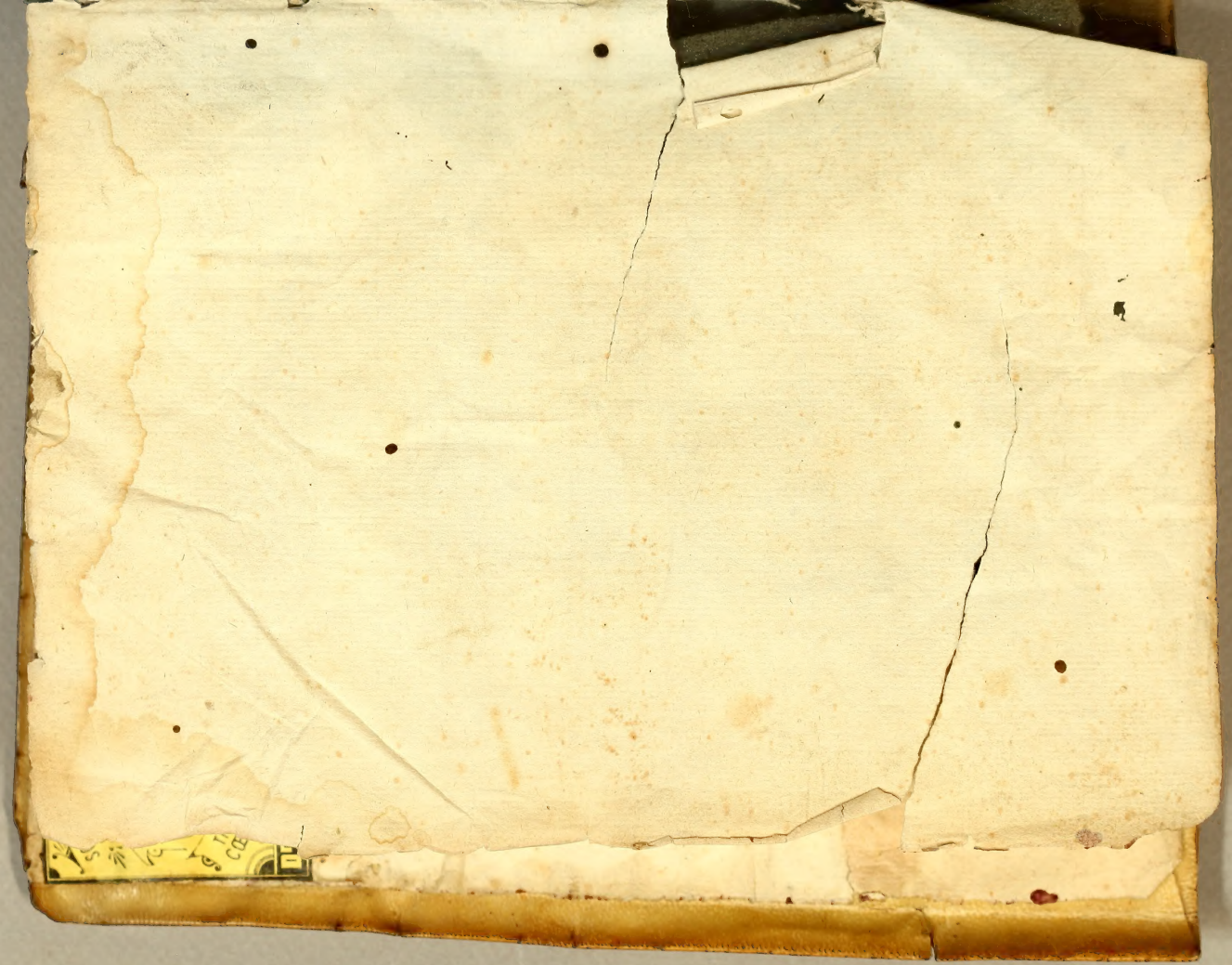
SCRIBERE QUI NESCIT NULLUM PUTAT ESSE LABOREM.
TRES DIGITI SCRIBUNT, CŒTERA MEMBRA DOLENT.
Dr. NICOLÁS LEÓN.

John Carter Brown
Library
Brown University

Vñaya #139



PRIMERA PARTE

DEL SERMONARIO del tiempo de todo el año, duplicado, en lengua Mexicana.

¶ COMPVESTO POR EL R. P. F. MARTIN *de Leon, de la Orden de Predicadores de N. P. sancto Domingo.*

DIRIGIDO A NVESTRO MVY R. P. MAESTRO fr. Hernando Baçan Cathedratico jubilado de la Vniuersidad Real, y Prouincial desta Prouincia de Sanctiago de Mexico.

¶ EN MEXICO, CON LICENCIA ¶
¶ En la Emprenta de la Viuda de Diego Lopez Daualos.
Por C, *Adriano Cesar*. *Año M. DC. XIIII.*

Librería de [illegible]

Omnia in hoc opera contenta ſanctę Romanę Eccleſię iudicio, & correctioni ſubiecta ſunt.

ON Luys de Velasco, Marques de Salinas, Virrey Lugarteniente, del Rey nuestro Señor, Gouernador y Capitan general de la Nueua España, y Presidente de la Real Audiencia, y Chancilleria que en ella reside, &c. Por quanto fr. Martin de Leon de la Orden de Predicadores, me a fecho relacion, que à compuesto vn libro en lengua Mexicana, intitulado Sermonario del tiempo de todo el año duplicado, con todas las Pasquas, y fiestas de nuestro Señor: y en virtud de los pareceres que dieron los examinadores, se le auia dado licencia por el Reuerendißimo Arçobispo de Mexico, para poderlo imprimir, y para poder lo hazer con mas justificacion: me pidio le mandase dar licencia para ello, y por mi visto, cometi la vista y examen del dicho libro, al Padre fray Geronymo de Carate de la Orden de San Francisco: el qual auiendole visto, dio su parecer, por el qual declaro ser obra digna de salir a luz, por el prouecho que dello se seguirà a los Predicadores y a los Naturales Mexicanos de este Reyno, y no solo no ay cosa cõtra nuestra santa fè Catholica y buenas costumbres, mas antes està muy abundante de buena catholica y sana doctrina, y que se le podra dar la dicha licencia para poderlo imprimir. Por tanto, atento a lo suso dicho, por la presente doy licencia al dicho fray Martin de Leon, para q̃ libremente pueda por tiempo de diez años primeros siguientes imprimir por el impressor que señalare

el dicho libro intitulado Semonario del tiempo de todo el año duplicado con todas las Pascuas, y fiestas de nuestro Señor referidas. Y prohibo que ninguna persona, ni otro impressor que el dicho fray Martin de Leon señalare, pueda imprimir el dicho libro, so pena de perdimiento de todos los moldes y aderentes con que le imprimiere, y de dozientos pesos de oro comun, que todo aplico a la camara de su Magestad, y para el dicho Fr. Martin de Leon por mitad, en la qual dicha pena, doy por condenados a los que lo contrauinieren, en lo qual mando no le sea puesto embargo ni impedimento alguno. Fecho en Mexico a 7. dias del mes de Diziembre de 1610. años.

El Marques
de Salinas.

Por mandado del Virrey.

Martin Lopez de Gauna.

AVIENDO remitido el libro intitulado Sermonario del tiempo de todo el año duplicado, en dos cuerpos, compuesto en lengua Mexicana, por el P. fr. Martin de Leon, Religioso de la Orden de sancto Domingo: al Doctor Muñoz de Chauez Vicario, y Beneficiado del partido de Xiquipilco, para q̃ en la Lengua le examine, y constando del parecer abajo contenido, que el dicho Doctor dio, estar con toda erudicion, y ser de grandissimo aprouechamiento para los Ministros de la Predicacion, y para los oyentes. Por la presente damos licencia al dicho P. fr. Martin de Leon, para que pueda imprimir el dicho libro intitulado Sermonario del tiempo de todo el año, y fiestas de nro Señor, en qualquiera de las impresiones desta Ciudad, para que con mas facilidad pueda ser el dicho libro hallado. Fecha en Mexico à quatro dias del mes de Nouiembre, de mil y seiscientos, y diez años.

Fr. Garcia Guerra Arçobispo de Mexico.

Por mandado de su Señoria.

Don Iuan de Portilla
Secretario.

EL Maestro fray Luys Vallejo, Qualificador del santo Officio, y Prior Prouincial desta Prouincia de Santiago de Predicadores, auiendo visto la aprobacion de los Padres examinadores, por particular comission mia, conforme las actas de nuestro Capitulo general de Roma, (como abajo parece.) Por la presente doy licencia al Padre fr. Martin de Leon, para que libremente pueda imprimir el dicho libro en dos cuerpos, sin que ningun Prelado inferior a mi le pueda impedir. Fecho en este Conuento de santo Domingo de Mexico, en veinte y cinco de Octubre, de mil y seiscientos, y diez años.

Fr. Luys Vallejo, M. Prouincial.

POR Comission del Excellentissimo Señor Marques de Salinas, Virrey Lugarteniente del Rey nuestro Señor, en esta Nueua España. Vi, y examinè vn libro de Sermones del tiempo de todo el año duplicado en dos cuerpos en lengua Mexicana, compuesto por el P. fr. Martin de Leon, Predicador de la Orden de Predicadores, de nuestro P. santo Domingo: y me parece ser obra digna de salir a luz, por el prouecho que dello se siguira a los Predicadores, y a los Naturales Mexicanos, deste Reyno, y no solo no ay cosa contra nuestra santa fè Catholica, y buenas costumbres, mas antes esta muy abundante de buena Catholica y sana doctrina, con mucha elegancia Mexicana, y toda muy acomodada a la necessidad de los Indios, y su capacidad, para ayuda de su saluacion, y el estilo y modo de los Sermones y doctrina, es el mas necessario vtil y prouechoso, para los Indios, que è visto, y el que se les a de predicar de ordinario, y todos los lugares de Escriptura, y auctoridades de santos, van sacados con mucha fidelidad, y puntualidad, y con estilo galano, claro y elegante. Por lo qual me parece se deue imprimir, y salir a luz, y esto es lo que siento y mi parecer. Dado en Tetzcuco, a veinte y quatro de Nouiembre, de mil y seiscientos, y diez años.

Fr. Geronymo de Çarate.

EN Cumplimiento de lo que por el Illustrisimo Señor Don fray Garcia Guerra, Arçobispo de Mexico, se me mandò è visto el Sermonario en lengua Mexicana, compuesto por el P. fr. Martin de Leon, de la Orden de Sancto Domingo, en dos cuerpos, y hallo que se le puede dar la licencia que pretende para su impression, por que con su doctrina, y erudicio seran aprouechados los Naturales, y Ministros, y los que no saben tanto de lengua, tendran documento para casos q̃ seles offrecieren tocantes a ella: demas de que todo lo que contiene, es muy conforme a la doctrina catholica, y la traduccion de los passos de scriptura, estàn sacados con mucha fidelidad en la lengua. Fecho en Mexico, à quatro de Octubre, de mil y seiscientos, y diez años.

Doctor Muñoz de Chauez.

POR *Mandado de nuestro muy R. P. M. Fr. Luys Vallejo, Qualificador del sancto Officio, y Prior Prouincial desta Prouincial de Santiago de Mexico,* Ordinis Predicatorum, *vimos los infrascriptos fr. Iuan Baptista de Mondragon, Suprior del Conuento de Mexico, y fr. Gaspar de Arcos ambos juntos, y cada vno deporsi, vn libro de Sermones del tiempo, en lengua Mexicana, en dos cuerpos, desde la primera Dominica de Aduiento, hasta la vltima,* Post Octauas Trinitatis, *Pasquas, y fiestas de nuestro Señor. Y auiendole visto con el rigor, q̃ mandan las actas de nuestro capitulo General de Roma, y con precepto intimado por nuestro muy R. P. Prouincial: hallamos en el todas las condiciones que las dichas actas piden para poderse imprimir, no solo sin herror contra la fè y buenas costumbres, sino antes con mucha abundancia de catholica buena y sana doctrina, curiosa y muy prouechosa para la erudicion destos Naturales, propriedad de lenguaje, elegancia y claridad: por lo qual, con mucha vtilidad de Ministros, y Naturales, y en mucha honra de nra sagrada Religion, se podra imprimir. Dada en el Conuento de sancto Domingo de Mexico, a veinte y cinco de Octubre, de mil y seiscientos, y diez añs.*

Fr. Iuan Baptista de Mondragon.

Fr. Gaspar de Arcos.

DEDICATORIA.

A nro muy R^do. Padre Maestro fr. Hernando Baçan Cathedratico jubilado de la Vniuersidad Real de Mexico, y Prouincial desta Prouincia de Sanctiago, de la Orden de Predicadores de nuestro Padre sancto Domingo, su muy humil de hijo, y perpetuo capellan fr. Martin de Leon.

S. P. D.

NO de los mayores seruicios y offrecimientos que vn hombre pobre puede hazer a vn Principe, o Prelado, es offrescerle con humildad, y voluntad prompta, su mismo coraçõ, y sus mas preciosas y estimadas prẽdas y joyas, y queridos hijos, que es lo que mas estima y quiere. Y si los que carnalmente se engendran en tan breue tiempo se quieren y estiman tanto, y se agradesce el darlos y offrescerlos. Los que se engendran en tantos años de continuos trabajos, vigilias, y aflicciones, partos del entendimiento, paridos tan a sola?, y tan sin fauor humano, que solo el de Dios asido el que los à parteado, y que por medios casi milagrosos los è llegado a este punto.

¶ Los

¶ Los dias passados trabajè, è imprimì vn libro intitulado Camino del Cielo, el qual por tener Catechismo, y doctrina tan necessaria para la reformacion de costumbres, y saluacion de las almas destos pobres Indios, y aliuio de Ministros. Dedique al señor Arçobispo de Mexico, aunque por su temprana muerte y muchas enfermedades, no pudo hazer la distribuycion que quisiera: y salio gloria a Dios en seruicio de su Magestad, y prouecho de los proximos, y honra de nra Religion acepto a todos. Y viendo la falta que ay en la tierra de Sermonario entero, que sin recurrir a otras partes, se pudiesse predicar por el toda la vida, y doctrinal para Indios, conforme su necesidad y capacidad, Sermones breues, y con lenguaje claro corriente, y para todos. Acordè trabajarlos, y hazerlos de mi mano, y no fiarme de Indios para el hazer los. Acabè este cuerpo del tiempo de todo el año: y aunque tuue acabado este, antes de sacar el otro, acortome el poco posible, y menos ayuda, y assi salio el menor, y quedo el mayor, (esperãdo remedio. Y como pobres, y por quitarles ya de andar de puerta en puerta, acordè de ponerlo enel regaço de V. Paternidad Padre nuestro, por muchas razones q̃ a ello me obligan, demas de ser Padre y Prouincial dignissimo de esta Prouincia, puesto muy propio para amparar semejantes obras y trabajos, como quien los sabra estimar, y sabra bien lo que cuestan, auiendo trabajado tanto en escreuir cosas tan importantes y necessarias, como se veran si Dios las deja salir a luz, y que se impriman. Y con este fabor tendran el ser que les falta, poniendolos en estado, no como merece: y pide su pequeñez, y la pobreza y disfabor de su autor. Si no, conforme el mucho valor de V. P. aquien Dios N. Señor trujo a la Religion para carro y carretero de ella. *Currus Religionis & auriga eius.* Lleuando como carro el trabajo y peso de la Religion con tan extraordinarios estudios y vigilias, leyendo con tanta loa y aprouacio̅ de toda la tierra mas de veinte años en las Escuelas Reales, y en la Orden muchos, honrando con sus letras y doctrina, no solo toda nuestra sagrada Religio̅, sino toda esta tierra, pues a penas se hallara hombre docto graduado, ni Cathedratico, que no se aya aprouechado de su doctrina, o aya sido su discipulo. Vara y carretero, pues auiendo sido tantos años Prelado en el insigne Conuento de Mexico, y Prouincial dos vezes desta Prouincia. Rigiendo y gouernando simpre con tanta loa, paz y Religion como de presente

se vè, queriendo y amando a todos sus subditos como verdadero Padre: tan moderado en castigos y reprehensiones, y tan prudente, que mas parece V. P. padre de todos, que Prelado. Y assi, que mucho? arrime yo a la sombra de tal Padre y Prelado mis pobres partos y trabajos, con mil esperanças de que les à de redundar dello, la hõra y ser que para parescer otros de lo que son an menester, y el fabor y amparo para su distribuycion.

¶ Y aunque la pobreza de vn pobre frayle subdito me auia traido tan corto a los principios, que me forçaua a andar buscando y baçilando quien me diese la mano para poder sacar a luz estos trabajos tan desseados de Ministros en esta tierra, y no pereciessen en embrion, por falta de posible. Y viendo que Dios N. S. la tomaua en faborecerlos hasta agora, como tambien espero en su diuina Magestad, los faboresçerà hasta el fin. Con esto, y entendiendo ser obra suya, me animè à offresçer a V. P. este primer cuerpo, que es el que està perficionado y acabado. El qual con grandissima voluntad, dedico y offresco a V. P. y pongo debajo de las alas de su proteccion y amparo: para que, vsando de su generosa condicion, y magnanimo coraçon, los ampare, defienda y faboresca, y a mi mereciba en el numero de sus muy fieles hijos y afficionados: pues constarà este offresçimiẽto por escrito para toda mi vida. La qual alargue N. S. a V. Paternidad, no solos quinze años, como al sancto Rey Ezechias, sino muchos mas, con mucha salud, prosperidad y venturosos succesos como V. P. merece, y yo desseo.

De V. P. muy cierto hijo.

Fr. Martin de Leon.

Prologo al pio y Christiano Lector.

EL grandissimo cuydado que las Religiones an tenido enesta tierra, del seruicio de N. Señor, y prouecho destas almas, y nueua viña, y de descargar la Real cõsciencia de su Magestad, y delos demas Prelados, Arçobispos, y Obispos, trabajando en plantarla, edificarla, y leuantarla, al estado y pulicia en que aora se vè de tan famosos templos, ornamentos, musica para el culto diuino, soleniçandose, y celebrandose los officios como en vna Cathedral: y esto por su trabajo, predicando, confessando, enseñando en las escuelas a los niños a leer, y à escriuir, y a los mayores a cantar y tañer, y componiẽdoles cartillas, doctrinas, libros espirituales para su enseñança y pasto espiritual de todas Ordenes. De la de mi Padre sancto Domingo, escriuio en lengua Mexicana, el sancto fr. Douingo de la Anunciacion, doctrina, cathechismo, y sermonario, llano y muy deuoto fundado en los articulos y mandamientos. El señor Obispo de Chiapa fray Pedro de Feria, imprimio doctrina christiana en lengua Tzapoteca. El P. fr. Ioan de Cordoua, hizo Vocabulario en la misma lengua. El P. fr. Francisco de Aluarado, hizo Vocabulario y doctrina Misteca. De la Orden de N. P. S. Francisco, an

impresso, el P. fr. Francisco de Molina, que fue el primero que dio luz a la lengua Mexicana, y abrio la puerta para que otros la supiesen, hizo Vocabulario, doctrina, catechismo y otras obras. El P. fr. Francisco de Vergara, hizo doctrina y catheciſmo en lengua Matlaltzinca, y otros muchos desta sagrada Religion. Y vltimamente, el meritisimo P. fr. Ioan Baptista Diffinidor y Guardian de Sanctiago Tlatilulco, imprimio muchas cosas, Aduertencias para los Confessores, Bullas, y Preuilegios concedidas para esta tierra, Confesionario y otros libros menudos aunque todos granos de oro fino, y vn Aduiento con las fiestas que caen en el, que con auer dicho y nombrado el Autor, quedan sus obras tan calificadas como ellas dan testimonio de la scientia, lengua y sanctidad de su autor, y mucho zelo del seruicio de N. S y del prouecho del proximo. De la Orden del gran Doctor dela Yglesia y Padre nuestro san Augustin, imprimio el deuoto P. fr. Alonso dela Anunciacion, vn sermonario, que por su breuedad y claro estilo fue muy bien recebido y estimado. El P. fr. Ioan de Mijangos, imprimio vn libro en esta lengua muy elegante, y de muy altas materias en modo de dialogos, con algunos sermones muy prouechosos, y otros, otras cosas. El P. fr. Eliseo de san Ioan Baptista de la Orden de Nra Señora del Carmen, hizo en esta lengua vn Examen de conscientia muy deuoto. De la gran Compañia de IESVS, salen cada dia cosas de diuersas lenguas, y desta pudieran hazer mucho por tener sujetos marauillosos. Que si el Padre Ioan de Tobar Rector del Colegio de los Indios de san Gregorio, se vuiera aplicado, pudiera auer hecho marauillas en esta lengua, aunque está muy bien occupado enseñando a sus indios virtud, scicheia, y musica de todos instrumentos. Y aunque las impresiones de Romance no me atañen: por ser de mi Orden

de mi

de mi abito y hijo de mi Conuẽto y Prouincia : hare men
del M. R. P. M, fr. Hernando de Ojea, el qual imprimio vn
libro de la vida y milagros de nro Señor Iesu Christo, y Con
cordancia de los dos Testamentos viejo, y nueuo, el qual
libro à salido acepto en muchas partes, y otro que im-
primiò en España de las grandezas de Sanctiago de Galicia,
su casa y nobleza de Galicia, y este zelo le lleua agora à
España à imprimir otros quatro, ò cinco libros que lleua
hechos. El S. Arçobispo de sancto Domingo, don fr. Augu-
stin Daula, hizo en esta tierra, y imprimio en España la
Historia de esta Prouincia de sanctò Domingo de Mexico.
Lo mismo hizo nuestro muy Reuerendo Padre fr. Iuan de
Torquemada, meritissimo Prouincial de la Orden de nue-
stro Padre San Francisco, que auiendo compuesto tres li-
bros grandes que llaman los veinte y vn libros Rituales
de los ritos costumbres, y origen de los Indios desta tierra
obra heroyca, y digna de que todos la tengan y lean, por
las muchas curiosidades que tiene y verdad, en toda ella,
y cosas de conquistas, no pudiendo imprimillos en esta
tierra, los lleuo à España à imprimir, y quando su Pater
nidad no pudo con tantas ayudas de costa, y Guardian de
Tlaxcala y otras partes, como me atreuo yo tan falto de
todo genero de ayuda, y menos fauor ? que desde el dia
que intente hazellos è tenido, antes muchas contradicio.
nes, que el Demonio à siempre tramado, por que sabe el
seruicio de Dios, y prouecho de las almas, que desto ade
redundar. Siempre subdito desde que los empece alfin afi.
do el Señor seruido, que me à dexado sacar à luz vn libro
intitulado Camino del Cielo, y Catechismo, y vna Doctrina
breue, y vn Manual para administrar los sanctos Sacra-
mentos, y este primer cuerpo del Sermonario, que dando
otros tres cuerpos hechos y acabados para imprimir, y

vn Vocabulario fundado en el arte, y vn Contemptusmũ. di, lo que à salido asido de milagro, sin fauor humano, de mi Orden, ni de fuera, si Dios nuestro Señor fuere seruido de fauorecerme para acabar de sacar los demas con estos quatro cuerpos tendrã los ministros de pueblos de Indios q̃ predicar toda la vida de tiempo, y de Sanctis y Marial, pido en amor de Dios, fauor en las santas oraciones de todos para acaballos, en honrra y gloria de Dios nuestro Señor, y de su Madre bendita, y de la gloriosa sancta Maria Magdalena madre, y patrona mia, y de mi Padre sancto Domingo. Valete.

Fr. Martin de Leon.

SONETO.

Del Padre Presentado

fray Alonso de Contreras Galindo, al autor y libro.

(※)

LEnguaje estraño, estilo peregrino,
Doctrina sana, fiel, pura, y discreta,
Es la brasa en los labios del Propheta,
Y en boca del Leon, panal diuino.

Pluuia del Cielo, y limpio vellocino,
Ley de Sion, de Siria la saeta
De Ierico la luz, rayo y trompeta,
Y lengua que abrasar las lenguas vino.

Admira en vn Leon dulce el bramido,
En hombre puro, estilo tan perfeto,
En Aguila el Idioma soberano.

Ablar tan alto el buei al yugo asido,
Y mas admira ver en vn sujeto,
Leon, Aguila, buei, Angel humano.

Soneto.

CON esta uon de penitẽcia enciende
El duro pedernal del alma fria
Hiriendole por Dios con tal porfia,
q̃ ẽ la yesca dl cuerpo el fuego prẽde
Y como hazer colada, luego entiende
De contricion ceniza muerta cria,
Y de lagrimas saca la legia,
Para lauar lo que ala vista offende.

En ella pone el alma y carne inmunda
Y sale como el copo de la nieue,
De siete manchas dela muerte limpia.
De do le vino el daño el bien redunda,
Paga con el amor, lo que amor deue,
Y lo que amor tizno, con amor limpia.

Laus Deo, & B. Mariç.

DOMI.

DOMINICA PRIMA, IN ADVENTV DOMINI SERMO PRIMVS.

Thę. Erunt signa in Sole & Luna & Stellis, & interris preßura gentium. Luc. 21. Cap.

NI Cuàc yeytlamiã in cemanahuatl, in tlalticpactli. Ca quimìtalhuitzinoa in Dios, ynipan Santo Euangelio, in axcan Miſſa ypã mopoa mocuicaehua, in oquimìcuilhuitehuac, ynitlaçoamatlàcuilòcatzin San Lucas Euãgeliſta, ynic tlatlamantitoc ynipã cempoallamantli oce Capitulo, yn quimotecpanilià yniteoamoxtlàtoltzin, yn quimìtalhuia. *Erunt signa in Sole, & Luna, & Stellis. &c.* Huel achtopa mottaz neciz, tetzauh machiotl, ytech yn Tonatiuh, noytech yn Metztli, noyntech yn Cicitlaltin, yncẽca temàmauhti, netetzahuiliztica, ynipampa yntlein ycmochihuaz, y nnohuian cemànahuac: auh yntlalticpac tlaca, nemauhtiliztica, mauhcayolmoyahuazque, mauhcaçonequizque, yn nepapan tlaca, ynica ynicaquiztiliz, ynicocomoquiliz ynitetecuicaliz ynilhuicàatl, no yhuan yca ynyacuecueyo ynic poçoniz in hueyatl yn teoatl, ynìcuac yn, in tlalticpac tlaca yn nepapan tlachihualtin, çanihuiã cua-

cuahuactiazque,nemauhtiliztica ytlacahuiz ynintlachializ, yninyeliz. Yzcatqui tlàtolmachiotl. Ca ynìcuac cetlacatl cocoxcatzintli, in yetiquitta ye tlàtolcahua, yn yemihìyotzacua, yn yeitlacauhtiuh, ynitlachializ, ynitlacaqliz aocmo teiximati, aocmono melahuac tlananquilia, yemotlàtolcahua, yemoyolàcomana, motlannanatza, çaahuic tlatlachixtoc, ynin cayeyc motta, cayeimman, yeimiquilizpan, yeimiquiztempan, yc tiquìtta, tlein ytech monequiz in tlein yc moquimiloz, yhuan campa yn motocaz? yhuan quezquitetl in Miſſa chihuililoz? Auh caçan noyuh topan neltiz mochihuaz, ynìcuac yeontlamiznequi cemanahuatl, yn tlaltìcpactli, ca yn Tonatiuh, yn Metztli, yn cicitlaltin, ca mochintin quitlatizq̃ ynintlanextiliz. Auh yn temàmauhti tlamahuiçoltetzauhmachiotl yn techmotenehuililia Santo Euangelio, cayc toyollo pachihuiz, ca yetotzonquizan, cayetotlamian, cayeotàcico ynipan cenca temà mauhti cahuitl, yn oncã techmotlatzontequililiquiuh yn tohuey Tlàtòcatzin Dios, Totecuyo Ieſu Chriſto, mixtli ynepantla, hualmonextìtzinoz, yhuan yn nepapã Angelome, Santome: auh inic monexiltizque, yn yehuantin otoliniloque, omictiloque tlalticpac, ca yxpantzinco mopechtecatimanizque, mocnomàtimanizque, in nelli Dios Teotl, ynitlaçòhuan, ca quinmopèpeniliquiuh yn cualtin tlaca, yn cemanahuac otlacatque ynonemico tlalticpac, y mayeccampatzinco quimmotlaliliz, auh quimmohuiquiliz ynitlàtòcachantzinco yn Ilhuicatlitic. Auh yn àmo cualtin yn tlateotocanime, yhuan in àcualtin Chriſtianome, in otlahuelilocanenque tlalticpac, yn àmo huel oquipixque yniteotenahuatiltzin Dios yopochcopatzinco quimmotlahuelmaniliz, oncã ololiuhtimanizque, ynic quimmotlatzõ tequililiz, ca ompa Mictlan quimmocẽtzacuiliz, ynic ompa cemìcac tlaihiyohuizque, intloc innahuac yntlatlacatecolo, tletitlan tlaçalozque. Auh ynic huel cententzintlicencamatzintli an quimocaquitizque, yhuan ynic huel anquimoyollotizque yn notemachtil, maoc achtopa nepechte

chtequiliztica yxpantzinco in Dios tictotlatlauhtilican, in ic àmo techmotelchihuiliz, çã techmocnoittilìtzinoz inica y graciatzin, ynic àmo yopochcopatzinco techmotlahuel-laxiliz: yhuan ynic huel axcan tictohuelcaquililizque ynitlaçotlàtoltzin, ca nel tlàtlacoltica titlàyeltentoque ynic techmocnoittiliz, maixpantzinco titocnopechtecacan in-ytlaçòmahuiznãtzin Dios in mochipa cemìcac ychpochtli yn tlaçò Cihuapilli Santa Maria, ma topan motlàtoltitzi-no, yxpantzinco ynitlaçòmahuizconetzin Ieſu Chriſto, ynic techmocnoittilitzinoz, maixpantzinco titotlancuaquetza-can, titopechtecacan, maic tictotlapalhuican ynitlàpalo-locatzin Aue Maria.

Erunt ſigna in Sole & Luna & Stellis, & interris preßura gen-tium, &c. Loco & capite vt ſupra. Ynic cenca techmonexti-lilia in Dios ynitetlaçòtlalitzin, yn quenin huel cenca te-chmotlaçòtilia, ca oquimìtalhuitzino in San Iuan Euan-geliſta ynipanin Santo Euangelio. *Sic enim Deus dilexit mun-dum vt filium ſuum vnigenitum daret, vt omnis quicredit in ipſum nõ pereat, ſed habeat vitam eternam.* Ca ynic oquimmotlaçòtili-tzino in Dios yn itlachihualtzitzihuan, yn cemanahuac tlalticpac tlaca, ynic momaquixtizq̃, ca oquihualmihuali-htzino in tlalticpac, ynitlaçòmahuiz Piltzin Totecuyo Ieſu Chriſto, ynic àmo nempolihuizque ynitlachihualtzitzin huan, ca monequi maquixtilozque, Ilhuicac huicozque, in yxquichtin yn quimoneltoquizque. Auh ynin tetlaçòtla-liztli, ynmaçonelihui inhuel oquimonextililihtzino caitla-catilizpantzinco, ytlaçònemilizpantzinco, ymiquilizpan-tzinco, ynipantzinco omochiuh, yn topampa titlàtlacoa-nipopol, oquimotoctilìque in tetl cuahuitl, mixitl tlapatl, oquimitilique, tlaihiyohuiliztica teixpan oquimoteittiti-lique, ynixquich nepapan neamanaliztli, netequipacho-liztli necomoniliztli, huei yxtomahualiztli omochiuh, Cruz titech oquimomàmaçòaltilique, oquimomictilìque, nican tlalticpac omochantitzinoco, ynic yè tèhuantin Ilhuicac titochantitihui, canel mochi ynezca ynitetlaçòtlalihtzin

auh çan no yhui,yn axcan momoztlae techmonextililia in yhuei tetlaçòtlalihtzin, maçonelihui ynixtzinco momoztlae tinemi, yn tictotlàtlacalhuilìtinemi, yn içomaltzin ycualàntzin ypan tihui, ca miecpa techmopaccaihiyohuiltia, techmotlapòpolhuilia, Sacramentotica polihui yn totlàtlacol, yn totlapilchihual: auh ca ynìcuac huel otlapihuix yn totlàtlacol, ynic techtlahuelilocacuitia yn tlacatecolotl, aocmo tictocuitìtzinoa, aocmo tictotàtia, tictonantia,çanye yhuic tontocuepa in totlahuelilocaycniuh in tlacatecolotl,yn techcuitlahuiltitinemi yn ixnamicoca in itlaçòtlanahuatiltzin Dios, macihui ynitlahuelpantzinco ticate, ca tetlaçòtlaliztica techmotlatzacuiltilia, techmixitilia,ynic titonemilizcuepazque, ca çan mochi tetlaçòtlaliztica quimochihuilia, ynic techmotlatzacuiltilia, yn techmotlamàcehualizmaquilia,nican tlalticpac, yc titotztimotlalizque,titlachiezque, titlacaquizque, titonemilizcuepazque Auh ynic àmo tictotlahuelcuitilizque, in ìcuac techmotlatzontequililitzinoznequi, caachtopa techmomàmauhtilia, ytlà yca tetzahuitl ehecaticpac Ilhuicacpa, teoapan, ànoço hueyapan neci, ynic macho yn ytla tlein huel ohui topan mochihuaz, yn yuh neztoc teoamoxpan, yn ìcuac quimpòpolozquia Iſraellaca, caoquimonochilìtzino in Dios, in Propheta Ieremias, yn ìcuac cochticatca oquimottitilì ce tlacotl ymactzinco catca, yc quimmàmauhtiaya in Iſraellaca, cenca teihiçahui temàmauhti, ynic quintlatzacuiltizquia. Auh occeppa onmocochiti in Ieremias Propheta,ycoppa oquimotzàtzilili, oquimolhuili. Xitlachia Ieremiase. Auh oquittac ce huey tepozcomitl tlatlaticatca tlecuillan, popoçocaticatca, huel àcopa àcia in ytlemiahuayo in tlenenepilli, cenca tetecuicatimanca, temàmauhtiaya, teihiçahuiaya yn ytleyo, huel aoctle yuhqui ynic tetlatiaya, teàmana, tetequipachoa: ynic chichinolozque yn yèhuantin àmo huel quihuelcaqui, yn ytlaçòmàhuiztlàtoltzin Dios, yn àmo omonemilizcuepq̃, canel achtopa techmottitilia in Dios yn tlacotl yn mecatl, ynic tihui.

Ierem.1. Virgã vigilã tẽ ego video. &c.

huitecozque: auh yn çatepan yn ìcuac quimottilia yn totlahuelilocanemiliz,yn àmo huel titotlacahualtia, ca tech monextililia, techmottitilia yn tletl, ynic tichichinolozq̃. Auh yn ìcuacoquimapachilhui in Dios yn cemanahuatl in yntlàtlacoltica tlalticpac tlaca, cahuel achtopa oquimonochili yn Noe, oquimonahuatili, quichihuaz, quicencahuaz ce huel huey acalli, oncan momaquixtizque, yn ipilhuan chicuei tlacatl. Yhuan cecentlamantin nepapan yoyolime yn tlalticpac manènenque, yhuan yn àco,patlantinemi,in yc çatepan xinachtizque, tlatlapihuizque, yn tlalticpac, cahuècauhtica yn oquicencauh acalli,macuilpoalxiuhtica ynoyecauh,oquihuecahuiti, momoztlae quinmachtiaya quintlacahualtiaya, ynintlàtlacol in tlalticpac tlaca, quincuitlahuiltiaya ynitlayecoltilocatzin Dios: auh izquixihuitl quinmochieliticatca, çan àmo oquimotlacamachitique, àmo tleipan oquimottilìque, ynitemàmauhtiliztlàtoltzin, ynic omocualanaltìtzino in Dios. Niman ycoquihual mihuali yn hueyatl,yn huel temàmauhti,yc oapachiuhque yn mochintin cemanahuac tlalticpac tlaca. Auh ca çan no yuh mochihuaz, yn ycuac tletica quimopolhuiz in cemanahuac tlalticpac tlacà, yn yeitlamian cemanahuatl, yn ìcuac quinmotlatzontequililiquiuh, yn yolque yhuan yn mimicque, ca no huel miec temàmauhti, tehuihuiyotz tecuècuechmicti: machiotl mottaz, auh caachtopa yaoyotica, cocoliztica, mayanaliztica, tlalolinaliztica, miequintin mauhcamiquizque, ìn yuh ça tlatzaccan mottaz, in Ilhuicatl nanatzcaz, ca temàmauhti in màchiotl neciz,tlayohuayantimomanaz,in Tonatiuh ca eztemiz, yn Metztli in cicitlaltin, àocmo necizque,yuh mottazque cayemochintin ohualhuetzque. Ca quimìtalhuia yn San Lucas Euangelista. Ca yn ìcuac quittazque tlalticpac tlaca,ynin machiotl, cainmauhcacopa cuahuaquizq̃, netequipacholiztica màmanazque, cenca necomoniloz, tlaixtomahuaz, aocmo in tlacualiz yez, quicahuazque yntlacualli, yhuan ynixquich teihicolti, tepapaquilti tlalticpac, aocmo ça nen onmaniz

Gen. 6. Factibi arcã de lignis leuigatis &c.

çã xoxoquiuhtimaniz in tlalli, çannen tlapic motlàtlatitinemizque, quauhtla,çacatla,tecochco,ocnen motlatiznequizque aoccampa hueliyez. No yhuan quimìtalhuia yn San Matheo, yhuã in San Lucas. Huel cenca no momauhtizque yn tlaçòpipiltin, yn Angelome yn Ilhuicac chaneq̃, yn maçonelihui ynitlaçòhuan ynitetlayecolticahuã Dios. Ynìcuac quemmanian motta tlalticpac,in ce tlàtoani,huel mocualanaltia yninhuicopa ceme ytechiuhcahuan, yn tla ytla oquìtlaco, caimpampa quinnotza ynixquichtin yninencahuan,ynitlaçòhuan, quimìtlanilia mecatl, tepoztli yn çaço yxquich nepapan tepozteicxilpiloni,ynic quimecatlaihiyohuiltiz, quimictiz,auh macihui in çanicel mictiloz, tlatzacuiltiloz, in tlàtlacole: ca no mochintin in tepilhuan yninencahuan, màmana, motequipachoa, yn maçonelihui yn àmotle yntlàtlàcol,mauhcatlachixtimani, yehica ca quitta yn ycualan yn tlàtoani. Auh ca çan no yhui ympan mochihuaz in Ilhuicac chaneque in Angelome. Ha hiyoyahue, intla yuh impan mochihuaz in Angelome, ynàtlàtlacoleque: in yètèhuantin titlàtlacoanipopol quen tonyezque? cuix àmo yenelli ca yètehuantin yn titlatzacuiltilozque, timictilozque, tletitlan titlaçalozque? yn ompa cemìcac tetlaihiyohuiltiloyan, ynintloc ynnahuac tlatlacatecolo, in ompa cate Mictlan? Auh quenin àmo titlaimacaci, in àmo timauhcanemi? ca intlacamo ticneltocazq̃ ca topã neltiz ynitetlatzacuiltilihtzin Dios, auh àmo huel cana tepitzin ìtlacahuiz ynitlatoltzin. Ca ontlamantli miecpa ynictechmotlalnamictilia Santa Yglesia, ynipan y teoa moxtlàtoltzin. Inic centlamantli ca yèhuatl in tomi quiliz, techmolhuilia yn San Pablo *Memorare nouißima tua & in ęternum non peccabis.* Huel cenca ximotztimotlalican xiquilnamiquican yn amotzonquizca, yn amomiquiliz, yn amopolihuiliz, ynic cemìcac ammopiezque, yc niman ayc antlàtlacozque. Auh ynic ontlamantli, ca yèhuatl yn totlatzacuiltiloca,ynic techmotlatzontequililiz yn Dios, yn ìcuac techmotzonquixtiliz, yèhica ca cecexiuhtica miecpa tech-

Exod.

Eccli.7.

techmotlalnamictilia yn Santa Yglesia, ynic titàpanazque, yc titocuitlalpizq̃, ticcuizque tomàquauh, totlahuiz, ticchihuazq̃ in Santa Cruz, ynic ticyaonamiquizque yn tlacatecolotl, yhuan tictlatzacuiltizque tlamàcehualiztica, yn totlallo, toçoquio, ynic àmo Mictlan techtepexihuiz, yn àmo ymac techtlaçaz yn tlacatecolotl, ticcuilizque, ticxaxamanilizque, ynichicahualiz tonacayo, ynic àmo ça tepan qui palehuiz yn tlacatecolotl, ynic techpanahuiz, techtzohuiz, techmatlahuiz, ynic çatepan techmocentlaxiliz in Dios in ompa Mictlan. Ma çan cuallachihualiztica, tlaneltoquiliztica, netemachiliztica, teotetlaçòtlaliztica, tictotlaecoltilican, ynic huel cenca techmopalehuiliz, ynipan ynilnamicoca yn tomiquiliz, yhuan totlatzontequililoca. Yèhica ca ynitlaçò yn Dios, yn Santo Patriarcha Ioseph, yn huey tlàtohuani, ca teteyccauh catca in nacayotica, auh inic tlàtoani ca tetiachcauh: auh oquimilhui in itiachcahuan, xicca quican canel amechmoquixtiliz in Dios, ca ompa amechmohuiquiliz, in tetlalnemacpan yn teaxcapan, cenca namechtlatlauhtia ma no pampa xicchihuacan in anotiachcahuan ynìcuac nimiquiz, maanquihuicazq̃ in nomio, maompa annechtocatihui, ynompa toctiticate in notàhuan Canan, in campa amechmohuiquiliz in Dios Auh maçonelihui in tlàtoani, huel cenca oquintlatlauhti ynitiachcahuan Ca ontlamãtli oquimolnamiqli yn Sãto Ioseph. Inic cẽtlamantli ca yèhuatl inic oq̃monextililitzino in Dios, ca in ompa Palesti na oncã monemiltìtzinoz yn Dios, ynic oquichtli, momiq̃liz yn ompa Hierusalem: auh ynìcuac mozcalìtzinoz, ca no yhuantzinco cequintin tetàhuan oncã ytloctzinco no mozcalizque, auh yn nèhuatl niquitoa yntla ompa nitoctitoz, àço quimonequiltìtzinoz yn Dios, ynic no tehuan nechmozcaliliz. Inic ontlamantli ynyuh quinnahuati, ynic in tloc quihuicazque yn micca omitl, ynic mochipa quilnamiquizq̃ ynimmiquiliz, ininpolihuiliz. Ynin ca tlamahuiçoltica quimmocuitlahuitzinotinenca yn Dios, quimmotlacualtiliaya, àmo ynciahuiztica, çan tlamahuiçoltica, yhuà ynì-

Gen. 50. Post mortem meam. &c.

ynìcuac òtlatocazque yn quimohuiquilizque (cuicatica tla pitzaltica, pàpaquiliztica òtlatocaz ynitepetlacaltzin Dios) àmo molcahuaz in miquiztli, ynic àmo çatepan tlahuelilo catizque. Auh ynin ca çan no yuh oquimochihuili in Noe ynìcuac oquizque tlalhuacpan, yc occeppa otlapihuixque, oquimoxexelhui ynyomiotzin yn achto tota Adam, canel Santo catca: auh ynipiltzin ynitoca Sen, ca oquihuicac in tzontecomatl, auh ompa oquitocato, yn huel ompa tepeticpac, ynitocayòcan Caluario. Auh ynìcuac omomiquilihtzino Totecuyo Ieſu Chriſto, ca huel oncan ynitecochco huel ypan toctiticatca ynitzõntecon Adan, huel ypan ynoquetzaloc inSãta Cruz, caàmoçan nen ynicxitlan motlalilia in ic mìcuiloa ce miccatzõtecomatl, in yuh oquimoneltilili in Noe, cemìcac quipiezque, ynipilhuan, ynin Reliquias, yniomio ytlactzin Adan, yn yuh axcan tictopielia, tictocozcatia tehuãtin, ynic techmopieliz yn Santome ymomiotzin: auh caàmo çanio ynoquimonequilti yn Noe, çan no yhuan oquìto, ca huèca yn yazque, caaocmo niquimonittaz, auh maytla ompa nicampa compilchiuhti: ayctlàtlacozque, yn yuhque yn oapachiuhque, ynoquimocentelchihuilique in Dios. Auh ynic cemìcac tiquilnamiquizque, ca timochintin timiquini, titzonquiçani, ynic momauhcapiazque. Auh macihui in huel techmauhtia tomiquiliz, ca huel oc cenca tlapanahuia techmauhtiz yn totlatzontequililoca, campa in techmotlaxiliz yn Dios, campa yn tihuetzitihui? campa in techmoyeyanmaquiliz? aço Mictlan yntloc yn tlatlacatecolo, ynic ompa cemìcac titlaihiyohuiltilozque, aço Ilhuicac, ynic ompa cemìcac titocuiltonozque, yntloctzinco yn Angelòme. Yèhica miequintin Prophetasme Santome yemiecpa techmotzatzililia, ynipampa totlatzontequililoca catech motlalnamictilia yn Ezechiel Propheta, quimìtalhuia, ynoquimolhuili yn Dios. Ca ynìcuac niquintlatzontequiliquh cemanahuac tlaca, yca ome nomatica nitlaxèxeloz, notepoz maquauhtica nitehuitequiz, ynintzalan yn tlàtlacoanime. Auh in Malaquias Propheta, quimìtalhuia. Ca in

ìcuac

ìcuac hualmohuicaz in Dios, ynic motetlatzõteqliliquiuh? Ca qui monezcayotiliz ce huey tenexcalli, tetecuicaz ynìcuac tlatlaz, ayac huel yhuic ommàxitlaniz. Auh in Sã Ioan Euangelista oquimottitilitzino in Dios ynin cahuitl. Huel mìtoa teoamoxpã, ca huel ixcotiãtzinco ylhuitzin in Dios, Ca axcan mochi ylhuitl topan quiça, ca huel mìtoz catax-ca, ca totechpohui, yehica ca oncan ipan ticchihua in totlanequiliz, titlàtlacòtinemi, tictomahuizpolhuia in Dios, auh ca techmopaccaihiyohuiltia, auh ynìcuac hualmohuicaz in motetlatzontequililiquiuh, ca çan no ytlanequilihtzin mochihuaz. Yhuan no quimìtalhuia in San Ihoã Euãgelista. Ca oquimottitilitzino in Dios, in huel ipan cahuitl ca inixtelolòtzin yuhquimma tletl ixcocomocaya, auh inicamacpatzinco quiçaya ce tepoztzotzopaztli, huelyocampayxti tene inic quimopòpolhuiaya cemanahuatl: auh in oyùh quimottili in, tlalpan omàquetztimayauh, huel omiçahui; yuhquin ce micqui, ochapãtihuetz, yn àmo machiuh qui, In cenca temauhtia miquiliztli. Auh in ixquichtin ne papan Sãtome in quelehuia Ilhuicac tlàtocayotl, (inilhuice Martyresme) ynipãpatzinco ynDios omomiquiliq̃, ca mopàpaquiltitimãca, yèhica caoncã tlami inintlaihiyohuiliz, yninneamanaliz: ca qmàti mohuicazq̃ in Ilhuicac, initlàtòca chantzinco in Dios, Auh ynihuallalilihtzĩ ynitlamiã cemanahuatl, ynic techmotlatzontequililiquiuh, ca cenca temàmauhti, teihiçahui yez. Yehica ca inomàtzinco in Dios techmotlaquauhnahuatilia ynipan Santo Euãgelio, ynìcuac ypanin cahuitl ammottazque, xàquetzacã, xàcopatlachiecan, ca yeizhuitz inamonemaquixtiliz, yuhquimmà quimìtalhuiznequi. Xiquittacan notlaçòhuane, notlamachtilhuane, macihui in cenca nitemamauhtiz, ca huel huey yn amopàpaquiliz amonecuiltonol mochihuaz, yèhica ca oncan notloc ammotlamachtizque, ypan in tlàtoca ycpallian yezque. Auh ca oncan canazque ynintlac, yninnacayo in tlaca, yn ceceyàca oquitquitinenca tlalticpac, huel tlaçòmahuiztiq̃, pepetlacazque ynic motlècahuizque yn Ilhuicac.

Ezech. 21. Eijtiã gladiũ meũ de bagina sua & decidam iustum & impium.

Malachi. 4.

Apoc. 1. Et oculi eius tanquam flamma ignis. &c.

Auh çan no yhui in àmo cualtin tlalticpac tlaca, quitquiz que ynintlac ynimàcualnacayo in ompa Mictlan, yn çaço campa nehuan tlaihiyohuizque cemìcac. Auh ynìcuac mochihuaz in, achtopa quihualmihualiz in Dios huei tletl, ic tlatlaz in Cemanahuatl yn tlalticpactli, yn quauhtla, yn çacatla, yn texcalli, yn tecpan calli, yn çaço yxquich nepapan calli, yhuan ynixquichtin tlalticpac tlaca, tletica miquizque, macihui in quimìtalhuia yn teoamoxtli, ca quinmotlatzontequililiz in Dios, yn yolque yhuan yn mimiecq̃, yn yèhuantin yolque motenehua, yn quinìcuac tletica miquizque: auh yn yehuècauh omomiquilique, ca nel ye omic que: auh ca quinìcuac yn yehuel nohuian Cemanahuac omicoac yn aocac ce omocauh, quinìcuac hualmotemohuizque yn Angelome, quimopichiliz ce Angel trõpeta, nohuiã Cemanahuac caquiztiz, quìtoz. *Surgite mortui & venite ad iuditium.* q. n. Ximozcalican mimiecquee: xihualhuian ynixpantzineo yn Dios, oncan antlatzontequililozque. Yc nimàn mochintin mozcalizque yn mimiccque, yxpantzinco neciquihui yn tlàtohuani Dios, oncan neciz ynintlachihual, ynoquìmotequiuhtique tlalticpac, yn àcuallalnamiquiliztica, yn àcuallatoltica, yn àcuallachihualiztica, yn çaço quenami ynic oquimoyolitlacalhuique yn Dios: auh ynimàcuallachihual, yn àyectli oquimotequiuhtique, mochi neciz ynimixpan tlalticpac tlaca, yhuan ynimixpã Angelome, àmo maneltepitzin, minayaz, motlatiz, yn tlàtlacolli. Ca in San Hieronimo huei Santo Doctor Santa Yglesia, huei tlamatini, huei tlamàceuhqui, mochipa ytlacuayan y atliyan, ycochian, quicacticatca, ynin tlapitzalli, ynacazco acia quicaquia, in momatia àço yehuico ynixpãtzinco in Dios, ynic quimotlatzõtequililiz, yc huel cẽca huihuiyocaya, chocaya. Intlayuh ypan mochihuayain yn huel huey Santo, quenoc yè centzompa titeteuhchocazque in tèhuantin? yntla huel toconilnamiquican, yn totlatzontequililoca, ynipampa nepapan tlàtlacolli, ynic otictocualanilìq̃ in Dios, ynaic otitlamàceuhque, yn yuh motlamàcehual-

Hier. 6.

maca-

macàya in San Hieronimotzin,yn çan ipan titotlayelmimi
lòtinemi, yn tonepapā tlàtlacol, catechmonochiliz in Dios
quen tinecizque inixpantzinco in Dios?ca niman techmo-
nochiliz, cececni titlalilozque, ca in cuacualtin, in yeyec-
tin, ca ymayeccampatzinco tlalilozque: auh yn mochintin
tlateotocanime, in Moroſtin, Iudiosme, yhuan ynàcualtin
Chriſtianome, yn àmo quipixq̄ yniteotenahuatiltzin Dios,
yn àmo tlamàceuhque, ca yyopochcopatzinco tlàlilozque,
auh oncan quimopohuiliz ynin Sentencia, ynintlatzonte-
quililoca. Caquimmolhuiliz yn cuacualtin. Tlaxihualhuiā
ynamitlateochihualhuan yn nomahuiztlaçò Tatzin, maxi-
quicnopilhuican ynamonemac, in Ilhuicac tlàtocanetla-
machtilcalli, ynoamechmonemactili, ynoamechmocencahui
lili yn notlaçòmahuiz Tàtzin, ynitzinticā Cemanahuac tlal
ticpac. Auh yn àmo cualtin ynyopochcopatzinco mani, ca
ytlahuelcopatzinco, yçolmaticatzinco, quimmolhuiliz. Xi-
huian ynamitlacentelchihualhuan, yn notlaçòmahuiz Tà-
tzin, xihuian in cemìcac tletexcalco Miſtlan, xitlaihiyohui
can yntlan yntlatlacatecolo, ynaic polihuiz, ynamotlaihiyo
huiliz, yehica ca ynìcuac tlalticpac yn ninomayanaltiaya,
in ninoteocihuitiaya, çan àmo oannechtlacualtique, auh in
ìcuac ninamiquitiaya àmo oannechatlitique, ynìcuac ni-
nopetlahuiltitinenca àmo oannechtlaquentique, yn nino-
cocoaya àmo oannechciauhquetzque, ayctle yc oannechpa
lehuique, yn ninotlaocoltitinenca, yn ninochoquilìtinēca,
àmo oannechyollalique, yn ninocallotizquia amochan, çan
ompa annechhualtotocaya, annechhualquixtiaya, yn amo-
chan, çan àmo anquinecque yn annechcallotizque, Yc ipā-
pain melahuac ynic namechtlatzōtequilia, yca in noteuhc
yo yn notlàtocayo, niquitoa, ompa xihuian in Mictlan om-
pa cemìcac amechyolcatonehuazque yn tlatlacatecolo, yn
oanquintlayecoltique, canel amixcoyan oanquinecque. O
cayehuatlin ynic techmotlatzontequililiz in Dios: auh yn
axcan, mamochi ticchihuacan yn tetlaocoliliz tlachihualli
ynìnhuicopa tohuampòhuan, matictequipanocan yn tlaltic

pac, ca yc techmotlatemoliliz in Dios, ynìcuac tlamiz Cemanahuac, ca yntlacamo yuh ticchihuazque tetlaocoliliztli, aoctle huel yc titopalehuizque, ynìcuac titlatzontequililozque, yn manel oncā moetzinòtiez tocihuapillàtocatzin Santa Maria, yhuan in yemochintin Santome, aoc huel techmopalehuilizque, yn yuh axcan techmopalehuilia, topàn motlatoltia, oc cualcan ynaxcan tiquintonochilizq̄, tiquintotlatlauhtilizque, ynic techmopalehuilizque ynixpantzinco in Dios, yhuan mahuiçotica yectica tinemizque, maçan cuallachihualiztica tictotlayecoltilican, yehica macamo techmotelchihuiliz in Dios, in yuh quinmotelchihuiliz in àcualtin tlaca, maçan ymayeccampatzinco techmotlalìliz, yntlan ynitlaçohuā, ynic techmohuiquiliz ynitlàtocachantzinco Ilhuicac. Maimmochihua.

DOMINICA

PRIMA, IN ADVENTV DOMINI.

Sermo II.

Thę. Tunc videbunt filium hominis, venientem in nube cum potestate magna & maiestate. Lucę 21 Cap.

Isay. 2. IN Yèhuatzin Propheta Esayas, quimotocayotilia yn Dios yn teoamoxpan: auh quēmanian oncan quimìtalhuia ca Doctor tlamatini temachtiani, auh çatepan quimotocayotilia Iuez telatzōtequiliani, tetlatzacuiltiani. Ca ontlamātli ynihuallalilihtzin Totecuyo Iesu Christo, techmopohuililia yn Esayas, ynic centlamantli yèhuatl ynìcuac netoliniliztica otechmomaqxtilico, ytetlaocoliliztica tzinco otechmotòtomililico, yn tepozmecatl yc otilpitimanca, y maçopa yn tlacatecolotl otechmoquixtili. Auh ca ynicuac ynoc piltzintli, ca cecuiztica, choquiztica, òmotlaihiyohuilti, çacacalco, mamaça yntlacuayan melcicihuititoya. *Inuenietis infantem pannis involutum, & positum in præsepio.* Ca yuh o quimmonextilili in Angelome techmolhuilia anquimottilizque ynin tloçòpiltzintli, tzotzomàtica moquimilihuiltitoc,

Luc. 2.

titoc, mohuetzititoc, mamaça in tlacuayan, xacaltzinco. Auh ca oncan tentoc yn tetlaocoliliztli, yn teicnoittaliztli: ca nel motetlaocoliliquiuh yn tlaltícpac, quimotemàma quiliquiuh, ynitlàtoca chantzinco Ilhuicatlitic: yn yuh oquimmomaquilitzino ynixquichtin coconetzitzintin, yn oymac mìmicque yn tlàtoani Herodes. Auh ynic ontlaman tli ynihuallalililhtzin ca yuh yez ynicuac. *Tunc videbunt. &c.* Ca inicuac ittaloz initlaçoconetzin tlàtoca Cihuapilli Sãta Maria, mixtli ypan hualmotemohuiz, yca ynitlaçomahuizcenquizca huei tlàtocayotzin, ynica yhuelitilihtzin, huel temàmauhticatzintli, teihiçahuicatzintli: auh ynicuac in achto hualmohuicac, ca omotetlapòpolhuilico, oquimiyani lico, oquimotlalpachilhuico, yn tocatzahuaca, yn topotonca. Auh ynicuac ye oppa hualmohuicaz, techmotlatzacuiltiliquiuh, quimopantlaxiliquiuh, ynixquich tiyaca topotõca, yn totlapilchihual, ynixpantzinco tinecizque in Angelome, in yemochintin nepapan Santome, yhuan ynixquichtin nepapan tlaca, yn manel cenca tlein ychtaca oticchiuhq̃ mochi teixpan mòtaz neciz. Auh ynic huel nicmelahuaz ynin notemachtil, ma tictotlatlauhtilican in motenyollochicahuilitzinoani Dios, ynic techmoyolchicahuiliz yca ynitecualtiliz graciatzin, inic àmoypan tihuetzizque yniçomaltzin, ynicualantzin: auh inic timacozque, maixpantzinco titotlancuaquetzacan, yn tlàtoca ychpochtli, ma tictotlatlauhtilican, ynic topan motlàtoltiz: auh ynic techmocelliliz ma ceceyaca toceyollocacopa tictotlapalhuican ynica ynitlaçomahuiztlàpalolocatzin, Aue Maria.

Tunc videbunt. &c. Ynicuac yetlalhuacpan omoquixtitzino in Noe, ynicuac oquimapachilhui in Dios cemanahuac. *Gen. 9.* *Cæpitque Noe vir agricola exercere terram.* Oyelimicque in çacaix tlahuacan, yn texcalcamac, ànoço tecochco omochachantique, yhuan oquimotoquili oquimàquili xocomecacuahuitl: auh ynicuac yeomochiuh ynitlaaquillo, yn yeomochiuh in xocomecatl, niman oquipatzcac oquic: auh àmo yuh catca yniyollo àço teihuintia canel àmo quimomachiltitzinoaya

yn Noe, yn quenami ynic ihiyo xocomecatl ynitech catca, yn quenin cenca teihuinti: auh ca niman omotlahuancaco chiti,ça petlauhtoc,pani neztoc yninacayo:auh ce ypiltzin ytoca Can, oquimottili huel oquihuetzquili, niman oquin notzato yniteicahuan, ynitiachcahuan,ynic quihuetzquiliquihui, quipinauhtiquihui yninTàtzin: auh in yèhuātin ynìcuac oquittaque yninTatzin yn oncan ça àquetztoc, niman omixtlapachoque, huel yhuian nèmachiliztica,tilmàtica omixtlapachoque, yn oncan ye cochtoc : auh ynìcuac ynohualmozcali ynohualiçac Noe, ynoquima in tlein ypā o mochiuh, huel cenca ōmocualanalti ce ypiltzin oquimotelchihuili: auh yxpantzinco in Dios otlatlatlauhti, ynic no quimotelchihuiliz: auh yn Noe ynomentin ypilhuan Iafet yhuan Sem,oquimmoteochihuili.Ynìcuac totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto yancuican ohualmohuicac tlalticpac, ça cenca otechmopaccacelili, miectlamantli topampa oquimihiyohuiltiaya, occenca tlapanahuia, yn quenin Cruztitech topampa omàmaçoaltiloc : auh ca ytech oquimotlalili yn Santa Yglesia ynitlaçòmahuiztlaihiyohuilihtzin, yhuā ympan ynixquichtin tlalticpac tlaca,ca oquimmomàquilihtzino ynitlaçò animantzin, mochi ytech oquimocahuili yn ytlaçònacayotzin ynoquimomaquili ynitlaçò Tatzin , mochi ytictzinco ca yn Santa Yglesia Sacramentotica. Yn Ilhuicac oquimotlauhtili ynichtequi, ynitlac, ynima,otepoz xexeloloc,omictiloc ynitech Cruz, ynihuantzinco yn Dios omomiquili.Ca mochi oquimopaccaihiyohuilti in quexqch ynintlahuellatol Phariseosme,yhuan ynixquichtin ynimixpan cquimomictilique: auh quenin àmo oncan ohualmohuicaque,noço omonextique yn cexiquipiltin Angelome ynic quimmictizquia,quimpòpolozquia yn Iudiosme, yhuan yn huey altepetl Hierusalē? auh yehica ca oc mococochiltia,mahuel ximìmatcanemican,macamo hiçatehuaz yn yuhq Noe, caqnìcuac mìxitìtzinoz,ynìcuac motetlatzōtequililiquiuh àmotle quimocahuiliz, moch quimmoxaxmaniliz, quimmopoctlantiliz, yn ac yèhuantin tlàtloltica oquimopinauhtilique

lìque: auh yn tlàtlacolpan omìmicque, acctle yntlàocolilo-
ca mochihuaz, ca mocentzacuaz ynitetlaocolilihtzin mise
ricordia, ca oncan motomaz initlahueltzinyniIusticiatzin,
ca nel ye omìxititzino, in yuhqui ce tlacatl tlàtohuani, yn
cenca ocualan yn huel otlahuelcuic ynça tetech motlahuel
quixtia, yntla ocalaquito ychàn, ynìcuac quitta Mesa yni-
pan cuauhtlapechtlacualoni yn oncan màmani Iarro, netē-
pòpohualoni paño, tlaxcalli xochicualli, yn çaço yxquich
nepapan cualoni, ca ytlahuelcopa quitetelicça yn Mesa, qui
tzatzayana yn Manteles, tlalpan quimamayahui, quitlatla-
patza yn Iarro, moch nepa quitetepehua yn nepapan tla-
cualli, yn oncan mesapa onoc, mochi yca nepa ontlamotla
yn mesa. Ca çan no yuh quimochihuiliz yn Dios, ynìcuac
tlamiz cemanahuac, ca ycualancopatzinco mocualancatla-
chialtiz, quimmocualancaittiliz yn àcualtin yn tlalticpac
tlaca, ynic àmotle ypan oquimottilìque ynitlaçòeçotzin, in
Cruztitech onoquiuh, yninnemaquixtilizpan, àmo oquitla-
çòcamatq̃ ynixquich nepapan yteicnelilihtzin, ynic oquim
mocnelili nican tlalticpac, ynic momaquixtizque, àmo tle
ypan oquipouhque, çan mochi oquinempoloque, ycualanca
copatzinco totechmotlahuelquixtitzinoz, ytechmomaçoal-
tiz yn mesa yn Ilhuicatl, quimotitichilihtzinoz, yn tilmà-
tli quimotzatzayaniliz, ca quimmotlaihiyohuiltiliz yn To-
natiuh, yn Metztli, yn cicitlaltin, ca yuhquimma tlalpan
mohuilanazque huel quihiyohuizque, ypampa yn quemma
nian amechtlanextiliaya yn tlàca, yhuan in yohualtica. O
tlalticpac tlacatle, ynìcuac tichtectinemia, yn titlàtlahua-
naya, yn titetlaxintinemia, yn çaçoq̃xquich ticmotequiuh
titinenca, yn nepapan tlàtlacolli, ca mochi yc techmotlate-
moliliz, mochi yc techmotlatzontequililiz, caàmo tle huel
oquitlaic titomaquixtizque, yn manel çan tepiton. Auh yn
actehuatl yn tlaquemmanian canà moxomolco, tiquilnami-
quizyn motzonquizca, yn momiquiliz, yn ca tineciz yxpan
tzinco in Dios, yn ca titlapoaz, ynic titlatzontequililoz, ca
yc ticmocahualtiz ynixqich motlàtlacol, motlapilchihual-

auh

auh ynicuac intla ce tlacatl mitzcuitlahuiltiz, ynic titlahaanaz, tichtequiz, titetlaximaz, mitzilhuiz, xipàpaqui, xi moyollali oquic tinemi yn nican tlalticpac: yntlaniman ti mocuitihuetziz, tiquilnamequiz ca tlàtlacolli, cayc Mictlan titlaçaloz, yhuan ca tineciz yn ixpantzinco in Dios, canimā timotlacahualtiz, ca ticmàtiz cayteahahuiltiliztlatzotzonaliz in Diablo, yuhquimma ytenahualnotzaliz, ynic àmo timotlacahualtiz, yhuan ynic àmo timomaquixtiz. Yehica ca yuh quichihuani yn yèhuantin quichihua, in quizcaltia seda, ca ynicuac quitta tlatlatzinaliztli tlahuitequiliztli, ynic àmo miquizque in ocuilme, yn quichihuani seda ca quintlatzotzonilia nepapan huehuetica, ynic àmo quicaquizque in Ilhuicac, èhecaticpac mochihua, ca çan no yuh topan quichihua in tlacatecolotl, ynicuac techitta tic caqui temachtilli, in huel oncā tonacazco àci in temàmauhti, yn topan mochihuaz yn ça tlatzaccan, yc tomauhcacopa yamania in toyollo, yc niman titotlacahualtia, niman ticnequi titoyolcuitizq̄, titlamàcehuazque. Auh yc niman in tlacatecolotl, quicuitihuetzi yn toneyolehualizhuehueuh yhuan yn occequintin yn miectlamantli quitecuitlahuiltia, ynic techtlapoloItitihuetzizque, techcuitlahuiltitihuetzizque in tlàtlacolli: auh ynicuac ce tlacatl àmo quitlacamàti, niman quilhuia yzca xiqui xitlahuana, noço xichtequi, ximomecati, xitetlaxima, tlein nel noço yc timoyolcuitiz? niman yc motlapoloItitihuetzi, tlàtlacòtihuetzi, yèhica ca yn cequintin quitoa ynipan yn neyolcuitiliz. Totatzine àmo noyollocacopa ynonicchiuh tlàtlacolli, yèhica cà monnomatia ca tlàtlacolli Mictlā tehuica, çā onicuitlahuiltiloc. Ha, tlacatle timotolinia, yn mitzcuitlahuiltia in Dios ynicuallachihualihtzin, àmo ticchihua, àmo ticcaqui, auh in ce tlalticpac tlacatontli mitzcuitlahuiltia in temictiani tlàtlacolli: auh yè yciuhca tictlacamàti, Mictlan tictepexihuia yn manima, cuix mitzquixtitiuh yn ompa centlani tletexcalco Mictlan, ynicuac ompa titlatlaz, yn yèhuatl omitzcuitlahuilti tlàtlacolli, ca nimā àmo caçan amonehuā

antla-

ancẽtlatlazque ynompa Mictlan,amoca huetzaz yn tlacate colotl, ynic oanquitlacamatque. Yc ypampa in maçan ximìmatcanemican, xicmimacaxilican in Dios, ca cenca te màmauhticatzintli. Ca ytlapaccaihiyohuilizticatzinco in ohualmohuicac tlalticpac, ynic otechmomaqxtilico, canel huel motlapaccaihiyohuiltiani, huel inhuic omocuanalti, inõcan teopan tlanamacaya:ic huel cenca omomauhtiq̃,omiçahuique, oquimmomoyahuili in Dios ocholòque, ca oquicauhtiquizque,ynintlatqui,ynintlanamac,mochi nepa oquimmotetepehuilli,iyn quinamacaya, ayac ce oncan oquimotzitzquili in Dios,inìcuac tlalticpac monemiltiaya: auh inìcuac motetlatzonteqliliquiuh, inica ixquich yhuelitzin in cãca temamauhticatzintli. Aquin huel oncã quimotztilitiez in nelli Dios? Ynicualancacopatzinco quimoxixitiniliquiuh,quimopòpolhuiquiuh in cemanahuatl tlalticpac, Mictlan quimmocentzacuiliquiuh in tlatlacatecolo inic ompa Mictlã ynhuã tlatlazq̃ inixquichtin tlàtlacoanime, àmo tlamàceuhtiaq̃ tlalticpac, ynoquimotelchihuiliq̃ in Dios,in àtle ipan oquimottilique yniteotenahuatiltzin, in çan tlacatecolotl oquitlacamatque,oquimotatique,oquimonantique:ca huel nelli yntla ictitoyolnonotzacan,intla yc titoyollalanican in tlein topan mochihuaz in ça tlatzacan, ca huel ic tipatzmiquizque, aoquic tlàtlacoltica titalahuazque, titopetzcozque,huel cenca tictimacaxilizque in Dios,tictotlacamachitizque: intlatiquilnamiquini, ca ynìcuac omocualanalti in Dios ynihuicopa Angelome, çà ce temictiani tlàtlacolli oquichiulq̃, yc oquinhualmotepexihuilì,in Ilhuicacpa ohualhuetzq̃, tlatlacatecolo omocuepq̃: àuh ompa Mictlã tletitlan oquimmotlaxili in Dios,inic ompa cemìcac tlaihiyohuizq̃: auh yn actehuatl quenin amo timauhcanemiz, in tocuiltontli,titlalli,tiçoquitl, ca in yehuantin yolcame, in oquimmotili in Ezechiel, ynìcuac ça cencamatl oquicacque ynitlàtoltzin Dios, huel omocuitihuetzque,omocototztlalìque. *Nam cum fieret vox ſuper firmamentum quod erat ſuper caput eorum ſtabant.* Auh yn tehuatl yn àmo *Ezech.*

tictimacaxilia in Dios ytlàtoltzin neltiliztica topã mochihuaz, canel itlàtoltzin in Dios, in àmo huel centetl cana mi nayaz motlatiz, in anoço itlacahuiz inihiyotzin, itlàtoltzin canimãàmo, canel mochihuaz intechmolhuilia, tlamiz in ce manahuatl, tletica polihuiz, temàmauhti machiotl mottaz, y nitech in Ilhuicatl ihuã tlalticpactli, in Tonatiuh, in Metztli, yhuan cicitlaltin, ca quimmocuililiz yn Dios ynintlanex, aocmo tetlanextilizque, moch cualozque, polihuizque ynotlanextiaya Ilhuicac, mochitlacatl mauhcaçonequizq̃, mihiçahuizque, cuacçcepocazque, tonalhuaquizque, ça tlapic in motlàtlatitinemizque, aocmo motlàpalozque, aoc huel quimottilizque ynixayacatzin Dios, canel huel tẽtoc yniçomaltzin ynicualantzìn. In ompa tepeticpac Synai, oquimomaquilitzino in Dios yniteotenahuatiltzin, auh yn yc huel machoz ca Dios, quimononochiliaya in Moyſen, ynòmàtzinco quimomaquiliaya yninahuatiltzin, ca mieçtlamantli tlamahuiçolli temàmauhti omochiuh, otlatlatzin otlapetlan, tlahuitequi, ynic quimauhcaittazque ynitlàtocatlanahuatiltzin, yhuan machoz momatiz, ca in aquin quì tlacoz ca temamauhti yc tlatzacuiltiloz, yntla yeyuhquiin ynquimotemaquilia ytenahuatiltzin Dios, quenoc yè ynicuac hualmohuicaz, in quimmotlatzõtequililiquh in yèhuã tin oquitlacoque. O, Santo Diosè, quenin huel cenca tihuihuiyocazque, ticcepocazque yn ixpantzinco, in tèhuan tin titlàtlacoanipopol, in axcan àmo tle tepitzin techtequipachoa ynipialoca in yteotenahuatiltzìn, ca ynicuac intechmaniliz in Dios, in nohuiampa in çaço campa cacaltzauhctoque calitic, in manel çaçocampa, aoccãpa huel ticholozque, titinayazque. Quimìtalhuia in Hieremias Fropheta.

Tre. 13. Ynìcuac tiquittazque in nepapan ytlachihualtzin Dios, in techtolinizque, in techhuitequizque, in techpòpolozque, inica itemàmauhtilihtzin, auh in yèhuatzin Dios, yuhquimmà techmoxicahuiliz, aocmo techmopalehuiliz: auh in mochintin tocnihuan in tohuayolque, in totàhuan, aocmo techmocuitizque, yè ilhuice techcocolizque, techtelchihuazque yn

ìcuac

ycuac in, ca quitozque nemauhtiliztica, tlein ye topã mochihuaznequiin? Ha, notlaçopilhuane, mahuel ximotztimotlalican, ca occualcan in axcan inic ammonemilizcuepazq̃ anquitacatizque in amanima, cuallachihualiztica, inic àmo çatepan ypan anhuetzizque ynixquich nepapan tetolini, tecuecuechmicti. Mahuel yuhye in amoyollo, caachtopa hualaz cetlacatl ytechiuhcauh in Diablo, itoca yez Ante Chriſto, yèhuatl moteotlapiquiz: motlàtocanequiz, quimpòpoloz in cualtin tlaca, ynocnemizque tlalticpac, ca ynìcuac quinmictiz, quinxexeloz, quitzeltiliz in tenacayo: auh çatepan hualmohuicaz in Elias Propheta, yhuan Henoc, omentin yezq̃ yniteſtigohuã in Dios, in Henoc, cateyeliznemilizte-nahuatilli, ic teyollotlàpaltiliz, tlaneltiliz, itetlayecoltic auh in Dios: auh in occe in yèhuatzin Elias, ca tlàcuilolnemili-nahuatilli yc techmoyollaliliquiuh, techmoyolchicahuiliquiuh, inic àmo techtlapoloìtiz in Ante Chriſto, inic àmo techcahualtiz yninel tocoçatzin Dios: auh in Elias, yhuan Henoc ça tepã mictilozq̃, in ompa Hieruſalem: auh inintlac-tzin oncan huetztozq̃ chapantozq̃ eylhuitizq̃, ayac huel motlàpaloz quintòcaz: auh canel noço nemauhtilo, ca quin yèhuatzin in Dios, quimmoyolitiliquiuh, quimmozcaliliquiuh ca occeppa mozcalizque quimmohuiquiliz in Ilhuicac mixtitlan quimmotlaliliz, auh niman pehuaz in izquitlamãtli tetzauhmachiotl, in techmopohuililia Santo Euangelio, in axcan Miſsa ypan omopouh, canelìcuac, in yeimmiquiztẽpan, in ye intzonquiçalizpan tlalticpac tlaca, cenca mocomonizque ixtomahuazque, tetecuicatimomanaz, in Ilhuicatl nanatzcaz, auh caachtopa mauhcamiquizque, mauhcaçotlahuazque, inipãpa inixquich nepapan tetzauhmachiotl in cenca temàmauhti, in aocmo nẽ ommaniz, ça xoxoquiuh timaniz in tlalli huel mihiyotiz inic teacomanaz yca intlalolinaliztli. yehica ynìcuac quittazque tlalticpac tlaca, yn yuh yetolinilo in tlalticpac tlachihuali, in àmotle ytlàtlacol, momauhtizque, yuhquimpatzmiquiz inyollo in huel yèhuantin tlàtlacohuanime, yninhuiccopa hualmocualanaltiaz

Apoc 11. *Occident eos & corpora eorum iacebunt implateis, &c*

tiazq̃ in Dios, inic moch quicemìhiyohuizq̃ ynixquich ne papã tlaihiyohuiliztli: auh momatia tlatlacoanime acaço-mo quimomachiltiaya, in ànoço yuhquimma àmo quimot-huicanenectzinoaya, yuhquimma çan quimoney naylilia in tlàtlacolli, inic àmo techmotlatzacuiltilia ynìcuac titlàtla coa, in huel niman ìcuac tipòpolihuizquia titlatzacuiltiloz quia, çã tiquìtoa àço ye oquimolcahuili in Dios totlàtlacol, àcaçocmo quimolnamiquiliaz. Maxicmatican, xicchiecan ynipãpa, amotlàtlacol, ca moch neciz, ca onca in ytlatzacuil tiloca in tlàtlacolli, yn axcan namechilhuia, ca neltiz in ne papan machiotl, in nican motenehua tlaihiyohuiliztli: caà mo huel polihuiz, in manel çan tleinton catzahuac, camo-chì pani neciz. Yntla yèhuantin ytiachcahuã Ioseph oquil-cauhqueinintlàtlacol, inic temac oquitlazq̃ ininteicauh, ac-mo quilnamiquia, in yuh omomatq̃ àço tlallan tlapachiuh-toc, aocmo neciz, ayac quimàtiz ynintlàtlacol, auh ynìcuac yuh tlalcauhticatca in, ixpãtzinco omottaque yninteicauh Ioseph, in oquinnamaquiltica nènenq̃, in oquicalaquica te cochco, ànoço acuezcomaitic, in oncan quimictizquia inne xicoliztica: auh in Ioseph ca otlàtocat in ompa Egipto, maço nelihui in àmo quimixima chilìque, canel oc piltontli in o-quinamacaque in motolinìcatzintli: auh ynìcuac oquittaq̃, cayeixtlamàti, ye tlàtocati, auh in Ioseph huel nimã oquimi xima ynitìachcahuan, huel oncan oquimpinauhti, ylhuice ynìcuac oquicacque ynitlàtol, oquimìtalhui. Ca nèhuatl in ni Ioseph in namoteicauh in namoxocoyoyo, in amèhuã tin oanquinnamaquiltique in nènenque pochteca: auh yn ìcuac oyuh quicacque tlàtolli in: huel yc omopinauhtique yxpan omopechtecaque yninteicauh. Auh ca çan noyuhqui in yèhuantin, in àmotle ypan oquimottilìque in Dios, ynì-cuac nican tlalticpac monemiltitzinoaya, ca çan tlacatl y-pan quimomachiltiaya, quimonamaquiliq̃, auh techàchan momailpititinenca inic quimohuilanilìtinẽca, oquimomẽca huitequilìque, yn àmo çan quexquich yc oquimotlaihiyo-huiltilìque, Cruztitech oquimomictilìque, yhuan in yemo-chin.

Se humillaua dißimulando.

tin ynintlàtlacoltica occepa Cruztitech oquimotlalilique in TotecuyoDios,oncã quitlapozq̃ ynimixtelolo ixpãtzinco mottazque, inic oncan quintlatzacuiltiz,Mictlan quimmocentzacuiliz.Ha? ynìcuac mottazque ynipanin nezcaliliztli,ca hualquiçazq ynixquichtin Animasme in ompa Mictlan, huel catzactique, tepoçotihuitze yn nenepantlàtian in nepapan Diablome, hualtzatzitiazque, huel yuhque in cihua ynìcuac mixihui:auh ynìcuac quittazq̃ ynintlac yn ynnacayo tliltic,pàpalanqui,potonqui,yc cenca motequipachozque,quilhuizque yninnacayo. Ha, chichie, itzcuintle, maçatle, xihuallauh caayamo mopan mochihua in tecoco, tètolini,in Mictlan tlaihiyohuiliztli,tlato,tlanimitzhuica, tiquihiyohuiz no tehuatl, in tlein mopãpa niquihiyohuia, oncan tiquittaz in tlein ycuepca motlahuanaliz,in monemecatiliz,in mochtequiliztlachihual,ompa tleocotzotica ti tlatlaz cemìcac, titleoztotexcalhuiloz, yehica ca tehuatl mopampa niquihiyohuia in àmo yttoloni,in çan ticnequia tlalticpac tipàpaquiz, timomahuizchichihuaya, tatlia, titlacuaya, timoyollaliaya, auh catel axcan oacico yn cahuitl, ynic ompa cemìcac tonehuan titlaihiyohuizque yn Mictlan.No yhuan hualquiçazq̃ ynimanimahuan, in cualtin tlaca, mozcalizque, quittazqueynintlac, yn quenin huel cenca chipahuaque, ahuiaque,mahuiztique, yuhquin Tonatiuh ypepetlaquiliz, huel ic pàpaquizque mocuiltonozque,quilhuizque yninnacayo.Ha,nonacayoè,ca ynixquichcahuitl otitoctitoya, caayamomopan mochihua yn cenca huei necuiltonolli,netlamachtilli, matitocetilican,canel tè huatl otinechpalehui,in tlalticpac, ynitechpa tlamàcehualiztli,cuallachihualiztli,no tèhuatl tipàpaquiz yn yuh nèhuatl cemìcac nipàpaquiz in Ilhuicac. Auh nimanyuh huicozq̃ ynixpantzinco in Iuez tetlatzontequiliani, tetlatzacuiltiani, ixpantzinco quinhuipanazque,in cuàcualtin yn yeyectin, ca ymayeccampatzinco quintlalizque: auh in tlahueliloque in àyectin, ynàcualtin, ca iyopochcopatzinco necizque: auh quimmolhuiliz in cualtin tlaca. *Venite benedicte,*

Isay.13. Torsiones & dolores, quasi parturiens.

dicte, &c. Xihualmohuicacã, in amitlateochihualhuã in notlaçòmahuiz Tàtzin, maxicmomàcehuican in amonemac, in oamechmonemactili notlaçò Tàtzin, maxicmocelilican in cemìcac pàpaquiliztli, ma notloc xàahuiacan, ynhuan xipà paquican, in notlaçòhuan in nepapan Angelome, yn nepapan Santosme, Santasme, xicmotlamachtican in notlaçoma huizpepetlaquilizxayacatzin. Auh in àcualtin ynàyectin ytlahuelcopatzinco, ycualancacopatzinco, quimmolhuiliz. *Itemale dicte. &c.* Xihuian xinechtlalcahuican, caamitlacentelchihualhuan in notlaçò Tàtzin, ompa Mictlan xihuian, ynic ompa cemìcac antlaihiyohuizque tletitlan, yntloc yn tlatlacatecolo. Auh in yeyuhqui ynonmoteuhctlàtolti ynon motlatzontequili, niman mochihuaz yn cenca huey temàmauhti èhecatl, ica inichicahuacatlàtoltzin Dios, ic quicẽ ololoz in yemochintin tlahuelilocatlaca, ynotlahuelnahuatiloque, yhuan in nepapan tlatlacatecolo, in yeppa Mictlan onoque, yhuan in yemochi tlalticpactli, yhuan in èhecaticpac mocauhtiquizque, in yèhuantin techcuitlahuiltitinẽca tlàtlacolli, ynixquich nepapan catzahuac tetlàelti, teiçotlalti, iniz omania, inic techmoteyeyecoltitinẽca tlalticpac, mochi cencalaquizq̃ in ompa Mictlan, oncan mochi impan mocempiquiz, mocẽtzacuaz, inic aoquic ceppa huel ceme hualquiçazque in nican tlalticpac, oncan cemìcac yecemmayan tècoyohuacachiquilitzàtzizque, tlaihiyohuitimanizque, aoquic ceppa quimottilizq̃ in Dios, canel yeomotepetlatzauhc in Mictlantli. Auh in yèhuatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, quĩ mocennechicalhuitzinoz ynitlaçòhuan, in ixquichtin cualtin tlaca, nacàyotiazque, yhuan yazque in nepapan Angelome yn tlaçòpipiltin ynoquinhualmohuiquili Ilhuicacpa, in Dios, mochintin ompa quimmotlecahuiliz, initlàtocachã tzinco, yntzatzalan in Angelome, quimmocahuilitiaz yn cualnemilicèque. ypan quimmotlaliliz in cecentlamampa Angelome, ynixquichica acitiuh yn chiuhcnauhtlanepanolpan Ilhuicac, yhuan oncan necizque yn yuh ceceyàca oquimotlayecoltilìtzinòque yn Dios, yn huel quimotlaçòtilì-

tilìtzinoque nican tlalticpac, ca yuhcatqui yninnetlauhtil yninnemac, ynintlaxtlahuil, ynic cemicac quimoyectene. huilitzinozque yn Totecuyo Dios, ca huel ye oncan yn qui motlamachtizque, quimocuiltonozque, quimotztilitiezque ynitlaçomahuizxayacatzin, yc cemìcac àhahuiazque, pàpaquizq̃ in Ilhuicac, mayuh quimonequiltìtzino in Dios, ynic topã mochihuaz auh ma techmotlaocolili ynitlaçòmahuìzgraciatzin nican tlalticpac, ynic mahuiçotica, yecticatictotlayecoltilìtzinozque: auh yn çatepan maompa techmohuiqliz ynitlàtocachantzinco Ilhuicac Maimmochihua.

DOMINICA

SECVNDA, IN ADVENTV DOMINI.

Sermo. I.

The. Cum audißet Ioannes in vinculis opera Chriſti. Math. II.

INICVAC in ye ymiquiztempantzinco Patriarcha Iacob in ompa mehuiltiticatca in Egipto camayanaliztica yc ohualmohuicac, auh oquilnamicque in ypilhuan oquìtoque, ototlahueliltic ca yemomiquiliznequi in Totàtzin, auh caàmo tochàn in ticate, ca yuhquimma temac titlaçalo, tic nocahualo: auh aquin ytehtzinco tipilcatiazq̃, ynitech titoyolalizq̃? Nimã yc yhuiẽtzinco omohuicaq̃ ynintàtzin, choqztica, netequipacholiztica, tlaocoyaliztica, oquimolhuilìque in sãto Patriarcha. Totlaçòmahuiz Tatzine ca ye Dios mitzmohuiquiliznequi, ye timomiquiliznequi, auh aquin ytehtzinco titechmocnocahuilitiaz, in nicã canel techan, tealtepeuhypan yn ticate, oquimmonanquilili in Santo Patriarcha, Iacob, oquimmolhuili, macamo ximotequipachocã ca ommoyetztica in amoteicauhtzin Ioſeph, ittehtzinco namechcahua, ca yèhuatzin occenca tlapanahuia amechmocuitlahuiz, in aocmo machiuhqui nehuatl, in aoctle nohueli, caye nomiquiztempan, auh in yèhuantin oquimolhuilìq̃. Ha, hiyoyahue ca in Ioſeph, ynitech titechmocahuilia? Cuix àmo ticmomachiltia, ca ixco ycpac otinenque, otictolinìq̃, yno- *Gen.* 50.

ynoticnamacaque, ca temac otictlazque: auh in axcan quẽ quimìtalhuiz? cuix àmo yçomaltzin ycualantzin ypan tiaz que? àmo ymac tihuetzizque, àmo yc techmotlatzacuiltiliz? auh in Iacob Patriarcha oquimìtalhui, àmo ximoteqpachocan, xicmolhuilican caquimìtalhuia in motàtzin Patriarcha Iacob. Ca cenca noconnotlatlauhtilia noconnonepechtequililia yn notlaçò Piltzin Ioseph, macaocmo ceppa quimolnamiquili ynintlàtlacol in ynitiachcahuan, ca çan ynnexicoliztica mixtzinco, mocpactzinco onenque inic omitz motlàtlacalhuilique, in yuh oquichiuhque. Auh in oquicac in Ioseph ynintlàtol, ytiachcahuã, nimã yamanca tlàtoltica oquinnãquili, oquinnonotz, oquimilhui, macamo ximote quipachocan, àmo ximauhcanemican, ca nèhuatl namechpalehuiz, namechtlacualtiz, namechmacaz ynixquich àmotechmonequiz. Ynoquicacque ynitlàtol Ioseph, yc omoyollalique. Auh ca çã no yuh ypantzinco omochiuh in Totecuyo Iesu Christo in ompa Hierusalen, ynìcuac ye imiquiztempan San Ioan Baptista, inìcuac telpiloyan caltzauhcticatca ynitencopa Herodes, inic àmo nempolihuizque in tlamachtiltin, inic àmo ylihuiz momoyahuazq̃, ca ye itèhtzinco oquimmocahuili in Totecuyo Iesu Christo, initlamachttlhuã yhuictzinco oquimontitlan: auh yhuicpatzinco omotlàpalòque, yhuictzinco onezque, oquimotlàtlanilìque, yn àço huel yèhuatzin in Mesias, in quimochieliaya in tetàhuan, ànoço occetlacatl hualmohuicaz? Auh inic huel nicmelahuaz inin notemachtil, yhuan inic huel no ancàcicacaquizque, matic totlaitlanilican in tohuey tlàtocàtzin Dios, inic techmomaquiliz inigraciatzin, maixpantzinco titotlancuaquetzacan yn tocihuapiliàtocatzin Santa Maria, inic topan motlàtoltiz, maic tictotlàpalhuicã initlàpalolocatzin Aue Maria.

Cum audisset Ioannes in vinculis. &c. Inìcuac ylpiticatca yn San Ioan Baptista. Quimìtalhuia in Santo Euangelio, ca in San Ioan, ca oncan in telpiloyan oquicac, ynitlamahuiçollachihualtzin in Dios, in oquimochihuiliaya yn Totecuyo Iesu Christo: auh in yèhuatzin San Ioan Baptista ca omen-

tin

tin ytlamachtilhuan yhuictzinco oquimmihuali ynic tla-
tlanitihui, àço yèhuatzin in Meſias in yèhuecauh quimochi
eliaya in tetàhuan? ca huei tetlaocoliliztli quimochihuilia
in Dios, yninhuicopa ynitlaçòhuan, auh maçonelihui yn
quemmanian in quimmotlaihiyohuiltilia in tlalticpac, yn
yuhquimma temac quimmotlaxilia, auh intla huel tlapac-
caihiyohuiani caniman quimocnelilia yn oncan yn huel
ytzalan yninepantlàtian yn tlaihiyohuiliztli, quimmoyol
lalilia, yuh quimìtalhuia in teoamoxpan *Spetioſa, miſericor* *Eccl. 35.*
dia Dei, in tempore tribulationis, quaſi nubes pluuię in tempore cicci-
tatis. q. n. Huellapanahuia mahuiztic huel cenquizqui, yni
tetlaocolilitzin Dios in topā neci, inìcuac titlaocoxticate,
titotequipachoticate, quinezcayotia, ce huei mixtli tenti-
huitz, yn atzintli camochipa tepàpaquiltia, ca huel tlacua
uh ìcuac in yenohuian tlalhuactimani, in yenohuian tlato-
nalhuaqui, yn yemoch pòpolihui in nepapan xiuhtzitzin-
tin, in tonacayotl, yn no tèhuantin huel ic titonalmiqui,
ynìcuac tonalco, auh in tla huel yèquiahui, huel ic cenca
titoyollalia, tipapaqui, çan no yuh ticmatizq̄ ynitetlaoco-
lilihtzin, yniteicnelilihtzin Dios, ca ynìcuac ce tlacatl ti-
quitta in huel huei netoliniliztli ypan catqui, yuhquimma
tiquìtozque huahuactoc, ca ynin ca iteneyeyecoliztica in-
tlacatecolotl, anoço nican tlalticpac tlaca quichihua, yn
yuh impan mochihuaya in Santos Martyres, ynìcuac tle-
co quintlaçaya quintlehuatzaya, ca oncan quimmoyollali-
liaya in Dios, ànoço quimihualiaya ce Angel, ànoço aca ce
Santo quimomaquixtiliz, quimoyollaliliz, ynitlaihiyohui-
lizpan. Ca çā no yhui in tlàtlacoanime, inic àmo tlàtlacol-
tica mauhcamìquizque in ompa Mictlan, ca intla huel qui-
mocuitizque yninel tococatzin Dios, ic Ilhuicac miquizti-
ca quimmohuiquiliz, in yuh oquimopalehuili in San Eſte-
uan, ynìcuac quimotetepachilhuiaya in Iudiosme, niman
oquimoyollalilitzino in Dios, ic oquimìtalhui. *Ecce video cę-*
los apertos &c. Ha, ca yeniqtztica inixquich Ilhuicame moch
tlapouhtoque: auh in Totecuyo Ieſu Chriſto camoquētzi-

nòtica in ymayeccāpatzīco in Dios teTàtzin,yc neci ca ye itetlaocolilihtzin quimochihuilia,ynìcuac ytla tohueinete quipachol ipaltzinco tiquiihiyohuia, caamo motlalìtzinotica in Dios,inic ompa yhuictzinco hualehuaz yn topalehuiloca in tonemaqxtiliz in toneyollaliliz, canel huel àmo quemman techmoxicahuilia, in yuh ypan quimochihuilia San Ioan inilpitoc,initencopa tlàtoani Herodes, inipampa itemachtil inic neltiliztica quitlacahualtiaya:initlàtlacol Herodes: auh in ìcuac oquimottili in S. Ioan,in ca àmo yc motlacahualtiaya, in çā ichtaca tlàtoltica inic quimononochiliaya,çan yè ilhuicc tlàtlacoltica teixpan mochicahuaya: yc oquixmotlac oquipantlaz initlàtlacol teixpan, canel cenca huei tlàtlacolli in yhuepol oquimomecatitinēca, ynitiachcauh ynamic. Yc neci ca cenca quimotequipachilhuia in Dios in tlàtlacolli, inic tictotlapilchihuililia, inic yxtzinco icpactzinco tinemi.Inìcuac oylpiloc in San Ioan in teilpilcalco niman oqmoyollalilitzino in Dios,macihui in tepozmecatica tzauhcticatca,oncā oqmocaquilti tlamahuiçollachihualtzin in Dios,ca nimā oqmomàcchui initlanextzin,yuhqmma huey citlalin ocuepō,in ye ic pehuazqa inic motetlanextililiz,in Ilhuicac tlaçòtonalli in Totecuyo Ieſu Chriſto. Auh niman yc oquimmononochili omentin y tlamachtilhuan oquimmotitlani in yhuicpatzincoin Totecuyo Ieſu Chriſto, in yuh axcan tictenehua Patriarcha Iacob, ca nel ye imiquiztempan, oquimonilhui xihuiā xicmottiliti in huei temachtiani, xicmotlàtlanilican *Tu es, qui venturus es analium ſpectamus.* Cuix huel tèhuatzin in tiChriſto, ti Meſias, in timitztochielia, ànoce acà occe, in quintepan hualmohuicaz: auh in yèhuatzin San Gregorio,huel cenca yc miçahuìtzinoa inin tetlàtlaniliztlàtolli, quimìtalhuia, intla ye machizti, ca in San Ioan huey Propheta catca,auh ca oc itic yninantzin Sāta Iſabel oquimiximachili inDios, ynìcuac itictzinco mehuiltiticatca,ynitlaçòmahuiznātzin Santa Maria, oncan oquimoteotitzino, oncan oteochihualoc, oquimomaquili in cenquizca tlaacicamachiliztli, yhuā

Greg. 6.

çate-

çatepan ymàpiltica oquimoteittitili yn ompa atoyatenco Iordan, ca ytechcopatzineo oquimìtalhui. *Ecce agnus Dei, ecce quitollit peccata mundi.* Yhuan oquimocuatequili yn çan no ompa atoyatenco Iordã, auh no yhuan oquimottilitzino in Spiritu Santo ycpactzineo omotlalitzinoco, yhuan oquimocaquiti ynitlàtoltzin Dios Tetàtzin, Ilhuicacpa ohualeuh, ohualcaquiztic, oquimìtalhuitzino. *Hic est filius meus. &c.* Ca yèhuatzinin ca notlaçòpiltzin, auh in axcan, yeimiquiztẽ pan yuhquimma itechpatzinco motzòtzona, aocmo quimocuititzinoa, yca motlàtlania, in àço yèhuatzin, in ànoço oc ce temaquixtiani in quimochielia: ynìcuac ilpiticatca Sã Ioan, yuhquimma aocmo quimiximachilia, ànoço çan yn mauhcacopa yuhquimìtalhuia, yèhica ca quimomachiltia ca miequintin oncate yyaohuan, inic àmo quincualaniz, quimictizq̃ quipòpolozque? San Hieronimo, quimonanquili Iia quimìtalhuia, àmo ymauhcacopa inic motlàtlania inSã Ioan, caàmo tle nemauhtiliztli ytehtzinco ca, ca huel ixtlamatcatzintli, canel huellamatini, yhuan huei Sãto, ytecpoyotzin in Dios, ca itittlantzin, ca yuh quimìtalhuia iu Propheta Esaias. Huel achto. *Ecce ego mito Angelum meum. &c.* Ca nèhuatl nicnihualia yn no Angel yn ompa tlalticpac. Inin tlàtolli yc oquimonenehuilili in Totecuyo Iesu Christo, inicuac oquimmotlàtlanili Santa Marta, yhuan inyuhctzin Santa Maria Madalena, ynìcuac quimochoquililiaya ynimatzin San Lazaro, in campa otococ, in quimmolhuili campa in oanquitocaque: auh in yèhuatzin huel cenca qui momachiltiaya, canel Teotl Dios tlàtohuani, mochi quimàcicacaquitia, in tlein teyollocaltitlan mìtoa, yhuan quimàcicamachitia inixquich chihualo in Ilhuicac, tlalticpac, in Mictlan, ca çan yuh oquimmotlàtlanili inic çatepan machoz in tlamahuiçolli, in çatepan quimochihuiliz, ynìcuac quimozcaliliz in miccatzintli, in yenahuilhuitica omic otococ, auh ca çan no yuhqui yn San Ioan Baptista, ca ynìcuac ye imiquiztempantzinco, initlamachtiltzitzihuan ytehtzinco quimmocahuilizquia in Totecuyo Iesu Christo,

Hier. 6.

Esay. 40.

Ioa. 11.

in yuhqui yèhuatzin San Andres Apoſtol, caachtopa ytlamachtil catca in San Ioan, yhuan occequintin, yc quintitlan inic huel inyollopachihuiz, huel imixtelolotica quimottilizque quimiximachilizque, quimahuiçozque ynitlamahuiçollachihualtzin, inic imixpā quimochihuiliz in tlamahuiçolli, oquintitlan inic quimotlàtlanilitihui. *Tu es qui venturus es aliū expectamus.* Ca ye quimomachiltiaya inic motlananquililiz in Dios, quimiximachilizque huel in yollopachihuiz, quimatizque, ca nelli ca huel yèhuatzin in Dios temaquixtiani, aocac occe, ca çan huel yceltzin quimochihilizque, quimotepotztoquilizque, àmo çaniyo inic yhuictzinco oquintitlā inic temachtiani, quinmachtiz in melahuac òtli, in Ilhuicac tehuica, cano ic yhuiftzinco oqntitlā inma yuhqui huei ticitl, quimopàtiliz inintlàtlacolcocoliz, ynin nexicoliz, inipan omotepexihuique, ynicuac oquimolhuilìco in San Ioan, temachtianic, maxicmomachiltitzino, ca in yèhuatzin Ieſus, in ca tèhuatzin oticmoquatequili inompa atoyatenco Iordan, ca ye no tequatequia yetemachtia, huel miectlacatl quimotepotztoquilia, yenohuiā temachtia, yuh quimma yemitzmopanahuiliznequi: auh in San Ioan, niman oquimàcicamachilti inincocoliz ynitlamachtilhuan, ca nexicoliztica, miectlamantli oquimpohuili, ynitechpatzinco Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ynitechpatzinco ynitemachtiltzin, ca mochi ytlachihualtzin, ytencopatzinco in Dios mochihuaya Spiritu Santotica motlàtoltitzinoaya, yehica huel monequi ninotlanitlaçaz ninotepitonoz, inic huel yèhuatzin Ieſus, hueiyaz, tlapihuiaz, ynixiimachocatzin, àmo yc opachiuh yninyollo, canel yuhq̄ in tlalticpac tlaca, huel ic mochamahua, mohuecapanoa, ynicuac quimahuiztilia ynintemachticatzin, auh inoccequintinçā quintelchihua quincualania. Auh occeppa ohuallaque yhuictzinco in Sā Ioan ynoncan telpiloyan, oquimolhuilico ynixquich nepapan ytlachihualtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yc niman oquimomachilti in San Ioā, in ca yerlapihuia ynincocoliz, inin nexicoliz, canel huey cocoliztli ynintechca, auh ac nel no-

ço quimpàtiz, cayèhuatzin ticitzintli in Dios, oquimmote
molili inic yhuictzinco oquimmihuali in Ilhuicac ticitzin
tli Totecuyo Iesu Christo, yc omohuicaque ynixpantzinco
in Dios omonextito, oquimononochilito, oquimolhuilito.
Ca otechhualtitlan in San Ioan: auh oquimotlàtlanilique
oquitòq̃. Cuix huel tèhuatzī in tihualmohuicaz tlalticpac?
tèhuatzin in tiMesias, in mitzmochielia ynin altepetl, àno
ço occetlacatl in tictochielizq̃, caatle ic oquimmonanquili
li in Dios, in yuh quimìtalhuia San Lucas, oipantzinco a-
cito, ynìcuac quimmomachtiliticatça macehualtin, huel
miectlacatl oncan cenquiztoque: auh intzalan mania mie
quintin cocoxcatzitzintin, yxpopoyome, huilatzitzin, na-
catzatzame, yhuan oc miequintin nepapan cocoliztli yc
tlaihiyohuiaya in cocoxque: auh ca mochintin ymixpan
oquimmopàtili, yc niman tlamahuiçoltica oquimmomaquili
in chicahualiztli, yc omochicauhque, omoquetzque, opà-
tique, yc cenca oquimoyectenehuilique in Dios, oquimmo-
palehuili, oquimmopàtili, niman omotlàtolti in Totecuyo
Iesu Christo, oquimmolhuili initlamachtilhuan San Ioan.
Xihuian, xiquilhuican in Ioan, ynamotemachticauh in ni
can oanquittaque, ynoanquimahuiçòque, ynixpopoyome
cayetlachia, in huilame in queznecuiltique yenenemi, yn
nanahuati in papalani yeopatique, ochipahualoque, ynna-
catzatzame ye tlacaqui, in mimicque omozcalique oyoliti-
loq̃, yhuan in motolinìque yeixtlamàti ye temachtia, inic
cemìcac mocentlamachtizque. Quemmach huel yèhuatl, in
aquin àmo notechcopa motzòtzonaz, motlapololtiz: auh
in titlantin niman yc omocuepque, oquimoyolpachihuitili-
to in San Ioan. Ca in yèhuatzin Propheta Esayas, in hueca
tlaachtopa itoani oquimmomaquili machiotl in Israel tla-
ca ynic quimatizque in ac yèhuatzin Mesias temaquixtia-
ni, auh caneltiliztica, ça huel yèhuatzin çaniceltzin qui-
mochihuiliz, in tlamahuiçollachihualli, canel Teotl Dios
Tlàtohuani. *Ceci vident. &c.* Yn yuh ye omito: auh ynìcuac
in San Ioan ytlamachtilhuan oquittaque ynixquich nepà-

Luc. 7. In ipsa autẽ hora, multos curauit. &c.

Esay. 35.

pan tlamahuiçollachihualli,ca oquilnamicque initlàtol Esayas, niman yc otlaneltocaq̃, ca huel yèhuatzin ynohualmohuicac temaquixtiani Meſias. Inin machiotl oquimotlalili Eſayas, inic huel neciz in campa tetech moquixtitica in Dios yca inigraciatzin, yhuã xicmahuiçocan cetlacatl anquittazque oyxpopoyotico inianima, macihui in nacayotica tlachia,yece caàmo quitta inicatzahuaca,ynipotõca tlàtlacol, in àmo quittazneq,ca yequimotztlilitica īn Dios ynic quimotlatzontequililiz, caàmotle huel tictiyanililizq̃ yntotlahueliloca tlachihual,in manel huel ychtaca oticchiuhque,camochi neciz ynixpantzinco in Dios, an caàmo ti quittaznequi in Mictlan tletl xòxotlatoc, in ompa cemìcac chichinolozque in tlàtlacoltica miquizq̃,in àmo ic motlacahualtia,ilhuice quitlapehuitinemi inintlàtlacol, tlahuana, huetzca, pàpaqui, huel moxochipoloa, yuhquimma aic miquizque, inin cahuel huei machiotl, inic àmo ommoyetztica in Dios,inica ygraciatzin, ca çan tlacatecolotl quimotàtia, quimonãtia, in yollo itic tlàtocati, canel intech mocallotia in tlacatecolotl,huel achto teixpopoyotilia, yehica yn àmo quittaznequi in tlàtlacoanime inintlilo, inimpotõca, inintlàtlacol, inic milacatzòtinemi, inic àmo quintlàyeltia àmo monemilizeuepaznequi. Caoncate cequintin q̃znecuiltique, ca yèhuantin in àcuallachihualiztica, chapãtoque, in yuhquimma omocxipozteque, in tlatzihuiliztica, in anoço campa nemi inic àmo Miſſa quittaquihui,inic ca na çan tlapic tepalehuitihui, yuhquimma nelli tepalehuilizticaquichihua,huel queticamati,cohuicamàti in teoyotl çan ic hui inic tlatlapehuitihui, ichtequitihui, tlahuanatihui,tianquiçotihui, in manel huèca, àmo quihuecamati, ca yazq̃,inin cayenelli caàmo intech moetztica in Dios, ca àmo mocalaquia inimìtic. Auh ca no cequintin, oncate, in teococoliztli inintechca,potonqui in huel tetzonhuitec, palanqui, in àmo huel intechaxihua: inin cayèhuantin in momecatitinemi,in tetlaximanì,in catzahualiztica tlàyelnemi,moçoquinelotinemi,in màcaçã pitzome. Auh ca ic motlana-

tlanahuatilia in huey tlàtohuani Dios in yèhuantin in co coxque inintechca teococoliztli palaniliztli, ca ixtlahuacan nemizque tòtocozque, àmo tetzalan nemizque, inic àmo cequintin quimmahuazque, ca ynintlaquen tzotzomàtli, yçoltic yc tlapachiuhtinemi, ça petlauhtinemi, mochipa tzàtzitinemizque, huel camacoyahuaque, quimeccuitizq̃ ynincocoliz inic àmo intech axihuaz, inic àmo quintlàyeltizque ininhuampohuan, ca huel ynezca in ce tlàtlacoani in huel quimotequimacatinemi, tlahuanaliztli, nemecatiliztli, tlàyelpaquiliztli, initlaquen tzotzomàtli, quinezcayotia, ca mochi quipantlaça initlàtlacol, in tla otlahuan à motle huel quiyana, çã qpaninextia initlahuelilocayo, quipantlaça in ichtacatlachihual, çanno yuhq̃ in momecatiani teca mochàchamahua, tetech motlamia, tlàtlacoltica mocicinia, nohuian quiteiilhuia quipantlaça initlàtlacol. Inic cuapetlauhtinemi, quinezcayotia ininneohuicanaquiliz, inic temac huetzizque, temacmiquizque, tlaohuican polihuizque. No yhuan camatlapachiuhtoque, inic monezcayotia in ycatzahuacatlàtol, cencacamapotoni iyaya, inic quimmahua inoccequintin, ynic quincuitlahuiltia tlàtlacolli, inic tzàtzitinemi, ixtlahuacan quìtoa, ca nicocoxqui, quinezcayotia mìtoa inic nohuiãpa tlachihualiztica tlàtolticà, tlalnamiquiliztica quinextia ca huei tlàtlacoani, ayac itech àciz, ànoyac ynhuic moquetzaz, in yuhque in ca yeehuantin in àmo intechcatqui inigraciatzin Dios, çan tlacatecolotl intech yetinemi: auh ynaxcan matictotlatlauhtilican yn Dios, maquimomacahuilìtzino initeicnelilìhtzin, initetlaocolilitzin, inic quimopàtiliquiuh in ixquih tàcualnemiliz, in Ilhuicacpa hualmehualtiz Dios ypiltzin Ieſu Chriſto in ic Sacramentoticatechmocalaq̃liz ynitictzinco in tonãtzin Santa Igleſia, inic huel ticcentelchihazque in tlacatecolotl yhuan ticcentelchihuazque in nepapan tlàtlacolli, auh matlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica, techmonemilizcuepiliz in Dios. Intlanican mottaz ce cocoxqui, in yuh omito, ma yhuictzinca in Dios mocuepa, caoccualcan in axcan ynoc

Leuit. 13. Omni tempore quo leproſus eſt, & in muntdus ſolus habitabit extra caſtra. &c.

ynoc quimonemiltilia in Dios, maneltiliztica quichocti in ytlàtlacol, ynitlapilchihual, ma huel quichocti quitlaocolti, mahuel ic elcicihui, ma ic mocacatzilpi in tlamàcehualiztli penitencia, inic quimopòpolhuiliz in Dios initlàtlacol neyolcuitiliztica, yhuā mahuel monetolti ynixpātzinco in Dios, inic huel mocemixnahuatiz, inic aocmo ceppa tlàtlacoz, maquimotlatlauhtili in Dios, maiciuhca hualmohuicaz yca inigraciatzin, quimochicahuilìquiuh inyanima, quimomaquiliquiuh yniteotetlaçòtlalihtzin, ynic huel cemìcac qmotlayecoltiliz, cuallachihualiztica, auh inìcuac ye yuh omocentlalique, niman inixpopoyome tlachiazque in icxicocoxque in quezneciltique nenemizque, in nacatzatzame tlacaquizque, auh in motolinìcatzitzintin, in àmo tle ipan pouhque ocatca, ca ye ixpantzinco in Dios yn huan in Angelome quimmomaquiliz in Ilhuicac tlamatiliztli, inic nohuian temachtizque, ynìcuac quittazque inin tlamahuiçollachihualli tlalticpac, ic machiztiz ca yeomaxititzinoco in Dios: in ìcuac tiquittazque nepa cenca tlàtlahuanaya, yhuintitinenca, yn quitecuitlahuiltitinenca yn oc̄tli, auh in axcā yeomotlacahualtiq̄, yeomocemixnahuatiq̄ auh ynoccequintin, quincàcahualtia in tlahuanaliztli, yc momatiz ca omàxititzinoco in Dios initic yanima, yeoncā mehuiltitica, auh inìcuac tiquittaz occetlacatl, huel oahuilnenca, cihuatica omahuiltitinenca yc mahuilquixtiaya, tetlaxintinenca, auh in yetiquitta, yemotlacahualtia, in occequintin quincuitlahuiltia in chipahuacanemiliztli, yetlamàcehua, moçahua, mohuitequi, chichicoometica in moyolcuitia, yc momatiz ca itic omochantìtzinoco, omotlalìtzinoco in Dios, auh intla tiquittaz, ce huey ichtecqui temahuizpoloani, tetech tlanecuiloani, tetech tlaixtlapanani, in yequitecuepilitinemi in teaxca tetlatqui, temahuiço quicuepa yninemiliz, mochipa quitta Miſſa, oncan tlahuēmana, in cana ytla tetlatqui in quipia in àmo quimàti yn aquin axcahua tlatquihua, auh oncan quimohuenchihuililia in Dios, yc momatiz ca ye ìtic moyetztica in Dios, qui-

momā

momahuiztililia ymixpan in Angelome, yhuã cemanahuac tlaca in yuh oquimomahuiztililitzino in San Ioan ynìcuac omohuicaque ytitlantzitzihuan, niman oquimìtalhuitzino ymixpan in mochitlacatl oncã omanca. *Quid existis in deser-tum videre? &c.* Quenoan quittato ynixtlahuacan? cuix ammomati acatl in àhuic quihuihuica in èhecatl, tlein oãquitato, cuix cetlacatl in huel moyecchichihuani? ca ynõ moyamancachichihuani, ompa tecpan calco mochantia, tlein ypan oanquittaque in San Ioan Propheta? nelli namechilhuia ca Propheta Et Pluſquam Prophęta, huèca tlaachtopa ytoani, yhuan oc tlapanahuia hueca in quincahua Prophetasme, huel oc miectlamantli ynimahuiztililocatzin San Ioan, oquimìtalhuitzino in Dios, Angel quimotocayotilia, yhuan oquimìtalhui, ynixquichtin otlacatque tlalticpac ayac ce quimopanahuilia in San Ioan, ynic ytitlantzin omochiuhtzino in Dios Tetàtzin. *Ecce ego mitto Angelum meũ.* Eſay. 49. Achtopa yaz, achtopa nighuaz noAngel, mixpantzinco ìcatiaz, tlacencahuatiuh in tlalticpac, achtopa tlacuicuiz tlachpanaz, in oncan ninoquixtitzinoz, tlein yc oquihualmihuali in Dios Sã Ioan? tlein neyecchichihualiztli ytehtzinco monequiz? Ca çan omotlamàcehuico, ynic çatepan motemachtiliz, quimotecuitlahuiltiliz in tlamacehualiztli, y huã ynic mochitlacatl mocemixnahuatizq̃, inic aocmo cepa tlàtlacozque, quinchoctiz, quintequipachoz ynintlàtlacol, ynic chipahualiztica quimochielizque in Dios, ynic yèhuatzin techmopaccaceliliz, ca ynin nececencahualiztli techmìtlanililia in Dios, ynic timochintin axcan tinotzalo, macamo technacaztapaltiliz in Diablo, inic aocmo huel tic huelcaquizque ynitlàtoltzin Dios, inic techmomachtilia San Ioan, ynic tictochielizque in tlaçò Piltzintli, in axcan caxtolli topan màxititzinoquiuh, motlacatiliz tlalticpac, tictottilizque, tictomahuiçalhuizque, mahuel titocencahuacan, matitoyolcuitican, matitlacelican in Paſcua, maticcentelchihuacan yntotlahueliloca tlachihual, ma titlachpanacã, ma tictlacuicuilicã intoyollo, in oncã tictocaltilizq̃

tictochantilizque in tohuei tlàtocatzin Dios, yca ygraciatzin, titlacencahuazque, titlaçòçoazque, titlatetecazque, titlapipilozque, yn oncan ynetlaliantzinco oncan ticpiloz que, chalchihuitl, teoxihuitl, epyollotli, cuallachihualiztica, yectlachihualiztica, ca mopepetlaquiltitihuitz, mocamo ommonenhuetzitiquiuh, canel yc tictoyolcehuilizque yn tohueitlàtocatzin, inic àmo techmotelchihuiliz, mayècue letlaçò Christianotinè, matitocenchicahuacan ycatzinco in Dios, matitochipahuacan tlamàcehualiztica, in oc izquilhuitl ipan Aduiçto tonàcizq̃, ma tictlamàcehualtican yn totlallo, toçoquio, ynotechtlàtlacolcuiti, ynipan otech tlaz, iniçomaltzin ynicualantzin Dios, ynic yxtzinco ycpactzinco, otinenque, mahuel techocti, techtlaocolti in to tlàtlacol, ma tixayotica ticàaltican, ticchipahuacan in ta nima, inic quiçaz ynipotonca, inipocyo tlàtlacolli, inic ti mahuiznecizq̃ yxpantzinco in Dios auh intla yuhqui ticchihuazque, ca quimonequiltitzinoz in Dios, quimoceliliz in totlamàcehualiz, inic techmomaquiliz inigraciatzin in ic mahuiçotica tictotlayecoltilizque nican tlalticpac: auh çatepan techmotlauhtiliz in Ilhuicac necuiltonolli, netlamachtilli in ompa itlàtocachantzinco yn gloria, Amen.

DOMINICA

SECVNDA, IN ADVENTV DOMINI.

Sermo II.

Thę. Tu es qui venturus es an alium expectamus. Matth. 11.

HVEL Cenca huey ynetlacanequiliz yneyollotiliz, ytech ca in ce Soldado yaoquizqui, inihuicopa in ytlàtocauh Rey, ynìcuac yaoyotl quimochihuilia, in canà pa ompehua huel mochicahua, inic àmo mahuizpolihuiz in ytenyo inimahuiço, ynitlàtocauh Rey, auh àmo tle ipā quitta ynitlaihiyohuiliz ynimiquiliz ynic oncan analo, tzitzquilo, ylpilo, càltzacualo, auh maçonelihui in oncan tzacualo, ca oncan quimocuitlahuia inimahuiço initeyo initlàtoca-

tocatzin, auh intla oncan mictiloz pòpololoz, ca in yèhua tzin Rey quimmocuitlahuitzinoa inihuayolque, yhuã quin momaquilia, quimmonemactilia inintechmonequi, ynincochca yninneuhca. Ca çan no yuhqui ypantzinco omochi uh in San Ioan, ca cenca mochi yca ytlàpaltzin quimochihuiliaya, quimocuitlahuitzinoaya ynitlayecoltilocatzin, ynimahuiztililocatzin Dios, canel ititlantzin, y Angeltzin quimochihuilihtzino, ynic tlalticpac tlacemololoquiuh, tonacazco, oquimìtalhuico itlàtoltica ynihuallalilihtzī Dios tlalticpac tecpoyotica quitecaquiztiliquiuh in q̃nin yectla chihualiztica, chialoz in Dios, tlamàchualiztica, neyolcuitiliztica, ynic mochitlacatl cemanahuac quimotlayecoltilizque: auh caàmo huel oquipaccaihiyohui ynitlàtlacol in Re/ Herodes ynitiachcauh oquicuili, ocanili, yninamic, in huel yhuèpol oquimomecati, ca miecpa ychtaca oquitlacahualti, auh ynìcuac oquimottili in àmo quitlacamàti yn ychtacatlàtol San Ioan, yc yequene teixpan quinonotzaya quitlacahualtiaya, ynic àço pinahuaz, ynic quicahuaz yn itlàtlacol, ynic àço mocemixnahuatiz, çã ye yc ilhuice ocualan in Herodes, yc niman oilpiloc in San Ioan, ocaltzacualoc: auh àmo ic motentzauhctzinoaya, àmo yc oquimocahuili yniteqtzin, inic oquimoteqmaquilitzino in Dios, çan yè ilhuice ynoncã teilpiloyã, huel quimocuitlahuitzinoaya initlayecoltilocatzin Dios, yhuã inimmaquixtiloca in tlalticpac tlaca, ylhuice ychanyoc ycaliticyoc, yn Herodes in ytlannencahuan quicaquia auh ynitlamachtilhuan Sã Ioã yn oncan nexicoliztica oquimolhuilique ynitlamahuiçolla chihualtzin Dios, ca quimitalhuia in Santo Euangelio, ca omentin in achi moxicoaya itehtzinco, in huel intech monequia ynipàtzin Dios in Ilhuicac ticitl, yhuictzico oquintitlan oquimilhui. Xihuian imixpantzinco Iesu Christo, xicmolhuilican. Temachtianie camohuicpatzinco, otechhualmihuali, otechhualmotitlani in Ioan in motechiuhcatzin teylpiloyan tzauhctica, ytencopa in tlatohuani Rey Herodes, ca cenca mizhualmotlatlauhtilia ynic ticmoyolpachi

huiltiliz, ynàço tehuatzin timitztocl ielia, in tihualmohui caz tlalticpac, ynànoço occe tictochielizque: auh ynitcchpa ynin tlàtlaniliztli yhuã, yntlanãquiliztli inic oquimmonanquilili in Totecuyo Ieſu Chriſto titlàtozq̃. Auh tepitzin nocontenquixtiz inipanin notemachtil: çan inic huel nicmelahuaz, mohuelcaquiz, ca cenca totechmonequi ynigraciatzin Dios, maixpantzinco titotlaitlanican, inic huel techmotlaocoliliz ytepantlàtolizticatzinco Tlàtoca Cihuapilli Santa Maria, auh ynic techmoceliliz, ma cecentetl ic tictotlàpalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

Tu es qui venturus es, &c. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euãgelio. Ca ynìcuac ycxitepoçòticatca in San Ioan teylpiloyan, oncan oquimocaquilti ynitlamahuiçollachihualtzin Dios. Ynin tlàtollica ic pehua in Santo Euangelio, in huel cenca temàmauhti ynomochiuh, canel huel yuh ypantiquìta initlanequilihtzin Dios, in tictotequitizq̃ in ticchihuazq̃ ynoquic nican tinemizque tlalticpac, yntlatitomaquixtiznequizque, huel monequi tlaihiyohuiliztica, netequipacholiztica, tinemizque, ynixquichica titomiquilizque, yn yc oncan tzintiz pehuaz yn tàahualizpàpaquiliz, tenecuiltonol mochihuaz in ompa Ilhuicac, inic axcan techmotlalililia in Dios machiotl. In San Ioan, ca quìtoznequi gracia techmottitilia, techmonezcayotililla in Dios: campa? In vinculis, in tlaihiyohuilizpan teilpiloyan, tepoçotica, in huei temachtiani? O Noteohuè notlàtocatzine, in yèhuatzin San Ioan motitlantzin, in moAngeltzin, ca yuh ticmàti ca cenca ticmotlaçòtilia, canel omitzmiximachili, auh omitzmoteiximachtili, omitzmoteittitili ymàpiltica, in tlalticpac, ynìcuac motechpatzinco oquimìtalhui *Ecce agnus Dei.* Cenca omitzmotlaçòtili, yn ayamo tlaçati ynìcuac Santa Iſabel ynoc iticteinco moyetzticatça San Ioan: Auh in axcan, yuhquimma moyaouh temac ticmocahuilia, ca ye oilpiloc, moztla huiptla, quiquechcotonazq̃, quiquechtequiz in Herodes: auh in tèhuatzin çã timocauhtzinoa, yuhquimma àmo mitzmotequipachilhuia ynitlaihiyohuiliznetequipachol

pàchol in motlaçòtzin San Ioan. Maxicmahuiçocan in San Ioã ynotocayotiloc gracia, quìtoznequi teotlatlaçotlaliztli, ynin yhuã tlaihiyohuiliztli huel mocemicniuhtia, yuhquim ma yn nehuã ehua, mocenhuicatinemi, in gracia, yhuictzin co in Dios, yhuan in netequipacholneamanaliztli tlalticpac ca Ilhuicacpa techhuica, techpiez, techyacanaz, ynic aocmo ypan tihuetzizque in tlàtlacolli. *Beati estis cum male dixerint vobis homines & persecuti vos fuerint. &c.* Yèhica initlaçòan in Dios, ca quimmomaquilia yn nepapan netequipacholli tlalticpac, inic çatepan quimmohuiquiliz in Ilhuicac, ca yemiecpa anquimahuiçoa, ynicuac cetlacatl chicahuatinemi, pactinemi, mocuiltonoa, huelixachi onca ytlatqui, çan quimocuitlahuitinemi in quenin màahuiltiz, pàpaquiz, tlàtlahuanaz, ahuilnemiz, niman ayc quimolnamiquilia in Dios, ayc moteochihua, mochi quilcahua ynipalehuiloca, in yanima, texixicoa, àtle ipan teitta, techichicoitoa, in çaço quexquich quichihua, ynic teacomãtinemi ynitlapilchihual, inic ixtzinco, ycpactzinco nẽtinemi in tohuei tlàtocatzĩ Dios: auh inìcuac qmotepexihuilia in Dios, intlapechco, petlapã, inicochiã motentimayahui, quiquinacatinemi, inõcã tetl, cuahuitl, quimotoctilia, colotl, tzitzicaztli itech quimopachilhuia, chichicatl quimotololtilia, auh quimocuililia initlatqui, inical motlàchinahuia, miquì inipilhuan, temac huetzi, ilpilo, tepòçotilo, ànoço huei cocoliztli ypan quimotlalilia, nimã mocuitihuetzi, choca, elcicihui, quimotzàtzililia in Dios, momanepanoa, motequipachoa, qchoctia initlàtlacol, quimotzàtzililia in Dios, yhuan in nepapan Santome, in Angelome, quimmonochilia, canel noço mopalehuillani, moyolcuitia, tlacelia, tlamàcehua, mocemixnahuatia. Ha, notlaçòpiltze, tleotax, quenotimochiuh, ac omitzixiti: inyehuècauh ticochtinemi. Hiyoyahuè, notlaçòtàtzine omochiuh onotlahueliltic, ca huel ninotolinicamàti, huel cenca huei netequipacholli in onechizcali, ynixquich nepapan itztic, cecec, netoliniliztli onechixiti, ca onechix popoyotilitinenca in tlàtlacolli, ha, onocẽtzontlahueliltic,

caonicnoyollitlacalhui in Dios: auh inaxcā ma ninonemilizcuepa, maninocemixnahuati, manicnotlayecoltili yn Dios, maçaocmo ceppa ixtzinco, ycpactzinco ninemiz, ma yeixquich, mayconitlacac, ca huelpatzmiqui yn noyollo tlàtlacoltica, yuhquimma ye noconitztica Mictlàtli, inōpa tleoztoc, in campacemìcac nichichinoloz. Ho, notlaçòpilhua ne xiquittacā yn neltiliztli, in qmochihuilìtzinoa in Dios, yninhuiccopa in qmotlaçòtilitzinoa ynicniuhtzitzihuan; anquitozque, Totàtzine, ynon cayenelli in quimochihuilia in Dios yninhuicopa tlàtlacoanime, auh çan in S. Ioantzin, ayc oquimotlàtlacalhuilihtzino in Dios, huel huei Sā to quenin yuh oipantzinco mochiuh in oquiquechcoton in tlahuelilocatlàtohuani Herodes? Xàcopa tlachiecan, xiquimmahuiçocan in nepapàn Santome, xiquincemitacan in yemochintin in quenami innemiliz caanquittazque in quexquich tlaihiyohuiliztli ye omomaquixtique. In yuhq̄ San Pedro, San Pablo, yhuan ynixquichtin nepapan Martyresme, in Ichpopochtin, pipiltzitzintin, mochintin oylpiloque, opiloloque, oquìtzeltilique yninnacayotzin, tleti tlan, atitlan, oquimmotlaxilìque, oquimmoquechcotonilìque, auh in yèhuantzitzin Confeſſoresme ynnomàtzinco motlaihiyohuiltiaya, mecatica, neçahualiztica, mayanaliztica, quauhtla, çacatla, tonayan, cecuiztitlan, monemiltiaya, ympātzinco quiahuia, cèpayahuia, quintoliniaya in cecuiztli: auh mochi quicemihiyohuiaya ipaltzinco in Dios, ynic neci ca cenca quimotlaçòtiliaya in Dios, quimomauhcaittiliaya, auh àmotle ipanquittaya yninnacayo, yèhica ça yntonacayo cemìcac quiyaochihua in tanima, yn tlacamo tictepitonozque tlamàcehualiztica, tlàçoltitlan ticpechtecazque ynic quitlaçamàtiz totlaacicaittaliz, toneyolximachiliz ye tictepitonozque, ca intlacamo ticneltilizque, àmo huel tìmaquixtilozque, çan yè ilhuice Mictlantitlaçalozque. Huel ic neci, ca tetlaçòtlaliztica oquimonequiltitzino in Dios, ynitlaçòtzin San Ioan, cetlacatl tlàtohuani ihuilnenqui, tetlaxinqui, ymac tlaihiyohuiltiloz, ynic tlapihui-

pihuiaz ynimahuiçotzin, ynnecuiltonoltzin, ininetlamachtiltzin, in ompa Ilhuicatlitic, in yuh neci nican tlalticpac, ca ynicuac yèhuatzin totlàtocatzin Rey, nican Mexico, quihualmotitlania ce pilli in ompa Caſtilla, Conde, noço Marques, yc mochi motocayotia (Conde de Monterrey, Viſorrey, Capitan general Preſidente de la Real Audiencia,) mochi yc tocayotilo, yc mahuiztililo. Ca no yuhqui in yèhuatzin San Ioan, oquimomaquilihtzino in Dios ynigracia tzin Spiritu Santo, ytic oquimocalaquili yhuan oncan oquimomaquili huei tlamatiliztli, motocayotia Angel Propheta Sãto Virgẽ Pluſquã Propheta. Intlanſaceuhqui, tlein occequi macoz inic tlapihuiaz inimahuiçotzin San Ioan: ca Martyr mochihuaz, ymac cahualo in Herodes inic quimolpiliz, qui motepoçotiliz, yhuan quimomictiliz, ca ie quimonextililihtzinoa in Dios initetlaçòtlalihtzin, inic quimotlaçòtilia sã Ioan, auh ynicuac omottatzino in teilpiloyan motzacuiltiticatca, niman impampa omotequipachotzino ynitlamachtiltzitzihuan, canel teoyotica ypilhuantzitzihuan, campa nel quimmocahuiliz ynic momaquixtizque: auh niman oncan ohualàque cequintin yollococoleque, tlahuelèque, nexicoliztica oquimolhuilique ynintemachtiçauh San Ioan. Totemachticatzine centlamantli huel huey netequipachelli, yn huel techamana, techmòcihuia, ynic mixpantzinco otihuallaque maxicmocaquititzino. Ca in yèhuatl Ieſus, yn oticmoquaatequili, in oticmoteiximachtili, ynoticmoteitttitili, ca ye mitzmopanahuiliznequi, ye no tecuaatequia, ye no temachtia, auh huel miectlacatl quitepotztoca, yuhquim ma yemitzmotepitonalhuia, maxicmotlacahualtili: auh in oquicac San Ioan, huel cenca yc omoyollalihtzinc, oquimòyectenehuilitzino in Dios, ynic yequimotequipanilhuia in tonemaquixtiliz, çan yèilhuice oquimmomachtili, oquinmoyollalili. Oquimitalhui in San Ioan. *Illum oportet creſcere me autem minui* Huel cẽca monequi in yèhuatzin hueiyaz, tlapanahuiz, motetlanextililiz, ahuinnèhuatl ninotepitoncz nipolihuiz. *Pater diligit filium, & omnia dedit in manu eius, qui credit in*

Ioan. 3. *dit in filium habet vitam eternam.* Ca in yèhuatzin Dios Tetà-
tzin, ca cẽca quimotlaçòtilia ynitlaçò Piltzin, auh ca imac
tzinco quimotlalili, inixquich nepapan huelitiliztli: auh
in aquique quimoneltoquitizque, ca quimàcehuazque yn
Ilhuicac cemìcac netlamachtilli. Yc ipampa in quimotitla-
nia yhuicpatzinco yazque, yxpantzinco necitihui, inic om-
pa quittazque, quimahuiçozque, ynixquich ytlamahuiçol-
lachihualtzin, yhuan ytehtzinco quicaquizque in Ilhuicac
tlàtolli, inic pachihuiz ininyollo: auh inic yhuiẽtzinco mo
nemiltizq̃, ytlamachtiltzitzihuan mochihuazque, ic oquin-
motitlani, inic oquimõtlàtlanilito, in tlàtolpeuhcayotl, in
ic onicpehualti inin temachtilli. *Tu es qui venturus es, analium*
expectamus. Quimolhuiliq̃ Temachtianie, mohuictzinco tech
hualmihualia yn totemachticauh Ioan, yn tepoçòtica teil-
piloyan, quihualmìtalhuìtzinoa, ma huel melahuac xicmì-
talhuitzino, àço tèhuatzin in tihualmohuicaz nican tlaltic
pac, in timitztochielia, ànoço occetlacatl intictochielizque?
auh caàmo motlananquililia, àtle ic oquimocuepcayotili in
Dios, çan yè ilhuice quimochihuilia yn tlamahuiçolli, ca
oncan yxpantzinco ohuallaque in ixpopoyome, in huilame,
in queznecuiltique in pàpalani, in nacaztzatzame in nonõ
tin, in mimicque, ça mochtin tlamahuiçoltica oquimmopà
tili yça ynihuelitzin, canel Teotl Dios, tlàtoani: auh yn
oyuh quimmopàtili, niman quimmolhuili in titlantin. Xi-
huian xiquilhuiti in Ioan, yn oanquittaque, in oanquima-
Math. 11. huiçòque inixpopoyomẽ otlachixque, auh ynicxicocoxque
yn queznecuiltique ye nenemi, in nacatzatzame, ye tlaca-
qui yn pàpalani in teococoliztli intechca ochipahualoque,
in mimicque omozcalique, maxihuian xitlayolpachihuiti-
ti, auh ca oncan oquimmoyolyamanilili in Dios oquimmo-
tlachieltili, oquimmotlanextilili, ca oncan oquilnamicque
ynitlaachtopaitol Esayas Propheta, in quimìtalhuitiuh. In
icuac in hualmohuicaz in Dios yPiltzin, in motocayotìtzi-
noa Mesias, in chieloz tlalticpac, auh acnoço yèhuatzin in
quimochihuiliz ynin tlamahuiçolli, cahuel yèhuatzin yn

Dios

Dios yPiltzin, ayac huel occetlacatl in tlacamo çan yèhua tzin Meſias in yPiltzin Dios, quimochihuiliz inin tlamahuiçolli, ic nimā omotlalòque oquimoyolpachihuitilito in San Ioan teilpiloyan: auh canel tiuhq̄ in tlalticpac titlaca yn àmo ticchicahuacaneltoca in ytlàtoltzin Dios, in àmo tiqtta, in manel huel cenca tilhuilo, ca onca in Ilhuicatl, in ōpa motlamachtia in cualtin tlaca, auh ca no onca in Mictlātli in ompa tlatzacuiltilo in tlahueliloq̄, in àmo motlacahualtia, in ipan ixquich nepapan tlàtlacolli, auh int lein àmo huel ticàcicaitta caàmo cenca ticneltoca. Initlamachtilhuan San Ioan, maçonelihui in miecpa oquimottilique in Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan inicamacpa oqcacque in San Ioan, in miectlamantli inimahuiztlàtoltzin, in quimì talhuiaya in itechcopatzinco in Dios, çan àmo quihuelcaquia, àmo quineltocaya, in tlacamo oc ixquichica oquimò tiliq̄ initlamahuiçollachihualtzin, ic cenca omocuitihuetzque, otlachixque, otlaneltocaque, auh àmo mochitlacatl in yuh otlaneltocac, ca huel mieqntin qmmotlaxilia in Dios in ōpa Mictlā, ca quin ompa huellachiatihui, yèhica caàmo oquichicahuacaneltocaq̄ in ineltococatzin Dios, intlahuelilocayotica, ompa cemìcac quihiyohuitihui tletitlan. Auh ca oquiyolpachihuitito in San Ioā oquimolhuilito in tlein oquittato tlamahuiçolli. Ic cenca omopàpaquilti, yèhica ca yeomàcicachiuh initlaelehuiliz, yn ytlaçònamictzin Dios Santa Igleſia. *Quis mihi det te fratrem meum vt in veniam te foris?* Cant. 8. Inìcuac ayamo oquichtli omochiuhtzinoco in Dios, ca àmo huel nacayotica quimottiliaya, auh inic huel quimottiliz quimomahuiçalhuiz, quimotlatlauhtiliaya inic tlacahuaz iniyollotzin, ma motlaquentitzino inic yyollotzin pachihuiz, ma yciuhca oquichtli mochiuhtzino, ynon caye oneltic, ye omotlacatili, ca yeqmottilia ynitlamachtilhuan San Ioan, yhuan in mochintin Hieruſalen tlaca quimixima chilia, maçonelihui in àmo mochintin càcicamàti ca Dios ca Teotl. Auh inìcuac ye oquimotlacamachiti Santa Igleſia in ye motlaquentìtzinoa, in ye ittalo tlalticpàc, niman qui-

quimìtlanilia ycuepca, quimìtalhuia. *Poneme vt signaculum super cortuum.* Yeonimitztlacama, ca ye onicchiuh in motla nequiliz, in axcan no tèhuatl xinechtlacamàti, nimitznahuatia, cemìcac moyollocaltitlan tinechtlaliz. Ca yuhquin in machiotl inic quimonezcayotilia ynitetlaçòtlalihtzin, ynic techmotlaçòtilia, canel yèhuatl oquimotemohuilìtzino tlalticpac, ynic techmomaquixtilìtzinoz. Miectlamantli yc oquimolhuilìtzino in Dios, in San Ioan Baptista, ynic oquimmopanahuili, yn occequintin Prophetasme. Ca in yèhuatzin Moysen huei Propheta moyetzticatca, in yteyacan cauh ynialtepetzin Dios, ca ynìcuàc oquimononochilìtzino in Dios, ca ye huei tlacatl, auh in yèhuatzin San Ioan, ca oc itictzinco ininantzìn, huel oc conetzintli, inomàtzìco in Dios ychantzinco omohuicac, oquimottilito oquimoteochihuilito, oc ytictzinco ynitlaçòmantzin Santa Maria, oquimocenquizcacualtililìtzino, auh ca oncan oqmonextitzino in Dios, ocachi miec tlamahuiçolli ipantzinco omochiuh, àmo mach yuhqui in Moysen, in yeipā epoalxihuitl nemi, ca tlamahuiçoltica oquimonextililìtzino in Dios in yc quimocetililiz, in ontetl yeliztli, inic Dios, yhuan inic oquichtlì: auh in yèicuac oqmonextililìtzino ce xocohuitzcuahuitl, tletica tetlanextiliaya, tetlahuilìticatca, auh àmo polihuia, àmo motecolcuepaya, ànoço monexcuepaya, ca oncan oquimonextililìtzino in Dios ininтlamahuiçolli yn yc oquimonahuatili, in yèhuatl yn Propiciatorio ynnepā tla tlaliloz omētin Seraphines ymàtlapaltica quitlapachozque, auh ca ynezca ynin tlamahuiçolli, ynic Dios oquichtli mochiuhtzinoz quimocetìtzinoz yn tlacayeliztli: auh ca huel cenca tlanezyan in oquimottili in San Ioan Baptista yn àmo machiuhqui Moysen, ye nacayòcatzintli initictzìco ytlaçònantzin Sāta Maria, àmo machiotica, çā neltilìztica: auh çatepan oquimocuatequilìtzino in ompa atoyatenco Iordan, yhuan oquimottilìtzino in Spiritu Santo icpactinco omotlalìtzino, yhuan oquimocaquiltìtzino ynitlàtoltzin Dios Tetàtzin, in quimocuitzinoaya, ca ytlaçò Piltzin

Exod. 3. Rubus arderet & non cō hureretur.

tzin,àuh çatepaan ymàpiltica oquimoteittitili,ic neci ca o quimmopanahuili in Prophetasme,ca in cequintin àmo q̃motttilìque in Dios, auh in San Ioan huel oquimottili,oquimomatoquili ymatica initlaçònacayotzin,ynìcuac oquimocuatequili,yhuan ixtelolotica oquimottili, oquimomahuiçalhuitzino. Ca in mochintin Prophetasme, ytechpatzinco omotlàtoitique, initlaçòhuallalilihtzin,çã ayac ce Propheta oquìto,oquiteneuh,yn ca oquimòtili inic nacayòcatzin tli,intlacamo çan huel yèhuatzin in San Ioan Baptista:auh itechpatzinco, oquimitalhuìtzino in Dios Tetàtzī. *Ecce ego mitto Angelum meum, ante faciem tuam.* in San Ioan,quimotocayotilia Angel,yhuan ca ynòmàtzinco in Dios oquihualmihuali. Ho, xiquittacan, ca cenquizqui Santo, matictotlatlauhtilican matictolhuilican.In ticenquizca cualli, in titlaçòtzin Dios, ti San Ioan, ma cemìcac xitechmopalehuilìtzino inixpantzinco in Dios,maxitechmomachtili inq̃nin huel tictotlayecoltilìtzinozque in tohueitlàtòcatzin Dios, inic huel titomaquixtizque,canel ic otihualmohuicac, inic otiqualmoyacanili in Dios, in nicā tlalticpac timotemachtilico,inic mahuiçotica tictochielizque ,tictonamiquilizq̃, tictiximachilizq̃ inic àmo yuh topā mochihuaz, in yuh im. pā omochiuh in Iudiosme, inintloc innahuac omotlacatilìtzino,auh àmo oquimiximachilìq̃: inicuac quīmomachtilia ya initeotlàtoltzin, inic quīmocahualtiliaya inintlàtlacol, çanilhuice ixtzinco icpactzinco onēq̃, oquimotlaihiyohuil tílìque, ixquichica Cruztitech oquimomàmaçoaltilìque,ma camo occeppa tèhuantin totlàtlacoltica tictotlaihiyohuiltilican, ma çan tlateomahuiztililiztica tictoyectenehuilican, tictotlàpalhuican,in yuh yèhuantzitzin in eyntin tla çòmahuiz Tlàtòque, yn Reyes, yn ompa tonatiuh yquiçayampa ohualmehuitìtzinoque,in oquimotlàpalhuìtzinoco in tlaçò teomahuiz Piltzintli.Auhmaitla tetlatlaniliztli ic xitechmihualìtzino, ynixpantzinco yn tohuei Tlàtòcatzin Dios,maxitechmocnelili,in yuhque yèhuantin motlaçotlamachtiltzitzihuā ynotiquimmotitlani, in otlaitlanito

yhuan manotehuan toncalaquican tetzazalan, in oncan in tlan cocoxcatzitzintin, auh canel notiuhque, tixpopoyome oticmacaque in tlacatecolotl totlachializ, yn mochi toma, tocxi, tonacaz, ypan initlayecoltiloca in Diablo tlacatecolotl tixpopoyoti, auh ca huel ticnequi ynic techmopàtiliz in Dios, inic techmozcaliliz, in tlàtlacoltica timictoque in yc tiyolizque, tipàtizque yca inigraciatzin Dios, inic titocemixnahuatizque inipampa totlàtlacol, yhuan ticcuepazque in tonemiliz, inic ticcahuazque, in àcualli, in àyectli, tiitlamachtiltzitzinhuan tiezque, inic cemìcac tictotepotzoquilitinemizque, cuallachihualiztica, mahuizyecnemiliztica, yhuan inic timitztoyectenehuilizque in ti San Ioan canel yèhuatzin in Dios ynòmàtzinco mitzmoyectenehuilia, quimìtalhuia. Tiquimmopanahuilia inixquichtin Prophetasme, no yhuan tiquimmonenehuililia in Angelome. Ca àmo cenca ohui inic mottaz Ilhuicac ce Angel, canel ompa yyeyãtzinco ynetlaliã, auh ye ompa monemitia: çan inic nicã tlalticpac mottaz ce Angel nacayotica nemiz yca inigraciatzin Dios, ynon ca cenca teiçahui, auh maçonelihui yn tlalticpac omonexttizino, ca huel quimonenehuililia in Ilhuicac monemiltia Angelome, inyuh tlaçòtli, inyuh patio ynixpantzinco in Dios. Auh cenca monequi neyollotiloz, ca in Dios Tetàtzin, ynìcuac oquimotocayotilitzino in Sã Ioan, caàmo oquimìtalhui, ompa nictitlani ce Angel, ca çan oquimitalhui, nictitlani ce no Angel nixcotiã notechpouhqui, yèhica ca huel yèhuatzin quihualmotitlanilia in Dios, tlachichihualoz inic tictochielitzinozque, in huel yèhuatzin initlaçopiltzin Dios, inic quimocuitlahuitzinoz initlayecoltilocatzin initlaçò Tàtzin, yhuan in tonemaquixtiliz tlalticpac titlaca, ca huei tlanextli, tlahuilli, moyetzticatca, yhuan huei citlalin ipan pohuiã. Yhuan ca mochipa tiquitta in tèhuantin, ynìcuac yetlathuiznequi, in ye quiçaz nequi in Tonatiuh, achtopa hualmonextia in huei citlalin quihualyacana in Tonatiuh. Auh ca çan no yuhque in occequintin in huèhueintin tlàtoque, ynicuac moquixtia yo

hual

huiltica, ceme in yèhuantin ininencahuā, quinyacanà, quin tlahuilitihui, auh motlatoqlìtihui intlàtoq̄. Ca çā ho yuhca tzintli yn yèhuatzin Sā Ioā ca oquimotequiuhtilihtzino in Dios, inic oquihualmoyacanilitia in Ilhuicac tonalli Dios inic motetlanextililiquiuh tlalticpac, in tlayohuayan mix tecomac tinemì inic tiquittazq̄ ynitlanehtzin, in yuh oqui mochihuilihtzino San Ioan, ca in tixquichtin tlalticpac ti tlaca tlayohuayan tinemia, otechmomachtilico, inic àmo yxtlahuacan, quauhtla, atoyac titatoctizque, inic àmo tito tepexihuizque, titotlaxapochhuizque, in ompa ohuican in atlauhco tlaxapochtitlan Mictlā, inic ompa cemìcac titlaihiyohuizque. Quenanquittain? cuix anquimocualittilia in San Ioan? cuix anquineltoca caititlantzin in Dios? ca itentzin ycamachaltzin, ytozcatzin in Dios? cuix anquimotlacamachiltiznequi, inic huel ammomaquixtizque? Ma huel xiccaquican initlàtoltzin, initemachtiltzin inic ompehua. *Penitentiam agite, &c.* Tlalticpac tlacaè, tlein amaxticatè, cuix àmo anyollohuàque, àmo onca in amoyollo, ca moztla huiptla, màcuil, màtlac, ammiquizque, auh àmo anquimimacaxilia in Dios, ma xitlamàcehuacan, ma itech ximopilocan in tlamàcehualiztli, yèhica yenamechilhuìa, ca yeiz huitz ynitlàtocayotzin, ynitetlatzontequililihtzin Dios, yn cenca temàmauhti, teihiçahui, ca occualcan in axcan yn ipan ticate cahuitl, xichocacan, xelcicihuican, xicmocxipahuacachielican in Dios, ca timochintin titlàtlacoanipopol, quenin àmo titlamàcehuazque? intla momoztlae titlàtlacòtinemi? auh in yèhuatziu San Ioan in àmotle ytlàtlacoltzin, in huel ocpiltzintli, yemotlamàcehuilitinemi cuauhtla, maça ehuatl oquimoquentitzinòtinenca, quiltzintli ànoço itla quemmanian ypan mcquixtiaya tepitzin cuauh neuhctli ixquitzī quimocualtiaya, inic motlaihiyohuiltiaya San Ioan. Auh in tèhuatl, huel tipactinemi, necehuiliztica, tlatzihuiliztica, nexicoliztica, ahuilnemiliztica, chicotlàtoltica tinētinemi, auh ticnequi in timomaquixtiz? ca àmo huelitiz. Maçan xiccahuacan, xiccentelchihuacan in

nepapan tlàtlacolli, mayèhuatl xicchihuacan in cuallachi hualli in yectlachihualli ca intlayuhqui anquichihuazque ca quimonequiltìtzinoz in Dios nican tlalticpac amechmo maquilitzinoz inigraciatzin, auh çatepā ompa in Ilhuicac anquimomàcehuizque in pàpaquiliztli. Maimmochihua,

DOMINICA

III. IN ADVENTV DOMINI.

Sermo. II.

Thę. Miserunt Iudæi ab Ierosolimis Sacerdotes & Leuitas ad Iohannem, vt interrogarent eum, tu quis es? Ioan. 1.

1. Reg. 10. CA Oncan teoamoxpan mìtoa, techmopohuililia centlamantli tlaitlaniliztli ynoquimìtlanililìque, mochī tin Israel tlaca, in Samuel Propheta, in quinyacanaya quinpachoaya ytencopatzinco in Dios, auh çan oquitlahuelnamicque in Propheta, auh in yèhuatzin Prophetà àmo oquimocaccanènectzino ynic oquimìtlanililìque ce Rey ympā tlàtòcatiz ynic quinyacanaz quimpachoz, auh ye yc oppa ogmolhuilìq̄ maxicmononochilitzino in Dios, matechmocnoittili, matechmomaquilitzino ce Rey, ce tlàtohuani yn totzōtecō mochiuhtiez, yuhquin pochotl ahuehuetl, petlatl ycpalli, cuexane, mamalhuace, in techmocuitlahuiz, techyacanaz, in yaopan: auh ynìcuac huel oquellelàxitique in Samuel, oquintlacamà, ytencopatzinco in Dios oquimotemoli, in aquin tlàtocatiz, auh oquimottili ce telpochtli, huel mahuiztic tlacatl, cenquizca cualnezqui, auh inic huei tlacatl, ca oquimmopanahuili yn ixquichtin Israel tlaca ynic huècapanixticatca. Auh in yèhuatl, tlàtohuani, ooçaloc ica tlateochihualOllio ic oquimomachiotili, yhuā oquimotlàtòca tlalili, intlaitlaniliztica, auh maçonelihui in cenquizqui, inoccequintin tlahueliloque, àmo quitlacamatque in Rey inìcuac itla ic quinnahuatiaya, çan ilhuice intla ohuelitini, yuhconnequia ininyollo, ma occe canapa quitemozq̄ quixquetzazque, inic yèhuatl Saul cuililoz initlàtocayo, in

ic ce

yc cemìcac yaoyotl mochihuaz ipã altepetl. Ca çan no yuh qui inin tlachihualli ynaxcan techmomachtilia in Sãto Euangelio. Yèhica in yehuècauh, ca yn mochintin Patriarchasme, Prophetasme, inipã altepetl Iſrael tlaca, ca ochualca tlapanahuia inic qmotzàtzililiayà in Dios, inic quimmomaquiliz, quinhualmihualiliz initlaçòpiltzin inic quimmomaquixtiliz, yhuan impan motlàtoltiz, in huel cenca quimelehuilìtinenca in mochintin altepehuaque: auh ca in yèhuatzin Moyſen, ca momoztlae quimotzàtzililitinenca yn Dios, quimolhuiliaya. Noteoe, notlàtòcatzine, maìciuhca xiqualmihuali in motlaçò Piltzin in tìtechhualmotitlanilìliz. In yèhuatzin Iſayas, no motzàtzitititinẽca quimìtalhuiaya. *Emitte agnum Domine. &c.* Maxicualmihuali in mochcaconetzin tlalticpac, in motlàtòcatiliz, occecni quimìtalhuia. In amilhuicame ximotlapocan, oncan hualmoquixtiz hualmotemohuiz ynàtlàtlacolèca tzintli Dios. In yèhuatzin Dauid. quimìtalhuia, ma mopachocan in Ilhuicame, inic tihualmotemohuitzinoz ca timitztochielia Aulica eqmocaqltìtzino in Dios, initlatlatlauhtiliz, oquihualmihuali ynitlaçò Piltzin Totecuyo Ieſu Xp̃o: auh ynìcuac oquimottilìq̃, ceqntin àcualtin tlaca, ca qmmocẽpanahuilia inixqchtin tlalticpac tlaca, inic cuauhticatzintli, nimã ayac qmonenehuililia Initzõtecõtzin to Tec. Ieſu Xp̃o ca qmcnezcayotilia initeoyotzin. Nimã oqmococolilìq̃, qtemozquia occe tlàtoani, ic otlatitlanq̃ inteopixq̃, tlamatinime ihuicopatzinco in S. Ioan, qtlàtòcatlalizquia inic qmotlàtlanilizq̃, ac yèhuatzin àço Meſias, àço Propheta, ànoço Elias? Auh ynic ytech copa nõtlàtoz, inic nõtemachtiz, maoc achtopa tictòtlatlanililican inigraciatzin Dios. auh maixpantzinco titetlancuaquetzacan initlaçònantzin Santa Maria, in mochipatopan motlàtoltìtzinoa, matictotlatlauhtilican, ynic topan motlàtoltitzinoz, inic techmotlaocoliliz, auh inic techmohuelcaquitiz, ma cecentetl yc tictotlàpalhuitzinocan ynitlaçòmahuiztlapalolocatzin Aue Maria ynic huel techmocelilitzinoz, in titlàtlacoanipopol.

Exod. 4. Iſay. 16. & 64.

Pſal. 143.

Qui-

Amos. 5. Querite me & viuetis & nolite quęrere Bethel.

Quimìtalhuitzinoa inicel Teotl Dios inipan iniamatlà-
cuiloltzin yn Propheta Amos. Yèhuatl yc tenonotza qui-
tecahualtia in tlàtlacolli, inic teahua, ca tetl cuahuitl, ic qui
tetoctia, auh teotlatlaçòtlaliztica quitecàquitia, inic à-
mo quimotlàtlacalhuilizq̄ in Dios, yhuan inic momaquix-
tizque, inic àmo quichihuazque in cenca tlaelittaloni, tla-
el tlatzilhuiloni, in necocoliliztli, in yuh quitlàelitta qui-
tlahuelia in ichtequi, in teichtacamictiani, in quintlahuel-
namiqui in macehualti, in mecatica ic tetlatzacuiltia: auh
cà oc tlapanahuia inic quintlahuelia yn yèhuantin àcual-
tin tlaca. Ca ce mahuiztic tlacatl yectlachihualècatzintli
ye iz mohuicatz. Ca ynìcuac ce cualli tlacatl, qttilia tepitzī
tlàtlacolli, niman ytech quitlamia huei tlàtlacolli, quitlapi
huia quipinauhtia, ic mahuizpopololo, ipāpa ca yectlacatl
mahuiztlacatl: auh intlatlē tlàtlacolli qchihua in çā cualla
chihualli ytech quita, yc quichicoitoa (Quîtoa) ca teixcue-
pani quitocayoti, nohuian quitlàtoltemolia inic huel ca-
napa totocoz, ynic àmo yc quintlacahualtiz ynintlàtlacol,
ynintlapilchihual. Ca in aquique yuh quichihuain, cahuel
huei yxpopoyotiliztli ypan cate, canel in matica quitemoa
ynintolinilo‹a, in yuh quēmanian motta cecuanaca, ynì-
cuac tlallan tlatàtaca, tlatemoa, in conitta ce colotl quicuà
tihuetzi ic miqui: auh ca çan no yuhqui impan mochihua
in tlahueliloque, yn tecuallachihual yc motlahuelcuitia
çan nexicoliztica tlàtlacoa, motequipachoa. Ca in yèhuatzī
Dios, ca quemmanian quimmotlacualtilia quimmatlitilia,
yn tlahueliloque, yèhica intzalan cate cequintin cualtin
tlaca. Auh in yèhuantin Sodoma tlaca, huellacempanahuia
ya ynic tlahueliloque, tlàtlacoa nime catca: auh quimmoma
quiliaya in Dios in yoliliztli, yhuan ynintlacual, inimauh,
yehica ca oncan intzalan moyetzticatca yn Loth huey sā-
to: auh ytencopatzinco in Dios, oquitlalcahui in altepetl in
oncā catca, auh nimā Ilhuicacpa ohualhuetz tlequiahuitl, ic
ochichinoloque mochintin, yn altepe pixque, mochi otla-
tlac ynimaltepeuh, mochintin oquimmocentlaxilitzino in

Dios

Dios in ompa Mictlan, yèhica in yèhuantin tlàtlacoanime yntla yuhquimàtini, ca cenca ic mocnelilmatizquia in ìcuac yèhuantzitzin Santome yhuan in cualtin tlaca ynchan in calitic mochantiznequi, mocallotiznequi, inic no huian quitemozquia ynintechmonequi, inic ypaltzinco in Dios qmmocnelilizq̃ ytlà yca. Auh ca çan noyuhque in Iudiosme, occenca yèhuantin ynintlàtòcahuan, ynixtlamatque in Escriuas, yhuã Phariseos, huel quimococolilia in Totecuyo Iesu Christo, yèhica in quimmàhuiliaya, quimmotlacahualtiliaya, quimmixcomaquiliaya ynintlàtlacol, àmo ymel quimottiliaya, yecuel ychtaca ymitic quimomiquiztlatzontequiliaya, quimonahualtlatemoliliaya, huelcenca quimotzohuaztlaliliaya, quimotzohuaztequililiaya, in quenì huel quimocxitlahuilizque ynica in tenahualpololiz, nepapan tlàtoltica, àmoço tlachihualiztica, ynitlà huel ic quimotolinilizque. Auh in yèhuantinin conittaya yhuã huel quimàtia caàtle ytlàtlacoltzin, mochintin quimàtia in altepehuaque, ynic cualnemilicècatzintli, auh ca huel càcamàtia, yn huel miec quimochihuiliaya tlamahuiçolli ca motemachtiliaya, ca yèhuatl ynezcatzin ynoquimotenehuili Propheta Esayas, in canelli quimochihuiliz in Mesias in ic yèhuatzin motemaquixtiliz. Auh cecni oquittaque in ca ye oàcic in cahuitl, in epoali ommàtlactli omome ynilhuitlapoalli yn oquimìtalhui in yèhuatzin Daniel Propheta, yhuan cenca quilnamicticatca yninhuallaliliz, yninnec tlatoctiliz yn eintin Tlàtòque yn huelhuèca chanèque yn Tonatiuh yquiçayampa ohualeuhque, ynoquimotemolico, ynoquimotlàpalhuico, in huei tlàtoani in tlaçòpiltzintli, in quin omotlacatilitzinoco nican tlalticpac. Auh caoquimohuenmanililique ynintetlàpaloliz in cenca tlaçòtli, in coztic teocuitlatl, yhuan encienso yhuan myrrha tlaçòyec pàtli yc oquimohuellamachtilico ynin teotzin, ynintlàtocatzin, yhuan no quilnamiquia ynoquimìtalhuitehuaque yn omentzitzin mahuiztique tlaca in huehuentzitzin Symeõ, yhuan Ana Prophetisa, yn huèca tlaachtopaytòanime, yn

huelic tetlaneltoquitiaya, quimìtalhuiaya, ynimixtelolòtica oquimottilique ynitlaçoßiltzin Dios, in Meſias, Totecuyo Ieſu Chriſto, in ye ye necomonilo in nohuiampa altepetl ipan, caquitoaya in cequintin ca yèhuatzinin in Meſias: auh in cequintin quitoaya caàmoyèhuatl: auh in Phariſeosme huel mochintin quicemitoaya ca yenelli huel neci ca yèhuatl in Ieſus Nazareno in temaquixtiani Meſias, auh inicuac yuh quilnamiquia huel motequipachoaya in ye quittaya, yèhica mochintin in yollocopa quitlàyelittaya, auh ca ye nelli quintlatzacuiltiaya, quimàhuaya teixpā quimpinauhtiaya, yn mochintin omocentlalique omononotzque yn tlahueliloque, yn quenin pàtzq̄ inic àmo impan mochihuaz ynitla tepinauhti: auh niman oquichiuhq̄ Cabildo, omocennechicoque, oquimocepanittitique, oicmò nepan nonotzque, in q̄nin huel quimopòpolhuizque in Dios yntlahuelquichihuazque. Auh yzcatqui ynitlamahuiçoltzī Dios omochiuh, inicuac yancuican oquimochihuilìtzino, yn Ilhuicatl, yhuàn yn tlalticpactli omocentlalitzinoque omononotzinòque, ynimixtintzitzin Perſonasme teotlaca in Santiſsima Trinidad ynitilìztli yçace yteoyelitzin, yçace itlanequilìtzin, inic quimochihuilìzque, quimomahuiztililizque tlalticpac tlaca impan motlatòcatilizque in cemanahuac tlalticpac, yhuā inipan ixquich tlachihualli ympan motlàtòcatilizque. Auh ynaxcan in tlalticpac tlaca mocentlalia mononotza inic quimictizque quitòtocazque, quipòpolozque in Dios, ynintеyoliticauh, ynintеyocoxcatzin, àmo quicelia àmo quinequi ynimpan tlàtòcatiz yn tetlaocoliani, in cença yolceuhcatzintli, çan ymixcoyā quitemoznequi ynocce Meſias, yuhquimma yèhuantin yntlaixquetzal yez in temaquixtiani: yc ipampain yemocentlalia ynaxcan, yhuictzinco tlatitlania in San Ioan Baptiſta ynic quimoceliliz ynitlàtòcayotzin Meſiàs, inic impan tlàtocatiz, inic quimocuililizque yn huel quittaya initlatquitzin ynitlatòcayotzin Totecuyo Ieſu Chriſto. Auh in sā Ioan Baptiſta, canel noço mochipa ompa cuauhtla monemil.

miltiaya çan ompa moyetzticatca, àmo intloc monemiltiaya, in yuh momatia ayc quimittaz àmo quixàxiliz ynintlà tlacol, inic quimàhuaz quintlacahualtiz: auh in Totecuyo Iesu Christo, ca oncan intzalan monemiltiaya momoztlae quimmottiliaya ynimàcuallachihual, àmo quimoneltoquitiaya in àço Dios Teotl tlàtohuani, in manel yncalitic in çaço tlein quichihuazq̃, in huelichtaca tlachihualli, ca mochi quimàcicaittilia in Dios: àmo huelitla tictiyanililizq̃, huel quimonalquizcaittilia in tanima, inic otichihualoque, huel huei yninnetlapololtiliz in yèhuantin tlahueliloque yn quimonòma cahuilia in mahuiztic ameyalli, yn huel àhuiac: auh in àcualtin tlahueliloque, ma ompa atlitihui in çoquiapan, ànoço yn chiauhapan yn çaço campa mochipa huahuaq in atl. Ycipampain in quimìtalhuia Ieremias Prophe- *Ier. 1.*
ta yninetequipacholiztica, mamiçahuican, mamomauhtican in Ilhuicame, yhuan in Angelome, maquimahuiçocã, ma yc motetzahuican ynica ittaloca ynontlamantli tlàtlacolli, ynoquipilchiuh yn naltepeuh, inonechcauhque, ynonechtelchiuhque. Ca quimitalhuia in Dios inninteyocoxcauh, inninteyoliticauh, inninTàtzin oniezquia: auh yè oquimoteotito oquimotàtito, ynintèohuan tlateotocanime: auh in yè nèhuatl onechtelchiuhq̃. In çãno yuh qchihua in axcan in Phariseosme in pipiltin tlamatinime in Synagogã tlaca, quimocahuilia in Totecuyo Iesu Christo in nelli Dios auh yè quimoteotiznequi in San Ioan, macihui in Santo, ca àtle teoyotl ytechcatqui, ca çan ce in huel nelli Teotl Dios tlàtoani in neteotiloz, yèhica ca techmomachtilia in tlanel toquiliztli. Inio centetl tictoneltoquitizque yn çace huel nelli Dios Tetàtzin, Tepiltzin, Spũ Sãto, eintin teotlacatzitzintin in çace iteoyelitzin: auh ca ye nelli çace Dios in ixquich yhuelitzĩ neteotiloz: auh in Sinagoga tlaca, in manel tehuapaltitech omacoq̃ in màtlactetlteonahuatili, inaocmo yc qpoaya ludiome in oncã teopã quauhpetlacolco onoca inninnepãtla omẽti Seraphines qmopicliaya, inin huei tlanahuatilli, càcicamatia inic tlacamachoz, yn ça ce nelli Dios,

çan

çan àmo yuh oquichiuhque, çan omotlapololtique, omocẽtlalique, oquimpèpenque ometlacatl yxtlamatque, tlamàtinime, huel oquinchicahuacanahuatiq̃ in tlein quichihuazque, in çaço quen quimotlàpalhuizque in San Ioan: auh in ycuac in huel oquimixtlamachtique, oquincauhque niman yc oyàque, in yèhuantin, huel pactihui, momàti, àço nimã quimmoceliliz in San Ioan, in tlàtòcayotl, yn quitenehuiliaya, ompa quimochielìticatca inic niman quitlàtòcatlalizque, yntlaixquetzal yez, inic çatepan quinnahuatizque mochitlacatl quitlacamatizque, quimotepotztoquilizque yn San Ioan. Yèhica ꝑipiltin ynintàhuan, yèicquimotelchihuilizq̃ in Totecuyo Ieſu Chriſto, ayac quimotlacamachiltiz, yèhica yn conilnamiquia, ca motolinìcatzintli yn ytàtzin in San Ioſeph, ca cuauhxincatzintli, auh ompa motlacatilito in Bethlèm, ompa ychantzinco in Nazareth tepitoton altepetl: auh in yuh momàtia ca ye omochiuh inin tlanequiliz, quichixticatca inintitlahuan, ynoyàque yn oquintitlanq̃ inixpantzinco omonextito yn sã Icã, equimonepechtequililique, quimolhuilìque. Tlàtcanic nican mixpantzinco tinecico, macamo quemmochihuaz in moyollotzin, ca ompa otihualehuaque in Hieruſalem, mohuictzinco otech hualmihualìque in mochintin tlamatinime, Eſcriuas, Fariſeos, Teopixque, ixquichcapa mitzalmotlàpalhuià quihualtennamiqui, yn momatzin mocxitzin, in mocnotlacatzitzihuan, ca cenca mitzmotlaecoltiliznequi, yhuã mixpantzinco mocnoteca mitzmotlatlauhtilia, maximonextìtzino, maxiquimmolhuiliactèhuatzin in nican cuauhtla, xiuhtitlan timinaxtzinòtica, ma commatican in tlein ticmonequiltìizinoa, ca mochi càcicachihuazque in motlane quilihtzin. Ha, ca in yèhuantin tlahueliloq̃, ca yuhquin ce coatl, quihiyana quitlapachoa, yticpa quihuica yniztlac, ynic teiztlacmina temictia: auh nimanoquimàcicamachilti yn San Ioan, Spiritu Santòtica, inintlalnamiquiliz Fariſeosme, àmo quilnamiqui ynin ce Domingo in ye axcan chicome, oquimitalhui in Dios, Ca in San Ioan àmo yuhq

acatl

acatl, inàhuic nohuiâpa colinia, quihuihuixohua, in èhecatl, in huel chicahuac ahuehuetl, huel tlallan actoc, yninel huayo, niman oquimonanquilili. *Confessus es & non negauit.* Niman oquimocuititihuetz, oquimomachitocac, oquito in huelneltiliztli, maçonelihui in ayamo huel oquitenquixti que inintlàtol, ca yequimomachitoca ynitlanequiliz, auh yuhquimma cetlacatl canapa çaçacatla xixiuhtla omoteca to: auh ynìcuac yemocehuìtoc çatepan ye yc molinia mocuecuepa ce coateuhctli, ànoço ce àtlapalcoatl, niman oncã moquetztihuetzi quicholhuia. Yuhqui ipã oqmomachiltìtzino in San Ioan inintlàtol Fariseosme, oquimìtalhuitihuetz, *Non sum ego Christus.* Ca oncan techmomachtilìtzinoa in San Ioan, in quenin titotentzacuazque, inic àmo titlàtlacozque, titechicoitozque, tetech tictlamizque in tlàtlacolli, tiztlacatizque, titlatlapictenehuazque, achicualliyez titocamatzacuazque, in manel centzompa ticuitlahuiltiloz que, àmoticnequizque, çan ynìcuac tiquittazque, cetlacatl quichtequiliznequi initlatqui tohuãpo, ànoço tlàtoltica qmahuizpoloa quicuilia inimahuiço, ànoço ce mahuiztictla catl, cualli tlacatl qmahuizpolhua, qpinàuhtia, ànoço itlà itech copatzinco inimahuiztililocatzin Dios, initlaecoltilocatzin, aquinon qui mahuizpoloznequi quitoz, àmoyèhuatzĩ in Dios, àmo ximotentzacua xitlàto xitzàtzi, huel ipan ximixquetza ynimahuiztililocatzin Dios, yhuã inintlaçòtlaloca tohuampoan, yn yuh axcan oquimochihuilìtzino San Ioan, niman oquimìtalhui, àmo, àmo, maammotlapololtiti caàmo nèhuatl in ni Christo, ca çã nitzàtziliztli: yèhica ca huel neltocoyn quimìtalhuìtzinoa San Bernardo, ca in yè huatzin San Ioan Baptista oquimomàcehuitzino omacoc, yn huel yèhuatl yntlàtòcaicpalli in quihualcauhtehuac Lucifer in ompa Ilhuicac, in quimpachoaya, in quinyacanaya, in occeqqintin Angelome, canel tlacatecolotl omocuepquimocuililizquia ynimahuiçotzin yniteoyotzin Dios, yn ayac quimacaya, auh in San Ioan, oquimotelchihuili yn tlàtòcayotl yn quimomaquiliaya Iudiosme, àmo oquimonequil- *S. Ber.*

quilti, çan omotepitonotzino, omopechtecatzino, ixpãtzinco in Dios: auh in yèhuatl Luzifer in oquitlaçaltique ynitlàtòca iepal. Auh in yèhuatzin San Ioan oquimomàquilique yntlàtòcaycpalli, yèipan omochiuhtzino in San Ioan,
Gen.39. çan no yuh oipan chihualoc in Ioseph, in ompa Egipto, huel mahuiztic tlacatl catca, huellamatini, telpochtli, huel cualnezqui, auh inicihuatecuyo, huel oquixelihui, itech ohuetz yniyollo, huel quinequia mainahuac tlàtlaco, huel quicuitlahuiltitinẽca huècauhtica: auh in yèhuatzin Sãto Ioseph quimomauhcaittiliaya in Dios, yhuan ytecuyo, auh mochipa mocuicuiliaya ixpampa ehuaya, quimolhuiliaya. Cihuapille quen ninotlàpaloz, ca nicnoyolìtlacalhuiz in notecuyo, ca huel nechmotlaçòtilia, inixquich itlatquitzin mochi nomac oquimotlalili, çanio tèhuatzin onechmocahualtili, yèhica ca çau yceltzin ytehtzinco timopohuitia. Ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino in axcã in San Ioan, oquimohuelilìtzino in Dios, huei pilli oquimochihuili, Ilhuicac, Sãto, ynicuac ayamo motlacatilia, telpochtli, ytitlantzin, y Angeltzin, y Apostoltzin, yhuan Martyr, çanio oquimacahuililìtzino in Dios inixcòtiantzinco ytequitzin inic Mesias, temaquixtiani, ynaxcan quimmomaquilia in pipiltin Synagoga tlaca. Auh quimìtalhuia Iesus, macamotzin, ynon ca yaxcatzin in Dios yteyotzin ymahuiçotzin, quen nicnocuiliz? ca çan huel itehtzinco quimopohuilia, ayac huel ytech maçoaz, ic oquimomelahuacacuiti, caàmo yèhuatl in Mesias çan yèhuatzin in Iesu Christo, yuh tepan oquimonextili, macihui in oquimomachilti, huel ic motequipachozquia in titlanti. Niman huel itech ticuizque initetlàtlaniliz, intlacatecolotl, ynicuac quitta ce cualli tlacatl inqmotlaecoltilia in Dios, tlamàcehuaznequi, moçahuaznequi, mohuiteqznequi. Niman quinonotzaquiuh, canel huel techyaochihua, tonemaquixtiliztica, ynexicoliztica quitoa, actèhuatl in titelpochtontlì niman ticocolizcuiz ynaxcan huel occeltic in monacayo, in yèhuatzin Dios àmo quimonequiltia, in timonòmàmictiz, oc xipapaqui ynaxcan, xitlahuana, xàhahui.

huilnentinemi, ca miequintin ychpocatoton mitztlaçòtla, ma quinicuac in mohuehuetilizpan quinicuac titlamàcehuaz, camotetlaocoliliani yn Dios, mitzmotlapòpolhuiliz. Ha, tlahuelilocapole, tlein huel ic titlananquiliz? yece, ca tiquitoz, tlein huel ic ninozcaliz, tlein huel ic notechmomàtiz tlàtlacolli, ynaxcan oc nitelpochtli, quenocninotlacahualtiz? ma quinicuac in nihuètiz? auh cuixnicmàti àço moztla huiptla, macuil, màtlac, nechmonochilitzinoz in Totecuyo Dios miquiztica, yc Mictlan nitlaçaloz. Cailhuice totechmonequi huel tictotlaecoltilizque in Dios, huel ticneltilizque in màtlactetl teonahuatilli, tictocuitlahuizque in tetlaocoliliztlachihualli, ynic techmochicahuiliz in Dios yca ynigraciatzin, inic ytehtzinco pohuizque cemicac. Ca huel icomotequipachoque in Phariseosme, in omotitlanque yhuicopatzinco yn San Ioan Baptista, inic àmo oquimocelili tlàtocayotl, in yuhocualan ycihuatecuyo Ioseph, inic ynahuac omotequipacho, auh otlaliloc teylpiloyan, yn ompa huècauhtica otlaihiyohui. Auh ca çanno yuhque in Fariseosme cōmàhuilia in sā Ioā Baptista, quimolhuilia. Actèhuatl? tlein ic tinemi nican? ac ypā timotta? Cuixti Helias, oquimmonanquilili in San Ioan Baptista, àmo ni Helias, Ca oquimitalhuitehuac in Dios ycamacpa oquiz. Propheta Malachias, nèhuatl namechtitlaniliz yn Propheta Helias ynicuac yehuallaz in nolhuiuh. Ynin tlàtolli quimitalhuìtzinoa yn Dios, ypan neltiz ynìcuac yc oppa hualmotemohuìtzinoz tlalticpac yn motetlatzontequililiquiuh, ca ynìcuac yenelli achtopa mottaz yn Helias, motemachtiliz tlalticpac, inic quinyolocuepaz yninmauhcacopa oquicauhque in tlaneltoquiliztli, auh in yèhuantin yuh momatiā àço axcan huallazquia yn Helias. Auh ypampa ynic otlàtlā. que yn àço Helias ynohualmohuicatzino, occeppa tlàtlani, Cuix ti Propheta? actèhuatzin in otihualmohuìcatzino: inī pampa yc tiquinyolpachihuititihui yn yèhuantin ynotech hualtitlanque, in tactèhuatl? tlein motequiuh? auh tlein ic otihualla? Yn yèhuatzin sā Ioā Baptista oquimmonāquilili.

Tlein

Tlein ic ammoxiuhtlatia, namechilhuia, ca innèhuatl, çâ nitozquitl, nitzàtziliztli, niquintzàtzilico in Cemanahuac tlaca, nicteilhuico, xiccencahuacan, xicchihuacan, yniò-huitzin Totecuyo, in oncan moquixtìtzinoz, in yuh quimi talhuia Esayas Propheta. Oquìtoque in Pharisèosme, intla-camo ti Cristo, in tlacamo ti Elias, ti Propheta, quentimo-tlàpaloa, in titemachtia, in titecuatequia? Ca ynon ca yte-quitzin in Mesias in Dios, ca yuh oquimìtalhuitehuac, yca macpatzinco oquiz in Ezechiel Propheta, nèhuatl nicno-quiz in chipahuacatzintli amopan, inic anchipahualozque ynipan ixquich amochipahuaca nemiliz, yn amotlàtlacol, yn ticmocuililia y tequitzin Dios, ac ypan timomàti? Xiqui-tta intla quimàtizque in pipiltin mitztlatzacuiltizque, yè-hica ca ye timoteotlapiquia. Yn yèhuatzin San Ioan àtle ypan oquimottili y nintlàtol, inic oquimmonanquilili, yn nèhuatl, çan atica in nitlacuatequia, in notecuatequiliz a-yamo cenquizqui, àmo yc pòpolihui in tlàtlacolli, çanic niquincentlalia, niquincencahua inic huel tlamàcehuazq̃ tlalticpac tlaca, auh ca çan àmixpopoyome caamotzalan a-monepantla, moyetztica, in huel yèhuatzin yn àmo anqui-mixmachiliznequi, in àmo anquimocuititzinoznequi, yn Mesias, temaquixtiani, in yuh quinezcayotia y nitlamahui-çollachihualtzin, in yèhuatzinin, yn maçonelihui, achtopa onitlacat in nèhuatl, huel yacachto yeppa yemoetztica in yèhuatzin, canel àtle ypeuhcatzin, àtle ytzonquizcatzin, motlacuatequilia yca in atl yhuan yca Spiritu Santo, quim-mopòpolhuilia in intlàtlacol in quimmocuatequilia, auh in yèhuatzinin, nicnocencuitia, nicnoteotia: auh niquìtoa ca àmo nomàcehual, caàmo nocnopil, in nicnotòtomililiz ini-cac mecayotzin. Nicâ quimìtalhuitzinoa in Sã Gregorio, ca nican oquimocuitìtzino in San Ioan, in cenca huey ìtlama-huiçoltzin, initlaçòmahuiznacayotzin Dios, inic omonaca-yotitzinoco, ytictzinco yntlaçòmahuizychpochtli San Ma-ria, yèhica ca in cactli yc mochihua inimehuayo, inyoyoli-me in quimmictia, àmo tzòmitl, noço ychcatl, noço seda, in

yc

Ezech. 36. *Et effundam super vos aquam mundam & mundabimini.*

ye titocactia çā cuetlaxtli: auh inicxitzin Dios tlapachiuh toc yca cactli quinezcayotia initeoyotzin: in cactli quinezcayotia ytlactzin, ynayotzin, auh àmo motlàpaloaya in San Ioan, quimittalhuiz, quimopohuiliz, in quenin oquimochihuilìtzino in Dios, ynin cenca huei ynitlamahuiçol tzin, inic omocetilique Dios, yhuā oquichtli auh inic oquimomahuiztili in Dios in San Ioan inimixpan yyaohuan, ic huel cenca omopinauhtique, ic oyàque otenonotzato, oquiteilhuito, mochi inin tlàtolli. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euāgelio. Ca omochiuh in Bethania, itloc inahuac in huei atoyatl Iordan, auh oncan techmonoxtililia in Dios, ynin nepechtequiliz in San Ioan, inic omotepitono in ixpātzinco in Dios, yhuan ymixpā in cemanahuac tlaca, inic oquimohueililìtzino in Dios ymixpan yn Angelome, yhuan in nepapan Santome. Ynaxcan ipanin Aduiento techmotlalnamictilia yn Santa Igleſia, ynin emilihtzin San Ioan, yèhica ca itìtlantzin ytecpoyotzin in Dios, inic, neciz momā tiz, ca yeimman, cayeipan otàcico initlacatilizpantzinco in Dios yPiltzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ic machiztiz ca huel yèhuatzin yn oquimoquatequili San Ioan, in oquimoteittitili ymàpilticatzinco, ycpactzinco oqmòttilitzino in SpuSātoitehtzinco oqmocahuili ynitlamachtilhuā huel yèhuatzin oquimomahuiztilili, inimixpan Phariſeosme, in ompa ohualeuhque in Ieruſalem. Oquimohuenchihuili initzontecontzin iniyoliliço in nicā yc monemiltiaya tlaltic pac, tentica cuallachihualli, auh ompa oquimotitlani yn necehuiloyan, in ompa moetzticatca mochintin cualtin te tàhuan, in ompa qmochieliticatca in Totecuyo Ieſu Chriſto ynic quimmoquixtilitiuh. Auh in yuh nican tlalticpac ytitlantzin omochiuhtzino in Dios, ca çan no yuhqui yn axcan ynìcuac omocalaquìtzino initlaçò animantzin inSā Ioan in ompa tlayohuayan in necehuiloyan, niman oquim mononochili ynixquichtin Tetàhuan, ilhuice in achto tota Adan, yhuan Eua, yhuan in yemochintin, huècauhtica in ompa moetzticatca, oquimmolhuili. Ha, notàhuane

ma cenquizca, huey pàpaquiliztli amechmomaquilìtzino yn Dios maximoyollalican, maixquich yn àmonetequipachol, ca yeizmohuicatz in totemaquixticatzin, canititlantzin, nitecpoyotzin, ompa ycatzinco onitenonotzato in tlalticpac, çan no yhui in axcan nican nechhualmotitlania in Dios, namechnoyollalilico, niman oquimìtalhui in Santo Simeon ca yenelli ca omotlacatilìtzino, ye omàxitìtzinoto in tlalticpac ye onicnòttili, yteopanchantzinco in Dios ompa omocalaqui, yuhquimmà Ilhuicac tonalli, quimonapalhuitzinoaya ce tlaçòmahuizychpochtzintli, huel cen quizqui inic nohuian chipahuacatzintli, quimmopanahuilia in nepapan Angelome, oncan oquimohuenchihuilili in Dios Tetàtzin, yc totechpa omoyolcehuitzino, xicmotema chilican caàmo huècauh quimotzõquixtiliz ynitlaçòtequitzin, inic techmomaquixtiliz, auh techmohuiquiliz ynitlà tocachantzinco Ilhuicatlitic, no tehuan ompa tiazque, yn tla huel titocencahuazque, ma ytehtzinco titixcuitican ini nemilihtzin yninepechtequilihtzin Sã Ioan, ynic techmocneliliz in Dios techmotlaocoliliz inigraciatzin nican tlalticpac, auh in çatepan ynìcuac ontzonquiz tlalticpac tonemiliz, techmohuiquiliz ynitlàtòcachantzinco Ilhuicatlitic in ompa cemìcac tictoyectenehuilizque inintloc Angelome tictocuiltonozque inigloriatzin, maimmochihua.

DOMINICA

III. IN ADVENTV DOMINI,

Sermo II.

Tbæ. Ego vox clamantis in deserto, dirigite viam Domini. Ioan I.C.

IN Nèhuatl nitozquitl, nitzàtziliztli, tlalcahualpan nitzàtzi, niquittohua. Xicmocencahuililicanyniòhuitzin Dios, eayeizmohuicatz. In yèhuatzin tonantzin Sãta Igleſia, quimmomachtiliznequi in axcan inipilhuantzitzin, yn quenin càcicamàtizque, càcicaneltocazque, inihuei tetlaneltililihtzin inic quimoneltilili Sã Ioan, ynitlaçòhuallalilihtzin

lihtzin totlaçotemaquixticatzin Iesu Christo, in yuh oquimìtalhui San Ioan Euangelistà, ca oquihualmihualìtzino in Dios, initlaçòpiltzin tlalticpac. *In testimonium vt testimoniũ perhiberet de lumine*. Ymixpopoyotiliztica nemia in tlalticpac tlaca, ca in tlacamo yèhuatzin ynòmàtzinco Ilhuicac tlanextli, In quimmotlanextililia in nohuian cemanahuac tlachihualti, huel no ixcòtiantzinco monextìtzinozquia, ynimixpan cemanahuac tlaca, yc neci tlayoayan mixtecomac in nemia, yèhica cahuel omonec yn huel yèhuatzin y tlanehtzin Dios, in yxtzinco quihualmotlamelahualtiliaya in yèhuatzin Sã Ioã quimmixtlamachtiliz inixpopoyotitinemi tlalticpac: auh inic no tèhuantin techmomachtiliz in Santa Iglesia, techmixtlanextililiz, ynic àmo techixmìmictiz ynitlanehtzin Dios, ipan quimocuicachuilia ynin Santo Euangelio, ynipan Missa opoaloc, ca oncan mìtoa yn quenin Iudiosme Synagoga tlaca, yninnecentlaliliz in tlamatinime Escriuas, Sacerdotes, yhuan Phariseos, in yhuictzinco oquintitlanque yn San Ioan Baptista, yn quezquintin tlamatinime, inic huel càcicamàtizque, ac yèhuatzin, àço Mesias, ànoço yèhuatzin in Helias, ànoço Propheta? oquiyèecalhuito yn tlein connequia yninyollo, ca çan quinequia quicaquizque ynitlàtol, ynitlanequiliz, ynic noyèhuãtin Synagoga tlaca, quicelizque ynitlanequiliz in San Ioan auh ynoquicaquito ynoquimatito, cenca ociahuito: auh ca yca ynineltiliz tlàtoltzin inoqmotenehuili ynoquimìtalhui àmo nèhuatl ni Christo, àmo no ni Mesias, ynon caitequitzin yn Dios, àmo tzitzquiloni, àmo matoconi, àmo analoni, auh àmo nicnequi in nicchihuaz ynamotlanequiliz, canel amotzalan, amonepantla monemiltitzinoa ynanquimotemolia in temaquixtiani Mesias, auh in nèhuatl caàmotle ypan nipohui, ca çan nitzatzilihtzin, nitecpoyotzin in Ilhuicac tlàtoani, yc nitzàtzi, maxiccencahuacan yniohuitzin ynomonacayotitzinoco nican tlalticpac, yèhica ca ye yz mohuicatz in Dios Piltzintli. *Verbum caro factum est*. Yn àmo nocnopil nomàcehual in nèhuatl ynixpantzinco niaz,

Ioan. 1.

 in nic-

yn nicnotòtomiliz ynicacmecayotzin. Notlaçòpilhuane in ic huel nicmelahuaz inin notemachtil inic itechpanitlàtoz in Sãto Euangelio, yhuan inic amoyollocaltitlan huetziz in Ilhuicac xinachtli, inic huel yxhuaz cueponiz, ma tictotlatlauhtilitzinocã in Dios, inic techmomaqliz inigraciatzin, inic huel mochihuaz initlanequilitzin. Auh inic neltiz ma tictotlàpalhuican, maixpantzinco titotlancuaquetzacan, ma tictonepechtequililican in tlaçò Cihuapilli Santa Maria, matictotlatlauhtilican inic huel techmopalehuilìtzinoz ynixpantzinco ynitlaçòconetzin macecentetl tiquitocan ynitlàpalolocatzin in Aue Maria.

Ego vox clamantis in deserto. &c. Ca nèhuatl in nitzàtzitztli, yn tlalcauhyan yxtlahuacanitzàtzi, in niquìtoa. Xicmocẽcahuililican yniohuitzin Dios, ca yeizmohuicatz. Niman ìcuac in omotlacatilìtzino in San Ioan Baptista in ix quichica omonemilti tlalticpac inoquic ixquichica oqehcotonaloc, in ompa Ierusalem, cenca momòcihuitinẽca motlapololtitinenca, mamantinenca, ynixquichica oquimatq̃ in cãpa motlècahuiz, ànoço màxitiz in San Ioan, in campa quimoyeyanmaquiliz in Dios, in çaço tlein quimotequitliz tlalticpac. Aquin huel quimilhuiz tleica in ammomocihuia, cuix anquimatiznequi? ca telpiloyan tepozotiloz, in yuh omottac in omopouh inipan ce Domingo in ye axcan chicome, in àmo çanioque tlamatinime in yuh nemia, ca çan no yehuantin in macehualtin, in ompa tepepan Iudea mochantiaya, inompa motlacatili San Ioan, momòcihuitinenca, auh ca no commatiznequia ynitonameyo, in çaço cãpa àciz ynitleyo. Ca ynicuac initlacatilizpantzinco tlamahuiçolli inipantzinco mochihuaya, ca tetzàcatzintli motzticatca ininantzin Santa Isabel, auh ca huei teopixqui catca initatzin Zacharias: ca yeihuehuetilizpã in oqmomaquilìtzino in Dios, Angel San Gabriel in oquimononochiliço in ompa teopan oncã oquimoyollalilico ytercopatzinco in Dios, inic qmomaqliz ce piltzintli, auh in Zacharias àmo oqmoneltoqti in Angel, auh in inamic oquihuetzqli, ye

oncã

oncā omotlàtolcauh, onōtic, in tàtli oc ixqchica omotlacatili yn San Ioā, quinicuac in quimotocamaquiliq̄ omotōinine nepil, otlàto, oquito- *Ioannes est nomen eius.* Ynic nohuiampa tetlàtlaniaya in oncan chaneque, *Quis putas puer iste erit.* *Luc. 1.*

Ac ammomati on, yez çatepan inin piltzintli? aquin ipan anquimàti? auh çatepan quimitalhuia in Santo Euangelista San Lucas. *Et enim manus Domini erat cum illo.* Yuhquimma quimitalhuiznequi, tlein ie ammiçahuia initechcopa inin piltzintli, intla itèhtzinco moyetztica in Dios ymatzin ini graciatzī, inihuelitilìhtzī, in tla neltitica initèhtzinco cat qui inimatzin Dios, ca ye ic melahuacaneci ca in yèhuatzin Sā Ioan ca itech neci iniçàçaliuhyan, inimatzotzopaz intla icuac tlacati San Ioan, yuh ipantzinco mitoa, tlein nohuian mitoz ynicuac hueiyaz, auh yequene inicuac momiquiliz ye yca tlàtlanihua. *Quis putas. &c.* inic çatepan otlatitlanque in tlamatinime inihuicpatzinco Sā Ioā inic quimàtizque, ac yèhuatzin. Intla momoztlae mòtta, in totzalan, cetlacatl nènenqui ticnotza, tictocniuhtia, inic tiquiximàtizque in cenca totech monequi cempoallamantli ixtelolòtli inic tictiximachilizque: auh àmo no huel ticàci ca iximàti In ce tlaca huiyac, in yuhqui San Ioan, Ilhuicac òacito initenyotzin, yhuan nohuiā cemanahuac otenq̄n in ycliuhca yximachoz? ca çan huel yhuiantzin inic itoz inic huel iximachoz. Yèhica ca quimitalhuìtzinoa in San Auguſtin. Ca huel intlamatiāopèpenaloq̄, in titlātin inic quimàtizq̄ acyèhutzin in Sā Ioan tlē itequitzin? huel cōmahuiçozq̄ inintlamahuiçollanèxtli tlalticpac, inomonextitzinoco quauhtla ixtlahuacan tlamàcehua temachtiani. Quimitalhuia in San Ioan Chriſoſtomo, inipan ce Homilia. *Ibi enim est plenitudo gratiæ vt ſe in omnibus vnus quiſque cogneſcat.* Huel tē- toz inigraciatzin Dios in cetlacatl, inic huel macicaiximàtiz, yèhica mochintin niman màcomana mochàchamahua huel commàti ininyollo huellacempanahuia inic mahuiztic tlamatini ixtlamatqui huel aoctleyuhqui ynic mahuiztililoz, huecapanoloz, inimixpan tlalticpac tlaca, auh memà- *Ang.* *Chriſ in Homili*

tià ynoccequintin yhuanyolque, ynihuampohuã, caàtle ypan pohui ynimixpan, yèhica àmo huel, yèhuatl tlàtlaniloz actèhuatl? ac ipan timotta? yntlacamo tentica ynigraciatzin Dios, in yuqui San Ioan. Ca ynìcuac tepèpenalo in ca nàpa Eleccion mochihua in manel ce macehualtontli ypan tictlaliz in moyollo, inic tlayacanaz gouernador, ànoço Al calde mochihuaz, ynìcuac itla tiquilhuitiuh, cuix aca ceme omitznanquili. Nopiltzintzine macamotzin acnèhuatl? ac ipan nipohui? ynic nitlayacanaz, ynipan altepetl, ca nixolopìtli, àninozcalia, àhuel nitlahuipanaz mayèhuatzin mixquetza in Don Ioan, Don Diego, catlaçòpipiltin, tlacamachozque, tlaotlatoctizque, huel yèhuantin tlahuipanazq̃ oquìtoque, àmo? campa ca? Ca çanio San Ioan huel omotla nanquilili, ynìcuac otlàtlaniloc. *Tu quis es?* àmo quinnextili yniyollo in Phariseosme: auh ye Spiritu Santotica ocàcicama, caynon tlahuelìloque ynic yhuictzinco San Ioan, o quintintlanque, huel connequia yninyollo quipèpenazque ce Dios, huel yolloya manqui, àmo quimàhuaz, àmo quimpinauhtiz, auh conittaya cà in Totecuyo Iesu Christo in huel ytèhtzinco nezticatca ynitlanextzin Dios, ytlacatilizpantzinco, oquimoteotìtzinòq̃in Angelome, yhuã ynichcapixque, yhuan in eintin tlàtòque, in huècaohualmehualtìtzinoque, in ompa yquiçayampa Tonatiuh, oquimotlàpalhuico, yc no mìtoa yn tlein ypantzinco omochiuh in Santo Symeon in ompa teopan Hierusalen, ynìcuac ompa oquimohuili initlaçòmahuiznantzin Santa Maria, oncan oquimoteotìtzino in Santo Symeon, yhuan Ana, huècatlaachtopaittoani: no quimàtia ynipantzinco omochiuh, ca inipan inecuatequilìhtzin, ynòmàtzinco in Dios Tetàtzin, oquimonextilili ynitlaçòpiltzin, quimìtalhui. *Hic est filius meus dilectus.* Auh niman ìcuac ycpactzinco omotlalitzino in Spiritu Sã̃to, yc huel momàtiz ca ytechpatzinco mìtoaya inin tlàtolli, ca huel yèhuatzin ynin notlaçòpiltzin in cenca nicuotlaçòtilia, ca nican amotloc amonahuac moyetztiça ynaxcan quaatequililo, in cenca onechmohuellamachtilì, auh maço-

màçonelihui ynoachi quimotlahuelittilique in Totecuyo, yèhica quimàhuaya ic quintoliniaya ynintlàtlacol, ic quimixmotlaya teixpan, àmo connequiia ynimpan tlàtocatiz yuhquimma yeehuantin ytlaixquetzaltzin yez in Dios, in yuh ceppa oquichiuhque inintàhuan in ompa ixtlahuacan ynìcuac Moyſen omotlecahui tepeticpac Synay, oquimono nochilito in Dios, ompa oquimomaquili initeotenahuatiltzin: auh ynìcuac oquittaque ayac Moyſen inintloc ininnahuac, yuh momatque àcaçomo occeppa hualmohuicaz, nìman ixpã oyaque in Aaron huei teopixqui, huel quitzà tzilìque oquilhuique. *Fac nobis Deos qui nos precedant.* Maxitechmaca ce Dios, cualtetzin, yn huel tichuicazq̃ in campa connequiz in toyollo aic techahuaz, aic techcahualtiz yn totlàtlacol: ca in yèhuatl Moyſen otechquixtito in ompa Egipto, achcampa in oya àcaçocmo tiquittazque, xitechmaca ce toteuh, techyacanaz: Auh in Aaron huel ic oquin *Exod.32.* mictizquia, oquimilhui, inic achitzin quintzicoz, quinhuẽcahuaz ynoquic hualmotemohuiz Moyſen, xicnechicocan mochi coztic teocuitlatl, yninpipilol, ininmatzatzaz, ynamonamichuan, ynamochpochhuan, oncan ytech nicquixtiz nicpitzaz in cõnequi in amoyollo, niman omotlalòque, oquinènechicoto, auh çã huel yciuhca oquitemacaque àmo tle ipan oquittaque, ic omochiuh ce cuaquauhconetl, momozticpac oquiquetzque, oquimoteotique, oquitoque. *Hi sunt dij tui Iſrael quite eduxerunt de terra Egipti.* Yc cenca omo *Exod. 32.* cualanalti in Dios, oquimmotlatzacuiltili: ca in yèhuatlin yuhquimma ymachio ynezca, yeehualo, yn axcan omochiuh, ca in tlateotoquiliztli, ca miecpa ye otlàtlacoque in Iudiosme, ca nel huel yollo tepiztique, àmo tlatlaçòcamatinime, axcan quitemoa ce Dios, yntlaixquetzal, yèhuatl in yollo yamanqui, quauhtla monènemitiz, àmo yntzalan yn nepantla monemitiz: auh niman yc otlatitlanque yxpã tzinco yhuictzinco in yèhuatzin tlaçò San Ioan Batiſta, ynic qmocelilihtzinoz qmonequiltiz ynitlàtòcayotzin Meſias, Dios ytlaçòPiltzin, oqmotlàtlanilito. *Tu quis es?* Ó sãto

inyè

in yèhuatzin San Ioan ce mìcac yectenehualoni, ca huel ne ci ca tentoc yxtlamachiliztli, ica centlapachiuhtoc initlaço graciatzin Dios, nîman oquimocuiti, oquimelahuacaìto in neltiliztli inipeuhca initzintica initlanãqliliz, oquimì talhuìtzino *Non ſum ego Chriſtus.* Cà nel oquimàcicamachilti inintlanequiliz, ic oquintlàtoltzauhc. Iob, Dauid, yhuan occequintin Patriarchasme, huel miec ohuitiliztlachihualli yc otepeuhque, otepanahuiq̃, huel oncan otlaihiyohuique: auh in yèhuatzin San Ioan çan cençàmatl tlàtolli yc oquixitini, oquinmoyauh, inteneeçoltiliztli, auh ca ce huei tepetl ipantzinco huetzizquia, tẽtoc nechachamahualiztli, nepoaliztli, huel àcopa aciticatca, huel yhuictzinco tlatzicoaya initeyotzin, inimahuiztililocatzin Dios, in cãpa acizquia tlacatecolotl, inixtlahuacan, inìcuac tepeticpac
Math.4. oquimolhuili in Dios. *Sicadens in terra adoraueris me hęc omnia tibi dabo.* In tla tinechnepechtequiliz, tinechmoteotiz, mochi nimitzmaçaz, inixqch toconitztica: auh in yèhuatzin Dios çan cencamatl tlàtolli yc oquimochololtili ixpampatzinco ehuac, yuhquin ehecatl onquiztiquiz. C, an no yuhqui inyehuatzin San Ioan, ca çan cencamatl tlàtolli yc oquimmoxixitinili oquimmomoyauh in mochi intlanequiliz, inintlalnamiquiliz, in quimoyèyecoltitzinoaya, ic quimìtalhui. *Nõ ſum ego Chriſtus.* Macamo xi motlapololtican, camo nèhuatl in ni Chriſto, yc cenca ocualanque yniyaohuan, oquimolhuilìque. *Elias es tu?* Cuix ti Elias? oquimmonanquilili. *Non ſum.* Caàmo. Occeppa oquimotlàtlanilìque. *Propheta es tu?* Cuix ti Profeta? Oquimìtalhui, caàmo. Occentlamantli tlamahuiçolli nican tocommahuiçoa inipanin teotlàtolli, ynìcuac cõmàtizquia Iudiosme, àço Meſias, temaquixtiani, in Sã Ioã ye camatl inic omotlananquilili. *Non ſum ego Chriſtus.* àmo nèhuatl ni Chriſto, ynìcuac oquimotlàtlanilique, àço Elias, oncamamatl ic omotlanãquilili. *Nõ ſum.* Auh ynìcuac oquimotlàtlanilique àço Propheta, ça cencamatl yc omotlananquilili. *Non.* inic machiztiz in quenin San Ioãyca ygraciatzin Dios, quipanahuiaya inixquich yteneyeècoltiliz yn

Diablo

Diablo, yhuan ynipilhuan Fariseostin, yc toneixcuitil yez yc tocommatizque yn huèhuei yteneyèecoltiliz in Diablo, ynic ticpanahuizque, ynica achi huei chicahualiztli: yèhi ca caachi huey temàmauhti in quimoteotiznequia San Ioã, yc tepitzin omochicauhtzino. Amo yuhqui, ōquichiuhque in Achtopa totàhuan, ynìcuac quintepexihuizquia tlacatecolotl, in quincahualtizquia inigratiatzin, tenemactli, ynìcuac oquimmochihuilìtzino in Dios, inic oquimmocualnextili, oquimilhui in tlacatecolotl. Xiccuacan ynin xochicualli, ca niman aminnèneuhcapo an yezque in Dios anquimàtizque in mochi ixquich cuelli yhuan àmo cualli. *Eritis sicut dij. &c.* Amo yuh oquichiuh in Adan, in yuhqui oquimochihuili San Ioan, çan oquitlacama in Diablo, omo tlapololti, ic otòtococ, ytlanoac inixqch nepapan netequi pacholli, in teaman in tetolini, auh in yèhuatzin San Ioã àmo quineltocac, àtle ipan oquittac, inic çāye oquīpinauhti, oqntopeuh iniyaohuā, yhuan in tlacatecolotl, auh ìcuac oquitoq̄. *Elias es tu?* Cuix ti Elias? ça cēcamatica omotlanāqlili. *Non sum.* In maçonelihui inòmàtzinco in Dios oqmìtalhui, ca ohualmohuicac iyoliliztlalnamiqliztica in Elias, yehuatzin ipā pouhq̄ Elias. *Elias iam venit & non cognouerunt eum, sed fecerūt in eū quęcumq; voluerunt, & si vultis scire Ioannes ipse est Elias* Quìtozneq. In Elias yeohualla, auh àmo qximatq̄ çāyè ihuiccopa ocualanque, oquitclinìque, auh intla anquimàtizneque xicmatican, ca in yèhuatl in Ioan, yeehuatl in Elias. Tlēin in yuhqui in àmo mohuelcaqui Ça in yèhuatzin Dios Ilhuicac neltiliztli, quimìtalhuia ca Elias, auh in yèhuatzin Propheta ytitlantzin, ytzàtzilìtzin, yneltilìtzin, quimìtalhuia, àmo ni Elias, quenin huel mìtoz ytzàtzilìtzin in Dios, y Propheta quimixnamiquilia initlàtoltzin Dios, intlacamo qneltoca intlein qmìtalhuìtzinoa in Dios, y n tlahuel titlachiezq̄ catiquittazq̄ caneltiliztli in oqmìtalhui in Dios auh noneltiliztli in cqmìtalhui S. Ioan, yn Santo Euangelio omopouh, ynitlacatilizpan motlàtoltia in San Ioan. In Angel San Gabriel oquimononochilico ini

Gen. 3.

Math. 17.

Luc. 1.

Tàtzin Zacharias, oqmolhuili. *& ipſe præcedet ante illum in ſpiritu & virtute Eliæ.* Oquimìtalhui. Hualmohuicaz yca ini ellel ynihiyotl Elias. Yèhica ca oquimìtalhuitzino in Totecuyo Ieſu Chriſto. Ca in Elias çacen inihiyotl yhuan yn itlachihual, inìtlamàcehualiz: in Elias, quimaquiaya in cẽ ca teçontic, tecuacua xillan huipilli manènenqui ytzonyo inic tlachichiuhtìi, no yuhqui inquimaquitzinohuaya San Ioan. In Elias tlamàcehuaya cuauhtla, çacatla, ixtlahuacã tepepan, atlauhco. Ca çan no yuh oquimochihuiliaya in sã Ioan. In Elias, ocahuac, oquitequipacho, itztic, cecec itech oquipacho in tlahuelìloc Rey Acab, çan no yuh oquimochi huilìtzino in sã Ioan, inihuicopa tlahueliloc Rey Herodes yèhica ca melahuac ynoquimìtalhuitzino in Totecuyo Ieſu Chriſto ca in Elias ynezca yhiyotl, auh no melahuac in oquimìtalhuitzino in San Ioan, caàmo yèhuatl in Elias, yèhica caàmo ynacayo in Elias in quitqtinemia, in San Ioan canel in Elias ohuicoc tlamahuiçoltica ytencopatzinco in Dios, in ompa àhahuializtlalpan, in campa mopia in axcã inic occeppa nican tlaltihpac hualmohuicaz motemachtilìquiuh, inìcuac tlamiz cemanahuac: auh in yèhuatzin sã Ioan ca in oncan motemachtiliaya, niman in yèhuatl Herodes temac oquimotlaxili teilpiloyan oquimotlalili, ynic quechcotonaloz, mictiloz. Inin ca ic motta ca necoccampa catqui ynitlaneltililihtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan in San Ioan, oquimomelahuacayttalhuitzino initlàtoltzin, auh occeppa oquimotlàtlanilique, Cuix ti Propheta. *Propheta es tu?* oquimitalhui, caàmo, yenelli caàmo Propheta, yn yuhque cequintin Prophetasme, çan Pluſquam Propheta, oquimìtalhuitzino in Dios, inic ocachihuei. quimpanahuia in Profetasme, yc omoxiuhtlatique in titlantin, oquìtoque. auh actèhuatl intlacamo ti Chriſto, ti Meſias, àmo ti Elias àmo ti Propheta, quen timotlàpaloa in titequaatequia, cuix àmo ticmati ca ynon ytequitzin in Dios, cuix noço aca oc ce Propheta in quimotequimaquiliz in Dios, actèhuatl xic mocuiti, inic tiquintonahuatilitihui ynotechhualmihualiq̃

in pi

in pipiltin tlamatinime, in Sinagogatlaca. Ha, ynamèhuantin amìxpopoyome, tleica in annechtlàtlaniaz in anquìtoa tleica in titequaatequia namechilhuia ca in nèhuatl çan aticanitequatequia, inic niquincentlalia in tlalticpac tlaca, ca amotzalan moetztica in Ilhuicac tlaçextli, in àmo anquittaznequi, yèhica ca amixpopoyotitiçate yxpantzinco in Dios ninopechteca, àmo nocnopil nomàcehual, inic nic notomililiz inicac mecayotzin, in yèhuàtzin motlacuaatequilia Spiritu Santotica, inic quimotepòpolhuilia tlàtlaco. lli, yca in nequaatequiliztli quimocenchipahuilia in teanima, yèhuatzin xicmoteotitzinocan, ca in nèhuatl çan yxquich nitzàtzilìtzin, nitecpoyotzin, inic caquiztiz initlàtoltzin Dios Tetàtzin. *Verbum caro factum est.* Tlein nocuel yè anquinequi, ye onamechilhui in neltiliztli xihuian. Caniman ic quimotlalcahuilique. Tleinin quimìtalhuìtzinoa San Ioan, caytzàtzilìtzin in Dios: auh initàtzin Zacharias onontic inìcuac teittic moetzticatca San Ioan, auh in yeitlacatilizpātzinco otlàto initàtzin. Inin ic neci cainìçol tic teonahuatilli ye ompolihuiz, aocmo tlàtoz, yuhquimma yeatocoz, ye ic tlàtolcahuaz in teopixqui, ynìçoltic teonahuatilli, ca ynìcuac motlacatili S. Ioā in huei temachtiani o ꝙmonextilico, inipeuhca initzinca in yācuic graciatlanahuatilliyhuā ynìcuac yèhuatzin Dios, in ꝙmmopàtilico inixpopoyome, ca oꝙmotlalilìtzino in Dios çoquitl, inic neciz, ynihuelitilihtzin Dios. Xiccaaquican in tlaaca occetlacatl in àmo pactica yxtelolo inoitlacauh, intlatictlaliliz çoquitl àmo çā yè ilhuice ic ixìtlacahuiz, ic mopepechoz inixtelolo ic neci caoccētlamātiticate initlachihualtzitzihuā. in Dios àmo quinamiqui in totlachihual, anquittazque quēmaniā ce tlacatl tlatquihua, huei tetlaocoliani, teopan quicalaqa ynitlatqui, yhuan cequi quimmàmaca ꝙnxelhuia yn motolinìcatzitzintin, yhuan inteilpiloyan eate quintlacualtia, quimatlitia, yhuau in ocequin in tlatlacoti in namacoznequi impampa tlaxtlàhua, quimpalehuia, quinquixtia inteilpiloyan tzauhcticate, yhuā quintlacualtia inicnotzitzintin

yn petlauhtinemi, miec quimotequiuhtia in tetlaocoliliz-
tlachihualli, auh aic motepitonohua, àmocaxahua iniaxca,
ynitlatqui, çan yèilhuice tlatlapihuia, tentoc ynichan, yni
calitic, yninechmonequi, auh in yèhuantin tzotzocame, yn
ayc tetlaocolia, quimmomaquilia in Dios, onca imaxca yn-
tlatqui, auh aictle ic quimocuepililia, yn manel centzõpa
calaquizque teopan, in huei ilhuitl ypan, aic tlahuenma-
na ynixpantzinco in Dios, in manel ce medio in oncan al-
tar ypã quimanazque, in yuh quimochihuilia ynoccequin-
tin cualtin Christianome, in oncan quimotlahuenchihui-
lilia in Dios yhuan initlaçõnantzin Cihuapilli Santa Ma-
ria, inic impan motlàtoltiz, ixpantzinco ynitlaçòconetzin
yhuan in manel canà quinamiquiz, ànoço ypan calaquiz,
in motolinìcatzintli, ynicnotlacatzintli, àtle quimaca, ca
çan ic quitentzacua, Dios mitzpalehuiz occeppa tihuallaz
auh immanel moxiuhtlatiz, miecpa ycalnahuac quiztiuh:
àmo tlequimaca, ynon ca huel huei ytlatzacuiltiloca on
yez: auh çatepan ypan oquihualmihualitzno in Dios huei
cocoliztli, oncan tlami polihui ynitlatqui, niman miquî,
auh çatepã Mictlã tlatzacuiltile, àmo tleicq̃monanqlilia in
Dios, auh àmo ilhuilozque Dios mitzpalehuiz, çan xihuiã
tlahuelilocapopole, in antzotzocame, in ompa Mictlan tleti-
tlã cemìcac anchichinolozq̃, yèhicainìcuac ninoteocihuitia
ya àmo oannechtlacualtiq̃, ninotoliniaya, àmotle oannech-
tlaocolique, nipetlauhtinenca, àmo annechtlaquentique, y
pampa ynaxcan namechcentelchĩhua, ompa xihuian in Mic
tlan, anquimmocniuhtizque in tlatlacatecolo, ynoan quin-
tlacamatque, oanquintlayecoltique. Auh in cequintin an-
quimittazque huehueintin tlamaceuhque, moçahuani mo-
mecahuitequi, ceyohual tlatlatlauhtia, yohualnepantla me
hua quimotlatlauhtilia in Dios, auh ynon pactinemi, toma-
huatinemi, àmotle cocoliztli intechmotlalia, auh anquimì
ttazque cequintin xìxicuime, cemìcac tlacuãtinemi, ceyo-
hual cochi, tlaquentoque, totonixtoque auh huel cuahuacti
nemi, cemìcac mococotinemi, aic pactinemi, auh tleipãpa
in yuh

in yuh ypan mochihua? Ca in yèhuatzin quimmopalehuilia in yèhantin quimotepotztoquilia, in quimolnamiquilìtinemi, cemìcac quimmopìelia, quimmocuitlahuìtzinoa, canel ytlaçoan, ca yhuicpatzinco quitlachialtia in intlachihual, cequintin mamantinemi, chocatinemi in tlalticpac, quinchoctia inintlàtlacol, auh yc achi moyollalia teoyotica, yn àmomachiuhque yn yèhuantin cemìcac nican tlalticpac huetzcatinemi, ahuic quiztinemi, yèhica in nican tlalticpac chocatinemi, ca quimomauhcaittialia in Dios, quimimacaxilia, auh in occequintin huetzcatinemi tlàtlacoltica caàmo yuh quimonequiltia in Dios, ca cenca totechmonequi timauhcanemizq̃, maitèhtzinco tiquittacan yn Sã Ioã huei Santo, quimocenchicahuiliaya yca inigraciatzin Dios tlamàcehuaya, mocaltzaquaya, cuauhtla yxtlahuacan monemiltiaya, auh ompa oquitequipachoto ynica initeneyèecoltiliz tlacatecolotl, yhuan inipilhuan in tlahueliloque, tlatlacoanime, in quimoteotia in Diablo: auh in tèhuatl tipactica mochan, mochipa tonocnamiqui, ompa ticalactinemi tlahuanaloyan, tihuetzcatinemi, tipactinemi, in çaço quenin ticnequi yuh tinemi, ximìmàti, àmo mitzohuiz mitz matlahuiz in tlacatecolotl, ynìcuac titlahuana cayeotictla cama, niman mitzcuitlahuiltia titemictiz, ticcochilòhuiz, ticcuaxamaniz in monamic, noço àca occe moquichicniuh, auh ynìcuac ye oticlacama ynotoconchiuh, temac mitztlaça, ynomà mitznextia, inic tanaloz Iusticiatica tipiloloz. Ipã pain huel totechmonequi titimatcanemizque, tictotlaecoltilizq̃ in Dios, tlamàcehualiztica, cuallachihualiztica, ticàci cachihuazque ticneltilizque initeotenahuatiltzin, yc techmotlaçòtiliz, techmomaquixtiliz, ticchicahuacaneltocazq̃ in màtlactetl onnahui neltoconi, ic ticchicahuacatzitzquizque in tlaneltoquiliztli, ynic huel ytehtzinco in Dios titotlacanequizque, titocencahuazque, ymactzinco titopilozq̃ inica ygraciatzin Dios, tictòtlatlanililizque ynitepalehuilihtzin, ihuic techmopalehuiliz, inipan ixquich yniteneyèecoltiliz in tlacatecolotl. Huel xicmàtican, caocachi ohui,

in yteneyècoltiliz, ca yèhuatl in axcan oanquicacque inipan omochiuh San Ioan, nepoaliztica quitepèxihuizquia in Diablo, yèhica intla ompa ixtlahuacan oquimotitili intlacatecolō in Totecuyo Iesu Christo, ynixquich altepetl tlàtòcayotl tlalticpac, intla ixpan mopechtecaz quimòteotiz, ynon caàtle yèan pouhqui, ca çan ycotonca in tlalticpac ca çan nenquizqui in tlalticpacayotl: auh inaxcan caàmo çanio quimomaquilia in tlalticpac, ca çan noyhuan in Ilhuicac, ynic Dios, Mesias, temaquixtiani quimochihuiliz quia intlaoquimonequiltiani, in huelixcòtiantzinco yaxca tzin ytlàtocayotzìn in Dios, auh mochi oquimotelchihuili, àtle ipan oquimottili, ça yè huel yceltzin quimotlaçòtiliaya in Dios, aoctle centlamantli quimocuitlahuìtinenca in tlalticpac, çanio ynimahuiztililocatzin Dios, yniyectenehualocatzin, ynitlaecoltilocatzin, ca yèhuatl ipampa in tlamàcehuaya, temachtiaya, quitelchihuaya inixquich nepapan tlalticpacayotl. O, in ticenquizcacualli ti Santo, timahuiztililoni, caàmo motehtzinco oàcic intlalticpac nepoaliztli, nechachamàhualiztli, ca çan nepechteqliztica netepitonoliztica, yc otimopechtecatzino ynixpātzinco in Dios, inic otimotepitonòtzino, ca oticmìtalhui. *Non sum dignus vt corrigiam calciamenti- &c.* Amo nolhuil àmo nomàcehual ynixpantzinco ninopechtecaz in nicnotòtomìlliliz inicacmecayotzin in Xpō, Ha, notlaçòpilhuane Christianomeè ynoanquaatequiloque, ynoanquimocelilique in Santisimo Sacramēto, ytehtzinco ximixcuitican in San Ioan, xicmol namiquilican ynipan ixquich ynintequipachol, cayèhuatzin amechmomachtiliz in quenin anquitelchihuazque in nepapan nepoaliztli, çan ammotepitonozque inixpantzinco in Dios, yc amechmohuiqliz in ompa Ilhuicac ca yenelli yntla yuh anquichihuazque, amechmocenchicahuiliz yn Dios nicā tlalticpac yca ygraciatzin, inic mahuiçotica yectica, anquimotlayecoltilizque, auh çatepā amechmomaquiliz in ompa Ilhuicac ytlàtocachantzinco, cemìcac necentla machtiliztli, pàpaquiliztli, ic anquimomahuiçalhuizque in

ytlà-

ytlaçò xayacatzin Dios in ompa Ilhuicac yn ompa yntlocˉtzinco in Angelome yhuan Santome. Maimmochihua.

DOMINICA IIII. IN ADVENTV DOMINI, SER. I.

Tbę. Anno, Quinto Decimo. Imperij Tyberij Cæsaris. &c. Lucę. C. 3.

IN Yeyuh caxtolxihuitl initlàtocatilizpan Tyberio Cesar, in ompa huei altepetl Roma. Inipan tlatoque ymamauh teoamoxpan ycuiliuhtoc, centlamantli techmopohuililia, quimìtalhuia, ca ytlàtocatilizpan Rey Saul, quimmoyaochihuiliaya in philisteosme, in cecni tlaca tlateotocanime, auh ynìcuac ye omohuipanque, inicmoyaochihuazque, omonextico ce tlacahueyac quinamètli filisteo ytocà Golias, miectlamantli ytechpa techmopohuililia, inic cecec ni quiztica: auh in yèhuatl ynitoca Golias, ompa chane in ipan altepetl ytocayòcan Get, inic quauhtic catca chicuacẽ molicpitl, yhuan cemiztitl, initzontecompàn quitlaliaya ce tepozcuaapaztli hueletic, yhuan quimaquiaya ce tepozhuipilli inic etic epoalli arroba, ynimetz ynicxi, yhuan inima tzotzopaz, moch tepoztlaquentoc ininacayo, quihuicaya lança, ytopil tepoço yuhqui ce oyametl yca ce huel huei tepoztli inic etic cempoalli ommacuilli libra: oncan omoq̃tz ymixpan iniyaoquizcahuan Saul, huel quimpinauhtiaya quinnè neuhcahuiaya, inic quiçazq̃ moyaotlazq̃. Diose tlàtohuanie tleica in yuh techmopohuililia Spiritu Santo, yn izquitlamantli inicècecni quiçaliz inin tlacahueyac? ca çã ypampa neciz inichicahualiz, ce telpotzintli, ychcapixqui initoca Dauid, ca çan centetl teololtontli tematlatica ic oquimotlac ixcuac, oquixamanili initzontecon oquimicti, oquiquecheoton, ic machoz ca oquimopèpènili in Dios inic tlàtocatiz inipan ixquich altepetl Israel, yhuan machiztica in ẽnin oquimomaquilitzino in Dios chicahualiztli, in ic quimictiz inin tlacahueyac: çan no yuh quimomaquiliz in tlamatiliztli, chicahualiztli, inic quimpachoz quimmaquixtiz inmacehualtin in huel oncã yaltepeuh, pouhticate.

1. *Reg.* 17. *Nomine Goliath de Geth altitudinis sex cubitorũ.*

Auh ca çan no yuhqui ynaxcan tcchmopohuililia in Sãnto Enangelio, yc pehua inipan ynitzonquizca caxtolxihuitl, ytlàtòcayopa Emperador Tiberio Cesar Roma, initzotecon cemana huãc, inipã tlàtòcatia, yehuatl Viscrrey catca Iudea in Poncio Pilato, ytlàtòcatilizpan Rey Horodes, in ompa Galilea, yhuã in yeyccauh tlàtòcatia Traconitide huei altepetl, yhuan Lisania, tlàtoani ytocayòcan Abilina, yhuã icuac teoyotica tlàtòcatia Anas, yhuan Caiphas, quinhuelicuac oquimononochilihtzino in Dios San Ioan ynipiltzin Zacharias, oquimonahuatili, mohuicaz in atoyatenco Iordan, ompa motemachtiliz, ompa oquimotzonquixtilito ini tlamàcehualihtzin inixtlahuacan, yhuan oquimahuiçoque ynizquitlamantli tlàtollamahuiçolli, yn quimotccpanilia Spiritu Sãto, ynic momàtiz ynipeuhca ytzintica, ynitemach tiltzin San Ioã Baptista, in huei tlamahuiçolli onca tzauhtoc. Auh mochi inin mìtoa inic quimohueililiz quimohuècapanilhuiz in Totecuyo Iesu Christo, in yuh ipan oquimochihuili in Rey Dauid inìcuac oquimopohuili inichicahualiz, ynitlac yninechichihual in Golias tlacahueyac. Ca yèhuatzin in San Ioan oquimonextili imixpan Hierusalẽ tlaca, in Totecuyo Iesu Christo, auh oquimocuititzino, cahuel yèhuatzin temaquixtiani, Mesias, eqmmomaquixtilico in cemanahuac tlaca, inic mochitlacatl quimoneltoquitiz quimocuititzinoz, auh ca yèhuatl ipampa mochintin Euangelistas, oquimitalhuique, oquimicuilhuique ynitechcopatzinco: auh inic huel nictenquixtiz in notemachtil, totech monequi inigraciatzin tohuey tlàtocatzin Dios, inic huel anquimelahuacacaquizque, maixpantzinco titotlancuaque tzacan in Ilhuicac tlàtoca Cihuapilli Santa Maria maticto tlatlauhtilicã, ma topan motlàtoltitzino, inixpantzinco in itlaçòconetzin ynic timacozque yteicnelilihtzin, auh inic techmoceliliz, macecentetl ic tictòtlapalhuican. Aue Maria.

Anno quinto decimo Imperij Tyberij Cæsaris. Luce, loco & cap. vt supra Ynìcuac ye otopan àcic in tlaçòmahuizcahuitl, ynic mottazquia tlalticpac ytetlaçòtlalihtzin Dios, in cenca elehuilo-

huiloni Dios ypiltzin, totecuyo Ieſu Chriſto in nelli Dios, nelli Meſias, temaquixtiani, in tixpan quimotlalilia tonã tzin Santa Ygleſia, ininotzaloca San Ioan, in ompa motlamàcehuiliticatca in quauhtla ixtlahuacan, mopetlahuiltitoc, çanio quimoquentitzinohuaya ynimeuhuayo yoyolime yntzon yc tlachichiuhtli, àtle quimocuiltiaya initla yamanca tlacualli, çan xiuhtzitzintin, chachapoltin, yhuan canaypan moquixtiaya quauhneuhctzitli, cẽpoalli ommacuilli xihuitl inompa omotlamàcehuiti: auh oncã oquimonochilìtzino in Dios, moquixtiz quimocahuiliz initlamàcehualìhtzin, mocehuìtzinoz, inic oncã Angelomè itlã tzĩco moyollalìticatca, auh ompa mohuicazynatoyatenco Iordan, oncan motemachtiliz, motzatzitiz, quimmìxitiliz in tlalticpac tlaca in tlàtlacoltica cochticate, inic ompehuaz ontzintiz initemachtiltzin. *Penitentiam agite apropinquabit enim regnum Dei.* Xitlamàcehuacan, yèhica cayeizhuitz ĩnitlàtòcanemilitzin Dios, yèhica aocmo huècahuaz. *Videbit omnis caro ſalutare Dei noſtri.* Ca mochitlacatl quittaz quimahuiçoz ynitetlaocolilihtzin inichicahualihtzin yn tohuey tlàtocatzin Dios. Ynìcuac yuh ticcaquizque initlàtoltzin yn Ilhuicac titlantzintli, macamo topan nenquìçaz nempolihuiz: ma huel titocencahuacan, neyolcuitiliztica, tlamàcehualiztica, ynic àmo ticpolozq̃ ynin tlaçòtzintli cahuitl. ynic tocnopiltiz tomàcehualtiz in Ilhuicac cemìcac necehuiliztli, necentlamachtiliztli. Ca cenca mahuiztic in quimitalhuia teoamoxpan, techmotzàtzililia. *Particula bonę Dei non te pretereat.* Inìcuac mitzmomaqliz in Dios cemilhuitzintli macamo tepitzin ticnempoloz, canel in cahuitl patlani, çan ixquichcahuitontli in onquiztihuetzi, intla nenquiçaz, aocmo huel mohuic ticcuepaz. Intlaìcuac omotemohui ce Angel in quimmononochilito Iſrraellaca, ytencopatzinco in Dios, huel mopiaya momahuiztiliaya, ynìcuac quittaya, quenin topan hualmohuicaz inicel Teotl Dios, quemmach hueltèhuantin in techmomahuiztililla nizt̃in Sãta Ygleſia? q̃nin titocencahuazq̃, inic tictochielizque, inic àmo tlàtlacoltica

Eccl. 14.

Exod. 19.

coltica ypan tihuetzizque yniçumaltzin inicualantzin, yèhica monequi huel ic machoz cayeomotemohui, yeomonacayotitzino, yeitictzinco moetztica in tlaçòCihuapilli Sãta Maria, ytechpatzinco moquixtiz motlacatiliz. *Tanquam sponsus de talamo suo.* Auh yèhuatlin ynotechmomachtilico San Ioan: auh inic machiztiz, ca inicuac ymactzinco in Dios titocentlaça, quenmanian techmocahuilia, oquic quimottilia yetiçotlahua, aoctle tohueli, tochicahualiz, yuhquîmà yetatoco netequipacholiztica: auh inicuac techmopalehuilia: in yuh omocac in axcan, ynicuac ytlacauhticatca tlaltícpactli, aocmotle tochicahualiz, tìmochintin otechatocti in tlàtlacolli: quinicuac otechmocnelili in Dios, quimonochilia in yèhuatzin San Ioan inic techmomachtiliz, inic techmottitiliz in Ilhuicac òtli: auh inic momatiz, in q̃nin ìtlacauhticatca tlalticpac, techmotecpanilia, ynaquique yhuan in quenamiq̃, in tlàtocatia inicuac, ca inicuac cual titica ynaltepetl, ca yntechpehua inincuallachihual yn tlàtòque, in cuexanèque, mamalhuaceque, in petlatl icpalli, pochotl, in tlahuipana, tlaotlatoctìa, canel in cuitlapilli, ynàtlapalli, quinnemiliztoca inintlàtòcahuan: auh intla yèhuantin intechpehua tlahuelilocayotl, in huel octlapanahuia tlahuana, tetlaxima, ychtequi, ca yn mochtin intlapacholhuan no yuhque yezque. Auh inaxcan maticmahuiçocã in tzõtecomame in tlayacanaya tepachoaya, quenamiq̃, auh aquiq̃? Inipã Sãto Euangelio mìtoa, *Anno 15. Imperij. &c.* Inompa Roma tzontecomatl cemanahuac tlatocatia Emperador Tyberio Ceſar. Matiquittacan quenamiq̃ catli inine miliz? matictlatlanican ce huei itlaçòicniuh, oquìcuiloinine miliz inic àmo itla totech tlamiz. Suetonio, § 42. 43. 44. 45. Quìtoa ca huel cẽca huei tlahuanq, ca yenelli ca inin tlàtlacolli, cenca quimocualanilia in Dios, huelquimotelchihuilia, huel huey y Iuſticiatzin impan quihualmihualia, cocoliztli, mayanaliztli, nepapã netequipacholli huel amopã mochihua in nican Nueua Eſpaña antlaca, in ye ic antlantihui, mochitlacatl amechtolinia, amechtequitlalhuia yn manel ce càcatzac amechhuilana, amechixtlatzinia, yntla

Sueto. §. 42. 43. 44. 45.

ohui tequitl, àço atzacualoyan, caltzalan, tlachco, minas, tequitl amopan hualhuetzi: auh ayac amopan tlàtoa, ayac amechpalehuia, ca in yèhuatzin Dios ca cenca ic mocuala naltitzinoa, ipampa caamitlachihualtitzinh-ah, cuix àmo àmmaquixtiloque yca initlaçòezçotzin? çanix àmo oanquatequiloque? quenin ammoxiccahua, cayehelli ca yèhuatl ypampa ynamotlàtlacol ynamotlahuanaliz, immanel miecpa ancahualtilo, in amoneyolcuitilizpan, àmo antlacaquiznequi àmo ammotlacahualtia, cuix anquinequi amopan quihualmihualiz in Dios iniIusticiatzin? çanitlahuelticatzin coancempolihuizque? in yuhqui ic oquimmopolhui tletica Sodoma Gomorra, yhuan inhuicalhuã in macehualtin? Maõ can ximocuitihuetzican, maixquich maicatzinco in tohuei tlàtòtzin Dios, intla yuhqui anquichihuazq̃, ic amechmocneliliz in Dios, amechmopòpolhuiliz in amotlatlacol ic am maquixtilozque. Tlein yhuã quitoa Suetonio? Ca cẽca huei xixicuin, yhuan cẽca huei cocole, tlahuele, tecuani, ca miecpa omottac ynìcuac ytẽcopa mictilo cetlacatl, in manel àmo itlàtlacoltica, qquechcotonaya inihuanyolq̃ intla oquichoquilique in miccatzintli, çanoyhui huel catzahuac tetlàelti ininemiliz, cihuatica in omahuilti: yhuã àmo yuhqui in oc cequintin tlàtòque, caquinnonotza in huehuetque tlamatinime, ynìcuac ytla tlein ic tlanahuatiaya, auh ca çan in yollo tlàma inic tlatecpanaya, yuhquinhuècauhtica otlatò catque. Auh intlanelli yuh itlacauhticatca tzontecomatl, q̃ namì yez ininçaçaliuhyan, camochi itlacauhticatca, canel ayac quintlacahualtia, inic mìtoz mochintin yuhque. Inin teyacancauh catca cemanahuac, ynìcuac oquimonochilìtzino in Totecuyo Iesu Chriſto in San Ioan in motemach tilitiuh, yeotiquittaq̃ inIusticia tlayacanaya Roma, mayhuã tiqtacã inIerusalen tlayacãq̃, ca huel iyollo in cemanahuac aquìq̃ tlàtocatia? cuix achi cuallitlaca? ànoço çãnoyuhque? yn nahuintin tlàtocatia in Ierusalen, Pilatos, Erodes, Filipe yteiccauh, yhuã Lisanias, quenamìqin? Ca namechilhuiz, cayèhuatl ynachi cualli in yuh otlahuelilocat, ca yèhuatl

ynoquimmomictili pipiltzitzintin Innocentes, in yuh omo ma, ca no tehuā quimomictiliz in totecuyo Ieſu Xpo, canel commatia in cuililoz initlatocayo. Xiquittacan quenamiq̄ ynoccequintin yezquia? auh in teoyotl cuix achi màcomā ticatca? cuix achitzin cuàcualtin tlaca quimocuitlahuiaya in teopan? quenamique in Sinagoga tlaca? Ca in ompa achi ohuititicatca in atepetl yèhica ca in yèhuantin Pontifices teoyotica motlacuitlahuiaya, tzōtecomame mochiuhticatca, yn tlayacanaya ipan teoyotl, omentin, ce Anas, yhuā oc ce Cayphas, cenca tlahueliloque, namiquèque catca, in ce oquimonamicti ce cihuatl tenantzin, auh in occe ynicone uh, oquimonamicti, yc montli omochiuh, yèhica caçan tomintica quincohuiliaya inintlàtòcahuan tlateotocanime: auh cayèhuantin ynoquimoteilhuilique in totlaçòtemaqxtìcatzin Ieſu Chriſto, tlein oncan ticquixtizque? inic huel machoz cahuel totechmonequi tictotlatlauhtilizque cemìcac in Dios, inictechmomaquiliz in yèhuātin in mahuiztiq̄ tlàtòque, inixtlamatque, in cualtin Chriſtianome, in mahuiztlachihualèque, teicnoittanime, yhuan yèhuantin in cualtin teopixque, in huellacempanahuia mahuiztique, inic mochi cuitlapilli àtlapalli, intech mixcuitizque, motezcahuizque, inic mochintin quimotlayecoltilizque in Dios, in ìcuac mahuiztic yez totzontecon, mochi in tlactli, yhuan inçàçaliuhyan, mochintin cuàcualtin yezq̄ ? yhuan in teoyotl quimocuitlahuizque, ayac ce namiq̄ yez in àmoteopixcahuan, in tlamocuitlahuizque, in yuh catca Anas yhuan Cayphas, yhuan ayac ce, quiahuac tlacatl quinchicoitoz, quimmahuizpoloz in teopixque, canel àmo intequiuh, ma ic quimmomictili in Dios, in yuh oquimomictili Oza, in qtzitzquiaya initepetlacaltzin Dios inic àmoçoquititlā huetziz oncan omictihuetz, ca itepetlacaltzitzihuan in Dios, ayac huel intech maçoaz, ayac quintzitzquiz, auh intla çoquititlan huetziznequi tlàtlacoltiça, ynō àmo amoteqniuh cayteqtzin in Dios, yhuan in aquin teopixcatlàtoani oquimotequimaquili. Yuhcatca in tlalticpac, ynicuac oquimononō

nonochichilitzino in Dios Sã Ioan, inic motemachtilitiuh Iordã, inintloc ynnahuac, inyeoçotlahuaya, yepolihuizquia miquizquia, in yeotlan cualnemiliztli, auh aocmo manel centetl conchihuaya in cuallachihualli, ca ça cencamachaloliztli ynic miquizquia, yhiyocahuazquia. Auh camochiynitemachtiltzin San Ioan yc pehua. *Penitentiam agite &c.* Xitlamàcehuacan, ximotlacahualtican, xiccentelchihuacan ynamotlàtlacol, ximocemixnahuatican, yèhica ca yeizmohuicatz in Dios, xicmelahuacaquetzacã ynòtli, in oncã mo quixtiquiuh, cuallachihualiztica, choquiztica, netepitonoliztica, elcìcihuiliztica tictonepechtequililizque in Dios, inic techmocnoittiliz, techmomaquixtiliz. Ynitrõpetàtzin Totecuyo Dios San Ioan Baptista, cempoalxihuitl ommacuilli inomotlamàcehuiti, ìnic çatepã yexihuitl omotemachtili, àmo ypampa ytlàtlacol, ca huei Santo moyetzticatca, çan inic mopixtzinoaya, inic àmo huel itla tlein quimìtlacalhuiz, çan yè occenca inicachi tlapihuiaz ininemactzin, ininecuiltonoltzin, in ompa Ilhuicac. Quemmanian anquì tazque cetlacatl, in ayac quicocolia quitequipachoa, çã mochitlacatl quitlaçòtla, quitlaocolia, quicnelia, quipalehuia, camochi yèhuatlin amotechmonequi inic antepalehuizque anteicnelizque, ic ammomaquixtizque: yhuan àmo çanio monequi, inic toyollo pachihuiz in titetlaocolizque inic ti tomaquixtizque, ca çan no yhuan totechmonequi in ticchihuazque cuallachihualli, in yuh quimìtalhuia in Dauid. *Declina amalo & fac bonum.* Xictelchihua in tlahuelilocayotl yn àcualli in àyectli, auh yè xictequipano xicmotequiuhti, xicchihua in cuallachihualli, inic timacoz in Ilhuicac tlàtòcayotl, yechuantinin ynìcuac tiquimittazque in quimocahualtia tlàtlacolli, huel tiquitozque momaquixtizque, y huan in quichihua miec cuallachihualli, ynon huei macozque in Ilhuicac necuiltonolli: auh in occequintin yn huel tetlaocolia, in tlahuenchihua, moçahua, tlatlatlauhtia, çan àmo quicahualĩztlamati inintlàtlacol, auh intla ic moyolcuitizque yc moyolmelahuazque intla quimocuitizq̃ inin

Psal. 36.

 tlàtla-

tlàtlacol,tepiton quicnopilhuiq̃ intetlaocoliliztli.In yuh yè
B. Ant. huatzin San Antonio Arçobiſpo quimìtalhuia.Cetlacatl tla
màceuhqui quauhtla nenca mocaltiaya ompa tlamàcehua-
ya, huelhuèca in conanaya atzintli, yc cenca tlaihiyohuia-
ya motoliniaya: auh oquilnamic inic quixitiniz inicalton,
auh ompa atoyatènco mocaltitiuh,inic àmo huèca conanaz
yn atl,auh inicual yuh qlnamicticatca, nimã omatlacuilito
auh ycampà ontlachix oquittac ce Angel yca ce tlatamachi
hualcuahuitl quitamachihua in òtli: auh oquimotlatlanili
oquimolhuili tlein ticchihua nican? oquimonanquilili yn
Angel oquìto. Ytencopatzinco yn Dios nictamachihuaco,
in q̃xquich òtli tictoca ynìcuac tonatlacui, yèhica camitz-
motlaxtlahuiliznequi in Dios in ompa Ilhuicac,ca ynõ tlai
hiyohuiliztli tiquihiyohuia,ca oncanca monemac inixpan-
tzinco in Dios, Auh inìcuac oquicac omocuitihuetz oquil-
cauh inquilnamiquia,yèilhuicè huelocachihuèca ogtlalito
ynicaltzin. Yntla ìcuac tepitzin ticchihuani tlahiyohuiliz
tli, tlamàcehualiztli, nicã tlaltìcpac yuh techmotlaxtlahui-
lia in Totecuyo Dios: In huèhuei cuallachihualli , in huèy
tlamàcehualiztli, quenami techmocuepcayotililiz ? yèhica
ca in yuh omohueitlamàcehuili Sã Ioan çan no yuh hueyaz
yninemactzin initlaxtlahuiltzin in Ilhuicac. Cainyèhuan
tin Chriſtianome, àmo çanio quinequizque ynic Ilhuìcac
yazque, çan no yhuan quinequizque ìnoccenca huey inne-
mac yez in Ilhuicatlitic. In yuhque yèhuantin tlanecuilò-
que pochteca, Caſtilla quititlani inintomin, ànoço Alachi-
na; auh àmo yc pachihui ininyollo inic tepitzin quitlapi-
huizque quinecuilozque inintomin, çan huel miec quineq
in quixnextizq̃. Monequi intech mixcuitizque inChriſtia-
nome, intla cenca huei quimàcehuaznequi in Ilhuicac ne-
cuiltonolli, ma occenca hueiya inincuallachihual initlate-
quipanoliz. In yuh yèhuatzin San Ioan, omoquixtitzino o-
quimotlacamachiltitzino in Dios, oquicauh ininecehuiliz,
ompa ixtlahuacan. Ca çan no yuh quimonequiltitzinoa yn
Dios ticchihuaz: àmo yè in tixcòyan totlanequiliz, çanitla

nequi

nequilihtzin in Dios ticchihuazque, cenca mahuiztic tlachihualli yez inic tiquittaz Misa Domingotica, çan intla motàtzin monantzin, ànoço ceme mohuayolque mococotica te, cocoliztli ytechca tlanauhtica, ticpalehuiz tictlacualtiz, caamo quimoneqltia in Dios tìcxicahuaz in mococoxcauh auh tihuallaz Misa tiquittaquiuh: ynìcuac tepitzin oticpalehui, oncan timoteochihuaz ticmotlatlauhtiliz in Dios: ca ynon huel quimonequiltia inic huel mahuiztic timoteochihuaz ticmolnamiquiliz in Dios, ticacotlìçaz in moyollo, in oncan xomolco ticmotlatlauhtiliz, auh in tla cẽca timotolinia xicmotzàtzilili in Dios inic qhualmihualiz mocochca in moneuhca, yhuã inic neciz motehmoneq timotlaecoltiz titlateqpanoz, inic titlacuaz, yhuã intechmoneqz in mopil huan. Auh inipan yçoltic teonahuatilli, ipampa àmo quimotlacamachiltitzino in Dios, yn tlàtòani Rey Saul ynoquimonahuatilìca, moch quipòpoloz iniaxca initlatqui Amalec, mochi quitlatiz àmotle quicahuaz: auh in yèhuatl çan yè oquimaquixti in Rey, yhuan cequi ycuacuahuecahuan, yhuan ychcahuan quimohuenchihuililizquia in Dios, ic ocuililoc intlàtòcayotl, omictiloc, yèhuatl omàcoc in Dauid: yèhica ca oquimotlacamachilti in Dios. Yhuan yequimomachiltiaya in San Ioan, ìnìcuac oquimocahuili quauhtlàneliztli ca miec qmocahuiliaya inintetlàpaloliz, ininneteicniuhtiliz in Angelome, yhuan itlan maquiltizquia huel miec netequipachollitea man auh in çatepã in yeitzonquiçan in yeitlamian inic mictiloz, quechcotonaloz: auh maçonelihuion, canimã oquimotlacamachiltitzino in Dios in ic teixpan moquixtia. Auh inaxcan ic ximoyolnonotzacan xicnemilican xicmahuiçocan, teixpan quiça cetlacatl ye cẽ poalxihuitl ommacuilli, in opetlauhtinenca, ayc oquimoqn-ti inyamanqui tilmàtli, immanel tzòmitilmàtl, àmono cẽca quicuaya in huelic tlacualli, çanio chachapoltin, xiuhtzitzinti yhuan quauhneuhctli: tlalpan mocochitiaya ipãtzinco moquiahuìtia, tonayan cecuiztla, huel huiac initzontzin tapàçoltic, yhuã ininacayotzin omach opillichauh, auh cequi neztoc cequi tlapachiuhtoc inica xillan tecuahuipilli,

ynicxitzin petlauhtinenca, auh çan yeyuhcatzintli ynomoquixtico, in omonextìtzinoco, motzàtzititihuitz, quimìtal huitihuitz. Xitlamàcehuacan tlalticpac tlacaè, ximotlacahualticā, xictelchihuacā in tlàtlacolli. Cequintin tlalchiuhque ychcapixqueè oquimottilique, huel miçahuìque, in momàtia àço tecuani, ànoço micqui in ompa hualehua micca yeyanco: auh ynìquac oquicacq̄ ynitlàtoltzin quinìcuac omoyollalique oquimnotzato occequintin imicnihuan, cencā yc otlapihuixq̄, cēca miequintin quicacticatca initemachtiltzin: yhuan quimmoquaatequiliaya, inic tlamàcehuazq̄ monemilizcuepazque. Quimìtalhuia in Santo Euagelio, ca ytechcopatzinco in San Ioan onèltico, inihuècatlaachtopa ytoltzin Esayas Propheta, ynoquimìtalhui. *Ego ſum vox clamantis in deſerto.* Ca nèhuatl nitzàtziliztli, inixtlahuacan in tlalcahualpan nitzàtzitinemi. Yhuan huel yèhuatzin ynòmàtzinco in San Ioan yuh oquimìtalhui, ynìcuac ixpàtzinco ohuallaque inintitlanhuā Fariſeosme, inic quimàtizne-

Eſai. 40.

quia ac yèhuatzin? oquimmonāquilili. *Ego vox clamantis &c.* In nèhuatl çan nitzàtziliztli inixtlahuacan nicaquizti. Yn yèhuatzin sā Ioā yca initemachtiltzin, yuhquimma ytlachihualiztica quìmixcomaca incequintin ylihuiztlaca in àtle cualli intlachìhual, yçan tlàtlàtòtinemi, tzàtzitinemi, àmo mocaqui initlàtol. Tiquittazq̄ cetlacatl cocoxq̄ quilhuia yn titici in cayemomiquiliznequi, niman mochicahua yxpantzinco in Dios monèltoltia, quìtoa, intla quimopalehuiliz, quimopàtiliz, monemilizcuepaz, motlacahualtiz, mocemixnahuatiz, q̄motlaecoltiliz, auh intla oquimopalehuili, çā mochi ehecatoco ininètol, ca çan tlàtolli, yèhica ca intla, tlahuanaya in achtopa, in axcāyecuelyè ocachi quitlapihuìa, caàmoçanio tlahuana çā occequintin yhuan quincuitlahuiltia yn octli, auh çannoyhui ytechpa ynoccequi tlàtlacolli, yc huel neci ca çan cocoliztica in motequipachoaya, çan yxquich tlàtoltica monemilizcuepa, àmo neltiliztlachihualiztica, çan camanallatoltica inic omonèltolti, yèhica ynìcuac quimmomachtiliznequi in San Ioan, quimìtalhuia. Canitzàtzi

tzàtziliztli, àmo quimìtalhuia nitlàtolli, yèhica huel quimomachiltia ca in huel neltiliztlàtolli, initlàtoltzin Dios Tetàtzin, ca yeehuatzin in Totecuyo Iesu Chriſto, in yuh quimìtalhuìtzinoa San Ioan ynipan Santo Euangelio. *Verbum caro factum eſt.* Ynitlàtoltzin Dios, huel quelehuiaya in tlalticpac tlaca, nacayotl èçotl oquichtli, omochiuhtzinoco nacayò, èço, inic àmo ixpampatzinco tehuazque, çan yè illhuice yhuictzinco tiazque, àmo titomauhtizque ynìcuac tictòttilizque, in yuh cenca temàmauhti, initeoyotzin, ayac motlàpaloz quimòttiliz quimonochiliz, in yuh impan mochiuh Iſraellaca, ynìcuac quimononochiliaya in Dios Moyſen, cenca miec temàmauhti omochiuh, otlayohuac, otlatlatzin otlapetlan, in tepetl Sinay huel opopocac, yhuā huel omomauhtique, ohuihuiyocaque, quimolhuilia in Moyſen *Loquere tu nobis, & audiemus, nonloquatur nobis Dominus, neforte moriamur.* Ha, in Iudiome, çan tepitzin ynezcatzin oquimmonextililitzìno in Dios, auh mochintin ye mauhcamiqui, matèhuatzin in ti Moyſen xitechmononochili catichuelcaqzq̄ in motlàtoltzin, ca timitzto tlacamachiltizque, macamo techmononochili in Dios, ca ic timauhcamiquizque, auh in axcan ìnic quimotlapachilhuia in Dios yteoyotzin yca in ytlaçònacayotzin, in yuhqui oquichiuh Moyſen, ynìcuac oquimononochili in Dios, huel opepetlacac inixayac Moyſen, huei tlanextli itech quiçaya, ic àmo yhuic tlachiaya in Iſraellaca, yèhica ca tilmàtica mixtlapachoaya. Aquin huel motlàpaloz quimòtiliz inixayacatzin Dios? in ce tlalticpac tlacatl àmo huel yttalo, çan ipampa inic oquimòttitilìtzino in Dios inicuitlapantzin. *Poſt terga mea videbis,* Yc on can neci, ca in ompa Ilhuicac moetzticate, yn mochintin Santome initlaçòhuan Dios, huel tetlanextilia pepetlàca, ynic quimotztililiticate ynitlaçò xayacatzin Dios: yn Ilhuicac tonalli, itehtzinco quicui initlanehtzin, in yuh quiytech quicui tonalli itlanex, yn Metztli, yhuan mochintin in cicitlaltin. In yuh axcan oquichtli omochiuhtzinoco, in ic huel tictòttilìzque, tictoTàtìtzinozque, yhuan tictomā-

Exod. 20.

huiztlaçòicniuhtitzinozque yn tlalticpac inipan itlacatilihtzin, in yeizmohuicatz yetocaltitlan hualmàxitia, motzàtzititihuitz tetlaçòtlaliztica teoyotica techmocoanochilia, miectlamantli yca, cecni ipan Santo Euangelio techmolhuilia, ic techmonochilìa. *Math. 11.* *Venite ad me omnes qui laboratis, & honerati estis, & ego reficiã vos.* Nohuic xihualhuian ynammochintin antlaihiyohuiticate ynica netequipacholiztlamamalli, auh nèhuatl namechtlacaxahuiliz, namechyollaliz, anpactiezque, inaxcan itè ohualmohuicàtzino in tonemaquixtiliz, in tonecuiltonoliz, ma cenca tictotlaçòcamachiltican, matictochielican yquin topã màxitiquiuh, ca tictomahuiçalhuizque initlaçoxayacatzin in nican tlalticpac. Aquin tzàtzi? tozquitl, aquin ytozqui? Dios, campa in tzàtzi? yxtlahuacan, yhuan atoyatenco Iordan in tzàtzi, auh inonca non aquìque in huel quicaquizque initemachtil? tlalchiuhque, motolinìque ichcapixque, in oncan nemi. Auh tleinõ? aquinon? ca ce mahuiztic temachtiani. Tleica in àmo mocalaquia Hieruſalen, in oncan motemachtiliz, inimixpan tlàtòque pipiltin, tlamatinime Synagoga tlaca? Cahuel qmàcicamachiltiaya in San Ioã in tlein mochihuaz inìcuac temachtiloz. In yèhuantin motolinique, ynihuian yocoxca monemiltia, huel imixco huetzi huelicmocnelilmàtia inipan ixquich mopoa teotlàtolli: auh in yèhuantin tlàtòque pipiltin ynaxcahuàque tlatquihuàque, ynachi mìmatini, àmo quicaqui in temachtilli, auh intla quicaqui, caàmo qmoyollotia, çan nempolihui nenquiça. Ceppa motemachtiliaya in Totecuyo Ieſu Chriſto, miectlacatl quicacticatca initlaçòtemachtiltzin, auh inìcuac otlan ytemachtiltzin, cequintin Phariſeosme yxtlamatque oquimochicoittalhuique oquittoque. *Luc. 11.* *In Beelzebub principe dæmoniorum eijcit dæmonia.* Y tencopa in Bercebu tlatlacatecolo inteyacancãuh quintotoca in tlatlacatecolo, quinpàtia cocoxcatzitzintin: auh in ce Cihuatzintli motolinìcatzintli, otzàtzitehuac, oquimoyectenehuilìtzino in Dios, oquito. *Beatus venter quite portauit & vbera quę ſubxiſti.* Quemmach huel yèhuatl yn cemìcac

yec-

yectenehualoz centlamachtiloz initictzinco otihualmoqx-
ti, yhuan inichipahuacachichihualtzin in motlàçòmahuiz
nantzin mitzmochichitili. Ca yèhuatl ipan motta, ca inyè-
huantin motolinìcatzitzintin, achi huel ypan àci ypā hue-
tzi initlàtoltzin Dios, achi huel quinamiqui, yn àmo mach
yuhque in yèhuantin tlatquihuàque, tlamatinime, ca in yè
huantinon inìcuac quicaqui temachtilli, quimoyollotitica
te in quenin oquimotenquixtili cencamatl tlàtolli, àço itla
oquimìtalhui, inic çatepan quichicoìtazque, ypan camana-
lozq̄ ipā tlaquetzazque, ca in tlatquihuàq̄ anquimitta miec
pa canàpa hui, auh intla antetlàtlanizque campa huion:
amechilhuizque, àço patotiuh, mahuiltitiuh, tlamotlatiuh
canà tetlaximatiuh, ànoço quittatiuh ce mahuìztic cihuatl
tomintica teocuitlatica quitlapololtiz, quicuitlahuiltiz in
tlàtlacolli ànoço tlacuatiuh in campa ocohuanotzaloc, inic
ompa moyollaliz pàpaquiz. Yn motolinique in tlacanà ti-
quinnamiquiz titlàtlaniz campa hui? ca tilhuiloz Missa
quittazque, moteochihuazque, teopan tlatequipanozque,
motlaecoltizque inic quintemolizque inimpilhuan inintè-
chmonequi, inincochca ininneuhca, yequihuica, teilpiloyā
ipampa inetlacuil quitehuiquilia, choquiztica, neamanaliz
tica, ciahuiztica monemitia, inìcuac onaci ynchan oncan
ciahuiztica moteca, quemmanian àtle quimopielia in qui-
cuazq̄. Inin huel ic tlatlaçòcamàtizq̄ inixpantzinco in Dios
yèhica intla itla oquipilchiuhque tlalticpac, ic tlamàce-
hua quihìyohuia, inic çatepan Ilhuicac quimmohuiquiliz
in Dios, ic ipampain macamo ximotequipachoncā inicuac
in yuh ammotolinizque, çan xìcmoyectenehuilìcan in Dios
ca yèhuatzin amechmochicahuilìtzinoz nican tlalticpac
yca inigraciatzin, inic tlaçòmahuizyectica anquimotlae-
coltilizque, in huel yèhuatzin tlaecoltilonitzin, auh çate-
pan amechmohuiquiliz initlàtòcachantzinco yn ompa Il-
huicatlitic inic ompa mochipa cemìcac yntloctzinco inna
huactzinco ammoyollalizque ìn Angelome, yhuan in nepa
pan Dios ytlaçòhuan, Maimmochihua.

DOMINICA IIII. IN ADVENTV DOMINI,

Sermo II.

Thę. Factum eſt verbum Domini ſuper Ioannem Zacharię filium indeſerto. Lucę C. 3.

IPANtzinco omochiuh initĺàtoltzin in San Ioan, inipiltzin huei teopixca tlàtoani Zacharias. Yn yèhuatzin tonantzin Sãta Yglesia techmomachtiliznequi in ypanin temachtilli incampa tlantica yniyeliz ininemiliz inipancat ca cemanahuac tlalticpac, ynìcuac omotlacatilìtzino in To tecuyo Ieſu Chriſto tlalticpac, techmopohuililia in Santo Euangeliſta San Lucas. Ca y cecemme in tlayacanaya, in tlapachoaya tlalticpac, in izquintin tzõtecomame mochiuh ticatca, in yuhqui çannemiuhyan, in çan cactimani, in àtle imìticca inintlamachiliz, in oncan tlamocuitlahuiaya, in çã yè ilhuice quìtlacoaya cemanahuac, in yuh Emperador Tiberio, Ceſar, Pilatos, Erodes, Liſanias, Anas, yhuan Cayphas: auh inic oquimonequiltìtzino Santa Yglesia, axcan quimochihuiliz tlahuiznextiliztli, in quimonextiliz inimì tlacahuiliz in tlàtòque, in tlayacanaya tlalticpac, yhuã in ixquich netequipacholli, quincẽpachoaya in cemanahuac, tlalticpac tlaca. Yntla yuh quimàtini ca cenca quitlaçòca matizquia initeicnelilihtzin Dios, inic oquimmocnelili in oquìmmomaquixtili, inihuicopa inixquìch nepapan netequipacholli, ynìcuac tlaihiyohuiliztli netoliniliztli, impan hualauh, màcomanaya, moteqpachoaya, inye intlapãticpac àcia in atl, canel yuh qui iniyelihtzin Dios, inìcuac tech mòttilia in yetatocoznequi netequipacholiztica, titomàti cayetimiq, quinìcuac techmomatitichilia, techmomatzitzquilia. Auh çã no yuhqui ininyeliz tlalticpac tlaca inic ìtlacahui ininnemiliz, ipampa, à tlamatinime, à tlacaquinime àmo tlatlaçòcamatini, intlacamo huel ixnenecız impalehui loca, yèhica ca intlaçan tepitzin teicneliliztli, àmo quitlaçòca-

çòcamatia, àmo ic mocnelilmàti, ochichinolozquia ctlatilozquia tletitlan, ynìcuac yeatocozquia, ànoço in yequinto milizquia in mecatl inic pilolozquia, quinìcuac tlatlaçòcamàtì, ic opalehuiloque. Auh inic huel machoz, cayuhque catcain in tlalticpac tlàca, atitlan çoquititlā nemia, immac catca in tlacatecolotl impan tlàtòcatia, yèhuatl quicemoloaya inixquich teanima tlalticpac, quincēhuicaya quin cencalaquiaya in ompa Mictlan: auh no quìxquetzaya imixiptla mochihuaya in tlàtòcatia tlalticpac, in quiyolitia ya tlahuelilocayotl, in quimoteotiaya, in quitlacamatiaq mahuiztiliaya tlacatecolotl, ixpopoyotica nemia in tlalticpac tlaca. Auh in yeìcuac topan omocalaquìtzinoco in Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ochihualoc initlàtoltzin Dios, in ompa ixtlahuacan, ypantzinco omochiuh in San Ioan, in Zacharias ypiltzin. *Factum eſt verbum Domini ſuper Ioannem Zachariæ filium.* Ynic quimotlalcahuiliz ixtlahuacā tlalnemiuhyan, tlalçahualpan, in ompa motlamàcehuiaya cempoalxihuitl ommacuilli, inic oncan hualmohuicaz atoyatēco Iordan, motemachtiliz, quimoteittitiliz yn tlamàcehualiztli, ynic quimochielizq̄ in Dios, yeehuatlin in nocontenquixtiz ipan in notemachtil: auh ca cenca totechmoneq̄ inigraciatzin ycel Teotl Dios, maixpantzinco titotlancuaquetzacan in tlàtòca Cihuapilli ininantzin Dios, inic topan motlàtol tìtzinoz inic tech moceliliz, matictonepechtequililican, ma cecentetl tiquìtocan initlàpalolocatzin, Aue Maria.

Factum eſt verbum Domini, &c. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euangelio, ca ynìcuac ye yuh caxtolxihuitl ipan itlàtòcatian in Emperador Tiberio Ceſar, noìcuac tetlatzontequiliaya in Pilatos in oncan Ieruſalen, oquimonochilìhtzino in Dios, initlàtoltzin ypantzinco omochiuh in San Ioan, in ypiltzin Zacharias, inic quimotlalcahuiliz in tepetl in ixtlahuatl in tlalnemiuhyan, in ompa motlamàcehuititinē ca, ompa motemachtilitiuh in atoyatenco Iordan, quimotecuitlahuiltiliz tlamàcehualiztli, in yuh quìtòtia Eſaias Propheta. Ynipā chicontlamantli ytlamahuiçollàtol, Propheta

Daniel quimìtalhuia ceyohual ipan oquimottili, nauhtlamantin tecuanime ytechquiçaya huei teoatl, in centetl quinezcayoţiaya ce Cihuamiztli, auh inic ontetl, yuhquin ce tlacamaye tecuani, ynic ey, yuhquince cuitlamiztli, ynic
Dani. 7. nauhtetl quimìtalhuia. *Terribilis atque mirabilis, & fortis nimis, dẽtes ferreos, habebat magnos &c.* Temàmauhti, teihiçahui, tetlẽc huihuiyotz, tecuecuechmauhti, auh cenca chicactic, initlã yuhquin tepoztli, cenca huèhuei, inic tecuaniman teomio pòpoztequi: auh macihui in yuh quimìtalhuia in Propheta, àmo quimotenquixţilia initoca ynin tecuani, ànoço quenami yoyoli quinezcayotia, ic tlàtlani in occequintin tlamatinime Doctores, tleipampa in àmo quimotenehuili initocatecuani, in Propheta, inyuh oquintocayoti ynoc eteme? ic-
B. Hier. motlananquililia intlaçò SãHieronymotzin àmo oquimotocayotili, yèhica huel imachio ynezca inintlàtòcayo Romã tlaca, ca in ixquichcahuiticain Dios oquimochihuilìtzino tlalticpac ayc canàpa yuh omottaque in yuhque tlacain in huel cocolèque, tlahuelèque tecuanime in quimpanahuiaya, ocelotl, miztli, cuetlachtli, inic àmo huel canàpa oquimottili cetocaitl inic quintocayotiz, çanio oquimìtalhui cẽca teomipopoztequi, quintlanxacualoaya in huei tecuani, mochi in altepetl yaoyotica oquimaxcatique, auh inic ayac yhuicopà moquetzaz, nauhcan oquìxelòq̃ initlàtòcayo Ierusalen, nahuintin tlàtòq̃ oquintlaliq̃, auh oquixelòque in teopixcayotl, ça ce huei teopixqui itlaixquetzaltica in Dios ocatca, auh axcã omentin in tequichihua Anas yhuan Cayphas. In yèhuãtin Caldeos tlaca, àmo yuh tlahuelilloq̃ ocatcã inõ oqnezcayotiq̃ cihuamiztli, macihui in cocole àmomochipa, çan ìcuac in mixihui inicqntlacuacualtia ipilhuan. In yèhuantin Perſia tlaca yhuã media, àmo cenca tlacuaya, àmo no tlamatinime, oqnezcayotique tlacamaye tecuani, auh in Roma tlaca ayaq̃ oquimmòtili in Daniel in quinenehuil tocayotiz tlalticpac, ca mochtin quincẽpanahuiaya intlaltlcpac tecuanime- Ca çan no yuh motta miecpa in tlalticpac in cequintin tlaca, maçonelihui inonca in tòtoca, in-

tlachi-

tlachihualtitech quintoca tlalia, occequintin quimiximàti ic qpinauhtiaya in Herodes, mochitlacatl qtocayotiaya coyotl. In Iudiome qtocayotiaya, tetlàxinq, auh in Fariseosme qtocayotiayà cuetlachtli, auh in yaoquizq̃ qlhuiaya teuhctlacoçauhq. Cahuelìtlacauhticatca ininnemiliz Ierusalẽ tla ca, ynìcuac topan omàxitìtzinoco in Dios. Inceqntin tlàtlã. tinemia, catli in achi huei tecuani tlalticpac ynachi temàmauhti, in huel quinenehuiliz in in quimotenehuilia Daniel? auh oquimìtalhui in San Teodoretõ, ca ompa huèca motta, ce tecuani ytoca manticora, cenca temàmauhti, ca ynixayac initlachializ, yuhquin tlacatl, itlac yhuan inicxi yuhquin cuauhtla miztli, ycuitlapil, yuhquin colotl, auh in itlãn ic yepãtitoya, huel yuhqn tepoztli inicyàyacahuitztic yhua hucl tene: auh initlacual, tlacanacatl, huel quitlanxaxacualoa yniomio, ayc ixhui, inic quìtoa cequintin àço yèhuatl in oquimottili Daniel, canel inin caachi tlahueliloc huei tecuani, inic tenahualchia motlatia, çanio inixayac quinextia, auh in aquin quitta momati àço tlacatl in yhuic itztiuh, niman quiztihuetzi, yuhquin tòtli conàci quicua, Ca yenelli in mìtoa cayuh topan mochihua in tlalticpac, ca intla ticnequizque inihuicopa titomaquixtizq̃ in tecuàni in ocelotl, in miztli, in teuhctlacoçauhqui, intla ticnècuanilizq̃, ànoço àcopahuic titotlalizque, caàmohuel techàciz, çan no yuhque in yèhuantin tlalticpac tlaca in techmocniuhtia, techyamancanotza, huetzca pàpaqui tona huac, totlan atli, tonahuac tlacua, techmocniuhtia, aquin huel quimàtiz? àço tlaca miztli, ocelotl? aquin huel ihuic momaquixtiz? intla itla tlein oquilnamic tlahuelilocayotl inic yoaltica techmictiz, ànoço temac techtlaçaz, aquin huel quimàtiz inic ihuicopa momaquixtiz? Ca yuh quimìtalhuìtzinoa in Dauid. *Si inimicus meus male dixisset mihi sustinuissem vtique.* Yn tla canapa niquitta ce notecocolìcauh nechyaochihua caniqhiyohuiz, yèhica cà nicmàti cà titococolia, titotlahueliatonehuã canotecocolìcauh, nicnetlatilizniceniyaniliz, ànoço canàpa altepetl ipã niaz, auh canimã àmo huel nicne

S. Teodor.

Psal. 54.

nicnetlatiliz nicneiyaniliz in notetlaçòtlacauh,in notlaçò icniuh? camochipa nichuicatinemi ytloc ynahuac nehuati ca, ticentlacua, ticematli, yèhica ca huel neltitica, achi ohuìtitica ynineyolcocoliz yn nocniuh, àmo yèhuatl yn noyaouh. Yc huel nican neci ca in Roma tlaca achi ohuìtiticatca ynintlàtòcatiliz,canel miecpa ymicniuhyotìca quim moyaotiaya inimicnihuan,quincuiliaya inimaxca inintlatqui, inimaltepeuh. Yèhuatl in tzontecomatl mochiuhticatca in Emperapor Tiberio. Ynìcuac oquimonochilihtzino in Dios San Ioan, inicmotemachtilitiuh atoyatenco Iordan,ic neci ynìcuac achitohuìticate huel ìcuac techmopalehuilia in Dios,inìcuac yeoquiz,inintlancoch inintecuaya:in yuh quimìtalhuia in Daniel, oquimòttili in Dios yPiltzin,oquimanilico inineaxcatiliz initlàtòcayotzìn in yuh mìtoa teoamoxpan. *Omnis populus, tribubus & linguæ & adorabunt eum omnes Reges terræ, omnes gentes seruient ei.* Ynic mochi nepapan tlaca quimotlacamachiltìtzinozque, quimoteotìtzinozque, catechmomaquixtili inìcuac yeompolihuizquia tlàtlacoltica in cemanahuac Ynintlacatiliz Iudiome,oquimohuècaittalhui inIob. *Non auferetur sceptrum.* &c. Amo polihuiz in tlàtòcayotl inimmacpa Iudiosmè, oc ixquichica hualmohuicaz in Mesias temaquixtiani Dios ypiltzin: auh axcan oneltico,canel yetlàtòcati in Erodes, aocmo Iudio, çan Ydumeo tlateotoquilizpan oquiz, cenca tlahueliloc cocole, huellatequipachoaya inipan altepetl Hierusalen, in yemochintin tlàtòcati Hierusalẽ, achi tlahueliloque motta in axcan, achi yollo ytlacauhque, in Herodes oquimoquechcotonili in San Ioan oquimomictilì in Santiago. I nitàtzin Herodes oquìmomictili in pipiltzitzintin Innocentes. Pilato, oquimotlatzonteq lilìtzino in Totecuyo Iesu Chriſto. Anas yhuã Cayphas teoyotica tlayacana inchan ceme yèhuantin oteixpatlatziniloc, occe ychan ohuicoc momailpiltìtiuh ompa oquimopinauhtilìque in Totecuyo, ic neci mochintin tlahueliloque tlàtlacoanime, caic hualmohuicatzinoa in Dios,inic quimmopàtiliz inimìtlacauhca, inimìyaca, inimpotonca çemanahuac

Apoc. 7.
Pſal. 71.

nahuac tlaca. Auh intlayenelli yemohuicatz, quenin tictochielizque, quenin huel tictonamiquilizque? inic àmo içumaltzin ycualantzin ypantiazque ipan tihuetzizque? inic àmo techmocentelchihuiliz, in yuhoquimmocentẽlchihuili inin tlàtòque inaxcan mochintin Mictlan ohuicoque, ompa centlatlaticate in axcan: huel monequi ticcaquizque in Ãemachtiltzin San Ioan, yhuanticàciccahihuazq̃ in tlein quimìtalhuitzinoa. Xitlamàcehuacan, ximocentlalican teoyotica, xitlacuìcuican, xitlacencahuacan, in oncan moqxtìtzinoz in Dios, inipan òpitzactli òmetlactli, huel xicquetzacan xiquichpanacan, ynatlauhtli ynatlacomolli xictetemitican, huel tlaixmantoz, in tepetl in tlamimilolli huel laltitech yaz, yn òtli xoxomolacqui yn cocoliuhticac huel xicmelauhcaquetzacan, inizquitlamantli techmonahuatilia, ca mochi quinezcayotia in tocuallachihual inic ticyecchichihuazq̃ in toyolia in tanima, in tocalitic, inic tictochielizque yn axcan ipan Pascua initlacatilihtzin. Huel achto ticcentelchihuazque yn totlàtlacol, yn tàcuallachihual, tictequipanozq̃ in cualli yectli iniàcic achihualoca in in matlactetl yteotenahuatiltzin Dios, yhuã in macuiltetl yteotenahuatiltzin sãta Iglesia ticchicahuacaneltocazq̃ in ineltococatzin, ticàcicachihuazque yn màtlactetl onnahui tetlaocoliliztlachihuali: niman ticalaquiz moxomolco, oncan timoyolnonotztiez, tiquilnamiquiz in motlàtlacol, q̃zquilhuitl oncan timocentlaliz, mitztequipachoz, mitzchoctiz, mitzamanaz, tictemoz ce teopixqui timoyolcuitiz, mochi ycuexantzinco tictlaçaz ticmayahuiz yn motlàtlacol, àmo manel centetl ticmauhcacahuaz ticpinahuizcahuaz, moch ticnextiz, yèhica intlacẽtetl oticpinahuizcaub, àmo manel ça ce mitzmotlapòpolhuiliz in Dios, ynotiquìçotlaca occeppa yuhqui tichichi ticpàpaloz in mìçotlal, tiquitquiz occeppa in mochi motlàtlacol yhuan: occenca achihuei itoca Sacrilegio yn tetzauhtlàtlacollil ic otictlapihuico yn cenca Mictlan tehuica, àmotle mitzmauhtiz inipan mone yolcuitiliz, in manel cẽca tlapanahuia huei tlàtlacolli otic

chiuh ticmocuitiz, ca in teopixqui mitzyolcuitia àmo te-
cuani, àmo mitztoloz, àmo mitzcuaz, çanilhuice quichoctiz
camànaz in motlàtlacol, inicuac melahuac ticpoaz mitzyo
llaliz, yhuan mitzteochihuaz, inic tichipahualoz, ixpàtzin
co in Dios, auh inicuac in yetimotta yetichipahuac, tlateo
matiliztica mitic mocalaquitzino inicel Teotl Dios Sacra-
mẽtotica, nimã ictimohuicaz in mochan, oncan timotlãcua
quetzaz ixpantzinco inixiptlatzin Totecuyo (in campa tic-
mopielia) ticmoyectenehuiliz, ticmotlatlauhtiliz, ynic ce-
micac mitic mehuiltitiez in Dios inoticmocelili. Ynin tlà
tolli oquimonequiltitzino in Dios, neltiz inic oquimona-
huatili San Ioan in motemachtilitiuh, quimmomachtiliz
tlalticpac tlaca: quimotenextililiquiuh ynihuallalilihtzin
Dios, inic tlachpanazque tlacuìcuizque, quimelauhcaque.
tzazque yniòhuitzin Dios, inipan hualmoquixtiz, inic chi-
pahualiztica, tlateomatiliztica quimonamiquilizque. Yè-
hica in tonantzin Sãta Yglesia ynaxcan ipan inin ic nauh.
tetl Domingo aduiento techmopohuililia inin Santo Euã-
gelio, canel yeizhuitz yeipan otàcico initlacatilihtzin totla
çòtemaquixtìcatzin Iesu Christo nican tlalticpac, inic ticto
huelcaquitizque in San Ioan, yhuan ticàcicachihuazque
ticneltilizque yn techmonahuatilia. Onca miectlamantli
yniohuitzin in Dios in Ilhuicac tehuica, ca onca huei och-
pantli, yhuan òpitzatoton, in yèhuatl in huey ochpantli
miectlacatl quitoca ynic huel momaquixtia, auh intlaca-
mo quitocazque yntlaçan quitlalcahuizque ynipialoca yn
màtlactetl teonahuatilli, intlaçaço catlèhuatlquitlacoz, in
çaço aquin Christiano, maquimàti ca nimã àmo huel moma
quixtiz, yhuã oncate cequi opitzactotonti, cequintin achi
ixtlamati teoyotica quimotoquilia, yèhuantin in àchi qui-
motlaçòtilia in Dios, in capizmictinemi ynitlaecoltiloca-
tzin, ynitlaçòtlalocatzin. Quimitalhuitzinoa in Dauid.
Psal. 24. *Vias tuas Domine de monstra mihi. &c.* Noteoc notlàtòcatzine, ma
xinechmòtitili, maxinechmiximachtili in mòhuitzin, yhuã
in mòhuipitzactzin, caàmo ic noyollo pachihui inic ypan

niaz

niaz ninènemiz in huei ochpantli in nictocaz,çan achi ninochicahuaznequi inic nictocaz in mòhui pitzactzin, inipan nimitznotètemoliz, ca intèhuatzin huel miectlamãtli in moteicnelilihtzin in nopampa ticmochihuilia, otinechmochihuili, otinechmoyocolili, huey teicneliliztica otinechmomaquixtilìtzino,huel ocachi huei ynic otinechmocnelili inic nicpiez in moteotenahuatiltzin, nictocaz inochpantli in mochintin Chriſtianome quitoca, auh inic otinechmomaquixtili nictocaznequi ynòpitzactontli inquitoca motlaçòan. Yn motenahuatiltzin in mìtoa àmo nichtequiz in teaxca tetlatqui àmo nicnaxcatiz, nèhuatl nicnequi in huel nixcòyã naxca notlatqui inotinechmomaquili niquin xèxelhuiz in motolinìque, nicnechicoz in teocuitlatl ynic nopiltzin Salomon quimochihuiliz in moteopan chantzinco, yhuan àmo oncan pòpolihuiz in motlanahuatiltzin,nechmonahuatilia àmo niquintlàtlacalhuiz in nohuãpòhuan nèhuatl nicnequi niquinnopiltzintiz, niquimmachtiz yn motlayecoltilocatzin, niquinnocuitlahuiz inic pactiezque, niquimmacaz inintechmonequiz, nitlamàcehuaz nitlatlatlauhtiz, nicteqpanoz inixquich motehtzinco pohui. Quimitalhuia in San Ioan Baptiſta,mochi ìn tepetl mixmanaz in mochi tlaxapochtli motlaltemaz, inic mochi ixmantoz, quitoznequi. Yn mochintin tlàtlacoanime mònemilizcuepazque, inic quimochielizque in Dios. Ontlamantli nican mìtoa, onnemi tlalticpac tlàtlacoanime, cequintin quinezcayotia tepetl, huel huècapanixtoque, auh in cequin, yuhquin tlaxapochtli,huècatlan huel tlanicatè,in tepehuècapanixtoque, yèhuantin in motenehua mopoani, in mochàchamahuani, teca òtlatoca tlatquitica. In Nabucodonoſor huei tlàtoani tlalticpac,huel mochàchamahuaya,mopoaya connequia iniyollo quitlacamàtizque in cemanahuac tlaca auh àmo ic opachiuh, çan oquinec mochintin quitlacamàtizque,yuhquin Dios quimoteotizque,oquimotepitonolhui in Dios oquimopechtequili; yuhquin ce manènenqui oquimocuepili, chiconxihuitl, yuhquin maçatl yc onen, çacatl

quicuaya oquic otlachix: oquichocti initlàtlacol, oquimotzàtzilili in Dios, omocemixnahuati, inic aocmo ceppa tlà tlacoz. Occeppa oquimotlàtòcatlalilihtzino yc omixman in tepetl, yhuan in mochintin nepoaliztica nemia tlalticpac. Cequintin quinezcayotia yn tlaxapochtli, canel yeanquimàti ca oncan momana in quiahuatl, tlalli çoquitl oncā mo cennechicoa, oncā mozcàltia ocuilme, cocoa, atepocame huel potoni, ynon motenehua yeehuantin in tlàtlacoanime, ic omotepexihuiq̄ inçoqtlàeltimalatl incatzahualiztlàtlacolli ynon tlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica motlaltemia, in yuhqui ce Madalena initechpa quimìtalhuia San Marcos, yhuan San Lucas. Oquimotòtoquilìtzino yn Dios chicomentin tlatlacatecolo, quìtoznequi nepapan tlàtlacolli yc oquitzòhuica in tlacatecolotl, huei tlaxapochtli catca, oquimotlaltemilì in Dios, oquimàcomananili oquimochipahuili, in yuhquice tehuilotl, achalchihuitl oquimochihuili, in ic huei Santa omocuep, oquimomahuiçòtili in Dios in ompa Ilhuicac, yequimmopanahuilia miequintin Angelome, intepalehuicàtzin mochiuhtica in tlatlacoanime. Ompa mì toa teoamoxpan iniamapan Thobias:ca inìcuac Angel San Raphael, oquimohuiquili in Thobias telpochtli ychan ymōta Raguel, inìcuac yeoquiximachti, ca yhuayolqui oquimì tlanilli inichpoch quimonamictiz in Thobias, oquinanquili Raguel. Ha? Ihiyoyahue, huel noyollocopa nicnomaquilizquia, çan huei temàmauhti ipan omochiuh ye chicoppa in monamictia, auh inìcuac ypan calaquia in toquichtin ynoquīmonamictica ce tlacatecolotl imac ohuetzque oquīmictiq̄ mochintin yc omìmicq̄, ic ninomauhtia niquimàcaci, maitla impan mochiuh canel nohuayolque intàhuan. Oquimonanquilili in Angel, ma mochihua xicmaca ca Dios quimopalehuiliz, niman omonamictique, auh in Raguel otlanahuati quitlapozque ce tlaxapochtli oncan oquintocaque cequintin omomiquilìque, momàti àço no yuh ipan mochihuaz yn Thobias, yohuatzinco ympan omocalaquito oquimittac ceceyàca cecec̄ni xomolco motlàtlancuaquetz-

tima.

timani, tlatlatlauhtitimani, auh in tlacatecolotl otòtococ, canel oquimonahuatili in Angel, àmo nimã ytech àciz ininamic, yèyohuali innehuan quimotlatlauhtilizque in Dios oc quichiezque eilhuitl, inìcuac oquitac Ràguel huel omo pàpaquilti otlanahuati ma nimã motlaltemaz, mixmanaz, in tlaxapochtli ynoquitataque. Ha Diose Tlàtohuanie, ca oquimonequiltitzino in Dios ynanquicaquizque inin tlamahuiçollachihualli inic namechmachtiz, amotechmonequi namechcahualtiz, in amoxolopitlathihual, inìcuac oquimonamicti Thobias in mahuiz ichpochtli, inipiltzin Raguel oquimonahuatilìtzino in Angel Thobias, àmo niman itech àciz ininamic, oc èyohual motlancuaquetztiezq̃ tlatlatlauhtiliztica inic qmmopalehuiliz in Dios, in àmo imac huetziz tlacatecolotl, in yuhq̃ cequintin oymac huetzque, ic oncan omìmicq̃ oquinmicti, yèhica canimã icuac ipan calaquizquia ininnamicniman ìciuhca itech àcizqa in ayamo quimotlatlauhtilia in Dios Auh in amèhuantin, àmoyuh anqchihua in manel antlacàhualtilo, anquìtlacoa ynamonenamictiliz inic tlacatecolotl cemìcac centzontli netequipacholli ìc amechtlaihiyohuiltia, ayc ampactinemi, cemìcac ammàhuàtinemi, ammocauhtinemi ic ipampa inìcuac ammonamictia, àmoyuh anchihua ynoquimochihuili Thobias initencopatzinco in Angel S. Raphael: ca ynìcuac ammononotza inic ammonamictizque, yuhquīma çã tlateotoquilizpã ancate, inìcuac ayamo ammomanepanoa yecuele antlàtlacoa, huel anpaq anqtoa canel yenic nonamictiz, auh in cequintin inìcuac yemìcuiloquihui in ixpantzinco hualhui teopixqui niman quicalaquia in telpochtli inichan cihuatl, oncan atlacui, cuàcuahui, intlan quicochitia inichpochtli, ixpan initàtzin, yninantzin qui cochtecatica auh in yèhuantin tetàhuan pacticate, moyollalia oncã quintlapachòticate inimpilhuan tlàtlacòticate, cà çan yuhqui inimecauh, cayamo inamic, in tepilhuan temictiani tlàtlacolli quichihua, inizquipa monepanoa nacayotica, auh inintàhuan quimmachilia no temictiàni tlà-

tlacolli quichihua inic quimmachilia. Ca inic àmo ipã anhuetzizq̃ inin temictiani tlàtlacolli, ynìcuac cetlacatl quinamictiznequi initelpoch, in quitemolizneq cecihuatzĩtli, in campã iyollo huetzi in telpochtli, quinotzatìuh initahuan, inihuayolque, quicihuàtlanitihui, auh inìcuac yn oquicelique in tlàtolli, ixpan hualazque teopixqui, mìcuìlozque, yazque ceceyàca ininchan, auh inichpocheq̃ huel quìpiezque inimichpoch, àmo canàpa quiçaz, inic àmo canàpa mottazque in telpochtli, mamotelchihua in cuahuitl, in atl, ocachi huei inimahuiztililoca inichpochtli, yhuã in ytlayecoltilocatzin Dios (in àmo quinequiltia tlàtlacolli) ca quinìcuac in monamictizque teoyotica, atlacuiz cuacuahuiz: inic quimotlayecoltilizque in Dios, yhuan in Angel San Raphael, in quimocuitlahuia nenamictiliztli, melahuacayotica tictotlayecoltilizque, inic cemìcac tipactinemizq̃, ic neltitica occeppa tictlaltemia cuallachihualiztica intlalxapochtli, tlàtlacoltica otechtlatataquilìque, ic ticàcicanel tilizque initlàtoltzin San Ioan, mochi in tetepe mopechtecazque motepitonozque, auh yn tlalxapochtli mixmanaz, motlaltemaz yca inigraciatzin Dios Spiritu Santo, auh in òtli incocoliuhtoc no momelauhcaquetzaz, inic timochintin yhuicpatzinco in Dios tictlachieltizque intotlachihual àmo cocoliuhtoz. In yuh quimìtalhuia in Dauid. *In circuitu*

Psal. 11. *impij ambulant.* In yèhuantin tlàtlacoanime inimòhui quitoca, huel coltic necuiltic, àmomelahuac çã momalacachoa aic melahuac quitoca inòtli. Intla canàpa timotìtlani in huel yciuhca, auh çan oncan tianquiztli ticyayahualòtinemiz, in màtlactzonxihuitl oncan timotlatlalòtinemiz àmo huel tàciz in campa timotitlani, çan no yuhque in tlàtlacoanime, in õpa motitlani Ilhuicac, inica itlaecoltilocatzin Dios auh in yèhuantin, ixtlapachiuhtoque, quimixmalacahoa in Diablo, tlatlacoltica, inic àmo huel ompa acizque Ilhuicac çan oncan polaquizque, Mictlan tlaxapochtli, in ompa cemìcac tlaihiyohuiltilozque intloc in Diablome, techcahualtiznequi inexicoliztica, in Ilhuicac òtli, in onpa yèhuantin

tin ohuallaçaloque: auh tèchhuicaznequi in Mictlan, in om pa yèhuãtin tlatlàticate inic intloc innahuac titlahiyohuiz que. Yèhica ca inin ytlanequilìtzin San Ioã techmocuitla huiltilia in cualli yètli tlachihualli, techmocahualtilia in àcuàlli in Mictlan tehuica. Cequintin oncate tlàtlacoanime, yuhquin Farìseosme, huel miectlamantli intechca ne tecuiniliztli, netepotlamiliztli, àmo quixmanaya, àmo quitlaltemiaya in tlaxapochtli, çan pani in quichpanaya, yn teuhtli tlàçolli, initech moçaloaya, ca quinèzcayotia in cequintin moyolcuitia yn quìtoa ea onitechicoìto, teca onihuetzcac, tepa onàhahuix, tepan onicamanalo, onitetepotzìto, onitetlàelittac, çanio inin tlàtlacolli teuhtli ipan pohui, çan ye in quichpana, auh in huèhuei netepotlamiliztli yèhuatl in nemecatiliztli, tlahuanaliztli, tetlahuantiliztli nacacualiztli, Misa cahualiztli, tetlanochiliztli, çan tlapic tlateotocàtenehualiztli, tlatlàpictenehualiztli, quexquich nepapan tlàtlàcolli, ynin àmo quitequitequipachoa in huèhuei temictiani tlàtlacolli, in Mictlan tehuica, auh çan yèhuatl quintequipachoa in tepitoton tlàtlacolli ic tlapòpol huilo tlateochihualatl. Xictzinehuacã ininelhuayo tlàtlacolli ic ximoyolcuiticã, àmo chìcoltica amechqxtiliz in amo teyolcuiticauh, çan niman amoyollocacopa amotlanequiliztica xicpohuilican mochi inamotlàtlacol, ytech xipehua çan inachi huèhuei in yuh tecpãtica inipã teotenahuatilli, àmotle anquicahuazque, yhuan àmotle itech ammotlamizq̃ yhuan in çaço ixquich amotlàtlacol àmo anquitlapihuizq̃, çan yetlapoalli, àmo no anquilochtizque, çã huel melahuac anquipoazque inizquipa oantlàtlacoque, cahuel quimotztilìtica in Dios in amotlàtlacol, intla itla oncan anquiyanazque, anquitlatizque, ànoço itla itech ammotlamizque caàmo nelli anteochihualozque ixpantzinco in Dios, yèhica huel monequi melahuac ammoyolcuitizq̃ inic anquicnopilhuizq̃ ygraciatzin Dios nican tlaltiepac, auh çatepan techmohuiquiliz initlàtòca chantzinco Ilhuieac inic tictomàcehuizq̃ in cemìcac neciltonolli netlamachtilli, maimmochihua.

IN NA.

IN NATIVITA
TE DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI.
SERMO PRIMO.

Thę. Natus eſt vobis hodie ſaluator qui eſt Chriſtus Dominus in ciuitate. Dauid. Lucæ 2.

YE Omotlacatilitzino in axcā in temaquixtiani inyè huatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, in tohuei tlàtòcatzin ynompa yaltepepan Dauid. Yeoanquimòtilìque ininecuitlahuiltzin tonantzin̄ Santa Igleſia, inipanin nauhtetl Domingo Aduiento, inic tlateomàtiliztica, choquiztica elcicihuiliztica, techmotlalnamictilia, inipampa ininneiemachiliz inintlaachtopa itoliz, in nepapan Prophetasme, Patriarchasme, in cualtin tetàhuan, in quimochielìticatca, auh àmo ymìcnopil immàcehual omochiuh, auh miec in oq hiyohuitinēca, inicnotlacatiliz in tonemiliz, inic melahua cayotica otechmotlatzacuiltilìtzino in Dios ipampa in tlà tlacolpeuhcayotl, ynoquipilchiuhque in achtototàhuan in Adan yhuan Eua, canel ic otechtlilòque otechcatzauhque huel quinchoctiaya inintlàtlacolcocoliz, huel centzōpa ic motoliniaya, ic elciciuhtinēca, çotlahuatinenca cocoxtinē ca, yhuan quimoteteuhtzàtzililiaya, huel quiteocihuia ini manima ynitlaçòhuallalilihtzin Totecuyo Ieſu Chriſto, in Dios ytlaçòPiltzin, ynitetlauhtiltzin, yniteicnelilihtzin Dìos Tetàtzin. Huel axcan monequi tiquintoyollalilizque, in mochoquilia tiquintixpòpohuilizque, ca intla yèhuatl Adan temac otechtlaz, in axcan hualmohuicatzinoa, hual monextìtzinoain nican tlalticpac, ynocce yancuic Adan, ytechpatzinco, yxillantzinco, in cenca mahuiztic yācuic Eua, totlaçòmàhuiznantzin Santa Maria, moteneuhtzinoa tenantzin inica nepapan tetlaocoliliztli gracia, ynaxcan ca tictòtilia, in cenca elehuiloni Dios, quimomaquixtilico inicnoyopan tlaihiyohuiticate, quimotomilico in mamal tin tlatlacòtin, quimmozcalilico in tlatlacolpan mictoque mic.

mictoque huel monequi no tehuan titàpanazque, titocacatzilpizque, mamochica toyollo teoyotica tipàpaquican, titlalhuiquixtican, canel topampa yn motlacatilitzinoa yn axcan tohuei tlàtòcatzin. *Natus eſt vobis hodie ſaluator. &c.* Itocatzin Chriſto Ieſus, inipan altepemaitl Betlehem, huei xic màcicamachiltican notlaçòpilhuane in àn Mexica, in antenoehca in nepapan antlaca. Ca in itlacatilihtzin Totecuyo Ieſu Criſto, quintlalhuia quincoanotza in Ilhuicame yhuan tlalticpac tlaca inic pàpacoaz, nètotiloz cuicoz. *Sonuit vox letitiæ in terra noſtra, audita eſt vox exultationis, & ſalutis in tabernaculis iuſtorum & vox ſalutis in tabernaculis peccatorũ.* Manohuiã mohuelcaqui in pàpaqlizcuicatl, ca ye oàcico in àhahualiztozqtl, intotlalpã yhuã in necehuiloyã catca incualtin tetàhuan, yhuan in nemaquixtiliztozquitl ininchachã tlàtlacoanime, in tlàtlacollalpan cate. *Chriſtus natus eſt omnibus, moriturus pro omnibus.* Qui mìtalhuia in Spiritu Santo, itenticatzinco ininenepilticatzinco in San Pablo. In Totecuyo Ieſu Chriſto totemaquixtìcatzin timochintin topampa omotlacatilihtzino, auh no timochintin topampa omomiquilitzino. Tlaçòmahuizcenquiz Cihuapille Dios y nantzine, maxitechmotitilihtzino ca cenca huey àcalco in teoapã tlalticpac tipanoa, yhuan yca iniacuecueyo inic mà cuecueyotia teoatl ictatocoznequi, mohuictzinco tictlachi altia in tix in toyollo. *Monſtrate eſſe matrem.* Ca titenantzintimotemiltitica in gracia, in Ilhuicac pàpaquiliztli, matepitzin mopampatzinco tictomàcehuican, motlatlatlauhtilizticatzìnco ma, yècuele timacocan. Auh inic techmoceliliz, macecentetl tiquitòcan Aue Maria.

I. Tli. 4. P ſal. 117.

Natus eſt vobis, &c. In yancuic tlanextli yc motetlanextililia in axcan ypan inin cenca mahuiztililoni ylhuitzin ytlacatilihtzin in Ilhuicac teopepetlaquiliztlanextli, in axcan omotlacatilihtzino tlalticpac: icualtilihtzin ynezcatzin ytlanehtzin in Dios Tetàtzin ynaxcan ticmahuiçoa, qmoyancuililia in cemanahuac, ic quimopinauhtilia in tonalli inic conitta in yèhuatl aic yohualtica otetlanextili,

in yuh axcan yèhuatzin yohualtica omotetlanextilili tlàlticpac, inic cenca huei itlanehtzin, cenca nechixpoyahua inic àmo huel nicàcicaittaz initonameyotzin, inin Ilhuicac toptli petlaacalli, oncan tzauhctoc yn Ilhuicac tlamahuiçolli ynaxcan topan mochihua. In yèhuatzin motlacatilitzinoa nelli Dios, yhuan nelli oquichtli, auh initlaçòmãtzin nelli cemìcac ychpochtli, cemìcac chipahuacatzintli quimopanahuilià initlanex Tonalli, Metztli, in nepapan ci citlaltin. Inipã itlacatilihtzin, inimixihuilitzin totlaçòmahuiznantzin, àmo tle tlàtlacolli onez, auh inipan yotztilihtzin ca Spiritu Santòtica, tlamahuiçoltica, àmo ytla itehtzĩco oquimomachiltitecoco teaman, çan mochi tepàpaqlti. Canel timochintin tiymalhuan ticatca in tlacatecolotl, miquiztli topan oquitlazque, in achtopa totàhuan, otechte moliq̃ nepapan ciahuiztli, netequipacholli inic titlatlacòtin, inic axcan topan ohualla in tonemaquixtiliz, toneyollaliliz, tocepannechicahualiz inic calacoa ilhuicac, tlanel toqliztica, inic axcã huel techmoyollaliliz inĩ tlaçòmahuizpiltzintli, in techmotlacachihuililia in cemìcac chipahualizychpochtzintli, quimoquimilhuia yca huei netoliniliztli in yèhuatzin tlatquihua, in mochi ycemaxcatzin in Ilhuicatl in tlalticpactli, ic techmonextililia ininepechtequililitzin, yuh techmomachtilia in quenin titopechtecazque tlalticpac, titotepitonozque, huel tepitztic ycoçoltzin oncan oquimocoçoltequili, mamaça intlacuayan, àmo çanio yc motlacatilihtzinoa in Dios tlalticpac inic techmomaqxtiliz, ca çan no yhuan oquimocomonaltilico, oquimotlecuinaltilico ynitletzin Spiritu Santo toyolloitic, yca yteotetlaçòtlalihtzin, in axcãtlemiahuatoc mihiyotia in Xàcaltzinco Bethlehem yelpantzinco tlatlaticatca. Inicuac inin tlaçòmahuizpiltzintli, commaniliz initepoztzotzopatzin, yn
Psal. 44. yuh quimitalhuia Dauid. *Accingere gladio tuo super femur tuũ potentißime.* Ynic toteyacancatzin mochiuhtzinoz, inic ticyaotlazque in tlacatecolotl, in yèhuècauh techmoyeyecoltitinemi, inin intlaelehuiliz in cualtĩn Tetàhuan Patriarchas

chasme, Prophetasme, in quimochielìticatca, inin intlatla tlauhtiliz cemanahuac tlaca. Tlein quitoznequi mocuitlalpìtzinoz in Dios, imetzpantzinco quimotequiliz in tepoztzotzopaztehuiteconi? cayeehuatl ininecentlaliliz initeoyotzin Dios, inic quimaniliz, quimocetililiz initlaçòmahuiznacayotzin, itictzinco ce mahuizichpochtzintli, icaini chicahualiz iteoyotzin, qmonetehçalhuiz yca inihuìhuixcayeliz iniàchicahualiz intonacayo, intoyeliz, in yuh omonextìtzinoco ixtlahuacan, chocoayan, ixpantzinco initlaçòmahuiztàtzin Dios, yhuan Angelome, quinòneuhcahuico yaoyotica in tlacatecolotl, quipanahuiz, quipehuaz inic oncā techmomaquixtiliz ychicahualiztica, huel cenca mocuiltonohuaya in Diablo, inic nohuiampa cemanahuac mochintin in tlalticpac tlaca quitlaècoltiaya, quitlacamàtia. Xicmottilican in axcan; in quenin motentzacua mopoliuhtitlaça, momictitlalia, aocmo tlàtoa, canel yequitta inimahuizpololoca, ocototzauh inima icxi, omocototztlali ynaxcā aocmotle ychicahualiz, huel quipanahuizque cahuilquixtizq̄ in pipiltzitzintin, in yuhque yèhuantzitzin San Iusto, San Pastor, Santa Cathalina, Santa Ynes, aocmo tle yhueli yez, Ca axcan motlacatilia in tlaçòPiltzintli, oquimomailpili, oquimotepoçotili, macihui in oqtzintli, canelli Dios Teotl. auh inic oquichtli, àtle itlàtlacoltzin. *Venit princeps mũdi huius & in me nõ habet quicquã.* Huallaz in tlalticpac tlàtòcatiz, auh àmo itla notech quittaz in tlàtlacahuiliztli, ca initlaçòna cayotzin ayc ymal omochiuh, inin mìtoa oteyaochiuh, otepehuaco. Tlein ticchihua tlacatecolotl? tleica in aocmo ticholoa, intlaaxcan ycuac piltzintli mitzmailpia, tlein mopan mochihuaz inicuac hueiyaz? inìcuac Cruztitech màma çoaltìloz? quinìcuac huel timotoliniz, ca quimoquixtiliz in initepoztzotzopaz, ic mitzyaochihuaz mitzqxtiliz in mochicahuàliz, auh inq̄nin otihualtòtococ in ōpa Ilhuicac, çāno ihui nicā tlalticpac mitzmotòtoqliz, ōpa Mictlā mitzcaltzacuazmitztepoçotiz, inic ōpa cemicac titlaihiyohuiz tletitlā. Noteicahuane ynan Christianòme, tlein āquichihua, tlein amaxticate? quenin ce, malli, tlacòtontli amechpanahuia?

Ioan. 14.

amechhuilana tlàtlacoltica? Mictlan amechhuica, àmo ampinahua, cuix itla onca yhueli, inic anquimacaci in anquitlacamàti? in axcan huei Pascua tlateomatiliztica quimolhuiquixtilia in Angelome, yhuan inixquichtin cuacualtin tlaca ynitlaçòoan in Dios, àuh inamehuantin tlàtlacoltica anquilhuiquixtilia, çan anquimotequiuhtia initlaecoltiloca in malli tlacòtli, tlacatecotl. Inìcuac cequintī moyolcuitia, tlacelia inic quimochielizque inin tlaçò Piltzintli, amè huantin anquimahuizpoloa initlaçò Pascuatzin Dios, tlahuanaliztica, tlàtlacoltica, anquipàpaquiltia in tlacatecolotl, amoca huetzca, çanel àmo anquimàti ynamopan quiça Pascua, anoço ylhuitl, in tlacamo antlahuanazque, anquitlapihuizque in nepapan tlàtlacolli, techā ancàcalaqui, anquimmìmictia in amonamichuan tlateomatticate, anquī tolinia inipampa octli, in àmo amechmaca in tomines, tlei pampain Christianomeè? amèhuātin anqyaochihuazquia in Diablo, ilhuice anquipalehuia? ycuachpanco ammopachoa, anquiyollalia, inic àmo tlaocoxtiez yca initlacatilihtzin tlaçò Piltzintli Dios, anquimotelchihuilia inicuachpantzin initlahuitzin Dios, yhuicopa ammoquetza in amoyaouh, in Dios amechmomaquiliznequi in Ilhuicac necuiltonolpàpaquiliztli: auh in tlacatecolotl amechcenhuicaz nequi Mictlan, in ompa anchichinolozque, amechitizque tleocotzotl, tlemiahuatl, ycuepca yez ynoctli, in nican amechitia tlalticpac, auh anquimotelchihuilia in Dios: auh yè anquitlacamàti in Diablo, maixquich, màxiccahuacan in octli, ca Mictlan amechtlamelahualtia, xicmotlaecoltilicā in Dios caamotechpohui initlacatilihtzin inin tlaçò Piltzintli. *Natus est vobis hodie saluator qui est Christus Dñus in ciuitate Dauid.* Caamopāpa motlacatilihtzinoa in Totecuyo Iesu Chri- in ompa Bethlehē inialtepetzī Dauid. Notlaçòpilhuanè mahuelcēcaximochicahuacā, innecuateqliztica itehtzinco ampouhticate in Totecuyo Dios, xiquinyaochihuacan in tlatlacatecolo, yhuan in amotlàtlacol, xiecentelchihuacan ynic mahuiçotica anquimochielizque in tlaçò Piltzintli, auh

çate

çatepan in ça tlatzaccan ompa techmohuiquiliz inichantzinco in Ilhicatlitic, àmo itla ic ximoçotlahuacan, canel yèhuatzin quimìtalhuìtzinoa. *Ego vobis cum sum vsque ad con-* *Math.* 28.
summationẽ seculi: Auh oc no cecni quimìtalhuitzinoa. *Donec* *Psal.* 109.
ponam inimicos vestros scabellum pedum vestrorum. Canehuatl amotloc amonahuac ninoyetztica inixquichica tlamiz cemanahuac, auh inixquichtin amoyaohuan amocxitlan niquintlaçaz namechimicxipepechtiz. O, xiqttacan cenca mahuiztic in ticcaqui, moyahualiztlàtolli, nohuian ìtolo tenehualochitoni, tleinon? *Hodie puer natus est nobis & filius datus est nobis.* In ye omotlacatilitzino in Totecuiyo IESV CHRISTO, ytechpatzinco initlaçò mahuiznantzin Santa Maria totechpohuiz, mahuel tictaxcatican yca inigraciatzin, In ynh cemìcac Dios inàtle ipeuhca ytechpatzinco tlacati inic Teotl, initlaçò mahuiztàtzin Dios, inictechmotzatzililia Esaias. *Consolamini, consolamini populo meus.* Ximoyollalican, ximoyollalican yça inialtepetzin Dios. (*Ecce Euangeli.* *ço vobis gaudium magnum.*) namechixpantilico, cenca huei pà paquiliztlàtolli. *Quia natus est vobis.* &c. Ca omotlacatilitzino inaxcã in cemanahuac tlalticpac tlatoani, into Temaqxtica tzin, topampa omotlacatili, àmo impampa in Angelome in ohuallaçaloque Ilhuicac, yèhica intèhuantin cenca tictlaçò camàtizque, yèhica caàmo tehuan maquixtilozque in tlatlacatecolo, ic neci in axcan in yèhuatzin àmo ommaquiltia in Ilhuicac yhuan in tllaticpac nohuian motlatemitilia auh in axcan inic otechmomaquixtilico xàcaltzinco tzotzomàtzintli ic moquimilihuiltìtoc mamaça intlacuayã in mohuetzititoc, auh itehtzincoquimopachilhuitica initlaçò nàntzin, quimomaquilia inichichihualtzin, inic quimohuapahuiliz initlaçònacayotzin. *Natus est nobis.* Ynicuac Dios yPiltzin in ixquich yhuelitzin, quimonenehuililia in Dios teTàtzin in topampa omonacayotitzinoco, auh axcan motlacatilia. *Datus est nobis.* Ylhuicac tlamatiliztli otimocoque *Datus est nobis.* Ynic huel topampa momiquiliz. *Datus est nobis.* Ynic huel cemìcac totloc moetztiez yca inigaciatzìn

yhuan in oncan iticticinco Santiſsimo Sacramento. *Natus eſt nobis.* Inic quimopieliz, quimaxcatiliz in Cihuapilli ytlaçònantzin, cemiccac quimonantìtzinoz, auh in yèhuatzin quimopiltzintìtzinoz. *Datus eſt nobis.* Ynèneuhcatzin in Dios Tetàtzin, inic huel tocayotiloz ce huel nelli Dios yca Spiritu Santo. *Natus eſt nobis.* In Ilhuicac ticitl quimopàtilico in totlàtlacol, yhuan techmomaquixtilico. *Datus eſt nobis.* Toteyocoxcatzin, toteyoliticatzin, toteyocoxcatzin. *Natus eſt nobis parvulus, & datus eſt nobis filius.* Omotlacatilihtzino topampa in tlaçòPiltzintli. *Parvulus,* Piltzintli, inic oquichtli, auh tepiltzin yuhqui nelli Dios Teotl, ca yuh oquimìtalhuitzino in Dios Tetàtzin in yacachtopa. *Filius meus es tu ego hodie genuite* Catinotlaçòpiltzin axcan yhuan ce mìcac nimitznotlacatililia, xicmomachiltican ca çace inipiltzin Dios, auh inin Dios ypiltzin, no ytlaçòconetzin in Santa Maria, ça ce in Totecuyo Ieſu Chrito, macihui inon tetl yeliztli Dios yhuan oquichtli mocetitilitoc. In yuh tèhuatl yhuā manima çace oqchtli motenehua, çā inin tlamahuiçolli, àmo monequi yuhticàquetzaltizque tlacpac in to tlamatiliz inic àmo tictopolhuizque ynixàcaltzin, yhuan in yèhuatzin tlaçòPiltzintli, canel mochi ytzintica ynepā tlàtiā initlamiā ytech çaliuhtoc initeotlatlaçòtlalithzin in Dios inic otech motlaçòtilitzino cemìcac, in ixquichica oquimochihuilitzino tlalticpactli, yc ohualmohuicatzino in techmopalehuiliz, yuhquimma techmotlayecoltilico, àmo tiqmitta quenin mopechteca in Angelome inixpātzinco, auh in yèhuatzin omopechtecatzino ymixpan in Apoſtolesme, yhuan in Iudas, in ycuac oqmmocxipaquili? Ihuelitilihtzin Dios, icxitlan motlācuaquetzinoa ce ichtequi, temac tetlaçani: macamo cenca ximiçahuican canel yc o hualmohuicac omotepitonòtzinoco, ca Ilhuicatlitic mopàpaquiltitzinòticatca, auh iyollocacopatzinco omotlacatilìtzino in nican tlalticpa, inic ipantzinco mochihuaz nepapan netequipacholli, cecuiztli, mayanaliztli, choquiztli, ciàhuiztli, yhuan momiquiliz Cruztitech, yuhqui ce ichtequi

omo

omotepitonòtzino. *Minuisti eũ paulominus ab Angelis.* Achi tepi tzin omochiuh in àmo mà ce Angel, inìcuac oquichtli omò chiuhtzino, yuhquimma ce ocuillin omotepitonòtzino, maçonelihui quimmopanahuilià in nepapan tlacahuiaque, ca ymmanel xàcaltzinco mamaça intlacuayan monoltìtoca in ic oquichtli, cainic teotl quimmopanahuilia in Ilhuicame. Yn yèhuatzin Dauid, quimìtalhuia ytechpatzinco. *Ego sum vermis & non homo.* In nehuatl àmo nitlacatl ipan nechmatiz que in tlàtlacoanime, çan nocuilin, *Exultauit vt gigãs: a summo cœlo egressio eius.* Amo cenca huel anquimahuiçoa inintlama huiçolli, in yèhuatzin tohueitlàtòcatzin Dios tePiltzin, co netzĩtli, omochiuhtzino in cẽca hueitzintli Dios. Quimìtal. huia yn Esaias. *Admirabilis, consiliarius, Deus, fortis, pater futuri seculi, princeps pacis.* Izquitlamantli in tocaitl icquimotocayo tilia Spiritu Santo, ma itech tipehuacan initzintica. *Admirabilis.* Huellamahuiçoltic, ynaxcã quimonezcayotilia, camo chi tlamahuiçolli ynaxcan topã mochihua inipan ytlacatilihtzin, huel xiccaquican, ca Dios oquichtli omochiuhtzino, in àtle ypeuhcatzin, in ànotle ytzonquizcatzin, motlacatĩlia, pehua tzinti, in tlalticpac, ca Ilhuicac tlanextli, in ytèhtzinco quicui inintlanex yn Tonalli, in Metztli, cicitlaltin, yhuan in nepapan Angelome, aocmotlaneci in motetlanextilia oceuh opoliuh initlanex. Initlàtoltzin Dios Tetàt in, aocmo motlàtoltia, in yoliliz ameyalli, mamiquilia momayanaltia, in Ilhuicac totonilotl, quimototonililia in cemanahuac quimozcaltilia inixquich tlacati, mochihua, tlalticpac, mocecmiquilia: yn yèhuatzin àmommaquilia in cemanahuac in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, ommaquiltia ynimalcochtzinco ynitlaçòmahuiznantzin, yhuan yn oncan mamaça yntlacuayan mocecmiquitia. *Inuenietis infantem pannis involutum & positum in præsepio.* In yuh oquimmolhuilique yn Angelome inichcapixque, caanquimottilizque in tlaçòmahuizteopiltzintli Dios, xacaltzinco, tzotzomàtica moquimilihuiltìtoc, oncan quimotequilitoc initlaçònàntzin in mamaça intlacuayan. Ha, notlaçopilhuane, mahuel xicmoyollotican inin tlaçòteoxiuhtlàtolli,

Psal. 8.

Psal. 21.

yn'quenin omotepitonòtzino, omocnomàtzino, in cemìcac yoliliztli, ca cẽpoalxihuitl ommàtlactli omei in tlalticpac omonemitìczino, auh niman çatepan oquimomictilique in Iudiosme. Ha, Dioſe tlàtohuanie, tlein tiquitozque, inìcuac tiquittazque, in motlaçò teohueililitzin, inic innepantlaomentin yoyolime oncan timonoltitoz? ca in mohueililihtzin, çan ye yuh huècapanixtoc inicuac tiquittazque in motlactzin nican tlaltiepac timitztoyectenehuilizque, yèhica ca mahuiçotica quimotocayotilia in Propheta, *Admirabilis*. Mahuiçauhqui in quihualtoquilia, *Conſiliarius*. Tenonotzani tenànamiquini, quenin tlàtoltica techmononochiliz intlacayamo motlàtoltia inic techmomachtiliz? quenin huel titocamapiquizque inìcuac ytechpatzinco temahuizpololiztica tlàtoloz? àmo huel techmononochiliz, maçan yèhuatl technonotza yn citlalin, ynoquimmonochilito yn yeintin tlàtòque, ma noço yèhuatin in mamaça yntlacuayan mochoquilìtoc yhixayotzin ytzotzomàtzin yetoc, in oncã quimocuitlahuitzinoa initlaçònantzin, yhuã San Ioſeph, yhuã Angelome, yhuan inichcapixque, ynoquimotlàpalhuico, mochi ic tinonotzalo, quenin huel tictotepotztoquilizque, tictotlacamachiltizque? ticchihuazque initlanequilìtzin techmottitilia initetlaçòtlalihtzin, ic itehtzinco mixcuitizque in mopoanime in mochàchamahuani tlalticpac, intlacanàpahui huel quinequi in macozque in achi mahuiztic yeyantli ycpalli, tlapechtli, tlachipahuatoz in oncan yez. Yhuictzinco xitlachiecan in Dios, yhuan initlaçòNantzin ca inìcuac motlacatili tlalticpac, ayac ce cana caltzintli oquimomaquilìque in oncan omotlacachihuili, auh tecaltempan omoquetzino àcan oquimocelilique, nohuian tentoque in nepapan tlaca *Quia non erat ei locus in diuerſorio*. Inic ohualmoquixtitzino in Ilhuicàc, mixtli ytlanioc ytictzinco mehuiltiticatca, in Ilhuicac teotlanextonalli huelnelli Dios omocalaquìtzino maçacalco, in oncan intlacuayan cahuayòti yhuan cuacuahuèque: auh in tlalticpac tlaca àmo quimocelili, yè ic omocnelitmatque in yoyolime, omìcuanìq

xomol

xomolco, onpan oquimocahuilìque in campa moyeyantì-
tzinoz, auh oncan cecuiztitlan, omotlacatilihtzino, àtle on
can mopieya tletzintli, inic quimototonililizque Piltzintli
initzotzomàtzin yetoc, yhuan inic mozcotzinoz ynitlaçò
nantzin, auh in ye yuh oncan mocecmiquitìtzinòticatca,
yn yoalnepantla, oquimolhuili in totlaçònantzin San Io-
seph, maximoyollalihtzino, yeimman yeizmohuicatz yeq-
monequiltitzinoa in Dios ye motlacatiliz in Piltzintli, in
oncan mamaça intlacuayan. In ìcuac oyuh quimòcaquiltì-
tzino San Ioseph, huel omotequipachòtzino, yxayotzin o-
noquiuh, nolmian omotlachielti, àtlo canà quimottilia tla
pechtontli in oncan moyeztiez in tlaçòCihuopilli Sãta Ma
ria in ànoço itla occentlamantli inintechmonequi mixiuh
catzitzintin, aquin quimopalehuiliz: oquimìtalhuitzino
in San Ioseph. Ihiyoyahue tlaçòcihuapille quemmochihuaz
in nican timomixihuitiz, in çacapèpechpan, in mamaçà in
tlacuayan? Cuixyeehuatl inin teocalli ynoquimìtalhuìtzi-
no in Dauid in oncan timacozque initeicnelilihtzin Dios
initlaçòpiltzin. *Suscepimus Deus misericordiam tuam in medio tem-* *Psal. 36.*
pli tui? Oquimoyollalili in totlaçòmahuiznantzin, San Io-
seph quimolhuilia, yeticmomachiltìtzinoa, ca inixquich
nepapan mochihua in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, ytencopa
tzinco in Dios mochihua, auh inic motlacatiliz tlalticpac
canoquimipantiliz, auh iyeizmotlacatilitzinoz, cahuel tic-
màti caitencopatzinco ytlanequilizticatzinco mochihua,
maçonelihui in yehuècauh, inìcuac nican omoquixti in no
coltzin Patriarcha Iacob, in nicã omocochiti, auh oncã oqui
mottili, in Ilhuicac tlapouhticatca, auh oncan ytech tlaan
ticatca ce ècahuaztli tlalpan àciticatca, auh ompa Ilhuicac
tlatzicòticatca, oncan moetzticatca in Dios Tetàtzin, qui
motzitzquilìticatca in ècahuaztli, auh miequintin Angelò
me ipã moquixtìtzinoaya cequintin tlèco, cequi hualtemo,
auh inìcuac oiçatehuac oquìto in Iacob. *Quam terribilis est lo-* *Geneſ. 28.*
cus iſte vere non eſt hic aliud niſi domus Dei & porta cæli. Ha, quenin
cenca temàmauhti teìhiçahui ynin yeyantli innetlaliloyã,

huelnelli àmo ytla occentlamantli iniz ìcac, çan ichātzinco in Dios, Ilhuicac ic calacoa. Axcan oneltico ticmòtiliz motlapoz in Ilhuicac, yxachintin hualmotemohuizque in Angelome, yc achitzin omoyollalìtzino in San Ioseph, qui motlatlauhtilìtzinoticatca in Dios, yquin hualmonexiltiz tlalticpac: auh çatepan. *Dum medium silentium tenerent omnia & nox in suo cursu medium iter per ageret peperit filium suum vnigenitum, pannis eum involuit, & reclinauit in præsepio.* Inicuac no huiampa necehuilo, in àcan tlàtoloiyecochihua: auh in ye yohualli inepantlā quihuica iniohui, yohualnepantla oquimotlacatililihtzino in Ilhuicac Cihuapilli Santa Maria cemìcac ichpochtli, yn itlaçòconetzin Dios yPiltzin Tote cuyo Iesu Christo: auh tzotzomàtica oquimoquimilhuitzino, oncā çacapā oquimotequilìtzino. Inin itlacachihualihtzin tlaçòCihuapilli, àmo yuhq̄ ynoccequintin cihua, inic tlacachihua çotlahua, quintemolia in cihuatitici inic qmpalehuia, quintotonilia cihuapàtli, auh inin caatle itehtzinco omonec, ca çā tlamahuiçoltica omotztili, chipahualiztica Spiritu Santòtica, tlamahuiçoltica omotlacachihuilitzino, àquen omochiuhtzino, àtle oqmococolhuitzino, mo ic opoliuh inichpochyotzin, cà çan cemìcac chihuacatzintli, cemìcac ichpochtzintli. In yuh quemmanian mòta ce chipahuac tehuilotl in tonayan moquetza, maçonelihui, inipan quiça initonameyo initlanex, initzalan tehuilotl, àmo ic tzayani, àmo ic ìtlacahui, çan yè ilhuice ocachi quicualnextia, ca çan no yuh omochiuh in axcan, ca intlàtòca Cihuapilli in totlàçònantzin, ca mahuiztica chipahuacatehuilotzintli ytzalā moquixtia in Ilhuicac teopetlaquiliztonalli, àmotle oquimìtlacalhui, çan ye ilhuice oquimocualnextilico: auh inìcuac oquimòtilique Dios Piltzintli tlalticpac, yemotetlanextililia, innehuātzitzin initlaçònantzin yhuā S. Ioseph, oquimoteotitzinoq̄, nimā omotlapò in Ilhuicatl, ohualmotemohuique nepapā Angelome ixpātzinco omopechtecaq̄, oquimotlatlauhtiliq̄ inyuh qui mitallhuia San Pablo. *Et cum primum, introducit primo genitum in*

In aña bene.d. in oct. Nati.

Ad Rom. 25.

in orbe terræ dicit, & adorent eum omnes Angeli Dei. Mochintī mo pechtecacā, q moteotìtzinocā, in Totec Ieſu Xpo canel yācui cā monextitzīnoa, in tpc. Yn axcan ynòmàtzinco in Dios Tetàtzin yhuan tlaçòCihuapilli, techmonemactilia inictic taxcatìtzinozque, totiachcauhtzin, àmo Angel omochiuh ,tzino, çan tlacatl nacayò, èçò tlapallo, ic huel neci ca *Admirabilis, conſiliarius, Deus fortis, pater futuri ſęculi, princeps pacis.* Yn tohueitlàtòcatzin Dios, aocmo tlahuelecatzintli, ye o- q mopatili initocatzin, in yehuècauh y tocatzin catca. *Deus ultionum,* Yaoyteotl, àyac tlàtlacoani motlàpaloaya inic ix pantzinco nēciz, yèhica inìcuac quēmmanian mocuallanal tiaya, atica, ànoço tletica quimmopòpolhuiaya, in tlàtlaco leq̄, in axcā aocmo yuhcatzintli, canel topāpa timochintin titlàtlacoanime tlalticpac omotlacatilitzino, ic nican qui motocayotitzinoa yācuic tocaitl, in Ilhuicac motocayotitzi noa. *Admirabilis,* Mahuiçauhq, tlalticpac motocayotia *Cōſiliarius.* Motenonochiliani, Ilhuicac Deus, Dios Teotl, tlaltic- pac Fortis chicahuac, oq motepoçotilico, oquimocētzacuilico in tlacatecolotl in ompa Mictlan. In te Tàtzin yancuic ne- centlalililz tlacamecayotl Chriſtianòyotica necuaatequi- liztica itehtzincotipohui *Princeps pacis,* yocoxca nèmatcane- mıliztlàtòani Inin omotlacatirilihtzino axcan techmoma- quixtiliz, auh inic neciz ayàc quimotlahuelittilia àmo çan yoque quimmonequiltia in Augelome, in quimotequipanil huizque, çan niman oquimmotitlanilihtzino Angelome, quinnotzatihui motolinicatzitzintin ychcapixque, oncan yxpantzinco moyollalizque, auh in oyàque impan omàxiti tomiequin tin Angelome quin ocuicaehuilia miectlamantli cuicatl ilhuicacayotl, ic omoyollalìque oquinechicoq̄ huen tzintli, otlahuemmanque, tletl, cuahuitl, chichihualayotl, queſo, in quexquich quipieya, omocentlalìque oquitòque. *Tranſeamus uſque in Bethlehem & videamus.* &c Matihuian ma tompanocan in omqa Bethlehem, tictomahuiçalhuizq̄ ticto tilizque in tlaçòPiltzintli. Notlaçòpiſhuane inancochtoq̄, yemohuica inichcapixque, macamo çā inceltin mohuicacā, mati-

Pſal. 36.

matiquintotepotztoquilican, ma notehuan tictòtiliti tictotlatlauhtiliti, mano titlahuemmanati, ma tictohuiquililicā in tohuen, ic quimotzotzomàcohuiliz in tlaçòCihuapilli in yntlaçòpiltzintli ca huel mocecmiqlitoc, àçocana amomeliotzin, canel yèhuatzin oamechmonemactili in àmotlatq, ma no xicmohuenchihuililicā inamoyollia, in amocializ, in amotlanequiliz, ynic techmochicahuiliz nican tlalticpac yca inigaaciatzin inic mahuiçotica tictotlaecoltilizque, in ic çatepan techmomaquiliz Ilhuicac tlàtòcayotl. Amen.

IN DIE NATIVITATIS DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI, SERMO II.

Thæ. Verbum caro factum est & habitabit in nobis. Ioan. 16.

YNICVAC ce tlacatl, huel ixtlamatqui tlamatini, intla tlein qchihuaznequi, mahuiztlachihualli in tlà cuilolli, achtopa miecpa quimàmachiotia quicuiloa cecni inic huel qtlilpoloz in ixqchica mahuizcaneciz, inic çatepā qchipahuacacopinaz, cayuh oquimochihuilìtzino in Dios, quimochihuilizquia centlamantli huey tlamahuiçollachihualli, quipanahuia inixquich nepapan ytlamahuiçollachihualtzin in Dios, cayeehuatl in axcan toconmahuiçoa inic Dios cemanahuac Ilhuicac yhuan tlalticpac tlachihualècatzintli motepitonòtzinoco, omopechtecatzino inic Dios oquichtli mochiuhtzinoa. *Verbum caro factum est. &c.* Ytlàtoltzin Dios. Ipiltzin Dios, monacayotìtzinoco in tlalticpac, oquimanili oquimoquentìtzino in totzotzoma, cenca temà mauhti. Ca inicuac Sā Ioā, in yancuicā oquimìtalhui inin tlàtolli, nohuiàn otlallolin, otlatlatzin, otlapèpetlan, auh initlaxotlaltzin mieccan oquimoxochili in Dios yuhqui in ymachio yceehuallo, yecauhyo, ynaxcan omochiuh, oquimotlalili ce tlaxotlalli, cayeehuatl ipan omochiuh in Prophe-
3. Reg. 17. ta Elias, ipan omocototztlali ce piltzintli omomiquilica:

auh

auh in Propheta ipan omotecato in miccatzintli inic oqmo nenehuilili inic huiac inima inicxi, in mochi içaçaliuhyā, auh in Elias ca huei tlacatl, auh inmiccatzintli huel oc piltzītli, caçānoyuhcatzintli in Dios, cēca tlapanahuiā hueitzī-tli, auh in tèhuantin ca çan tiçayoltin ipan tipohui, que. yin techmonenehuililiquh, inic oquichtli mochiuhtzinoz? Occe tlaxotlalli oquimotequilili, ynìcuac Isaac oquimonamicti in Rebeca, inìcuac ytloctzinco omoquixtìtzino ynitàtzin Abraham omoquixtito ixtlahuacan. Ysaac quimonez cayotilia in Totecuyoleſu Chriſto ompa ytloctzinco mehuil titica initlaçò Tàtzin Dios, ompa ohualmoquixtitzino, omà xitìtzinoco nican tlalticpac, ytictzinco, in tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, oquimonamictitzino in toyelīz, in tonaca yo. *Verbum caro factum eſt.* Occe tlaxotlalli oquimotequili in Dios, ynìcuac oquimonezcayotili yn Daniel, ynezca yn ce huei tetl, hualhuetzia tepeticpac ocoton, àmo matica tlatec tli tlacotonalli, çan yxcoyan omomiloco ipan ohuetzico ycxitlan ce tlaixiptlayotl, teocuitlatl coztic iztac, tepoztli, çoquitl yc tlachuhtli, mochi oquitlatlapatz, teuhtli tlaçòlli omocuep. Ca çanno yuhq inin Ilhuicac Chalchiuhtetl, omohuetzitico yxillantzinco in tlaçòCihuapilli, àmo matica tlatectli, àmo oquichyotica çan Spiritu Santòtica, omonacayotìtzinoco. *Verbum caro factum eſt.* Ypā omohuetzitico in cemanahuac tlalticpac tlàtòcatiliztli, oquimopolhui in tlateotoquiliztli, ca oquimixquechìli in Santa Yglesia inipan Chriſtianonemiliztli, in aic tlamiz, polihuiliz. Initechpa ynin toptli, petlaacalli, nontemachtiz, auh inic mahuiçotica nictenquixtiz, yhuan yn amèhuantin huel anqcuizq̄ anquimoyollotizque, cenca totechmonequi ynigraciatzin Dios, maixpantzinco tihuian initlaçòmahuiznantzin matictonepechtequililican, matictotlatlauhtilican, inic topā motlàtoltitzinoz inic timacozque inigraciatzin, auh inic techmoceliliz, macecentetltiquitoca, Aue Maria.

Verbum caro factum eſt, loco & capit, vt ſupra. In yèhuatzin Apoſtol San Pablo, inipā yamatlàcuiloltzin, oquimmotitla

Galat. 4. nili in yèhuantin Christianome inimpilhuan Galaciatlaca, in oncā quimmononochilia, initechcopa ynitlacatilihtzinn totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto, quimìtalhuìa. *Quãdo venit plenitudo temporis miſit Deus filium ſuum, factum ex muliere factum ſub lege, vt eos qui ſub lege erant redimeret.* Ynìcuac oacic in cahuitl ynoquimotecpanilihtzino in Dios, oquihualmotitlanilìtzino initlaçòPiltzin Totecuyo Ieſu Chriſto itechpatzinco motlacatiliz, ce mahuizichpochtzìntli, tlapacholononi ytlanioc, in tlanahuatilli, yèhica ca qmmomaqxtiliz, in mochintin ipā catca içoltic tlanahuatilli. Etlamātli nican ytechpa ticquixtizque inin tlàtolli, inic centlamātli oncan mottaz, ininnetemachiliz, inintlaelehuiliz cemanahuac tlaca, inic hualmohuicatzinoz yn Dios tlalticpac. Inic ontlamantli tleipampa in cenca oquimohuècahuili in yhuallalilihtzin. Inic etlamātli, catli in tlaixnextiliztli in oncan otictomàcehuique: auh inin huel xoconcaquican in ic nocommelehuaz. Inic centlamantli monequi machoz, ca ontlamātli mìtoa intetechmonequiliztli inic cētlamantli, ynìcuac huel cenca totechmonequi, in huel ymonequian to yeliz, yuhquimma tlacualli, caintla huècauh àmo titlacuazque, ca niman timiquizque, ayac huel oquitla centlamtàli ic techpàtiz, in manel centzontli pàtli ic techaltizque, in tlacamo titlacuazque, ca timiquìzque- Ocno centlamantli intetechmonequiliztl, in àmo yuh cencatotechmoneq intlaìcuac tiaznequi çaço cāpa huèca altepetl ipan, in tlaçan titlacxipahuizq̄ ca huel huècauhtica in tàcizq̄, yhuanticiahuizque: auh intla cahuayo ìpan tiazque ca yciuhca tàcizque, yhuan àmono cenca ticiahuizque. Ca çan no yuhqui ynihuallalilihtzin totemaquixticatzin, àmo monequia yn niman motlaihiyohuiltiz in Dios, oqchtli mochiuhtzinoz momiquiliz inic techmomaquixtiliz, ca in tla oquimonequiltiani, çan ixcòtiantzinco omotlaceçehuilitzinozquia, quimmotlapòpolhuilizquia in tlalticpac tlaca, yèhica amo yuhqui in tlacuàlli ymonecyan, inic oquichtli mochiuhtzinoz in Dios, çā yuhq̄ inontlamampan otiquìtòq̄, inic huel pachi-

pachihuiz in amoyollo, inic huel màcicachihuaz ini Iusti ciatzin Dios, inicquimotlatzacuiltiliz iniatetlacamachiliz in Adan, yhuan in nepapā tlàtlacolli, auh in otictoyolitlacalhuitzinòque in Dios otictoteopohuiliq̄, auh ca ixquich y huelitzin, àtle ipeuhca, àtle ytzonquizcatzin? caàmo cā tlā çatzintli, auh in tlalticpac tlaca caonca impeuhca, yhuā in nepapā tlachihualtin, in Angelome, Inilhuicame, auh inye mochintī, àmo huellapatizquia, inica huel yollo pachihuiz yniIusticiatzin Dios: auh inic màcicachihuaz, inic huel neciz topatiuh, inic motlaliz in icniuhyotl necehuiliz nemiliztli, omonectzino ce teotlacatzintli, àtle ipeuhcatzin, yn àtle itzonquizcatzin, huel ynèneuhcatzin in Dios Tetatzin (canel çace in teotiliztli ynintehtzinco catqui) Motlapàtiliz, quimoyolcehuiliz initlaçòtàtzin Dios, quimoxtlahuiliz in totzoyotiloca, yèhica cainic Teotl, àmo huel itla q̄mìhi yohuiltizquia, auh inic huel topāpa q̄moquechpanilhuiz in yCruztzin quimoxtlahuiliz intotlàtlacol inic pachihuiz in yIusticiatzin, auh techmotlapolhuililiz in Ilhuicatl, in tlà tlacoltica tzauhcticatca, inic ticalaquizque. Cayeehuatzin in Dios yPiltzin, huel ytlàtoltzin in Dios, oquichtli omochiuhtzino tlalticpac. *Verbum caro factum est, & habitabit in nobis. &c.* Ca çā huel iceltzin Dios huel oquimolnamiquilitzino inin temaquixtiliztli, teyollomaxiltiliztli, inic Dios, oquichtli mochiuhtzinoz, inic nohuian tlapàtiz, inipampa totlàtlacol, inic huel q̄moyolpachihuiltiliz iniIusticiatzin Dios. Inin manel Angelome àmo huel inyollo màciz inic ce oquichtli tlàtòcatiz, Ilhuicac neteotiloz, in yuhqui Dios, ca yeehuatl in Luzifer çā tepitzin oquihualilnamic, quimonenehuililizquia in Dios, yc ohuallaçaloc Mictlan q̄nin conilnamiquizque ce tlalticpac oquichtli, Dios mochiuhtzinoz, çan yceltzin Dios yca yhuelitzin, ynic oquimopàtili in temaquixtiliz tlalticpactlaca. Inic ontlamātli tleica ynomohuècahuiti, inizqtzōxihuitl àmo hualmohuicac? oquimìtalhui in San Pablo. *Venit plenitudo temporis.* Inicuac omàxititzino ynipan incahuitl, yn oquimotecpanilìtzino yn Dios, ca oqui-

ca oquihualmotitlanìtzino initlaçòPiltzin tlalticpac? Qui-
B. Thom. mìtalhuia in Santo Thomas àmo ìciuhca oquihualmotitla-
nì initlaçòPiltzin inipan ytzintica tlalticpactli, inìcuac o-
tlàtlaco Adan, yeehuatl ipampa, ca in tlàtlacolpeuhcayotl
nechamahualiztica omochiuh, auh achtopa monequi nepe
chtequiliztica netepitonoliztica, quihiyohuizque in tlaltic
pac tlaca ininnepoaliz, monequi màcica iximatiz, conittaz
que in campa oquintepexihui tlàtlacolli, inic mocnelilma
tizque, quitlaçòcamàtizq̃ initetlaçòtlalihtzin Dios, inìcuac
quimmomaquixtiliz, in oncā oactoya omoçoquinelòtinenca
çoquititlan. Ynic etlamantli momatiz in quèzquitlamantli
tequixtiliztli, in topalehuiloca ytech omottac inihuallali-
lihtzin Dios? yèhica achtopa monequi machoz, tlein tlana
huatilli in quimìtalhuia San Pablo, inintech oquimopachil
huitzino in Dios, inic quimmaquixtizquia in cemanahuac
tlalticpac tlaca, ynon yemotta ca yèhuatl inìçolti tlàcuilol
nahuatilli, ynoquimomaquilica in Dios Moyſen huel cen-
ca etic, cenca ohuìtiticatca, auh in yèhuatlin tlanahuatilli
yntechpa quimmomaquixtilizqa in tlalticpac tlaca, quim
momaquilizquia yancuic graciatenahuatilli, in yeaxcan o-
quimoneltililico in Totecuyo Dios, cao quimoneqlti quimi
hiyohuiltiz, inizquitlamantli ytech ycuiliuhtoya yniçoltic
teonahuatilli inic tepitzin oquimotequililiq̃ inioquichna-
cayotzin, yhuan oc miectlamantli tecoco, teamā, tetequipa
cho tpc, oqmìhiyohuilti maçonelihui in àmo ytechcopatzī-
co motlàtoltiaya in tenahuatilli, mochi oqmàcicachihuili
tzino inihuicpa inon netequipacholli inic techmomaquix-
tiliz, techmotomìliz: auh in occe tlanahuatilli otechmoma
quili in huel yamanqui, huel tzopelic, huel ahuiac, inic te-
chmomaquixtiliz. Inìcuac tictochieliaya Totecuyo, huel y
monecyan yezquia choquiztli yxayotl, auh in yuh topan
omaxititzinoco aocmo yuhqui totechmoneq çā huetzquiz-
tli, pàquiliztli, yamanca tenahuatilli. Yn yèhuatzin Dios
ohualmotemohui tlalticpac, inipampa tèhuantin titlècozq̃
in Ilhuicac, in yèhuatzin tlaçòcihuapilli Santa Maria, oqui

monan-

monantìtzinoco nican tlalticpac, inic no tèhuantin tictotàtitzinozque in Ilhuicac Dios Tetàtzin, in yèhuatzin omotlaihiyohuiltico, inic tèhuantin necehuilizpã tinemizque, in yèhuatzin omochoquilico tlalticpac, ynic tèhuãtin yètihuetzcatihui in ompa Ilhuicac, ytloctzinco ynahuactzinco, in yèhuatzin omotolinìtzinoco tlalticpac, inic tehuãtin titocuiltonotihui, titocentlamachtitihui in Ilhuicac. Yèhica. *Verbum caro factum est.* Ytlàtoltzin in Dios Tetàtzin, omonacayotìtzino in tlalticpac ytictzinco tlàtòca-Cihuapilli, auh axcã yohuan omotlacatilìtzino in nicã tlalticpac, inic huei neyollaliliztli, pàpaquiliztli topan mochihuaz, yèhica ca quimìtalhuia in San Lucas Euangelista. Ca initlàtòcatilizpan Emperador Tiberio Cesar, ynepoaliztica ynechamahualiztica, otlanahuati inic nohuian cemanahuac necalpoaloz inipã cecẽ altepetl, inic quimàtiz quezquixiquipilli tlacatl in quimpachoaya inic nohuiampa mottaz inintlacalaquil, in yuh quemmanian amopã mochihua, inic quiça ytlanahuatil cecentetl Prouincia, in yuh qui axcan nican Mexico Visorrey ytlapacholhuan inic mopoazq̃: auh in yèhuantĩ in calmayopã mochantia, mocallotia, hualquiçazq̃ ompa cenquiçatihui, in altepetl iyolloco in oncan onoque Goucrnador Alcaldes, Regidores, oncan poalozque, oncã mìcuilozque, quixtlahuazque inic nahuatilo tlacalaqlli. Mochi inin ytencopatzinco mochihuaya in Dios, inic ipantzinco neltiz ynintlaachtopa ytoliz Prophetasme, oquimìtalhuique, oncan Bethlehem motlacatilihtzinoz in Dios Piltzintli Totecuyo Iesu Christo, auh in yèhuatzin tlàtòca Cihuapilli, ompa mochantìtzinoaya Nazarethçan tepitzin altepetl, yc oncan omoquixtitzinòque omàpãtzinoque inic mohuicazque in ompa Bethlem inipan yaltepeuh Dauid, in oncan mìcuiloaya mochintin initlacamecayohuan Dauid, motlacxipahuilitiuh yn ce ychpochtzintli otztitiuh in yeitlacachihualizpantzinco, quimohuiquilitiuh in San Ioseph, in oquimocniuhtili Spiritu Sãto, inic quimocuitlahuitzinoz in tlàtòca Cihuapilli, yhuan initla-

çòconetzin Ieſu Chriſto: auh achi yeyohuac yn omàxitiq̃ in Bethlehem, nohuiã omotecalpanilhuitiaq̃ quimotètemo liaya ce xomoltzintli, in oncan mocehuitzinozque, motla panaltĩz in Ilhuicac huilotzintli, motapaçoltitzinozneq, in oncã quimotlaliliz initlaçòconetzin inic momixihuiltìtzinoz, auh ayac quimocelilia inichan, inicalìtic. Ha, Ihiyoyahue, topã hualmàxitia, topã moquixtia, initeicnelilihtzin Dios initetlaocolilihtzin, auh aocmo tictottilia, aocmo tictiximachilìa, aocmo tictocelilia, canel tixpopoyome, otechixpo͡poyotili intlacatecolotl tlàtlacoltica, inic àmo tocnopil comàtehual yez in Dios Piltzintli. In techmomaquixtilico tlaltitpac, çan connequia in iyollo in tictzà tzacuazq̃ in tanima, yhuan tochachan in tomacuillamachiliz, inic àmo tictiximachilìzque tictocelilizque, in àmo tictocualtizque inin Ilhuicac tlaxcaltzintli, inic timaquixtilozq̃, ic omocenchicauh in tlahueliloc, inic ayac quimocelíliz inichan, inicalìtic. Inin Ilhuicac Cihuapilli, huel yehuècauh in oquimottilìtzino in Tlàtòca Propheta Dauid àço ontzonxihuitl oc nepa intlein axcã impantzinco omochiuh inin motolinìcatzintli Cihuapilli, yhuan initlaçòconetzin, Dios y Piltzin, yc cenca omàmantzino, omotequipachòtzino, tlàtoltica oquinnonotz, oquinyolcuh inim pilhuan inic xonexcatinemizque, inipàn Inicalacoayan, in yèhuatzin tlaçò Cihuapilli, inchàchan quimochantilizque quimocalaquilizque quimocallotilizque, quimotequipanilhuizque, quimocuitlahuìtzinozque, inipan ytlacachihualihtzin, canel cencahuei netlamachtilihço initictzinco mohuicatz, Dios y Piltzin techmopàtilico techmomaqxtilico.

Pſal. 40. *Beatus qui intelligit ſuper egenum & pauperem, in die mala liberabit eum Dominus.* Xixtomahuatiçacan, xitlachiacan xixtoçocan ynannopilhuan, àmo amechixpopoyotiliz in amotlàtlacol xiquintlaçòtlacan in nènencatzitzintin, yèhica ça tepan amotzalan amonepantla moquixtìtzinoquiuh ce motolinìcatzintli, auh maçonelihui in yuh monextitzinoz, àmo yc ammixpoyahuazque initlanehtzin, xicmàticã cayèhuatzin yntlã

yntlàtòcaCihuapilli, ynimpan motlàtòcatiliz in Angelo-
me, yhuan in tlalticpac tlaca. Quemmach huel yehuantin
in cemicac centlamachtilozque, in quimmocuitlahuizque
cocoxcatzitzintin in nènencatzitzintin, cayenèlli ca inì-
cuac inimmiquiztempan, yhuā in tetlatzōtequiliayā quim-
momquixtiliz in Dios, auh in çaço acyèhuatl yn yuhqui-
chihuaz quitequipanoz. *Dominus conſeruet eum & viuificet eum & beatum faciat eum in terra, & non tradat eum in animam inimicorum eius.* Mayèhuatzin in Dios, quimocenchicahuili, in tlaltic-
pac quimotlauhtiliz in teuhcyotl, tlàtòcayotl, quicnopil-
huiz quimàcahuaz, in nepapan ytetlaçòtlalihtzin Dios in
nican tlalticpac, auh çatepan Ilhuicac macoz in cemicac
necehuiliztli, auh àmo immac huetziz iniyaohuan. Auh
maçonelihui in oyuh nonotzaloque, ayaque ceme oquimo-
tlacamachiti, çan yè ilhuice otepitzauh ininyollo, yuh
quìn çoquitl tonayan tepitzauhctoc, yn cāpa xicòcuitlatl
atia, çannoyuhqui àmo oquihuelcacque, yèhica inìcuac ye
ymonecyan, macihui in oquittaq̄ inin tlaçòmahuiz Ilhui-
cac huilotl, in Ilhuicac mixtli, tlalticpac moquiahuitizquia
motapàçoltizquia canà techā, ayac oquimocelili yc omotla
melahualtique in ompa xàcaltzinco nènēcachieloyan: auh
ynìcuac ompa omàxitique oquimottilique, ca yenohuian tè
temoatoc in cochihualoyan, nohuian tlàtlatolo, tlàcahua-
catoc, tzàtzihualotoc tlalcocomotzalo, in nènenque monò
notza, tlàtlatoa, in cequintin quiitlani tlaolli, cenquintin
tlacualli, in yuh quemmanian nican topan mochihua, ynì
cuac cana ce altepetl ipā onàci Soldadosme, in Lachina hui
çā no yuhqui mochihuaya inic omotetlalcahuilique in tla-
çòCihuapilli, yhuan in San Ioſeph, omoquixtique tepanti-
tlan vquiahuacyoc, ytloc inahuac catca ce xàcaltzintli ça
cacalli, oncā in cochiā in yoyolìme, maçacahuayòti, cuacua
huèque, ompa intlā omocalaquique, auh in yèhuantzitzin,
àmo quimmocelilìq̄ in tlalticpac tlaca, inmanènenque yè
oquimmocelilìq̄ oquimmomahuiztililique, anh inyèhuātin
Iudiome oquimotelchihuilique, àmo no quimòtiliznequi,

yin tlaçòmahuiz ychpotzintli,in techàchan in tecaltempā omoquixtìtzino,auh inipan ce huei altepetl ayac manel ce quimocelilia quimotlaccolilia,in xemoltzintli ce petlatzintli, in cāpa motlacachihuiliz. Ic neci ca nohuiā tzatzauhctimania, in Ilhuicac calacoaloyan, ayac quimocuitlahuiaya incuallachihualli, nohuiāpa tlàtòcatia in tlacatecolotl, àmo quincahualiztlamatia ynitlapacholhuan, ynic quitequipanozque, initla tlein cualli yectli tlachihualli çan yxpampa ehua, quinçahualtia ytlahueltica, ayac quiceliznequi: in Ilhuicac tepalehuiliztli, tetlaccoliliztli. Ha, Chriſtianos,àço quemmanian yuh amopan mochihuaz, àçò quēmanian quihualmihualia in Dios ce motolinìcatzintli ,cocoxcatzintli inamocalnahuac in amochan, inic anquipalehuizque, ipan antlàtozque, anquitlaccelizque. inicuac tlein intech monequi inic mitzmomaquixtiliz in Dios,yhuā amechmoyollotiliz initlà teopan anquipoazque,inic antlahuemmanazque, initla teotlatquitl ic mocoaz,inic tictomahuiztililizque in Dios, inic çatepā Ilhuicac amechmocuepcayotililiz, amechmomahuiztiliz amechmotlàtòcatlaliliz, in Ilhuicatlitic, auh ca inexicoliztìca in tlacatecolotl quitlilpoloa, quimoyahua teuhtli amixco quitlaça, inic àmo anquimoyollotizque ancàcicachihuazque yn amechmoyollotilla in Dios,auh çā yèhuatl inichihualoca intlatlacolli, yc cemìcac amechcentzacuatihui Mictlan,amechcahualtia inic àmo anquimàcehuazq̄ in Ilhuicac netlamachtilli, yn oghualcauhtehuac ynepoaliztica intlacatecolotl, macamo xictlacamatican, xictelchihuacan ca ic amechiztlacahuia, macamo xicneltocacan ca huei iztlacatini, maçā xiquilnamiquican inamomiquiliz, in amotzonquiçaliz,auh mahuel xicmoyollotican initlàtoltzin Dios, miecpa ic ammachtilo ca huel yèhuatl amotech moneq intetlaocoliliztli,in tlahuē manaliztli,teicnoittaliztli, ca yehuatl motenehua Ilhuicac ècahuaztli, inic titlècozq̄,yàtlapal mochiuhtica in tanima inic patlantiaz ynichantzinco in Dios:auh in tlacatle ècahuaztli,intlacatle amàtlapal,cacēca yetiaz inamanima tlà

tlacol

tlacoltica tzotzocatiliztica, nexicoliztica, inic ammotepexihuitihui ompa Mictlan, inic ompa cemicac antlaihiyohuizque, choquiztica neamanaliztica, elcicihuiliztica, in intloc tlatlacatecolo, in yuh impā cmochiuh inin tlaca mamaça Bethlehem tlaca, ca in axcan cemìcac mamanticate, Mictlan tlaihiyohuiticate, inic àmo quimocelilique ynin Teotzin ininTlàtòcatzin Dios, inìcuac ompa omotlamelahualtique in ompa omccalaquito in mamaça intlacuayan, innecehuiayan, inic mottaz machoz neyollotiloz, quenami in yeyantli inic quimoyeyantilia in tlalticpatli initeyocolicatzin Dios, in tlachihualècatzintli: auh oncan cquimotoctitzino tepançolli, xomolco omotlancuaquetzino, acopa omotlachialti oquimoyectenehuilitziro yn Dios Tetàtzin, auh inìcuac tlalchihuic omotlachialti oquimottilìtzino, oquimomahuiçalhuitzino in Dios tePiltzin, tlamahuiçoltica, itechcopatzinco omotlacatilìtzino, àmo cocolizpan, yn yuhque cequintin cihua tlàtlacoltica motztia, çā pàpaquiliztica, àhahuializtica tlamahuiçoltica in omoquixtitzino tlalticpac, in yuhqui tonalli. *Quasi Sol refulgens internebulas.* Ynìcuac mixtitlan monextia, yhuan inìcuac ytzalan quiça ynitonameyo centetl chipahuac tezcatl, àmo ic ytlacahui çan noyuhcatzintli in tlaçòCihuapilli inipantzinco omochiuh in omotztili Spiritu Santotica yhuan inic omotlacachihuili, auh àmo quen omochiuhtzino initlaçòichpochyotzin, çan cemìcac ychpochtzintli, cemìeac chipahuac, tlamahuiçoltica oquimotlacatililihtzino initlaçòconetzin Ieſu Chriſto Dios yPiltzin yxquich yhuelitzir, Santo Dios aquih huel motlàpaloz quitēquixtiz ynipàpaquilihtzin in tlaçòCihuapilli Santa Maria? Inìcuac oquimottilitzino in ytlaçòconetzin? Ynintlaelehuiliz in nepapan Prophetasme Patriarcasme, yhnā incemanahuac tlalticpactlaca, yecmaxitico ynaxcā tlalticpac: caye ic opeuh inixquichtin ytlachihualtzitzihuan, quinextia inimpàpaquiliz ininnecuiltol, in tonalli ominax àmo motlàpaloa monextiz in yquiçayan initlacatilizpantzinco in Ilhuicac teopepetlaquiliztonalli,

ytechpatzinco quimotlanehuia inintlanex, in cicitlantin in Metztli huel occenca otetlanextilique, inic nohuian cemanahuac otlaneztimoman otlatlalchipahuac, ipampa caomonextitzinoco in Ilhuicac tlanextli, in Ilhuicame omotlapòque, ompa oalmoquixtique oalmotemohuique centzõ xiquipiltin Angelome, oquimociauhquechilico, oquimotlàpalhuico oquimoteotitzinoco in Dios, inintlàtòcatzin, inin teyocoxcatzin, ininteotzin Ieſu Chriſto Dios Piltzintli. Ho, inticenquizca mahuiztic tiyohualli, cammach mocnopil momàcehual omocuh, ynoticmottili, ynoticmomahuiçalhui, in Ilhuicac tlanextli Dios, mopan omocuh initeicne lilihtzin tlalticpac, ynahuacuahuitl, in huexotl, tlatzcã mitonizque, hualpahuetziz inimitonal inintechquiçaz in tzopelic neuhtli, huei ameyalli intechmeyaz chipahuac chichihualayotl, in tecuanime quilcahuazque ynintlahuel, in inqualan, nohuian cemanahuac, quauhtla tepeticpac yxtlahuacan monextiz in Ilhuicac tlanextli, cemanahuac tepan actimotecaz caquiztiz yn mahuiztic cuicatl, pàpaquilizcuicatl, in campa in ychcapiaya inichcapixque quimocuicaehuilizque in Angelome. *Gloria in excelſis Deo, & in terra pax hominibus bonę voluntatis.* Cemìcac netlamachtiliço yhuictzinco inicel Teotl Dios mochiuhtzinoz in Ilhuicacpa: auh yn tlalticpac yocoxca nemiliztli tlamatcayeliztli yninhuicpa in cuallalnamiquiliceque tlaca. O, quenin cenca tlaçòmalhuiloni, yectlaçòtlaloni in xàcaltzintli, axcan ticnenehuilia in Ilhuicac, canel oncan mocalìtictzinco mehuiltitica in Totecuyo Dios, yhuan initlaçònantzin, yhuã inixquich nepapan Angelome, huel centzonxiquipilpa tiquimpanahuia in nepapan tlàtòcacalli in tlaçòmahuiztic tecpãcalli nican tlalticpac? Ho, incenquizca antlaçòtlalonime amich capixque in cenca ammotolinìticatca yn cecuiztitlan yncehuayan, inixtlahuacan netoliniloyan oanquimomàcehuìtzinòque inittalocatzìn inicel Teotl Dios, in àmo ittaloni, àmo analonitzìn tzitzquilonitzi, oanquimottlìque, oanquimotlapalhuique, oanquimoteotitzinòque quẽmachhuel amè·

amèhuātin, in oanquimomahuiçalhuito inin teotlamahui çolli, auh inic àmo àmotechcopatzinco mìtoz anyollotepitz tique, anyollopoliuhque in àmo antetlaçòtlanime, caanqui motquilìzq̄ amohuentzin, amotlahuemmanayatzin. ynic ammotlàhuēmanilitihui, ynixpantzinco intlaçòPiltzintli, in ceceyàca in yuh oamechmomaquilìtzinoin Diosinamax ca ynamotlatqui, maçan no yuh occeppa xicmotlatquitili-can xicmomaquilican yn Dios, ca yn otlahuemmanque ichcapixq̄, in cequintin ychcaconetl, cequintin chichihua-layotl, yhuan queso, cequintin cuahuitl, yhuan tletl ynic mozcotzinoque in tlaçòCihuapilli yhuan San Ioseph, inic quimototonililizque ytzotzomàtzin in tlaçòpiltzintli, topā pa mocecmiquititoc, in Ilhuicac totonillotl, yn San Ioseph quimohuenchihuililia tlateomatilizyxayotl, yxtzinco chi-chipica quimotztilitica yn yèhuatzin tlatquihuàcatzintli, ynitlatquitzin yniaxcatzī cemanahuac in Ilhuicatl in tlal ticpactli, ynaxcan netoliniliztica omotlacatilitzino in tlal-ticpac. In Angelome quimoyollalilia inica Ilhuicac tlaço-cuicatl, cenca mopàpaquiltia in quimòtilia, ca yeoàcico in tlaçòmahuizcahuitl, ynic temiltiloz in Ilhuicac tecpanca-lli, tlàcòcaicpalli, ynocactimanca, in oquihualcauhtehua-que in Angelome, in ompa ohuallaçaloque in ohualtotoco-que, Mictlan otzacualoque. Auh in tèhuantin cuix àmoti-Christianòme, àmotitlachihualhuan? àmo titlamaquixtil-tzitzinhuan? àmo no tictlaçòcamàtizque titlamanazque ix pantzinco in tlaçòPiltzintli, inic techmoceliliz, techmoteo chihuiliz? tohuian, tohuian, xictòtomacan yn amotzo-tzomà yn oncan ylpitica amotomin in oamechmotlauhtilì-tzino in Totecuyo Dios, xicmotlahuenchihuililican, xic-motlàpalhuitzinocā, xicmoteotitzinocan, ca in anquimoma qlizque, ca yaxcatzin caitlatquitzin, ca yèhuatzin amech-momaquilia, inic ammacozque inigraciatzin nican tlal-ticpac, auh çatepan Ilhuicac amechmocentlamachtilitzi-noz ynic cemìcac ammocuiltonòtiezque ynitlàtocachan-tzinco yn Gloria. *Quam mihi & vobis, &c.*

IN

IN CIRCVNCI
SIONE DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI, SERMO I.

Thē. Postquam consummati sunt dies octo vt circumcideretur puer, vocatum est nomen eius Iesus. Luc. 2.

IN Yèhuatzin San Lucas Euangelista, cenca quimmopā nahuilia ynaxcā inixquichtin tlalticpac tlamatinime, yn Ilhuicame, yhuantlalticpactli, çan tepiton in amatontli in itech quicuiloa quixoxotla. Ca yenelli ąihi ohuititica yn huel tepitzin ypan miectlamantli ytech mocentlaliz, in yuh oquichiuh ce tlàtoani oilhuiloc, ca onca ce tlacatl tlàcuilò cenca mìmatini huel ixtlamatqui, otlanahuati inic ixpan neciz, niman oixpan necito in tlàcuilo, auh inic quittaz àço nelli cenca ixtlamatqui, oquinahuati inic quicuiloz ce tlacahuiac quinamètli, in oncā quihueiyttazq̄ in ixquichtin quimahuìçozque: çan ipan ce huapaltontli in oncan mìcuiloz in yuhqui tomacpal inic huei: mochitla càtl quìtoaya quenin huel mochihuaz in? in tepiton huapaltōtli in yuhqui tomacpal cetlacahuiac quinamètli, huel oncan mìcuiloz? oya inichan oquìtamachiuh huapaltontli in yuhqui tomacpal: in àcopa oquicuilo mixtli, yhuan Ilhuicatl: auh in tlanihuic tlalticpactli in oquicuilo, miec in cuahuitl in yoyolime tepitzitzin, auh nimā oquìcuilo in tlacahuiac tlalticpac moquetztìcaca, auh ompa mixtitlan onàcia ynitzontecon, nimàn oquimìcuilo nicā titlaca yuh quimma oncan tlamahuiçòtimani huel tepitzitzin yuhqui in çayoltepitoton: auh in cetlacatl tepeticpac moquetzticatca yca ce tlatàmachihualcuahuitl, quitamachiuhtìcatca iça ce imàpil, ic cēca huel huei necia. Auh in axcā yèhuatzī S. Lucas quìmmocēpanahuilia inixquichtin tlamatinime yèhica ca çan oncamatica quimocopinilia quimocentlalilia, in Ilhuicatl, yhuan in tlalticpactli, yhuan initeyocoxcatzin ynipanin Euangelio ynaxcā oanquimocaquitiq̄ in huel

yn huel tepitzin yciuhca otlantihuetz, auh oncan cencopintoque in tlalticpactli yhuan in Ilhuicatl. In tlalticpac ynìcuac quimìtalhuitzinoa. *Postquam consumati sunt dies octo vt circuncideretur puer.* Ynìcuac ytlamiã ytzonquizyã chicueilhuitl inic quimotequililizque inioquichnacayotzin, auh in Ilhuicac inìcuac oquimìtalhuì. *Vocatũ est nomen eius Iesus.* Otocayotiloc Iesus *Quo vocatum est ab Angelo priusquam in vtero conciperet.* Yuh oquimotenehuili oquimotocayotili in Angel, San Gabriel in yeìcuac in ayamo monacayotitzinoa. In quexquich tepitzin tlàcuilolli, noixquich tlaohuitiliztli inìc mohuicacaqui mohuicaitta, huel çan tepetzin Euangelio, auh cenca miec tlamahuiçolli ytehtzinco neci: auh yn axcan ma tictotlatlauhtilican in Dios inic techmotlapolhuililiz in tix in toyollo yca inigraciatzin, inic tìhuelcaquizq̃ itetlatlauhtilizticatzinco in Ttlàtòca Cihuapilli Sãta Maria, auh inic techmoceliliz matiquitocã Aue Maria.

Postquam consumati sunt, &c. In yèhuatzin Esaias Propheta. Quimonochiliaya in Diosqmolhuiliaya, ca tèhuatzin in ti Dios, timinaxtzinòtoc, àmo timonextìtzinoa. In yèhuatlin ca ipan in ìçoltic teonahuatilli minaxtzinòtoya in Dios, ayac quimòtiliaya, intla quemmanian aca ce Propheta in quimononochiliznequia, ce Angel quimihualiaya, inic quiyolpaachihuitiz, quinonotzaz, in yuh ipan omochiuh Moysen, yhuã oc miequintin Prophetasme ayac aquin huel tlalticpac quimottiliz initeoyotzin Dios, inoctinacayòtinemi auh inic huel tictottilizque, tictomahuiçalhuizque ynipan graciatenahuatilli, oquichtli omochiuhtzino, oncan quimiyaniliz quimotlapachilhuiz yniteoyotzin mixtitlan, inic àmo techixpoyahuaz, ynitlanioc totlaquen tonacayo, inic huel totzalã monemiltiz, maçonelihuiq̃maniã tepitzìica monextitzinoaya, inic huel toyollo pachihuiz canelli Dios, ayac aquin huel quichihuaz yn tlamahuiçollachihualli yn qmochihuiliaya, in yuh oqmolhuili Nicodemus. *Nemo enim potest facere signa quæ tu facis.* Temachtianie ca ye ticàcicamàti, ca omitzalmihualìtzino in Dios Tetàtzin yhuictzin-

co otihualnoquixtitzino. ca in motlamahuiçollachihualtzi ayac aquin huel yuhqui quichihuaz in tlalticpac, maçonelihui in tlapachiuhtoc. *Deus absconditus.* Quemmanian omonextìtzino, in yuh oquimìtalhui San Pablo. *In similitudinem hominum factus & habitu inuentus vt homo.* Oquimaquitzino oquimanilìtzino inintlaquen in tlalticpac tlaca: auh oittaloc in tlaltìcpac in àmo ittaloni, motlaquentìtzinòtoc, motlapachihuitìtzinòtoc yca in totlaquē. Ynìcuac ce tlacatl teopixcan mocalaquia in habito quimaquia, maçonelihui yn motlaquētia motlapachoa yca habito, àmo quitlapachoa in yxayac, yhuā inimaauh ic momati yhuan nē macho ca tlacatl: çan no yuhqui in yèhuatzin Dios, maçonelihui in motlaquemiltìtzinòtoc, motlapachihuiltitoc, ca quemmanian monextìtzinoa, ca Dios in motlapachihuiltiticatca, initlacatilizpantzinco in mamaça in tlacuayàn in ompa Bethlehen, intloc innahuac in yoyolime cuacuahuèque, cahuayòme, oncan onezque omotaque in Angelome, àmo çan tlapoaltin, oncan quimociauhquechilique oquimoteotìtzinòque, oncan ye oquimocuicaehuililique yca yn nepapan pàpaquilizcuicatl, yhuan oquimoteotìtzinòque ynichcapixque: inic tepitzin quimonextilia ininteoyelihtzin, yn maçonelihui piltzintli oncan mohuetziltitoc, yn oncan mocecmiquiltìtoc, in mochoquilia melcicihuitia, canelli. *Deus absconditus.* Teotl Dios minaxtzinòtoc motlatìtzinòtoc, yhuan inixquichcahuitl omonemiltitzino tlalticpac, oquimiyanilìcainiteoyotzin, quinenehuilia quinezcayotia in tlalticpac tlaca inic itlacauhticatca intlàtlacolpeuhcayotl, motolinìtzinoaya, momayanaltiaya, yuhquimma ti ceme tèhuantin. *Deus absconditus*, çā ytlamahuiçollachihualtzin in quimonextiliaya quimopantlaxiliaya, caàmo çanio tlacatl, ca in tlacatl àmotle yhueli inic quipàtiz in nepapā cocoliztli: in quimizcaliz mimicque, yhuan inic quintòtocaz tlatlacatecolo, yhuā inicquitlacamàtiz ehecatl, inteoatl yhuan in ixquich nepapan tlachihualli, tleinon? ca machiotica ic monextia initleyo initeotilihtzin tlapachiuhtoc itla

nioc

nioc initlaçòmahuiznacayotzin, in yuh axcā quimochihuī lia momachiotillani ytlanequilizticatzinco, in yuhqui tlà tlacoani, auh motocatlalìtzinoa IESVS, quìtoznequi te maquixtìani, in quimmomaquixtiliz, quimmotlapòpolhuiliz tlatlacoanime: yèhica ca yuh quimìtalhuia in sāto Euāgelio inax mocuicaehua. *Postquam consummati sunt. &c.* Ontlamātli huèhuei tlamahuiçolli ytechca inin tlàtolli, in techmopohuililia sā Lucas ynitechcopa iniyelìhtzin Dios, inic centetl inic oquìchtli, auh centetl inic teotl, cahuel ytechpouhtica ynontlamantli yquauhtemalacayo inIlhuicatl in ypan momalacāhoa cemìcac in mochi totlaneltoquiliz, ynitech tlaantica ynic ticneltocazque yn çace huelnelli Dios, yhuan nelli oquichtli Totecuyo Ieſu Chriſto, tleipan moca qui in xipinehuayotequiliztli, immachio in nezca yn tlàtlacoanime, inic oncan quimocuitia cayyacuh in Dios, ca tlàtlacoani? yhuā tocayotiloz Ieſus quìtoznequi temaquixtianì: aquin huel quinenehuiliz? Ieſus techmotlatzontequililiz, auh in tlàtlacoanime tlatzontequililozque. Huel xiccaquican, inìcuac ce huei tlàtoani mohuica ynimaltepeuh ipan yniyaohuā, àmo qmiyanilia ynitoca inic àmo mahuiz polihuiz initeyo inimahuiçò, çā motlaqntia, motlapachoa inic huel intzalā innepātla moquixtiz yniyaohuā, inaquin qmòtiliz ceme yeehuantin qmiximachilia, cahuel ipā qmatizque huel ipā tlacaquizque tlachiezque in tlein ipantzinco mochihua, In totemaquixticatzin Ieſu Chriſto hualmotemohuia in nican tlalticpac, ynitlàtocayopan Diablo, maçonelihui yaxcatzin ytlachihualtzin ytlatquitzin, ca tlàtlacoltica tlacamachoya ìn Diablo in nican Cemanahuac, yuhquimma ytlàtocatiā catca, auh àmo quimonequilti inic yximachoz inintloc yniyaohuan in tpc tlaca, innahuac oc ixquichica momiquiliz Cruztitech, àmo quimopatiliznequi initlaçòmahuiztocatzin, inic àmo mahuizpolihuiz initeoyotzin, inimahuiçotzin, çā yèhuatl inic quimoxicalhuiz in tlacatecolotl, quimocuepilia quimopatilia ynitlaquētzin ca yeehuatl in tlàtlacoanime inintlaquen, inic quimoquē

titzinoa ca inezca inic huel quimmomachtiliz, quimmonochiliz cuallachihualiztica, inic intzalan moquixtitinemiz, impampa motlaihiyohuiltiz, momiquiliz, yhuan tecoz, ayac quimixi machiliz, in manel tlacatecolotl, àmo quimixima-chili, yèhica ca intloc innahuac, in tlàtlacoanime in tepitzin oquimotequililique inioquichnacayotzin, inic axcan tepitzin quimonoquilia initlaçòmahuiz eçotzin, ynic mà-choz in ça tlatzaccan inimiquiliztempantzinco mochi qui monoquiliz tonemaquixtilizpan Cruztitech, mochi yn yxquich quimopielia, yn yuh mìtoa quimoquentitzinoa inintlaquen intlàtlacoanime. Amo anquitti, àmo anquima huiçoa yn axcan in huel èço, ynitlaçònacayotzin, ma yc xàcotlachiacan maxicmahuiçocan initocatzin, ca çan huel yceltzin qmotenextililizquia tlalticpac, àtle inìcatzahualiz in toyeliz tonacayo, ic ominax tlalticpac. In aquî yhuicopa motlachieltiz initocatzin Ieſus, ic qmiximachiliz ca temaquixtiani, auh yn aquin yhuic tlachiez yn xipinehuayotequiliztli, quìtoz yhuan ipan quimàtiz ca tlàtlacoani, inqui momahuiçalhuia ynitocatzin quimoteotia, yuhquin Dios: auh inaquiq̃ quimottilizque inchoca, elcicihui initèhtzin co chichipica eztli, ca çan tlacatl ipā quimomachiltiz: inic àmo ammotlapololtizque, xiquilpican xiccentlalican inin ontlàmantli, xicnànamicticā, auh mìtoz canelli Dios, yhuā nelli oquichtli, inixquichica omonemilti tlalticpac, yuhquîma nelli motolinìcatzintli, mociahuitiaya, àmotle ipā quimottiliaya in tlalticpac tlaca, çā ytlamahuiçollachihualizticatzinco, quimopantlaxiliaya, quimonextiliaya canelli Dios, yèhica ayac huel yuhqui quichihuaz intlacamo nelli Dios, yn Cruztitech omomiquilìhtzino inic oquichtli yninnepantlà omentin ychteque, auh oncan oquimonextilihtzino yniteoyotzin, inic Dios, ca in Ilhuicame oquinextique ininnetequipachol, yn Tonatiuh oquitlati initlanex oquinax, nohuian otlayohuac, in cicitlaltin tlaocoltica omonextique quimochoquililia ynitlaihiyohuilihtzin, ininteyocoxcatzin, onohuian tlallolin, nepa pā tetl omonetech-

cha-

chachalanique oxàxamanque otlàrlapanque, auh initlapachiuhca in teopan Hierusalen, inic tlapachihuia Sãcta Sãtorum, inicuauhpetlacaltzin Dios, otzàtzayan, mochi ineamanaliztica quinextiaya yninetequipachol, ca çan no yuh qui in axcã motlaihiyohuiltia ynin tlaçò Piltzintli yeicmo pehualtia in quimonoquiliz initlaçòmahuiztlapalotzin y nitlaçòeçotzin, yeic quimàhuililia initepitztiliz in toyollo, in yuhqui tlalhuactli ocatca, ynic huel yamaniaz, ciahuaz, inic ipan ixhuaz in Ilhuicac xinachtli, yca ygraciatzin Dios, yca inichicahualiz ynipatiuh initlaçòeçotzī inic techmomaquixtiliz, auh ca nohuiã omonexti tepitzī in ynezca initeoyotzin, yn axcan çã icel mocauhtzinoa ynin tlaçò Piltzintli, ipan initlaihiyohuilizmachiotzin, inic oquimotequililique inioquichnacayotzin, huel oquimiyanì li initeoyotzin yceltzin motlaihiyohuiltia initlaçònacayotzin, canel in nican àmo monextia in Angelome in quimo yollalilizq ynica in Ilhuicac cuicatl, ayaq̃ inichcapixq̃ in quimotlàpalhuizq̃, ayaq̃ inquimototonililizq̃, initzotzomàtzin ànoyaq̃ in Tlàtòq̃ in ompa hualehua Tonatiuh yquiçayampa, in quimoteotìtzinoquihui, in quimotlàpalhuiqhui, quimotlahuemmanililiquihui inica teocuitatl coztic yuhqui Rey tlahuemmanililo, Caxtillan copalli inyuhqui Dios, yhuan Mirra chichicpàtli, ca ynezca inic oquichtli momiquiliz tocoz, yc quimomàmatilhuizque initlaçòna cayotzin, çan yuhquimma ycnoyopan oquimocahuili, inic yxpoyauhtoz in tlacatecolotl, àmo qmixiimachiliz ca Dios yPiltzin, auh canel ipantzinco conittaya yninnezca ininmachio tlàtlacoanime, auh conittaya àmo tlein tlamahuiçollachihualli oncan mochihuaya, çan ixquich yxayotl oncan monextiaya, mochoquiliaya in Piltzintli, canel quimochoctiliz inipantzinco mochihua, mochoquilia ynitlaçònantzin in quimottilia initlaçòconetzin àmo tlàtlacoani, auh àmo oquichotica ochihualoc, ca çan Dios Teotl, auh itlanequilizticatzinco quimihiyohuiltiaya, ynic ymacpatzinco tlamiz tzonquiçaz inìçoltic machiotl, inic mopatlaz Sãto Baptiſmo

tiſmo in necuaatequiliztli, yhuan inic machoz ca huel yèhuatzin oquimomaquili yn Moyſen initlanahuatiltzin yn yc pòpolihuiz tlàtlacolpeuhcayotl, ynic quimocuitiaya yn ca topan hualmohuicaz in temaquixtiani, techmomaquixtiliz tlalticpac, inic huel ipā oneltico Eſaiàs ytlàtol yn qui mìtalhuia. *Deus abſcunditus.* In Dios minaxtzinotoc, motlapachihuiltitoc. Ho, cenca tlapanahuia huei teotlatlaçòtlaliztli, càmo çanio oquimonequilti, in tonemaquixtilizpan, oquichtli mochiuhtzinoz, inic oquimihiyohuilti inixquich nepapan netolinilìztli, tlaihiyohuiliztli, çā no yuh oquimonequilti ynic mixtlapachòtzinoz inica yxayac tlàtlacoani inic ipan machoz ca tlàtlacoani. Quimìtalhuia in teoamox amatl. Ca inìcuac oquimotitlanili in Patriarcha Iacob ini tlaçòpiltzin Ioſeph, in quimmottilitiuh, quimmotlamaquilitiuh initiachcahuan in ompa Sichen, auh àmo impan oàcic ca ocuel yàque Dotain, ompa oquintemoto impā oacito oquintlamacato, auh immac ohuetzito ompa oquimictizqa intlahuelcopa, in nexicoliztica, atlauhco acuezcomatl itic oquitlatìque, auh çatepan oquinnamaquiltique nènenque huèca chanèque, yuhquin àço tlacòtli, malli, ohuicoc Egipto, auh çatepan ompa otlatòcatitc, oquimaquixti huel miec altepetl initechpa mayanaliztli. Inin sātoPatriarcha Ioſeph quimonezcayotilia in Totecuyo Ieſu Chriſto, oquihualmotitlanìtzino ynitlaçòmahuiz Tàtzin Dios, nican tlalticpac ynitocayòcan Sichen, quìtoznequi tlamàcehualiztlalpan, in ompa otihualtotocoque inic titlamàcehuazque, choquiztica, netequipàcholiztica, inic tictoyolcehuilizque in Dios auh nican ohualmohuicatzino, otechmotemolico, auh àmo topan omàxitico, canel yeotiquilcauhque, in tlamàcehualiztli, inic otictoyolcehuilizquia in tohueitlàtòcatzin Dios otiaque Dotain quitoznequi tlàtlacolyeyantli, canel çan ix quich in totequiuh, in tictocuitlahuìtinemi, momoztlae in tictlapihuìtinemi, inixquich tonepapan tlàtlacol, ynic ixtzinco icpactzinco tinētinemi in to Tecuyo Dios. Otechmomaquilìca yçayenoyèhuatzin Dios inyuhqmma toyeliz initech

Iſai.45.

techçaliuhtoc, tlaihiyohuiliztli, mayanaliztli, amiquiliztli, cecuiztli, petlauhtinemiliztli, auh in tlalticpac tlaca oquitemòque inixquich nepapan tlacualli ynic quilcahuazque neçahuaiztli, çan quinequì pactinemizque inica xìxicuiyotl, inic tamiquizquia inipampa totlàtlacol, intotlapilchihual, auh aocmo yuh connequi in tlalticpac tlaca, aocmo ypan nemi initlaecoltilocatzin Totecuyo Dios, çan yè ilhuice miectlamantli octli vino, cequi analcayotl, cequi iztac, cequi tepach, cequi xocooctli, inquizq̃ inic tlahuanazq̃, yancuican yxtzinco, icpactzinco nemizq̃ in Totecuyo Dios inic quintlaecoltizque, quintlacamàtizque in tlatlacatecolo, ic Mictlan amechcentzacuazque, tlahuanaliztica, in ompa cemìcac amechtlaihiyohuiltizque tletexcalco. Maximonemilizcuepacan xiccahuacan inihuintiliztli in tlahuanaliztli, in tlàtlacolli, oncan xihualhuian Sichen, xictlalcahuican Dotain, inic amopan màxititzinoz in Dios Piltzintli Totecuyo Ieſu Chriſto, in yuh axcan hualmohuicatzinoanicã, nimã ic temac omohuetziti, immac initiachcahuan in tlalticpac tlaca, acuezcomac quimotlalilizque, cayeèhuatl inixquich nepapan tlaihiyohuiliztli tlalticpac, auh çatepan namacoz, toliniloz mictiloz, intloc innahuac in nepantla omentin ychteque, amopampa yn antlàtlacoanipopol, auh quimonequiltia in axcan, mochitlacatl ypan quimomachiltizq̃ tlàtlacoani, caoquimoneqltitzino machiotiloz ica inimmachio tlàtlacoanime xipinehuayotequililoz.

Poſtquam conſumati, &c Inìcuac ycotzonquiz in yechicueilhuipã omotlacatilihtzino in Dios Piltzintli, nimã oipantzin mochiuh initenahuatiltzin Dios, inic xipinehuayotequililoz ypantzinco oquimotlalili oquimoneltiliii in tlanahuatilli, inic quimopieliz quimoneltililiz, ca ic techmomachtilia, intla yèhuatzin Dios Teotl quimopielia tlanahuatilli, àmo ytechpatzìnco tlàtoa, çan totechcopa, auh huel quimàcica pielia, intèhuantin titeuhti, titlalti, tiçoquime, in titlà tlacoanime, tlàtlacolpan otichihualoque, ypã otitlacatque, ypan tinemi, inixquich nepapan àmo cualli, tlàtlacolli, que-

quenin àmo huel ticpiezque inin tlanahuatilli? ytehtzinco titixcuitizque in Dios, inic tichihuazque in cualli yectli tlachihualli, inic timaquixtilozque, àmo titomatizque çan nen titomaquixtizque, ca yhuictzinco antlachiezque, yn Dios Piltzintli: auh inquenin yèhuatzin omotlaihiyohuilti çan no yuh tèhuatl ticmotequiuhtiz in cualli yectli tlachihualli, yhuã no yuh titlaihiyohuiz, yhuan titlapaccaihiyohuiz, titlamàcehuaz, yèhica ca inicel Teotl Dios otechmotemolico tlamàcehualizpan, auh aocmo otechmottilihtzino, in campa otechmotemoli, yèhica ca tlàtlacoltica otiaque in ompa Dothaim, auh oquimonequiltitzino inic tepitzin quimotequililizq̃ inioquichnacayotzin in yuhqui ce tlàtlacoani, inic techmoquixtiliz ic huel oquimonextili in ytetlaçòtlalihtzin, inic techmotlaçòtilìtzinoa, yhuã quimonequiltia, huel titotztimotlalizque, huel tontlachiezque, q̃ nin huel tinemi tlalticpac, yhuan quenami yni Iusticiatzin Dios, intla yuh quimotlatzacuiltilia tlàtlacolpeuhcayotl, in oquipìlchiuhque in achto totà Adan yhuan Eua, in àmo tèhuantin otiquitlacoque, in çà yèhuantin intlàtlacol, que nin techmotlatzacuiltiliz, in huel tèhuan tixcòtian oticpilchiuhque, in axcã ca huel totechmonequi ticcentelchihuazque in tlàtlacolli, tictocemmacatzinozq̃ in tohuei tlàtòcatzin Dios, cuallachihualiztica, inic àmo ymactzinco tihuetzizque, ca huel chicahuac iniçomaltzin inicualantzin, yèhica ca axcan ic quimopàtilia inin tecoco machiotl, canel yèhuatzin ynò màtzinco topãpapolco oquimìhiyohuiltitzino intitlàtlacoanime, ca in yèhuatzin àmotle itlàtlacoltzin canelli Dios: auh caotechmomaquili içayamanqui necuaatequiliztli, àmo tecoco, maxicmatican inìcuac ce Piltzintli mocuaatequia, achtopa quitlaztehua in nepapan tlaltic pacayotl, aocmo tle quilnamiquiz intlàtlacolli, oncan chipahualo inianima Sacramentotica intla oncan miquiz niman tlamelahuaz in Ilhuicac: auh in texipinehuayotequiliztii, maçonelihui inic miquia miequintin pipiltzitzintin àmo ic tlècoaya in Ilhuicac, çã ompa quinhuicaya in Angel

gel Mictlan necehuiloyan, in oncā mehuiltiticatca in çaltin tetàhuan, quimochieliticatca initlaçòhuallalilihtzin y ycel Teotl Dios. Auh àchtopa inpipiltzitzintin mocuaatequizque quimmomachiotilia in teopixqui yca Oliotlatechihual azeite yelpan, yhuan icuitlapan petlauhtoque, ypampa àmohuel quintzitzquiz in tlacatecolotl, in yuh omà matiloloc oteochihualoc ic neci in aquin momaquixtiznequi, àmo huel quimocuitlahuiz in tlalticpac tlaquemitl, ca çan yèhuatl inic tlaquemiz ynianima ica iniztac tlaq̃mitl inigraciatzin Dios, cayeehuatl inezca inchipahuac tilmàtli tocpac techmotlalilia teopixqui, inìcuac yeoticuatequiloque, auh candela tomac quimotlalilia, tomac tlatla, ynic ticmàtizque àmo tlayoayan tinemizque, yxpopotilizpan, in ipan ytlaecoltiloca tlacatecolotl, çan tlanezyan ica initlaecoltilocatzin Dios ticchihuazque, ca in cualli yectli tlachihualli teixpan mochihua tonayan tlanezyan, auh in tlàtlàcolli tlayoayan, ayac ixpan, inic titotlàtlatitinemi, xomolco tecochco xixiuhtla: no quimonextilia initetlaçòtlalihtzin in axcā inic quimonoquilia initlaçòezçotzin ypatiuh mochihua in tonemaquixtiliz, maçonelihui quintepā Cruztitech mochi quimotemaquiliz topampa intitlàtlacoanipopol. *Postquam consummati &c.* Ynìcuac oacic in cahuitl in yechicueilhuipan omotlacatilihtzino, yn oncan xàcaltzinco Bethlehem, in oncan omotlacatilìtzino, oquimonochilìq̃ ce teopixqui, auh inìcuac oquimottili totlaçònantzin huel mohuihuiyoquiltia motequipachotzinoa, yèhica ca huel q̃momachiltitzinoa in tlein ypantzinco mochihuaz initlaçòmahuizconetzin, ymactzinco oquimotlalili initlaçòconetzin canelquimomachiltiaya, caitlanequilizticatzinco yn Dios mochihuaya, yuhquimma q̃mìtalhuitzinoa. Ha, tlalticpac tlaca tlatlacoanime, izca namèchmaca in amoTeouh in amoTlàtòcatzin Dios, quimihiyohuiltico amopampa quimoxtlahuilico in amotlàtlacol, huel chipahuac huel mahuiztic in namechmaca, inic çatepan annechcuepilizque. Inìcuac onamechmacac huel mopàpaquiltia mohuetzquitia:

àuh inic annechcuepilia ça mochoqlitoc, mamantzinotoc, chipini initlaçòeçotzin, chichipica ynixayotzin, tlein oan quimaittilique? amotlàtlacoltica oanquimotzotzopinilìque, yecuel quimanilia ce Teopixqui oncan quimochihuilia ini tequitzin ynixipinehuayotzin quimotequililia, motzàtzitia intlaçòpiltzintli, mochoquilia in Teopixqui, melcicihuitia in San Ioseph, mochoquilia in totlaçòmahuiznãtzin Santa Maria, mochintin mochoquilla, elcicihui. Inintzalã inixquichtin chocanime, tleica tleipampa in tihuetzcazque tèhuantin? cuix tlutlacoltica tipàpaquìzque? manotichocacan, matitlamàcehuacan, matitoyolcuiticaß, maticcentelchihuacan in nepapan tlàtlacolli, macamo çannen xiccaquican initlàtoltzin Dios, macamo çannenquiçaz, çã huel amonacazco onchìpiniz, mahuel xicmoyollotican inic anquimotlayecoltilizque in Dios, ancàcicachihuazque yniteotenahuatiltzin, inic ammomaquixtizque, ca moztla huiptla, macuil màtlac amechmotzàtzililiz in Dios, huel ximìtacaticã inic àmo ançotlahuazque otlica, cahuel huei òtli in tictocazque, intlacamo cuallachihualiztica titochicahuacailpizque, quenin titlècozque Ilhuicac? inic àmo tlàtlacoltica tiquetilizque in tanima, inic àmo Mictlan tictepexihuizque canel yèhuatzin Dios y Piltzin to Tecuyo Iesu Christo, òtli otechmoquechililihtzino, in Ilhuicac tehuica, otechmomachtilieo in yectlachihuali, in axcã aocmo tlaohuicã, ye oquimocuililico inichicahualiz intlacàtecolotl, aocmo tleipã pohui, çàce piltzintli ce tlaçoichpotzintli, quitepoçotia quimailpia yca inigraciatzin Dios, aocmo temàmauhti, çanio ica initlaçòmahuiztocatzin Iesus, in axcan oquimotocamaquilìque in Dios, ic choloa tixpampa ehua, intlaitla ic techiztlacahuiznequi yc titomachiotizque, ic tictotzàtzililizque in Iesus, niman choloz techtlalcahuiz huèca yaz, mahuel xicmochimaltican initocatzin in ocnican tlaltiepac annemi, auh anquittazq̃ ca nican amechmomaquiliz inigraciatzin inic anquichololtizque, auh çatepan amechmonemactiliz in Ilhuicac netlamachtilli in Gloria. Maimmochihua.

IN

IN CIRCVNCI
SIONE DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI, SERMO II.

Thæ. Vocatum est nomen eius IESVS. Luce. 2.

INicuac omohuehuetili in Sãto Patriarca Isaac, omixpopo yotili ça itlapechco monoltitoya, mococotzinòticatca, in yeimiquiztempan quimochielìticatca in miquiztli, ixpantzinco ohualmohuicac ini Piltzin Iacob, quihualmotquililia tlacualtzintli in oquimochìchihuili inimantzin Rebeca, qui motlacualtilito initàtzin inic quimoteochihuiliz: auh inic ipan quimàtiz ynitàtzin ca Esau itiachcauh, yèhica huel matzòtzoyo in Esau, ic oquimomatzotzopaztlaquentili yn Iacob, tentzonconetl iyehuayo ie mixtlapachoz, yèhica yn tla quimatocaz initàtzin quittaz ca matzotzoyo, ic momatiz açò tetiachcauh in Esau, quimoteochihuiliz, ompa omocalaquito, quimolhuilia. Notlaçòmahuiztàtzine ma cẽcamatzintli xicmocualti ic tinechmoteochihuiliz, oqto in Isaac actèhuatl oquinanquili in Iacob ca nèhuatl in nimopiltzī Esau, oquimìtalhui in Isaac, nohuicpan xihualàci nimitzmatocaz, auh inahuac ommàxiti in cocoxcatzintli ynixpopoyotzin, oquimatocac inima, auh inìcuac iyollo opachiuh oquito, in nicmatoca yma in nopiltzin Esau, auh inniccaq tozquitl huel yamanqui tlàtolli, ca yèhuatl in xocoyotl Iacob itlàtol. Ca çan huel noihui in axcan topan mochihua, in tlalticpactli mococotica oixpopoyot, ye miquiznequi, yeimiquiztempan, yhuic ohualmohuicatzino, yn Totecuyo Iesu Christo, quimmomaquixtilico intlalticpactlaca, auh quimoquentitzinoco in totlalle in toçoquio, yuhquin tentzonconetl iyehuayo oquimoquenti Iacob, auh no yuh motlaquemiltìtoc in Piltzintli ica in totlalnacayo, quinchicomilhuitl in omotlacatilitzino, ytèhtzinco quimopachilhuia in tpctli, quimotequipachilhuia inipolihuiliz inic itloc motlaihiyohuiltiz chocaz motequpachoz, itèhtzinco quiçaz, noqhuiz in itlaçòeçotzin, canel yèhuatzin itlatquitzin in tlalticpactli,

qui-

Gen. 27.

quimohuiquilia imac quimotlalilia in teopixqui, inic quimoxipinehuayotequilìtzinoz in Dios Piltzintli, in yuh ceme tlalticpac tlàtlacoanime impilhuan, in yuh impan mochihua: auh inìcuac oquimotocamaquilìque, oquimotocayotilique Ieſus quitoznequi Temaquixtiani, niman otzàtzi tehuac in tptli, oquìto tleinin tlamahuiçolli? yn oquichpiltzintli nicmatoca ininacayotzin, ca inacayo in Adan, auh initocatzin Ieſus initozquitzin huellacempanahuia in ic yamanq teyollali, ca ytozqui in noPiltzin Iacob, huei ihi yotl chicahualiztli itèhtzincoca. *Vocatum eſt nomen eius Ieſus.* Auh inic huel itechpatznico nontemachtiz, maocye yacachtopa tictitlanilican inigraciatzin Dios inic tichuelca quizque in tonemaquixtiliz, auh ma ixpantzinco tihuian in tlàtòcaCihuapilli matictonepechtequililican, inic topā motlàtoltiz inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz, ma cecentetl ic tictotlapalhuican Aue Maria.

Vocatum eſt momtn eius Ieſus, loco & capite vt ſupra. Oquimotocayotilìque Ieſus. In yemochintin tlalticpac tlaca, in xihuitl ic quipoa, quipantilia quitecpana, in yuh inyollo tlàma, in yèhuantin Hebreos tlaca ìcuac quipehualtia yninxiuhtlapoal ipan ìn cempoalloce mani Metztli Março, yèhica huel ìcuac calaqui in tonalli, huel inepātla in Ilhuicatl inic òtlatoca huel quinenehuilia in cemilhuipā yoalli, auh in cequintin tlamatinime quìtca ca huel ìcuac in cqmochihuiltzino yn Dios Cemanahuac, tlalticpac, yn cequintin ìcuac omonextia centetl Citlalin ytoca Virginea, in cequintin intech quicui inintlacatilizpan inintlàtòcahuā Emperadoresme, auh yn Chriſtianome, in cequintin ic tlapoa oncan qtzintia quipehualtia, inìcuac omonacayotitzinoco totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Xpo, cequintin intlacatilizpā auh intèhuantin çan tictotepotztoquilia initlapoaltzin Sāta Yglеſia Romana in ōpa Caſtilla, ic ticzzītia in totlapoal in ipā ypeuhyā Metztli Enero, yhuā in izquilhuitl mani, ic tic poa initzintiliz in izquilhuitl quipie cexihuitl: auh ynin çan yèhuatl ipampa inimahuiztililocatzin iniyectenehualocatzin

catzin, ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus, cenca ahuiac cenca tzopelic, cenca tlaçòtlaloni in Ilhuicac yhuan tlalticpac, imacaxoni in Mictlan, quimopanahuilia inixquich nepapan tocaitl tochimal tomauhquauh yc titomaquixtia, inin huicpa toyaohuan tlatlacatecolo, canel axcampa yancuicã teixpan ytolo tenehualo, maçonelihui yn oquimolhuili in Angel San Gabriel in totlaçònantzin, ynìcuac oquimotlàpalhuico, oncan oquimotenehuili. *Paries filium & vocabis nomen eius Ieſum.* Huel oquimopielitzinoytictzinco, àmo campa oquimonextili, quinaxcan yancuican oquimotenquixtili, ynìcuac oquimolhuilitzino in Teopixqui, ic otlàtlan tleitocatzin inin piltzintli? tlein ic motocamacatzinoz? tlein motocayotiz? oquimonanquilili in tlaçòCihuapilli, ca Ieſus ytocatzin yez, niman yuh quimotocayotili teixpan: auh niman miequintin Angelome omopechtecaq̃, in ompa Ilhuicac, yhuan tlalticpac, inìcuac oquimocaquiltique initlaçòmahuiztocatzin Ieſus, çan no yhui in San Ioſeph oquimiyaniliaya, ca no quimomachiltiaya oquimonextilili in Angel San Gabriel inìcuac cenca motequipachoticatca, inìcuac oquimotilico tlaçòCihuapilli in yeyuh otzintli, auh àmo quemmanian ytehtzinco omaxitìtzino oquimolhuili, àmo xi motequipachòtzino caàmo oquichyotica in omotztili ca çan tlamahuiçoltica Spiritu Santòtica, ca Dios yPiltzin inìtictzinco mehuiltiticatqui. *Pariet autẽ filium & vocabis nomen eius Ieſum.* Camomixihuitiz, auh in tlaçòPiltzintli ytechpatzinco tlacatiz tocayotiloz Ieſus. Yancuic tocaitl yn axcan teixpan monextia inipan yancuic xihuitl, yancuic metztli. Axcan neci, inicuachpantzin Dios, axcan moçoçoa in tlalticpac inic moyaochihuaz in tlacatecolotl, coztic teocuitla letra inic ìcuiliuhtoc ipan chichiltic tlaçòtilmàtli, àmo çan quenami in tlapalli inic omotlapalicuilo inicuachpantzin, çan ica eztlì ic omomàmatilo, ynitlaçòchipahuaca nacayotzin, yancuican xipinehuayotequililo, inàtlàtlacolècatzintli, in cemìcac chipahuac, yèhica caçaniòq̃ in tlatlacoanime impã chihualo, omachiotilo yuhq̃ in tlàtlacoani

me inimpilhuan canel immalhuan catca in tlatlacatecolo, auh axcan yancuican neci inin tlamahuiçolli. Auh inic no yectenehualoz in Dios, intla no tèhuantin yancuic mahuiz chipahuacanemiliztli yc tocompehualtizque inin yancuic xihuitl, inic techmomaquixtiliz in Dios, ticcahuazque yn tlàtlacollachihualli in yehuècauh ticpilchiuhtinemi, ixtzinco icpactzinco tinentinemi inin tlaçò Piltzintli, auh maax can yancuican ticpehualtican in itlaecoltilocatzin Dios, matitonètoltican ixpantzinco, matitotlacemìtalhuican, ica in tlaçòmahuiztocatzin Ieſus, inic tictelchihuazq̃ initetlapololtiliz in tlacatecolol, yhuan mochi in tàcuallachihual, in tlahuanaliztli, nemecatiliztli, ichtequiliztli, yhuã inixq̃ch nepapan tlàtlacolli, ipampa ca axcan teixpan monextia yãcuicã ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus. Miequintin imixpã Iudiosme omochiuh, inihuayolque inicnihuan Sã Ioſeph, auh mochintin oquicacque initlaçòmahuiztocatzin Ieſus. Ha, notlaçòpilhuane in anChriſtianome, xàcopatlachiecan, an quittazque inipan cemilhuitl mani metztli Enero initech oquipouhca Romanostin yn yehuecauh yn Iano, ca in yèhuatl Noe, ynoquimochihuili huei acalli, inic omaquixtiloque chicueitlacatl, yhuan in nepapan yoyolime, inìcuac oapachiuh Cemanahuatl tlalticpactli, auh ome yxayac yc mìcuiloaya, quinezcayotia ca oquimottili inìçoltic tlaltic pactli in oapachiuh in oquiz, yn opoliuh, yhuan occe ixayac conittaya in yancuic in quintepan ochihualoc. Ca çan no yhui ynaxcan ximotztimotlalican xitlachiecan, no itehtzinco pouhtica inin metztli, in tohueitlàtòcatzin Dios, ome ixayac ome ytlachieliz, macihui in ça ce itlactzin, ce ic oquichtlacatl ixayac ic oxipinehuayotequililoc inic oqtzintli: auh in occe yxayacatzin inic teotl quimonextililia initlaçòmahuiztocatzin Ieſus, atl yhuã vino, in àtl ne tequipacholli tlaihiyohuiliztli, auh invino pàpàquiliztli, necehuiliztli, necuiltonololiztli, ynìcuac ayamo hualmohuicatzinoaya in Dios nican tp̃c, mochi netequipacholli neamana liztlitotech catca, caoquimolhuilica initlaçònantzin Sãta Maria

Maria. *Vinum non habent.* àtle impàpaquiliz imàhahuializ,xiquimmopàpaquiltili inica in motlaçòmahuiz ahuiacatocatzin, ic xiquimmotzopelicamaquili inintlachihual in intlacual,ca mochi ayo,àmo poyec inic quimàti,in axcā onel tico omopoyelico, in tonetequipachol yca inihuelmachoca in motlaçòtocatzin Ieſus, tonemaquixtiliz, tochicahualiz, tohuelitiliz inic ticpàpaquiltizque in tanima,inic titochicahuazque,àmo ticahuilquixtizque, àmo ticmahuizpolozq̄, àmo tictlapictenchuazque, in yuh axcan mochihua,auh àmo anquintlacahualtia in àmopilhuan,çan yè ylhuice amo tech quitta,amòtech mixcuitia,momoztlae yuhqui in ahuili ipā anquimàtì ypaltzinco in Dios,quimatinDios,izcaCruz, çaçan tlapic açoo macuilpoalpa anquitlapictenehua in cemil huitl, auh in ceceppa anquitlapictenehua iztlacatiliztica ca temictiani tlàtlacolli anquichihua, ca Mictlan tehuica maçàn xicmomahuiztililican,auh ynìcuac canapa anquicaquizque niman ammopethtecazque,anquitopinazque in amoſombrero,yhuan ynìcuac yxpantzinco anquiçazque in tlaçòmahuizSanta Cruz, anquimonepechtequililizque, anquimoteotitzinozque,yèhica inìcuac ipan otechmomaquix tilìtzino in Totecuyo Dios, huel huey ihiyotl,chicahualiz tli, ytehtzinco oquimocahuili in Dios, ca huel quitzopelicatilia intonetequipachol ynyuh omottac yn ompaMarath, ce cuahuitl oncan yticchichicapā oquitlaz in Profeta niman oquihuelicatili in atl mochintin oquique:auh inìcuac ytla huei monetequipacholniman xiquilnamiqui in tlaçòmahuizSanta Cruz, in quexquich ipan oquimìhìyohuiltitzino in Dios, yn oquimitilìque yn chichicatl, yhuan yn xocoatl, yc tiquilnamiquiz tìcmoyollotiz, niman tzopelic ticmàtiz in ixquich nepapan netequipacholli in tlalticpac in yuh impā omochiuhMartyresme,inica ilnamicoca,àtle ypan qmòtilia intletl,mecatl,huitztli,inic qntlaìhiyohuiltia ya tlateotocanime,çan inca huetzcaya,ynìcuac yexexelolo quechcotonalo,çan ic pàpaquia in nepapan tlaihiyohuilizli, yca inilnamicoca ynixqch ytlaihiyohuilitzin totecuyo

Dios

Dios inipan oquimihiyohuilti Santa Cruz, in topampa ti-
S. Aug tlàtlacoanime. Quimìtalhuia in Sau Auguſtin initlaçòma-
huiztocatzin Ieſus, ynic tzopelic quipanahuia in nepapan
quauhnèuhctli tocamac tictlalia, in tonazco quipanahuia
in nepapan cuicatl, teponaztli, huehuetl, inicuac toyollo y
tech àci quipanahuia in nepapan pàpaquiliztli, ahahuializ
tli, inic techpàpaquiltia inicuac ticcaqui. Yeanquimottilia
inic mahuiçotica ipan titocuiltonoa inin yìhuitl in yãcuic
xihuitl, ipan oquimottilìque inintlaelehuilihtzin in Santo
me Prophetasme, inqmotzàtzililiaya, in yuh oquimìtalhui
Eſaias. *Vtinam dirumperes cęlos & deſcenderes. Vt notum fieret no-*
Eſai. 64. *men tuum.* O noteoe notlàtòcatzine, ò hiyo, matel mayeimmã
xicmonequilti inic motlapoz in Ilhuicatl, in ompa tihual-
motemohuiz, inic nohuiampa machoz, cacoz, in motlaçòma
huiztocatzin, maxicmahuiçocan yn axcan yetopan mochi-
hua, in àmo imicnopil in màcehual in Prophetasme, maço-
nelihui in àmo omotlapòq̃in Ilhuicame: axcã ynica yhueli-
tilìhtzin in yèhuatzin yPiltzin Dios, in qmonepechtequili-
lia yn nepapã tlachihualtin in Ilhuicatl yhuã tlalticpactli,
yn axcan motepitonòtzinoa mopechtecatzinoa piltzin-
tli omochiuhtzino, ymactzinco mochoquilìtica ce Teopix-
qui, in yuhqui ce tlàtlacoani monextìtzinoa çã no yuh ma-
chiotilo, auh oncan. *Vocatum eſt nomen eius Ieſus.* Mochi inin
tla mahuiçolli quimotecpanilia in Dios, canel yeqmotelchi
huilia in Sinagoga, quimotlatquitilia, yhuan quimonamic
titzinoa in Santa Yglesia, canel yèhuatzin ytzontecõtzin:
anquittaznequi? Xiccaquican ynaxcan chicueilhuipan, o-
motlacatilìtzino in Dios Piltzintli: auh in axcan ypã ipeuh
ca Enero motlàtòcatlalìtzinoa, ytlàtòcaicpalpantzinco mo
huetzitia, quimomanilia icpactzinco in coztic teocuìtlaic-
pactlàtòcayotzin ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus In yèhuã-
tin Iudiome huel quimomahuiztililiaya ynchicomilhui-
pan yhuan in amèhuantin ynamotlateotoquilizpan cemì-
ceac anquìtoaya axcã chicome, chicometica, auh in tèhuan.
tin tiChriſtianome chicueilhuipan titocehuia, yhuan tic.

ma.

mahuiztilia in chicueilhuipan omotlacatilìhtzino in Dios, niman tepitzin oquimotequililique inioquichnacayotzin oquimotocamaquilique ynitlaçòmahuiztocatzin Ieſus, yc axcan cẽca titoyollalia inic ipãticpehualtia in xihuitl yn aic tlamiz,aic polihuiz,in oncã otzintic opeuh inipan ypacholoca in sãto Euangelio, auh yèhuatl inic àmo Sabado omozcalihtzino Totecuyo Ieſu Chriſto, ca in Paſcua in necehuilpan inchicomilhuipan in Iudiome, çan Domingo in ic aciz chicueilhuitl, inic neci ca cenca ticpanahuia ynic ti Chriſtianome, ininnahuatil Sinagoga ynìçoltic tlanahuatilli inquipiaya, canel yèhuatl totlapoàl quinezcayotia in cemìcac yoliliztli ynaic tlamiz in ayc polihuiz, cemìcac tlamalacachòtinemiz, canel otechyacan otechhuicac inipan inin cemìcac yoliliztli. In Moyſen oquinyacan in Iudiosme in ompa ixtlahuacan,auh in tèhuantin tiChriſtianome techmoyacanilia in Ieſus in choquizixtlahuacan ynic techmohuiquiliz in ompa ytlàtòcachantzinco Ilhuicac, canoço Ieſus? canelli Ieſus, techhuica Ieſus, techmoya canilia Ieſus,techmoyollotilia Ieſus,otechmomaquili in Ilhuicatl, otechmotlapolhuili inic ompa ticalaquizque,inotzauhcticatca. In oc ipan Moyſen ayac huel ompa otlècoya in yuh axcan techmomaquixtilia Ieſus,techmotlècahuilia yn àxcan miequintin ompa moyetzticate ynoquimmohuiquilihtzino Ieſus in Ilhuicac, yèhuatzin tonetemachiltzin totlàtòcatzin, toTàtzin,tonantzin, toRey,toTeouh,toteyocoxcatzin, totemaquixtìcatzin,chicueilhuipan oquimoteochihuili yca initlaçòeçotzin, oncan quinezcayotia inìcuac otzonquiz in chiconcahuitl netequipacholli, ynic chicueiompan topan quiçaz in Ilhuicac ytloctzinco ynahuactzinco in Dios,in ayc tlamiz tzonquiçaz,yèhica ca oquimonequilti. *Conſummatique dies octo vt circumcideretur puer.* Inìcuac yeotzonquiz in chicueilhuitl, inic oquimotequililìq̃ tepitzin inioquichnacayotzin, in yuh oquimonahuatilihtzino in Dios Abraham. *Circumcidetur ex vobis, omne maſculinum &c.* Gen. 17.

Tlein techmocaquiztilia in Dios inipã inin tlàtolli? Ca in

yèhuatzin tlaçòPiltzintli in axcã motocamacatzinoa, ca yè huatzĩ qmmonemactiliz in mahuiztiq̃ Christianòme, ynoquimàcicachihuiliq̃ initlanahuatiltzin, tlalticpac oquimo tlaecoltilique oipaltzinco quihiyohuique inixquich nepapan netequipacholli tlalticpac, in Ilhuicac netlamachtilli. *Lex per Moysen data est sed gratia per Iesum Christũ facta est.* Yn teotlanahuatilli, yhuan nepapã in quipiaya Iudiosme, oqmotemaqlico in Moysẽ: auh in yèhuatzĩ in tlaçòPiltzĩtli toTecuyo Iesu Xp̃o, oqmocencahuili ingraciatlanahuatili tlèonyezqa in Moysen, in tlàcamo ommoyetztieni Christo? tleipã pohuizqa inçoltic tenahuatilli intlacatlei oncãneci ni inigraciatlanahuatiltzin? Ca inin tlaçòPiltzintli inotechmomaquilico axcã yca initlaçòmahuiztocatzin. *Vocatum est nomen eius Iesus.* Quìtoznequi, Temaquixtiani teyollaliani *Domini est salus, ipse enim saluum fecit populum suum apeccatis eorũ.* In yèhuatzin Dios, tochicahualiz totepalehuìcatzin, yèhuatzin çan iceltzin oquimomaquixtili inialtepetzin, otechmopòpolhuili in totlàtlacol. Yèhica oquimìtalhuitzino in Sãto Simeon. *Viderunt oculi mei salutare tuum.* Oquittac oquimahuiçò, oquimotlamachti in nixtelolo, in mopaccayehlitzin in toneyollaliliz, ytech meya, ytechpa moloni, in motlaçòmahuiztocatzin Iesus, inic omitzmotocayotili in Angel Sã Gabriel ytencopatzinco in Dios Tetàtzin, auh in axcã quimomaquilia teixpan inin tlaçòmahuiztocaitl, inipan inin Sacramento in yuh tocayotiloz. Quimìtalhuìtzinoa in San Vicente Ferrer, in totlaçòmahuiztàtzin, in yuh oqmochihuilìtzino in Dios Tetàtzin ycatzinco initlaçòPiltzin, in yuhq̃ chihua cetlacatl, in quicopina tepoztica ce libro, initzintica inipeuhca huei letra chichiltic tlapalli, inic quicuiloa inixquich ypã teneuhtoc in libro. In libro in oncan catqui in mochi Missas, in motocayotia Missal: auh inin ytoca chichiltic tlapalli ynic mìcuiloa inipeuhyan, no yuhq̃ inipan in libro initlaçònemilìtzin Totecuyo Iesu Christo, ynic quimotlalilia initocatzin, y èçotzin in chichiltic letra itlapallotzin ynic mìcuiloa, ynipeuhyan, çanno yuh ypan ma-

Ad Rom. 50.

Psal. 59.

Matth. 1.

choz

choz ac yèhuatzin oncan mehuiltiticatca quimotlalililiz ini tocatzin, machichiltic tlapalli ic mìcuilo inic ixipinehuayotzin quimotequililizque, inic huel chicahuatiez initocatzin Ieſus, auh in yèhuatlin libro qmotenehuilia in Eſaias oquimolhuilìtzino in Dios Tetàtzin ycatzinco mononotzinòticatca in Dios Spiritu Santo. *Sume tibi librum grandem & ſcribe in eo ſtilo hominis.* Xicmanili ynin huei libro inipan timotlàcuilhuiz, in yuh tlàtolo tlalticpac, canel yninenacayotilihtzin in Dios tePiltzin, ytlachihualticatzinco in Spipiritu Santo in omochiuh, in yuh oquimolhuili in Angel San Gabriel inìtlaçòmahuiznantzin Santa Maria. *Spiritus Santus ſuperueniet inte.* Mopantzinco hualmohuicàz in Spiritu Santo, tlamahuiçoltica mochihuaz, àmo ximotequipachòtzino, ynìcuac yeomàxitico inin Libro in nican tlaltic pac quimotlalilia initocatzin, ynitzintilizpan ynipeuhca ynitlaçònemilihtzin eztica omìcuilo, motocayotiz Ieſus, ca yèhuatl initocatzin quimonextilia quimopantlaxilia, ynixquich tzauhtoc, ìcuiliuhtoc ytic ynin Libro, canel temaquixtiani Dios yPiltzin, tetlatzontequiliani, mochi ytech neciz ynitocatzin ytic inin tocaitl mocentlalia monetechpachoa initocatzin Dios ynoqmmonextililiq̃ Prophetasme in yuhqui quemmanian centetl huey cāpana mopitza miec tlamantli tepoztli, coztic amoxtli teocuitlatl moneloa, auh ynìcuac atia mocentlalia, mocenneloa, ic mocenchihua yn campana, çan no yuhqui in axcan omopitz nepapan ytlaçòtocatzi Dios omocentlaliq̃ inìtictzinco in tlaçòCihuapilli Santa Maria initlaçòconetzin auh itechpatzinco oquiz initlaçòmahuiztocatzin Ieſus, inipantzinco tlaçòPiltzintli, mochi oncan mocentlalia aocmo molnamiqui inoc yehuècauh ytocatzin, çan yceltzin Ieſus. In yèhuatzin San Pablo, qui mìtalhuia, In ixpantzinco initlaçòtocatzin Ieſus, netlancuacololoz cemanahuac Ilhuicac tlalticpac yhuan Mictlan auh intla anquimàtiznequi tleipampa? ca yèhuatzin yuh quimotocayotilia Eſaias. *Admirabilis, Deus, fortis, Pater futuri ſeculi Princeps pacis.* Huellamahuiçoltic in yèhuatzi Dios Teotl, chi-

Iſaias. 8.

Adphili. 2.

Iſai. 9.

chicahuac, teTàtzin yancuic cahuitl, yocoxca nemiliztlà-
toani, in ayac ce yuh mahuiztililo, inixpan nepechtecoz in
yuh ixpãtzinco nepechtecoz initlaçòmahuiztocatzin Ieſus,
ynipan ixquich nepapan tonetequipachol, càyèhuatl ic tic
toyectenehuilia in Dios nimã tiquìtòtihuetzi Ieſus, Ieſus,
auh niman titotlancuacoloa tictonepechtequillia ynitla-
çomahuiztocatzin Ieſus, tleipampa cuix àmo mochi ytoca
tzin in Dios? Xiquittacan intla aca itla tlein oquinexti
centetl chalchihuitl ineitoniliztica, yciahuiztica, itlate-
quipanoliztica, hũècauhtica oquihiyohui ynic oquinexti
huel quitlaçòpie, quimalhuia, quimocuitlahuia, auh intla
occequi çan oquipèpen, in àmo itla ic oquihiyohui inic o-
quitemo, àmo cẽca ic mocuiltonoa, àmo cenca quimalhuia
quipia, çaçan quitoa ca onicnopèpeni: çan no yuhqui inix
quich nepapan ytocatzin Dios, inic oquimotocayotilìque
Prophetasme, çan ixcòyan itlatquitzin y axcatzin, itech q
tta initlachihualtzitzihuan, àmotle oquimìhiyohuilti inic
notzalo inica inon tocaitl, çan ytlaçòmahuiztocatzin Ieſus,
huel ohui inic oquimanilitzino, yca initlaçòeçotzin oqui-
mocuilitzino choquiztica, yxayotica, elcìcihuiliztica oma-
coc inic huel cenca mocuiltonoa, canel oquimìhiyohuilti,
cempoalli ommàtlactli omei xihuitl, inic cenca quimotla-
çòtilia, inic mocuiltonòtzinoa cemìcac, in yuhque yèhuan
tin Roma tlàtòque Pipiltin, achi ic mocuiltonoaya moma-
huiçollania, inipam intòtoca in yaopan, ànoço canàpa yè
huantin imixcòtiã oqmonextiliq̃, àmo mach yèhuantin in
tech ocahuililotehuaque, yèhica ca çan yntlatqui ynintà-
huan, ca ça no yuhqui in yèhuatzin Totecuyo Ieſu Xpo ca
yèhuatl ica initlaihiyohuilihtzin oquimonextili, inic yè-
huatzin quimomahuiztililia. *Sicut pluuia in vellus deſcendiſti*
vt saluũ faceres genus humanum te laudamus Deus noſter. Yuhquĩma
ahuachqahuitl ipã huetzi ce ichcatòmitl ololiuhtimani yn
ic otihualmotemohui inic tiquimmomaquixtilitzinoz Ce-
manahuac tlalticpac tlaca, tèhuatzin timìtztoyectenehui-
lia, tèhuatzin otitechmomaquixtili, titotemaquixticatzin
oti-

otitechmomachtili inica motlaçòtlàtoltzin, titotemachtì-
catzin, otitechmopàtilì inipan ixquich nepapan tococoliz
titohuei ticitzin, inica chicontetl Sacramentos in oticmo-
macahuilili sãta Yglesia, yca initlaçòpatiuh in motlaçòma-
huizeçotzin, inic otitechmochicahuili, titohuei teyacanca
tzin, titocapitã ynica motepanahuilhitzin, motepehualih-
tzin, motepòpololihtzin, inic oticmopanahuili, oticmope-
huili, oticmopòpolhui in tlacatecolotl, yhuan inixquichtin
ytechiuhcahuã imicnihuan. O Iesuse, in tèhuatzin otitech
momaquixtili inipampa cenca etic tecoco, teçotlauh, inì-
çoltic teonahuatilli, inipan otitechmotlalili in gracia tla-
nahuatili, tetlaçòtlalizpan, necuiltonolizpã catqui, tèhua-
tzin otitechmomaqxtili inihuicpa inichicahualiz in Dia-
blo, inic topan tlàtòcatia, techmaxcatiaya techmotlatqui-
tiaya inixquichica opeuh tlàtlacolpeuhcayotl, yhuan ini-
huicpa tlacòtiliztli inic titlacòtizquia. Initechcopa ynin
nauhtlamantli totlàtlacahuiliz otechmomaqxtilihizino in
Dios, ma cemìcac tictoyectenehuilican, tictomahuiztilili-
can. Ihiyoyahue, ca in Dios quimotlapihuililia initeicne-
lilihtzin yc cemìcac techmocnelilia, auh in tèhuantin mo-
moztlae ytzinco icpactzinco tinemi, tictoyolitlacalhuia, ne
papan tlàtlacolticaypan tihuetzi iniçomaltzin inicualan-
tzin Dios. Techmotlacualtilia, auh in tèhuantin tiquimapiz
mictia in motolinìque, in cocoxcatzitzintin, in huilatzi-
tzin, yxpopoyotzitzin. In Dios techmotlaquentilia, auh in
tèhuantin çan tictòottilia in Dios Piltzintii ycuexantzin-
co in tlaçòCihuapilli moyetztica mopetlahuiltitica, auh a-
yac motlàpaloa canà meliotzin cetomintzin ce tilmàtzin-
tli, ce candelàtzin quimomaquiliz, initehtzinco monequiz.
Techmomaquilia in Dios chicahualiztli, auh ayac impã ti-
calaqui in cocoxcatzitzintin, inic tiquincamapacazque, ti-
quinciauhquetzazque. Ma axcan yancuic xihuitl, yancuic
Metztli, yancuic ilhuitl, ipan ticyancuilican in tonemiliz
xictelchihuacan intlàtlacolli, inic amechmomaqliz in Dios
inigraciatzī nicã tpc, auh çatepãllhuicac tlàtòcayotl. Amẽ.

IN EPIPHANIA
DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI
SERMO. I.

Thæ. Cum natus esset Iesus in Bethlehem Iudę. &c. Matth. 2.

Gen. 24. IN Yeyuh omotlacatilìtzino in Totecuyo Ieſu Chriſto in ompa Bethlehem, inicalmayoc Iuda. Teoamoxpan tipo huililo inipan Geneſis inic cempoalli onnahui Cap. quìtoa. Ca ynìcuac omotlacatili Iſaac ynipiltzin Santo Patriarchà Abraham, yhuehuetilizpan, ylamàtilizpàn yninamictzin Sarra, oquimohuapahuili, auh inìcuac yeonacic, in yetelpochtli, oquimolnamiquili inic quimomaquiliz ce cihuatzī tli quimonamictiz, oquinonotz ce ynēcauh itoca catca Elie zer, oquimonahuatili mohuicaz occecni altepetl ipan huel huèca motzticatca, ompa quihualhuiquiliz ynitelpoch ce mahuiztic ychpochtli, huel cenquizqui, chipahuac, cualnezqui, cualnemilice, in quimonamictiz initelpoch Iſaac, auh miectlamantli tenemactli oquimacatehuac inic çatepā ompa quimomaquiliz inacyèhuatl ichpochtli quicualittaz, pipilolli, matzatzaztli, epyollotli, coztic teocuitlatl, chalchi huitl, teoxihuitl, ic oacito in ompa oqmotitlanilili ynitecuyo Abrahā, oquimotemolili inichpochtli oipan maxitito yn cenca mahuiztililoni Rebeca: oqmomaquili inixquich quimohuiquililica, yhuan ytàhuan, auh oquihualmohuiquilili in Abrahā inic quimonamictiliz itelpoch, auh inìcuac omàxititzino, ixtlahuacan oquimotemolito in quimonamictizquia: auh inìcuac oquimottiliomotemohui tlalpan, omocuatlapacho yxpā in Iſaac omopechtecato, oncā oquimoceli li oquimonamicti. Auh quimìtalhuia in teoamoxtli, cahuel cenca oquimotlaçòtili cemìcac. Inin ca inezca in axcā tlaçòilhuitzintli mochihua ynic titlalhuiquixtia: in yèhuatzin Abraham quimonezcayotilia in Dios Tetàtzin, auh in Iſaac ypiltzin quimonezcayotilia in Totecuyo Ieſu Chriſto in Dios yPiltzin, ypan omotlacatili inìçoltic tenahuatilli, ylamatzin Sinagoga tetzacatl, ynepantla in Sinagoga omoquix

quixtitzino,ce mahuiztlàtòca ichpochtli yhuayolcàtzin in miequintin Reyes, yn oncan pouhtiticate ynoquimocuitlahuique in altepetl, oquimotlacatililitzino inin tlaçòPiltzintli: auh niman oquimonequiltitzino in Dios Tetàtzin monamictiz, oquimotitlanili ce ititlantzin centetl mahuiztic Citlalin quimmonochilitiuh in ompa tonatiuh iquiçayampa chanèque, iniyacapantzitzinhuã ininyancuiyo gẽtilidad, tlateotoquilizpan tlaca, yeintin Tlàtòque, ixtlahuacan oquimotemolito,in ompa inahuac Bethlehem xàcàltzinco, oncan oquimottilique,yxpantzinco omopechtecaq̃, oquimoteotìtzinoque, oquimotlahuẽnchihuililique ynica Caſtillan popochtli, in yuhqui yèhuatzin Dios, yca coztic teocuitlatl, in yuhqui tlàtòani Rey, yhuan yca Myrra chichic yecpàtli, in yuhq̃ ic oquichtli. Auh inic huel itechpa nontlàtoz ipanin notemachtil inic achitzin anquimoyollotizque, cenca totechmonequiinigraciatzin Dios, maixpantzinco tihuian in tlàtòcaCihuapilli, ma tictotlatlauhtilican, ma topan motlàtoltitzino inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic quimoceliliz in totlatlauhtiliz, ma cecentetl yctictotlàpalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

Cum natus eßet Ieſus in Bethlehem Iudę, &c. Omotlàtoltitzino in Totecuyo Dios inica macpa Propheta Eſaias,inipan ynic ompoalli onchicuacen Capitulo. Oquimìtalhuitzino. *Conſilium meum ſtabit, & omnis voluntas mea fiet: vocans ab oriente auem & terra longinqua virum voluntatis meę.* Yn notlatlaliliztlàtol in notenonotzaliz, ca mochi mochihuaz neltiz, niquinnotzaz in ompa tonatiuh iquiçayampan chanèque, in cualnemilicèque,auh cetlacatl huèca chane nicnotzaz ynoquichtli no tlanequilizpã nemiz, yuhquimmà quimìtalhuiznequi, àmo aca ipã momàtiz in ca ìtlacahuiz notlanequiliz in àmo neltiz, in manel centzompa ocachi huei ic tlahuelilocatizque in tlalticpac tlaca, in manel momoztlae nixco nocpac nemizque, quitlapihuìtinemizque yn çaço ixquich nepapan intlàtlacol, yn manel cenca huel miec yc icnopillahueliloq̃ ynic àmo mocnelilmàtizque, yn àmo quitlaçòcamàtizque, *Eſai. 46.*

yn

yn notlaocoliliztlachihual,inic niquimicnelia macihuion, caneltiz ca mochihuaz in notlanequiliz in conequiz in no yollotzin, inìcuac àmo nechmocuitizque, nechmiximachì tocazque in notlachihualhuan, ompa niquinnotzaz in tonatiuh yquiçayampa chanèque,in huel huèca tlaca, in nechmotlaçòtilizque, nechmotlaecoltilizque, in cualnemilicè que, niquimpalehuiz, niquimmaquixtiz, niquinnemactiz, in Ilhuicac netlamachtilli. Amo momàtiz in Chriſtiano, in àmo quimotlaecoltilia inDios,àmo melahuac in òtli in ꝗto ca, iyollocacopa yaẽnequi in Mictlan, in quitelchihua in Ilhuicac tenemactli, õncan ipan tlantiazque initetlayecol ticahuan inDios,in Ilhuicac yazq̃,yèhica intla yèhuatl po lihuitiuh Mictlan, caoccequintin quimmonochiliz in Dios in tlateotocanime, quimmomachtiliz, yhuan quimmomaqx tiliz: in yuh omochiuhca ompa tlaca Inglaterra, oquimotel chihuilìque in Dios, oquicauhque in tlaneltoquiliztli, ic o quimmocentelchihuili in Dios, ohualmopanahuiti nican amochan,amotloc amonahuac,yenohuian omochiuh in teocalli, nohuian motta momahuiçoa in Santiſsimo Sacramẽto, nohuiã necuaatequilo,in ompa Alachina‘ Maluco,Iapõ, yenohuian miximàtì, tlacamacho in Dios,auh inin intlaca mo cenca anquitlaçòcamàtizque, àçò amechcauhtiquiçaz, canàpa mohuicaz,in yuh impan omochiuh Iudiosme in Ieruſalen tlaca, caitlatquitzin catca in Dios,y altepetzin,q̃x quich tlamahuiçolli ynca impampa oquimochihuilitzino, ixquichica ompa imac yn Faraon Tlàtoani Egipto oquimmaquixti. ompoalxihuitl oquintlacualti ixtlahuacan, àmo ic ìçolihuìa inintlaquen, inincac, Ilhuicacpa hualhuia in inneyolalil inintlacual, oquinyacã, oquimpix, yhuan oquimacatehuac in tlaltenehuali, yhuã oquimpòpolo ininyaohuan Cananeos tlaca, yhuan occequintin huèhueitlaca oncan mochantiaya, ce huelhuei altepetl oquichiuhque ytoca Ieruſalen, yhuan oc miequintin oquintlatquiti, yhuan oquimonequiltìtzino, intechpa motlacatiliz, intlan monemiltiz, motlacualtiz, matlitiz, auh initlaxtlahuiltzin inic oqui-

oquimocuepcàyotililique, cahuel huei tlahuelilocayotl,ic oquimotelchihuilique, oimmac mohuetzilti oquimomicti lique Cruztitech: auh inìcuac omotlacatili, ayac oquimocelili, ayac oquimonochili in altepetl Bethlehem in manel ompa necentlaliloyan, in campa mochintin mocehuia nèpenque,yn quincochitia quintlamaca,auh in yèhuatzin in teyocoxcauh intemaqxticatzin,inteyacancatzin, àmo huel oncan tetlan omaquìtzino, niman yc oquimotlalcahuili in altepetl,omohuicac ixtlahuan quauhtla çaçacatlan inahuac inyaotenamitl in quiyahualòtica in altepetl,oncā xacalçol co innecehuiayan in mamaça manènènque, cahuayòtin, cuacuahuèque,oncan intzalan omocalaquitzino yn Ilhuicac tlàtòca Cihuapilli, oncan oquimotlacatilili in Dios y Piltzin Ieſu Chriſto, caitlaneltililiz in Iſaac,ic niman itlā huelcopa yçomaltica oquincauh oquintelchiuh: auh initla çòmahuiz Tàtzin in yuhqui Abraham oquimìtalhuitzino, omotlahuelìltic intiSinagoga, àmo titlatlaçòcamàtini,huel nelli huel huèca nicnotemoliz in notlaçò Piltzin,in quimo namictiz ce mahuiztic Ygleſia, itech nictlaliz niquixquetzaz, itloc in Gentiles tlateotocanime, yèhuantin notlaçò huan yezque,huel mìtoz notlaçòpilhuan nicnonamictiz in Santa Ygleſia,nictelchihuaz in ſinagoga ininecentlalilhuā Iudiosme inimpilhuā Iſrael in cēca yehuècauh niquinnotlaçòtiliaya,ic niman oquimotitlanili ce ititlantzin y Citlaltzin, ompa huèca tonatiuh yquiçayan, oquincoanotzato inGentilesme,oquimmanilito inin yancuiyo, eintin tlà tòque tlamatinime,inìcuac oquimòttilīq̄ ytitlantzin Dios inomotlacatili tlalticpac, àmo itla tlein itech omotlamīq̄, çan niman yciuhca omochìchiuhque,omocentlalìque,oquimanilìque inintetlàpaloayatzin: auh inicel Teotl Dios oquimotemolilique in tlein achi tlaçòtli in ompa mochihua ynchan, in coztic teocuitlatl, in popochtli,in Caxtillan copalli, yhuan. Mirra hueltlaçòpàtli: oquinhualantīquizque miequintin intetlàyecoltìcahuan,oquinhualhuicaque huel huèhueintin manènenque yntòca Dromedarios,huel motla

Ioani,totocani,oquimotepotztoquilìtiaq̃ in Citlàlin, quimmoyacanilitiuh, in campa quimmohuiquiliz, àmo quintequipaçhoaya, àmo quimocuitlahuiaya ynòtli, àço huèca in yazque acanoçomo,çã ixquich quelehuiaya,quinequia inin yollotzin ma yècuele commotzttilìtihuetzican, in cenca elehuilotzin, tlaçòtlalonitzin, ymacaxonitzin, in totlalpan omàxitìtzinoco, intloc innepantla in Iudiosme, in yehuècauh quimochielìticatca inintàhuan in Prophetasme, yn Patriarchasme, yn momoztlae elcìcihuiliztica quimotzatzililiaya. *Vtinam dirumperes cęlos, rorate cęli de ſuper, egredietur virga de radice Ieſe, Veniet deſideratus cunctis gentibus.* Quexquich tlamantli inintlaocollàtol inic quimotzàtzililiaya, auh yn yèhuantin in tepilhuan, maçonelihui in oquìtaque yeonel tìc inimachtopa tlàtol in Prophetasme,àmo quimotemolia ininchan inincalnahuac, ye màtlactli omei tonatiuh inomonextìtzino,inomotlacatilìtzino: auh àmo qmotemolia, tlàtlacolpan cochticàte: ynìcuac moxiuhtlatia in tlateoto canime quimotemolia huel cenca huèca hualehua, motolinìtihuitze inic hualòtlatoca, cecuiztitlan çoquititlan, impan cehuetzī, nohuian tentoc cèpayahuitl,àtle ipan quitta çã xochitl ipã quimàti,yèhica quilnamictihuitze ca moztla huiptla quimottilizque initlaçòmahuizxayacatzin in tote maquixticatzin,inDios yPiltzin Ieſu Chriſto,quimomahui çalhuizque, quimotlàpalhuizque , initlaçòmahuiznantzin in Ilhuicac tlàtòcaCihuapilli, inic mahuiztlacatzintli,chipahuacacualnezcatzintli inixpātzinco in Dios, inic motemiltitica inigraciatzin,qmmopanahuilia inixquichtin Angelome,in Ilhuicac quimoyectenehuilìticate in Dios,canel ynTlàtòcaCihuapillatocanantzin mochiuhtzinoa,inic qmmoyollalilia yneintin Tlàtòque, inic àtle quintequipachoz òtlica, auh in yèhuantin oquimottilìq̃, oquimotlàpalhuiq̃ oquimoteotìtzinòque, auh in yèhuantin inintlatenehual in huel ymaxca, in tlatqui mochihuazquia, àmo quimocuitlahuia, àmo quintequipachoa, àmo qmotemolia, macihui in çan incalnahuac mehuiltiticatca,camelahuac in oquimmol-

molhuili in Dios in tlàtolmachiotl, oquimìcuilhuitehuac in San Matheo, inintechcopa in yèhuantin ymillàpixcahuan ce tlàtoani, oncan imilpan tlacuaya: auh àmo qmacaya initlacalaquil inipan ytlalnemac inic oncan, milchihuaya, tlalchihuaya, oqmonilhui in Iudiosme, huel nelli nemechilhuia in amèhuātin in àmo anqxtlahua in anquimotlanehuia. *Malos male perdet & vineam suam locabit alijs agricolis.* Matth. 21.

Caancuililozq̄ in Ilhuicac tlàtòcayotl, yhuān ican amotlàtòcayo, in amaltepeuh, auh yèhuantin macozque inoccequintin in cualli ic tlaxtlahua, cuallachihualiztica Tlaoctiquìtacan cuix àmo huècauh in onotzaloq̄ in Iudiosme? yhuāin onotzaloque yn tlateotocanime? quenin cequintin otetlacamatque: auh in cequintin çan otlatelchiuhque, aquiq̄ intlàtlacol? cuix àmo miectlamantli ininhuèca tlàtoliz, in itlàtoltzin Dios inoquimmomaquilìca Isrraellaca? cuix ixpopoyopan in catca? canelli caà mo, çan yèhuantin omotlaxapochhuìque in yollocacopa oixpopoyotque, ymixcoyan omonòmatolinique, auh imixcòyan quihiyohuizque quim motelchihuiliz in Dios, auh yèhuantin quimmoceliliz yn ompa ohualehuaque tlateotoquilizpan, in oquimotemolico in Dios, aquìq̄ intlatemoa, ca ittitilo qnextia, in quitemoa

Petite & accipietis, querite & inuenietis, pulsate & aperietur vobis. Matth. 7.

Xitlaitlanican, quimìtalhuitzinoa in Dios: xitlatemocan auh ammacozque, niman neciz ynanquitemoa, xictzotzonacan in tlatzacuillotl, auh antlapolhuililozque intlatzàcuilli, in yuh quimìtalhuitzinoa in Dios, àmo noço quimo neltililiz initlàtoltzin? in yèhuantin in eintin tlàtòq̄ omotlatemolìque, omotlàtlanìque, oquitzotzonque intlatzacuilotl, àmonoço nanquililozque, tlapohuililozq̄, macozque, ittitilozque, yn quimotemolia? intla oyuh quichihuani Iudiosme, ca no yuh impan neltizquia ca çan otlatziuhque: in ynìcuac yèhuantzitzin eintin Tlàtòq̄ motlatemoliaya cani man àmo moxiuhtlatique inic quimìtlanililiaya inigracia tzin Dios, inic maquixtilozque. auh in yèhuantin Iudiosme quitlaitlanilia in Pilato, inic qmotlatzontequililiz mi-

quiztica, auh in ce tlahueliloc in Barrabas çan quitlaocolizque quimaquixtizque. Quenin huel palehuilozque, ca oquimmotelchihuili in Dios, ipampa inintepanahuiliz inin neyèhuatoquiliz, yhuan ipampa ininhuey tlàtlacol oquichiuhque: auh in yèhuatzin Dios quimonequiltitzinoa in ic timochintin titomaquixtizque, yhuan techmomaquilia inizquitlamantli totechmonequi ynic titomaquixtizque: auh çan intèhuantin àmo ticnequi in titochicahuazque in ipan ichicahualoca in techmonahuatilia in Dios, ic Mictlan titlaçalo, aquin ytlàtlacol? canelli huel tèhuantin totlàlacol, tictzauhctiazque Mictlan, yèhica in yèhuantzitzī Tlatòque, huel omìmatcanemitique, yhuan huel quimopie liliq̄ initlàtol Propheta Balam in ompa inchan tlaca, quimmolhuili mochintin, ynìcuac anquittazque centetl yancuic Citlalin in amopan neciz occentlamantli ic tlachiuhtli, ic anquimàtizque ca ye omotlacatili ce huei tlàtoani Rey Ilhuicac hualmotemohuiz, maçonelihui initechpouhtitica Iudiosme, ca çā tèhuantin in cemanahuac tlalticpac titlaca tonemaquixtiliz yez: auh ynìcuac oquimottilìque cayeomo tlacatilìtzino in Tlàtoani Rey, in quimochielìticatca, ni man ic màpanque, mochìchiuhque, oquimotemolito in yè huàtzin Rey ynintlàtòcatzin Iudiosme, yhuā cemanahuac tlalticpac tlaca, qmmoyacànilitiuh Citlalin ynoc ixquichi ca omàxititoompa Ieruſalen, ca oncan caltenco ominax oquipolòque in Citlalin, ic cenca omotequipachòque, ocalàque in altepetl itic oncan omotlàtlanìque. *Vbieſt qui natus eſt Rex Iudeorum?* Campa in omotlacatilìtzino inintlàtòcatzin Iudiosme? Quimìtalhuiatzinoa in Sā Ioā Chrnſoſtomo, yuhquimma quimmononochilìtica in eintin Tlàtòcq̄. Quimmolhuilia. Tlàtòquee, quenammotlapaloa in ammocalaquizque Ieruſalen? intla omotlatiCitlalin maximocuepacā, àmo anquimàti ca huellahueliloc in Rey Erodes? intlaquimàtizocce Rey in yancuic anquitemoa, caniman amechilpiz, amechquechcotonaz, çan no yèhuatzin monāquilìtzinoa in San Ioan Chriſoſtomo, qnimìtalhuia. Amotle ic quintequi

6. Criſos.

pa.

pachoa in tlalticpac tlaca ynic quimotemolizque yn Dios, yèhica ca oquimotemiltilìtzino inianimanica igraciatzin Dios, ayamo quimottilia in Dios Piltzintli, yecuel àtle ipan quimottiliaya in miquiztli, in manel centzompa mictilozq̃ niman ic omocalaquique Ieruſalen nohuian motetlàtlanilia. *Vbi eſt qui natus eſt. &c.* Diose Tlàtoanie- tleica inoticmonequilti quipolozque mocitlaltzin in Tlàtòque in quinhualmoyacaniliaya? Xicmomachiltican, ca yn yèhuatzin Dios tlamahuiçoltica techmopalehuilia ynipan inixquich tonetequipachol, ynìcuac ayac techpalehuia, auh ynìcuac quimottilia huèl tipalehuilo tlalticpac, techmocahuilia: auh in yèhuantzitzin Tlàtòque ynìcuac yxtlahuacan, tepepan çaçacatla moquixtiaya, quinyacanaya in Citlalin, yhuã inì cuac oncan moquixtitihuia inipan altepetl in campa àmo machiztia inihuallalilihtzī Dios y Piltzin Ieſu Chriſto, auh ynìcuac omàxitìque Ieruſalen iniyollo cemanahuatl, yn çã huel yèhuatin tlaneltocaya oncan catca yniteopan chãtzin co in Dios, oncan mopiaya inixquich tlanechicolli amatl, in teoamoxtli, yhuan inintlàtol miequintin Prophetasme, ynitechpatzinco motlàtoltiaya initlacatilihtzin Dios, auh oncan onocà in tlamatinime Teopixque, immochipa quipouhtinenca. Inic oquimonequiltìtzino in Dios, oncan tetlàtlanizque, inic quimìxitizque in oncan chanèque, inic quimàtizq̃ ca yeomàxitico intlaçòtli cahuitl, inic hualmohuicaz in Meſias, in Dios y Piltzin, y huan quimàtizque ca oneltic initlàtoltzin Propheta, initechcopatzinco omotlàtolti in eintin Tlàtòque, huel oc huècauh ynayamo motlacatlia inincolhuan. *Reges Tharſis & inſulę munera offerent Reges arabunt & ſabadona adducent.* In yèhuantzitzī tlaçòmahuiz Tlàtòque Reyestin, ompa Saba, yhuan ompa huèca chanèque Abrabia, quihualmotquilizque ininhuentzin inic quimotlàpalhuiquihui in Dios, ynìcuacã yancuic motlacatiliz tlalticpac, inic omocalaquique Ieruſalen altepetl itic in oncan quimotemolia initlaçòtlaloca inimanima, in quimmomaqliz Dios Piltzintli. Haꝛ Ihiyoyahue, huel techocti in tiquitta Psal. 71.

tlalticpac,in huel miequintī quitemoa tlacatecolotl in Mictlan quinhuicaz, ompa quintlaihiyohuiltiz, auh çan quezquintin in quimotemolia in Dios,in quimmomaqxtiliz yn Ilhuicac quimmohuiquiliz, ōpa quimmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, yhuan cemìcac necuiltonolli, yn Ilhuicac pàpaquiliztli: auh in altepetl Ieruſalen çan yèhuatl quitemoaya, quitepotztocaya in Diablo,yèhuatl quitlacamatiaya itloc inahuàc nemia inic quincemololoz, quīcenhuicaz Mictlan,auh ca çan eitlacatl in quimotemolico in Dios,yca tzinco nohuiampa mo tlàtlania. *Vbi eſt quinatus eſt. &c.* Nimā yc omotlalòque cequintin oquilhuito in Herodes. Tlacatle tlàtòanie centlamantli oticcacque in axcan mochihua inipan maltepetzin, eintin Tlàtòque Reyestin ohuallàque,ompa Tonatiuh yquiçayan ohualeuhque, yca tlàtlani ce Tlàtoani Rey intlàtòcauh in Iudiosme, maxiquimmonochili ma mixpantzinco quìtocan, tlein ic ohualmohuicaque, aquin quimotemolia. In Herodes ynìcuac oquicac. *Turbatus eſt & omnis Ieroſolima cum illo.* Nemòcihuiliztica omotlapolol ti, yhuan in mochintin oncan Ieruſalen tlaca, oquinnotzq̄ in Tlàtòque, auh oncan oquinnonotz in Herodes ic quīmotlàtlanili, tlein quimotemolia,tlein ic ohualmohuicaq̄? auh In yèhuantzitzin Tlàtòque àmotle oquimacazque, canimā oquimocuitìque, oquìtòque. Catictotemolico in huei Tlàtoani Rey, inimpā tlàtòcatiz Iudiosme, ca ompa tochan otictottilìque ititlantzin y Citlaltzin, otechhualyacantia, auh tictotlàpalhuico, oticualtotquililìque in tohuenton ic tictotlàpalhuico: auh inicuac otàcico inipan matzin motepetzin Ieruſalen oticpolòque in Citlalin, in otechhualyacanaya, àço çanen ticmomachiltia campa in omotlacatili, cāpa in moyetztica, maxitechmolhuili,ca tictotilitihui, nimā oquinnotz mochintin in tlamatinime, oquimilhui oquīnahuati inic quihualhuicazque inimamauh initech ìcuiliuhtica ynihuallalilihtzin Meſias inintlàtocauh Iudiosme:auh mochi oquipouhque oquittaque ca yenelli mochi oneltico, yeomàxitico inipan cahuitl hualmohuicaz, yhuan oquitò-

que

que in mochintin Prophetasme quimìtalhuia ompa motlacatiliz in Bethlehem ic oquìto. Ximohuicacan in ompa Bethlehem xicmotemolican: auh inìcuac anquimottilizque occeppa nican ammoquixtizque, inic no nèhuatl nicnotlàpalhuitiuh. Ha, oitlahueliltic, ca çan quinnahualtitlania yn Tlàtòque in quimotemolizque, inic çatepan yèhuatl quimomictiliz, canel àmo quimatti, ca in yèhuatzin Dios huel cẽ ca tlamatini, yhuan cenca quimàcicaittilia in totlalnamiquiliz, ayac huel quimopanahuiliz, niman omohuicaque in Tlàtòque, auh ayaque ceme yèhuantin in tlamatinime inoquittaque, in oquipouhque inimamauh, inoquimotepotzto quilìque, çan oquincauhtiquizque: auh in yèhuantzitzin omohuicaque oquimotlalcahuilique in Ierusalen, auh nimã oquimottilìque in Citlalin in quinyacanaya, ic cenca omopàpapaquiltìque. *Gauisi sum gaudio magno valde.* Oquimotepotztoquilìque in Citlalin, auh ompa in calacoayan Bethlehem omomanatò in Citlalin xàcalcuac, oncan opepetlacatimoman, cenca ohueix initlanex, ìc oncan ommotlachieltìque in Tlàtòque momàtia àço tecpancalco in moetzinòtica in qnimotemolia, auh çan oncan oquimottilìque centetl xàcaltzintli oxìxitin, motlamelahualtizneq in altepeitic: auh in Citlalì, aocmo molinia, ilhuice itechmopachoa in xàcalli, nimã ic omotemohuiq̃ omocalaquìq̃ calitic, auh oncã oqmottilìq̃ ce ichpotzintli huel ic omoyollalìq̃ ynitlaçòxayacatzin oquimotlàpalhuiq̃ oquimolhuilìq̃. Tlàtòca Cihuapille maxicmomachitìtzino ca ompa otihualehuaque iniquiçayampa Tonatiuh, ompa tochan, tictotemolico ce tlaçòmahuizteopiltzintli, tictotlàpalhuico, yèhica ca otiquittaque ini-Citlaltzin otechhualyacantia, auh nican xàcalcuac ommotlalico, aço yenican in moetzinòtica yn tictotemolìtzinoa maxitechmonextililihtzino, niman in Tlatòca Cihuapilli, oquimonextilìtzino ymactzinco oquimotequilìtzino, initlaçòconetzin: auh in yèhuantzitzin Tlatòque inìcuac oquimòtilique in Ilhuicac tonalli Dios, yhuan in Ilhuicac ytlatòca icpaltzin, niman oquitlatlaztiquizque inintlatòcayo,

tlal-

tlalpan omopechtecaque, oquimoteotitzinòque, oquimotlà-
palhuique, oquimomaquilique inintetlàpaloaya, oncā qui-
motennāmiquililia ynitlaçò icxitzin, oncan oquimmocual
tilili, oquimmoyectilili, oquimmochicahuiliyca initlaçògra
ciatzin, inic huèhuein Santome omochiuhque, auh quim-
monahuatili in Angel inic aocmo ompa moquixtizq̄ Ieruſa-
len, aocmo quittazque in Herodes, çan occe òtli quimoto-
quilizque, inic mohuicazque inchan. In amèhuantin in an
Chriſtiano, mahuel xicmoyollotican inipàpàquilihtzin yn
yahahuialihtzin in tlàtòca Cihuapilli Sāta Maria, yhuā ini-
tlaçòmahuizconetzin, yhuan in San Ioſeph, inic oquimò-
tilico huèca tlaca ynoqmotlàpalhuico tlaçòPiltzintli, yhuā
inica intlaneltoquiliz in Tlàtòq̄, maçonelihui in xacalco,
intloc innahuac in mamaça, yoyolime oncan mehuitica in
tlaçòmahuizteoPiltzintli, àmo oncan omixpolòque, çā on-
can oquimoteotìtzinòque in Dios ymalcochtzinco monoltì
toya, initlaçòmahuiznantzin. In Rey quimotemolia, auh in
tlaçòPiltzintli motolinìcatzintli ynoquimottilìque, oqui-
motlàpalhuique, ca çan noyuhqui ynaquìque nepechtequi
liztica, tlatlatlauhtiliztica, in quimotemolia Dios Piltzintli
ca quimonextiliz initetlaocolilhtzin, initeicnoittalihtzin
ca ictipàpaquizque, ic titoyollalizque: auh inaquique, ne-
chàchamahualiztica, nepoaliztica quimotemolizq̄ in Dios,
ca çan chicahuac temàmauhti, quimmotilizque Rey, tlàtoa
ni, temàmauhti, teihiçahui Mictlan tetlaçani quimmote
pexihuiliz, tleoztoc, quimmotlaxiliz inica yIuſticiatzin, ca
ynicuac anquimotemolizque in Dios, choquiztica, elcici-
huiliztica, tlateomatiliztica xicmotemolican: auh niman
monextìtzinoz yca initetlaçòtlalihtzin, yhuan ica inigra-
ciatzin, inic amechmomaquixtiliz. Ma intech ximixcuiti-
can in yèhuantzitzin Tlàtòque in huel huèca ohualmehual
tique, in ompa oquihualmotquilìtiaque ininhuentzin inin
tetlàpaloayatzin, inic oquimotlàpalhuico in Dios Piltzin-
tli, techmomachtilia yn quenin tictotlàpalhuitihui yn to-
huei tlàtòcatzin Dios, caàmo huèca in anquihualehualtizq̄

inic.

inic anquimotlàpalhuizque, ca çan amochan, anquilnamiquizque in cahuel yèhuatzin amechmomaquilia in amocochca, in amoneuhca, initonaltzin, iniatzin, camochi ic mozcaltia in tonacayotl in tlaolli, in etl, in chian, in amochil, amotomauh, in amoxochìcual, inic itla oncan anquimomaquilizque, in Dios inic neciz caanquimotlaçòtilia, canà ce motomin momelio ic titlatlàpalotihui in ixpantzinco initlaçòmahuiznantzin, inic quimotlapihuiliz in amàxca yn amotlatqui, in yuhquemmanian anquichihua in manel huè ca ypatiuh tlàçòti tlaolli, cequi anquixèloa, anquitqui mil pō, ompa anquitoca ynic çatepan tlapihuiaz ynic tètemiz in amocuezcon, çan no yuhqui in huentzintli tlamanaliztli ycuexantzinco in Dios an quitoca, oncan mopixoa yelpan tzinzo, inic tlapihuia, huel tzonehua in nican tlalticpac, in ic amechmomaquilia chicahualiztli cayeanquimàti in cocoliztica ca miec in polìhui in amaxca in amotlàtqui: auh oncā ic amechmotlaxtlahuilia in Dios in amohuen in amotlamanal oanquichiuhque, ca quimopielià inamomil inic àmo cecualoz, yhuan ocmiectlamantli ytenemactzin Dios, yhuan ic amech mochicahuilia inigraciatzin inic àmo ipā anhuetzizque tlàtlacolli, inic huel melahuac ammoyolcuitizque, antlamàcehuazque, yc amechmohuiquiliz in Dios, initlàtòcachantzinco Ilhuicac, inic ompa anquipixcazque initlapihuixca inamohuen inamotlahuemmanaliz. Inoquic nican tinemi tlalticpac, titocazque, titochicahuazque, in oquic cemilhuitzintli techmotlaneuhtilia in Dios, ca ynìcuac timiquizque aocmo tihuelitizque, auh intlatziuhque tzotzocame, in nicā quitzotzocatilia inimaxca, inintlatqui, ynicuac teopan hualcalaqui, çan tòtolòticate, àmo motlàpaloa, melio cetomin quimohuenchihuililizque in Dios, in manel quimitta in occequintin tlahuemmana tlahuenchihua, inìcuac on, ca huallaz in pixquiztli, ynìcuac in yetomiquiztempan, ìcuac mottazqī in àtle intlaol, àtle in cualla, chihual, cemìcac mayanatihui, apizmiquitihui, in ompan Mictlan, auh quimittazque ininhuayolque yninhuanpoan,

ye pachiuhtiezque in In Ilhuicac tlacualli, in Ilhuicac netlamachtilli, ic pactiezque, mocehuìtiezque, huei necehui liztica in ompa Ilhuicac, auh in yèhuantin in àtle ic otlahuemmantiaque, ca cemìcac chocatiezque, chichinatzaloz que tletitlan, ca cenca totechmonequi in axcan ynoctinemi tlalticpac titochicahuazque, inipan nepapan cuallachihualli, inic tictotlàpalhuitihui in Toteotzin tò Tlàtòcatzin Dios intzalan ticalaquizque in eintin Tlàtòque in oncan moetztica in Dios ixpantzinco tichuemmanazque in tanima cuallachihualiztiça yectica, inic techmomaquiliz ynigraciatzin nican tlalticpac, auh çatepan Ilhuicac necuiltonolpàpaquiliztli, tomàcehualtiz. Quam mihi. &c.

IN EPIPHANIA
DOMINI NOSTRI IESV CHRISTI
SERMO. II.

Thę. Ecce magi ab oriente venerunt hierosolimam. Dicentes vbi est qui natus est Rex Iudæorum. Matth. 2.

IN IN Teotlàtolli oquimìcuilhui in San Matheo inipan ic ome Cap. Quìtoa ca in yèhuantzitzin eintin Tlàtòq̃ in ompa Tonatiuh iquiçayampa ohualmohuicaque, omàxitico Ierusalen, motzàtzititihuitze icatzinco motlàtlanìtihuitze. *Vbi est qui natus est Rex Iudæorum Vidimus enim stellam eius & venimus cum muneribus adorare eum.* q. n. Campa in omotlacatilihtzino inintlàtòcatzin Iudiosme, ca otiquittaque inititlantzin iniCitaltzin ompa tochan in quiçayan Tonatiuh, techmonochilia, auh ic otihuallàque tictotlàpalhuico tictoteotico, otiqualitquìque yn totetlàpaloaya. Ca cenca tlapanahuia, mahuiztililoni, initzintica ynipeuhca inin sã to Euangelio, huel oncan quimonextilia in Santo Euangelista San Matheo yniteyotzin ynimahuiztililocatzin yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, ynic nohuian cemanahuac machoz, yniyectenehualocatzin, yninecuiltonoltzin, ynin tlaçòmahuiz ilhuitl Pascua in oncã oneltico inintlaachtopa

ìtoltzin Prophetasme. *Adorabunt eum omnes Reges, omnes gentes seruient ei.* Quimoteotiquihui in tlalticpac Tlàtòque, auh mochitlacatl quimotlaecoltiliz,yn axcā yancuicā oquichtli omochiuhtzinoco,auh inicētlamachilihtzin Totecuyoleſu Chriſto inic neciz ca Dios Teotl, oquimoteittitilìtzino yn S. Ioā Euangeliſta,inipā ipeuhca in Sāto Euangelio. *In principio erat verbum. &c.* Auh itzonquiçan quimìtalhuitzinoa. *Et vidimus gloriam eius gloriam quaſi vnigeniti à patre.* Otiquittaq̄ ininecuiltonoltzin,ininetlamachtiltzin,in yèhuatzin Dios Tepiltzin, ytechcopatzinco oquimìtalhuitzino in Tlàtòca Propeta Dauid. *Orietur ſtela ex Iacob.* Tlacatiz ce mahuiztic Citlalin, ytlacamecayopan iquauhtzoyopan in Iacob,yemo chi oneltic, mochitlacatl càcicaitta,ca yeomotlacatili inin huei Citlalin. Yn axcan huel miec nelti mochihua, yhuan motta ynimachtopa tlàtol Prophetasme, in cetlacatl quimìtalhuia. *Reges Tarſis & inſule munera offerent.* Yn yèhuantin in tlàtòcahuan Tarſo, yhuan in anepantla chanèque quimotlàpalhuiquihui, quimomaquiliquihui ininhuentzin. Occecni quimìtathuia. *Viuet & dabitur ei de auro Arabię.* Inin tlàtolli ytechpa motlàtoltìtzinoa in coztic teocuitlatl (monemiltiz auh macoz yn coztic teocuitlatl Arabia hualehua). Occetlacatl omotlàtolti ytechcopa incoztic teocuitlatl,yhuā popochtli. *Auru̇ & tus deferentes* In ompa Tlàtòque Saba quihualmotquilizque coztic teocuitlatl, yhuan popochtli.Occe tlacatl huel oquimohuècaittili in quenamiq̄ cahuayoti yn impan hualyetiazque Tlàtòque. *Inundatio camellorum operiet te dromedarij Madiam & epha.* Ympan hualmohuicazque,huèhuein tin manènenque intoca Dromedarios, yhuan occequintin Camellos, quitlapachozque yn totlal, ca yuh omocalaquìque in Tlàtòque, inìcuac oquimotlàpalhuito yn Totecuyo Ieſu Chriſto. Auh in tèhuantin maintlātzinco, yntzalātzinco ticalaquican, matictotlapalhuican tlateomatiliztica in yèhuatzin tlaçòteoichcaconetzinli Dios, matictohuenchihuililican in tohuen, in coztic teocuitlatl, tlaneltoquiliztli, popochtli, tlateomàtiliztli, chipahuacanemiliztli, auh

Pſal. 71.

Ioan. 1.

Pſal. 71.

Ibi.

Iſai. 60.

yn Mirra, chichic pàtli, tlamàcehualiztli: auh oncan tictòtlàtlanililizq̃ inigraciatzin: in axcan cenca totechmonequi, in yèhuatzin ynitlaçòmahuiznantzin quimonapalhuitica, ma çan noyèhuatzin tictotlatlauhtilican yca cecẽtetl Aue Maria, inic topan motlàtoltitzinoz.

Ecce magi ab oriente venerunt Hierosolimam. &c. Loco & capite, vt supra. In yèhuatzin Propheta Ezechiel, oquimottilitzino in Dios, auh quimìtalhuia. *Ecce ventus turbinis veniebat ab aqui-*
Ezech. 1. *lone, nubes magna, & ignis in voluens & splendor in circuitu eius, & ex medio eius similitudo quatuor animalium & hic aspectus eorum similitudo hominis in eis.* Oniquittac ce èhecatl ompa hualehua Aquilon, yhuan huel huei mixtli tletl ic yahualiuhtoc, auh ininepãtla oniquittac nauhteme yoyolime huèhueintin, ininxayac inintlachializ yuhquin tlacatlachie, yuhquin toquichtin, auh niman ytech quipehualtia yn quipoa ynizquitlamantli oquimottili, inin ca ic quimonextilia in huei Ilhuitl inipanin huei Pascua, yninnecuiltonol cemanahuac tlalticpac tlaca quimahuiçozque ynitlàtòcayotzin, initlàçòxayacatzin inin tlaçòPiltzintli, in axcan monextitzinoa tlalticpac, ymactzinco in Ilhuicac mixtli ca in tlaçòCihuapilli Sãta Maria nohuiampa quimoyahualhuìtica initlanèzin, initleyotzin Spiritu Santo yca ygraciatzin, àmotemà mauhtican in yuhqui oquimottilitzino Ezechiel, çan yamã capan netolinilizpan, xàcalçolco, in yuh oquimottilìque in eintin Tlàtòque, in oquichpiltetepitzin, ca çatepan yhuãtzin monextìttinotz ca Rey, yhuan Sacerdote, yhuan Dios in yuh mochi quimottili in Ezechiel, yèhica axcan quimotlàpalhuia in Tlàtòq̃ inica coztic teocuitlatl, yhuã popochtli yhuã Mirra. In coztic teocuitlatl, yuhq̃ in Tlàtoani Rey in ytlacallaquiltzin ypan pohuia, auh in Mirra, yuhqui in Sacerdote, miquini tlateomàtini, tlamàceuhqui, auh in popochtli in Caxtillan copalli Enciencio, yuhqui yèhuatzin in Dios, ca çan iceltzin ic tlapopochhuilo inteopan, auh catl yèhuatl inic oquichtli yxayacatzin: ca çan huel yèhuatzin yn axcan quimoteotìtzinoa in eintin Tlàtòque, in yuhcui

huel

huel yèhuatzin initlaçònacayotzin moyetzinòtica initlaçò
xayacatzin Dios. *Et procidentes adorauerunt eum.* Ynicuac oqui
mottilique, niman yciuhca tlalpan omixtlàpachtlaque, o-
mopechtecaque oquimoteotìtzinòque in Dios Piltzintli. Ho-
in cemicac tlaçomahuiztic yxayacatzin, yhuan cemicac ne
tlamachtiliço. *Videbis faciem eius in Iubilio.* Ynitlaçòxayaca- *Iob. 37.*
tzin ynnecuiltonol yn Angelome yhuan tlalticpac cualtin
tlaca, pàpaquiliztica, ahahuializtica ittaloz, in yuh quimì
talhuia Iob, ynitlanehtzin inimahuiztlachialihtzin, oncan
itech quimonextilia initeoyotzin, aquin huel motlàpaloz
in ixtzinco motlachialtiz in Dios, yn manel Angelome yn
neimacaxiliztica quimottilia, quen titotlàpalozque in titlà
tlacoanipopol in ixpantzinco tinecizque, in tlacamo ocach
topa techmoyectililiz, techmochipahuiliz, yèhica yn Sãta
Yglesia quimotlatlauhtilia inic àmo techmotelchihuiliz, ca
nel yeommoetztica in totiachcauhtzin Totecuyo Iesu Christo, *Psal. 83.*
ic quimolhuilia in Dios Tetàtzin. *Respice in faciem Christi*
tui. Ma yhuictzinco ximotlachieltitzino in motlaçò Piltzin
Iesu Christo, totzontecontzin, auh in tèhuantin catipilhuã
tzitzin, ca ìcuac ticmottiliz in motlaçò Piltzin oncan tite-
chmotztilitiquìçaz ic titechmochipahuiliz, ic titechmoyec-
tililiz inica mograciattin, canel huel yèhuatzin *Splendor glo*
riæ & figura substantiæ eius. In motlanehtzin monezcatzin iteh
tzinco ca ininezca iniyolihtzin motteoyotzin, ca no Dios, in
yuhqui tèhuatzin, huel itehtzinco timoyollalitzinoz, ca tle
yò, xotlatoc, auh macihui in yuhqui tecolli tlacehuilli ipã
titechmomachiltiz, ca ye totloc moyetzinòtica in Ilhuicac
tletl, techmopichiliz in Spiritu Santo ica inigraciatzin, ic
tixotlazque, ticualnecizque mixpantzinco, inic titechmo-
piltzintìtzinoz, titechmotlatquitìtzinoz, motehtzinco tito
poazque. *Carbones succensi sunt ebeo.* Ytloctzinco oxotlàque yn
Apostolome San Pedro, Sã Matheo, Sã Felipe, Santa Maria
Madalena, yhuan in yèhuantzitzin Tlàtòque, cahuel qui-
motemoliaya initlaçòxayacatzin, ca no yuhquitotechmone
qui tictotemolizque in tèhuantin, iniuhtechmonahuatilia

Pſal. 104. yn Propheta Dauid *Querite faciem eius ſemper.* Cemìcac xic-
motemolican initlaçòxayacatzin Dios, tlein oncā tiqcnopil
huizque, ynìcuac huel otictotemolìque, otictonextilìque?
Pſal. 79. no yèhuatzin techmonanquililiz in Dauid. *Oſtende faciem tuã*
& ſaluierimus. Toteotzine tomahuiztlàtòcatzine, maxitech
monextililitzino in motlaçòxayacatzin, inic timaquixtilo7
que, motloctzinco titocentlamachtitihui, in ompa motlàtò
cachantzinco in Ilhuicac, Ho, xiquittacan àço çan tepitzin
Iob. 13. tiquicnopilhuia? yc cenca mochoquilia in Iob, ynìcuac a-
chitzin quimonetlaţiliaya yn Dios in imahuizxayacatzin.
Cur faciem tuam abſcondis? Diosè Tlàtoaniè tleica in titechmo
netlatililia, in titechmiyanililia in motlaçòmahuizxayaca
tzin. Cuix aic oanquicacque in qmìtalhuia S. Matheo. *Et fa-*
Matth. 17. *cta eſt facies eius ſicut Sol.* Inixayacatzin Dios omotetlanextili,
opepetlacac, yuhquin tonalli? quenin àmo timochintin tic
totemolizque? In manel centzompa huèca moetztiez ynin
tlaçò Piltzintli, ynic tictomahuiçalhuizque ynitlaçòmahuiz
xàyacatzin tictocuiltonozque, àmo amechixpoyahuaz, in
maçonelihui yn anquimottilia yn axcan ynixtlahuacan,
yn chocoayan, yn xàcalçoltzinco, oncan mochoquilìtzinò-
toc, mohuihuixquiltitzinòtoc, yn mamaça intlacuayan, in
èhecatitlan, mopetlahuiltìtzinòtoc. Yèhica ipampa name-
chilhuia macihui in oncan motolinìtzinòtoc, inic çan te-
paltzineo moyetztica motlahiyohuiltitzinòtoc, ynic tèhuā-
tin tipactiezq̄, titotonixtiezq̄ in Ilhuicac necuiltonoliztica,
auh in oncan inaxcan monoltitoc, oncan quimocempachil-
huia, in Ilhuiçac yhuan tlalticpac, auh oncan quimihualia
inititlantzin Cemanahuac inicitlaltzin yn ompa tonatiuh
yquiçayampa quinnotzatiuh inintlàtòcahuan tlateotocani
me, quimotlàpalhuiquihui, quimoteotìtzinoquihui, quimo
celiliquihui, inineltococatzin Dios, oncan ympan tzintiz,
impan tzopìz mixquetzaz in Santa Yglesia, in ompa tona-
tiuh yquiçayampa, opeuhq̄, otzintiq̄ in cemanahuac tlaca,
ompa ochihualoque in Adan yhuan Eua, yhuan in nepapan
tlachihualtin, in yoyolime, ic axcan no ompa hualehuazque
yni-

yniyancuiyo Santa Yglesia, ompa oquimottilìque iniCitlal tzin Dios, auh niman omochìchiuhque, àmo yèhuantin yn cuitlapiltin, àtlapaltin, inimmacehualhuā, çā huel yèhuātin inintlàtòcahuan, in Reyestin, omochìchiuhque, ynic quimotepoztoquilizque in Citlalin, in campa quimmohuiquiliz, quimanilia inintetlàpalolihtzin, inic quimotlàpalhuizq̄ ynin Tlàtòcauh, in Dios yPiltzin. *Rex Iudeorum.* Inin Tlàtòcauh Iudiosme, in coztic teocuitlatl yc quinezcayotia ynitlàtòcayotzin. Encienso in Caxtillan copalli inic tlapopoch huilo teopan, ic quimocuititzinoa ca Dios Teotl, yhuà Mirra chichic yecpàtli ic oquimocuitiq̄, ca, macihui Dios Teotl, ca no oquichtli nacayòcatzintli, inic quimìhiyohuiltiz ne Papan tlaihiyohuiliztli, miquiliztli, Cruztitech màmaçoal tiloz momiquiliz tocoz icquimoyolcehuiliz initlaçòmahuiz Tàtzin, in tohuicpa mocualanaltiticatca inic timaquixtilozque motlapoz in Ilhuicatl, inic ompa calacoaz, auh ompa itloctzinco tipàpaquizque, titocuiltonozque, àmo ic omo huècahuitique in tlalticpacayotl, àmo ic omoçalòque, inyuh anquichihuani àmèhuantin, ynìcuac anquittatihui initlaçòMissatzin, yniteoyotzin Dios yn Domingotica, in campa anquicaquizque initlàtoltzin, initemachtiltzin inic ammonemilizcuepazque, inic anquimacazque initlacual iniz caliloca inamanima, in çan tlatzihuiztica anquicahua ini. tla itech anquitlamia in amotlatzihuiliz, ynic ammotlalia anquixiccahua: auh çàtepan ic centzompā chocaz in amix telolo: maçan ic ximoyolehuacan inintechcopa in yèhuantzitzin tlàtòque, ynìcuac oquimottilique in Citlalin, yeincalcuac oncaquizti yn Ilhuicame, yetlatzilini ynic quicaque in Missa, ca niman yciuhca oquicauhtiquizque, in çaçoixquich yninnecuitlahuil, oquimotepoztoquilitzinòque inicitlaltzin Dios, otlatzilinico ininchan, oquimòtilìtzinoto in Santisimo Sacramento, initlaçònacayotzi, initlaçòeçòtzin, initlaçòanimantzin, initehtzinco tlapachiuhtoc, initlaçòmahuiz teoyotzin, ca yèhuatl ynezça inichipahuaca. tepitzī tlaxcaltzintli, in àmo huel càcicaitta intotlachieliz.

in

in yemochi tomacuillamachiliz, àmo conàci, çanicâ tlanel toquiliztli huel quimàxilia quimotzitzquilia, in yuh tiqui tta mochipa momoztlae. Amo yuh oquimottilique in eintin Tlàtòque inin tlaçòmahuiz Sacramento, yn yuhqui ce pil tzintli ymactzinco initlaçòmahuiz Cuſtodiatzin, centzompa quipanahuia inicualtiliço innepapan coztic teocuitlatl Cuſtodia, nohuiampa yahualiuhtoc epyollotli, quetzalitztli, tlaçòchalchihuitl, in oncan monoltitoc ymactzinco, in yuhqui ytlàtòcaicpaltzin, oncan techmopachilhuia, techmo tlatzontequililia, qpanahuia inixquich tlaçòtli, cayèhuatl i techpatzinco omitto in qmìtalhui Salomõ, in huei Tlàtoani Iſrrael. *Fecit Rex Salomõ bronum de Euore grandem & poſtiuit eũ auo fuluo nimis.* Mochi huel iztac tlanomitl huellaçòti initlâcoch cẽtetl hueimanènẽq huel chicahuac in qmama ce yaocalli, yhuan cẽpoalli tlacatl yaoquizqui, mochi ic oquichiuh ini tlàtòcaicpal Salomõ, auh coztic teocuitlatl ic nohuian tlachichiuhtli inic nohuian cualneztoc, tlapachiuhtoc: auh in tlacpac coztic teocuitlatl ic tlatlalilli: auh chicuacẽ tlamamatlatl inic tlècoa, auh yahualtic in tlacpacopa: auh ome maitl qtzitzqticatca in tlàtòcaicpalli Ca mochi itehtzinco neci in Tlàtòca Cihuapilli initlaçòmahuiz icpaltzi Dios, ca inezca yècahuillo, ca cenqzca chipahuacatzintli qmopanahuilia in Tonatiuh, in Metzili, in cicitlaltin, yhuã ininchipahualiz inixqchtĩ Angelome, cemìcac chipahuacatzintli, cemìcac ychpochtli, in coztic teocuitlatl inic tlapachiuhtoc quinezcayotia, ca ic motemiltìtica ica inigraciatzin in Dios, in yuh oquimolhuili in Angel San Gabriel, inìcuac oquimotlàpalhuico inica ytetlàpalolihtzin. *Aue gratia plena.* Maximopaquiltitie timotemiltitica ica gracia, inin ca yèhuatl inic yahualtic tlacpac, yn àmo can tamachiuhqui in yteotlatlaçòtlalihtzin Dios, ynic oquimoyahuallalilitzino: chicuacen tlamamatlatl auhquinezcayotia innepapan cualtiliztli, inic omotlècahuitzino, inicoquimomàcehuitzino in itlàtòcayotzin. *De qua natus eſt Ieſus.* Ynic iticticzinco omonacayotitzino Dios y Piltzin ytechpatzinco omotlàcatilìtzino

3. *Reg.* 10.

ynic

ynic ytlaçònantzin Dios omochiuhtzino, inin itlàtòca ic-
paltzin Dios, inipan mehuiltiticatca inìcuac quimotlàpal
huìque in eintin Tlàtòque: auh quimìtalhuia in Santo Euã
gelio. Ca inìcuac omàxitìque Ierusalen, ominax opoliuh in
Citlalin, oquimopolhuique, inic omocalaquìq̃ altepetl itic,
nohuian omotetlàtlanilìque. *Vbi est qui natus est Rex Iudæorũ.* Luc. 3.
Campa in moetztica in quinomotlacatilitzino in Rey inin
Tlàtòcauh Iudiosme, huelnelli ca cenca totehmonequi inti
quintomahuiztililizque yn yèhuantzitzin Tlàtòque yn ti-
mochintin ti Christianòme, yèhica ca yèhuantzitzin ote-
chmoquechililique yn òtli, yn ompa yt huiloa ynitlàtoca-
chantzinco in Dios, in yèhuatl ic tzauhcticatca, inica miec
tlaxapochtli, àtlauhtli, tepèxitl, tlaohuican catca, çaçaca-
tla, chicalotitlan, huìhuitztla, oquixmanque, oquixitinìq̃
in campa tlaohuican catca, in yuh motlanahuatilia in San
Ioan Baptista. *Parate viam Domini rectas facite vias eius.* Xicmo-
chpanilican inìòhuitzin Dios, xicmelahuacaquetzacan yn
cocoliuhticac òtli, xiquixmanacan in tlaxapochtli, quìtoz
nequi xictlacuicuilican in amanima inic tentoc tlàtlacolli
inic huel oncan moquixtìtzinoz inicel Teotl Dios: ca amech
momaquilitiquiçaz inigraciatzin, in tactèhuatl titlàtlacoa
ni in çan mochipa ticohuitilia iniohuitzin, in àmo huel a-
mechmocniuhtitzinoa in Dios, ipampa in amotlàtlacol, in
çan yeehuatl tlàtlacolli anquimocuitlahuitinemi, maxictel
chihuacan, ca amechmopalehuiliz in Dios, yèhica cayeix-
quichcahuitl in anquimotequiuhtitinemi in xocomiquiliz-
tli, in tlahuanaliztli, ca amo amechmocneliliz in Dios in tla-
camo ammonemilizcuepazque, ca cenca huei tlàtlacolli in
anquichihua, ic anquimotlahuelcuitilia, ic ipan anhui in
yçomaltzin inicualantzin, intech ximixcuitican in Caxtil
teca, ca inìcuac intlacuiyan in incochcayopan, tepitzin co-
ni vino, àmo ic yhuinti, in yuh amèhuantin anquichihua,
macihui in momoztlae tepitzin anquizque àmo ic antlàtla
cozque, ca inihuintiliztli huel ic anquimocualancuitilia in
Dios, ca ipan anhuetzi in tzoaztli in çaçalic, in amechtla-

lilia in Diablo ic amech cenhuica amechcemololoa yn ompa Mictlan, yhuan tocatzahualli amixco quiçoa, ic amech ixtlapachoa, ca çā noyuhq in tocatl, quintzòhuitica in çaça yòltin oncā quimmictia quinquechcotona, çā no yuhquichihua in Diablo tepitō octli ic amechtzohuilia in amanima: àuh initlaçòeçòtzin Dios, inic oamechmomaqxtili, in cenca tlaçòtli in cēca patio, quineq çatepan nenqçaz inexicolizticа, yc amechyaochihua, ynic àmo amocnopil amomàcehual mochihuaz inic anquicnopilhuizque in Ilhuicac tlàtòca icpalli, in ompa oquihualcauhtehuaque, inicuac tlàtlacoltica ohuallaçaloque Mictlàn, oquimmocēncaltzacuili in Dios, inic ompa cemìcac tlaihiyohuizque, ca ic motequipachoa in Angel catca, auh ipampa çàce intlàtlacol, ocuililoq: àuh tlalticpac tlàca, çoquitlachihualtin omacoque. Mahuel xicàcicaittacan ycatzinco in Dios, macamo çannen quiçaz in notlàtol, maximotlacahualtican inic ammaquixtilozque huel huey tepetl amonepantla oquizcaltico in Diablo, inic àmo amopan moquixtiz inin tlaçòPiltzintli, ca cenca yemomàti, ynicuac antlahuiquixtia, in çaçocāpa anqmotlahuiquixtililia, in Dios, ànoço Sāto, àmo ilhuitl ipā anqmàti intlacamo tlahuanaliztica mochihua, intlacana tecohuano tzalò çan nimā octica pàpacoa, auh nimā oncā itech quiça, motlapihuia huel oc miectlamantli tlàtlacolli, yuhquimmaiquauhtzoyo inelhuayo, itech monelhuayotia, niman ammo mictia, antecuatzayàna, anquimmictia in amonamichuan antetlaxima, amichtequi, Iesus, quexquich itlayecoltiloca in Diablo itech quiça, ynic çatepan amilpilo, annamacotzauhcan, anhuiteco, anpiiolo, in yuhquimma temac amech tlaça, inic oanquitlacamatque tlacatecolotl. Xicmoquechiliçan in Dios y ohuitzin, yhuan in acyèhuatl oichtec, ànoço quitepielia in teaxca tetlatqui, ca cenca huei tepexitl ytic onca, ca cenca huelitech monequi inic quimonamiquiliz in Dios, quiçaz quitlaltemiz, quitecuepiliz in teaxca, teflatqui, in temahuiço, intla aca oquimahuizpolo, initla tetech oquitlami huei tlàtlacolli iniztlacatiliztica, ynic opinauh-

nàuhtiloc inihuampo, inicihuapo, mamotlàtolcuepà, ynic quitecuepiliz in temauhiço. Auh intlaaca cetlacatl momecatia, toquichti, ànoço cihuatl, yn huecauhtica mamecatitinemi, ca òmaxaltic in quitoca, coltic yn òtli ypan yauh, camonequi quicahuaz quitelehihuaz in tlàtlacolli, çan quimelauhcaquetzaz iniohui, inic oncan moquixtitzinoz yn Dios, yhuan oncan quitzetzeloz in nepapan xochitl, in nepapan xihuitl, inic àhuiaxtoz, tlàçò huelixtoz, molontoz, ca yèhuatl in nepapan cuallachihualli, ic quiyectiliz quimahuizchichihuaz inianima, ynic quimocualtililiz yn Dios: auh intlacamo cenca ixtlamàti, àmo huel commàti in quimotemoliz in Dios, quenin quichipahuaz inianima, quitequipanoz in cuallachihualli, in yectlachihualli, mamohuica in teopan Ierusalen, in campa moyetzticate Teopixque, tlamatinime in campa mopia teoamoxtli, inimachtopa tlàtol yninhuèca tlaachtopa itoliz yn Prophetasme, Patriarchasme, yn oncan tlàtlaniz. *Vbi est qui natus est Rex Iudæorum?* Campa yn moetztica yn quinomotlacatilitzino yn topampa titlàtlacoanipopol, inintlàtòcatzin Iudiosme, in àmo çà yoque, in çan mochintin cemanahuac Ilhuicac, yhuà tlaltícpac tlaca, macamo amechmàmauhtiz, in tlahuelilocapol Erodes, in Mictlan tlàtoani Luzifer, yèhica. *Si Deus pronobis quis contranos?* Yntla tohuiccopa totloc, tonahuac mehuiltitica in Dios, ac huel techpanahniz? ayac huel texicoz, ayac huel techitlacoz inipan initlaecoltilocatzin Dios: auh in cequintin huel miçahuia quitoa, quenin oquimoteporz toquilitzinòque in San Andres, yhuà San Pedro, Santiago yhuan San Ioan, San Matheo, yn çan cencamatl oquimolhuili in tlàtolli. *Sequere me.* Xihualhuian xinechtepotztoca can? nim oàquicauhqui inintlatqui in intàhuan, in ranhuan niman oquimotepotztoquilique, çan àtle ipan oquittaque, oquicauhtiquizque inimaçal inimmatl: auh in yèhuatzin S. Matheo initlatqui ca çan tlàtlacoltica oquinechico ynica tlaixtlapanaliztli: auh in yèhuantzitzin Tlàtòq, oquicauh tiquizq inintlàtòcayo, ca miec inintlatqtzin: auh in yèhuàtì

Ad Rom. 8.

Apoſtolosme inòmàtzinco ica itlàtoltzin oquimmonochili: auh in yèhuantzitzin Tlàtòque, çan centetl Citlalin inoqmottilìque, huel huèca in ohualmehualtique in quimotemolico in Dios, auh çatepan ipampatzinco omictiloque Martyresme omochiuhque. Cahuel cẽca techpinauhtia, inic momoztlae techmonochilia in Dios, inica cuallalnamiquiliztli ynica temachtilli, auh çã yuhq̃ in tepeatl toyollopã huetzi, çã tiqlcauhtihuetzi initlàtoltzin, àmo tictonanquililia àmo tictotepotztoquilia, àmo tictotlacamachitia, nimã àmo huel ticcahua in totlàtlaçol, àmo titonemilizcuepa, tleotaxque? tlein oticchiuhq̃? cuix àmo tiChriſtianome? àmo ic otimaqxtiloq̃, itlaçòeçotzin Dios ça ceppa in technotza in tlacatecolotlt làtlacoltica, auh nimã tictlacamati, ticàcicachihua in tlein techcuitlahuiltia, inic techpòpoloa, techatoctia, tletitlan techmaỹahui, ynic cemicac Mictlã titlaçalozque, auh in yèhuatzin Dios techmotemolia, techmotzàtzililia, àmo çan ceppa, oppa, çan centzompa, inic techmomaquixtiliznequi, techmomaquiliznequi in Ilhuicac tlàtòcayotl, techmottitilia in melahuac òtli in Ilhuicac tehuica, ca çan tictocahuilia, tictotelchihuilia. Ha cenca ototlahueliltic ça çatepan tichocazque Mictlan, caniman aocmo huel titopàtizque. Auh inicuac oquicac in Herodes inintlàtol cintiTlàtòque, ichtaca quintlàtlania tlein impan omochiuh queno quicauhque ininTlàtòcayo. auh ce Piltzintli oquimotemolico? yquin omonexilti inCitlalin? auh oquincẽtlali in tlamatinime in teopixque in quipoaya teoamoxtli, inimachtopatlàtol Prophetasme, oquinnahuati, ynic huel conittazque, in izquitlamantli oquimotenehuilitiaque in Prophetasme, ynitechcopa inihuallalihtzin ininTlàtòcauh in Meſias, in yehuècauh quimochieliticatca Iſrraellaca, oquitlacamatq̃, omocentlalìque, mochi oquipouhq̃ initechpatzinco in Meſias tlàtòticatca, oncan oquittaque ca neltiliztli, oquinonotzque in tlàtòani, yhuan yn yèhuantzitzin tlàtòque, oquilhuique. Tlàtoanie ca yeoticchiuhque in motlanahuatiltzin, oticpouhque inimamauh in Prophetasme, auh yenelli

nelli oacico otlamico in cahùitl, yeimman oneltic in epca-
lli ommàtlactli omome initlapoal xihuitl, ynequìmotecpa-
nili Daniel, yhuã ocmiec ymachtopa tlàtol in Esaias, yhuã
in occequintin Prophetasme in yeipan ticate, auh oncan
quimotenehuilia ompa motlacatilihtzinoz in Bethlehem,
ynin cahuel neltiz àmo huel itlacahuiz inintlàtol yc nimã
oquinotz in Erodes in eintin tlàtòque, oquimilhui ompa
ximotlamelahualtican in Bethlehem, xicmotemoliti: auh
inìcuac anquimottilizque ynoanquimotlàpalhuique, occep
pa nican nixpan anquiçaquihui, annechyolpachihuitiqui
hui, inic nonehuatl ompa nicnotlàpalhuitiuh. Niman yc o-
moquixtique oquitlalcahuiq̃ in Erodes, in Ierusalen, yhuã
inixquichtin oncan catca: auh inìcuac oquizque occeppa
oquimottilique in Citlalin in oquinhualmoyacanilitia, ic
cenca huel omopàpaquiltique, omoyollalique. *Gauisi sunt gau-
dio magno valde.* Ynìcuac ce tlacatl quipoloa ynigraciatzin
Dios ynitlanèhtzin inica temictiani tlàtlacolli, cahuel cen-
tzompa motolinia tlayoayan mixticomac, yxpopoyotilizpã
nemi quexquichtlamantli impan mochihua teaman tetoli-
ni, ca çan no inca mocayahua in tlacatecolotl, tlàtlacolti-
ca quimamalacachòtinemi, inic huel moçoquinelozque, in
yuh ipan omochiuh Sanson, inica i yaohuã Filisteosme, inì
cuac yeoquixteloloquixtique initech oquilpique ce Ataho-
na in tlaolli oncan moteci, in cemilhuitl quimamalacachoa
mocuecueptinemi, çan no yuh toca mocayahua, toca huetz
ca in Diablo, inìcuac techixpopoyotilia, auh inìcuac ne-
yolcuitiliztica, tlamàcehualiztica Sacramentotica, techmo
cuepililia in Dios totlachieliz, ica inigraciatzin, niman ti
tlachixtihuetzi tipàpaqui titoyollalia toconitta incãpa tlao
huican tonemian, inic huel titotztimotlalia tomauhcacopa
inic àmo occeppa ticpolozque inoc ixquichica tictottilizq̃
in tohuei tlàtòcatzin Dios, in yuh oquimochihuilique inyè
huantzitzin tlàtòque, huel omotolinìque, omotequipachò-
que inìcuac oquipolòque in Citlali, auh in axcan inìcuac
ceppa quimottilia, huel cenca mopàpaquiltia, huel mocne-

lilmàti: auh oquimotepotztoquilìque in Citlalin huel mìci huiltitihui, canel cẽca quimoteocihuiltia inittalocatzin in tlaçò Piltzintli, ompa omàxitique in Bethlehem, in yuh momàtzinòque, àço altepeitic in quimòtilizque in Dios, auh oquittàque ce xàcalli, ixtlahuacan mani, huel yhuic ontlachiaya, yuhquimmaaca ompa quinhualmotitichililia inin yollo, auh yhuic otlachixque in Citlalin oquimottilìque in ompa xàcalcuac otlatzicotò, huel pepetlaca tetecuica yuhquimma tlàtoltica quinnonotzaya, yuh quimilhuiaya. Izcat qui in anquimotemolico in Dios yPiltzin, veotàcico ximotemohuican, ximocalaquican, xicmotlàpalhuican, huel omiçahuique in tlàtòque, quimìtalhuia mononotza, tleinin tlamahuiçolli in axcan tocommahuiçoa? tlein quimìtalhuia in Citlalin? ca inin ca yeoncan initecpancaltzinco initlàtòcachãtzinco in Dios, canel itlachihualtzin ayac càciz intlal ticpac, matel tõtlachiacan, ma ticmahuiçocã, tlein oncã moeztica. Niman omotemohuiãomocalaquiã in xàcalco, auh oquimottilìque initlaçòmahuiznantzin Dios Santa Maria, yhuan ytlaçòconetzin Ieſu Chriſto, yhuan San Ioſeph: auh inìcuac oquimòttilique yuhquimma acaqmonnotzà quimmolhuilia. *Adorate Dominum in aula Santa eius.* Xicmoteotìtzinocan in Dios, oncan mehuiltìtzinòtica initlàtòcaicpaltzinco, ymalcotzinco moetztica initlaçònantzin Santa Maria: auh niman yciuhca. *Procidentes adorauerunt eum.* Tlalpan omixtlàpachtlazque omopechtecaq̃ ixpantzinco, oquimoteotìtzinòque, niman oquimotòtomilìque ininhuẽtzin, inintlamanaltzin, coztic teocuitlatl, yuhquin huei Rey, Ilhuicac yhuã tlalticpac Tlàtoani, in popochtli Enciẽſo Caxtillan copalli in yuhqui yèhuatzin Dios, in Mirra chichic yecpàtli, inic çatepã topãpa momiquilitzinoz Cruztitech màmaçoaltiloz, momiquiliz tocoz, monòma izcalitzinoz, motlècahuiz initlàtòcachantzinco Ilhuicatl itic, mochi izquitlamantli oquimocuitique, oquimomaquilìque yninhuentzin, icatzinco omoyollalìque in Dios Piltzintli, yhuã initlaçòmahuiznantzin, oncan oquimmomaquilìtzino inigracia-

ciatzin, oquimmoteochihuilitzino, yhuan oquimmochicahuilìtzino, inic aocmo quipolozq̃ ininelìtococatzin yn ompa inchàchan, ca yè ìlhuice huèhueintin temachtianime omochiuhque, ic çatepan miquiztica otlatzontequililoque, ic Martyresme omocuepquè, ic omohuicaque in Ilhuicatlitic: auh in Angel ca oquimmonahuatili, inic cecni òtli quitocazque, aocmo ixpan necizque in Erodes. Notlaçopilhuane ma tiquintotepotztoquilican inyèhuantzitzin in eintin Tlàtòque, mano inhuantzinco tictohuiquilican in tohuen, ma tictoteotìtzinocā in Dios Piltzintli, ma nepechtequilizti ca ixpātzinco tictohuĕchihuililicā in toyolia in tanima, in tomacuillamachiliz, matelcicihuiliztìca, tixayotica, ictechmoteochihuili, yhuan inic techmomaquiliz inigraciatzin, in nican tlalticpac, ynic mahuiçotica yettica tictotlaecoltilizque, inic çatepan techmonemaetiliz in Ilhuicac netlamachtilli gloria. Quam mihi & vobis. &c.

DOMINICA IN FRA OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO. I.

Thæ. Cum factus esset Iesus annorum duodecim. &c.

HVEL cenca huei ininetequipachol inineamanaliz in Santo Thobias yhuan initlaçònamictzin Ana, ca oquimotitlanìque ini Piltzin cecni ipan altepetl huèca, in ompa oquicxitocac initlatquitzin Thobias, ompa tetechpoliuhticatca xicauhticatca: auh inic omotequipachò cahuel yehuècahua initelpoch, yèhuatl commolnamiquiliaya yn nepapan tlaohuican, yn atlauhtli in tepèxitl, yn ichteque, in òtlica tetlacuicuilia temimictia, qchoquilia intelpochtli in yuh momàtia àço itla tlein ipan omochiuh òtlica, occenca yè ilhuice yninantzin, òtlica moquixtia, motetеuhchoquilia motequipachoa, nohuian quimotemolia, miec inixayotzin in quimonoquilia, melcicihuitia, momàpilpòpozteq, canel icenteconetzin, motequpachòtzinoa qmìtalhuia.

Thob. 10.

Ha,

Ha, ototlahuelíltic notlaçòmahuizconetzin campa yn otimitztotitlaniquez inic timotlatoquilitia in altepetl ipan, in titotlanex in titotopil, motechpatzinco tinentlamati ti totequipachoa, tlein topan mochihuaz intla oticempoliuhito òtlipan, ca huel aoctleyuhqui inic mochoquiliaya in ynantzin inic quitemohuaya initelpotzin: auh ca çā noyuh catzintli in axcan in totlaçòmahuiznantzi in Ilhuicac Cihuapilli Santa Maria, inetequipacholizticatzinco in yèhuatzin, yhuan in San Ioseph mochoquilia inic quimopolhuique in Teoichcaconetzintli Iesu Christo in Dios yPiltzin, centzõpa quimotequipachilhuia, in àmo yùh yèhuatl Thobias yhuan ininamic, canel in yèhuantin in oquipolòque, ininconeuh ca çan tlaltic pac tlacatl: auh in yèhuatzin tlaçòCihuapilli in oquimopolhuitzino ynitlàçòPiltzin Dios, yhuan ynitlaçòconetzin. Dios yhuan oquichtli, yTàtzin, yTeotzin, ytlaçòtzin, inicuac yecualtzin, in yetelpotzintli initlaçòconetzin, ompa omotlalhuiquixtilito in teopan Ieruſalen. *Cum eſſet Ieſus annorum duodecim.* Ynicuac yemomàtlac xiuhtilia omomome in Totecuyo Ieſu Chriſto. Caitlanàhuatiltzin in Dios ic motlanahuatiliaya. inicuac huei ilhuipā ompa huiloaz initeopanchantzinco Ieruſalen, inic tlateomàtiliztica tlalhuiquixtiloz, ce òtli quitocazque yn cihua, cecni yazque, auh ocno ce òtli quitocazque in toquichtin: auh in pipiltzitzintin in yollo tlàma quincahuazque, in cā pa quinequizque tehuicazque, nec occampa huel tehuicazque, ic quimopolhuique intlaçòPiltzintli: auh initlaçònantzin omomàtzino ca cecni òtli quimotoquilia àçoytloctzin co miquiltìtiuh in sā Ioseph: auh in yèhuantzin sāto omomàtzino ca quimohuiquilia initlaçònantzin, yn oquic màxitizque ininchantzico: auh inicuac oquimottilìque aocacatzintli in tlaçòPiltzintli, huel omàmantzinòque, nohuiā techàchan oquimotètemolìque, àcan oquimottilìque, yc cē ca omotequipachòtzinòque, occenca yèhuatzin in tlàtòca Cihuapilli, quexquich in oquitinicalhuitzino in tlaocoyaliz tlàtolli, in yuhqui Ana choca, elcicihui, occeppa omocuep-

tzino

tzinoà in Ierusalen In tizquintin nican ticate, tlàtlacoltica otictopolhuique in Dios, maitloctzinco tihuian in tlàtò caCihuapilli, ca yèhuatzin techmomachtiliz in quenin tic totemolizque inic timacozque inigraciatzin Dios, in axcā cenca totechmonequi ma tictotlatlauhtilican, ma topā motlàtoltitzino inixpantzinco initlaçòConetzìn, auh inictech mocelíliz, ma cecentetl tiquitoca in Aue Maria.

Cum factus esset Iesus annorum duodecim. &c. In yeicuàc omomàtlacxiuhtili omome in Totecuyo Iesu Christo. Quimìtalhuitzinoa in Sancto Euangelista San Lucas, ynipan Santo Euangelio, in axcan ipan Misa omocuieaeuh, ca inìcuac yeipan omàxititzino in Dios Piltzintli Totecuyo Iesu Christo, màtlactli omome xihuitl initlacatilizpantzinco, omohuicac in Ierusalen, yhuan initlaçònantzin Santa Maria, yhuā in yèhuatzin Sā Ioseph, quimolhuiquixtililito initlaçò Pascuatzìn Dios, in yuh ipan quimochihuiliaya cecexiuhtica. Motlanahuatilìtzinoaya in Dios inipan initenahuatiltzin inoquimonahuatilìtehuac Moysen inipā teoamoxamatl in- *Exod. 23.*
itoca Exodo. *Tribus vicibus per singulos annos mihi festa celebrabitis solemnitatem azymorum custodies.* In cecexiuhtica inipā Pascua, yexpa in annechilhuiquixtilitiazque, auh yèhuatl in achi huei ilhuitl cayèhuatl in qtocayotiaya, Pascua ichcaconetl. (del Cordero. ò de los hazimos): auh inin Pascua ca chicomilhuitl mochihuaya, huècahuaya inic ilhuiquixtiloya, mochitlacatl ompa huia in Ierusalen, ompa tlalhuiquixtiaya, in nohuian alrepeiaitl: auh no innahuatil in tetàhuā ompa quinhuicazque inimpilhuan, inic momachtizque, inic çatepan tlateomàtizque, tlalhuiquixtizque, inic no yuhquichihuazque: auh in yèhuatzin San Ioseph cenca motlateomachitiaya canel huei Santo, huel yectlacatzintli, niman oquimonahuatili in tlaçòCihuapilli Santa Maria, yhuā in ytlaçòconetzin ompa oquimmohuiquili in Ierusalen, omotlalhuiquixtilito: auh in tlàtòcaCihuapilli, àmocāpa oquimocahuili initlaçòconetzin, inic ompa omotehuiquili Ierusalen. Ca etlamantli nican tictenehuazque ynic anquimo-

yollotizque. Inic centlamantli ca in yèhuatl initlateomàti lihtzin Sã Ioſeph, mohuica inichantzinco Dios, maçonelihui in achihuèca Ieruſalen, ca quimoneltililiz initlanahuatiltzin Dios, inic ontlamantli itechpatzinco initlaçòPiltzin Dios, in huel oepiltzintli teopan mohuica ytlanequiliztica tzinco, ic oncan neci, ca cenca motetlacamachiltiani, inic quimotlacamachiltiaya in San Ioſeph, in yuhquimma ità-tzin: auh inic etlamãtli, ytechcopatzinco intlàtòca ychpohtli Santa Maria, omohuicatzino in Ieruſalen, maçonelihui in àmo inahuatiltzin inic quimohuiqliz initlaçòconetzin Ieſus, àmo tepitzin cahuitl quimocahuiliaya. Inin etlamantli oticteneuhque, ca in cecentetl huel techyolehua, inic mochipa tiazque initeopanchantzinco in Dios, tiquittazque ini Miſsàtzin initeoyotzin, in Viſperas, completas, Salue timochintin toquichtin, yhuan cihuatzitzintin, auh anquinhuicazq̃ in amopilhuã, àmo yèhuatl inic mahuiltitinemizque, tzàtzitinemizque, motlatlalòtinemizq̃ teopã inic àmo oncan tetlapololtizque inicuac Miſsa mochihua, çan mochintin motlancuaquetztimanizque, moteochihuazque, qui motlatlauhtilizq̃ in Dios, ynìcuac huallmàcocui Santiſsimo Sacramento, quimoteotitzinozque, yhuan oncan inyolloca copa meltepinizque, inic çatepan inìcuac hueiyazque, cual tin tlaca mocuepazque, huellateomàtizque, quelehuizque in teoyotl inic quimotlayecoltilizque in Dios. Yhuan inìcuac mopilhuatizque, quimmachtizque inimpilhuan, in yuh yèhuantin omachtiloque, inìcuac oquimizcaltique intàhuan. Ca in cualtin Chriſtianome, inìcuac quittazque quimàtizq̃ ca oncan teopan moyetzinòtica in Ieſus, inipan Santiſsimo Sacramento, intlanequiliztica yazque in teopan, oncan tla teomàtizque, ixpantzinco in Dios, ca itehtzinco ca inizquitlamentli in tzopelic, àhuiac, in totechmonequi, in oncan itehtzinco titoyollalizque, occenca ìcuac in Domingotica, yhuan huèi ilhuitl ipan in pialoni, yhuan inipã huei Paſcua. Inin ca ipampatzinco in Dios techmonahuatilia, ca ytehtzinco ca in Santa Ygleſia initlanahuatiltzin, huel

cen-

centetl Misa mottaz mocaquiz in ilhuitl ipan, yhuan Domingotica, auh oncan tlateomachoz, tlatlatlauhtiloz in teopan, maçonelihui in achihuèca teopan anquitzticate, cayuh oquimochihuilitzino in San Ioseph, Nazareth ipan moetzticatca, auh ompa mohuicac in Ierusalen inipan Pascua, in ic centlamantli oncan itech timachtilo inoquimochihuilitzino in San Ioseph: ynic ontlamantli oncan techmomachtilia in Dios, inintechcopa telpopochtin inichpopochti, in pipiltotontin, in quenin tetlacamàtizque, in q̄nin quin tlacamàtizque inintàhuā, inìcuac itla tlein cuallachihualli qncuitlahuiltia, in yuh oquimotlacamachiltìtzino Totecuyo Iesu Xp̄o Sā Ioseph inàmo itàtzin, çā itepixcatzī, ycalpixcatzī, yteizcalticatzin, ytlacahuapahualtzin, yhuā noxicmomachiltican ca no itlanahuatiltzin in Dios, ic techmonahuatilia titlatlatlauhtizque in ilhuitl ipan, yhuan ipan Domingo yhuan inìcuac itla tlein ipā initeneyèyecoltiliz tlaeate colotl, inic techyaochihua, inic techcuitlahuiltia in tlàtlacolli, inic titochicahuazque, tictòtocazque ticyaochihuazque: auh inin tlatlatlauhtiliztli, huel iyeyan, ichihualoyā, ymonecyan in teopan, ipampa ca oncan moetztica in Santisimo Sacramento, yhuan Santo Crucifixo, inixiptlatzin Totecuyo Dios, yhuā ynoccequintin Santome inixiptlatzitzihuan, in nepapan tlaixiptlayotl in oncan memaniltia, techmoyolehuilia, inic titlateomàtizque: auh xicmomachiltican, ca inipan chicomilhuitl ompa omohuecahuiticue in teopan Ierusalen, oncan mochipa mopoaya yn temachtilli, yhuan mochi ininhuèca tlatoliz, inimachtopatlàtoltzin Prophetasme, oncan quimocaquiltiticatca in tlaçòCihuapilli, yhuan in San Ioseh, itloctzinco mehuiltiticatca in Dios in irechpatzinco motlàtoltiaya in Prophetasme, auh inìcuac itlà mìtoaya inineeuiltonoltzin Dios initlatocayotzin huel mopàpaquiltiaya ineyollalilìhtzī mochihuaya. auh inìcuac ytechpa motlàtoltiaya initonelhuilìtzin, initlail iychuilitzin, inic quimmomaquixtiliz cemanahuac tlalticpac tlaca cenca motequipachotzinoaya, quimonanahuatequilia ini-

tlaçòconetzin, oncan mochoquiliaya, initlaçòmahuizxayà-
catzin ipan hualchipini inixayotzin initlàçònantzin. Ha,
in amixpopoyome, amixpā onoc Ilhuicac tlanextli initech
patzinco motlàtoltiaya in tlaçò Piltzintli, auh àmo quimò
tilia, ynìcuac yeontzonquiz in Pascua, omohuicaque inin-
chantzico San Ioseph, yhuan in Tlàtòca Cihuapilli Santa
Maria: auh in tlaçò Piltzintli Iesus, ichtaca oncā omocauh-
tzino in Ierusalen in oncan Teopan àmo quimomachiltia-
ya initlaçònantzin, yhuan San Ioseph cececni òtli oquimo-
toquilìque, in yuh catca in tlanahuatili in Sā Ioseph omo-
màtzino àço quimohuiquilia initlaçònantzin, çan no yuh
omomàtzino initlaçònantzin, in àço quimohuiquilia in Sā
Ioseph, ie oquimopolhuique yn Dios Piltzintli: ca tèhuan-
tin tonemachtil, caaic oquimopolhuiq̄ inneteqpacholcahui
pā, auh yè oquimopolhuique inipan ilhuitl Pascua, inìcuac
pàpacoa in yuh quemmanian topan mochihua, inìcuac ti-
tococoa, ànoço teilpiloyan ticate inìcuac cenca titotequi-
pachoa, ànoço ìcuac in titlamàcehua Quaresma, quinìcuac
tictolnamiquilia in Dios, tictopielia inigraciatzin, tictо-
cuitlahuitzinoa initehtzinco pohui, cuallachihualiztìca, y
catzinco titoyollalia, auh çan inìcuac ipan huei Pascua, à-
noço huei ilhuitl ipan, niman oncan anquimopolhuia yn
Dios, oncan antlahuana, antequiatli, antequitlacua, ante
chicoitoa, antemahuizpoloa, antetlaxima, amahuilnemi,
Iesus, q̄xquich ohuitiliztli itech motta in Pascua in ilhuitl
ypan? quexquich tzohuaztli, matlatl, quitlalia in tlacateco
lotl inic amechtzohuia, amechmatlahuai, inic Mictlan a-
mechhuica, canel àmo anquimatti yn quenin antlalhui-
quixtia, intlacamo çan yxquich amotlahuanaliz anqmàtti
huel ic oncan mìtoa in ilhuitl ipan, tictopolhuia in Dios.
Auh inìcuacomàxitique inchantzinco inìnnehuantzitzin,
aocacatzintli oquimottilique in tlaçò Piltzintli, huel omo-
tequipachòtzinòque, mochoquilia, occenca yèhuatzin ini
tlaçòmahuiznantzin, ca quimomachiltiaya in momiquiliz,
in quimomictilizque in Iudiosme inipan tonemaquixtiliz,
in mo-

in momàtzino àço yecuel immac omohuetzilti, yn yuhqui ynantzin Thobias, quimochoquililia initlaçòconetzin, no huian techàchan quimotemolia, ycatzinco motlàtlania, elcicihui, choca, momàpilpòpoztequi, ommotlachieltia in òtlica, quintlàtlania inihuayolque, inchàchan quimotemolitzinoa, àcan quimocuitìtzinoa, ic occeppa omocueptzinòque in Ierusalen, quimìtalhuia àço cana ompa omocauhtzino. In yèhuatzin Patriarcha Iacob oquimopolhui initlaçò piltzin Ioseph, oquìtoco initiachcahuan, ca ce huei tecuani ixtlahuacan oquimicti, oquixexelo, oquicua, oquiteittitiq̃ initilma, otzatzayan, huel èeço, ic otlaneltocac yn ca oquimicti tecuani, cenca omochoquili initàtzin: àuh ynìcuac cequintin quimoyollalilia, niman quimmonanquililia, quimilhuia, aocmo huel ninoyollaliz, yn yxquichica ninemiznican tlalticpac, ca cemìcac nicnochoquililiz in nopiltzin auh inìcuac intla nimiquiz, ca quinìcuac niquilcahuaz in notlaçò piltzin Ioseph, intla yèhuatl Iacob yuh motequipachoa inoquipolo ipiltzin in Ioseph, çan momatica oquichtli auh oc màtlactincate inipilhuan quiyollaliaya. Quen occẽca yèhuatzin quimochoquililiz in totlãçònantzin Sãta Maria, inicenteconetzin Iesu Christo, nelli oquichtli, yhuã nelli Dios, ixquich yhuelitzin: yhuan anquimàtizque, ca in ixquichica oquimochihuilìtzino in Dios, cemanahuac tlalticpac, ayac omottac ce cihuatl, iniuh oquimotlaçòtili iniconeuh, in yuh qui yèhuatzin Tlàtòca ychpochtli quimotlaçòtiliaya initlaçòconetzin, ca oquimotlaçòtili inic ytlaçòconetzin oq̃ motlacatilili, oq̃ mochichitili, oquimohuapahuili, màtlacxihuitl omome, yhuan oquimotlaçòtili inic Teotl Dios, yhuan ye machizti ca in Ilhuieac yhuan tlalticpac ayac ce itlachihualtzin in Dios in yuh oquimotlaçòtili, in manel yemochìntin Angelome, àmo yuhqui ic oquimotlaçòtiliq̃ in yuh oq̃ motlaçòtili initlaçònãtzin: canelye anquimàti ca in ìcuac itla huel motlaçòtla tp̃c, huel cenca tetequipacho inìcuac ticpoloa: auh ca ic neci àmo cẽca anquimotlaçòtilia in Dios, yèhica àmo cenca amechtequipa

Gen. 37.

Fera pessima comedit eũ bestia de borauit Ioseph.

choa inìcuac tlàtlacoltica anquimopolhuia, ca çan ampactinemi cexihuitl, oxihuitl, aic anquimotemolia, oc ixquichi ca huallaz in Quaresma inic ammoyolcuitizq̃: auh inìcuac oacico amoneyolcuitiliz, çan monequi mecatica amechcui tlahuiltitinemizque, amechtemòtinemizque topilèque inic ammoyolcuitizque, antlacelizque, ynic anquimottilizq̃ in Dios in yecexihuitl oanquimopolhuique, nican xiquittacã, ca in totlaçònantzin oquimotlaçòtili initlaçòconetzin ica inin ontlamantli tetlaçòtlaliztli, teyeliztetlaçòtlaliztli, yhuã ica inigraciatetlaçòtlalihtzin, inic centetl yuhqui initlaçòconetzin, auh inic ontetl yuhqui ini Teotzin initlàtòcatzin, no ica oquimotlaçòtili Iusticiatetlaçòtlaliztli, caye macho Iusticiatica tlàçòtlaloz in huel ipã tiquitta miectlamantli yectiliço, cualtiliço, auh inica inintetlaçòtlaliztli, ca huel neltiliztica quimotlaçòtilizquia intotlaçòmahuiznantzin initlaçòconetzin, huel octlapanahuia in àmo machiuhque in occequintin, ca inicualtilihço iniectlachialitzin Dios, ic moyollalìtzinoa in Dios te Tàtzin, ayac ce tlachihualli yuh oquimàcicamachilti, in yuhqui yèhuatzin totlaçònantzin Santa Maria, canel huel itloctzinco, ynahuac tzinco moetzinòticatca, ic huel oquimàcica iximachili, chiuhcnahui Metztli itictzinco omcetzticatca, yhuã oquimotlacatililitzino, oquimohuapahuilitzino màtlactliomome xihuitl oquimohuiquilitinenca, àmo manel tepitzincahuitica oquimopolhuìtzino, quemmanian quimonapalhuiaya, quẽmanian quimocochitiliaya ycuexantzinco, mochipa quimononochiliticatca, ynin eteixti huei atoyatl tetlaçòtlaliztli, quexquich in atl quihuicaz? quexquich in yxayotl quimonoquiliz? intla quimopolhuiz? yèhica in axcan inìcuac oquimopolhuitzino in ompa Ierusalen, amo huel ìtoloz, àmocan tamachiuhqui inixayotzin, in axcan ipampatzinco oquimonoquilitzino, inin etetl atlacomolli atoyatl, comonticate in ixquichica ontlècoz initlemiahuayo, inieteixtin ca cenqztoque? àmo huel ic tictenehuazque in tococoxcanenepi, in eilhuitl oquimopolhui, nohuian quimotemoliaya, in techà-

chã,

chan, incaltzalan òtlica, auh àmo huel canà oquinottili, cc yxquichica oquimotemolito initeopanchātzinco in Dios, in ompa Ierusalen in ompa tlatlatlauhtilo. Ticmottiliznequi in Dios in oticmopolhuiteopan xitlamelahua, oncā xitlatla tlauhti, ximoteochihua, xitlateomàti, xitlamana, xichoca, xel cihui, altarpan xiqtza in mocouh, ca oncan ticmottiliz yn Dios, mitzmomaquilz inixquich motechmonequi, quimopà tiliz inixquich monetequipachol, mitzmochicahuiliz, qui-mopàtiliz in mìyaca, mopotōca inicticualnecizinixpātzinco ica inigraciatzin. Quimoyollalilia in San Ioseph auh àhuel moyollalitzino. Ha, Diose Tlàtoanie in yèhuatzin tlaçòCi huapilli inipan eilhuitl, cuix motlacualtiaya? cuix matlitia ya? cuix mocochitiaya? cuix quemmā ommixayocauhtzino? maamotech xiquittacan yn amèhuantin inìcuac ytla tlein netequipacholli amopan mochihua quenannemi? quenāmò ta? tlein amopan mochihua? in mochi quexquich tlalticpac netequipacholli in mochi cenquiztoc, caniman àmo càxi-lia, àmo quinenehuilia ynitequipacholtzin yn totlaçòma-huiznantzin Santa Maria, intlaachitzin quimoyollalilizi-nequi in San Ioseph, quenami initeyollalilihtzinyez ca cen ca no motequipachotzinoa. Ca ontlamātli ininetequipachol-tzin, inic centlamantli, ca yèhuatl inic oquimopolhuitzino in Dios Pilꝛzintli, quimìtalhuia. Ha, ihiyoyahue onotlahue liltic, àcaçomo huel nicnocuitlahuitzinoa, àcaçomo mela-huac nicnotlayecoltilia, quenonicnopolhui? quen otechmo polhui? quenotechmotlalcahuili, aço itla ic onicnoyolitla-calhui, maçan nocel niqhiyohuiani: auhinitlaçòntzi yenic màti, aic oqmotlatlacalhuili, àmotle itèhtzinco cà, in ma-nel tepitzin inicehuallo iniecauhyo, in teuhtli, tlàtlacolli, çā inic chipahuacatzintli, cencamahuizticatzintli, quimo tlaçòtilia in Dios, quimmopanahuilia in nepapan Angelo-me, auh quenin oquimotlalcahuili? campa onohuicatzino? yhuan no qui motequipachilhuitzinoa, yninea manalihtzin yninetequipacholtzin tlaçòCihuapilli, huel aoctle yuhqui: inic mochoqlia, motlaocoltia necoccāpa ic motlaocoltiaya nohuiā'

nohuiampa quimotlaliliaya initlaocoyelihtzin, inineyolte quipacholtzin. Notlaçòpilhuane maximìmatcanemican, ma camoanquimopolhuitzinozque, in amoteotzin, in amotlàtocatzin Dios, ca huel ohui inic occepa anquimottilìtzinozq̃, ca eilhuitica in oquimonextilìtzino, in cenca chipahuacatzintli, mahuizticatzintli, ynitlaçònantzin: auh yn tèhuatl inic titentica temictiani tlàtlacolli, quexquichcahuitica in ticmottiliz? nohuiampa quimotemolia quimotzàtzililia in techàchan, auh canel yequimomachiltia ca inic Dios inic Teotl nohuian moetztica quimocaquitia yn tocnotlàtol, in tonetequipachollàtol, inic tictotzàtzililia tixayotica. Quimolhuilia initlaçònantzin. Ho, in tinotlaçòmahuizconetzin, campa intimoetztica in axcã: auh in tèhuatzin tinechmotztilitica, canel ti Dios, yhuã ticmomachiltitic. in quenami ic ca in noyollo inic nitlaocoya ninotequipachoa mopampatzinco quipanahuia in huei teoatl inichichicayo intlacanàpa timohuicazquia tleica in àmotinechmohuiquilìtzino intla yetiquimmomaquixtiliznequi intlalticpac tla ca inic timomiquiliz, ma no moantzinco nimiqui, ynìcuac onimitznotlacatililihtzino, caniman àmotle tecocotetolini nopan omochiuh, yn yuh impan mochihua yn occequintin mixiuhque, inìcuac tlacachihua: auh in axcã ticmonequiltia niquihiyohuiz in ixquich netequipacholli, inic onimitz nopolhui: auh intla ticmonequiltitzinoa in yuh nitlaihiyohuiz, maçan nocel macamo no yuh quihiyohui in Ioseph, ca cenca mitzmotlaçòtilia. Ca yeilhuitl omacoc in Abrahã ynìcuac oquimonahuatilìtzino in Dios inic quimictiz initlaçòPiltzin inic quimohuenchihuililiz Isaac, ca çan ypan in elhuitl quimolnamiquilitiez inimiquiliz initlaçòpiltzin auh yèhuatl inòma qmictiz, çatepan tletica quitlatiz, qnexcuepaz ininacayo initelpoch auhomacoc inin eilhuitl ipãpa motequipachoz, occenca ìcuac in conittaz in quinonotztiez initelpoch: auh caçan no izquilhuitl omotequipachòtzino in totlaçòmahuiznantzin, inic quimottilìtzinoz initlaçòconetzin Iesu Christo, inìcuac oquimopolhuitzino auh

oncan

ôncan quimolnamiquiliticatca, inimachtopa tlàtol Prophe
tasme, occenca yèhuatl initlàtoltzin Simeon inicuac oqui
mohuenchihuililitó initlaçòconetzin, initlahuel mochiuh
in Erodes, inimmiquiliz pipiltzitzintin ynic omictiloque,
inipampatzinco inin tlaçòPiltzintli, nimanic oquimohui-
quiliq̃ in ompa Egipto, inemauhtiliztica Arquelao in ompa
tlàtòcatia canel ipiltzin catca in Erodes, ca mochi quimo
mauhtiliaya, ic patzmiquia initlaçòyollotzin, yhuan inix-
quich netequipacholli, yuhquin necococampa quimoyahual
huiaya, inicàmo qmonextiliaya in Dios inintloc inhuayolq̃
çan yè ilhuice quemmanian oncan tictopolhuia: yn axcan
ma huel xicmoyollotican yn tlein oquimochihuilitzino yn
tlaçòPiltzintli Iesus, inipan omilhuitl, ca inic eilhuitl qui-
mitalhuia in Santo Euangelio, ca ompa mehuiltiticatca in
teopan in nepantla in tlamàtinime, oncan quimmotlàtla-
niliticatca, yhuan oncan quimmonanquililiaya initechco-
pa in melahuacatlàtolli, yhuan inimachtopatlàtol Prophe-
tasme, initechcopa ynihuallalitzin Meſias ynintlàtòcauh,
in yeizquixihuitl quimochieliticatca, ipampa ca yetetenco
mocaquia, in ca yeohualmohuicatzino, yeomotlacatilitzino
yc omocentlalique mochintin, ytencopatzinco yn Dios ca
nel yèhuatzin inòmàtzinco quimmomachtilizquia, quimot
yolpachihuitilizquia ica inintlàtol Prophetasme, intlaaoi-
cacaquiliz ic mononotztica in Rabinos Fariſeos, Teopixq̃,
auh yhuiãtzin oncan intepotzco ommoquetzino inimicpal
pan in oncan tlàtòcati, quicacticatca inintlàtol, cequintin
quitoaya ayamo hualmohuica, yc ipampa quimitalhuia yn
Eſaias, yhuã occequintin Prophetasme huei tlàtòcayotl ne
cuiltonolli ic hualmohuicazquia, yn yuhqui tlàtoani Rey,
quimmomaquixtilizquia inimmacpa ininhuicopa Romanos
ànoço oquitla centlamantli inetequipachol inialtepetzin:
auh quitoa ic neci ayamo hualmohuica, ca immalhuan mo
chiuhticate in Romatlàtòq̃ ayac aquin quinnanquilia yuli,
quimma omotentzacque, auh in tlaçòPiltzintli tlatepotzco
moquetzinòticatca, oquimmonanquilili, yhuan yntzalan

ynnepàtla omotlalìtzinoto in tlamàtinime, (oquimìtalhui) Mochintin oquicacque in àmotlàtol, in anquitoa, ayamo hualmohuica in Meſias, ipampa quimìtalhuia in Prophetasme, huei tlàtòcatiliztli ichualmohuicaz in Meſias. Inyuh
Eſai. 33. quimìtalhuia Eſaias. *Dominus. N. Iudex noſter. Dominus legifer noſter. Dominus Rex noſter ipſe ſaluabit nos.* In toTecuyo toTlàtò catzin totetlatzontequilicatzin, motenahuatilmaquiliquh toTlàtòcatzin to Rey, auh yèhuatzin techmomaquixtiliz.
Eſai. 30. Occecni çan noyèhuatzin Eſaias quimìtalhuia. *Ecce nomen Domini venit de longinquo, ardens furor eius & grauis ad portandum.* Hualmohuicaz in Dios in Meſias, yca huei tlahuelli cualantli, tlemiahuayotoz, huèca hualehuaz, in quimpòpoloquiuh in tlateotocanime: auhin yèhuatzin huei tlamàtini Salo-
Eccl. 16. mon quimìtalhuia inipan inihuallalihtzin, in mauhcacopà huihuiyocazque in Ilhuicatl, yhuan tlalticpactli, ynic q
Zach. 13. mimacaxilizque. Zacharias oquimìtalhui, hualmohuicaz in toTlàtòcatzin, auh intloctzinco miequintin Angelome,
Danie. 7. yhuan Santome. In Dàniel quimìtalhuia, mochintin altepehuàque, tlàxilacalèque huèca tlaca, cecentetl intlatol ic quimottlayecoltilizque, quimotequipanilhuizque, in icuac ohualmohuicac intla yeizquitlamantli machìzti inintlàtol Prophetasme aquin huel quìtoz yeohualmohuicatzino yn quimottiliz in yuhtlaihiyohuitica y altepetzin ininhuicpa Romanos àmo quimmomaquixtilia? Axcà namechtlàtlania xinechnanquilican, yn çan yenoyèhuantzitzin Prophetasme ynoquimìtalhuitzinoque, tlàtòcatilizpà hualmohuicaz in Meſias, àmo no quimìtalhuitzinòtehuaque, nepechtequiliztica, netoliniliztica, tlaihiyohuiliztica hualmohuicatzinoz? àmo oquimìtalhuitzino in Propheta Eſaias. *Dicite filię Sion ecce Rex tuus venit tibi. &c.* Xiquimilhuican xiquin yolpachihuiltican yn ychpopochtin Sion, cayeizmohuicatz inintlàtòcatzin, tlàtlacatzintli, yolyamancatzintli àmo cocolècatzintli icnohuacatzintli, ypan hualmoyetzinòtitiaz centetl manènencatontli Aſnoton ipan mccalaquìtzinoz inialtepetzin. In Eſaìas àmo quimìtalhui yn huel

miec

miectlamantli quimìhiyohuiltiz tlalticpac, auh çatepã inic quimohuiquilizque in yuh ce ichcaconetzintli, yn campa mictiloz: auh in occequintin Prophetasme, no yuh oquimìtalhuique in itechpatzinco, axcan namechtlàtlania quenin huel monenehuiliz inin tlàtolli? ca huel cenca ic mixnamiquia inintlàtol: auh inic huel anquimàtizq̃, caontlamantli inic hualmohuicaz, inic hualmotemohuiz tlalticpac, inic ceppa in achto mottaz, nepechtequiliztica inic hualmohuicaz, netolimiliztica quimoxtlahuiliquiuh inintlatlacol tlalticpac tlaca, inic maquixtilozque: auh inic oppa, camotetlatzontequililiquiuh, huel temàmauhtì inic hualmohuicaz àmo moneloz in ontlamantli huallaliliztli, inic ceppa caic noyopan in hualmohuicaz: auh inic oppa hualmohuicatzinoz huei Tlàtoani Rey, huel miectlamantli inic oquimmomachtili initlàtoltzin, ye oquimomahuiztililique in Prophetasme, canel quimmonextilili achtopa in Prophetasme inin tlàtoltzin inic oquimoteittitilitiaque: auh in yèhuatzin Mesias inin tlàtocauh in quimochieliaya ye ómàxitico, ye motlacatilihtzino in tlalticpac, ye màtlacxihuitl omome in omotlacatilitzino in oitoloc miectlamantli initechcopatzinco ynitlacatililitzin. Ic niman omocalaquitzino initlaçònantzin Santa Maria, yhuan in San Ioseph, oquimotemolito: auh inicuac oquimottilique innepantla mehuiltitica in tlamatinime, cenca omopàpaquiltique, oquimolhuilitzino ynitlaçònantzin. *Filij cur fecisti nobis sic.* Tleica in yuh topã oticmochihuilitzino tonahuac, ca ye nohuian tinemi intimitztotemolia ininchàchan tohuayolque, in yenohuiã òtli ca titlàtlantinemi, auh àmo campa huel otimitztotilique, canimàn ic oncan oquimonahuatequili: auh oquimmonanquilili, tleica in annechmotetemolia ininchàchã tohuayolque, cuix àmo ticmomachiltia, çayèhuatl in nictequipanoz, initechpohui initlaecoltilocatzin notlaçòTàtzin. Huel omiçahuiq̃ in tlamatinime, inicuac oquicaq̃ intlamahuiçollatolli, inic oquimìtalhui in teoamoxtlàtolli, inic oquimopantlaxili, oquimononõcuapohuili, ic huel oquimomahuiztililique,

oquimotlàtlanilìq̃ ynitlaçònantzin, àço iconetzin? Auh in yèhuatzin Tlàtòcaichpochtli oquimmonanquilili. Ca quemàcatzin ca noconetzin. Oquitoque intlamatinime mahuel xicmocuitlahuitzino ca cenca ixtlamatini huei temachtiani yez, macamo quimomachti in quauhxincayotl, in yuhqui ytàtzin, niman ic oquimohuiquilique, cenca huei papaquilztica. Ca çan no yuhqui in aquique quimopolhuia in Dios inicuac tlamàcehualiztica quimonextilia, ca cenca ic mopàpaquiltia, ypampatzinco, intlahuel cenca ampàpaquiznequi in oanquimopolhuiq̃ in Totecuyo Dios, maxicmotemolican nican iteopan chàntzinco, in yuhoquimotemolito ini tlaçònantzin Santa Maria, yhuan in yèhuatzin Sã Ioseph, neyolcuitiliztica Sacramentotica: auh inicuac ycoanquimottilique, huel xicmomahuizcapialican, inic aocmo ceppa amechmotlalcahuiliz, inic aocmo cecni mohuicaz, çan huel itic yn amanima mochantitzinoz mocallotitzinoz, yhuan amechmomaquiliz initechicahualihtzin, inic mahuiçotica anquimotlayecoltilizque nican tlalticpac, inic çatepan amechmomaquiliz in ilhuicac pàpaquiliztli. *Quam mihi &c.*

DOMINICA IN FRA OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO II.

Thæ. Fili quid fecisti nobis sic. Lucæ 2.

IN Yèhuatzin tonantzin Santa Ygleſia, quimonequiltìtzinoa in axcã inipanin teotlàtolli temachtilli, inic quimomachtiliz inipilhuantzitzin in tlaneltocanime, in quenin huel inetlacuitlahuilizticatzinco in Dios, oquimopehuàltili initemachtiltzin, initeotlàtoltzin, maçonelihui in ocpiltzintli ca oncan quimoteittitilia ynixiimachocatzin, ynitlaçòmahuiz Tàtzin Dios, inic quimixiimachilizque in tlalticpac tlaca, yhuã inic quimàtizque, ca initlaçòPiltzin Totecuyo Ieſu Chriſto, in chialo, in elehuilo, in yehuècauh quimochieliticatca in Santome, in Patriarchas, Prophetas-

me,

me, ica inintlàtoltzin inimachtopa tlatoliztica, oquimotei ximachtilique, ca in yèhuatzin Meſias inintlàtocatzin ca yeomàxitico, yeomotlacatilitzinotlalticpac, yeintloc innahuac monemiltia in tlalticpac tlaca, maçònelihui yn achitzinca oquimotolinili initlaçòmahuiznàntzin, canel yeoncan in quimopehualtiliz ìnitequitzin, ca yeilhuitl in oncan ømocauhtzino in teopan Ieruſalen, àmo itlamatiantzinco in tlaçòCihuapilli, ca cẽca ic omotolinitzino inìcuac oquimopolhuitzino, inic ompa quimottilito innepàntla mochintin in tlamatinime, quimmotlàtlanilitiocatca, yhuan quimmomachtiliaya Ineltilihço inimachtopa tlàtol Prophetasme: auh oncan oquimolhuili initlaçònantzin, inìcuac oquimonahuatequili. *Filij quid feciſti nobis ſic.* Notlaçòconetzin, tleipampa in yuh topan otic mochihuilitzino? ca in nèhuàtl yhuan in motàtzin otimitztotemolito in nohuian inchàchã in tohuayolque, maçonelihui in àmo itàtzin San Ioſeph, ca itlacazcaltiltzin oquimohuapahuili, çan ipampa in oncan chanèque momàtia àço itàtzin: auh in yèhuatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo moyollitlacozque, motlapololtizque in occequintin, inìcuac motemachtiliz, nimanoncan oquimmonanquilili. Tleica in oannechmotemolito ininchã tohuayolque, cuix àmo anquimomachiltia hueloc monequi achtopa nictequipanoz initlaecoltilocatzin notlaçòmahuiz Tàtzin: ca yèhuatl inic monextitzinoz inimixpã tlalticpac tlaca, inic nohuian quimixi machilizque yn Totecuyo Ieſu Chriſto, auh ca yèhuatl inic machoz inixi machocatzin initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, in yuhqui cetlacatl yohualtica mocaqui itlàtol, inìcuac tlàtoa, in manel àmo mottaz inixayac niman ticcaqui ticmàti, in acyèhuatl motlàtoltia: ca çã no yuhqui in yèhuatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, ca itozquitzin ytlàtoltzin in Dios. In yuhqui mitalhuitzinoa in San Ioan. *Et Deus erat verbum.* Yhuan inòmàtzinco oquimolhuili in sã Felipe. *Quiuidit me videt & Patrem meum.* Yn ac yèhuatl nechmottilia, ca quimottilia in notlaçòTatzin. Yèhuatl inin tlàtolli ic motlàtoltia yn axcan yn ompa iteopan chantzinco

Ieruſalen, techmomachtilia, in huel ohuititicatca. Prophetasme intlàtoltzin, matictocaquililican, yhuan matictoyollotican: auh inic huelticcaquizque, ca cẽca totechmonequi inigraciatzin Dios: auh ma ixpantzinco titocnoitocan in Tlàtoca Cihuapilli mochipa huelnelli ichpochtli, matictotlatlauhtilican, matechmopalehuilìtzino inixpantzinco in ytlaçòconetzin: auh inic techmoceliliz, ma cecentetl tiquitocan in itlàpalolocatzin Aue Maria.

Filij quid feciſti nobis ſic. &c. Inìcuac oquimonequiltitzino in Dios, quimotepexihuiliz quimoxàxamaniliz initecuacuil inical Baal in quimòteotiaya tlateotocanime: auh in oncã ynetlaliayan quitlalizquia quiquetzazquia momoztli oncã quimoteotizquia ynicel Teotl Dios, oncan quimotlahuen-
Iudic.6. chihuililizquia, oquimolhuili in Gedeon. *Tolle taurum vobis qui eſt patrituo & alterum taurum, & taurum ſecundum ſeptem annorũ & aſcendere facies holocaſtum.* Xichuica ce cuacuahue in quimopielia motàtzin, yhuan tichuicaz oenoce cuacuahui itoca (Segundo) chicoxiuhtia quinyacanaz: auh oncan tinechhuenchihuiliz inipan yancuic momoztli, ticchihuaz in cãpa catca in Baal. In cequintin tlamatinime quitoa ica tlàtlania tleipampa in oquimolhuilitzino in Dios Gedeon, in quihuicaz centetl ycuacuahuècauh initàtzin in cenca quitlaçòtlaya, yhuã inoccentetl cuacuahue in campa ictlahuẽ manaloz, auh in onean momoztitlan ça ce in mohuemmanaz auh intla ça ce in mohuemmanaz tleica in quimonahuatilia in ontetl quihuicaz: auh intla imonteixtin ic mohuentizquia quenin àmo oquimìtalhuitzino: auh in occequintin quimìtalhuia caàmo quimonahuatilìtzino in Dios Gedeon quimictiz inachtopa ehua ynicuacuahuècauh ytàtzin çan yèhuatl in quitoquilia, inic àmo cenca quitequipachoz ynitàtzin, àmo ic quicualaniz inica tlahuemmanaliztli, ca yc neci ca cenca huel monequi: tiquimmauhcaittazque yn totàhuan tonanhuã, tiquimmahuiztilizque, àmo tiquincuallancuitizque, in manel no tehuicaya in occẽtetl cuacuahuica occeppa oquimocuepilili initàtzin, àmo quen omochiuh.

Totecu-

Totecuyoc Diosè Tlatoanie, intlayuhcatqui motlanahuatil tzin, in tiquintomahuiztililizque in totàhuan, àmo no quẽmanian tiquintlahuelcuitizque: auh intèhuatzin ti Dios toc tacatl timachiotl, àmo ticmonequiltia inic mitzmotlahuen chihuililiz Gedeon, in mahuiztic cuacuahue inic àmo mocualanaltiz initàtzin, quenin axcan àmo yuh ticmomahuiztililia in motlaçòNantzin, in oticmocahuilitehuac eilhuiti ca, inic motemiltitica netequipacholli, choquiztli ixayotl, inic omitzmopolhuitzino? yuhquin àtle ipan oticmòttilitzino yninеyollalilihtzin, in motlaçòmahuiznantzin in cẽca mitzmotlaçòtilia: auh mohuetzchiuhtzinotiuh, monextìtzinotiuh, inimixpan tlalticpac tlaca, in àmo tlatlaçòcamàtinime: intla quimonequiltiani cahuel necoccampa quimmoyollaliliz, intla ixpantzinco initlaçòmahuiznantzin mònextitzinoz teixpan, quimmomachtiliz initeotlàtol in tlamatinime. In yèhuatzin Abraham, inìcuac oquimonahuatilitzino in Dios, inic quihuenchihuaz initlaçòPiltzin Isaac, in ompa tepeticpac inic quimictiz, çatepã quitlatiz quichichinoz, maçonelihui in cenca motequipachòticatca, canel yeihuehuetilizpan in oquimomaquilitzinòca in Dios, àmo tle oquimolhuili ininamictzin Sarra, macihui in huel cualli tlacatl, ca nò quimotlaecoltiliaya in Dios, inic àmo quicahualtiz ininamic, in tlein ic oquimonahuatilica in Dios, çã oquiyanili oquitlatili, inic àmo achitzin cahuitl quimohuècahuitiliz inic quichoquiliz ynicenteconetzin, yhuan intla quitlatlauhtiz yconeuh occemilhuitzintli huècahuaz intla càmò quitlacamattiz yninantzin, in yuhquima tlatlacolli ypan huetziz, ynihuicopa ininantzin inic quitlacamattiz auh intlacamo quitlacamattiz: ca ic ixtzinco, icpactzinco, nemiz in Totecuyo Dios, oquimonahuatili initlaçòtatzin, inic quiciuhcachihuazquia inoquimonahuatilica, ca yuhquimma necoccampa onoya tzohuaztli ynic omocauh, omotentzauhc, oquinax oquitlati àmo quimolhuili, àmo quimatia ynitelpoch, inic quimomictiliz in ompa tepeticpac, in quimohuèchihuiliz. Çan no yuhqui oquimipantililitzino

inin

inin tlaçòPiltzintli Dios,quimochihuilizquia initlanequilihtzin initlaçòTàtzin,auh àmo quimìtlacalhuizquia inite tlacamachilihtzin initlaçònantzin,ca intla oquimolhuilia ni in ompa monextihtzinoz inimixpan in quimoyaochihuilizque çatepan,cahuel quimolnamiquiliaya initlàtoltzin in huei teopixqui Simeõ,in oquimolhuili,inìcuac oquimoteotìtzino in tlaçòPiltzintli. *Positus est hic in ruina &c.* Yhuan quimomachtiliaya caytàtzin Arquelao Erodes inìcuac tlàtòcatia huel oquimotemoli inicq momictiliz,ca choquiztica quimotlatlauhtiliz quia intla yeitlamàtian imixpan mohuicaz in axcan ca ocPiltzintli, ma ocquezquilhuitl, ma oc mo hueiyalti, ma ocmàcitzino: auh intlà oncan quimotlacamachiltiz iniNantzin,àmo quimochihuilia initlanequilihtzin Dios teTàtzin: auh intla quimochihuiliz ic neciz àmo quimotlacamàchiltia ininantzin:auh ca oquimochieli inìcuac Pascua mohuicazq̃ in Ierusalen, motlalhuiquixtilitihui, inìcuac quimochihuilizitlanequilihtzin. auh inìcuac yeimmàn in yeoàciqo Pascua, omohuicaque in San Ioseph yhuã ynitlaçònamictzin intlàtòcaichpochtli Santa Maria, yhuã initlaçòconetzin Iesu Christo, omotlalhuiqxtilito in ompa teopan Ierusalẽ, cececni òtli oquimotoquiliq̃,in yuh catca tlanahuatilli,inic àmo cenyazq̃ toquichtin, yhuan cihua,çã nononcua cececni òtli quitocazque: auh in pipiltzitzintin çan inyollotlàma in campa connequia ininyollo, inic yazque àço quinhuicazque inintahuan, ànoço innanhuan,yèhica ca ocpipiltotonti, ayamo ixtlamàti, ayamo quimàti in tlahuelilocayotl, ca in yèhuatl in quinezcayotia in Abrahan, inìcuac oquicouh ce huei tecochtli occan xeliuhticatca,inic oncan motocaz, yhuan ininamic inimpilhuan,auh inìcuac omicque,àmo quimonequiltìque ynic cemonozque cenquiztozque, in toquichtin, yhuan cihua, çan cecni motocazque in cihua, auh in occentlapal toquichtin in netocayan yez. Auh inìcuac monemiltitzinoaya San Augustin, yhuan San Ambrosio, ca yuh mochihuaya yn teopan cecni motlaliaya in cihua,auh in occentlapal toquichtin: auh in

ne-

nepantla moçoaya ce tilmàtli,inic amo huel mottaya in cihua canel quimomachiltiaya inizquitlamantli tlahueliloca yotl mochihuaya inicuac çan cencate in toquichtin, yhuan cihua, yèhica ca yuh catca tlanahuatilli incececni huiloaz: auh inicuac omaxitito in Ieruſalen, oncan omotlalhuiquix tilique, tlateomatiliztica: auh çatepan omocueptzinòque ininchantzinco: auh quinicuac oquimmonetlatilili inIlhuicac tonalli initlanehtzin Dios Tetatzin, oncan omocauhtzino in Ieruſalen: auh in yèhuatzin initlaçònantzin in momatzino ca quimohuiquilia cecni òtli ipan in sã Ioſeph, çãno yuhyèhuatzin quimomachilti ca qmotoqlitiuh initlaçònantzin, in yuh ohualmohuicatiaque inoquic omaxititzinoque inchantzinco: auh inicuac oquimottilitzino ynitlaçònantzin in ohualmocueptzino, àmo ytloctninco mohuica in San Ioſeph, motlàtlanitzinoa in nehuantzitzin, auh in oconmottilique aoccacatzintli, oquimopolhuique in Dios Piltzintli, ca àmo huel itoloz tenehualoz, àmo çan tamachiuhqui ininnetequipacholtzin, mochoquilia, melcicihuitia huel ica omotequipachotzinòque, occenca yèhuatzin initlaçòmahuiznantzin, inic motequipachòtzinoaya, oquimopanahuili ininantzin Tobias, inicuac òquipolo iniconcuh, oquimopanahuili in Patriarcha Iacob inic oquimochoquilili ypiltzin Ioſeph, nohuian tepan omoquixti, motetlàtlanilia in techàchan, ininhuayolcatzitzihuan inicalèca pòtzitzihuan, òtlica ommoquetzinoaya, nohuian pa ommotlachieltiaya, canel oquimomaquilitzino yeihuitl netequipacholli, in yuhqui yèhuatzin Abraham, inicuac quimomictilizquia in yxoçoyotzin. Auh in yèhuatzin Dios yPiltzin tlein quimochihuiliaya in Ieruſalen? ca ayac quimixima-chilia, campa in omotlacualti, campa in omocochiti? ca yuh tocommàti, motlàtlaehuitzinoaya omilhuitl in techàchan, ynic àmo mopinauhtizq in motolinique, inic tlatlaehuazq yhuan inic moyolehuazque in tlatquihuaque tetlaocolizq, quintlaocolizque in motlàtlaehuia: auh macihui inicuac ce motolinicatzintli tictlaocolia tictlacualtia, ticatlitia,

ca icuenta ipan quimotlalilia in Dios in yuhquimma huel yèhuatzin tictotlacualtilia, ca yuh quimìtalhuiz, inìcuac techmotlatzontequililiquiuh. Mahuel xontlachiecan àço quemman huel yèhuatzin in Totecuyo Ieſu Chriſto, inòmàtzinco motlàtlaehuitzinoquiuh, inic quimottiliz in motetlaocoliliz, in yuh ipantzinco omochiuh in San Martin, yhuan Santa Cathalina de Sena. Auh inìcuac omeilhuitilito Ieruſalen, ompa omohuicac in teopan, ompa omoquetzinoto intepotzco in tlamàtinime oncan quipouhticatca in ymachtopa tlàtoliz Prophetasme initechpa tlàtolo initlaçò huallalilihtzin in Dios i Piltzin in Meſias. Ha, ynamixpopoyome, ca itechpatzinco motlàtlania, yn quipouhticatca inizquitlamantli itehtzinco pohui, auh imixtelolotica quimottiliaya in yèhuatzin quimotemoliaya, auh àmo quimixmachiliaya, centzompa quimpanahuia yn manènenque in yoyolime, yn totome, yn quauhtla nemi, ca inìcuac yetlahuizcalli ehuatihuitz inyequitta yequiçaz in Tonatiuh, mehua màtlapaltzetzeloa, cuica quicuica ehua miectlamantli cuicatl inic quipapaquiltia, ipampa quintotoniz quimpàpaquiltiz, auh in yèhuantin tlamàtinime, nohuian mocalaquia motetlanextililia, auh àmo quimixmachilia, oncan quipouhticatca inintlàtol Eſaias, Ieremias, yhuan ccccequintin Prophetasme, cequintin quitoa ayamo hualmohuica, ipampa àmo huel quihuelcaquia inintlàtol Prophetasme, ca initlàtoltzin itechpa motlàtoltia initlanca cemanahuatl inihuallalilihtzin Dios, inìcuac motetlatzontequililiquiuh, inica mochi itlàtòcayotzin, yèhuatl in quilnamiquia inic motemaqxtiliquiuh, in yuh momàtia àço huel tlàtòcatiliztli inic hualmohuicaz, çan ic motlapoloItiaya: auh oncan tlatepotzco mehuiltiticatca: çan yhuiantzin in tzalan innepantla ommohuetzitito, achtopa quimmocaquiltitzinòticatca: auh çatepan omotlàtoltitzino, ca yèhuatl ic techmomachtilia in achtopa titlacaquizque, inic çatepà titlananquilizque: auh ca miectlamantli oquimmolhuili inic quinezcayotia: ca in Prophetasme inìcuac oquimitalhuique

tlà-

tlàtòcayopan in hualmohuicaz, àmo mocaquizquia initech copa itlacatilihtzin, inicuac techmomaquixtiliquiuh, çan ytechpa motlàtoltiaya, initlamian cemanahuatl in tlaltic-pactli hualmohuicatzinoz, auh quimmolhuili maxicmàticã canomati yeohualmohuicac: auh intla anquitozque ayamo hualmohuica, àmo anquimàti in quimìtalhuia Dauid, ca in yèhuatzin Dios huel cẽca ytehtzinco netlacaneco, auh huel quimoneltililia in mochi itlàtoltzin, ca in tla yuh neltitica ca in yèhuatzin Dios, àmo huel moztlacatiliz quenin oqui motemachiomaquili in Patriarcha Iacob, in ye imiquiztem pan oquito oquimelauh, ca àmo huel polihuiz inintlàtòcayo Isrraellaca, in oc ixquichica hualmohuicaz motlacatiliz in Mesias, ca mochintin totechpa oquizque in tlàtòcati, in ax-can nohuian xitlachiecan, anquittazque àmo çanio Iudea çã mochtin Isrrael imaltepeuh, ayac manel ce tlàtocatia in chanèque in Isrrael tlaca, çã nohuian quipie intlàtòcayotl in tlateotocanime, huèca hualehua in yuh Erodes yhuan oc cequintin yntlatlalilhuan yn Romanos, ca nicmàtica yeo-hualmohuicac in Mesias, no yhuan ye anquimàti ca in Pro-pheta Daniel ytencopatainco in Dios oquimipantili in xi-huitl inipan hualmohuicatzinoz in Mesias, epoalli ommà-tlactli omome Hebdomadas, in xihuitl tlapoalli yeotlamico yeitlamian, ic neci ca yeomotlacatili in tictochielia: inaqn quineltoca in Propheta Daniel ca icamacpatzinco omotlà-toltitzino in Dios, huel qmomachitocaz ca ye ohualmohui-cac in Mesias, auh intlacamo anquimocuitia xiquilnamiq-can, ca axcan ye màtlacxihuitl omome inomìto, ca inompa Bethlehem omottac yohualnepãtla hueitlanextli omochiuh ic nohuian otetlanextili, auh omottaque miequientin An-gelome cuicatihuitze, oqmmolhuiliq miequintin ichcapixq̃ cayeohualmohuicac in Mesias, auh oquimoteittitiliq̃ in cã-pa moetztica, oyàq̃ oquimottiliq̃ imactzinco moetztica ce mahuiz ichpochtli, tlamahuiçoltica oquimotlacatilili, ixpã-tzinco omopechtecaq̃ oquimoteotitzinòq̃? Inicuac oquicac q̃ tlamatinime inin tlàtolli omiçahuique, çan omòottaque,

oquitòq̄ huelnelli neltiliztli in quimìtalhuia inin Piltzintli. Cetlacatl quìtoa, ca yenelli onechilhuique ca ompa catenocnihuan. Occetlacatl quìtoa, nehuatl oniquittac ce amatl ipan icuiliuhticatca inin tlamahuiçolli. Oc cetlacatl quitoa nican onechnonotzaco nocniuh huel ixtelolotica o quittato. Nimā oquimìtalhui in tlaçòPiltzintli. Xihualhuiā àmo anquilnamiqui, inìcuac ohuallaque in eintin Tlàtòq̄ in tlamatinime, huel huèca ohualehuaque, centetl Citlalin oquinhualcantia, oquimotlàpalhuico, yhuā oquihualmotquililique in huel mahuiztic tetlàpaloliztli, huel patio, yc oquimotlàpalhuiquè, auh omoçalaquique in Ierusalen, icatzinco omotlàtlanitzinòque intlaçò Piltzintli, q̄mitalhuiaya, campa in mehuiltitica in Rey inin Tlàtocauh Iudiosme ypampa ca otiquittaque iniCitlaltzin in ompa tochan, auh nican tictotemolico, tictoteotico. Nimā mochintin oquìtòq̄ in tlamatinime ynon yeticmàti, otiquimittaque otiquinnonotzque: auh in Rey Erodes, inìtàtzin axcā Tlàtòcati, huel inca omotlapololti huel omiçahui, auh in Erodes, otechcē tlali, inic toconittazque in tamauh, in toteoamox: auh tèhuātin otiquintitlanque in ompa Bethlehem, ca yuh mìtoa in teoamoxpan, in ompa Bethlehem motlacatiliz. Niman o. quimmolhuili in tlaçòPiltzintli, nonicnequi annechilhuizque, àço anquilnamiqui ininexicoliz in Rey Erodes, in nohuian Bethlehem, oquimmicti miequintin pipiltzitzintin, momàtia àço oncan tehuan quimomictiliz in toTlàtòcatzī Dios? maçonelihui inin huei ixpopoyotiliztli, in netlapololtiliztli oquichiuh in oipan huetz caàmo quimatia, ca tohuei Tlàtòcatzin Dios quimopieliz, in yuh oquimopieli in imacpa omehualti, canel àmo ic quihualmihualia in Dios, inic quimomictilizque inìcuac oc Piltzintli inimactzinco initlaçònantzin. Yèhica cayecehuatl inezca yn oquimonahuatilitzino in Dios Moysen, inipan Exodo 32. *Cap.* & 24. yhuan *Deut.* 14. *Non quoques hedum in lacte matris sue.* Ca àmo poçoniz miuhcxitiz in tentzonconetl, inica ichichihualayo yninantzin, quitoznequi, ca motlanahuatiliaya yn Dios;

yni

ynìcuac mohuenchihuaz yn ce tentzonconetl, teopan mic
tiloz, àmo yèhuatl in chichi, çan icuac in yehuei, inicuac
ye oquicauh ichichihual, ca çan no yuhqui in tentzoncone
tzintli Meſias, in quimmomaquixtiliz in cemanahuac tlaca
àmo ìcuac inoc mochichitia mictiloz huenchihualoz, çan
ìcuac in mohueiyaltiz, yhuan xiquilnamiquican in tla ma-
huiçolli omochiuh nicã teopan, ca ye omòtac inicuac imac
tzinco Santo Simeon omocalaquitzinoco ce ichpochtli, o
quihualmohuiquili ce Piltzintli yconetzin, quimohuenchi-
huiliz teopan: auh in yèhuatzin huei teopixqui Simeon, ix
pantzinco omopechtecac oquimoteotitzino, imactzinco o-
quimanilitzino, ic niman oquimìtalhuitzino centlaman
tli cuicatl, ic oquimonextilitzino ymixpan yn cenca miec
tlacat, cahuel yèhuatzin in Meſias in yehuècauh quimochic
liaya Iſrràellaca, yhuan niman oquimoneltilili ynilamatca
tzintli huei Sãta huèca tla aehtopa itoani ytoca Ana, inin
cuix anceme amèhuantin iniz ancatè ynoanquittaque in-
nimâ oquitòtihuetz cetlacatl tlamatini, canixpã omochiuh
oncâ nicatca, auh niquilnamiqui ca intlaçòPiltzintli huel
mahuizticatzintli, huel cualnezcatzintli, inicuac tictotti-
liaya, huel yuhquimma quimotitichiliaya in toyollo. Ic mo
chintin omiçahuique momàti àço occe Daniel oquihualmi
hualitzino in Dios, quimmachtiz quimittitiz iniohuitliz
teoamoxtli: auh àmo quimàtia, ca in yèhuatzin caàmo Da-
niel, ca çan huel yèhuatzin oquimomaquili in Daniel tla
màtilizti, in yèhuatzin oquimmomachtili in mochintin in
tlamàtinime Prophetasme, yhuan in occequintin tlaltipac
tlaca, in yèhuatzin quimocempachilhuia in Ilhuicatl, yhuã
tlaltipactli, in yèhuatzin quimmoyollalilitica in mochin-
tin Angelome, yèhuatzin itlanehtzin ineyollalilihtzin in
Dios te Tàtzin: auh in yèhuantin Ieruſalen tlaca àmo qui-
mixmachilia, canel ixpopoyottiticate, ca intla quimàtini
cahuel commàtizquia, conittazquia, cahuel yèhuatzin yn
quimmononochiliticatca, in çàce tlaltipactli tontli, àmo
huel quimelahuacapoaz in teoamoxtli, yhuan in ye mochi-

in yèmochi inimachtopa tlàtol Prophetasme, in cenca ohui titicatca inimmachiz, in manel yèhuantin huel mìmatinime, in huellamàtinime, àmo huel càcicamelahuacaìtoa, in maçonelihui momoztlae quipoaya q̃cxitocaya in amatl, inic mononotzaya mochintin inipã inicaquìztica, imelahuaca, inezca, ininhuèca tlàtoliz in Prophetasme inoqcuilòtehuaque. Auh niman ìcuac omocalaquitzinoto teopan initlaço mahuiznantzin, yhuan in San Ioseph ynoquimotemolito, auh inìcuac oquimòttilique innepantla intlamatinime me huiltitica, cenca omopàpaquiltique omoyollalitzinòque, oc cenca yèhuatzin initlaçònantzin Santa Maria, niman oquimonahuatequilito huel huei pàpaquiliztica, ca huel cenca mocholiaya inìcuac ayamoq̃mottilitzinoa. In Patriarcha Iacob, inìcuac oilhuiloc ca tecuani oquimicti initlaçòpiltzĩ Ioseph, auh çatepã inìcuac oquimottilitzino inompa Egipto motlatocatilia, huel aoctle yuhqui inic omopàpaquilti: ca çan no yuhcatzintli in totlaçònantzin, in oquimopolhui ca initlaçòconetzin, omomàtzino yeimmac omohuetziti ini yaohuan huel oquimochoquilili omotequipachotzino: auh in axcan inìcuac oquimottili ininnepãtla tlamatinime quimomachtiliaya, yuhquinhuei tlamatini, huei temachtiani cenca omopàpaquilti omoyollalihtzino oquìmolhuili. *Filij quid fecisti nobis sic? Ego & pater tuus dolentes querebamuste.* Tleica inoyuh ticmochihuilitzino? huel mopampatzinco otitotolinique in nèhuatl, yhuan in motàtzin San Ioseph. Oquimonanquilili in tlaçò Piltzintli, oquimolhuili, tleica in annechmotetemolia techàchan, àmo anquimomachiltia nicnotlacamachiltiz innotlaçòmahuiz Tàtzin Dios, auh nicnocuitlahuiz nictequipanoz initèhtzinco pouhtica, quimonanquililia in huei tlamatini. *Origenes.* TlaçòCihuapille caoticmotemoli huei netequipacholiztica, monetlacuitlahuilizticatzinco, inipampa oticmonextilitzino, àmo yuhque in occequintin inic quimotemolia in Dios, çã pani, çã tlalhuiz, inic àmo huel quimottilia. Quimìtalhuitzinoa in huei te-
Deut. 4. machtiani Moysen inipan initeoamox ytoca *Deuteronimio*.

In

Inìcuàc quimmachtiaya Isrraellaca quimmolhuiliaya, anq-
monextilizneq in Dios, anquimottilizque, intlamochica in
amotlàpal amonetlacuitlahuiliztica, anquimotem olizque
yhuan yca huei inetequipacholiztica in amanima, in cequi
tin ic quimotemolia, çan ica inixeliuhca ininyollo quineq
in maquixtilozque, auh àmo quicahualiztlamàti in tlaltic
pacayotl, in tequi atliliztli, tequitlacualiztli, tzotzocatiliz
tli, yhuan tlalticpac pàpaquiliztli, inin quìnezcayotia yno-
quichcuanaca inìcuac tzàtzi cuica ce ixtelolo Ilhuicac qui
tlachieltia, auh in occenterl tlalpan ic tlachixtica, in cam
pa temi itlacual, necoccampa tlachie quinequi inilhuicaca
yotl, auh àmo quimacahuaznequi in tlalticpacayotl, in yè-
huantin aic quimottilizque in Dios, inic tictonextilizque,
inìcuac tictottilizque, mochica toyollo tictotemolizque, ini
ca tixtelolo ihuictzinco tictlachialtizque cuallachihualiz-
tica, yhuan titetlaocolizque, tiquintlacualtizque in moteo
cihuitia, tiquintlaquentizque, tiquintocuitlahuizque in mo
tolinicatzitzintin, in cocoxcatzitzintin, inic tictotemoliti-
hui, inic tiazque initeopan chantzinco in Dios tictottilizq̃
yniteoyotzin, ticcaquizque in temachtilli, titlatlauhtizque
auh oncã tictottilizque, inyuh oquimottilitzino totloçòma
huiznantzin Santa Maria, ticmotemoliznequi in Dios, xic
motemoli ica mochi moyollo, huei tetlaçòtlaliztica, in yuh
oquimotemolique San Pedro, yhuan in nohuei tepalehuica-
tzin Santa Maria Madalena, inìcuac oquimotlàtlacalhui-
lique imixayotica imelcicihuiliztica, oquimotemoliq̃, àmo
omociahuiltique, àmo omoçotlauhtzinoque inixquichica o-
qmottilihtzinòq̃ in Dios, auh inìcuac oquimmotilitzinoq̃
oquimmopòpolhuilili inintlàtlacol, aic oquimocahuiliq̃ in
tlamàcehualiztli, in choquiztli, inic oquimotlàtlacalhuili-
tzinoq̃ in Dios in cenca tlaçòtlaloni imacaxoni, equicaque
in tlamatinime itlàtoltzin tlaçòCihuapilli, oqmìtalhui, nè-
huatl yhuã motàtzin, otimitztotetemoliq̃; auh inic àmo mo-
tlapololtizque oquimitalhuitzino tleica in annechmotete-
molia, àmo anquimomachiltitzinoa nicnotequipnnilhuiz,
nic-

nicchihuaz ynitehtzinco pouhtica notlaçòmahuiz Tàtzin? yn yèhuantin tlamatinime oquimotlàt lanilique intlaçòmahuiz Cihuapilli oquimolhuiliq. Tlaçò Cihuapille cuixmo conetzin inin Piltzintli? oquimmonanquilili ca quemàca, oquimolhuilique; mahuel cenca xicmocuitlahuitzino, ca cenca huei tlamatini yez huei Rabino, huel quimomelahua capohuiliz in teoamoxtli, macamo quimomachti yninetlaecoltiliz initàtzin in cuauhxincayotl, maçan quimomachti amatl. Quimitalhuitzinoa in S. Lucas, oquimohuiqli initlaçònantzin. *Et erat subditus illis* Huel quimotlacamachiltiaya. Ontlamantli huel ic miçahuia in San Bernardo, catli achi huei ipãpohui? inihuelitilihtzin tlaçò Cihuapilli, q mochiuhtlanilia in Dios, ànoço inepechtequilihtzin in Dios itetlaca machilihtzin, inic ce ichpochtli q motlacan achiltia, necoc campa tictlachieltiz q intoyollo inihuelitilihtzin tlaçòich pochtli, cenca huei auh no cenca huei initetlacamachilihtzin ininepechtequilihtzin Dios. Ynicuac ce telpochtli, ce ychpochtli, quintlalcahuia initàtzin, ininantzin, auh çate pan càcalaqui, in manel inchan ynhuayolque huel ic tlatlacoa, çan inicuac ce yeichpotzintli, aic anquicahualiztlamàti ii ic quittaz Missa Domingo, yhuan ylhuitl ipan, çã mochipa anquitlapilcahua, àmo anquihualihua in teopan in yuh miequintin anquichihua, intla quicauhtiquiçaz inamocal in amototolhuan, auh niman yaz motlalotiquiçaz in teopan moteochihuatiuh quimottilitiuh initeoyotzin Dios, yni Missatzin, oncan quimottiliz, quimomahuiçalhuiz in Dios inipan Santissimo Sacramento mehuiltitica, inon ca cenca mahuiztic in qchihua, àmo ic toliniloz, ca quitemoa ynitlacual inineyollaliliz inianima, àuh intla anquimaca ci ychteque, intla ontetl Missa mìtoz ma cequintin tlapiecan, ma cequintin quittaqui in Missa tepitzin, auh in cequintin conittazque huei Missa, auh intla çan centetl Missa mìtoz ma mopatlatihuian, ce Domingo cetlacatl tlàpiaz, auh in occe Domingo ocetlacatl inic mochintin quimomahuiçalhuizque initeoyotzin Dios, auh in yèhuantin tlàpiaz

que

qué ma oncan in xomolco moteochihuacan, inic quipoazq̃ ynixochicozcatzin totlaçòmahuiznantzin sãta Maria, inic quimmopalehuiliz: auh inic quimmoma qlitzinoz in Dios initechicahualihtzin nican tlalticpac, yca inigracintzin, inic mahuiçotica yectica cuallachihualiztica qmotlaecoltilizque: auh çatepan quimmomaquiliz in Ilhuicac necuiltonolli netlamachtilli, in gloria, maiminochihua.

DOMINICA I. POST OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO I.

Thæ. Nuptiæ facte sunt Incana Galileæ Ioan. 2.

IN Teoamoxpan mitoa. Ca in yèhuantin Isrraellaca, o quimolhuilique in Propheta Samuel, quimmomaquiliz cetlacatl ìmpan tlàtòcatiz yhuã quimmaquixtiz ininhuicopa iniyaohuan: aocmo quinnequia in Prophetasme in quipachozque, inimpan tlàtocatizque. Auh oquimopèpenili cetlacatl itoca Saul huel chicahuac, cualnezqui, inic huei ymàcolpan quimpanahuiaya inixquichtin Israellaca: yten copatzinco in Dios inic otlàtòcatlaliloc, inic oncan tlàtòcatiz inipan altepetl Isrrael: auh maçonelihui in yèhuãtin oquitlanque, inicuac omacoque, àmotle ipan oquimottiliq̃, oquitòque, inin cuix huel techmaquixtiz ininhuicopa toyaohuan Filisteos, çan oquicauhque oquitelchiuhque, çan quezquitlacatl oquitepotztocac: auh ceppa omochiuh inin yaohuan Amonistas omoyaotecaque inipan altepetl ytoca Iabes: omoyahualiuhcatlalique, oquiyahualoque initepanyo altepetl in yaotenamitl, ayac ceme oncan quiçaya in oncan altepehuaque huelmotoliniticatca, auh inicuac oquimomachilti Rey Saul, in oquixquetzca in Propheta Samuel oquimmanili ynizquintin ynoquipaccacelica, ompa impã acito intlaihiyohuiticatca oquimmimicti iniyaohuan, oqn popolo oquimaquixti in altepetl: auh inicuac oquittaque in ichicahualiz: mochintin in Isrraellaca ixpãtzinco omopech

1. Rex. 10.

tecaque oquimocelilique,oquimotlacamachiltique,inin ca huel inezca in axcan topan omochiuh,in quimopolia Santo Euangelio. Yn yèhuatzin Saul quimonezcayotilia in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto in huècauhtica qmochieliticatca Iſrraellaca,yhuan mochintin Prophetasme,in qui motzàtzililitinenca, quimìtlanililitinenca in Dios Tetàtzī oquimocaquilti inintlaocollatol, oquimixquechilitzinc, in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto, huel mahuiztic,cual nezqui yacolpantzinco initzontecontzin, inic quimmopanahuilia inixquichtin tlalticpac tlaca,maçonelihui in oquitzintli, ca itzontecontzin ic tlapanahuia initlaçòteoyotzin canelli Dios, inicuac ohualmohuicac caàmotle ipā oquimottilique in Iſrraellaca ic oquimotelchihuilique, oquitòque inin cuix huel techmaquixtiz ininhuicopa Roma tlaca yntoyaohuan? çan quezquintin in oquimoteporztoquilique, ipan cemilhuitl oquimonochilique,àmo ica yacyotl quimochihuiliz,canel tlapacceihiyohuiliztica,yocoxcatzin ohualmohuicatia, in tlalticpac: auh oncan oquimocohuanochilique nenamictiloyan, yhuan initlaçòmahuiznantzin Santa Maria: auh ompa omohuicaque in Cana Galilea. *Nuptiæ factæ ſunt in Cana Galileæ.* In oncan oquimochihuilitzino hueytlamahuiçolli, vino oquimocuepili in chicuacētetl huèhuei acomitl tètentoya in atl,ic cenca omoyollalìque, in oquimotepotztoquilique initlamachtiltzitzihuan,ic oquimocuititique canelli Dios, nelli Meſias,in qmochieliticatca,mochintin in Iſrraellaca, niman oquimoneltoquitique, in yuh quimìtalhuitzinoa San Ioan: auh huel quimonequiltiaya,inic cemanahuac tlalticpac tlaca quimoneltoquitizque initechpa inin tlamahuiçolli. Auh inic achitzin tepitzin mocaquiz in notemachtil, caachtopa totech monequi, tictotlaitlanililizque in Dios, inigraciatzin, auh inic huel techmohuelcaquitiz, ma ixpantzinco titotlancuaquetzacan in Tlàtòca Cihuapillì Santa Maria, inic topan motlàtoltitzinoz in ixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmocelilìz techmocnoittiliz, matiquitocan cecentetl Aue Maria.

Nup-

Nuptiæ factæ sunt in Cana Galileæ, &c Loco & Capite vt supra.

Quimìtalhuiatzinoa in Salomõ huei tlamatini, ca yohuitzin in Dios in huel cenca mahuiztic huel cualnezqui, inic huiloaz in Ilhuicac, àmo çace òtli in quimotecpanilitzinoa in Dios, ca huel miec huel mahuiztique, huel ic tictoyolpachihuitilia in Dios, auh ceceyàca Ilhuicac tehuica. Ca çan no yuh quimìtalhuìtzinoa in San Pablo, ça centetl quauhtzoyotl huel quimomamaltia miequintin tlaca ytechquicui inichicahualiz, inicuauhtzoyo, auh in yèhuatzin Dios, mochiynimàma Ilhuicacpa tlachia, in ce yma iyohuitzin Ilhuicac tehuica, ca yèhuantin inichpochnemi, in telpochnemi, in chipahuacanemi, tlalticpac, inic monètoltia ixpantzinco in Dios, in yuh quimochihuilia teopixque, inic mohuẽmana, monètoltia, inic teopixcatizq̃ inic mohuemmana, monètoltia, inica teopixcayotl, in toquichtin, yhuan cihua, oncan mocentzacua quimanilia in Santo Habito in teopixcatlaquemitl inic cemìcac quimotlaecoltilizque in Dios, tlamàcehualiztica, tlatlatlauhtiliztica, àmo çanio impampa tlatlatlauhtia, çan no impampa yn cemanahuac, tlalticpac tlaca, ynin huel cenca mahuiztic òtli, inic huiloa Ilhuicac Ynin ca quimmonezcayotilia in Angelome, intla huel momelahuacapoaz, yn nètolli, ynic huel quimmocelilitzinoz in Dios, ynoquimmoteochihuili, yèhica oquimelehuili, oquimonequilti, initlaçònantzin in quimonantiz tlalticpac ìchpochtli yez, cemìcac chipahuac, in yèhuatzin Sã Ioseph itlacahuapahualtzin mochihuaz tlalticpac, in quimonamictiz initlaçònantzin, inic quimopieliz, telpochtli yez, cemìcac oquimomahuizcapielitzino, initelpochyotzin, inichipahuacanemilitzin, itìtlantzin omochiuh in San Ioan Baptista, inic quimoteittitiliz tlalticpac, telpochtli, chipahuacanemilice yez, initlaçòtzin S. Ioã Euangelista, yhuã S. Lucas innehuã y amatlàcuilòcatzitzihuã in Dios. Çã noyuhq̃, oqm mocualitililiinîyeliznemiliz, inicnocicihua inchipahuacanemi inyuhquîma occe imma, occe yohuitzin in Dios, oquî moteochihuili, oquiîmocelili. Inìcuac oquimonequiltitzino

Prou. 3.

Galat. 4.

yn quimottiliz, quimomahuiçalhuiz, quimiximachiliz, quí moteotitzinoz, ce icnocihuatzintli, teopan mochantiaya y toca Ana, in nehuantzitzin in Santo Simeon in huehuetca tzintli, oncan oquimottilique imactzinco initlaçòmahuiz nantzin Santa Maria inìcuac teopan oquimohuenchihuili to. Mahuiztic òtli inin ca huel ytehtzinco qça in toquauh tzoyotzin Dios, no Ilhuicac tehuica: auh çan no quimmo- tlacualitililia yninyeliznemiliz yn namiqueque ynicuac monamictia Sacramentotica, auh ca oncan intlan moetzti catca, yhuan initlaçòmahuiznantzin, yhuã initlamachtil- tzitzihuan, inìcuac inoquimottili inotlan in vino, ca tla- mahuiçoltica oquimoteochihuili in atl, oquimocuepili vino ca ic omoyollaliq̃, ca mochi inin iyohuìtzin in Dios, mochi yuh teepõtoc, macihui àmo mocentamachiuhcaitta inic tla çòtliynichpochnemiliztli, in teopixcanemiliztli, chipahua canemiliztli, inic monètoltia cualnemilicèque, in mahuiz- tic q̃tzaliztli, ipan pohui, auh inic ocihuatiliztli, inic ne- chipahuacapialo, yhuan inicnoquichtiliztli, inìcuac momi quilia ininnamichuan, in mochipahuacapia, ca quinezca- yotia coztic teocuitlatl: auh inipã nenamictiliztli inic qui- motlaecoltilia in Dios, ca ipan pohui quinezcayotia iniztac teocuitlatl, mochi tlaçòtli, mochi mahuiztic, çan nononcua quiztoc, cecenyaca impatiuh, yuhquin tlapoalli centlamã- tli ipan pouhtoc macuilpoalli, auh ocnocentlamantli ypan pouhtoc yepoalli: auh in nenamictiliztli, ca ic pouhtoc ìne mac cẽpoalli ommàtlactli, in yuh quimotecpanilia in Dios, iniyohuitzin inIlhuicac tehuica, ca inìcuac tiquinpantiliz neq monemiliz, oc huel xi motztimotlali in catlèhuatl huel tichuelittaz? in huel ticmotequitiz in ticchihuaz? intla ti- quittaz huel tichpochnemiz, titelpochnemiz, auh in yuh ti monètoltiznequi ixpantzinco in Dios intla yeotimoyèyeco cahuel patio, huel mahuiztic nemiliztli, ipan pohui quetza liztli, epyollotli chalchihuitl: auh intlacamo timotlàpaloz, in àmo tihuelitiz, ximonamicti, ca no ic timaquixtiloz, ca no Sacramento ca iztac teocuitlatl ipan pohui, auh intla

huel

huel ticpiaz initlanahuatiltzin Dios, in monenamictilizpā timaquixtiloz, amotlantzinco mehuiltitiez in Dios amotzalan motlacualtitzinoz, in yuh axcan omochiuh, ompa, yn Cana Galilea, in yuh itocayocan ce altepetl in campa onenamictiloc, auh oncan oquimocohuanochilique in Dios te Piltzin, yhuan initlaçòmahuiznantzin in Ilhuicac Cihuapilli Santa Maria, yhuan initlamachtiltzitzihuan Apoſtolome, ompa omotlacualtique, auh inìcuac yètlanepātla yauh tlacualiztli, otlamìto in vino, auh inic machiztiz ca cemì cac totepantlàtòcatzin mochiuhtzinoua initlaçòmahuiznātzin Dios, aic techmolcahuilia, oquimixpantilique ininne tequipachol in oncan tlaca, auh in yèhuatzin çacencamatl oquimolhuilitzino initlaçòconetzin. *Vinum non habent.* Aocctle quipie in vino in motechiuhcahuan, in quimmacazque inincoahuan, ininhuayolque, auh màcihui yn çan cencamatl oquimotenquixtili initlàtoltzin, ica yyollotzin cenca oquimotlatlauhtili, ca nel Dios Teotl, quilnàcicaittilia in toyollo in totlalnamiquiliz, inic tictonochilia inipan tonetequipacholiz, yhuā tochtacatlachihual, auh oquimonanquililitzino in Dios. *Quid mihi & tibi est mulier? nondum venit hora mea.* Tlein ticmìtalhuia? cuix motequitzin in mitzmotequipachilhuia? nèhuatl nicmàti caayamo imman innic nextiz nohuelitilihtzin, quen titòtta quen titonotza inic tinechmotlaitlanililia niquicihuitiz in cahuitl, inipan nicpehualtiz notlamahuiçollachihual? auh macihui in yuh oquimotlaquauh nanquililitzino, ca huel cenca ometemachitzino in tlaçòCihuapilli, ca huei netemachiliztli ytehtzinco catca, auh oquimmonochili in oncan tetlammaacaya, oquimmolhuili, huel ximimàtican, intlein amechmolhuiliz innotlaçòconetzin, xicneltilican, xicàcicachihuacan, auh niman oquimmolhuili in Totecuyo Ieſu Chriſto, xictetemiltican atlinon chicuacentetl acomitl auh inìcuac yeotèten niman contica xicxoxopilocan xicmacacan in tlayācantica: auh ca yuh oquichiuhque, oquimmacato in oncan tlàyàcanticatca, oquic in vino, auh inìcuac oquimiti, oquincuā

lancànotz in chaneque, oquimilhui tlein oanquichiulque, in cenca tlapanahuia mahuiztic vino, oanquipixque quinaxcan antechmaca, auh in achtopa otiquique, àmo cenca cualli, cà yacachtopa antechmacazquia in cualli. Auh mochintin oquique, huel oquimahuiçòque, oquitòqut, aic canàpa yuhqui otiquique in vino, huel cenca omiçahuique, cahuel commàti ininyollo, ca çan achipactli inic oquitètemitique acomitl, auh àmo quimàti in cāpa ohualla in vino, ic niman oquimomahuiztililique, oquimoteotìtzinoque in Dios, initlamachtiltzitzihuan, huel ic otlaneltocaque, ca huel yèhuatzin in Mesias, quimochiclìticatca cemanahuac huel ic omoyollalique. Auh quimìtalhuia in Santo Euangelio, cayèhuatl inin itzintica, ipeuhca initlamahuiçollachihualtzin in Dios, inoquimochihuili inipan altepetl Cana Galilea. Quimìtalhuia in San Ioan Euangelista, eilhuitica in mochihuaya nenamictiliztli, in ompa in Cana Galilea, achtopa oquimìtalhuica, in quenin oquimmopèpenilitzino in Dios initlamachtiltzitzihuan, San Pedro, San Andres, San Felipe, auh niman quimìtalhuia, eilhuitica onenamictiloc, inipan altepetl Cana Galilea: ynìcuac San Matheo ò quimopohuili inineixcuepalitzin Dios, in ompa tepeticpac Tabor, inimixpa eintin Apostolome, quimìtalhuia ca inìcuac yeotzōquiz chicuacemilhuitl, omotlècahui tepeticpac quimmohuiquili in eintin itlamachtiltzitzihuan, auh achtopa oquimmomachtili, oqmmolhuili ceceyàca anquiquechpanozq̄ in Cruz, inic annechmotepotztoquilizque, tlein ic motlècahuiz in Dios in ompa tepeticpac Tabor, oc chicuacemilhuitl tzōquiçaz, auh inic mohuicaz in campa tlalhuiquixtilò in nenamictilo, çayeilhuipan? ynin quìtoznequi, ic quimmomachtilia in tetàhuan ca inìcuac quimìpātizque in tlein impan mochihuaz inimpilhuan, intlaquintlècahuiznequi tepeticpac in quinhuenchihuaznequi teopan inic quimotlaecoltiliznequi in Totecuyo Dios, intlantzinco nemizque in teopixque, Donado mochihuazque, yn yuhque cequintin Mexicatlalpan oncate, in ànoço imich-

poch.

pochhuan ompa calaquizque Monjas, yn yuh miequintin ompa cate, inic àmo canà iz quiahuac tlahuelilocatizque, achtopa huel moyolnonotzazque, inic àmo çatepan quinquixtizque, inìcuac yepehua tlateomahuiztilia, inyequimo tlaecoltilia in Dios, ca inon ca cenca huei tlàtlacolli quichihua. Inìcuac monamictizque in amopilhuan, àmo monequihuel anquihuècahuazque, inic anquinnamictizque, çã eilhuitl, auh inìcuac anquitlalia tlàtolli in mìcuiloa, àmo anquicalotizq̃ in telpochtli inompa inamochan ca huel icam mopinauhtia, in ancequintin nimã anquinotza in telpochtli anquitlacualtia, ancatlitia, anquicochitia in amochan, amixpan quiteca inamochpoch, ic antlàtlacoa, temictiani tlàtlacolli ipan anhuetzi yhuan in amopilhuan, canel ayamo inamic, in manel omicuilòque teixpan oquetzaloque, oquìxquichica q̃mmomanepanilhuiz in teopixqui, ic huel cenca ximimatcanemican, àmo amotlatzihuiliztica xicmoyolitlacalhuican in Dios, inantetàhuan, inantenanhuan, ca inixquich tetequipacho in teaman impan anquichihua in amopilhuàn, çan quimonequiltia in Dios pacca yocoxca mochihuaz, ca in tlàtlacoltìca quipehualtia ininnenamictiliz, niman avc pacticate, mochaliania, màhua, motequipachoa. Ca inìcuac monamictizquia Sarra inichpoch Raguel, inìcuac ipan calaquia initlan cochiz, in quimonamictizquia, niman imacohuetzia tlacatecoloth quiquechmàtiloaya, quimictiaya, chicomentin in yuh impan mochiuhca in omomiquilique, çanioque in toquichtin, in omictiloque, auh in cihuatzintli àtle ipan mochihuaya, yèhica ca in yuh mochihua in, ca intechpehua in tlahuelilocayotl in toquichtin, quiyolehua in Cihuatl: yntlayeompa ocochito, ànoço canàpa omottaque, niman quitzitzqa quilhuia, cuix àmo yeotiticuiloque, àmo nimitznonamictiz, intlacamo tinechtlacamàtiz tiquittaz aic nipactiez monahuac, nimã ic quicuitihuetzi quichihua in tlein quinequi iniyollo, tlàtlacohua inixpantzinco intohuei Tlàtòcantzin Dios, yèhica ça nioque in toquichtin in quinq̃chmatiloaya in Diablo.

Yno-

Ynoquixquichcahuitl ohuàlmohuicac in Thobias oquimonamictic ipampa huel motlaçòtlaya initàhuan, achtopa oq nonotz in telpochtli in quimitlaniaya ichpochtli, oquilhui, ma notlàtlacol mochiuh, nimitzyolpachihuitia, huel cenca temàmauhti ipan mochihua in nochpoch, in ticmonamictiznequi, yechicoppa in monamictia, auh inìcuac ipan calaquiznequia toquichtin, oncā cetlacatecolotl imac onhuetzi, oncan quiquechmatiloa quimiçtia, auh in telpochtli oquimotlatlauhtilitzino in Dios: auh oqmolhuili in Angel San Raphael Xiquitta, àmo ximotequipacho, xicceli in nenamictiliztli, ca in omimicque ca çanio inic ipan calaquia nacayotica quittazquia in cihuatl, ipampa huel cenca mahuiztic inichpochtli: auh intèhuatl inìcuac ipan ticalaqz çan niman ximotlanquaquetza yhuan in monamic, xitlatlatlauhtican yohualtica, eilhuitl in yuh anquichihuazq̄ auh inìcuac otzōquiz ytlan timotecaz in monamic, auhyuh oquichiuhque oquineltilique in Angel itlàtoltzin, inic oixpampa ehuac in tlacatecolotl: auh cemìcac oquimmochicahuilitzino in Dios, huel ohuècahuaque in tlalticpac: auh in amèhuantin in ayamo amonamictia yecuele antlàtlacō tinemi: quenin amechmopalehuiliz in Dios? inic anhuecahuazque inipan amonenamictiliz? auh xicmàtican ca innenamictiliztli ca Sacramento: auh inìcuac celilo in cē tetl Sacramento, achtopa neyolcuitiloz, inic àmo tlàtlacoltica celiloz, auh inìcuac ammoyolcuitizque, mochi anquipoazque yn amotlàtlacol, yn ānoço yntla quemmanian yntechpaantlàtlacoque inac yèhuatl cihuatl in anquimonamictia auh àmo monequi anquitozque inahuac onitlàtlaco in nic nonamictiznequi, çan anquitozque ce cihuatl ichpochtli, ànoço icnocihuatl izquipa initech onàcic, çan no yuhquitoz in cihuatl, ce oquichtli telpochtli, ànoço icnoquichtli izquipain notech onàcic, çan achi cualli yez, àmo yuh anquichihuazque, ynoquic ammonamictizque, ynic àmo ymmac anhuetziz̄que in tlatlàcatecolo: auh inìcuac yeoammonamictiq̄, mahuiçotica annemiz̄q̄, ammochipahuacapiez̄q̄,

yn

yn cihuatl àmo quemmanian quinotzaz occe toquichtin çan quicemmàtiz ininamic, auh in toquichtin ca yeonca y cihuauh, huel quimocuitlàhuiz, quitlaccoltiz, quimacaz in itechmonequi, quicuetiz, quihuipiltiz, quitemoliz in tlaolli in chilli iniztatl, inichcatl, inquitzahuaz inquitilmàchihuaz, inic quitlaquentiz ininamic, auh ayac occe cihuatl quimocniuhtiz, quimomecatiz, ca yc quìtlacoa in Sacramẽtonenamictiliztli, çan huel quicemmàtiz ininamic, auh in tla yuh quichihuaz huel mitoz quiquechpanoa ini Crutzin inic quimotepoztoquilia in Dios, inic huel melahuacanemiz. Auh initechpa inimizcaltiloca inimpilhuan inic huel mìmatcanemizque, inìcuac yetlàtoa anquimmachtizque, in teotlàtolli in quenin momachiotizque, inic quimomachtizque nauhtlamantli inicuepca, ynamonahuatlàtol. Totàtzine, Santa Mariae, Nicnoneltoquitia, Cihuapille, yhuan yniteotenahuatiltzin Dios, inic qmàtiz in tlein huel quichihuaz, inic quipiez initenahuatiltzin Dios, yhuan in màtlactetl onnahui neltoconi, inic huel tlaneltocaz, auh in momoztlae inìcuac tziliniz Aue Maria, tiquincentlaliz inic moteochihuazque momoztlae, inic ticneltiliz initlanequilihtzin in Dios, inic mitzmomaquixtiliz. Auh inìcuac intla yuhqui quitecpanazque, ininnemiliz in monamictia, ca oncan innepantla moetztiez in Dios, yhuan in yèhuatzin Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, cahuel quimocuitlahuitzinoz ynìcuac tlamiz vino, inic mopàpaquiltia teoyotica monamictia, inic àmo oncan huallaz tlaocolli netequipacholli, yxayotl, çan quimocuepiliz in Dios in vino pàpaquiliztli, in yuh impan omochiuh in axcan omonamictique, yn opoliuh in vino inotlamìto, auh niman omotac onez, yèhica ca oncan mehuiltiticatca in Dios in nenamictiloyan. In ìcuac totechca inigraciatzin Dios niman tiquitta in tlein totechpa ytlacahui, in manel tepitzin tlàtlacolli: auh inimpan in huèhueintin tlàtlacoanime, in àmo quimimacaxilia, in Dios, ca yuhqui in atl quitoloa, huel miec tlàtlacolli temictiani quichihua, àmo tleipan quitta, yèhica ca imitic

ca intlacatecolotl in quimixpopoyotilia, inic àmo quittazque in tlaxapochtli, inic oncan motepexihuizque, inica ini cualantzin iniçomaltzin Dios inipan huetzi. Izcatqui machiotl, inicuac intla cohuayan tatliz in manel huel catzahuac atl, niman àhuel tiquittaz çã yuhqui tiquitihuetziz: auh intla tonayan tatliznequi, intla oncan tontlachiez in tecomac, ca niman oncan tiquittaz huel miectlamantli catzahualiztli, çan no yuh neci in campa moetztica in Dios in Ilhuicac tonali, ca ic quimonextilia tocatzauhca, ca totechca mìec tlàtlacolli, inic nimã oncan ẽtocuitihuetzizque, ticcuepazque in tonemiliz inic titotlacahualtizq̃ Auh ca oncate occequintin Christianome, huel quincuahuatza ininnemauhtiliz, inintlàtlacol, intlacencamatl oquitòque tlàtolli àço çan ohuetzcaq̃, intla canàpa itla oquicacq̃, intlacamo iciuhca oquintlacahualtique, àço ohuetzcaq̃ teopan, in àmo huel otlateomatque, inica tepitzin cahuitl otla chixque, niman choca, motequipachoa, àhuel cochi, àhuel tlacua, inoquic motlalòtihuitzi teopan inìcuac tlathui moyolcuititihuetzi, àmo yuh quintequipachoa inquitlaecoltia in tlacatecolotl, quitlacamàti, càcicachiuhtinemi, initlane quiliz, huel quitlahuelia qtlaelitta, in neyolcuitiliztli, huel cohuicamàti, in manel Quereſma, àmo in yollocacopa in moyolcuitia, intlacamo poalozque, mecatica màmauhtilozque quinìcuac hualhui moyolcuitia: auh in cequintin ca commàti ininyollo cainteopixcahuãquimmocuitlahuitinemi huel quintlatemolia (canel intlapacholhuã) quimonixmàti yhuan quintlàtlania in teotlàtolli, inintlahuelilocayotica, yhuan yn mauhcacopa canàpa altepetl ypan ommoyolcuitia, in campa àmotle ic tlàtlanilo, inìcuac momòcihuiticate in teopixque, inipã Semana Santa Iueues Santo, inic mìciuhca yolcuitia huel pactihuitze inic hualhui ininchan, auh in yèhuatzin Dios, ca quimomachiltitica àço achi catlahuatihuitze inic mocuepa inchan, àmo ìcuac in ayamo moyolcuitia, inon icneci ayamo imitic calaqui in tlanextli initonaltzin, initlanehtzin in Dios, çan oc tlayoayan in

cate

càte àmo quintequipachoa inipoliuhca inigraciatzin Dios, aquique in huel quintequipachoa inic quimottilizque, in quimocniuhtitzinozque in Dios, in huel itlaçòhuan mochi huazque? Aquin huel achto oquimottilitzino inìcuac opoliuhca in vino, inìcuac ompa tlalhuiquixtiaya nenamictiloyan? ca yèhuatzin in tlàtòca Cihuapilli in Dios inantzin, ca nel huel itloctzinco mehuiltitzinòticatca in Dios, auh niman oquimotlatlauhtilihtzino initlaçò mahuizconetzin to-Tecuyo Iesu Christo, inic quimmopalehuiliz tlamahuiçolti ca: auh niman omacoque, ic neci, ca inìcuac itehtzinco titocahuazque inipan tonetequipachol, ca niman iciuhca techmopalehuiliz, topan motlàtoltitzinoz, inic timacozq̃ yn totech monequiz: auh no itehtzinco titixcuitizque, inìcuac tiquittazq̃ in tohuampo, in tocotonca, intla tlein netequipacholi ipan mochihua, huel ica toyollo ticpalehuizque, in manel ipinahuiztica àmo techilhuiz, in àmo technextiliz ininetequipachol, niman ticpalehuizque, in yuh oquimmopalehuilitzino in axcan omonamictique. No yhuan techmomachtilia, ca in quenin yèhuatzin ixpantzinco omopechtecatzino initlaçò conetzin, ipampa quimomàchiltia inic quimopàtiliz ininnetequipachol in otlalhuiquixtique, inotenamictique: auh çan no yhui in tèhuantin intlacamo huel titlapàtizque, monequi imixpan tiazque in tlàtòque, yhuan in tlatquihuaque, tiquimixpantizque, tiquinnextilizque in innetequipachol tohuãpo, in motoliniticate, inic quimpalehuizque quintlaocolizque in tlein intechmonequi: auh àmo yuh anquichihua, çan ìcuac intla itla anquittilia in amohuampo iniàcuallachihual, niman teixpan anquitoa anquiteilhuia, àço tianquizco, ànoço òtlica, ynic mochitlacatl quimàtiz inoquipilchiuh mohuãpo, mocalecapo, inic nohuiã pinauhtiloz, mahuizpololoz, yhuan huel octlapanahuia anquitlapiquia, in manel àmo oquichiuh, anquitlatlatlalilia in amotechicoitoliztlàtol, auh àmo anquimàti in àço huei tlàtlacolli in oncan anquichihua, inic anquimahuizpolca in amohuampo, yn amohuilteca, ynamocalnahuac tlaça,

 ypam-

ypampa ic nelti àhuel momaquixtiz intlacamo quicuepiliz ynimahuiçò. yhuan oncan otechmomachtili in Tlàtòca Cihuapilli, in maçonelihui inìcuac tictotlaitlanililizque in Dios inipan totlatlatlauhtiliz in tlacàmo yciuhca timacozque àmo niman titlatlahuelchìhuazque intlacamo iciuhca techmocnelilitzinoz, çan yè ilhuice huel chicahuac tictotlatlauhtilizque, tictotemachilizque, caniman àmo techmolcahuiliz catimacozq̃ in tictòttlalanililia, in yuh omotemachitzino in Tlàtòca ichpochtli, inìcuac oquimochicahuacanquilili initlaçòconetzin, huel ic oquimàcicamachilti, ca mochihuaz initlanequilihtzin, ynic quimmonahuatili yn tetlamacanime in tetlacualtianime, in yuh quimmolhuili Tlàtòca Cihuapilli, intlein amechmolhuiliz notlaçòconetzin xicneltilican. Yn yèhuatl Cihuatzintli Cananea tlein ipan omochiuh? inìcuac oquimotepotztoquili Totecuyo Iesu Chriſto, òtlica oquimotlatlauhtili inic quimopàtiliz ini coneuh, huel quitlaihiyohuiltiaya in tlacatecolotl, ixpantzinco omopechtecac ochocac huel itech catcà in netequipacholli, huel ochichix iniyollo: auh àmo tlen icoquimonãquilili: auh niman oquimotlatlauhtilique in Apoſtolome, inic oquimonanquilili ca izcatqui oquimìtalhui? àmo ic onihualla niquinnocuitlahuiz inaquiq̃, çã yèhuatl ic onihualla, ynic niquimmaquixtiz Iſrraellaca, caàmo yc omocauh in cihuatzintli, çan yè ilhuice quimotzàtzililiaya, on can occeppa oquimolhuili, àmo cualli yez in niquincuiliz ynintlaxcal in tepilhuan, auh in chichime initzcuimme niquimmacaz, ca ic huel cenca omochicauh oquìto. Noteotzī notlàtòcatzin, canelli in ticmìtalhuitzinoa canichichipol, nitzcuimpol, àmo nomàcehual inic nimacoz, in tepilhuan intlacual, ca yeticmomachiltia, ca ininchàchan in tlàtòq̃ in chichime ca quimomàcehuia in tlaxcaltetextic in ompa, hualtepehui inintlacuayã inintecuyohuan: ca çan no yuhqui, àmo nimitznitlanililia in occeppa yancuican ticmochihuiliz in Ilhuicatl yhuan tlalticpactli, ca inō ca cenca hueitlaxcalli, caàmo notechmonequi canicnocuitia mixpãtzinco

co caàmo nonemac, àmonomàcehual, ca nichichi,ca nitz-
cuintli, ma çan huel tepitzin nomàcehualti in moteicneli-
lihtzin, ynic nicnocuiltonoz ynica ypalehuiloca yn noch-
poch: auh inic oquimonanquilili. O *mulier magna est fides tua* *Math.15.*
fiat tibi sicut vis. O cihuatzintle, huellacempanahuia in mo-
tlaneltoquiliz, ma mochihua in yuh connequi moyollo, y
ca yciuhca opàtitihuetz inichpoch iniconeuh,huel oquimo
neltoquiti in Dios ytlàtoltzin ic omohuicac inichan. In yuh
quimochihuilitzinoa in Dios inìcuac titlatlatlauhtia ixpã-
tzinco, in oc quexquichcahuitl techmocahuilia, inic huel
titochicahuazq̃ inipan totlatlatlauhtiliz: auh inìcuac huel
tiçotlahua, in ye titomàti otechmolcahuilitzino in Dios,ca
yciuhca techmonanquililia: techmopalehuilia,ca yuh oqui
molhuili in Santa Cathalina de Sena, inìcuac huel oquiya
ochiuhque in tlatlacatecolo,inìcuac oquicauhque oquimol
huili. Noteotzin, cãpa in timoetztìcatca? q̃nin otinechmo-
cahuili,cahuel onechtolinìque in noyaohuan?oq monanqui-
lilitzino in Dios. Ca nicã nimitzitztìcatca notlaçòichpoch
tze, inìcuac tiquinyaochihuaya in tlatlacatecolo, ca intla
camo yz onieni quenin otiquimpanahuizquia? yc neci ca
huel techmotztilitica in Dios, inìcuac tiquinyaochihua in
toyaohuan,ca yèhuatzin techmomaquilia in chicahualiztli
inic tiquintòtoca, tiquimpehua, inica ininteneyeecoltiliz,
ca mochi ytlachihualtzin in Dios,auh yepa q̃momachiltia
iq̃n quimochihuiliz, iq̃n motlàtoltiz, iquin mocauhtzinoz.
Imixpan Cayphas, yhuan occequintin Fariseosme, cmotlà-
toltitzino in Dios, oquimotenehuili ca huel yèhuatzin yn
Mesias, auh quenami in çatepan mottaz momahuiçoz ini-
tlamian initzonquiçalizpan cemanahuac, ca mochitlacatl
quimottiliz, ca mixtitlan moquixtiquiuh initlàtòcayotzin
inic motetlatzontequililiquiuh: inin cahuel imonecyan in
oquimochihuilitzino in Dios, inic çatepan àmo quitozque
àmo tictiximachilique, aic otechmolhuili, intla ceppa otę-
chmolhuiliani huel tictoneltoquitizquia, inic axcã àmotle
huel ic moquixtizque canel yeoquimmolhuili: auh inìcua-

ixpan Erodes otlàtlamiloc, àmo manel cencamatl oquimolhuili, yèhica Descomunión ipan ohuetzca, inic oquiquech coton San Ioan Baptista, àmo icnopilimàcehual in quicaquiz cencamatl itlàtoltzin in Dios, in yuh tèhuantin tinahuatilo, intlaaca ce Descomuniõ ipã ohuetz, àmo huel ticnotzazque àmo huel no ticatlitizque, àmo no huel tictlacualtizque, in manel cenca motoliniz, ca cenca temàmauhti in ce Descomunion, ic momàriz ca mochipa imonecyan quimochihuilia in Dios, initeicnelilihtzin, initetlaçòtlalihtzin in yuh no quimonelitililia in yIusticiatzin, ca miecpa mòtta in momoztlae tictotlàtlacàlhuilia in Dios tlàtlacoltica, yuhquimma aocacatzintli Dios ticmàti, auh in yèhuatzin techmochielitica cexihuitl, oxihuitl, macuil, màtlac cẽpoalxihuitl: auhinicuac ye oipãtic incahuitl, inyeicuac topã quihualmihualia miquiztli, inic Mictlan techmotlaxilia: ic cẽ ca totechmonequi, àmo techmotelchihuiliz, maçan yocoxcatzin nèmatcatzin tictotlaecoltilican, inic techmopalehuilitzinoz nican tlalticpac ica inigraciatzin, auh çatepan techmomaquiliz yn Ilhuicac necuiltonolli netlamachtilli yn ompa ytlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic. Maimmochihua-

DOMINICA I.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO II.

Thæ. Seruasti bonum vinum vsque adhuc. Ioan. 2.

IN Ipan inin Santo Euangelio, techmopohuililia in Sãto Euangelista San Ioan, inihuei tlamahuiçollachihualtzin inoquimochihuililihtzino in Totecuyo Iesu Christo, in ompa altepetl ipan Cana initech pouhticatca Galilea, in chicua centetl huèhuei acomitl, tètentimanca in chipahuac atl, vino mahuiztic ipã oquimocuepilitzino, inoquimitique in mochintin ocoanotzaloque in oncan nenamictiloyan, inipampa centlamantin omonamictique. Etlamantli in ilhuitl

omo

omochiuh omonepano inipan in cemilhuitl i,ytlàpaloloca-
tzin in toTemaquixticatzin Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan
ininecuatequilitzin inìcuac oquimocuatequili in San Ioan
Baptiſta, yhuan inin tlamahuiçolli in axcan techmopohui-
lilia in tonantzin Santa Ygleſia, çan cemilhuitl in omochi
uh: auh inin ca cenca totechmonequi inic cecemilhuitl ipã
techmopohuililia in tonantzin Santa Ygleſia: auh in axcan
çanio itech titopilozque inin Santo Euangelio, in axcan in
ipan Miſsa omocuicaeuh inic huel yhuiantzin tictoyollo-
tizque tictonemiliztizque, inic huapahuaz mozcaliz in ta-
nima yhuan inic huel machoz, ca yèhuatl inhuel intechmo-
nequi in Chriſtianome in mochipa quilnamictinemizque,
initlaçònemilihtzin in totlaçòtemaquixticatzin Totecuyo
Ieſu Chriſto, àmo çanio ceppa, oppa, çan miecpa quilna mi-
quizque momoztlae inic mochicahuazque initechcopa cua
llachihualli, yhuan initlaecoltilocatzin in tohuei Tlàtòca-
tzin Dios, occenca yèhuatl initlaihiyohuìlitzin, inic qui-
matizque, in quenin tlapaccaihiyohuizque. Teoamoxpan
mìtoa. Ca in Sanſon oquimomaquilihtzino yn Totecuyo
Dios inichicahualiz, itech initzoncal in oncan itech quicui
chicahualiztli, in nohuian yçàçaliuhyan, auh inìcuac oxi- *Iudi. 16.*
maloc otequililoc initzoncal, niman oquipolo inichicahua-
liz, ic oilpiloc immac ohuetz iniyaohuan, oquiquixtilìque
inixtelolo, yca omocacayauhque oquitlaihiyohuiltique, auh
ca çanno tiuhque in tèhuantin, ynitzon in Sanſon ca qui-
nezcayotia in tocuallalnamiquiliz, inìcuac tictolnamiqui-
lia initlaçò nemilitzin in toTecuyoi Dios, initlaihiyohui-
lihtzin, in tiquilnamiqui, tomiquiliz, in topolihuiliz, aoc
huel titlàtlacozque, çà yèhuatl inic tichipahuacanemiz-
que, tictocuitlahuizque Initlaecoltilocatzin in tohuei Tlà-
tòcatzin Dios, inic titomaquixtizque, tictoteporztoquiliz-
que, in campa mohuicaz, auh intla çaçan chichicatl, tlà-
tlacolli techitiz in tlacatecolotl, inic ihuicopa tiazque caic
tixpopoyotizque, imac timiquizque, ma tìctohuiqlican, ma
tictotepotztoquilitihuiã in Dios in campa mohuicatzinoa;

yn

yn axcàn quimmotlalhuiquixtililiz in tlalticpac tlaca, atica, auh ipan çotlahuatoque inica nepapan netequipacholli, quimohuiquilitiuh initlaçòmahuiznantzin, inic huel impā motlatlatlauhtilitzinoz in motoliniticate, yhuā initlamachtiltzitzihuan, quimmomaquiliznequi in mahuiztic vino, in Ilhuicac pàpaquiliztli, maintzalantzinco tihuian in titentinemi in nepapan tlàtlacolli, inic no achitzin tiquizq̄ ini neyollalilihtzin ygraciatzin: auh inic huel tichuelcaquizque inihiyotzin initlàtoltzin initemachtiltzin, ca ompa mehuiltitica in Tlàtòcaichpochtli ininantzin, in Dios, maixpantzinco titopechtecacan matictotlatlauhtilitzinocan in ic topan motlatlatlauhtilitzinoz, inic timacozque inigraciatzin Dios, auh ynic techmoceliliz ma cecentetl yc tictotlàpalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

Seruasti bonum vinum vsque adhuc. Tèhuatl oticpix in mahuiztic vino in titechmacazqa, yeitlamiā in tlacualiztli. Ynizquitin tlalticpac tlaca àmo quimochielizque yn necehuiliztli inipan ceceyaca ininyeliznahuatil, intlacamo achtopa quī mocoanochiliz yn Totecuyo Ieſu Chriſto, yhuan ynitlaçòmahuiznantzin Santa Maria, yhuan ynitlamachtiltzitzihuan in Apoſtolosme, ipampa in campa moetztiezque àtle itlacahuiz polihuiz in teoyotica totechmonequiz, yhuan nacayotica, ca in campa mehuiltitica in Dios, ca oncan cà toneyollaliliz, tonecuiltonol, topàpaquiliz, tochicahualiz, aocmo tle tlein totech monequiz: intla çàye tictopielizque in Dios, ca mochi tictopielilia, ayac motlàpaloz techcocoliz? techyaochihuaz, yntla machoz ca totlā tzinco moetztica yn Dios, in yèhuatl in achtopa omottac tlalticpac teyeliznahuatilpā, ca yeehuatl in nenamictiliztli, auh imactzinco in Dios. In huel achto opeuh, otzintic, yninteochihualoca yn monamictia, canel huel yèhuatzin, oquimochihuili in achtopa tlaca Adan, yhuan Eua, oquimmoteochihuili oquimmonamictili: inìcuac oquimmolhuili. *Creſcite & multiplicamini & Replete terram.* Yèhica intla inòmàtzinco in Dios ce oquichtli quimomaquiliz ycihuauh, in quimonamictiz, yèhua-

huàtzin quimoteochihuiliz Inic cemìcac pactiezque, tlapihuiaz inintlatqui, yhuan inimpilhuan, huel huècahuazque huehuètizque tlalticpac, yèhica oquimmocohuànochilique in ompa Cana Galilea, in ompa onenamictiloc, inic quimmoteochihuiliz in yancuican monamictia, in huel yèhuatzin, yhuan initlaçònantzin in oncan moetzinòtiezque, in ie àmo itla tlein ytlacahuiz imixpantzinco. *Vocatus eſt Ieſus & diſcipuli eius ad nuptias.* Huel cenca monequi tlateomachoz inipanin tecohuanotzaliztli, tetlàtlacualtiliztli, in canin moetzticatqui toTeotzin toTlàtòcatzin Dios, yhuan initlaçòmahuiznantzin Santa Maria, ayac oncan techicoìtoz, ayac oncan temahuizpoloz, ayac tequi atliz, tequi tlacuaz, motlanahuatilitzinoaya in Dios, inipan Deuteronomio, (centetl ycotonca teoamoxtli). Ca inìcuac canàpa tlalhuiqxtiloz, ceme teopixque Leuita oncan moetztiez, inic àmo oncan it'a ic quimoyolìtlacalhuizque in Dios, tequiatliliztica tequitlacualiztica, àmo ac techicoitoz, iztlacatiz, temahuizpoloz: yuhquimma quimpixtiezque inic momauhcapiazq̃: ipampa ic oquimocohuanochilique in Dios, yhuan initlaçòmahuiznantzin: auh quenin mìtoa in otlan vīno in yeinepantla yauh tlacualiztli, cuix otequi atlique, inic otlan yn vino? àmo çan itlanequilizticatzinco in Dios in oquilcauhque, ipampa ca quimomachiltiaya in tlein oncan quimochihuiliz tlamahuiçolli, oncate cequintin tetlacualtiliztlalhui quixtiliztli quichihua, in campa papaqui motlacualtia yn Santòme, in yuh quimìtalhuitzinoa in Propheta Dauid. *Iuſti epulentur & exultent in conſpetu Dei, & delectentur in letitia.* In yèhuantin cualtin tlaca, mopàpaquiltia motlacualtia, ahahuieliztica ixpantzinco in Dios, yèhica inìcuac canà tlalhuiquixtiloz, tetlacualtiloz, oncan quimocohuanochilizq̃ in Dios, yhuan in Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, ipampa intla oncan moetztiezque, àmo itla tlàtlacolli oncan mochihuaz, inin cahuel amoneixcuitil, amonemachtil inamin dio tlaca, inìcuac canàpa antlalhuiquixtia, niman anquiçohuanotza in tlacatecolotl, oncā anquiçohuilia in petlatl,

Deut. 14.

Pſal. 67.

anquicpaltia, inic yehuatl amechyacantiez amechpachoz, oncan amopan tlàtocatiz, ipampa çanio oncan anquimocuitlahuizq̃ inimahuizpolloca inianima, àmo anquimocuitlahuia, àmo amech tequiapachoa in tlein anquicuazque, çayo anquimocuitlahuia in tlein anquizque, aictlehuel amotechcopa mitoz, omolcauh inoctli, achtopa molcahuaz in tlein mocuaz, canel çã octli in cẽca itech antlacuauhtlamàti, oc achto anquitlalia in octli iniztac, ànoço coztic, noço tepach xoco octli, ànoço canàpa òtlica amonocnamiqui, anquitemoa in octli, nauh inicuac ye tetemi, in àmocon, niman ic ampehua antecoanotza, antlalhuiquixtia, octli yc ampehua, antetlacualtia, ànoço ça ic anquitzonquixtia, oncan anquitecuitlahuiltia in octli: auh intlaaca quimomauh caittilia in Dios, in àmo tlahuanaznequi anquicuicuitlahuiltia, anquimamauhtia, anquilhuia xiqui, cuix tiSanto intlacamo tiquiz ic timitzixatequizque, auh ça imauhcacopa in coni, tlahuana, yhuinti, inic oammochicauhque anquipanahuia in tlacatecolotl, in yehuatl àmo oquihueliti amèhuantin anquihuelitia, inic anquipalehuia in amoteyacancauh in Diablo, tecuitlahuiltiliztica, ic Mictlan antetlaça, auh inicuac inyeyuhqui in yeammoquetza, ammochintin oamihuintique: auh in çatepan tlein oncan mochihua? ammomictia, ammocuaxaxamania, ammocuatzatzayana, auh in amopilhuan àmo amechmauhcaitta innantetàhuan, inantenanhuan, in tetàhuan àocmo quimiximàti in impilhuan, mochintin mahua, momictia motequipachoa, oncan huèhuetztoque, in cihuatotontin huel mochintin oyhuintique, petlauhtoque òtlica: auh inicuac ce toquichti tlahuanqui oncan conitta ça chapantoc, in manel yhuayolqui ycomadre, in manel namique, ànoço oquichpochtli, oncan ytlan moteca tlàtlacoa tetlaxima. Ha, Iesus quexquich tlamantli temahuizpololiztli oncan mochihua? inic anquimotlàtlacalhuilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, inic Mictlã ammotepexihuia, yèhica ocachi cualli oyezquia àmo antlalhuiquixtizquia, àmo anteçoanotzazquia, *Deficiente vino.*

Yè.

Yèhuatl in vino quinezcayotià pàpaquiliztli, auh huel cen ca teiçahui, àtle mottàz papaquiliztli in campa mehuiltiti ca in Dios: yhuan initlaçònantzin? Ca yuh oquimonequiltitzino in Dios, inic momàtiz, ca inizquitlàmantli tlalticpac pàpaquiliztli, oncan topan mochihuaz itla netequipacholli, neamanaliztli, ipamca ic momàti ca çan ixquichca huitontli in tinemizque tlalticpac, aic huel mìtoz topā mochihuaz cenquizq pàpaquiliztli, inic pactiez toyollia intanima, inoquic ticcahuazque innepapan tlalticpacayotl, momatzayanazque in tanima, yhuan tonacayo, ynicuac tanima quitlalcahuiz in tonacayo in totlallo toçoquio, ompa qmoyeyantiliz in Dios initlàtòcachantzinco Ilhuicac, auh inoccequintin àmo huel quimomàcehuizque yn huel cenquizqui pàpaquiliztli, inìcuac huel quimpàpaquiltia tlalticpac tlaca, çan niman huallatihuetzi huei cocoliztli, inìciuhca miquiliztli, tlaltitech quitlaça ypan quicuepa choquiztli, neamanaliztli: çan ixquich tictepotztocazque in Ilhuicac pàpaquiliztli, in aic tlamiz in aiç tzonquiçaz. *Deficiente vino.* Yninepātla tlacualiztli, yèotlamito in vino, yc huel neci in mochi in nenamictiliztli, inintlalhuiquixtiliz tlalticpac tlaca, in manel huellatquihuaque in quichihua, inic Ilhuiqxtia, àmo huel impā huècahuaz initetlaçòtlalihtzin Dios, in vino in Ilhuicac hualehua, intlacamo àcopa, Ilhuicacpa quihualmihualiz in Dios, ica inigraciatzin, ini tepalehuilitzin. Quezquitlamantli in oquimochihuilitzino in Dios, inic huel intech yez, intech huècahuaz inin tetlaçòtlaliztli? In achto toTa Adan, yhuan Eua, in huel achto omonamictique tlalticpac, aocmo oquimonequiltitzino in occeppa yancuican çoquitica quìmochihuiliz cihuatl inyuh quimochihuili Adan, çan inic huel motlaçòtlazque cemicac ycochizpan oquimoquixtililice i omicicuil, auh itech oquimochihuili in cihuatl, auh maçonelihui in yuh tlachiuhtli occeppa oquimmonepanilhui, auh oquimmomaquili initlanahuatiltzin, inic manazque, quichihuazque inimpilhuan, inic tlapihuiazq̄ quitemitizque cemanahuatl, tlalticpactli:

Auh nican huel monequi machoz tleipampa àmo itech oq̃-
moquixtilitzino in Dios in cihuatl inicxi Adam, ànoço y-
tech initzontecon, çaniomicicuil? ca çan yèhuatl intla ic-
xititech quimoquixtiliani, momàtizquia inoquichtli àço çã
cemicac icxitlan quinemitiz in cihuatl, quimictitinemiz-
quia, quitolinitinemizquia, in yuh amèhuantin anquichi-
hua, in amonamichuan tlàçolli ipan anquimmàti, anquin
mictitinemi, anquintlaihiyohuiltia, in çan ixquich amech
tlacualchihuilizque, amechtlaquentizque, auh àmo anquil
namiqui in anquimmacazque ichcatl in quitzàhuazque in
tochomitl, ic neciz chilli, iztatl, tlaolli, inixquich amotech
monequiz, inic anquintlaquentizque, inic anquinhuapa-
huazque in amopilhuàn: auh intlacanàpa ammotlaecoltiti
hui anyazque Mexico, anahuac, ànoço campa inicuac an-
hualàci in amochan niman anquitlahuana in amotomin,
ànoço canapa anquitlatia, anquitepieltia, àmo itla anquī-
maca inic tlacuazq̃ in amonamichuã inic antlàtlacoa, yuh-
quimma anquincuitlahuiltia tlahuelilocayotl, ynic quite-
mozque in aquin quintlaquentiz, quintlacualtiz, quimma-
caz inintechmonequiz: auh àmo quimonequiltitzinoa yn
Dios initech quimoquixtiliz in omitecomatl initzontecom
pan, inic quimochihuiliz in cihuatl itech initzontecon, yè
hica in cihuatl àmo mopoaz mochachamahuaz, commàtiz
iniyollo inic yèhuatl quipanahuiz intoquichtli, ixco icpac,
nemiz, in yuhque occequintin in yuh quemmanian, hual-
moteilhuia in toquichtin. Totàtzine onechmicti in nona-
mic onechcuahuitec, onechtotocac ynon toquichtin huel
monequi quincuècuetizque, quinhuihuipiltizque, immac
quintlalilizque in malacatl tzahualcaxitl, teixpan tzahuaz,
teciz, ypampa inon àmo neltiliztica toquichtin çan cihua,
ca intoquichtin inichan, inicalitic monequi tlayacanaz, çã
ycel ca ye tetecpantoc inioquichtequiuh, yhuan in tlein in
tequiuh cihua, aic tlapanahuiz in cihuatl, çan huel ceceyà
ca, quichihuazque inintequiuh, ca çan itech iniomicicuil
Adan oquimoquixtilitzino in Dios, in huel ineꝑtla catca,
ytloc

ytloc inahuac iniyollo, inic mottaz mocaquiz cahuel inyollocaltitlan, nepanotl motlaçòtlazque, incuexanco, in malhuazco quitlalizque, ininnetlaçòtlaliz monahuatequizque inic cemìcac motlaçòtlazque, monepan piezque, momalhuizque, nepanotl mopixtinemizque, motlacuitlahuiltinemizque, ynic quichihuazque quimonemiliztizque yn tualli yectli, quimotlaecoltilizque in Dios. *Erunt duo in carne una.* Ynomentin namiqueticate çà ce tlactli ipan pohui, in ic omotequipachòtzino Santo Iob, inìcuac oquimottili inia, tlamàtiliz ininamic, quinànahuatiaya inic quimotelchihuiliz in Dios, inipampa in oquimomaquilica inixquich nepapan tlaihiyohuilztli, inìcuac oquimottili cahuel oquimotlàtlacalhuili in Dios inina mictzin, huel omomauhti omiçahui, in maitla tetl cuahuitl quimotoctili in Dios, ìnipampa itlahuellatol inic oquimoyolitlalhui in Dios, canel cenca quimotlaçòtiliaya, ic neci ea inon quìtoznequi initoca in ic oquitocayoti Adan ininamic virago, oquichtli itech tlaquixtilli, inic machoz ca in cihuatl cenca tlaçòtlaloz inìcuac pactiez cihuatl, pactiez in oquichtli, auh inìcuac mococoz huel motequipachoz quitemoliz in ticitl, in quipàtiz, yhuan inixquichtlamantli, ytechmonequiz, in yuh commàtiz iniyollo ca huel yèhuatl in mococohua, huel yèhuatl in itech monequiz, auh çan no yhui inìcuac mococoz in toquichti, çan no yuh nentlamàtiz in cihuatl. O Diosè Tlàtohuanie, inìcuac ticmomaquilia ticmonemactilia intoquichti in ce cihuatzintli huei Chriſtiana, yn mitzmotlaecoltilia yn tlamatcanemi, in huel mìmatini, in yuhqui Santa Cecilia, ynoquimonamicti cetlacatl huey pilli tlateotocani catca: auh itlatlatlauhtiliztica oquimonemilizcuepili, huei Santo Martyr omochiuh, caàmoçan icel, cainnehuan initeicauh inihuèpol Santa Cecilia, haʔ ynìcuac motta ce cihuatl yn yuhquiin nimã neci inichan inicalitic, mochintin mahuiztique tlaca ininencahuan inipilhuan, cuallachihualiztica pepetlaca, yuhquin cicitlaltin, mochintin quitta Miſsa, tlatlatlauhtia, tetlaocolia, teicnoitta, huel ic neci caquim-

Ad Epi. 5.

machtia, in quinyacana quimpachoa, auh çan no yhui in ìcuac ce mahuiztic cihuatl in quimonemactilia in Dios in oquichtli, in huel quimopòtia: ca in Angelome quinenehuilia ininnemiliz, in Ilhuicac quinezcayotia ininchan, huel yuh neci quimmomaquilia in Dios in Ilhuicac vino ica ini graciatzin, nican pehua inimpàpaquiliz, inic çatepan quimotzopelicamachiltitihui in Ilhuicac. *Vinum non habent.* Niman oquimomachilti in Tlàtòca Cihuapilli, caaoctle in vino, aoctle quimopielia in otecoanotzque. Ca ompa in Ilhuicac, niman quimomachiltia in tlein intechmonequi in impil huã nican tlalticpac, quimocuitlahuitzinoa initèhtzinco pohui, tlatlatlauhtia, quipoa mochipa inixochicozcatzī quimotlaecoltilia, ic niman ixpantzinco initlaçòconetzin topampa motlatlatlauhtilia in yuh axcan quimochihuilia, ynoquimixpantilitzinoque ininnetequipachol in oquimocoanochilique, auh macihui in achi tlacuauh oquimotlacahualtili, àmo ic omocauhtzino, çan oquimmonahuatili yn tetlacualtique, ynic quichihuazquc yn quimmonahuatiliz initlaçòconetzin, quichihuazque quineltilizque ynitlanahuatiltzin. O, cencà huei netemachiliztli, macihui inìcuac quemmànian topampa motlatlatlauhtilia, intla àmo yciuh ca quimochihuiliz, àmo ic moçotlahualtia, çan ilhuice mochicauhtzinoa, inic topan motlàtoltitzinoz, in yuh axcan omochiuh, caniman oquimmonahuatilitzino in tetlacualtia, oquimmolhuili-Xihualhuian xictemitican in huèhuei acomitl chipahuac atl, auh inìcuac huel oteten, oncan xic xoxopilocan, xicquixtican in atl, xicmacacan in tlayacantica, ca niman yuh oquichiuhque, auh inìcuac yetetentica, oquiquixtique niman oquitecaque, yemahuiztic vino ipan omocuep in atl, oquimacato intlayacantica, in huel tlacpac catca, auh inìcuac oquic, oquimolhuili in chane. *Seruasti bonum vinum vsque adhuc.* Tleica in oticpix in mahuiztic vino in qnaxcã antechmacaz auh in achto oantechmacaque, çaçan quenami àmo cualli, auh in axcan anquiquixtia inin vino cenca mahuiztic, cẽca tlaçòtli. Quimìtalhuitzinoa in tlacemic-

micnopilhuiani San Buenauentura, huei tlamàtini Doctor sãta Yglesia, yamatlàcuilocatzin iteopixcatzi mahuiztililoni San Francisco, in atl vino ipan mocuepa, auh in teme atl mocuepa, auh ininyollo tlalticpac tlaca motepitztlalia tetl mocuepa, auh àmo cenca huei tetlacuicuiliz tlàtolli in mitoa motenehua, in toyollotepitztia yuhquin tetl, ca cenca ityollotepitztique, ticpanahuia in tetl, inic tepitztic, tlacuahuac tetl, çan no tiuhque. Ca ininteyacancauh alteperl Israel in Moysen, ça tlacotica oquihuitec in ce huei tetl, auh niman oyamanix oatix, ytech oquiz achipactli in oquique Israellaca, inicuac yeamiquia ixtlahuacan. Auh in tèhuantin àmo çan quezquipa in techmohuitequilia in Dios, ica temachtilli cuallatolli, neyolcuitiliztica, cuallalnamiquiliztica, cocoliztica, neamanaliztica miquiliztlalnamiquiliztica, auh àmo tictonanquililia, àmo huel tixco quimoquixtilia centlachipintli atl tixayo, ipampa quimitalhuia in Ieremias, ca ocachi huei initepitztiliz in toyollo, àmo yèhuatl inic tepitztic tetl. *Induruerunt facies suas supra pètram.* Auh ocachi tlapanahuia oc huèca yauh in Esaias qui mitalhuia, inon àtle ipan pohui, çan tepoztli quinenehuilia in toyollo. *Nerulus ferreus cervix tua & frons tua ærea.* In amoquechtepol tepoço, auh inamixcuac yuhquī coztic tepoztli. Ca çan ica yhuelitzin in Dios in oquimocuepilitzino in atl vino ipan, ma no yhuelitilizticatzinco inquimocuepiliz in toyollo, macihui yn yuhqui tepitzic tetl, yn yuhqui tepoztli ic chicahuac: quimoyamanililiz, in yuhquī atic xicocuitlatl. In yuh oquimitalhuitzino inicamacpatziuco oquiz in Propheta Ezechiel: *Auferam cor lapideum de carne vestra, & dabo cor carneum.* Namechquixtiliz in amoteyollo initechca yn amonacayo, auh namechmacaz nacayollotli, celtic yamanqui. In atl tecochco ca, iyeliztica itztitica, auh in tecochco àtle quipie totonillotl tlahuelmachiliztli, àmo nèconi, àmo elehuiloni, ca çan no yuhqui in toyollo, itztic chichic, intla camo quimoyamanililitzinoz in Dios quimototonilitzinoz ynitztiliz, quimohuelicamaquiliz, yn itlahuelicamachiliz qui.

Psal. 113.

Ierem. 5.

Esai. 48.

Ezech. 30.

quimopàtiliz inipotonca iniyaca initetlàeltiliz, inic nohuiam potoni tetlàeltia. Inin Architheclino,ca otlatlan in impan tlalticpac tlàtlacoanime in quinyaochihua tlacatecolotl, in nican tlalticpac achtopa quimmaca in tzopelic àhuiac vino, in nepapan tlalticpac papaquiliztli, in ocnemi tlalticpac, auh in çatepan inça tlatzaccan,quimmaca in xococ, in chichic, ompa Mictlan, ca in nicā tlalticpac qn. maca, quimitia, initlatqui yn teocuitlatl, yn chalchihuitl, in nepapan tlatquitl, inincualnezca, in quintlapololtia,in quimixpoyahua inàtlamatinime, auh quimmaca inichichi ca iniàcualnexiliz intletepozcoyolli,inic ompa Mictlā quim poloa cahuel miequintin oquittaque oquimahuiçòque inin tlacuayan, in achtopa ytzopelicatiliz tp̄tli, auh çatepan oquintololti in xococ in chichic. In yuh oquichiuh Aman, oquicoa notz in cihuapill Eſter inamic Rey Aſuero,achtopa intloctzinco otlacua, oquic oquimahuiço in tzopelic, in àhuiac, auh initzonquizyan tlacualiztlì, opiloloc. In Rey Balthaſar, huei pàpaquiliztli ic opeuh iniauh initlacual, miequintin oquîncohuanotz in pipiltin: auh inipan in yohualli omictiloc, aocmo impā otlathuic mochintin omimicque inimmacpa iyaohuan, ic neci ca itlachihual in tlacatccolotl, achtopa ic techtzohuia techpiloa, inic techittitia intlacualli, in nacatl yhuan inoccequi, auh quitlapachoa initepozcoyol inic techpiloa inipan techhuica miquiztli ypampa yn oquimochicahuacanahuatili yn Tlàtoani Rey Dauid, inipiltzin Salomon, yeimiquiztempā quimolhuili, àmo intech tàciz inintececeltiliz inimàhahuieliz tlàtlacoanime, ipampa mochi tzohuaztli, matlatl ic mitzohuizque, mitzmatlahuizque,inic Mictlan mitzhuicazque, ca iniyelihtzin Dios àmo yuhqui, achtopa techmomaquilia in chichic netequipacholli,neamànaliztli nicā tlalticpac iniciuh ca tlamini tzonquiçani, auh in çatepan ytzonquiçan techmomaquilia in tzopelic in ahuiac in Ilhuicacpa in aiç tlamini,tzonquiçani,içolihuini,inoncan titocencuiltonczque titocentlemachtizque cemìcac ixpantzinco in Dios. In yè hua

Eſter. 7.

yèhuatzin Spiritu Santo quimìtalhuitzinoa, cà oquimochi huilitzino initlaçònamictzin in toTecuyoleſu Chriſto Sãta Yglesia, ce huei tecoanotzaliztli ilhuitl. Auh inicuac oquimotlacualtili, huel àchtopa oquimomaquili ce plato Mirra chichic pàtli huelyca opeuh, auh çatepã omacoc huel àhuiac tzopelic tlacualli inipan ytlamian initzonquizçan tlacuaztli neuhcyo, chichihualayo, yhuan tlaçòtli vino. Occencamatl tlacualli icoquimocoanochilitzino in Dios Ezechiel Propheta, omocamachalolti, auh oquimotololti ce libro amatl oncan ycuiliuhtoc huel miec netequipacholli, neamanaliztlàtolli, in àquiẽ quittazque, momàtizque àço itzõquizçan inon tlacualli huel chichic yezquia: auh àmo yuhochihualoc, çan inòmàtzinco in Ezechiel quimitalhuia, ca cen ca oquihuelicama inihuelicamachoca quipanahuia inneuh tzopelic inic neuhctic. In San Pedro oquimottili Ilhuicac pa hualtemoya ce huei sàbana cochiztilmàtli, tentoc tamaçolti, cocoa, yhuã oc miectlamãtin yoyolime catzactique tetlaeltique, auh oquicac initlàtoltzin Dios oquimolhuili, xiquimmimictiinon yoyolime, auh xiquincua, huel ic omo mauhtica initzintilizpan in achtopa, oquic oquimomachilti yn tlein inezca ca yc quimonextiliaya yn Dios ynitlanequilihtzin quimonequiltiaya, quinnotzaz, yhuan quimmocuatequiliz itictzinco quimmocalaquiliz in Santa Yglesia tlaneltoquiliztica, in yèhuantin tlateotocanime, in nohuiã pa cemanahuac onoca, ca ynnemiliz cuepaliz yn tlàtlacoanime, ytlacualtzin in Dios, in cenca huel quimohuelicama chiltia. Actèhuatl in cenca tihuei tlàtlacoani, ticmocoanochiliznequi in Dios? ticmotlacualtiliznequi? tiquinyollaliznequi in Angelome? ximotlacahualti, ximonemilizcuepa, ximoyolcuiti, xitlaceli, xitlamàcehua, xitlacualizcahua, xicmotlaecoltilitzino yn moTeotzin yn moTlàtòcatzin Dios, auh yn ammochintin anquittazque yn cenca huey pàpaquiliztli, necuiltonoliztli, netlamachtiliztli, inic amechmoceliliz in Dios, ycuexantzinco ymalcotzinco amechmotlaliliz, yhuan amechmohuiquiliz initlàtòcachantzinco in Il-

Prou. 1.

Ezech. 2.

huicatlitic, itloctzinco inahuactzinco ammotlacualtitihui, *Hoc fecit initium signorum Iesus, in Cana Galileæ & manifestauit gloriam suam*. Nican otzintic opeuh initlamahuiçollachihual tzin in Dios, in oquimochihuilitzino inipan altepetl Cana ynitechpouhticatca Galilea, auh oncan yancuican oquimo nextilitzino yninecuiltonoltzin, yca yhuelitzin, yhuelitili- tzin, inic oquimochicahuacaneltoquitique initlamachtil- tzitzihuan Apostolosme, inic oquimomahuiçalhuique ini- tlamahuiçollachihualtzin, in atl teixpan omotecac inoqui tetemiltique chicuacentetl acomitl, vino ypan oquimocue- pili in cenca mahuiztic: miectlamantli tlamahuiçolli ino- quimochihuilitzino in Dios, inixquichica omotlacatilitzi- no, tlamahuiçoltica ohualmotemohuique in Angelome, yhuã tlamahuiçoltica ohualmohuicaque in eintin Tlàtoque, yn huèca chaneque, oquimotlàpalhuico in Dios Piltzintli, tla mahuiçoltica ohuetzque, oxàxamanque ynintecuacuilpan Egipto tlaca, in quimmoteotiaya, inìcuac ompa Egipto mo- calaquitzinoto Dios Piltzintli, tlamahuiçoltica omotemo- hui in Spiritu Santo, in huel teixpan, iniuhqui ce huilotl Paloma, inìcuac omocuatequitzino inompa atoyac Iordan tlamahuiçoltica omoçauhtzino ompoalilhuitl, àmotle oqui mocualtitzino. Ca inìcuac izquitlamantli mochihuaya tla- mahuiçolli, in çan oc topco petlacalco tlapachiuhtoya cepil tzintli: auh in axcan yehueitzintli yeoquitzintli, inic yan cuican oquimonequiltitzino, inic pehuaz tzintiz ynixima- chocatzinynihuelitilihtzin, initeoyotzin, in huelic quimo- pehualtilizquia initlamahuiçollachihualtzin Dios, yntla oq monequiltianiyèhuatl in izcaliloca ce miccatzintli, àno ço itla oc achi huei ic mopehualtizqa, çã àmo qmoneqltitzi no, çã ic oq mopehualtili, in atl, vino ipã oq mocuepili, caqui momachiltitzinoaya, ca in tèhuãtin tlalticpac titlaca, achi tic huei màti inic quimopàtiliz in Dios tonetequipachol, toneamanaliz techmocuililiz, auh techmomaquiliz in cen- ca huei pàpaquiliztli, in atl quinezcayotia tlaihiyohuiliztli nete quipacholli, auh in vino quinezcayotia pàpaquiliztli,

ne-

neyollaliliztli, auh tlamahuiçoltica quimopàtilia, techmocahualtilia, in choquiztli, elcicihuiliztli, mayanaliztli, initzonquizca tonemiliz, techmomaquilia neyollaliliztli, yn ompa Ilhuicac, ca ye immacehual, in cuàcualtin tlaca, huel cenca patio tlaçòtli, in yuh momoztlae tilhuilo. *Pretiosa est in conspectu Domini, mors sanctorum eius.* Yèhica inìcuac iz omonemiltiaya tlalticpac, inintlaxcal ypan oquimomachiltiq̃ inimixayo in cecemilhuitica in ceceyohual. *Fuerunt mihi lachrimæ meæ panes die ac nocte.* In nixayo notlacual ipan onicma yhuan nocochca. Quimìtalhuitzinoa yn San Augustin, àmo chichic inìxayotl in mocua icatzìnco in Dios, çā huel tzopelic, àhuiac, àmo chichic, àmo teaman, àmo tetequipachoa, ynin ca ic quimonezcayotilia, yhuan quimonextilitzinoa yn Dios ynihuelitilihtzin, ynixayotl huel chichic huel teaman, ca ic quinextia in toyollo in cenca huei nete quipacholli ytech ca, ynon ca yèhuatl quimotzopelicatilia in Dios in neyollaliliz mochihua in cualtin tlaca, inintlatlauhtilizpan. Ic ipampain notlaçòteiccahuane, macamo xictemocan in nican tlalticpac huetzquiztli, pàpaquiliztli inic àmo ipan tzopitiuh choquiztli in ompa centlani Mictlan, ma çā yèhuatl ic xinemican xictemocan in nican tlalticpac choquiztli, yxayotl, netequipacholli, tlamàcehualiztli, inìcuac çatepan amomiquiztempan amechmixpòpohuiliz in Dios, oncan tzonquiçaz in amociahuiz, inamonetoliniliz, tlamitiuh in amomayanaliz, oncan pehuaz in amonecehuiliz, in amonecuiltonol, in amopapaquiliz, inica Ilhuicac tlatocayotl, ma tictotlatlauhtilican in tohuei Tlàtò catzin Dios inictechmopalehuiliz techmochicahuiliz ica inigraciatzin, inic tihuelitizquè nican tlalticpac tictotlateqpanilhuilizque inica initlayecoltilocatzin, inic çatepan topan quimoneltililitzinoz initlaçò tlàtoltzin, inic techmohuiquilitzinoz, initlàtòca chantzinco, in Ilhuicatlitic, in ic ompa cemìcac yhuantzinco in Santome, yhuan Angelome, tictoyectenehuilitiezque, tictotlamachtitzinòtiezquè, Maimmochihua.

Psal. 42

DOMINICA II.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ,

SERMO I.

Thæ. Cum descendisset Iesus de monte secutæ sunt turbæ multæ. Matth. 8.

INIcuac omotemohuitzino in totlaçòtemaquixticatzin, toTecuyo Iesu Christo in tepetitech, ca huel miectlacatl oquimotepotztoquilitiaq̃. In yèhuatl inmachiotl initechçàçaliuhtica in Prouiſsiones, iniamatlàcuiloltzin Rey, in tohueitlàtòcatzin, yhuan Santo Padre, tohuei teopixcatlàtòcatzin, quimoneltililia initlanequilitzin inic motlanahuatilianohuiampa. Ca çã no yuhquì initlamahuiçollachihualtzin inDios, quimoneltilili a quimochicahuilia initemachtiltzin, canel tiuhq̃ in tlalticpac titlaca intlacamo itla tlein tlamahuiçolli tiquitta, àmo titlaneltoca, yn yuh quimmolhuilia in Dios in Fariseostin, in yèhuatl notlachihual nech nextilia quichicahua in tlein nopan mìtoa *Opera quæ ego facio in nomine Patris mei hæc testimonium perhibent deme*: Cà inìcuac oquimotzonquixtili initemachtiltzin, in huellacẽpanahuia yn oncan oquimmomachtili, oquimohuecapanilhui, inizquitlamantli tlalticpac quitelchihua, àmotle ipã quitta, auh oquimotelchihuili inizquitlamantli ic mocuiltonoa tlalticpac tlaca, in quimpàpaquiltia: auh inic mochicahuacaneltocaz inin tlàtolli inyancuicã mocaquia tlalticpac, oquimotlapihuili initlamahuiçollachihualtzin, inic axcan imixpã oquimopàtili ce cocoxcatzintli, in tenticatca nohuian papalanaliztli, teococoliztli, in huel huècauhtica quihiyohuitinenca inicocoliz, tlalpan chapànticatca: auh inic temàmauhti inicocoliz ayac huel itech màxitlania, motlàtlachuitinemia altepeitic yhuan òtlica: auh niman quiçaya ix tlahuacan oncan cochia, ca yuh catca in yehuecauh tlanahuatilli, inic àmo occequintin quimmahuaz inipan ycocoliz. Auh ixpantzinco omoquetzato in totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo, ca in yèhuatzin àmo quimotlaelitilia in topo-

Ioan. 10.

topotoncâ, topalanca, in totlàtlacol, in totlapilchihual, çan yè ilhuice y acolpantzinco otechmotlalilitzino, yhuan yxquich oquimomamali in totlàtlacol, inic topampa omotlaxtlahuili, auh inìcuac oquimottili ic oyamanixtihuetz initlaçò yollotzin, canel oncan itech inin cocoxqui quimotztililicatca inimpapalanaliz, inincocoliz in cemanahuac tlalticpac tlaca, auh in cocoxcatzintli ixpantzinco omopechtecato, oquìmoteotitzino, oquimolhuili. Tlàtoanie temachtianie, intla tic monequiltitzinoz, huel nicmàti ca tinechmopàtiliz. *Domine si vis potes me mundare.* Niman omomaçoaltitzino in toTecuyo Dios oquimoçohuilitzino initlaçòmatzin, inic oquimochihuilitzino in Ilhuicatl yhuan tlalticpactli, inittalo, yhuan in àmo ittalo, ynic oquimotitichili in cocoxcatzintli inima. Oquimolhuili, canicneq nimitzpàtiz, auh niman yciuhca mochi ohuetz inipalanca opàtitihuetz, huel mochi ochipahuac oceliz ininacayo, in yuhqui inacayo cepiltzintli cexiuhtia, oxiuhtia. Niman oquimolhuili xiauh yciuhca imixpàn ximonexti in teopixque, yhuan xitlahuechihua. In yuhcatq tlanahuatilli in oquimotecpanili Moyſen itencopatzinco into Tecuyo Dios. Inin tlamahuiçoli itechpa titlàtozque, inipan temachtilli, huel occenca yèhuatl totechmonequi inigraciatzin Dios, inic huel tictoyollotizq̃, mayèhuatzin tictotlatlanililicâ ytepalehuiliticatzinco in Tlàtòca ichpochtli sãta Maria ma tictotlatlauhtilican, inic topan motlàtoltitzinoz inixpãtzinco initlaçoconetzin inic techmocnoittiliz, auh inic techmocelilìz, ma cecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Cum descendißet Ieſus de monte ſecutæ ſunt turbæ multę. Ca yn yèhuecauh omononotzq̃ quezquintin tlamatinime Santome, yca ipampa motlatlania, tleipãpa in quimonequiltitzinoa in Dios, in catzahuaz, ytlacahuiz cocoliztica palanaliztica initlachihualtzitzihuan? ca inicuac ymactzinco oquizque, ca huel çenquizca chipahuaque, mahuiztique, inic ochihualoque, yuhquin Angelome, àmotle întech ytlacauhticatca, huel cualnezque, auh çatepan quimonequiltitzino:

yc tentozque milacatzotozque tecocoliztli papalanaliz-
tli, huel tetlaeltl, intlatquitozque tictenehuazque, ca itla
huelcopatzinco in Dios mochihua, ca amo huel mitoz mote
nehuaz, yehica ca in yehuatzin to Tecuyoleiu Christo, huel
oquimonextilitzino initetlaçotlalihtzin inic techmotlaçoti
lia, ca tonemaquixtilizpan oquimihiyohuiliztzino in ne-
papan tlaihiyohuiliztli, netequipacholi miquiliztli: auh ye-
nelli intlacamo cenca techmotlaçotiliani, amo yuh topapa
motlaihiyohuiltizquia. *Nihil odisti eorum que fecisti.* Amo quim-
motlahuelittilia ic itlachihualtzitzihuan, ca huel tiquitoz-
que ca huei tetlaccoliliztli in topa quimochihuilia in Dios,
ynicuac quimonequiltia initla tlein yuh tecoco topan mo-
chihua, inic achi huei tonemac techmonemactiliz in ompa
Illhuicac, inica tlapaccaihiyohuiliztli, in yuh ipan oquimo
chihuilitzino in huel itlaçotzin catca ytetlaçotlacatzin in
Tlatoani Iob, huei tlatquihua catca, ocuililoc initlatqui,
Iob. 2. yhuan omictiloque inipilhuan, çan cemilhuitica oquimpolo
inichcahuan, yhuan inixquich nepapan yoyoline in quin-
tlaecoltiaya, auh çatepan oquimomaquili huei cocoliztli,
onçan tlaçoltitlan oquimochapanili, oncan petlauhtoya, ic
tenticatca neamanaliztli, atle quimopieliaya ce tzotzomà-
tli in quimoquentiz, anoço inic quipopohuaz in temalli in
itech quiçaya, yhuan ocuilme, ça ce tapalcatontli ic quihua
huanaya ic quitatacaya ininacayo, auh aic cencamatl tla-
huellatolli oquimitalhui, macihui ininamic, yhuan inicni
huan yhuictzinco in Dios tlahuelcuila, quicuitlahuiltia in
tlahuelilocayotl, huel occenca otlapaccaihiyohui, inic oc-
tacatl machiotl oquiteittiti, ynic oquimixquechilitzino in
Dios inic itech mixcuitizque in tlapaccaihiyohuiani, auh
çatepan oquimopatili, inic huel cenca huei tlapaccaihiyo-
huiani, ca occeppa izquintin oquimmomaquilitzino inipil
huan, yhuan occeppa oquimomaquili inixquich iniuxca y-
nitlatqui tlalticpac, auh in axcan huel huei inecuiltonol y
ninetlamachtil in ompa Ilhhuicac, amo ixquich quimomà-
cehuizquia intlacamo oquimomaquiliani in Dios, inixqeh

huey

huei cocoliliztli, palanaliztli, netoliniliztli: auh in axcan aquin huel yuhqui nican tlalticpac quihiyohuiz, ic techmo tlalnamictilia inipan inemilitzin Iob, initlapaccaihiyohuilihtzin. Inìcuac cetlarl huallauh titlantli inipampa itla ini netoliniliz, yn ànoço calpixcati, oquimolhuilico ìnitecuyo. Nopiltzintzine oquinhuicaque in mochcatzitzihuan y. ehteque, yhuan mocahuayohuā mocuaçuahuecahuā, yhuan oquimmimictique in motlàpixcahuan, occetlacatl quilhuia otlacuaticatca in mopilhuan, auh inpan ohuetz oxitin in calli oncan omotlapachoque mochintin omimicque, çan yx. quich ic motlananquililia, *Sit nomem Domini benedictum Dominus dedit Dominus abstulit.* Ma cemicac yectenehualo initla çòmahuiztocatzin Dios, ca yèhuatzin onechmomaquili oc ceppa no yèhuatzin nechmocuililia, quennel ca i axcatzin ca itlatquitzin, inìcuac onitlacat ca çan nihualpetlauhtia, auh in axcan maçā no yuh petlauhtie in nonacayo, inicuac pitocoz, occencatlapanahuia huei tlapaccaihiyohuiliztli mochihuaz, huel oquimmomauhtili in tlatlacatecolo, huel oquimmopapaquiltili in Angelome. Ynipan ic caxtolli occe Capitulo, initlamanitiliz in teoamox amatl inipan icuiliuhtoc, in yuh mitoa mopoa, ca inìcuac quimonequiltitzinoa in Dios, quimotlamàcehualtiliz inialtepetzin, intla ipampa inintlàtlacol quichihua, ic huihuiztla, chicalotitlan quimmotlaxiliaya, quimmotoctiliaya tetl, cuahuitl, ipampa huel yollotepitztiq̄, auh intlacamo mayanaliztica, amiquiliztica ànoço itla occentlamantli tecoco, ic quimmotoliniliaya, nimā qn̄ im motlalcahuiliaya in Dios, aocmo qmmonochiliaya, aocmo quimoteotitzinoaya, çan quimotequimacaya in tlahuelilocayotl, in tlateotoquiliztli, ipampa cemicac quintoliniaya inixquich netequipacholli, inic àmo quimolçahuilizque ini intepalehuicatzin Dios, inic quimixinachilizque, yaicuac huel intech monequiz initepalehuilitzin. In yuh quimitalhuitzinos in yèhuatzin mahuiztililoni San Augustin, tlàtolmachiotica, nezcayotica, quimomelahuililtzinoa ynin tlàtolli. Ynicuac yn tèhuatl canàpa ticteremotiuh

Sap. 16.

B. Aug.

çe-

cetlacatl mitzpalehuiz ytla ica, intla tiquiximàti huelitiz cana òtlica, càltzalan, in çaço campa niman tiquittaz: auh intlacamo tiquiximàti in manel ticnamiquiz àmo huel tiquittaz ipampa àmotiquiximàti, canel àmo ticmàti intlein ytoca in campa ichan quenami initlachieliz, àço iztac, àno ço tliltic, noço canàpa ichan tleitoca canin tiquittaz? cà pa ticnextiz? tlein ic tictemoz? in manel ticnamiquiz, àmo tiquiximàtiz, yèhuatl ipampa quimitalhuitzinoa in Spiritu Santo, techmotlatzacuiltilia in Dios, cocoliztica, palanaliztica ic tictotemolique, inic àmo tictolcahuilizque inic tictixiimachilizque nohuiampa, inicuac canàpa tictonamiquilizque ca nimà tictonànquililizq̃ ca niman tictòttilizque. Auh inintechpa in tlàtlacoanime quimitalhuitzinoa in Dauid, àtle intlamatiliz, àtle intlalnamiquiliz, àmo quimiximachilia in Dios, ipampà in cexihuitl, oxihuitl impan quiça in àmo quimolnamiquilia, yèhica pacticate, àmotle cocoliztli qnteqpachoa chicahuaticate, onca inintechmoneq yc quilcahua inneyolcuitiliztli, intlamoyolcuitiquiuh Quaresma, çan tequitl ipan quimati çan tlalhuiz çan pani quizqui inic quipoa initlatlacol, àmo motlalnamictia, àmo quì centlalia, àmo quitequipachoa initlàtlacol, ic mochi quilcahua inipan ineyolcuitiliz, in tlacamo quitlàtlanitiez in teopixqui, chicoltica quiquixtiliz quitlatemoliz, àmo quimomachitocaz àmo quitoz, auh in cequintin in manel tlàtlanilo àmo quimocuitia, çan quihiyana quitlatia, quimauhcacahua, quipinahuizcahua, inic àtle ipan pohuiz inineyolcuitiliz, àmo centetl tlapòpolhuilo initlàtlacol, çà yeihuice occeppa yancuicà quichihua, huel occenca huey Sacrilegio, inic ompa Mictlan tlaçaloz, auh in cequintin macihui in mochi oquitoque inintlàtlacol àmo quintequipachoa, àmo quinchoctia initlacoloca inimahuiçotzin Dios, àmo mocen nètoltia, inic aocmo ceppa tlàtlacozque inic mocemixnahuatizque, àmo quimocuitlahuia in huel intechmonequi, yninelteliloca ininneyolcuitiliz, inic tlapàtizque quitecuepilizque in teaxca tetlatqui, inoquichtecque, yhuan inte-

ma-

mahuiço in cana ic otemahuizpoloque iztlacatiliztica tetech omotlamiq̃, ànoço itla tetechpa oquitoque tlàtlacolli, in àmo neltiliztica, ca yntlacamo mochi quineltilizq̃ ynin etlamanixti, àmo tlei ipan pohuiz ininneyolcuitiliz. Auh in icuac cetlacatl mococoa, huei cocoliztli quimonamictia, quinicuac huel motequipachoa, quimacaci in miquiztli, in Mictlan tlaihiyohuiliztli, quinicuac choca, elcicihui tlacentlàlia, motlalnamictia, quimonochilia in teopixqui, ànoço tlanahuatia inic huicoz teopan moyolcuitiz, tlaceliz, auh intla tictlatlaniz, quitoz, Ha, onotlahueliltic in nitlàtlacoanipol, canino yolcuitiznequi, niquitoco in notlàtlacol, nitlaceliznequi, inic àmo Mictlã nechmotlaxiliz in noTlàtocatzin Dios, ca cẽca ni huei tlàtlacoanipol. Aquin omitzil hui? tlein ic axcan yancuican timomocihuia, timotequipachoa? q̃toz, ha, totàtzine àmo ticmottilia ca ninococoa, huel nechtequipachoa in notlàtlacol, intla nimiquiz cãpa niaz? campa in nechmotlaxiliz in Dios? inicuac tipacticatca, àmo ticmolnamiquili in Dios, auh in axcan mococolizpan timotolinia ticmotzàtzililia? ic neci ca cenca totechmonequi, in cocoliztli yhuan netequipacholli *Ecce leprosus.* Cocoliztli yhuã netequipacholli, quimitalhuia in Esaias, cahuel huèhueintin teixitiani in temachtianime, techmomachtilia techmottitilia ynitlaecoltilocatzin Dios, ynitemoloca. Ca cetlacatl cocoxcatzintli yehuecauh mococolitia, motolinicatzintli, achi huel mimàti teoyotica, achi huel quimocuitlahuia initlaecoltilocatzin Dios, inimaqxtiloca inia nima, àmo ce yuhqui tlatquihua ynic pactica, yn àmo tlequitequipachoa. Auh huel ipã neci inin cocoxcatzintli ca oquimotemolico yn Ilhuicac ticitzintli, yn huel motecẽpatilia, àmo çanio in tonacayo, çan no yhuan quimopàtilia in tanima in yuh oquimopàtili inin cocoxcatzintli, in pàpalania ynacayo, auh tlilehuaticatca inianima tlàtlacoltica, oquimocempàtilitzino, auh quimitalhuitzinoa in Sãto Euãgeliſta. Ca huel miectlacatl quimotepotztoquiliaya, auh ce cocoxcatzintli, ixpantzinco omopechtecaco, oquimoteotì-

tzino oquimolhuili. Tlàtòanie. *Siuis potesme mundare. Prouidens adorabat eum, dicens siuis potesme mundare.* In yèhuantin Heregestin in àtlaneltocanime, quinhuetzquilia in yèhuantin cualtin Christianome in tlateomatinime, inìcuac quimonepechtequililia in Dios, inixpantzinco motlancuaquetza, nepechtequiliztica mocnomàti, meltepinia, quimocuitia inintlàtlacol quimixpantilia ininnetequipachol, inic quimotlauhtilitzinoa, inic quimopòpolhuiliz initlàtlacol, yhuā quimìtlania ynitetlaocolilizteicnelilihtzin, inic quimopatiliz initlacauhca ininetequipachol, in yuh oquimochihuilique inipan itzintiliz ceman ahuatl, in cualtia te Tàhuan, inyuh neztica inipan teoamoxtli. In yèhuatzin Patriarcha Iacol ixpan omopechtecac chicoppa ynitiachcauh Esau ypampa quimàtia caoquimotlàtlacalhuilica. Inipilhuan in Iacob, ipan omopechtecaque initeiccauh Ioseph, inìcuac tlàtòcatiaya ompa Egipto, commattia ininyollo, ca otlàtlacoque, inic quinamacaque temac quitlazque innexicoliztica, tlalpan omixtlàpachtlazque. Ca çan yuh quimochihuili in Dauid inixpan Ionatas inipiltzin Saul, in Tlàtoani Israel, yhuan in oc miequintin yehuècauh tlaca Santome, yhuan oncan motta teoamoxpan, ca inin nepechtequiliztli, ca iç quimonepechtequililiaya in Angelome. In yèhuatl Abraham oquimmonamiquilito in Angelome imixpantzinco omopechtecac oquimmoteoti. In Loth ompa Sodoma oquimmottili Angelome imixpantzinco omepechtecac, oquimmoteotitzino. Initàtzin San Ioan Baptista, ca oquimonepechtequilili ce Angel. In San Ioan Euangelista quimoteotizquia ce Angel. Auh inic nictzonquixtia, ca in yèhuatl tlacatecolotl, quinequia iniyollo inòmàtzinco in to Tecuyo Iesu Christo quimonepechtequililiz, quimoteotiz. Intla yuh mochihuani tlalticpac inintechcopa in tlachihualtin, tleinhuel mochihuazquia ynitechcopatzinco yn tlachihualecatzintli Dios, intoteyocoxcatzin, initèhtzinco ca, in hueliti liztli, in chicahualiztli teotiliztli: yca initlaçòmahuiztocatzin, (quimìtalhuia in San Pablo in huei temachtiani. Qui-

Gen. 33. & 43.

monepechtequililizque in Ilhuicac tlalticpac, yhuā Mictlā tlaca, in nican tlalticpac, ca mochintin omocnoittoque ix pantzinco, mochintin oquimoteotitzinoque, oquimocuititzinoque ca nelli Dios yPiltzin, ca oncatqui inihuelitzin, inic quimmopalehuiliz. In yèhuatl iteyacancauh Sinagoga ytocayocan Iayro, oquimotlatlauhtilito inic quimopàtiliz quimozcaliliz inichpoch, In yèhuatl Ca nanea, yhuā inātzin Sātiago, yhuā S. Ioan, oquimotlatlauhtiliq̄ in toTecuyo Ieſu Xp̄o. In yèhuatl itic catca centzōtli yhuā màtlacpoalli tlatlacatecolo, icqmotlauhtiliaya ma quīmotlaçahualtili inic àmoqtolinizq̄. In yèhuatl inocce cihuatzintli màtlacxihuitl omome ineztli quinoquiaya, auh inixquich itlatqui oquipopolhuique in titici. Yhuan in Santa Maria Madalena, inicuac omomiquili yn San Làzaro, ca y atzin catca, ynin mochintzitzin omoteneuhque, yhuā oc miequintintzitzin oquimonepechtequililique, oquimoteotitzinoque, yn toTecuyo Ieſu Chriſto, inicuac tlalticpac monemiltitzinoaya, momiquiliani inic oquichtli necia, inicuac huel yèhuatzin oquimìtalhui. *Non veni miniſtrari ſed miniſtrare.* Amo yc onihualla yn nitlaecoltiloz, çan nitetlaecoltico Auh in axcan inicuac aocmo momiquiliani, yeoquimocuilili ynitlàtòcayotzin initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, ymayeccampatzinco mehuiltitica, tlein huel mochihuaz inihuicpatzinco? que nin àmonoço neteotiloz? In Moyſes, yhuan Aaron, oquimoteotitzinòque in Dios, nepechtequiliztica tlalpan omixtlàpachtlazque. In Dauid, inicuac mococotzinòtic atca in yPiltzin quimotlatlauhtiliaya inic quimopieliliz. In Rey Acab, çan ylihuiz tlaquentoc, yuhquince tlamāceuhqui, tlalpan omopechtecac oquimoteotitzino in Dios, yhuan inò màtzinco in totlaçòmahuiztemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimonepechtequililitzino, oquimotlatlauhtilitzino in yèhuatzin itlaçòmahuiz Tàtzin Dios, ynitlaçòmahuizteopepetlaquilizxayacatzin tlaltitech mania ynicuac oncan eztica mitonitzino, intla yuhqui oquimochihuilitzino in totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto,

Matth. 15.

Matth. 20.

Marc. 5.

Ioan. 11.

Num. 16.

2. *Reg.* 12.

Luc. 18.

 que-

quen quichihuazque in,ce cocoxcatzintli papalanqui teo-
cocolice, in quimomachiltia cahuel quimopalehuiliz, qui-
mopàtiliz, niman ic oquimonepechtequililitzino: auh tla-
teomatiliztica, yhuan cenca huei nepechtequiliztica, oqui-
to. *Domine ſiuis poteſme mundare.* Aquin oquimachti inin co-
coxqui inic tlatlatlauhtiz, tlaitlaniz, çā nicmàti ayac huel
cetlacatl techittitiz techmachtiz inquenin titlatlatlauhtiz-
que, In yuh axcan techmachtia cocoxcatzintli inic yciuh-
ca oquimotlacamachilti inòmàtzinco in Dios, yciuhca oca
quiztililoc, omacoc in tlein quimitlanililiaya ayamo huel
oquitenquixti initlàtol. *Domine ſiuis poteſme mundare.* Tlàtoa-
nie, intla ticmonequiltitzinoz canicmàti huel tinechmopà
tiliz, yecuel qmonanqlilia in Dios. *Volo mundare.* Canicnequi
nimitzchipahuaz nimitzpàtiz, xipati opàtitihuetz huel ici
uhca yuhquin tecpatl tepoztica motehuia yciuhca tlequiça,
çan no yuhcatzintli in Dios, yuh omochiuhtzino ynihui-
copa inin cocoxcatzintli, ayamo, huel oquimotehuili inica
itlatlatlauhtiliz, yecuel niman otlequiz itechpa initetlaoco
lilihtzin inimiſericordiatzin: auh àmo çanio tlàtoltica o-
quimoyollalili, in yuh quichihuani tlalticpac tlaca, in tlat-
quihuaque, intla aca imixpan mocnoitoa ce motolinicatzin
tli, çan yamanca tlàtoltica quiyollalia, àtle quimaca àtle
quitlaocolia, auh intla oquitlaocoli, in yuh momàti, ca huel
miec in quimaca, yece cā çan tlachihualli in yuh quine
qui ayac itech àciz initlàtqui, iniaxca, ayac huel quitzitz
quiz, caamoyuh oquimochihuilitzino in Dios, çan inicuac
oquimitalhui, nicnequi nimitzpàtiz, quimitalhuia in Sāto
Euāgelio. *Et extendēs Ieſus manū tetigit eum.* Oquimomatoquili,
initlachihualtzin, ipan omomaçoalti oquimotzitzquili, ic
opàtitihuetz in cocoxcatzintli, omaçouh, huelitizquia qui
mo pàtiliz inin cocoxqui, çā itlanequiliztlcatzinco in ma
nel àmo quimotzitzquiliani, çan inic neciz initetlaçòtlali
tzin, inic techmotlaçòtilia, oquimomatoquili, macihui in
yuh catca tlanahuatili, ayac itech aciz in papalani inic a
mo temahuaz, ic neci ca yuhquimma yèhuatl iteyacācauh

yn

yn tlanahuatilli, tlanahuatilmacani, huel quichihuaz ynitlanequiliz, auh in tlanahuatilli inhuicopa tlàtoaya in tlal ticpac tlaca àmo icatzinco tlàtoaya in Dios. In San Ioan Chrisostomo, quimitalhuitzinoa in àmo oqmopanahuilitzi no in toTotecuyo Iesu Christo. In tlanahuatilli, àmo quimixnamiquili, in quitoa àmo itech àxihuaz inin cocoxq, ca çan yc mitoa ynic àmo intech mochihuaz in cocolíztli: auh in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, yequimomachiltiaya, àmo huel quimomahuiliz ca Dios, ca Teotl, àtle tlein cocoliztli huel itehtzinco huetziz, in tèhuantin huel monequi tìtopiezque, ca intla itech tàcizque, tictzìtzquizq ynocotzotetl in tlatetzahualli, in huel catzahuac, ca techmahuaz, auh intla tèhuatl ticmocniuhtia ce huei tlahuanqui, ça no tehuan titlahuanaz, intla ticmocniuhtiz ce ahuilnequi, ca no tahuilnemiz, intla ticmocniuhtiz ce tlacatl huel mopoani mochachamahuani, çā no tiuhqui timocuepaz: auh in yèhuatzin Dios in manel intloc motlacualtiz, intlan monemitiz tlàtlacoanime, àmo huel itehtzinco caxilanizque inintlàtlacol, ihuicpe ic quintlàtlacolcahualtiaya, yn yuhipan omochiuh in San Matheo Inìcuac quimomatoquili in cocoxcatzintli, ca niman ic opàtitihuetz oceliz ininacayo in yuhqui inacayo piltzintli inic celtic omochiuh. *Volo mundare.* Ca çan no yèhuatl tlàtolli inic oquimotlatlatlauhtilitzino in cocoxqui inic quimopàtiliz, çā no yèhuatl oquimocuepili inic oquimopàtilitzino, intla ticmonequiltia huel tinechmochipahuiliz, oquimìtalhui nicnequi xichipahualo. *Volo mundare.* Auh yuhquimmacaçā no yèhuatl in cocoxqui oquihualitquic in pàtli, auh oquimomaquili in ticitl inic quipàtiz, niman ic opàtitihuetz, ca occenca moteicnoittiliani in Dios, mochi oquimomaquili in quexquich oquimìtlanilili, ocempàtic àmo çanio ininacayo çan no yhuan inianima tlaneltoquiliztica, ic omaquixtiloc. Ca in yèhuatzin Dios inìcuac motetlaocolilia, ca àmo çan quexquich in quimotemaquilià ca cenca huei initenemactzin, in techmotlatquitilia tlaltìcpac, ca oncamatica oquimocentlalili, ini-

B. Chrisſ.

cenquizcatlapihuica huei itlanequilihtzin, quimitalhuia in San Pablo *Hec est enim voluntas Dei, santificatio vestra.* Ynix quich quimelehuilia in toTecuyo Dios in quimonequiltia, ca yèhuatl in tonemaquixtiliz, inic oquimanilitzino in tomacehualnacayo, ohualmotemohuitzino nican tlalticpac, oquimihiyohuiltitzino yn çaço yxquich netequipacholli, neamanaliztli, inic topampapolco Cruztitech omomiquilitzino, inic oquimotemolitzinoco inichcatzin in opoliuhca, auh oquimoquechpanilhuitzino, oquimohuiquilitzino Ilhuicac, ynic quimonequiltitzinoa in tèhuàntin titochicahuazque, yn ticchihuazque cuallachihualli, ynica ychicahualihtzin Dios, inic timaquixtilozque, àmo çã ticochtiezque tlàtlacoltica, auh cuix çan nen techmomaquixtiliz yn toTecuyo Dios, ca no tèhuantin tictequipanozque in tonemaquixtiliz, ticchihuazque initlanequilihtzin in Dios, ticneltilizque initlaçòmahuizteotenahuatiltzin, ticchicahuàcaneltocazque inineltococatzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios tictotlaçòtilizque tictotlacamachiltizque, titlamàcehuazq ynic techmocneliliz techmomaquiliz yn tlatèomattiliztli, ynic niman techmolhuilitzinoz. *Volo mundare.* Nicnequi nimitzchipahuaz, nimitzmaquixtiz, huel xicmoyollotican, in çatepan oquimolhuilitzino in Dios in cocoxcatzintli. *Vide nemini dixeris.* Xiquitta àmo canàpa ticteilhuiz, oc ixquichica ixpàn timonextitiuh in teopixqui, tlein quimonahuatilia in Dios inin cocoxqui? yntla yeticmatti in occetlacatl oquimopàtili, oquimmotòtoquili miequintin quintoliniayà tlatlacatecolo, oquimotlacuauhnahuatili oquimolhuili. *Narra quanta fecerit tibi Deus.* Niman nohuiampa xicteca quiztili inixquich mopã oquimochihuilitzino in Dios tetlaocoliliztli, auh inin ca çan quimocamapiquilia, inic quimonahuàtilia, yn àmo canàpa quiteilhuiz quiteixpantiz, inoc ixquichica ixpãtzinco monextitzinoz in tlaçò Teopixqui? In ipan inic ce cocoxcatzintli techmomachtilia in toTecuyo Dios, in quenin teixpan tiquiyanazque intocuallachihual intla titetlaocoliz, ànoço itla tlein ticchihuaz, çan ixquich tic-

ticmotemachilitzinoz in Dios, yèhuatzin mitzmomaquiliz in monemac in motlaxtlahuil, çan ipāpatzinco ticchihuaz que, inic çan huel yceltzin techmotlaxtlahuiliz, inic techmonemactiliz in Ilhuicac tlàtòc ayoth, àmo oncan ticnelozque nepoaliztli, nechamahualiztli, in yuhque teixcuepanime in çanio nican tlalticpac quicxitoca, ininnemac inic yxtalozque, yectenehualozque tlalticpac, ynon mochi ecatoco inincuallachihual, inic oq mopalehuilitzino in Dios, amo canapa quiteilhuiz ocachtopa monextitiuh in ixpantzinco teopixqui. Auh yn occetlacatl ynoquimonahuatilitzino nohuiampa quinextiz initetlaocolilihtzin Dios, techmachtia, àmocan ticcamapictiezque ynitechpa ynimahuiztlilocatzin Dios initetlaocolilihtzin, initlamahuiçollachihualtzin, initlaecoltilocatzin, inic nohuiampa titzàtzizque ticteixpantizque, nohuiampa ticnextizque, ticmelahuacaitozque, auh tlein taitihui ixpantzinco teopixqui, intlayeoquimopàtilitzino in Dios? In yuh catca tlanahuatilli, in yèhuātin pàpalani, in teococoliztli intechca, huel momauhcapiezque, àmo tetzalan nemizque, àmo altepeitic cochizque, çā ompa yxtlahuacan. Auh intla quemmanian ceme huel pà- *Leuit.14.*
tizque ixpan monextitihui in teopixqui, oncan tlahuenchi huaz, inica onteme totome yolque: auh oncan ce quimictia ya quihuenchihuaya ixpantzinco in Dios, in yuh mochihuaya yehuècauh, auh yca yeço macuilcan quimachiotiaya yn occentetl in oc yolticatca, ytzontecon yhuan icxi, yhuā y atlapal, auh niman quipatlanaltiaya, yuhquimma quitotiuh yeoquimopalehuilitzino in Dios in cocoxqui, ca mochi onca inezca, inìcuac tèhuatl huel omitzmoyolloyamanili in Dios, inic omitzchocti omitztlaocolti motlàtlaco, l yetimo tlacahualtia, ye titlamàcehua, yetimonemilizcuepaznequi ticmotlatlauhtilia in Dios, inic mitzmocnoittiliz, mitzmotlapopolhuiliz, inicuac mitzmocelilitzinoa in Dios, niman achtopa mitzmonahuatilia, inic timonextilitiuh ynixpantzinco Sacerdote teopixqui, ixpantzinco timoyolcuitiz ticpohuiliz in mochi motlàtlacol, oncā ticmanaz yn mohuen,

ynic

ynic ticmocuitiz ca tipalanqui, ticocoxqui, titlatlacoani, auh ynicuac huel mochi oticpohuili, mitzmoteochihuiliz, inic niman ychuatzin in Dios mitzmotlapopolhuilitzinoz, inic Ilhuicac mitzmohuiquiliz. Auh amoyuh ximomatican, intlamanali çan axcan tlatlalilli, huel xicmomachiltican ca inipan Quaresma inicuac ammoyolcuititi, itla tleintzin amohuen ixpantzinco anquimotlalilizque in amoteyolcuiticauh, ca itech omocuic inin nahuatilli, initzintiliz intla huemmanaliztli, auh in aquin çā yuh motlancuaquetzatiuh quimocuitia nepechtequiliztica ca tlatlacoani, mopalehuilanico, ca cocoxqui, papalanqui, ipan momati, auh tlatla niquiuh ixpantzinco in Dios, inica ytepalehuilihtzin ynic quimopatiliz, auh inicuac occetlacatl hualiauh yn nicā mo quetzaquiuh inixpantzinco teopixqui, çā yuh huallauh çan yuh ycatihuitz, amo cocoxqui ipan momatti, çan huel huei nepoaliztica nechamahualiztica, ipan momattihuitz, amo nepechtequiliztica quimocuitiznequi inic tlatlacoani, yc cenca monequi inicuac ammoyolcuititihui, cana itlatzin a momac yetiaz, cana totoltetzintli, noço itlatzin xocotzintli ypan pohuiz in yuh nohuiampa antetlapaloa, niman yc oquimolhuilitzino in Dios, in cocoxcatzintli, *Vade ostendete Sacerdoti & offert munus quod præcepit Moyses.* Yuhquimma quimolhuilia, yhuan techmolhuilia in timochintin, xicmoyec tenehuilitzinocan in Dios, xictlaçotamattican initetlaçotlalihtzin, auh anquimixpatitihui inteopixqui, xichuemmanacan inamotlamanal inamohuen, in yuh motlanahuatilia Moyseu. Xi moyolcuiti xicmonepechtequililihtzino in Dios xitlahuenchihua, ca yuh catqui tlanahuatilli, oncan titeo chihualoz, ic titlapopolhuiloz, inica ipampa motlatlacol in oticpilchiuh. Oya in cocoxcatzintli, huel oquimotlacamachiltitzino in Dios, oquimoneltililito initlatoltzin omonexitito teopan ixpantzinco in Sacerdote, oquimohuiquili in yhuentzin onteme totome yolque, auh ompa ochicueilhuitito, auh çatepā nohuiampa oquiteilhui yniteicnelilihtzin toTecuyo Iesu Chritto, inic oquimopatili inica yhuelitilihtzin

tzin to Tecuyo Iesu Christo, inic oquimopàtili inicà yhuelitilihtzin ytlàtolticatzinco, in actèhuatl timoyolcuitiz, àmo timomàtiz çan tiquiciuhcachihuaz, in monetlacentlaliliz çan ilihuiz ticchihuaz caniman àmo, caachtopa chicueilhuitica timotlacentlaliliz, timotlalnamictiz yn quexquich motlàtlacol oticchiuh, tictlaolpohuaz inizquipa oticchiuh in cecẽtetl motlàtlacol, inic mochi tictecpanaz ticpoaz huel melahuacayotica, inizquipa oticpopolo Misa, in quezquipa otitlahuan otihuintic, otinacacua Viernes, Vigilia, Quatrotemporas, àno ço otichtec, otitetlaxin, otahuilnen, oticneltocac in motemic, oticmotetzahui tecolotl, chichtli, epatl tapayaxin, àço oticmoteoti in tletl icoyoca, otiquito àço aca yehuitz, àço itla octli ipan oticchipini, ànoço inìcuac anquitlapana, yn amomeuh oncan anquimictia ytla tototl yc anque eçotia, ànoço inicuac antlatzohuia in totome anquimàci, oncan ilihuiz tlàtolli Diablo itlàtol anquitoa, in yèhuatlin camochi yc ammotlalnamictizque, ynic ammoyolcuitizque, ammoyolmelahuazque, àmo itla anquipinahuizcahuazque, anquimauhcacahuazque in amotlàtlacol in amotlapilchihual inic huel amechmopàtiliz, amechmochipahuiliz in Dios, neteochihualiztica ynic anquicnopilhuizquenican tlalticpac inigraciatzin ynic mahuiçotica cualtica, yectica amechmonemitilitzinoz in Dios, auh çatepan amechmocentlamachcuiltonolhuiz in nompa initlàtòca chantzinco Ilhuicatlitic, ynic ompa cemìcac ytloctzinco ynahuactzinco anquimocnopilhuilizq̃ inittalocatzin initlaçò xayacatzin Dios mochipa cemìcac. Maimmochihua.

Aparejo para confesarse y traer a la memoria de los pecados.

DOMINICA II.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Tbæ. Domine si vis potes me mundare. Matth 8. Cap.

NO Teohue no Tlàtòcatzine, intlaticmonequiltitzinoz ca timohuelitiliz in tinechmopàtiliz. Quimìtalhui-

tzinoa in Santo Euangelista San Matheo, iniamatlacuilò-catzin Dios inipan Santo Euangelio, yn axcan Missa ypan omopouh. Cainicuac toTecuyo Iesu Christo, ohualmotemo huitzino yn ompa tepeticpac, in campa omotemàchtilitzino, in oquimopohuili initeotlàtoltzin initemachtiltzin, in huel miectlacatl ixpan, in oncan oquimotenehuili inizquitlamantli in huel totechmonequi inic timaquixtilozq̄ Aun oncan ic mocentzacua in yemochi ytlaçònemiliz tlanahuatiltzin in Santo Euangelio, in aic yuh ocaquiz tlalticpac inic quimmohuecapanilhuia in Dios, in motolinique incho canime nicā tlalticpac, intlatototcin, tlachualtiltin, intlatoliniltin, in tlatequipacholtin, in tlamahuizpololtin, in tlatelchihualtin, auh inin ca cenca ohui tlàtolli cenca monequi moneltocaz, ca yèhuatl ininnemiliz tlalticpac tlaca, ypan motta, ipan mocaqui, ca cenca huei icnotlacayotl, içnoyotl, tonehuiliztli, chichinaquiliztli, huel oc monequia tlàmahuiçollachihualiztica quimochihuilizquimoneltililiz in toTecuyo Iesu Christo, in yuh axcā quimochihuilia inicuac oquimocencahuilitzino initemachtiltzin, inic neciz caneltiliztlàtolli in oquimìtalhuitzino, ca niman oquimmopàtili omentin cocoxque, in cetlacatl papalani, auh in occe coatcihui, nacayomimicqui. In yuh quimìtalhuia in Santo Euā gelio, in yemochi tlamahuiçolachihualli in quimochihuilia in Dios mochi inezca ifirmatzin Dios, inic quimoneltililia quimotlachicahuililia ynìtlàtoltzin: ca yc mocaqui yc machizti in tlamahuiçollachihualli, inic yèhuantin cocoxcatzitzintin pàtti, in mimiccatzitzintin mozcalia, in nonōti tlàtoa, in naçatzatzame tlacaqui, inixpopoyome tlachie, in queznecuiltique nenemi, in cocototztique moquetza, motlaloa in pàpalanque in coaciuhque pàtti, ca çan yèhuatzin in Dios quimochihuilia, yhuan in acyèhuatzin quimomaquilia huelitiliztli, in yuhque yèhuantzitzin Apostolosme, yhuan oc miequintin Santome, inic quimotlachicahuiliaya initlaçòtemachtiltzin inimixpā Emperadoresme in tlalticpac tlàtòq̄, tlatecotocanime inic miequintin quitlalca.

cahuiayà in tlateotoquiliztli, ic tlaneltocaya, quimoneltoquitiaya inicel Teotl Dios: conittaya inihuelitilihtzin, quī momahuiçalhuiaya, in quimottiliaya, in aic nicaā tlaltic pac yuhqui omottac, omomahuiço. Yhuan quittaya çanitlàtolticatzinco quimotenehuiliaya yn Dios, ynic quimmotepexihuiliaya, quimmopòpolhuiaya ininteohuan catca, in quimmoteotiaya, ic neci camotle neteotiliztli intech catca, ic monemilizcuepaya mocuatequiaya, in àmoçan tlapoaltin. Yèhuatlin in qnimotcnehuilia Santo Euangelio, in cē ca miectlacatl oquimotepotztoquilitiaque, auh oncan òtlica oquimottili cē cocoxcatzintli, nohuiān pàpalantoc inina cayo ixpantzinco omotlancuaquetz, oquimoteotitzino mochica initlateomàtiliz, iyollocacopa oquimolhuili *Domine si vis potesme mundare.* Totecuyoe Tlatòanie, intla ticmonequil titizinoz, ca huel tinechmopalehuiliz, tinechmopàtiliz, auh in toTecuyo Iesu Christo oquimonāquilili. *Volo mundare.* Nic nequi, xipàti, oquimomatoquili niman opàtitihuetz. Inintlà çòmahuiztlàtolli initechpa ontlàtoz in notemachtil, ynic ammoyolehuazq̄, yhuan inic anquimoyollotizq̄, maocachto pa tictotlatlanililicā inigraciatzin Dios, inic techmomaquiliz, techmoceliliz, ma ixpantzinco titopechtecacan in Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, inic topan motlàtoltiz inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz, ma yc tictotlàpalhuican cecentetl Aue Maria.

Domine si vis potesme mundare. Noteotzine, notlàtòcatzine, in tla ticmonequiltiz cahuelitiz tinechmopàtiliz. In yèhuatzin S. Hieronymo inipan inintlàtolli Santo Euangelio, quimìtalhuia. Ca inicuac ohualmotemohuitzino, in totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo, in ompa omotlecahuitzinoca tepeticpac, niman oquimotepotztoquiliqne huel miequintin in oncan cenquiztoya, yèhica àmo huel itloctzinco omotlè cahuiq̄ in ompa tepeticpac inicuac ompa omotlecahuitzino yn totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Iesu Christo. Auh, ca yenelli intlayèhuatl inin cocoxcatzintli, macihui innohuiā pàpalani, in huel achtopa ixpàtzinco omonexti in Dios *S. Hiero.*

ca inoccequintin àmo pacticatca. Ipampa quimìtalhuia in San Hicronymo. *Primus occurrit ei leprosus.* Huel omototoquil ti, achtopa ixpantzincoomonexiltito in Dios, inic iciuhca oquimopàtilitzino, auh macihui inoccequintin quimmotz tiliticatca achi huèca mehuiltiticatca ic omochicauh, inachtopa omottac inin cocoxcatzintli, yeixtlahuacan quimochieliaya. In yuh neztoc, in yuh motenehua ynipan Santo Euangelio *Decendens Iesus de monte stetit in loco campestri.* Inìcuac ohualmotemohuitzino in Dios yn ompa tepeticpac, omoquetzinoto ixtlahuacan ic neci ca in mochintin inoquimotepotztoquilique mochintin cocoxque, inic quimmopalehuiliz, quimopàtiliz inincocoliz, ininnetequipachol, yc huel oncan tictoyollotizque initetlaçòtlalihtzin Dios, oncâ ixtlahuacan quimmochielia, in yuh cemìcac topan quimochihuilia inic techmocnoittilia, totloc tonahuac moquixtitzinoa, techmonochilia inìcuac ticocoxticate tlàtlacoltica, in çoquititlan tichapantoque, ytlàçoltitlan in tlacatecolotl ytlan tacticate: oncan techmotzàtzililia techmonochilia cuallalnamiquiliztica, inic titoquetzazque, tictlalcahuizq̃ in tlacatecolotl, yhuan tictlaçazque inixquich iteuhyo initlaçollo, inicocoliz, inic techmahua techtlapololtia, maçan yèhuatzin tictotepotztoquilican in tohuei Tlàtòcatzin Dios cuallachihualiztica, auh tichipahualozque, taaltilozq̃, inic techmomaquixtilitzinoz, ic neci ca inìcuac tèhuatl in àmo huel yhuictzinco tàci, in àmo timonextia, yèhuatzin mitz motemolitiuh inixtlahuacan, çacahuitztla, atlauhco tepexic in tinemi. Auh inìcuac tihuelitiz, quimonequiltia in Dios titlamàcehuaz, titlaihiyohuiz, titlècoz tepeticpac, nepapan tlamàcehualiztica tictepitonoz tictlaihiyohuiltiz in monacayo, çàyèhuatl ipãpa omitzcuitlahuilti intlàtlacolli, temac omitztlaz, icaxcan quimonequiltia, timochicahuaz, ticmotemoliz in Dios, intlatipactica aic ticcahuaz in Misa ticmotemolitiuh in Dios in ompa teopan, caaocmo motlatitzinoa, aocmo minàntzinoa in yuh yèhuecauh intloc innahuac intlateotocanime, quimõtemoliaya in Israellaca: auh

Luc. 6.

àmo

àmo huel intzalan quimotiliaya, auh in Esaias quimolhuiliaya. *Vere tu es Deus abscónditus.* Ca tèhuatzin ti Dios, timinantzinòtoc ayac mitzmottilia, ayac mitzmàxilia inic quimìtalhuia Propheta Dauid, in tlateotocanime ic nechpapacaya, quìtoa, catli in moteouh? campa omotlati? xiquimonittaqui in toteohuan Baal. *Belfegor. Iupiter. Saturno.* Yhuan ac miequintin qmpiaya, yèhica àmo miequintin qmoteotiyà, qmotepotztoquiliaya in Dios, yèhica ca huel tlahuelècatzintli moetzticatca, inicuac àcame qmocualanilìaya, nimā quimmotlatzacuiltiliaya, auh in yèhuantin àmo tlapaccaihiyohuianime. Cā in Ilhuicac ça ceppa iñotlàtlaco Luzifer, nimā Mictlan oquimotlaxili, oquimotepexihuili. Otlàtlaco in Adan, oquitlaco initenahuetiltzin Dios, yc niman oquimonahuatili in yemochintin tlachihualtin, inic qxnamiqz q̄, quitolinizque, ixco icpac nemizque. In tonalli, intletl in èhecatl, in atl, mochintin quimoyaotizque in Adan: auh niman oquimototoquili in Dios, oquihualmoquixtili, oquimocuicuilili in ahahualiztlalpan, in oncan oquimotlalilica, auh nican tlalticpac intlec in yoyolime oquimocahuili, in ic tepaltzinco nemiz. Oquimotlàtlacalhuilique in cemanahuac tlaca, inipan Noe: auh niman oquimapachilhui in cemanahuac tlalticpac, çan chicuei tlacatl in omocauhque a calco in omomaquixtique, in quimotlaecoltiliaya in Dios. auh çatepan oquimotlàtlacalhuilique macuilli altepetl: auh tletica ochichinoloque, otlapouh otzayan in tlalli, auh mochintin oquintolo, Mictlan oquintlaz. Auh çatepā inicuac aquique quimoyolitlacalhuiaya, niman quimmomictiliaya ypampa quimotocayotiliaya inoc yehuecauh, tetlatzōtequiliztzoncuilizteotl, yaoyoteotl, ca yn mochintin tlalticpac tlaca, mauhcanemia, inic miequintin quimmocahuiliaya, quintocaya ininteohuan tlateotocanime, tetl, cuahuitl, teocuitlatl, chalchihuitl ic tlachiuhtli, nacaceque auh àmo tlacaqui, ixeque, auh àmo tlachia, onca in camac, auh àmo huellatòa. Ynin connequia in tlàtlacoanime, yèhica àmo quincahualtia inintlapilchihual inintlàtlacol, mochintin *Psal. 113.*

cemànahuac tlaca tlàteotocaya, çanio cealtepetl yn Iſrrael tlaca, quimoteotitzinoaya, quimiximachilaya, quimotlacamachiltiaya. Auh in axcan aocmo yuhqui, yeomonextitzino, yeotictottilique intlaltìcpac, ye oquichtli omochiuhtzinoco, yeomonacayotitzino, omotlacatilitzino tlalticpac, yeoquimocahuili iniçomaltzin, inicualantzin, initlahueltzin aocmo mìtoz minaya, motlatia, yeneci inixtlahuacan çaccalco, inic nohuiampa ittaloz initlaçò xayacatzin, ca oncā oquimottilique inichcapixque, oquimotlàpalhuique yn ein tin Tlàtòque ye tlapouhtoc in calli, inic mochitlacatl quimottiliz in Dios, in motolinicatzitzintin, yuhque inichcapixque, yhuan in tlatquihuaque yuhquin tlàtòque, ça yè ylhuice achtopa oquimottilique in motolinique, auh çatepā in tlatquihuaque. Auh inic àmo ciahuizque, mochitlacatl yèhuatzin inòmàtzinzo in oc huel piltzintli omohuicac yn ompa altepetl ipan Ieruſalen yn ompa onenca miequintin cemanahuac tlaca, inic mochintin quimottilizque, quimotlapalhuizque, quimociauhquechillzque, auh çatepàn inìcuàc oquimonequilti huel oncan omohuecahuiti omotemachtilitzino, intloc omonemiltitzino in Ieruſalen tlaca, auh macihui inçatepan omotlecahuitzino in Ilhuicac, inic àmo tictopolhuizque, oncan omocauhtzinotiquiz inipan Santa Ygleſia, initictzinco Santiſsimo Sacramento, inic momoztlae oncan tictottilizque, tictoteotitzinozque, itehtzinco ticaxillanizque intoyollia, intanima, tictotlatlauhtilizque in ipan ixquich tonetequipachol, tictotztilitiezque cemicac, inic àço quemmanian itla ic amechtlatlanizque ceme tlatlacoanime, tlateotocanime, catli in moteouh?, catli in mo-Dios, niman ticteittitiz momàpiltica, ca nican moetztica itictzinco Santiſsimo Sacramento, tiquitoz, in yuh oquimìtalhuitzino in San Ioan, inicuac imapilticatzinco oquimoteittitili. *Ecce agnus Dei, Ecce quitollit peccata mundi.* Nicā moetztica, in noTeotzin, noTlàtòcatzin, noteyocoxcatzin, no temaquixticatzin, inichcaconetzin Dios, aocmo tlahuelecatzintli, aocmo cuallanècatzintli, yc mìtoa motenehua in

ye-

yemochi tlachihualli, yhuictzinco mixtlapaloa, in cecuiztli, in mayanaliztli, mochi quichoctia, in Erodes quimomictiliznequi, nohuian quimotemoliaya inicuac oc piltzintli, ca quimacacia inihuelitilihtzin, in yèhuantin Tlàtòque tlamàtinime in Sinagoga, quimotòtoquiliaya, huèca quimehualtiliaya, inicuac yehueitzintli, inihuayolque. Quimitalhuia in San Marcos Ceppa quimòlpilizquia, quicaltzacuaz quia inic quimacaci inintlahuel Fariseostin, inic àmo itla tlein impan qnitlaçazque tetl cuahuitl intlahuelcopa, no yuh quichiuh in Indas initlamachtiltzin catca, in quimonamaquili, temac oquimotlaxili initemachticatzin, auh ce ynencauh in Caiphas oquimixtlatzinili, yhuan intèhuantin momoztlae tictixtlatzinilia, inica totlàtlacol totlapilchihual, yhuan çatepan oquimomictilique Cruztitech, auh quimopaccaihiyohuiltia, in axcan tlein techmanhtiz inic yxpantzinco tonàcizque, titocnoittozque, ca huel motlapaccaihiyohuiltiani: auh macihui mochi intlàtlacol tlalticpac tlaca, huel quimotolinilia quimococolhuia, ilhuice ic quimotequipachilhuia inintlatlacol Christianotin, canel tlaneltoquiliztica quimiximachilia. In yèhuatzin Propheta Zacharias, quimitalhuia, oquimottilitzino in tohuei teopixca Tlàtocatzin Iesus. auh oquimolhuilitzino. *Quid sum plagæ istæ in medio manuum tuarum.* Iesus, no Tlàtòcatzine tlein momactzinco niqnitta tzotzopinticac, yuhquīma tepoztica omitzmixililiqne? auh oquimonanquilili in Dios. *His plagatus sum indomo eorum, qui diligebant me.* Ca yuh nopan ochihualoc ininchan inincalitic, in nechmotlaçòtiliaya, in notlaçòhuan, notetlaçòtlacahuan, in yuh nopāoquichiuhq̄. Notlàtòcatzine, cuix àmo mochintin tp̄c tlaca in impāpa otimotlaihiyohuiltitzino? q̄nin ticmitalhuia, çanioq̄ in yèhuātin motetlacatzitzihuan in yuh omitzmochihuiliq̄? ic neci ca inintlàtlacol Christiànome, in omocuatequiq̄ in quimiximachilia in Dios achi qmoteqpachilhuia, yèhica çā quinēpoloa inim patiuh initlaçò eçotzin inic omaquixtiloque, inic ochihualoque in chicontetl Sacramentos, ie timaquixtilo, ic tichipahualo. In tlateotocanime imixpopoyotiliztica tlàtlacoa,

Marc. 3.

Zach. 13.

yn yuh quichihuaya inamocolhuan in amocihuan tlàteoto canime, yèhica àmo quimàtia inineltococatzin Dios initlae coltilocàtzin, ayamo cenca tlàcocolti, auh in amèhuantin ye an Christianome, yeanquimiximachilia in Dios oancua tequiloque, àmo àtlamàtiliztica antlàtlacoa, çan tlahueli locayotica, inic achi quimocualanaltilia in Dios in àmotla huelilocatlachihual inic anquimoyolitlacalhuia anquimo tequipachilhuia. Mahuel xicmoyollotican inan Christiano me inin tlatolli, yhuan inquenin momoztlae tictonochilia tictotzàtzililia, tictoyectenehuilia, inìcuac tiquitoa in Totàtzine, intlatotàtzin, maçan yuh mochipa ypan tictomachiltilican, macaocmo ixtzinco icpantzinco tinemican, in ic àmo techmotlahuelcahuiliz, techmotlahuellaxiliz inimmaçpa in tlatlacatecolo, matictotepotztoquilican, in yuh oquimotepotztoquilique inixquichtin in axcã techmopohuililia Santo Euangelio. *Et secuti sunt eum turbæ multæ.* Miequin tin quimotepotztoquiliq̃ in Dios in cocoxticate. Inìcuac titococoa titequipachiuhticate, quinìcuac titonemilizcuepa tictotemolia in Dios. Xihuallauh yquin achi otimotlacahualti tlàtlacoltica, inìcuac timococoa, ànoço inìcuac tipactica? yquin titemictia, tahuilnemi, tichtequi, titechicoitoa, yohualtica tiquiça techachã ticalaqui? inìcuac tipactica. Auh inìcuac tichicahuatica quexquich in motech moneq tlacualli, auh inìcuac timococoa, àhuel cẽcamatl ticto loa in manel huelic timacoz. In mococolizpan ahuel canapa tiauh, aochuel timehua, ça oncan titzatzitoc tinentlamatoc, oncan ticmotlatlauhtilia in Dios, timonètoltia inic timotlacahualtiz, toconana ynixochicozcatzin Tlatoca Cihuapilli ic timoteochihua, yhuan oncan ticmotlalilia ce Crucifixo, oncan ticmotlatlauhtilia, ic timoyollalia tipapaqui, yhuan oncan mitzpohuilia in tlatlatlauhtiliz amatl, ic neci ca tetlaçòtlaliztica techmotlatzacuiltilia in Dios, in yuh axcan ipan motta, inin cocoxcatzintli, inipan inicococoliz ixpantzinco omonexti in Dios, inic quimopatiliz inianima yhuan ininacayo, ixpantzinco omopechtecato,

oqui

oquimoteotitzino, oquimotlatlauhtili. *Domine si vis potèsme mundare.* Ic niman oquimocelili in Dios, oquimonanquilili, nicnequi nimitzpàtìz. *Volo mundare.* Auh niman omomaçoal ti oquimotzitzquili, oquimomatoquili ininacayo yc opàtitihuetz, auh in cocoxqui inìcuac oyuh chipahualoc, cenca tlapanahuia inic pàpaquia, yhuan quimoyectenehuilia in Dios, auh in yemochintin oncan catca omiçahuique, oquitoque, inin cocoxqui pàpalanqui çan yuh tlanahuatilizti ca pàtitihetziz auh inìn caàmo çan quenàmi tlachihualli, ca cenca huei huelitiliztli inipan ochihualoc, çan in yèhuã tzitzin Santome ca tlatlatlauhtiliztica, quimotlatlauhtilia ya in Dios, inìcuac yuh quimochihuiliaya, inic yèhuatzin quimmopàtiliz, auh in axcan àmo yùh ochihualoc çan oqmonextilitzino initlanequilihtzin, yciuhca opàtitihuetz in cocoxqui, oquitlalcahui inicocoliz, auh inìcuac oquimopà tilitzino, oquimotlacuauhnahuatili, oquimolhuilitzino, xiquitta, ximìmàti, ayac tiquilhuiz, ayac ticnextiliz in mochipahualoca, in oc ixquichica teopan tiaz, ixpantzinco timonextitiuh in teopixqui, auh xichuenchiuhtihuetzi inipancatqui nahuatilli inic omotenahuatili Moyse n, titlahuenchihuaz, titlahuemmanaz. Timoyolcuitiz, ynic tichi pahualoz, titlapopolhuiloz, inic quimoneltililiz teopixqui, ca yeotipàtic yeotichipahualoc, inic huel nohuian tetzalan ticalaquiz, tetloc tatliz titlacuaz. Ontlamantli quimitalhui tzinoa San Chrisostomo oquimonahuatilitzino yn Dios yn cocoxcatzintli, centlamantli ic motentzacuaz inic àmo ca nàpa quiteilhuiz inipalehuiloca, inoquic monextitiuh y mixpantzinco teopixque inompa teopan, inic techmomach tilia, inic àmo ipan tihuetzizque, nechàchamahualiztli, ne poaliztli: auh inic ontlamantli inic niman mohuicaz inteo pan, quimotlatlauhtilitzinotiuh in Dios, quimoyectenehui litiuh, inic oquimopàtili, ca cenca quitlaçòcamàtiz inipa lehuiloca omochiuh in ixpantzinco in Dios. Quimitalhuia in notlaçòtatzin Santo Tomas de Aquino in huei tlamatini Doctor Santa Yglesia, Santo Domingo teopixqui ca oquimo- *D. Chrisſ.*

nahuatilitzino in Dios, monextitiuh ixpantzinco Sacerdote, macihui in yeoquimopàtili oquimochipahuili. In tlàtla coani cahuel ìnezca inin cocoxqui, ineyoltequipacholiztica yn oquimonahuatili, ynic yaz monextitiuh yxpantzinco in teopixqui, inic moyolcuitiz, quimopohuililiz mochi
B.Hier. initlàtlacol, in quimoteochihuiliz, inic Ilhuicac huicoz, tlapopolhuiloz initlàtlacol. In Sã Hieronymo, quimìtalhuia. Cẽ oquimonahuatili ixpãtzinco yaz in teopixqui, inic tlàtlaniloz, aquinon, acyèhuatzin inoquimopàtli, inic nohuian machiztiz, quimàtizque mochintin in teopixque in tlamàtinime, in oncan tlamocuitlahuia teopan, inic quimoneltoquitizque in toTecuyo Ieſu Chriſto, in huel neltiliztica Meſias ytemaquixticatzin, auh intlacamo quimoneltoquitizque, huel intlatzacuiltiloca mochihuaz, inic ixcomacozque yn cayeoquimatque cayeoquimottilique, auh çan innexicoliztica, àmo quimoneltoquitique, inic achi tlapihuiaz inic tonehualozque in ompa Mictlan, nican techmonextililia yn Dios inihuelitilihtzin inihiyotzin itech oquimotlalili chicontetl Sacramentos, ca inezca in tlàtlacoani in ipan omochiuh inin cocoxqui, auh çanio ic opàtitihuetz initlanequilihtzin Dios, yhuan inic yaz teopan, in manel cenca huei tlàtlacoani, in temictiani, òtlica ichtectinemi, in tlahuana, in momecatia, in çaço quenami oquichiuh, intla momaquixtizneque itlanequiliztica ytlaelehuiliztica ixpantzinco mohuicaz in Dios, huel iyollocacopa calaquiz in teopan, moyolcuitiz tlaceliz, caniman ic mochipahua, pàti, inipapalanaliz, ynicocoliz, niman yc mocualtilia ynixpantzinco yn Dios, in manel huel huei ocatca inipapalaniliz iniyaca ini potonca. Notlaçòpilhuane intla yuh mìciuhcachihua in tonemaquixtiliz, aquin huel quitlatzihuizcahuaz, cahuel ymàcehual centzontli Mictlàn, inic ompa tlaihiyohuiltiloz cemìcac. Ha notlaçopilhuane ycatzinco yn tohuei Tlàtòcatzin Dios namechnotlatlauhtilia, intlaaca cetlacatl moco coxcamàtiz in pàpalani, mamonòma tlaçòtla, maquimima caxili in Dios, ma ic miçahui, ma ic momauhti in Mictlan tlaihiyohuiliztli, mamonextiquiuh inixpantzinco in Dios,

macalàqui initeopanchantzinco, mahuel melahuac moyolcuiti inic àmo quihuècahuàz ininemaquixtiliz, cayeimmā cayecualcan maaxcan yhuictzinco xonàci, ximocuepa, in Ilhuicac ticitl, ca huel mitzmopàtiliznequi, àmo xictlatzihuizcahua in monemaquixtiliz, intla ica timotlàtlaniz ticitzintli Dios, ca tittitiloz, Missa ipan mitzittitizque, yhuā ipan in Santisimo Sacramento oncan moetztica. In S. Chri sostomo, yhuā S. Ambrosio quimìtalhuia. Oquimonequiltitzino in Dios inic techmonextiliz, ynic àmo quimonequiltia tlalticpac nepoaliztli inipan ytlachihualtzin, in yuh q̄ temoa tlalticpac tlaca, çanio yhuicopa tlachie in tp̄c neyequitoliztli, inic nohuiāpa tp̄c tlaca quinyectenehuaz̄q̄, quin mahuiztiliz̄q̄ inoccequintin, inìcuac centetl cuallachihualli oquichiuhque, ca ic quipoloa in Ilhuicac innemac, çan mochi hecatoco, monequi inìcuac itla tlein cuallachihualli ticchihuazque, itehtzinco tìctlachieltiz̄q̄ in Dios çan ipaltzinco ticchihuaz̄q̄ inic çan iceltzin tictotlaecoltiliz̄q̄, itehtzinco titochicahuazque, yhuan ticchiuazque in totlaxtlahuil, macihui in omìto omoteneuh ca neztica, ca in Dios àmo quimolhuili in cocoxqui inic cemìcac motentzacuaz, çan oc ixquichica monextiz inixpan teopixqui, yhuan caxiltiz ynihuen initlahuemmanaliz ic macozquia huelitiliztli inic nohuiampa monemitiz: auh inìcuac yeoquineltili in tlanahuatilli, çatepan huel quinextiz yn tlamahuiçolli quiteilhuiz, in ac yèhuatzin tlamahuiçoltica oquimopàtili inic mochitlacatl quimoyectenehuiliz, yhuictzinco mocnomìtiquihui inìpan ixquich ininnetequipachol, yhuan inic macoz in cocoxcatzintli huelitiliztli, ynic nohuian monemiltiz, ca intla achtopa oquimattini yn acyèhuatzin inoquipati, caàmo macozquia huelitiliztli ic omotentzauhc ix q̄chica omacoc, huel ocacicachiuh initlanahuatiltzin Dios, inoq̄motecpanili Moysē intlahuēmanaliztli, inic tlahuēmanalo teopā, in cècēme cocoxcatzitzintī. *In testimoniū illis.* Ininhuētzintli, ontlamātli ic q̄nextiz̄q̄ in teopixq̄, tlamatinime Sinagoga. Inic cētlamātli, omotlanahuàtili inic moneltiliz

B. Chrisost.
B. Ambro.

intlanahuatilli,àmo quìtlaco àmo quinempolo,inic çatepã àmo itehtzinco quimotlamilizq̃, inic onteel inic inyollopa chihuiz,inic qhueliti initlàtolticatzinco inic quimopàtiliz inipalaniliz,ince cocoxcatzintli: auh intlaica ineltiliz inin tlachihualli,àmoquimoneltoquitizque huel intlàtlacol mo chihuaz, inic çatepan tlatzacuiltilozque, ca ipan oquimìtalhuitzino in San Ioan y amatlàcuilolpantzinco in Sanct Euaugelio, intlacamo imixpan onicchihuani huel miectlamahuiçollachihualli, in aic cetlacatl canàpa huel quichihuaz, àtle yezquia initlàtlacol,çan oquittaque oquimahuiçoque,auh àmo nechneltocaque,ic cenca otlàtlacoque,omopinauhtique, huel miequintin oquimatque, ca çan nexìcoliztica quitlahuelcahuaya quitlaelittaya. Inìcuac canàpa quittaya initlamahuiçollachihualtzin to Tecuyo Iesu Christo, in quinequia mano yuh yèhuantin huel quichihuani, ànoço macamo huel quìmochihuiliani in to Tecuyo IESV Christo, ipampa quimotlatemolilitinenca: inìcuac centlàmãtli quimochihuiliaya tlamahuiçolli àço Sabado, ànoço Ilhuitl ipan, ynaquin cocoxqui quimopàtiliaya, inic quimochicoitalhuizque, mixtlapachoaya inic àmo quittazque ini tlanex in neltiliztli, ca itech quiçaya inimahuiztlachihualtzin, yc otepitztiac yniyollo, ynic àmo huel quintequipachoz,çan ipan mimiquizque. *In peccato vestro moriemini.* Quimìtalhuitzinoa in Dios. Canèhuatl oniquintitlanili inin cocoxcatzintli, inic quittazque, quimahuiçozque,in notlamahuiçollachihualtzin,inic çatepã àmo itla tlein tetech motlàmizque. *Et egressus cepit praedicare, & difamare sermonem:* Auh in ìcuac yeoquintlalcahui yn teopixque nohuiampa quimelahuaya,intetlaocoliliztlachihualtzin,tlamahuiçoltica oqmochihuilitzino in Dios, oquimotecaquiztilili, inic huel tlaçò camachoz initetlaocolilihtzin Dios, yhuan huel ic timotztimotlaliz, àmo ticnextiz,çan tictlapachoz in tetlaçòtlaliztli, in teicneliliz tlachihualli: inic mitzmocneliliz in Dios auh inìcuac ìmonecyan ticpantlaçaz ticnextiz,inic huel neciz caticnequi tiquelèhuia inic nohuiampa quimoyectene-

huì-

huilizque in Dios, ca motetlaocolicatzin, cà ticmomahuiztililia, yhuan nohuiampa ticnequi mahuiztililoz, in yehuè cauhtica yuh necia quimotlatiliaya inimatzin icxititlampatzinco catca, inic àmo cenca yuh techmonextililiaya ini tetlaçòtlaliztlachihualtzin, ynic quimochoquililia Dauid inipan Psalmo. 73. *Vt quid à vertis manum tuam, & dexteram tuam de medio sinu tuo in finem.* Inoquimìtalhui. Noteohue noTlatocatzine, tleica in titechmonetlatillia, in motlaçòmatzin ca cemicac yuh titomatti aic titechmonextililiz, ma xitech monextililitzino, ma xicualmoquixtilitzino, yhuan maxitechmomaquixtilltzino, initechpa inixquich netequipachoIli, in techtequipachoa nicā tlalticpac, maxiquimmonapalhui, maxìquimmacocuili inixquichtin tepetltentoque, yn cemanahuac tlalticpac topā onoq̄, ca oquimoqxtilitzino in Dios initlaçòmatzìn, inicuac oquimotzetzelhui iniarla paltzin topan oquimoçohuili inepantla intlalticpac inicotèchmomaquixtilitzino in yuh quimitalhuitzinoa in çan noyèhuatzin Dauid, inìcuac omàmaçoaltiloc Cruztitech, oquimonequilti oncan oquicuacuaminque tepoztica initlaçòmatzin, inic amo titlaocoxtinemizque, inic àmo tiquitoq̄, àmo quimomatzitzquilia in Dios, amo quimopalehuilia, yece mochipa quimomatitichiliaya. Intla tèhuatl yhuictzinco ticaxitlaniz in moyollo in mocializ, ca yèhuàtzin in momamatilinaltiticac Cruztitech oncan amechmocchielia, amo yuh ximomaticā in aço quimocototztlaliliz initlaçòmatzin canel tetlaçòtlaliztica tepozcuammintica initech Cruz, ma camo ximomauhti in manel cenca tihuei tlatlacoani, itehtzinco ximotemachi in Dios, tlateomatiliztica, nepechtequiliztica, xonaci, xitlaitlani, in yuh oquichiuh inin cocoxqui, mixayotica, melcicihuiliztica, ixpantzinco ximonèhtolti, inic ammotlacahualtizque, àmmocemixnahuatizque, inic aoquic ceppa anquimotlàtlacàlhuilizque, intla yuhqui anquichihuazque, caampalehuilozque, ca occenca ilhuice in ixquichtin tlalticpac tlaca quimmochielia quimelchuilia, inic yhuictzinco mocuepazque, mopalehuillanizque. Quimi-

Esai. 47. talhuitzinoa in Esaias, Cemilhuitl onimaçouhtoya inic no huic yaz in naltepetlacahuan, auh inyèhuantin àmo yhuic tzincò àcique itlahuellachihualiztica, ichicahuacatlàtolti.

Esai. ibid. ca, icquimmàmauhtia, quimìtalhuia. Onamechtzàtzili Cruz ticpac, auh àmo oannechnanquilique, onamechtlatlauhti, auh àmo tleipan oannechittaque, çan ilhuice nixpan oan. quitlapihuique inamo tlàtlacol, anquicualitta in nèhuatl nictlaelitta nictlahuelia, huel nelli namechilhuia, nameechnahuatia, ca notlaçòhuan, nocnihuan, nonahuactzimco motlacualtizque, moyollalizque, in ompa Ilhuicac, in notlàtòcachantzinco, auh in amèhuantin amapizmictinemizque ammayantinemizque, in ompa Mictlan, intloc innahuac in tlatlacatecolo, auh in notlaçòhuan in nocnihuan notlacuayan atlizque, tlacuazque, auh in amèhuantin amamiquizque anquelehuizque centlachipintli atl, in tlemiahuatitlan auh ayac huel amechmacaz, huel mopapaquiltizque in notlaçòicnihuan in ompa Ilhuicac moyollalizque, motlamachtizque, cuicazque, auh in amèhuantin antzàtzitimanizque mictlan, intloc in tlatlacatecolo, netequipacholiztica, yn ompa cemìcac anyezque aic tlamiz tzonquiçaz in amotlaihiyohuiliz. Ea Christianos, in aquique yuhquiin quimocaquitia in tlàtolli, tleica in àmo ic monemilizcuepa, tleica tleipampa, in àmo yhuictzinco ammocuepa in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ma ammochintin ximonemilizcuepacan ynic àmo ipan anhuetzizque iniçomaltzin, inicualantzin Dios, inic àmo ompa mictlan amechmotlaxiliz, inic àmo amopan neltiz inixquich oquimotenehuilitzino in Dios, ma mahuiçotica tictotlaecoltilican inixquichica oc tinemizque nicā tlalticpac, inic techmomaquilitzinoz initlàçògraciatzin, in ic tictoyectenehuilizq̄, tictotlaecoltilizque, in nican itlalticpactzinco, inic çatepan inìcuac totzonquiçalizpan, tomiquilizpan, techmaniliquiuh, techmohuiquiliz initlatocachantzinco Ilhuicatlitic, inic ompa cemìcac itloctzinco ynahuactzinco titocuiltonozque, tiocentlamachtizque.

Maimmochihua.

DO.

DOMINICA III.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO I.

Thæ Ascendente Iesu in nauiculam, ecce motus magnus factus est in mari. Matth. 8.

IN Axcan techmopohuililia teoamoxpan in San Ioan in ipan ic ce Cap. Cà in yèhuatzin Propheta Ionas, cecni acaltica mohuicaya teoapan, auh oncan impan omoquetz in ehecatl, omacoman opoçon in atl, in mochintin acalco catca, in oncan yetihuia, in yuh momatque aço oncan apo laquizque atocozque, apachihuizque, quintzatziliaya inin teohuan, inic quimpalehuizque, àtitlan quitlaçaya inintlat qui, çanio monòma maquixtiznequi, auh in yèhuatl Prophe ta Ionas, oncan cecni mocochiltiticatca, auh inicuac oquittaque, oquilhuique in acaleque, tlein taxtoc in tèhuatl ni can ticochtoc, cuix amo tiquitta inyetechatoctla ehecatl, in yetapachihuiznequi? tleica in amo timehua, in amo tictla-tlauhtia moteouh motlatocauh, in yuh tèhuantin ticchihua inic techpalehuiz, ynic amo nican tipolaquizque tapachi-huizque? Oquimìtalhui in Ionas. Xihualhuian in amèhuã-tin, intla ammàquixtiloznequi atitlan xinechmayahuican ipampa ca ìccehuiz in ehecatl, inictlamattimomanaz in atl. *Quia perme oritur hec tempestas.* Ca nopampà in yuh mochihua ammamauhtilo, auh maçonelihui in àmo motlapaloaya, inì cuac oquittaque in yeapachihuiznequi, oconanque in Ionas atitlan ocommayauhque, ic oceuh in ehecatl, inic omotlà-mattimoman in atl. Tepiton quinezcayotia in axcan tech-mopohuililia in Santo Euangelio, in oncan mìtohua omo-calaq in toTecuyo Iesu Christo in acalco, intloc innahuac initlamachtiltzitzihuan, oncan omotecatzino huapalpan, oncan ommocochiti, auh niman oçonehuac, opoçon yn atl omàcoman, ypampa cahuel huey ehecatl in omomanaco, ni man ic cença omomauhtique initlaçòtlamachtiltzitzihuan yn yuh omomatque ca oncan atocozque, oncã polaquizque,

yeõ-

yeoncan mauhcamiqui, acalco catca, niman motlalotihuetz que yn ompa mocochiltiticatca yn toTecuyo Iesu Christo, auh oquimotzàtzililique, qui nolhuilique. Temachtianie temachtianie, maxitechmopalehuili, caye tipolaquiznequi ca yetimiquiznequi, yetechtoloznequi in atl, omoquetzino in toTecuyo Iesu Christo, auh macihui in axcan àmo quimo nequiltitzino inic atitlan quimomayahuilizque, quin tapã quinìcuac inimiquilizpantzinco inicuac quimotlaxilizq̃in teoatl itic, inicuac Cruztitech quimomictilizque, ca àmo huel antlaneltecanime, tleica in ammoyolpolohua, tleica in ammotzotzona? quix amo nican nica, amotloc amonahuac? tlein amechmauhtia? niman oquimonahuatili, oquimmahui li in ehecatl yhuan in atl, ic niman oceuhtihuetzque, otlama timomanque, oquimotlacamachiltique, canel in teyocolica tzin oceuhtihuetzque, yc omiçahuique omocuitihuetzque, in mochintin acaltica yetihuia, oquitòque, aquinintzin ix quich yhuelitzin, in atl, in ehecatl quimotlacamachiltia? ytechcopa inin tlamahuiçolli omochiuh cẽcamatzintli an quimocaquitizque, in notomachtil, auh inic huel ammoyol chicahuazque anquimoyollotizque, yhuan inic huel ancacicacaquizque, inoncan amilhuilozque, cenca amotechmo nequi inigraciatzin Spiritu Santo, yhuan inic huel no nè huatl mahuiçotica nictenquixtiz, matictotlatlauhtiliçan in tohuei Tlatocatzin Dios, yhuan in totepan tlàtòcatzin Sãta Maria, ynic topan motlatlauhtilitzinoz, ynixpantzinco initlaçòconetzin toTecuyo Iesu Christo, auh inic techmocelilizmacecentetl ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

Ascendente Iesu. &c. Loco & Capite vt supra. Quimitalhuitzi nohua in Santo Euangelista San Matheo. Ca inicuac omote mohuitzino in toTecuyo Iesu Christo in tepetitlan yn ompa omotemachtilitzino, auh oncan oquimochihuili miec itla mahuiçollachihualtzin, oquimopàtili, cetlacatl papalani, y huan occequintin huel miectlacatl quimotepotztoquiliaya, inic quittazque, quimahuiçozque, initlamahuiçollachihual tzin, yhuan inic quimocaquiltizq̃ initzopelica, iniahuiaca

yni-

ytlàtoltzin ynic cencà moyollalizq̃: oquimonequiltitzino inic acalco mocalaquiz atitlan moquixtitzinoz: auh itloctzinco omocalaquique initlamachtiltzitzihuan, yhuan occequintin in acalli quimocuitlahaiaya, auh in occequintin tlalhuacpan oquimotepotztoquilique, in quimahuiçohuaya initlachihualtzin: yèhicà ca in tlalticpac tlaca, çan quitepotztoca yn quinyollalia quimpàpaquiltia tlalticpactli, auh quicahua in atitlan in achi huel cenca ohui inic motepotztocaz iniohuitzin Dios, inicuac ohuican teopan mocalaquia, ca çan yoque initlamachtiltzitzihuan quimohuiquilia, yhuan çan quezquitlacatl, inoccequintin çan mocahuateoatenco, àmo acaleo calaqui, yèhica ca cenca tlaohuican tlaohuititica in atlan, auh anquittazq̃ ca in cequintin tlamana, moçahua, tlatlatlauhtia, intla quimmolhuiliz in Dios xihuian xicnamacacan in mochi amotlatquì ic xitlahuenchihuacan inic anquinxèxelhuizque motolinique, auh çan ampetlauhtinemizq̃ ic annechtepotztocazque. Quitoa, Noteoe, caatitlan timocalaquia? ma çan moceltzintzin-ximohuica, mànican tlalhuacpan timitztochielican, ma çan yèhuantin xiquimmohuiquili in motlamachtiltzitzihuan in oquitòque. *Ecce nos qui reliquimus omnia & secuti sumus te.* Ca nican ticate inotictelchiuhq̃, ynotictlazque, inixquich tlalticpacayotl, in nepapan totlatqui, inic otimitztoteporztoquilique, in yèhuantin non maxiquimmocalaquilitzino in acalco, mitzmohuiquilizque, yn atitlan, ca yn tèhuantin huel otiquihiyohuique inic otictemoque totlatqui, auh ixachi in tonecuiltonol tlalticpac, intlamochi tictemacazque totlatqui ca cenca titotolinizque titocnocahuazque, yc techpinauhtizq̃ inotechmahuiztiliaya inoc yenepa, ma çã tipac tiecan ttalticpac, ca timitztocuitlahuitzinozq̃, titetlacualtizque, titeatlitizque, titlahuenchihuazque, titlatlatlauhtizque, titoçahuazque, cà inon çan tlalhuacpan yez, àmo atitlan, ca cenca ohuican, auh cà yèhuantin quimochihuilizque in teopixque, in quauhtla ixtlahuacan tlamàceuhque, in cequintin çotlàhua mocuepa, auh in cequintin çan onçà

ommoqnetzà atoyatenco, auh çan yèhuantin initlamachtil tzitzihuan quimotepotztoquilia çanioque initlaçòtlapèpenaltzitzihuan itloctzinco atitlan mocalaquia acalco Cayuh mitoa inipan teoamoxamatl. Ca miequintin Angelome totepixcahuan omonextique ixpantzinco in Dios, ceceyàca quimmohuiquililia inincuallachihual inquimocuitlahuiaya tlalticpac, auh intzalan, innepantla omonextito in tlacatecolotl, auh oquimolhuili in Dios. Xihuallauh Sathanas, in tèhuatl nohuiampa tiquiça in cemanahuac, yhuan tiqui miximatti in ceceyaca tlalticpac tlaca, cuixcanapa otiqttac ce cualli mahuiztic tlacatl yuhqui notetlaecolticauh, notla
Iob. 2. çò, notechiuhcauh ytoca Iob. Oquimonanquilili in tlacatecolotl, tleipan pohui in ticmotenehuilia, inic momahuizcapiez in Iob, inic mahuizcanemiz, cahuel cenca ticmocuitlahuitzinohua, ticmoceceltilia, ticmotlatquitilia, ticmomaquilià inixquich itech monequi, quenin àmo mitzmotlacamachiltiz? ma tepitzin xicmomacahuili; maxinechmomaquili in mohuelitilihtzin inic nictoliniz, nicpòpolhuiz yn ixquich initlatqui, niquimmictiz inipilhuan, auh ticmottilitzinoz in quenin iciuhca mitzmotelchihuiliz, mitzmolcahuiliz, aocmohuel tlapaccaihiyohuiz. Ynin tlàtolli quitenquixtiaya yn tlacatecolotl, ypampa quimattia yniyollo yn quenami ynin yeliz tlalticpac tlaca, inic quimotlaecoltilia in Dios, auh inicuac atitlan techmohuiquiliznequi inic acalco mocalaquia, niman quimotlalcahuilia, ynicuac netequipacholli, neamanaliztli, quimmotoctilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, niman quimotlalcahuilia, tlàtlacoltica motepexihuia, yèhica çan cana ce, ome, tzomocneci ynitlapepenaltzin yn quimotepotztoquilitzinoa, auh in cequintin çan atoyatenco omocauhque, yn yuh yèhuatl Iob, maçonelihui ynimac ocahualoc in tlacatecolotl Sathanas, inic quitequipachoz, quitonehuacapoloz, quitlaihiyohuiltiz, àmo ic oçoclauh, çan yè ylhuice cuallachihualiztica omochicauh, inipan ytlayecoltilocatzin in to Tecuyo Dios, àmo omocuepin iyollo in manel cenca miec nepapan tlaihiyohuiliztli inic

oqui

oquitlaihiyohuilti yn tlacatecolotl in quiyaochiuhtinenca-
auh àmo çanio inyuhquiin quimotlalcahuilia in tohuei Tlà-
tòcatzin Dios çan occẽca miequintin in yuh mìtohua, qui-
motemolitinemi yn Dios pàpaquiliztica ynìcuac quimmo-
tzopelicatililia inintlachihual, ynìcuac centetl quichihua
yn cuallachihualli, ca yciuhca quimmomaquilia in Dios,
inintlaxtlahuil, inic qtzopelicamàti initlaecoltilocatzin in
tohuei Tlàtòcatzin Dios: auh inìcuac àmo yciuhca quichi
hua initlanequilihtzin, caniman iciuhca quimmotlahuel-
cahuilia, aocmo quimmomaniquilia. Cetlacatl pilhua qui-
momahuatilia in Dios inic quintlatzacuiltiz inipilhuan, y-
pampa ca cenca huel huei ynintlàtlacol tlatzacuiltiloca,
huei oyezquia, auh in yèhuatl in pilhua, àmo yuhqui oqui
chiuh, àmo quintlatzacuilti, ypampa çan quintlaçòcahua-
pahuaya, ynic àmotle ympan quichihuaz ynipilhuan ynic
àmo cualanizque, çan yuh quincahuaya, çan ye ilhuice tla
huelilocatia inon cahuel ycualantzin yn Dios ipan huetzi,
yc mochintin quimmotlatzacuiltilia yn tetàhuan, yn tena-
huan, yhuan in tepilhuan, yèhica monequi cemicac tictote
pòtztoquilizque in Dios, yhuan tictotlacamachiltizque in
manel cenca huei tlaohuican techmoquixtilitzinoz, cahuel
cenca totechmonequi ticchicahuacachihuazque yniteote-
nahuatiltzin. Yn campa moyetztica yn tohuei Tlàtòcatzin
Dios oncan motta yn àtlatlacamaniliztli? neehecanamicti-
liztli? ylhuice çan nochipa oncan motta momahuiçohua.
Tiquittaz cetlacatl tlàtlacoltica nemi, ipan ca temictiani
tlàtlacolli, huel pactinemi, tlacua, atli, huetzca, cochi, mochi-
tlacatl quimahuiztilia, àtle quitequipachohua, àtle camana
auh inìcuac quimotlapolhuilia in Dios initlachieliz, mone-
milizcuepaznequi, moyolcuitiznequi, motlacahualtiznequi
mocemixnahuatiznequi, inìcuac yequinequi quihualmoto-
quiliz in Dios, quimochantiliznequi quimocallotiliznequi
ytic inianima, Santo Dios quexquich tlamantli ic màcoma-
na, çonehua ica netequipacholli, neamaliztli ynquitolinia
quitequipachoz, ynìcuac cetlacatl tzauhctica telpiloyan,

çan oncàn nentinemi, ayac quitequipachohua, auh intlaye quiztiquiça, mochitlatl quitoca, càci, analo, tzitzquilo, oc ceppa tzacualo, tepoçotilo, huel mochipa quipia. çà no yuh qui inìcuac cetlacatl quicahuaznequi, quitelchihua in tlacatecolotl, inic imacpa yeilpitica: inìcuac yequitta yequitlalcahuia, ye yhuicopantzinco mocuepaznequi inicel Teotl Dios, ìnica tlacemanaliztica, cualnemiliztica, niman quehualtilia inica nepapan tetlaehualtiliztli, quitotoca quitemohua: in cequintin inintech tlatzicohua, inintlatqui quin cuilia, cequintin yca inimmahuiço quimmahuizpoloa, cequintin quintequipachoa quimmictia quintolinia, mochintin Diablosme quimixnamiqui, yhuã in tlàtlacoahuanime ypampa huel oquimàcicaittili in huei tlamàtini, inìcuac o quimitalhui teoamoxpan. Nopiltze ticmotlaecoltiliznequi in Dios? ximocencahua inic ticpaccaihiyohuiz nepapã tlai hiyohuiliztli, initeneyececoltiliz in tlacatecolotl. In yèhua tzin Dauid inìcuac ayamo quimictia Golias tlacahuiac, in quinamètli, mochitlacatl quitlaçòtlaya, huelica nohuian pàpacoaya: auh in Rey Saul huel mopàpaquiltiaya inìcuac ixpan tlatzotzonaya, yhuan in campa monemiltiaya ixtlahuacan inichcapiaya: inoccequintin ichcapixque, huel quimotlaçòtiliaya: auh çatepan inìcuac oquiquechcoton tlaca, huiac, inexicoliztica in Tlàtòani Saul, ce tepozmitlic oquimin inic quimictizquia, auh nohuian ic quitemohuaya, in ic quimictiz, quipopoloz, tleinin? Xiquittacan inìcuac cetlacatl quiyaochihua in Diablo, quiquechcotonaznequi, niman pehua in netequipacholli, initàhuan, initiachcahuan inihuayolque, mochintin quincocolia, quintequipachoa quintòtoca, quincahualtia in cuallachihualiztli: impan quichihua inàtlàtlacamaniliztli, axcan màcomana inìcuac mocalaquitzinoa in to Tecuyo Iesu Christo, in acalco, teoapan in yemacaltema, yhuan initlamachtiltzitzinhuan, auh inìcuac yuh omochiuh mocochiltiaya, in yuh axcan neci yuhquim ma macochitia, inìcuac izquitlamantli impan mochihua in cualtin tlaca, inìcuac ica inigraçiatzin imitic moyetztica,

Eccl. 2.

yn

yn yuh ipan omochiuh in Sā Antonio, ceppa huel oquimo-
yaoti in tlacatecolotl, miequintin omocentlalique huel oqui
motolinilique ehecaticpac oquimotlecahuilique, quimama
yahuia, huel aoctle yuhqui ynic quipoloque, auh ynicuac
huel motoliniaya ixpantzinco omonextitzino yn toTecuyo
Iesu Christo, oquimoyollalili, auh inicuac oquimottili San
Antonio oquimolhuili. Tlàtòanie, campa timoetzinòticat-
ca inicuac oyuh nechpoloque tlatlacatecolo? oquimonāqui-
lilitzino in Dios, oquimolhuili, ca nican motloc nicatca,
niquitzticatca in quenin tiquimpanahuiaya yn tlatlacate-
colo, quimonanquīlili in San Antonio. Notecuyoe nonahuac
timoetzticatca: auh mixpantzinco yn yuh nechpoloque yn
tlatlacatecolo? timocochititicatca àmo ticmottiliaya in no-
tlaihiyohuiliz? quimonāquilili in Dios, àmo nicochia, çan
huel nipaquia inic noconittaya inhuel otiquimpanahui tla
tlacatecolo, tlapaccaihiyohuiliztica, huel otitlapaccaihi-
yohui. Ca çan noyuhqui impan mochihua in cualtin tlaca,
quemmanian quimmocahuilia in Dios, inipan ixquich ne
tequipacholli inimpan mochihua tlalticpac tlaca, inic tla-
paccaihiyohuiliztica mohuicaz que in Ilhuicac, inic ompa
tlapihuiaz innin nemac, ininnecuiltonol, in huellapaccai-
hiyohuia tlalticpac, àmo yèhuatl inic mitoz mocochiltia in
Dios, ca cemìcac techmotztilitica, yhuan ic cenca mopàpa
quiltia inicuac techmottilia inic ticpanahuia tictelicça in
tlaçatecolotl Omoquetztiquizque in Apostolosme initlama-
chtiltzitzihuan Dios, oquimotzàtzililique, oquimitalhuiq̄.
Domine saluanos perimus. Tlàtòanie maxitechmopalehuilitzi-
no, ca yetapachihui, ca ye timiquiznequi, àmo mocochiltia
ya in Dios. Ca yèhuatzin quimitalhuia. *Ego dormio & cor meū*
vigilat. Macihui in nicochtica ca in noyollotzin, in noteo-
yotzin içatoc, ayc cochi, xicchiecā ammomàti nicochi inic
nitlapaccaihiyohuia, niquimonitta in tlàtlacoanime, tla-
huana, ichtequi, momecatia, temahuizpolohua, xicchiecan
in amèhuantin tlalticpac antlaca, in ancualnemilicèque, ca
niquitta in amotlachihual, ompa nictitlaniz no Propheta

Esaias amechilhuiz in quenin niquimpòpoloz tlàtlacoanime, in àmo monemilizcuepaznequi, yemotlàtoltia yehuitz initecpoyotzin Dios techmopohuililiquiuh initlanahuatiltzin, caamo mocochiltia, motztilitoc, tlatecuinia inicochiãtzinco: auh tlein quimìtalhuia initlanahuatiltzin, maxite
Esaia. 42. chmolhuili in ti Propheta. *Tacui semper silui paciens fui, sicut parturiens loquar, dissipabo & absorbebo. &c.* Huel oninocauh, [illegible]tempic huel onitlapaccaihiyohui, auh in axcan namechilhuia, ca nitlàtoz, nitzàtziz, in yuh tzàtzi in yèhuantin cihuatzitzintin inìcuac mixihui, nitlaxixitiniz, niteatoctiz, niquimpòpoloz intlàtlacotinemi. Hiyoyahue ototlahueliltic intitlàtlacoanime, cenca otihueitlàtlacoq̃, cãpa tìazque? aquin techpalehuiz? intla ipan otihuetzque iniçomaltzin inicualantzin Dios, campa in ticalaquizque? campa in titotlatizque? inìcuac ticnamiquitihui initlahueltzin Dios, mìxititoc, motztilitoc, techmotztilitica, nohuiampa motlachieltia, àmo huel tictonetlatililizque, àmo huel tictlatizque in totlapilchihual, in manel ichtaca tlayohuayan oticchiuhque, àmo tictixitilizque tlàtlacoltica, ca intla ica y Iusticiatzin quimochihuiliz quimàcomaniliz caniman techmopòpolhuiliz, ca yuh techmolhuilia in Propheta Sofonnias, xi-
Sopho. 1. mocahuacã. *Silete a facie Domini Dei quia iusta est dies Dñi.* Xitlamàtiecã inantp̃c tlaca inixpãtzinco in Dios, ximotlacahualtican, àmo xitlàtlacocã, caamechmotztiliticatqui, in amoteotzin in amotlatocatzin, caamo mocochitia, caaocmo tzaulicticatqui iniIusticiatzin, yequimotlapolhuiz inixtelolotzin, quimocahuiliz inicochihtzin, auh quimotlaliliz ce huei tlamanalli inic quimmononõcuatlaliliz initlaçòhuan, in oquimotlacamachitique, quimmonemactiliz yn Ilhuicac tlàtòcayotl: auh in tlahueliloque, yn àmo quimotlacamachiltiq̃ in ça cemìcac tlàtlacoltica, oquimocualancuitilique, in mauel tlàtòque, Reyestin, Emperadores, in çaço quenamique tlaca, ca intech neciz in nocualan in notlahuel, (quimìtalhuitzinoa in to Tecuyo Dios,) niquincẽtzaçuaz inõpa Mictlan, inic ompa occentlamantli quittazque impan mochi-

huaz,

huaz, choquiztli, elcicihuiliztli, neteqipacholli, tlemiahuati tlan tlaihiyohuiltilozque cemìcac. Niman ocno oncan qui mìtalhuia inipan in çan no yèhuatl Propheta Sophonias, nicanaz ce huei ocotl ic niquintlahuiliz, ic niquintlatemo liz, yn yèhuantin nochan tlaca yn huel Christìanotin, yn yèhuantin niquintlaçòtla, inomocuatequiq̃ inyeotlanelto-[illegible] inintlàtlacol in oquichiuhq̃ àmoçanio quitzauhctiazq̃ çan no yèhuatl inic otetlapololtique, otetlillotique, otecatzauhque: çan no yhuan niquintemoliz in tlàtlaçolli yn çã huel ìchtaca in yollocaltitlan oquichiuhque, oquilnamicque, mochì ic niquintlatzacuiltiz niquintlaihiyohuiltiz chi cahuac. Quimìtalhuia in Santo Euangelio, ca inìcuac huel omotequipachoque in Apostolosme, ca ymmauhcacopa ixpãtzinco omocnoittotoq̃, oquimotlatlauhtilito, oquimolhui lique. Tlàtoanie, ca yetapachihui, yetipolaquiznequi, maxitechmopalehuilitzino, inyeixquichtlacatl yhuictzincoin Dios mopalehuillani, ca nimã àmo quimmoxiccahuilia niman quimmocnoittilia, quimmotlaocolilihtzinoa, quimmopalehuilitzinoa, intla yèhuantin mopalehuiznequi: auh in tèhuantin quenin huel titopalehuizque intlacamo yèhuatzin in Dios ica yhuelitilihtzin techmopalehuiliz? Xiccaquican in namechilhuiz, in namechcaquitiz, ynìcuac tic. nequiz tipalehuiloz yhuictzinco timocuepaz yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, inic mitzmomaquiliz ynitlaçò graciatzin, ximopechteca ximotlacahualti, ximonemilizcuepa, auh xicàcicachihua initlanahuatiltzin Dios, xitetlaocoli, xiquintlacualti, xiquinyollali, yn cocoxcatzitzintin, in àtle qui mocualtia, auh ximoteochihua xitlatlatlauhti, xicmotlaçòtilitzino in tohuei Tlàtòcatzin Dios, mochica moyollo, mochica manima, yhuan xiquintlaçotla yn mohuampohuan yn yuh ammonomatlàçòtla, auh anquittazque yn quenin ampalehuilozque yn yxpantzinco yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, àmo yuhque in cequintin in çan tlàtoltica quimonochilia yn Dios çan huel tlachihualiztica monotzinoz, in cequintin çan quimototoquilia: auh quinequi palehuilozque

ma-

maquixtilozq̃, auh àmo quicahuaznequi inintlàtlacol, àyc tlamàcehua, ayc choca, aic motequipachoa, aic tlamana, aic moçahua, çàn tequi tlacua, tequi atli, mahuiltia moyollalia, ahuilnemi, techàchan càcalaqui, quenin palehuilozq̃, çan yeilhuice quimocualancuitilia in Dios, ca ic quimmotelchihuiliz Mictlan quimmotlaxiliz. Auh niman omoquetzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, yn oncan mocochiltiaya, oquimmotlacahualtili inic àmo huel oquimoneltoquitique çan inic quimattizque ca Dios Teotl, in ca onçan mehuiltitica, inic ayac huel momauhtiz, ayac motequipachoz: ca incanin moetztica in Dios, nimã neci ytlachihualizticatzin co, itlatolticatzinco, cayuhquin popochtli ahuiac initehtzin co quiça, in acyèhuatl ytech ca inigraciatzin, intla yhuic tzinco tontlachiez, mitzyequittaz, intla ticnotzaz tlàtoltica tiquiximattiz niman pehuaz mitzpohuiliz in Dios itlàtoltzin, ynic cẽmìcac quimoyectenehuilia, ynic mitzyolehuaz inipan ytlayecoltilocatzin, yntla tiquittaz ynitlachihual, oncã ticmittiz ca itèhtzinco ca in Dios itetlaocolilizticatica tlapaccaihiyohuia, mochi quineltilia ynitlanahuatiltzin Dios, inìcuac itla yc quimotequipachilhuia, nimã qui monextililia inineyollalilihtzin, quimopàpaquiltilia, quimomaquilia in Ilhuicac neyollaliliztli, niman quimonahuatili in ehecatl, in chichic poyec atl, in netequipacholli, tlamatcayezque, motlalizque quintlalcahuiz, in yuh axcan o quimochihuili, omoquehtzino in acalco, oquimmonahuatili in Dios, inic cehuiz ehecatl, inic cehuiz in atl, tlanahuatiliztica oquimonahuatili in Dios, inic machiztiz camochi itlachihualtzin, quimotlacamachitia, yn Ilhuicatl, tlaltiepactli Mictlan, teoatl, yhuan ehecatl, canel mochi itlachihualtzin, quimocuitia ca inteyocolicatzin, inteyocoxcatzin intechiuhcatzin, ic niman oquimotlacamachiltique, occuh in ehecatl, in teoatl, ocactimoman, auh in mochintin acalco catca huel omoyollalique opàpacque, auh incequintin quitohuaya aquinìntzin, in ehecatl, yhuan teoatl quimotlacamachiltia? auh yn yèhuantin teoatentli quimotoquilia:

huel

huel motequipachoq̃ inicuac oquittaque opoçontihuetz in atl, omochicauh ynehecatl omomàtque yn àçò çan yeoncan polaquizquia in acalli, àuh in oquittaque huel yciuhca ocactimoman in ehecatl, oceuh in teoatl, huel omoyollalique, oquimomahuiztililique in Dios, oquimoyectenehuilique, in yemochi itlachihualtzin in Dios, huel quimotlacamachiltia, iciuhca quicaqui initlanahuatiltzin, inic quineltilizque, càcicachihuazque, çanioque in tlalticpac tlaca inintechca tlaacicacaquiliztli, inoquimonemactilì macuil llamantli tlamachiliztli, in oquimmomaquili ce anima mahuiztic quinezcayotia ce Angel, inon çanio àmo quimotlacamachiltia in Dios, çan ilhuice quimotlahuelnamiquilia, inìcuac quimonahuatilia, yèhica ca inìcuac huel achtopa ochihualoc àmo quimotlacamachilti, niman itencopatzinco otlahuelcahualoc, aocmo quitlacamatque ynixquichtin nepapan tlachihualtin, çan ilhuice oquixnamicque, ynic mochintin quitolinizque, quicocolizque quitequipachozq̃ inica itztiliztli, quicecmictia, yn totonillotl qniçotlahua, in atl càtoctia capolactia, in yoyolime in tecuanime, quimmictia in tlalticpac tlaca, in coatl, colotl, temacuilcahuiani, intla yhuic àcizque niman quincuaz quimiztlacminaz yc miqui, mochintin in tlachihualtin quinyaochihua, ynic tlàtlacoltica, quimoyaochihuilia ininteyocolicatzin, ynintechiuhcatzin Dios. Ypampa quimitalhuia in San Hierony mo, ayac cetlacatl motlàpalozquia yn quimotlàtlacalhuiliz quia in Dios, intla altepeitic, quimacaciz inic àmo huetziz ce tepãtli ic tlapachihuiz, ynic q̃motlàtlacalhuilia in Dios: auh inixtlahuacan inic àmo tzayaniz motlapoz in tlalli ca niman quitoloz, intla ipan tlatlatziniz, niman tletica miquiz, intla tepepan cuauhtla, atlauhtla, macamooncã quihualmihualiz in Dios ce ocelotlmiztli, quimictiz q̃xexeloz q̃cuaz, inic huel titlachieltiloz intla oic tixpopoyot, ca motlàtlacol. Ac yèhatzinin? ynehecatl, teoatl, yn yoyolime, tecuanime quimotlacamachiltia ipan moquetza inimahuiztililocã, inipialocà initlanahuatiltzin? *Eusebio Emiseno.* Ypã ynin

B. Hiero.

Euse. Emi.

ynin Euangelio, oquimìtalhui ca intla aca tlàtlani, àquin quimonenehuililia in anquimottilia in mochi nepapā tlachihualli quimotlacamachitia, çā tlapic çā nen anquimotemolizque, yèhica ca niman ayac quimonenehuililia, caçan iceltzin Dios Teotl tlacacamachoni, ixquich yhuelitzin, ayac occe tlachihualecatzintli, in manel Angel in manel aca ayac huel quichihuaz inin tlachihualli, caçāhuel yèhuatzin qmochihuilia, ayac aquin quimonenehuililiz, auh ca ompa Ilhuicac in Luzifer quimonenehuililizquia in Dios, inepohualiztica inechamahualiztica, xicmotlàtlanilica, tlein ipan oquimochihuili in Dios? ca mochi oquipolo initenyo inimahuiço mochi ocuililoc initlatqui initecpan cal, initlà tòcaicpal, auh ohuallaçaloc Mictlā inic ompa mochipa cemì cac tlaihiyohuiltiloz auh ca in yèhuatl in Adan tepitzin oqlehui xochicualcuahuitl yniteiztlacahuiliztica in Diablo oqmilhui, *Eritis sicut Dij.* Yuhq Dìos anchihualozq̄, huel mochi anquimàtizque in tlein cualli yectli, yhuan in àmo cualli, xiquittacan tleinipan ochihualoc? auh àmo çan icel, catimochintin initech otiquizque, in ohualtotocoque, inompa ohualquixtiloque in ahahuializtlalpan, in ompa quimotlalilica-in toTecuyo Dios: auh in nican tlalticpac çan ynchàn yn yoyollime yn oncan ohuallaçaloque, ynic ympal nemizque canel àmo nican tochan, cahuel innemac in yoyolime in manènenque, in totochtin, mamaça, cuaçuahueque, cahuayoti innemian, ipampa macamo ximomàtican à ço canàpa anquittazque ce inèneuhcapotzin in Dios, ayac aquin huel quimonenehuililiz, auh intla icatzinco antlatlani in ac huel yèhuatzin in qmochihuilia inixqch tlamahuiçollachihualli, auh quimotlacamachiltia inixquich nepapan tlachihualli, huel titlananquilizque, ca çan iceltzin Dios, ca huel yèhuatzin acalco atitlan monemiltia in quimocehuilia in quimotlacahualtilia in atl, in checatl: auh intla itla amotechmonequi, xicmotlaitlanililican, yhuictzinco ximocuepacan ca huel yèhuatzin quimocehuiliz, yhuan amechmopopolhuiliz in àmotlapilchihual, auh intla anquihuè

ca

ca màti in acalli inic anquimotemolitihui, maçàn nicā teo pan xihualhuian, inic oncan anquimottilizque yniyeyātzin co in huel yèhuatzin oncan moyetztica ynipan Hoſtia yn Santiſsimo Sacramento, in manel amechilhuiz yn amotlamachiliz caoccentlamantli anquitta àmo xicneltocacan, çā xitlananquilican ca tlaneltoquiliztli amechhuica, auh yèl amechilhuiz in huel neltiliztli. *Preſtet fides ſuplementū ſenſuum d. fectui.* Yn àmo huel càcicamàti in totlamachiliz, tlaneltoquiliztica ticàcicamàtizque, ca yntla ticmotemolia in Dios, inic quimoceliuiliz yn monea manaliz tlaneltoquiliztli mitzittitiz in càtlehuatzin, auh campa in moetztica, in huel yèhuatzin, quimoteotitzinoa, in nepapan tlachihualli, quimotlacamachiltia, inoquimochihuilitzino yn Ilhuicatl in tlalticpactli, inoquimochihuili in achto tota, Adan Yhuan Eua, in momoztlae quimochihuilia inixquich teanima in cemanahuac titlaca, yhuan in techmomaquilia in tocochca, in toneuhca, topan quihualmihualia iniatzin, inito naltzin, inic mozcaltiz in nepepan cualoni, yèhuatzin techmopielilia, techmomaquilia in yoliliztli, in yèhuatzin caiyollocacopatzinco omonacayotitzinoco tlalticpac totlan omonemiltico, otechmomachtilico, techmottitilico yn Ilhuicacayotl, in huel yèhuatzin otechmomaquixtili inica initla çòeçotzin, imiquizticatzinco, yhuan otococ, omotemohui in Mictlan: auh eilhuitica omonòmaizcalitzino: nican tlaltic pac, intlan omotlacualti initlamachtiltzitzihuan Maçoneli hui àmo itehtzinco monequi tpc tlacualli, ca huel ic inyollo pachiuh in caneltiliztica omozcalitzino opoalilhuitica, in Ilhuicatlitic, ini Tlàtòchātzinco, auh ompa oquimmocchuiq li initlàçòhuan Profetasme inoquimmoquixtilito Limbo, in cualtin tetàhuan, auh çatepā oquihualmihualitzino yn Spu Santo, inimpā itlamachtiltzitzihuā: huel yèhuatzin oquimochihuilitzino inizquitlamantli tlachihuali, auh in axcā oncā moetztica Santa Yglesia, initictzinco Sātiſsimo Sacramento, in huel yèhuatzin Dios, in Ilhuicac tpc Tlàtòani àmocā maquiltia, tlamahuiçoltica ommaquiltia initic ce Cuſtodia, *B. Thom.*

ma oncan xicmotemolican, xicmociauhquechilican, xicmo tlatlauhtilican inipan ixquich amonetequipachol, àmo xic tlatzihuizcahuacan inittaloca yn Missa chichicoometica, yhuan inipan huehuei ilhuitl in yuhcatquitonahuatil, auh in aquique achi tlateomàtini, ca momoztlae quihualìta Missa, oncan quimotlàpalhuia, quimotlatlauhtilia, quimonepechtequililia yn to Tecuyo Dios, yn yuh anquimocuitlahuia, yn amocuitlaxcol, yn momoztlae expanappa, anquitlacualtia, ma çan no yuh cecemilhuitica xictlacualtican xicyollalican in amanima, inica ittalocatzin in Dios, inipan izquitlamantli ictechmocnelilia, techmopalehuilia in momoztlae ynic tictlacualtizque, tichuapahuazque in tanima, tlateomàtiliztica, caoncan tictottilizque in quimìtalhuia yn Dios te Tàtzin. *Hic est filius meus dilectus*. Ynin ca notlaçòPiltzin in huel nicnotlaçòtilia in huel itehtzìco ninoyollalia. Auh in Spiritu Santo quimìtalhuia, ca itlanehtzin ynezcatzin in Dios te Tàtzin, mahuel tictotlaecoltilican, inoc ixquichi ca nican techmonemiltiliz in Dios tlalticpac, cuallachihualiztica, inic çatepan noyèhuatzin techmonemactiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl inòpa itlàtòcachàtzinco, maimmochihua

DOMINICA III.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Thæ. Ecce ventus magnus factus est in mari ita vt nauis operiretur fluctibus. Matth. 8.

HVEL huei ehecatl omomànaco teoapàic apolaquiz quia in acalli, in tlalticpac, yhuan teoapà oncan mochihua hueloncan neztìca initlamahuiçollachihualtzin in Dios, maçonelihui in miec mochihua ehecatipan, yehuel oncan motta inipan tlalli, yhuan teopan, ca yuhquimmà oncà mochantia, oncan quiça in tlalticpac tlaca, in inhuicpa quimotlachialtilia in Dios initlamahuiçollachihualtzin; auh in yèhuantin Angelome àmo intechmonequi, canel yemopàpa-

pàpaquiltiticate in ompa Ilhuicac, inixpantzinco in Dios: auh in tlatlacatecolo ycompa cẽtzauhctoque in Mictlan, àmotle tlamahuiçollachihual yntechmonequi, çan topampa quimochihuilitzinoa in Dios, tohuicpa motlachieltia, auh àmo huel ehecatitech titocaltizque, ànoço cèpay ahuitl yẽ çan tlalticpac, yhuan in quemmanian teoapã tihui, ca ic oquimonequiltitzino in toTecuyoDios, inipã itlamahuiçollachihualtzin, tochan, tocalitic mochihuaz, tlalpan yhuã teoapan, inicuac omàxitìtzinoco yn Dios tlalticpac, ynìpan omonemititzinoco y altepetzin, initoca Cafarnaum ica inicxitzin quimoteochihuiliaya in tlalpan, in xiuhtotontin, ipã quimoquechiliaya inicxitzin innohuiampa Galilea inipan y altepetzin, quemmanian mohuicaya teoapan, ynic oncan quimonextiliz inihuelitilihtzin, in yuh oquimonextilihtzino inihuicopa San Pedro inicuac tlatlamaya yohualtica, in àmomanel ce michin ocàcic, auh inicuac ytencopatzinco in Dios oquitlaz ynimatl, huel yciuhca otentihuetzque yn mimichtin, çan huel ceppa oquitemilti in ontethacalli nepapã mimichtin yn quimanq̃, auh in axcan quimonequiltia ynic machiztiz inihuelitzin in oncan ypan neciz intecatl, yhuan ehecatl, inic acalco omocalaquitzinc, yhuan initlàmachtiltzitzihuan, yhuan occequitlacatl yn quimocuitlahuiaya in acalli auh omotecatzino huapalpan ipã ce almoada cochiz icpalli, auh niman omocochiti, auh inicuac yeomocochiltia, ic pehua in ehecatl ocquiçoncuh ocquipoçonalti in atl, omochiuh huel huei àtlatlacamanitiliztli: auh inicuac ye conitta ye atocoznequi, yeapachihuiznequi in acalli, omomauhcatlaloq̃ ixpantzinco yn Dios ocquimotlatlauhtilique, oquimolhuilique, Tlàtoanie, tlàtoanie, maxitechmopalehuilitzino, xitechmomaquixtili, ca ye timiquiznequi, yetapachihuiznequi in axcan: auh toTecuyo Iesu Christo, oquimmàhuili, oqmmotlacahualtili inica imàtlaneltoquiliz ynic ayamo cẽca qmoneltoquitiaya yn ca yèhuatzin Dios, Teotl, Tlàtohuani, initloctzincoininahuactzinco, ayac huel techtoliniz, techyolitlacoz. In yuh quimitalhuia San Pablo.

Si Deus pro nobis quis contra nos? Yntla totloctzinco mehuiltitica in Dios, aquin huel techoncualaniz, auh nimâ oquimotlaca hualtili in ehecatl, yhuan in teoatl, inic otlamattimomanque, huel ic omopàpaquiltique mochintin in acaltica mohuicaya, oquitoque, aquintzinin? ca teoatl yhuan ehecatl quimotlacamachiltia? àmo huel machizti aquin achtopa oquimotlacahualtili, cuix ytlamachtiltzitzihuan, àmo, yn ehecatl, noço in atl çan ic neci caachtopa oquimopàtilili in ynyollo in Apoſtolosme, huel momàmauhtiaya, auh çatepan quimotlacahualtilizquia in ehecatl, yhuan teoatl canel ynicuac tetechpa quimochihuiliaya yn Dios ynitlamahuiçollachihualtzin, huel achto quimonequiltiaya, pàtiz mottaz initlaneltoquiliz. Inin ipoaloca Santo Euangelio ynic huel itla ipan nictenehuaz iniyectenehualocatzin Dios, yhuan in tomaquixtiloca, ca cenca huel totechmonequi yni-graciatzin ma yxpantzinco tihuian yn Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, matictotlatlauhtilican ynic topan motlàtoltitzinoz inixpantzinco initlaçoconetzin, auh inic techmoceliliz, ma tiquitocan cecentetl Aue Maria.

Ecce ventus magnus factus eſt. &c. Ex Euangelica lect. Matth. 8. Huel huei ehecàtl omoquetz in teoapan inic atocozquia apachihuizquia in acalli inipan mohuicatzinoaya in Dios, yhuan initlamachtiltzitzihuan Apoſtolosme. Ynin Santo Euangelio techmottitilia, ca in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel achtopa yèhuatzin acalco omocaloquitzino, yèhica ca huel yèhuatzin achtopa oquimopehualtili, inizquitlamantli, tecoco tetolini, techichinatz, teaman, ynic çatepan yc motemachtiliz yn tlalticpac, ynic àmo ticohuicaittazque initlamahuiçollachihualtzin, inicuac omohuicac Hietuſalen, inic topàpa momiquiliz, ca yèhuatzin motlayacaniliaya, auh quimotoquilitihuitze ynitlaçotlamachtiltzitzihuan, quimmololhuilitiuh, yn yuh quimmolhuili, yn aquique huel nohuic momàtizque, manechtepotztocacan, in axcan (ca yuhqui quichihua in yaopan nemi, ca quitepotztocatihui ininteyacancauh) yèhica ca huel ohui in axcan.

càn nopan mochihuaz, ca nilpiloz, nihuitecoz, nimictiloz? auh in yèhuantin nechtepotztoca huel çotlahuacanemi, tla ocoxtihui, auh in nèhuatl ninicìuhca tlaloa huel nitotoca niquinchòlhuia in teme in tepetl. In yuh mitoa. *Que precædebat eos.* Ca yèhuatzin motlayacaniliaya. Yn yèhuatl huei Capitan, in teyacanqui Abimelec, ymixpan omoquetzato *Iudi. 9.* yniteyaochiuhcahuan, oquitec ce huei ococuahuitl oquiquecpano, oquimilhui yniyaotiacahuan, yn amèhuantin notech ximixcuitican xicchihuacan in yuh nèhuatl nicchihua, yèhica ca axcan tiquinchichinozque in toyaohuan in tlateocanime. In yèhuatzin Moyses ca achtopa omocalaqui in teoapan ynìcuac tlamahuiçoltica omoxelo in atl, inic panozque mochintin Israellaca inquinyacanaya, ayac motlà paloaya ynic panoz, huel quimmauhtiaya yn atl, yuhquin huei tepetl ic motlali inic moman, auh inìcuac oquimottililique ininteyacancatzin, inin Capitantzin, niman ic ocalacque yn atitlan, auh niman mochintin oquimotepotztoquilique ic iciuhca opanoque, tlalhuaccapan oquiçato. Ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino yn tohuei teyacancatzin to huei Capitantzin to Tecuyo Iesu Christo achtopa yèhuatzin quimopehualtilia initlaohuicanaquiliz, yn teoatl yn huel tlaohuican inipan ixquich nepapan netequipachòlli, neamanaliztli, ca yèhuatzin motlayacanilia, quimotzopelicatilia inixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, tlamàcehualiztli, inchichicatiliz, inic àmo cenca quichichicamàtizque in Christianome, inìcuac itla topan mochihuaz tetequipocho, niman tiquilnamictihuetzizque ynitlaihiyohuilihtzin ic quitzopelicamàtizque ininnetequipachol. *Secuti sunt eum discipuli eius.* Yn tlalhuacpan miectlacatl quimotepotztoquilitzinoa in Dios, tetecpantoque nohuian tetentoque inòtlica: auh in teoapan achi tlaehuican, çan ynceltin initlamachtiltzitzinhuan, yhuan çan oc quezquitlacatl yn quimotepotztoquilia, ca huel ynezca yn axcan mochihua tlalticpac, ca miectlacatl quimotepotztoquilia yn Dios, miequintin motenehua Christianome in omocuatequique: auh

qui-

quitotinenca ni Christiano, nicnotemachilia in noTeotzin noTlàtòcatzin Dios, inic nechmomaquixtiliz, Domingotica niaz teopan niquittaz Missa, niccaquiz temachtilli, in manel yciuhca niquilcahuaz in tlalhuacpan ic nemohua, caàmo tlaohuican, ca tlaneci àtle itechca ohuitliztl, auh in tlayohuayan, tepetitlan teopan nemi çan quezquintin in itlapèpenaltzitzihuan, ynìcuac tipacticate, titocentlamachtia, ca techmocnelilia yn Dios techmochicahuilia, çnuan techmomaquilia in totechmonequi inic tictotepotztoquiliz que, in yuhque cequintin quitohua Ha, intla nechmotlatquitiliz in Dios, intla nechmomaquiliz àço nauhxiquipilli teocuitlatl, huel nicnotlaecoltiliz, huel nitlamanaz, niquin nocuitlahuiz in motolinique, niquintlacualtiz inteopixque huel miec Missa nopan mitoz, yhuan in nomiceahuan, tlalhuacpan ixtlahuacan tic motepotztoquiliznequi in Dios: timotolinia, auh inic neci çaçan amiztlacati, àmo amoyollo ica in anquitoa, quemmanian quimonequiltia in Dios quim momaquiliznequi in tlalticpac tlaca, necuiltonolli, quimmo tlatquitilia, auh çan ilhuiceoncan çonehua motlapihuia in tzotzocatiliztli, in tlahuelilocayotl, ic mochachamahua, mopohua, aic ce cacahuatl quimacahua, inic ce motolinicatzintli quitlaocolliz que, in manel itla tlein quihuenchihua, àno ço ce Missa ic quimilnamiqui inimmiccahuan, çan nepoaliztica ic nemi àmo quitemoa initlaecoltilocatzin in Dios, çā yèhuatl ininnecuiltonol inimpàpaquiliz, ininnepoaliz, yn yuh mochipa motta momahuiçoa. Cetlacatl tlatquihua aic quimolnamiquilia intohuei Tlàtòcatzin Dios inic itla tlein ic tlapalehuiz teopan, inic itla mocohuaz inipan altar monequiz, inic Missa mochihuaz, inic tlatlatlauhtiloz, tlaecoltiloz in to Tecuyo Dios, çan mochi quipatoa initlatqui quitlatlahuana, cahuilquixtia cihuatica, cuix çā ic oquimomaquili in Dios cahuilquixtiz in tlatquitl inic tlàtlacoz, ynic quimoyaochihuiliz in Dios, intla quimonequiltiz ca occep pà quimocuililiz quimopolhuiliz, icnoyopan mocauhtiqui çaz. Auh tiquittaz ce motolinicatzintli, ycnocihuatzintli,

çan

çan itla tleinton ic motlaecoltitinemi, tianquiznahuac, tiquittaz ynicue inihuipil àmo huel omepeſo ipatiuh in quimaqa çãmotolinicatzintli,auh tiquittaz ynitlateomàhuiztililiz inixpantzinco in toTecuyoDios,huallauh inichãtzinco inic tlateomàtiz, huel ic quinextia ca quimotlaçòtilia initeotzin iniTlàtòcatz inic quimotlaitlanililia,inic quimomaquiliz in tlein itechmonequi, auh çatepan huallauh ynixpan teopixqui quimolhuilia notlaçòTàtzin nican catqui o nicualitquic nociahuiliz, noneitoniliz ycatzinco yn Dios, nicnocuepililico inonechmomaquili, ma ic mochihua ce caliz, ànoço frontal, noço campana, ànoço ytlatzin,oncan monectiaz teopan, inic tlayecoltiloz mahuiztililoz initeoyotzin Dios,niccahuaco macuilpoalli,màtlacpohualli peſo in yuh nopan omochiuh ce altepetl ypan, campana nicchihua ya, auh ce ilamatcatzintli onechmomaquili macuilpohualli peſos: auh nohuian motta ca in tlatquihuaque caàmo quimotepotztoquiliznequi in Dios, çan mohuicanaquia,tlaya manyan nentinemi: auh in cualtin tlaca initlapepenaltzitzihuan in Dios, atitlan moquixtia, inic quimotepotztoquilia in Dios, in yuh axcan mitohua, ca initlamachtiltzitzin huan in Dios,ytloctzinco omocalaquique, acalco omotemohuique, yhuã çan oc quezquitlacatl oncan tlamocuitlahuiaya. *Ecce motus magnus factus eſt in mari.* Huel huei çonehuiliztli neacomanaliztli omochiuh in teoapan. In yèhuatl in achto totà Adan, oquimomaquili Sentencia inic oquimotelchihuili, oquimotlahuelittilitzino in Dios, ca yèhuatlin ynoquimìtalhui. *Maledicta terra in opere tuo, ſpinas & tribulos germinauit tibi.* In yèhuatl tlalli, ticçacamoz tiquelimiquiz, tictocaz,mociahuiztica,çacahuitztli chicalotl oncan ixhuaz tlacatiz, ic timococoz, timotzòtzopiniz. Inin Sentencia ca in tech ohuetz in cemanahuac tlalticpac tlaca, auh in yèhuantin momatti, àçoçanio tlalli inoquimotelchilitzino in Dios in yuhqui cequintin atitlan mocaltia oncan motlaecoltia, in yuhque chinampan tlaca in çan pacticate, auh àmo quimàti initlàtoltzin Dios, in ca çã itech çaçaliuhtoc in toma *Gen. 3.*

ynipan ixquich ticmatoca, tictzitzquia, ynic oncan timacozque in huitztli, yn tecoco techichinatz, yn nohuiampa tictonamictia in techtzotzopiniz. In Ionas oquitlalcahui in tlalli inic otlaçaloc atitlan, auh ompa oquimonamiquilito netequipacholli: auh ce huei michin oquitolo yc occeppa otlalhuacaquiçato. In campa acitica tlàtlacolli, no oncan àci tlaihiyohuiliztli, yn cetlacatl tlàtlacohuani, àmo huel quipaccaihiyohuia yn tlaltepitztli, quenin quipaccaihiyohuiz in atl, yamanqui atic? In yèhuantin Egiptotlaca tlàtlacoltica nexicoliztica quintepotztocaya, yn Israellaca, auh inicuac oquittaque in huellalhuacapan oncan opanoque ìnipan teoatl: inyèhuantin in yuh momatque, àço huei no oncan panozque, mochintin oncan ocalaeque, auh inìcuac ye tlanepantla àcitihui oimpan xitin inatenamitl, ic oatocoque oapachiuhque, in yuhqui temetztli ic etique. *Qua si plumbum inaquis vehementibus.* Exod. 25. Ypampa ic oncan neci nohuian impan momanaz in neamanaliztli, in tlaltiepac tlaca. *Ita vt operiretur nauis.* Ynin acalli ca quinezcayotia in Santa Yglesia ynitechcopa in neltiliztli, in ticneltoca tictocuitia etlamantli, ynic centlamantli yèhuatl inichicahualiz, inihuecahuitiliz, inic cemìcac mohuecahuitiz, in oc yxquichica tlamiz tzonquiçaz cemanahuac tlalticpactli, yhuan inic, oncan moetztiez in Spiritu Santo quimoyacaniliz, inic ontetl yèhuatl initlaihiyohuilihtzin Santa Yglesia, inic quiyaochihuazque in tlateotocanime, inic quitequipachozque, yn yuh neci yeatocoznequi, yepolihuiznequi, ynic etetl ipan neltiz initlàtoltzin in Dios quimomahuizcapieliz, quimpanahuiz inixquichtin y yaohuan, inic ixpantzinco mopechtecazque in huèhueintin tlàtòque in Emperadores tlalticpac, auh in yèhuantin quimmomaquilizque quimmotlatquitilizque miec altepetl, yhuā nepapan tlatquitl in yuh oquimochihuili yn Emperador Coſtantino tlateotocani catca: auh tlamahuiçoltica oquimopàtilitzino in Santo Papa teopixca Tlàtoani Sā Silueſtre inica necuatequiliztli, auh huelcenca huei cocoliztli palanaliztli itech catca, ic oquimonel-

toqui

toquititzino in Dios, oquimomaquilitzino yn Santo Padre San Silueſtre in huei altepetl Roma, yn tzontecomatl catca cemanahuac, inic teoyotica tzontecomatl mochiuhtiaz in impan cemanahuac Chriſtianome, auh in yèhuatzin oquimo tlalcahuili inialtepetzin, yhuan initecpancaltzin, inic iteh tzinco pohuiz Santo Pandre, in yuh axcan quimopielia, yhuan huel cenca miec teocalli oquimochihuili, oquimotlatquitili huel miec teocuitlatl, Calices, Cruzes, frontales, yhuan oc miectlamantli ytlatqui oquimonemactili, yc ohueix inihuelitiliz tlalticpac, maçonelihui yeepa oquimomaquilica in tō Tecuyo Dios in San Pedro, yhuan in yemochintin quitoquilitiazque inoc ixquichica tlamiz cemanahuac tlalticpac. *Et porte in feri non præbalebunt aduerſus eam.* Yn mochi Mictlan yhuelitiliz, àmo huel amechpanahuiz. In yèhuatzin San Pablo quimotocayotilia Sāta Ygleſia, chicahuacatlàpàltiliztli, neltiliztli, temimilli, ic quimonezcayotilia in huei tletemimilli, quinyacanaya in Iſrraellaca, teotlacpa in quintlahuiliaya, auh in tonayan quincehualhuiaya, ynic àmo quintoliniz yn tonalli ynixtlahuacan, auh huel yèhuatzin omixtlapachotzino inic àmo iximachoz, in yuh mìtoa teoamoxpan. *Dominus precedebat eos.* Yhuan yn Tlàtòca Propheta Dauid, no quimitalhuitzinoa inipā Pſalmo 77. Yc nelti ca Dios quimoyacaniliaya, in yuh axcan quimoyacaniliia yn Sāta Ygleſia, auh àmo ohui ynic mocaquiz cayèhuatzin Teotl Dios Tlàtoani, oqmomaqlitzino ynitlaçòtzin Santa Ygleſia inoquimmomaquilica cequintin Santome in ceceyàca in cemìcac chicahualiztli. Yn yèhuatzin Prophe ta Ieremias, oquimolhuili in Dios, àmo ximomauhti, àmo tle xiquimacaci, in tlalticpac, ca nèhuatl nimitzyecchichihuaz yn yuhqui ce altepetl, yn huel chicahuac ypan timachoz, yhuan ce tepoztemimilli mochitlacatl ipā mitzmàtizq̄, ipā pa ayac huel mitzixnamiquiz, ayac huel mitzpanahuiz, ayac huel mitztlanitlaçaz. ca çan noyuhqui in Santa Ygleſia oquimocenchicahuilitzino, ycā inixquich chicahualiztli, yn yuh oquimotenquixtili, oquimìtalhuiyn San Pablotzin.

Exod. 13. *Pſal.* 77. 98. 104.

Hier. 1.

Oquimmomaquili ynic tlamocuitlahuizque Santa Yglesia, oquimmotlatecpanilili yn ceceyàca yntequiuh, cequintin Apostoles, cequintin Euangelistas, cequintin Prophetas, cequintin Doctores, cequintin Sacerdotes, ynic ceceyacà quimocuitlahuizque inintequiuh, inic Santa Yglesia tlapalehuizque, in yetimochintin tiChristianome, ça centlactli ticchihua inic totzontecontzin mochiuhtzinoa in toTeçuyo Iesu Christo, inic huècahuaz: *Donec occurramus omnes in unitatem fidei, & agnitionem filij Dei, in virum perfectum.* Oquic tictonamiquilitihui timochintin inica ça ce tlaneltoquiliztli, yhuan inica ça ce inixmacohcatzin in Dios yPiltzin Iesu Christo *Ipse verò dormiebat.* In yèhuatzin mocochiltiticatca, ontlamantli ic omococchiltitzino in Dios, inic centlamantli inic machoz ca nelli oquichtli, in çan no yuhqui yèhuatzin nelli Dios, auh inic oquichtli, omociahuiti, ynic nohuian monenemiltitzinoaya inic omococchiti: auh inic ontlamàtli, intla mixititoc, àmo quimonochilizquia ynitlamachtiltzitzihuan, ipampa quimitalhuizque ca motztilitoc yèhuatzin quimomachiltia, àço itlanequilizticatzinco mochihua, inic àmo quintequipachoz, yhuan in occequintin tlaca tlahueli loque quitozq̃, àmo imatiantzinco inomoquetz yn ehecatl, ynopoçon inomàcoman in teoatl, inic omococchiltitzino, in ic nececcampa motlapàtiliz, in yèhuatzin Dios huel quimonequiltitzinoa tictotzatzililizque, inipan ixquich tonetequipachol, yèhica quemmanian techmiyanililia initlaçò xayacatzin, inic huel chicahuac tictotemolizque, inic àmo techmocahuiliz, yèhica huel mopàpaquiltia inicuac huel mochica totlàpal tictotemolia, tictotzàtzililia: auh inicuac yetiçotlahua, aochuel titopalehuia, yciuhca icuexantzinco techmoanilia techmopalehuilia, techmomaquixtilia ynihuicpa tonetequipachol, auh intla motztilitoc, àmo motlàpalozquia in ehecatl in ompa yhuictzinco màxitiz in Dios ca çan omococchiltitzino ynic oquimomaquili huelitiliztli in ehecatl. *Ecce non dormitabit neque dormiet qui custodit Israel.* Inic techmopielia yn Dios, ynic quimocuitlahuitzinohua ynia-

Ad Ef. 4.

Pſal. 120.

yniacaltzin, initlactzin Santa Igleſia, àmo mocochiltia, àmo cocochtiez, çan ixtoçoz quipixtinemiz. *Perdiem ſol non vret te, neque Luna per noctem.* In tonalli àmo motlàpaloz inic cenca quintotoniliz intlàca, auh in yohualtica àmo huel quitlaitz tiliz quitlacuechahuiliz in metztli. Ha, xiquitta intla Dios yuh quimopielia yohualtica, yhuan tonayan, quemmotlàpa[illegible]in ehecatl, inic yhuictzinco tlatequipachoquiuh, ic ne ci ea icuac ymmocochiltia yuh topã mochihua, ic motta ca ytlanequilizticatzinco in mochihua, inic achitzin quimmo mauhtiliz initlamachtiltzitzihuan, inic çatepan moyollaliz que inicuac quittaz̃que inihuelitilihtzin, inintemachticatzin, inicuac çan cencamàtica quimmonahuatiliz, niman ceuhtihuetziz in àtl, yhuan ehecatl. *Surgens imperauit ventis.* Inicuac omixiti oquimmotlacahualtili in ehecatl inic àmo tlatequipachoz, yhuan iniacuecueyo in teoatl inic àmo mà comanaz. Huel cenca teyollali inicuac ticmahuiçohua initlachihualtzin in Dios, in quenin techmiciuhcapalehuilia ynicuac tocenyollo ica tictonochilia. Ca yèhuatlin initzintica, ynoquimocuicachuilitzino in Propheta Dauid, inipan ycuica amatzin. *Confitemini Domino, quoniam bonus eſt.* Ammochintin xicmoyectenehuilican in Dios ca cenca mahuìztiçatzintli, cenca huei motetlaocaliliani, ca çan yciuhca motetlaocolilia. *Dicant nunc qui redempti ſunt à Domino.* Matechmol huilican in axcan initlamaquixtiltzitzihuan in Dios, oncã quimotlalilia inizquitlamantli innetequipachol tlalticpac tlaca, inintlàtlacahuiliz, inic techmopalehuilia, techmocne lilia, inic çaniciuhca techmiciuhca palehuilia, occenca yè huantin in atitlan nemi, inicuac ympan çonehua, poçoni, màcomana in atl ehecatica. *Inaquis multis ipſi viderunt opera Domini, & mirabilia eius in profundo.* Inicuac cenca huei ic momana àtlatlacamaniliztli oncan conitta, oncan neztìhuetzi in tetlaocolilihtzin yn Dios initeicnelilihtzin, ynicuac çan tepitonica apachihuiznequi acalli in yeatoco, oncan mochi tlacatl motlancuaquetza in acalco, oncan tlatlatlauhtia, cẽ ca miec inic monèmoltia ixpantzinco in Dios, oncã quimol-

Pſal. 107.

nàmiquilia in nepapan Santome, yhuan in totlaçònantzin Santa Maria, inic monemilizcuepazque, yhuan huel miec Miſsas impan mochihuaz, inic tlanahuatitihui mohuenchi huatihui inichantzinco totlaçònantzin Guadalupe, Monſerrate, nohuian, canel oncan quitta inimmiquiliz. *Turbati ſunt & moti ſunt.* Yn yèhuantin achi ixtlamàti tlàca in acalli quimocuitlahuia inatlàca, cenca momocihuiticatca, inà pa conittaya àtle innemaquixtiliz in tlalticpac çan initepalehuìlihtzin Dios, huel quimotzatzililiaya, ca huel no ìcuac in yuh titotequipachoa tictolnamiqiilia in Dios. *Cla mauerunt ad Dominum dum tribularentur.* Ynìcuac topapaquilizpā aic tictolnamiquilia in toTecuyo Dios, inìcuac àtle tococo liz, in àtle tonetequipachol, ic neci huei tetlaçòtlaliztli yc techmotlaçòtilia in Dios, inìcuac tetl cuahuitl techmotocti lia, inic tictolnamiquilizque, inic titotlacahualtizque, canel ìcuac teopouhqui, nentlamàtiliztli, netequipacholli topan catqui, choquiztica, elcicihuiliztica, tictotzatzililia in Dios. *Qualis eſt hic quia venti & mare obediunt ei.* Mochintin huel omiçahuique omomauhtique, àmo çanioque initlamachtiltzitzinhuan, ca çan oc miequintin cececni acalli teoapan ic nemia, in cequintin quimotepotztoquiliaya, auh in occequintin çan òtlatocaya ic niman quitòque, ac yèhuatzinin, in quimotlacamachiltia in ehecatl, yhuan teoatl, ca inin tlachihualli çan iceltzin in toTecuyo Dios quimochihuilitzinoz, inic oncan oquimiximachilique ca nelli Dios, in quimotlacamachiltia in nepapan tlachihualli, inic otlaneltocaque. In yèhuatl teyacanqui Centurion ynìcuac oquimolhuili in toTecuyo Ieſu Chriſto. Tlàtohuanie, caàmo monequi timohuicaz in nochan inic ticmopàtiliz in notel poch, caàmo tinolhuiltzin tinomàcehualtzin, maçan xicmi talhuitzino cencamatzintli in motlaçotlàtoltzin inic pàtiz, cahueliuh nicmatti ca yciuhca pàtitihuetziz inica motlane quilihtzin. Ohualmohuicatzino in Dios in nican tlalticpac in yuhqui ce huei Tlàtohuani ytecpanchantzinco mocalaquia, in oncan quimochihuilia ynitequitzin, yhuan in tlein

te.

tequitl oncan mochihua oncan motequimaca yn occequintin ytechiuhcahuan, in yuh tecpantoc intequiuh inic cecenyàca motequimaca, àço ipan huallaz miquiztli, cocoliztli, yoliliztli, paccayeliztli, teoatl, ehecatl, tletl: auh niman ic pehua monahuatia izca tèhuatl xicchihua, auh in tèhuatl xictequipano inin: auh in mochi nepapan tlachihualli qui mòtlacamachiltia, in yuh oquito Centuriõ. Yn tèhuatzin ti Tlàtoani ti Dios, ca motehtzinco tiquitta in mochi cemanahuac tlachihualli, mitz motlacamachiltia. *Viderũt te aquę Deus & turbati sunt abiſi.* Momocihuia in amictlan, xoxohuia inahuecatlan inìcuac mitz mottilia, ic neci ca maxcatzin, tin Tlàtocatzin, ti Dios, ti Teotl. *Quis eſt hic?* ac yèhuatzinin? huelnelli monequi ynoc ompa titztihui tictomauhcaittilizque, tictonepechtequililizque ca in ac yèhuatzin, in ehecatl yhuan teoatl quimotlacamachiltitzinoa, huel cenca mauhcaittaloz ynica inin tlamahuiçolli, achi huei ypan oquimomachiltique, in àmo oc miec tlamahuiçollachihualli yn oquimochihuilica oc yenepa, yèhica àmo quimohuitequili tlacotica in atl, in yuh oquichiuh Moyſen, yhuan inoccequintin Santome, in yuh oquimochihuilique, yhuan in occequintin Prophetasme, inìcuac itla tlamahuiçollachihualli quimochihuilizquia inixpantzinco yn Dios mocnoittohuaya yhuan quimotlatlauhtiliaya: auh yn yèhuatzin Dios çan ixquich oquimonahuatili, yhuã oquimotlacahualtili inehecatl, yhuã teoatl iniacuecueyo ic niman iciuhca oquimotlacamachiltique oceuh, otlamattimomãq̃ in ehecatl, inteoatl. Ypampa quimìtalhuia occe Euangeliſta oquimolhuili in teoatl. *Obmuteſce.* Ximocahua, ximotempiqui, çã noyuh oquimolhuili in Dios, ce tlacatecolotl teitic catca, huel chachalaca, tlatlàtohuaya, ic omocauhtihuetz, macihui in teoamoxpan mìtoaca inin tlachihualli in quimàcomaniliz in teoatl, ynìcuac quimonequiltiz, yhuan ynic quimocehuiliz, ca çan ycel-tzin ytlachihualtzin yn tohuey Tlàtòcatzin Dios, in yuh quimitalhuitzinoa yn yèhuatzin tlaachtopatenehuani yn Propheta Eſaias. *Ego Dominus Deus tuus, qui conturbo mare.* q. n. *Eſai.* 51.

In

In nèhuatl nimoteouh, nimoTlàtòcauh, nicçonehua, nicà-
comana, nicpoçonaltia in teoatl inìcuac nicnequi: auh yn
Psal. 62. Dauid quimìtalhuia. *Qui conturbas profundum maris.* In tèhua-
El profũdo ò tzin ticmàcomanilia, iniaxoxohuilo in teoatl, yhuan occen
profundidad. tlamantli oncan omochiuh huei tlamahuiçolli, ca yemoca-
qui, ca inìcuac teoapan momana in ehecatl, huel oc yhuian
ceuhtiuh in atl, oc cemilhuipan motlalia: auh in axcan qui
mìtalhuia in Santo Euangelio. *Facta est tranquilitas magna.* Ni
man oceuhtihuetz in ehecatl, yhuanin teoatl, cuallotl, yec-
yotl ipan omochiuh ic oceuh, in acalli atitlan momamalaca
San Hilario. chotinenca. In yèhuantzitzin San Hilario, San Hieronymo,
San Hiero. San Ioã Chriſoſtomo, quimìtalhuia, ca initlamachtiltzitzin
SanChriſ. huan in Dios, àmo quimìtalhuique, aquintzinin? (in yuh
oquitoque in occequintin) in quimotlacamachiltia in ehe-
catl, yhuan teoatl, in yuh quimmotlacahualtilia, yèhica ini
tlamachtiltzitzihuan ca yeppa quimixima chiliaya, yhuan
inõpa oquimochihuili in tetlacualtiliz tlamahuiçolli, yhuã
inixpopoyotl oquimotlachieltili, auh quimàti yn yxquich
yhuelitzin, in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, yn occequintin,
oquitoque, yhuan oquimoyectenehuilique, inic omaquixti
loque, inìcuac yeyuh momàti, ca oquimpolo in miquiliztli
oquimapacho, oquimatocti. *Et facta est tranquilitas magna.* O,
cenca mahuiztililoni, àmo ittoloni inichicahuacahuelitilih
tzin in Dios, in yuh oquimotecpanili ininyeliz in nepapan
tlachihualtin, in àmo quixnamiquizque initlanequilihtzin
in Dios, intlaoquimonequiltiani, caàmo huel quimotlahuel
namiquilizque, ynic miec tetl, mahuiztic tlaxcalli qui-
mocuepiliz, in maçonelihui in cenca tepitztique ca occen-
tlamatli ininyeliz huel iciuhca mochiuhtihuetzizquia, inin
huel quimàtia in tlacatecolotl, inìcuac ixtlahuacan ompoal
tica omoçauhtzino, oquimomaquili tetl, oquimolhuili intla
nelli tiPiltzin in Dios, yenicmatti inixquich ticmonequil-
tiz tlaltic pac, yhuan in Ilhuicac, iciuhca mochiuhtihuetziz
auh iniuh onicaquitiloc tiPiltzin in Dios, ma tlaxcalli ipan
xicmocuepili ynin tetl: auh yn tlacatecolotl otopehualoc,

ypam-

ypãpa ca ayac huel quimotlacahualtilitzinoz,ca itèhtzinco tipilcaticate, yn timochintin titlachihualtzitzihuan, catopan neltiz mochihuaz initlanequilihtzin, çanio in toyollo, quemmanian quimotlahuelnamiquilia yn Dios, canel yèhuatzin quimonequiltia in tonemaquixtiliz, techmotzàtzililia, techmocuitlahuiltilia, inic tictelchihuazque totlàtlacol, auh tictotlayecoltilizque yn Dios: auh yn tèhuantin àmo ixccelia initlàtoltzin,canel tomac oquimotlalilihtzino in Dios in tonemaquixtiliz, yhuan in tonepololiz, canel quimonequiltia in Dios yn aquin momaquixtiznequi huel iyollocacopa yez,ytlaelehuiliztica. *Qui fecit te sine te non salvabit te sine te.* In yèhuatzin Dios çan huel yceltzin ixcòtiã tzinco omitzmochihuili, yn manel àmo ytla motlanequiliz omottac, yèhica canel ayamo tac, ayamo tichihualo, àmo mitzmomaquixtiliz, intlacamo oncan monepanoz in mocializ, in motlanequiliz, yèhica cenca totechmonequi cemì cac tictotlatlauhtilizque in Dios, inic techmopalehuiliz in ic huel itehtzinco tictlachieltizque in toyollo, ynic cenca tiquelehuizque initlanequilihtzin in Dios, ticmelahuacachihuazque inixquich nepapan cuallachihualli tlateomatiliztica, inica inic cenca huèca patio initlaçò eçotzin, ynic techmocnoittiliz techmopalehuiliz yca initechicàhualihtzin, inic àmo techtlapololtiz in tlacatecolotl,inic àmoMictlan techhuicaz: ma huel cenca ximopiecan notlaçòteicahuane, ca huel cenca huei,cenca temàmauhti in teoatl,inia cuecueyo icentlanioc amechhuicaz intlacamo ammopiezq̃, cẽca quimmamauhtia in oncan itloc inahuac mochãtia mocallotia,inizquintin tlaca,in conitta, quicaqui huel tetecuica,inìcuac huel màcoquetza,in yuh neci motta yecapachoz nequi in cemanahuatl tlalticpactli. Inic çan cencamatl oquimolhuili in Dios,inic oceuh in teoatl, in ehecatl,ic mopechteca mocnoteca icxitlantzinco, oceuhtihuetz: auh yn moyollo quipanahuiz in teoatl, yhuan in izquitlanãtli tlachihualli,in àtle iyollo, ca niman ayactle ytlaacicacaquiliz inic quixnamiquiz initlanequilihtzin Dios,macaocmo yuh

qui topan mìtoz, motenehuaz, ma axcan tictzintican tic-pehualtican, in yancuic nemiliztli, inic tictotlaecoltilizq̃ in Dios, auh intla yuhqui ticchihuazque ca oncan ic tech-momaquiliz inigraciatzin, inic mahuiçotica yectica tictotlaecoltilizque, auh çatepan techmomaquiliz in Ilhuicac tla cempanahuia netlamachtilli necuiltonolli, ynic tictoyectenehuilizque tictomahuiztililizque, cemicac intlectzinco in-nahuactzinco in Angelome titocẽcuiltonòtiezque, tictotlamachtizque. Maimmochihua.

DOMINICA IIII.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO I.

Thæ Simile factum eſt Regnum cęlorũ homini qui ſeminauit bonum ſemen in agro ſuo. Matth. 13.

YN Yèhuatzin Propheta Dauid. Quimìtalhuia inipan Pſalmo 77. initechcopatzinco in to Tecuyo Ieſu Chriſ-
Pſal. 77. to. *Aperiam imparabolis os meum.* Nictlapoz in nocamac, auh tlàtolmachiotica nitlàtoz, in yèhuantzitzin itlamachtiltzi tzinhuan in Dios, oquimotlàtlanililique tleica tleipampa in yuh motemachtiliaya tlàtolmachiotica? auh oquimonanqui lili, in yuh quimìtalhuitzinoa San Matheo. Tlàtolmachio-
Matth. 23. tica nitlàtoa, yèhica ca in yèhuantin quicaqui notlàtol notemachtil, in maçonelihui, inixtelololohuàq̃, àmo tlachiazq̃, nacaceq̃, àmo tlacaquizq̃, intla melahuac tlàtolli ic niquimmachtiz, niquimilhuiz, inintechmonequiz, àmo tlei ypan quittazque in notemachtil, çan yèilhuice nohuic ehuazque nechtlaelittazque, huel nechmiquizelehuizque, ynixquich tecoco teamã tetolini, innopã quichihuazq̃ inçatepã, auh in yèhuãtinàmocuallachihualiztica nemi, innotemachtìlàmo ic motlacahualtizq̃, çan yè ilhuice ic tlahuelilocatizq̃, auh in nèhuatl àmo huel niccahuaz yn notemachtil, inic nitemachtiz, ca ic onihualla, yn nican tlalticpac, àmo çanio niquimmaquixtico, in yuhq̃ temaquixtiani: çã no niquimmach

machtico, in yuhqui temachtiani, inic tlàtolmàchiotica ni quimmachtiz, ynic àmo mochintin quimelahuacacaquizq̃, çanioque in huel momaquixtiznequi, in quitemohua ininnemaquixtiliz. Inin axcan quimochihuilia yn Dios ynipã in Euangelio, inaxcã Miſsa ipã opoaloc, quimotenquixtilia centlamantli tlàtolmachiotl, inic quimmotemmàmauhtilia in tlacoanime, in àmo monemilizcuepaznequi, in àmo q̃ motlaccoltiliznequi in toTecuyo Dios, ilhuice intloc monemiltia, in yèhuantin cualtin tlaca, auh in yèhuantin tlahuelilocanemi, inic quintlahuelilocatiliznequi, in occequintin cualtiliztica nemi, auh ineltililoca inin tlàtolmachiotl in oquimmopohuililihtzino in toTecuyo Dios, initlamachtiltzitzihuã, yèhica yn yèhuantzitzin huel cenca quelehuiaya quimotemoliaya ynimmaquixtiloca, auh cayèhuatlin in tlàtol machiotl quinezcayotia, quinenehuila quimopòtia, yn Ilhuicac tlàtòcayotl ininecentlalil yn Santa Yglesia Cetlacatl tocani xinachtepehuani, auh mahuiztic in xinachtli inoquimotoquili ymilpan, auh cetlacatl tlahueliloc iyaouh ichtaca oquitepehuato ynimilpan, ycochizpan yxinach xocohuitztli, cencocopi, petzicatl, chicalotl, auh inoquitlaçato xinachtli, niman omotlalotiquiz ocholotehuac: auh inicuac in yeixhua, in trigo, no yhuan oixhuac oitzmolin itzalan, in çacahuitztli, in petzicatl, in chicalotl in cẽcocopi: auh inicuac oquittaque initechiuhcahuan, inimayècahuan, oquimolhuilito, in tlatquihua. Tlàtohuanie, cuix àmo mahuiztic xinachtli inoticmotepehuili momilpantzinco? campa ohualla yn xocohuitztli, yn petzicatl, yn çacahuitztli, in chicalotl? oquimmolhuili in Tlàtohuani, cainin yaouh tlalticpac tlaca, yèhuatl yuh oquichiuh, oquimolhuilique, cuixticmonequiltia tiquelimictiazque, tictlaçazque, tictepehuazque, yn yèhuatl àmo cualli, ynitloc, ynahuac oixhuac, oq̃mmolhuilitzino, in milecatzintli, àmo monequi ynic àmo no yhuan anquinelhuayccotonazque yn yèhuatl trigo, maoc hueiya, mozcalti: auh inicuac mopixcaz nitlanahuatiz achtopa motequiz yn çacahuitztli, moolpiz,

tleco quimayahuizque, inic oncan tlatlaz. Ca yèhuatli in ic nontemachtiz, auh ca cenca totechmonequi yn achtopa tictotlàitlanililizque in toTecuyo Dios, inic techmomaquiliz inigraciatzin, ma ixppantzinco tihuian, in TlàtòcaCihuapilli in totepantlàtocatzin ma tictotlatlauhtilican inic topan motlàtoltiz, inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz ma tiquitocan cecentetl Aue Maria.

Simile factum est Regnum celorum homini, qui seminauit bonum semen. &c. Quinezcayotia in Ilhuicac tlàtòcayotl, cetlacatzintli inoquimotoquili imilpātzinco mahuiztic xinachtli, &c. Ynìcuac oapachiuh cemanahuac tlalticpac, yn acaltica o-
Gene. momaquixtique chicuei tlacatl, yhuan cecentlamantin yoyolime, in nanamichuan mochiuhque: auh mìtoa teoamoxpan, ca ynin acalli nohuiampa tlapachiuhtoya, ynic àmo ompa calaquiz in atl, initlanioc in atitlan mania ca patlahuac catca, huel coyahuac, auh yn pani achi canahuac tzoltic necoccampa ontlachia xeliuhqui, in achi patlahuac tlanicopa atitlā mania, auh in xeliuhqui in achi tlapitzauhyā ehecapan mani quinezcayotia in Santa Yglesia, in atitlan mani itoca Militante, auh in àcopa itzticac ytoca Triumphante ic mocentlamachtitzinoa, auh in ehecaapan, àcopa huic moyetzticatqui ytzontecontzin ompa mochiuhtica yn toTecuyo Iesu Christo, achi canahuac achi pitzahuac, yèhica ca çanioque in cualtin tlaca in ompa moetzinoticate in oncan ytloctzinco cate in Apostoles, Martyres, Confesores, Virgines, yhuan ìnizquintin omaquixtiloq̄ Auh inixeliuh ca in acalli, in atitlan actoc polactoc, cayeehuatl quinezcayotia in Santa Yglesia Militante: yn huel quiquixtia quicxitoca, yn Ilhuicac moyetztica, quinezcayotia ynixeliuhca acalli, in atitlan polactoc, canel ocnican tlalticpac tlaihiyohuitoc, auh in achi tlacoyahua, yèhica oncan itictzinco nemi in cuàcualtin tlaca, yhuan àcualtin Christianome, oncan moch neliuhtoque, inic monequi tlacoyahuayan nemiz que, auh no oncan ytzontecontzìn mochiuhtica yxiptlatzin in Dios in Santo Padre, yhuan initloctzinco cate Cardena

les

les quinezcayotia in Apoſtoles, yhuan in nepapan teopixq̃
Santo Domingo, San Franciſco, San Auguſtin, San Benito,
San Bernardo, San Bruno, yhuan oc miequintin Santome,
yhuan ixquichtin cihuateopixque caltzauhctoque yn qui-
motlaecoltilia yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, auh initechco-
pa inin Santa Yglesia motlàtoltia in Dios, yn quimonezca-
yotilia, ipan inin tlàtolmachiotl Cetlacatl tlatquihua, toca-
ni tlapixohuani tlachayahuani, ca yeehuatzin in totlaçò-
temaquixticatzin Ieſu Chriſto, nelli Dios, nelli oquichtli:
ymilpantzinco motoquilia motlachayahuilia, motlatepehui
lia, ca yèhuatl yn tlalticpac, canel ye ynquitta yn tlaltic-
pactli, cecni mochihua xochitl, quilitl, xiuhtzitzintin, yn
huel àhuiaxtoc, in huel cualnezqui, teyollalia, teahahuial-
ti: auh no cecni mochihua, no cecni tlacati, huitztli, xoco-
huitztli, huitzquilitl, yhuan oc miectlamantli xihuitl, huel
potoni, tetlàelti, in yuhqui epaxihuitl, toloatzin, mixitl, auh
in oc cecni tlalhuactli tiquittaz: yn àmo campa neci tepi-
tzin tlacuechahuillotl, auh in occecni tiquimonittaz toto-
tzitzintin cuicàticate, chachalacaticate, in cenca teyollalì
que: auh in cecni tiquittaz, in tecuanime yoyolime, cenca
temàmauhtique, ayac motlàpaloa inõpa quiçaz in nahuac,
auh in cocoa temacuilcanhuia, in colotl in temina, auh ca
çan no yuh impan mochihua in tlalticpac tlaca, huel mie-
quintin tlalticpac onoque, yn cequintin quinezcayotia yn
xochitl, ahuiyac yèhica inintlàtol, inintlalnamiquiliz, in
intlachihual, mochi àhuiaxtoc, cualneztoc, Chriſtianoyoti
ca, cuallachihualiztica nemì, huel mochintin cualneci, auh
in cequintin yuhqui in huitzquilitl, xocohuitztli, nepapan
huitztli, tzitzicaztli, inìcuac aquin quitzitzquia quimato-
ca, caniman quitzòtzopinia, quicòcoltia, teezquixtia: intlà
toltica teahua, tetolinia, tetequipachoa, auh inintlachihual
ca temictia, oncate cequintin quinnezcayatia in ameyalli,
in oncan moloni mahuiztic yecatl, in yuh yquiçayan, y òtla
tocayan yauh, ca çan no yuhqui in yemochi intlanequilizti
ca quimpalehuia ininhuampòhuan ayc ciahui, ayc tlami

ayc huaqui, Inin yectetlaocoliliztlachihual, huel tetlaçòtlà ni, teiçnoittanime: auh in occequintin in yuhqui tlalhuac tli, aic canàpa itla ic tetlaocolia, aic tlamana, aic tlahuenchihua, yntla ce motolinicatzintli ytlacuayan mocnoitoa, niman quitlahuelia quitotoca, iPan motta in yuhqui tlalhuactli, tepetlatl, texcalli, in àhuel motlapana, àmo no itla ytech quiça, àtle quimacahua, çan ixquich tecoco tlàtolli; quitetoctia, oncate cequintin yuhquin totome, tlauhquechol, tzinitzcan, centzontototl, nòpaltototl, huel cualnez qui, huel cualli inic cuica, nohuiampa quimoyectenehuilia in Dios, cuallachihûaliztli quitecuitlahuiltitinemi, cequintin quitemachtia in teotlàtolli, inic quimotlatlauhtilitinemizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios, quimotlaçòyectenehuilizque, inic moteochihuazque, yhuan inic momaquixtizque quimmachtia in melahuac òtli, in Ilhuicac tehuica, auh in cequintin, in yuhqui tecuanime, àtlapalcoame, temacuilcahuia, colotl, teuhtli tlàçolli quiteècahuiltia, ica inimiz tlac, intlàtlacol quitemaca: auh in occequintin quimmahua, yhuan quincuitlahuiltia in tlàtlacolli, Mictlan tetlaça tlachihualiztica, tlàtoltica, octica, ahuilnemiliztica, ichte quiliztica, inic miequintin Mictlan quinhuicazque, cain tequiuh in tlatlacatecolo quimmotetequiuhtia, ynic tentihuetzitzque in Mictlan in animas. Ho, canicancatqui, in milli inixtlahuatl in oncan quimotoquilia in tohuei Tlàtò catzin Dios, in Ilhuicac xinachtli, ca yèhuatl initlaçòtlàtol tzin, inic omachtiloque yn cemanahuac tlalticpac tlaca, in tehtzinco oticaquitiloque. In Apoſtolosme, nohuiampa ce manahuac, oquimochayahuilique, oquimotepehuilique, tenacazco oquimochipinilique, oquimotecaquiztililique, auh omocochiltique, in temachtianime, miquiliztica in macpa in tlateotocanime omictiloque, auh ohualla in toyaouh yn tlacatecolotl, oquitocato inimilpantzinco in Dios, inintech initlachihualtzitzihuan inilihuiz xinachtli tetzopini xocohuitztli, in chicalotl, çacahuitztli, huitzquilitl, petzicatl, in nepapan tlàtlacolli, inixnamicoca initeotenahuatiltzin

yn

Yn tohuei Tlàtocatzin Dios, yhuan in nepapan in tlàtol in Eregeſtin initechpa motzotzona tlaneltoquiliztli, ytzalan conaquia inimiztlac, inic occequintin motlapololtizque, huel oquimomachilti in San Pablo, huel achtopa yc otechmotlacuauhnahuatili, *Ego ſcio quoniã innrabunt poſt diſceßionem meam lupi rapaces in vos non parcentes gregi, & ex vobis ipſis exurgent viri, loquentes perverſa, vt ab ducant diſcipulos poſt ſe.* Act 20. Nèhuatl nicmotti ca çatepan inìcuac yeonimic amotzalan calaquizq̃ in yèhuantin ichteque, ayac quicahuazque: auh amotloc amonahuac mottazque miequintin, àcualtin tlaca, ic amechnotzazque amechcuitlahuiltizque, in àcuallachihualli, initzatzalan tlaneltoquiliztli, quichayahuazque in Mictlan xinachtli, teotlàtol itlacoliztli, teotlàtol cuepaliztli, ynic quinyollitlacozque in tlaneltocanime, inic intloc quincenhuicazque, in ompa Mictlan, yèhica techmotlacuauhnahuatilia in San Pablo. *Sobrij eſtote & vigilate quia aduerſarius veſter diabolus tanquam leo rugiens, circuit quærens quem deuoret.* 1. Petri. 5. Huel ximotztimotlalican, ximimatcanemican, xixtoçocan, yèhica in amoyaouh tlacatecolotl, in yuhqui ce cuammiztli, motlannanatza nohuiam amechyahualoa, quitemòtinemi aquin quitoloz, aquin quicuaz, ipampa inic quimmonahuatilia inichcapixque in Obiſpos, in tlamattinime, in huel impan ixtoçozque inintlamamalhuan, inintlapacholhuan. Inìcuac motlatlatlauhtiliticatca in to Tecuyo Ieſu Chriſto inõpa xochicalco, inimiquiztempantzinco, oquimmottili in itlamachtiltzitzinhuan cocochticatca, ocochhuehuetzque, auh macihui inimeixtin cocochticatca, çan inhuic oquimoyacatili initlàtoltzin in tepachozquia ſan Pedro, oquimolhuili. *Simon dormis?* Simon Pedro ticochi? yuh tichihua inonimitznahuati, in tixtoçoz, tiitztoz inimpan motlapachol huan? ynic motta yninnecuitlahuil ynic quimocuitlahuizque in tepachohuanime in Obiſpos prelados, in tlayacanque, tepachoa, yn tlamattinime, yhuan inçaço ixquichtin cemanahuac teoyotica teyacana, ynic àmo itla àcuallatolli Mictlã xinachtli totzalã quitocazq̃, inteotlàtol içolohuani, te-

temahuizpolohuani, no yhuan in tetàhuan huel quimocuitlahuizque ininchayoc, inincalloc, inimpilhuan, ininchantlaca, àço momachtia moteochihua, cuallachihualiztica nemi, inic àmo quimmocniuhtizque in tlahueliloque inichteque, tlahuanq̃, ahuilnenque, in temahuizpoloani inic quincuitlahuiltizque teoyotl, yhuan in nepapan cuallachihualli, ca inìcuac oc tepitotō huel intech çalihuiz in cuallachihualli: auh intla ipan hueiyazque tlahuelilocayotl, ẽntech tlacuahuaz, çatepan aochuel pàtizque amixco amocpac nemizque, àmo amechtlacamattizque, intla tlein impan mochihuaz quinìcuac çatepan ammotolinizque: auh ic amech motlatzacuiltiliz in Dios, inic quimonequiltia timochintin titlatequipanozque cuallachihualiztica, yèhica ca in aquin àmo tlaihiyohuiz, tlatequipanoz, cuallachihualiztica in tlal ticpac, àmo quimonemactiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl. *Non*

2. *Thim*, 3. *coronabitur nisi qui legitime certauerit.* Monequi huel chicahuac teyaotiz, teyaochihuaz. In yèhuatl Christiano yaotiz, teicaliz in yuh catqui intenahuatil in tetiachcauhtin in teyacanani, in tzontecomatl mochiuhtzinotica toTe cuyo Iesu Christo, macoz tlàtòcayotl, icpac tlalìloz, in xiuh huitzolli, monequi inìcuac timacozq̃ oncan onozque in toyaohuan: yn tlacamo onyeni Iudiosme yn oquimotetepachilhuique San Esteuan, àmo macozquia initzintica tlàtòcayotl inic Martyr omochiuh, quenin motlàtòcatilizquia Santiago, yntla camo onyeni Rey Herodes? yhuan inyèhuantin Apostolos me, intlacamo onyeni tlateotocanime tlàtòque? yèhica qui monequiltia in Dios quemmanià ymmac tihuetzizque yn tlahueliloque, inic techtlaihiyohuiltizque, inic titlapaccaihiyohuizque, tlapaccaihiyohuiliztica tihuicozque in Ilhuicac, inic ompa cemìcac titlalilozque in tlàtòcayotl, macihui ynitlanahuatiltica Santa Yglesia chichinolozque, inyèhuantin teotlaneltoquiliz itlacoani, itech oman in teoamox

Exod. 24. *Deut.* 13. nahuatilli. Motlanahuatilia in Dios. In yèhuantin yciuhca mictilozque, yhuan in yèhuatzin San Hieronymo inipā Santa Yglesia tlanahuatilli, itoca derecho Canonico, quimìtal-

mitalhuia In yèhuantin nacayopapalanque,inica huei cua locatl, nimã motequizque tleco tlaçalozque. Auh inichcatl çaçahuati ycuaniloz noncua tlaliloz,inic àmo quimmahuaz inoccequintin paccticate celiztoque, yèhuatl ynin axcan quimitalhuitzinoa in Dios. Nononcua tlalilozque, ylpilozq̃ in xocohuitztli in chicalotl, in petzicatl, in huitzquilitl in huitztli, inic çatepan tleco tlaçalozque ynic oncan chichinolozque pollhuizque:auh in cualli xinachtli: in trigo cuez comac mopiez, noncua tlaliloz in oncan mopiez, yn oquic monequiz, mocuaz, in ompa Ilhuicatlitic.In yèhuatzin Propheta Zacharias, itechcopa motlàtoltia ynin tlanononcua- *Zach.* 12.
tlaliliztli inic Angelome itencopatzinco in Dios quinonon cua tlalizque, in cececni, in cualtin tlaca, yhuan yn àcualtin,in cequintin ic huicozque inompa cemìcac tlàtòcatizq̃ mocuiltonozque, mocentlamachtizque in Ilhuicac, yhuan in àcualtin quincemololozque,ololiuhtiazque: in ompa Mictlan, ompa tlaçalozque inic cemìcac chocazque,elcicihuizque,motequipachozque, ynic cemìcac tlatlatimanizque, motolinizque tlemiahuatitlan ayc tlamiz, ayc tzonquiçaz inintlaihiyohuiliz.In yèhuantin in huel mochachamahuaya, mopohuaya nican tlalticpac, cecni huicozque,in yèhuã tin tzotzocame noncua quintlalizque,cecni in ahuilnenq̃, in ayc tetlapòpolhuia, in àmo tetlacuepcayotiliani,yhuan in tetlatzoncuilianime, cecni in xixicuimme, in cenca qui temoa tequitlacualiztli, tequiatliliztli, cecni in moxicoanime, cecni in tlatziuhque,nononcua quinyeyã macazque,in ompa Mictlan inic ceceyaca tlaihiyohuiltilozque,cayhuiin in chihualozque ynìcuac motetlatzontequililiquiuh yn to-Tecuyo Ieſu Chriſto Ea Chriſtianomee mahuel ximotztimo tlalican, huel xitlachiecan, àço amotechpa tlàtoa inin tlàtolli àço ticeme ipan otihuetzque inin tlàtlacahuiliztli, yn axcan oc cualcan timonemilizcuepaz, timocemixnahuatiz,, inic àmo tehuantihuicoz in Mictlan, ximoyolcuiti, xitlamàcehua, xicmocelili initlaçonacayotzin Dios, tlateomàtiliztica, iniic titlapopolhuiloz, inic Ilhuicac tiaz, intla timo

chachamahuani huel yhuian ximotta, àço huel intloc tiez, in miequintin mochachamahuani inompa Mictlan, in çace tlacatl ompa Ilhuicac omopouh omochachamauh inyèhuatl Luzifer, àmo huel oquipaccaihiyohui in Ilhuicac, çan ompa ohuallaçaloc in Mictlan, auh in tlalticpac àmo huel ona qui, quenin ticpaccaihiyohuiz inizquintin tlaihiyohuiltilo Mictlan, in oncan tiquimittaz, intla titzotzocatl teoyèhuacatini, xiquitta quenin intloc timomàtiz in ixquich tin ompa cate Mictlan, intla tleinton ticpiez intla omitzca huilique, ca mochintin quitititzazque quitquizque in macihui àmo macozque çā inquechtlan pilcatiez, in yuh quinchihua nican tlàlticpac ichteque yninquechtlan quimpilhuia inoquichteque, canel ytlatquitzin yn Santa Yglesia, yhuan in motolinique intech pouhqui, oquimmomaquili in Dios inic quixexelhuizque, auh çan oquimaxcatique oquipixque, oquitzotzocatilique, àmotle oquitemacaque, àtle oquitetlaocolique. Yn yuhqui tlatquihua yn huel tzotzoca teoyèhuacatini in yuh techmopohuililia Santo Euangelio ynipan omocalaquica ce motolinicatzintli Lazaro cocoxca tzintli, ixpan mocnoitohuaya initlacuayan, auh oncan oquintlaxili in chichime, inic quicuacuazque, auh in chichime çan quipapaloaya inipalanaliz, huel momayanaltiaya, quicuazquia in chàchayahui tlapechtitlan, huèhuetztoca tlaxcaltetextic: auh àmo quimomaquiliaya, çatepan innehuan omicque: auh in Lazaro ompa oquimohuiquilique in Angelome in necehuiloyan in campa mehuiltitzinòticatca in Abraham, yhuan occequintintzitzin cualtin tetàhuan in quimochieliticatca inihuallalilihtzin in toTecuyoDios auh in tlatquihua ohuicoc Mictlan, in ompa tlatlatica: auh oncan oquimotzàtzilili in Abraham, oquimolhuili, Totàtzine Abraham maxicualmihuali in Lazaro, maimàpiltica atica quiciahuaz innonenepil, cahuel tletica nitolinilo: auh niman oquimonanquilili yn Abraham, oquimolhuili àmo huelitiz in ompa yaz, çan xiquilnamiqui ca yn ompa tlalticpac inìcuac huel cenca tipàpaquia titlacuaya, tatliaya,

auh

auh in Lazaro huel cenca motoliniaya, auh àmo tictlaocoli in motlacual, in oncan chàchayauhtoca momesapan, in quicuaya chichime, çan ompa oticchichicualtizquia. Yc huel itech ammixcuitizque in antzotzocame, inìcuac antla cuaticate amopan calaqui in motolinicatzitzintin àmo an quimanilizque in à motlacual, canelli Dios mochan, moca litic, quimotitlanilia inic tictlacualtiz, ticatlitiz, ticyollaliz, auh intla tictelchihuaz, ticteoyèhuacatiliz, yn motlacual ca çan no yuhqui mopan mochihuaz inìcuac timiquiz in ompa Mictlan, intla tahuilnenqui xiquilnamiqui, quenin huel intloc innahuac tiez inixquichtin ahuilnenque, in nican tlalticpac huel catzahuacanemi, huel potoni, qui tlàyeltia in altepetl, mochitlacatl mocaltzacua, quinnetlatilia inimpilhuan, inic àmo quimahuilquixtizque, inca mo cayahuazque, ayac huel ichan quincalaquizque, quen tiquihiyohuiz inimpotonca, inixquichtin oncan ololiuhtimani Mictlan, cahuel amechtlàeltizque, amechiçotlaltizque. Yntla tixixicuin, huel ximotztimotlali quen timotlàpaloz inintloc tiez inizquintin, in àmo çan cexiquipilli tlacatl, auh in mochintin àmotle quipie centlacotontli tlaxcalli, in quicuazque, inintech monequiz? auh intla huel titlahuana tixocomiqui. Ha, omotlahueliltic, cà oncan huel huei ohuitiliztli mopan mochihuaz, amoca huetzcazque in tlatlacatecolo, momoztlaticà amechcuepcayotilizque yn amonetlacamachiliz, inic oanquitlacamatque, inìcuac nican tlalticpac titlahuanaya, yhuan in occequintin, tiquincuitlahuiltitinenca tlahuanaliztli, tiquimilhuiaya in occequintin xiqui, xitlahuana, yntlacamo tiquiz octica nimitzixatequiz, nahuitomin ic titlaxtlahuaz, ic titlatecontiz, niman yc amechtlacamàti, imauhcacopa tlahuana, mìtotia, cuica, tlatzotzona, inic ammochintin anhui Mictlan, in ompa anquittazque tlein amopan mochihuaz, inìcuac aocmo huel antlapàtizque, in aocmo huel ammotlacahualtizque, inic ammomaquixtizq̃, in oncan amechanazque in tlatlacateecolo, tleicpalpan amechtlalizque, tletitlã amechyahualotiezque,

Encarecer las borracheras q̃ esdonde oſtos mas tropieçã.

ynànquintlàtlahuantiaya, auh miequintin Diablome amechyahùalozque, tleocotzotl, yhuan atic temetztli, tepozcontica amechitizque, amechtlahuantizque, ce huel xoxotlatoc tepozhuitzoctica amechtlancualtizque, ce tletepozcomitl amechitizque, yniocyo tleocotzotl, yhuan temetzatl, yc anchichinolozque, auh cemìcac yuh amopan mochihuaz, ayc tlamiz ayc cehuiz in amotlaihiyohuiliz, oncan tleco ammo cuecueptinemizque, auh inìcuac yehuel tletitlan oantlaihiyohuiltiloque, niman cepayahuitl inhuelitztic itic amechmayahuizque, yc achi huel ammotolinizque: auh ynìcuac huel cepayauhtitlan, cecuiztitlan, oantoliniloque occeppa tleco àntlaçalozque amechmayahuizque, auh ynin momoztlatica amopā mochihuaz. Oncā xiquittacā cayèhuatlicuepca in octli, inic antlahuana inic ançotlahua, nicā tlalticpac oamotlahueliltic, ixquich anquinequi, anquelehuia inanquihiyohuizque, ipāpa tepiton octontli, yc anquinamaquiltia in Diablo in amanima inic cemìcac imal mochihuaz, in ic amechtlaihiyohuiltitinemiz, cemìcac mictlan, maicatzinco in tohuei Tlàtòcatzin Dios ximotlacahualtican, tleyez in tlahuanaliztli? intla cihuatl immanel ichpochtli, immanel tenamic inìcuac oncan anchapantoque anhuetztoque, ce ilihuiztlacatl oncan quiça inca mocayahua, cahuilquixtia, auh intla oquichtli, yntla otlahuan ayac quimalhuia, in manel yhuepol, in manel yhueltiuh, in manel quenquinotza, yn yhuayolqui mochintin itechcopa tlàtlacoa, yc necica cenca huei tlàtlacolli, itzintica ypeuhca in nepapā huei tlàtlacolli. In tlateotoquilizpan, miquiztica quintlatzacuiltiaya in tlahuanque, quinyollo quixtiaya: auh in axcan ye Christianoyopan àmotleic ammomalhuiznequi, àtleic ammopiaznequi: auh ye miecpa moxiuhtlatia in teopixque, in ic amechtlacahualtia amechnonotza auh çā yuhqui in çacanili ipan anquimàti, initeotlàtoltzin Dios intech ximixcuitican in caxtilteca ca momoztlatica inìcuac intlacuayā, tepitzin coni in vino, auh àmo ic tlàtlacoa, yèhica àmo ic yxmalacachihui, àmo ic huehuetzi, àmo ic xocomìqui, intla

tlà amehuàntin yuh anquichihuazque in manel momoztlae anquizque, in amotlacuayan, àno ço inìcuac antlatequipanohua, tlayeyecolpā tepitzin anquizque, àmo ic antlàtlacoa çahuel anquizque çanìcuac inantlatlapihuia, amixihuinti, anxocomiqui, anquipolohua in tonatiuh, àno ço oncan ammitotia, ancuica, antlatzotzona amotlahuancacopa, ynon ca cenca huei tlapanahuia tlàtlacolli, inanquichihua. Maicatzinco in tohuei Tlàtòcatzin Dios ic occeppa namechtlatlauhtia, maximotlacahualtican, maixquich macacmo ceppa xicchihuacan, çaàmo nopampa ninotzonteconchua, çan amopampa, ynic àmo ancempolihuitihūi, inompa Mictlan inic cemìcac antlaihiyohuizq̄ intloc in tlatlacatecolo. Ha, huel cētzompa motolinia inompa Mictlan mocallotiticate, tlatlaticate, inipan cecenyeyantli auh àmo huel canàpa cecni micuanizque in yuhque yèhuantin cuauhquechco tlaihiyohuiticate, nohuiampa intech yetiaz initleyo Mictlantli in yuh teneuhtica in ceceyaca intlàtlacol. Ca inin quinezcayotiaya in huei atoyatl, inipan mocalaquia in Prophe ta Ezechiel. *Traduxit me per aquam vſque ad talos, rurſus traduxit me per aquam vſque ad genua, & traduxit me per aquam vſque ad renes, &c.* Ezech. 47. Cecni atitlan ytzintica, çan iquequetzilco aciticac in atl, auh cecni calitícpac itlancuàc aciticatca, auh cecni achi inepantla ipitzahuayan: auh inhuel ynepantla ocapachoca, opolacca, inic oquimoquixtili atoyaterco, inin quinezcàyotia inintlaihiyohuiliz in mictlan tlatlaticate, in ceceyaca inintlaihiyohuiltiloca, inic tatamachiuhtica inin tlàtlacol inintlapilchihualiz inixquich ic otlàtlacoque nican tlàlticpac no ixquich ic tlaihiyohuiltilozque, yn Mictlan, cequintin tepiton, in cequintin achi huei, in cequintin huel oc tlapanahuia, çan xicmaticanca in yèhuantin achi tepiton quihiyohuizque Mictlan, quicempanahuia inixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, in huel quihiyohuizque cemanahuac tlalticpac tlaca, in nican tlalticpac, ceceyàca quihiyohuia: ca inic tlatlatiezque icxitlan pehuaz itzōcaltitech à citiuh in tletl, nohuian quisequipàchoz huel cenca chica-

huàc, intla mochi tepoztli tlalticpac onoc çan tepitzin cā. huitl ompa quitlaçazque tleco cahuel niman iciuhca nextli mocuepazq̄.Ha? timotolinia in tèhuatl,àmo timotlàpalo. hua in momàpiltica ticmatocaz in tletl, niman mitztlatia, mitzxixipehuiliz in moma mitzchoctiz, quenin tiquihiyohuiz in Mictlan tletl? in àmo huel quihiyohuia ce tepoztli chicahuac? auh occenca amechtequipachoz yn yuhqui ce ocuilin huei quicuacuatiez in amoyollo, in amoyollamachiliz,amechtlalnamictitiez inizquipa, oamilhuiloq̄, in amotechmonequi, temachtiliztica, tevolcuitiliztica, cocoliztica, netequipacholiztica, auh àmo quemmanian oanquimotlacamachiltique in Dios, àmo oammonemilizcuepque inō ça cenca amechoctiz, amechtequipachoz: auh inimittalo. ca tlatlacatecolo, inicuac anquimittazque, inintlachieliz, ca cenca temàmauhtique, inic huel anquimàtizque, ca cemìcac anquimocniuhtitiezque, aic cenneixcueyoniliztica amechcahuazque, aic anquipolozque inintzàtziliz, inintècoyohualiz inic tzàtzi tècoyoa inoccequintin mictlan cate yhuan no titehnan, quenin oncan timomàtiz? timotolinia yhuan occenca yèhuatl in netequipacholli,centzōpa mitztlaihiyohuiltiz, mitztequipachoz, in achi ohuitica inic aic ticmottiliz, ticmahuiçoz initlaçòxayatzin Dios. Ha notlaçòpilhuane, cuix aca quinequi inixquichin tlaihiyohuilizli, inic iyollocacopa quihiyohuiz? inic pactoz inipan temictiani tlàtlacolli, àmo quimàti,àço axcan, àço moztla quimmomictiliz in tohuei Tlàtòcatzin Dios, yn çanìciuhca miquiz,inic ompa mictlan tlamelahuaz? macamo quimonequil titzino in toTecuyo Dios: yn yuhqui amopan mochihuaz, xiquittacan catitlamaquixtiltzitzinhuan in toTecuyo Ieſu Chriſto, auh cahuel ohui inic otimaquixtiloque ica itlaihiyohuilizticatzinco, ytlaçòezçoticatzinco yn totlaçòtemaquixticatzin? cuix çan amotech nempolihuiz? ma axcampà ximonemilizcuepacan, ximotlacahualtican, ximoyolcuitican, àmo anquichiezque in Quareſma, intla anquimatti tlà tlacolpan annemi, xitlamàcehuacan, xitlacelican,caniman

ame-

amechmopalehuilitzinoz in toTecuyo Dios, amechmotlapopolhuiliz in manel quexquich oanquichiuhque tlàtlacolli, intehtzinco ampohuizque initlapepenaltzitzinhuan, ynic amechmìcuanililiz initlan petzicatl, in çacahuitztli, in chicalotl: auh in yuhqui trigo, in Ilhuicac tlaolli, ipan ampohuizque, ynica Ilhuicac cuezcomatl ampialozque, yntloctzinco in Angelome in ompa itlàtòcachantzinco in cemìcac mòetztica in toTecuyo Dios, inic ompa cemìcac ammotlamachtizque, ca intla yuhqui anquichihuazque, amechmochicahuiliz in Dios, ica inigraciatzin inic nican tlalticpac ammomahuiz capiezque initeehpa tlàtlàcolli, auh anquichihuazque in cuallachihualli, inic çatepan amotzonquiçaliz pan amechmohuiquilitzinoz initlàtòcàchantzinco Ilhuicatlitic, inic ompa ammochintin cemìcac anquimomahuiçalhuizque, initlaçòmahuizxayacatzin, yhuan initeoyotzin, yhuan in yèhuatzin in totlaçòmahuiznantzin Sãta Maria.

Maimmochihua.

DOMINICA IIII.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Thæ. Domine non ne bonum semen seminasti in agro tuo? vnde ergo habet zizania? Matth. 13. Cap.

YN Yèhuatzin tonantzin Santa Ygleſia, quimmomachtiliznequi inipilhuantzitzin Chriſtianome, inic quimmopaccaihiyohuiltia intlahuelilocatlaca, inintzalan ininnepantla calaqui, in cualtin tlaca, initictzinco cate tonantzin Sãta Ygleſia, caàmo ic quimmococolilia, caàmo ic quimmotlaelitilia inica inintlàtlacahuiliz, ca çan huel occenca ylhuice itepalehuilizticatzinco quimmocnoittilia, ypampa in axcan techmopohuililia in Santo Euangelio, in oquimìcuilhuitzinòtehuac, inoquimotepanilitehuac, initlaçòamatlàcuilocatzin in toTecuyo Dios in San Matheo, inipã ic màtlacali omei Capitulo inic tlatlamantitoc, tetecpantoc

ini-

yniteotlàtoltzin, oncan techmopohuililia centlamantli tlà tolmachiotl inic motemachtilitzino in Dios, auh oncā oquimonenehuilili, oquimonezcayotili in Santa Yglesia, ce milli mahuiztic xinachtli oncan tlatoctli, auh cetlacatl moxicoanì ipan oquichayauh inilihuiz xinachtli, huitztli, çacamolli, chicalotl, cuauhuitztli, netzotzollin, tetzitzilin, tlapatl, inic quitlacoz in mahuiztic xinachtli, quipatzoz, quihiyomictiz, quihuatzaz: auh innetequipacholpan in tequipanòque, inìcuac oquittaque yn yemochi oixhuac oquimolhuilito in tlatquihua. Tlàtohuanie, cuix àmo huel mahuiztic xinachtli ynoticmotoquili momilpantzinco, campa ohualla in ixquich nicā oixhuac inilihuiz xinachtli? *Domine non ne bonū semen seminasti in agro tuo, vnde ergo habet zizania?* Maxicmonequiltitzino maxitechmomaquili mohuelitilihtzin, matiquelimi quican inic occeppa tictlacuicuilizque, ticquixtizque inix quich huitztli, in çacahuitztli, in chicalotl, mochi tictlaçazque tictepehuazque: auh in yèhuatl tlatquihuacatzintli oquimmonanquilili yn tequipanòque. *Inimicus homo hoc fecit.* Yninyaouh tlalticpac tlaca yèhuatl yuh oquichiuh, xiccahuacan, maoc ixhua, maoc hueiya, maanquitlacòti, maāq popoztecti yniacayo intrigo, ca inìcuac pixquipan nononcua motequiz moolpiz in huitztli, in chicalotl, tletitlan motlaçaz, motleminaltiz: auh in trigo moquequeçaz, mochipahuaz, no cuezcomac mopiez, in Ilhuicac. Inic ompa mopiez tlaolli, monequi mooyaz, moyectiz, moquequeçaz, mochipahuaz, inic Ilhuicac mopiez, çanioque in Christianome, in ic Ilhuicac huicozque, monequi in àcualtin tlaca, quinquè queçazque, quintlaihiyohuiltizque, quintequipachozque, in chicalotl, in huitztli, quintzotzopinizque, tlamàcehualiztica, moyectizque, inic cualnecizque ixpantzinco in Dios çan inic mohuelcaquiz inintlàtolmachiotl, inic huel nicten quixtiz, inic onchayahuiz amanima itic inic amoyollocalcitlan motocaz, ynin tlaçòmahuiztic xinachtli, ynic huel cualli ixhuaz, inic àmo nenquiçaz, in çan yuhqui chicalotl huitztli, mocuepaz, ca cenca totechmonequi inigraciatzin

yni-

ynitepalehuilihtzin Dios inica yatzin Spiritu Santo, maix-
pantzinco tihuian, ma tictotlatlauhtilican inic techmotlao
coliliz, yhuan matictotlatlauhtilican yn tlàtoca Cihuapilli
in mochipa huelnelli ichpochtli, ynic topan motlàtoltitzi-
noz, auh inic quimoceliliz totlatlauhtiliz ma cecentetl yc
tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Domine nonne bonum semen seminasti in agro tuo. &c. Loco & Cap. 31. Ca cenca temàmauhti, teihiçahui, in cenca cohuicamà
ti, ce mahuiztic tlacatl ininetelcniuhtiliz, cetlacatl tlahue
liloc, auh inic onez, inin tlaohuitiliztli, ca in totemaquix-
ticatzin to Tecuyo Iesu Christo, innepantla oquimotlalili-
que in Iudios me omentin ichteque, auh inic àmo cenca ix
quich ic motlaihiyohuiltiz, oquimonemilizcuepili, in ceme
yèhuantin ichtequi, huei Santo oquimocuepilitihuetz, ca
yèhuatl inimayecampatzinco ycaca, canel achi yhuicpa mo
tlachieltiaya quimononochiliaya, inic àmo huècauhtica mo
tlaihiyohuiltiz, inihuicpa ce ichtequi, oquimomaquilitzi-
no inigraciatzin, inic oquimiximachilitzino, oquimocuiti-
tzino, inic huei Santo omochiuh, auh in occetlacatl yopoch
copatzinco ycaca, oquimotelchihuili, auh inìcuac omomi-
quili in to Tecuyo Iesu Xpo, yhuiccopa oqmotlaxili ynitzon-
tecontzin. In yèhuatzin Dauid, macihui in miecpa oquimo
tlaihiyohuiltili in Dios, in yuhqui mahuiztic trigo, aic yuh
qui netequipachollatolli oquimìtalhui. in yuh oquito inì-
cuac intzalan yn nepantla omonemiltito yn tlàtlacohuani-
me, in yuh neztoc inipan Psalmo. 119. *Heu mihi quia incolatus*
meus prolongatus est, habitaui cum habitantibus cedar. Ihiyoyahue *Psal.* 119.
ca in nototoqliz, yehuel huècahua: auh intla anquimàtizne
qui tleipampa in ninotequipàchoa? xiematican caipampa o
nechmotlalmaquilitzino in Dios, onechmotlàtòcatlalilico
onechmochantilico, onechmocaltilico, inintzalan, ininne-
pantla in tlàtlacoanime, in àcualtintlaca, in huel tlahueli-
loque: auh yn axcan xictlapihuili yn mopoa teoamoxpan.
Quimìtalhuia. Ca inicuac mòrlatoquiltiaya in Sãto Patriar *Gene.* 31.
cha Iacob, quimmohuiquiliaya ininamic, yhuan inipilhuã,

yhuan inixquich y axca in itlatqui, inichan inicalitic ono ca: auh oaquerztihuetz, oquittac initiachcauh yn Esau, ompoalli tlacatl inencahuan quinhualhuicaya in Esau: auh inicua oquimottili, initlachieliz, inic cẽca oquiyamanca. ittac, macihui iniyaouh catca, quicocolitinenca, oquimolhuili in Iacob. *Sic enim vidi faciem tuam, quasi viderem vultũ Dei.* Yhuan oquimonepechtequilili, oquimolhuili inicnac oniquittac moxayacatzin huel onipàpac oninoyollali, in yuh màcaçan onicnòttiliani initlaçòxayacatzin Dios, auh oncan oquimomaquili initetlauhtiltzin, initenemactzin, canel huel quimomachiltia ca oquimotlàtlacalhuili inicuac telpochtli, auh inicuac oquimottili omotlancuaquetz, oquic ipan oacito in Esau, (ca yuh tictochihuilia inicuac moquixtitzinoa Santisimo Sacramento) inic oyamanix iniyollo Esau, yuhquimma piltzintli oquimonahuatequili, mochoquilitoc ixco hualchichipica inixayo, ic oquimotetennamiquili inixayac initeicauh Iacob: auh oncan omotlacecehuilique, yhuan oquimotlatlauhtili in Esau, initeicauh Iacob, inic cepan yazque mocepan tlalizque, ça cecni yezq̃, niman ic oquimonanquilili in Iacob. *Nequaquam.* àmo huelitiz ticepan yezque, ca niman oquilnamic, àmo huel itloc inahuac yezquia initiachcauh Esau, yèhica ca tlahueliloc, yeoquimotelchihuilica in Dios, àmo huel cepan yezque, in manel quimacaz mochi initlatqui, oquitlatlauhti in Esau oquilhui, àmo ticnequi in ticepan yazque, yhuan inic ticepan nemizque, matel quezquintin xiquinhuica, in nonẽcahuan in huel chicahuacatlaca, inic mitzpixtiazque otlica inoquic quipanahuizque tepetl, auh çan no yuh oquimonãquilili, yèhica commatia iniyollo ca tlahueliloque tlaca, àmo huel itla ic quimpalehuizque, çan ilhuice tlatolinizque tlatequipachozque, tlaamanazque, in yuh intechpa oquimatque initequitcahuã initlateqpanòcahuã yn tlàtoani(in tocanime) in huitztli, chicalotl ytzalan oixhuac in tlaolli, ynic quihuihuitlazquia, ic oquitlanilique huelitiliztli, yn tlatquihuacatzintli, inic quelimiquizque, quitlacuicuilizq̃, yn

yn yuh quimitalhuia Santo Euangelio, in axcan ipan Miſſa omocuicaeuh, yhuan intla huelitini, in yèhuantin cualtin tlaca, quintotocazque quimonatoctizque, in àmo cualtin tlaca, inic aocmo ceppa canappa quimittazque, cemicac quintelchihuazq̃, ipampa quimitalhuia in sã Chriſoſtomo inipã Pſalmo. Yntechpa motlàtoltitzinoa in tlahueliloque, *Nihil eſt tam graue, & moleſtius quamquæ eſt, cum huiusmodi hominibus, congreſſio, neque enim fumus & vapor ita ſolet grauare oculos vt improborum conſuetudo animum triſtitia afficit.* Quimonenehuililia yninnecniuhtiliz in tlàtlacoanime, in àcualtin tlaca, in ce huei miquiliztli, yhuan ininteicniuhtiliz, yuhqui in chilpoctli, in huel techoctia, teihiyomictia, teçotlahualtia, yèhica quimitalhuia, àtle cemanahuac tlalticpac tlaihiyohuiliztli, quinenehuilia, yninteicniuhtiliz yn tlàtlacoanime, in àcualtin tlaca, in manel poctli, àmo yuhqui ic tetolinia inic teamana, auh inic àmo mìtoz çan tichuecatzàtzitia, tic hueilia in tlàtolli, çan tiemauhcaitoa, quimìtalhuitzinoa in çan yenoyèhuatzin Santo, àmo anquimottilia inque nin inòmàtzinco totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto oquimoteixpantili, yn quenami inic huel cenca ohuititica, ininnecniuhtiliz in tlàtlacoanime, inicuac quimìtalhuitzinoa, ynipan yamatlocuiloltzin San Matheo, in ic caxtolli omome Capitulo, inic tlatlamantitoc in teoatlà tolli *Quo vſque ero vobiſcum? vſque quo patiar vos?* Oc quexquich cahuitl in amotloc ninemiz? Quexquichcahuitl in amotloc nitlaihiyohuiz? inic huel oquimonextilitzino, in cã huelnelli Dios, auh ic ohualmohuicatzino in nican tlalticpa, tech mocnoittilico, techmopaccaihiyohuiltico, techmotemolico, inic techmomaquixtilitzinoz, àmo cenca huel quimopaccaihiyohuiltia, in yuhque tlalticpac tlaca, quenin tictocniuhtitzinozque in tèhuantin in çã titlacatzitzintin. Auh in yèhuatzin Santo Propheta Amos. Ynicuac ayamo hual mohuicatzinoa, in yèhuatzin totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, in nicã tlalticpac, huel achtopa oquimitalhuitzino. *Sicut malum in ciuitate quod Dominus non fecerit.*

B. Chriſ ſuper Pſal. 120.

Matth. 17.

Amos 3. Cap.

Ynixquich nepapan tlaihiyohuiliztli tlalticpac mochihua, initehtzinco hualehua in Dios, çan inin netolinilíztli, àmo yèhuatzin oquimochihuilitzino, çan quin ìtalhuia occetlacatl itlàtlacol. *Venit inimicus eius & super seminauit zizania.* Yn nèhuatl onicnocentlalili, onicnoquechili onicnocencahuili inixtlahuatl, in Santa Yglesia huel onicnocuitlahui in Ilhuicac xinachtli, oncan onictocac, Ilhuicacpa onigualehualti, çan in cochizpan intemachtianime, oquiçaco ininyaouh tlalticpac tlaca, auh oncan oquitepeuh oquichayauh in Mictlan xinachtli, chicalotl, tlacatecolohuitztli, çacahuitztli, canel huel quicocolia, huel itech moxicohua, inic itzalan quitepehua inilihuizxinachtli, inic quipatzmictiz in trigo, in melahuac tlaneltoquiliztli in Ilhuicac tehuica. Yn yèhuatzin Dios oquimotoquili in Santà Yglesia inimiltzin, in mahuiztic xinachtli, in miequintin Santome, Santame, Apostoles, Euangelistas, Dotores, Confessores, Martyres, Virgines, Sacerdotes, in huel mochi intlàpalihuiliztica quimocuitlahuia initlaecoltilocatzin, yhuan nohuian ic temachtia ininel tococatzin in Dios, initeotenahuatiltzin, inic mahuiztililoz, neltocoz, tlacamachoz, ynic Ilhuicac quimmocenhuiquiliz, auh. *Inimicus homo super seminauit zizania.* Yn toyaouh in totecocolìcauh, totzalā oquincalaquico inilihuiz tlaca, yn teotlàtolìtlacoanime, yn yollopoliuhque, Ereges, Luteranos, Moros, Turcos, yn tlàtlacoltica ynic quinequi ahuilnemizque, tlàtlacotinemizque, omotzòtzonque teotlàtoltica, ic otemachtique, inica ilihuiztlanahuatilli, in mictlan tehuica, ic oquinezcayotique, cà intàtzin inteyacancauh in Luzifer, icuitlàpiltica oquintzonhui, oquimmauh miequintin Angelome, yniexcā xeliuhca, inic cemicac Mictlan tlatlazque in tlatlacatecolo, omocuepque, macihui in yèhuantin Mictlan otlaçaloque, huel quinequi àmo çan in celtin yazque, ca çan no quinequi miequintin quinhuicazque, intloc tlatlatihui, ompa tlaihiyohuizque in Mictlan in tloc in tlatlacatecolo, in yuhqui Mahoma, Lutero, Caluino, yhuan oc miequintin, oquitlacoque cemanahuac, in huel

miec

miec altepetl, in oncan quimoteotiaya in Dios, miec onoca teocalli, huel cenquizcamahuiztic, in yuhqui Costantinopla Africa, Asia, Armenia, mochintin Christianome catca in Alemania, Ingalaterra, yn mochintin axcan quimocuitlahuia quimoteotia in Diablo, yèhica in amèhuantin ximimat canemican, huel xicchicahuacatzitzquican inineltococatzin in Dios, in yuh oammachtiloque, inic ayac amechtlapololtiz, huel xicmoneltoquitican, in ça ce huelnelli Dios, in eintzitzin personasme teotlacatzintli, Dios te Tàtzin, Dios tePiltzin, Dios Spiritu Santo yeintzitzin personasme, auh ymeixtin personasme inic moceimìtoa, çà ce in huelnelli Dios, yehica ça ce teotiliztli, ça ce yeliztli, ça ce tlanequiliztli intehtzinco catqui, auh inic personasme nonocua motenehua, Dios te Tàtzin àmo Dios tePiltzin, ànoço Dios Spiritu Santo: auh in Dios tePiltzin, àmo Dios te Tàtzin, ànoço Dios Spiritu Santo: auh in Dios Spiritu Santo, àmo Dios te Tàtzin, ànoço Dios tePiltzin, çan inic teotl, macihui neltiliztica tiquitoa, tictocuitia, in Dios te Tàtzin, ca Dios ca teotl, in Dios tePiltzin, Dios teotl, Dios Spiritu Santo, Dios teotl, inimeixtintzitzin, çà ce in huelnelli Dios Teotl, çã àmo eintin teteo, inic nononcua quiztoq̃, in imeixtintzitzin çà ce in nelli Dios, yehica çàce yeliztli, çà ce teotiliztli çà ce tlanequiliztli, auh inic anquihuelcaquizque, inoquictinacayoque tlalticpac tinemi, in àmo huel cenca tictàcica iximachilia in Dios in quenamicatzintli, yn oquic tiazque initlàtòcachantzinco Ilhuicac, quinompa tictotilizque tictomahuiçalhuizque, çan yèhuatl in axcan tlaneltoquiliztli techhuicaz, techyacanaz. Xicanacan ce totoltetl, amomacpalco xictlalican, intlaaquin amechtlatlaniz, quezqui intotoltetl momacca, àmo tiquìtoz ca çan centetl? quemàca, canel ça ce in momacca matelxicxamani, xicpitzini, tiquittaz etlamantli itech ca inicacallo, inicoztica, iniztaca initehuilotca, inicacallo huel tiquitoz, caicoztica? caàmo: auh inicoztica huel tiquitoz, caiztaca itehuilotca? ca àmo, auh initehuiloteq̃ iniztaca, huel tiquitoz, ca icoztica? ca nimã àmo, ca

El mas necessario principio de la fe, y para los Indios importante es el declararles este mysterio, porque en vn punto de vn vocablo esta el dezir vna eregia.

Exẽplos para la Santißima Trinidad.

ca nononcua quiztoque, auh ça ce totoltetl, çan no yuh ticmattiz ticneltocaz in Dios, ca ça ce nelli Dios, auh eintin perſonasme. Auh çan no yhui xictlecuinaltican ce Caſtillã ocotl, xicocuitla candela, in momac tlatlatica, quezquitetl candela in momacca? àmo tiquitoz ca nelli ça ce in candela nomac ca: auh huel xicnononcua itta, tiquittaz etlamantli itechca, xicocuitlatl, icpatl, yhuan tlemiahuatl, çan nõ yuhqui ticmoneltoquitiz in Dios, ça ce nelli Dios, auh yeintzitzin perſonasme. ynìcuac antlatlanilozque. Aquin ticnel toca? ticnanquiliz, Ca çà ce huel nelli Dios ixquich yhuelitzin, nicnoneltoquitia, quezquintin perſonasme? tiquitoz, ca yeintzitzin perſonasme, aquique? xiquintenehua? Inic ce perſona, Dios teTàtzin, inic ome perſona Dios tePiltzin, inic ey perſona Dios Spiritu Santo, auh inimeixtintzitzin perſonasme, ca çà ce huelnelli Dios, ac yèhuatzin in topãpa omomiquili ynotechmomaquixtilico, yn oquichtli omochiuhtzino tlamahuiçoltica, ytictzinco yn tlaçòCihuapilli Santa Maria cemìcac ichpochtli? ca yèhuatzin in Dios tePiltzin, toTecuyo Ieſu Chriſto, çan iceltzin, ca in Dios teTàtzin àmo oquichtli omochiuhtzino, in manel Dios Spiritu Santo, ca çaniotzin yn DiostePiltzin, auh yèhuatzin techmotlatzõtequililiquiuh, inìcuacontlamiz cemanahuac, àmo yuhqui in quẽmaniã ic antlananquilia, inìcuac antlanilo, aquin ticneltoca? anquitoa ca çã iceltzin in toTecuyo Ieſu Chriſto, auh meteitoa, in aquin yuhq quineltocaz chicalotl mocuepa aocmo tlaolli, çan xocohuitztli, petzicatl, ca oncan moteotlàtolpolohua, ca çanio anquimocuitia in ça ce teotlacatl, auh anquimotelchihuilia in Dios teTàtzin, yhuã Dios Spiritu Santo, auh àmo nelli meteitoa, çã neltiliztica cececni nonõcua mìtoa motenehua in teotlaca, in yuh tlac pac onicteneuh, auh inanqtoa meteitoa quitozneq ça ce perſonà etetl ytocà yuhqui Pedro, Martinez de Sã Ioã, àmo yuhq, auh àmo yuh anqtozq̃: inìcuac anquitoa, ce perſona Dios teTàtzin, àmo huel mìtoz ce ytlactzin Dios teTàtzin, ic ome tlactli Dios tePiltzin, ic ey tlactli Dios Spiritu Santo, yehicà

Este principio es neceſſario para los indios, y pregũtarſelo ſiẽpre y enſeñarſelo enlas cõfeßiones, y fuera dellas.

yn

yn Dios àmotle itlactzin inic Teotl, macihui in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto onca ytlactzin inic oquichtli,çan in ic Teotl manel Dios teTàtzin, yhuan Dios Spiritu Santo, àmotle intlactzin, yehica caitehtzinco catqui in Dios, ce huel cenquizcayeliztli, àmo nacayocatzintli, àmo tzitzquilonitzin, àmo analonitzin, àmo ittalonitzin, yn yuh analo, tzitzquilo, yttalo, yn tlactli, yn yuh antlaneltocaẓque yn manel ce Angel occentlamantli amechmachtiz,inixcomacoca in amechmomachtilia Santa Ygleſia yèhica ca inon àmo Angel ca çan tlaçatecolotl, Angel ixayac ipan omixcuep inic amechtlapololtiznequi, ynic Mictlan amechhuicaz inic ompa amechtlatiz amechchichinoz, yn yuhqui chicalotl, huitztli, çacamolli Mictlã tlecuahuitl, yhuan anquichicahuacaneltocazque inyemochi màtlactetl onnahui articulos, in neltoconi,yhuan in chicontetl Sacramentos, àmo itzatzalan anquinelozque inilihuiztlàtolli, in ànoço ilihuiztlachihualli, in tlateotoquilizpar, in amocolhuan in amocihuan tlateotocanime yn quimotequiuhtiaya in axcan anquipixticate, anquineltoca, ic ammotlaneltoquilizpoloa, anchicalome ammocuepa, tehuitztli, texocohuitztli, ixinachyo anquichayahua, tetzalan ancaquia, tlein quitoznequi? Ce Chriſtiano ypiltzin in Dios, itlacuatequiltzin in Santa Ygleſia, tlaneltocani, moyoleuitia, quimocelilia initlaçònacayotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, yn axcan quineltocaz temictli,quimotetzahuiz tecolotl,chichtli,tapayaxi,coyotl,mecatlapoaz, ica itlàtol intlacatecolotl, quiauhtlaçaz,tetlachihuiz:auhinìcuac icoyoca intletlyuhqmmace Angel amechnonotza anquitoa, aquiq̃ in yeizhuitze,àço tamecahuan,tohuayolque,cequintin quilhuia tlein ticmocho quililia huehuetcatzintle,ca oncatqui motlacual, auh oncã quitlaxilia cuahuitl,yhuan octica catzelhuia,ipan quinoquia,quichichipinia?tlein quitoznequion? çan anquichayahua inipan ineltococatzin in Dios inilihuizxinachtli,in chicalotl, in huitztli, auh in amopilhuan amechittilia,inic ammotzopinizq̃, inic ammoçoçozq̃ huitztica, chicalotica, te-

Cõtra los abusos de sueños, y aues, y animales.

texocohuitztica,yhuan tehuan amilpilozque,mecatica inic antlaçalozque Mictlan,inic ompa cemicac antlatlazque,ma ximotlacahualtican,ma oc ixquich, inanquichihua,inamà cuallachihualiz,mahuel xicmochicahuacaneltoquitican in Dios, inic mahuiztic tlaolli tlapèpentli tlachipahualli, ipã ampohuizque, inic anhuicozque Ilhuicac ynitlàtòcachantzinco in Dios, inic cemicac ammocentlamachtizque inixpantzinco in Dios. *Cum autem creuißet herua & fructum feciſſet tunc apparuerunt & zizania.* Ynicuac pipiltzitzintin mozcaltia mohuapahua, àmo neci in tlacatecolo xinachtli, ynimpan quitoca quichayahua, întahuan, inicuac quimittitia intlàtlacol, inimixpan tlahuana, momecatia, ahuilnemi, yhuan ilhuice quintlapololtia inoctli, ynimixpan tecamanalhuia yhuàn quintititlani inic quintlanahualnochilizque, in toquichtin, ànoço cihuatl,in quemmanian quintitlani ichan inicalèpapo, inic quichtequilitiuh in totolin,cuanaca, tlaolli, etl, itztatl,ichcatl, ànoço tomin, intla ipan àciz,auh çatepan nehuan ixhua,hueiya mohuapahua in piltontli,yhuã tlahuelilocayotl, anquittazque canàpa ce oquichpiltontli, ce yeichpocaton, ayamo manel tepitzin quimatti in teotlàtolli, neteochihualiztli, yèhica aic oquimomachti, aic oquimocuitlahui in tetà,in tenan, yhuan àmo quincahualiztlamatti inic nican huallazque teopan, inic momachtizque,çã ixquich quimocuitlahuia,inic totolpie, cuentla quintitlani tianquiçotinemi, ic àmotle quimatti teoyotl,auh tiquittaz yetlahuana ipampa oquittiti initatzin,yeichtequi,temimictia, tetentlapiquitinemi, quitlapicteneuhtinemi ynitocatzin Dios, yèhica ca ipan oquixtlamachtique in teta, intenan, auh in cihuatotontin yemomecatia, canel intech oquittaque, in tenan inic nentinemi, ixhua in tlaolli,çan no ixhua in chicalotl, in petzicatl, in huitztli, quinicuac neci inicuac huel ohui ic motlacuicuilia, ic cenyauh Mictlã qui patzmictia, in xihuitl quihuachilia inianima, auh inin ca intlàtlacol mochiuhtica inintahuan, no yèhuantin quihihuizque ic quimmotlatzacuiltiliz in Dios, in ompa Mictlã,

yhuan

yhuan imixpan tlatlazque inimpilhuan, inic quintequipachozque, quintlaihiyohuiltizque, quintolinizque, yèhica huel cenca àmotechmonequi, huel ammìmatcanemizque, in ipan inimizcaltiloca in amopilhuan, àmo huel mìtoz achi tictlaçòtla in motlal, in momil, àmo machiuhqui in mopilhuan, in àmomil anquiçacamoa, anquelimiqui, anquitlacuicuilia, anquitlalhuia, anquipepena yn achi mahuiztic xinachtli, in anquitocazque, inic çatepā miequiaz tlapihuiez, yhuan cualli tlaolli oncan mopixcaz, çan no yuhqui impan xicchihuacan, in amopilhuan, xicmolonican yn tlalli inic tlacaquizque, xiquimmachtican in teotlàtolli, yhuan inix quich cuallachihualli, àmo xiquimìttitican in amàcuallachihual, xiquintlatzacuiltican inìcuac anquicaquizque in tlatlapictenehua, ichtequi, tlahuana, momecatia, àmo quitta Misa, yhuan xiquinhualihuacan in teopan, inic momachtiquihui, inic quimattizque in teotlàtolli, ynic çatepan inìcuac hueiyazque, huel ixtlamàtizque, quimotlayecoltilizque in Dios, inic momaquixtizque. Yn axcan motlatlanitzinoa in San Augustin intla cer ca yuh tetlapoloItia, in quiyaochihua Sāta Yglesia, in àcualtin tlaca, quenin àmo quimmòticopehuilia in Dios? tleica in àmo quimmotzinehuilia quimmopòpolhuia? tleica in àmo quimmonelhuayocotonilia, inic àmo tlatequipachozque. Auh noyhuā quimìtalhuitzinoa, yhuā in yemochintin tlamàtinime Santome, cahuel ceceyaca intech monequi quichihuazque, in quimìtalhuia Propheta Dauid. *Cum bis quioderunt pacem eram pacificus.* Titlapaccaihiyohuitinemizque, yocoxcatinemizqui, inintzalaninnepantla tlàtlacoanime, impampa titlatlatlauhtizque, inìcuac tihuelitizque, initla teotlàtolli, yamanca tlàtolpan tiquimmachtizque, auh totlàtoltica, totlachihualiztica, monemilizcuepazque, auh in tèhuantin tlapaccaihiyohuilizticatictotlaecoltilizque in Dios, in cenca quimelehuilia in oc ixquichica tlamiz tòtlatoquiliz, in nican chocoayan ticate tlalticpac, ca huel monequi tictzonquixtizque tixayotica, inic çatepan inìcuac totzonquiçalizpan, tahahuiazq̄, ti-

Aug. 12. Epiſ. Pſal. 120.

tipàpaquiz que inixpantzinco in Dios, yèhica huel totech monequi ininchilpocyo tlàtlacoanime, inic netequipacholiztica tictolnamiquilizque in Dios, in yuhqui Purgatorio ic titlaihiyohuizque. Ynicuac cetlacatl mococoa quitlanoquilia inticitl quimaca inic pàtiz huel chichic pàtli, quitia miectlamantli in huel potoni, chichic, tetlàelti pàtli, maco in cocoxqui, auh niman ic pàti mochica hua. In tlanoquiloni pàtli ca cenca totechmonequi ca in tlahuelilocatlaca, techiçotlaltia, techtlaçaltia in totlatzihuiliz, inicuac tiquitta quezquitlamãtli quihiyohuia, inpãpa in Mictlã tehuica huel ic titochicahuazq̃ tiqciuhcateq̃panozq̃, initehtzinco pouhqui in Dios: inicuac tiquittazque, quenin huel quiciuhca tlacamàti in Diablo, q̃popolozneq, ic titochicahuazq̃ tictotlacamachiltizq̃ tèhuantin intohuei Tlàtocatzin Dios, techmomaquixtilizneq: auh huel mìtoz, ca intlacamo huel iciuhca quimmìticopehuilià inàcualtin tlaca tlalticpac nemi, ca çan yeehuatl ipampa inoquimollhuilica inimpilhuan Isrraellacà, inicuac oquimmomaquili tlaltenemactli. *Non*

Exod. 23. *eijtiam eos a facie tua anno vno ne terra in solitudinem redigatur, & crescant contra te bestiæ.* In axcan namechnemactia intlaltenahuatilli, çã àmo iciuhca niquimpopoloz in amoyaohuã tlateotocanime Cananeos yhuan Etheos tlaca, yehica macihui in amoyaohuàn, intla iciuhca niquinquixtiz cactimaniz in tlalli, auh oncan amotzalan mozcaltizque miequintin tecuanime, amechcuazque, amechtolinizque. Çan no ic titlananquilizque inin tlàtolli, canel yuh omotepitono in in tlapoal Santome: auh ixquichtin omotlapihuique inàcualtin tlaca, in tlahueliloque, ca intla axcã oquimonequiltiani Dios, quimmìticopehuiliz quimmopòpolhuiz in tlahuelilocatlaca, cempolihuizquia cemanahuac tlanemiuhyantilizquia, pòpolihuizquia, tlatlalyohuaquiliztica, cahualozquia, impampa in cualtin tlaca huel yèhuantin poalozque, çan quezquintin, in canapa tzomocneciz̃q̃, inic hualla zquia, in quauhtla tecuanime, mochintin quimpòpolozquia. Ynin quimmochoquililiaya in yèhuatzin Propheta.

Mi-

Micheas. Quimìtalhuia Yeotlanque in cualtin tlacà, in yec nemilicèque, in otentoca tlalticpac: auh inic huel tlaocolpan titochoquiztlalizque, ca yeotlapihuixque in tlahuelilocatlaca, in àcualnemiliceque, yn àmo çan quenamique, ca quimpanahuia in nepapan tecuanime, in manènenque, mochintin quimmìmictia, quimpopoloznequi, in cualtin tlaca, yèhica huel ticmàtizq̃ ca in tlahueliloca tlaca mochiuhticate, ynipan ticpoazque totepan chinan, taltepetenan, in ic àmo techpopolozque yn tecuanime, inìcuac quittazque, çan titlapoaltin, ynic moyollalizque yn cualtin tlaca: yca oquimonezcayotil ihtzino in to Tecuyo Dios, teoamoxpan S. Yglasia inipan Canticorũ 2. Yn xochitl inepantla quiça in huitztli. *Sicut lilium inter spinas, sic amica mea inter filias.* Yèhica yuhquin huitztli quimmalhuia quimpia in xochitl, çãno yuhque in àcualtin tlaca quimmalhuia quimpia incualnemiliceque, ma cenca huel amechtlaocolti, amechocti, inamotlamanitiliz, inamotlapoaliznemac, yèhica inamèhuantin anqnezcayotia inintlacual in chichime inìcuac momaca in quicuatìezque, ynic àmo tecuazque, çan no yuhquiinìcuac ce cuacuahue yn cetlacatl quitotoca quimictiznequi, inìcuac yequitta càciznequi yxco ànoço icuacuauhtitech quitlaxilia initilma, ycapote, auh ic quicahua yn tlacatl, niman yhuic mocuepa in tzotzomàtli intlaquemitl, quiquequeça quitzatzayana, ca çan no yuhqui ipan ampouhque, inantlahueliloque, yn icuac Mictlan chichi, Mictlan cuacuahue, quitotoca ce cuallitlacatl, inìcuac quimàtiz yehuitz, ica initeneyèyecoltiliz, ixpampa chua, tlamàcchua, moyolcuitia, tlacelia, momecahuitequi, moçahua, momaquixtia, nimã in tlacatecolotl pinahuiztica yhuicpa moquetza, initlacahuã, ynitetlaecolticahuã, quinquequeça, quimmictia, quimpòpoloa, Mictlan quintlaça quintepexihuia: yehica caàtle inchicahualiz, àtle quimmalhuia, àtle incuallàchihual, in yectlachihual: auh ynin ca cenca huel totechmonequi inic titotztimotlalizque, timauhcanemizque, titimattinemizq̃, inic àmo itzotzoma titochihuazq̃ intlacatecolotl, ma

Micol. 17.

Cant. 2.

maçan titotlacahualtican, titocemixnahuatican, ma tictel chihuacan in tlacatecolotl, ma tictotlaçotilican in Dios, in ic itehtzinco tipohuizque, inic techmopalehuilihtzinoz, ica ynigraciatzin, inic nicā tlalticpac tictotlacecoltilizque, cua llachihualiztica yectlachihualiztica, ynic çatepan totzonquiçalizpan techmomaquixtilitzinoz, techmohuiquiliz ini tlàtòca chantzinco, inompa Ilhuicatlitic, inic ompa tiquittazque initlaçò xayacatzin Dios. Maimmochihua.

DOMINICA V.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO I.

Thæ. Simile eſt Regnum cœlorum grano ſinapis. Matth. 13 Cap.

TEO Amoxpan ycuiliuhtoc. Ceppa oquitemic in Rey Nabuchodonoſor, centlamantli temictli, huel temà. mauhti, in oquittac ce huei pochocuahuitl, tlalli inepantla otlacat, inic huiac Ilhuicacpa aciticatca: auh inimàma nohuiampa moçoçohuaya cemanahuac tlalticpac: auh ytech quizca xochitl ic omoxoxochiyoti, yhuan initlaaquillo inixochicuallo, inic çā mochitlacatl mohuapahuaya quicuaya, auh initzintlan huel miequintin oncan mocehuallotiaya, yolcame manēnēq̄, auh inimàmac iniàtlapaltitech miequintin totome oncā mocehuiá, motapàçoltia, mopilhuatia, auh niman quicac cetlacatl otlacuauhtlàto Ilhuicacpa oquito, ma iciuhca motequi in cuahuitl, çanio tlallan mocahuaz in iquauhtzoyo, inic occeppa ixhuaz: auh miequintin tlamàtinime oquintlatlani inic quimelahuilizque, auh ayac oquimelahuili, ohualmohuicac in yèhuatzin Daniel Propheta, oquimomelahuilili, ca itechpa tlàtoaya initlàtocayo Nabucodonoſor. Ca huel yhuicopatzinco tictlachieltiz in Santo Euangèlio, in axcan ipan Miſsa omopouh, in oncan quimitalhuitzinoa in Dios. Ca yn Ilhuicac tlàtocayotl quinenehuilia ce tepitzin xinachtli, moſtaça yacho, in Caſtillā chilli

yn

yn huel tepitzin, àtle xinachtli yuhqui inic tepitzin, auh in icuac motoca inicuac hueiya quipanahuia innepapan qlitl inic huei, oc cenca ye inompa Paleſtina in ompa motemach tilitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic huècapan mochihua ynimàma iniàtlapal inipā motapàçoltia in totome, ynin tepiton yacho moſtaça, ca q monezcayotilia in toTecuyo Ieſu X̄po, ca inicuac monemiltiaya tp̄c in ayamo momiq lia, huel tepitzin ynic monextitzinoaya, auh çatepan ynicuac oixhuac, omozcalitzino, huel ohueix Ilhuicacpa màxitia, canel Dios Teotl, ompa iyeyantzinco, ytlàtòcachātzinco, auh initlaçòmātzin, nohuiampa onoçòçouh, yn cemanahuac tlalticpac, inic mochintin oquimoneltoquitique, ya màtlapaltzinco omomaquixtique, auh ytloctzinco mocempàpaquiltia, mocentlamachtia, ca yèhuatl oquinezcayoti, in huei cuahuitl in oquimottili Nabucodonoſor, inepantla in tlalticpactli oixhuac, ohueix, ca intepetl Caluario, huel yxic inepantla in cemanahuac, in campa catqui Bethlē in in oncan omotlacatili, initla aquillo quinchicahua quimizcaltia in cemanahuac cualtin tlaca Sacramentotica, ynica ynicelilloca initlaçòmahuiznacayotzin, itzintla mocehualtzinco, in àcopahuic, oncan moetzticate yn Angelome, yc oncan neci ca mochintin itlapacholtzitzinhuā, itlachihualtzitzihuan in Dios. Omotec inin cuahuitl inicuac omomiquilitzino in Dios tePiltzin, çaiyo iniquauhtzoyo omocauh, occeppa oixhuato, inicuac omozcalitzino. Ynic huel nocōiē quixtiz inin notemachtil, maoc achtopa tictotlatlauhtilican in Dios, inic techmopalehuilitzinoz ica inigraciatzin maixpantzinco tihuian, in Tlàtòcaichpochtli, matictonepechtequililican, matictotlatlauhtilican inic topan motlàtoltitzinoz, yxpantzinco in itlaçòconetzin toTecuyo Ieſu Chriſto inic techmomaquiliz initlaçòmahuizgraciatzin, in ic huel noconchayahuaz amoyollocaltitlan, yhuā inic amèhuantin huel anquimoyollotizque, auh inic techmocelilizmacecentetl ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

1. Thim. 2. *Simile eſt regnum cœlorum. &c. Loco & cap. vt ſupra.* Quimìtal huia in San Pablo. *Qui omnes homines vult ſaluos fieri.* Ynyèhuatzin icel Teotl Dios, huel quimonequiltitzinoa in cemana huac tlalticpac tlaca momaquixtizque, auh inic maquixtilozque, ceceyaca quimotecpanilia inintech monequiz, in ic àmoitla polihuiz initechcopa ininnemaquixtiliz, huel intechmoneqaya, ce temaquixtiani, oquihualmihualitzino in Dios tetàtzin, in totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto. Intechmonequia Sacramentos, oquimmomaquili in Sacramẽtos, inteechmonequiayatemachtilli, oquimmomaquilihtzino in aquiquẽ quimmomachtiliz, ca huel intech monequia inic tzàtzililozque, notzalozque, yxitilozque, mochintin quimmotzàtzililia quimmonochilia, inòmatzinco ica in cuallalnamiquiliztli imanimanitic in yollo itic, quimonochilia, yhuã pani ica initlachihualtzitzihuã in Dios, ca intonatiuh momoztlae hualquiça, yuhquimma tecpoyotl ic hualquiça, technotza, techtzàtzilia, techilhuia, tlàtlacoanimee, cochpalmee, in ancochticate amotlàtlacolpan xictlapocan in amixtelolo, xitlachiacan, xiquittacan inicualtiliz, inicualnezca, in cemanahuac tlalticpactli, yhuan in Ilhuicame, tlalticpac intech pohuia yoyolime, manènenque, auh in Ilhuicame intech pohui Angelome, yhuan yn cualtin tlaca, in quimotlaecoltilia yn tohuei Tlàtòcatzin Dios, Tonatiuh Metztli, Cicitlaltin, tletl, ehecalt, atl, mochintin techixitia, technotza, techtzàtzilia, techcuitlahuiltia, initlaecoltilocatzin toTecuyo Dios. Ynicuac momiquilia in mocalècapo cocoliztica, auh in nechca toconitta çan iciuhca mictihuetzi, ytlacuayan y atlian, tlein mochihuaon? yhiyotzin ytlàtoltzin itozcatzin yn moteyocolicatzin Dios ea mitzmolhuilitzino, timonemilizcuepaz, àmo moztla, huiptla, macuil, màtlac, no yuhqui mopan mochihuaz, inintlaihiyohuiliz, inincocoliz mohuampohuan, ànoço tèhuatl mopan quiçaz tleinon? amechmotitichilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, amoma amocxi amechmanililia, inic àmo ammotlaxapochchuizque Mictlan: tlapaceaihiyohuiliztica amech

amechmochielia, inic ammonemilizcuepazque, àmo quimo huècahuilia inijusticiatzin, ca quimotztilitica, in amotlapilchihual, in amotlàtlacol: auh inìcuac ammomàtizque, yeoamechmolcahuili in toTecuyo Dios: quimomacahuiliz inijusticiatzin, yc Mictlan amectlaçaz, amechtepexihuiz, intlacamo ammonemilizcuepazque, mochi izquitlamantli quimochihuilia in toTecuyo Dios, inic huel quimonequiltitzinõa tìmochintin timaquixtilozque, inic Ilhuicac tiazque: auh inic huel yuhqui mochihuaz, oquimolnamiquili centlamantli, yn huel yuhqui yèhuatzin ytlalnamiquilihtzin, inic mochintin momaquixtizque: ynipan ic màtlactli omei Capitulo, in campa tlaantica inin Euangelio: auh ca yèhuatlin, inìcuac oquimottilitzino in toTecuyo Dios, in intlaelehuiliz tlalticpac tlaca, yn huel quitemoa teocuitlatl coztic, iztac, chalchihuitl, epyollotli, ompa ilhuicac oquimmotlachichihuili, intlaãquimaxcatizneq, maõpa xihuiã, auh ompa ãmacozq̃, in ixquich cõnequiz yn amoyollo, auh no tle temoa huei tlàtocayotl, ca techmolhuilitzinoa, antlàtocatiznequi, anquinequi ce huei tlàtocayotl? Xihuian Ilhuicac ompa ammacozque, huel cenca huei tlàtocayotl, ca yemochintintzitzin ompa moyetzticate, mehuiltitzinòticate in in mochintintzitzin tlàtoque Reyestin: auh huel neyolloti loz, ca inin etlamãtli tocaitl, in Ilhuicac tlàtòcayotl, Christo ytlàtòcayotzin, Dios itlàtòcayotzin, cainimeixtintzitzin, çan centlamantli quitoznequi, ca quinezcayotia yn Ilhuicac netlamachtilli, in quimàcehua in Santome, ytocatzin Dios ytlàtòcayotzin, yèhica oncan quimottilia in toTecuyo Dios, quimomahuiçalhuia inixquichtin itlaçòhuã, oncan quimotlaçòtilia, quimotlacamachiltia, oncan quimopielitzinoa inintlatquitzin in ayc tlamini tzonquiçani, in motocayotia ytlàtòcayotzin in toTecuyo Iesu Christo, yèhica oncan ipan oixq̃tzaloc, inic oquichtli ca inic Teotl yepa ytlàtòcayotzin, auh omacoc huelitiliztli, inic yèhuatzin quimmotlatzontequililiz incemanahuac tlalticpac tlaca, ca motetlatzontequililiani, huel quimotemaquiliz in Ilhuicac, yhuã

Matth. 17.

yhuan Mictlan ynaquin quimonequiltiz, ceceyàca in yuh iyollozzin tlamattiz, yèhica ca inìcuac Pilato oquimotlàtlanili, cuix titlàtoani ti Rey? oquimonanquilili. *Regnum*
3. *meum non est de hoc mundo.* Yn notlàtocayo àmo tlalticpacayotl ca Ilhuicac mani. *Ergo Rex es tu? tu dicis quia Rex sum ego* An cayenelli tiTlàtoani?cayeotiquiro ca nelli ni Rey niTlàtoani, yeehuantin in tlalticpac tlàtòque, çanio ipan tlàtòcatiinintlac, inintlapacholhuan: auh in Dios toTecuyo Iesu Christo, impan motlàtocatilia, in teanimame, yhuan in tenacayo, in tetlac, auh quemmanian motocayotia Ilhuicac tlàtòcayotl, yèhicá ypan motlàtòcatilia in toTecuyo Iesu Christo ypampa mahuiztic quimonenehuililia in Ilhuicac tlàtòcayotl, in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, ce tepitzin yacho mostaça monextiaya inìcuac ayamo motoca huel tepitzin, auh inìcuac motoca, ixhua huel huei mochihua, yn yuh ipantzinco omochiuh in toTecuyo Iesu Christo, ynicuac ayamo motoca àtle ipan oittaloc in tlalticpac, huel tepitzin xinachtli ipan oquimomachiltique, initlacatilizpan tzinco, maçacalco oncan oquimotequiliq intlec innahuac, in mamaça, in manènenque initeahahuialtiliz, initececeltiliz, çan tepiton çacàtzintli ipan monoltitoc, nimà imauh cacopatzinco ixpampa omehualti in Erodes, omototoquiltique in ompa Egipto initlaçònantzin, yhuan San Ioseph, auh inìcuac ye achi hueitzintli, in yeitzintican, in yeipeuh yan in motemachtiliaya, inihuayolque quimolpilizquia im mauhcacopa canel quimacacia inintlahuel Iudiosme: auh in yèhuantin Escriuas, Phariseos, tlamàtinime tlahuelilocatlaca, quexquich ipantzinco oquitòque, quemmanian quitoaya, tleinin quauhxincatontli ypiltzin nican teixpan tlàtoz? quemmanian quitlahuancatlapiquiaya, quemmanià quitoaya ca tlacatecolotl itechca, ca Samaritano, tetlachihuiani, quimocniuhtiaya in tlacatecolotl, ytepalehuiliztica quichihuaya ynìtlamahuiçollachihualtzin, tleimmach qmolhuiliaya, inic quimomahuizpolhuiznequia, inic quim notlacahualtiliaya, quimmixçomaquiliaya inintlàtlacol,

çate-

çatepan omononotzque, oquimolpillique, oquimixtlatzinilique, oquimomecahuitequilique, xocohuitztlàtòca ìcpactlàtòcayotl oquimaquiliq̃, Cruz oquimoquechpanoltilique, çatepan itech omàmaçoaltiloc, on can omomiquili, otococ, in campa oquimottili Esaias huel oc huècauh, auh oquimìtalhui, ca huel yuh onicnottili, quimonezcayotilia ce pàpalani coçoxçatzintli, àtle manel tepitzin inacayotzin pactica. Inin tepitzin xinachtli in yuh tictottilia ohueyaquix, o monòma izcalti, auh niman ce huei cuahuitl omochiuh, in ic Ilhuicacpa màxititzinoa, auh nohuiampa cemanahuac tlalticpac, oquimoçoçohuili iniatlapallò inixiuhyo canel y Euangeliotzin, nohuiampa cemanahuac otecaquiztililoc, nohuiampa otlaneltocaque, in nepapan tlaca in axcan mehuiltiticate Ilhuicatlitic, auh centlamantl itlamahuiçolli omottac. Ca miequintin Emperadores Reyesme tlalticpac tlàtoque quincentelchihuaya, ininteohuan inyehuècauh quim moteotiaya, yhuan quimmoteotitiaque inintàhuan, inincol huan, auh inaxcan quincentelchihua ininteoan catca, yechuatzin quimoteotitzinoa yn Dios, yequimoneltoquitia, yemoquaatequia, auh inicpac inintlàtòcayo, yhuan initech inincuachpan yemotlalia inimachio Santa Cruz, cenca qui momahuiztililia, inic oneltico initlàtoltzin San Pablo oqui mìtalhuitzino, ca inic omotepitono tlalticpac, quimohuecapanilhuiz in Dios. *Donauit illi nomen quod est super omne nomẽ.* *Ad Phi. 2.*

Oquimonemactilitzino in Dios yn cènca tlapanahuia mahuiztocaitl in quicempanahuia inixquich, tlalticpac, onoc, motenehua, ca inicuac caquiztililoz Ilhuicac tlalticpac ano ço Mictlan, mochitlacatl ixpantzinco motlancuacoloz mopechtecaz, occentlamantli itehtzinco ca inin tlaçòmahuizcuahuitl ytlanioc mocehuallotia y atlapaltitlā maquia, mochantia, motapaçoltia in totome, in yolque: auh inin totome quinezcayotia in cualtin tlaca, in Ilhuicac quimmochātiliz in Dios, cayèhuantin quinenehuilia, yèhica yn quenin miectlamantli ic tlatlamantitoque totome, çan no yuhque oncatè miectlamantin nononcua tlatlamantitoque in

tlâca,in cequintin yuhquin cuauhtli in quincempanahuià inoccequintin inic chicahuaque: auh no chicahuac inintlà chializ, yèhica huel yhuic tlachià in tonalli , çan no yuhqui oncate cequintin Santome,in yuhqui San Ioan Euange liſta huel yhuictzinco in Ilhuicac tonalli omotlachielti, oq momahuiçalhui initeoyotzin Dios, inìcuac ycuexantzinco omocochiltitzino Iueues Santo. Oncate cequintin vuhquin huilome, àtle in chichicauh, ayac quitolinia, àmo cana tla tequipachoa, çan pacca yocoxca monemiltia, quimocuitla huia initlaecoltilocatzin Dios, moteochiuhtinemi,tetlaoco lia, in cequintin huel yuhque in cocotzitzin,inìcuac quipo loa in ieniuh, ànoço ininamic, cemìcac chocatinemi, tlaocoxtinemi,tlamàceuhtinemi, ca qnezcayotia in tlamàceuhque, cemìcac quinchoctitinemi inintlàtlacol, yhuan inintlàtlacol in occeqntinChriſtianome,huel ic motequipachoa choca, mamana, quimotlatlauhtilitinemi in Dios, inic àmo quimmopòpolhuiz, Mictlan quimmotlaxiliz, teotlatlaçòtlaliztica, ic quimmotlaçòtilia,yhuan in occequintin in ompa cate ceceyàca incuallachihualiztica, yc quimmonemactilia in Dios, in ceceyàca nican tlalticpac, oquixtlauhque, yno quichiuhque initlaecoltilocatzin Dios, inic cemìcac oquimotlaçòtilique, yuh mìtoa quauhpan xixiuhtla , tlanezyan cate, canel mochipa tonayan, yhuan yohualtica , cemìcac quimocuitlahuiticate, initehtzinco pohui in Dios: auh inoc cequintin yuh mìtoa, itzintlā cuahuitl momaquixtia, yoal ticā,auh in tonayā canàpa itztihui,qtlalcahuia in cuahuitl, canàpa quitemòtinemi in quicuazque, in campa quimàciz que in occequintin yoyolitoton, quimmictizque,quincuaz que, ca inin quinezcayotia in tlahuelilocatlaca, aic yhuictzinco in Dios màxillani, tonayan, inìcuac pacticate huellamàtticate, auh çatepan inìcuac mococoa, motequipachoa quinìcuac choca, mamana, quinìcuac quimolnamiquilia , huel monètoltia, inic motlacahualtizque,inic aocmo quimo yolitlacalhuizque in toTecuyo Dios, quinìcuac tlahuen chi hua, tetlaocolia,moteochihua,quintlatlauhtia in teopixque,

inic

inic impampa tlatlauhtizque, moyolcuitia, tlacelia: auh in
ìcuac quiça Tonatiuh, inìcuac quincahua cocoliztli, nete-
quipacholli, niman quilcahua inixquich innètol, niman
quitlalcahuia inicehuallo cuahuitl, çan yeilhuice quitlapi-
huia, inintlàtlacol, inic itlahuelcopatzinco into Tecuyo Dios
quimotelchihuilia, Mictlan quimmotepexihuilia. Ma yhui
copa xitlachiecan ce cualli tlacatl, inìcuac huel pactica tla
tlatlauhtia, quitta Misa, tetlaocolia, moyolcuitia tlacelia,
huel momahuizpie, inic àmo tle tlein quitlacoz, ca itetlaecol
ticatzin in Dios: auh inìcuac mococoa, çan no yuh quichi-
hua, àmo quipatla iniyecnemiliz, cenìcac yuhqui inic mo-
tta, cahuel oquimonenehuililitzino in to Tecuyo Iesu Chri-
sto, yacho, ixinacho in mostaça. No yhuan in Santa Yglesia
huel quimonenehuilili, ca yeomottac initzintica inipeuhca
Santa Yglesia, çā quezquitlacatl itictzinco moetzticatca, mo
chi itic onaqui in ce caltontli, Cenaculo, in oncan ocaltza
uhcticatca, inoquic ohualmotemchuitzino Spiritu Santo,
in oquimmochicahuilico, oquimmoyollalilico, inic nohuiā
pa omohuicaque, omotemachtilique, auh çatepan huel otla-
pihuix in Santa Yglesia, huel ohueix, nohuian omoçoçouh
inimàma. In yèhuatzin Sā Pablo quimìtalhuitzinoa. Xiqui 1. Cor. 8.
ttacan xiquilnamiquican inamonotzaloca, yhuan inamo-
tzintiliz àmo qmmopèpenilitzino in Dios in tlalticpac tla-
màtinime, in pipiltin, in tlàtòque, inic tlatlalantin xope-
pechtin, mochihuazque inipan in Santa Yglesia, çā yèhuā-
tin monequi in motlanitlazque, in motepitonòque, in moc
nomattini, in àtle ypan quizque in nican tlalticpac, in mo
tolinique, in àmo onehuatinemi, in àmo àtlamatque, ynon
ca yèhuantin ynoquimmopepenilitzino yn to Tecuyo Dios,
ynic quintentzacuazque, quintepoliuhtitlaçazque, quimix-
polozque, in tlàtòque, in tlamàtinime tlalticpac, inon cai-
tzintica ypeuhca, inixopepech omochiuhque inimpan otzin
tico in Santa Yglesia, auh macihui in yuh opeuh, otzinti-
toconitta in axcan, huel cenca ticmahuiçohua initzonqui-
çaliz, in yehuel nohuiampà cemanahuac itolo, tenehualo,

ynic yenohuiampa tecaquiztililo in Santo Euangelio, çano huian cecemantoque, chachayauhtoque yn Christianome: auh nican mocaqui in oquimìtalhui Esaias. *Generationem eius* Isai. 53. *quis enarrabit?* Aquin huel quipoaz quitecpanaz inintlacame cayo? huel teiçahui, ca màtlactli omome tlacatl omochiuhque, in mocnomatque, in oquintlapihuique, oquinnechicoque, huel quimpanahuia caxtoltzontli xiquipilli, yhuan oc miequintin Christianotin, in ixquich ic oquimochiuili in Dios cemanahuac cemìcac moyetztiez in Santa Yglesia, auh ipan omottaque inin tepitō xinachtli, moſtaça, ytechopeuh in Abel, yèhica cemìcac quimotlàcamachiltitzino in Dios, inic àmo itech quimopehualtilia in Adan, yèhica quexqui chcahuitl ipan ocatca yn temictiani tlàtlocolli, caoquimocualancuitilica in Dios inic àmo oquipix initeotenahuatiltzin, inic temac otechtlaz. In Abraham tepitzin y acho moſtaça catca, auh çatepan oquimohueililihtzino in Dios inic huel otlapihuix initlatqui, nohuian tlatemitiaya inichan, in manènenque in tlamamani, in tehuilanque, inichcame, yhuan huelixachi initeocuitl, inic oquincentlali inixquich ytechiuhcahuan oquintepotztocac, nahuintin tlàtòque Reyestin, oquimpanahui, oquincuili inoconanca tlatquitl tlàtòcayotl: auh çatepan onotzaloc otocayotiloc. *Pater multarū gentium.* Tetàtzin huel miec huel ixachi tlacatl. Ioſeph, çā no yuhqui xinachtli moſtaça omochiuh, achtopa huel tepitzin catca àtle ipan opohuia, in achtopa onamacoc oilpiloc chicoxihuitl telpiloyan tzauhcticatca: auh çatepan huel ohueix huei tlàtoani omochiuh in ompa Egipto: ayac ceme moliniaya in ompa tlaca, ànoço itlahuel quimochihuiliaya intlacàmo itencopatic. In Dauid no mìtoz, ca y acho moſtaça inichan itàtzin àtle ipan conittaya, quauhtla, çacatla, tonayan ichcapiaya, xocoyotl catca inichā icalitic, auh çatepan ohueix inic tlàtoani Rey omochihuato, oquitlàtòçanotzq̄ mochintin in Iſrraellaca. Yn totlaçòmahuiznātzin Santa Maria, ce y acho moſtaça omochiuhtzino, ce ichpoch tzintli yocoxcatzin monemiltiaya, ce quauhxinqui quimo-

na-

nâmictitzino motolinicatzintli,yn canàpa mohuicayá çan motlacxipahuiliaya netoliniliztica : auh inin ca oquimohueililitzino in Dios, oquimmopanahuili mochintin in Angelome, auh ompa ymayeccampatzinco, omotlalitzinoto, omoyeyantitzinoto in Santiſsima Trinidad:auh oncan ipã omotlalitzino coztic teocuitlaicpalli,yhuã tlàtocayotl icpac tzinco otlalililoc inic motlàtocatiliz in Ilhuicac,yhuã tlal ticpac? nohuiampa chihualoz in quimonequiltiz,in tlàtoca Cihuapilli, Dios inantzin, çaniceltzin Dios mìtoz motlapà nahuilia: auh inixquichtin nepapan tlachihualtin, in Ilhuicatl yhuan tlalticpactli, niman ayac ce quimàxilia, ayac quimonenehuililia.In San Ioan Baptiſta,San Pedro,San Pablo, yn yemochintin Apoſtolosme, mochintin xinachti, moſtaça tepitzitzin, auh çatepan oixhuaq̃,in yuh oquimìtalhuitzino in Dios, inìcuac quimmotlatzontequililiquiuh cemanahuac tlalticpac tlaca, in yeitzonquiçan, initlamian cemanahuac, itloctzinco motlalitzinozque inipan màtlactli omome tlàtòca icpalli, quitzontequizque (in yuhque Oydores) ynintlatzontequililoca, in màtlactin omome tlaxilacaleque in Iſrraellaca. *Sedebitis & vos ſuper ſedes duodecim: iudicantes duodecim tribus Iſrrael.* Yhuan nican tlalticpac motta, *Matth. 19.* in cãpa mehuiltiticatqui, inintlactzin inimomiyotzin,huel huèca hualehua Reyestin, tlàtoque, quimotlàpalhuiquihui oncan ixpan motlancuaquetza in omitzintli, quichoquilia, quimotètennamiquilia, auh intla huel tepitzin maco iniomiyotzin ceme Apoſtolosme, coztic teocuitlatl ic quichichihua, quetzalitztli teoxihuitl, epyollotli, ic quimomahuizca chichihuilia, ica coztic teocuitlamatemecatl, inic inquechtlã quipilozq̃, in yuh chihualo tlalticpac? Auh in manel ce huei tlàtoani Emperador, ynomomiquilique? aquin huel motlàpaloz, yquechtlan quipiloz ce yomio, yn manel ypiltzin, in manel inamic? intla ce imauhnoço icxi,iquechtlan quipilozque, ca niman quitlaçaz quitepehuaz, huel ic momauhtiz, auh xicmottilican, ce ímatzin, ce icxitzin, itzontecontzin ce Santo in canàpa icnopil, imàcehual omochiuh

ce

teopàntli huel quimomahuiztililia, quimopielia, inìcuac huei ilhuitl ipan, quimoquixtilia altar ipan momana, moxoxochiotia, momahuiztililia, inìcuac tlayahualolo tleinon? itlanequilitzin in Dios, quimmohueililia, quimmomahuiztililia inomotepitonoque tlalticpac, inipampatzinco, quimonequiltia mochitlacatl quimmomahuiztililiz. Quimìtalhui

Eccl. 1. tzinoa in Salomon Eccleſiaſtes 1. Ca in mochi tlalticpac atoyatl, otlatoca, in mochi atl iquiçayan, mochi ompa calaqui polihui in huei teoapan, inin neltiliztli, mochitlacatl quimatti àmo monequia techmolhuiliz yn huey tlamàtini Salomon, yemelahuac ayac techmolhuilizquia, in yuh yèhuatzin Salomon huel oquimàcicaittili, inixquichtlamantli tepàpaquilti, teahahuialti, teyollali, tecuiltono tlalticpac, auh conittaya, initzomquiçan, ca çan miquiliztli, chicontlacxitl tlalli, in oncā techommayahui inic oncan cemì-

Eccl. 1. cac tilcahualo. Oquito ca. *Vanitas vanitatum & omnia vanitas.* In mochi tlalticpac papaquiliztli çan nenquizqui, çan tlapictli motenehua papaquiliztli, ca mochi tepatzmictiliztli, tlai hiyohuiliztli mocuepa, ynon quimìtalhuiznequi, ynìcuac quimìtalhuia, ca mochintin atoyame tlalticpac poliuhtihui teoapan, ipampa huel xicmàtican, ca in atoyatl tocommàti in nican Nueua Eſpaña atzopelic, ahuelic quihuica in atl, auh inìcuac teoapan onàci, mochi poyec chichic: auh caçan no yuhqui in mochi tlalticpac pàpaquiliztli, ahahuializtli ytlapaloloca in tlalticpactli, caic techiztlacahuia in Diablo tzopelic àhuiac ticmatti initzintilizpan tlalticpactli, auh çatepan huel chichic, huel poyec ticmatti, aocmo huel tocamac ticaxiltizque tictlalizque, in oquic ompa techcahuatiuh Mictlan: auh initenemacttzin Dios, àmo yuhqui initzintica inipeuhca huel chichic, tetequipacho, teàmanani, huihuitzo, xixipocho, auh inic huel tiazque inichantzinco in Dios, in Ilhuicac[at]cenca totech monequi in tlamàcehualiztli, neçahualiztli, tlaihiyohuiliztli, netequipacholi, tetlaocoliliztli, tlapaccayhiyohuiliztli, inic çatepā techmonemactiliz in to Tecuyo Dios inìcuac yetotzonquiçan in cemì-

cac

cac pàpàquiliztli,neyollaliliztli, netlamachtiliztli,in ompa Ilhuicac, cenca chichic ticmàti in toneyolcuitiliz; torla màcehualiz, mitzyolcocoz, mitzamanaz, in motlàtlacol,mochi ticcemìtoz, àtle ticpinahuizcahuaz, ticmauhcacahuaz, huel chichic ticmattiz, ticmoquentiz ce tlamàcehualiztlaquemitl, in tecuàcua xillan huipilli,ticohuicamattiz in mecatl inic ṭimohuiteqz, inica tetzotzopini: auh inic nèhuatl nictlaçōtlaz, notecocolicauh, àmo nipapaquiz àmo nitlahuanaz, àmo nahuilnemiz,in yuhque cequintin quichihua àmo tle ic ninoyollaliz tlalticpac , huel ohuican ticmattiz, tel xitlaixoti, xiquitta, inìcuac ytzonquiçan tonemiliz, yn nican tlalticpac, àmo huècauh çan cenneixcueyoniliztli,in manel huel tihuehuetizque,àmo huel tàcizque macuilpoalxihuitl, ca çan iciuhca tlantihuetziz in tonemiliz: auh yn huel miequintin intelpochtian, ànoço inìcuac pipiltotonti momiquilia, auh intlacamo huel oquitzōquixtitiaque inin tlamàcehualiz, quin ompa Purgatorio quitzonquixtitihui, in macihui huel ohuican Purgatorio tletica oncan tlaihiyohuiltilozque in oncan, techyollalia yhuā techyamanilia in totlaihiyohuiliz,inìcuac topāq mochihuilia Miſsa:tohuayol q̄, tocnihuan, inotechmotlaçotiliq̄ nicā tlalticpac,ictlamiz, ic tzonquiçaz,canel tlamini tzonquiçani intotlaihiyohuiliz tetlechipahualoyā , auh inìcuac cetlacatl momiqlia, intlaca tle ic tlapàtiz Purgatorio, nimā oncā pehua inineyollaliliz, inìcuac quimottilizq̄ yn Angelome yn yeimiquiztempan, quiyollalia, quihuica in Ilhuicac. Ho, cayèhuatlin in cenca huei, ipàpaquiliz, inìcuac quitztiaz in atlauhtli,in tlaxapochtli, in huel tentimani tlemiahuatl, auh oncan oquimomaquixtilitzino in toTecuyo Dios, huel mocnelilmattiz qtlaçòcamattiz,initetlaçòtlalihtzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios,ic oquimomaquixtili,auh quinìcuac huel quitzopellicamattiz inçaço ixquich tlaihiyohuiliztli tlalticpac,inoquihiyohui, inic otlamàceuh in nican tlalticpac chocohuayān ynìcuac calaquiz in Ilhuicatlitic, inic oncan quimahuiçoz initlaçòxayacatzin inDios, inixquich tetlanecti,teyollali,

te-

tepàpaquilti, neyollaliliztli, in quimìtàlhuia San Pablo, ca neltiz, inoquimìtalhui ca *Nec oculus vidit nec auris, audiuit, nec in cor hominis. &c.* àmo ittaloni, àmo ittoloni, caeoni, aic ytech ohuetz in tlalticpac tlaca ininyollo in quimmopielilia in Dios, in teyollali, tepàpaquilti in onpa Ilhuicac intechpouhqui, initlaçòhuan in quimotlaçòtilia, auh macihui in ciahuiztica netequipacholiztica ipampa tonemaquixtiliz, oticchiuhque, inìcuac timaquixtilo, aocmo tiquilnamiqui yn tlaihiyohuiliztli. Intla cetlacatl oquipolo tlayohuayan centetl chalchihuitl, quetzalitztli, ipatiuh centzontli pesos niman quitlatia ocòtl tlatemohua nohuian, auh intla oquittato, in manel mochi otlan inixicocuitla candela, àtle ipã quitta, huel ic moyollalia, in oquinexti chalchihuitl. Auh çan no yuhqui in manel oanquicuahuatzque, in amonacayo, in huel oanqnixixipeuhque, oanquitlatique, oanquichichinoque oanquitlaihiyohuiltique, inic oanquitemoque in Ilhuicac chalchihuitl, in Dios: auh inìcuac timacoz, àtle ipan tiquittaz, in monacayo tlaltitlan otlalaquiloc, otococ, oncan xixipeuhtoc, canel yeomomàcehualtic in Ilhuicac tlàtocayotl, auh huel anquittazque, inìcuac amechmozcaliliz in Dios, inìcuac tlamiz tlalticpactli, ca huel cualneciz inamonacayo, inic oanquitlamàcehualtique, inic oanquitolinique: tlanextiticaz, peperlacaticaz, inic oncan ammocuiltonozque, ammocentlamachtizque, auh macihui ynotlan tlamàcehualiztli, netequipacholli, inoammacoque, inoancuepililoque necuiltonolli, aic tlamiz, aic tzonquiçaz, yecemìcac amoyeyan, inixquichica mehuiltitiez in Dios, cayemilhuilo, àtle ipeuhcatzin, auh àtle itzonquizcatzin Ypã pain notlaçòpilhuane, ca cenca amotechmonequi huel ammotztimotlalizque, ynic anquimotlaecoltilizque in Dios, maixquich in amotlapilchihual, in amotlàtlacol, mayeixquich in amotlahuanaliz, inic ànquinamaquiltia in amanima in tlacatecolotl, maixquich in temahuizpololiztli, inichtequiliztli, xictecuepilican in temahuiço in aquique tetentlapiquiliztica oanquimmahuizpoloque, ca ynic huel amo-

àmotechmonequi, inic ammotlàtolcuepazque? yhuàn inic anquitecuepilizque in temahuiço? yhuan anquiteixtlàhuilizque in teaxca tetlatqui? maxicahuacan inixquich nepapan tlàtlacolli, maxicmotlayecoltilican in Dios, xicmotlaçò tilican, mochica inamoyollo, mochica in amanima, inamotlàpal, yhuan xiquintlaçòtlacan inamohuampohuan, inyuh ammonòmàtlaçòtla, ca intla yuhqui anquimochihuilizque amechmochicahuiliz in Dios, amechmomaquiliz inigracia tzinnican tlalticpac, inic anquimotlaecoltilizque, auh çate paninìcuac yeamomiquiztempan, amechmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimochihua.

DOMINICA V.

POST OCTAVAS EPIPHANIÆ.

SERMO II.

Tbæ. Simile est Regnum cœlorum grano si napis. Matth. 13.

IN Yèhuatzin S. Matheo, techmopohuililia, inipan Sãto Euãgelio, in axcã Miſsa ipan omocuicaeuh Ca inyèhua tzin to Tecuyo Ieſu Xpo, tlàtolnenehuiliztica, tlàtolmachiotica, qmonenehuililia, in Ilhuicac tlàtòcayotl cayemochiin inecentlaliliz in Santa Ygleſia, in ce yacho moſtaça huel tepitzin, huel quicempanahuia in nepapan quilitl, in xinachtli, auh inìcuac motoca, ixhua hueiya, quipanahuia, in nepapan quilitl, huel quauhtia moçoçohua mamàtlapalotia, in ic huel imapan mochantizque mopilhuatizque yn totome, ynìcuacoyuh tlàtolmachiotica oquimmomachtilitzino into Tecuyo Dios, quimìtalhuia in Santo Euangeliſta. *Hęc omnia locutus est Ieſus in parabolis.* Tlàtolmachiotica motemachtilitzinoaya in to Tecuyo Ieſu Chriſto, inic huel cenca tetech quimotlaliliz, quimochicahuiliz initeotlàtoltzin, inic àmo yciuhca molcahuaz, izcatqui machiotl Ynìcuac cetlacatl qui mopielia ce mahuiztic teoxihuitl in huel patio, inic àmo q' poloz coztic teocuitlatica quicallotia, inic huel mopiez, àmo chitoniz, auh ca çan no yuhcatzintli in to Tecuyo Ieſu

Christo, initeotlàtoltzin inihiyotzin, huellaçopatio, cõztic teocuitlal, tlàtolmachiotica quimotlachicahuililia, inic àmo quemmanian molcahuaz, ca inic patio inic tlaçòtli, qui mitalhuia in Dauid *Super aurum & lapidem pretiosum.* Huel qui mopanahuilia initlàtoltzin Dios, in nepapan chalchihuitl, tcoxihuitl, quetzalitztli, yhuan ixquich coztic tcocuitlatl, cahuel icamacpatzinco oquiz yn huel yèhuatzin Dios, yn çan cencamatica ica itlàtoltzin oquimochihuilitzino, in Ilhuicac yhuan tlalticpac, inittalo, yhuan in àmo ittalo. Intla aca quimottiliz ce huei tlàtoani, inimactzinco onoc initepoztzotzopaz, inoncan imactzinco pepetlacatica, cuix àmo huelic te màmauhtiz? àmo ceceyàca quitozque, aço nopan huetziquiuh initzotzopaz? maitlahuelcopa nopã quitlazti, inic yhuictzinco tàciz: auh intlaçan tlapachiuhtoz tlaquemètoz initic itlatiloyan, àmo quemmochihuaz in moyollo àmo timomauhtiz, ca çan no yuh quimochihuilia in Dios, inic àmo titomauhtizque, çan yhuictzinco titocuepazque, tictotlaitlanililizque, tlatolmachiotica motemachtilia, motenonochilia, ca mìtoa, initlàtoltzin, in hueliuhqui tepoztzozopaztli, in necoc tene, imactzinco catqui, in cemanahuac Tlàtòhuani, in Ilhuicac, yhuan tlaltiepac, in yuh quimitalhuia San Pablo. *Aßumite gladium ſpiritus quod eſt verbum Dei.* Xicmanilican tepozihiyotl tzotzopaztli, cayeehuatl in itlaçòtlàtoltzin in Dios. Intlacanàpa anquitta ce carta, inaca ceme yamatlacuilol, intla tzauhctica huel cenca tiquelehuia, huel ticmattiznequi in tlein oncan icuiliuhtoc auh intlacamo tzauhctica, àmo mitztequipachoa, çanyèhuatl ipampa in oquimotzacuilitzino in Dios, initeotlatoltzin in itlanioc, machiotl, tlanenehuiliztlatolli. Auh inic huel tictohuelcaquililizque, inihiyotzin initlatoltzin, maixpantzin titotlaitlanican in Dios inic techmomaqliz inigraciatzin: auh inic techmocneliliz maixpantzinco titopechtecacã tictotlatlauhilican, in Tlàtòca Cihuapilli Sãta Maria, inic topã motlàtoltitzinoz, auh inic techmocnoittiliz ma cecentetl ic tictotlàpalhuican initlapaolocatzin in Aue Maria.

Pſal. 18.

Ad Eph. 5.

Simi-

Simile est Regnum cœlorum. &c. Loco & capite vt supra. Quimonenehuililia in toTecuyo Dios quimonezcayotilia in Ilhuicac tlàtòcayotl, yn ce yacho yxinacho moſtaça, yn huel çan tetepitzin. In yèhuatzin San Ambroſio inipan cē- *Amb. super* tetl temachtilli, in oquimìcuilhuitehuac inipan inin Euāge *Euang.* lio, achitzin motlapatililiaya, quimìtalhuia quenin oquimonenehuilitzino in Dios Santa Yglesia initlàtòcayo, huel cen quizqui, huel tlapetlania ò, huel petlani, huel huei, huel mahuiztic, huel huei chicahualiztli ytehtzinco ca, ce huel tepitzin yacho moſtaça? *Grano ſinapis.* Auh ynòmàtzinco quimìtalhuitzinoa in Dios. *Quod minimũ quidē est omnibus seminibus* Cacēca huel tepitzin ayac ce nepapan quilitl yxinacho, in yuh neci tepitzin. Auh no tèhuantin huel tiquitozque titlatlapihuizque initlàtolpan San Ambroſio, auh tiquitozq̄ àmo çanio mitoz ca huel tepitzin, çan no yhuan tlaocoxqui tlaocoyani, motlahuelnequini, techocti, inìcuac mocua, ypampa yehuecauh mìtoa. *Sinapi victitare.* Inìcuac cetlacatl molhuiaya moſtaça oquicua, inin ca oncan mìtozquia tleoaxinin cualantihuitz, yuhquimma oquicua moſtaça tlaocoxtihuitz, yhuan in tèhuantin tiquìtohua, intla toyacacpatlècoz inihiyo moſtaça, anquittazque, intlein amopan mochihuaz, (eſtà amoſtaçado) tiquìtoa, ynìcuac cetlacatl mamantoc cualantoc, tlahuelcuitoc, ayac huel yhuic onàci, yuhquimmà quicuaznequi, macihui caçan no oncan quimitalhuitzinoa in Santo, San Ambroſio in yuh oquimìtalhuitzino in toTecuyo Dios, im ayc çan nen motlàtoltitzinoa in itla tlein tlamahuiztililiztli, àmo çan nen huetzi, nenquiça nenchayahui initeotlatoltzin oncā itic minaxtoc, auh itechneci' inicuacoquimmolhuili initlamachtiltzitzihuā, inihuei chicahualiztlaneltoquiliztli. *Amen quipedico vobis si habueritis, fidem ſicut granum ſinapis, dicetis monti huic, tranſibic illuc, & tranſibit, & nihil impoßibile erit vobis.* Huel nelli namechilhuia in tla anquipiezque intla anquichicahuacatzitzquizque, ynixquich tlaneltoquiliztli, in yuhqui ce yacho, in moſtaça, ca neltiz mochihuaz, niman yciuhca antlacamhozque,

Matth. 17.

huel amechtlacamàtizque in huehuein tetepe, inicuac anquimilhuizque ximoquetzacan nepa cecni ximotlalican, yciuhca mochiuhtihuetziz, amechtlacamàtizque, auh yeanquimàti, in yuh quimitalhuia ynòmatzinco San Ambrosio, *Super Lucam. c.* 13. Amo çan quexquich monequi, àmo çan tamachiuhqui, in tlaneltoquiliztli, inic huel totlanahuatilti ca micuaniz tepetl, in cecni motlalitiuh, in yuh yeomottac ye omochiuh in Armenia, ce cacchiuhqui huei Christiano tlaneltocani, ytencopa in Tlàtoani Rey quimpòpolozquia mochintin in Christianome intlaneltocanime, auh yuh omochiuh, inic miequintin otlaneltocaque, cainyèhuatzin Dios quimmomaquilia ce çapatero huelitiliztli, inic quitlacamâtizque tepetl, ca ic neci inixquich yhuelitzin: auh itechpa inin tlàtolli, oquimanilitzino in San Pablo, initzintiliz ino quimitalhui. *Et si habuero omnem fidem itta vt montes transferam charitatem autem non habuero nihil sum.* Huel oquimocentlalili yninuelitiliz tlaneltoquiliztli, oquito, intlaixquich cenquiz ca notlaneltoquiliz in huel notenahuatiliztica micuanizq̃ cececni motlalizque in tepetl: auh àtle nicpiez teotetlaçòtlaliztli, àmo tlei ipan nipohuiz in tlalticpac, àtle ipan nitoz: auh huel neyollotiloz, in ca çan no yèhuatl tlàtolli, yc omotemachtilitzino in to Tecuyo Iesu Christo, inic ica oquimonenehuilili oquimotamachihuili in tlaneltoquiliztli, inica ce yacho mostaça, in çan yenoyèhuatl ic omotemachtili in S. Pablo, mochi tlaneltoqliztli ichicahualiz, ytech oquimocentlalili initic ce yacho mostaça, canel huel itechmotta inimìcuaniloca in huèhueintin tetepe tlaneltoquiliztica, ic huel itech motta, ca inhueiyhiyotl ytechca iniacho mostaça inin teocuitla tecochtli inic momahuiçoa totlaneltoquiliz, ca yèhuatl initlatoctzin Santa Yglesia, auh inic titlatatacazque tiquichcuazque, inin teocuitla tecochtli, inic ticpanlaçazque, initlaçoyo inipatio itechca, monequi ticmàtizq̃, cà in tlalticpac tlamàtinime, in huel mimatini, oncan quitenextilia, inintlamàtiliz, in yeicuac çan tepitzin, amatõtli, quauhtontli, omitontli, quicentlia quichichihua cer ca

huei

Ambr. super Luc. C. 13.

1. Coriut. 13.

huei acalli,ànoço itla,in yuhqui yèhuatl amatõtli tepitzin quixoxotla quicopina quinononcuatlalia, cemanahuac tlal ticpac,inic çatepan machiztiz,campa in catqui in cecentetl àltepetl yn quitemoa. Yn yèhuatl Pilnio quitoa ca cetlacatl oquicuilo ipan ce tepiton amatl,moch cecentetl itlacuilollo. Homero itoca illiada: auh itic oquitzauhc oquiçalo ce nuezes ycaçahuayo: auh in occe omitl ic oquichichiuh azcame tzicame huel tepitzitzin oncan oquintlali, yhuan no cenca temauhti inoquichiuh toltecatl Mirmecides, oquichiuh ce coche, inipan monènemiltia Mexico pipiltin, yhuan cihua pipiltin, in yuhqui carreta, innauhtetl cahuayo quihuilana, hueliuhqui inic tepitzin quinezcayotia ce Caſtillan cacahuatl, yhuan ce Caſtillan acalli inyemochi itech monequi, inixquich ic huei ce chilpan patlantinemi, yèhica in ic cenca monextitzinoz initlamàtilihtzin inihuelitzin yn Dios, inic tlacempanahuia in Ilhuicac yhuan tlalticpac in itlamàtilihtzin, caàmo nenehuililoni, canel Dios Teotl moteyocoliliani, tlachihualecatzintli, caçan cencamàtica oquimochihuilitzino, inittaloni, yhuan in àmo ittaloni, no oqmonequiltitzino, oquimochihuilitzino occentlamantli tlamahuiçollachihualli,in Dios nohuiampa motlatemitilia, àmo onaqui in Ilhuicac yhuãtlalticpac ytehtzinco mocototztlaliz mocauhtiquiçaz in Santiſsimo Sacramento in manel centzoncan xelihuiz,in cecentetl yxeliuhca oncan motquitzinòticatqui, huel centetixtica in Dios, mochi oncan centiquiztoc initlaçònacayotzin, initeoyotzin, inianimantzin, yhuan initlaçòczçotzin,in yuh mehuiltitica,initlàtòcachãtzinco, Ilhuicatlitic, çan no yuh moetztica initeopan chantzinco,in nohuian in campa moetzinòtica inSantiſsimo Sacramento. Ho, quenanquitta in? àmo cenquizca huei ynin tlamatiliz tlachihualli? àmo ixquich in oquichiuhque tlalticpac tlamàtinime. Auh çan no yuhqui oquimocentzacuili inichicahualiz tlaneltoquiliztli,inipan ce yacho moſtaça. Yn yèhuatzin Dauid,inic quimomahuiztililia initlàtoltzin in Dios,yequimomachiltia caàmo çannẽ motlàtoltitzinoa, Ilhuicac yhuan tlalticpac in

Rr iij

àmo nenquiça, àmo polihui initlàtoltzin, quimìtalhuia in
Pſal. 61. ipan Pſalmo. 61. *Semel locutus eſt Deus duo hæc audiui.* Çaceppa
inomotlàtoltitzino in Dios: auh ontlamantli onìcac: àmo
tiuhque, in tèhuantin centzompa in titlàtoa, auh àmo huel
ticteca quiztilia, in totlanequiliz, yhuan quemmanian ce-
milhuipā titotzōteconehua titlatlàtoa, auh àmo huel ticnex
tia in totlaelehuiliz, inic tèhuatl timonemilizcuepaz, inic ti
çualneçiz inixpantzinco in Dios, inic timixcuitiz ytech
mohuampo yecnemilizticanemi: auh çan ixquich tichacha
lacatica, çan tinentlàtoa, titechicoitotica, titemahuizpolo-
tica, àmo tle cualli quiça in motlàtol, çā àmo yuhquimochi
huilia in Dios, mochipa neltiliztlàtolli in quimìtalhuitzi-
noa: auh çan no yhui initlaçòhuan in Dios, huel mìmatca
tlàtoa, àmo ilihuiztlàtoa, àmo iztlacatini, àmo in nenepil-
tica tlàtlacoa, ic neci ca Dios itlaçòhuan quimotepotzto-
quilia, quimimacaxilia, qmoneltililia initeotenahuatiltzin.
Auh intla itla mahuiztiliztli, tlamahuiztililiztlachihualli
intech motta intpc tlaca, ca itepalehuilizticatzīco in Dios
mochihua, içā noyuhmonexitia itehtzinco in Sātiſsimo Sa
cramēto, tictottilia inin tlamahuiztililiztli, in oncā ipā tepi
tzin tlaxcaltzintli tlateochihualli, oncā ytlanioc moyetzti-
ca in tlàtòhuani Dios, inic oquichtli, yhuan inic Teotl. No
quimonequiltia in Dios ìnitlaçòtzin S. Ygleſia quimocentza
cuiliz, inipan ça ce machiotl in huel tepitzin: auh ynin ca
yèhuatl iniacho in moſtaça, in huel tepitzin inic quimone
nehuililia: auh àmo ic oquimotepitonalhui, macihui in cēca
tepitzin iniacho in moſtaça, çan yèilhuice oquimohueilili
inic oquimonezcayotili, in netemachiliztli, in tlaneltoqui
liztli, in quimìtlanililiaya in Dios, initlamachtiltzitzihuā
in Apoſtolosme, initzintilizpan Santa Ygleſia, quimonequil
tia inixquich intech yez tlaneltoquiliztli in yuhqui ce ya-
cho in moſtaça, ic quimonezcayotilia, ca in tlaneltoquiliz-
tli, inic tictoneltoquitizque, àmo tlaneneloli yez, àmo ne-
neliuhtoz, çan huel momàtoz, inic tictochicahuaca neltoqui
tizque çaniceltzin in çace huelnelli Dios, yeintin Perſonas

me

me Dios te Tàtzin, Dios Teotl, ixquich yhuelitzin, Dios te Piltzin, Dios Teotl, ixquich yhuelitzin, Dios Spiritu Santo, Dios Teotl, yxquich yhuelitzin ymeixtintzitzin çà ce huelnelli Dios, Teotl àmo eintin Dioses, amo eintin teteo, ca çà imeixtintzitzin teotlaca, ça ce huel nelli Dios, huel nelli Teotl, ixquich ihuelitzin, ca nel ça ce teotiliztli, ça ce yeliztli, ça ce huelitiliztli, ça ce tlanequiliztli initehtzinco catquinic anquimocuitizque, ça ce in huelnelli Dios: auh inin ce nelli Dios, yeintzitzin teotlaca inin itzintiliz inel huayo yquauhtzonyo, yn mochi totlaneltoquiliz, yn aquiq̃ àmo hueliuh quimocuitizq̃, in àmo yuh quimoneltoquitizq̃ iu to Tecuyo Dios, in àmo quichicahuacamattizque, niman ahuel momaquixtizque, in manel tlamàcehuazque moyolcuitizq̃, tetlaocolizq̃, nepapan cuallachihualli quichihuazq̃, àmo ic momaquixtizque: Ca yuh techmomachtilia in yèhuatzin San Pablo. *Vnus Deus vna fides, vnum Baptiſmum.* Tictocuitizque, tictoneltoquitizque, in ça ce huelnelli Dios, ça ce tlaneltoquiliztli, ça ce nequatequiliztli inic àmo quimìtalhuitzino in Dios, quimonenehuililia in Ilhuicac tlàtocayotl huel cẽca miec in yacho moſtaça, aço cencuexantli, ànoço ce xicalli huel temi, ça ce in oqmitalhuitzino in Dios, inìcuac tomac tictlalia huel tepitzī: auh inìcuac ixhua motoca huel hueiya: çan no tiuhque in tèhuantin nican tlalticpac titotepitonozque, titopechtecazque, tlallan itic ticalaquizque tlamàcehualiztica, inic çatepan tixhuazque, tihueiyazque, in ompa Ilhuicac, in yuh quimìtalhuia yn Dauid ynipan Pſalmo 83. *Elegi abiectus eſſe in domo Dei mei magis quam habitare in tabernaculis peccatorum.* Oncan motepitonoa inic itlanequiliztica, ipaltzinco in Dios, omotcpitono, ca quimìtalhuia, in nèhuapol àmo itla notechmonequiz, tlalticpac càlli, maçan oncā ce yxomoltzin Dios ninoyetztiez, ca inō achi nictlaçò camàtiz, àmo inchàchan, àmo intecpan cal in tlatlacoanime, inicalacoayampa in Ilhuicac, huel tlaçòtli in ce xomoltzintli. Ynìcuac ce coateuhctli motta, inyeiçolihui initlaq̃n yniehuayo, in cana tecamac calàqui huel cenca motititza

Es tan neceſſario principio para eſte, y es tan los indios tan faltos en el q̃ no puedo dexar de repetir lo. Pſal. 83. Exodo.

oncan

oncan moxipehua quiahuatempan ytlacoyoctempan quicahua iniehuayo, auh xixipeuhtiuh iniccalaqui oztotl itic. In yèhuatzin San Bartholome inic omocalaquitzino in Ilhuicac, achtopa oxipehualoc, ic omotlapatiotili, iniehuayotzin oquimopatiotili in huel patio Ilhuicac tlàtòcayotl, auh in tè huatl ticpatiotiz huel ic titlapopoloz intla ompa ticalaquiz nequi, moma, mocxi, mixtelolo ticqxtiz, in mitztlatlacolcuitia, huel tictlaçaz, intla ompa ticalaquiznequi, ca àmo çan tlapic oquimìtalhuitzino in Dios. *Si dextra manus tua ſcandalizat te abſcinde eam & pijce abſte.* Auh àmo quimonequiltia in Dios tepoztica tictequizque in toma, tocxi, huitztica ticpitzinizq̄ in tixtelolo, àmo, ca inon intla yuhqui ticchihuaz huel titlatlacoz intla tictequiz, çan timotepitonoz, inixpā tzinco in Dios, intla ticmattiz in ompa campa titztiuh, oncā titlatlacoz ticmoyolitlacalhuiz in Dios auh ompa mitzchixtica momecauh, oncan ticcotonaz in monènemiliz, in mòtlatoquiliz, àmo ompa tiaz, àço aca mitzichtacachia in ic ompa mitzmictiz, mitzxixiliz, mitzcuatlapanaz, àmo ompa xiauh, aocmo ompa xicalaqui, xicmomauhcaittilitzino in Dios, intla ticoanotzalo canapa, çan ticmàti oncan mitztlahuantizque: auh intlacamoticnequiz mitzcuitlahuiltizque, mitzmàmauhtizque inic titlatecontiz, ànoço ic mitzixàtequizque in octli, auh çàn momauhcacopa tiquiz titlahuanaz, àmo ompa xiauh, ca inin mìtoa teicxitequiliztli, intla ticmàtiz ce cihuatl mitzitlaniliz tomin, ànoço itlatqui in monamic, xiccototzo in moma, intla ticmattiz ca ytech tzintiz initeicniuhtiliz ic titlàtlacoz, ocachi cualli tic totomaz in moma, tiquintlaocoliz in motolinique, ànoço teopan titlahuemmanaz, in ixpantzinco in Dios: auh intla canàpa titlachixtinemi, çan toconixyotia in campa nemi cihuatl, in campa maltia, ompa tehuàn tiauh, inic toconittaz, inic tiquixelehuiz: auh çatepan itech titlàtlacoz, ànoço tontlachie, in campa onoc tetlatqui, in tetotolhuan, inic ticanaz tiquichtequiz, ximomahuizcapia xicopi, inic àmo mitztlàtlacolcuitizque, ca inon mìtoa ticquixtiz, ticpitzi-

Matth. 5.30.

niz

niz in mixtelolo: auh in huelicuac oquimolhuilitzino in Apostolosme, in çan yenoyèhuatl ipan Capitulo. *Nisi conuersi fueritis, & effitiamini sicut paruuli, non intrabitis in Regnum cœlorũ.* Oncan quimolhuilia, mocototzozque, motepitonozque, piltzitzinti mocuepazque, intlacamo ammotepitonozque, in yuhqui piltzintli àmo ancalaquizque in Ilhuicac, àmo noquimonequiltia in Dios intla ye tihuehue, ye tilamatzin, ti piltzintli timocuepaz occeppa yancuican teitic ticalaquiz, çan quimonequiltia in Dios, in yuhqui piltzintli, àtle itla huel, àmo quimatti tlàtlacoz, àmo temahuizpoloa, àmo temimictia, àmo ichtèqui, çan no yuh timocuepaz, ayac ticatlahueliz, ayac yhuicpa itla tiquitlacoz çan timomahuizca piez, inic àmo ayac ixpantzinco in Dios mitzteilhuiz, inin tlàtolli oquimmolhuilitzino in Dios initlamachtiltzitzihuã inicuac nepoaliztica, quitemohuaya in achi huei tlatòcayotl, in Ilhuicac, inic oquintlatoltzauhc, inic aocmo quilnamictinemizque. *Quis eorum videretur eße mayor?* Yc omonotzca ac yèhuatl achi huei chihualoz in Ilhuicac? in yèhuantin yuh quilnamicticatca, auh in yèhuatzin Dios quimìtalhuia. Yntlacamo timotepitonoz timopechtecaz, àmo huel Ilhuicac tiaz, in aquin achi motepitonoz inon hueililoz in Ilhuicac: auh in yèhuatzin Dauid inic oquimolnamiquili initlanequilihtzin in Dios, in quimonequiltia titotepitonozque nican tlalticpac Quimìtalhuia inipan Psalmo 8. *Quid est homo quod memores eius aut filius hominis quoniam visitas eum?* Nopiltzintzine ac nèhuatl, tleipan nipohui? in tinechmolnamiquilia, tleinipã tinechmottilia? in nitlalli niçoquitl, Ca cenca ic techmocelilia in Dios, netepitonoliztli. In yèhuatzin SanLucas techmopohuililia inoquimochihui litzino in Dios, inihuiccopa cetlacatl itoca Zacheo, huel tzapatzin, auh huel ycenyolloica, quimelehuiliayà ynic quimottiliz initlaçòxayacàtzin in Dios, auh ceppa oquima inic mohuicaz altepetl ipan Hierico, huel omopapaquilti, inicuac oquima, auh inicuac oquittac huel miectlacatl quimohuiquilia, auh huel tzapatzin, àmo huel quimottilia

Psal. 8.

Luc. 19.

quauhticpac otlècoc, oncan quimotztiliticatca, auh oquimottilitzino in Dios, canel mochi inixquich nepapan tlachihualli, in huel teyollo itic mochihua, molnamiqui, huel quimàcicaittilia, oquimottilitzino initlateomattiliz, auh omoquehtzino oquimonochili oquimolhuili Zacheoe, xitemoca nicmatti in motlaelehuiliz, inic huel moyollopachihuiz ompa mochan niaz, ompa monahuac nitlacuaz huel ic omo pàpaquilti in Zacheo, canel tlatquihua catcà pilli tlàtoani, otlanahuatito inichan otlachichihualoc, ompa omohuicac in Dios, auh huel oquimotlanextilili iniyollo inianima, oq moneltoquiti, ic omàquixtiloc, canel yuh motetlaxtlahuilia in Dios, intla tepitzin ticmotemoliz in Dios, motlaelehuiliztica, mitzmonextililiz initlaçòxayacatzin, mitzmohuiquiliz in mochan, ompa manima itic mocalaquiz, oncā mocehuitzinoz, mitzmomaquixtiliz. Auh notlàtòcatzine, cuix amo miequintìn oncate, in oncan chaneque intlaca huèhueintin cuaquauhtiq̄, quenin otiquimmotelchihuili, auh in cetlacatl ychan otimocehuitzinoto, tzapatzin, àmo quauhtic huel tlacatepitzin. In yèhuatlin macihui inanquitta initlac huel tepitzin, ca quinenehuilia in ce yacho moſtaça, inìcuac motoca mopixoa, niman hueiya, ompa hueiyaz in Ilhuicac, yèhica inianimantitech huel cenca huey inic catqui inihiyotl: auh in yèhuantin in yuhqui tlacatepitzitzin, inatle ipan pohui tlalticpac, niquintlatòcatlaliz in ompa Ilhuicac, in nican tlalticpac. *Minuiſti eū.* Huel otic motepitonolhui, auh inompa Ilhuicac. *Gloria & honore coronaſti eum.* Cemìcac netlamachtilli, ic ticmocencuiltonolhuiz, inōpa Ilhuicac ticmotlaliliz inicpac teocuitla tlàtòcayotl: ipampain, in amèhuantin inantlacahuiyaque, tlalticpac huel ximotztimotlalican, huel xitlaixotican, initechpa yn amonemiliz, ca nicmati in huel anq̄lehuizquia in ma antza pame oamechmochihuiliani in toTecuyo Dios, inic antlacahuiyaque anyezquia in Ilhuicac: auh àmo nican antlacahuiyaque anyezque, inic çatepan antzapame ammochihuazque, in ompa centlani Mictlan, amonaquizque itic ce te-

Pſal. 8.

poz.

poz comitl, inic oncan ampopoçocatimànizque cemìcac, in manel àmo centetl oanquipilchiuhque tlàtlacolli, çanio in nepoaliztli, ca Mictlan amechtepexihuiz. Tlein tlàtlacolli ticmachilia Fariseo? inompa teopan omotlancuaquetzato, inixpan momoztli altar, inìcuac quimotlatlauhtilizquia in Dios, inic quimopòpolhuiliz initlatlacol. quimotlaccoliliz, ynica itepalehuilihtzin, oquitoto toTecuiyoe, Yn nèhuatl caamo niuhqui inoccequintin tlahueliloque, in tlatlacoani me, ca nicpie in tlanahuatilli, nitlamatlactetilia, in yancui can mochihua nomilco nicnomaquilia in Dios, ayac nicmahuizpoloa, ayac niccocolia, àmotleitla nicteelehuilia, inte tlatqui in teaxca, ca ic tinechmopalehuiliz, ic tinechmocui tlahuitzinoz, tinechmomaquiliz in tlein notechmonequi. Ha, omotlahueliltic, titlacahuiyac timochihua, àmo ticmatti intlamitz motlatemoliliz in Dios, huelmictlamantli mitz mottililiz in motlatlacahuiliz, in motlahuelilocayo. àmo ti quilnamiqui in quimìtalhuia Dauid. *Non iustificatur in conspectu tuo omnes viuens.* Ayàc moyequitoz inixpātzinco in Dios ypampa ca mochi in tlalticpac chipahualiztli, cēca huei ca tzahualiztli ixpantzinco neci in tohuei Tlàtòcatzin Dios, yèhica otelchihualoc. Mictlan oquimotlaxili in tlahueliloc Fariseo, auh in occe tlàtlacoani, ompa teopan, caltenco xomolco, omopechtecato, tlalpan omixtlàpachtlaz, àmo mo tlapaloaya inic cacocuiz inixtelolo çā mixpilohuaya inihui copa altar, huel omotepitono ixpantzinco in Dios, ixayotica, quimotzatzililiaya, ynic quimotlapòpolhuiliz in yemochi in itlàtlacol oquichiuh, omotepitono in yuhqui mostaça, mochi quimocuitiaya initlàtlacol, inìcuac Fariseo q pouhticatca inicuallachihual, quitetecpanaya, yuhquimma ixpopoyotzintli in Dios, in àmo motlachieltia, àmo quimottilia in totlachihual, inhuel yèhuatzin cemanahuac tlachihualecatzintli, in qmotztilitica totlalnamiqliz, tàcuallachihual: auh intlàtlacoani otlapòpolhuiloc, ipāpa nepechtequiliztica, oqmocuiti initlàtlacol: auh in yèhuatl Fariseo qtecpanaya inicuallachihual Mictlan oquimotlaxili in Dios,

Luc. 11.

Ca cenca yèhuatl totech monequi, yhuan tilhuilo, ticaquitilo, ic timachtilo, in nepechtequiliztli, oc cenca ìcuac in toneyolcuitilizpan, in cequintin inìcuac moyolcuitia, nimã ic pehua, totàtzine àmo nitlahuananj, aic nicpoloa Miſsa, cetlacatl, onechmicti, occetlacatl onechichtequili nototol. Xiccahua in tetlàtlacol, ca ceceyaca quimocuitiquiuh initlatlacol, inixcoyan oquipilchiuh, xiquìto, xicpoa in motlàtlacol: amo moneqz tepozchicoltica mitzquixtiliz in teopixq, in motlàtlaca huiliz: auh intlaitla qtoz nimã quitemoa innechamaliztlatolli, inic quixpachoz, qtepitonoz initlapilchihual in yuhquimatti, aço ixpopoyotzin in Dios, acaçomo quimottilia in ceceyàca totlachihual. Quitoa in cihuatzintli, cetlacatl oquichtli onechcuitihuetz, amo noyolloca copa notech oàcic, quezquipa? caxtolpa anoço cempoalpa, amo noyollocacopa. Timotolinia, ca huel ticnezcayotia yn Fariſeo, intlacamo moyollocacopa, cuix huelitizquia motechaciz, in manel centzompa mitzcuitlahuiltizquia, ca moyolloica in oticchiuh: inìcuac mochipa mitzitta ticnamiq otlica, noço cãpa, cuix àmo moyollocopa ticchihua, cuixtipiltõtli omitznapàlotiquiz, canàpa omitzcaltzacuato? omitzmàmail pi? ceceyàca oquiilpi in mocxi, quenotimotlapololti, yetihuei cihuatl, achi huei pinahuiztli oncan mopan mochihua in ixpantzinco in Dios. auh àmo tipopolhuililo in motlàtlacol, çan yuhqui in tiFariſeo timochihua. Inìcuac timoyolcuitiz, ticpetlahuaz in motlàtlacol, àmo tiquixquimiloz çan ticmelahuacapohuaz, achtopa omilhuitl yeilhuitl, timotlacentlaliliz, timoyolnonotzaz, tiquilnamiquiz in mochi motlàtlacol: auh inìcuac yeoticcentlali otictlaolpouh, inicizquipa ceceyàca oticchiuh, niman huel ic timoyoltequipachoz, mitzchoctiz mitzamanaz, inic oticmoyollitlacalhuitzino in toTecuyo Dios, auh nimã tiquilnamiquiz, àço acaotiquelehuili y axca, ytlatqui, ànoço itla ic oticmahuizpolo, in mohuampo, niman tiaz ticcuepiliz inimahuiço imixpan ynoccequintin otitemahuizpolo, intla iztlacatlatolli ytechpaotiquito, ticmocuitiz, tiquilhuiz ca yuhquiin tlàtolli yte.

Las 3. partes requiſitas para la confeßion.

ytechcopa oniquito in nocihuapo, camonelli ytlachihual, çan oniccamanalito, çan oniztlacat, auh niman ixpan tiaz tictlatlauhtiz, inic mitztlapopolhuiz, inic ammotlacecehui lizq̃: auh intlaitla ichtectliticpie, tictecuepiliz camoipatiuh in manima, inotiquichtec, inic Mictlan titlaçaloz: auh inicuac yeomoch ticneltili, niman tiaz inixpantzinco in teopixqui nepechtequiliztica ticpoaz, ticmocuitiz, in mochi motlatlacol atle ticpinahuizcahuaz, ca intlacamo yuh ticchihuaz canimã ic itlacahuiz in moneyolciutiliz, atle ipã pohuiz, ca occeppa tiquitquiz in motlatlacol, yhuan cccep pa yancuican achi ñuei anquichihua, in motenehua Sacrilegio, tetzauhtlatlacolli canel yeoanquimahuizpoloque yn Sacramento, in neyolcuitiliztli: auh inicuac tictecpanaz in motlatlacol, intla cempoalpa occeppa ticchiuh, auh çan tiquitoz cempoalpa, yecuel oncan titlatlacoa, huel melahuac ticmocuitiz inizquipa otitlahuan, in itech otacic incihuatl inizquipa oticpolo Misa, otinacacua Viernes, anoço Vigilia, yhuan amo çan tlapic tlein motech tictlamiz tlatlacolli, çan huel melahuac ticmocuitiz, in yuhqui oticchiuh, auh inicuac yeotimoyolcuiti, huel timocemixnahuatiz, timotlacahualtiz, huel yuh tictlaliz moyollo itic, inic timone toltiz inic aoquicceppa ticchihuaz: auh ticneltiliz in tlamacehualiztli, inic mitztlamacehualizmacaz in teopixqui intla ticpoaz mocuentas, yn anoço timohuitequiz, timoçahuaz, titlahuenchihuaz, inic mitzmotlapopolhuiliz in Dios aço candela ocotzintli altar ipan ticquetzaz, huel ticmelahuacachihuaz, inic mitzmocneliliz, intla yuhqui anquichichihuaz inocnican tlalticpac amechmomaquiliz in Dios inigraciatzin: auh çatepan in Ilhuicac netlamachtilli tine mactiloz. Maimmochihua.

DOMINICA IN SEPTVAGESSIMA.

SERMO I.

Thæ Simile est Regnum cœlorũ homini patri familias. Matth. 20.

IN Axcan techmonextililia in tonantzin Santa Yglesia, yninetlacuitlahuiltzin, inic quimocuitlahuitzinoa in to nemaquixtiliz, inic techmopohuililia inipan inin Domingo, ce Euangelio initech quimonenehuililia in Dios, in tonantzin Santa Yglesia, cetlacatl pilli, tlatquihua, miequintin oncate itlapacholhuã, inencahuan, in yuhqui tetàtzin mochiuhticatca, auh huel cenca tlamotlàcuitlahuiaya, inipan ce xocomecamilli in quimopieliaya, inic huel motlalhuiz, melimiquiz, motlalmoloniz, auh inic cenca quimotla çòtiliaya in milli, miecpa cecemilhuitica moquixtiaya, inic quimmotemoliaya tequitque, tequipanozque inipan Prima Tercia, Sexta, Nona, Visperas, yhuan Completas, auh inìcuac quezquintin quimmottiliaya, ompà quimmocahuilìa ya inimilpantzinco, occeppa moquixtiaya, motlatemoliaya, in manel cõpletaspã inic çà ce ora tlatequipanozque, auh macihui ye teotlac oquintlaqueuh çà ce hora otlatequipanòque, quintlaxtlahuiaya, in yuhqui cemilhuitl otlatequipanòque, in cemilhuitequitl oquichiuhque inintlaxtlahuil macoya: auh inic huel ixpantzinco in Dios motlacemìtalhuitzinoz in Dauid, moteixpahuiz teixpan quitlaliz, inine tlacuitlahuil, initepan tlàtoliz, ininechicahualiz, initlaecoltilocatzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, inic nohuian mopiez initeotenahuatiltzin, inic huel iyollocacopatzinco qui molhuilia. *Legem pone mihi Domine viam iustificationum tuarum & ex quiram eam semper.* Yn yuhquimma quimìtalhuitzinoznequi: Totecuyoe maxinechmomaquilitzino, in moteotenahuatiltzin, ca in nèhuatl cemìcac nimitznotemolitzinoz, ynic tinechmomaquilitzinoz in nimitznitlanililia, ca nicã neci inìcuac cetlacatl quitemotinemi, initla tlein itech monequi, ca huel cẽca quimelehuilia in ma iciuhca maco: auh ca çan no yhui in tonantzin Santa Yglesia, inic quimonextiliznequi, initlaelehuilihtzin, inic quimelehuilia ininemaquixtiliz in ypilhuantzitzin, techmotittilia, techmopohuililia, inipan inin Santo Euangelio, in quenin huel miec-

Psal. 118.

pa

pà moquîxtia in cecemilhuitl,inipan inin ixtlahuatl çema nahuac, quimmotemolia inipilhuantzitzin, quimmonocchilia, cequintin tlahuizcalpan,quitoznequi, innecuatequiliz pan quimmomaquilia in Santo Sacramento, in necuatequiliztli, inic huel iciuhca huiloa Ilhuicac, inic quimmomaquilia in Dios initlàtòcachantzinco,çanio ica inichicahualiz initlaçòcotzin in toTecuyo Ieſu Chriſto, macihui yèhuantin,àtle oquichiuhque cuallachihualli,yectlachihuali in cequintin intelpochtian quimmonochilia, inic quimotlaecoltilizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios: auh in cequintin ìcuac in yetlàpaliuhque, auh in cequintin in yehuel ocoliuhque,inohuehuetique, cequintin,in yehuel immiquiztempan, inipā in Completas in yeitzonquizçan inic quimonequiltia mochintin quimotlaecoltilizque in Dios, initictzinco Santa Ygleſia, inic mochintin momaquixtizque,àmo itla itechmotlamizque, inica inhuehuetiliz, inic motlapoloItizque, quìtozque,quenoc ninotlàpaloz, in yeixquichcahuitica ninemi, cemicac onicnotlatlacalhuili in Dios: auh in axcan yenohuehuetilizpan, que noc nicchihuaz,quenoc ninotlàpaloz, inixpantzinco in Dios? Ynic huel itechcopa namechommachtiz,auh inic amèhuātin huel anquimoyollotizq̄, cenca totechmoneq inigraciatzin Dios, matictotlàtlanililicā itlatlauhtilizticatzinco inTlàtocaCihuapilli,auh in ic topan motlàtoltitzinoz inixpantzinco initlaçòconetzin, ma cecentetl ic tictotlàpalhuica Aue Maria.

Simile eſt Regnum cœlorum homini patri familias. &c. Loco & capite vt ſupra. Quimonenehuililia quimonezcayotilia,in Ilhuicac tlàtòcayotl. Cetlacatl tlatquihua oncate itlapacholhuan, initequitcahuan in quimotlaecoltilia.Yn yèhuatzin Santo Euangelio yn axcan ipan Domingo omocuicaeuh,ca centlamantli tlàtollanenehuiliztli, ic oncan techmonono chilia in toTecuyo Dios,huel cenca tlaçòhuelic,mahuiztic inic àhuiac, teyollali, inimelahualoca, ynicaquiztica,in çā ye no yèhuatzin Spiritu Santo, quimitalhuitzinoa inipan Eccleſiaſtes. 39. *In abſconditis, parabolarum conuerſabitur.* q. n. Yni- Eccl.39.

Ynineyolaliliz ce ixtlamati tlacatl onyezquia inimelahua-
catlacaquiliz. Centlamantli tlàtolmachiotl nicmatti, inic
huel ampàpaquizque, amehuantin inic namechmelahuiliz
in maçonelihui in Dios oquimonenehuilili in Santa Ygle-
ſia, cetlacatl, yuhquimma ic titixmoyahua, inic àmo huel
ticmelahuaeacaquizq̃, yèhica in ayac tlalticpac tlachihua-
lli, in yuhqui ohuititica, inimelahuacatlacaquiliz, in yuhq
ticeme tèhuãtin tlalticpac titlaca, quẽmaniã màtlacxihuitl
caxtolxihuitl ticmocniuhtiz cetlacatl, àmo huel ticacica ixi
mattiz, inic occequintin quinenehuilia iniacal Noe, inon-
can omomaquixtique, ininamic, yhuã inipilhuan, inicuae
apachiuh in tlalticpactli, ca in yèhuantin quichihuaya, a-
mo quimattia in tlein mochihuaz tlein ic mochihuaya huei
acalli, in manel miecpa ipan macuilpoalxihuitl omotema-
chtilitinenca in Noe, inic apachihuiz cemanahuac tlaltic-
pac. Caçan no yuhqui in ticeme titlaca, ca in yèhuantin o
techizcaltique, inotechhuapauhque, in totloc omonemilti-
que, huèccauhtica àmo huel techiximatti, àmo huel cacicai-
tta in totlaelehuiliz, auh àmo ohui inic caquiztiz inin tla-
tolli, yèhica ca in tp̃c tlaca, yhuã yemochi ininecentlaliliz,
in cemanahuac tlachihualli, in oqmochihuilitzino in Dios
tlalticpac, ca yuh mìtoa (Mundo abreuiado,) cemanahuac
tlalticpac tlatochtilli, tlacentlalilli: auh ic ticaquiztililo,
ca inizquitlamantli tlalticpac mochihua, tlanahual icuilo-
liztli, huel ohui ynic caquizti, ynic momatti: macihui
in tlalticpac tlaca, huel quimonezcayotilia inicuepca ini-
copinca, initlanenehuililiz Santa Ygleſia, in ayac huel càci
ca iximatti, occenca yèhuantin inimixpan otlacat, omozca
li, in otzintic opeuh, çan no yèhuantin inca motlatlania.

Cant. 6. *Quę eſt iſta quæ progreditur quaſi aurora, conſurgens, pulchra vt Luna electa vt Sol terribilis vt caſtrorum acies ordinata.* Ac yèhuatzin
ynin Santa Ygleſia, moquixtia, monextia, in yuhqui tlàzta-
lehualli, tlahuizcalli, inic monextia, cenquizcamahuiztic
in yuhqui quinezcayotia in Metztonalli, ytech tlaquixtilli
ic tlatzonantli in tonatiuh, in yuh tepanahuia, inic tema-
mauh-

mauhti, teiyçahui, in yuhqui in tlacecenquixtiltin, tlàcecentlàliltin, yaoquizque, in yaopan tecpantoque, inizquitlamantli tlanenehuililli, auh mochintin mixnamictoque, in yuhqui tlaztalehualli, metztonalli, tonatiuh, tlacentlalilli, moyaochiuhtoque, quenin miçiuhca iximattiz? çan yèhuatl ipampa in nauhtetl xayacatl, itlachieliz, initechcatca in tecuanyolcatl, inoquimottili Ezechiel, macihui inon izquitetl xayacatl, miecpa ittalo in tlaltiepac, inic ceceyà cà mantoque, inìcuac oquimottilique moch nauhteixti cen quiztoc, inipan cecen yolcatl, ayac aquin cemanahuac tlaltiepac huel ocàcica ixima. In cetlacatl ànquitenehua, omexayaque, omeyollo, anquìtoa, inin manel ce Diablo àmo huel càcica iximattiz, canel nican centlamantli quìtoa, auh in nepa teìcampa yecuel occentlamantli itlàtol ic motlàtol cueptinemi. Auh inòmàtzinco in toTecuyo Iesu Xpo çà ipà pa ome iyelihtzin ytehtzinco catca, in teotiliztli, ic mìtoa neltiliztica, ca nelli Dios, yhuā initlaçònacayotzin, ic mìtoa nelli oqchtli, àmo huel ocàcica iximatq̄ in tlatlacatecolo, çā mixpolotinenca, quemmanian inicuac mocecmiquilia, mochoquilia, momayanaltia, mociahuitia: quìtoa inin canelli oquichtli, ce Santo Propheta, ipan quimattia: auh inìcuac quittaya Angelome, inichcapixque, in èintin Tlàtòq̄ quimoteotitzinoaya, in cocoxcatzitzintin, quimmopàtiliaya: auh in mimicque quimmozcaliliaya, quimmoyolitiliaya, quimotlacamachiltiaya in miquiztli, èhecatl, teoatl, Angelome, yhuan innòma in tlatlacatecolò, inìcuac cana teìtic calaqaya, quimmototoquilia, àhuel ihuiçtzinco motlàpaloa, in quimixnamiquilizque, quìtoaya inin canelli Dios. *Nemo enim potest hæc signa facere quæ tu facis nisi fuerit Deus cum eo.* Ioan. 3 2. Oquimitalhui in Nicodemus i çan ye no yèhuatl tlàtolli in quìtoa, quitenehua in tlatlacatecolo. Ynin tlamahuiçolla chihualli, ayac aquin huel quichihuaz, in yuh quimochihuilia, huel itèncopatzinco àmo tlatlatlauhtiliztica, in yuh quì cequintin Santome quimochihuilia, çan itlanahuatiliz ticatzinco, ca ic neci ca nelli Dios Teotl, ytehtzinco, ca in

teotiliztli, macihui in oquichtli neçi, in manel Angelome in yeliztica, àmo huel quimiximachilizquia, intlaçàmo y nòmàtzinco in Dios oquimotlanextilili, oquimottititzino, yniuhq̃ yèhuantin Apostolosme initlamachtiltzitzihuã inì cuac oquimottìlique, anepantla, atitlan, omonemiltitzino yuhquimma tlalhuacpan omomatque àçoçan yhiyotl, impã omoquetz àço çan tlacaihiyotl, ca conittaya ynietiliz inin tlac, yhuan iniyamanca in atl, ic omotetzahuiq, omomauh ca tlalique, àmo ic titiçahuizque, àmo ic titomauhtizque, intlacamo cenca màcica iximattiz in Santa Yglesia, in tlal ticpac, ixquichtin tlaixnamictoque. Oquimonenehuilili in Spiritu Santo, in metztonalli, yn tonatiuh, tlacentlalilli, moyaochiuhtoque, moch mixnamicticate, quemmanian mì toa in tlalticpac inihuicopa ce tlatquihua, ynon àmo càcicamatti in quexquich quipie initlatqui, initeocuitl, ca çan no yuhqui ipantzinco neci in Santa Yglesia, ipan oquimìtalhuitzino in Spiritu Santo inòmàtzinco, àmo huel màcicaiximattia. *Si ignoraste ò pulcherrima inter mulieres, egredere & abij post vestigia gregum & pasce hędos tuos, iusta tabernacula pastorum.* Yntlacamo timonòmà yximàtzinoa, in ticenquizca mahuiztic cihuatl, yn ticmopanahuilia, yn occequintin ìalticpac cihuatzitzintin ximoquixti ixtlahuacan xiquimmocxitoquili, in ompa innecentlaliayan mochcatzitzihuan auh xiqmmotlacualtili in mochcaconetzitzihuan, in oncan in xàcalquiahuac in mochcapixcatzìtzihuã, yntla innòmàtzinco àmo cenca màcica yximàtzinoa, quenin ticohuicaittazque, inic miequintin, àmo quimàcica iximachilizque yc oquimonezcayotilitzino, oquimonenehuililitzino in to-Tecuyo Dios, ce tlalticpac tlacatl tlatquihua, ca intlacamo huel quinezcayotiz, àmo quimìtalhuizquia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, quimonenehuililia ce tlalticpac tlacatl, tlatquihua, canel Dios aic çan nen oquimìtalhuitzino, in manel cencamatontli tlàtolli, çan quimìtalhuizquia quimonenehuililia ce tlatquihua, miequintin initlannencahuan, in itequitcahuan, in tlamotlacuitlahuia inimilpan in tlatquihua.

Cant. 1.

hua. Matel ocacchtopa ticyollotican, ma huelica tontlama
ttican, initoloca, inipoaloca in izquitlamantli, tlapatiliz-
tli, tlacualtililiztli, in oquimomaquilitzino Spiritu Santo,
in Santa Yglesia, inic huel màcica iximàtzinoz, inic quimol
huilia, quimmohuiquiliz inichcatzitzihuâ, çaçacatla quim
motlacuacualtiliz, ma tictotlàtlanilican in tohuei Tlàtòca
tzin Dios. Totecuyoe quenin ticmochihuilitzinoa, in mo-
teopantzin inichcapixqui yez? auh quintlacuacualtitine-
miz, quimmocuitlahuitinemiz in mochcatzitzihuan, ynic
miximattiz, cuix yèhuatl inichcapixcayotl, in oncan tema
chtiloyan, incampa temachtilo, in yeochihualoni, inhue-
litiliztli, yhuan in àmo huelitini, in nenòmàximachiliz-
tli? I çâquenin tèhuatzin titochcapixcatzin otimochiuhtzi-
no *Ego sum pastor bonus.* Nèhuatl ni cenquizca mahuiztic *Ioan. 10.*
nichcapixqui, huel oniquinnocuitlahui innochcahuâ, huel
niquimiximatti, yhuâ nechiximatti, nechcaquitauh no niq
ncaqui, in yuh oticmìtalhuitzino, içan noyuh ticmonequil-
tia in motlaçònamictzin Santa Yglesia initlactzin, in motzô
tecôtzin ticmochihuiliticatqui inic no ichcapixqui yez? xi
quittacan, inipan teyolehualiztli, motta, miximatti, in tlac
lehuiliztli, in tlachihualli, inintlateomatiliz cecèyàca tla
ca, yhuan inintlàtòcatilizpan, inicuac hueliti in conneça
ininyollo, ca onca miximatti, in ?namiç. Inìcuac cetlacatl
tlàtòcati, in tlayacana, inàmo huel monòma iximatti, inin
tlapacholhuan, quinteiximachtizque, quimolhuilizque inin
tlàtlacahuiliz, in quimotequiuhtia, canel timochintin yn
titlalticpac tlaca, macihui inìcuac tiquixotia in totlachi-
hual, techixpopoyotilia in totlaçòtlaloca, àmo huel toconta
machiuhcatlalia in totlachihual, in tixcòtian ticchihua, in
tetlachihual hueltoconitta, tictei xpantia, àmo huel ticpoloa
in manel cêneixcueyoniltica, çâ ye ilhuice tictlapihuiya, in
yàcuallachihual, yhuâ tictepitonoa inincuallachihual, yèhi
ca ìnìcuac oqmonequiltitzino in Dios in quimonextiliz in
imahuiztlachihualtzin, inic mohuicaz Ilhuicac, teixpâ omo
nextitzino, imixpan in yèhuâtin iniyaohuâ: oqmmolhuili.

Ioan 8. *Quis ex vobis arguet me de peccato.* Aquìque ceme amèhuantin anhuelitizque, itla tlein tlàtlacolli inic ànnechixcomacazque, inixquichcahuitica amotloc ninemi? Yntlaaca monòma iximattiznequi, ma quintlàtlani iniyaohuan, tlein itlà tlacol, yhuan inintlapacholhuan, ca niman iciuhca quinnextilizque, in manel huel ichtaca tlachihualli, inoquipilchiuhque, ca huel tohuicpa tlachie, in yèhuantin ixpopoyottiticate, inica inintlachihual, auh inic ... tecnomattiliztica, àmo quitenehuaznequi inintlachihual, inintecuyohuan: ynhuic xontlachiecan xiquimittacan, quenamique, àço tomahuaticate, àço tlaquentoque? ànoço petlauhtoque? ànoço mayanticate? ànoço quenamìque? auh oncan anquittazque, inintlachihual inintecuyohuan, inic oquimonenehuilili in Santa Yglesic, cetlacatl tetàtzin, achcauhtli, tepachoa, temalacayoa, teyacana, oncate itlapacholhuan, in quimmocuitlahuitinemi, in yuh ocatca initlaçòhuan inipā

Iob. 1. in yeliznahuatilli, in Noe, Abraham, Isaac, Iacob, Iob: auh initechcopa Iob quimìtalhuia in Spiritu Santo. *Fuit familia multa nimis.* Yhuan quimonequiltiaya mochitlacatl quimmo mauhcaittiliz, quimmotlacamachiltiz, canel tetàhuan mochiuhticate, ca huel miectlamantli intech monequi, ynic quimomahuizcachihuilizque inintequitzin: auh inic centetl tlayacatitica, ca oc tlahuizcalpan mehuazque, quittazque in tlahuizcalli, içatozque: auh inic huel anquittazque, quexquichica tlahuizcalpan meuhtzinoa in Santa Yglesia, quenin mòotztilitoc, motlachieltitoc, in yohualtica, in tla

D. Aug. li. 10. conf. c. 43. huizcalpan, quimìtalhuitzinoa in San Augustin. Yn Santa Yglesia nimā icuac in opeuh cemanahuac tlaltìcpac, in mòotztilitoc, motlachieltitoc, canel huel icuac omotlacatili in Abel, niman ipan otzintic, opeuh, auh cemìcac itztoc yçan no yuhqui ce piltzintli initlacatilizpan, quemmanian quinextia ce ima, icxiton, itzonteconton, oquic mochi quiça tlacati, çan no yuhqui initzintilizpantzinco in Santa Yglesia, quemmanian omonexititzino tlalticpac intechpa in Patriarchasme, in cualnemilicèque tlaca, inicniuhtzitzihuan

in

in Dios oc ic omonextitzinoco initzõtecotzin toTecuyoleſu Chriſto inìcuac omotlacatili,omonextitzino tlalticpac,auh inicuac piltzintli tlacatiz gnextia inimatzin,tiquìtoa yetla cati, ipampa itech çaliuhtihuitz initlac initzontecontzin, Çan no yuqui inixquichtin cualnemiliceque, in cualtin tetàhuan omomaquixtique, ca tiquitohua yeic pehua tlacati in Santa Ygleſia, ic ipampa ca mochintin itech çaçaliuhticate, itech tlaantoque in Santa Ygleſia, yhuan initzontecontzin toTecuyo Ieſu Chriſto, ic omaquixtiloque, ça cen tlactli tiquitohua inipan ynecentlaliliz Santa Ygleſia, ynic mocaqui initlàtoltzin San Ioan. *Ab origine mundi agnus occiſus.* *Apoc.1.c.* Ynitzintilizpan cemanahuac mochintin cualtin tlaca, ica omaquixtiloque initlaçòeçotzin, inichcaconetzin Dios, yn omiſtiloc tlalticpac, in topampa titlàtlacoanipopol, inic mìtoa, huel tlahuizcalpan oquimmotemolito in tequitque, ica tequipanozque inimilpantzinco, elimiquitihui Inin tequitque, quinezcayotia in Chriſtianome, in yuh quimìtalhuitzinoa San Cirilo inipan y Euangeliotzin San Matheo. Yuh to cayotilo, auh yn yuhque in yèhuantin tequitque, àmo quimìtlania inintlaxtlahuil oc ìxquichica ixneciz inintlatequipanoliz Çan no yuhqui in Chriſtiano, àmo niman qui nequiz achtopa quittaz initlaxtlahuil, achtopa quimomaqilìz in Dios in Ilhuicac, auh ça tepã ompa quimotlaçòtiliz quichihuaz in cuallachihualli, in yuhque occequintin, achtopa quitlani in tlacualli, in ìcuac ayamo pehua inintlatequipanoliz, àmo ic pinahua, çan monequi achtopa titequitizque tictotlaccoltilizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios, auh yèhuatzin quimocuitlahuitzinoz in tonemac, in totlaxtlahuil, occenea yèhuatl inipan tlatlatlauhtiliztli, inoquimomachtilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, in Santa Ygleſia, inic moteochihuazque inipilhuantzitzin inicmotlaitlanizque inixpantzinco in Dios. Matth.5. Achtopa oquimìtalhuitzino. *Santificetur nomen tuum.* Mamoyectenehua in motlaçòmahuiztocatzìn, mahuallauh in motlàtòcayotzin, machihualo in ticmonequltia tlalticpac, in yuh chihualo in Ilhuicac: auh *D.Ciri ſuper Euãg.Matth 20.c.* *Matth. 5.*

quintepan quimitalhuitzinoa. In totlaxcal momoztlae totechmonequi, maxitechmomaquili. Inicuac ce Christiano, in quimitlanililiz in Dios initlacual,initlaxcal,ca icuac in ye oixnez, initlatequipanoliz in yeoquimoyectenehuilitzino inDios,in yeocacicachiuh initlanequilihtzin,in quimonequiltia iniacicachihualoca initeotenahuatiltzin,in huel achto quimomahuiztililiz in Dios, inic yectenehualoz,nicā tlalticpac, auh çatepan quimmomaquiliz, yninitechmonequi, inintlaxtlahuil, ininnemac, inintechmonequiz. Ynic ontlamantli in yuh quimitalhuitzinoa in San Pablo. *Creati in Christo Iesu, in operibus bonis quæ præparauit Deus vt in illis ambulemus.* Otichihualoque, otizcaltiloque, otihuapahualoque, cuallachihualizpan, icatzinco in to Tecuyo Iesu Christo,in ic cemicac cuallachihualiztica tinemizque, inic quimitalhuitzinoa, ycatzinco in to Tecuyio Iesu Christo, otihuapahualoque,ic ticacicamatti ca otechmochihuilitzino in Dios ipan tipohui in titlachihualtzitzihuan inic quimochihuilia in Dios initlamahuiçoltzin, in yuhqui ce quauhxinqui cona na açuela, hacha, escoplo, inic tlachichihuaz, quichihuaz in tlein quinequiz iniyollo: auh ca imactzinco catqui inic motlachichihuilia,ca intlacatle imatzin in manelmiec tepoztli quipiez , ca oncan huchuetztoz in tlachichihualoni,niman amo huel itla tlein ic mochihuaz , yehica quimitalhuitzinoa in San Ioan, c. 1. *Omnia per ipsum facta sunt.* Iniz quitlamantli tlachihualli tpc,yehuatzin inomatzinco oqui mochihuilitzitzino in Dios, Quimitalhuia in S Lucas. *Fecit potentiam in brachio suo.* Mochi yhuelitzin, ica itlaçomatzotzo patzin oquimochihuilitzino: auh in San Pablo. *Dei coadiutores sumus.* Yuh otechmochihuilitzino in Dios, yhuan yuh otechmotlaçotilitzino,ca qmonequiltitzinoa intitepalehuicatzitzihuan ipan tipohuizque tlalticpac, auh inic oquimitalhuitzino, cuallachihualiztica tinemizque, cemicac quimitalhuitzinoznequi,ca inimatzin inicxitzin ca yeehuatin yezque, in Christianome,inic cuallachihualiztica,mochātiz q̄ mocaltizq̄ in Ilhuicac,tetlaocoliliztica, tlateomactiliztica

Ad Eph. 1. 10.

Ioan. 1.

Luc. 1.

tla-

tlamàcehualiztica,auh inicxitica,otlatocaz ompa mohuicaz in Ilhuicac? auh in yuhquiin inìcuac oquimochihuilitzino in Dios yn achto tota Adan, ca oncan otimacoque in yeliz tli,auh in axcan timaco huelitiliztli inic huel tictequipanozque cuallachihualli, auh inic achtopa oquitepexihui in Adan, in ompa àco oquimotlalilica in Dios:auh çatepan tla çolpan omotepexihuico:auh in axcan in yèhuantin aquetztoque, chapantoq, tlàçolpan, çoquititlan,tlàtlacoltitlan, nènecuiliuhtoque,auh yenocuel occeppa quimmohuecapanilhuia in Dios, cuallachihualiztica, quimonapalhuia, ycuexã tzinco techmotlalilia,ica inigraciatzin,inic momahuizitoa, ca in huel neltiliztica Chriſtiano,motocayotia tequitqui,tequipanoque.Inìcuac ayamo tichihualo,àmotle ipan titoya, canel ayamo taque,çan no yuhqui inìcuac ayamo tlàtlacol tica tichipahualo,yancuicã titlàcati, necuatequiztica timaquixtilo, auh çatepan tlamàcehualiztica cuallachihualizti ca. Inìcuac tlàtlacoltica tinemi, àmotle ipan tipohui,caçan oc tiçoquime, titlalti,ayatle ipan tittalo, yèhica in mahuiz tique Chriſtianome cuallachihualiztica nemi huelipan motta in tequitque,itequipanocahuan in Santa Yglesia Inipan imilhuitzin Santas Virgines, quimocuicachuilia in tonantzin S.Yglesia,ce Antiphona huel oniccualitac inic nicã nic çaloz ic nictlapihuiz inin temachtilli. *Accingit fortitudine lũbos ſuos & roborauit brachium ſuũ ideoq; lucerna eius non extinguetur in ſempiternum.* Huel mapanaz, mocacatzilpiz, auh huel quichicahuacatlaliz inimatzotzopaz ipampa àmo cehuiz inio couh,cemìcac imac tlatlatiez,auh huel machiztiz ca inSãta Yglesia motlàtoltia, initechcopa ce Santa ichpochtli,yhuan itechpa motlatoltia in ticecen me ti Chriſtiane me, in yuhquimma ce tlahuilli, ce huei ocotl, tlatlecuinaltitoc, ynic tlaacicamacho, tlachialo, ca yèhuantin in cualnemiliceque in cuallachihualeque, quinezcayotia iniccuh Gedeon, in ic oquimpanahui, oquimpòpolo, iniyaohuan tlateotocanime, yhuan yn oquimotlecuinaltilitzinco in to Tecuyo Ieſu Chriſto, tpc, ica inigraciatzin, in tlahuiltetl ipan tlaliloz.

Añ cõ. Virg.

Vos

Vos estis lux mundi. Amèhuantin amocome, antlahuilti, ànte-
tlanextizque in cemanahuac tlalticpac, tlahuiltetl ipan an
tlalilozque anquetzalozque: auh in yuhqui, in quenami tle
miahuatl tlanextli; tetlanextilia, ica ypoliuhca in xicocui-
tlatl, inoncan tlàmi motlatia; çan no yuhqui in tocualla
chihualiztica totlamàcehualiztica titctlanextilizque intlal
ticpac, inic mochitlacatl tictlahuilizque, tocuallachihualiz
tica, inic totech mixcuitizque, inipan itlayecoltilocatzin in
Dios, inic quimotlaecoltilizque, ypampa quimìtalhuitzi-
noa in Santa Yglesia, ca ica tochicahuacayecnemiliz, tito-
cacatzilpizque, yhuã ica ychicahuaca in tomatzotzopaz, ti-
quicnopilhuizq̃ in Ilhuicac tlanextli: auh ca yeehuãtin huel
oquipixque, inintleuh, inimocouh, inic tlecuinaltitoz, inic
huel anconittazque, in quenin cuallachihualiztica nemiz-
que, in Christianome, tlatequipanoliztica, quimahuizpiez
que inimanima, inic àmo ipan cehuitiuh inigraciatzin in
Dios, in yuhqui amèhuantin antletlalia, nohuian anquite
mohua quauhtzintli, tlacotl, oncan anquitlapihuitinemi,
inic àmo cehuiz, inic àmo polihuiz in amotleuh, oncan an
quitequipanoticate, àmo huel anquitlatzihuizcahua, il-
huice inicuac antlaxcaloa in antlacualchihua, çan no yuh
monequi, àmo anquitlatzihuizcahuazque in amoyectlachi-
hual, inic àmo ceuhtihuetziz, initleyotzin Spiritu Santo,
çan quemmanian ancanazque tlaltepoztli inic anquimolo-
nizque initlallo, inamoyollo, inic anquilnamiquizque, yn
mochi amotlachihual, in amonemiliz, anquicuecueptinemiz
que, inic huel anquilnamiquizque, inixquich amotlachi-
hual amonemiliz; auh inicuac huel oanquinemilique, cecec
ni anquitlalizque, in amocuallachihualiz, inic anquimoyec
tenehuilizque in toTecuyo Dios, ynoamechmomaquili ini-
techicahualitzin, inic oantlatequipanoque: auh in çaca-
huitztli, tlàtlacolli cececni anquitecpanazque, mochi moce
milpiz, mocentlaliz inic mochi anquitlaçatihui inicxitlan
tzinco in amoteyolcuiticauh, mochi oncan anquipohuiliz-
que, oncan cemilpitoz, ynic àmo ce anquihualitquizque,

amo

in amochan,in amocalitic,çan mochi ompa anquihualcauh tiquiçazque, auh niman anquitlapozque inatzōtli,in atom pitztli, inic ancahuechizque,ancàhuilizque in amotlal,in ic anquintlahuilizque amixayotica, amochoquiztica, an quiyamanilizque, àço cana achi tepitzauhtica, in amotlal yn amocieliz, in amotlanequiliz, intla huel ipan amech huica tlahuanaliztli, huel oc̃tica anquimotequimaca, ini huintiliztli, in xocomiquiliztli. Ho, xiquittacan huellao huititica in tlalticpac,huel monequi anquiciahuazq̃ ixayo tica, in amotlal,inic amechmoyolcuepiliz in toTecuyoDios inic àmo Mic̃tlan amechmotepexihuiliz,inic ompa momoz tlae amechitizque in tlatlacatecolotleocotzotl, yhuan teme tzatl atic, inic cemicac antolinilozque Mic̃tlan, ximoma huizcapiecan, ximotlacahualtican, inic aocmo ceppa yuh qui anquichihuazque: auh intla canà anquittazque tepi tzauhc̃toc in amotlal, tzotzocatiliztica, nemecatiliztica,ich tequiliztica, temahuizpoloztica, àtetlacamachiliztica, tla tzihuiliztica, amixayotica xicyamanilican, auh niman tla màcehualiztica anquimatequizque, anquimatlaçazque, yn amotlàtlacol, in amotlapilchihual, ic huel antequitizque, antequipanozque inipan Santa Yglesia,inic çatepan antlax tlahuilozque, ammacozque in amonemac, intla antelpopo chtin, amichpopochtin, àmo itech xitlacuauhtlanattican, inamochicahualiz, inic çan anquitozque ca oc̃tichicahua que, maoc̃tipac̃tiecan, ca occualcan, oc yeccan in tinemi, ma quinìcuac in yetohuehuetilizpā, titlamàcehuazque ma quinìcuac in yetomiquiztempan, titlatequipanotihui, ini pan ixquich ic techmonahuatiliz in Dios, àmoic ximochi çahuacan, inon ca çan nentlàtolli, tehuetzquiti tlàtolli, in anquitoa, in anquitenehua, yeanquimitta momoztlae quez quintin pipiltotontin momiquilia, tlallan calaqui: auh yn amèhuantin,àmotle anquipie initlàtoltzin in Dios inic an huehuetizque, amilamàtizque, oc yè ilhuice in axcā occual can oc yeccan amechmochicahuilia in Dios, xitlamàcehua can, xitequitican, xictequipanocan in amomil, xicpopoacā

xictlaçuicuilican, inic àmo huitztli, chicalotl, quipatzmictiz, in amanima tlàtlacoltica, inic àmo tlemiahuatitlan antlaçalozque, anchichinolozque, ca intla anquimotemolizque in Dios, niman monextitzinoz ca huel oc yohuac, in moquixtitzinoa in nican tlalticpac, motlatetemolia, in aquiq̃ ymiltzinco tlatequipanotihui, inic quimmomaquixtiliz. Auh intla otihuehuetic, àmo ic ximoçotlahua ça no moquixtitzinoa in Dios in teotlacpa Visperaspan, in Completaspã yn yeicalaquian tonatiuh, auh in manel ça cemilhuitl titequipanoz intlahuel moyolloica timotlàpaltiliz, timochicahuaz, timoyolcuitiz, ticmotlaçòtiliz in tohueitlatòcatzin in Dios, ca yenelli mitzmopalehuiliz, in yuh oquimopalehuilitzino in ichtequi, initloctzinco omictiloc in totlaçòtemaquixticatzin in toTecuyoIesu Christo, inìcuuac Cruztitech omomiquilitzino, in çan cencamatica ic oquimopòpolhuilitzino initlapilchihual, niman itech opeuh, inic yemotetlaxtlahuilia, oquimomaquili inIlhuicac tlàtòcayotl, auh noyuh àmopan mochihuaz, intla no huel timochicahuaz, mohuehuetilizpan, ca nel huel tlatquihuacatzintli in tohuei tlàtòcatzin Dios, àmo quimotzotzocatilia initlatquitzin, inaquin quinequiz, quimomàcehuiz, niman quimomaquilia, auh àmo çanio totlaelehuiliztica tiquitozque, in canelli titomaquixtizneq, ca in mochintin Christianome, yn manelhuè hueintin tlàtlacoanime, qneq momaqxtizq̃ àmo huel ic maqxtilozque, auh tlein monequi? yn titequitizq̃, titlatequipanozque in Santa Yglesia, titlamàcehuazque, titoyolcuitizque, titlacelizque, tictotemolizque in çan iceltzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, titocemixnahuatizque aocmo ticchihuazque iniyollitlàcolocatzin, tictotlaçòtilizq̃ in toTecuyo Dios, ca intla yuhqui ticchihuazque, techmomaquiliz initlaçòmahuizgraciatzin, inic nican tlalticpac tictotlaecoltilizque auh çatepan techmomaquilitzinoz in Ilhuicac tlàtòcayotl, yèhica oticchiuhque in quimonequiltitzinoa in Dios, titocentlamachtitihui, initlàtòcachantzinco ompa Ilhuicatlitic, Maimmochihua.

DO.

DOMINICA IN SEPTVAGESSIMA.

SERMO. II.

Thæ. Quid hic ſtatis tota die otioßi? Matth. 20. c.

INipan inic ontlamantli intlàtòque imamapan icuiliuhtoc, màtlactetl onnahui Capitulo, inic tlatlamantitec mì toa. Ca inìcuac cẽca mocualanaltiticatca in Dios, ininhui copa Iſrraellaca, inica mayanaliztliquimmopòpolhuizquia yc omocentzauhc yn Ilhuicac, exihuitl yn àmo huel omo. quiahuiti, in manel çan tepitzin: auh in Tlàtoani Rey Dauid, huel ixpantzinco omopechtecatzinoto in Dios, oquimotlatlauhtilitzinoto, in ma quimomelahuilili tlein ic mocualanaltia inic monemilizcuepazque, in ipilhuan Iſrracl: auh oilhuiloc ça çan yèhuatl ipampa in ce huei tlàtlacolli in oquichiuhca Saul, inìcuac oc nemia, çan nen, çan tlapic oquimmicti miequintin tlaca, Gabaonitasme, in àmotle intlàtlacol: auh in yèhuatzin Dauid niman oquinnenotzalan initepan tlàtòcahuan Gabaonitasme: auh oquimilhuique, tlein ic huel ontlapàtizque, tlein yc quincuepcayotilizque in Iſrraellaca ynic oquinyolitlacalhuiq̃ ynic huel moyolcehuizque, inic quimmocneliliz in Dios, auh oquinnanquilique, oquitòque, ma quezquintin mictilocan ynihuayolque Saul: auh in Dauid inic quimoyolcchuiliz in Dios, oquintlacama: auh niman oanaloque chicometlacatl inihuayolque Saul Cruztitech omàmaçohualtiloque, tepeticpac ixpan yn altepetl, oncan oquihiyohuique, initlàtlacol intàtzin Saul, ca yèhuantin oquitzauhctiaque in tetlàtlacol: auh mìtoa in oncan teoamoxpan, ca ininantzin catca itoca Reſpha, huel itlaocoyaliztica tliltic tilmàtli impampa oquimoquenti ini pilhuan, auh ompa oquinchoquilito in campa omictiloque, yn queninçan tetlàtlacol, tepãpa, oquitzauhctiaque, in àmo intlàtlacol ic omictilcq̃: auh ynaxcã inipã Domingo neltia inin tlàtolli ipampa Saul, in huel achtopa tlàtoani Iſrrael, ca

2 Reg. 1.

ca quinezcayotia in achto tota in Adan, in huel cenca oqui mocualanilitzino in Dios, ica in tlàtlacolpeuhcayotl, ynic omocentzauhc inIlhuicac, inayac huel ompa tlècoya oquim mocuilili ininecniuhtilitzin, inigraciatzin, inic omocentlalique, in yèhuantin Isrraellaca inimpan tlàtòcatia Dauid, omononotzque, tlein quichihuazque inic moyolcehuitzinoz in Dios, oncan cabildo mocentlalique, oncan ohual moquetz ce huei teopixqui, auh oquito. *Expédit nobis vt vnus homo moriatur pro populo vt non totagens pereat.* Ca huel toteehmo nequi, cetlacatl mictiloz, inic àmo ticempolihuizque, nimã oquilnamicque Cruztitech quimotlalilizque in toTecuyo Iesu Christo, inipiltzin Adan, inic oquichtli in çan iceltzin ytehtzinco catqui, in chicontlamantli itenemactzin Spiritu Santo, tepeticpac Caluario in ixpan altepetl Ierusalen: auh ininantzin Respha in Santa Yglesia, inicuac yuh quimotti lia, mocuatlapachotzinoa, tliltic tilmàtli ica mixtlapachoa in altar, mochi quimocahuilia in pàpaquilizcuicatl, elcicì huiliztica, neamanaliztica quimochoquililia initlaçòmiqlihtzin, in totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo, àmo itlàtlacoltzin, inic omictiloc, çan ipampa itlàtlacol iniatetlacamachiliz initàtzin Adan, inic oquichtli, auh àmo çanio ixcòtiantzinco in yuh quimochihuilia in tonantzin Santa Yglesia, çan no quimonequiltia in mochintin ipilhuan yuh qmochihuilizq̃, centlamantli tlàtoltlanenehuililiztli, quim mopohuililia, octacatl, machiotl, in tlein quichihuazque in Christianome, initictzinco cate in Santa Yglesia in quenin tequitizque, tlatequipanozque, in imilpantzinco in Dios, inic çatepan Ilhuicac tlaxtlahuilozque. Auh inic nicmelahuacapoaz in notemachtil, inic cencamatzintli namechcaquiztiliz, yhuan inic no amèhuantin anquimoyollotizque, ca cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, ma tictotlàtlanililicã, itepantlàtolizticatzinco in tlàtòca Cihuapilli Sãta Maria, auh inic topã motlàtoltiz, inixpãtzinco initlaçòconetzin, inic techmocnoittiliz maixpantzinco titopechtecacã, ma ic tictotlàpalhuican cecentetl, Aue Maria.

Ioan. 11.

Quid

Quid hic statis tota die otiosi? Tlein amaxtoque nicàn in çan amèchuaticate? àtle amai, àtle anquichihua. Yn yèhuatzin Apostol San Pablo, inipan yamatlàcuiloltzin, inoquimìcuilhuilili in Corinthio tlaca. Quimitalhuitzinoa. *Fidelis est Deus.* Cahuel itehtzinco in Dios titotlàcanequizque, auh ca itehtzinco netlacaneconi, in yèhuatzin amechmonochilia, ynic anquimoceniuhtitzinozque, ynitlaçòpiltzin Iesu Christo, ic ticneltilia, in cecni oquimitalhuica San Pablo, ca itlanequilihtzin in Dios, ca yèhuatl in quinequiltia mochitlacatl momaquixtiz, in yèhuatzin quimìtalhuia: auh in yèhuatzin quimonelililiz initlàtoltzin, inic timochintin techmomaquilitzinoz temaquixtiani, yhuan Sacramentos, timochintin techmotzàtzililia techmotlalnamictilia, in ic tictocniuhtitzinozque initlaçòpiltzin Dios in toTecuyo Iesu Christo, auh quimonequiltitzinoa in yèhuantin necehuilizpàpaquiliztica quimocniuhtizque in Ilhuicatl, no nican tlalticpac quimonequiltitzinoa, tlaihiyohuiliztica, ciahuiztica, tequitica, quimocniuhtizque quimotepotztoquilizque. In quenin yèhuatzin omotlatequipanilhuitzino, oquimanilitzino in tlaltepoztli, in Santa Cruz i àcolpantzinco oquimotequilitzino, oquimoquechpanilhuitzino, çan no tiuhque. In tèhuantin, ceceyàca ticanazque in totlaltepoz intotlamàcehualiz, in totlaihiyohuiliz ic tiqlimiquizq̃ intotlal, in yuh oquimelimiquilitzino in toTecuyo Iesu Christo, Cruztitech, ipampa quimonequiltitzinoa, in quenin yèhuatzin omotlaihiyohuiltitzino, çan no yuhqui in tèhuantin timochintin titlaihiyohuizque Ynicuac Dios oquichtli omochiuhtzinoco, niman oquimonequiltitzino itlàtoltzin catzinco techmononochiliz, inic tictohuelcaquililizque initlàtoltzin. Ynin tlàtolmachiotl ic techmomachtilia, quimìtalhuitzinoa, quimonenehuililia in Ilhuicac tlàtòcayotl. Cetlacatl tlatquihua, axcahua, tetàtzin tepachoani: auh inin Ilhuicac tlàtòcayotl, àmo çanio in nicàn tlalticpac Santa Yglesia initoca Militante, tlaquixtilli in tlatepotztoca àno çò yèhuatl, in Ilhuicac mani, ininnecentlalilizin in nepapa̅ San-

1. Corin. 1.

Santome yhuan Angelome, in tlayacatia tlayacàna ipampa yeoàcito inimpàpaquiliz, yeipan oquitzonquixtique in ne papan netequipacholli, initoca Triumphante, tiacauhyotica in oquimocuilique in màhuiçotl, yèhica ca cenquiztoc ininnèneuhcayo, in Ilhuicac, yhuan tlalticpac, ccccni mocentlalitoque, canel oncan mìtoa, inintlatequipanoliz, in intlaihiyohuiliz in Chriſtianome: auh inin itechpa tlàtoa in tlalticpac Santa Ygleſia ynoncan cemicac tlatequipanolo auh in Ilhuicac ayac tlatequipanoa, çan mochintin pàpaqui, moyollalia, in ompa moetzticate: auh no oncan inipan tlàtolmachiotl ic motlàtoltitzinoa in toTecuyo Dios, in que-ninomacoc intlaxtlahuil, in yèhuantin iz otequipanòque auh in tlaxtlahuilli, àmo itech pohui in Santa Ygleſia, y çã nican tlalticpac mani, canel in oncan ayac tlaxtlahuilo, çan ixquich tequitihua, tlaihiyohuilo: auh in ompa Ilhuicac macò çatepan inintlaxtlahuil. Yc neci, çan oquimocentlalilitzino in toTecuyo Dios in Santa Ygleſia, in nicàn tlalticpac, yhuan Ilhuicac catqui, ayac aquin huel macoz in ompa Ilhuicac initlaxtlahuil intlacamo oc achtopa tlamàce hualiztica tlaihiyohuiliztica Sacramentotica calaquiz initictzinco in Santa Ygleſia, auh maçonelihui in ome Ygleſia toconitta ca çace initlaçòtzin, initlaçònamictzin in totlaçòmahuiztemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto occan quiztoque in tlalticpac yhuan Ilhuicac, nican tzinti nican pehua. Auh inipan inon Santa Ygleſia tlein oncan mochihua? namechilhuiznequi tlàtolmachiotica quimitalhuitzinoa in Dios, in yuh ipan mochihua, in yuh ipanchihualo. Yn nican tlalticpac, cetlacatl mile, tlale, huel octlahuizcal pan omoquixtitzino, oquimmotemolito tequitque, tequipanòque, in oncan elimiquizque tlapopoxozque tlacuentecazque, inimilpantzinco in milecatzintli. Ynin ca quimonezca yotilia in toTecuyo Dios, huel oc yohuatzinco omoquixtitzino, oquimmotemolito tequipanòque, inic tlatequipanozque imìlpantzinco, in yèhuatzin Santa Ygleſia, ca inic cenca quimocuitlahuitzinoa: mìtoa huel ocyohuatzinco in moquix-

quixtia, motlatemolia: auh inin netlacuitlahuiliztli, ynic oquimocuitlahuitzino techmonextililitzinoa in toTecuyo Dios: *Quid est quòd debui vltra facere vineæ meæ, & non feci ei?* Isai. 5. Tlein huel nicchihuazquia ynitechpa inipalehuiloca in no mil, in àmo nicchiuh? mochi ica notlàpal, nonetlacuitlahuiliztica? Ha, Dioſe Tlàtoanie, ça inic titechmocuitlahuitzinoa in ti Dios, yuhquimma huel cenca motehtzinco monequi, inic àmo polihuiz in motlàtocayotzin, ànoço motehtzinco monequi in tonemaquixtiliz, inic timotlàtocatilihtzinoz: auh cayeticmatti, yeticcaqui, in manel cemanahuac tlalticpac tlaca momaquixtizque, in ànoço Mictlan pohuizque, àmo manel tetepitzin quimotlapehuiliz in toTecuyo Dios, ànoço quimilochtiliz, quimocuililiz tepitzin ininecuil tonoltzin, ynitlàtocayotzin: auh macihui neltiliztli ynin tlàtolli, tictottilia, quexquich yn oquimihiyohuilti, inoquimociahuilti, ynic techmomaquixtiliz, yhuan inic momoztlae techmotemolitinemi, techmocuitlahuitzinòtinemi inic titomaquixtizque, auh in tèhuantin, àmo tictotlaçoca machiltia, çà huel mochipa techmocnelilitica in toTecuyo Dios, techmotlacualtilia, techmatlitilia, techmomaquixtilitzinoa, inihuicopa initzohuaz in toyaouh tlacatecolotl, techmomaquilitzinoa in tocochca, in toneuhca, yniatzin yn itonaltzin, techmocnelilitzinòtica: auh oncan òtlica monamiqui in totlapilchihual, yhuan initetlaocolilihtzin yn tohuei Tlàtocatzin Dios, oncan monepanoa, auh àmo ic techmolcahuilia, àmo ic techmotelchihuilitzinoa, çan oc cenca huel techmopaccaihiyohuiltitzinoa. Auh itechpatzinco mitoa in yèhuatzin Tlàtoani Rey Dauid, teoamoxpan cen tlamantli tlamahuiçolli. Ynicuac ypiltzin Dauid initoca catca Abſalon, oquimotòtoquilizquia initàtzin Dauid, quicuilizquia ynitlàtocayo, quimomictilizquia, ynic yèhuatl tlàtocatiz, omoquixtitihuetz yn Dauid, yohualtica ominax auh çatepan ynicuac yemiectlacatl oquinnechico, iniyaoqz cahuan, inic quiyaotlaz ynipiltzin, oquintlacuauhnahuati in mochintin teyacanque. *Seruate mihi puerum Abſalon.* 2. Reg. q. n.

Huc

Huel xoconittacan in yaopan in nopiltzin Abſalõ,àmo xic mictican, çan nixpan xicualhuicacan oc niquittaz,oc mone milizcuepaz: auh in Abſalon quinnànahuatiaya,iniyaoqzcahuan, initeyacancahua, yntla canàpa anquittazque in notàtzin Dauid, niman xicmictican, xicpopolocan,xicquechcotonacan, canel àmo huel nitlàtòcatiz,intlacamo iciuhca miquiz, in notàtzin, huel huey initlapaccaihiyohuiliz, inicualtilihtzin Dauid, aocmo quilnamiqa initlàtlacahuiliz inipiltzin Abſalonſo,ipã tlatlatlauhtiaya, inicuac huel mochicahuaya in Abſalõ,tlanahuatiaya nohuian,inic qui mictizq̃ quiquechcotonazque in itàtzin̄, intlacanàpa huel analoz: çan no yèhuatlin in tlachihualli itehtzinco mòtta in yèhuatzin Dios ininhuicopa tlalticpac tlaca, in yèhuatzin quimmocnoittilitica,icainitetlaçòtlaliztlachihualtzin inic quimmocnelilia, quimmotemolitinemi,inimmaquixtiloca, auh in yèhuantin quinemilitinemi, quenami conilna mictinemizque, yancuictlàtolli, inic yancuican quimotlàtlacalhuilitinemizque yn tohuei tlàtòcatzin Dios, ye neci ça cen in mochihua initeicnelilihtzin Dios, inic techmocnoittilia, yhuan in totlapilchihual, ic tictoyolitlacalhuia, inin ca huel ic miçahuia,in tlamattinime:teoamoxpan icuiliuhtoc. Qui molhuiliticatca in Dios,toTecuyoe,aquin mitz motlapohuililitzinoz, mitzmotlatemolilitzinoz? intlamochī
Sapi. 7. tin cẽpolihuizq̃ cemanahuac tlaca, Mictlã tlatzonteqlilozq̃? cuix itla mitzmocuililia,in monecuiltonoltzin? intlacatlei, momaqxtizq̃,mamocẽtelchihuacau,tlein ic tiquimmocuitlahuitzinotinemiz, inica immaquixtiloca, auh in yèhuantin àmo tle ipan quitta,àmo quimocuitlahuia,auh intèhuatzin inixquich oticmochihuilitzino,cemanahuac in mochipa timoquixtia, tiquimmotzàtzililia, tiquimmotemolia,in tlalticpac tlaca inaquique tequipanoznequi, moteopanchãtzinco, tlaquehualoznequi, inic tlaxtlahuilozque inompa Ilhuicac. Noteohue noTlàtòcatzine, in manel àmo titechmotlaxtlahuiliz, ma yètimitztotlaecoltilican, timitztotlacamachiltican, canel titoTeotzin, titoTlàtòcatzin, timotlacoaltzi-

tzi-

tzihuan, in yuhqui ce tlacòtli quitlaecoltia initecuyo, in manel àmotle quimacaz: auh in tèhuatzin, ayamo huel cẽ tetontli, tocõchihua, in ayatle tictequipanoa cuallachihualli: yecuel titechmotlapolhuililia in Ilhuicatl, inic titech motlaxtlahuiliz. Prima ipan inicuac oquimochihuilitzino yn achto tota Adan oquic oapachihuico tlalticpac, Prima ipan mitoa, omotzàtziti in Dios, yhuan in Prophetasme yn cualtin tlaca in quimoçaçaquiliaya tequipanòque, yhuan in nepapan tlachihualtin, quintzàtziliaya, in Ilhuicac tonatiuh, metztli, cicitlaltin, yoyolime, xihuitl, xochitl, nepapan tlachihualli, mochintin quintzàtziliaya in tlalticpac tlaca, inic motlacahualtizque, quimotlaecoltilizque in icel Teotl Dios, inic ompa tequipanotihui, inimilpantzinco. Çan no yuhqui oquimochihuilitzino inipan tercia, impã otzintic opeuh in Noe: auh ompa ipantzinco otlamìto in Abraham, onohualmohuicac inipan Sexta, itech opeuh in Abrahàm ipan otlamìto in Meyſen, onomoquixtito inipã Nona itech opeuh in Moyſen: auh itehtzinco otlamito initlacatilitzin to Teçuyo Ieſu Chriſto: auh itehtzinco pehua Viſperas, yhuan Completas oc ixquichica huel ontlamiz ce manahuac: auh occeppa moquixtia, cequintin quimmotlaquehuia, quimmohuiquilia inimilpantzinco, quimmotequipanoltilia, occeppa moquixtia, no cequin quimmohuiquilia, in izquipa moquixtia, izquipa quimmohuiquilia in teqtcatzitzihuã oquic omoquixtico in yeteotlac in yeõcalaqz tonatiuh Cõpletaspan, auh oquimmottilico cequintin oncã ehuaticate chàchapanticate, àtle huel quichihua, auh oqm molhuili in Dios. *Quid hic ſtatis tota die otioßi?* Tlein amaxti cate, oncan ancaçate amehuaticate, anchàchapanticate, antlatziuhque, ancuitlaçcopicme, in çan nen oncan ammo tlaliticate, in àtle amai? àmo quimonequiltitzinoa in Dios tlatzihuizque, initequipanòcatzitzihuan, yn çan tlachixtozque, tequipanozque, ca ic quimmohuiquilia inimilpantzinco in Dios, inic tequipanozque, mochicahuazque, inian itlaecoltilocatzin in Dios. Actèhuatl in ti Chriſtiano, in

omitzmocnelilitzino in Dios, inoticuatequiloc, mitzmoc-
nelilitinemi, in momoztlae mitztlacualtia, mitzatlitia: auh
in tèhuatl çan oncan titlatziuhtica, mitzmolhuiliz in Dios
tlatziuhque. *Quid hic statis tota die otiosi?* Tlein amaxticate?
tleica in antlatzihui, tlatziuhcapopole? auh intlacamo nimã
ticmotlacamachiltiz, ca niman mitzhuilanaz motzoncal ic
mitztititzaz, cocoliztica, mayanaliztica, netequipacholiz-
tica, inoquic ticcaquiz ticmotlacamachiltiz. Inicuac oqui-
motlalilitzino in Dios in achto tota Adan, inõpa ahahuia-
liztlalpan inixochicualmilpantzinco, in tlalocan, oquimo-
nahuatili quimocuitlahuiz in xococuahuitl, auh ypampa
achi omotlatzihuiztlali oquiztlacahuito in tlacatecolotl, ic
tlàtlacoltica oquitepexihuito, oquicuili, inchipahualizpeuh
cayotl, ic opolihuito, oquimmotòtoquilitzino in Dios, yn
nican chocohuayan tlalticpac, intla oquimonequiltiani in
Dios, huel techmotlacualtilizquia, nican tlalticpac, çan inò
mà mochihuazquia in totlacual, canel tlatquihua, àmo tzo
tzocatl, çan inic àmo titotlatzihuizmahuazque oquimone-
quiltitzino, titlaihiyohuizque titlatequipanozque, tictemoz
que, ticciahuizque, in tocochca, in toneuhca, in ticcuazque
in tiquizque, huel cenca totechmonequi in tlatequipanoliz
tli, ciahuiztli, àmo titlatziuhtozque. In yèhuatzin San An
tonio, ceppa oquimottili, nohuiampa tlalticpac oquitetecac
in tlacatecolotl tzohuaztli matlatl, inic tetzohuiz, techma-
tlahuiz, niman ic quimotzàtzilili in Dios, oquimolhuili.
Totecuyoe quen ninomaquixtiz? tlein nicchihuaz, inic àmo
ipan nihuetziz inin tzohuaztli? inic nechtzohuiznequi in
Luzifer? auh oquimottili ce Angel, yuhquin ce teopixqui,
tlamàceuhqui, ixpan omotlancuaquetz oncã moteochihua-
ya, auh ocachi cahuitl omoquetz, oquimanili çoyatl qui-
mochichihuiliticatca, chiquiuhtotontin, in ceppa moque-
tza moteochihua, motlancuaquetztìcac, niman ocachi ca-
huitl tlatequipanoa quichihua inichiquiuhtoton: auh oqui
motzàtzilili oquimolhuili. Antonio, yuh xicchihua in yuh
nèhuatl mixpan onicchiuh, auh timomaquixtiz, huel cenca
to-

totechmonequi in tlatlatlauhtiliztli inic tictotlatlauhtiliti
nemizque in Dios, çan inìcuac titocahuazque niman itech
titopilozque, in totlatequipanoliz, inic àmo techtlatzihuiz
mattiz, ca intla titlatzihuizque, ca ic niman techtzohuiz
tlàtlacoltica tlalnamiquiliztica, àcuallachihualiztica, ynic
Mictlan techhuicaz, yèhica cenca totechmonequi, tictlaçaz
que in tlatzihuiztli, titlatequipanozque inimilpantzinco in
Dios, amo titotlatzihuizcatlalizque, tictocazque in nepapā
xochitl, centetl tlateomattiliztli, occentetl teotetlaçòtlaliz
tli Charidad, occe nepechtequiliztli, occe chipahuacanemi
liztli, occe tlàpaccaihiyohuiliztli, occe neçahualiztli, occē-
tetl tlamàcehualiztli, inin ca yèhuatl in totlaltepoz, inic ti
tlatequipanozque inic tictlaihiyohuiltizque in totlallo toço
quio, mecatica tzitzicaztica, inic tictzinehuazque inixoch
chicalotl, in petzicatl, in xocohuitztli, yhuan in occequi
huitztli, ylihuiz xihuitl, tlàtlacolli, inic tictotlahuelcuiti-
lia in to Tecuyo Dios: auh in àquique achi motlàpaltilizque,
mochicahuazque, in ocachi huei yinnemac, yhuan ca huel
yciuhca macozque, inintlaxtlahuil initeicnelilihtzin yn to
Tecuyo Dios, initetlaçòtlalihtzin, auh huel quimìciuhcahui
quiliz initlàtòcachantzinco in Ilhuicac: auh ca itechpa-
tzinco mìtoa ca in tlàtohuani Propheta Rey Dauid, oqui-
motlàtlacalhuili in to Tecuyo Dios, ce huei nepohualiztlà-
tlacolli oquichiuh inic inechàchamahualiztica, oqmpouh
initlapacholhuan, inca mociciniaya, inic impan tlàtòcatia
inixquich huèhuei altèpetl, ic omocualanaltitzino in Dios
auh niman oquimonequilti quihiyohuiz, quixtlahuaz ini-
nepohualiz ic quimotlatzacuiltiliz, oquimotitlanili in Pro-
pheta, quilhuiz in q̄nin yhuiccopa mocualanaltiaya in Dios
auh imac quicauh: catlèhuatl quinequi, quipèpenaz in tlai
hiyohuiliztli, in quihiyohuiz ipampa initlàtlacol ininepo-
hualiz, catlèhuatl in quinequi? chicoxihuitl mayanaliztli,
ànoço eimetztli yaoyotl, ànoço eilhuitl cocoliztli, chicoxi-
huitl mayanaliztli, qnezcayotia in Mictlā tlaihiyohuiliztli
eimetztli yaoyotl qnezcayotia Purgatorio tlaihiyohuiliztli

auh ineilhuitl cocoliztli quinezcayotia tlamàcehualiztli,in nican toyollocacopa yc titlamàcehua, iciuhca tlami tzonquiça, inimeteixti tlaihiyohuiliztli, ipan analoitechpa mochihua, in ac yèhuatl ce temictiani tlàtlacolli quichihua. Cuix àmono cenca huei tlàtlacolli temictiani in oquichiuh in Dauid, inicuac otetlaxin, yhuan otlanahuati mictiloz, ininamic in cihuatzintli, inoquimocniuhtica, ipampa omochtaca otzti ininamic inic àmo machiztiz oquimictilique ininamic Vrias: auhça ceppa ixpantzinco in Dios, omopechtecac oquìto. *Peccaui.* Niman otlapòpolhuiloc, atle ic oquimotlatzacuiltili in Dios, çanio oquimomictili in piltzintli, auh in axcan yuh quimmotlatzacuiltilia, in çan cemilhuitica, oquimmomictili in Dios chicuei xiquipilli yhuan caxtoltzontli tlacatl, auh macihui oquipèpẽ eilhuitl cocoliztli inicuac yuh oquimottili huel yemiequintin momiquilia, ixpantzinco in Dios omopechtecato, oquimotlatlauhtilito. Notecuyoe Diose. *Ego sum qui peccaui.* Ca nèhuatl in onitlàtlaco, ma nopan huetzi in mojusticiatzin, in motlahueltzin, in mocualantzin, inin motolinicatzitzintin tleinoquichiuh que? tlein oaxcẽ? ic omoyolcehuitzino in Dios, intla oeilhuitiani in cocoliztli, àço mochi otlamizquia in altepetl, àmo ixquich ic otlatzacuiltiloc in Dauid, inic otetlaxin, imauh cacopa oquimicti ininamic, ca in tococoxcanacayo, yèhuatl tlaltitech techtlaça, tlaltitech techhuica, inica tlàtlacolli, techmictia: auh inic oquimpouh in cecentlacatl, inica inepoaliz inechàchamahualiztlàtlacol', inon ic cẽca omocualanaltica in Dios, àmo quimonequiltia, in çaço aquinon qui mocuililiz inimahuiçotzin, niman quimmotlatzacuiltilia, quimmopòpolhuia. Auh in axcan tleinanquinequi, etlamãtli amixpan quimotlalilia in Dios, inixtlahualoca inamotlàtlacol, inic centetl yèhuatl mictlan cemìcac titlaihiyohuiz, ànoço Purgatorio, inica Mictlan tletl tictzonquixtiz tletica in motlamàcehualiz, inic titlaihiyohuiz, inizquixihuitl mitzmotlàtlaliliz in Dios, ànoço çã quexquichcahuitl nican tlalticpac, tlamàcehualiztica, neamanaliztica, cho-

quiz

quiztica, titlatequipanoz, cuallachihualiztica, in nican ipã Santa Yglesia itictzinco, catlèhuatl in ticpepenaz àmonoço ticnequiz intla tixe, tiyollo, tixtlamatti inic nican tlaltic, pac titequitiz, inipan Santa Yglesia, titlamacehuaz titlate quipanoz: auh intla huel timochicahuaz, in manel çan ce milhuitl opeuh motlatzacuiltiloca, iciuhca quiztiquiçaz, ini cualantzin in Dios, in yuhq; ymacopa in Dauid, ca yeilhuitl manizquia in cocoliztli: auh ixpantzinco, omopechtecatzi no, oixpantzinco mochoquili in Dios, iciuhca omoyolcehui tzino, àmo huel cemilhuitl motlali, in cocoliztli, ic neci in nican tlalticpac ca tocenyollocacopa titlaihiyohuia, titlamàcehua, çan tepiton ic techmotlapòpolhuilia in Dios, huel cenca huèhuei tlàtlacolli, yhuan itlatzacuiltiloca, inic titlaihiyohuizquia Mictlan ànoço Purgatorio: auh intla ompa ticchialtizque, Purgatorio huel chicahuac yhuan huel huècauhtica, inic oncan titlapàtizque, inic tichipahualoz que, inic tiazque in Ilhuicac. Yuh mitoa tecamoxpan cainì cuac otlàtlacoq̃ in Isrraellaca, otlateotocaque, huel oquimmotlatzacuiltili in Dios, oanaloque, oilpiloque, ohuicoque in ompa Babilonia, ompa otlacòtique imacpa in Nabucho donosor, inic oquicauhque inimpàpaquiliz, ininneyollaliliz, inincuic, quauhticpac oquipiloque inimmecahuehueuh: auh inìcuac quincuitlahuiltia cuicatl quinnanquiliaya in inyaohuan. *Quomodo cantabimus. &c.* Quenin ticcuicaehuazq̃ pàpaquilizcuicatl, inic tictoyecenehuilia in Dios tlaltoto quilizpan, in oncan tilpitoque. Çan noyuhqui, in axcan qui mochihuilia in tonantzin Santa Yglesia, quimocahuilia in pàpaquilizcuicatl, in Alleluya, in Gloria in excelsis Deo Mo chi quimotlaxilia in tlaçòtilmàtli, in teocuitlayo, çatliltic texotli quimotlalilia, inic quimonezcayotilia, initlaccoya lihtzin, inic tèhuantin tichoccatinemizque, titlamàceuhtinemizque, inixquichica tàcitihuipan in Pascua epoalli on màtlactli tonatiuh, titlaccoxtinemizq̃ inoquic techmotitlanililitzinoz in Dios in Pascua inipàn inezcalilihtzin, quinì cuac techmocuepiliz in Dios in tochã in toyeyã, in Ilhuicac oncan

Psal. 113.

oncan techmonemactiliz in totlaxtlahuil, in yuh oquimmo maquili inotequitito, initlantzinco otequitque Santa Yglesia, ic quimitalhuitzinoa oquimonahuatili inicalpixcauh quintetecpanazque intequitque, achtopa motlalizque in yo huatzinco omotlaqueuhque, auh çatepan in quinonyaque tequipanoto. Nican ontlamantli neyollotiloz, inic centlamantli machoz, ca in Ilhuicac chaneque, mehuititicate, mo cehuitzinoticate, in omotequitilique, mopaquiltiticate: auh inic ontlamantli ic mottaz ca in cualtin tlaca, amo ololiuh ticate, in ompa Ilhuicac, çan huiyantoque, cececni, in yuh otequipanoque, omochicauhque tlalticpac, ca chiuhcnauhtlamantli in yeyantli, inipan cacate in chiuhcnauhtlaman tin Angelome, auh onca intzatzalan quimmotlalilia in Dios in ceceyaca cualtin tlaca, in momaquixtia, in yuh tecpantoc inincuallachihual, in oquichiuhque tlalticpac, auh inin yeyantli in tlatocaicpalli, ompa maco in Ilhuicac, nima aic quicahuazque, aocmo cuililozque, inic yecemieac imaxca, amo yuhqui in nican tlalticpac, çan motlaliznequi, amo qmatti moztla, huiptla, macuil matlac, hualaz in miquiztli ic meuhtihuetzizq, in yuh quimitalhuia in Rey Dauid. *Surgite postquam sederitis quimanducatis panem doloris.* Pſal. 26. Niman ximoquetzacanhuel iciuhca, inicuac ammotlalia, intla anquima ti iciuhca miquiztica ammeuhtiquiçazque, amo ximotlalican, inipan tlatlacolli. Ynicuac cetlacatl motlalia inipan ce huei tlatocayotl Rey, Papa, Conde, Duque, Marques, Obispo, Alcalde, Gouernador, teuhctli, pilli, chihualo tlalilo, ayamo quihuelmatti, ayamo cuel quipaloa initzopelicatiliz inicuac ipan huetzi matlalçahuatl, totonillotl, huei cocoliztli, ipan aci in miquiztli, quitzatzilia quilhuia. Intehuatl tehuatica, in timomatti cemicac oncan tiez tipactiez, tehuatl in nimitznotza, ximoquetza tlato, nimitzhuicaz tecochco, tlalli itic, xiccahua in tlatocayotl, tetlatqui teaxca, yhuan huel mixcotian maxca, tlato, ca mochi mocahuaz intlateopan anoço motolinique oxiquimmacani, inon ompa mitzyacanazquia, in Ilhuicac mittac oyezquia, monecuilto-

nol

nol monetlamachtil,mochihuazquia,çan ipan tehuatica,çā ixquich tatli,titlacua,tipàpaqui timoyollalia,ximoq̄tza tla to, ye imman yeipan otàcico in motzonquiçaliz. Auh omo tlanahuatilli mochintin quimmàcazque inintlaxtlahuil, intech pehuaz in yèhuantin ye teotlac ohuallaque,inotequi panòque, in ça ce hora oquichiuhque. In Ilhuicac, mieẽtla catl quimottilia in Dios,çan àmo mochintin çancentlaman tli ipan quimottila, in yèhuantin pipiltzitzintin inìcuac omocuatequique, ànoço inìcuac occxiuhtique omomiquilique Ilhuicac mohuica,macihui in quimottilia in Dios,àmo yuh mocuiltonoa motlamachtia, in yulqui San Ioan Bap tista, imàpiltica oquimoteittitili tlalticpac,in yuhque Apo ſtolosme cemìcac oquimocniuhtitzinoque tlalticpac, huel omochicauhque, inipaltzinco in Dios, omomiquilique, inō cāachi huei,ininnecuiltonol, achi huel quimottilia in Dios auh immanel tohuehuetilizpan, otechmonochilitzino yn Dios inyetotzonquiçā àmo titotequipachozq̄,caintlahuel titotlàpaltilizque, intla huel titochicahuazque, inica itlae. coltilocatzin Dios, in manel ça ce hora, ca techmomaquix tiliz, in yuh oquimomaquixtili inichtequi inimayeccampa tzinco otlaliloc Cruztitech, in ayamo huel ce hora otequit, in àmo imàtica otequipano, ca ilpiticatca, àmo icxitica o tlatocac, ca àmo huel nenemia, çan ica itlàtol inenenepil tica, In ça cencamatl oquito, oquiteneuh, inihueinecnoma chiliz, huel icenyollocacopa ic niman oquimotlaxtlahuili, oquimohuiquili initlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic,auh miequintin in achi huècahua inipā initlaecoltilocotzin in Dios,achi oquinhuècauh ininnemac inintlaxtlahuil. inic o tlapihuix inincuallachihual tp̄c, inic hueiyaz tlapihuiaz ininnemac,initlàtòcachantzinco in Dios,iniquin in q̄mmā techmonochiliz in Dios, in manel tohuehuetilizpā, maticto tlacamachiltican, ca huel tlatquihuaçatzintli, àmo tzotzo catzin, çan huel moteicnoittiliani, auh in tèhuantin çan tiquimpantia, intla titetlaquehua, titemacohua, ca intla camo yohuatzinco yazque in tequipanozque, intlacamo

yx-

ixneciz initlatequipanoliz,ca oncan quinxelhuiliã ininne mac, in àmo ixquich quimmaca, ca in Dios, àmo yuhcatzintli, macihui in cenca yohuac tompehuazque,intla huel tocenyolloica tictotlatequipanilhuilizque, tictotlaecoltilih tzinozque, ca niman totechpehuaz inic motetlaxtlahuiliz techmonemactilitzinoz initetlaçòtlalihtzin, nican tlalticpac ica inigraciatzin, auh çatepan in yetomiquilizpan totzonquiçan techmomaquiliz in Ilhuicac tlàtocayotl, inompa itlàtòcachantzinco, in campa quimonequiltiz techmocenhuiquiliz, in yuh quimonequiltitzino techmocentlaliliz axcan in nican ìteopan chantzinco, axcã Domingo ipan Septuagesima. Maimmochihua.

DOMINICA IN SEXAGESSIMA.

SERMO. I.

Tbæ. Exijt qui seminat seminare semen suum. Luc. 8 *Cap.*

OM Oquixtitzino cetlacatl tocani tlaolchayahuani,o quimotoquilito inixinach, imilpantzinco. Yn yèhuatzin tonantzin Santa Yglesia, quimmomachtilia inipilhuã tzitzin, in tlaneltocanime, tleica tleipampa in mochintin caquitilo, machtilo,caquiztililo in teotlàtolli: auh àmo mochintin impan ixhua in Ilhuicac xinachtli initlàtoltzin in Dios? çan quezquintin inimpan quiça tlacati, yxhua itzmolinic auh inic anquihuelcaquizque, techmopohuililia centlamantli tlàtolmachiotl, inipan inin Euangelio, in axcan Missa ipan omopouh, tlàtoltlanenehuililiztica quimmonenehuililia, in temachtianime, in tocanime, ca nel yèhuantin tocanime, in quimotoquilia xinachtli, àmo mochi mochihua, àmo mochi ixhua, in quitoca çan q̃xquich, yèhica ca cequiòtlica huetzi in oncan conicça in nènenque,auh in totome oncã quicua,quipòpoloa, canel òtlica,ohuèhuetzito, auh inceq çã teticpac texcaltitlã ohuetzito, inic otepitzauh, àmo huel ixhua, auh intlacana ce oixhuaç çanìciuh-

ciuhca huactihuetzi, canel ayac cahuilìa, àtle cuechahuilotl: auh inoccequi, çacahuitztitlan, ohuèhuetzito, macihui in oixhuac, àmo huel omochiuh, ipampa oyhuan ixhuac, in çacahuiztli, oquipatzmicti, oquihuatz, oquihiyomicti, in xinachtli, inic àmo huel oxilot ochamahuac, auh çanioomochiuh, inçan quexquich cualcan yeccan in mahuiztic tlalli, ipan ohuetzito, çan yèhuatl oixhuac, ohueyaquix oxilot, oclot, huel òmochiuh, in xinachtli, huel otlapihuix, ic otèten inicuezcontzin Dios. Cetlacatl temachtiàni huel miec quipoloa initeotlàtoltzin, huel miec çan nenquiça èca toco, cequi impan huetzi inixpoliunquè, in àmo huel quipie inyollo, in çan nohuian òtlica quiquixtia, nohuian tlà tlachie, cequi impan huetzi in àmotle ipan pohui tlaca, in tla tepitzin quihuelcaqui tlàtolli, niman quilcauhtihuetzi yc huaqui, yèhica àtle ic màhuilia matlaxilia, cuallachihualiztli, cequi impan huetzi in cequintin tlalticpac tlaca in çan çacahuitztitlan, xocohuitztitlan, màmani in nepaſã tlalticpac teçaloa, tetzitzquia, inica pechtecayotl, tlaixtlapanaliztli, auh macihui in quihuelcaqui initeotlàtoltzin in Dios, niman ixhua tlapihuia, in tlalticpac netequipachoIli, inìcuac yeixhua in trigo, yexiloti, ipan moquetza in xocohuitztli, in chicalotl, quipatzoa quimictia, quihuatza, inic polihui: auh çan quexquich inipan huetzi cualli tlalli, in yectlaca, in cualtin tlaca, in yecnemilicequc, in yolyanãque, auh inic mochipa moçacamoa, motlalhuia, motlacuicuilia, tlamàcehualiztica, choquiztica, yxayotica, cuallachihualiztica, yecnemiliztica, yhuã cemìcac càhuilia yca iniatzin inigraciatzin Spiritu Santo, inin huel celiztoque pactoque, huel mochintin yxhua, ayac manel ce polihui, mochtin xiloti eloti tlapihuià, mochihua, inica incuallachihual, in huel oncan mopixca huel mahuiztic trigo, inic temi Ilhuicac yeyantli, ica inigraciatzin iniatzin Spiritu Sãto. Yn axcan huel cenza totechmonequi, inic totechpohuiz àmo topan nenquiçaz initlàtoltzin in Dios, matictotlatlauhtilicàn, inic techmopalehuiliz, inic techmotlaocoliliz ini-

graciatzin,àuh inic titlaocolilozque,maixpantzinco tihuiã in Tlàtòca Cihuapilli,ma tictotlatlauhtilican inic topã motlàtoltitzinoz,inic timacozque in tictitlanililia, auh ynic techmocelilíz ma cecentetl ictictotlàpalhuicã in Aue Maria.

Exijt qui seminat, seminare semen suũ Loco & Cap. vt supra Omo quixtitzino cetlatl tocani,oquimotoquili inixinach inimilpantzinco: auh inìcuac oquimotoquili, nauhcan ohuetz in xinachtli: auh excan opoliuh, ohuàhuac òtlaçoinuac, auh çan cecni inomochiuh,otlapihuixomopixcac. Quimitalhuitzinoa in Santo Euangelio, ca yeicuac omocentlalique otèc pichahuico huel miequintin tlaca,inic quimocaquitizque inihiyotzin, initlàtoltzin, to Tecuyo Iesu Christo,in nohuiã pa altepetl ipan ohualehuaque, inic moyollalizque, tlàtolmachiotica oquimmomachtili, canel tiuhque in tlalticpac titlaca, intla itla tittitilozque,timachtilozque,aic toconàcicacaqui,ticneltoca,çã inìcuac tomacuilla machiliztica,toconitta ticmatoca,ànoço ticcaqui, in yuhquima ce tlaixiptlayotl, itech toconitta, yèhica ca yuh quimitalhuia. Xicca quican nican xixtlamattican,ca huel inèneuhca,huel inezca, in Ilhuicac tlàtòcayotl, cetlacatl tocani otocato, oquichayahuato inixinach, auh in cecni, ohuetzito òtlica, òne pantla, oncan oquiquequezque, in nènenque, yhuan oquicuaque in totome, àmo itlàtlacol omochiuh in tocani, ànoço xinachtli, çan òtlica ohuetzito miltenco, auh inoccequi ohuetzito texcaltitech,auh macihui tepitzin oixhuac,iciuh ca ohuac ocuahuac,yèhica àmo tlacuechahua,àmo huel omonelhuayoti, çan otonalhuac otlàçolhuac.auh in cequi ohuèhuetzito, xixiuhtla, chicalotitlan çacahuitztla, auh innehuan oixhuaque, oixhuac in xinàchtli, onoixhuac in chicalotl,auh in tlalli achi oquimpalihuia in huel ipilhuan,y conehuan chicalome, àmo itlacpahuitec in xinachtli, yc huel chicahuac oixhuaque, otlècoque in chicalotl in çacahuitztli: auh in cualli xinachtli tlaltitech omocauh, ynic oquipatzmicti in xinachtli oquihuatz, auh maçonelihui in achi hueitontli oquihiyomictique, àmo huel omochiuh,çan ohuac,

ohuàc, ocempolihuito, inic nauhcan xeliuhtica xinachtli, yectlalpan, tlalchipahuayan tlacuechahuayan ohuetzito: auh inon mahuiçotica yectica oixhuac, ohueix oxilotic, ochicahuac, auh çatepan huel miec omopixcac omochiuh in tlaolli, cuezcomac omoten oncan omopix, inìcuac nican omàxitzino in Dios, omotzàtziti chicahuac oquimìtalhuitzino. *Qui habet aures audiendi audiat.* Cenca teiçahui in axcan motta, in yehuatzin toTecuyo Iesu Chriſto, omotzàtziti, in aic quemmanian oyuh quimochihuilitzino, canel itech copatzinco quimìtalhuitzinoa in Prophetà Esaias. *Nonclamabit, nec audietur vox eius foris.* Amo tzàtzini, àmo motzàtzitiz, àmo canàpa caquiztiz initozquitzin quiahuac: auh tlein icaxcan motzatzitia? ca yèhuatl ipampa cenca quimelehuilia, quimotemolia in tonemaquixtiliz, ca inìcuac huel monequi yuhquimma quimolcahuilia, initlamanitilihtzin ynìnèmatilihtzin, auh motzàtzitia, inic axcan techmixitiliz, techmozcaliliz, inic huel tiquitztimotlalizque ticmattizque ca cenca totechmonequi intechmolhuilia in axcā yntla quemmanian nican cetlacatl cocoxcatzintli, ochichihuililoc centlamantli pàtli in huel patio, oncan omotezce mahuiztic epyollotli, ce quetzaliztli, auh inìcuac macoz conanaz in tehuilotl, quitlaçaznequi tlalpan, quitoyahuaznequi, quinoquiznequi, niman oncan quitzàtziliz in ticitl quilhuiz, xolopitle tlein tai? ca mopa, ca ic tipàtiz ca cenca patio, ye ticnoquiznequi, huel ximimatti, xoconi ca ic tipàtiz. Ypampa in axcan motzàtzitia in toTecuyo Iesu Chriſto, quimottilia initlaçòeçotzin, inic otechmomaquixtilitzino, inihuicpa tlacatecolotl, in cequintin çan intechnenquiça nempolihui, àmo ic momaquixtiznequi, àmotle ipan quitta inipatiuh, ca cenca patio ynìcuac quicacticate in temachtilli, ynic teixitilo, teixtlamachtilo, teizcalilo, in cequintin çan cochticate, in cequintin çan tlàtòticate, mononotzticate, inìcuac yetemachtilo, ànoce teixelehuitica, tleinon? tlein mochihua? çan quitoyahua, quinoquia initlaçòmahuizeçotzin, in toTecuyo Iesu Chriſto,

Isai. 42. 2.

yninnemàquixtiliz,in cequintin inicuac quicàqui temachtilli, anoço quimottilia ini Misatzin initeoyotzin in Dios, oncan quilnamicticate ininchan inincalitic ininnetlaecoltiliz inic motlaecoltizque, inic motlatquitizque, tlacamachozque, mohueylizque tlalticpac, auh in occequintin oncan quilnamicticate in aquin oquicualani oquicocoli, inic quitecuepiltiz, motzoncuiz, quenami ic quicuepiliz iniçumal cuallanaliztica, tecocoliliztica, inic pàtiz, inineyolcocol, inic quitoliniz yhuampo, tlein ilhuilozque in? huel yn nòma Mictlan motepexihuia, tzàtzililoz que, tlacahualtiloz que, tetl, cuahuitl quintoctizque, inic mozcalizque, inic y çatihuetzizque, inic motlacahualtizque, ipampa quimmolhuilia in Dios tzàtziliztica. *Qui habet aures audiendi audiat.* Ini xeque, in nacaceque ma huel tlacaquican. (Auh to Tecuyoe) àmo timochintin tinacaceque, tixeque? quenin ticmitalhui tzinoa, in aquique izcacate in nacaceque, in tlacaquini, ma tlacaquican, ca yenelli oncate cequintin tlaca, oquinnacaz tetecque in tlatlacatecolo, oquinnacaz tapaltilique. Yntech copa quimìtalhuia in Propheta Ezechiel. *Nasum tuum & aures tuas precident.* Yn amonacaz yhuan in amoyacac otequililoque, in yèhuantinin, ca yeehuantin in tlateotocanime àtlaneltocanime. Ca quimìtalhuia in huei temachtiani Sã Pablo. *Fides exuditu* Yn tlaneltoquiliztli tonacazco calaq, inica initlaçòtemachtiltzin in Dios cequintin nacaceque yuhquin Christianome, ocuatequiloque: auh macihui naca ceque, àmo tlacaquini, çanioque in nacatzatzame yuh mochiuhticate, in quicacticate temachtilli, auh àmo quineltilia, àmo quimotlacamachiltia in Dios, inic motlacahualtiz que monemilizcuepazque, çan nen quicaqui in Dios itlàtol tzin àmo intech ixhua, àmo intech moxinachyotia, in Ilhuicac xinachtli. Ca quinezcayotia in tlalhuactli yn tepetlatl, ipampain intechcopa quimìtalhuia in Dauid. *Aures habent & non audient nares habent & non odorabunt.* Amo tlacaqui ni macihui in nacaceque, in huel intech monequi, àmo tlà necui, inic quinecuizque in Mictlan, in tlàtlacolica quihi

Ezech.23.2.

Rom. 10.17.

Psal.223.

yo-

yohuizque, in cenca potoni, tetlàeltiq̃. Auh inintechcopain
q̃motlacamachiltia in Dios, temachtiliztica monemilizcue-
pa, inon quimmopalehuilia in Dios: auh in tlateotocanime
intechpa quimìtalhuia. *Populus quem non cognouit seruiuit mihi, in auditu auris obediuit mihi.* Yèhuatl in altepetl àmo notech po-
uhticatca, onechtlaecoltico: auh inìcuac oquicacque inno-
tlàtol, onechmotlacamachiltique, ocàcica chiuhque in no-
tlanequiliz, auh quimmonahuatilia in Esaias inic quintò
tocaz in àcualtin tlahuelilocatlaca inichãtzinco catca. *Educ foras populum cæcum & oculos habentem, surdum & aures ei sunt.* Xi-
quintòtoca xiquintlalcahui inon altepetl, notechpouhtiti-
catca, tleica in yuhqui ticmonequiltia? ca çan yèhuatl im-
pampa in nacaceque, quicaqui, in notlàtol oniquimmacac
temachtianime, in quimmachtizque, auh àmo nechtlaca-
matti, nacatzatzame, auh momoztlae niquimpalehuia, ni-
quintlaocolia, in notepalehuiliz conitzticate, in izquitlamã
tli, ic niquimpalehuia, auh niman quilcahua àtle ipan qui
tta, yuhquimma àmo ixeque. Ic huel monequi titotztimotla
lizque, huel tàcica tlacaquizque, tàcica tlachiezque, in mo
moztlae ticcaqui, initemachtiltzin in Dios, in quenin tic-
totlacamachiltia, ticàcicachihua initlanequilihtzin, maic
tictoyollitlacalhuiti macamo ipan tiazque iniçomaltzin ini
cualantzin, inic techmotlalcahuiliz, in yuh oquimmotlalca-
huili, oquimmotòtoquili Costantinopla tlaca, yhuan Ingla
terra Christianome catca: auh in axcan yeoquimmotelchi-
huili, ye tlateotoca, ic Mixtlan quimmocentlaxilia, accmo
ytehtzinco pouhticate, ma no yuh topan mochiuh, matopan
nelti qnemnanian, inìcuac ticcaquizque in temachtilli,
huel tlateomattiliztica ticcaquizque, tocenyollocacopa, inic
techmmopohuililiz in Dios, in àmo yuh oquicacque Iudio
me, inìcuac oquimmomachtilica in Dios, yèhica àmo quim
momelahuilili initlàtolmachiotzin: auh inìcuac omochyà-
que, oquimotlatlanililique initlamachtiltzitzihuan, ininez
ca inimelahuaca inin tlàtolmachiotl: auh yenelli intla Iu-
diome, oquimotlatlauhtiliapi, inic quimmomelahuililiz,

Psal. 17.

Isai. 43. 8.

ca quimmomelahuililizquia, ca nel itlachihualhuan: auh cenca huel no quimotemoliaya, inic quimmomaquixtiliz, çan yuhqui in tepetlatl, omocauhque, omoch yaque ininchàchan, inic no huel cenca nipàpaqui ninoyollalia, inic nicnoyectenehuilia in Dios, Inicuac onontemachti, quin ce me toquichti, ànoço cihuatl, çatepã nechmotlàtlaniliquiuh quitoz, Totàtzine in yuhqui oticmitalhui, inicuac otimotemachtilitzinoàmohuel cẽca onicàcicacac, maxinechmomelahuilili, ca cenca quelehuia in nanima, ca nicnequi nino maquixtiz, nicnotlaecoltiliznequi in nohuei Tlàtòcatzin Dios maxinechmomelahuilili. Ha Quemmach huel yèhuatl huel mìtoz ca itetlaecolticatzin in Dios, quimotlaçòtilia, quimotemolia iniyectenehualocatzin, in itlaecoltilocatzin in Dios, yuh nanquililozque, in yuh oquimmonanquililitzino in Dios initlamachtiltzitzihuã. *Vobis datũ est nosce, &c.* Amèhuantin ampohuililozque, inimelahualoca in tlàtolmachiotl, ipampa amotechpouhqui in Ilhuicacayotl xic mattican. *Est autem hæc parabola.* Xichuelcaquican ininezca inin tlàtolmachiotl: àmo icamacpatzinco quiça Sã Agustin, Santo Thomas, San Gregorio, ànoço aca ceme tlamattinime Dotor Santa Yglesia, çã huel yèhuatzin itentzinco, icamacpatzinco oquiz, in tloque nahuaque, in cemìcac tlamattiliztli to Tecuyo Iesu Xp̃o. *Semen est Verbũ Dei.* Nicã qmonezcayotilia in Dios ca initlàtoltzin, cenca huei xinachtli yèhica iniuhq inichicahualiz xihuitl, itech qcui inxinachtli, çan no yhui in yemochi inicualtiliz in tanima ichicahualiz mochi itech quicui initlàtoltzin, inicel Teotl Dios, ic mochicahua mocualtilia, Xicanacan ce yacho in tlaolli xictlantoponican tlein oncan anquittazque? cuix y ehuayo yhuan iyollo inic mochihua tlaxcalli, ca niman àtle oncã tiquittaz inelhuayo icuauhyo ixiloyo, y eloyo, izhuayo imi yahuayo, mochi oncan itech minaxtoc motlatìtoc in tlaoltontli, xoconitta cetlacatl mahuiztic Christiano, cuallachi hualecatzintli, icniuhtzin, itlaçòtzin into Tecuyo Dios, huel cualneci, yuhquince mahuiztic xococuahuitl, in huel celtic

tic, in milpan icac izhuayoticac, ome ey elotl itech catqui huel tepàpaquilti, huel teiycolti, mochi inichicahualiz y- tech quicui ininelhuayo, in campa otlaliloc xinachtli, yn cualtin tlaca intech monelhuayotia, in teotetlaçòtlaliztli, in yuh quimitalhuia San Pablo. *In charitate & fundati.* Ytech tzinco monelhuayotia tlatzicòtica in mochi tocuallachihual initetlaçòtlalihtzin in toTecuyo Dios, ca oncatqui nepapan cualitiliztli, chicahualiztli, netemachiliztli, chipahuacanemiliztli, nepechtequiliztli oncan ca ixochio inine coni, in mìnecui, in totlaçò temaquixticatzin Iesu Christo initlaaquillo, inixochicuallo, in cualla chihualiztli, campa oquiz, campa otlacat, inixquich tlamahuiztililiztli. *Semen est Verbum Dei.* Ytzintiliz, ypeuhcayotiliz, in ixquich cualla chihualli, catlèhuatl ca itlaçòtlàtoltzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, intlacamo yèhuatzin otechmocahuililiani otechmomaquiliani in Ilhuicac xinachtli, yeoticempolihuini, in yuhqui altepetl Sodoma, yhuan Gomoraa, ipan omotepexihuique in temictiani tlàtlacolli, yèhica àtle quipieya inin Ilhuicac xinachtli, çan huitztli chicalotl, omocuep, ma ic tictoyectenehuilican in tohuei Tlàtòcatzin Dios, in otechmomaquilitzino in àmo innemac in màcehual, inixquichtin tlateotocanime in amotàhuan in amocolhuan, in tlateotoquilizpan omìmicque, mochintin tlatlaticate Mictlan. Yn tèhuantin ti Christianome, màcamo yuh topan mochihua, macamo tinempolihuican, ma ticçacamocan intoyolia in tanima, maticpetlahuacā tlamàcehualiztica, inic huelipan ixhuaz, inin Ilhuicac xinachtli, inic tictonochilizque tictotzàtzililizque in Dios, inic timaquixtilozq̄. *Omnis enim quicumque inuocauerit nomen Domini saluus erit.* Yn catlèhuatl ine tequipacholizpan quimoyectenehuiliz, quimonochiliz initlaçòtocatziu Dios, huelnelli quimomaquixtiliz inDios yèhuatl inin yxochicuallo, initlaaquillo ytech quiça in Ilhuicac xinachtli, yn tonemaquixtiliz, ic mocentzacua ynixquich nepapan tlalticpac tlaihiyohuiliztli neamanaliztli, tonehuiztli: auh tictomàcehuia in Ilhuicac necehuiliztli, auh

Rom. 10. 13.

auh ompà ticpixcatihui in nican otictotoquilique cuallachi hualiztli tlalticpac, auh quenin pixquizpan tonàcizque. *Quomodo ergo invocabunt inquem non crediderunt?* Quenin quimonochilizque inica itlaçòmahuiztocatzin Dios, inepalehuiliztica, intlacamo quimoneltoquitia? auh quenin qnimonel toquitizque intlacayaic oquimocaquitique? auh quenin quicaquizque intlacayac temachtiani, inic quimmolhuiliz quimmachtiz? auh quenin onyazq̃ temachtiãnime, intlacamo huel yèhuatzin in Dios, quimmihualiz quimmotitlaniz ininchàchan? ca yèhuantin quiteca quiztilia in Santo Euãgelio initlàtoltzin in Dios, huel itlaçòmuan, intechcopatzinco quimìtalhuia Esaias. *Quam pulchri super montes pedes annunciãtis & predicantis pacem, annuncíantis bonum.* Ca cenca mahuiçauhqui tepeticpac imicxitzin in temachtianime, in quitemachtia cuallachihualiztli, yocoxca nèmatcanemiliztli, macihui in àmo mochtin cemanahuac tlaca qmotlacamachiltia quimoneltoqtia in Sãto Euangelio, in yuh yèhuatzin Esaias quimìtalhuia. *Quis credidit auditui nostro?* Totecuyoe Tlàtohuanie aquique in quineltocazque in tiquimilhuizque? ca ycneci tonacazco calaquiz in tlaneltoquiliztli, auh toyollocaltitlan momanatiuh, inic niman tictotlacamachiltizque in Dios, inic titotlacahualtizque, tictotlacecoltilizque: auh tiquitoz. Totàtzine, intlayenelli ticmìtalhuia huel chicahuac initlàtoltzin in Dios, ca huel tene, quinezcayotia in tepoztlotzopaztli, inoccampa tene, quenin yehuècauh, àço cempoalli, ompoalli xihuitl nicnocaquitia initlàtoltzin in Dios: auh àmo ic ninonemilizcuepa, àmo ic ninotlacahualtia? çan yuhqui in onitlahuelilocanemia, ye axcan cempoalli ompoalli xihuitl, çan yeyuh ninemi in axcan: auh çan no yuhqui in nonemiliz? xiqnittacan etlamantli ic àmotechpohuiz in itlàtoltzin in Dios, inic àmo ic ammotlacahualtizque, çan yc ammonemilizcuepazque: auh otechmoteittitilitzino yn Dios, inipan Santo Euangelio, inipan in in xinachtli, cetla, eatl ymilpan oquitocato, nauhcampa ohuèhuetzito, auh çã ceccan omochiuh omopixcac, auh in excãpa ohuèhuetzito,

Isai. 53. 1.

Isai. 52. 7.

auh

àuh çan ceccan omochiuh omopixcac, auh in excampa çã opoliuh, ic quimonezcayotilia, etlamantli techmocahualtilia techmotzacuililia inimàcehualoca, initeicnelilihtzin in Dios, inic àmo totechixhuaz, in Ilhuicac xinachtli, ininneteicniuhtiliz in àcualtin tlaca, in tlahuelilocanempoloa intoyollo tepitztiliz, inic ìciuhca tepitzahui, in timachtilo ticaquitilo, ànoço miectlamantli, tequitl tictocuitlahuia te chamana techtequipachoa, tlalticpac, in totlatqui in tomil, in totlal, in tocuacuahuècahuan, in topilhuan, ca inon quì hiyomictia, quipatzmictia in teotlàtolli, quihuatza, inic àmo mochihuaz, auh initepitztiliz moyollo àmo quicahua, initlàtoltzin Dios, monelhuayotiz, mochicahuaz in manel cenca mahuiçòtica topan oquimotoquilique, in oticcaque, niman maxalihui in toyollo, titocuecueptinemi, inic àmo huel mochihua, ànoço yèhuantin tiquintocniuhtia, inàcual tin tlaca, techtlacahualtia in cuallachihualli, çan yè techcuitlahuiltia, ynimilihuiztlàtol, àmo cenca tictopielilia in Dios itlàtoltzin, çan niman toconilcauhtihuetzi, totech polihui. *Aliud cæcidit secus viam, & conculcatum est & volucres celi comederunt illud.* Oncate cequintin animasme, quinezcayotia in patlahuac òtli, in oncan quixoa, in oncan nènemi nepapan tlaca, yhuan nepapan yoyolime, inic impan quiçazque nepapan tlahuelilocayotl, tlàtlacolli, àcuallachihualtin tlalticpac onoque, inin macihui quemmanian quicaquizque, initlàtoltzin Dios, àmo inyollocacopa, çan ipampa àmo qnintlatzacuiltiz in teopixqui, ànoço Fiscal: auh inìcuac oquicactehuaque, hualhui in Mictlan tlacà qz tihuetzi, quicxipachoa, quicxixaxacualoa, in xinachtli: qui tlilpoloa, inic aocmo quilnamiquizque, auh intla itla tepitzin oquimoyollotiq̃, niman hualhui in Mictlan totome, in tlatlacatecolo, quincualia in xinachtli, ynic àmo huel quimoyollotizque: auh ca no oncate cequintin telpopochtin huel cualtin tlaca, mochitlacatl quimmahuiztilia: auh inìcuac impan motepexihuia tlàtlacolli, tiquimittaz quenin quicuepa ininemiiliz, aocmo tiquimiximattiz: auh in

tla nican inpampa titlàtlaniz tilhuiloz. *Venit Diabolus & tollit verbum de corde eorum ne credentes salui fiant* O,hua lauh in tlacatecolotl, oquicuitihuetz in mahuiztic tlàtolli, ininca-macpa ininyollocaltitlan oquitlalica in cualtin tiaca, inic àmo tlaneltoquiliztica momaquixtizque,inic Ilhuicac hui cozque, inic ontlamantli quitecahualtia in cuallachihualli inic àmo huel mochihuaz, mozcaliz, inixinatzin in to Tecuyo Dios,ca yeehuatl in tepitztiliztli, in teticpac ohuetzi to xinachtli, inic àmo huel omonelhuayoti, in macihuì te pitzin oixhuac, niman ohuactihuetz, opoliuh, quinezcayo-tia in cequintin animasme, inicuac quicaqui temachtilli, quineltoca quipaccacelia, auh inìcuac quiahuatenco quiça niman quilcahua, ic quipehualtia occeppa yancuican inintlàtlacol ic mìtoa motenehua intetetla, teoamoxpan mittohua. *Cordurum, habebit male in nouißimo.* Oticcac in tema chtilli, auh ca oncan otilhuiloc in quenami ic ohuititica, iniyollitlacolocatzin initeotenahuatiltzin in Dios, inixna micoca, yhuan oncan oticaquiztililoc, ca çan tepiton tla-màcehualiztli quitoquilia in cemìcac necuiltonoliznece-huiliztli, in ompa Ilhuicac, auh in tlàtlacolpàpaquiliztli, quihualtoquilia, in cemicac tlaihìyohuiliztli, quenin ti-quilcahua,quenin àmo timoyolcuitia? quenin àmo timotla cahualtia? canel teticpac ohuetz in xinachtli, àtle itech ca cuechahuiliztli, àmo itech momatti in cuallachihualli, ypampa inic iciuhca ohuactihuetz, actehuatl in tiuhquiin in toconitztica momoztlae, in momiquilia mixpan cequin tin telpopochtin, auh mitzmocahuilia in Dios, inic timo-nemilizcuepaz,inicmitzmomaquixtiliz,auh àmo ticia,àmo ticnequi: auh àmo ticmatti cāpa tiaz in moztla huiptla,cā-pa in mitzmotlaxiliz in Dios? iquin timiquiz? auh àmo ti-tlamàcehuaznequi Auh occecni ic excan ohuetzito in xina chtli cualli tlalli ipan, in maçonelihui cualli tlalli, ayamo tlaelimictli, huel çacayo huìhuitzo,chicalotitlā àmo òtlica, àmo texcalpan tetetla, çan cualli tlalli ipan: auh çan tenti mania çacatzontetl yhuā inixquich ilihuizxihuitl inoncā omo-

Eccl. 3. 27.

omochiuu cexiuhpan, çan inicuac oquiz teyolcuitiliztli in ipan Quareſma àmo huel oquiçacamo, àmo huel oquitzine uh, inica tlamàcehualiztli, choquiztli, in macihui omoyolcuiti, otlamàceuh oquihuelcaquito temachtilli, oquimotla camachilti ln teopixqui, in yuh neci mahuiztique tlaca, mo maquixtiznequia, çan yè miec oncā oixhuac otlacat, chicalotl, huitzquilitl, yhuan in nepapan huitztli, inihuitzo in nepapa tlatlacolli, ic oquipatzmictiq in xinachtli, çan oxiuhmic, onempoliuh. Auh inic nauhcan ohuetzito xinachtli ypan ohuetzito in amilli in yectlalpan, in tlacuechahuayā, oixhuac, ohueix, oelot, oxilot, omopixcac, onçan omopix inicuezcontzinco in Dios, in Ilhuicac. Ynìcuac toTecuyo Dios oquimochihuili in cemanahuac cecentlamantin, niman quimìtalhuia in teoamoxtli. *Viditque Deus cunctaque fecerat, et erant valde bona.* Oquimottilitzino in Dios, in izquitlamantli oquimochihuilica, auh cenca mahuiztique catca auh inìcuac oquimmochihuili in achto totà, in achto tonā, macihui in cenca mahuiztic, ca intlàtòcauh mochihuazquia, inizquitlamantli nican tlalticpac oquimochihuilitzino in Dios, àmo oquimìtalhuitzino camahuiztique, canel in tlacatl àmo huel mìtoz mahuiztique, ipampa cualli ixayac, çan ipampa inimahuiztlachihualiz, inic nemi momahuizcapie. Cualli tlalli motenehua, inic àmo òtli ipan catqui, àmo otlica huetztoc, àmo tepetlayo: auh huel mahuiztic, inic oquihiyohuique, inic moçacamoz milli, melimiqz quimolonizque, quitatacazque, quìtlaçaltizque in tetzitzilin, in chicalotl, in huitztli, inxocohuitztli, yhuan inixqch nepapan xihuitl in itzatzalan mochiuhtoc, neyolcuitiliztìca oquiçacamòque, oquelimìque, tlamàcehualiztica, oquixoxotlaque, neçahualiztica omelimic, inic huel oquimahuizcapixque, inixinatzin in Dios, cemìcac ynitech yxhuac, in mahuiztic Ilhuicac xinachcli, cuallachihualli yc oquimàceuhque in Ilhuicac tlàtòcayotl. Yèhica in yèhuatzin Rey Dauid, techmomachtilitzinoa, in izquitlamantli. tictequipanozque nican tlalticpac, inic titomaquixtizque-

Gen. 1. 39.

Diuèrte à malo & fac bonum, in quive pacem, & perſequere eam. Timomaquixtiznequi? xicchihua in quimìtalhuia, inic techmomachtilia, inin cenca mahuiztililoni, Propheta, huel ytlaçòtzin in Dios, ixpampa xehua xicholo inàcuallachihualli. Inic ontetl xicchihua in cuallachihualli, inic etetl xictemo in yocoxca nèmatcanemiliztli, inihuictzinco yn Dios, yhuan mochintin mohuampòhuan, xitlapaccaihiyohui, yhuan àmo titecocoliz: auh in aquique yùn otlatequipanòqne, inhuel impan oixhuac, in Ilhuicac xinachtli initlàtoltzin Dios, inìcuac pixquizpan ixpantzinco tinecizq̃ in Dios, ceceyàca tiquitquittiazque in totlatlalpil into cuallachihual. *Venientes autem venient cum exultatione portantes manipulos ſuos.* Pàpaquiliztica, ixpantzinco momanatihui, inic ompa macozque, in ceceyàcà innemac, inìcuac yeotla mìto in xopaniztli, inomocàcauhque in quiahuitl, inìcuac toTecuyo Ieſu Chriſto, tilmàtica quimmixpopohuiliz, quimohuachiliz inimixayo. *Abſterget Deus omnem lachrymam ab oculis ſanctorũ.* Aocmo ciahuizque, aocmo mitonizque, aocmo chocazque, aocmo mamanazque, çan àxcan huelìcuac pehuaz ininnecuiltonol, inimpàpaquiliz ininnetlamachtiliz, oncã quimahuiçozque initlaçòxayacatzin in Dios, yhuan in yè huatzin totlaçònantzin Santa Maria, yhuan in nepapã Angelome, yhuan in Santome, oncã macozque inintlaxtlahuil inic nican tlalticpac otlaihiyohuique, inaoquic huel cànàpa quipolozque, ànoço içolihuiz, itlacahuiz, ica inigraciatzin Dios, matictotlatlauhtilican inic nican tlalticpac techmochicahuiliz, techmotlachialtiliz, inica ygraciatzin, auh çatepan techmohuìquiliz initlàtòcachantzinco Ilhuicatlitic. Maimmochihua.

Pſal. 125.

DOMINICA IN SEXAGESSIMA.

SERMO. II.

Thę. Qui habet aures audiendi audiat. Luc. 8.

IN-

IN Aquique nacaceque mahuel àcica tlacaquican, yn huel intechmonequi. Inìcuac yemomiquilizquia in Santo Patriarcha Iacob, oquimoteochihuili initlaçòpiltzin Ioseph, miectlamantli tlàtolli oquimolhuili ilhuice oquito. *Filius accrescens Ioseph, filius accrescens & decorus aspectu. &c.* Innopiltzin Ioseph tlatlapihuiliztepiltzin, in yèhuantin ichpopochtin, màpantoque, cacatzilpitoque, motlatlaloa ochpanco, inic quimottilizque, inimahuiztlachialihtzin, inon ca miecpa mochihuaya. Ca in yèhuantin Egipto tlaca mochipa quimotemoliaya, occenca yèhuantin inichpopochtin, inic quimottilizq̃ inimahuizxayacatzin. Huel inezca omochiuh in Ioseph in to Tecuyo Iesu Christo, inìcuac nicã tlalticpac omonemiltitzinoaya, auh huel mìtoz tepiltzin tlatlapihuiliztli, canel Dios te Piltzin, auh yèhuatzin quimotlapihuilia inixquich nepapan tlachihualli, quimozcaltilia, in motoca motepehua, in milpan, çaçacatla, quauhtla, imactzinco otlapihuix in tlaxcaltzintli, çan macuilli tlaxcalli ic oquimmotlacualtilì, tlàco xiquipilli tlacatl, yhuan ontzontli, yhuan macuilpoalli, auh àmo ompouhq̃ in cihua yhuan pipiltzitzintin: auh no yuh ipan omochiuhtzino, in yuh ipã mochihuaya Ioseph, miectlacatl oquichtli yhuan cihuatl ychpopochtin, namiqueque, quimotepotztoquiliaya in Dios inìcuac canàpa mohuicaya, motemachtiliaya, ca huel quin yollaliaya initlaçòxayacatzin, càhuiacamattia, quitzopelicamattia, cenca huel ic moyollaliaya initlàtoltzin Dios, inic quimmomachtiliaya, auh ca yèhuatl in quimìtalhuia in axcan Santo Euangelista San Lucas, inipan inin Euangelio, in axcan omopouh, ca omocentlalique miequintin altepehuaque, yhuã ohuallaq̃ cececni altepetl, inicalmayoc itlahuilanal mochiuhtica Ierusalẽ in nepapan tlaca, occenca yèhuantin in motolinique, çan tlanepantla tlaca ynic quimocaquitizque initlaçòtemachtiltzin Dios, àmo oncan ohuallaque in tlàtòque, in pipiltin, inic neltiz initlàtoltzin Salomon, inquimmononochiliz, qmmocniuhtitzinoz incual yollohuaq̃, inyolyamanq̃ tlaca, in mocnomattini, in mopech-

Geu. 49. 22.

tecanime, in yèhuantin yocoxca nemi, in àmo cocolèque, in àmo tetlacuicuilianime, in àmo teichtacamictiani, in çan yolloceuhcatzitzintin, yeehuantin quimmomachtilia in Dios, inic quicaqui temachtilli, quimotlaecoltilia in to huei Tlàtòcatzin Dios, auh oquimmolhuili tlàtolmachiotica, centlamantli temachtilli, oquimonenehuilili initlàtoltzin. Cetlacatl tocani, oquitocato inixinach, auh nauhcam pa otepehuac in xinachtli, auh çan centlamantli omozcali, omochiuh omopixcac: auh in ocyetlamantli omotepeuh çã ohuac, opoliuh, çan oxiuhmic, àmo itlàtacol omochiuh yn tocani, ànoço yn xinachtli, çan itlàtlacoltica yn tlalli, cecni otlie otepehuac ochpanco ohuehuetzito: auh oncan nènemohua, auh in nènenque oquiicçaque, oquiquequèz que, yhuan in totome oquicuaque oquitlamique: auh cequi texcalpan ohuehuetzito, auh tepitzin oixhuac, auh inic àmo tlallo, àmo tlacuechahuayan, çan ohuetzhuetz, auh cecni çacahuitzpan, chicalotitlan eximmiquito. auh in oc ceccan ohuetzito amillalpan, omozcali omochiuh omopixcac. Ytechcopain intlàtolmachiotl nontlàtoz inipan note machtil, ca cenca huel totechmonequi inigraciatzin Spu Santo, matictotlaitlalilinican inicel teotl Dios, auh ma topã motlàtoltitzino in Tlàtoca Cihuapilli Sãta Maria, maixpantzinco titopechtecacan, ma cecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria, inic techmocnoittliz, techmocelliz.

Qui habet aures audiendi audiet Loco & cap. vt supra. Yeaxcan chicome otechmopohuilili in tonantzin Santa Yglesia, choquiztica, elcicihuiliztica otechmotlalnamictilitzino, in totlatzihuiliz, totlalcahualiz, inic toconilcahuà, tocontlatziuhcacahua, in tonemaquixtiliz, àmo tictocuitlahuia, àmo ipan titochicahua inichipahualoca in tomil in tanima. Ha, ca cenca huei ixpopoyotiliztli, ca omitzmonemactili in Dios in manima, inic ticmocuitlahuiz tictequipanoz cecemilhuitl cecenyohual, inic ticyectiliz ticchipahuaz, ynic oncan quiçaz monecentlamachtiliz, auh çan yuh toccnilcahua, çan yuh tinentinemi, yuhquimmàcamo motechco-

pa

pà tlàtolo, àmo ticmocuitlahuia in manimà, auh maço heli hui In toconitta in nohuiampa tètentimani chicalotl, nepa pan huitztli, xocohuitztli, tetzitzilin, yexiuhyoa, yexixiti ni in tlatzacuilli, àocmo tzaccayo: auh inixquichtin tlatla catecolo in connequi in yollo, ma ompa calaquican, matla mahuizpolocan, ma tlaquequeçacan, ipampa ayac, quimmo cuitlahuia, yuhquimmacaçan tèhuāti tiquincuicuitlahuil tia, in nepapan tlatlacolli, inic oncan mocentzacuaz tani man itic: in axcan inipan Domingo, çàn no yèhuatl quimo tequipachilhuia, ypampa quimottilia àmo manel tepiton yc otitotlacahualtique in axcan ye chicome Domingo, inic motlaocoltia mochoquilia tonantzin Santa Yglesia, yntè huantin techoctizquia in topolihuiliz, yc occe tlàtolma chiotl, yc techmozcaltilia, yhuan ic techmotzàtzililitzi noa, ic techmixitilia, inic huel titotztimotlalizque, tiquilna miquizque in totechmonequi, ic itech techmonenehuililia, in tepetlatlalli, in tepitztic tlalli, yn chicalotitlan, huitz titlan, xocohuitztitlan, òtlica, ohuèhuetzito, auh cenca te yoltequipacho tetlaocolti in toconitta inipan Santo Euan gelio, initlàtoltzin in Dios, in Ilhuicac xinachtli, nauhcā pa motoca in cemanahuac tlalticpac, auh excan polihui: auh çan ceccan ixhua mozcalia mochihua, çan quezquin tin momaquixtia, in teyollo ipan motoca, ynipan huetzi, àmo itlàtlacol in xinachtli, yèhica ichoquiztica mopehual tia in axcan ipan Misa ic tzinti ic pehua, quimotlaitlani lilia, yhuan quimotlatlauhtilia in Dios inic techmopalehui liz, huel cenca tlaocollatoltica, inic quimmopàtiliz inin tlà tlacahuiliztli, inic yxquich temachtilli, in Dios itlaçò tlàtoltzin, àmo nempolihuiz, nenquiçaz, inic àmo çan ehe catocoz, in Ilhuicac pàtli, quimìtlanililia, auh quimìtal huitzinoa. *Exurge quare ob dormis Domine exurge & nerepellas in finem. &c.* Noteohue notlàtòcatzine, quenin timocochiltia yn axcā? maximeuhtzino, macamo xitechmotelchihuilitzi no, macamo xitechmonetlatilitzino in motlaçòxayàcatzin in totlaihiyohuilizpan, maçamo xitechmolcahuilitzino.

In introitu Missæ

Ha,

Ha, noTeotzine, noTlàtòcatzine, maxitechmàcomanililih tzino, maàcopahuic xicmohuiquili in tanima, initech omo çalo tlalli tlàtlacolli, tlaltitech chapantoc, huel huèca quitz tica in Ilhuicatl, maxommoquetzino inic titechmopalehui liquiuh, ca ye tiçotlahua, aocmo tihueliti, inic mohuiƈtzin co tiazque, intlacamo tèhuatzin titechmohuiquiliz, titech moyacaniliz, auh inic mottaz càmo itlàtlacol in temachtilli, ànoço temachtianime, inic çan quezquiƈtin monemiliz cuepa, momaquixtia, motlacahualtia, inica temachtilli teo tlàtolli, auh àmo ic moçotlahuazque, in temachtianime, in ipan Epiſtola techmotlalilia cẽ huei temachtiani SanPablo.

2. Corin. 11. 23. *In laboribus plurimis in carceribus abundantius, &c.* Yhuan oncan techmopohuililia, inixquich oquimihiyohuiltitzino, ynic nohuiãpa omotemachtilitzino in tlalticpac, ininetlacuitlahuilihtzin, cenca tlapanahuia, cenca huei initlaihiyohuilihtzin huèl aoƈtle yuhqui, cayèhuatzin inòmàtzinco quimìtalhuia, ca inic mahuiçotica quimotoquiliz inin Ilhuicac xinachtli, ca miecpa oquimolpilique oquimomecahuitequiliq̃, yhuan oc miecpa oquimihiyohuilti, ymiquiztempãtzinco, auh quimìtalhui, macuilpa onechmecahuitecqũe in Iudiome, auh expa in tlateotocanime, tlacotica onechhuitecque, ceppa onitetepacholoc, expa onechatoƈtique atitlan, auh cemilhuitl yhuan ceyohual, ompa onechapolaƈtique atlitic, quexquich in oniquihiyohui, teoatlitic, tlalhuaƈtitlan, òtlica, ixtlahuacan, immac nihuetzi inichteq̃, yhuan àcualtin tlaca, mayanaliztli, amiquiliztli, oniquihiyohui, macihui, ò, aie oniccauh initemachtiltzin Dios, ye oncan omottac in quenàmi quimotoquiliaya in San Pablo initlàtoltzin Dios, àmo mitoz ca itlàtlacoltzin in San Pablo, intlacamo ixhuaz mochihuaz in xinachtli: auh cuix tel mochi oixhuac? caàmo ca çan quexquich, miec onempoliuh in xinachtli: auh aquin itlàtlacol, cayenelli ca itlàtlacol in tlalli, àmotemachtilli itlàtlacol, ypampa ca inicuac tiquittaz miecpa ticcaquiz temachtilli, auh àmo ic timotlacahualtia, àmo ic timonemilizcuepa, ma ic xichoça ximamana

na, necoccampa ximotta, auh toconixotiz in campa itlacauhtica in motlal, in àmo huel itech tlacati, tlapihuia, ixhua, initlàtoltzin in Dios: auh xitlapàti xicçacamo, xiquelimiqui, xicyamancamoloni, ipàmpa techmolhuilia in axcan in Santo Euangelio, nauhcampa ômokelo in temachtilli, auh ça ceccan omochiuh oneltic, ma tictotlatlauhtilican in Dios, ma mochipa topan neltiz, in nauhcan yxeliuhca, inic moxeloz altepetl, auh çan huel ceccan inic nauhcan xeliuhtoc momaquixtizque. Ynemilizpantzinco in Sã Brnardo mitoa, ca inicuac omomiquilitzino, nauhxiquipilli tlacatl omicque cemanahuac tlalticpac, ça cemilhuipã auh çan macuillitlacatl omomaquixtiq̃ comentin çã niman otlamelauhque in Ilhuicac, San Bernardo yhuan ecce Santo, auh in eintin Purgatorio tetlechipahualoyan oquiztiquizque. Inin cuix àmo cenca techocti, aquìque intlàtlacolca yèhuantin in quicaqui temachtilli, àmotleipan quitta, àmo quipia inic çan nempolihuia, auh ic neci càmo in tlàtlacol in temachtianime, in tocanime, ca ic titoyollalizque in titemachtia tlalticpac, ca inòmàtzinco in Dios, huei cenquizqui temachtiani, omotemachtilito, oquimotoquilito inixinatzin, auh inìcuac oquimotoquili, cequi òtli ipã ohuetz: auh yn nènenque oquiicçaque oquiquequezque, yhuan oquitlamìque totome: auh inoccequi ohuèhuetzito texcalpan: auh tepitzin oixhuac, auh àmotle oncatca intlalli, inipan monelhuayotiz ohuactihuetz, inoccequi in cualli tlalli ipan ohuetz, çan àmo tlaelimictli àmo moçacamo, àmo moxoxotlac, ychuel miec oncàn oixhuac chicalotl, xocohuitztli, tetzitzilin, ic oximmic oquipatzmicti in xinachtli: auh çan cecni mahuiztlalpan amilpan, tlapòpouhtli, tlalmolonilpan ohuetzito, auh çanio oixhuac, otlacat, omochiuh, omopixcac, tlein nel ic titotequipachozque, in titemachtianime, intla tictottilia inòmàtzinco in Dios, in axcahua intlatquihua, quimotoquilia, inixinahtzin, auh yxquich nempolihui, yn tèhuantin cuix tictopanahuilizque? maçan tictotlatlauhtilican in Dios, quimmoyolyamaniliz

ininyollo, inic huel imìtic ixhuaz momanaz in Ilhuicac xi nachtli, inoncan impan chicahuaz, mopixcaz, yhuan inic oncan motemaz in Ilhuicac ycuezcontzin in Dios, inic cemicac mopiaz, auh inicuac oquimmopohuililitzino in Dios inin tlàtolmachiotl, omotzàtziti huel hnèca ocaquiztic ini tlàtoltzin, oquimìtalhui. *Qui habet aures audiendi audiat.* Ynaquique nacaceque, mahuellacaquican, cahuel intechmone qui: mayèhuatl ghuelcaquicā intlàtolli inoquimocnelilihtzino in Dios, in quicaquizq̄ gmattizq̄ in mìtoa, auh çatepā oquimomelahuilili in tlatolmachiotl initlamachtiltzitzinhuan, auh oquimmolhuili, yn amèhuantin annotlamachtilhuan, namechmelahuiliz in tlàtolmachiotl, ypampa caamèhuantin antemachtizque, auh çatepan anquiteilhuizque in cemanahuac tlalticpac, namechmelahuiliz inic çatepan, àmo ammoçotlahuazque, àmo ammotequipachozque ynicuac anquittazque, àmo amechtlacamàti, àmo amech neltoca in tlalticpac tlaca, çan miec nempolihuiz inamoxi nach, inin ca huel cencatechocti, içā nohuiāpa chayahuiz tepehuiz in Ilhuicac xinachtli, auh in excan polihuiz, auh ça cecean in mochihuaz, àmoic xitlacotonacan in manel anquittazque çan tepitonixneciz yn àmotlatequipanoliz, ca pixtoc ynamonemac, ynompa Ilhuicac, auh xicmattican, ca yuh oìtlacauh ininyeliz tlalticpac tlaca, tlàtlacoltica, ca huel quixnamiqui initlanequilihtzin Dios, yhuan in ixquich itlanahuatiltzin, auh mieztlacatl, çan nen, çan tlapic, anquimmachtizque, àmo itla amotechpa quicuizque in amotemachtil, çan èhecatocoz çan nempolihuiz, çan àmo ic ammoçotlahuazque, caamo ic polihuiz in amotlaxtlahuil: auh itech ximonezcayotican in tlàtolmachiotl onictenquixti, in yèhuatl ochpanco òtlica ohuetzito xinachtli mochi ocualoc, oicçaloc, cayeehuantin in, animasme, quinezcayotia, in patlahuac òtli, ic tentoque in nepapan tlal ticpac nenquizqui, netlacuitlahuiliztli, ic moyahuatoc in intlalnamiquiliz, in nepapā tlàtlacolli, in quimotlatquitizq̄ ic mochàchamahuazque, mopouhtinemizque, in tlalticpac

auh

auh inicuac huetzi in Ilhuicac xinachtli, àmo onaqui, atle ictlaçaloa, yhuan àtle ipan ittalo, auh inic àmo ixhuaz, niman hualhui in tlatlacatecolo, quitoloa quipòpoloa in xinachtli, inic àmo itech monelhuayotiz miahuatiz, inic àmo monemilizcuepazque, yn tlaltiepac tlaca, yèhica catlaltepitzpan huetzi, canel òtlica, nènenque quipantlaça: auh totome quicaq quitoloa, ipampa cainaquique momaquixtiz nequi, cuemitl tlaltenamitl quichichihuazque, inipan immil inic oncan quitzacuiliz in atl, inic quitlacuechahuiliz que in tlalli, tlamàcehualiztica, mecatica, tzitzicaztica, ica initepalehuililiztzin Dios, inic huel monemilizcuepazque: auh quimìtalhuizq̃ in oq̃mìtalhuica in yèhuàtzin Dauid *In corde meo abscondi eloquia tua.* Noyollocaltitlan onicnopieli, onicnotlatili in motlàtoltzin, in motlanahuatiltzin, ynic huel nicàcicapiaz, inic aoquic nixtzinco mozpactzinco ni nemiz, aic nimitz notlàtlacalhuiliz: auh ocee Psalmo ipan quimitalhuia. *Legem tuam in medio cordis mei.* Yn motlanahuatiltzin in noyollo nepantla onicnotlalilili, yuhquimma quimìtalhuia. Totecuyoe in motlàtoltzin, àmo çan pani nictlalia, inic nechichtequilizque totomè, cahuel noyollocaltitlan tentoc, inica mahuiztic tlaelehuiliztli, inic niquelehuia in motlaecoltilocatzin, yèhica yuhquin coztic teocuitlatl, chalchihuitl epyollotli, ipan nicmatti in motlanahuatiltzin, auh in cecni oquimìtalhui. Totecuyoe, huel cencà onicnotlaçòtili in motlanahuatiltzin, in cemilhuitl ceyòhual niqlnamictica in motlaçòtlàtoltzin, yèhica in auèhuatin, anquicacticate in in temachtilli, mahuel ximìmatcanemican, inic àmo amotechmochihuaz àmotech mozcaltiz, in machacayolli, inic àmo itech motlaliz inamanima, inic àmo anquimattizque inic tecoco teamã, Inixnamicoca initlanequitzin, initlanahuatiltzin Dios, inic tepitztiaz, tlaiztiaz in yc àmo huel ytla tzopelic àhuiac oncan ytech mochihuaz ynamanima. Ynic ontlamantin tlaca, in àmo itech ixhuamozcaltia teotlàtolli, ca yèhuantin noyolcueptinemi, in àmo yollotlàpaltiquc, intlaahuilmàtiliztica nentinemi, auh

Psal. 39.

Psal. 118.

in macihui quemmanian in achtopa quihuelcaqui in teotlàtolli, quipaccacaqui inintechpohui ininnemaquixtiliz, auh çan tepitòn ica motlacahualtia, monemilizcuepaz, àmo quihuècahua, çan achitonca huallatihuetzi initeneyeyecoltiliz in tlacatecolotl, inìcuac tepitzin ehecatl colinia, quihuitectihuetzi, niman quicahua, inicuallachihual, occeppa quimotequimaca in tlàtlacolli. Xicmomachiltican, ca cetlacatl omonètoltica inic aocmo ceppa tlahuanaz yhuintiz: auh inìcuac àtle quitta in octli achi mopie, quimotlaecoltilia in Dios, auh inìcuac aca quitica octli quicuitlahuiltia, niman oncan quilcauhtihuetzi ininètol, oncan tlahuana yhuinti, ca cenca huel huei tlàtlacolli quichihua, inaquin tetlahuantia, quitecuitlahuiltia in tlàtlacolli, canel quimotequiuhtia initlachihual in Diablo, tlacatecolotl, mo cuepa inic quitecuitlahuiltia tlàtlacolli, niman ic cuahuaqui inimanima, in yuhqui tetl texcalli tlalhuactli, àmo huel monelhuayotia in xinachtli inic monenehuilia xinachtli in teticpac ohuetz. Auh inic etlamantli tlacatl inipan polihui xinachtli in teotlàtolli, ca yèhuantin in quitemòtinemi in tlàelpaquiliztli, yhuan in teocuitlatl, initenemac tlalticpactli, inon ca huitztli chicalotl, quihiyomictia, initlaçòtlàtoltzin in Dios, yuhqui in huitztli quitzopinia ininyollo, in tlatquihuaque, inìcuac canàpa quipolozque inintlatqui, àmo cochi, àmo tlacua, çan quintequipachoa ininecuitlahuiloca, inimaxca inintlatqui, canimanic quincahualtia iuilnamicoca in cuallachihualli, in cuallalnamiquiliztli. Auh inic nauhtlamantli xinachtli, in yectlalpan ohuetzito, inon ca omonelhuayotito, òixhuac ohuiyaquix, omochiuh omopixcac, oncan omoten inicuezcontzinco inicel Teotzintli Dios in ompa Ilhuicac, in yèhuantinòhuel inyollocacopa quimocaquitia initeotlàtoltzin Dios, huel quiteotihui, camiqui, quelehuia quitemoa, yn yuhqui maçatl quitemoa in atl: auh inìcuac quihuelcaqui huel quimahuizpia, yhuan quimotlacamachiltia in Dios, niman motlacahualtia, inipan ixquich intlàtlacol, huel quimocuitlahuia

huia initlaecoltilocatzin Dios. In ìcuac cetlacatl oyuh ipan mochiuh, ca niman neci motta machizti, inìcuac yauh teopan quimochihuilia ininètol. In notlaçòmahuiz tepan tlàtòcatzin Santa Maria Madalena, ynìcuac oquimocaquilti initemachtiltzin in Dios, yuhquimma tletl itlan ocalac ini yollo, yuhquimma otecuin, niman omoquetztiquiz, omohuicac inichantzinco, oquimoquiquixtilito initlaquentzin teocuitlayo, in ixquich coztic teocuitlatl epyollotli chalchihuitl, ininacaztitech opipilcaticatca, auh tlamàcehualiztla ẽmith, oquimaquitzino, auh ce tehuiloel tlaçòtli oquimanili, tentitcatca in huel tlaçòtli pàtli, auh niman oquimotemolito initlàçòtzin Dios inichan Phariseo, àmotle ipan oquimottili in tlalticpac pinahuiztli, canel achi quipinauhtia ya inìtlàtlacol initlapilchihual, ic neci mahuiztlalpan yn ohuetzito in Ilhuicac xinachtli, in Dios itlaçòtlàtoltzin, çanio momaquixtiznequi, aocmotle quimocuitlahuiaya in tlalticpacayotl, yè icxitlantzinco omopechtecato, itlàtoltica quimonochiliaya yhuan quimoneltoquitiaya ca Dios, ca Teotl, huel quimàcicaitztilitica yn tochtacàtlachihual, yhuan intotlalnamiquiliz, çan iyolloica quimotzàtzililiaya quimotlatlauhtiliaya, ca yequimattia mochi quimocaquitiaya in Dios initlalnamiquiliz, inic ixayotica, quimocxipaquiliz, centzompa icxitzin quimotennamiquiliaya, ycpactzinco oquimonoquili in cenca mahuiztic pàtli, inhuel àhuiac ycoquimohuelcaquititzino in Dios, oquimopòpolhuilitzino initlàtlacol. *Remittuntur tibi peccata tua.* Ho Diose Tlàtohuanie, iquintic monequiltiz nicmahuiçoz ce tlacatl nican teopan quiçaz, inìcuac notemacchtil oquicac choquiztica neamanaliztica in nechilhuiz, quitoz. Ha totàtzine, maxinechmopalehuili, cahuel nechoctia nechamana in notlàtlacol, maxinechmoyolcuitili, xinechmottitili in Ilhuicac òtli, inic ninomaquixtiz. Ynin ca huel mìtoz ca mahuiztlalpan amilpan in ohuetzito initlàtoltzin Dios, ynon yeoixhuac in cualli xinachtli, auh tlateomattiliztica hueiyaz, tlamàcehualiztica mochihuaz, inic Sacramentotica

Luc. 7.

mopixcaz, inic Ilhuicac huicoz, inon tetlaçòtlaliztica quimolnamiquilia in tlàtoltzin Dios, auh tlapaccaihiyohuiliztica, mochihua in itlaaquillo, in tlapaccaihiyohuiliztli, huel techmotlacuauh nahuatilia in Dios, in quimitalhuia. *Intla çamo titlapaccaihiyohuiz, àmo huel motechpa itzmoliniz, çhamahuaz in teotlàtolli, inic Ilhuicac tihuicoz, yèhica notlaçòpilhuane, in tlaammomaquixtiznequi ic ximotepoz huipiltican, in pacca nemiliztli, yhuan in tlapaccaihiyohuiliztli: auh in oquic tinemizque tlalticpac, miecpa totechmonequiz in yuh ticchihuazque ca miequintin techcocolizque, intla ìcuac techittàzque, tictotlaecoltilia in Dios innexicoliztica techmoyeyecoltizque. In yuh axcan quimonenehuililia in Dios in tonemaquixtiliz, yn tonemachtil, in xinachtli, trigo, ca huel tlapaccaihiyohuia inoc ixquichica mochihua tlaxcalli, in mahuiztic àhuiac, inic motlalitiuh inixpantzinco in itlacuayan tlàtoani Rey, in oncan motoca melimiqui, motlacuicuilia, motequi, moquequeça, mopòpohua, moteci, motzetzeloa, in textli mopaltilia, moxacualoa, mochipahua in tlaxcalli, quiuhcxitia comalco, niman mocuaçan no yuhqui quimonequiltitzinoa in Dios, in ac yèhuatl xinachtli yez, tlaxcalli mochihuaz, itlacuayantzinco motlaliz in Dios, inizquitlamantli ic mochipahuaz tlamacehualiztica pacca nemiliztica, inic titomaquixtizque, in yuh yèhuatzin Dios tePiltzin Iesu Christo, oquimihiyohuiltitzino.* *Luc. 24. 26.* *Nonne hæc oportuit pati Christum & ita intrare in gloriam suam.* Yn yuh huel omonec quimihiyohuiltitzinoz in toTecuyo Iesu Christo, inic mocalaquitzinoz inic oquichtli initlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic, in cemicac yeepaiyeyantzinco iyaxcatzin itlatquitzin, in tèhuantin titlàtlacohuanipopol tlein ic titlapàtizque? quenin titlècozque intlacamo tictotepotztoquilizque in Dios inipan òtli otechmomachtilico? Auh huel achto yèhuatzin oquimotoquilico: *Qui vult venire post me ab neget semetipsum, & tollat crucẽ suã & sequatur me.* Ynac yèhuatl nechmotepotztoqlizneq, ma monòmatelchihua in tlalticpac, auh canaz quiquechpanoz ini Cruz

inic

inic tlaihiyohuiz nicā tlalticpac, tlaihiyohuiliztica, tlapac caihiyohuiliztica, yecnemiliztica nechtepotztocaz, ca nicyacantiaz niquittitiz in òtli, in Ilhuicac tehuica, yèhua tlin initzonquizca, amiltlalli ipan pohui, itech ixhua huei ya, mochicahuacachihua, yn Ilhuicac xinachtli, inic que queçaloz popoaloz, moyecchihuaz, motlacuicuiliz mochi quiçaz initlàçòllo, in oncan tlaoyeloyan, in oncan cepan ne liuhtozq incualtin tlaca, yhuā in àmo cualtiq intlaolli, yhuā inizhuayo initlàçollo paxa, çatepan huallaz in ehecatl in ompa Ilhuicac, auh ynitlàçollo inizhuayo, hècatotoz, ynic chichinoloz tlecuilā motlaçatiuh, ic nēpolihuiz, auh in huel chipahuac tlaolli oncan mocentlalia molollalia, mocemololoa, inic oncan moçaçacaquiuh mopiaz cualcan yeccan. Çā no yuhqui in nican tlalticpac in cualtin Christianome, que queçalozque, tolinilozque ininhuicpa tlaihiyohuizque, in àcualtin tlaca, yhuan cemìcac quimmoyaotitinemi in tlacatecolotl, inic quimmayahuiz, quintepèxihuiz tlàtlacoltica, ompa Mictlā cemìcac tlaihiyohuilizpā yhuan quimoyaotia intonacayopul, yhuan tlalticpactli. In yèhuātin cualtintlaca aic quiçain ompa tlaoyeloyan tlàçolquixtiloyan, tlayectiloyā macihui, inìcuac càcocui càcotlaça initloc in paxa, initlàçòllo inizhuayo, ca mochi quihuica in ehecatl, auh in trigo oncan motepeuhtitlalia, oncan cenquiça, oncan mocuecueptinemi in manel centzompa càcotlaçazque. Ca çan no yuhque im cualtin Christianome, in manel nohuiampa huicozque, in manel quincuecueptinemizque in tlatlacatecolo, àmo ic moxiuhtlatia, çan tlapaccaihiyohuia mochicahua, inoncan tlatlatlauhtiloyan, mocucuepa, inō can quimotlatlauhtilia in Dios, inic quimmochicakuiliz, quimmopalehuiliz, inic àmo quimmomacahuiliz, inic àmo ipan huetzizque iniçumaltzin, inicualantzin Dios, inic q̄ moyolitlacalhuizque tlàtlacoltica, in aquique àmo huel tlapaccaihiyohuia, inìcuac cencamatl tecoco tlàtolli ilhuilo, çā nimā cualani, moçonehua, tehuic ehuatiqça inō càçacatl ipā pohui, inìcuac moquetzaz in ehecatl nimā quinhuiccaz qui-

quinchecatoctiz quimpatlanaltiz in tlacatecolotl, Mictlan quinhuicaz, aocmo etique impā quimmattiz (in yuhqui trigo,) nechamahualiztica, nepoaliztica impan moquetza in checatl, inic ompa Mictlan huetzitihui. Ypampa quimìtal huitzinoa in Dios, mononōcua tlaliz in trigo, yhuan iniçacayo, in trigo mopiaz huicoz in ompa Ilhuicac, inicuezcon tzinco in Dios, auh initlàçollo tepehuiz huicoz in campa chichinoloz, tlatlaz, yèhica in axcan mahuēi ximotztimo tlalicau, catlèhuatl in anquinequi, àço ampàpaquiznequi cemilhuitzintli, in nican tlalticpac, nechamahualiztica, nepoaliztica tlàelpequiliztica, nexicoliztica, tlahuanaliztica, çan tepiton cahuitl: auh çatepan cemìcac antlatlazq̄, antlaihiyohuiltilozque in ompa Mictlan, inixquichica mè huiltitiez in Dios, caayc tlamiz tzonquiçaz, à noço tepitzin cahuitl antlaihiyohuizque nican tlalticpac, inic çatepan cemìcac ammocehuizque, ammocuiltonozque, ammocentlamachtizque, in ompa Ilhuicac, amonoço achi cualli inic yciuhca topan quiçaz tlaihiyohuiliztli, inic çatepan cemìcac tipactiezque, àmo tepitzin cahuitl tipàpaquizque inic çatepan cemìcac tichocazque, titamanazque, titlaihiyohuiltilozque in ompa Mictlan: auh inic tlami inic tzonquiça Sā to Euangelio, quimìtalhuia in San Lucas, omotzàtziti, auh quimìtalhui. Tlàtolpeuhcayotl tlàtolmachiotl inic onicpehualti inin temachtilli. *Qui habet aures, &c.* Ynaquique nacaceque inic tlacaquizque, mahnel quicaquican in notlàtol. Totecuyoe, tleica in timotzàtzitia tlein mitzmococolhuia? çatepan yeinepantlàtian, in motlaihiyohuilitzin yn ìcuac timopilquiltitiez Cruztitech, in timocamapictzinoz, auh in axcan timotzàtzitia? inìcuac mitzmomecahuitequilizque, àmo cencamatl ticmìtalhuiz, in manel mitzmocuamomotzalhuizque, mitzmixtlatzinilizque, mitzmopèpetlahuilizque, in xocohuitzcorona mocpactzinco quimanazque in moyaohuan Iudiosme, auh àmo cencamatl ic tiquimmonanquililiz, auh in axcan timotzàtzitia? catli in motlàtōcayotzin, in momahuiztililocatzin? ynìcuac cē cihuatl mi-

xi-

xihui tzàtzi caàmo cenca tetzahuitl canel cihuatl, huei ne tequipacholli quihuica, auh inìcuac tzàtzi choca ce piltzintli: àmo tlacocolti ca itequiuh on, auh çan inìcuac ce mahuiztic tlacatl pilli tlatquihua, ixtlamatti motzàtzitia, huel mohuicaita, auh intla yèhuatzin in Dios inō huel teiçahui temauhti, canel àmo çā tlapic in yuh qmochihuiliaya, huel quimotequipachilhuiaya inic motzàtiaya, quimìtalhuitzi nohua in Dios, Ca, *Multi sunt vocati pauci vero electi.* Yèhuatl in nechtequipachoa, ncchamana in mochintin tlalticpac tlaca, impampa nitlaihiyohuico, niquimmaquixtico, mochintin niquinnotzaco, huel nicnequi momaquixtizque, in tlalticpac tlaca: auh in yèhuantìn àmo quinequi çan nech tlahuel namiqui, inic çan quezquintin pèpenalozque, maquixtilozque. Auh no cenca tetequipacho, in quimìtalhuitzinoa in Dios. *Arta est via quæ ducit ad vitam.* Huel òpitzactli in Ilhuicac tehuica, huel tètetla texcalpàn, huihuitztla, auh çan quezquintin inipan hui, inipan òtlatoca, momaquixtia: huel tetequipacho inìcuac tiquimìttazque nahuitlacatl in calaquizque teopan quicaquizq̄ temachtilli, auh çace in momaquixtiz, auh in eintin Mictlan tlaçalczque.

Intla yèhuantzitzin Apostolesme inipan Iueues Santo, inìcuac oquimmotlaceliltili in Dios, oncan oquicacque in ce me yèhuantin temac quimotlaxiliz, (ca yèhuatl in Iudas temac oquimotlaxili, auh nimā Mictlā oq motzacuili, ca nel yuh oquimmonextililitzìno, inìcuac oquimìtalhuitzino, àchi cualli oyezquia macamo tlacatini yn tlalticpac) mochintin huel omotequipachoque ceceyàca oquìtoque, àço nèhuatl, màtlactin omomen catca, auh ynic huel titimatcanemizque, ca axcan quimìtalhuia in nauhcan xeliuiz in xinachtli in huellaçòtli tlapepentli, auh çan cecni ixhuaz in oncā amilpā pohui. Inin çanioq̄ momaquixtizq̄, matictotlatlauhtilican in Dios, ma no tehuan timaquixtilocan in nican tlalticpac, ica inigraciatzin, auh çatepan techmonemactiliz, in Ilhuicac netlamachtilli, inìtlàtòcachantzinco. Maimmochihua.

DOMINICA IN QVINQVAGESSIMA.

SERMO. I.

Thę. Ecce aſcendimus Hieroſolymam. Luc. 18.

YE Tontlècotihui inompa Hieruſalē, yetōcalaquiz q̄, auh oncan neltiz, inizquitlamantli notechcopa ycuiliuhtoc, teoamoxpan. Yn yèhuàtzin Santo Euangelio in axcan Miſsa ipan omopouh, ontlamantli itechcatqui, in ic centlamantli oncan quimocentlalilia yn to Tecuyo Ieſu Chriſto inizquitlamantli ipantzinco omochiuh, ynìcuac otechmomaquixtiliſtzinoco, mochi ica initlaihiyohuilihtzin, inic oquimmononochilico, initlamachtiltzitzinhuan, yc neci ca cenca huel iyollocacopatzinco oquimihiyohuiltìtzino, yèhica inìcuac omochiuh, àmo mìtoz, caàmo inèmachpantzinco in oquimomictilique, ca çan huelìcuac in yemohuicatzinoa Hierufalen, òtlica oquimmoyolpachihuitilitzino initlamachtiltzitzinhuan. Auh inic ontlamantli ce tlamahuiçollachihualli, òtlica oquimochihuilitzino, ce tlacatl ixpopoyotzin oquimopàtili, oquimotlachialtili, oncā inicalacoayā Hierico, motlàtlaehuiticatca. Tleinin, queninin mopòtia mixiptlayotia, initlaocolpantzinco quimmopohuililia initlamachtiltzitzinhuan initlaçòmiquilihtzin, auh inixpopoyotzin quimopàtilia quimomaquilia initlachieliz? Ca huel ic monenehuilia mopòtia, ca inic huel ictoneltoquitizq̄ ca Dios itlaçòPiltzin, ixquichyhuelitzin motlaihiyohuiltiz, cahuel momiqliz, ca huel monequi techmomaquiliz in Dios, yancuic tlachieliztli, yancuic ixtelolotli, Ilhuicàcayotl, inic huel ticàcicaittazque ynixquich topampa oquimihiyohuiltitzino in Dios, in tonemaquixtilizpan: yèhica in Apoſtolosme, àmo huel ocàcicacacque in oqmmolhuilica in Dios, auh canel cēca totech moneq ingracia, in Ilhuicac tlachializtlì. Ynìcuac quimohuiquiliaya in Angel San Raphael in telpochtli Thobias, oipan quiçato ce huei atoyatl, auh in yèhuatl Thobias achi ociauh ompa atoyatenco omotlalito, mocxipàpacazqa, auh inìcuac atitlā

oqui

oquiq̃tz inicxi, oqztihuetzico ce huei michin, yuhquimma quicuazquia, cẽca omomauhti: auh in Angel oquitzàtzili, oquimolhuili Thobiaſe, àmo xi momauhti, àmo xiquimacaci çan xictzitzqui xictititza: nimã oquihuilã in Thobias, oqui quixti, oquimolhuili in Angel quitlàtlapanaz, quiyolloquix tiz, auh huel quipiez, auh inichichicauh huel ic pàti inix telolococoçoliztli, in yèhuatlin huei michin, ca quinezcayotia in yèhuatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, oncan itic mehuiltitica initlaihiyohuilitzin atoyatl. Inimiquilihtzin, quimonequiltia tictteteuhtzitzquizque, tictlapozque inica totlalnamiquiliz, tictòtilizque, yhuictzinco tonàcizq̃ tictotzitzqlizq̃, in yuh oquimomatoquili Santo Thomas: no tiquitozq̃. *Dominus meus & Deus meus.* Y hiyo no Teohue, notlàtocatzine ca titopàtzin timochiuhtzinoz inic pàtiz in titztiliz inice cuiliz in toyollo, auh ca cenca tictotlaçòtilizquia, ca in yèhuatzin cenca techmotlaçòtilia, quimonequiltia ticpiezque inichichica, inic cemicac tiquilnamictiezq̃ inichichica initlaihiyohuilihtzin, auh oncã ticcuizque inichichipinca tixco tictlalizq̃ inic huel titlachiezq̃ teoyotica techtlaocoltiz, initlaihiyohuilihtzin, ca yèhuatl in axcan techmonequilti lillani tonantzin Sãta Yglesia, inipã Santo Euãgelio in axcã omopouh in oncã quimopohuilia initlaihiyohuilihtzin, inimiquilihtzin: auh çatepã oquimopàtili cocoxcatzintli. Inic huel nicmelahuacapoaz in notemachtil, huel ocachtopà techmoneq inigraciatzin Dios, auh inic techmomaqliz matopan motlàtoltitzino in Tlàtòca Cihuapilli S. Maria, maic tictotlàpalhuitzinodan decentetl in Aue Maria.

Ecce aſcendimus Hieroſolymam. Yetontleco, yetoncalaqui in Ieruſalen, oncan neltiz inizquitlamantli. *Ex Euang. Lect. Luc.* 18. *Cap.* Teoamoxpã quimitalhuia, ca ic oqmohuccapanihuitzino in Dios in Propheta Eliseo, inic mahuiztililoz, in tlaltiepãc, ca yèhuatl in çentlamantli tlamahuiçolli teixpan oquimochihuili. Ceppa oquimonochilique in teopixq̃ tlamà ceuhq̃, oquimotlatlauhtiliq̃ in ma quimmomaquili huelitiliztli inic quihuelilizq̃ initeopãcaltzin, yèhica miequintin yan. 4. *Reg.* 6. *c.*

yancuique hualmohuicaya in oncan tlamàcehuaznequi, in oncan quimotlaecoltilizque in Dios, auh oquimmomacahuilili, inic conchihuazque, auh oquimotlatlauhtilique in ic no yèhuatzin Propheta, tehuan mohuicazquia, inic ompa teotlàtoltica quimmononochiliz. icatzinco moyollaliz̄q auh omotehuiquili in Propheta, auh inìcuac yetlatequipanolo, ce tlacatl teopixqui, quauhtequia, auh ocaxan intepoz tlateconi hacha, huel huèca atitlan ohuetzito cencā huècatlan, huel motequipachocà inoquipolo tepoztli, caamo y axca, àmo itlatqui, çan tlaneuhtli, ic ixpantzinco omopechtecato in Propheta oquimolhuili choquiztica. Ha, in tèhuatzin ti Propheta Santo, maxinechmopalehuili, ca cēca huel ninotequipachoa, caçan tlaneuhtli omochiuh in tepoztlateconi, onicmacauh ocaxan ochiton atitlan ohuetzito, intla naxca notlatqui, àmo nechtequipachoz, inin caamo naxca cetlacatl motolinicatzintli itlatqui, tlein quitoz, inìcuac quimattiz, can nicnocuiliz inic occentetl nicnomaquiliz? oquimolhuilitzino in Propheta, àmo ximotequipacho, xicmotemachilitzino in Dios ca neciz, campa inohuetzito xinechilhui? oquiteittitito in campa ohuetzito in tepoztli, ni man iciuhca oquimotequili ce tlacotl in Propheta, achi tomactontli, oquichichiuh oquiyacahuitzo, auh ompa oncalaqui atitlan, auh niman ohualmotlalo in tepoztli oncā ocalactihuetz iniyacahuitzo in cuahuitl, itech otlatzico oquimanili in Propheta, auh oquimomaquili inomotequipachoaya nentlamattia, huel teihiçahui inietiliz in tepoztli, àmo tlanipa quihuicac in cuahuitl, canel àmo etic, occenca yèhuatl in cuahuitl oquihualtititz in tepoztli, oquihualquixti tlalhuacpan. Inin atl qnìnezcayotia inixquich nepapan tlàtlacolli tlalticpac in ticpilchihua, inica tlaltic pac tlàelpaquiliztli, in toyollo tepitztiliz, quinezcayotia in tepoztli, inic etique tepitztique inopolacque çoquititlan, in yuhqui pitzome momimilòtoque, initlā çoquiatl, in huel potoni tetlàelti. In yuhqui topan quimìtalhuia in Dauid.

Psal. 68. *Infixus sum in limo profundi, & non est substantia.* Yuhquimma ni

po-

polactoc çoquititlan, in huel huècatlan aoztoc, auh ayac ni quitta ànotle niquitzqa yn campa nitlatzicoz, inic nonquiçaz, inic nontlalhuaccaquiçaz, qtoa cetlacatl ca huel huei tlapàtiliztli tlayectiliztli, techneq inic oncan tiquiçazq̃, in ic timaquixtilozque? nican catqui, ca yèhuatl iniquauhtopiltzin ini Cruztzin to Tecuyo Iesu Christo, Dios ytlaçòPiltzin, çan huel iceltzin, inipan ixquich nepapan cuahuitl tlalticpac onoc onca yhuelitiliz, onca ichicahualiz, inic y huictzinco techàxitlaniz in Dios, in manel cenca tetique tlàtlacoltica, in yuh quimitalhuitzinoa ininòmàtzinco yn to Tecuyo Iesu Christo ycamaticatzinco. *Et ego si exaltatus fuero a terra, omnia trahaam ad me ipsum.* Ytèhtzinco ocahualoc inihuelitilihtzin in Dios inihiyotl inichicahualiz, yèhica yn tonantzin Sãta Yglesia in axcã ipan inin Domingo, inicuac miequintin tlalticpac tlaca, matoctia moxhuitia octica nacatica, vinòtica, tequiatliliztica, tequitlacualiztica, inic aocmo quihuelcaqui initlanahuatiltzin Dios, in huel cenca quimmotlacuauhnahuatilia, *Attendite autem vobis, ne forte graventur corda vestra, in crapula, & ebrietate.* Ximìmatcanemicã in ic àmo huel etiaz in amoyollo, inica tequitlacualiztli, tequitatliliztli, inic àmo tlani amechhuicaz, ic axcan techmopohuililia in Santo Euangelio inipan pouhtica initlaihiyohuilihtzin inimiquilihtzin in to Tecuyo Iesu Christo, inic achitzin titocuitihuetzizque, titotlacahualtizque, inipan ixquich axcan, yhuan inin omilhuitl mochihua tlàtlacolli tlàhuanaliztli, teqtlacualiztli, nemecatiliztli, yuhquimmatlàtlacolnahuatia, mocencahua tlàtlacoltica, inic moçohua inicuachpantzin in Dios in Santa Cruz, inic oncan tipehuazque titlamàcehuazque, inic àmo Mictlan tlemiahuatitlan ticempolihuitihui, inintloc, ininnahuac in tlatlacatecolo. No yhui in axcan ticpehualtia inin tlamàcehualiztli inica italoca Santa Cauz, maçonelihui in tiquiciuhcaitoa inipampa mochi inin Domingo Quaresma huel itechpohui In Santa Cruz, initlaihiyohuilihtzin Dios, yhuan totlamàcehualiz, canel oncan inipan in Quaresma timachtilo, inic

Ioan. 12.

Luc. 21, 34.

tichihuazque tlamàcehualiztlachihualli, neçahualiztli, neyolcuitiliztli, tlacelíliztli, tlamàcehualiztli, neyolmàxiltiliztli, tlapaccaihiyohuiliznemiliztli, nèmatcanemiliztli, yhuan oc miec tlaihiyohuiliztlachihualli, inic àmo tiçotlahuazque, tomaquauh tictochihuilitiazque inilnamicoca in Santa Cruz, Inic titocenchicahuazque, yc titlàcçazque, yc tòtlatocazque, canel tinènencatzitzintin in tlalticpac, ino quic techmàxitilitzinoz ynompa ytlàtocachantzinco yn Ilhuicatlitic. *Ecce ascendimus Hierosolymam & consumabuntur omnia que scripta sunt de filio hominis.* Oquimonochilitzino in toTecuyo Iesu Christo, initlamachtiltzitzinhuan, auh oquimmolhuili, xiquittacan ca ye tihui yetontlècotihui, inipan altepetl Hierusalen, auh oncan mochihuaz, oncan tzonquiçaz, moneltiliz inizquitlamantli icuiliuhtoc teoamoxpan in nopan mochihuaz, inic momaquixtizque cemanahuac tlaltic pac tlaca, inixquich ininhuècatlàtol inimachtopa itòliz in Prophetasme, Tlàtoanie Dios, xicmottilitzino, cahuel cenca tecoco, tetolini, temàmauhti, yn oquimitalhuitehuaque in Prophetasme, in tlaachtopaitoanime, in ticmihiyohuiltiz, campa timohuicatzinoz nequi? manel, ca huel huèca àcitoc in noyollotlàpaltiliz, in noyollochicahualiz, in notlanequiliz, auh inic niquihiyohuiz, ca temac nechtlaçazque, immac in tlateotocanime, ipampa ic quimattizque, ca achi yollotlàpaltique inic nechtlaihiyohuiltizque, oncan immac nipinauhtiloz, nichichaloz, noca necacayahualoz, nimecahuitecoz, in yuhqui tlacòtli, xocohuitzcorona nocpactlàtòcayo nechtlalilizque, nechquechpanoltizque in huel ètice, quauhnepaniuhqui Cruz, in oncà itech nimictiloz, oncan tepozhuitzoctica quitetetzotzonazque in nomatzin nechmàmaçohualtizque, chichicatl nechitizq̃, oncan immac nimiquiz. O, Diose tlàtohuanie, mochi inon tlaihiyohuiliztli ticmihiyohuiltiznequi? inic tiquimmomaqxtiliz in motlachihualtzitzinhuan, in tlalticpac tlaca? ma xiquimmotlalcahuili, macanàpa ximohuica, ma ompa ximotlècahuitzino in motlàtòcachantzinco in Ilhuicac, ma xiquimmotel-

chi-

chihuili in tlahueliloque. Aocmo huelitiz, caneltiz ca mo-
chihuaz initlanequilihtzin notlaçòmahuiz Tàtzin, axcan
neltiz, inomachtopaito, in notechcopa, ca yeixquich caye
imman. O, Diose Tlàtohuanie, ca huei tetlamaquiliztli ti-
quimmocualtilia in tlalticpac tlaca, inin chichic pàtli, ti-
quimmopaloltilia, inipan ixquich innetlapololtiliztlachi-
hual, in axcan eilhuipan quimotequiuhtia, in àcualli, in
àyectli, inic achitzin motlacahualtizque, inic àmoin cializ
tica, intlanequiliztica quitlacamattizque in tlacatecolotl,
in axcan amotlahuanaliztica, auh inìcuac yeoantlahuanq̃
oncan ammomictia, ànoço amotlahuancacopa anquimmic-
tia anquimìxiltehua in amonamichuan, yuhquimma amo-
pan omomanque omixquetzque, inixqnichtin tlatlacateco-
lo, in amechtlapololtia, amechcuicuitlahuiltia, in nepapan
tlàtlacolli, inic amechiciuhcahuicazque Mictlan, maoncan
xiquilnamiquican inixquich initlaihiyohuilihtzin intoTe
cuyo Iesu Christo, inic oquimomaquixtilitzino in amanima
àço ic achitzin ammotlacahualtizque, in axcan maçan mat-
catzin ximoyollalican, xipàpaquican inipan amahuil, ma-
camo itla occentlamantli xicchihuacan in àcualli, in àyec-
tli, maçan xàcopatlachiecan, xiquittacan xicmahuiçocan
in Santo Crucifixo, inixiptlatzin Dios, oncan itehtzinco an
quittazq̃ in quenamìcatzintli omotlaihiyohuiltitzino, ini-
pampa amotlàtlacol, macaocmo ceppa yancuican tlàtlacol-
tica xicmotlaihiyohuiltilicã, in amèhuantin inan Christia-
nome, macaocmo ceppa anquimomàmaçoaltilizq̃ Cruztitech
in yuh oquichiuhq̃ Iudiome, in tlateotocanime, ininẽcahuã
Pilato, ma çã xitlateomàticã in axcã, inìcuac cemanac tlaca
quimotlàtlacalhuilia in Dios, ìxtzinco, icpactzinco nemi. In
yuh quimopohuilia S. Vicente Ferrer, cẽtlamantli tlamahui- S. Vicẽte Fer.
çolli omochiuh inipan ce altepetl Castilla, nahuintin telpo- Ex.
pochtin, ocahuilpoloque inimaxca, inintlatqui, cihuayoti
ca, tequitlacualiztica, tequiatliliztica, patoliztica, auh inì-
cuac icnoyopã netoliniliztica omocauhque, huel omotequi-
pachoque; oquitòque, tlein tichihuazque, tlein taizque cati
pipiltin? cuix quinaxcan tictomachtizque yn oficio? yn

telimiquitihui,titlamatecatihui,ticquechpanòtinemizque in totlaltepoz, tlein taizque, tlein ic titotlaecoltizque? matel çan titetlacuicuilican, maçan tichtectinemican, inic ti totlaquentizque, ic titlacuazquè, mochintin oquipaccaceli que inin tlàtolli, omocentlalique, oyàque ce huei altepetl ipan, oquitòque, maiz tiecan, caayac techiximatti canel miectlactl, huel tollan, oyàque, auh inìcuac ye oncalaquiz quia altepetl itic, otlachixque, auh oquittaque quauhtitech pilcatica ce mahuiztic tlacatl telpochtli, huel momahuizchichiuhticac, yeomic itechaàcticatca màtlactli omei mitl, icomomauhtiq̃, oquitlatlanique cetlacatl trigo quitectinẽca, otlananquili oquito, inin ca ipiltzin Corregidor, in nican motlàtòcatilia, ipan altepetl, auh tleica inomictiloc? o quinnanquili, ca ipampa omentin, inencahuan temilpan ocalàque, oquichtequito xochìcualli, auh inìcuac oquimo machilti tlàtoani, huel omocualanalti itechcopainitelpoch ipampa ininencahuan otepan calacque, oichtequito, çā yè huatl inipiltzin oquitzauchtia, omictiloc, àtle itlàtlacol: auh inìcuac oyuhquicacque huel omotequipachoque, omotlacahualtiq̃, omohuicaq̃ ininchan. Auh inìcuac oquicacq̃ inin octacatl machiotl, ic omotlacahualtìq̃, xiquittacā inq̃x q ich oqmochihuilitzino in Dios teTàtzin, netzoncuiliztli, ayac ce yuh motta, ìnipan teoamoxtli, in yuh ipantzinco oquimochihuilitzino initlaçòpiltzin Ieſu Chriſto, ipampa in intlàtlacol, in cemanahuac tlàlticpac tlaca, inic oncan huel oquimonextilìtzino iniçumaltzin inicualantzin, inichicahuaca Iuſtiatzin, in yuh axcan tictottilia, inipantzinco ochihualoc in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto, intlatoconittazque yhuictzinco tontlachiezque, inica tetlatzacuiltiliztli, inic oquimotlatzacuiltilique, in tlalticpac tlaca. In ìcuac oquimapachilhuitzino in Dios in mochintin tlalticpac tlaca, ca in tlàtlacoltica inoapachiuhq̃, ca otentoya in tlàtlacolli, auh in manel macuilpoalxihuitl, quimachtitinenca in Patriarcha Noe, àmo tleipan oquimottilique, àmo ic omotlacahualtique, ic oapachiuhque, omochintin mic-

micque, Mictlan otlaçaloque, intla yhuic tontlachiezque in tetlatzacuiltiliztli, inic oquimmotlatzacuiltili, in oquinto lo tlalli inoc yoltoque, yhuan inoquintlatido inoquinchichi noco tletica, in Ilhuicacpa ohualcuh ohualhuetz, huel oncā tiquittaz, cā huèhuei tetlatzacuiltiliztli, çan inicuac tiquil namiquizq̄, inintlàtlacol inintlapilchihual, inoquichiuh que, àmo ticohuicamàtizque, çan tiquitozque, cā innemac imixcòtàn, oixquauhtique in tlàtlacoltica otlatzacuiltilo que: auh inaxcan quimochihuilia in Dios, itechcopatzinco initlaçò Piltzin to Tecuyo Iesu Christo, huel temàmauhti, te ihiçahui, canel àtlatacolècatzintli, àtlè oquimitlacalhui, çan inic oquimanili, oquimoquentitzino, in tomacehualna cayo, in totzotzoma, ca ic omonexilti tlàtlacoani, ic quimo tlatzacuiltilia initlaçòmahuiz Tàtzin Dios in yèhuātin mo moztlae tlàtlacòtinemi, tlein impan quimochihuiliz in to Tecuyo Dios? campa yazque? apachihuizque Mictlan quin toloz in tlalli, Ilhuicacpa hualhuetziz yn tletl ynic ompa quincentlaçazque Mictlan, inic ompa cemicac tlaihiyohuil tilozque, intla yèhuantin inon telpopochtin niman omotla cahualtique, omomauhcatlaliq̄, inicuac oquittaque, quauh titech omictiloc, nohuian eeztentoc ini Piltzin Corregidor. Inicuac tèhuatl titlàtlacoanipul, tàquetzaz, àcopa titla chiez, tiquittaz ce Santo Crucifixo, oncan momàmaçohual titicac in Dios y Piltzin Iesu Christo, omomiquilitzino no huian eeztentoc, oeezpachiuh initlaçònacayotzin, niman ic tletlàtlania in moyollo aquintzinin? auh tleica tleipam pa inomictiloc? auh niman mitznanquiliz quìtoz, ca yèhuā tzin initlaçò Piltzin in Dios in toteyocolicatzin, toteyocox catzin, in yuh ipantzinco omochiuh caipāpa inixquichmo tlàtlacol, yhuan intlàtlacol inìtlacahuan, initlachihualhuā yèhuantin ynotlàtlacoque, auh yèhuatzin quimotzacuilia, tlein tiquitoz? àmo huel ic timocuitihuetziz, timotlacahual tiz? àmo huèl tiquitoz inin ytlaçò Piltzin Dios, àmotle itlà tlacoltzin, çan tepampa inomictiloc, in nèhuapul nitlacauh tzin in Dios, nitlàtlacoanipul, inhuel nèhuatl onicpilchiuh

yxtzinco icpactzinco oninen in Dios tlein nopan chihualoz? matel ninotlacahualti, manopan quimotlaxilitzino ini Iusticiatzin, initlahueltzin, inicualantzin, achocualliyez, nicnotlaecoltiliz, ica initlaçòtlaihiyohuilihtzin, initlaçò Piltzin Dios Iesu Christo, ic ninotlacahualtiz. Ynactèhuatl ticchixtica inahuilnahuatilli, inic ticmacahuaz mochi in momacuillamachiliz, inipan motlaloz nepapan temictiani tlàtlacolli? auh niman ipeuhyan ticmonamictia in ain Euãgelio, yuhquimma ipan timixtzotzona timalahua in yuhq̃ cequintin yoaltica nẽnemi, cochtihuitze cahuayopan, auh inicuac tlachia, conitta ce hueitlaxapochtli, oztoc niman y mauhcacopa quicueptihuetzi inicahuayo, inic àmo ompa quitepexihuiz, auh intlacamo quinequi iciuhca temotihuetzi, quihuihuitequi quitititza, ynic momaquixtia. Çan no yhui intèhuatl inipan tiatihuitz incahuayo motlaelehuiliz inipan ticochtihuitz, àmo tepitzin tiquilnamiqui, in monemaquixtiliz, auh inìcuac yoaltica motlàtlacolpan tiatihuitz, ompa mitztlamelahualtia in Mictlan, oncan timotepotlamia, huei cocoliztli mopan quimotlalilia in Dios, in ic mitzmotlacahualtilia, mitzmotlachieltilia, inic toconittaz in huei tlaxapochtli, in ompa mitzhuica motlaelehuiliz, motlàtlacol, motlapilchihual, inic timotlacahualtiz: auh intlacamo mitztlacamattiz in mocahuayo in monacayo, in quimamàtinemi in manima, tictititzaz, inic àmo mitztepexihuiz, tictlatzacuiltiz, tictlamàcehualtiz, mecatica, neçahualiztica, nepechtequiliztica, tlamanaliztica, tetlaocoliliz tlachihualiztica: auh çan no yhui inìcuac initla tlein cuallalnamiquiliztli mitzmomaquiliz in Dios inipan itlaihiyohuilihtzin, inixquich mopampa oquimìhiyohuiltitzino tlal ticpac, yn yuh axcan quimochihuilia ynic timotlacahualtiz, timotlacentlaliz, timotlatetemoliz, inic melahuacayotica timoyolcuitiz, inipan ipeuhyan Quaresma, àmo ticchialtiz inìcuac yeitzonquiçan, in yeipan Domingo de Ramos inìcuac quauhxihuitl moteochihua, ànoço in ye Iueues Santo, achi cualli yez niman tictlaçaz, tictepehuaz yn motlà-

Exod.

tla

tlacol, inic ticmotlaccoltilitzinoz intohuei Tlàtòcatzin Dios. inic tictzonqxtitiuh in Quaresma, auh in tlein tlamàcehua, liztli, tlatlatlauhtiliztli, yectlachihualli, ticmotequiuhtiz àmo tlàtlacolpan ticchihuaz, inic àmo çan nenquiçaz, nem polihuiz, in motlamàcehualiz. Nauhtlamantli nican neyollotiloz, in àmo çan tamachiuhqui, in àmo çan quenami, huel aoctle yuhqui inic huei patio, initèhtzinco catqui yn to Tecuyo Iesu Christo, initlaçòmahuiznemilihtzin, initlactzin ininacayotzin, inimahuihçotzin, initenyotzin, inine milihtzin, huel cenca tlapanahuia mahuiztic, ayac ce tlalticpac tlacatl yuhqui, yn manel Angel yn yuh omonemiti tlalticpac, im aic mottaz tlalticpac, inimahuiztililoca, initlaçònacayotzin, ca huel cenca mahuiztic, cualnezqui, ini tlaçòxayacatzin, inic pepetlaca quipanahuia yn tonatiuh, in yuh oquimotilitzinoque oquimomahuiçalhuique initlamachtiltzitzinhuan inompa tepeticpac Tabor, yuhquimma ytlachihualtzin Santissima Trinidad, imeixtintzitzin teotlacatzitzintin, inic oncan mottaz inihuelitilihtzin in to Tecuyo Dios, initeoyotzin inimahuihçotzin, ayac huel qui tenquixtiz, quipohuaz, càcicatenehuaz, in manel quipiezque innenepil Angelome, ca mochintin quimomahuiztililia, in Ilhuicac moetzticate, yhuan tlalticpac tlaca, yhuan in nepapan tlachihualtin, quimotlacamachiltia, quimimacaxilia, mochitlacatl quimotlaçòtilia quimotepotztoquilia: çan quezquintin iniyaohuan, inic quintlahueliaya inipāpa intlàtlacol: auh initequitzin, ca temachtiani Propheta, tepàtiani, inixpopoyome quimmotlachieltilia, in nepapā cocoliztli, çan no ytlàtolticatzinco quimmopàtili, quimozcaltilia in teyolia, teanima, in tlàtlacoltica micticatca, yhuā quimoteittitilia in Ilhuicac òtli, quimoyollaliliaya intenacayo tpc, huei teotlanextli mochiuhtzinoaya, in tpc, inneyollalilihtzin in motequipachòtinenca, in motolinia, impàpaquilihtzin, in tlaocoxticatca, cemìcac cualtiliztli, in quimopòpolhuia, quimatoctilia, inixquich tonetequipachol, yèhuatzinin, in temac tlaçaloz namacoz, huitecoz, ixchichaloz,

Cruztitech mamaçoaltiloz, mictiloz, topampa in titlàtlacoanime, aquin yuhquichiuh? aquin temac oquimotlaxili, mayèhuatzin quimitalhui in San Pablo huei temachtiani Ca in nèhuatl àmo ninotlàpaloz. *Qui etiam proprio filio suo non pe-*
Rom. 8. 32. *percit, sed pro nobis omnibus tradidit illum.* Ieſus, aquin huel yuh quineltocazquia? campa mottaz, ce tetàtzin in huel iyollo cacopa quimomictiliz inipiltzin, occenca inìcuac huel mahuiztlacatl, àtlàtlacolecatzintli, in yèhuatzin Dios teTàtzin, temac oquimotlaxili, topampa in titlàtlacoanime, inic mochintin itlaçòhuan quimotlacamachiltizque quimotlaccoltilizque, inic momaquixtizque, auh in tlàtlacoanime in yèhuantin àcualtin Chriſtianome, in àtle ypan oquittaque initlaihiyohuilihtzin, occenca achihuei inic tlatzacuilti, lozque, inompa Mictlan, cenca temàmauhti, inimpan mochihuaz, ca inic maquixtilozque, in temalhuan, in tlaçòtiticate, temac quimmotlaxiliz in huel yèhuatzin tnitlaçò
Pſal. 88. Piltzin Dios? Ca cenca huei tetlaçòtlaliztli, inic otechmotlaçòtili. *Tu vero repuliſti & deſpexiſti, diſtuliſti Chriſtum tuum?* To tecuyoe, catèhuatzin yuh oticmochihuilitzino. *Tu vero?* Tè huatzin oticmomacahuili in Iudas, inic immac quimotlaxiliz motlaçòPiltzin iniyaohuan in yèhuantin Phariſeos, Pò tifeçes, in Iudiosme, auh in yèhuantin ixpan quimohuiquilizque in Pilato, in quimotlatzontequililiz, yuhquimma tic mocentelchihuilia, in yèhuatzin cemìcac motloctzinco mehuiltitica, ticmotepotzcahuilia, ticmotlallotilia, ticmoxiccahuilia, in moChriſtòtzin, in motlaçòPiltzin, ininemaquixtilizpan tlalli çoquitl: auh inic momattiz, ca in quimochihuilitzinoa in Dios tetàtzin, àmo itlahuelticatzinco, inquimochihuiliaya, inic qmotlahuelilia, qmoteqpachilhuia initlaçòPiltzin, çà ica in cenca tlapanahuia inihueitetlaçòtlalihtzin, inic techmotlaçòtilia. Quimìtalhuitzinoa. *Et tercia die reſurget.* Amo imac oquimotlaxili in miquiliztli, inic ce mìcac quimotololtiz, quimonetlatililiz, çan eilhuitica monòmaizcalitzinoz inintlan in mimicque, motlècahuiz in Ilhuicac ymayauhcampatzinco motlalitzinoz, iuitlaçòmahuiz

huiztàtzin Dios: auh ica initlaçòmiquilihtzin quimmoma
quixtiliz in cemanahuac tlalticpac tlaca, yhuan quimmo-
quixtilitiuh inimànima in cualtin tetàhuan in Limbo cal-
tzauhcticatca, quimmohuiquiliz initlàtòcachantzinco, gm
motlapolhuililiz inIlhuicac calacohuayã, inic timochintin
tocializtica ompa ticalaquizque, intla ticnequizque cualla-
chihualiztica, tetlacamachiliztica, ompa tiazque ica yhue
litilihtzin initlaçòeçotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, macamo
ac motlapololti, màcamo ac momattiz oppa mocuiltonoz,
mocentlamachtiz nicã tlalticpac, yhuã ompaIlhuicac, ànoço
oppa tlaihiyohuiz motequipachoz, in aquin nican tlaltic-
pac tlamàcehua tlaihiyohuia, inoquic nemiz tlalticpac, ça-
tepan mocehuiz moyollaliz mocentlamachtiz yn ompa Il-
huicac, achtopan quìmotenehuilia in Dios, initlaihiyohui-
lihtzin, ininetolinilihtzin ininetqpacholtzin, auh çatepũ
quimotenehuilia ininezcalilihtzin ininecentlalilihtzin in
tlatimomaquixtiznequi, inoquic nican tinemi tlalticpac,
monequi ticcahuaz inixquich nepapan tlàtlacolli, cualla-
chihualiztica tinemiz, titlamàcehuaz, titetlacoliz, àmo ti
quelehuiz in teaxca in tetlatquiticcahuaz in motlahuana-
liz, ca çan yèhuatl Miſtlan mitzhuica, occenca in axcan y-
pan nacanahuatiliztli, ximomahuizpiacan, macamo yçu-
maltzin ycualantzin in Dios ipan xihuetzican, çan inìcuac
anquittazque inixquich tlàtlacolli, in axcan quimotequiuh
tia inilihuiztlaca, in actehuatl timomaquìxtiznequi xite-
tlalcahui, xiquilnamiqui in Santo Euangelio, in axcã tech
mopohuililia Santa Yglesia, inipan mopoa neztica, inine-
teopohuilihtzin initlaihiyohuilihtzin, toTecuiyo Ieſu Chri
ſto, caica ynilnamicoca ynitonehuilihtzin amechmopale-
huilitzinoz in Dios, amechmoyolyamamiliz, inic àmo tlàtla
coltica anquipehualtizque in Quareſma, çan yxayotica, el
cicihuiliztica, ticpehualtizque, tixayotica ticchipahuazq̃
in tanimà. *Dabo ei calculum candidum.* Quimomaquiliz inDios
ce matzatzaztli, inca ce achalchihuitl, in huel iztac, canel
ynemac in cualtiliztlachihualli in yectlachihualli. In yc-

huècauh in Grecia tlaca, inìcuac cetlacatl ipàn mochihuaz quia Iusticia ynic mictiloz piloloz: yn mochintin tlàtòque Oydorestin, mocentlaliaya: auh oncan catca tetotontin cequi tliltiq̃ cequi iztac, auh ichtaca cecentlacatl conanaya in ce tetontli, in catlèhuatl connequia ininyollo, tecontonco quintlaliaya, auh çatepan quiquixtiaya quipoaya ceceyàca, nononcua quitlaliaya, cecni in tliltiq̃, auh cecni in iztac, auh intla achi miec iztac, quimaquixtiaya inilpiticatca, auh intla achi miec tliltiq̃, quintlatzontequiliaya in ic mictilozque pilolozq̃, in tliltic tetl ca itech catca miquiliztli, auh in iztac cemaquixtiliztli itech catca, in yèhuantin Mictlan tlaçalo, inoimpan huetz initztetl tliltiq̃, auh in iztac tetl impan ohuetzito in momaquixtia. Ypampain quimìtalhuitzinoa in Dios, yn cualtin tlaca, yn quimotlaecoltilia quimmomaquiliz in iztac tetl, ininecẽtlamachtiltzin gloria. Ha, notlàçò pilhuane, inipampa tepiton tlatzihuiztli tp̃c, pàpaquiliztli, çan iciuhca tlami polihui, yn yuhqui poctli, anquineq̃ initztetl, amopã huetziz inic ammictilozq̃, anxexelolozque, ompa Mictlã antlatlazque? macamo quimonequiltitzino in Dios, maçan ximotlacahualtican, xicàcicachihuacã initlanequilihtzin in Dios, ximocemixnahuaticã, xicmomahuiztililican, xicmotlacamachiltican in Dios, in ic iztac chalchìhuitl amopan huetziz, ica inigraciatzin in Dios, yhuan lca initechicahualihtzin Spiritu Santo, inic nican tlalticpac anquimotlaecoltilizque: auh çatepan amechmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, in cemìcac pàpaquiliztli gloria. Maimmochihua.

DOMINICA IN QVINQVAGESSIMA.

SERMO. II.

Thę. Aßumpsit Iesus duodecim discipulos suos. &c Luc. 18. Cap.

IN Yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo oquimommanili, oquĩ

oquimmonechicalhui inizquintin itlamachtiltzitzinhuan auh oquimmonextililiinimiquilihtzni In yèhuatzin Eſaias itechcopa motlàtoltia initlaihiyohuilihtzin yn totemaquixticatzin Ieſu Chriſto, quimìtalhuia. *Oblatus eſt quia ipſe voluit.* Temac otlaçaloc inichpochtli itlaçòconetzin, yèhica ca yèhuatzin yuh oquimonequiltitzino, ynic iyollocacopatzinco momiquilitzinoz, huel nelti in axcan inin tlàtolli, ic neci in cayeaxcā neltiz. Auh macihui in qmomachiltitzinoaya, inic oncan anàloz, ilpiloz, icatzinco necacayahualoz, mictiloz in ompa Hieruſalen. ca yeimman cā yeaxcan in omotlàcihuitili, inic mohuicaz Hieruſalen, ca cecni mehuiltiticatca, auh oquimmanili màtlactin omomen initlaçò tlamachtiltzitzinhuan, yhuā oc miectlacatl in quimotepotztoquiliaya quimohuiquiliayà, inic conittazque quimahuiçozque initlamahuiçollachihualtzin, nohuiampa quimochihuiliaya: auh ichtaca oquimmononochili, oquimmolhuilitzino *Ecce aſcendimus. &c.* Yn yèhuatzin San Ioan itechcopatzinco quimìtalhuitzinoa. *Erat lux vera.* Caneltiliztlahuilli, nohuiampa motetlahuililitzinoa motetlanextililia: auh in tlahuilli ynìcuac tlamiznequi in xicòcuitlatl, in ce ,ra, cahuel yciuhca totocatiquiça, mochicahua miequie in ytetlanextiliz, auh çatepan ceuhtihuetzi: auh ca çan noyuhcatzintli in toTecuyo Ieſu Chriſto, inìcuac yeimiquiztempantzinco, in yeoncan, in yeitlamian inic momiquiliz, yeìcuac achi oquimototochili, oncan oqmotlapihuili initlamahuiçollachihualtzin tlaltìcpac. Inìcuac achi huèca quimotztiliticatca, inimiqlihtzin, quemmaniā quimopàtiliaya ce cocoxq pàpalanqui, çan no yuh mochi quimotetecpanilitihuia: auh in axcan oquimmopàtili màtlactin pàpalanque teococoliztli yntechcatca, quemmanian quimmopàtiliaya ce ixpopoyotzin: auh in axcan: ca yuh quimìtalhuitzinoa in tlacemicnopilhuiani San Auguſtin, in huei tlamàtini, ce cocoxqui oqmopàtili, inic calacoa Hierico inìcuac omocalaqtzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, òtlica catca inic huiloa Ieruſalen, auh yèhuatl inin qmotenchuilia S. Lucas

Iſai. 53.

Ioan. 1.

B. Aug.

auh

auh iniquiçayantzinco, inicuac moquixtiayà, oc no omen tin oquimmopàtili, in quimotenehuilia San Matheo, yhuã San Marcos, yhuan quimitalhuitzinoa, ca inipan òtli, macihui çan motlacxipahuilitzinoaya, huel yuh motlacihuilitzinoaya, ca in yèhuantin quimotepotztoquiliaya, àmo huel quimàxiliaya, maçonelihui, in cenca ixquich intlàpal quichihuaya in nènemi, achi huèca quimmocahuiliaya, yc oncan neci initleyo iniyollotzin, itic tlatlaticatca, initetla çòtlalihtzin, inic techmotlaçòtilia, yuhquimma quimoteocihuitiaya, quimamiquiltiaya, in tonemaquixtiliz, inic quimonequiltiaya matciuhca quimomictilican, ca cenca quimelehuiliaya, inic quimmomaquixtilitiuh inimanima, initlaçòtzìtzihuan, in achtopa tetàhuan, inompa Limbo caltzauhcticatca, ca yèhuatl ic motlacihuitiliaya. Ca ic onel-

Isai. 53. tico in Esaias itlàtoltzin in qmitalhuia. *Oblatus est quia ipse voluit.* Omomiquilitzino, inic oquimonequiltitzino, auh in ic àmo hueca quimotemolizque, iniyaohuan, achtopa occenca yèhuatzin oquimmotemolito, in quimomiquiztemachilitinenca, inic àmo huecahuazque, auh òtlica oquimmomelahuilili initlamachtiltzitzinhuan, inixquich ipantzinco mochihuaz inompa Hierusalen inic çatepan àmo itla ypantzinco mitoz, çan huel machiztiz mocaquiz ca huel iyollocacopatzinco in momiquilia, yèhuatzin quimotemoliaya in miquiztli. Inizquitlamantli quimelahuaz in teotlàtolli, yhuan in notemachtil, inic huel nictenquixtiz, ca cenca to techmonequi inigraciatzin Dios, matictotlaitlanililican, ica initepantlàtolitzin in TlàtòcaCihuapilli Santa Maria: auh inic techmocnoittiliz maixpantzinco titopechtecacã, macecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Assumpsit Iesus duodecim discipulos suos & ait illis. Ex Euangelica Lectione. Luc 18. C. Teoamoxpan mopohua. Ca inicuac mo

1. *Reg.* 14. yaotiliaya in Rey Saul, yhuan iniyaohuan Philisteos, in yèhuantin Philisteos tlaca tepeticpac omotlalito: auh in Saul çan itzintlan in tepetl omotlali, oncan mehuiltiticatca, yhuan mochintin iniyaotiacahuan. Ionatas inipiltzin Saul, oquin-

oquinnonotz ininencahuan, oquimilhui, ac yèhuatl ceme amèhuantin motlàpaloz, in axcan yohuã inic nonahuac yaz tlècoz tepeticpac, ipampa çan nocel niquimpòpoloz in toyaohuan Philisteos: oquinanquili cetlacatl teteicauh huel chicahuac, oquito nican nicatqui çan nocel nimitznohuiquiliz, matitochicahuacan: auh yohualtica omeuhque omochichiuhque, otlècoque innehuan in Ionatas: auh macihui in cenca tlaohuican huel tlayacanaya in Ionatas quitoquilitiuh ininencauh, ompa oacito in tepeticpac, auh miequintin oquimmictique, oquimpòpoloque ininyaohuan cochticatca, auh mochipa tlayacanaya yn Ionatas. Ynin cainezca ymachio, in axcan quimochihuilia in Dios to Tecuyo Iesu Christo, initlaçòPiltzin Dios: auh ca yèhuantin ininencahuã Christianome yèhuatl in axcã ic mocentlalia, inic qmo toquilizq̃ omotlecahuitzino Hierusalen, oquimmoyaochichihuilito in yèhuantin tlatlacatecolo quinyaochihuaya, in mochintin tlalticpac tlaca: auh quimonequiltitzinoa, in ic tictohuiquilizque, tictotepotztoquilizque, intimochintin ti Christianome, auh yèhuatl in axcã quimochihuilia. *Assumpsit Iesus. &c.* Oquimmonochili in to Tecuyo Iesu Christo ,initlamachtiltzitzinhuan, auh ichtaca, oquimmolhuilitzino, inizquitlamantli ipantzinco mochihuaz in Hierusalen inic momiquilitiuh: auh oquimmohuiquili in màtlactin omome initlamachtiltzitzihuan, yhuan oc miectlacatl quimotepotztoquiliaya yn yèhuatzin motlaihiyohuiltitiuh, auh no quimonequiltitzinoa inic tèhuantin noachitzin titlaihiyohuizque tlalticpac, inica tlapaccaihiyohuiliztli: auh in yèhuatzin, ca iyollocacopatzinco motlecahuia, inic momiquiliz, auh noquimonequiltitzinoa, inic no tèhuantin toyollocacopa titlècozque, inipan ixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, inic huel no itloctzinco titlècozque in Ilhuicatlitic: ca inic iximacho ininezca in aquique ipan hui in òtli, Mictlan tehuica: ca intla itla cuallachihualli quichihua, intla Missa quittazque Domingo, ànoço huei ilhuitl ypan, monequi mecatica, quauhtica, tzitzicaztica, quinhual-

quixtizque, ininchàchan, inincalitic, inic quinhuicazque teopan quimpohuazque, in yuh mopohuani ichcame tecuí tlahuiliztica quichihua, in tlein temaquixtiliztlachihuallí quichihuazque, intla quixtlahuazque innetlacuil Iustiçiatica quitecuepilizque, in teaxca tetlatqui, intla moyolcuitizque Quareſma, inic tlacelizque, tecuitlahuiliztica, mecatica, mochihuaz, in manel centzompa quincuitlahuiltizque ininteopixcahuan, àmo quintlacamatti, intlaçamo topileque Fiſcal, quinquixtitiuh, ininchàchan, auh intlamoyolcuitiquihui, çan immauhcacopa yez, in ça itzonqui çan in Quareſma, imtlamian, inic àmo tzacualozque teilpiloyan, oncan mecahuitecozque, in çan quinequi in mochi Quareſma tlàtlacoltica nemizque, àmo quicahualiztlamàti inintlahuanaliz, ininnemecatiliz, àmo quitecuepilizne qui, in quitehuiquilia: çanicuac in quauhxiuh Domingo, ànoço Iues Santo, inic niman mocueptihuetzizque, inipan momimilotinemizque inintlàtlacol, inintlapilchihual, in oncan çan tlapic moyolcuitia, çan yèhuatl quitocatihui in Mictlan òtli, çan quitlacamàti, inoquimotatique, oquimonantique oquimachcauhtique in Diablo tlacatecolot, inic cemicac quitlacamatizque, ca ye Mictlan chaneque, ca ye intech pohui, auh in cequintin macihui in tetlaocolia, yhuan initla tlein cuallachihualli quichihua ca çã immauhcacopa, àmo tetlaçòtlaliztica, ca çan quimmàmauhtia yn miquiliztli, polihuiliztli, in Mictlan tlaihiyohuiliztli, yn tlá quichihua cuallachihualli, àmo tetlaçòtlaliztica, ynic mitoz motenehuaz quimotlaçòtilia in toTecuyo Dios, itetlaçòtlaliztica quichihua, quimotequiuhtia in cuallachihuallí: auh inicuac mococoa, quinicuac quitlapohua inin xiquipil, tlamana tetlaocolia, quintlacualtia in moteocihuitia, in mamiquitia in nènencatzitzintin: auh inin ca inezca çã immauhcacopa qchihua inic qmacaci miqliztli: auh inyèhuantin quichihua inizqtlamantli cuallachihualli, in huel in yollocacopa quimocuitlahuia yntlanequiliztica qmotequiuhtia in cualli yectli, itetlaçòtlalizticatzinco yn

Dios

Dios inic quimotlaçòtilia, àmo çanio quimotequiuhtia, ca çan no yhuan quineltilia, in màtlactetl iteotenahuatiltzin Dios, yhuan in macuillamantli itenahuatiltzin Santa Yglesia: auh in aquique intechca temictiani tlàtlacolli, in aquique àmo quineltilia tlatzacuiltilozque, in ompa Mictlan: auh in quichihua in quineltilia, in quitequipanoa, in màtlactetl onnahui tetlaocoliliztlachihualli, yhuan tlateomati, tlatlatlauhtia, in àmo çanio Domingotica, ànoço hueyilhuitl ipan, in çan mochipa nemmayan, quimmottilia in Missa, tlatlatlauhtia, quipoa inixochicozcatzin in totlaçònantzin Santa Maria, quimmocuitlahuia inichan tlaca, in ic Missa quittazque inic tlatlatlauhtizq̃ quimomachtizq̃ initeotlatoltzin Dios, in momoztlae, inicuac mocochcayotizque moteochihuazque, quipohuazque in teotlàtolli nauhtlamantli, yhuã inixquich icuiliuhtoc inipã Doctrina Christiana, ininneltiliztica itlaçòhuã in Dios, maquixtilozque Ilhuicac huicozque: auh ca yechuantin quimotepotztoquilia to Tecuyo Iesu Christo, initloctzinco motlecahuia Hierusalen, inahuactzinco initlamachtiltzitzinhuan. Auh inipanin òtli, quimìtalhuitzinoa in Santo Euãgelista S. Lucas noncua ichtaca, oquimmononochilì, initlamachtiltzitzinhuan, auh oncan oquimmonextilili, oquimmomelahuilili, in ca ye mohuica Hierusalen, inic momiquiliz, inic quimmomaquixtiliz cemanahuactlalticpac tlaca, nononcua eqm mopohuilili inizquitlamãtli tlaihiyohuiliztli inipantzinco mochihuaz. *Consummabuntur omniaque scripta sunt per Prophetas de filio hominis, tradetur enim gentibus, & illudetur & flagellabitur & conspuetur, & postquam flagellauerint, occident eum & tercia die Resurget.* Yn axcan yetihui yetontlècotihui in ompa Hierusalem, ye axcan, oncan neltiz ynimachtopaitoliz, yninhuècatlàtoliz Prophetasme, inoc yenepa oquimìtalhuitzinotehuaque, initechcopatzinco initlaçòconetzin in tlaçòmahuiz Cihuapilli Sãta Maria in tlàtòca ichpochtli, temac tlaçaloz, ycatzinco necacayahualoz, mecahuitecoz, yxchichaloz, auh ynicuac omecahuitecoc, quimomictiliaque,

auh eilhuitica monòmàizcalitzinoz inintlan yn mimicque auh ca miecpa oquimmonextililitzino in Dios initlamachtiltzitzinhuan initlaçòmiquilihtzin, inic çatepan inicuac chihualoz, àmo motlapololtizque, àmo quitozque acaçomo ymachiztpan, àçocamo iyollocacopatzinco inomomiquilihtzino: auh ceppa inicuac omoteocueptzino tepeticpac Tabor, yhuan inicuac oquimomaquilitzino in San Pedro in Ilhuicac tlatlapoloni, yhuan inicuac ompa moyetzticatca Galilea: auh in axcan inic yeimiquiztempantzinco, inicuac yemotlecahuia Hierusalen, inic àmo quitozq̃, in ca çan inca omocayauhtzino, in yuh momattia àço nican tlalticpac motlàtòcatiliz, in yuh momatque San Ioan, yhuan Santiago inicuac, itlatlauhtiliztica ininantzin Santa Ysabel, oq̃motlatlauhtilito ynic macozq̃ inimpilhuan inconehuã inicuac motlàtòcatiliz inipã mahuizyeyantli initlàtòcatilizpan: auh inic àmo ceppa yuh motlapololtizque, oquimmonextilili, inimiquilihtzin tlalticpac, inic momattiz cã mo nican tlalticpac motlàtòcatiliz, ca çan ompa in ilhuicac, ypampa quimmolhuilia. *Et tercia die Resurget.* Eilhuitica monòmaizcalihtzinoz, auh quintepan mottaz in Ilhuicac tlàtòcayotl, in aic tlamini, in ayc tzonquiçani, ipampa inicuac quimottilizque momiquilia, ic momattiz ca iyollocacopatzinco in yuh quimochihuilia. Canel quimìtalhuia in Esàias. Xitechmolhuili intlein tepan chihualoz, auh ic ticto cuitizque tiquitozque ca ti Dios. Inin imachoca inquintepanchihualoz, ca çan iceltzin quimomachiltia in Dios, yhuan in aquique huel yèhuàtzin quimmonextililia, in yuh oquimmonextilili Prophetasme, inoquìcuilòtehuaque, inin huèca tlàtoltzin, inimachtopa tlàtoltzin, àmo imixcotiã in machiz yehica ca inicuac itla tictenehua in oquimitalhuiq̃, çã tiqtoa. Quimìtalhuitzinoa in Dios, icamatica in Prophetа Esaias, ànoço Ieremias, ànoço aca ceme Prophetasme. Auh maçonelihui in oquimmonextilili, àmooquimatq̃, inìquin huel quimomictilizque, iquin analoz ilpiloz, quimohuiquilizque ininchàchan tlalticpac tlàtòque, ic huel tlaneltocazq̃

ca

ca yèhuatzin in Dios y Piltzin in Mesias, mochintin oquimotlalcahuilique, auh in omentin oquimotepoztoquiliq̃ cetlacatl petlauhtoc ocholo, auh in occe ymauhcacopa Iuramentotica, àmo quimomachitocatzino, àmo quimocuitìtzino, ca inencatzin, ca itlamachtiltzin catca, in yuh catqui iniyelihtzin in Dios, aic topan quimotlaxilia tetl, cuahuitl, in àmo itloc inahuac quihualmihualiz in pàtli inipàyo, in yuhqui tenahuan, inicuac itla ic quincuallania impilhuan, ica ce ima quihuitequi: auh inocce ima ic quimaca in tzopelic confites, àhoço açucal. In yèhuatzin Ieremias oquimottili centetl huei tepozcomitl, pòpoçocatica tca tleco auh achtopa oquimottili ce tlacotl, inon quitoznequi inach topa inicuac cetlacatl Mictlan quimotlaxiliznequi, oc achtopa quitemmàmauhtia, inic motlacahualtiz, àmo ipan huetzitiuh iniçumaltzin inicualantzin, imac huetziz iniIustiçiatzin, yèhuatl in cenca huei innetequipachol, in àcualtin tlaca in Mictlan tlatlaticate, inicuac quilnamiqui inizquipa oquimmotemmàmauhtili, oquimmotlacahualtilica in Dios, cocoliztica, netequipacholiztica, temachtiliztica, auh àmo quimotlacamachiltique, ic Mictlan otlaçaloque, in ic ompa cemicac tlaihiyohuizque, aoquic quiçazque, oncan tlatlazque, inic achi motequipachoa, choca, elcicihui, ipãpa in axcan oc cualcan oc yeccan, oc amechmochielia in Dios, xicneltocacan in amilhuilo, in teotlàtolli temachtilli, inic çatepàn àmo ammotequipachozque, çan cemicac ammotolinizque. Quimitalhuitzinoa in San Pablo, inipan yamatlacuiloltzin, inic quimmamatlacuilhuililica in Corinthio tlaca. *In Ecclesia volo quinque verba sensu meo loqui.* Nitlàtoznequi teopan, macuilcamatl tlàtolli nictenquixtiznequi inic anquimmachtizque in occequintin, amohuampohuan, inon ca quimochihuilia yn axcan toTecuyo Iesu Christo, quimmomachtilia initlamachtiltzitzinhuan, cemanahuac tlalticpac, temachtianime mochihuazque, canel yèhuantzitzin itlatenquixticatzitzinhuan in Santa Yglesia, itetlaquetzaltzitzihuan, itlapèhualtiltzitzihuã, inelhuayo itzintiliz, ym-

Ieremias. 1.

1. Corint. 14.

ympantzinco tzopiz, mocencahuaz, initlaçalolhuan, in yoliliz teme inic mozcaltiz màcotlaçaz inic pahuetziz Santa Yglesia, çan ichtaca quimmolhuilia inin macuilcamatl, in ic centetl quimitalhuia, huicoz temac tlaçaloz. Ca yenelli ohuicoc topāpa temac otlaçaloc: auh oqmotemaquilihtzino initlaçò mahuiztàtzin in yuh quimitalhuitzinoa San Pablo. *Pro omnibus nobis tradidit illum.* Topampa in titlàtlacoanime otechmomaquilitzino initlaçòpiltzin, inic topampa momiquiliz temac tlaçaloz, inyeicuac Iudas oquimonamaquilito, oimmac tlaçaloc in tlateotocanime, inicuac Iudiome imac oquicauhq̄in Pilato, inic quimotlatzontequililiz, auh yn ye mochintin ynencahuan, yn Pilato ca mochtin tlateotocanime, inic yèhuantin quimomictilizque. Auh in ic oncamatl quimitalhuia, quiquequelozque, icatzinco necàcayahualoz, auh cayuh omochiuh inichan Caiphas, ce ynencauh oquimixtlatzinili. In Erodes, ynipampa àmoquimonanquilili yuhq̄ ce xolopitli, àtle ipan oquimomachilti, ce xolopitlaquemitl oquimoquentilique. Inichan Pilato pinahuiztica oquimotlaquentilique, ce tzotzomàtli, chichiltic tilmàtli, auh icpactzinco oquimotlalililiq̄ ce xocohuitz corona icpactlàtòcayotl, auh ce acatl imactzinco oquiquetz, què inic quimotlàtòcatlapiquilia, inic oquimahuilquixtilique, yhuan inicuac Cruztitech mopilquiltiticatca, oncan oquimohuetzquililique, oquimopinauhtilique oquitoque. Ha, ca yèhuatlin in tlamahuiçollachihualli, quichiuhtinemia, cequintin quimpàtiaya, quimmaquixtiaya, intla quineq̄ matemo, ma momaquixti, caic ticneltocazq̄. Inin tecanecaçayahualiztli, itech monezcayotia, inipantzinco omochiuh Propheta Eliseo, oncan màxititzinòca in Bethel, auh pipiltotonti quezquintin oquizque, inic quitzàtzilitihui ql huia inic quipinauhtia. *Ascende calue.* Xitlèco xicalaqui cua xipetz, auh niman oquimonequiltitzino in Dios, omentin huèhuei tecuanime, ohualehuaque quauhtla, tlacamayeq̄ miequintin oquimmictiq̄ in pipiltotontin, in ocahuilquixtique in Propheta. Yntla niman oquintlacahualtiani inin-

4.Reg.2.

tà.

tàhuan, àmo yuh mictilozquia, yèhica cahuel huei tlàtlacolli quichihua in tetàhuan, in àmo quimmachtia impilhuan, inic cuallachihualiztica nemizque, çā yuhqui inquin tlahuelilocaizcaltia, in manel quimittilizque nepapan tlàtlacolli quichihua, in cocoxcatzitzintin, huilatzitzin quin huetzquilia, tlatlapic tenehua, àmo quimihua in teopan in ic quittazque Miſsa, auh inicuac inahuac cate, àmo quimmachtia, àmo quintlacahualtia, çan oncan tzàtzi mahuiltia, quimotlapoloItilia in teopixqui in Miſsa quimochihuilia, niman ic quihualmihualia in Dios omentin tecuanime, matlalçahuatl, ànoço totonqui çahuatl tòtomonaliztli, ic iciuhca quimmictia, quinhuica in tlàtlacoltica inintàhuan, in àmo huel oquimizcaltique ic quimmomictilia yn Dios: çan no yuhqui impan omochiuh inin tlacamamaça Iudiome, in axcā yuhqui ipantzinco oquichiuhque inoquimoquequelhuique inicatzinco omocàcayauhq̄. Yc oquimmotilanili omentin Emperadores, Tito, yhuan Veſpaſiano, oquimmictique oquimpòpoloque, oquinxixitinilique inimaltepeuh, ininteopanchan, auh ynic oquimiccohuitzinoque in toTecuyo Ieſu Chriſto, cempoalli ommàtlactli tlatemantli tomines, oquimonequiltitzino in Dios, yèhuantin namacozque, cempoalli ommàtlactli Iudiome, çan centlatemantli impatiuh, inic onamacoque inizquintin omoçauhque. Auh inic ecamatl quimitalhuia, ca mecahuitecoz, auh cā yuh omochiuh inichan Pilato, ca oquinec inic quinyolcehuiz Iudiome, in qui nomecahuilitzinozq̄, in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo quimomiquiz itlanilizque auh huel mec, ica in cenca ohui tecoco mecatl ic oquimomecahuitequilitzinoq̄, yuhquimma ce ichtequi, ànoço teychtacamictiani, òtli ipan tecamocacayahuani, inic oq̄motlailiyohuiltiſique, ca oc cenca oquipanahuique yninnahuatil. Auh inic motlanahuatilitzin noa yn toTecuyo Dios ynipan itlanahuatiltzin, quimitalhuitzinoa. *Quadragena rium numerum non excedat.* Vnicuac àquique huitecozque, çan ic quich cēpoalli oncaxtolli onnahui mecatl tequililozque,

Deut. 25.

ça ce'ic àcizquia ompoalli. In San Pablo quimitalhuia, ca yexpa in omecahuitecoc: auh in ceceppa quitequiliaya, cē poalli oncaxtoli onnahui mecatl inic àmo quitlacozque tla nahuatilli, çanio yèhuatzinycatzinco into Tecuyo Iesu Chri sto, àmo huel omopix in tlanahuatilli, ynic oquimomecahui tequilique, çan occenca quintlaxtlahualtiaya yninnenca huan Pilato, inic çhicahuac quimomecahuitequilizque, in ic oncan momiquiliz, ca yuh momatque in ca quinomaqx tilizquia in Pilato, ic oquimomecahuitequilique, màtlactzō tli ipan ontzontli, yhuan màtlacpoalli mecatl, mopapatla ya, inicuac ciahui in temecahuitequia, inic oquimoxixipe huilitzinoque mecatica, nohuian onoquiuh inieçotzin tlal pan, yhuan temimiltitech, intla ticeme tèhuantin ca oncā timiquizquia, auh ca yèhuatl ic oncan omopalehuitzino in yteoyotzin, inic àmo oncan mecatica momiquiliz, in yuh oquimitalhuitzinotehuaque Prophetasme, yhuan in yèhua

Ioan. 12. tzin miecpa oquimitalhui Cruztitech momiquiliz. *Si exalta tus fuero a terra omnia trahàm ad me ipsum.* Yntla icuac nàcotlali loz inquauhtitech nohuic nican nicaxitlaniz, nohuicpa tla chiezque inixquich in cemanahuac tlaltiepac tlaca, in on can temimiltitech quimonezcayotiliaya in Sanson, inicuac oimmac huetz iniyaohuan itech oquilpiq huei tetl, tlaolli yc motecia, oncan momamalacachòtinenca ic quimpàpa quiltiaya iniyaohuan, auh çatepan oquimotomilique inic yancuican quimotolinilizque, quimopinauhtilizque, caon can oneltic inic nauhcamatl oquimmolhuili initlamachtil tzitzinhuan, ca oncan oixchichaloc, auh oncan tlmatica o quimixtlapachilhuique, ixpantzinco motlatlanquaquetza ya quimixtlatziniliaya, quimocuahuihuitequiliaya: auh on can quimolhuiltaya, in tèhuatl ca yetiçmàtti, ca titlayoltc huiani, tetempan titlàtoa, àxcan xicmelahuacaito aquin o mitzixtlatzini: auh çatepan quimoquixtililiaya in ttlmà tli, in oncan ixayacatzin quichichicha, auh macihui in yè huantin àmo quimattia in tlein quichihuaya, ca Dios mo tlatecpaniliaya, inic neltiz mochihuaz mochi initlàtoltzin,

yni-

ynitlanahuatiltzin, teoamoxpan ycuiliuhtoc. *Sed accipet eam Deut. 25.*
fratrem eius. &c. Quimìtalhuia. Ynìcuac ce icnocihuatl ye o
quichmic, monamictizquia, intlacatle oquicahuilitehuac
piltzintli, ce yhuayolqui quimonamictiz, ininamic catca in
ic quizcaltiz, itlacamecayoxinach, auh intlacamo quicelia
in oquichtli, quicentelchihuaya, yn yèhuatl cihuatl, yxco
chichaz in oquichtli ic neciz cayequitlalcahuia: auh nimā
occe quitemohuaya oquichtli, in quimonamictiz: auh çan
no yuhqui in axcan in Sinagoga, quimonamictitzinozquia
in toTecuyo Ieſu Chriſto, auh in yèhuatzin àmo quimoceli
li, yèhica yeilamàtlacatl, huel yollo tepìtztic, tlahueliloca-
yopan nemia cemìcac quitlapihuiaya in tlàtlacolli, oquimo
telchihuili, auh oquimelehuili in Santa Yglesia in quimo-
namictitzinoz, mahuiztic tonalli initlaquentzin, auh inic
xitlantzinco quimocxilitica in Metztli, ic quimixchichilia
in axcan, caicnelti inincamacpa oquiz initechiuhcahuan:
auh çatepan in ça tlatzaccan, quimìtalhuia, ca momiquiliz
tocoz, eilhuitica monòmà izcalitzinoz, canel oncan oacito
initetlaçòtlalihtzin, ynic otechmotlaçòtilitzino yn Dios,
ynin macuilcamatl ce ècahuaztli mochihua, macuilli tla-
mamatlatl, inintechca tetlaocoliliztli, ynipan titlecozque
Ilhuicac inic timaquixtilozq̄, inin ìtlàtoltzin Dios, ic quim
mononochilitiuh initlamachtiltzitzinhuan, in macihui à-
mo huel cenca ocàcicacacq̄, oc ixquichica oquimottilique,
omochi neltico, in yuh oquimìtalhuitehuac òtli, in yuh o-
quimmononochili, initlamachtiltzitzinhuan, inìcuac ye mo
miquilitiuh, inic itèhtzinco titixcuitizque, canel momoz-
tlae yhuicpa tonàcitihui, tòtlàtocatihui in tomiquiliz, huel
ic titocentlalitihemizque, inic ipan titomiquilizque inigra
ciatzin Dios, inic timaquixtilozque, inìcuac yetomiquiz-
tempan ic monequi titotlacahualtizque, ticchihuazque in
cuallachihualli inìcuac yetimiquiznequi, ca oc cualcan in
axcan titonemilizcuepazque, caa mo ticmatti àço tihuelitiz
que, àço çan tìciuhca miquizque. Auh quimìtalhuia in San
to Euangeliſta, ca inìcuac ommàxitzino in toTecuyo Ieſu

Christo inicalnahuac altepetl Hierico, oncan ehuaticatca cetlacatl ixpopoyotzin motlaehuiticatca: auh inìcuac oquicac miectlacatl oncan moquixtia, otetlàtlani, oquìto, aquique inizquiça: auh oquimolhuilique cequintin, ca yèhuatzin Iesus Nazareno, yn nican moquixtitzinoa, omopàpaquilti, oncan omotlàncuaquetz otzàtzitehuac oquìto. In ti Iesus tipìtzin Dauid, maxinechmopalehuilitzino. Ynin ca innezca in tlàtlacoanime, in temictiani tlàtlacolli ipan cate, çà imixpopoyotiliztica nemi, inic ixtzinco, icpactzinco nemi in Dios, quimotlàtlauhtilitinemi, inic quimmomaquixtiliz, in quimotlachialtiliz. Yn yuh quimìtalhuitzinoa in Propheta Sofonias, auh àmo çanio inic ixpopoyome, ca çan no yhuan motolinìque icnoyopan cate, càmotle intlatqui imaxca, àtle incualtiliz, àtle intechca inigraciztzin in Dios, àmonotle quipie in Ilhuicac tenemactli: auh intla an quittaznequi in machiotl, mahuel itech xictlalican inamix inamoyollo, yn yèhuatl tlatquihua inoquimotelchihuili Lazaro in motolinìcatzintli, in nicà tlalticpac, ic nemia huel moyecchichihuaya, tlacuaya, atlia, ixachi initlatqui catca inic mocuiltonoaya, mopoaya, mochàchamahuaya: auh inì cuac omiquito Mictlan otlamelauh, auh ompa in necehuiloyan oquimottilito in Lazaro pacticatca, oquimotlatlauhtili in Abrahàm inic quimotitlaniliz Lazaro, inic centlachipintli atzintli tepitzin quicamaciahuaz, ca huel huey netoliniliztli ipan mochihuaya, auh àmo omacoc. Xiquittacan in netoliniliztli in anquitemoa, inica amotlàtlacol, am monòmàhuia, inic cemìcac ammotolinizque, Mictlan: yn yèhuantin òtli quimotoquiliaya quitlacahualtiaya inixpopoyotl, inic àmo yuh tzàtziz, tetzonteconehuaya, auh yn yèhuatl àmotle ipan quittaya, çan ilhuice mochicahuaya Quìtoaya. *Iesu filij Dauid, miserere mei.* Iesus in tipiltzin Dauid, maxinechmocnoittili, macamo xinechmotelchihuili, in oquimocaquiltitzino in to Tecuyo Iesu Christo, ca nel yèhuatzin techmotemolia, techmocuitlahuiltilia inic tictonochilizque, tictotzàtzililizque, inipan ixquich tonetequipachol,

chol, omoquetzino. Ynìcuac Iosue quimoyacaniliaya inial *Ius. v. 10.*
tepetzin Dios inic quimmoyaotiaya tlateotocanime, ynic
quimpopoloz inìcuac oquimottili yeoncalaquiznequi tona-
tiuh in ayamo quitzonquixtia inyaoyotl, oquinahuati in to
natiuh, itencopatzinco in Dios, inic acmo nènemiz, qui-
chiez inic quitlamiltiz yaoyotl, inic àmo yohualtica moma
quixtizque, iniyaohuan, auh nimã aocmo ootlatocac yn to
natiuh: auh in axcan in Ilhuicac tonalli in quimomaquilia
initlanex, in tonallì, in metztli, in cicitlaltin, moquetzinoa
ytlatlatlauhtiliztica ce cocoxcatzintli, iceyollocacopa inix
popoyotzin, quimotzàtzililiaya. Oquimonochili, in cocoxq,
quimolhuili, tlein ticnequi? auh oquimolhuili, to Tecuyoe
ca yeoticmotili yn nanima, yca yn mograciatzin, ynic
nimitzniximachiliz, maxicmotlapolhui yn nixtelolo ynic
huel nimitznottiliz. *Domine vt videam.* Niman oquimocelili,
oquimocnoittili, oquimìtàlhui, xitlachie, àuh niman otla-
chixtihuetz, oquimotepotztoquili, cemìcac oquimoyectene
huili, oquimotlaecoltili. Quimìtalhuitzinoa yn San Ioan *D. Chrys.*
Chrisostomo, tleipampa in àmo quimonequilti in quimote-
potztoquiliz in achtopa oquimopàtili, initic oquimoquixti
lì in tlacatecolotl inic yhuictzinco mohuicaz quimotepotz
toquiliz: auh In axcan ixpopoyotìticatca, oquimocelili, y-
tloctzinco oquimohuiquili, auh inòmàtzinco monanquili-
tzinoa, quimìtalhuia, yuh oquimonequiltitzino yn Dios,
ypampa ca inialtepeuh yn achtopa oquimopàtilica, huel
imonecyan oncan mocahuaz temachtiz, quiteittitiz inihue
litilihtzin Dios, in quenin quintlacamattia tlatlacatecolo,
ca yèhuatzin inipiltzin Dios, in Mesias, yn quimochieliti-
càtca in Prophetasme, Auh in axcan quimonequiltia, mochi
tlacatl quimottiliz inìcuac momiqlitiuh, inica innemaqxti
liz cemanahuac tlaca: auh àmo çanio quimonequiltia inic
quimottilizq̃, in yèhuantin tlaacicatlachiani, ca çan no yè-
huantin inixpopoyome: yehica in axcan eintin Ixpopoyo-
me oquimmopàtilitzino oquimmotlachieltili, ynic qui-
ttazque ìnitetlaçòtlalihtzin, ynic otechmotlaçòtilitzino.

Ynactèhuatl tlàtlacoltica tixpopoyottitica, itech ximixcui
ti inin cocoxcatzintli, tipàtiznequi? tel xipàti, yhuan xitzà
tzi, xicmonochilitzino in Dios, canel ça huel iceltzin mitz
mopàtiliz, itehtzinco catqui huelitiliztli, inic mitzmoma-
quixtiliz, àmo çan ceppa, çan huel miecpa, yn yuh oquimo
chihuili inin cocoxqui, yn manel mitztlacahualtizque yn
tlatlacatecolo, yhuan in tlalticpacayotl, yhuan ynica mona
cayopàpaquiliz, àmo xiquinneltoca, xiquintelchihua, àmo
timocamapiquiz, çan huel xicmocuiti in motlàtlacol, in mo
netequipachol, inixpantzinco in Dios: yhuan in axca yei-
panotàcico in Quareſma, inipan tlachiezque ixpopoyome,
tlacaquizque, innacatzame, tlàtozque in nononti, cual nè
nemizque in queznecuiltìque, in actèhuatl yuh timomàtiz:
ca yeoncan, ca yeimman, cayecualcan, in anquimotzàtzili-
lizque in mohueitepàtiliani Dios, melahuac ammoyolcui-
tizque, in axcan itzintican ipeuhyan Quareſma, inipeuh-
yan tlamàcehualiztli, neçahualiztli, caamo anquimàti àço
axcan, ànoço inepantla in Quareſma, ànoço itzonquiçan a
mechmonochiliz in Dios, amopan ehuaz in miquiztli, ma-
cihui ammomattizque caamo amechmocaquiltia in Dios, à-
mo iciuhca amechmonanquililia, àmo ic ximoçotlahuacan
çan xiquilnamiquican, ca huel miecpa amechmonochilia
in Dios, cuallalnamiquiliztica temachtiliztica, cuallàtol
tica, auh àmo anquimonanquililia, çan ipan anchapanto-
que, çanipan anhuetztoque in amotlàtlacol, àmo ammotla-
cahualtia, àmo ammonemilizcuepa, in axcan, huel amechte
quipachohua inic àmo iciuhca amechmonanquililia, çan
xicmattican càmo nacatzatza, çan quimottiliznequi: in q̄
nin cuallachihualiztica ammochicahua, auh inìcuac ammo
ttazque achiāçòtlahuatozque amechmomatitichiliz in to-
Tecuyo Dios, amechmehuatiquechiliz, amechmopàtiliz, a-
mechmopalehuiliz, auh oncan anquicauhtiquiçazque ina-
motopil, inàmonetlaquechil, in yuh oquimochihuili ynin
ixpopoyotl, ticmotepoztoquiliz in Dios, ticmotemolitiuh
in teyolcuitiani, inic mìtzmoyolcuitiliz, mochi ticmopohui
liliz

liliz in motlàtlacol àmo centetl ticpinahuizcahuaz,àmo tic mauhcacahuaz, àmo itla tictlatiliz, tiquiyaniliz, inic huel neltiliztica mitzmotlapòpolhuiliz in Dios, tichipahualoz tiyectililoz inic huel ticceliz initenemactzin Dios, itetlaocolilihtzin inigraciatzin Sacramentotica, inic timahuizca nemizque nican tlalticpac, auh çatepan techmonemactiliz in ompa itlàtòcachantzinco inIlhuicatlitic,in cãpacemìcac tit ocuiltonozque,yhuã tictottilizque initlaçòxayacatzin yn Dios ompa Ilhuicac inintlàntzinco in Angelome. Amen.

FERIA QVARTA CINERVM SERMO, I.

Cum ieiunatis nolite fieri, sicut hypocritæ tristes. Matth. 6.

INìcuac ammoçahuazque, macamo yuh ximochihuacan in teixcuepanime. Yn yèhuatzin tonantzin Santa Yglesia: in axcan ipanin Miercoles, initzintian inipeuhyan ne çahualiztli, techmomachtilia in quenin titlamàcehuazque tlàtoltica, tlachihualiztica,inic huel titonemilizcuepazque titlamàcehuazque, ticcentelchihuazque in nepapan tlàtlacolli, tlapilchihualli: auh yhuictzinco inicel Teotl Dios titocuepazque, mochica toyollo, ticcentelchihuazque, in nepapan totlapilchihual, in àcuallachihualli,,inic techmomaquixtiliz, tlachihualiztica, techmomachtilia, tixcuac techmomachiotilia, inica Santa Cruz nextica tlateochihualli ca inezca in tlamàcehualiztli, nepechtequiliztli, huel imachio ic monezcayotiaya,in yehuècauh ic molnamiqui into miquiliz Sentencia, totlatzontequililoca, inic timochintin tlalticpac titlaea,titlatzontequililozque intipilhuan Adan tixcuac techmotlalililia, inic niman toyollocaltitlan tocõtlalizque, ynic cemìcac tiquilnamiquizque, yn tomiquiliz tlàtoltica techmotlaquauhnahuatilia in Santo Euangelio, in oquimìcuilhuitehuac Santo Euangelista iniamatlàcuilocatzin Dios, San Matheo, inipan chicuacentlamantli, in ic tlatlamantitoc initeotlàtoltzin:auh itech pehua,itechpa

motlàtoltia, in tlamàcehualiztli, nepechtequiliztli, tlàmanaliztli, tetlaocoliliztli, yhuan inixquich nepapan tlamàcehualiztlàtolli, tlachihualli, ynitech centzauhctoc neçahualiztli, tlamàcehualiztli, auh quenami mochihuaz inic techompoaz tonemaquixtiliztica? àmo teixpan intlaocoyalìztica tinemizque, inic teixpan titocualnenequizque, yn tlalticpac timahuiztililozque, inic techcualitozque tlalticpac tlaca, in yuh quichihuani teìxcuepanime, çan inìcuac titlamàcehuazque, titoçahuazque, titixamizque, titotlapaquilizque, tàhuiacanemizque, tipactiezque, ca yèhuatl yez intotlaquē tocuallachihual, inic àmo itech huetziz intèuhtli in nepoaliztli, inic àmo hècatocoz nempolihuiz in tociahuiliz, in totlamàcehualiz, inic teuhtli ipan pohuiz, in ixpantzinco in Dios, auh quimahuizcapiezque inic çan yhuictzinco in Dios timacozque, in tonemac, in totlaxtlahuìl inic yèhuatzin motetlaxtlahuilia, in ompa ytlàtòcachantzinco Ilhuicac, ic quimocentlamachtia, initlaçòhuā, inic cemìcac itloctzinco, mocuiltonotiezque in Dios, yhuan intloc in Angelome, in cecentlamampan inic tatamachiuhtica ininnemac yez inixquichica omochicauhque, cuallachihualiztica nican tlalticpàc, inic cececni quimmoyeyammaquilitzinoz, cequintin intloc Angelosme, cequintin intloc in Archangeles, cequintin intloc in Serafines, Cherubines Tronos, Dominaciones, caamo çan nènenhtiticate, macihui in mochintin pacticate, mocentlamachtiticate, inixpantzinco in Dios, quimottilia, quimomahuiçalhuia, initlaçòxayacatzin, ynin ontlamantli nictenquintiz inipanin temachtilli, ica inigraciatzin Dios, matictotlatlauhtilicā, in tlàtòcamahuizichpochtli Santa Maria, inic techmotlaitlanililiz, auh inic techmocnoitiliz, ma ixpantzinco titopechtecacan, matictotlàpalhuitzinocan tlateomattiliztica ynica itlàpalolocatzin Aue Maria.

Cum ieiunatis nolite fieri ſicut hypocritę triſtes, ex Euangelica Lectione. Matth. 6. Ynipanin cenca tlapanahuia mahuiztic, mahuiçauhqui, machiotlàcuilolli, yn oquimìcuiltehuac yn

huci

huei tlamattini Salomon Spiritu Santotica,oquimomachio
tili, oquimoxoxochili, oncan quimìcuilhuia inimahuizti-
liloca yn cèceyàca yçaçaliuhyan ynitlaçònamictzin Dios
Santa Yglesia, quimìtalhuia. *Venter tuus sicut acervus tritici* Cant. 7.
vallatus liliis. Moxillantzin quinezcayotia ce tlaolli Castillan
tlaolli, caxtillan omixochitl,ica yahualiuhtoc,inixillantzin
quinezcayotia tlanequiliztli, oncan peuhtica in yemochi
tocuallanamiquiliz, inic itech tzinti yn tocuallachihual,
in yuhqui ixillampa cihuatzitzintin, tzinti pehua, in to-
tlac toyoliliz, tonacayo, inic titlacati tlalticpac, auh quem
mània intechquiça atlacacemelli, inimpilhuan in àcualli
tlaelehuiliztli, huèhuei tlàtlacolli in Mictlan tehuica. Yn
yèhuatzin quimìtalhuia Santiago, techcahualtia, techicua
nilia, techtotoquilia in nepapan cuallachihualli, in Ilhui-
cac techhuica, in ceceyàca ticpie in cetlacatl Eua, in yuh-
qui achto tota Adan, techcuitlahuiltia in tlàtlacolli, tech
cahualtia in Ilhuicacayotl, teiztlacahuiliztica, Mictlan te-
tlaça, motztia in tocializ, in totlanequiliz, ica inihuelica-
machoca inineicoltiliz in tlàtlacolli: auh çatepan mixihui
quitlacatilia centetl temictiani tlàtlacolli: yhuian motoma
hua yuhqui yn cohuateuhctli, çatepan quimictia yninan-
tzin, çan no yuhqui in tlàtlacolli, quimictia Mictlan qui-
tlaça in oquitlacatilì, in oquichiuh, canel tlàtlacolli ini-
miquiliz inipoliuhca in teanima: auh in cuallachihualli,
cualli tlacati iniconeuh, macihui achi tecoco, inìcuac tla-
cati, mochihua çatepan inìcuac motta initech quiça in Il-
huicac tenemactli, huel teyollalia tecuiltonohua, quima-
huiztilia in oquitlacatili, in oquichiuh, ca yuh quimìtal-
huitzinoa in yèhuatzin Esaias. *Sic facti sumus a facie tua Do-*
mine, concepimus, & quasi parturiuimus, & peperimus spiritum. O-
motztiti in tanima ica inigraciatzin Dios,ica initepalehui
lihtzin, cualli tlaelehuiliztli, auh inipeuhyan, initzintiliz
pan, achi ohuititica, in tlamàcehualiztli, in yectli cualla-
chihualiztli,yuhquimma cihuatl, inìcuac mochihua tlacati
yniconeuh,ynimixihuilizpan,canel mecatica,tzitzicaztica,
ne-

neçahuàliztica, tlamàcehualiztica tlacati, auh inìcuac yeo tlacat, huel teiicolti, tepàpaquilti, teyollali, ca ic mocaqui, ca cemìcac necuiltonoliztica, quimocuepiltìliz in Dios, in ic mìtoz moxillan iniuhqui ce tlaololi tlaolli trigo, omixochitl ic yahualiuhtoc, canel ipilhuã in cualli tlaelehuiliztli, àmo poaloni, àmo huel mopoaz, yèhica huel miec, auh inxo chitl iztac yc yahualiuhtoc, ca inon chipahuacanemiliztla chihualli, ca mochi itlachihual initlatlatlauhtiliz, ynitlamanaliz inic quimotlaecoltilia in Dios, mochi àhuiaxtoc, yuhquin xochitl, yuhqui in tlaçòtli popochtli, huel àhuiac quimomachiltia, inotechmochihuili intechmotlacualtilia, techmatlitilia, inimactzincoquiça, in tohuic hualàci intocochca, in toneuhca, auh çatepan techmotlatzontequililiz techmohuiquiliz ini Tlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic, in tloctzinco initlaçòtzitzinhuan. *Cum ieiunatis &c.* Ynìcuac ammoçahua, àmo yuh ximochicahuacan iniuhque teixcue panime. Nican mocaqui, inipan nepapan tlamàcehualiztla chihualli, cuallachihualiztica mochihua, in yuh quimìtal huitzinoa San Augustin. *Ieiunium magnum, & generale, est abstinere ab iniquitatibus, & illicitis voluptatibus seculi:* Neçahualiztli ipan mocentzàcua inicahualtiloca nepapan tlàtlacolli, tlalticpac chihualo, inàchihualoni, yn axcan neçahualiztli, oquimixquechili, oquimohuipanili in tonantzin Sãta Yglesia, inic techmotzoyotilia, in yemochintin ocempoalxiuhtique òce, in chicahuaticate, yn àmo cenca chicahuac tequitini, moçahuazque tlàca tlacuazque, yn çaceppa cemilhuitl, auh in yeteotlac çà ce quicuazque tlaxcaltzintli, yhuah tepitzin chilmoltzintli, inic huel mocochcayotizque, tepitzin atl conizque. Yn mochintin Christianome in nahuatil, auh in amèhuantin amindio tlaca, inic àmo cenca anchicahuaque, yhuan antlatequipanòtinemi cemilhuitl, in tonayan antlalchihua, ancoatequiti, ìtetlaocoliliztica-tzinco in tohuei teopixcatzin Santo Padre, oamechmocaxa huilili, ynin tlanahuatilli, ynic çanixquich amonahuatil, chicontetl Viernes, neçahualizpan, yhuan in Vigilia yn

S. Aug in Ioan

etetl

tetl Pascua, Sabado Santo, yhuan yn Vigilia initlacatilih tzin. yhuan Spiritu Santo, in aquique quitlacozque in izquitetl ilhuitl temictiani tlàtlacolli quichihuaz, macihui in aquique quinequizque in occequi Vigilia ininyollo tlàma, moçahuàzque, ca ic quimmotlàxtlahuiliz in Dios, in ic quitlamàcehualtia innacayo. Ocno oncatqui centlaman tli neçahualiztli, achi huei icahualtiloca in nepapan tlàtlacolli, temictiani, tlalticpac pàpaquiliztli, auh inic huel to techpohuiz, techmohuipanililia in Dios toneçahualiz, tlàtlacolcahualiztli, in aquin mitzmachtia, in tiquelimiquiz ticçacamoz intlalli, inic titocaz, ca ipañ tichuicaz tlaltepoztli, àmoço tepozhuictli tlalpan ic titlatequipanoz, huel cenca monequi ticxoxotlazque in tlalli, totlaelehuiliz, tictlatzacuiltizque in totlalnacayo, tiquelimiquizque inic mochihuaz tonacayotl, in xochicualli in tictoca, tictlaçazque tepoztica, in huitztli, in chicalotl, initzàtzalan mochihuayehica ca inicuac otlàtlaco in achto tota Adan, totech o huetz initetelchihualihtzin Dios, neltiz in topan oquimitalhuitzino. *Spinas & tribulos germinauit tibi.* Yxcòtian quizcaltia, in chicalotl, çacahuitztli, xocohuitztli, in acuallalnamiquiliztli, àcuallachihualiztli, yèhica huel monequi: neçahualiztica, tlamàcehualiztica, tecoco tetoneuh, itztic, cecec, itech ticpachozque in tonacayo, chichicatl tiquitizque inoquixquichica nican tinemizq̃ tlalticpac, inic itech mochihuaz ixhuaz tlacatiz inyoliliztlachihualli: inicuac oquimochihuilitzino in Dios in achto tota Adan, niman y tech oquimotlalili, chipahuacanemilizpeuhcayotl, auh niman oquimonahuatili inic moçahuaz, àmo quicuaz initlaaquillo inixochicuallo in yolilizcuahuitl, inic àmo itech àciz, oquimocahualtili inicualoca, auh inic àmo oquimotlacamachilti, xixicuinyotica otlacua, àmo omoçauh tlacualtica, intech ocalac miquiliztli, yhuã otech mauh, otopã huetz timochintin in tipilhuan Ca inicuac moçauhticatca in ayamo tlacuaya, huel icniuhtzitzinhuan catca in Dios, intech catca in chipahuacanemilizpeuhcayotl, anca ic neci cenca

Gen. 3.

totechmonequi in neçahualiztli? yèhica inicuac otlàtlacò
q̃, occeppa otechmonahuatilmaquili in neçahualiztli, inic
techyacantinemiz, techpalehuitinemiz, in tococoxcanacayo
techmocuitlahuiz, techtepitonoz, techtlaltitechtlaçaz, tla-
paccaihiyohuiliztica techquitzquitiez, inic aocmo ceppa
titotepotlamizque, tlàtlacoltica titotepexihuizque, inic ti-
mauhcanemizque tlalticpac. *Qui corporali ieiunio vitia compri*
mis mentem eleuas, virtutem largiris & premia. Quimìtaìhuitzinoa
In prefatio feriali quadrages. in tonantzin Santa Yglesia mochipa ynipanin Quaresma
Missa ipan neçahualiztli, tlàtohuanie Diosè, ticmoteteuh
tzizquilia in totlàtlacol aocmo chicahuac, auh inixquich
itlaelehuiliz totlahuelilocanemiliz ticmolpilia, ticmàcoe-
huilia intotlalnamiquiliz, ynihuicopatzinco yn toTecuyo
Dios ca itzintica ypeuhca inixquich nepapan cuallachi
hualli yhuan huel itlaxtlahuilnemac in cualtiliztlachi
hualli, ca in neçahualiztli, huel ipàyo, in nepapan iztlactli
techontlaxilia in Diablo, inic tlàtlacoltica techtepexihuia
inac yèhuatl yn çaço quenami tlacatl quicnopilhuiznequi,
ynitepalehuilihtzin in Dios, initeicnelilihtzin mamoçahua
ma tlamàcehua, yhuan inic huel quimoyecpieliz initlamà
cehualihtzin in Dios Ca in Moysen ompoalilhuitl otlamà-
Exod. 20. ceuh omoçauh, inic quimoceliliz ynoquimomaqnilica in to
Tecuyo Dios, itlanahuatiltzin, àmo manel tepitzin oquimo
cualti tlacualtzintli, in aquin quimoneqltiz, initloctzinco
4. Reg. 19. c. moyollaliz, inica itlàtoltzin Dios, mamoçahua, in yuh omo
çauh Elias, intla quinequiz quimattiz inichtaca tlàtoltzin
toTecuyo Dios, in tlapachiuhtoc minaxtoc, in yuh oqui-
Dani. 3. momachilti in Daniel, mamoçahua, in yuh yèhuatzin Da-
niel omoçauhtzino, intla quipanahuiznequi intlemiahua
yo tlaelpaquiliztli, in yuh impan omochiuh in eintin tel
popochtin initlaçòhuan in Dios, in tenextlatiloyan otlaçà
loque? mamoçahua: intlaquiquechcotonaznequi initlayohua
Iudith 13. liz tlàtoani, in yuhqui Iudic oquiquechcoton tlàtoani Olo
fernes? mamoçahua, in yuh omoçàuh Iudic, intlaquicno-
pilhuiznequi inipopololoca initlàtlacol, quimocaxanilitzi
Ione. 3. noz iniIusticiatzin, in yuh impan omochiuh Niniue tlaca?

matlamàcehua, mamoçahua, in yuhqui oquichiuhque ompa tlaca, intla icalitictzinco mocalaquiz in tlàtoani Dios, quimotlatlauhtilitiuh, inic quimocelilìz, in yuh oquimocelili Rey Aſuero, yn Cihuapilli Eſter mamoçahua, matlatlatlauhti, in yuh oquimochihuili Eſter. In yèhuatzin San Ioan Baptiſta, omoçauhtzino inic motemachtiliz, auh in yèhuantzin Apoſtolesme mochipa moçauhtzinoaya, inic cuac itla tlein quimitlaniliaya in Dios. Ho, tlein anquitoa axcan tlalticpac antlaca, initechcopa neçahualiztli? In yèhuantin quitemotinemi in Quareſma, ynitla tleinton coliztli, ànoço itla itech motlamizque, inic àmo moçahuazq̃ yuhquimma qmixpopoyomachiltiznequi in Diosyuhqmma àmo quimmottilia, àçonelli mococoa, ànoço çãitla onca inne teqpachol, itech motlamia, inteqpanoa itech motlamia inin tlatequipanoliz, yn pilli tlatquihuaq̃, ypampa quitoa àmo chicahuac, huel monequi momàhuizcapiaz inic àmo cocolizcuiz, inotztli ypampa àmo mocaxaniz, yn mixiuhque ipampa tlachichitia, inichpochtli ipampa niman quicocoa iniyolloixco, in telpopochtin, inic ayamo conaxitia cempoalli oce xihuitl, yc motlanahuatilia in Santa Yglesia, yn huehuetque, inic mochicahuazque inic àmoçotlahuazque, in yemochitlacatl Initla tleinton itechmotlamia, inic àmo moçahuazque Quareſma. Amo anquixiccahuazque inneçahualiztli, xiquilnamiquican inixixicuiyo in achto tota in Adan tlacualtica otechpolo, temac otechtlaz, in actehuatl in ayamo ticempoalxiuhtia oce, xiquittà àço yericmati titlatlacoz, auh intla ye titlàtlacoa ximoçahua. *Nolite fieri ſicut hypocritæ triſtes* In yèhuatzin tonantzin Santa Yglesia, yn axcan techmocahualtilia, in nepapan papaquiliztli, motlaocollalitzinoa: auh inyèhuatzin Dios, techmocahualtilia tlaocoyaliztli, in Santa Yglesia, axcan mochoquilia, tlil tic quimoquentitzinoa, tliliuhtoc in altares, quimixtlapachilhuia in tlàixiptlayotl, mocahua in gloria, in organo, in tlapitzalli, mochoquilizq̃ in teopixque, auh in nextli in topan quimotlalilia tlein quitpznequi? mochi choquiztli, *Eſter.* 5.

neamanaliztli, in cenca temàmauhti tlàtolli, ceceyàca tlhuilo. *Memento homo quia cinis es & in cinerem reuerteris.* Yn aquique mahuiztiq̃ tlaca, àmo quintlaocoltiz, quintequipachoz inimpolihuilizininSentencia? inic tlatzontequililozq̃ mictilozque, inic tlalli mocuepazque? Ynicuac inepapan pà paquilizpan in Rey Balthasar, in yeitlacuayan oncà oquin cohuanotzca pipiltin tlàtòque, yhuan innànamiquhuan, in mecahuan mochintin oncan tlacuaticatca, otlanahuati in Rey, ixpan quitlalizque in teocuitlatecomatl initehtzinco pouhticatca in Dios, ompa oquinhualehualti initàtzin Nabucho Bonosor, initeopan chantzinco in Dios Hierusalen, yc oatlic, yhuan ic quimatlitia inimmecahuan, canel itehtzinco pouhticatca in Dios, àmo tzitzquiloni, àmo analoni yhuan yc quimmahuiztiliaya ininteohuan, ic cenca omocualanaltitzino in Dios, ininhuicopa, auh omonexti ce matl huel tetlanextilia, oncan tepantitech oquicuilotehuac nauhcamatl niman opoliuhtihuetz: auh in tlàcuilolli oncã omocauh, oquincentlalique miequintin tlamàtinime yn quipoazq̃ tlàcuilolli, yhuã quimelahuacaitozque ininezca, miequintin oquinnotzq̃; auh ayac ce huel quipoa, oquimonochilique in Prophata Daniel, notehuan oncan ilpiticatca huel oquimotlatlauhtili in Rey inic quimelahuiliz intlà cuilolli, auh oquimìtalhui. Tlàtoanie in yèhuatzin in çà ce huelnelli Dios omitzmohuecapanilhui, omitzmomaquilihuel huei tlàtòcayotl, auh in tèhuatl tlàtlacoltica oticmocuepililitzino, initehtzinco pouhticatca in teocuitlatecomatl ic otiquimmahuiztili in tlatlacatecolo, yhuan momecahuan, xiquitta in quimìtalhuia in Dios inipan ìnin tlàcuilolli, *Manel, Thecel, fares.* Auh quìtoznequi yeoquimotzõ quixtilitzino in Dios, oquimotlamiltili, initlapoal in monemilizcahuiuh, inicomotamàchiuhcatlaliq̃, in motlapilchihual, ic timictiloz, auh in motlàtòcayo moxeloz, occan xelihuiz, quimaxcatizque in Media tlaca, yhuan Persas cença ic omotequipacho, auh ipan inon yoalli omochiuh onel tic, auh inìcuac otlathuic yeomic yeopoliuh, inialtepeuh

Dani. 5.

cen-

cenca huei Babilonià. Yn actehuatl in inepantla motlaelpa quiliz, motlahuelilocà nemilizpan titequitlacuaz, titequiatli, quexquich motlàtlacob tic mocuitlahuitini mic axcan otiquittac ce maitl mixcuac tlàcuiloa, tlamachiotia, mitzmelahuilia in motlatzontequililoca, in momiquiliz, in motpoliuhca, mitzilhuia yecamatl, àmo tèpantitech icuiliuhtoc çã mixcuac, mitzilhuià. *Memento homo quia cinis es & in cinerem reverteris.* Xiquilnamiqui in actèhuatl, in çaço tiquentamitoquichtli, ànoço ticihuatl, titlàtohuani, ànoço çan timacehualli, titlatquihua, ànoço çan timotolinicatzintli, in tèhuatl, nimitznotza, xiccaqui in motlatzontequililoca, inic mitzmotlatzontequililia in Dios, auh in axcan mitzmotlahnamictilia in Santa Yglesia, inic àmo tiquilcahuaz, inic àmo Mictlan mitzmotlatzacuiltiliz in Dios Xiccaqui in tèhuatl toquichtli, ànoço ticihuatl, xiquilnamiqui, catiteuhtli, titlalli, tinextli, auh àmo huèccauh, çan noyhuipantimocuepaz, timiquiz tipelihuiz. Aquin àmo mauhcecuiz, momauhtiz, miçahuiz, inica inin tlàtolli? aquin àmo quitequipachoz, in manel ce huei Santo, in yuhqui Rey Ezechias? macihui in huel itetlaecoltica tain in Dios initlaçotzin initlaixquetzaltzin, inicuac oquimolhuilico inicocolizpan Propheta ca momiquiliz, quimomictiliz in cocoliztli huel omotequipocho, niman caltech ommocuep, çan ommocuechpilo, auh oncan choquiztica qui motlatlauhtilitica tca in to Tecuyo Dios. In huèhuein tin Santome mauhtia, mohuihuiyoquiltia in quimolnamiquilia in immiquiliz, auh in tèhuantin titlàtlaçohuanipopol in àmo ticmatti, àço Mictlan titlamelahuazq̃, quenin àmotechmauhtia in miquiztli? in axcan techmotlalnamictilia yn Santa Yglesia, inic huel titotlacahualtizque, titocemixnahuatizque, ynic timauhcanemizque, tictotlaecoltilizque yn Dios ynic timaquixtilizque, yhuã ticacicapiazque in itecotenahua tiltzinan Xiquittacan in axcan àmo techmocahualtilia in Dios, yn yemochi nepapã tlaocoyaliztli, centlamantli cenca itlacocoyaliz in toyeliz itech çaliuhtoc: auh inon ca huel cnalli inipã

Mat. 3. Marc. 1. Luc. 3. Ioan. 1. Gen. 3. Iob. 7. 10. 14. 30. Psal. 89. Eccles. 3. 4. Reg. 20.

pa titlaocoyazque, in totlàtlacol in totlapilchihual, inic àmo melahuacayotica tictotlaecoltilia in Dios. Intla timocoa ànoço itlà tlein oticpolo, inon ca huei monetequipachol mochihua, ic titlaocoya, çan nò yuhqui in tonacayo, inìcuac tictlamacehualtia, titoçahua, yohualtica titlacua, yhuan titotlancuaquetza, titlatlatlauhtia, àmo tihuetzcatinemizque, canel titlaca, tinacayoque, ticohuicamàti ecchtolinia inon àmo techmocahualtilia in Dios, ca çan ic tictoyectenehuilizque in Dios, inic ipaltzinco titlaocoya, titlaihiyohuia, yèhuatl inoccentlamantli totlàtlacol, in totlaocoyaliz, ca occenca ilhuice techmìtlanililia in tohuhi Tlàtòcatzin Dios, techmotemolilia, ca huel cenca totechmonequi. Psal. 50. *Sacrificium Deo, spiritus contribulatus.* In toyoliliz inìcuac motequipachotica, mamantica, inic oquimotlàtlacalhuilitzino in Dios, ixtzinco oicpactzinco nen, in huel tlaçòtlaloni, y macaxonitzin, in momoztlae quitlacualtia catlitia, ynon quimonequiltia in Dios, quimocelilia, yuhquimma huentli tlamanalli popochtli, ipan quimomachiltia: auh inin tlaocoyaliztli, quimotocayotilia in San Pablo, teoyotica tlaoco yaliztli. 2. Corin. 7. 10. *Quæ enim secundum Deum, tristicia est, pœnitentiam in salutem stabilem operatur.* Onca occe netequipacholli inic motequipachoa tlalticpac tlaca, inipampa tlalticpacayotl, auh inin huel quipatzmictia in toyollo, miquiztli techtectia, cequintin motequipachoa ìnipampa cetlacatl aquicualani oquimahuizpolo, oquimicti, oquichtequili initlatqui: auh inic motzoncuiz quimictiz quipopoloz, huel motequipachotinemi: auh in cequintin huel quintlaçòtla in cihua, quincuitlahuiltitinemi in àmo cualli, auh in cihuatl àmo quinequi, çà ic motolinitinemi, cuahuactinemi: auh inoccequintin moxicoanime, inìcuac quimittilia intlatqui ininhuãpoan huel quinequi maquimichtequiliean, inin ca mochitemictiani tlàtlacolli quichihua: auh in tlacatecolotl quincuitlahuiltia inin tlachihualli, inic tlaocoxtinemizque, ompa Mictlan, quimmacaz ininnemac inintlaxtlahuil, yèhica iuìcuac tlàtlacoa, càcicachihua inintlanequiliz: auh coni-

tta

tta in cihuatl auh inicuac quelehuia,huel quichtequi in te tlàtqui, huel tetechpa motzoncui,huel pàpaqui moyollalia. Ha, huel centzompa timotolinia, oticmotlàtlacalhuili yn Dios,yhuan in mohuampo, auh ic tipapaqui, timoyollalia? catel yecualli,caamo huècahuaz motech inon pàpaquiliztli auh in moneteqpachol aic tlamiz,cemicac moca mahuiltiz q̄ in tlatlacatecolo. *Qui lætantur cum male fecerint, & exultant in rebus p.ſſimis.* In amèhuantin tlàtlacoltica ampàpaqui, yc ammoyollalia inilihuiz tlachihualli, in àcuallachihualli maocxicchiecan caantlatlanilozque antemolilozque amilhuilozq̄. *Quem ergo fructum habuiſtis, tũc in illis in quibus nunc erubeſcitis.* Xitechilhuican in axcan,catli in amonemac, tlein oammacoque tlalticpac, inic oanquimotequiuhtiq̄, in amo cuallachihual? inic axcan antlaihiyohuiltilo? yeotzonquiz inamopàpaqliz inamahahuializcahuiuh,çā quezquilhuipā in tlapoalli,ıçan yciuhca onquiztihuetz,auh yeipan ancate cemicac tlaihiyohuiliztli, in aic tlamiz tzonquiçaz. *Et inuolnatur amaritudine.* Màçan nelihui xiccentlali in vino papaquiliztli,yhuan vinagre xocoatl tlaihiyohuiliztli, xicnenehuilican catli achi cualli yez, in tepitzin cahuitl tetlaihiyohuiltiliztli tlalticpac, auh çatepan cemìcac necehuilizpà paquiliztli Ilhuicatlitic? ànoço tepiton pàpaquiliztli tlalticpac: auh cemìcac tlaihiyohuiliztli Mictlan ic mocuepa. *Nolite fieri ſicut hypocritæ triſtes.* Amo quimìtalhuia àmo xitlao coxtiecan, çan quimitalhuia àmo xiccatzahuacan in amoxayac xicchoctican inamixtelolo, pàtli ic xicxacualocan, inic anquinezcayotizq̄ intlamàceuhq̄, auh çāno yèhuantin ichtaca atli, ichtaca tlacua, ahuilnemi, tlàtlacoltica nen tinemi, ynon àmo quimonequiltia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ic axcan techmomachtilitzinoa in ticchihuazque inì cuac titoçahuazque. *Vnge caput tuum, & faciem tuam laua.* Ximixami, auh yectli cualli pàtli ic xiccoça in motzontecon, ca yèhuatzin in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto in yuh quimìtalhuia S.Pablo. *Ipſe eſt caput corporis Eccleſiæ.* Inca yèhuatzin toTecuyo Ieſu Xp̄o, itzontezontzin in S. Ygleſia, yè-

Prou. 2.

Rom. 6.

Ad Eph. 5.

yèhuatl tictzitzicazhuizque, tictlamàcehualtizque, tlahuē manaliztica, tetlaocoliliztlachihualiztica, in tehuic toconchihuazque; yn yuh quimìtalhuitzinoa in Dios. *Isai. 18. 12.* *Hec est requies mea, reficite lassum.* In nonecehuiliztic cenca nipàpaqui, ca yèhuantin in motolinìque, in cocoxcatzitzintin, anqui micnoittazque, anquintlacualtizque, anquimatlitizque, anquincamapacazque itlàtzin anqnintlaocolizque, ypampa namechilhuia inizquitlamantli inhuicpa anquīchihuazq̄, in motolinīq̄, ca nèhuatl nicnomamaltia yuhquimmaoan nechtlacualtiq̄, ynoannechatlitique, inic nèhuatl namech cuepcayotiliz, nehuatl niquixtlahuaz, namechmacaz in Ilhuicac tlàtòcayotl, ça ic nitetlaxtlahuia, àmo nitzotzoca ça huel huei tenemactli ic niquixtlahuaz, in amotetlaocoliliztlachihual, ica cemicac netlamachtilli, àmo çan tama chiuhqui, in ayc tlamiz, aic tzonquiçaz, aic itlacahuiz, in toneçehuiliz, ca quimoneqltia in Dios ycnepaniuhtiaz into tlamàcehualiz yhuā totetlaocoliliztlachihual, intla ceoqtec q̄ mocxi, in manel occe pactiez cuix huel tinenemiz? nimā àmo, ça ome mocxi mitznequi inic tinènemiz, yhuan ome mo na inic titlatequipanoz, timotlaecoltiz, intla tiaznequi in Ilhuicatlitic, inin y ontlamanixti tichuicaz, mitzyacan tiaz, ynic huel tommattiz Ilhuicac, ynic huel ompa tàciz, ome moma mitznequi inic tictotomaz moxiquipil, inic oncā ticquixtiz motomin inic titlahuemmanaz, tiquintlaocoliz in motolinìque intlahuel timoçahuaz, auh intla tihuei tzo tzocatl tiez, in àmo titetlaocoliz, ça niman àtle mitzommo pohuiliz in Dios, motechcopa motlàtoltia in San Chr ístto mo. Quimìtalhuia. Àmo intloc xatlican, àmo intloc xitlaçuacā in teoyèhuacatinime in tzotzocame: intla in nahuac antlacuazque yèhuantin a nechmahuazque, ipampa inìcuac otlacuaque, quitlatia, quinaya inintlacual, inic àmo quitetlaocolizque: auh in tèhuatl àmo yuh xicchihua, çan inìcuac ticcahuaz motencahual in motlacual, àmo tictlatiz, çā xiquinxexelhui, xiquimmamacacan in motolinìque: ynic ontlamantli cuallachihualli, inic tinenemiz, ynic titlècoz

D. Chrif.

in

Ilhuicac. *Et faciem tuam laua.* Ynixayac in tanima,quimìtal huia in San Auguſtin, yhuan in San Hilario, ca yèhuatl in toyollamachiliz, inic tictiximachilia in Dios, auh in yèhuatzin quimixímachilia, àço chipahuac, àço cualnezqui, inic momahuizitta, ànoço çan catzactic, tliltic, potonqui, in yuhqui ce tlàçolcalli, çan ìceltzin huel quimàcica ittilia, quimotzontequilia, quimotlatlalilia: auh xicchipahua in moyollamachiliz, ic ticualneciz in ixpantzinco yn Dios, yhuan xicalti in manima cuallachihualiztica. *Lauamini & mundi eſtote.* Ximaltican in axcan, in ipeuhyan Quareſma, xichipahuaca necican, in amoneçahualizpan,neyol cuitiliztica, tlamàcehualiztica, àmo anquichiezque in yeitzonquiçan Iueues Santo, inic àmo nempolihuiz in mochi amocuallachihual, in amoneçahualizpā anquichihuazque, àmo tlàtlacolpā anqchihuazq̄, çā huel chipahuacanemilizti ca, inic achitzin mocehuiz in amanima. *Qui eſcite agere per uerſe.* Ammocehuizque in Quareſma,àmo cemìcac ancuauh xelozque nican tlalticpac tlàtlacoltica, inic çatepan anchi chinolozque Mictlan, maoc ixquich, ximotlacahualtican, yhuan xitlateomatican, xictequipanocan in cuallachihualli, xicçoçocan in nepapā xochitl,in cuallachihualiztli,inì cuac momiquilizpan mitzmocpacxochitiliz in Dios, tetec pantoz, huel oncan neztoz inixquich mocuallachihualiztla chihual.In amocahuayo,in amocuacuahuècahuā, quimonequiltia in Dios mocehuizque, in tlacòtli, in malli, in mitz tlaecoltia, ca yuh omotlanahuatili,teoamoxpan,intlalli tic toca chicomexihuitl mocehuiz, in cexihuitl, çaniuh catca in itlanahuatiltzin in Dios,in mochi nepapan tlachihualli mocehuillania, auh in manima cemìcac tictlatequipanoltia, inic quitlaecoltiz in tlacatecolotl, àmo cemilhuitl mocehuiz, yeipan otàcico in Quareſma,maixquich in amotlàtlacol, maximocehuican, ynin ompoalilhuitl, techmotecpanililia in Santa Yglesia, inipanin cexihuitl, ic otihualla, çā otitlàtlahuantinemia,timomemecatiaya,quexquich in oticmotequiuhti in temictiani tlàtlacolli: in axcan maxino-

B. Aug. S. Hilari

Iſai. 1. 16.

Leuit. 25.

tlacahualti, maximonemilizcuepa, ma xiccahua in tlàtlacolli, ma ximahuizcanemi: auh inic mitzmomaquiliz yn Dios initechicahualihtzin inigraciatzin, ma niman ximoyolcuitican, ximoyolmelahuacan, xitlacelican, ximocẽcahuacan, in axcan ipanin Semana, ànoço occe Domingo ancompehualtizque, inic amechmonemactiliz inigraciatzin inic nican tlalticpac anquimotlaecoltilizque, auh in çatepan inìcuac amomiquiztempan amechmohuiquilìz initlàtòcachantziuco Ilhuicatlitic. Maimmochihua.

FERIA QVARTA. IN CAP. IEIVNII, SERMO II.

Thę. Nolite thesaurizare vobis thesauros in terra vbi erugo & tinea demolitur. Matth. 6. Cap.

MA Camo xiteocuitlànechicocan, macamo xiteocuitlatecpichocan, xitlamiequilican in tlalticpac, in campa itlacahuini quincua metzolme. Teoamoxpan techmopohuililia in Dios, ca in yèhuatl tlàtohuani Rey Acab, huel cẽca oquelehuica ce imil in ce mahuiztlacatl itoca Naboth ipampa quicuaxochnamiquia inimil tlàtoani, auh miecpa oquitlatlauhti inic quinamaquîltiz: auh in yèhuatl in tlatquihua, in mile àmo quinec, àmo ciz, canel oncan tlacuayà, ic huel cenca omotequipacho in Rey, oya inichan, ayac huel quinotza, cenca cualani, àmo no tlacuaznequi, auh in inamic Iezabel, oquimotlatlauhtili, inipampa tlein quitequipachoa, oquilhui, ipampa tlalli milli: auh inìcuac oquicac çan oquihuetzquili, oquitò tleinõ? cuix tèhuatl ti Rey titlàtoani? tlaocmaya nèhuatl nicmatti, nimã oquintlàcuilhui Regidorestin, maomentin testigos quitocan caoquicacque in Naboth ohuexcatlàto, ma ic xictlatzontequilican te tepacholoz, auh in mochi itlatqui itech xicpohuacan in Rey auh niman iciuhca ipan omochiuh, auh inìcuac oquimaoquilhui ininamic, motehtzinco pouhqui initlatqui Naboth

3. *Reg.* 21.

auh

auh nimã oya, huel pàpaqui, àmõma quitequipachoa initlà tlacol inamic, ic cenca omocualanaltitzino in Dios, ompa y huicpa oquimihuali in Propheta Elias, oquilhuito in Acab huel tipàpaqui, timoyollalia, inic oticmaxcati initlatqui Naboth, in çantlapic iztlacatiliztica omictiloc, ocuililoc inix quich yaxca itlatqui. Xiccaqui in q̃mìtalhuitzinoa in Dios; àmo huè cauhtica hualaz in cahuitl, inipan ticpoloz milli, yhuan in yemochi maltepeuh, yhuan motlàtòcayo, yhuã on can timictiloz: auh intla ixtlahuacan timiquiz tzòpilome quicuazque in monacayo, auh intla altepeitic timiquiz chi chime mitzcuazq̃, àmo titocoz, inicuac oyuh quicac in Rey initlatzontequililoca, huel omotequipacho, oquitzatzayã ini tlaquen, oquimaqui ce tlamàceuhqui itlaquẽ, ic oncã opeuh in yetlamàcehua, choca, elcicihui, omoçauh, oquitecuepili in teaxca tetlatqui, auh inicuac oquimottilitzino in Dios ini tlamàcehualiz, oquimotitlanili in Propheta oquilhuito. Ynipãpa motlamàcehuiliz, moneçahualiz, mitzmotlapòpolhuilia in Dios, in motlàtlacol, mahuel ximomahuizcapie, inic aocmo ceppa ipan tihuetziz, inicualantzin Dios. Ontlamantli huel nicã tocontenquixtizque initechpa inin machiotl, inic centlamantli oncan mottaz initlahuelilocayo tlaelehuiliztli, inic quicuilizquià iniaxca initlatqui Naboth, huel oquihuelcaquili oquicialti, initlachihual initlahueliloca cihuauh Iezabel, inic omictiloc Naboth, inic ayac tetlaelehuiliz, ayac q̃lehuiz in teaxca tetlatqui. Inic ontlamãtli oncan motta oncan neci ipampa omoçauh otlamàceuh, oquimotlapòpolhuili in Dios, ontlamantli cenca huèhuei tlàtlacolli in oquichiuh, ca ichtequiliztli, yhuan temictiliztli, çanno yèhuatl inipan Santo Euangelio, techmotlalilia machiotl inin ontlamantli initzintilizpan, quimìtalhuitzinoa in quenin quimocualitililia in to Tecuyo Dios in mahuiztic neçahualiztli, tlamàcehualiztli, ynic quimotepòpolhuilia in cẽca huèhuei tlàtlacolli, in yuhqui oquimotlapòpolhuilitzino in Acab, ynipanin occã yxeliuhca, ic huel cẽca techmotlacuauh̃nahuatilitzinoa, inic àmo ticcemololozq̃ inixq̃ch

in tlalticpac tlatquitl, in campa cualo itlacahui palani, çan ompa Ilhuicac tlamanaliztica, cuallachihualiztica, inic om pa totechompohuiz. Auh inin ontlamanixti nicmelahuaz, inipã notemachtil, ica inigraciatzin icel teotl Dios: auhinic nechmochicahuiliz, yhuan inic huel anquimoyollotizq̃, ma tictonepechtequililicã in tlàtòca ichpochtli sãta Maria ma tictotlatlauhtilicã inic topan motlàtoltitzinoz, auh inic techmoceliliz ma cecentetl ic tictotlàpalhuicã in Aue Maria.

Nolite thesaurizare. &c. Ex Euang. Lect. Matth. 6. Macamo ximoteocuitlàtican, macamo xiteocuitlatecpichocan, macamo xiteocuitlàmiequilican in tlalticpac, macamo ximotetzontican, macamo xicmotlatquitican in tlalticpactli, yèhica ca niman pàpalani, ytlacahui cuacualo, maçan ye ompa in Ilhuicacpa cuallachihualiztica, ca in ompa aic tlamini, aic tzonquiçani, àmo no itlacahuini. In yèhuatzin huei tlamatini Dotor San Auguſtin, quimìtalhuia, ca initzinti ca inipeuhca in cualnemiliztli, intla çaço aquin quinequiz cuallachihualiznemilizticanemiz, ca yèhuatl ic pehuaz, qui choctiz, camanaz, quitequipachoz, initlàtlacol, inoquipilchiuh, inixquichica annemi tlalticpac, inipã tlamàcehuaz moçahuaz, moyolcuitiz, mochi quipohuiliz in teopixqui in itlàtlacol, quimotlatlauhtiliz in tohuei tlàtòcatzin Dios, in ic quimotlapòpolhuiliz, yhuan inic ontlamantli huel mocemixnahuatiz inic aocmo ceppa ipan huetziz tlàtlacolli, in oquimopòpolhuili in Dios. Yn yèhuatzin Patriarcha Noe, huei temachtiani, macuilpoalxihuitl inic motemachtiliaya in tlamàcehualiztlachihualli, quimmolhuiliaya in cemanahuac tlaca, xitlamàcehuacan, ximocemixnahuatican, ipampa ca intlaçamo yuh anquichihuazque, in mochi cemanahuac tlalticpac apachihuiz atocoz, àmo quineltocaque, àmo quitlacamatque, ic oapachiuh in mochi cemanahuac, intlà tlacoltica: auh in yèhuàtzin Moyſes huei temachtiani, çan no yuh oquimochihuili ompoalxihuitl oquinyacã in Iſrrael tlaca, in ompa ixtlahuacan, mochipa quimmomachtiliaya, quimmolhuiliaya, xitlamàcehuaçan, ipãpa intlacamo yuhq

B. Aug.

an-

ànquichihuazque,ammochintin ancempolihuizque, xiquil
namiquican in amoyaohuan Egipto tlaca, intlàtlacoltica
mochintin amixpa oapachiuhque, ocempoliuhque,teoapan
çan no yuh amopan tzonquiçaz,amopan mochihuaz,an mic
tilozque, intlacamo yuh antlamàcehuazque,in yuh otlamà
ceuhq̃ Niniue tlaca,oquimmachtito in Ionas, inintemachti *Ione. 3.*
cauh Asiriosme, otzàtzito, ininepantla in huei altepetl Ni
niue, oncàn monolcitoya in tlàtohuani Rey,yhuan occeqn
tin, oquimmolhuili, xitlamàcehuacan,xi motlacahualtican
ca intlacamo çan ompoalilhuitica apachihuiz in amalte-
peuh: auh niman oquineltocaque, otlamàceuhque , nextli
ymicpac oquichayauhque, omoçauhque,otlacualizcauhque
huel mochitlacatl in manel pipiltzitzintin àmoquinchichi
tique, eilhuitl, ic oquimmotlapopolhuilitzino in toTecuyo
Dios: auh in yèhuatzin San Ioan Baptista, in ompa quauh- *Luc. 3.*
tla ixtlahuacan,motzàtzititinenca.*Penitentiam agite.* Xitlamà
cehuacan, in yuh nèhuatl annechitta nican nitlamàcehua
àtle notlacual, àtle nicnocualtia, çan chapolme, yhuã xiuh
tzitzintin nicnocualtia in nican mochichihua cuauhtla.Xi
quittacan, ca cenca amotechmonequi inic ammaquixtiloz
que, auh no yèhuatzin inòmàtzinco in toTecuyo Iesu Chri
sto, ytzintica ipeuhca initemachtiltzin, çan no yèhuatl tlà
tolli, in quimìtalhuia San Ioan, oquimìtalhuitzino, mochi
tlacatl quimoyolehuilia, inic tlamàcehuazque, tlacualizca
huazque, yhuan quitelchihuazque, quicahuazque inintlà
tlacol, motlacahualtizque, ca huel intechmonequi inic qui
moyolcehuilizque in Dios, inic àmo Mictlan quimmotepe-
xihuiliz, ic itehtzinco oquimanili in Santa Yglesia,in axcã
itzintilizpã in Quaresma techmotlacuauhnahuatilia in ne-
çahualiztli, tlamàcehualiztli, auh inic neciz in cayetitlamà
cehuani, nextli tlateochihualli tixcuac quimotlalilia , yn
yuh oquimochihuilique inyehuècauh cualtin tlaca,inìcuac
tlamàcehuaya, achtopa nextli icpac quitlaliaya, in Dauid,
Acab, Iudic, Ester, yhuan Niniue Asirios tlaca : çã no yuh
qui tèhuantin ticchihuazque,initzintilizpan toneçahualiz
totla.

totlamàcehualiz, in yuh quimonequiltia topan chihualoz, auh oncan cecèyàca techmolhuilia in cenca temàmauhti tlàtolli. *Memento homo, quia cinis es, & in cinerem reuerteris.* Xiquilnamiqui ca tinextli, titlalli, auh occeppa momiquilizpan tinextli titlalli timocuepaz, xitlamàcehua, inic mochi mocuallàchihual, neyolcuitiliztica graciatica ipan ticchihuaz inic huel mitzommopohuililiz monemaquixtiliztica, oncan tiquilnamiquizque, ca in quenin tlalli yhuan nextli ye otichihualoque, çan no yuhqui occeppa yuhqui titocuepazque inìcuac timiquizque, ca intla cemìcac tiquilnamiquizque in tomiqûiliz, aic titlàtlacozque. In yuhqui quimìtalhuia tlamatini teoamoxpan icuiliuhtoc. *Recordare nouissima tua & in eternum non peccauis.* Canel yèhuatl in tomiquiliz techizcalia techixtlapoa, technextilia initeca necacayahualiz in tlacatecolotl, inic techiztlacahuia tocamocacayahua In yuh y amapan mìtoa yteoamoxpan in Propheta Daniel. Ca in yèhuatl tlàtoani Rey Dario, quipiaya ce huei tecuacuilli initeouh ipā quimàtia quimoteotiaya, ipampa mìtoaya cecemilhuipan quicuaya ompoalli ichcame, yhuan huel miec chiquihuitl tlaxcalli, yhuā miec tzotzocolli vino, huel quicuitlahuiltiaya in tlàtoani in Propheta Daniel, qmoteotiz initeouh, yèhica huel tlacuani catca (yuhquimma itech monequia in tlacualli initeouh) auh in Daniel oquihuetzquili oquilhui, Tlàtoanie ca iztlacatiliztli in mìtoa, ca inō moteouh ticmàti in ticmoteotia, caamo tlachie, àmo tlacaqui, àmo no tle yhueli inic moliniz, nènemiz, quenin tlacuaz: auh inic iyollo pachihuiz in Rey, ompa oquihuicac in campa icac initeocal, auh ixpan quitlalilique inquicuaz quia, auh ichtaca oquimanilitzino in Daniel miec nextli nohuiampa oquimotzetzelhui, niman omoquixtique, omohuicaque huel oquitzatzauhctehuac in Rey, inicalacoayāpa teopan, oquimàmachioti in Rey, ic omohuicaque: auh çatepan oc yohuatzinco oquitlapòque huel tzauhcticatca ynì puerta, auh inìcuac ocalàque, oquittaque aoctle in tlacualli, ic otzàtzitehuac in Rey, oquilhui, ca cencā huei teotl

Eccl. 7.

Daniel.

yn

yn Bel, mochi oquicua in tlacualli, oquimolhuili in Prophe
ta, maximotlachielti tlalpan, aquique imicxi in nican mà
mani in nican neztimani? auh ontlachix tlalpan oquittac
huel miec inimicxi màmani inimicximachio toquichtin, y
huan cihua, pipiltotontin, auh oquimicxitocaque ompa im-
pã oàcito in ompaca ce oztotl, ce huei tetl ic tzauhcticatca
oquicuanique in tetl oquittaque tlamamatlatl ic otemoq̃,
ompa oacito ininchan tlacatecolopixque, ompa ipan oàcito
in tlacualli, ic omocualanalti in tlàtoani, huel ic omopi-
nauhti, oquitlatlapatz oquixixitini initeouh, auh oquim-
micti in mochintin tlacatecolopixque. Aquin oquinextito
inn tecà necacayahualiztli? ca yèhuatl in nextli, çan no
yuhqui in axcan in yèhuatl nextli titlalililo, yhuan tomi-
quiliz, oncan tilnamico, auh quinextia initecanecacayahua
liz in tlacatecolotl ic ticmictia in nepapan tlàtlacolli Sacra
mentotica, yhuan tictlatlapatza in Diablo, tiquiicça, tictel
chihua, inicuac techiztlacahuia: auh inìcuac tiquilnami-
qui, ca in tèhuatl taxcahua titlatquihua, in timonènequì
tlalticpac, in titlacua tatli, timoyecchichihua, titlacamacho
in moztla huiptla inìcuac timiquiz, aocmo titlàtoz, aocmo
titlachiez, aocmo titlacaquiz, aocmo huel ticoliniz in mo-
ma, mocxi, auh in mitztlacamattia, mitzpèpetlahuazque-
ça ce tilmàçolli ic mitzquimilozque, oncan tecochco mitz-
mayahuizque, in monencahuan mitztetelicçazque, mitzix
tlaltemizque, oncan mitzcauhtiquiçazque, inic oncan ti-
palaniz tocuilloaz, tlein tiquìtoz inìcuac tiquilnamiquiz
inizquitlamantli mopan mochihuaz? cuix occeppa titlàtla
coz? auh àmo ticmatti àço oncan mopetlapan mitzhuilanti
huetzizque in tlatlacatecolo, ompa mitzcaltzacuatihui in
Mictlan, tleco mitzmayahuizque, inic ompa cemicac titla
tlatlaz? ipampa in ic techmoyolehuilia in yèhuatzin tonan
tzin Santa Ygleſia, tlamàcehualiztica, cuallachihualiztica,
neçahualiztica, ic titotlacahualtizque, titonemilizcuepazq̃,
auh itech oqmanili in yehuècauh itzintilizpã sãta Ygleſia
in cecexiuhtica yc pehua ypan Miercoles neçahualiztli,
in

in yèhuantin tlàtlacohuanime in miximàtia altepetl ipan in teixpan tlàtlacohuaya, in yuhque yèhuantin ic motlaecoltia tetech tlaixtlapanàliztli, ànoço momecatitinenca ich tectinenca, tlahuātinenca mochintin mocentlaliaya teopan caltenco, quimoquentitoque in tlamàcehualiz tlaquemitl, choquiztica necnomachiliztica, çan tlalchipahuic tlachieya, àmo àcopahuic teittaya, oncan caltenco motlancuaque tzaya, çatepan moquixtiaya in Obiſpo, ànoço in Cura, Vicario, in quimmocuitlahuitinenca teoyotica: auh imicpac qn chayahuiliaya nextli yhuan tlateochihualatl, oncan quin teochihuaya: inin ca impan mìtoa miec tlatlatlauhtiliztlateochihuallàtolli, auh çatepan quintitlania quimihuaya in inchàchan, quintlacuauhnahuatiaya, inic motlacahualtizque: inic çatepan ipan Paſcua, quimmocelilizque in Chriſtianome, inic intloc innahuac mocalaquizque teopā. Auh in çatepā inicuac oquimottilitzino in tonantzin Sāta Yglesia, aocac momalhuia in axcan, yemochintin tlàtlacoanime aocac mauhcanemi, cuallachihualiztica, yc oquimonequìlti in mochintin Chriſtianome impan mochihuaz, in yuh axcan titlalililo nextli, auh tlateochihualatl ic techmàtzelhuilia, inic titotlacahualtizque, inic axcan titlamàcehuazque, titoçahuazque, titohuitequizque, tictlaihiyohuiltizq̄ in totlallo, toçoquio, inic yetoncalaqui Quareſma, inic on. can titlacualizcahuazque ticàcicachihuazque ticneltilizq̄ initlanahuatiltzìn Santa Yglesia, inic techmotlacuauhnahuatilia, ca in aquin quìtlacoz neçahualiztli, ca temictiani tlàtlacolli quichihuaz, mochi quicentocatiaz inizquilhuitl Quareſma, çanio ipàn inizquitetl Domingo, canel àmo ipā titoçahuani in Domìngo. Ynin Santo Euangelio ipan tech momachtilia in tohuei Tlàtòcatzin Dios, in quenin titoçahuazque, inic àmo nempolihuiz totlamàcehualiz Quimìtalhuia inìcuac ammoçahuazque, àmo yuh ximoçahuacan yn yuh moçahua teixcuepanime, çan ynic ammocualnextizque in teixpā, inic pani neciz ca çan ipāpatzinco in Dios ammoçahua, antlàca tlacua, antlamàcehua, àmo impampa

Diſtin. 50. cā. in capite Quadrag.

in

in tlalticpac tlaca, inic nican amittalozque, ammahuiztili lozque, ca inon ca çan mochi hecatoco, çan mochi nempolihui, nenquiça, àtle tenemactli mochihua: ipampa caçan ehecayo in nepoaliztli, in nechachamahualiztli, ic mozcaltia in tlalticpac çan quinequi yec itolozque: çanio necnomachiliztli ic anquimomahuiztililizque in Dios, inic çã iceltzin amechmomaquiliz in amonemac, auh xicmmomachiltican, ca inneçahualiztli, in axcan ticpehualtizque, ca yehuècauh itlatlaliltzin in to Tecuyo Ieſu Chriſto: in yuh quimitalhuitzinoa San Leon Papa, San Atanaſio, San Ambroſio, San Baſilio, mochintin inin Sàntome yèhuatzin oquimmonahuatilitehuac, initlamachtiltzitzinhuan Apoſtolosme, inic moçahuazque, auh in Santa Ygleſia çan otechmotecpanilili iniquin yhuan quenami, auh ca oquimocentlalilique, Quareſma, in Santo Padre S. Telesforo, ipampa cenca huel monequi ticpiazque, yhuan tictomahuiztililiz que, in macihui huel itehtzinco catqui nauhtlamantli topalehuiloca, in centetl ca ic techmotlapòpolhuilia in Dios inipampa totlàtlacol totlapilchihual, inic ontetl ica inneçahualiztli techmomaquilia in Dios chicahualiztli, inic tiquimpanahuizque toyaohuan, ynic etetl nèçahualiztica huel quimocniuhtitzinoz in Dios in tanima, inic quimotlaecoltiliz cemìcac, auh inic nauhtetl neçahualiztica tlaçalo, tòtoco, in tlacatecolotl: ca inezca inic centlamantli y pan omottac in Niniue tlaca, yhuã in Rey Acab huel miec tlàtlacolli oquichiuhca, ca oquimmotlapòpolhuili in Dios neçahualiztica oquimoyolcehuilique Inic ontlamantli oti quitoque neçahualiztica techmomaquilia in Dios chicahualiztli, inic tiquimpanahuizque in toyaohuan, ca itech omottac in Ioſue, initeyacancauh altepetl Iſrrael, omoçauh oquimotlatlauhtilito in Dios, inìcuac quinyaochihuazquia oncan chaneque altepetl Hay, ca oquimpanahui oquimpopolo In yèhuatl Iudic caamo huel oquincualtique inintlacual tlateotocanime, çan omoçauh oquimmopalehuilitzino in Dios, oquiquechcoton ininteyacancauh Holofernes, *Ioſue. 8.*

quipopolozquia inialtepetziu Dios. Ynic etlamantli oncàn motta,ca neçahualiztica techmocniuhtitzinoa in Dios,techmo maquilia inigraciatzin techmopiltzintia,techmotlaocolilia techmomaquilia inizquitlamantli totechmonequi,auh inin ca ipan omonezcayoti in tlàtocaCihuapilli Eſter inamic Rey Aſuero, inicuac itlatlatlauhtiliztica Amanoquimochihuili centetl tlanahuatilli Prouiſsion, inic mictilozque mochintin Iſrraellaca, in yèhuatl Cihuapilli oquimotlatlauhtilitzino in Dios, auh eilhuitl omoçauh, auh ica inin chimalli neçahualiztli omocalaqui in campa mehuilti ticatca in Rey, ixpan omopechtecato oquimotlatlauhtilito inic ipampa quimotlapòpolhuiliz inialtepetzin: auh ica in neçahualiztli, cenca ic oquimocualnextilitzino in Dios inic niman quimonahuatequili in Rey, oquintlapòpolhui in Iſrraellaca: auh caçā no yhui in Ana ininantzin Samuel neçahualiztica, oquimotlatlauhtilito in Dios,yhuehuetiliz pan, inic quimomaquiliz ce piltzintli,ca tetzacatzintli cat catca, auh omacoc ce huei Propheta oquimoyacanili inial tepetzin Dios. Ynic nauhtlamantli in neçahualiztli, quin tòtoca in tlatlacatecolo, in yuh ipan motta Sarra ipiltzin in ixpoch Raguel,ceppa oquipinauhti ce cihuatl inencauh, inic yechicoppa omonamicti, auh inìcuac yancuican ipan calaquiaya in oquichtli, niman quimictiaya in tlacatecolotl, auh inipinahuiztica omotequipacho, auh omoçauh oquimotlatlauhtili in Dios,niman ic oquimotitlanili in Thobias telpochtli, oquimonamictì, auh neçahualiztica, tlatlatlauhtiliztica, oquitotocaque in tlacatecolotl,auh caçan no yhui oquimmonahuatilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto initlamachtiltzitzinhuan, inic moçahuazque: inic quintotocazque tlatlacatecolo, in huel teitic mochicahuacatlàlia, in aocmo huel quiça, ca izquitlamantli in tenemactli ynitech quiça neçahualiatli Ipampa huel totechmonequi in axcan Quareſma titoçahuazque, titlamàcehuazque, titlamanazque, titetlaocolizque, tictocahualtizque in tlàtlacolli, inic techmocneliliz in Dios, inic àmo nican tlaltiepac,titote-

tetzontizque, tictecpichozque, titoteocuitlatlatlatilizque ca çan nempolihuiz, ca çan ompa Ilhuicac, ca mochi tocuallachihual in ticchihua tlalticPac, inica ichicàhualiz inipatiuh initlaçòehtzin Dios, in ompa Ilhuìcàc, chalchihuitl quetzalitztli teoxihuitl, epyollotli ipan mocuepazque inic techmotlatquitilia, techmochichihuililia in Dios, inic ticcuiltonoa in tanima. *Thesaurizate vobis, &c.* In yèhuatl tetla ocoliliztli, tlamàcehualiztli, ca occe y atlapal in tanima ic patlani inixpantzinco in Dios, àmo quimonequiltia yn Dios in nican tlalticpac tiquinnetlatilizque in cocoxcatzi tzintin in motolinique, çan tiquimmacazque in tauh, in totlacual, tiquintlaocolizque, inic immatica techhuiquiliz qne in ompa Ilhuicatlitic, totitlanhuan impan tiquimmàtizque, impan pohuizque, ca in nican tlalticpac ca oncate ichteque, tlacuanime, in quicua in quitlacoa in quichtequi in yemochi totlatqui, auh inōpa Ilhuicac ayac huel quitlacoa, aoc huel polihuiz, aoc huel içolihuiz, aoc huel tzatzayaniz, auh quenin tictitlaniz, aquin mitzitquiliz? ca in matica quitquizq̄ in motolinique, in cocoxcatzitzintin, yhuan intla teopan oticmotlahuenchihuilili in Dios, intla oncan oticmocohui initlaecoltilocatzin inimahuiztililocatzin in itehtzinco pohui in Dios teotlatqtl inìc Misa mochihuaz, momahuiztlalliz in altar, Caliz, Ciriales, cāpana, casulla, in ànoço oqtla centlamantli ticchihuaz, auh intèhuatl çātic tlatia, ànoço tlallan tictocaz çan oncan nēpolihuiz inìcuac timiquiz, ca çan ichteque quitquizque, quitlahuanazque, cahuilpolozque, in moneitoniliz, in mociahuilìz, ocachicua lli mittac ipan pohuiz, mittac yetiaz inòtlica ompa tipielìloz in Ilhuicac, ayac aquin huel ompa quimahuizpoloz. Inìcuac otlàtlaco Adan oquimototoquilico ynnehuan yn Eua, ynic timochintin otihualtotocoque, oquimolhuilitzino in toTecuyo Dios in coatl, inipā mixcuep in tlacatecolotl. *Terra comedes, omnibus diebus vitæ tuæ.* Yn yèhuantin tlalli itic tepan camac, ànoço ipā occētlamantli tlalticpacayo pan quitlatia inintlatqui inōcā incāpa ca ininteocuitl, inō *Gen. 2.*

ca oncanca ininyollo, in yuhqui oquimitalhuitzino in to-Tecuyo Ieſu Chriſto. *Vbi eſt thesaurus tuus ibi eſt & cor tuum.* Ca ye neztica tlalli timocuepa, titlacual timochiuhtica yn tlacatecolotl, ca çan yehuatl in quimocuitlahuitinemi yn quenin quincuaz tlalticpac tlaca in tlahuelilloque, yhuan tzotzocame· auh inic momàtiz, inic àmo nempolihuiz, yn anquihuemmana, in anquintlaocolia motolinicatzitzintin, xiccaquican in quimìtalhuitzinca in Dios. In nèhuatl àmotle notech monequi, in amotlatqui, intla itla annechma caznequi, xiquimmacacan in motolinique, ca huel nelli in tlein in huicopa anquichihuazque, ca nèhuatl nemechcuep cayotiliz, in ompa Ilhuicac, àmo nempolihuiz, yuh xicmatican ca nèhuatl nomatica oannechmacaque, oannechatliti que, oannechtlacualtique, auh àmo xiquimimacacican in ichteque, ca in campa catqui ayac huel quichtequiz, intla yenelli huel oncan mopixtoz in totlatqui, àhuel canapa polihuiz, auh ompa cemìcac titochantizque titocaltizque tlei ca tleipampa in àmo ompa anquititlani, inic ompa amech mopieliz in Dios? intla yeanquimàti catlèhuatl in òtli inic huiloa, inic anquititlanizque in amotlatqui, auh inìcuac ompa anquititlanizque, amaxca amotlatqui, ompa itloc y nahuac yez in amoyollo initlàtòcachantzinco in Dios: auh in aquique ompa quimmopielilizque ininyollo, ca huelnelli àmo huel itla tlein quitlacoz quipilchihuaz in tlalticpac. In axcā cenca monequi tictoyollotizque, cēca ic titlaçòcamà tizque initlaçòtlalihtzin Dios, oquimonequiltitzino tictotilizque inin Quareſma, quezquintin in nextli oquicuique in yeaxcan cexihuitl, pacticatca, moyollaliticatca, chicahuaticatca, auh in axcan yeomomiquilique, yeotzonquiz ininnemiliz? auh anquezquintin in axcan anquicacticate inin temachtilli teotlàtolli, auh yèhuatzin Dios quimomachiltia, àço inepantlatian inin Quareſma, ànoço Paſcua ye oammomiquilique? canel timiquini, àmo tochan in tinemi çan tlaltotoquilizpan in ticate, moztla, huiptla, macuil, màtlac titocuepazque, tiazque in cāpa cemìcac titoyeyantizq̄, in

intla cuallachihualiztica otictotlaecoltilique in Dios, otitlahuenchiuhque, otiterlaocolique, ca yenelli ca ompa techmohuiquiliz in Dios initlàtòcachantzinco, auh in tlàtlacoltica tlahuelilocayotica, tzotzẽcatiliztica, otimicque, auh àtle ompa otictitlanque titac, inic òtlica ticcuatiazque, in ic titoyollalizque, inimmatica inixquichtin motoliniq̃, ototlahueliltic, ancanel Mictlan titlamelahuazque, auh in campa tiauetzitihui onean cemìcac titoyeyantizque inixquichica mehuiltitiez in Dios, in aic tlamiz, in aic tzonquiçaz, ma huel tìtotztimotlalican, ma huel tiquittacan, ma huel tixtoçocan, in quenin huel cenca totechmonequi ynic cualtica yectica, titomiquilizque, quenin huel ticmatizque àço cemìcac tictomàcehuizque in Ilhuicac netlamachtiliztli ànoço cemìcac tlaihiyohuiliztli, in ompa Mictlan, in tlaquimonequiltiani Dios quimmomacahuiliz in àmo çan centzontli tlacatl in axcan Mictlã tlaihiyohuiticate, inic hualazque tlalticpac inipanin Quaresma tlamàcehuaquihui inic momaquixtizque, in oquittaque in tlein ompa mihiyohuia Mictlan, tlein quichihuazquia in axcan nicanẽ ca onean toconittazquia, teopan tlaquentozq̃ jerga, sayal, ica xalmamochichihua, quezquintin tiquinnamiquizquia òtlica ochpãco momecahuitectihuitze tlamàceuhtihuitzeẽ quezquintin in quiquechpanòtiazquia in cenca huel etic Cruzẽ yhuan mecatica tepuztli grillos imicxic yetiazquiaẽ ca huel miequintin calaquizquia, occeppa mocuepazquia in tletitlan, ipampa inon, ca mochi tlaihiyohuiliztli tlaltiepac mochihuazquia, auh inin ca çã machiotletlàcuilolli, amixpã nicnextia, itloc, inahuac in Mictlã tlaihiyohuiliztli, cuix aca occe huel motlàpalozquia quichihuazquia temictiani tlàtlacollìẽ ca niman ayac, aocac huel quimotequitiz in manel centzompan xexelolozque, ypampa ca yeoquimatque, initzacuiltiloca, centetl temictiani tlàtlacolli. Ha, notlaçòpilhuane, aquin ceme tèhuantin huel quitoz quitenehuaz, aic oquichiuh centetl temictiani tlàtlacollìẽ aquinõ ca tictotennamiquililizque initlaquenẽ auh intla ticmàti

 otic-

oticchiuh, auh inicuepca initlatzacuiltiloca, ca yèhuatl in Mictlan tlaihiyahuiliztli? intla niman otimiquini, inipan çan cencetl temictiani tlàtlacolli,ca niman Mictlan tihuicozquia, auh inac yèhuatl macuìlpa, màtlacpa temictiani tlàtlacolli quichihua in cemilhuitl, quezquitetl Mictlan y tech pohuizquia? auh inin ca techoctizquia, techtequipachozquia, in çā tepiton ipan ticmàti centetl temictiani tlà tlacolli, inic otictotlapilchihuililique in Dios, yūhquimma àmo motlachieltiani, àmo motlacaquitiani,cayuhquimma inteouh tlateotocanime, tetl, cuahuitl, teocuitlatl, tepoztli ipan anquimatti, huel centzompa ammotolinia, oamotlahueliltic, maximonemilizcuepacan, maximocemixnahuatican, inic àmo amopan temoz miquiztli, in amococolizpā ànoço amotlacuayan, amatlian, ammiquizque àço amopan tlatlatziniz, amopan tlahuitecoz,cuix nel ticmàti in iquin mopan mochihuaz? macamo yuhqui amopan chihualo, ocachi cualli xicmotlaecoltilican in Dios inic ammahuizcanemizque, inic amechtequipachoz miquiztli, ca inimmi quilìz cualtin tlaca, àmo quintequipachoa, çan cochiztli ipan quimàti,yèhica inìcuac moteca cochi yohuatzinco ye tlathui, yeompa moetzticate initlàtòcachanrzinco in Dios: *Prrecioſa eſt in conſpectu Domini mors ſanctorum eius* Nopilhuane, notlàçòhuane ma icatzinco in Dios, ma titozcalicanemmican, ma tiçatihuetzican, in ticochtoque, in timictoque, in tiçotlahuatoque, inipan temictiani tlàtlacolli,in axcan yei pan otàcico in Quareſma, inoncan titlamàcehuazque, auh huel ipepech in nepapan tlamàcehualiztli, tlatlatlauhtiliztli,tlahuemmanaliztli inic patio yez inic tlaçòtiz ixpātzinco in Dios, ca yèhuatl in neyolcuitiliztli,inic ipan igracia tzin Dios, anquichihuazque, in amocuallachihual, niman xihuian in amochan inipanin nahuilhuitl ximocentlalicā ximotlalnamictican, inipan ixquich amotlàtlacol oanquiſieſen con tiē chiuhque, ynipā cexihuitl otihuallaque,auh huel tiquittaz, tipiltontli, ànoço iquinō cana centetl oticpinahuizcauh in

Para queſe cō po la Quareſ ma.

mo-

motlàtlacol,inon niman ic tipehuaz ticmolhuiliz in teopix qui, auh yèhuatzin mitzixtlamachtiz in tlein ticchihuaz, auh ininca cenca tlapanahuia huei tlàtlacolli quichihua Sacrilegio, in aquin centetl itlàtlacol quipinahuizcahuaz, maximimàtican icatzinco in Dios, macayac yuhqui quichihuaz,ca çanio inin tlàtlacolli inic anquitlacoa,anq mahuiz poloa in Santo Sacramento, ic mictlan amechhuicaz, yhuã huel amechcahualtiz initeicnelilihtzin Dios, inic amechmomaquixtiliz: auh çatepan xicpoacan in màtlactetl teotenahuatilli ipan ximotlalnamictitihuian inipan cecentetl teonahuatilli, àço otimecatlapouh, àço oticmoteoti tlacatecolotl canapa: àço oticneltocac tletl,inìcuac icoyoca,ànoço tapayaxin ocotochtli, coyotl, chichtli, chicuatli, tecolotl,aço oticmotetzahui, àço quezquipa oticlapicteneuh initocatzin Dios cecemilhuitica, ànoço oticquetz Cruz,ànoço ixp̃ã Iusticia temahuizpololiztica, ànoço yuhquichihua mopilhuan,in amo tiquintlacahualtia, inìcuac yuh ànquincaquilia, ca no amotlàtlacol mochihua, àço quezquipa oanquipoloque Misa, amotlatzihuiliztica Domingotica ànoço huei ilhuitl ipan, ànoço oantlatequipanoque itla oamaxque, ànoço in amopilhuan,àço camo quittaque Misa, àço çan cuecuentla oanquimihuaque oanquintlatequipanoltique, àçocamo oanquimmahuiztilique in amotahuan àmonahuan, y huan in amoteopixcahuan? in amotlàtòcahuan, àçocamo anquintlacamàti in tlein amechtequiuhtia, àço çã anquinnananquilia, imixco imicpac annemi,oanquinnananquilique, àço oantemictique,oantemiquizelehuique,àço amonamichuan oanquintolinique: oanquimmictique,oanquincuahuilanque, àço oantetlaxinque,oamahuilnenque,oammomecatique, oncan anquitenehuazque,quezquintin in cihua,ànoço toquichtin, yntech oamàcique, ànoço amotech oaciq̃ quezquintin in namiqueque, tlapaliuhque, ychpopochtin ànoço cahualtin, icnocihuatl, yhuã huel anquilnamiquizq̃ cecentetl q̃zquipa in ointech amàciq̃, àmo çanio anquitoque,miecpa,miecpa,ca inon àtle ipan pohui, ànoço canapa oan-

Para traelles a la mmemoria sus peccados y por esto al tiẽpo del sentarse a confesar seles puede traer a la memoria

oànteixelehuique, oanteahuiltique, oantecamanalhuique, àço itla teaxca tetlatqui oanquichtecque, ànoço oantemahuizpoloque, oanquitepolhuique temahuiço, àço tetech oammoxicoque inipampa tlatquitl, quezquipa in oantlahuãque, oanxocomicque, ànoço quezquipa oantetlahuantique, auh quezquintin oncan otlahuanque inìcuac ceceppa ante tlahuantià, anquitecuitlahuiltia tlahuanaliztli, mochi anquitozque anquimelahuacapoazque, melahuac ãmmoyolcuitizque, antlamâcehuazque, anchocazque, inic àmo çatepàn cemìcac anchocazque Mictlan, in axcan occualcan occan yeccan. *Ecce nunc tempus acceptabile, ecce nunc dies salutis* Axcâ ce elcicihuiliztli, centlachipintli inamoneitoniliz tepitzin ixayotl, huel amotechompohuiz inic amechmotlapòpolhuiliz in Dios, yhuan amechmomaquixtiliz, canel axcan quimocualitiliz, ocannemi tlalticpac in amotlamàcehualiz, in amoneçahualiz, yn amotetlaococoliliz, ca ynìcuac ammiquizque, aocmo tleipan pohuiz. Auh in axcan in aquique momelahuacayolcuitizque, auh neltiliztica chocazque tlamàcehuazque, elcicihuizque, tlamanazque, tetlaococoliz que quimocaquiltiz in Dios quimmopalehuiliz, yhuan quimmochicahuiliz quimmocnoittiliz, inic huel quitlanitlaçazque quipanahuizque in tlacatecolotl, yhuan inixquìch iteneecoltiliz, àmo huel amechtepexihuiz, amechatoctiz, amechmomaquiliz inigraciatzin initepalchuilihtzin Dios in nican tlalticpac, inic ammahuizcanemizque, auh çatepan Ilhuicac tlàtòcayotlammacozque. Maimmochìhua.

2. *Ad Cor.* 6.

FERIA VI. IN CAPITE IEIVN. POSTMERIDIEM, SER. I.

¶ El paſso a de ſer la oracion del Huerto.

Tbæ. Ego autem dico vobis diligite inimicos veſtros, benefacite his qui oderunt vos.

Matth 5.

IN Nèhuàtl namechilhuia xiquintlaçòtlacan inamoteco colicahuan, auh no xiquimicnoittacan inamèchtlaelìzti-

tinemi. Teoamoxpan icuiliuhtoc centlamantli inipan mochiuh in Rey Siria Tlàtoani, inìcuac quimmoyaotiaya Israel tlaca, ca inizquitlamantli itenonotzaliz inichtaca ic mononotzaya, niman quimomachiltiaya in Rey Israel yc huel cenca omotequipacho ca in yuh momatia àço aca on can intzalan nemia quinnanahuatiaya in yuh mochihuaz quia, huel oquintequiahuac ininencahuan ca huel moxiuh tlatiaya commatiznequi inac yèhuatl tenonotzaya auh oil huiloc. Tlacatle Tlàtoanie, ca timochintin timitztotlaçòtilia, timitztotlacamachiltia, topco, petlacalco ticpie in motlàtoltzin: auh maxicmomachilti, ca in yèhuatl Propheta Elias, quimonextililia in tlàtoani Israel in motlàtoltzin, ic omocualanalti in tlàtoani, otlatitlan oquimihua iniyaoquizcahuan inic conilpizque in Propheta, huel miequintin oyaque oquiyahualoque in tepetl in oncā moetzticatca in Propheta, auh nimā oquimotlatlauhtilitzino in Dios in Elias ic oixpopoyotque, auh otemoc in Propheta equilhui ininteyacancauh, yn yaoquizque xihualhuian namechyàcanaz namechhuicaz in campa moetztica in Propheta, auh oquinhuicac ixpantzinco in Rey, oncan chinantitlan otzacualoque, auh oncan otlachixque, auh omottaque caltzauhctoq̄, oncan oquimìtalhui in Rey. Prophetae, ma tiquimmictica̅ ma tiquimpopolocan, auh oquimìtalhui in Propheta, nimā àmo huelitiz, çan yè ilhuice xiquintlacualtican, xiquimatlitican, auh mamohuican ininchàchan niman ic oyaque otlanahuatito, inic mochintin oyaque ininyaohuan Siria tlaca, oquintlalcahuique in Israellaca, yc oncan neci yn quenin tiquimicnoitazque in totecocolicahuan, in yuh axcan techmomachtilia in Dios inipan Santo Euangelio, auh inic melahuacayotica nictenquixtiz, yhuan inic amoyollo caltitlan anquitlalizque, ca totechmonequi inigraciatzin Dios, auh matictotlatlauhtilicā in Tlàtòca Cihuapilli Sāta Maria in totepan tlàtòcatzin, inic topan motlàtoltiz inixpantzinco initlaço conetzin, auh inic techmoceliliz macecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria. 4. *Reg.*

Ego autem dico vobis. &c. Miectlacatl tlàtlacolli ipan omalauhque omopetzcoque in Iudiosme, inìcuac oimpantzinco màxititzino in tloque nahuaque toTecuyo IesuChristo, auh yehuatl in achi quimotlahueliliaya in Dios ca yèhuatl inimixpopoyotiliztica quitemohuaya inilihuiz temachtianime, iniztlaca Prophetasme, in tlaelehuiani, in tecamocaca yahuanime, tetlapololtianime, in quiyequitoa inimàcualla chihual, inic quimalhuiaya inintlatlacol inimàcualnemiliz, in oncã teopã ic temachtiaya, ic mocualanaltitzinoca in Dios, ininhuiccopa temachtìanime, yhuã inmachtiloni, ca nel yèhuantin in tlanequiliztica in tlaitlaniliztica inyuh cõnequia ininyollo; auh inhuiccopa in temachtianime. Quimìtalhuia. *Ve prophetis in sipientibus qui secuntur spiritum suum*
Ezech. 13. *& nihil vident. Quasi vulpes in desertis prophetæ tui Israel erant &c.* Ihiyoyahue icnopillahueliloque Prophetae, inintzontlã tlàtlacoanime anquitlalia tzomi icpàlli inic anquintzohuizq̃ Mictlã anquintepexihuihuizque inimanima, inic anquin tlaçaltizque Mictlan. Inin tlatolmachiotica quimìtalhuia, ca ye machizti, ca in aquique çaniuhcochi, amo motzonic paltia, amo pactoque inic cochi, mocochiçoloa, auh in yèhuantin inàcualtin temachtianime, inaquique tlàtlacolticà motequipachotinemi, motolinitinemi, in moyoltzopinia tlàtlacoltica, yèhuantin quinyollalia quincuicuilia ininne mauhtiliz, quimilhuia. Macamo ximotequipachocan xipà paquican, ximoyollalican, ca inon àmo cenca huei tlatlacolli, ca in yèhuatzin Dios ca motetlaocoliliani, inic yèhuãtin quitototza tlàtlacolli, quimmotemmàmauhtilia in Dios inica cemìcac Mictlan mìquiliztli, ipampa quimmomachtilia in toTecuyo Iesu Christo, in axcan quimitalhuia, àmo çanio tlàtlacoa in temictia, inichtequi, in momecatia intlahuana, in nacacua Viernes, ànoço neçahualizpan, ca çã no yhui in temictiani tlàtlacolli quichihua in aquique çan in tlaelehuiliztica intlalnamiquiliztica quinequi inyuh quichihuazque intlahuelitizque, inin ca mochi temictiani tlàtlacolli, ic amoyolcuitizque, canel in Dios camochi quinalqniz-

quizcaittilia in tochtaca tlachihualiz, inixquich in mochi hua tlalticpac, yhuan Mictlan, yhuan in tochtacatlalnami quiliz, auh intla itla tlein tiquilnamiqui inixnamicoca in matlactetl iteotenahuatiltzin in Dios, intla tocializtica o ticpaccacelique cayeotitlatlacoque, auh pani neztoz ixpā-tzinco in Dios, inin ca intequiuh in cualtin temachtiani me, iniç huel quimmachtizque in tlàtlacoanime, in conchi huazque inic maquixtilozque Ilhuicac huicozque. Noqui-mitalhuia inic ticàcicamàtizq̄ q̄namitica intemahuizpolo liztli in teixco nemiliztli, in tecocoliliztli, techmolhuilia. *Si ergo offers munus tuum ad altare, & ibi recordatus fueris que frater tuus habet aliquid aduersum te, relinque ibi manus tuum ante altare & vade prius reconciliari fratri tuo. &c.* Yntla quemmanian titla-huenchihuatiuh teopan, auh oncan momoztitlan tema ma-tlatitlan tiquilnamiquiz ca oticyollitlàco in mohuampo, o ammahuaque, oammotolinique, ànoço oticmahuizpolo ni-man oncan xictlaztiqniça in mohuen, occeppa ximocuepa xictemo in mohuampo, xictlacecehuili, xicmaca inimahui ço, initenyo, auh intla teixpan itla ic otictentlapiqui, oite-ch tictlami tlàtlacolli, iztlacatiliztica, no teixpan timotlà-tolcuepatiuh, titlàtolmelahuatiuh, tiquitoz in ca otiztla-cat, àmo nelli in otiquito, auh inìcuac oyuh ticchiuh in, ti canatiuh in mohuen inompa otictlaztiquizca, auh quinì-cuac titlahuenchihuaz inic quimoceliliz in Dios in tichuē chihua, ca nel yèhuatzin techmocuitlahuiltilitzinoa ynic tiquintlaçòtlazque tohuampòhuan, àmo çanioque in tote-tlaçòtlacahuan intechtlaçòtla çānoquimonequiltia tiquin totlaçòtilizque in totococolicahuan in techtlàtlacalhuia, ypaltzinco in Dios, in yuh çāno yèhuatzin techmotlapopol huiliz, inipāpa totlàtlacahuiliz, auh inic mochi itetlaçòtla lizticatzincointo Tecuyo Dios techmomachtilia, techmoteix pahuilia, inic timaquixtilozque, caamo çan tamachiuhqui inic otechmotlaçòtilitzino in yuh quimìtalhuia S. Ioā. Tp̄c tlacae, cuix anq̄màtizneq̄ in q̄nin oamechmotlaçòtilitzino in Dios? xicmahuiçocan inin tlàtolli, huel xicmoyollotican

Matth. 5.

Ioan. 3 *Sic Deus dilexit mundum vt filium suum vnigenitum daret vt omnis qui credidit in ipsum non pereat. &c.* In yuh oqmmotlaçòtilitzino in Dios tlalticpac tlaca, ca oquihualmihualitzino initlaçòmahuizpiltzin in nican tlalticpac, temac oquimotlaxili, otechmaxcatili, inic totechpohuiz, inin Ilhuicac tonalli, inic motetlanextililiz, auh ica initlanehtzin ic tlachiezque inixpopoyome, in tlàtlacoltica ixpopoyottitinemi tlalticpac, inic quitlalcahuizque inintlàtlacol, inintlàhuelilo ca nemiliz, inic maquixtilozque. Ça no yèhuatl tlàtolli in

2. *Timo.* 2. quimitalhuia San Pablo, otechmomaquilitzino inin Ilhuicac tlanextli, timochintin otimacoque in temaquixtiani y huã Sacramentos inic titomaquixtizque. In tlacamo quitel chihuazque inintlàtlacol, niman Mictlan yazque, çan imixcoyan intlanequiliztica matoyahuizquẽ, motepexihuizque àmo itlàtlacoltzin in Dios. Yntla ce cocoxcatzintli huècauhtica tlapechco huetztoz mococotica in tlacamo quinequiz in pàtli, àmo mopàtiznequi, aquin itlàtlacol? ca yèhuatl y tlàtlacol in cocoxqui, àmo itlàtlcol in pàtli ca mopie Santa Yglesia inichicahualiz Sacramentos, auh çan no yhui in ce tlacatl icoptoc àmo quitlapoznequi inixtelolo inic quittaz tlanextli, intla tecochco huetziz aquin itlàtlacol? ca nel yèhuatl, àmo itlàtlacol in tonatiuh ca çaniyoca tetlanextilia. Yèhica nopilhuane intla ampàtiznequi, axcan ipeuhyan in Quaresma, xictlapocan inamixtelolo, xicalaquican in Sãta Yglesia, xiquicnopilhuican in nepapan Sacramentos, ca yeimman ye momana yn tlapechtli, yemoçoçoa yn tliltic cuachpanitl initech icuiliuhtoc inimachiotzin Santa Cruz niman ximocentlalican, inic ammoyolcuitizque, antlacelizque, ynic cualtiez hueì ypan amechonquixtiz yn neçahualiztli, tlaihiyohuiliztli, inic antlaihiyohuizque inipã in Quaresma, inic àmo tlàtlacoltica anquichihuazque in ic àmo nempolihuiz inic àtle amechonquixtiz àtle amechõpoaz, çan igraciatzin in Dios xicmìtlanililican, achtopa xictlaçacan in amotlamamal in amechetilia in nepapan tlàtlacolli, neyolcuitiliztica, nechipahualiztica antlamàcehuaz-

huazque inipan iteicniuhtilihtzin in Dios, amo ipan inicumaltzin, icualantzin, auh inic amoyolehuazque, yhuictzinco xitlachiecan in amittitilo in Ilhuicac tonatiuh in yeimiquiztempantzinco eztica yemochichilehualtia yequi mixtlapachilhuiz in metztli, tlaihiyohuiliztica, tonehuiztica, miquiliztica, yemoyaochichiuhtzinoa tlatlatlauhtiliztica, ic ticaquitilo, ic timachtilo, ca inìcuac itla tetoneuh tetequipacho topan mochihua, achtopa yhuictzinco titocuepazque in Dios, tictotlatlauhtilizque inic techmoyolchicahuiliz, inic àmo itla ipan tihuetzizque tlàtlacolli, inyuh quimochihuiliaya Santome inomictiloque tlaneltoquiliztica, in Martyresme inic mocenchicahuaya, àtle ipan quittaya in nepapan tlaihiyohuiliztlì, miquiliztli tonehuiztli tetl, mecatl, tepoztzotzopaztli, ca axcan techmomachtilia in Dios, macihui in teotl Dios, auh inianimātzin cēcā quimo teocihuitia quimàmiquitìa intonemaquixtiliz, macihui ini nacayotzin achitzin oquimopatzmictili, in ilnamicoca. *Spiritus quidem promptus eſt caro autē in firma.* Yxpātzinco omopech tecatzino initlaçò Tàtzin, oqmotlatlauhtili, àço huelitiz in àmo ipātzinco qçaz inin tlaihiyohuiliztli. *Tranſeat ame calix iſte.* Macamo chihualo in cōnequi nonacayo, maçā huel mocēchihua in motlanequilihtzin, auh inìcuac yeqmomachiltia in hueliuh monequia inic maquixtiloz cemanahuatl, huel mochi oquimolnamiquili inipantzinco mochihuaz in ipan ceyohual cemilhuitl, niman oquimocnelili in tlalli oquimoteochihuili ica initlaçò eçotzin, in achtopa oquimotelchihuilica initzintilizpan. *Maledicta terra inopere tuo. Spinas & tribulos. &c.* Ca in axcan ye quimàhuachilia ica initlaçòeçotzin, ye pehua, ye tzinti, ye motlapohua in Ilhuicac ameyalli initech quiçaz inichicahualiz inipatiuh initlaçòyo in Santos Sacramentos, in manel ça centlachipintzin initlaçòeçotziu, huel ic quimomaquixtiliz in yèmochi cemanahuatl, çan itetlaçòtlalizticatzinco quimonequiltitzinoa huel huèca àciz, inixtlahualoca totlàtlacol, huel oc tlapanahuiz, inic çenca mahuiztililozq̄ in sātos Sacramētos,

Deſcubranel aora eſtara tapado.

Matth. 26.

Gen. 3.

inixquich impan oquimotlalilitzino in Dios, inichicahualiz initlaihiyohuilihtzin, càmo çan quexquich àmo çan tamachiuhqui, ca intlaçanio ilnamico ca in qmìhiyohuiltiz in yuh quimotolinilitzino, quimez itonilia, quen mochihuaz inichihualoca inìcuac neltiz mochihuaz? yn axcan quimolnamiquilia tonantzin Santa Yglesia. Ha Christianos in huel anyolloteme, anyollotepitztique in oanquimottilique, in amoTeotzin. in amotlàtòcatzin in eztica mitonitzinoa, çanio ic qmolnamiqlia in topãpa quimihiyohuiltiz, ẽn timotlàpaloz in occeppa titlàtlacoz? auhtichuècahuiltiz in moneyolcuitiliz initlamian Quaresma, ticchie inipã quauhxiuh Domingo: ànoço Iueues Santo: manoço quinicamà quimonequiltitzino in Dios inic yamaniaz inamoyollo maxi moyolnonotzacan, maximonemilizcuepacan icatzinco in Dios, ma axcan xicpehualtican in amoneyolnonotzaliz, inic ammoyolnonotzazque, ammotlalnamictizque, anquitlàtlanizque in amoyollo in tlein oanquipilchiuhque cexihuitl ipan, inic neltiliztica choquiztica neamanaliztica, anmoyolcuitizque inic huel itehtzinco ampohuizque, auh cemìcac xicmotlatlauhtilitinemican in toTecuyo Iesu Christo: in oncan eztica mitonitzinòticac, inica itlaçòeçotzin quimoyamaniliz in amoyollo inic mahuiçòtica anquimotlaecoltilizque in Dios, nican tlalticpac, yca inigraciatzin ynic çatepan ammacozque in Ilhuicac tlàtocayotl. Amen.

FERIA VI. IN

CAPITE IEIVNII. SER. II.

Estos segundos sermones de los viernes, van por las siete palabras que Christo nuestro Señor dixo en la Cruz, y los primeros, van por los Euangelios del dia con vn paso de la passion.

¶ Aqui adestar el Christo Crucificado y algunos Sayones, y la Virgen, y San Ioan, y los ladrones.

The. Pater dimitte illis non enim sciunt quid faciunt. Luc. 23.

NO Tlàçòmahuiztàtzine maxiquimmotlapòpolhuilihtzino àmo quimàti in tlein quichihua, macihui inix-

quichcahuitica otechmochihuilitzino in toTecuyo Dios, cemicac topan quimonextilitzinoa yniteotlatlaçòtlalihtzin, huel axcan inipan initlaihiyohuilihtzin, ca occenca ilhuice oquimonextilitzino, in huelicuac quimotzàtzitilia ya ynitlaçòmatzin, initlaçò icxitzin, initlaçòmahuiztzon teçontzin in yemochi initlaçòpepetlaquiliznacayotzin inica yehichipelihuilìhtzin yn yeitlaihiyohuilizpantzinco, auh quinticuac çonehua motzommana initeotlatlaçòtlalihtzin, inic oncan quimotlatlauhtilia ynitlaçòmahuiztàtzin inic qmmotlapòpolhuilitzinoz inquimomictiliaya inipāpa in tlatlacol in àmo quimàti in tlein qaìchihua, inic quimotlaihiyohuiltilitzinoaya. *Pater dimitte illis.&c* Inic miequintin omaquixtiloque, omonemilizcuepque inicuac oquimahuiçòque inizquitlamantli omochiuh initlaçòmiquilizpantzinco, canel yèhuatzin quimàcicachihuilia in Dios teTàtzin, in tlein quimitlanililia initaçòPiltzintoTecuyo Iesu Christo. Yntla huel oquimotlacamachilti in Rey Asuero, in ytlatlatlauhtiliz initlaçònamictzin Esther inicuac oquimotlatlauhtilito, impan omotlàtoltito in Israellaca, itetlatzòhuiliztica in huei pilli Aman, inic mochintin ça cemilhuipan mictilozquia, oquimocelili initlàtoltzin, oquimmotlapòpolhuili in Israellaca, occenca ilhuice oquimpàccanotz oquimmotlàtòcatlalili in Mardocheo, auh omictiloc opiloloc in Aman. Yntla yuhquichihua cc tlalticpac tlacatl ininamic itlatlatlauhtiliztica, quenquimochihuilitzinoz yn yèhuatzin Dios teTàtzin itlatlauhtilizticatzinco ynitlaçòmahuizpiltzin toTecuyo Iesu Christo, huel xitlatemachican notlaçòmahuizpilhuane, ca techmotlaccolilitzinoz intlein ytencopatzinco tictitlanililizque: auh in axcan ca cenca totech monequi ynigraciatzin tohuei Tlàtòcatzin Dios, matictotlatlauhtilican in tlàtòcatzin Cihuapilli Santa Maria inic topan motlàtoltitzinoz inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz, ma cenentetl yc tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Pater dimitte illis non enim sciũt quid faciunt loco & cap. vt supra.

Yè-

Yèhica tentica teotetlaçòtlaliztli, inin tlàtolli, inic onictzinti inin temachtilli, ca huel yèhuatzin Dios oquimìtal huitzino. Ynicuac Cruztitech mopilquiltiticatca in oncan quimomamaçohualtilique ca oncan inhuic motlachialti in itlachihualtzitzinhuan, ixpopoyotiliztica atlamàtiliztica oquimotolinilique, quimomamaçohualtilique, nìman àcopa motlachielti yhuicopatzinco initlaçòmahuiz Tàtzin: auh oquimotlapolhuitzino, initentzin inicamachaltzin òquimolinili initlaçòmahuiznenepiltzin, auh oquimìtalhui inin tlaçòmahuiztzopelic tlàtolli. *Pater dimitte illis. &c.* Auh ipāpa oncan otechmomachtili tlachihualiztica, ynic titomaquixtizque, axcan ipan in Santo Euangelio Missa ipan omopouh techmolhuilia. *Diligite inimicos vestros benefacite bis quioderiunt vos.* Yn yèhuātin amotemachticahuan fariseostin inic amechmachtia quitohua. Xiquintlaçòtlacan in amotetlaçòtlacahuan, auh xiquincocolican, xiquintelchihuacan in amotecocolicahuan xiquimpopolocan: auh in nèhuatl na mechnahuatia anquintlaçòtlazque in amotecocolicahuan in amechtlaelitztinemi, auh noniquitoa xiquimicnelican, xiquintlaocolican, xiquimmacacan in amoyaohuan, auh intlahuel ancohuicamattizque notech ximixcuitican, ni Dios niteotl yxquich nohueli, auh nitlapaccaihiyohuia, auh impampa nicnotlatlauhtilia in notlaçòmahuiz Tàtzin macihui intla onicnequini, çā cencamatica niqntlaçazquia Mictlā, niquimpopolozquia, in nechtlaihiyohuiltiaya, auh àmo yuh onicchiuh çan ilhuice impampa nitlatlauhtia, in ic amèhuantin notech ammixcuitizque, tlaocxiccaquican cuix annechnenehuilia, in nèhuatl cēca nitlapaccaihiyohuiani, auh in amèhuantin aya mo cuel cencamatl amilhui lo yecuel anquinequi inic ammotzoncuizque anquipòpoloz nequi in amohuampo, ipampa çan cencamatontli tlàtolli o amechilhuique. Ha, ihyoyahue, ac tèhuatl in tiyollotetica-pol, in toconitztica in tlein quimochihuilia in moTeotzin, in moTlàtòcatzin, ininhuicpa yniyaohuan in quimomàmaçohualtilia: auh in tèhuatl ticnemilitiaz in mòçomal yn mo.

Matth. 5.

mocualan inihuicopa mohuampo, in àmo tictlacecehuz-zii nequi: ilhuice inìcuac timoyolcuitia tiquitohua nictlilcecehuiliz, auh inìcuac tiquitta çan timoquetzticac: ticcahi inic achtopa pehuaz in mohuampo, auh no yehuatl çan no yuhqui quichixtica, inic àmo motlacecehuilia, xàcopa tlachiecan xicmottilican inin Sãto Crucifixo in amoTeotzin in amoTlàtòcatzin in oncan motlaihiyohuiltia inimpampa in cuàltin tlaca, yhuan in àcualtin, inimicnihuan, yhuã ininyaohuan, in yemochintin in mopalehuillaniznequi, in ic quimmocempalehuiliz in huel quimelehuilia ininnemaquixtiliz, in cemanahuac tlaca. Ca inìcuac aquin huei pilli ipiltzin momiquilia tlalticpac, in manel cenca yollotepitztic in tàtli intlaitla quitlaniliz inimiquiztempan cuix amo niman quichiuhtihuetziz? intla yuh quichihuani ce tlalticpac tlacatl, ininhuiccopa inipiltzin momiquiliznequi, quen quimotlacamachiltitzinoz in Dios teTàtzin, inipã itlatlauhtiliz initlaitlaniliz initlaçòpiltzin ininèneuhcapo, in huel yhui, in yeimiquiztempantzinco? ilhuice ca occẽca huel itlanequilizticatzinco motlaihiyohuiltia ininnemaquixtiliztica Cemanahuac tlalticpac tlaca, inin itlaçòmahuiztequitzin in Dios, motetlapòpolhuilia inica huèhuei tlàtlacolli: auh in axcan maoctepitzin calhuitl tictono chilican in toTecuyo toTlàtòcatzin in Cruztitech miquil titicac, in toyeliz in totlachihual in titlàtlacoanipopol. Ni mitznonochilia in tinoTeotzin, in tinoTlàtòcatzin, maoc noyollopachihui, maxinechmonanquilili quenin tiquimmotlapòpolhuilia ynica inin cenca tlapanahuia huei tetlàtlacalhuiliztli in mohuicpatzinco mochihua, in cenca temàmauhti, auh àmo yehuècauh inic omitzmotolinilique, ca in huel axcan, çan ilhuice ayamo ontlami, ayamo quicuania inimma, ca oc mitzmotoliniliticate, ayamo quicuania inimma, ca oc mitzmotoliniliticate, ayamo quicahua inintlàtlacol, auh àmo çanio inin tiquimmotlapòpolhuilia çan ilhuice tiquimmotlaçòtilla, auh in momiquiliztempãtzinco impampan ticmotlatlauhtilitzinoa in motlaçòma-

huiz Tàtzin? Quemaca techmonanquililia in to Tecuyo Iesu Christo, canel notlachihualhuan, notlaçòhuan, auh in manel yuh oquichiuhque intlaquinequizque motlacahualtizq̃ melahuacayotica moyolcuititzque, moyoltequitequipachoz que, in manel huel ixachi inintlatlàcol inintlapilchihual, ca niquintlapòpolhuiz, niquimmacaz in cemìcac necentla machtilli, inic Ilhuicac notloc, nonahuac mocencuiltonoz que cemìcac, auh mamochitlacatl notech mixcuitã intla anquinequi huel amech mopiltzintitzinoz in notlaçòmahuiz Tàtzin, amipilhuan ammochihuazque inõpa Ilhuicac, maxitetlapòpolhuican, inoc yeccan nican tlalticpac, in aquique in amotecocolicahuan, in amixco amocpac onenq̃ yn oamechtolinique, in oamechnahuizpoloque, ma xiquintlapòpolhuican, maxiquimicnoittacan, xiquimpalehuican, in inic no namechpalehuiz, ma huel quimahuiçocan initeicne lilihtzin in notlaçòmahuiz Tàtzin inic impan quiahui yn cualtin tlaca, yhuan inàcualtin tlaca, inimpan quihualmihualia initonaltzin, inic quimmotlanextililia, maçonelihui in yèhuãtin quimotlàtlacalhuiliticate no niquimmaca teotlàtolli, Ilhuicac temachtilli, niquintitlanilia notlamacatilhuan inic yèhuantin temachtizque, quintlachieltizque, niquimmaca Sacramentos inic maquixtilozque, inicmochicauhticate inic tlapaliuhticate inica notlaçòeçotzin, innoyomotlantzinco oquiz, inic altilo chipahualo, cemanahuac tlaca Sacramentotica. Yntla nèhuatl yuh nicchihua, tleica in àmoceceyàca Christiano mopalehuiz inic momaquixtiz, yhuan inic mochicahuaz inic quitlapòpolhuiz inihuãpo in quitlàtlacalhuia, inic noquitlapòpolhuiz. Ha, notlaçòmahuizpilhuane, tlein techmìtlanililia in to Tecuyo Dios inic ticohuicamàti, auh monequiz techontzàtzilitinemiz, que yn tlalticpac techmocuicuitlahuiltitinemi? ca çanio tonemaquixtiliz, tocennecuiltonoliz, tocempàpaquiliz yn tlanelli yuhqui, tlein ic cohuicamàti? yntla tamechilhuiaeztica ammitonizque, temac anhuetzizque, tepampa amixchichalozque, amixtlatzinilozque, amoca necacayahualoz, teix-

teixpan, ammecahuitecozque, temimiltitech, amechmailpizque, xocohuitz icpactlàtòcayotl amocpac tlaliloz, anquiquechpanozque yn huelcenca etic Santa Cruz ypan ammictilozque, ammàmaçoaltilozque Cruztitech? tlein an cohuieamàti? mochi izquitlamantli amopampa quimihiyo huilti in amoTeotzin, amoTlàtòcatzin, amopampa inic amechmomaquixtiliz, auh inic quimomachiltia ca tonemaquixtiliztica mochihua, inic huel iyollocacopatzineo quimihiyohuiltiz. Yntla yèhuatzin Dios Teotl ixquich tecoco teàman techichinatz quimopaccaihiyohuiltia amopampa yn ic ammaquixtilozque: in amèhuantin àntlàtlacoleque inic àmo Mictlan ancentzacualozque, tletexcalco amechmayahuizque in tlatlacatecolo, tleica in àmo itla anquimotequiuhtia, anquichihua in àço tlamàcehualiztli, cuallachihualiztli, inic ammaquixtilozque inic Ilhuicac anhuicozque. Auh tlein huel anquichihuazque inic amechmotlapò polhuilitzinoz in tohuei Tlàtòcatzin Dios, amechmotlaocoliliz amechmomaquiliz in Ilhuicac netlamachtilli. çanio yèhuatzin anquimotlacamachiltizque yn toTecuyo Dios, anquitlaçòpiczque yniteotenahuatiltzin, yhuan initlanahuatiltzin Santa Yglesia, yhuan huel occenca anquimotlaçòtilizque in Dios, yhuan inixquichtin amohuampohuan, yhuan huel amotechmonequi in axcan ypeuhyan Quaresma, ammocentlalizque inic ammoyolcuitizque, anquicentlchihuazque in amotlàtlacol, ammotlacahualtizque, yn ic aocmo ceppa antlatlacozque, ma huel ximotlalnamictiçā ynic mahuiçotica neltiliztica ammoyolcuitizque, àmo xicchieltican in amoneyolcuitiliz in yeitlamian Quaresma, y pampa huel amechpalehuiz in amotlamàcehualiz in amotlacualizcahualiz, canel inamotlàtlacoltica antlamàcehua, àmo cenca amech palehuiz, ynìcuac amechmocaquititzinoz in tohuei Tlàtòcatzin Dios, amechmomaquilitzinoz in tlein anquimìtlanililizque, auh àmo çan tlalhuiz ximoyolcuitican huel ximocentlalican inic anquihuicazque in etlamātli ṁ huel itechmoneq, in melahuac neyolcuitiliztli.

Ynic centetl yèhuatl in neyoltequipacholiztli, ynic huel amechtequipachoz inixquich amotlàtlacol, in oanquipilchiuhque, tlàtoltica, tlachihualiztica, tlalnamiquiliztica, in yemochi inixnamicoca initeotenahuatiltzin yn Dios. Auh inic ontlamantlamantli, caammocemixnahuatizque in ic aocmo ceppa anquimotlàtlacalhuilitzinozque in Dios in ic aoquic antlatlacozque, inic aoquic ixtzinco icpactzinco annemizque. Ynic etlamantli ca yèhuatl in melahuac neyolcuitiliztli, inic ammocencahuazque, amoyolcuitizque ixpantzinco in Padre teyolcuitiani, inixiptlatzin Dios, auh nepechtequiliztica, tlateomattiliztica, ixayotica, elcicihuiliztica, anquitozque anquipoazque, anquimocuitizque, yn amotlàtlacol, àmo centetl anquilcahuazque, anquimauhcacahuazque, anquipinahnizcahuazque, çan mochi anquimocuitizque in amotlàtlacol, in amotlapilchihual, inic amechmoteochihuiliz in Padre, auh no amechmotlapòpolhuiliz in toTecuyo Dios, ca in aquique centetl quipinahuizcahua tlatlacolli, in manel quimmoteochihuiliz in Padre, caamo quimmotlapòpolhuilia in Dios, àmo mìtoz ca omoyolcuiti omochipauh, ca çan ilhuice omoçoquiaquico omocatzahuaco. O ca yèhuatlin in techmitlanililia in Dios, inic techmomaquixtiliz, auh in aquique huel quimotlacamachiltizque, cacicachihuazque ynitlanequilihtzin, quimmotlaocoliliz nican tlaltiepac inigraciatzin, ynichcahualihtzin auh çatepā qmmonemactiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, Amē.

Dominica Prima in quadragesima, Sermo primus.

Thæ. Ductus est Iesus in desertum à Spū vt tentaretur à Diabolo. Matth. 4. Cap.

QVI mìtalhuia in Santo Euangelio, in axcan Missa ipan oanquimocaquitìque, ca ohuicoc Spiritu Sāto tica in totlaçòtemaquixticatzin Iesu Christo, ompa ixtlahuacan, tlalcauhyan, inic oncā quimoyèecoltiz in tlacate-

co-

lótl. Centlamantli techmopohuililia teoamoxtli, initechco 2. Reg. 15.
pa initlahuelilocapiltzin Dauid initoca Amon, huel oqui-
moyèecoltica cetlatl tlàtòcaichpochtli, itlacpahuitec ytā-
tzin Dauid, yhueltiuh in Absalon, hueliteicauh in Amon,
auh inic itech tlàtlacoz omococoxcatlapiqui, niman ic eq
notz, oquiztlacahui, oquicuili inichpochyo, oquimahuiz-
polo, auh çatepan oquitotocac, ic huel cenca omotequipa-
cho, ixpan omochoquilito in yuhctzin Absalon, oc quex-
quichcahuitl oquipaccaihiyohui, auh çatepan oquicoanotz
ixtlahuacan, imilpan inic ompa quitlacualtiz, quihiyecui-
tiz, auh inìcuac yeontlacua oncan oquimicti oquixil, oncā
omictihuetz. Yèhuatl inezca in axcan techmopohuililia in
Santo Euangelio, in Amon ypiltzin Dauid, quinezcayotia
in Luzifer, in achto oquimochihuilitzino in Dios huel cen
quizca mahuiztic, auh itlàtlacoltica ohuallaçaloc in Mic-
tlan, auh çatepan oquimochihuili in Adan: auh inìcua o-
quittac Adan, yhuan in tonantzin Eua, inexicoliztica o-
quiztlacahuito, miec iztlacatlàtolli oquimilhuito, ynic o-
quintlapololti, oquimpinauhti, oquincuili inimmahuiço
in cualtiliz peuhcayotl: choquiztica neamanaliztica, pina-
huiztica omocauhque innehuan ininamic Adan, yhuan in
timochintin titlalticpac tlaca in tipilhuan, ic cenca omo-
cualanalti in tomahuizachcauhtzin Absalō inipiltzinti ios
toTecuyo Iesu Christo, maçonelihui in ocquexquichcahuitl
otlapaccaihiyohui, oquimmiyanilili iniçumaltzin inicualā
tzin, inic mocualanaltitzinoaya, inihuiccopa in Luzifer,
axcan quimonextilia, quimohuiquilia quimocoanochilia,
in ompa ixtlahuacan quimotlacualtiliz, quimomaquiliz, in
quimocualtiz, ca yèhuatl initeneyeecoltiliz, inic quintepe-
xihuiznequi, quincuaznec, initlachihuatzitzinhuā in Dios
tlalticpac tlaca, inic axcan màpantzinoa in Dios, mocaca-
tzilpitzinoa, inicquimoyaochihuiliz, quimopanahuiliz, Mic-
tlan quimotzacuiliz. Yèhuatl in axcan techmopohuililia in
Santo Euangelio, omohuicac ixtlahuacan, ompa oquimo-
chielito in tlacatecolotl, inic oncan quimoyèecoltitzinoz,

auh ompa oya in tlahueliloc, auh in tlein ypan omochiuh ca yexpa oquimixilili intotlaçòmahuiztemaqxticatzin Ie-fu Chriſto, auh oncan oquimocuilili inichicahualiz, oqui-mocaltzacuili in ompa Mictlan, ynic aocmo techmauhtiz, tiquimacacizque, ipampa in axcan aoctle yhueli, aoctle y-chicahualiz, oquimonextililitzino in Dios ynichtacatlachi hual oquimopopoztequilili initlahuitol, oquimococotonili ynimecayo, opopoztec inimiuh, aoctle ipan pohui, aocmo toca mocacayahuaz, ic otechmixtlamachtili in Dios, otech momachtili in quenin ticpanahuizque yaoyotl, ca ipan tic tenquixtizque inin temachtilli, maoctictitlanililican inite chicahualihtzin inigraciatzin Dios inic huel nicten quix-tiz, yhuan inic huel anquimoyollotizque ma tictotlatlauh tilican in Tlàtòcaichpochtli Santa Maria, inic topan motlà toltitzinoz maic tictotlapalhuican cecentetl in Aue Maria.

Ductus eſt Ieſus inde ſertum à ſpiritu, vt tentatur à Diabolo, ex Euangelica lectioue. Yn yèhuatzin Santo Euangeliſta San Ioā quimìtalhuitzinoa inipan yamatlàcuiloltzin. *Quoniam omne que eſt in mundo, concupitientia carnis eſt, & concupiſcientia oculo-rum, & ſuper via vitæ.* Mochi inizquitlamantli tlalticpac o-noc, inic ixtzinco ycpactzinco tinemi in tohuey Tlàtòca-tzin Dios, inic tictotlàtlacalhuilitzinoa, yexcan quiztica, ynitlaelehuiliz tonacayo: ynitlaelehuiliz tixtelolo, yhuan innepoaliznemiliztli, mochi ynizquitlamantli tlatlacolli ytech quicui initzintiliz, inin etetl tlapeuhcayotiliztli, yuh quimma ycuauhtzoyo, ynelhuayo, mochiuhtica initlaele-huiliz tonacayo, itech quiça in xixicuinyotl, intequitlacua liztli, ynitlaelchuiliz in tixtelolo, oncan itechmonelhuàyo tia, ytech çaliuhtica ytech tlacati in tlalticpac tlaelehuiliz tli, yhuan ynnepoaliztli, nehueililiztli, nechàchamahualiz tli, ytech quiça intlaelehuiliztlàtòcayotl, ynic tlàtòcatiz tlalticpac. Yn yèhuatl huei tecpan calli, eitlaxilacalli yn oncan ipan mopoa mocentlalia initetlaecolticahuan ynDia-
3. Reg. 19. blo. Teoamoxpan mìtoa, ca ceppa omocualanaltitzino in to Tecuyo Dios yninhuicopa Iſrraeliaca, yehica mitquintin

tla-

tlateotocaya, yntech mixcuitiaya, ynintlahuelilocaTlàtò-
cauh Acab, yhuan ininamic Iezabel, auh ynic quimmotla-
tzacuiltiliz oquimmonahuatili in Propheta Elias, ey tlacatl
teyacanqui quixquetzaz in Hazael yhuan Iehu, yhuan Eli-
seo, yhuan in yaotiacahuan quimpopolozque mochintin y
notlateotocaque, auh oquimmonahuatili, intlaacaceme im
macpa ehuazque cholozque Hazael ymac huetzizque yn
Iehu, aũh in aquin ymacpa ehuazque Iehu, ymac huetzi-
tiuh in Eliseo, çanno yuh quichihuaznequi in tlacatecolotl
yca inin eintin intequitlàtòcahnan, inteyacancahuan yn
nepapan tlàtlacolli quichihua, auh iç quimpopoloznequi,
cemayahuac tlalticpac tlaca, ypampa yntla ce ymacpa ye-
huaz xixicuinyotl tequitlacualiztli, ymac huetziz ymac
polihuiz, neicoltiliztli, tlaelehuiliztli, auh inaquique ym
mac cholozque, neicoltiliztli, ymac huetzitiuh in nepoaliz
tli, yèhica ayac ce ymacpa ehuaz: auh yn yèhuatzin toTe-
cuyo Iesu Christo, oquimacicamachilti ynitlanequiliz yn
tlacatecolotl, auh yc ohualmohuicac yn tlàlticpac, quimo-
pòpolhuiz, quimopanahuiliz, ynitlaelehuiliz yn tlacateco-
lotl, no oquimonequiltitzino, quicocotoztaz quipòpoloz,
inin ey tzohuaztli ynimatl ynic tetzohuia tematlahuia yn
tlacatelotl, auh oncan techmixtlamachtilitzinoz, in quenin
no tèhuantin titetlayecolticahuan ti Christianome, tiquim-
panahuizque tiquimahuilquixtizque, yhuanjticàcicaittaz-
que initeneyeecoltiliz yn tlacatecolotl, yèhica oquimone-
quiltitzino in quimicoltiliz in tlacatecolotl yca inin etla-
manixti teneecoltiliztli, xixicuinyotl, tequitlacualiztli, ne
poaliztli, in tlaelehuiliztli: auh in yuh ochihualoc techmo
pohuililia in Santo Euangelista quimìtalhuia. Ca ynìcuac
oquimocuatequili San Ioan Baptista yn yèhuatzin totlaçò
temaquixticatzin toTecuyo Iesu Christo, oipantzinco hual
motemohui yn yèhuatzin Spiritu Santo, yuhquin ce huilotl
palomas, niman ic tzayan in Ilhuicatl, auh oncan ocaquiz
tic initlàtoltzin Dios teTàtzin, *Hic est filius meus dilectus.* Inin- *Matth. 3.*
xicmàtican ca notlçoPiltzin ypaltzinco ninoyollalia, auh
ni-

niman ohuicoc Spiritu Santotica in ompa ixtlahuacan inic oncan quimoyaotitzinoz tlacatecolotl, ica initeneyeecoltiliz. In yèhuatzin Santo Thomas de Aquino totlaçòmahuiz tàtzin huei tlamàtini Dotor Santa Yglesia, quimitalhuia, ca ic otechmixtlamachtilitzino in Dios, inic ticmàtizque, in manel quemmanian titottazque huel itetlaçòtlaliztica-tzinco, iteicnelilizticatzinco ticate in Dios, techmomaequilia inigraciatzin initepalehuilitzin, niman ìcuac ticmàtizque topan quihualaxiltiz in tlacatecolotl initeneyeecoltiliz niman ic pehua ynic techmoyaotiz, ca niman titopechtecazque, tictotlatlauhtilizque in Dios, inic techmochicahuiliz, inic techmopieliz, yèhica caintlacamò yèhuatzin techmochicahuiliz, niman techpanahuiz, techtlaltitech tlaçaz techatoctiz, techpòpoloz, ca yuh quimitalhuia in San Hilario, huel quitzopelicamàti in tlacatecolotl, in ceme cualtin tlaca quicuaz quipopoloz, ca yn yèhuatzin Propheta Abacuc no quimitalhuia, itlacual in Diablo, in cenca quihuelicamati, ca yèhuantin in cualtin tlaca, in quimotlaecoltilia, quimotlaçòtilia, quimotlacamachiltia in Dios, inìcuac cemequintepexihuia, quintlaltitechtlaça tlàtlacoltica, huel ic paqui moyollalia, mahuiztic tlacualli ipan quimàti, yn yuhque in tlamecahuia, in tlàtlama, àmo quintequilia tzohuaztli, ànoço matlatl in totome in cuauhcalco quimpie, çan yèhuantin in patlantinemi. Çan no yuhqui in tlacatecolotl, àmotle ipan quitta in yetlàtlacoltica quitlaecoltia, ca inon àtle ipan quimàti, çan yehuantin quintemoa, initetlayecoltica huan Dios, inipan cate inigraciatzin in yèhuantin quinyaochiuhtinemi, yèhica inìcuac quitta cetlacatl mohuicaznequi ixtlahuacan, inic tlamàcehuatiuh in yemoyolcuitizneq, yetlaceliznequi, tlamàcehuaznequi, tlapaccaihiyohuiznequi, quimotlaeoltilizneq in Dios, niman màpana, mocacatzilpia mochicahua inic qyaotiz, yhuicpa qcuepaz, inic quitlàtlacolcuitiz. Ynìcuac Iacob ichancatca inimōta Labā, inìcuac itloc inahuac catca àmo ica quēmanian oquiyaochiuh, auh inìcuac yemocuepazquia ychantzin-

Tom 3. p. q. 41. art. 1.

S. Hilar.

Abac. 1.

tzinco, niman oquincentlali miectin: ynitechiuhcahuan, oquitepotztocato in Iacob, quicuepazquia, intlacamo oquimopalehuiliani Dios, Auh çan noyuhqui in Pharaon, inìcuac oncan omania Iſrraellaca, àmo quinyaochiuh, auh in ìcuae oquittac yeyauh in yequitlalcahuia, huel inòma oquintepotztocac inic quincuepazquia, ic oncã mochintin omimicque in Pharaon yhuan ininencahuan teoapan: auh huel neyolotiloz, in quimìtalhuia Santo Euangelio in yè. huatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, ohuicoc inic oncan techmomachtilia, àmo çan titonòmahuizque, ynic tictemozque, initeneecoltiliz in Diablo, àmo tiazque in campa tlahuano ànoço in campa cate inahuilnenque cihua, inic àmo oncan ymac techtlaçaz in tlacatecolotl tlàtlacoltica. Dioſe tlàtoa nie quenin ticmotlalcahuilia in altepetl, auh cuauhtla ix tlahuacan timohuicatzinoa? tiquimmotlalcahuilia in tlalticpac tlaca, auh tiquimmocniuhtitzinotiuh in manènenque? in mamaça, in tecuanime, in ompa ixtlahuacan tlalca hualpã? Quimìtalhuĩa in tlamàtinime, oquimottilitzino in Dios, ca in altepeitic àmo momalhuiani in tlalticpac tlàca, miec onca ichtequiliztli, nexicoliztli, mochintin quitlaecoltia in Diablo, ayac quimimacaxilia, ayac quimotlaecoltilia in Dios, inic quimmotlalcahuilia, mohuica ixtlahuacan intloc innahuac in mamaça, tecuanime, in yolque canel yèhuantin quimotlacamachiltia in Dios, inicuac ce quintin quimotlalcahuilia, oncan omonemiltitzino intloc ompoalli tonatiuh, àmo çanio oquimihiyohuiltitzino in nehualiztli, ca çan noyhuan cecuiztli, ehecatl, cepayahuitl ypantzinco cehuetzia, ypantzinco quiahuia. O, in titlaçòmahuiz Ieſus, huel tiquimmopinauhtilia in tlàtlacoanime tlalticpac tlaca, in huel quitemoa impàpaquiliz ininneyollalilìz tlalticpac, motzàtzacua, inic àmo quittazque cecuiztli, motlaquentia, tlacua atli, auh intèhuatzin ti Dios, àtle motlàtlacoltzin, in yuh ticmihiyohuiltia, topampa titlàtlacoanime, in yeìcuac yeotzonqz in ompoalli tonatiuh, omomayanaltitzino huel cenca moçotlahualti, oncan omotlalì-

tzino teticpac,inic oncan icmotlàpaloz tlacatecolotl yhuic tzinco yaz, oncan quimochieliticatca yniyaouh tlacatecolotl, inic pehuaz initeneyeecoltiliz: auh in Luzifer huel cẽ ca huei ininetequipachol ininetlacuitlahuil inic conàcicamàtizquia, àço çanio oquichtli, Santo, Propheta, ànoço huel ipiltzin in Dios, in Meſias, quimìtalhuia cequintin Santome ca oquimiximachilica in toTecuyo Ieſu Chriſto, canelli Meſias, in quimmochieliaya Iudiome, çaſi àmo ocà cicama, àço nelli Dios ipiltzin, àço teotl, yuhquin Iudiome, in manel quichieya Meſias, àmo quimàtia àço Dios ypiltzin yezquia,çan momàtia aço ce huei tlàtoani tlalticpac tlàtòcatiz, quimmaquixtiz ininhuicpa ininyaohuan, yaoyotica mochihuaz,auh çãno yuh quimàtia intlacatecolotl, ic axcã ixqchitlàpal qchihua inic qmàtiz,àçoDiosypiltzin ànoço çan momàtia tlacatl, oquichtli, in àmotle itehtzinco catqui teoyotl, inic ynòma in Luzifer quimoyaochihuiliz nequi,inoquichiuhca oquincentlalito mochintin in Mictlã tlaca, auh oncan oquinextili, ininetequipachol inineamanaliz initech quimotlalilia in Chriſto, in àmo huel càcica mati àço Dios ypiltzin,ànoço çaçan tlacatl Propheta, ànoço Santo, yèhica itehtzinco oquimottili, oncatqui cequi itlachihual tlalticpac tlaca,auh cequi itlachihualtzin in Dios, tlacatl monextitzinoa, inìcuac omotlacatilitzino, omochoquili, omocecmiquili, ochichitiloc, huei netolinilizli ipãtzinco omochiuh, yhuan axcan mayanaliztica, moçotlahualtitica, tlalcahualpan ixtlahuacan, oquimotequililique tepitzin inioquichnacayotzin, yuhqui tlàtlacoani, ohuechihualoc teopan, omochololti in Egipto, ynimacpa omehualti in Erodes, inipan eilhuitl omopolihuilti in ompa Ieruſalen, oquimocuatequilique inompa Iordan, inezca tlacatl tlàtlacoani, macihui inaictle oquittili tlàtlacolli, ynic oquichtli commatiaya. Inic cecni conittaya in quenin itlacatilizpantzinco miequintin Angelome ohualmotemohuique Ilhuicacpa, quimocuicachuililique in Ilhuicac cuicatl oquimoteotitzinoque ohualmohuicaque yneintin tlàtòque

om-

ompa ohualmohuicaque in tonatiuh yquiçayampa, oquimo tlàpalhuico, ixpantzinco omopechtecaque, oquicacin tlein itechcopatzinco oquimìtalhuique in omentin Santome Simeon yhuan Ana, tlaachtopa itohuanime, cenca huei tlamahuiçoilatolli in oquimolhuilique initlaçònantzin inompa teopan Ierusalen, no oquittac ynicalacoayan in Egipto omoch huèhuetzque oxaxamatzque ininteohuan, in quimo teotiaya tlateotocanime in Egipto tlaca, initlamatiliztlàto ltzin ic oquimmonāquililica in tlamatinime in ompa teopan initechcopa inihuallalilihtzin Mesias, inìcuac mopolihuitica, auh çatepan tlamahuiçolli ipàntzinco omochiuh, inìcuac omocuatequitzino icpactzinco omotlalitzinoco in Spiritu Santo, auh oncan oquicac initlàtoltzin Dios te Tàtzin, oquimìtalhui. Inin ca notlaçòPiltzin itehtzinco nino yollalia, auh oquimilhui, ca huel cenca monequi ticmàtiz que ac huel yèhuatzin? àço Dios ypiltzin, ànoço çā tlacatl, intla Dios yPiltzin, càhuel titopiezque? auh intla oquich tli inipampa yuhquin otechmàmauhti nictzohuaztlaliliz inic tlàtlacolli ipā huetziz nictepexihuiz: auh ipāpa cēca cohuicamàtia ayac itech oquicauh, çā inoma oquinemilito, inin tlachihualli, canel ayac motlàpalohuaya ipāpa mochin tin omomauhcatlalique, auh imixpan mochintin mictlā tla ca omoyaochichiuh, oquitlali ce hueitepuzichcahuipilli tla tzihuiztli, occe ipan oquitlali tepuzmatlatl, ahuilnemiliztli itzontecontitech oquitlalli ce tepuzcuaapaztli nepoaliztli yquetzal nechachàmahualiztli, oconan ce chimalli nexi. coliztli, ce tzotzopaz teconi, cualanaliztli, tlahuelli, niman oconan ey tepozmitl, ce tequitlacualiztli, in occe nepoaliz tli, nechachamahualiztli, auh in occe tlaelehuiliztli, ynic miecpa omotlàpaltili, miectlamantli oquichiuh, yaoquizca tlachihualli, auh yuh oquiz inompa Mictlan, oquimocemic nìuhtiqui e mochintin mictlā tlaca, òtlica oquicahuaco, auh in yèhuatl yhuiā nènentihuitz, temàmauhti tletl icamacpa qcaya, nimā oittaloc Ilhuicacpa oqttaq̄ in Angelome cayecō màtia ixpāntzinco mohuicaya ininTlàtòcatzin, ininTeotzin

ic huel omotztimotlalique, inic conittazque in yaoyotl, inic pànahuiloz pinauhtiloz totococ in tlacatecolotl, auh ynìcuac yeixpantzinco monextizquia omixcuep tetlaquen oma qui, yuhquinaca ce mahuiztlacatl ipan mixcuep, inic achi cualneciz, inic àmo iximachoz, auh oconan quezquitetl teo lolli, oquimolhuili, oticmihiyohuilti, ye miecpa nimitzitta nican tinènentinemi ixtlahuacan, auh nicmahuiçoa in mo nemiliz, auh ipan niquitta ninomàti ca tiPropheta, ànoço tiPiltzin Dios, canel itech nicana in motlamàcehualiz, yn moyecnemiliz, inic tihuei Propheta, yenicmàti yenoconitta, ca cenca niquelehuia inic tinechilhuiz, àço nelli tipiltzin in Dios? auh noniquitta huel timayantica in axcan, auh miectlamantli ticchihua tlamahuiçòlli in axcan xicana inintetl tlaxcalli ipan xiccuepa ticcuaz, camoquimonequiltia in Dios tapizmiquiz, cenca nimitztlatlauhtia ticchihuaz, ic noyollo pachihuiz, yhuan ic timomaquixtiz, in tlaaca ceme tlalticpac tlaca ilhuiloz inin tlàtolli, ic neciz ca tetlaocoyaliztica quinonotza, ca quilhuiaya, itlanahua tilizticatzinco in Dios, ayac momiquiztemachiz, momiquiz elehuiz, monòmamictiz, yèhica in aquin yuh quichihuaz, Mictlan tlaçaloz: auh intla oquichihuani no tlàtlacoz, yèhica ayac huel qmoyèecoltitzinoz in Dios, intla huel ompmocuepaz ipan altepetl ompa tlacuaz, àmo niman quinequiz tlamahuiçoltica quimotlacualtiliz in Dios, intlahuel toconixotizque initlachihual in Diablo, inic Mictlan tech tlaça çan tetl techmaca, in ticuazque, auh quinequi intè huātin ticchichihuazq̄, tiquiuhcxitizque, intlaaquinō mitcoanotzaz inic ichan titlacuatiuh, auh mitzilhuiz tichuicaz tlacualli, auh intèhuatl tlatlatilcalco tiaz, tiquiuhcxitiz, ticpoçoniz, titlaxcalchihuaz, cuix ticnequiz? àmo ilhuice timopinauhtiz? Çan no yuhqui quichihua in tlacatecolotl, intla titlahuanaz tihuintiz, tèhuatl tocnamiquitiuh, tictemoz ticpopoloz motlatqui inic ticcoaz, auh çatepan canàpa timotepexihuiz, tlalli ic timohuitequitiuh, yc timocuaxamaniz, timomapoztequiz, auh çatepan ynic tihuetziz

tziz in Iuſticia,teilpiloyan mitzmayahuizque,tlalpan mitz cochitizque tleinin? pàpaquiliztliy? Canel itlacual in Diablo, yèhuatl inin ytenemac, intla tictemoz ce cihuatl inìcuac tlaelehuiliztica, otiquixelehui, yeotitlàtlaco, huel miecpa tictemoz yohualtica, ipan timoxiuhtlatitinemiz,in ic quemmanian toconittaz inahuac titlaelpàpaquiz. Auh inic huel oquima in tlacatecolotl ca xixicuinyotl yc oquitepexihui in achto tota Adan, inica tequitlacualiztli, tlacualtica oquincuili,in cualtilizpeuhcayotl,no omoma intla hueliloc,àço noyhui quimotepexihuiliz in Dios,inica tlaxcalli tetitech tlachiuhtli, auh iniz neci, ca huelmochachamahuani, mopoani, çan huel ixcòyan itech oquitlachielti, yniteneecoltiliz, inic machoz, ca cenca ixtlamàti,huel mìmatini, inic teyaochihua,niman icamactzin oquixilizquia tequitlacualiztica, çan yèhuatzin in toTecuyo Ieſu Chriſto oquimonanquilili. *Non in ſolo pane viuit homo ſed in omne verbo quod procedit de ore Dei.* Amo çanio tlaxcalli ic yoltinemi in tlalticpac tlaca,çã ica mochi initlàtoltzin inicamac patzinco quiça in Dios, ticnequi nimitzilhuiz àço ni Dios nipiltzin, àcanoçomo, àmo cenca motechmonequi, in ticmàtiz nimitzilhuiz. Tiquitohua niccuepaz inintetl ipã nic chihuaz tlaxcalli, nicuaz àmo nimiquiz, àmo ic omotlatlalilitzino, àmo ic omotlatenehuili, àmo ic omotlatzontequilitzino in Dios, inic nechmotlacualtiliz, ica tlaxcalli tetl ipan mocuepaz ic tlachiuhtli yez, yèhica in tlalticpac tlaca àmo çanio yc yoli, ic mozcalia, ic mohuapahua intlaxcalli, ca çan mochi initlàtoltzin Dios, inicamacpatzincoquiça: auh inìcuac, oyuh quicàc in tlacatecolotl, huel ic omotẽ tzauhc, omopoliuhtitlaz, omomictimotlali ica inin tlàtolli tlananquililiztli,ca niman oquitlaxilli occe tepozmitl,oquimohuiquili inompa ipan altepetl Ieruſalen, oquimotlalilito,teopan tlapanticpac,cenca àcopa,oquimoquechilitò,auh oquimolhuili xihuallauh intla tipiltzin Dios, ca yeticmàti teoamoxpan icuiliuhtoc. *Angelis ſuis Deus mandauit de te, in manibus portabunt te ne forte offendas ad lapidem pedem tuum.* Oquimona Pſal. 90.

huàtilitzino in Dios in Angelome mitzmocuitlahuizque, auh mochipa in macpa mitzhuicatinemizque, mitzitzquitinemizque, inic àmo canàpa mitzcocoz in tetl, yèhica maxipatlani ximotepexihui, ic tictemotihuetzitz inic mochitlacatl mitzmahuiztiliz, mitzteomàtiz, mitztlacamàtiz, auh in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, çan yhuiantzin oquimonanquilili, oquimolhuili, teotlàtolpan icuiliuhtoc, àmo ticmoyeecoltiz in moteouh motlàtòcatzin Dios. *Non tentabis Dominum Deum tuum.* Intlahuel ihuian nontemotiaz, tlamamatlatitech, tleica in ninotepexihuiz? ic occeppa, oquimohuiquili in tlacatecolotl in ompa tepeticpac huel huecapã ompa oquimotlalilito, auh oncan oquimottitili cença miec altepetl, tlàtòcayotl tlalticpac: auh oquimolhuili, xiquitta inin mochi altepetl nican nimitzittitia, yhuan oc miec cemanahuac chachayauhtoque, mochi nimitzmacaz, nimitzaxcatiz ipan titlàtòcatiz, intla nixpan timopechtecaz, ti mixtlapachtlaçaz tinechmoteotiz, niman ic omocualanaltitzino in Dios, yèhica inin teneyeecoltiliztli, yhuicpa tlachie inimahuizpololocatzin initeoyotzin Dios, àmo quimopaccaihiyohuiltia, çan icualancacopatzinco oquimolhuili *Vade Satana Scriptum est enim Dominũ Deũ tuum adorabis & illi soli*
Deut. 6. *seruies.* Xiauh tlacatecolotle Sathanas, caicuiliuhtoc teoamoxpan teotlàtolpan, çaniceltzin moteouh, motlàtòcatzin Dios, ticmoteotitzinoz, ticmomahuiztililitzinoz, yc imauh cacopa ixpãpatzinco oehuac, omotlalotiquiz opoliuh. Inipã ontetl teneyeecoltiliztiliztli quimìtalhuia in Sã Augustin, yhuan in San Leon Papa, caamo ic oquimopanahuilitzino in Dios, tlacatecolotl inica iteotilihtzin, ychicahualihtzin, yhuelitilihtzin Dios, çan yuhquin tlacatl in yuhqui oquichtli, ocachi huei inimahuihçotzin omochiuh, ynyuhqui yèhuatzin Dauid, inìcuac oquimicti in tlacahuiac Golias, àtle oquimonequilti in itlahuiz inechichihual initepoztzotzopaz, initepuzhuipil Saul, çan yuhqui inichcapixqui, ica ce tematlatl, yhuan ce teololli, ic oquimotlac oquimicti, ic achi omomahuiztili. Ynic huel neyollotiliz, inq̃nin

ax-

axcan itzintican ypeuhyã in Quareſma, neçahualiztli, quin chihualtia in cequintin tlàtlacoanime, in quitta yeoncalaquizque teopan moyolcuitizque, quincuitlahuiltia, inic om pa teopã calcuac tlapanticpac motepexihuizque, huel quin hueililia inintlàtlacol, huel quimmàmauhtia, inic àmoquin nextilizque ininteopixcahuã, inixiptlatzitzinhuã in Dios, inic àmo tlapopolhuilozque, çan ilhuice ic quetilizque ini manima, inic quicenhuicazque in ompa mictlan, inic om pa quintepexihuiz, in tlapanticpac teopan calcuac, auh in icuac quincuitlahuiltiaya, inic quichihuazque tlàtlacolli, çan quintepitonalhuia, quimilhuia ynon caamo huei tlàtlacolli iciuhca mitzmotlapòpolhuiliz in Dios, inicuac timoyolcuitiz: auh in tèhuatl xicnanquili, in yuh omitzmo machtilitzino in Dios, ca onca tlamamatlatl ypan nontemoz maçan yhuian nitemo, ca oncatqui Sacramentos, ipan nontemotiaz, yhuiantzin ninoyolcuitiz, inic nechmotlapòpolhuiliz in Dios notlàtlacol, ca inon tlàtolli ximotepexihui nican, cahuel inepoaliztlàtol in tlacatecolotl, yhuan mochintin itech mixcuitia, ca huel huei nepoaliztli, nechàchamahualiztli, itechca, ic mopoa, mochàchamahua, yhuã ynitlacahuan huel yuh ipan nemi, yn nepoaliztli. In yuh oquimìtalhuitzino Tlàtòca Cihuapilli inipan Magnificat. *Depoſuit potentes de ſede & exaltauit humilles.* Quimmomayahuiliz in mopoanime, in mochachamahuani, tlaltitech quimmotlaxiliz, in yuh yhuicpa oquimochihuili in Luzifer, auh quimmàcoquechiliz, in mopechtecani, in yuh notech oquimochihuilitzino, ca in mochàchamahuani, àmo aquini Ilhuicac àmo huel ompa calaqui, çã ilhuice ic ohuallaçaloc in Luizfer, yhuã occeqntin inhuicalhuã, ohualtotocoq̃, ohualla çaloque. In achto tota Adan, yhuan in achto tonan Eua, in ompa ahahuializtlalpan, àmo huel ohuecahuaque, yuhqui ehecaticpac àmo huel ohuecahuac in Simon Mago, ompa oquimayauhtiquizque in quihuicaya oquitepexihuiq̃oncã omic, mictlan otlamelauh. In oncan atitlã àmo huèca huaque in mochàchamahuanime yn yuhqui Rey Pharaon,

yhuã

yhuan yhuicalhuan oncan oapachiuhque, aocmo hualquizque, in yuhqui Datan, yhuan Abiron otzayan in tlalli omo tlapo oquintolo, ompa oquintlamelahualti Mictlan, canel ompa inyeyan inchàchan, ipampa huel amotechmonequi nepechtequiliztica, netepitonoliztica, ammohuicazque teopan, àmo niman calcuac tlapanticpac antlecozque, çan oncan tlani tlatzintla, in campa mehuiltiticate in teopixque auh nepechtequiliztica, mochi anquimpohuilizque, in amo tlàtlacol, inic amechmotlapòpolhuìlizque, itencopatzinco in Dios, yhuan xicmoyollotilican iniyeliz in Diablo, àmo ciahuini, intlacamo centlamantli tlàtlacolli huel ic mitztepexihuiz, niman quilnamiqui occentlamantli ic nohuiã pa mochipa mitzcuicuitlahuiltitinemiz in tlàtlacoll. inoc ixquichica nican tinemiz tlalticpac, in yuh oquichiuh in yhuicopantzinco in toTecuyo Iesu Christo, ca niman tepeticpac oquimohuiqli, oquimottitili cemanahuac tlalticpac: auh oquimolhuili, mochi quimacaz intla ixpan mopechtecaz qnimoteotiz. Ho, huel centzompa motolinia cã quicuiz, in manel ce cacàhuatl àtle quipie, inìcuac itla quitemaca, ca cecni quichtequia: auh in yèhuatzin Dios oquimopacca ihiyohuilti, inìcuac oppa oquimoyeecoltitzinò, auh inìcuac ic expa huel omochicauhtzino, ipãpa itech oacito initeoyotzin Dios, inimahuiçotzin, niman oquimotocayotili, oquimonextilili, yhuan oquimotòtoquili Mictlan, oquimotzacuili, imauhcacopa ocholo, çan omopinauhti, àmo huel oquìmiximachili in yuh connequia ininyollo, yhuan àmo huel oqtlàtlacolcuiti in manel huel omochicauh pinahuiztica, omocaltzacuato, ixpampatzinco ehuac in yuhqui ehecatl, in yuhqui ce pelota temetztelolotli ytech quiça ce arcabuz, ica yhuelitiliz, cencamatl tlàtolli inoquimitalhui- *Vade Satana.* Otemotihuetzito, in ompa Mictlan tzàtzitiuh, huel mamantiuh, motequipachotiuh, inic ipan omochiuh, huel oipan quima inichicahualihtzin initlaçòtlàtoltzin to Tecuyo Iesu Christo, mochtin in Mictlan tlaca in Diablo me, huel omotequipachoque, onecomonilo, oneàcomana-

loc

loc in mictlan, inintlàtòcauh inimpinahuiz quintequipa choa, niman ìcuac omopinauhcatlalo in tlàcatecolotl: auh cenca huel huei pàpaquiliztli ic ohualmohuicaq̃ miequintin Angelome quimochieliticatca, ininTeotzin, IninTlàtòcatzin, quimotztiliticatca inin yaoyotl, in quenin quimoyaotitzinoaya tlacotecolotl, ixpantzinco omopechtecaq̃ oquimoteotitzinòque, huel mopàpaquiltia, inic oquimopanahuili, oquimototoquili in Mictlan Tlàtoani, oncan oquimocuitlahuitzinoco inintecuyotzin, oquimotlacualtilico, ca inon yeppa itlachihualtzin inDios, inìcuac aquinon quimotlaecoltilia, tlamàcehua, tlahuemmaña, tetlaocolia, àmo quitlacamàti in tlacatecolotl, àtle ipan quitta inixquich y tenemac, in manel quimacaz tlàtòcayotl, teocuitlatl, chalchihuitl, yhuan inixquich nepapā tlatquitl tlalticpacayotl: yèhuatzin Dios quimotlapihuilia, oc achi miec, yhuan oc achi tlaçòtli, quimomaquilia Ilhuicac, inompa cemìcac mocuiltonoz. Nican huel neyollotiloz, ca inichicahualihtzin, initlàtoltzin Dios, inic oquimotlaxili tlacatecolotl mictlā, ca çan no yuhqui quimotlaxiliz, quimmototoquiliz in yemochintin initlatelchihualhuan, yn àcualtin tlaca, inompa mictlan, inìcuac itlamiā cemanahuac tlalticpac, inìcuac quimmolhuiliz onapiz miquia, auh àmo oannechtlacualtique, namicticatca, auh àmo oannechatlitique, nipetlauhticatca, auh àmo annechtlaquentique, nilpiticatca telipilo yan, ninococoticatca, auh àmo annechciauhquetzque, àtle ic oannechpalehuique. Ypampa in axcan xihuian in amitla telchihualhuan notlaçòTàtzin, in ompa tletitlan, in aic ce huiz, aic yamaniaz inic ompa cemìcac antlaihiyohuizque mictlan yntloc yn tlatlacatecolo, yhuan ininhuicalhuan. Auh oncan tlananquilizque quitozque, Totecuyoe toTlàtòcatzine, iquin ompa otimitztòttilìque? auh àmo timitztotlàcualtilique, otimitztatlitilique? auh quimmolhuiliz in Dios. Huel nelli miecpa oannechittaque, çaq̃ oannechtelchiuhque, inìcuac ceme motolinicatzitzinti tlalticpae, çan oanquintelchiuhque, oanquitzotzocatilique in amotlatqui,

ynàmaxca, in amauh in amotlacual, xihuian in àxcan, yc ixpampatzinco ehuazque, ceceyàca quitquitiaz ininacayo inic otlàtlacotinenca tlalticpac, in quimalhuitinenca, yn quitlacualtitinenca, quipàpaquiltitinenca tlalticpac, tlàtla coltica, ic cenhuetzitihui huei eheeatl quinhuicaz, ompa quintepexihuiz in Mictlan impàn motzacuaz mopiquiz yn mictlan calli, ic cen motzacuaz in mictlan calacoayã: auh in cualtin tlaca, çan no cencamatl tlàtolli quimmolhuiliz.

Matth.25.34. Venite benedicti Patris mei poßidete q̃ paratũ eſt vobis regnũ a cõſtitutione mundi. Xihualmohuicacã inamitlaçòhuan notlaçòTàtzin, xicmaxcaticã in oamechmocencahuilili notlaçòma huiz Tàtzin in ayamo chihualo tlalticpac, yc mochintin quimmocenhuiquiliz, in titetlaecolticatzitzinhuan inica ygraciatzin techmomaquiliz, in niean tlalticpac, auh çatetepan ica in Ilhuicac cemicac netlamachtilli tictomàcehuizque. Maimmochihuà.

Dominica Prima in quãdragesima, Sermo Secundus.

Et accedens tentator dixit ei. Si filius Dei es dic vt lapides iſti panes fiant Matth. 4. Cap.

IN yèhuatzin Santo Euangelio in axcã Miſsa ipan opoa loc initechpa motlàtoltia, techmopohuililia in huei yao yotl omochìuh inixtlahuacan tlalcahualpan, in oncan o moyaochiuhque in Ilhuicàc Tlàtoani, Dios y Piltzin toTe cuyo Ieſu Chriſto, yhuã in Mictlan tlàtoani Luzifer. Yhuã oncan tittitilo in huei tepanahuiliztli, tepehualtztii, tepòpololiztli, inic oqmopanahuilitzino in Dios, oquimopehuili oquimopòpolhui in Diablo tlacatecolotl, auh inic oqmoya ochihuili toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimopèpenili in yeyan tli in yelohuayã, auh intlacatecolotl oquitlali in tlahuiztli, inic moyaotizq̃, auh iteyacancatzin omochiutzino in toTecuyo Ieſu Chriſto in Spiritu Sãto, ca yèhuatzin quimohui qui·

quilili, auh ininechichihualtzin, inic omoyaochiuhtzino, ca yèhuatl in neçahualiztli, tlatlatlauhtiliztli, inic ompoal tica omoçauhtzino, omotlatlatlauhtili, auh yèhuatl ic ogmo nextililitzino iniyaouh inipeticayo ic yhuictzinco aciz, ca yèhuatl in mayanaliztli, inic ye itzonquiçan ininеçahuali tzin omomayanalti, yuhqui nellio qchtlacatzintli necia, q monextiliiaya iniyaouh, ca yuhq ce-tecuani huel ic mocha chamahua, quinextitihuitz initepanahuiliz, inic micqntin huehueintin tlamàtinime oquimpanahui, oquintlàtlacol- cuiti in yuhqui yèhuatzin Salomon Dauid, yhuan occequin tin incamoyaochichiuhtihuitz, iniyoliz matiliz, initemàma uhtiliz, yhuã initellelaxitiliz, initiacauhtiliz, auh yèhuatl ypãpa mochihua inin yaoyotl inic huel quimàtiznequi in tlacatecolotl, àço neltiliztica itlaçòPiltzin in Dios, ànoço çan momàtica tlacatl, oquichtli, quitoa intlahuel quinex- tiz ca Dios, motlatitiuh, mocaltzacuatiuh mictlan, àmo ix pantzinco neciz, auh intla huel quimàtiz quinextiz ca ça- nio oquichtli, quitzohuaztlaliliz, inic huel conittaz coni- xotiz àço huel tlàtlacolpan quimomayahuiliz, yn yuhqui Dauid Adã içanno yuh impã oquichiuhca, ixpantzinco one citoc auh in achtopa quimotlaxilili, cetlahuite quiliztli equi molhuili intla tipiltzin Dios, maçan motlàtoltica ipan xic- mocuepili tlaxcalli inin tetl ticcuaz, ca huel yetiçotlahua, in ic ontetl oquimohuiquili teopan tlapanticpac, auh oncan oquimolhuili, nican ximotepexihui ca mitoa, teoamoxpan, ca immacpalcotietiaz in Angelome, inic àmo itla ic timo- còcoz, àtle mopan mochihuaz, inin çan no yehuatl quimà- tiznequi, àço itechcopatzinco omotlàtoltique in Prophe- tasme. Auh inic expa oquimohuiquili huel àco tepeticpac, oncan oquimottitili in cemãnahuac tlalticpac tlàtòcayotl, oquito, intla ixpan mopechtecaz quimoteotiz, mochi qui- macaz in conittaya. Imeixti inin tepozmitl otlàtlapan, opò- poztec, oxàxamã, auh àtle ipantzinco oquiz, ca oquimicua lilili ica inichimaltzin teotlàtolli, oquimolhuili, caamo ça no tlàxcalicamoyolitia mochicahua in tpc tlaca inicnemi

Aſſucia. 2. te meridad. 3. im portunidad.

ca çan ica initlàtoltzin Dios: auh inic ontetl inic oquimo xaxamanili occencamatl teotlàtolli ca icuiliuhtica, àmo tic moyeecoltiz in moteuh in moTlàtòcatzin Dios, inic etetl oquimolhuili, xiauh xiquiça Sathanas: ca icuiliuhtoc teoamoxpan çaniceltzin Teotl Dios ticmoteotitzinoz, auh çani celtzin ticmotlaecoltiliz, niman omauhcacholo in Diablo, mictlan opolaquito omomayahuito, auh in Angelome oquimoquixtilico, inintecuyotzin, ininTlàtòcatzin, oquimotla cualtilique, oquimotequipanilhuique. Auh inic huel nictenquixtiz inintemachtili yhuan in amèhuantin anquihuelcaquizque, cenca totech monequi, inigraciatzin inicelTeotl Dios, matictotlaitlanililiean, ytepantlàtolitticatzinco in tlàtocaCihuapilli Santa Maria, auh inic techmocelilìtzinoz, techmocnoitilitzinoz, matictonepechtequililican, auh matlateomàtiliztica cecentetl yc tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Et accedens tentator &c. Ex Euangelica lectione. Matth. 4. Cap.

Yn yèhuantin tlamàtinime itechpa tlàtoa ininyeliz, inintlachihual, in nepapan yoyolime, totome, manènenq̃, quimìtalhuia, ca in yèhuatl quauhtli inìcuac conitta yn huel oc tepitzin iconeuh, quintemolia inintlacual in quicuazque, yèhuatl quixexelhuia, quimmàmaca, ipampa aya mo quiça inimizti, yhuan ayamo chicahua ininten inic qui cocotonazque, auh inìcuac ye quimitta yehuèhueintin, quintlalcahuia, canàpa yauh, ynic mayanaliztli quinyolehuaz inipilhuan inic patlanizque inic quitemotihui inintechmonequiz: auh inìcuac quitta in çan oncan omotlatzihuiztlalque intapaçolco, niman quitemoa ce huei tecuani, ànoço maçatl, oncan quimoyaotia inimixpan ypilhuan inic huel itech mixcuitizque, auh inìcuac yeoquimicti, ycamac tentiuh in eztli, yhuan itech inizti eeçotiuh, inic ompa motlalitiuh intloc inipilhuan yuhquimmà ic quinyolehua. Xiquittacan intla yuh miecpa ammottazque inaxcā inceme ampi piltotonti, xiquiçacan ximomachtican. Ca çan no yuhcatzintli in Ilhuicac cuauhtli toTecuyo Iesu Christo topā quimo-

mochihuilia, inìcuac titepitoton, in ayamo tictocuitlahuia tlàtlacolli, oc ticpixticate inigràciatzin Dios, in chipahua canemiliztli in otictomàcehuique, inìcuac oticuatequiloq̃ yèhuatzin Dios techmopielia, techmocuitlahuitzinoa, yc techmotlapachilhuia iniamatlapaltzin, ynic oncan topan quimochihuilià initetlaocolilihtzin. *Atque portauit in humeris suis.* Deut. 32. Yàcolpantzinco techmotlalilia, techmomamalitiuh, in ica miectlamantli tzopelic, àhuiac, in ompa Ilhuicac quihualmihualia, initenemactzin: auh inìcuac quimottilia yetihueiya inipan ixquich nepapan tlàtlacolli, yhuan techmottilia, huel ipan tichapanticate, ypan titomimilotinemi initapàçol in Diablo, tlàtlacolticaotechtlachichihuili, inic techyolehuaz, monequi tictlalcahuizque in tlacatecolotl, y huan in àcuallachihualli. *Sicut aquila prouocans ad volandum pullos suos.* Deut. 161. Ynic huel quincuitlahuiltiz, quinyolehuaz, mochicahuazque inipan cuallachihualli, auh quiçazque, quitlalcahuizque, inintapaçol tlamàcehualiztica, mocentlalizque. Quimocentlalilia, yhuan quimocemìtalhuitzinoa in Santisſima Trinidad, inimeixtintzitzin perſonasme in cayèhuatzin inic ome teotlacatzintli Dios Tepiltzin toTecuyo Ieſu Chriſto, quimochihuiliz huei yaoyotl inixtlahuacan tlalcahualpan imixpan in nepapan Angelome, yhuan tlalticpac tlaca, yhuan mictlan chanèque moyàotiliz in toTecuyo Ieſu Chriſto, yhuan in Sathanas, in mictlan tecuani, yequin tlamia, yequincua, inimanima initlachihualtzitzinhuan Dios: auh inìcuac yeoquimopinauhtili, oquimomictili, ino quipòpolo, in mictlan oquimocentzaçuilito, niman tohuicpa mocueptzinoz, nohuian eeztentoc inimatzin inicxitzin initentzin innohuian chichipintoc, àmo ica yeço iniyaouh in yuhqui yèhuatl quauhtli, ca çanica initlaçòezçotzin yn oquimoquixtililique initechiuhcahuan: inin tecuani tlacatecolotl, yn yuh techmonextililiz tonantzin Santa Yglesia, initzonquiçan Quareſma Viernes Santo, Cruztitech mopilquiltiticaz topãpa momiqlitzinoz in titlàtlacoanipopol, inic oncatechmoyolehuilia intictocuepililizque, in topam

pa ọquimihiyohuiltitzino, inic titopinahuiztlacahualtizq̃, ticcentelchihuazque in totlàtlacol, totlapilchihual, ynic Cruztitech otictotlalilique, occenca in axcan ipan Quareſma, matitlamàcehuacan, matitoçahuacan, matitoyolcuitican, ma ticyaochihuacan in tlacatecolotl,ma tictlalcahuican inixqnich nepapan totlapilchihual, mayhuictzinco ti tocuepacan in Dios, cuallachihualiztica, inic àmo techmo telchihuiliz,çan techmoyeyammaquilitzinoz initlàtòcachã tzinco ilhuicac, oncan ticàcicaittazque, inipatiuh initlaçò eçotzin, inic otcchmocohuitzino, otechmopatiotili, inica Ilhuicac tlàtòcayotl:auh inic huel anquimoyollotizque ca inicuac toTecuyo Ieſu Chriſto mohuicazquia ixtlahuacan, tlalcauhyan, inic motlamàcehuilitiuh, moçauhtzinotiuh, achtopa ixpantzinco omohuicae in San Ioan in ompa motecuatequiliaya, in atoyatenco Iordã, oqmocuatequilitzino,itenahuatilticatzinco ca in yèhuatzin S. Ioan àmo motlàpalotzinoaya,auh inicuac oquimoquatequilitzino,ca occenca tlapanahuia inínepechtequilitzin, nic omotepitonòtzino tlalticpac, çan mimin in Ilhuicatl otzayan omotlapo inic ixpantzinco omopechtecaque Itaih Teotzin inin Tlàtòcatzin, auh niman acopa otlahuitequito, inin nepechtequiliztli yelpantzinco in Dios teTàtzin, auh oncan oquimoquixtilitzino in Dios Spiritu Santo, in yuhqui huilotl Paloma ipan omocueptzino, auh icpactzinco omotlalitzinoco yn toTecuyo Ieſu Chriſto,miectlacatl ixpan in oncan mone miltiaya,auh itloctzinco omotemohui initozcatzin initlàtoltzin Dios teTàtzin, nohuian ocaquiztic in oquimitalhui. Ca in yèhuatzin anquimottilia. (*Hic eſt filius meus dilectus in quo mihi complacui ipſum audite*) Ca in yèhuatzinin inno tlaçò Piltzin, in huel icatzinco ninoyollalia, yèhuatzin xic mocaquitican, xicmotlacamachiltican: nican ycicmoquixtia in Dios, quimopehualtilia in tonemaquixtiliz, nican quimotocamaquilia, initlaçòmahuiz Tàtzin, initlaçòmahuiztocatzin, inie temaquixtiani motocayotitzinoz, inic toteyacancatzin mochiuhtzinoz, imactzinco quimotlalilla,

yhuan

yhuan quimoquechpanilhuia in cuachpanitl, inic techmohuiquiliz, techmoyacaniliz, inipan inin yaoyotl, inic tiquinyaochihuazque in toyaohuan in tlalticpactli, in tonacayo, yhuan tlacatecolotl, yeicuac omàxititzinoco in toTecuyo Iesu Christo, ipā cēpoalli ommàrlactli omei xihuitl, auh in tonemaquixtiliz, yeoquimotzintili yeoquimopehualtili, çan inic huel ohui, in quimochihuilizquia, caamo ça ce altepetl, àmo ça ce tlàtòcayotl maquixtiloz, ca çan mochintin in cemanahuac tlalticpac tlaca, huel omonec, in oncan monextitzinozque imeixtintzitzin teotlacatzitzintin in eytiliztli Santissima Trinidad Dios teTàtzin yca itlàtoltzin, Dios tePiltzin, macihui in oncan ocuatequiloc atlitic, caçā no Dios Teotl ixquich yhuelitzin, nèneuhcatzitzintin in Dios teTàtzin, yhuan oncan omonextitzino in Dios Spiritu Santo, inic oquimocemìtalhuique, maquixtilozque in cemanahuac tlalticpac tlaca, auh oncan pehuaz, oncan tzintiz, in necuatequiliztli, inic oquimoyacanilitzino in Dios Spiritu Santo, oquimohuiquilitzino inixtlahuacan tlalcahualpan. *Ductus est Iesus aspiritu.* Inic oncan neçahualiztica, tlamàcehualiztica, tetlalcahuiliztica, quimotzintiliz, quimopehualtiliz, in quimotlaliliz, in ocachtopa tlaliloque im tetl, ipan tzopitiuh, inìcuac Cruztitech quimotzonquixtiliz, quimìtalhuiz initzonquiçaliz tlatoltzin. *Consumatum est.* Auh inic monezcayotia in axcan inin tlàtolli, ca nimā ìcuac techmoquixtililia in toTecuyo Dios in canàpa tlaohuican Sacramentotica, inìcuac yeoticnexti, ca tipiltzin in Dios yeotichicahualoc ica inigraciatzin, yeomitzmoyaochichihuili yectlachihaaliztica, ca yehuatl inin tlahuiztli, ynin yaonechichihualli, pacca nemiliztli, neçahualiztli, tlamàcehualiztli, inixquich neteochihualiztli, in tlatlatlà uhtiliztli, inon ca yèhuatl ic ticpanahuizque, ic tictlanitla çazqne, ic tictotocazque, ic ticahuilquixtizque in tlacatecolotl, ca yenelli ca in connequia tlahueliloc cayehuatl techpepetlahuaz, tlatlacoltica, techcahualtiz inigraciatzin Dios yhuan inixquich itenemactzin, otechmomaquilica,

inic

inic iciuhca techmahuizpoloz, quiçotlahualtiz in tanima, inic iciuhca quicuamanaz, tlàtlacolpan quitepexihuiz: yc techmomachtilia in Dios, ca inìcuac achi quimomahuizti liliaya initlaçòmahuiz Tàtzin, teixpan, quinìcuac oncan quimotetequilia in Dios tzohuaztli, inic ilpiloz namacoz, mictiloz Cruztitech: no tèhuantin quemmanian oncan inì cuac oquimocelilique in Sacramento, niman oncan moquetza quimoyaochihuilitiuh in Dios tlàtlacoltica, ic quimixnamiquilia, ic cenca mocualanaltia in Dios, itlahuelcopatzinco quimìtalhuia. Tleotax, ca inìcuac onimitzmacac nograciatzin, niman otihuetz tlàtlàcolpan, ic otinechixnamic. Quemmach huel yèhuàtl, in çaçocatlehuatl teatàimà, àmo quimàti intla tlein huel quichihuaz, intlacamo huel achto mohuicaz tlalcauhyan ixtlahuacan, neyolcuitiliztica, tlamàcehualiztica, neçahualiztica oncan motlacahualtiz, quimocuitlahuiz in yectlachihualli moyolcuitiz, tlaceliz, inipeuhyan initzintilizpan Quaresma inic çatepan mochi inixquich nepapan cuallachihualli quichihuaz, quiteqpanoz, qmotequiuhtiz initlaecoltilocatzin Dios, inic huel itechpohuiz ininemaquixtiliz, inic Ilhuicac huicoz. Ynyuh quimìtalhuia tlamatini. Ynìcuac in aquin in çaço quenami tlacatl, quihuellaliz iniyollo, motlamatcatlaliz quinìcua yectlachihualiztli qmochihuiliz initlaecoltilocatzin Dios. In San Ioã Chrisostomo, quimìtalhuia. Yn tlatlauhtiliztli, inelhuayo itzintiliz, in nepapan cuallachihualli cualnemiliztli inizquitlamantli tlamàtiliztlachihualli, inquichihuani tlalticpac tlaca, oc achtopa miecpa moyeyecoa, momàmachtia, in netlacuitlahuiliztica quimomachtizque, àmo çanio yuh mochihuaz inipan izquitlamantli ic motlaecoltizque, inic quinextizque ìnintlacual, in yuhqui quauhxincayotl, cacchiuhqui, yhuan nepapan tlachihualli, quitequipanoa, caachtopa huècauhtica momachtia, moyeyecoa, inic cualli quichihuaz, auh àmo çanio ipan quichihua ininetlaecoltiliz, inic motlaecoltiz, çan no yuh ipan mochihua initla tleinton quichihuazque in occequintin, inic pàpaquizque

Eccle. 18.

S. Chrisos.

que in occequintin, inic pàpaquizque mitotizque, mahuiltizque, miecpa achtopa quimomachtia mocentlalia, quiyeye coa in cuicatl, in teponaztli in netotiliztli, mochi ynon quiyeyecoa, auh in cuallachihualli, in Ilhuicac tebuica, y non cuix çan tlalhuiz ticchihuazque? aic tictomachtizque? yc axcan techmomachtilia in tohuei temachticatzin Dios, in quenami ticchihuazque, achtopa moquatequia, çatepan quimohuiquilia quimoyacanilia in Spiritu Santo, incampa tlamàcehuaz, tetlalcahuiz, moçahuaz, inic no itehtzinco tictomachtizq̃, achtopa Sacramentotica tiquicnopilhuizque inigraciatzin icel Teotl Dios, auh çatepan ticalaquizque iniganin ixtlahuatl, tlalcahualli Quaresma, in campa çan quezquintin tzomoc neci in huel quimotlaecoltilia yn Dios, in moçahuani, tlàca tlacua in yuh yehuatzin quimonequiltia ticchihuazque, inic melahuac tictotlaecoltilizq̃ ypampa oncan totech çalihui centlamantli tlatzihuiztli, mauhcaçonequiliztli, inic àmo titotlapaltilia, inic àmo titochicahua, initlaecoltilizpantzinco in Dios, çã niman tlatlacoltica titomauhcatlalia, iteneyecoltilizpã in tlacatecolotl, ca inicuac titlacati, ca itech çaliuhtihuitz, in tonacayo, auh intlayemelahuac in quimitalhuia San Chrisostomo tlatlatlauhtiliztica, titochicahuazque, inic ticnelhuayotizque in tanima, cuallachihualiztica, quenin ticlatzihuizcahuazque? yuhquimma àtle ipan tiquitta? aocmo tiquilnamiqui, çan yuhqui in ahuilli, camanalli ipàn ticmàti, intonemaquixtiliztlachihual, çan huel monequi machoz, tleica yn oquimonequiltitzino in Dios, inixtlahuacan, tlalcahualpan, ompa oquimoyecoltitzinoto in tlacatecolotl? maçan altepeitic omochihuani, ma oncan omoçauhtzinoani, inin camochi toneixcuitil, ic techmomachtilia in Dios, in cenca totechmonequi quezquitlamantli mochihuaz, inic centetl quenin neçahualoz, yhuan tlamàcehualoz, inic huel techmottitiliz in Dios, in totlamàcehualiz, inic machoz caamo çanio quimonequiltia in Dios titlàcatlacuazque, titoçahuazque, çã no yhuã quimonequiltia tictocahualtizque in

totlàtlacol, in totlapilchihual, inipan izquitlamantli inic ixtzinco icpactzinco nemoa in Dios, inic tictotlatlacalhuilia, moçahuaz in tixtelolo ipan inittaloca inizquitlamantli elehuilo, inic ticmahuizpoloa initeotenahuatiltzin Dios moçahuaz mopiquiz in tocamac tonenepil, inipan ixquich nepapan temahuizpololiztlàtolli, inic tiquimmahuizpoloa tohuampohuan, moçahuaz in tonacaz, inipampa icaquiztililoca inizquitlamantli tlàtolli, inic techicoitolo inic mahuizpololo, initenyo inimahuiço in tocotonca, in tohuiltec a, in toma, moçahuaz, inipan ixquich ilihuiztlachihualli, inichtequiliztli, tetechtlaixtlapanàliztli, temictiliztli, moçahuaz, in tocxi, inipan izquitlamantli, inàcualli in àyectli òtli, in mictlan tehuica, mochi inizquitlamantli inchihualoni, initoltecatlatqui, inic otictotlatlauhtiliq̃ in Dios ininetlaecoltiliz omochiuh in tlacatecolotl, yhuictzinco tic cuepazque initlaecoltilocatzin inimahuiztililocatzin Dios inic timaquixtilozque, in tèhuatl ticentetixtoc inotitlàtlaco, inoticmotlàtlacalhuilitzino in Dios, no mochi ticcentetiliz inic ticmotlaecoltiliz in Dios, mochi in momacuillamachiliz otlàtlacòque ic oticmotlàtlacalhuilitzino in Dios, çã no yhui mochi ic timoçahuaz timotlamàcehualtiz, inic nicã tlalticpac, tiquixtlahuaz, inoticpilchiuh, inotiquitlaco. Ynin ca ic techmomachtilia in Dios inic axcan moquixtitzinoa in toTecuyo Ieſu Chriſto, inixtlahuacan tlalnemiuhyan. Ho, quenin cenca mahuiztililoni, inixtlahuatl, aocmo tlalnemiuhyan mìtoz, çan innemian in nepapan Angelome yhuan in nepapan cualtiliztica nemi, inin cenca mahuiztic yeyantli, initlapepenaltzin Dios, inic mopan monemiltitzinoz, mopan quimotzonquixtiliz, tèhuatl titotezcauhtitoneixcuitil timochiuhtiez tlalticpac, oncan oquimotecpanilitzino initlanequilizticatzinco, in quenin quimotzonquixtilizquia Santa Ygleſia, in yuh mìtoa teoamoxpan. *Iniſpice & fac ſecundum exemplar quod tibi in monte monſtratum eſt.*

Exod. 25. 40. Xicopina, ytech xicmachiocui inin tlalcauhyan, tlalnemiuhyan, in quenin titlamàcehuaz, timoçahuaz, xiquinchol-

cholhui, xiquintlalcahui, inizquitlamantli teyolehualiztli, tepehualtiliztli tlàtlacolli, ipampa ca ticmàti, ca çan huel tepitzin inic aca mitzyolehuaz, initechpa tlàtlacolli, ca niman tihuetziz, mitztepexihuiz tictlacamàtiz xictlalcahui inic àmo mitztepexihuiz: auh inicuac oquimotzonquixtili ininecahualihtzin, ompoalilhuitica achi omoçotlahualti mayanaliztica, inic yhuicpatzinco oya in tlacatecolotl, caamo motlàpaloaya, ynoquic oquittac, yemomayanaltia, ca nel quitoa intla Dios yPiltzin, àmo momayanaltiz yn manel huècauhtica àmo motlacualtiz, canel Dios, quimmoyolitilia, quimmotlacualtilia, in nepapan tlachihuaçtin. *Et accendens tentator, dixit ei si filius Dei es dic vt lapides isti panes fiant.* Yxpantzinco omoquetzato, in moteyecolotiani, auh oquimolhuilitzino, intla tiPiltzin Dios in yuh cecni oniccac maxicmonequilti, xicmìtalhui, inic tlaxcalli ypan mocuepaz inin teme, auh ticmocualtiz, inic àmo timo çotlahualtitiez, xiccaquican initlahuelilocayo tlacatecolotl, ininexicoliz, inic techtepexihuiznequi, ompa Mictlan, in çan tepiton initla tleinton totechcopa conitta, niman y tech tlatzicoa, itech tlaana, inic techtlapololtiz, techtepexihuiz, anquittaznequi? Xicmahuiçocan, aquin motlàpaloz quicuaz quitetexoz centetl tetlèca yèhuatl mitztlapololtiz, mitzyolehuaz, mitziztlacahuiz, mitzilhuiz in tlacatecolotl ca itech ynon tetl, toconittaz, in mopàpaquiliz, moneyolla liliz, xiccaquican, yhuan xicmoyollotican, in yèhuatzin to tlaçòtemaqxticatzin toTecuyo Iesu Xpo, mapizmictitzinò. ticatca teticpac, momayanaltitica, moçotlahualtitica, mocuahuaquiltitoc topampa neçahualiztica, oncan quimolna miquilitzinoa, in tlein totechmonequiz, yn tonemaquixtilizpan, auh cecni xiquitta in toyaouh, in toteneyecolticauh ichtaca tlachixtoc, in yuhqui tlàtlama, quimoyahual huia, in quemmanian yhuictzinco hualmicuania, auh yn quēmanian achi huèca motlalia, momauhtia, auh ynoqtrac momayanaltia, quinìcuac omonexti, yuhquimmà ce mahuiz tlacatlyuctlacatl, ixpātzinco onecito, oqto. *Si filius Dei es. &c.*

Yntla tipiltzin Dios, ma ipan xicmocuepili inin tetl tlaxcalli, àmo quimotlacamachilti, àmo mocelli inic quimochi huiliz, macihui intla oquimonequiltiani huelitizquia quimochihuiliz, çan àmo quimonequiltitzino, inic àmo quimotlacamachiltiz in tlacatczolotl, yhuan ic techmixtlamachtilia inìcuac tlacatecolotl mixcuepaz ipan Angel, auh techtitiz techcuitlahuiltiz itla tlein cuallachihualli, huel titotztimotlalizque, huel tiquittazque ininexicoliz, inic tohuicpa moxicoa, caamo quinequi in tonemaquixtiliz, çanitla oncan quixtoca, quiquixtiznequi, in tonetlapololtiliz, inic mictlan techtepexihuiz, inic oquimonanquililitzino in Dios. *Non in solo pane vivit homo. &c.* Amo çanio tlaxcaltica nehuapahualo, nechicahualo çanica initlàtoltzin Dios, inicamacpatzinco quiça, intla quemmanian timomàtiz yn àmo huel timoçahuaz, inicuac motlanahuatilia Santa Yglesia, inic àmo ticocolizcuiz, ànoço tinacacuaz, ànoço tiquittatiuh ce cihuatl, inipampa yehuècauh oricpilhuati tlàtlacoltica, in mitzilhuiz, çan tiquittatiuh piltontli, inic itla ticmacatiuh inantzin, inic quizcaltiz, quihuapahuaz yn piltontli, àmo xicneltoca, çan xicmàti caocceppa tlàtlacolpan mitztepexihuiznequi, àmo xictlacamàti, ca ocachi cualli yez tictequiz ce momamocxi, tiquilcahuaz in mopiltzin inoquic momecauh quizcaltia, inicaocmo ceppa mitzohuiz inic occeppa itech titlàtlacoz, occeppa ticnotzaz tictelchihuaz, tiquilcahuaz, xiquitta in tlein oquimìtalhuitzino in
Luc. 10. Dios. *Vnum est necessarium.* Çan huel centlamantli in mitznequi. Auh inìcuac oquittac in tlahueliloc Mictlan tecuani, àmo huel oquimotzohuili, àmo huel oquimotlàtlacolcuitili in Dios, inica xixicuiyotl tequitlacualiztli, in yuh oquinchiuhca in totàhuã, nimã oquilnamic centetl nepoaliztlàtlacolli, inic oqttac ca huel itehtzinco motemachiaya in Dios oquimohuiquili teopan tlapanticpac, auh oquimolhuili, xiquitta tèhuatl huel tictemachia in Dios, àmo titlacuepaznequi, ca ticmàti çanica itlàtoltzin mitzchicahuaz, ic neciz camonetemachil yez. *Mittite deorsum, scriptũ est enim, quia*

An-

Angelis suis mandauit de te. &c Xoncholo, ximotepexihui, ni can, ca icuiliuhtoc teoamoxpan, ca in Angelome mitzmocuitlahuia, immac tinènentiaz mitzquitzquitiazque, ynic àmo canapa timococoz, in nohuian mitzpixtinemizque, in quinequi tlacatecolotl, titonòmahuizque titotepexihuizque ca itech tipilcaticate inigraciatzin Dios, in yuhqui yèhuatl oquichiuh, ompa Ilhuicac, ohualmotepexihui, inepoaliztica, auh techcuitlahuiltia, inic titonòmahuizque, yèhica in yèhuatl àtle yhueli inic techtepexihuiz, çan toyollocacopa titotepexihuia, inetlacuitlahuiliztica, inic techcuicuilia in nemauhtiliztli, techilhuia inon àmo huei tlàtlacolli, xicchihua, xicmotequiuhti, xipàpaqui ximoyollali, ca Dios mitzmotlapopolhuiliz, inìcuac timoyolcuitiz, tlein ic timoyolmelahuatiuh? ca oncate Angelome mitzpixtinemi. Ha, cen ca tlapanahuia tlàtlacolli. Ca cetlacatl tlachixtinemi intechixtoc, inic aca motepotlamiz mictlan motepexihuiz, in ic tecochco huetzitiuh, in campa àmo huel quiçaz, intlacamo quimopalehuiliz in Dios, ticyeyecoznequi initlapaccai hiyohuilihtzin, ticçonehuaznequi iniçumaltzin inicualantzin *Non tentabis Dominum Deum tuum.* Xiauh ca icuiliuhtoc teoamoxpan, àmo ticmoyeecoltiz in moTeuh moTlàtòcauh Dios, intla huel yhuian nontemoz temamatlatitech, maçan yhuian nontemo, tleica in ninotepexihuiz? ic omopinauhti in tlahueliloc, mochica itlàpal, oquicentlali àço tlaelehuiliztica huel quimotzonhuiliz, auh oquimanilitihuetz, oquimohuiquili in huel huei tepetl icpac oquimoquechilito, auh oncan omonexti, oquimolhuili, xiquitta inizquitlamantli tlalticpac tlatòcayotl, mochi naxca, mochi notlatqui, canel oquimomaquilica in Dios in Adan, yhuan mochintin ympilhuan, auh oniquinyaochiuh, oniquimpanahui, yenomalhuan omochiuhque, auh mochi initlatqui notechpouhqui, in aquin quinequiz noyollo huel nicmacaz, auh in axcan, intla nixpan timopechtecaz, tinechmoteotiz, mochi nimitzmacaz, motech nicpoaz, nimitzaxcatiz. Ho, tlahueliloc inin mahuelxiquittacan in nepapan tlatquitl tlalticpac,

pac, ça ce neixcueyonilcahuitl,yciuheà oquiteittiti ymàpil tica,oquimàmachioti,ce mocniuh quemmanian mochan tic huica, auh inic ticteittitiz in mochi mochan ticpie motlat qui, moxochicualmil, cemilhuitl monequiz, ynic mochi quittaz quimahuiçoz, ipampa caneltiliztica motlatquì,auh in tlacatecolotl,ca huel ocachitonca oquiteittiti in nepapā tlalticpac tlàtòcayotl, auh mochi quimomaquilizquia yn Dios, yèhica àmo yaxca, àmo itlatqui, àmo neltiliztica qui temaca ca huel motolinia àtle quipia yaxca itlatqui. Yntla ce mocniuh ytla tiquitlaniliz,intla mitzilhuiz,nopiltzintzi ne, mochi in notlatqui nimitznomaquiliz, yc neci àmotle tlein mitzmacaznequi, intla omitzilhuiani, ca quemaca ni mitzmacáz, ce cahuayo ce tilmàtli, macuili peſo, inon qui neltiliznequi, auh in tlacatecolotl, in manel yuh oquito,ca àmotle itla quimacazquia, ypampa quimàti caamo yaxca, àmo itlatqui, çan ic quiqueloa, àmotle huel quimacaz. *Hec omnia tibi dabo ſi cadens adoraueris me.* Nican huel omonextico in tlacatecolotl, inic huel techyçahuiz,inihuei tlapaccaihiyohuilihtzin Dios,inic quimopaccaihiyohuiltia yniyaouh in ompa Ilhuicac, oquihualmotlaxili,inic techmomachtilia,in quenin titlapaccaihiyohuizque, inìcuac aquique tohuampohuan techchicoitoa, techcualancaitta, techcocolia, inìcuac, yçumal ycualan ipan tihuetzi, çan inìcuac tiquittazque, ye quimomahuizpolhuia toTecuyo Ieſu Chriſto, initē yotzin inimahuiçotzin, àço çan tlapic quimotenehuilia in Dios, ànoço itla ic motzotzonaznequi tlaneltoquiliztli,ànoço itla tlein tlateotoquiliztli, mitzcuitlahuiltiz mitzmachtiznequi, inon àmo huel ticpaccaihiyohuiz, çan ticchihuaz ynoquimochihuilitzino in axcan toTecuyo Ieſu Chriſto, ca icualancacopatzinco oquimonanquilili,ipampa quimocuililizquia in Dios inimahuiçotzin,in yuh mochitlacatl yuhca inahuatil, inic ayac quimoteotiz tetl, in cuahuitl, chalchthuitl, teocuitlatl,canel ypan neteotilo in Diablo tlacatecolotl, ca çan huel iceltzin Dios quimoteotitzinozque oq̄ molhuili. *Vade Sathana ſcriptum eſt enim Dominum Deū tuū adorabis*

rabis & illi soli seruies. Xiauh Sathanas, àmo ixpantxinco xineci in Dios ca huel yèhuatzin çaniceltzin neteotiloz, màhuiztililoz: in tèhuatl timotlàpaloz tiquitoz mochi naxca in tlalticpactli? tleica, tleipampà in yuh tiquitoz? cuix oticchiuh in ticmaxcatia? ànoço omitzcahuilitehuaque yn motàhuan? cuix tèhuatl tiquizcaltia inixquichtin nepapā yoyolimeᵹ in tlaolli in xococuahuitl, ynixquich nepapan tlachihualli, cuix tèhuatl tictlanextilia, cuix ipan tictitlani in quiahuitl? cuix tiquimizcaltia in tlalticpac tlacaᵹ tlei pampaᵹ çan nicmàti ca yuh tiquitoa ipampa àtle mopinahuiz mochihua in tlalticpac, mochi tiqmaxcatia, intla màx ca motlatqui, àmo yuh yciuhca tictemacazquia, çan quexquich çan tepiton, ca inichtequi inìcuac canapa itla oquichtequito, inic àmo neciz, quinamacatihuetzi, in manel çā tepiton ica, çan quexquich, àmo cenca quipatiotia, intla y patiuh centzontli peſos, çan màtlactli peſo conana canel te tlatqui, teaxca iciuhca çan tlàtoltica tictemaca, xiauh yc omotlalotihuetz, ixpampa ehuac, yuhquin ce tetl, tematlatica mochicahuacatlaça, inica yhuelitzin Dios, inic oquimo tepexihuili Mictlan, in çan no yuhqui inìcuac Ilhuicacpa ohuallaçaloque: auh niman omotemohuique in Angelome, yxpantzinco omopechtecaque, oquimoteotitzinoque, oquimomaquilique in Ilhuicac tlacualtzintli, ic omoyollalitzino. Ca yèhuatzinin Dios Iſrrael inoquimochihuilitzino in Ilhuicatl in tlalticpactli, in cemmactzinco ticate, ycuexantzinco ticate, techmocuexanalhuitica. Ca itechcopatzinco ytuiliuhtoc in toTecuyo Dios. *Dominum Deum tuum adorabis.* Ca çan huel iceltzin, neteotiloz, mahuiztililoz, tlacamachoz, ymacaxoz, yectenehualoz, ca nel çan iceltzin motetlaxtlahuilmaquiliani, techmochicahuilia in nican tlalticpac, techmocuitlahuitzinoa, techmomaquilitzinoa ynixquich in totechmonequi, in tocochca toneuhca, yèhuatzin techmotlalilitzinoz ymayeccampatzinco, inìcuac motetlacontequililiquiuh ynic techmoteochihuiliz techmohuiquiliz initlàtocachantzinco Ilhuicatlitic. Cahuel yèhuatzin in

to-

toteyacàncatzin toTecuyo Iesu Christo, oquimottilitzino
Ezecb. Ezechiel, inipan itlàtòca icpaltzin, oncan tentoc in teotiliztli, Seraphines in nepantla moyetztica, auh miequintin huehuetque, ixpantzinco mopechtecaticatca, auh in yèhuatzin ca oquimmomachtili in Prophetasme, oquimoteittitili inihuecaitoliz, initlaachto ìtoliz. Ca yèhuatzin oquimmomaquixtilitzino in Israellaca, inōpa tlàcòtitinenca Egipto, oquimmoyacanili, ompoalxiuhtica inixtlahuacan tlamahuiçoltica, oquimmotlacualtili yèhuatzin quimoyacanilia in Santa Yglesia, quimocempachilhuitica, yèhuatzin quimmochicahuilia in Santos Martyres, Confessores, yhuan tlamàceuhque, yèhuatzin quimmochipahuacanemitilia in Virginesme inichpopochtin, inic quitelchihuaya ixquich ōpa pan tlalticpacayotl ipaltzinco in Dios, mocentzacua monasterios in teopan, inic cemìcac quimoyectenehuilitticate in ycel Teotl Dios, yèhuatzinin techmomaquilia initlanahuatiltzin, inic tictotlaecoltilizque, in oquixquichica tonnemizque itlalticpactzinco, auh intla oticchicahuacapixque initenahuatiltzin, çatepan techmomaquiliz inigraciatzin nican tlalticpac, inic techmonemactiliz inilhuicac necuiltonolli inōpa itlàtocachātzinco Ilhuicac. Maimmochihua.

Feria sexta post primam Dominicam Quadragesimæ. sermo primus.

El paso es Christo atado ala coluna.

The Visanus fieri? Ioan. 5. 7 Cuix ticnequi tipàtiz? Inin cencamatl tlàtolli, huel yhiyotzin itlàtoltzin in toTecuyo Iesu Christo, auh yèhuatzin oquimìcuilhuitzino initlaçò amatlàcuilocatzin San Ioan, inipan in macuillamantli inic tecpantoc iniamoxtlàcuiloltzin, inic techmotlatlanilia in timochintin tiChristianome àçotipàtiznequi initechcopa in ipalanaliz in tanima, auh techmopohuililia in cenca hueitlamahuiçolli inoquimochihuilitzino in toTecuyo Iesu Christo, inic oquimopàtili cetlacatl cocoxcatzintli, in ococototzauh

tzauhca inima inicxi, aocmo huel moliniaya, auh ye cempoalxihuitl oncaxtolli omei oncan ohuetztoca teopan caltẽco quichixticatca initlaoliniliz in atl, inic oncan calaquiz patiz, çan ipampa huel motoliniaya ayac quipalehuiaya, inic yciuhca calaquiz atitlan, auh çan oncan chapantoya, inoquic ohualmohuicac inic omàxititzinoco in Ilhuicac ti citzintli, omocalaquico in Hoſpital, auh yhuicpa omotlachieltiuzino inin cocoxcatzintli, auh niman huel oquimotlaocoltili, auh çan cencamàtica tlàtoltica oquimopàtili, in yuh no çan cencamàtica oquimochihuili oquimocencahuili in Ilhuicame, yhuan tlalticpactli, auh oqmonahuatilitzino inic quimamaz initlapech, auh mohuicaz inichantzinco: auh niman mochitlacatl ic omiçahui, auh macihui in cenca ic omiçahuique, yc omotequipachoque in Phariſeosme, quitlacahualtiaya in opàtiloc, inic àmo ilhuitl ipã quimamaz initlapechcoçol, auh in yèhuatl in cocoxqui oqto caamo huel niccahuaz, ca itlanahuatiltzin in ac yèhuatzin onechmopàtilitzino, auh niman oquimoyollalilì in to Tecuyo Ieſu Chriſto in ompa teopan oquimonamiquili, auh oquimonahuatili, inic tlatlaçòcamàtiz inic aoquic tlàtlacoz. Inin ipoaloca Santo Euangelio, çan inic mahuiçotica anquimocaquitizque, yhuan inic huel nictenquixtiz, cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, ma nepechtequiliztica tictotlaitlanililican itepalehuilizticatzinco in tlàtòcà Cihuapilli Dios inantzin, maixpantzinco titopechtecacan inic techmocelilìz tlateomàtiliztica cecentetl ic tictotlàpalhuican in itlàpalolocatzin Aue Maria.

Vis ſanus fieri. loco & capite vt ſupra. In yèhuatl inìçoltic te nahuatilli itechcopa quimìtalhuia in San Pablo. Ca in yuh qui icehuallo yyecahuillo in yancuic gracia tlanahuatilli canel àmo tlacencauhtli, ayamo huel Ilhuicac tehuicaya, ca in yèhuantin cualtin tlaca cecni mictlan tlayohuayan motzacuiltiticatca, inixquichica quimocencahuiliz in Dios to Tecuyo Ieſu Chriſto in gracia tlanahuatilli, auh itlaçò miquilizticatzinco quimmomàquixtilitiuh, inic quimmo-

Hebr. 1. huiquiliz iniTlàtòcachantzinco. *Vmbram n. habens lex futurarum bonorum. &c.* Auh maçonelihui in yuh mìtoa çã cehuallo iniçoltic teonahuatilli,ca cenca ohuititicatca,huel miec tlanahuatilli, itech catca in huel etic, auh macihui yxachi tlamanalli catca in tlamictilti yoyolime in oncan teopan quinhuemmanaya, aic ohuelit inica tlamanaliztli Ilhuicac tehuicaz, ipampa ic oncan motta canelli ayamo tlacencahualnahuatilli, inoc ixquichica ohualmohuicatzino in toTecuyo Iesu Christo,omohuenchiuhtzinoco nicã tlalticpac ohuemmanaloc inipan ymomozyo Santa Cruz, inic omotlapo in Ilhuicac, inic yemochintin ompa hui initlaçòhuan in toTecuyo Dios in cualtin tlaca, in Christianome. ontlamãtli nican motta inic quipanahuia yancuic tlanahuatilli yniçoltic i çã no yeoiçoliuh otepehuac Ynic centlamãtli çã iniçoltic quinezcayotia in tlaixiptlayotl, çan tecoltica moxoxotla ca miecpa motlilpoloa mopopoa, auh in yancuic tlanahuatilli quinezcayotia ce tlaixiptlayotl in ye tlacencahualli tlapalticatlachiuhtli,tlàcuilolo yechiamayo,aochuel xitini, çan no yuhque yèhuantin in campanachiuhque achtopa quichihua in çoquitl quihuahuana, quihuatza, quimalacachòtinemi inic nohuian quittaz àço cana itla itlacauhtica, auh inìcuac ye tlacencauhtli quiyecquetzà catilia in tepoztli ytic moteca inic yciuhca mocenchiuhtihuetzi, auh inìcuac ye omochiuh niman tepehui quitlaça yn çoquitl initech oquiz ochihualoc, aocmotle ypan pohui: Auh ca çan no yuhqui oquimocencahuilitzino, oquimochi chihuilitzino in toTecuyo Dios, iniçoltic teonahuatilli in ic oncan pitzàloz chihualoz in yèhuatl yancuic graciatla nahuatilli, auh inìcuac omocencauh aoctle ipan opouh,aoctle ipan omottac iniçoltic, in mayuhqui çoquitl otlaçaloc otelchihualoc, quexquichtin in yoyolime, in mochipa momoztlae miquia inic tlahuemmanaya, cuacuauhcocone, cabras, yhuan in cihua icheatl Carnero, huilotl, huilococone auh mochi inin àmo huel Ilhuicac tehuicaya, auh çan centlamantli inic mohuenchihua ynitlaçòmahuiznacayotzin,

yn

yn Dios, yhuan ytlaçòeçotzin, mochi quicempanahuia in nepapan huentli, in tlamanaliztli mochihuaya inipan yçoltic tenahuatilli, auh itlatlalilticatzinco yn toTecuyo Dios inixquichtin yoyolime mohuenchihuazque, achtopa mopacazque, ynon ca quiyahuatenco, oncan catca ce atla comolli, oncan mocenquixtiaya quiahuatl, auh macuilcan onoca in calli temimilchayahuac portales oncan tlamictiaya, yhuan oncan mocahuaya yn yxachintin cocoxque quichixticatca ynihuallaliliz yn Angel, coliniaya yn atl, auh in ac yèhuatl achtopa calaquia yciuhca pàtitihuetzia ic tlamia inichicahualiz, ca ça ce tlacatl inic pàtia, auh oncan onoca ce cocoxcatzintli, ye cempoal xihuitl oncaxtolli ome in oncan monoltitoya, ococototzauh coacihuiztica achuel moliniaya itlapechcoçolco onoca, auh inicuacmoliniaya in atl, occe motlalotihuetzia atitlan calaquia, moma quixtiaya, pàtia, auh in yèhuatl oncan mocauhtihuetzia, mocauhtiquiçaya, yèhica ayac quinapaloaya inic atitlan quicalaquiz, inin oipantzinco màxititzinoto yn toTecuyo Dios inicuac omotlalhuiquixtilito inipan Pascua, canel yeppa quimomachiltia in tlein quimochihuiliz, initechcopa inipalehuiloca, in cocoxcatzintli, ixpantzinco omoquixtitzino, oncan oquimottilitzino cuahuactoc in oncan tlaihiyohuitoca, initlapechcoçolco, auh oquimottilitzino in toTecuyo Dios ica initetlaocoliliz ixtelolotzin, yhuicpa omotlachialtitzino, auh aoquimolhui. *Vis sanus fieri?* Cuix ticnequi tipàtiz? A Diose Tlàtoanie ca nelli tiTeotl ti Dios, auh ticmomachiltitzinoa, ca huel itlanequiliztica pàtiznequi ca çan yèhuatl connequi iniyollo, tleica in ticmotlàtlanilia àço pàtiznequi? tlein nel oncan quichixtica? tlein quitemachia? canel yèhuatl inicocoliz quitolinia, camana quitequipachoa, quiçotlahua, quenin ticmotlàtlanilià àço pàtiznequi? Xiquittacan ca in yèhuatzin toTecuyo Dios, ca çan huel itlaneglizticatzinco otechmochihuili, àmo totlamàtiã, auh inic techmomaquixtilitzinoz, intlacamo toyollocacopa totlanequiliztica, canimã àmo techmomaquixtilitzinoz,

yèhica ica motlàtlania initlanequiliz in cocoxqui. Auh ca çan no yuhqui amopan mochihua, caamechmotztilitica in Dios, ca huei cocoliztli in amotechca, auh amomac quimotlalilia in pàtli, inica nepapan Sacramentos, inic ampàtiz que neyolcuitiliztica, tlaceliliztica, tlamàcehualiztica, auh àmo anquinequi, àmo ampàtiznequi, ca inic ancualtiezque huel amocenyollocacopa yez, amotlanequiliztica anquichihuazque, ca in aquique incenyollocacopa hualhui inic moyolcuitiquihui, caachtopa mocentlalia motlalnamictia, moyoltequipachoa, quinchoctitihuitz inintlàtlacol. monètoltitihuitze inic aocmo ceppa quimoyolitlacalhuitzinozque in Dios, huel motlalnamictitihuitze, inic àmo itla capa cẽtetl quilcahuazque inintlàtlacol, quimomauhcaittili, yn Dios, yhuan in Sacramento, inic àmo huel quipinahuizcahuazque inintlàtlacol, àmo huel quimauhcacahuazque, çan yeilhuice motlatemolizq̃ inic àmo itla quilcahuazque: auh àmo no quichiazq̃ initzõquizcã in Quareſma inic moyolcuitizque, çan ipan inipeuhyã neyolcuitiliztli. Ynin intla quimotlàtlaniliz in Dios, àço pàtiznequi, ca niman quimìciuhcananquililizque ca quemaca, auh niman maquixtilozque, pàtitihuetzizque: auh in occequintin in àmo inyollocacopa moyolcuitia, huei tequitl ipan quimàti, çan nemauhtiliztica hualhui, mecatica tzitzicaztica quinhuilana in fiſcal, inon caamo in yollocacopa pàtiznequi àmo momaquixtiznequi, auh ca niman necì ynaquique quichieltia ininneyolcuitiliz inipan itzonquiçan in Quareſma inipan Quauhxiuh Domingo, ànoço Iueues Santo, ànoço Sabado Santo ye Paſcua inon caamo intlanequiliztica pàtiznequi, ipampa ca cemìcac cocoxticate, aic pàtiznequi inixquichi ca huallaz miquiliztli polihuiliztli, Mictlan quinhuicatehuazque in tlatlacatecolo, ompa quintlaçatihui tletaxcalco Mictlan, inic ompa cemicac tonehuazque chichinacazque. Auh inìcuac oquimonochilihtzino in Dios incocoxqui oquitotihuetz. *Domine hominem non habeo.* Tlàtcanie caayac notepalehuicauh innechmamaz in atitlan nechcalaquiz inin

ca

caamo hueliuh anquitozque, ca huel miequintin oncate, à-motepalehuicahuan in temàchtianime, in teyolcuitianime yèhica ca in aquin àmo momaquixtiznequi, àmo itlàtlacol tzin in Dios, in àmo quimomaquilia inizquitlamantli y-techmonequiz, ininemaquixtiliz çan huel mìtoz ca huel ix-coyan itlatlacol, auh niman oquimonextililitzìno in Dios, ynihuelitilihtzin, auh oquimolhuili in cocoxcatzintli. *Surge tolle grauatum tuum & ambula.* Ho, cẽquizca huelitiliztli, in çan cencamatl oquimolhuili, in àmo tlatlatlauhtiliztica in yuhqui tlacatl, ixpantzinco in Dios mopechtecani quimo-tlatlauhtilia, çan tlanahuatiliztica oquimitalhuitzino yuh qui Dios. Xìmoquetza xicnapalo in motlapechcoçol, auh xia. tiuh in mochan, niman ocempàtic otomahuac yuhqui yn aiz omococo. Ha, Diose Tlàtoanie, ca inin huelitiliztli àmo çanio yceltzin ic motepàtilia in toTecuyo Dios ca çan no yèhuantin quimmomaquilia in teopixque, inic teoyotica te pàtizque, quemmanian motta, cetlacatl nontli, ixpopoyotl cocototz, nacatzatza ic tentica temictiani tlàtlacolli, aoc huellachie, aoc huel nènemi, aocmotlaca, aoc huel tlàtoa, inica cuallachihualli, ànoço cuallalnamiquiliztli, auh inì-cuac tlateomàtiliztica melahuacayotica moyolcuitià. Çan centlamantli quimìtalhuia tlàtolli. *Egote absoluo.* Ca ic pàti inixquich inepapan cocoliz, inica inichicahualihtzin ini tlaçòyo initlaihiyohuilihtzin in Dios, initlaçò eçotzin inic quimochicahuacatlalilia in Santos Sacramentos, auh inin eztli àmo çã cana ymatitehtzinco ic oquimoçolique in yuh moçoço in cocoxqui, çan huiztica mecatica, cuetlaxtica, te pozpapalotica in yuh anquimottilizque in axcan. Ho, xic-mottilican quenin axcan motlaxtlahuilia in toTecuyo Ieſu Chriſto, quenin axcã quimoyolcehuilia initlaçòmahuiz Tà tzin Dios? quenin axcan techmomaquixtilia? quenin axcã quicui inichicahualiz in Sacramentos, àço çan iciuhca mo chiuhtihuetzi, ca inìcuac oquittac Pilatos caamo huel qui-momaquixtilia in toTecuyo Ieſu Chriſto, yèhica ca commà ti iniyollo, ca nexicoliztica tecocoliliztica quimoteixpahui lia.

Deſtapar el el paſſo.

liaya. Oquimilhui in Iudiosme ca ye axcan ipan ancate in amoPaſcua, cecexiuhtica yuh mochiuhtiuh, ca ceme inilpitoque anquimmaquixtia, catlehuatl inanquinequi maquixtiloz, cuix yèhuatl initoca Barrabas in huei tlahuelilocapol, ànoço yehuatl initoca Chriſto, inintlàtocauh Iudiosme, mochintin otlananquiliquc ic otlaitlanque, inic yèhuatl maquixtiloz in Barrabas inichtecqui, temictianipol, auh mictiloz, Cruztitech tlaliloz in Ieſus initoca Chriſto. Ha, noTeohue noTlàtòcatzine, in huel motlachihualhuan inotiquimmochihuilitzino, in momoztlae tiquimmomaquilia inincochca, ininneuhca, inotiquimmotlacualtili tepeticpac inica macuilli tlaxcalli, yhuan ome michin, cax toltzontli tlacatl:onean mitzmotlàtòcatlalilizquia, auh in axcan ye mochintin moyolcuepa, mitzmomiquitlanilia ixpan Pilato: auh ye achi quimalhuia in ce tlahuelilocapul Barrabas, oquito in Pilato, in axcan àtle micoani itech niquitta maçan nictlatzacuilti, inic nicmacahuaz aoquic amechcocoliz, auh otlanahuati inic ilpiloz temimiltitech inic oncan mecahuitecoz, auh in Iudiosme, huel omatque àço çan mecahuitecoz, auh çan quimacahuaz in Pilato, oquintlaxtlahuìque in temecahuitequinime inic huel huècauhtica mecahuitecoz inic oncan immac miquiz immac pòpolihuiz niman quimopèpetlahuilique inomotlaxtlahuique, auh ye ic pehua in quimomecahuitequilia, in ye cẽ ca ciammiqui mopapatlatimani, inic nohuiãpa noquihuia initlaçò eçotzin. O, xicmottilican in quenin cenca mahuiztililoni sãſon yhuicpa mochicahua in tlaquetzaltemimilli, nohuiampa momalacachohua inic tlaltitech huetziz inine poaliz tlacatecolotl, yhuan initehuicalhuan, auh inìcuac in yuhqui ipantzinco mochiuhticatca, inìcuac mochintin oquimotelchihuilique initlamachtiltzitzinhuan, mochintin quincocoliaya iniyaohuan, ca oncan quimoyolitlacalhui in itlaçòtzin in yèhuatzin San Pedro in huel quimotlaçòtiliaya inoquimotlàtòcatlalili inipan Santa Ygleſia, inic tzonte comatl yez, in teyacancauh mochihuaz in yèhuantzitzin

Apo-

Apoſtolosme, auh in axcan àmo quimocuititzinoa çan quimotelchihuilia, ini Teotzin ini Tlàtòcatzin, initemachticatzin, achi oquimoyolcocolhui in to Tecuyo Ieſu Chriſto, initlàtlacol San Pedro, àmo yèhuatl in mecatlinic quimoxi xipehuiliaya ininencahuan Pilato, auh inic neciz in cenca huei iteicnelilihtzin itetlaçòtlalihtzin, yhuictzinco oquimocuepili inixtelololotzin in San Pedro, yuhquimma oquimoyoltzòpinili inica initzàtziliz oquichcuanaca, auh niman oncan oquilnamic initlàtoltzin Dios, inìcuac huel mochicahuacanequia ic omocuitihuetz, tlalpan omixtlapachtlaz, oncan omixayopatzcac, omochoquili, omelcicihuiti, oquimocuiti initlàtlacol, inixpantzinco in Dios. Ha, ihiyoya, ue, in maçonelihui in motlaihiyohuiltia, caamo quimacahuilitzinoa initetlàocolilihtzin. Ha, tlàtlacohua nimee nìcuac tolinilo mecahuiteco in amo Teotzin, amo Tlàtòcatzin qnìcuac anquimoyolitlacalhuiticate, ma itech ximixcuitican in Sā Pedro, xichocacā, xelcicihuican, ximeltepinican, ximocemixnahuatican, in yuhqui yèhuatzin San Pedro, ca ic otlamàceuh initlàtlacol, auh maçonelihui in achtopa oammotlapololtique inipan in amotlàtlacol, ca monequi huel antlamàcehuazque inic nicā amechmomaquiliz in Dios inigraciatzin, amechmopòpolhuiliz inixqch amotlàtlacol, auh çatepan amechmomaquiliz in Ilhuicac netlamachtilli, gloria. Maimmochihua.

Feria ſexta poſt primam Dominicam Quadrageſimę, Sermo Secundus.

¶ El Chriſto, y San Ioan, y la Virgen, y Ladrones.

Thæ. Amen dico tibi hodie mecum eris in Paradiſo. Luc. 23.

NELLI Huel nelli, nimitzilhuia notloc, nonahuac tiez timotlamachtiz in axcan inompa Parayſo. Ca ynìcuac cetlacatl quimotoquilia ce yxochicualmil, in huel oquitequipano, oquimocuitlahui, oquelimic niman quimàmatequi quiyecchihua quitepancaltia, auh iuìcuac pehua

mo.

mochihua initlaaquillo inixochicuallo quimahuiçoa, niman quicua ic moyollalia papaqui motlamachtia, yhuan huel quimahuiztilia quimocuitlahuitinemi in huel achtopa yancuican mochihua: auh ca çan no yuhqui in axcan inìcuac yeoquimotequipanilhui in Dios toTecuyo Ieſu Chriſto, in tonemaquixtilizmil, inic oncan mopixquiliz quimotequiliz, inic quimoceliliz initlacual mochiuhtica in tonemaquixtiliz, inixquich oquimotequipanilhui, inic tzopiz mocencahuaz, neçahualiztica, tlaihiyohuiliztica, ciammiquiliztica, mecatica, tzitzicaztica, inoc ixquichica axcan oquimocemihiyohuiltitzino initlaihiyohuilihtzin miquiliztica, auh àmo çan quenàmi inoquimihiyohuiltitzino miquiliztli, ca huel cenca ohui temàmauhti, achtopa oquimomecahuitequilique, oquimoxixipehuilique, miectlamatli ic oquimotlaihiyohuiltilitzinoque, inixquichica oquimomàmaçohualtilique Cruztitech: auh ca inoncan in nepātla initlaihiyohuilihtzin, ye pehua ye yuhccitiuh iniyancuiyo inoquimotequipanilhui: auh caoncan Cruztitech pilcatimanca omentin ichteque, auh cetlacatl oncan oquimocehuallotilitzino in Dios, oquimoyolyamànilili inic mottaz inipatiuh initlaçòyo, initlaihiyohuilihtzin, initlaçòeçotzin auh inìcuac yemochintin initlaçòhuan oquimotlalcahuilique, aocmo quimocuititzinoa ça quimonetlatililia, ça ce ichtequi quimocuititzinoa, tlahueliloc, quimoyectenehuilia quimotocayotilia, Tlàtoani Rey, yhuan oncan ocacicama ca nelli Dios Teotl, auh oquimotlatlauhtili inic quimolna miquiliz initlàtòcachantzinzo. *Domine memento mei dum veneris in Regnum tuum.* Niman oquimocelili in Dios oquimolhuili. *Amen dico tibi. &c.* Nelli nimitzilhuia huel axcan nonahuac timotlaliz, tipàpaquiz in Parayſo. Auh inic quimonequiltitzinoz in Dios in noyuhtittolozque, ca cenca totech monequi inigraciatzin Dios, inic tictoyollotizque initlaçò tlàtoltzin, ma tictotlatlauhtilican itepalehuilizticatzinco in TlàtòcaCihuapilli Santa Maria, auh inic techmoceliliz, cecentetl ic tictotlàpalhuican Aue Maria.

Amen

Amen dico tibi hodie mecum eris in paradiſo loco & Cap. vt ſupra. Yn icuac yeotzop inintlahuelneqliz Iudiosme inihuicopatzinco in toTecuyo Ieſu Chriſto, ye oquimomiquiztlatzonteq-lili in Pilatos inic mictiloz, Cruztitech màmaçoaltiloz, inic achitzin quimopinauhtilizq̃, auh onoquimmiquiztlatzonteqnilique omentin ychteque inic nepantla tlaliloz in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic machiztiz ca in quenin huel huèhueintin tlàtlacoanime inichteque, ca çan no yuhqui quimomachiltizque in toTecuyo Ieſu Criſto, àço no tehuã tlahuelilocatzintli, innepantla miquiltiticaca, inic otlapihuix inintlàtlacol Iudiosme, inic centetl ic oquimomictiliq̃ in àtlàtlacolecatzintli, innexicoliztica: auh inic ontetl ic oq̃ mon-mauhtiliq̃ inçã tlapictli itehtzinco quimotlamilique in à-ço itlachihualtzin, inic oneltico iniachtopa tlàtoltzin, in ỹèhuatzin Propheta Eſaias, quimìtalhuia. *Et cum iniquisre putatus eſt.* Tlahueliloca tlàca intzalan, innepantla tlaliloz inic tlàtlacoani ipan machoz, auh inìcuac oacito quaxicaltepec Caluario, oncan cecen ytech omamaçoaltiloque yn Cruz, auh inichteque macihui in omàmoçoaltiloque, àmo mecahuitecoque, àmo xocohuizicpactlàtòcayotl quintlalilique, àmo no quimmamaltique in Cruz inipan mictiloque çan yuhqui ohuicoque, onènentiaque, çan omailpitiaque, yèhica ca inìcuac mochitlacatl quimotiliaya ininnepantla omentin ichteque inic xixipeuhtoc nohuian ezpipicatoc ininacayotzin, ic momatiz caocachi huei tlahuelìloc ipãpa ca ocachi huei initlaihiyohuilihtzin, inic oquimotlaihiyohuiltilique. Quennel ca huey Miſsa quimochihuilizquia in toTetuyo Ieſu Chriſto, quimohuenchihuilizquia initlaçòmahuiz Tàtzin initlaçòanimatzin, initlaçòmahuiz nacayotzin, tnitlaçò eçotzin, in huel oncan omonequia quimopalehuilizquia, omentin Almatica tlaihiyohuiliztli quimiquizquia in motocayotia Diacono in Enangelio quimitalhuia, yhuan Subdiacono in Epiſtola quimocuicaehuilia çan huel tictolhuilizque. toTecuye aquique otiquimmopènenilitziño in mitzmopalehuilizque Miſsa ca huèhueintin

Eſai.

ychteque, auh macihui timopetlahuiltiticac àtle huel quichtequizque in motlatquitzin, ma çan huel xicmottilhtzino ca oncatqui in motenyotzin, inon cuix mitzmochtequililizque cuix compàçolozq̃, ca niman àmo. Ca quimitalhuia in San Lucas. Cetlacatl yopochcopatzinco icaya, quimochi coittalhuiaya, ca huelyhuictzinco motequipachòticaya, quitoaya, ha, ototlahueliltic macamo tiquiximàtini inin Christo, ca huel ipampa oticocoliloque: otitolinìloque, ca intlacamo yèhuatl àcaçomo axcan ipan Pascua timictlozquia, àço yhuiantzin omottazquia in toproceso, ànoço ticmetimaquixtilozquia, itlaitlaniliztica altepetl, àcaçomo yèhuatl maquixtilozquia in Barrabas, cà huel tlahueliloc cateq̃x quichtlamantli in quitoaya: quinemiliaya in tlàtoltzinitechcopatzinco huexcatlàtoaya, auh inoccetlacatl, macuixi in achtopa oquipalehuica, inicuac oquittac inimpampa motlatlatlauhtilia in quimomictilia niman omocuitihuetz otlaacicatlachix, itepalehuilizticatzinco in Dios, auh oquito, ynin ympampa tlatlatlauhtia yn quimictia quitolinia àmo çanio tlacatl, ca Dios ca Teotl, auh inic oquichtli momiquilia itepalehuilizticatzinco ynimaquixtiloca in cemanahuac tlaca, ca ayac ce oquichtli, in momàtia çan tlacatl huel yuh conchihuazquia, niman ic opeuh quitlàcahualtia in occetlacatl in quimochicoittalhuiaya in Dios, o quihui ximocahua in tehuatl àmo ticmimacaxilia in Dios in nican quimotlaihiyohuiltilia, ca in tèhuantin yectica titlatzacuiltilo, otitlatzontequililoque, ca huel mahuiztic inoquimottilique in totlàtòcahuan, canel icuepca in totlàtlacol, in totlapilchihual, inic otictoyolitlacalhuitzinoque in Dios, inic ticmahuizpoloa in tohuampo tiquincuiliaya inintlàtqui; auh çan in yèhuatzinin àtle oquimitlacalhui, çah innexicoliztica in Fariseosme, in Iudiosme, oquitzontecque, yhuan ca yè no itlànequiliztica tzinco inic quimmomaquixtiliz in cemanahuac tlaltic pac tlaca: auh inic achitzin quimoyollaliliz yhuictzinco omocueptzino, macihui in momàmaçohualtitzinòticac tepoztlàxichtica, huel

oqui-

oquimonepechtequilili inianimàtica oquimolhuili. Noteohue, noTlàtòcatzine, maxinechmolnamiquili, inìcuac ompa timehuititiez motlàtòcachantzinco, àmo niquitoa ticmolnamiquiliz in notlàtlacol in notlapilchihual, ca ic tinechmocentlaxiliz in ompa mictlan, ca nicnocuitia in notlàtlacol ic axcan huel melahuac nitlatzontequililo, maçan xicmolnamiquilitzìno ca mohuantzinco nimiqui, auh macihui nimitznottilia nicā timomiquilia in yuhqui nèhuatl nitlàtlacoanipol ca oncan nimitznimacaxilia, yhuan nimitznocuititzinoa nopampa, yhuan ipampa in mocenquiz ca huei chicahualihtzin, mo huei tetlaocolilihtzin, nimitz notlatlauhtilia, inic tinechmotlaçòicnelilitzinoz, tinechmocapòpolhuiliz, inipampa inixquich nocenquizcahueyapanahuicatlàtlacol, auh yc pehuaz in motlaçòtlaihiyohuilihtzin nopan pehuaz in quimochihuiliz initlaçòtequitzin, ipampatzinco in motlaçòeçotzin, initlaçòyo inipatiuh ma ic xinechmomaquixtili, ma ic xinechmolnamiquili in ompa motlàtòcachantzinco. O quenin ticenquizca yectenehualoni tichtequi, in ayamo huel ce hora tihuei tlahueli loc ticatca, auh in axcan itepalehuilizticatzinco in Dios ye tihuei Santo, ye onca motecpancal, motlàtòcaicpal, yn ompa Ilhuicac, ye ticmahuiçoz initlaçòxayacatzin Dios, Ilhuicac yetimocentlamachcuiltonòtiez cemicac, canel yeoquimìtalhuitzino in Dios initlaçòtlàtoltzin, in aic metlàtolcueptzinoa, canel inìcuac initlaçòtzin San Pedro, quimotlahuelcahuili, àmo qmocuititzino: quinìcuac yèhuatl ichtequi quimocuititzinoa inimixpan Farifeos, yhuan huel ocmiectlacatl oncan tlàtlachixtoq̄, yhuā yhuicpatzinco ommo quetzaya, inìcuac yèhuantin initlamachtiltzitzinhuan ommotlatique, ixpampatzinco oehuaque: auh inicuac Iudiosme quimomamaçohualtilia quitoa ca cenca huei tlàtlacoani, huel icuac in quitoa, ca Dios, ca Teotl àtlàtlacolecatzintli, auh ipampa in yuh oquimonequiltitzino oquimocuititzino oquimitalhuitzino in Dios, yhuiccopa ommotlachialti yuhqm ma achi quimoyollalilia initlàtol initlachihual inichtequi

yamanca tlàtoltica quimolhuilia. *Amen dico tibi hodie mecum eris in Pardiſo.* Huel nelli nimitzilhuia, axcan nonahuac timotlaliz in ompa Parayſo. Ha, notlaçòpilhuane axcan ame chmachtia inin ichtequi, San Didimo, quenin ammoyolcuitizque canelteixpan oquimocuiti initlàtlacol ixpantzinco in Dios, yhuan in mochi altepetl, auh inìcuac yeoqui, mocuiti quimotlatlauhtiliaya in Dios, inic quimolnamiquiliz in ompa itlàtòcachantzinco, auh niman oquimoca quititihuetz initlàtoltzin ic oquimotlapòpolhuilitzino, auh oquimomaquili in Ilhuicac tlàtòcàyotl. In actèhuatl in ye ipan otàcico inin Viernes, auh ayamo timoyolcuitia, macamo xicchie initlamian Quareſma: axcan huel ximocentlali ximotlalnamicti omilhuitl, cilhuitl, auh ichtaca àmo teixpan ximoyolcuiti, xichoca, xelcicihui, ximamana initeocopa in motlàtlacol, auh oncan titlapòpolhuiloz in yuhqui ychtequi, yhuan timàcoz in tlein axcan omacoc. In yèhuatl Ioſeph centlamantli temictli oquittac, in yuhqui momàtia ca huei tlàtohuani, auh initiachcahuan, yhuan initàtzin quimonepechteqliaya, auh inic neltiz initemic, (canel àmo çan temictli, ca çan itetlanextilizticatzinco in Dios, quimonextililia in tlein çatepan mochihuaz) teilpiloyan otlali loc chicoxihuitl otlaihiyohui, àuh oncan oquiz inic tlàtòcatiz in ompa Egipto, in yèhuatl inichtequi yeppa itlapèpenaltzin in Dios ye quimomachiltiaya ca maquixtiloz, auh quemmochihuaz in? ca huel tlahueliloc huei ichtequi, queninin? axcan anquittazque ytlanequilizticatzinco yn Dios inilpilo tlatzontequililo y nic mictiloz yeqviquixtia, quihuica in campa piloloz. Xiquittacan quenami in òtli in Ilhuicac ic huicoz inin ichtequi. yèhica itzontlan yeimiquiztempan oquimopalehuili ce huei teopixqui Sacerdote inoquitlachielti inic tlachiez monemilizcuepaz, tleinin no Teohue, no Tlàtòcatzine in motlaçòmahuiznantzin ticmo xiccahuilia, quimonahuatequilia in Santa Cruz in oncan timopilquiltìticac, çan nen in mitzommàcopaittilia quen noce mitzmochihuiliz, canel cihuatzintli, àmo ticmoyollà

li-

lilià, çan patzmiqui initlaçòyollotzin, auh yèticmoyollali lia inichtequi yn mochipa omitzmoyolitlacalhuitinencà, auh ticmotenehuilitzinoa yn ticmomaquiliz yn Ilhuicac tlàtòcayotl? auh no oquimonequiltitzino imayeccampatzin quitlalizque inin ichtequi ca yeimayeccampatzinco icac, ca quimonezcayotilia in Ilhuicac necentlamachtilli, ipam pa ca inicuac motetlatzontequililiquiuh initlamiampa ce-manahuac, mochintin initlaçòhuan momaquixtizque ima yeccampa tlalilozque, auh in tlacentelchihualtin Mictlan tlaçalozque, yopochcopatzinco tlalilozque, auh in occetlacatl ichtequi yopochcopatzinco otlalilec, yn yuhquimma yeotelchihualoc, çan tlàtoltica quimpalehuiaya in Fariseo-stin, nic çan no yèhuatl inenepiltica quimopinauhtiliaya in otelchihualoc Mictlan otlaçaloc. Ynicuac yèhuatzin Patriarcha Ioseph teilpiloyan molpititicatca, oncan ilpiticatca, tepoçòticatca omentin inencahuan Rey Faraon, in nehuan otemicque in yohualtica, auh ixpantzinco in Ioseph oquipouhque inintemic, auh oquimilhui, ca cetlacatl maquixtiloz, yhuan cuepililoz initequiuh inichantzinco Rey in tlàtohuani, auh inoccetlacatl piloloz, auh oneltic. In yèhuatzin Ioseph quimonezcayotilia in toTecuyo Iesu Christo ininnepantla omentin ichteque, auh oncan ipan y miquilihtzin cetlacatl omaquixtiloc, auh in occetlacatl otelchihualoc, in cetlacatl oquimomaquili in Ilhuicac tlàtòcayotl, auh inocce Mictlan oquimotlaxili. Ca cenca huel a motechmonequi huel ic ammotztimotlalizque, anquimctlaçòcamachiltizque initeicnelilihtzin Dios inic àmo antelchihualozque, çan ammaquixtilozque in yuhqui ychtequi omaquixtiloc. Xiquittacan caamo ic ohualmohuicac in toTecuyo Iesu Christo in quimmotemolico in cualtin tlaca, ca çā no yèhuātin in tlàtlacoanime, ça huel yèhuatzin oquimìtalhui. *Non veni vocare iustos sed peccatores.* Yntla amèhuantin anquimàti ca antlàtlacoanime, ma ximiximàtican xicmocuitican in amotlàtlacol xicmonepechtequililican in Dios, xicmotlatlauhtilican amechmomaquiliz initlaçòtechicahua

lihtzin inic huel ammoyolcuitizq̃ inipanin in Quareſmac auh xictlatlauhtican inin mahuiztic ichtequi inic yciuhca oquimochtequili in Ilhuicac tlàtòcayotl, huei Santo omochiuh SanDidimo itoca, mochipa xicmotlatlauhtilican inic amopan motlàtoltiz, inixpantzinco in Dios, inic quimone quiltitzinoz cemilhuitzintli quimmopàpaquiltiliz in Angelome inica amonenemilizcuepaliz, auh intla yuhqui yez iniquin mochihuaz yece cahuel oc icualtican in axcan, ini pan ticate Quareſma, inic ammoyolcuepazque; an monemilizcuepazque, inic ammoyolcuitizque antlamàcehuazque, inic quimonequiltitzinoz in Dios itepalehuilizticatzinco, ammacozque nican tlalticpac inigraciatzin: auh çarepan inicuac ammomiquilizque amechmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

DOMINICA

II. IN QVADRAGESSIMA, SER. I.

Thæ. Aſſumpſit Ieſus Petrum, & Iacobum, & Ioannem fratrem eius & duxit illos in montem excelſum ſeorſum. Matth. 17.

IN Yèhuatl inin Santo Euangelio in axcan Miſsa ipan omocuicaeuh, techmopohuililia centlamantli tlamahuiçolli oquimochihuilitzino in to Tecuyo IeſuChriſto, inicuac tepeticpac omotlecahuitzino itocayocã Tabor, omoteocuep tzino, achitzinoquimmonextililitzino initlamachtiltzitzin huan initeoyotzin inoquimmiyanililica inixquichcahuitl omotlacatili tlalticpac, inic oquimotlapachilhuitzincca in ytlaçòmahuiznacayotzin, yuhquimma tilmàtica otlapachiuhticatca, achitzin oquimìcuanilitzino, ic tepitzin ica oquimonextilitzino inic oiximachoc tlalticpac, inic ceme yèhuantin imixpan omochiuh. Yn yèhuatzin San Ioã oqui

Ioan. 1. mìtalhuitzinotehuac *Vidimus gloriam eius gloriam quaſi vnigeniti apatre.* Otictottilique otictomahuiçalhuique, ininezca inimahuiço, initeoyotzin Dios, auh niman otitocuitihuetzque ic oticacicamatque, ca huel nelli Dios y Piltzin, cahuel oquimo-

monezcayotili initlaçòTàtzin, auh inin tlamahuiçolli, àmo imixpan oquimochihuilitzino in mochintin itlamachtiltzitzinhuan, çan oquimmanili oquimmopèpenili yeintin ynachi quimmotlaçòtiliaya, San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, auh oquimmohuiquili, ce huei tepetl icpac omotlecahuique itloctzinco omotlalique, oquimotlalcahuilique in altepetl in oncan nemi tlalticpac tlaca, auh ompa tlacpac àcopa tlalcauhyan ichtaca imixpan omoteocueptzino, omoteonextitzino, macihui àmo quimopatili initlaçòxayacatzi initlactzin, çãoquimomacahuili initlanehtzin inic achitzin tlanextiz initlaçòxayacatzin, in yuhqui tonalli opèpetlacac, auh initlanextzin huel oiztalehuac, yuhquin cepayahuitl aul, inic huel oncan tlalhuiquixtiloz, omonextiq̃ itloctzinco inomentin huèhueintin icniuhtzitzinhuan in Dios, Moyses: yhuan Elias, in huèhueintin temachtianime tlalticpac, auh inin centetl yehuècauh omomiquili in Moysen, auh in Elias, ye no huècauh quimmanilica in Dios, oquimohuiquili in campa oquimoyeyantili, yèhuatzin quimomachiltitzinoa, inic occeppa motemachtiliquihui initzonquiçan initlamian cemanahuac: auh oncan quimmononochiliticatca, itechcopa motlàtoltiaya initlaihiyohuilihtzin, inipantzinco mochihuaz, inic techmomaquixtiliz Cruztitech inica itlaçòmiquilihtzin in ompa Ieruſalen: auh in yèhuatzin San Pedro, inicuac oquimomahuiçalhui, oquito Noteohue, noTlàtòcatzine, macemìcac iztiecan, ma nican titocalticã macacmo titemocan in Ieruſalen, auh niman oquittaq̃ ce mixtli oquincehualloti, auh itzalan oquiz ocaquiztic initlàtoltzin Dioste Tàtzin, quimìtalhuia *Hic eſt filius meus dilectus.* &c. Cayèhuatzinin notlaçòPiltzin huelicatzinco ninoyollalia, xicmotlacamachiltican: ynic huel nictenquixtiz inipoaloca Santo Euangelio, inic huel no anquimoyollotizque cacenca totechmonequi inigraciatzin Dios, matictotlaitlanililican itepantlàtolticatzinco tlaçòCihuapilli Santa Maria, auh inic techmoceliliz matictonepechtequililican, ma tlateomàtiliztica cecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria.

Aſſump-

Aſumpſit Ieſus &c. ex Euang. lect. Matth.17. Ynicuac yeiz man, in yeimonecyan, ynic quimomaquixtiliz in Dios, cemanahuac inic àmo tixmoyahuazque, titotlapololtizq̃, ini techcopatzinco techmotlachieltili yn Dios inic ticmàtizque ac yèhuatzin in topampa momiquiliz, yhuan inic machiztiz ca huel iyollocacopatzinco momiquiliz tonemaquixtiliztica. Quimìtalhuitzinoa in Santo Euangelio, oquimmanilitzino ichtaca cintin initlamachtiltzitzinhuan, San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, çan imeixtintzitzin, oquimmohuiquili tepeticpac in huellacpac, auh oncā omoteonextitzino ymixpan, inic inyollo pachihuiz quimixiimachilizq̃ inic commàtizque, ca in quimotepotztoquiliaya inintemachticatzin, ca huel neltiliztica itlaçòPiltzin in Dios Cuēuel techmomachiltitica in Dios, in quenin ca toyeliz, ca hu çotlahuatoc itechcopa inixquich cuallachihualli, aic motlàpalòz initla tlein quichihuaz quitequipanoz, intlacamo itla tlein oncan quittaz ininemac initlaxtlahuil, initlaixtlapanaliz, inic atlan calaquiz yaz Caſtilla, Alachina, ànoço canàpa huèca, òtlatocazque inoccequintin, ca çan mochintin, oncan quitemoa ìnincochca ininneuhca, ininnecuiltonol inic motlatquitizque, yhuan inic tlacamachozque tlaltiepac. Yn yèhuatzin Emperador Adriano, oquimotlàtlanilica ce tlamàtini, oquilhui. Xihuallauh xinechilhui, catlèhuatl in motta tlalticpac, in àmo quinciauhcahua quiciauh tlaça, quinyolehua, quinchicahua in tlalticpac tlaca, inic àmo çotlahuazque, inipan ixquich ciahuiz tlachihualli tlalticpac. Oquinanquili in tlamàtini. Tlàtoanie, ca yèhuatl in tenemactli, in tlaxtlahuilli: inin huel quintzitzquia quimpalehuia in tlalticpac tlaca, inic àmo ciahuizque, inic àmo çotlahuazque, ca yèhuatl ynhuicpa tlachia yn mochintin tlalticpac tlaca, inic tlatequipanoa, quinyolehua inic tequitizque inipan nepapan officio, inipan motlaecoltia, in tepozpitzque, cuauhxinque, in tlalchiuhque, inic mochicahuazq̃ tlatequipanozque cecuiztitlan tonayan, cèpayahuiti tlan, quiauhyatla inipan xopantla mochi quihiyohuìa, quipac-

pàccacelia,àtle ipan quittà, ipampa ca quichie ininnemac inintlaxtlàhuil, inipatiuh quichihua, quitemachia in pixquiztli: auh inìcuac pixcazque, ca niman quichipahua in impixqui, cooya in cuezcomac quitema inintlaol inic quicuazque, ànoço quinamacazque, inin quinyolehua tlalticpac tlacà: auh in yèhuantin yaoquizque, àtle ipan quitta in miquiztli,yèhica ca quimàti intla tepanahuizque,cahuel miec tlaꝯquitl oncan quimaxcatizq̃,quincuilizque in ocàcique.Inìcuac initeyaochiuhcahuan Holofernes quimoyaotiz quia in altepetl Bethulia,achi çotlahuaticatca inciahuiztica ic huèca hualehuaque, auh inìcuac oquittaque cenca tlapanahuia mahuiztic chipahuac teiicolti cihuatzintli om pa ꝯualquiz in altepetl itic, niman ic omoyoleuhque oquitèque. *Quis contemnet populum Hebræorum, quitandecoras mulieres habent vt non prohis merito pugnare contra eos debeamus?* Ayac huel quitelchihuaz inimaltepeuh Iudiosme,in càmpa mozcaltia tlacati in mahuiztique cihuatzitzinti: inic aocmo ticohuicamàtizque in ciahuiztli, in yaoyotl, in netequipacholli, y nipan tiquihiyohuia, inic tiquimacacizque.Yn yèhuatzin telpochtli Dauid, inìcuac oquimottili,inixtlahuacan tlaca huiac Goliath, oquimocaquilti ininepoaliztlàtol, inic quimahuizpoloaya inialtepetzin Dios, cenca ic omotequipachotzino, huel oquimoyolcocolhui, inimahuizpolololoca, in altepetl,yhuan inimahuizpolololoca initenyotzin inimahuih çotzin Dios, auh macihui in àmo niman oquiyaochihuato, çan achtopa otlàtlan, tlein macoz, in acyèhuatl in mache quinèneuhcahuiz,q̃moyaotiz,q̃mictiz inin tlacahuiac. *Quid dabitur viro, qui percuſerit Philiſthæum hunc? & tulerit opprobrium de Iſrael.* Ma achtopa nocommàti, catlehuatl itlaxtlahuil inemac mochihuaz? tlein macoz in yèhuatl quimictiz inin tlacahuiac? auh quimaquixtiz yn altepetl, ynihuicpa yn huei pinahuiztli, ipan oquitlaz ininemauhtiliz, inic oquimauhcacuiti inialtepetzin Dios? niman oquinanquilique in occequintin inoncan onoca. *Virum ergo qui percuſſerit eum ditabit Rex diuitijs magnis, & filiam ſuam dabit ei, & domum patris eius*

Iudith.10.18.

1.Reg.17.26.

eiusfaciet absque tributo. Yn yèhuatl yuh qchihuaz in, in moyolehuaz, in quimictiz inin tlacahuiac, huel quimotlatquitiliz in tlàtohuani Rey, miec quimomaquiliz teocuitlatl, chalchihuitl, teoxihuitl, epyollotli, nepapan tlatquitl, auh quimonamictiz inichpoch Rey, inipiltzin: auh initàhuan, yhuan inixquichtin yhuayolque quimmaquixtiz tequitica, aocmo tlacalaquizque, aocmo motititlanizque, ànoço ytla tlein tequitl quixtlahuazque, quintequiuhtizque, in huèhueintin pipiltin chihualozque, tlàtòca tlalilozque. Auh inì cuac oyuh quicac in Dauid, inizquitlamantli macoz, mahuiztic Cihuatl, ichpoch in Rey, miec tlatquitl, huel huei mahuiçotl, pillotl, ca inin etlamantli techhuica, àtle ipan o quittàc in tlacahuiac, aocmo quimacaci in tlein huel ipan mochihuaz, in tecoco, in tetolini, in teaman, ipampa an yhuic tlachiaya qtemachiaya, in tenemactli macoz, àn itla oqmauhti, huel omochicauh, ixpan omoqtzato, tematlatica oquicuaxamani, auh niman oquiquechcoton, ic omacoc in oilhuiloc. Auh ca çan no yuhqui ipan motta ypar momàti in cuallachihualiztli, ca in aquiq̃ qmotlaecoltilia in Dios inqpie initeonahuatiltzin, moçahua, tlamàcehua, q teqpachoa inixqch inàcualli, inàyectli, inihuic tlachie, ini maquixtiloca, inic Ilhuicac huicoz, auh ompa macoz in ce micac necuiltonolli, in quimàti macoz, quimonemactiliz in Dios, yehica oquimotlaecoltilitzino in nican tlalticpac. Macihui in quimitalhuiizinoa Santo Thomas, inic cenca tlaçòtlaloni Dios, in manel àmo Ilhuicac necuiltonoliztica quimoxtlahuiliz, ynitetlaecolticahuan, yhuan in macaçomo quimopieliani in Mictlan in oncan tlatzacuiltilozque, in quimotlàtlacalhuilia, inon intequiuh in teotetlaçòtlaliztli, çan ipampatzinco inimahuiztililocatzin Dios, tictotlaçòtilizquia, yèhica in Dios Teotl, otechmochihuili, otechmozcaltili, çan toyeliztica, tictotlaçòtilizquia, auh macihui otechmomaquilitzino, in netemachiliztli, (esperança) inic huel tictotemachilizque, ca techmomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, intla tictotlaecoltilizque, ticàcicachihuazque ini-

teo-

teonahuatiltzin, yhuan tictoneltoquitizque, inixquich qui moneltoquitia in tonantzin Santa Yglesia. Çan no yhui ipā-tzinco omottac in San Pedro inicuac otlananquilico inix-pantzinco in Dios: otlàtlanito, ca çan mochitin impampa inicnihuā Apostolosme, oquimolhuili. *Ecce nos reliquimus om-nia & secuti sumus te, quid ergo erit nobis.* In tèhuantin timotla machtiltzitzinhuan, in timitztotepoztoquilitinemi, cemì-cac mopampatzinco otictelchiuhque inixquich tlalticpaca yotl, tlein topā chihualoz? tlein titechmomaqlitzinoz, tlein titechmonemactilitzinoz inōpā motlàtòcachātzinco? Oqmo nāquilili in toTecuyo Iesu Xpo. Ynamèhuantin namechhuè càpanoz in Ilhuicac, anhuèhueintin ampipiltin namechi-huaz? auh notloc ammotlalizque, ynìcuac ninotetlatzonte-milliliquiuh cemanahuac tlalticpac. Auh in catlèhuatl yn çaço quenami tlacatl in yuhqui nopampa quichihuaz, àmo çan nenquiçaz initlatequipanoliz, yèhica. *Centuplum accipiet & vitam eternam possidebit.* Nican tlalticpac macoz macuil poalpa ixquich inic nictzontiliz, auh çatepamayan yhuan nicmacaz in Ilhuicac tlàtòcayotl. Occe Domingo o-tiquittaque ce tlacahuiac quinamètli Sathanas techpòpo-lozquia, in ixquichica oquimpanahuito in yacachtopa tla ca in totàhuan Adan, yhuan Eua, tlàçòlli ypan techmàti, techpinauhtitinemi. Auhontlamantli in ticchihuazque, yn ic centetl ticpèpenazque, tictocuitizque, ca titlacahuan, ti malhuan in Diablo, inic tictlacàmàtizque, tictlayecoltizq̄, tiquimacacizque, inic Mictlan techtlaçaz, techtepexihuiz, ànoço yhuic titochicahuazque, tictelchihuazque inixquich nepapan yteneyeecoltiliz tictetelicçazque, ticcuaxamaniz-que, ticquechcotonazque cuallachihualiztica, in yuh oqui mochihuili in tlaçòtelpotzintli Dauid, ic timacozque tone nemac in Ilhuicac, maçan tictotlàtlanilican in toTecuyo Dios, tlein techmomaquiliz, intla ticpanahuizque, intla tic-quechcotonazque, inin tlahueliloc tlacahuiac tlacatecolotl, mitzmonanquililiz in Dios, in ac yèhuatl yuh quichihuaz quimotlatquitiliz, inompa Ilhuicac, quimomaquilitzinoz

ce ichpoch, chipahuac mahuiztic, cenquizqui, ca yèhuatl inigraciatzin, auh inichan itàtzin, innacayotica totàhuã intech oticcuique, oncan mochantia mocallotia in tanima ynìcuac momaquixtiz, quimonemactiliz yn Dios inixquich ininemac in tonacayo, tlapetlaniliztli, nalquiçaliztli, tleyo, àquenchihualiztli, ica inin netemachiliztli, ic tinemi, ic titochicahua, ic titequiti, in tiChriſtianome, auh inic toyollopachihuiz, inic ticmatizque quenami inin tenemactli, inic tictzopelicamàtizque, ticàhuiacamàtizque, techmonextililia in Dios, in axcan in ōpà tepeticpac Tabor in totlaxtlahuil in tonemac, inic titoyolehuazque initechcopa cuallachihualli, in quimìtalhuia Sãto Euangelio, oquimanilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto initlamachtiltzitzinhuan yeintin, auh oquimmohuiquili tepeticpac Thabor, in taca, huel miecpa oquimononochili, in toTecuyo Ieſu Chriſto, initlamachtiltzitzinhuan, initechcopa initlaihiyohuilihtzin, yhuan oquimmolhuili, ca in aquique quinequizq̃, initlamachtilhuan mochihuazque in tlalticpac, monòmatel chihuazque, motepitonozque, auh quiquechpanozque yn Cruz, inic quimotepotztoquilizque toTecuyo Ieſu Chtiſto, auh niman quimmomelahuililia in quimmonemactiliz ini tlaçòTàtzin Dios, in aquique yuh quichihuazque, eemìcac necuiltonolli quimomàcehuizque inompa Ilhuicac. *Poſt dies ſex.* Ynìcuac yeotzōquizq̃ chicuacemilhuitl, in oyuhquimmononochilica in Dios initlamachtiltzitzinhuan, oquimmohuiquili in San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, oquimmonextililito ininnemac, inic quintepan tlaxtlahuilozque àmo cenca oquimohuècahuitili inipàpaquiliznecehuilihtzin, yn yèhuantin macozque in quimotepotztoquilizque, in itepotzinco mantiazq̃, in quimohuiquilizque iniCrutzin inic cuallachihualiztica tlamàcehuazque, inic çan chicuacemilhuitl tiquihiyohuizque tlalticpac, auh inic chicomilhuitl titocehuitihui in Ilhuicac, caitech neztica in ce Semana chicuacemilhuitl titequiti, titlatequipanoa, auh inic chicome Domingo ipan titocehuia chicuacemilhuipan oquimo-

mochihuilitzino in Dios in Ilhuicame, yhuan tlalticpac, y huan inixquich nepapan itlachihualtzin,auh chicomilhui pan. *Requieuit diei ſeptimo ab vniuerſo opere quod patrarat.* Omo- *Gen. 2. 2.* cehuitzino Chicuacemilhuitl monechicoaya ixtlahuacā in Mana in Ilhuicac tlaxcalli inic quimmotlacualtiliaya Iſ- *Exod 16.* rraellaca, auh ynic chicomilhuitl mocehuiaya: auh yn tlacotli, chicuacen xihuitl tequitia quitlaecoltiaya ininte- *Exod. 21.* cuyo: auh inipan chicoxihuitl quimmacahuaya mohuicaya in campa connequia ininyollo,chicuacenxihuitl motocaya inintlal Iudiosme, auh inic chicoxihuitl mocehuiz, itena-huatilizticatzinco in Dios. In axcan notlaçoteicahuane ca yeipan tinemi in tlaçò Semana, in chicuacemilhuipan in oc ce volticate, çatepan tomiquiztempan motlaliquiuh yn chicomilhuitl tonecehuilizpan, ma titlatequipanocan inipā chicuacemilhuitl, intlacamo anquinequizque, çatepan am-mayanatihui, antlaihiyohuitihui cemicac, in ompa Mictlā in ompa aoquic ammacozque in manel cenneixcueyoniliz cahuitl. Auh ca ompa oquimmohuiquili. *In montem exelſum, ſeorſum.* Huellacpac tepeticpac, ipampa huel imonecyan in yuhqui huei tlamahuiçolli in huel ichtaca çan iceltin qui-mahuiçozque, àmo ixtlahuacan in campa nemoa yeloa, in campa cate tlàtlacoanime,çan ompa tepeticpac. Anquimoti liznequi, initeoyotzin Dios? ammacoznequi in Ilhuicac te nemactli? àmo ompa amochan anquitemotihui, ànoço tian quizco in tlahuanaloyan, inchan in amomecahuan, intloc innahuac in tlàtlacoanime, in temahuizpoloanime, inich tequinime, çan tiquintlalcahuiz, tepeticpac titlècoz, ompa teopan ichantzinco in Dios,ompa titlatlatlauhtitiuh,ticmo tilitiuh initeoyotzin,ini Miſsatzin Dios,titlahuēmanatiuh ticpoatiuh mocuentas, ticmotlatlauhtilitiuh in Dios,yhuan initlaçònantzin tlateomàtiliztica, inic monextitzinoz tic-mottiliz, mitzmopalehuiliz, mitzmomaquiliz, initenemac-tzin Ilhuicàc, yhuan quimopàtiliz in mochi motlàtlacahui liz, mitzmopòpolhuiliz in motlapilchihual, in miyaca mo-palanca, oncan tatlitiuh y elpantzinco yomotlantzinco, ic

tipàpaquiz timoyollaliz in yuh mìtoa teoamoxpan. *Exulta-*
Cant. 1. *bimus & letabimur in te.* Tipàpaquizque, titoyollalizque, ticho
cholotinemizque pàpaquiliztica mohuictzinco, in yuh pà-
paqui ce piltzintli conetzintli, inìcuac quimottitilia ini-
chichihualtzin ininantzin, ipampa oncan quitta initlacual
inihuapahualoca ininecehuiliz, oncan quinapaloa ininan-
tzin quichichitia, quicochitia icuexanco ymalcochco qui-
teca. Auh inìcuac yeomotlecahuique tepeticpac, oncan qui-
motlatlauhtili initlaçòTàtzin, ynic otechmixtlamachtili,
inìcuac itla tlein cuallachihualli, tiechihuazque inic qui-
moceliliz in toTecuyo Dios, achtopa titlatlatlauhtizque, tla
teomàtiliztica. Auh çatepan quimitalhuitzinoa in Sa. Lu-
cas. *Et transfiguratus est ante eos.* Oncan omoteocuèptzino-
chi
tzin oquimonextilitzino initeoyotzin. Huel monequi anq-
màtizque, ca initlaçòanimantzin toTecuyo Iesu Christo,
niman ìcuac ochihualoc, oquimonepanilhui initlaçònaca-
yotzin, omocetilique initlaçòteoyotzin, inic cemìcac oten-
ticatca, inigraciatzin Dios, initlamatilihtzin, ininecuilto-
noltzin, in yuh axcan quimopìelia Ilhuicac: auh intlacamo
ytla tlein quitzacuiliticatca, itencopatzinco in Dios, inine
cuiltonoltzin, initeoyotzin initehtzincocatca, initlaçòani
mantzin, huel no quimonextilizquia initlaçònacayopan-
tzinco, in yuh nican tlalticpac ce anima quiyolitia initlac
quinemitia. Intla tlaocoxtica in toyolia tanima, notlaoco-
ya in totlac tonacayo, auh intla pactica no quinextia ini-
tlac in pàpaquiliztli, yhuan inìcuac ce anima momaquixtia
Ilhuicac mocuiltonotica, inìcuac mozcaliz, ininacayo yx-
quich itech catqui in anima, tenemactli, ca intech neci yn
tech motta inintlac, inic pepetlacaz mahuizcaneciz, inyuh
Exemplo. motta quemmanian ce ocotl tlahuilli ytic anquitlalia tla-
huilcalli, ococalotl, ynìcuac motlapachoa, neci petlantica,
yuhquintehuilotl, quitentocatoque, auh inìcuac àtle itic ca
tlahuilli, àmo tlapetlani, çan tlayohuatimani, auh inìcuac
quitecuinaltia inocotl itic oquitzacque, ca niman nohuian
tlaneci tlapetlani. Ca çan no yuhqui mochihua intotlac inì

cuac

cuac titozcalia titic calaqui in tanima yetlamaquixtilli, cẽ ca petlani cualneci. Çan no yuhqui cemicac petlanizquia initlactzin toTecuyo Ieſu Chriſto, çan inic oquichtli omochiuhtzino inic techmomaqxtiliz, miquiztica, tlaihiyohuiliztica, monequia initlaçònacayotzin, àmo petlaniz àmo q. monextiliz initeoyotzin, auh intla qui monextilitzĩnoani, aquin motlàpaloz quimotzitzquiliz, quimomictiliz. Auh in axcan inic anquimàtizq̃ ca initlaçòPiltzin Dios, itèhtzin co ça in teotiliztli, yhuan ca çan iyollocacopàtzinco momiquilia, tepitzin oquimotitichili initlapachiuhcatzin, inic q momahuiçalhuizq̃ initlamachtiltzitzinhuan, inihuelitilihtzin, initeoyotzin. *Reſplenduit facies eius ſicut ſol, veſtimenta autẽ eius facta ſunt alba ſicut nix. &c.* Niman opetlan initlaçòxayacatzin in yuhqui tonalli, auh initlaquentzin oiztalehuac, huel chipahuac, yuhquin cèpayahuitl. In yuhqui oquimolnamiquiliticatca in Dauid, inìcuac oquimìtalhuitzino. *Domine Deus meus magnificatus eſt vehementer.* O notecuyoe, noTlà tòcatzine, huel cenca otimocualnexititzino inaxcan, aquin huel quitoz tlaltiepac initlanioc motlaçònacayotzin tlapachiuhtoc inixquich huei necuiltonolli? tzotzomàtli ſayal in ic tlapachiuhtoc in Ilhuicac tlamatiliztli, teotiliztli. Quimìtalhuia in Propheta, Totecuyoe ca otimotlaquentitzino, auh in motlaquẽtzin ca yèhuatl in tlàtlatlauhtiliztli, yhuã cualnexiliztli, oquimoyahualhui in Ilhuicac tlanextli, inyuh qui tlaq̃mitl mitzmotlaquẽtilia, auh in motlaçòxayacatzin quipanahuia in Ilhuicac tonalli, inic petlani tlanextia inic cualneci nohuiãpa. Auh inìcuac oyuh monextitzino toTecuyo Ieſu Xpo. *Ecce apparuẽt illis Moyſes, & Helias cũ eo loquẽtes.* Nimã oncã omonextitihuetzque, Moyſen yhuan Elias, oncã quimmononochiliticatcà, inin huehuetq̃ tlaçòpipiltin, inen càtzitzinhuan inichantzinco in Dios, auh çan no yèhuantzitzin quimìtalhuia San Lucas, huel huei tlàtòcayopan omonextique ixpantzinco inintlaçòtecuyotzin, in huel tlaçòmahuiztlachichiuhtli, inic huel ixpantzinco nezizq̃ in Dios, inin omentin tetàhuã cayèhuãtin inachi ixtlamatque ini-

Pſal. 103.

ynipàn iniçoltic tenàhuatilli. Yn Moyſes oquimmomaquilica in Iudiosme in Iſrraellaca, initlanahuatiltzin Dios, oquimpàcho, oquinyacan, ompoalxihuitl, auh in yèhuatl in Elias in huel cenca huei temachtiani, ic temachtiaya in in tlanahuatilli, inoquimotemaquilica Moyſen, imomextin tzitzin hualmohuica, in axcan tetlaneltiliquihui, inipampa initeoyotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic quimoztlacamachitizque in Iudiome, inìcuac quitozque, ca oquitlàcoco initlanahuatiltzin Dios, in quittazque inòma Moyſen oquimmacac tlanahuatilli, yhuan Elias, inica ochicahuacatemachti, innehuan oquimonepechtequililique, oquimoteotitzinò que in toTecuyo Ieſu Chriſto, auh àmo moztlacatilia, inì cuac quimìtalhuia ca Dios teTàtzin initlaçòTàtzin, auh in Dios teTàtzin quimìtalhuiz, ca yèhuatzinin in notèçò Piltzin. Yntla yèhuantzitzin Moyſen, yhuan Elias, in yu. oquimocuitique, in tlein tlàtolli, inic mononotzticatca in toTecuyo Ieſu Chriſto, yhuan inin omentin teTàhuan,

Luc. 9. 31. San Lucas quimìtalhuia. *Dicebant exceſſum eius quem completurus erat in Ieruſalem.* Itechcopa motlàtoltia inizquitlamantli ipan chihualoz in Ieruſalen, in quenin namacoz, temac tlaçaloz mecahuitecoz, mictiloz, inic motemaquixtiliz cemana huac: inìcuac aquinõ mopàpaquiltitica cuix ica moyolnonotza inetequipachol inimiquiliz? Quemàca ca ic techmomachtilia ininepantla topàpaquiliz, oncan tiquilnamiquizq̃ in tomiquiliz, in ye totlamian, in ye topolihuian, inic àmo tlàtlacolli oncan itzalan topàpaquiliz, ticnelozque nepani

Eccle. 7. 40. huiz, ca yuh techmomachtilia in teoamoxtli. *Memorare nouiſſima tua, & in æternum non peccabis.* Xiquilnamiqui in momiquiliz, in motlatzontequililoca, auh aic timotlàpaloz tilàtlacoz canel inìcuac cequintin, canapa tòtoco, in ompa tlaltòtoquilizpan huel ic moyollalia, inìcuac mononotzà initechcopa inicuepaloca, inìcuac mocuepazque inchan. Yn yèhuatzin Moyſen ompà tzauhcticatca Mictlã tlayohuayan: auh q̃momachiltiaya ca inimiqlizticatzinco toTecuyo Ieſu Xp̃o, motlècahuizquia inichantzinco Ilhuicac, ipampà huel mopà-

pàpaquiltiaya: inic itechpa motlàtoltiz, inin emaquixtiliz: auh in itlamachtiltzitzinhuan huel omopàpaquiltique, inìcuac oquimottilique, in temachticatzin, oquimmonextilili initeoyotzin, huel ocàcica neltocaque ca Dios ca Teotl, ic oquimmaquili in San Pedro, to Tecuyoe, macamo ompa tihuian in Ierusalen, campa neltiz in in tlàtolli, maçan nicà titocahuacan ma ticchihuacan nican ey yeyantli, ce itech pohuiz Moysen, ce itech pohuiz in Elias, auh in tèhuatzin occe motehtzinco pohuiz: auh in campa timehuiltitiez on can motlantzinco tiezque, huel oquimolhuilizquia in to Tecuyo. Ha Pedroe, ayamo tilpilo, ayamo timictilo Cruztitech auh yecuele ticnequi in monemac? ca monequi achtopa titlaixcayohuiz in tlalticpac, auh çatepau timacoz in motlaxtlahuil, cuix canapa otiquittac cetlacatl tequitqui, tlatequipanoa, yn achtopa maco initlaxtlahuil? achtopa titequipanoz, auh çatepan timocehuiz, auh niman ce huei mixtli oquincehuallotico, auh oncan ocaquiztic, initozquitzin in Dios te Tàtzin, omotlàtolti, ogmitalhui, ca yèhuatzin inin notlaçòPiltzin initehtzinco ninoyollalia, yèhuatzin anquimocaquitizque, anquimotlacamachiltizque, yc oaquetztihuetzque, nemauhtiliztica, yuhquimma omìmicque: auh in yèhuatzin to Tecuyo Iesu Christo, oquimmomàmatoquili ic içatehuaque, auh aoctle oquittaque in achtopa oquimottilica, huel neyollotiloz initlaelehuiliz San Pedro, çan huel tepitzin oquimottilique initeoyotzin Dios, auh yequilcahuaya inixquich tlalticpacayotl, intla oquimettilia ni mochi iteoyotzin, in ompa Ilhuicac, quenoque quìtozquia? ometlacatl itechiuhcahuan ayamo Ilhuicac calaqui in yuh q monepechtequililiaya, intla oquittani izquitzonxiquipilli Angelome in ompa Ilhuicac quimoyectenehuiliticate tlein quitozquia? Ypampa quimìtalhuia in Dauid. *Quia melior est dies vna, in atrijs tuis super millia.* Totecuyoe achi elehuiloni, achi huel nicnequi, in çan cemilhuitl oncan motlàtòcachà tzinco niez, in àmo ontzontli yhuan màtlacpoalilhuitl nican nitlàtòcatiz tlalticpac. Yn yèhuatzin Santa Maria Ma

Psal. 83. 11

dalena, in notlaçòmahuiznantzin, achi quimelehuiliaya in ic icxitlantzinco mehuiltitiez in Dios, in àmo ipan in nepapan tlàtòcaicpalli tlalticpac. Auh niman ic omotemohui inipan altepetl: auh òtlica oquimmonahuatilitzino initlamachtiltzitzihuan, àmo can quiteilhuizque inoquimahuiçoque oc ixquichica motlecahuiz in Ilhuicac. Auh no ic tech momachtilia inìcuac itla iteicnelilihtzin topan quimochihuiliz in Dios, àmo niman ic titenonotzazque, inic titochà chamahuazque, çan tìtic tictopielizque, inic àmo hèca tocoz nepoaliztica: auh in aquin quinequiz quimomahuiçalhuiz in Dios initeoyotzin in ompa Ilhuicac. Yn axcan inoquic ni can tinemi tlalticpac, matictonepechtequililican, ma titlamàcehuacan, ma titoçahuacan inipan axcan Quareſma, ma yciuhca titocuitihuetzican, àmo ticchiezque, initlamiã Quareſma, inipan quauhxiuh Domingo, ànoço Iueues Santo, ca inic titoyolehuazque, techmotlalilia in tonantzin Santa Ygleſia, inipan centetl Domingo in yaoyotl inic ticyaochihuazque in tlacatecolotl, yhuan inipan ixquich initeneyeecoltiliz, in nepapan tlàtlacoltica techiztlacahuia, ic techhuicaznequi Mictlan, oncan techmomachtililia, in quenin tlamàcehualiztica, nepechtequiliztica, neyolcuitiliztica, ticpanahuizque tictotocazque: auh in axcan inipan in Domingo inic ontetl Quareſma techittitia in tonemac in totlaxtlahuil inic titocuiltonozque Ilhuicac, àmo çan cemilhuitl, inyuh quimelehuiliaya in Dauid, çan cemìcac ixquichica mehuil titiez in Dios, ayc tlamiz, àtle ipeuhcatzin, auh àmo notle ytzonquìzcatzin, maicatzintzinco in Dios titocenchicahuacan, matitequipanocan cemilhuitl nican tlalticpac inoquiz tinemi ca in mochi tonemiliz ça cemilhuitl ipan pohui, y ciuhca tlamiz tzonquiçaz in tonetequipachol, in tociahuiliz ma tictotepotztoquilican in totlaçòtemaquixticatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, inica to Cruz, tonetequipachol, tlamàcehualiztica inoquic tàcizque itloctzinco in ompa tepeticpac Caluario inic ompa tictottilizque Viernes Santo, in oncã itloctzinco tiezque, ipãpa inìcuac Paſcua in mozcalitzinoz,

techmaniliquiuh, itloctzinco in Santa Cruz, auh techmohuiquiliz initlàtòcachantzinco Ilhuicac inic ompa tictomahuiçalhuizque ininnecniuhtiliz inixquichtin initlaçòtzitzihuan Santome, yhuan Angelosme. Maimmuchihua.

DOMINICA II.

IN QVADRAGESSIMA. SER. II.

Thæ. Aßumpsit Iesus Petrum & Iacobum &c. Matth. 17. Cap.

TEO Amoxpan icuiliuhtoc. Cetlacatl tlalchiuhqui ytoca catca Cis, oquimpoloca inimanènencahuan Asnome, auh oncatca ce itelpoch itoca Saul, huel mahuiztlacatl catca, huel yectli initlachieliz, huel cualnezqui, ca inic quauhtic catca quimpanahuiaya mochintin in Isrraeltlaca initzontecompa inic quauhtic, oquinahuati initàtzin inic quintemotiuh inopoliuhca yoyolime, nohuian otlatemoto, àcan oquimìttac, huel ic ociauh omìytoni, auh ompa oacito ce altepetl ipan, yn oncan mochantiaya Propheta Samuel, auh oquito manicnottili in Propheta, nicnotlàtlaniliz, àço huel nechmolhuiliz, in campa cate in niquintemoa in yoyolime: auh ompa omohuicac oquimottilito in Samuel, auh inìcuac oquittac, huel oquimonepechtequili in Propheta, canel achtopa oquimolhuili in Dios tlàtòcatiz inipan altepetl Ierusalen Rey mochihuaz, ic oquinonotz oquimolhuili, ca itlanequilizticatzinco in Dios titlàtòcatiz, inipan altepetl Isrrael, auh icpac oquinoqui azeite tlateochihualli Olio, ye oquimatilo, oquimachioti, auh çatepan oquimolhuili, àmo quitequipachoz inoquipoloca, inìcuac mohuicaz ichantzinco ca ye ompa cate, ye onezque in yoyolime: auh oquimolhuili, ynìcuac tàciz ynihuic ce ahuacuahuitl, oncã itloc inahuac intepetl ytocayocan Tabor, oncan tiquimìttaz ey tlacatl ni man mitzmocniuhtizque, in ce tlacatl quinhuica eteme tentzoncocone, auh in oc no ce tlacatl conitqui ey tlaxcalli, auh in oc no ce inic yeintin tiquittaz quihuica ce tzotzocolli vino, quimamatiuh, auh oncã ammochintin anceny azque in

1. Reg. 9.

in ompa anquimoteotitzinotihui in Dios, in Bethel, itloc inahuac in tepetl Thabor. Ynin ca inezcain axcan molnamiquimochihua, intechmopohuililia Santo Euangelio, yn yèhuatl huey tlalchiuhqui, ca yèhuatzin in Dios teTàtzin inoquimochihuilitzino in Ilhuicac yhuan tlalticpac, oquimmopolhuitzino initlatquitzitzinhuan tlalticpac tlaca, ynmac ohuetzque in tlatlacatecolo, tlàtlacoltica opoliuhque. Ca yuh quimìtalhuia in Dauid, intlalticpac tlaca manènèque omocuepque ica inintlàtlacol. *Comparatus est iumentis insipientibus & similis factus est illis* Auh in yèhuatzin Dios quimopielitzinoa ce itlaçopiltzin, çan no yhui Dios, Teotl, oquihualmihuali tlalticpac, oquimmotemolico iniyolcahuan ynopoliuhque: auh inic cenca mahuiztic cenquizqui, inic chipahuac cualnezqui, oquichtli omochiuhtzino, auh inic oquichtli qmmonenehuililia inocequintin: auh inic Teotl quimmopanahuilia inica itzontecontzin, ca yèhuatzin quimìtalhuia San Pablo initzontecontzin toTecuyo Iesu Christo ca yèhuatzin initeoyotzin, quimitalhuia in toTecuyo Iesu Christo, ca oquimonahuatili initlaçòTàtzin, inic quimmotemoliquiuh inopoliuhque tlalticpac tlaca, auh ac yèhuatzin in Propheta Samuel ca yehuantzitzin in Propheta me, oquimixima chilique in Moyses, Elias, Dauid Esaias. San Iuan Baptista, mochintin oquimonextiliq̃, oquimoteittilique immàpiltica, auh inic quinezcayotia quimìtalhuia, Ca quimmohuiquiliz teperìopac Tabor yeintin tlaca, in axcan oquimmohuiquili San Pedro, quimohuiquilia ey tentzonconetl, quinnezcayotia tlàtlacoanime Santiago, quimohuiquilia ey tlaxcalli, Sã Ioan cetzotzocolli vino, inin itechpa tlàtoz in notemachtil, inic cencamatzintli anquicaquizque tlàtolli ica inigraciatzin Dios matictotlaitlanililican itlatlauhtilizticatzinco in tlàtòca Cihuapilli Sãta Maria, auh inictopã motlàtoltiz ixpãtzinco initlàçòconetzin, toTecuyo Iesu Xpo ma cecentetl ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

Assumpsit Iesus Petrum. &c. ex Euang. lect. loco & Cap. vt supra.

Oquimonanquililitzino in toTecuyo Iesu Christo, inin ini

tla-

tlamachtiltzitzinhuan San Pedro, Santiago, yhuan San Iõã
auh oquimmohuiquili in ompa tepeticpac Thabor, auh imix
pan omoteocueptzino, oquimmonextilili initeoyotzin ini-
mahuiçotzin. Q imitalhuia in San Pablo. Yn yèhuatl tlal 1. Corint. 9.
chiuhqui, huel quitequipanoa initlal inimil inixquich ipã
quipoloa initlatqui initomin, quichayahua, inixinach ix-
tlahuacan, in manel cenca huècapatio, inic huel quichi-
huaz quimocuitlahuiz, huel itechmonequi netemachiliztli,
inic motemachiz, ca inin tlaolli ixhuaz, mopixcaz, inic on
cã tlapihuiaz inic mocuiltonoz, quipiez quicuaz, yhuã qui-
namacaz. ca çan no yuhque in Christianome, cecèyàca tlal
chiuhque, auh cemicac quinapalozque quiquechpanozque,
inacac yetiaz immac onotiaz intlaltepoztli, in tepozhuictli
inic tlatequipanotinemizque inimillàtzinco in Dios, qui-
çacamòtinemizque, in huitztli tlàtlacolli, inic àmo ximmi
quiz inixinatzin Dios, tlamàcehualiztica neçahualiztica,
tlatlatlauhtiliztica, quitoctiz mecatl tzitzicaztli, mixitl, tla
patl, quicualtizque, chichic atl quitizque, moyolcuititihue-
tzizque tlacelizque, quipièzque initeotenahuatiltzin Dios
itic ininyollo, quitocazque in Ilhuicac xinachtli, yhuan te
tech conàxillanizque inic occequintin intech mixcuitizq̃
cuàllachihualiztica, ipampa ca inicuac pixquizpan, in ye-
pipixcoz, in yeimmiquiztempan, oncan quipixcazque, ma-
cozque ininnemac, inintlaxtlahuil, in yuh otlatequipanòq̃
que tlalticpac, çan no yuh macozque, in Ilhuicac, innetla-
machtiliço in cemicac necuiltonolli, in àmocan oittaloc o-
machoc, otlnamicoc: auh ipampa àmo machizti tlalticpac
in quenami inin tenemactli, inic motemoz melehuiz, çan
huècapà tittitilo tlaneltoquiliztica, ic cenca miequintin ço
tlahua, quixiccahua initemoloca, in quimonequiltitzinoa
in tohuei Tlàtòcatzin Dios, in axcan tixpan quimotlaliliz
techmonextililiz, inic tixtelolotica tiquittazque, ticmahui
çozque, inic huel titochicahuazque, initechcopa cuàllachi-
hualli. auh in axcan quimochihuilia in Dios in yuhqui ce
huei pilli, inicuac canàpa tlalhuiquixtiloz, quimochihuili-

lia ce tlaçòtlaquemitl, auh itech quitlalia huel miec epyo llotli, chalchihuitl, quetzaliztli, teoxihuitl, coztic teocuitlatl ic quitenixyotia. Auh inìcuac yeomochiuh, quihual huica in tlachichiuhque, auh çan ichtaca, çanioque imixpan in cequintin inencahuan, quiyèecoa, quimoquentia: àuh in omoyèecò çatepan occeppa quicocopina, quicuecuel pachoa, mopie quinìcuac in ylhuipan teixpan quiçaz quimoquentiz: auh initechiuhcahuan inoquimottilique, oquimahuiçòque inin mahuiztlaquemitl initech oquimotlalili in oquimoquenti inin tlaçòtli nechichihualli, huel quinequia, quiteocihuia in ylhuitl, inic ipan quiçaz, inic nohuiampa ittaloz, yhuan mochitlacatl quittaz, inintecuyo, in mahuiztlaquemitl ytech ca, auh in yèhuantin itloctzinco mohuicaz que, in quimahuiçòtitiazque in campa tlalhuiquixtiloz. Aic ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino in totecuyo Iesu Christo in axcan quimoyèecalhuia initlaquentzin, ymixpantzinco initlaçòhuan ininencahuan in Apostolosme, initlaçòtlamachtiltzitzinhuan: auh àmo mochintin çan quezquintin, imeixtin in San Pedro, San Ioan, yhuan Santiago, inic yèhuantzitzin, yhua inoccequintin in çatepan quimomachtizque, yhuan quiteilhuizque, quimelahuazque inittalcca, in cenca huei netlamachtilli, inic mocentlamachtizque in ixpantzinco in Ilhuicacpa ic techmonemactilia in Dios, inipan Quaresma, inìcuàc cuallachihualiztica, temachtiltica, toco in xinachtli, in tanima itic, in toyollocaltitlan, inic yhuicopa titlachiezque in tonemac in timacozque, ynìcuac y tzonquiçan totlatequipanoliz, eintin Apostolosme imixpantzinco omochiuh, otestigotique, otetlaneltilique, mahuiçotica, yectica, oquimmonahuatilitzino in Dios inic omotempiq̃, inìcuac omonec, auh omotlàtoltique in yeimonecyan. Intla inòmàtzinco in Dios motlapèpeniliz, huel ic machoz ca itlapèpenaltzin, huel càcicachihuazque in tequitl, ipan quimixquechilia, ic quimmopèpenilia, auh inìcuac çan aca tlalticpae pèpenalo, àmo itencopatzinco in Dios, çan totlanequiliztica, ca huel ohuititica, yèhica ca çan tictemoa ticpèpena

ce

ce Gouernador Alcaldes in huellahuanani,tetlahuantia,a-
huilnemi, inic amechtlahuantiz,àmo amechcahualtiz ina-
motlahuelilocatlachihual, inon àmo huel itoloz initlapèpe-
naltzin in Dios,çan amotlapèpenal, amixcòtian ammotepe-
xihuia,yhuan anquitepexihuia Mictlan anquitlaça inamo-
tlapèpenal. Motlanahuatiliaya in Dios teoamoxpan quimi-
talhuia. Ayac ce tlacatl tlècoz in altar itloc inahuac,in tla
mamatlatilan,çan tlalmanyan,ca ic quimonezcayotilia,àmo
quimonequiltia in Dios inica teoyotica tlatòcatiloz, in tepa
lehuiliztica mochihuaz in tlalticpac tlaca, yèhuantin tlaix-
quetzazque ànoço Iuſticia tequitl, çan imactzinco in Dios
quimocahuilizque, yèhuatzin motlaipantiliz, motlapèpeniz,
ynic ac intlaacame ixquetzalozque, teoyotica, àno tequi-
tiçá,inicuac antlapèpenazque inanquitlàtòcatlalizque,ina-
quinon, çanio yhuic antlachiezque, inimahuiztililocatzin
Dios, anquitemozque ce mahuiztlacatl,tlamatcanemi,in cua
lli Chriſtiano, itetlayecolticatzin in Dios, in ayc cenca tla-
huanani, in quimocuitlahuia teoyotl, quitecahualtia tlàtla-
colli, auh nimā yeuac tlapèpenaloz,centetl Miſsa itlaniloz
Spiritu Santo, mochintin quicaquizq̄ oncan quimotlatlauh
tilizque in Dios, inic quimmotlachieltiliz,quimmottitiliz in
ac yèhuatl quelehuia ixquetzaloz, inic huel quimàcicacui-
tlahuiz initlaecoltilocatzin Dios, inic cequintin quimpale-
huizque inic maquixtilozq̄: auh anquittazque q̄nin amech-
mopalehuiliz in Dios, amechmotlachieltiliz, inic yectica
anquichihuazque in Eleccion in tlapèpenaliztli, inic cemì-
cac amechmocnelíliz in Dios, ampactiezque amechmocuitla
huiz cemìcac, amechmopieliz, auh inicuac yeoquimopepe-
nilitzino in Dios, yneintin itlamachtiltzitzinhuan San Pe-
dro, San Ioan, yhuan Santiago, oquimmohuiquili, oquim-
motlècahuili tepeticpac Thabor: ipampa inaquique quimo-
ttiliznequi initeoyotzin inincuiltoltzin Dios, monequi tlai
hiyohuizque tlècozque tepeticpac inaquiq̄ quicuazneq̄ ina-
huatomatl,in nuezes huelachto moneq quihiyohuiz quitlapa
naz quitlaçaz inicacahuayo,inic çatepan quicuaz intzopelic

ini-

initic ehua, auh inicacahuayo nuezes, cachichic tlacuahuac, auh ca çā no yuhqui in tlamàcehualiztli, neçahualiztli, ne yoltequipacholiztli, yhuan initecuepililoca in teaxca tetlat qui, in temahuiço inic ticpaccaihiyohuizque ir topan mo chihua, inic cequintin tixco tocpac nemi, techtlàtlacal huia, in mochiin ca chichic huellacuahuac, huel mohuica màti, ca inon çan ilnamicoz ca iciuhca mochiuhtlatetzi, iciuhca qça iciuhca tzonquiça, inin tlachuitiliztli, yhuian ticcuatiaz iniyollo, initelica, ini ehuiaca. Ca quimitalhuia

Matth.11.12. in San Matheo. *Regnum cælorum vim patitur & violenti rapiunt illud.* Yèhuatl in Ilhuicac tlàtòcayotl, huel ohuinic mac nopilhuia, inic màcehualo, tzitzquilo, auh in yèhuantin in huel mochicahuani, huellatequipanozque, cuallachilcaliz tica, inon immàcehualtiz in Ilhuicac tlàtòcayotl: auh in q̄ nami mochihuaz inin yaoyotl inic itechpa tiyaotizque in Ilhuicac inic huel ompa ticalaquizque techmolhuilia in F

Ezech.4.3. zechiel. *Sume tibi fartaginem ferream, & pones eam in murum ferreum inter te. &c.* Oquimonahuatilitzino in Dios quiyaochihuaz in Ierusalen, quitopehuaz quipopoloz: auh inic mochihuaz quimolhuilia in Dios tictlaliz ce tepoztli Sarten, tlatzoyo miltepoztli cuitlapiltic, monepantla yez, auh toconitztiez, auh inicuac ticochhuetziz, inacacic tepitzinca ticochiz, mo pochcopa timotecaz, auh niman tiçatihuetziz, auh inicuac occeppa ticochhuetziz, nacacic moyeccampa timotecaz, ic tepitzinca ticochiz, yhuan ticxacualoz ce tlaxcalli, auh tlà çolpan ticnexpachoz ticanaz: auh çatepan ticcuaz, yhuan tiquiz tepitzin itzticatl. Xiquittacan xicmahuiçocan, in q̄ nin tictepehuazque in Ilhuicac, inic huel ompa ticalaquiz que, ye quimonochilia in Dios in tlàtlacoani, in yèhuatl mocemixnahuatiznequi, motlacahualtia, auh yhuictzinco in Dios mocuepa cuallachihualiztica, tlamàcehualiztica, qui pàtiz, initlàtlacahuiliz, mictlan ic quitlaça inianime, yè huatl in tepoztlatzoyonilioni cuitlapiltic, in quimolhuilia in Dios ixpan quimanaz, ca yèhuatl inilnamicoca mictlan tlathiyohuiliztli, mochipa quilnamictiez, in çaço aquin no

ma

maquixtizneq, inic motlacahualtiz, in acyèhuatl àmo huel qhiyohuia, tepitō totonillotl, inicuac tonalco totonilo, qnin huel quihiyohuiz, inic tlatlatìcaz inōpa Mictlā cemìcac? yn àcyèhuatl itlapechpan àmo huel quihiyohuiz omilhuitl, çā inìcuac tlathui mehuatiquetza, quenin quihiyohuiz in cemìcac Mictlan quitzoyonitiezque. In cequintin àmo huel conitta, ce tlalticpac tecuani, Ocelotl, ànoço cuitlamiztli, ixpampa eilua motlaloa, quenin motlàpalozque yxachintin tlatlacatecolo cemìcac quiyahualotinemizque? conitztiezq̄? inin quinezcayotia in tepoztlatzoyoniloni Sarten, yhuan in quimìtalhuia, nacacica cochiz quemmanian iyopochcopa, auh quemmanian iyecmacopa, quìtoznequi in tlàtlacoani, inicç̄ac yemonemilizcuepa necoccāpa tlalnamiquiz quemmanian quilnamiquiz ini Iusticiatzin Dios, inic motetlatzacuiltilia, auh quemmanian quimolnamiquiliz initeicnoittalihtzin, in Misericordia, inic techmocnoittilia techmotlapòpolhuilia, techmocelilia. No quimìtalhuia conanaz textli quicentlaliz quixacualoz ce tlaxcalli: auh çatepan nextitlan quitlapochoz, inō quìtoznequi, quicemololoz inixquich tlalticpac pàpaquiliztli, nepoaliztli, necuiltoniliztli, àtle ypan quittaz quimaxacualoz, tlàçoltitlan quitlaçaz, canel mochi Mictlan tehuica, tecalaquia, intlacamo tetlaocoliliz tlachihualiztica tiquipantizque, tlàçòlli ipan quimàtiz, auh quitemoz in Ilhuicac tehuica, ca yuh quimochihuiliaya in San Pablo, inìcuac oquimìtalhui. *Arbitror vt ſtercora.* Inizq- *Philip. 3. 8.*
tlamantli tlalticpacayotl, in quimocuiltonoa, quinchàchamahua, quimpàpaquiltia tlalticpac tlaca, in nèhuatl moch tlàçòlli ipan nicmàti, auh inin tlaxcalli, yhuan atl ininne lelquixtiliz tlalticpac tlaca, çan quemmanian inìcuac huel imonecyan tohuicpa ticàxillanizque, çan titlaipantizque, tictamachiuhcacuizque, in totechmonequiz: auh inaquiq̄ yuhque quichihuazque, quimmotlècahuiliz in Dios in tepeticpac Thabor in ompa quimmonextililiz ininetlamachtiliz teoyotzin, intloctzinco inin eintin Apoſtolosme. Achtopa omotlancuaquetzino, oquimotlatlauhtili initlaçòTàtzin

Dios, inic techmomachtilia, ca tlatlatlauhtiliztica, mocual nextia, momahuiztilia in tanima, oncan petlani, mochipa hua, ixpantzinco in Dios, ic momaquixtia inihuiccopa nepapā iteneecoltiliz intlācatecolotl, in yuh quimitalhuia Da
Psal. 24. uid. *Oculi mei semper ad Dominum, quoniam ipse euellet de laqueo pedes meos.* Yn nixtelolo mochipa yhuicopatzinco in Dios onictlachielti, acopa onitlachix inic nechmomaquixtiliz, inic àmo nocxititech huetziz initzohuaz in tlacatecolotl, tlein quimochihuiliaya in Dauid, inic àmo motzohuiz, àcopa tlachie, cuix àmo cualli tlalpan motlachieltiz, inic àmo quicxinamiquiz tzohuaztli? àmo ca occencā totechmaneq àcopa titlachiezque, canel Ilhuicacpa yhuiccopatzinco in Dios hualehuaz in nechicahualiztli, inic àmo ipan tihuetzizque tlàtlacolli, ca in tlalticpac nechicahualiztli, àmo huel yhuicopa techmaquixtiz, in Ilhuicac chicahualiztli, cēca totech moneq inic yhuicopatzinco hualehuaz in Dios auh inìcuac omotlatlatlauhtili niman opetlan initlaçòxayacatzin in yuhqui tonalli, oc cenca huel oc tlapanahuia, cemìcac initlaçò animantzin toTecuyo Iesu Chriſto, oquimottilitzino oquimomahuiçalhuitzino initeoyotzin, inixquichica omonacayotitzino, inic cemìcac tlacemicnopilhuianì, oquimocnopilhuilitzino in cemìcac tlacemicnopilhuiliztli, necentlamachtiliztli, auh in yèhuatl inin inecentlamachtilitzin ca itehtzinco nalquiçazquia, monextizquia initlaçtzin: auh tlamahuiçoltica oquimiyanilitzino in Dios inic huel topampa motlaihiyohuiltitzinoz, inic techmomaquixtiliz, ca yenelli inic motlaihiyohuiltiz in Dios, monequi tlamahuiçollachihualli, yhuan inic àmo titlaihiyohuiz que in tèhuantin titlatlacoanime tlàtlacolpan otitlacatque ca no monequi tlamahuiçollachihualticà yez, huel huei tlamahuiçolli in oqmochihuilitzino inìcuac ce Angel oquimohuiquili in Propheta Abacuc ehecàticpac ça centetl itzoncal, ompa Babilonia, inic ompa quimotlamaquilitiuh initlaçò Daniel, in ompa momayanaltiticatca, auh occeppa oquimocuepili inichantzinco inompa achtopa oquimanilica

inì-

inìcuac tletitlan quintlaçayà initechiuhcahuan initetlaecolticàhuan Santa Ynes, Santa Agata, Santa Lucia, itlana huatiliztica inintlàtòcahuan tlateotocanime, oncan teixpan tlamahuiçoltica quimmaquixtiaya, àmo manel tepiton quitlatiaya ininnacayo, quimocuililiaya in tletl inichicahualiz: auh inic yèhuatzin motlaihiyohuiltiz, topampa titlàtlacoanime, no quimochihuilia tlamahuiçollachihualli, inic quimonequiltia in gloria necentlamachtiliztli, ytehtzinco catca inianimatzin, àmo itech çonehuaz initlaçònacayotzin, çan oncan mocototztlaliz itehtzinco inianimàtzin, in yuhqui atzontli ic motzacua in atoyatl, auh in axcan oxitin in atzontli, yc omoyahuac ininetlamachtiliço, ocatocti, oquimapachilhui initlactzin, initlaçònacayotzin ic opetlan in yuh petlani tlanextia in Ilhuicac tonalli, auh no ica initlaquentzin itech oàcic initlanexillo, ca huel otz talehuac, in yuhqui cèpayahuitl itech motta popoca tepetl, auh inìcuac oyuh mochiuh, in yeh monextitzino inic cenca teiicolti, ohualmotlaloque in miccatzitzintin oquimomahuiçalhuico, in aic canàpa oquimahuiçòque, ohualmohuicac in Moyſen imayeccampatzinco oquimotlalili, ompa oquihualmoquixtili Limbo in campa ilpitieatca oquixquichica quimmoquixtilitiuh in toTecuyo Ieſu Chriſto, ynìcuac imiquilizpantzinco, yhuan ohualmohuicac in Elias Propheta: Angelome oquinhualmohuiquilitiaque, in campa quimmopieliticatqui in Dios yopochcopatzinco, omohuetzitico in Moyſes miccatzintli, auh in Elias oc yoltica, inic momàtiz ca in toTecuyo Ieſu Chriſto nelli Dios Teotl ima ctzinco catqui in miquiliztli, yhuan yoliliztli, ininTeotzin ininTlàtòcatzin in mimicque yhuan in yolticate, innepantla omoquetzino inin omentin Santome yn Elias huel tlahuele catca, inin huiccopa tlàtlacoanime, in quimoyolitlacalhuiliaya in Dios, quẽmaniã quihualehualtiaya, in tletl Ilhuicacpa, occeppa itlanahuatiltica exihuitl àmo cqauhinic mochintin tlàtlacoanime mayanaliztica miqzquia, inic motlacahualtizq̃, immauhcacopa. Omotlanahuatili q̃mmictizq̃

quinquechcotonazque initlacatecolopixcahuan Baal, maci
hui in yèhuatl çan petlàuhtinemiaya: auh in Moyſen àmo
yuhqui catca çanyolloceuhcatzintli, huei tlapaccaihiyohuia
Num. 12. 3. ni, in yuh mìtoa teoamoxpan. *Erat enim Moyſes, vir mitiſſimus ſuper omnes homines, qui morabantur in terra.* Huel icnohuacatzin-
tli, àmo cocolècatzintli, huel tlacaciuhqui, huel aoctle yuh
qui, occe mottaya tlalticpac inic innepantla omotlalitzino
inic quimmocehuililiz, quimmoyamanililiz inichicahualiz
in incuècìuhcayo, in yollochicahuaq̄, auh in yollo yaman
que, quimmoyolchicahuiliz, ca yuh intechmonequi in tla-
yacanque, ca quemmanian yamanca tlàtoltica tetlacahual
tizque, auh quemmanian tetl cuahuitl colotl tzitzicaztli, q̄
tequiizque, quiteittitizque, ic tetlatzacuiltizque. Auh oncā
quimotztililicatca in toTecuyo Ieſu Chriſto, quicacticatca
initlàtoltzin oncàn ic mononotzticatca initechcopa inihuei
tlaihiyohuilihtzin inquimihiyohuiltiz Hieruſalen, inic Cruz
titech momiquiliz, macihui intla quimonequiltiani, ça cen
tlachipintli initlaçòeçotzin quimonoquilitzincca, yni-
cuac achitzin oquimotequililiq̄ inioquichnacayotzin, huel
ic maquixtilozquia centzontli tlalticpactli. Auh inic àmo
titomàtizque, inìcuac tipacticate tlalticpac topan huècа-
huaz inon pàpaquiliztli, oquimonequiltitzino inìcuac huel
motlamachtiticatca, mopaqltiticatca initlamachtiltzitzin-
huan, oquimonequiltitzino inic oncan monextizque Moy-
ſen, yhuan Elias ic mononotzazque ic tlàtozque initlaihì-
yohuilihtzin, inimiquilihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, Amo
ic oquinhualmototoquili in Dios, in achto toTàhuan in om
pa ahahualiztlalpan inic nican chocohuaya tlaltotoquiliz
pan pactinemizque, mocehuizque, çan yèhuatl inic tlaihi-
yohuizque, chocazque, tlamàcehuazque, motequipazhozq̄,
quitemotinemizque inoquipoloque in tlàtlacoltica: auh in
icuac yemohuicazquia Moyſen, yhuā Elias, atlachixtihuetzq̄
in Apoſtolosme, oquimottilique inintemachticatzin, huel
tlacempanahuià mahuiznezqui inic omoteocueptzino, cen-
ca omopàpaquiltique, omoyollalique in Moyſes, yhūā Elias,
macihui aic oquimottilique, canel inezca icopinca in Ilhui

cac, ca in ompa mochintin ompa yazque, mixmàtizque, in manel ayc omottaque tlalticpac, yhuan oquimocaquiltique in tlàtolli inic omononotzticatca initechcopa inimiquilihtzin initlaihiyohuilihtzin, niman ic oquimolhuilitzino in San Pedro. Totecuyoc, maxicmonequiltitzino, manican cemìcac motloctzinco tiecan, ma nican titocaltican, titochantican mopahuactzinco, ticchihuazque ei calli yeyantli, ce motehtzinco pohuiz, auh ce itechpohuiz in Elias, yhuan oc no ce oncan yez in Moyſem, auh in tèhuantin motloctzinco tiezque. Oquimahuiçoq̃ initzopelica ininecuiltonoltzin Dios, ic aocmo quinequia, in canàpa mohuicazque. In yuh quimìtalhuia Dauid *Guſtate & videte quoniã ſuauis eſt Dominus* Pſal. 33. *beatus vir qui ſperat in eo.* Xitlayeyecocan, xicmahuiçocan, xiquittacan, initzopelicatzin Dios, huel àhuiac huel tzopelic quemmach huel yèhuatl in aquin quiyèyecoa, eà quipanahuia in cuauhneuhctli, yhuã in nepapan mimiahuaneuhctli, xihualhuian in tlalticpac antlaca anquimahuiçozque, caçã ceatlachipintli omacoq̃ initlamachtilhuan in Dios, tepitzin oquipaloque inic aocmo motemohuiznequi inchan inimal tepepan. In yèhuatzin San Aguſtin quimononochilia in sã D. Auguſt. Pedro, quimolhuilia. Tlein ticmìtalhuia in ti San Pedro? Catiquitta huel nohuiampa tlayohuatoc, auh tictlatiznequi in tlanextli, ayamo ticpehualtia in yaoyotl, auh yecuel ticnequi timacoz in monemac in motlaxtlahuil? ayamo momiquilia in motemachticatzin, auh yecuel ticnequi in Ilhuicac necehuiliztli, tlaocmaya, caachtopa Cruztitechmomiquiliz, in motemachticatzin, auh in Ilhuicac necehuiliztli, inic ompa cemìcac timocẽtlamachtitiuh: ca inìcuac note timiqz Cruztitech, quinìcuac tiquicnopilhuiz. Inìcuac yequimolnamiquiliticatca in San Pedro, in quenin quimochihuiliz in yeyantli inic oncan mocaltizque, in campa quimaniliz tetl, tenextli, huèpantli, inic quitequipanoz, oquittaque ce mixtli impan omomanaco, auh oncan intzalan oquiz ocaquiztic initozquitzin initlàtoltzin Dios teTàtzin, oquimìtalhuitzino. *Hic eſt filius meus dilectus in quo mihi bene cõplacui, ipſum audite.*

Yn yèhuatzinin ca notlaçòpiltzin ipantzinco ninocuiltonoa, ninoyollalia, ma yèhuatzin xicmocaquitican, xicmotlacamachiltican, yuhquimma quimìtalhuia, àmo nopiltzin Elias, ànoço Moyſen, çan yèhuatzin in Ieſus iceltzin notlaçòpiltzin, nonèneuhcapotzin, yèhuatzin xicmocaquiltiçā initlàtoltzin, yèhica ca çan iceltzin itzonquizca in mochintin Prophetasme, ic otlàtòque, otemachtique, tlaltìcpac, nicā omonextitzinòque imeixtintzitzin teotlacatzitzintin in ey tiliztli Santiſsima Trinidad, Dios teTàtzin yca itlàtoltzin ytozcatzin, Dios tePiltzin monacayotitzinòtica toTecuyo Ieſu Chriſto, Dios Spiritu Santo ipan in mixtli omotlalitzino, auh macihui initlàtoltzin Dios, huel omoyamancaitto, àmo temàmauhti tlàtolli, çan teyollalli, niman in mauhcacopa, omomauhtihuetzq̄ tlalpan ohuetzque in Apoſtolosme yuhquimma omictihuetzque, oçotlahuaque, auh niman yn yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimmoyollalilitzino in ytlamachtiltzitzinhuan, oquimmomatitichilitzino oquimmonochili, oquimmolhuili, ximoquetzacan, ximoyollalicā, àmo ximomauhtican, niman ic omeuhque, omoquetztiquizque, onohuian tlachixque, auh oquimottilique in toTecuyo Ieſu Chriſto in yuh achtopa catca, inìcuac motlecahuique tepepan, auh ayac quimottilique in Moyſen yhuan Elias, imixpan opoliuhque, auh inìcuac omotemohuique oquimmotlacuauhnahuatili, inic àmo campa quiteilhuizque in tlamahuiçolli oquittaque, in oquimahuiçòque oc ixquichica monòmaizcalitzinoz inintlan in mimicque, inic àmo quitlacozque initlaihiyohuilihtzin, inimiquilihtzin, ynic quimmomaquixtiliz tlalticpac tlaca, ca yenelli intla huel oquimiximachiliani Iudiosme, ca Dios yPiltzin, àmo motlàpalozquia inic quimomictilizque, in axcan yetictiximachilitzinoa, miecpa ticcaqui initlaçòtlàtoltzin, ic timachtilo momoztlae, auh yetechmotlacuauhnahuatilia in Dios teTàtzin, inic tictotlacamachiltizque initlaçòPiltzin, auh in yèhuatzin techmolhuilia tictelchihuazq̄in tlacatecolotl, yhuā inixquich nepapan tlàtlacolli ticcentelchihuazq̄, titlamàcehuaz-

huazque, ticàcicachihuazque initènahuatiltzin, yhuan ini tlanahuatiltzin Santa Yglesia tictocencuitizque inineltoco catzin, auh yhuan ticmàtizque ca çan huel iceltzin tictoneltoquitizque, i ça ce huel nelli Dios, auh eintin personas me teotlacatzitzintin, Dios teTàtzin, Dios tePiltzin, Dios Spiritu Santo, inin huel tictocencuititzinozque, inic techmomaquiltzinoz inigraciatzin nican tlalticpac, inic tictotlaecoltilizque, auh çatepan tictomàcehuizque in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

Feria sexta post secundam

Dominica Quadragesimę. Sermo I.

La coronacion de Christo, es el paso, y este tapado hasta su tiempo.

Thæ. Hic est heres venite occidamus eum & habebimus hereditatem eius. Matth. 21.

CA yèhuatzinin in tlàtòcapiltzintli, in quimaxcatiz ini tlatqui in toteco. Xihualhuian ma ticmictican, auh totech pohuiz in milli. Ynìcuac ye imiquiztempantzinco to Tecuyo Iesu Christo, tlàtolmachiotica quimomachtiliaya in tlahueliloca tlaca Fariseosme, inic neltiz inihuècatlàtoltzin Esaias *Apperiam imparabolis os meum.* Tlàtolmachiotica, tlà tol tlanenehuiliztica, inic motemachtilihtzinoz, oquimmol huili Xi quittacā ce huei teTàtzin inoquitocac ce otlaçaloc xocomecacuahuitl oquitepancalloti, auh oncan oquitlali xo comecàpatzcaloni, no yhuan oncā oquiquetz huei tecpācalli auh oquintlaqueuh macehualtin in tlalchiuhq̄, omohuicac huèca achi omohuecahuilti, auh inìcuac yexocotecoz mopatzcaz xocomecatl, oquimmihuali inimacehualhuan, inic quimìtlanilitihui initlàneuhca milli, auh oquimilpiq̄ inititlahuā intecuyo oquinhuitecq̄ çā ic mocuepq̄, àtle quimmacaque cetlacatl quitetepachoque auhinocce oquimictiq̄, auh oquito in teràtzin tlein nicchihuaz ca çā icel mocahua in notlaçòpiltzin, ma no niquihua, àço yèhuatl quimauhcaittazq̄, quicaquizq̄, quimahuizmàtizq̄: auh inìcuac oquittaq̄ in milpixque, oquitòque *Hic est heres. Venite occidamus eū. &c.*

yehuitz in tepiltzin in tlatquihua, xihualhuian ticmictizq̃, auh tictaxcatizque in milli, yhuan in nepapan tlatquitl, niman ocanque iniquiahuacyoc xococuauhmecatla, oncan oquimictique oquipòpoloque, auh oquintlàtlani in Iudiome. Initàtzin telpotzintli, ynicuac quimomachiltiz inimpã hual mohuicaz, tlein quimochihuiliz? oquimonanquililique yn Iudiome, huel nelli quimpòpoloz quimmimictiz, auh in occequintin quimmacaz quimpieltiz inimil, ca mochi inin tlà tolmachiotl initechcopatzinco oquimìtalhuitzitzino in tote cuyo Dios, ca miequintin Prophetasme cualtin tetàhuan oquinhualmihualitzino in Dios, in quimmachtizque Iudios me, canel yaltepetzin catca in Dios, auh cequintin oquimmictique, occequintin oquintetepachoque, occequintin oquintòtocaque, auh çatepan ohualmohuicac in totlaçòte. maquixticatzin IesuChristo, oquimmomictiliq̃ oimmac huetz inic omocualanaltitzino in Dios, auh oquimmopòpolhui, oquimmocuilili inincal ininchan, inimaltepeuh, auh nohuian cemanahuac omoyahuac in Santo Euangelio. Auh inic huel ticcaquizque inin teotlàtolli, cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, ma tictotlaitlanililican initepalehuilizticatzinco tlàtòcaCihuapilli Santa Maria: auh inic techmohuelcaquitiz, macecentetl yc tictotlàpalhuican yn Aue Maria.

Hic est heres.&c. loco & Cap. vt supra. Ynin cencàmatl tlàtolli itech nicnelhuayotiz inin temachtilli, in huel itlàtoltzin Dios, auh oquimìcuilhuitehuac in San Matheo, inipan cẽpoallamantli oce Cap. inic tetecpantoc inin teotlàtolamox tli. Yn yèhuatzin San Ioan Chrisostomo quimìtalhuitzinoa inipan inin Euangelio, ca in yèhuantin Iudiosme, omocentlalique, omononotzque, inic quimocemaxcatizque initlàtòcayotzin Dios, auh quimomictilizque in tlatquihuacatzintli toTecuyo Iesu Christo, inìcuac omocalaquitzino teopan, auh oncan oquimmocuetlaxhuili in tlanamacaya, yhuã mochi oquimmotetepehuilili inintiamic, auh oquimmotòtoquili, in oncan teopan tlanamacaya, quitoaya intla nican ne-

Ioan. Chrisſ.

miz

miz in, cahuel mochì quipòpoloz in totiamic, yhuan in to tlahuemmanaliz, ayac tlahuemmanaz, ipampa ca çan quixcahuizque in tlateomàtiliztli, auh aocmo itla totech pohuiz, çan mochi ytehtzinco pohuiz in Dios, auh intla ticmictizq̃ ca occeppa totech pohuiz, ayac techtlacahualtiz, auh niman oquipehualtique in tlein quilnamiquia. Oquimanilique, oquimoquixtilique iniquiahuacyoc Ieruſalen tepeticpac, oquimomictilique Cruztitech. In yèhuantinin tlein impan quimochihuiliz in Dios te Tàtzin? Quimmopòpolhuiz Mictlā quimmotlaxiliz, oncan cemìcac quimmocentzacuiliz inipā pa inintlàtlacol. Auh in yèhuantin omictiloque ocuililoque inimaltepeuh. Auh ica oquimopatili in Santa Yglesia, auh oncan ipan oquimmixquechili in Apoſtolosme, oncan yntech otzintic opeuh ohueix, otlapihuix, ininca inimpampa tlateotocanime, inic monemilizcuepazque, oncan oquimocelilique in Santo Euangelio, in nohuiampa cemànahuac oquimomoyahuilique, oquimopixalhuique initeotlàtoltzin to Tecuyo Dios. In yuh oquimmotemmàmauhtili in Dios in Iudiosme, auh ce achi ohui inic techmotemmàmauhtilia in tiChriſtianome, intlacamo tictotlacàmachiltizque, intlacamo ticmahuizcapiezque initeotenahuatiltzin, niman techmocuililiz inigraciatzin, immac techmocahuiliz in tlatlacatecolo, mictlan tlemiahuatitlan techontlaçazque, oncan ticaltzauhctiezque cemìcac, aic tictottilizque initlaçòxayacatzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, yhuan initlaçòmahuiznā tzin, cemìcac tlayohuayan tiezque. Ipampa in cenca totech monequi timauhcanemizq̃, ticàcicachihuazque, inixquich tilhuilo timachtilo, ticuitlahuiltilo, initlaecoltilocatzin in Dios, yhuan inimaquixtiloca in tanima tlamàcehualiztica, neyolcuitiliztica tlacelìliztica, intla cequintin tlatziuhcapopol oncate in ayamo moyolcuitia, iciuhca monequi mocentlalizque, motlalnamictizque inic niman moyolcuitizq̃, tlacelizque, àmo quichiazque ynitzonquizca in Quareſma inìcuac cenca mòcihuitia in teopixque, intla iciuhca anquichuazque ic amechmocneliliz in Dios, inic àmo amopan

neltiz intemàmauhtilihtzin in Dios, ca inin miecpa impan mochihua inàtetlacamatinime, in àmo quimmotlacamachiltia inintemachticahuan, motzonteconehua inic quimmachtia, quintlacahuiltia, in tlein huel intech monequi, àtle ypan quitta, ca in aquique oquaatequiloque, omachtiloque, inihiyotzin, initlàtoltzin in Dios, auh occeppa ipan huetzi intemictiani tlàtlacolli, ca neltiliztica occeppa quimomiquiztlatzontequililia in Dios, Cruztitech quimomàmaçohualtilia. Ma mochitlacatl ceceyàca motztimotlali, mahuel quittacan àço intechcopa tlàtolo inic motlacahualtizque, mocemixnahuatizque, huel xicmocnelilmachitican inamèhuantin, xicmoyectenehuilican in Dios, yèhica caamopan omàxitico, àmo tlateotoquilizpan oamechmocahuili, inic ixpopoyotiliztica ancentlamelahuazquia Mictlan, inintlan in ànquinteomàtiaya in tlatlacatecolo: àuh in axcan ye an Christianome, yeoamechmocnelilitzino in Dios, oamechmotepancaltili tlaneltoquiliztica, oquimotlanextilili inamomacuillamachiliz, oamechmoxochitili, inic ancualnecizque inimixpan Angelome, inic oamechmochicahuacaquechili, inica inichicahualiz chicontetl Sacramentos, mochi inin ic anquimoyectenehuilizque momoztlae, inic antlatlaçòcamatizque, ca intlaçan anquitlahuelcahuazque, in amihuilo, inancaquitilo, ca ic amechmotlatzacuiltiliz in Dios: auh xicmatican ca in yèhuatzin Dios, cequintin cualtilizti ca quimmoyamanca tlatzacuiltilia, in yèhuantin itlaçòtzitzinhuan, initlapèpenaltzitzinhuan, inçan quimonequiltia nican tlalticpac tlaihiyohuizque, netequipacholiztica, netoliniliztica, cocoliztica, quimmocuicuililia inintlatqui, inimpilhuan, ininnamichuan, inçan ipampa tlacateatlachiezque, monemilizcuepazque, inic çatepan Ilhuicac huicozque: auh inoccequintin quimmotlatzacuiltilia àcualtiliztica, cenca temàmauhtitica, yuhquimma àmo quimmachiltia, àmo quimmottililia inimàcuallachihualiz, çan quimmocahuilia, inic momoztlae tlàtlacoltica malahua, mopetzcoa, motepexihuia, ayac quinnotza, ayac quintlacahualtia,

àde

àtle cocoliztli impan mochihua, ayac inchan miqui, çan pa
ticate, tlein ic quimmotlaxtlahuiliz in Dios, àtle maitla
cuallachihualli oquichiuhque, auh in çatepan iciuhca mic-
tihuetzi, àhuel moyolcuitia, àhuel quimocelilia in Santisi-
mo Sacramento, yèhica inìcuac pacticatca tlalticpac, aic
oquimolnamiquilique in Dios in manel Sacramentos: auh
inìcuac in yemotta Mictlan yehuico, in nepantla ycatiuh cē
tzonxiquipilli tlatlacatecolo. Ha, yhiyoyahue oamocentzon
tlahueliltic, yèhica inìcuac anquittazque nican tlalticpac
amechmotlatzacuiltilia in Dios, tetl, cuahuitl amechmoto-
ctilia, xicmonepechtequililicā, yhuāxicmotlaçòcamachiltica,
ca inon amozcaliloca ic amechmixitilia, in tlàtlacoltica an-
cochticate, niman ximozcalitihuetzican, inic àmo amech-
motlahuel cahuiliz, inic àmo ipan anhuetzizque iniçumal-
tzin, inicualantzin, çan xicmochielican in amoTeotzin, in
amoTlàtòcatzin, in milecatzintli, in tlalecatzintli: auh inì
cuel quimotehuiliz in manima, yciuhca xicmotlapolhuili,
inic imactzinco tictlaliz in manima, canel yèhuatl inimil-
tzin, in quimelehuilia, in quimocuitlahuitzinca, ca çan yè
huatl inoquimotemolico nican tlalticpac, inic oquimoma-
chiltitzino, caamo huelitque àmo quimotlacamachiltique,
in millapixque, in temachtianime, huel yèhuatzin inòmà-
tzinco oquimotemolico, oquimottilico inimiltzin, oquima-
nilico initlaneuhca in milli: auh àmo çan quenami inic o-
hualmohuicatzino initlàtòcayotilizpantzinco. Ca mo yuh
hualmohuicatzinoz inìcuac motetlatzontequililiquiuh, çan
tlapaccaihiyohuiliztica, netoliniliztica, choquiztica, ixayo
tica, piltzintli omochiuhtzino, in yèhuatzin in àmo omma
quiltia in llhuicac, yhuan tlalticpac, ommaquiltico itictzin
co in tlaçòmohuiz ichpochtli Santa Maria, oncan oquimiya-
nilitzino, oquimotlapachilhuitzino, initeoyotzin, inic àmo
ixpampatzinco tehuàzque, ticholozque, yhuan topampa qui
mihiyohuiltiz inixquich tlaihiyohuiliztli, yhuan ypampa
in tonemiquixtiliz quimihiyohuiltiz, inic quimoyolcehui-
liz initlàçò l'àtzin, inictechmopòpolhuiliz, in tiyacatopotōca

tocatzahuaca, in totlàtlacol, ca inic teotl niman àhuel itla
tlein quimihiyohuiltiz ca ixquich yhuelitzin ayac motlà-
palol inic ixpantzinco moquetzaz, inic ohualmohuicac tlal-
tlalticpãc, omotolinitzinoco, temac omohuetziltitzino, iyo-
llocacopatzinco in oilpiloc, nohuian techàchan oquimohui-
quiliq̃, momailpititia canelcẽca huei itlàtlacol, yhuã y àtetla
camachiliz in Adã, in quimotzacuilia yhuã huel occhi huei
tzintli in Dios in oyolitlacoloc, yehica monequia çãno Dios
inic ogchtli, motlapàtilihtzinoz, inica cẽca huei tlàihiyohui
liztli, opinauhtiloc inichan Anàs, yhuan Caiphas, oixchi-
chaloc, oquimohuiquilique ixpan Pilato ceyohual oquimo-
nemiltilihque, oncàn omecahuitecoc, oxixipehualoc, inina-
cayotzin, auh çatepan otlaliloc oquimomailpilique, auh xo.
cohuitzicpactlàtòcayotl oquimotlalilique, in yuh axcan an-
quimottilizque. O noteohue noTlètòcatzine in quexquich
topampa ticmihiyohuiltia? auh in tèhuantin àtle mopam-
patzinco tiquihiyohuiznequi, in tecoco, in teaman in techi
chinatz, ca inìcuac yeoquimomecahuitequilique, chichil-
tic tilmàtli oquimoquentilique, yenocuel occentlamantli
oconilnamicque, oquitemotihuetzque ce ìçoltic tilmàtli chi
chiltic, auh oquimocopinililique initlaçòtlaquentzin, in
ye itech itlaçònacayotzin, ezçaçaliuhticatca, inic occeppa yã
cuican omoyayacatìco in eztli, nohuiampa ononoquiuh:
auh oquimoquentilique in chichiltic tilmatli, inic yca-
tzinco ohuehuetzcaque: auh oquimotlalilique teticpac, in
yuhqui tlàtòcaicpalli oquitlapiquique, oncan momailpilti-
tica, auh oconanque miec xocohuitztli huellacuahuac oqui-
malinque, auh quauhtica icpactzinco oquimotlalilique, auh
ce ilihuiz acatl, imactzinco oquimoquechililique, yuhquim
ma itopiltzin: auh tzotzomàtica oquimixquimilhuique auh
ceceyàca oncan icatzinco huetzcaya, quimoçaçanilhuilia-
ya, quimixtlatziniliaya, quimixchichiliaya, nohuiampa tò
tocaya initlaçòeçotzin: auh maçonelihui inimahuilpan qui
chihuaya yece ca yenelli ca Tlàtohuani, auh initlàtòcayotzi
aic tlamiz aic tzõquiçaz ipãpa ca omonetechçalo initlaçò-
tzon-

Destapen el pasº

tzontecontzin inicpac tlàtòcayotl, xocohuitztica, inic aye huetziz, aic quimocahuiliz, inixquichica momiquiliz, in yuh oquimìtalhuitzino in Angel San Gabriel. *Regnum eius non erit finis.* Aic tlamìz initlàtòcayotzin. No onca inezca in acaxahuaçtli, in acatopilli ca quinezcàyotia, ca initlàtòcayotzin àmo etic yez in gracia tlanahuatilli, ipan quimotlaliliaya, initlàtòcayotzin, caamo yuhqui iniçoltic tenahuatilli, cahuel etic, huel ohui, huel tepatzmictia, huel miec tlanahuatilli in quipiaya Iudiome, auh in axcan huel tececelti, teyollali, tepàpaquilti in timaco tlanahuatilli, ipampatzìnco in to Tecuyo Ieſu Chriſto, itlàtòcayotzin, in yuh oquimìtalhui Eſaias. *Factus eſt principatus ſuper humerum eius.* Çan quimoquechpanilhuiz initlàtòcayotzin, inic àmo etiaz. In tlalticpac tlàtòque in yuh motlacamàti çan quinequi inintlapech quimmamalizque quiquechpanozque inintlapacholhuan inìcuac canàpa hui, òtlatoca, in yuh quichihuaya in amotlàtòcahuàn in Moteuhcçoma, yhuan occequintin, auh caamo yuhcatzintli in Dios çan occenca ilhuice ytetlaçòtlalizticatzinco, inicyèhuatzin techmoquechpanilhuia, techmomamalia, auh inic monezcayotiz, çā acatl yez initopiltzin, àmo coztic teocuitlatl, ànoço iztac. Auh inìcuac yeoquimotlàtòcachichihuilique, in Ilhuicac Tlàtohuani Dios, oncan quimohuetzquililiaya, yuhquimma quimotlàtòcatlapiquilia, auh çatepan inìcuac yeyuh motlaquemiltitica, niman oquimoteixpahuilique inixpan Pilato, yhuan mochitlacatl ixpan, oncan quiahuac Audiencia catca, auh oquito. ECCE HOMO, Nican catqui inanquicocoilia, inā quimiquizelehuilia, tlein cuel anquinequi? auh inìcuac Iudiome huel omochicauhque, quitoaya, mamiqui, mamiqui. *Crucifigatur.* Quinìcuac ixpantzinco omopechtecaque centzonxiquipilli Angelome huel quimomauhcaittiliaya, huel connequia ininyollo in ma quimmomaquili huelitiliztli in to Tecuyo Dios, inic quimpòpolozque mochintin in Iudiosme. Ho, notlaçōpilhuane maixpantzinco ximopechtecacān inamo Teotzin, inamo Tlàtòcatzin, xicmoteotitzinocan. Inì

Isaia. 96. *Luc. 1.*

cuac yèhuantin Iudiosme quimahuilquixtilia, xichocacan in amèhuantin, inìcuac yèhuantin huetzea, in mochintin quitzàtzilia in Pilato, inic Cruztitech màmaçohualtiloz, in amèhuantin an Chriſtianome ynantlateomàtini maoncan xicmotlatlauhtilican inic amechmocneliliz, ca nel cenca huei Tlàtohuani, amechmopòpolhuiliz in amotlàtlacol, auh amechmomaquiliz inigraciatzin inic nican tlaltiçpac anq motlaezoltilizque, auh inìcuac yeamoquiztempan, amechmo maquiliz initlàtòcayotzin inõpa Ilhuicac. Maimmochihua.

Feria VI. Poſt ſecundam

Dominicam Quadrageſimę, Sermo Secundus.

Thæ. Mulier ecce filius tuus. Ecce Mater tua. Ioann. 19.

CIH Vatzintle nicã catq in moconetzin. Teoamoxpã y cuiliuhtoc, ca inìcuac omotlàtòcatili in Rey Salomõ nimã omotlanahuatili, inic ontetl quimotlalilizq̃ tlàtòcaicpalli ocnã mohuetzi tiz inãtzin Bethſabe, i nic no yèhuãtzin mocniuhtitzinoz, inõcã itlàtohuayantzinco, iniqnomo cuiltonoz, mahuiztililoz itloctzinco iniconetzin, inìcuac oquimanili initlàtòcayotzin innehuantzitzin omocencuiltonòtzinoque. Auh ca çan no yuhqui in axcan inìcuac qui manilizquia in toTecuyo Ieſu Chriſto, initlàtòcaicpaltzin ynitlatòca topiltzin inic motocayotitzinoz temaquixtiani, ymixpan in Ilhuicac chànèque, yhuan tlalticpac tlaca, oquimonequiltitzino no yèhuatzin initlaçòmahuiznantzin in Ilhuicac Tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, oncan imayec campatzinco mehuiltitiez, oncan quimanilia iniyeyantzin in yuh macoz in Ilhuicac, inic oncan machiztiz in quenin çan huel yèhuatzin cenquizcachicahualiztica oquimocuitlahuitzino, yhuan huel oitehtzinco cauh in cenquizca tlanel toquiliztli, auh oncan icatzinco moyollalitzinoticatca ini pan ixquichitlaihiyohuilihtzin, ininetolinilihtzin, ininea manalihtzin, canel cenca quimomachiltiayà caayac ce tlachihualli Ilhuicac, ànoço tlalticpac, ixquich quimotlaçòtí-

tilia, in yuhqui yèhuatzin itlaçòmahuiznantzin, canel teotetlaçòtlaliztica qnimmocempanahuiliaya in mochintin Seraphines, yhuan nepapan Angelome, yhuan yuh oquimone quiltitzino, tonetlacuitlahuiliztica inic cenca techmocuitlahuitzinoz, inic itehtzinco techmocahuilitzinoz, techmopiltzintitzinoz, auh notèhuantin tictonantitzinozque, inic ytloctzinco cemìcac titopalehuillanizque, inic quimonochili in oncàn Cruztitech, auh oquimolhuili. *Mulier ecce filius tuus.* Cihuàtzintle, izcatqui in moconetzin, ca yèhuatl yn Ioan, yhuan in mochintin nechmoneltoquitizque, nechmotlaçòtilizque, in yuhqui Ioan. Auh in San Ioan oquimolhuili izcatqui in monantzin, ticmonantitzinoz, ticmocuitlahuitzinoz, in yuh oquimochihuilitzino inixquichica omehuiltiticatca tlalticpac: auh inic nictenquixtiz inin tlàtolli ca cenca totechmonequi inigraciatzin Dios, ma nepechtequiliztica tictotlaitlanililican itepalehuiliztìcatzinco in tlàtòca Cihuapilli Santa Maria, auh inic techmoceliliz, ma ocèntel ic tictotlapalhuican in Aue Maria.

¶ *Mulier ecce filius tuus. Ecce Mater tua. Loco & cap. vt supra.* Cahuel ocachtopa monequi mìtoz motenehuaz, inipan inin temachtili, tleipampa in oquimonequiltitzino in Dios oncàn moetztiez in tlaçòCihuapilli Santa Maria in yeimiquiliztempantzinco initlaçò Conetzin, ma canàpa omohuicani macamo ymachitzin imatiantzinco omochihuani, macamo oquimomachiltiani inoquixquichica mozcalitzinozquia, ca nel çaeilhuitl, ca inìcuac omoçauhtzinoto ixtlahuacan, in mompoalihuitltitoin ompa, aic oquimottilitzino initlaçò mahuizconetzin, ca yemachizti ca huelcenca motolinitzinozquia choquiztica, neamanaliztica, netequipacholiztica inic cenca quimotlaçòtiliaya iniconetzin, auh mochi ininetequipacholtzin, inixayotzin, inichoquihtzin, mochi yhuicpatzinco mocuepazquia yninetlaçòtlalconetzin, ic cenca motolinitzinozquia, ic tlapihuizquia initlaihiyohuilìhtzin canel itlaçònantzin, auh cẽca quimotlaçòtiliaya. Namechilhuiz in axcã, ca çã itlanequiliztìcatzinco in Dios te Tàtzin, vtla-

ytlatlalilticatzinco, in yuh oquimonequiltitzino inic achi-
tzin quimoyollaliliz initlaçòpiltzin inittalocatzin initlaçò-
mahuiznantzin, auh maçonelihui, in cenca quimotequipa
chilhuiaya ininetequipacholihtzin initlaçòmahuiznantzin,
no yhuàn yhuictzinco moyollalitzinoaya, yèhica ca nohuiã
pa motlachieltiaya, auh àcampa huel mocehuiaya inixtelo-
lotzin, intlacamo yèhuatzin ixayacatitehtzinco initlaçòma
huiznantzin, intla yhuic motlachieltiaya in tonaĩuh, in
quimottiliaya yeoquitlati initlanex choquiztica inic qui-
tlaocoltia initlaihiyohuilihtzin ini Tecuyotzin, inoquimo.
chihuili in Ilhuicatl, ça tlayohuatimani, aocmo tlaneci ini-
tlanex, motlachieltia in tlalticpac, quimottilia in nepapan
tetl motetzòtzona, moxaxamatza in çan monòmàhuia, mic-
catepoztli ipã opouh, inic qmochoqlilia nepapã tlachihual-
tin: auh in tlalticpac tlaca inoncã onoca huel cenca qmote-
quipachilhuitzinoaya, ipampa in quimohuetzquililiaya, in
quimonenepilhuilia, tlàtoltica quimopinauhtilia. In çetla-
catl ichtequi iniyopochcopatzinco pilcaticatca quimocui-
coitalhuitzinoaya, quìtoaya. Aquinin tlahuelilocapul, ca y
pampa otechiciuhca tlatzontequilique, inic itlcc, inahuac
timiquizque, àço ocachi tihuècahuazquia in tlalticpac, in-
tlacamo ipampa, yhuan oc miec tlàtolli quitoticatca. Aũh
intla yhuictzinco motlachieltitzinoani initlaçò Tàtzin in
qmottiliaya cenca mocualanaltiticatca, àmo ihuictzinco, ca
cemìcac qmotlaçòtilia, çã yhuicpa intlàtlacolli yuh ipãtzin
co oquimochihuili initlaçòPiltzin, inic oquimoneqltitzino
impan mixquetzinoz, quimmopalehuiliz in Adan, yhuan in
ypilhuan, in tlàtlacoltica omotepexihuique, imac ohuetzquc
in tlacatecolotl, canel in aquin tepan mixquetza, quihiyo-
huiz quixtlahuaz, quitzauhctiaz in tetlàtlacol. In huel tlàtla
coleq̃, aquiq̃ca tèhuantin, otictotlahuelnamiquiliq̃ in Dios,
oticotlàtlacalhuilique, ixtzinco, icpactzinco otinenque, oti-
quitlàcoq̃, yniteotenahuatiltzin, auh in yèhuatzin oquimo-
pàtili, oquimìhiyohuilti initlaçòPiltzin Dios, inic cenca mo
cualanaltiticatca in Dios te Tàtzin, inihuicpa tòtlàtlacol:
auh

auh àmo manel tepitzin oncan oquimotitlanili neyollaliliz
tli, in yuh quimmotitlaniliaya in Santos Martyresme, yn
quemmanian quimmonextililiaya inic quimmoyollaliliaya,
quimmopàtilitihuetzia, quimmocehuililiaya in tletl, quimo
xixitiniliaya inintlaihiyohuiliz, auh initlaçòpiltzin, yuh-
qui çan itlahuelcopatzinco oquimoxiccahuili, ic neci yn
quenin quimotlahuelilia in tlàtlacolli, yhuan in tlàtlacoa-
nime, inicuac àmo motlacahualtiznequi, yhuan oquimone-
quiltitzino in Dios oncan itloctzinco mehuiltitiez initlaçò
mahuiznantzin inic àmo quimopolhuiz ininemactzin, ca
oncan omacoc in Martyresme ininçoyauh yhuan inintlà
tòcayotzin, ca huel oquimocempanahuili inixquich nepa-
pan in tlaihiyohuiliz. in mochintin Martyresme, inic on-
can omotolinitzino, omotlaihiyohuiltitzino, auh maçone
lihui in àmo cenca oquimonextilitzino inineamanalihtzin,
ininetequipacholihtzin, inielcicihuilihtzin, yuhquimma y
tictzinco quimoxaxacualhuiaya inic àmo cẽca quimotequi-
pachilhuiz initlaçònetzin inic Cruztitech motlaihiyohuil-
titicatca inicàmo netequipacholiztica iciuhca momiquili-
tihuetziz, auh yèhica ca yeic otlan initestamentotzin inic
quimmomaquilia inianimantzin initlaçòmahuiz Tàtzin, ini
tlactzin miccaoztotl, in oncan eilhuitl mocehuitzinoz, init-
tlaçò eçotzin quimocahuililia in Sãta Yglesia inic nealtiloz
nechipahualoz, inic momaquixtizque in Christianome, ini-
cà Sacramentos, inic pòpolhuilozque inintlàtlacol Ilhuicac
huicozque, auh inichtequi caoquimomaquili in Ilhuicac
tlàtòcayotl, Mictlan oquimotlaxili in Iudas, auh initlaquen
tzin oquimoxexelhuique in yèhuantin oquimomàmaçoal-
tilique, oquimaxcatique. Auh in axcan cc ontlamantli mo-
cahua in oc quimotlalili z inipan itestamentotzin, ca yèhua
tzin initlaçòmahuiznantzin, yhuan initlamachtiltzin San
Ioã auh maçonelihui in achtopa oquimotlalcahuilili in icuac
xochitepanco oquimolpilique, ca niman oncan omocuiti-
huetz: auh niman oquimononochilito initlaçòmahuiznan-
tzin oquimolhuilito, in tlein ipantzinco omochiuh initlaçò-

conetzin: auh innehuantzitzin oquimotoquilitiaque in to-Tecuyo Iesu Christo, auh oncan Cruztitlan mìcatiltimanca auh yhuictzinco ommotlachielti oquimonochili oquimolhuilì Cihuatzintle izcatqui in moconetzin Ioan, mitzmocuitlahuitzinoz ticmoconetitzinoz. Ha, noTeohue, noTlàtòcatzine, cuix itla ic omitzmocualanilitzino inin Ilhuiac huilotzintli? yuhquimma ticmotlacuauhnochilia: auh inìcuac timopaquiltiticatca miecpa oticmonochili yamanca tlàtoltica: auh in axcan in yemomiquiztempantzinco inic ticmonochilia. Cihuatzintle, maoxicmolhuiliani, notlaçònantzine, Mariatzine, ànoço itla occentlamantli yamanca tlàtoltica ticmonochilizqa inic achitzin moyollalitzinoz. Cihuatl quimotocayotilia, caamo yèhuatl inic quimonextiliz initla içumaltzin icualantzin, ca niman aic itla tlein ic omocualanalti, inixquichica teitic moyetzticatca, initictzinco initlaçòmahuiznantzin, yeppa cenquizeachipahuac, mahuizticatzintli, quimmopanahuilia in nepapan Angelome. Cihuatl quimotocayotilia: yèhica ca intla oquimolhuiliani notlaçònantzine, yamanca tlàtoltica ic niman pàtitihuetzizqa initlaçòyollotzin intlàtòcaCihuapilli, auh inic àmo mochoquiliz mixayopatzcatzinoz yxpantzinco initlaçòconetzin: auh achitzin quimotequipachilhuiz in motlaihiyohuiltitica initlaçò conetzin. Ipampa in oquimolhuili Cihuatzintle, izcatqui in moconetzin ticmoconetitzinoz. Ha? notlaçopilhuane quexquich in tictohuiquililia in Dios? yn yetechmocahuililia initlaçònantzin, inic techmopieliz, techmoyollalilihtzinoz, icatzinco titocenchicahuazque, tonetlaquechiltzin mochiuhtzinoz, inic cemìcac techmocuitlahuitzinoz, yhuan in yèhuatzin San Ioan oquimolhuili. *Ecce Mater tua.* Nican moetztica in monantzin, ticmonantitzinoz, ticmocuitlahuitzinoz: auh àmo çan iceltzinçan ti mochintin techmaxcatilia, techmonemactilia, canel oncan otechmocennahuatili, inic timochintin itlantzinco titoyollalizque, in yuh yèhuatzin axcan no yhuictzinco moyollalitzinoá, acampa quimocehuilia initlachielihtzin, çan ytech

inin

inin teocalli in oncan omehuiltiticatca chiuhcnahui metz
tli, auh çatepan ymalcochtzinco ycuexantzinco oquimohua
pahuili, oquimochichitili, inic quimomachilti caamo oncā
quimotòtoquiliz, çan quimonactitzinoz, in yèhuatzin qui-
mottiliaya initlaçònantzin, auh in yèhuatzin tlaçòCihua-
pilli no yhuictzinco motlachieltiaya, inicuac quemmanian
monamiquia inintlachielihtzin, auh macihui çan tepitzin
cahuitl, in yuh intechpa chihualo in motequipachcanitlal
ticpac, caachitōca moyollalia, inicuac quimitta inocccquin
tin inica tlaocoya netequipacholli: auh no oncā quimoina-
miquilia in toTecuyo Iesu Christo, ca ica inimiquilihtzin
motlapozquia in Ilhuicatl, ipampa initlàtlacol Adan omo-
tzauhc, niman ayac huel ompa calaquiz, intlacamo imiqui
lizticatzineoin toTecuyo Iesu Christo, auh quimomachiltia
ya, ca ica initlaçòmiquilihtzin, motlècahuitzinoz in tlaçò-
Cihuapilli inic ompa mocencuiltonòtzinoz, inic impan mo-
tlàtòcatiliz in Ilhuicame, yhuantlaticpactli, inic achitzin
moyollalitzinoaya ininepantla inetequipacholihtzin, inica
ittalocatzin initlàçònantzin, canel cenca quimotlaçòtilia,
auh cemìcac oquimotlaçòtili Ha, tlàtlacoanimecè, intla an-
quitta anquimahuìçohua axcan inin Ilhuicac huilotzintli,
in àtle ichichic auh, àtle itlàtlacoltzin, in yuh motlaihiyo-
huiltitzinoa, motolonitzinoa itencopatzinco in Dios, inic
qmomàcehuitzinoz inIlhuicac necuiltonolli: auh in tèhuatl
in titlàtlacohuanipol, q̄nin ticneq titlecoz Ilhuicac? cuix çā
tlàtlacoltica, pàpaquiliztica, tlahuanaliztica, timonòmàhuiz
inic titlècozIlhuicac? Intla titlècozneq Ilhuicac xicmonemi
liz tepotztoqli in tlàtòcaCihuapilli, xicmotlaçòtili in Dios,
xicmahuizcapie initeotenahuatiltzin, xitlaihiyohui, xitla-
màcehua, occenca in axcan ye nepantla tihui in Quaresma.
Inìcuac mochitlacatl, in çaço quenami Christiano, tlamàce-
hua, moyolcuitia, moçahua, ma no yuh xicchihua in tèhuatl
intactèhuatl timotta, cā yeictapachihui in motlàtlacolpol,
yemitzatoctia, in tlacatecolotl, yuhquin tiahuil timochihua.
Xiça, xixtoço, xiquittà caamo cemìcac tinemiz in tlalticpac

moztla, huiptla, macuil màtlac, mitzmotzatzililiz in Dios, mopan quihualmohualiz in miquiliztli, inic Mictlan titlamelahuaz: inic ompa cemìcac tichecaz, timotoliniz, ca oquic axcampa cualcan yeccan, mitzmonochilia in Dios, inipan Quaresma, neyolcuitiliztica, temachtiliztica, yetiquimittà miequintin mocalecapohuan mocnihuan, mohuayolque mo yolcuitia tlacelia, tlamàcehua, tlayahualoa inipan Viernes: auh in tèhuatl ticochtoc, ayamo timoçahua, in mànelça cemilhuitl, ayaic timohuitequi, aic ticcaqui Salue Completas ayamo timoyolcuitia, iquin yez? iquin tihuallaz in nican ichantzinco in Dios? auh iquin tlacahuaz initlaçòyollotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic tiçaz timeuhtehuaz titlacaquiz? matel quinaxcan inicuac yeticmàti ca ye itehtzinco tipohui, in yèhuatzin Tlàtòca Cihuapilli ye ticmonantitzinoa, ytencopatzinco initlaçòconetzin toTecuyo Ieſu Chriſto, ye mitzmoconetitzinoa, ca çan ixquich quimochielitica in motlanequiliz, iniquin ticnequiz, mayècuele xicmotlatlauhtilitzino inic mitzmopalehuiliz ixpantzinco initlaçòconetzin, inic techmomaquiliz inigraciatzin nican tlalticpac, auh çatepan Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

DOMINICA III.

IN QVADRAGESSIMA, SER. I.

Thæ. Erat Ieſus eijciens Dæmonium, & illud erat mutum, & cum eiecißet Dæmonium, locutus eſt mutus. Luc. 11.

CA Ynicuac tlalticpac monemiltitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto, cetlacatl itech quinehuaya, itech ocalac in tlacatecolotl, auh oquinontili auh inicuac oquimopàtili in toTecuyo Ieſu Chriſto, oquimototoquili in tlacatecolotl niman onahuat, otlàtò in nontli. Ca miecpa motta mo mahuiçohua, in quichihua cequintin tlahueliloca tlàca, inìcuac àmo huelitque, inic tlàtlacoltica quitepexihuizque quitzohuizque cetlacatl cihuatzintli, inic itechpa tlàtlacozque in macihui huel oquinemilique tlàtoltica, teahahuialtiliztica,

tica, tececemeltiliztica, tetlauhtiliztica, tenemactiliztica, motentlalia, yhuan tlacemìtoa, niman huel huei tlàtlacolli quichihua, ye tlapihuia inintlahuelilocayo, inic qmpinauhtia, quimahuizpoloa incihuatl nohuiãpa ica mochàchamauhtinemi, teixpan quitoa, ca yeitech oacic itech otlàtlaco, oquimahuizpolo, oquicuili inichpochyo, çan iztlacatiliztica inic yèhuatl in cihuatzintli inìcuac quicaquiz omahuizpololoc quichihuaz initlanequiliz quitlacamàtiz, inic aocmo cecni quipinauhtiz. Ca çan no yuhqui quichihuaznequi in tlacatecolotl, inihuicopatzinco in toTecuyo Ieſu Chriſto, huel omochicauh inic quimopinauhtiliz, quimomahuizpolhuiz: auh inìcuac oquittac, àmo ohuelit, in yuh omottac, omocac inipan ypeuhyan Quareſma inipã ic centetl Domingo omoteneuh, in axcan quimomahuizpolhuiznequi, oquinnonotz in Iudiosme, yhuan Phariſeosme: quimilhuia. Ca yenocniuh in Ieſu Chriſto, yeotitocetilique, yeotitocniuhtiq̃, auh inizquitlamantli tlamahuiçollachihualli in quichihua, mochi notencopa, notepalehuiliztica quichihua. Cẽca huei teixcuepaliztli inoquichiuh in tlacatecolotl, huei tetechtlatlamiliztli, initechcopa in neltiliztli, ca yèhuatlin in achi huei tlàtlacolli in oquichiuhque in Iudiosme, inic oquimomahuizpolhuique in toTecuyo Ieſu Chriſto. Yèhuatlin in Euãgelio, oquimìcuilhuitehuac in Sã Lucas, auh oncan techmopohuililia, centlamantli tlamahuiçollachihualli, in oquimochihuilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, inic oquimopàtili cetlacatl cocoxcatzintli, ixpopoyotl, nontli, nacatzatza, auh itic catca huel quitoliniaya in tlacatecolotl: auh inimpàpaquiliz altepehuaque huel acctle yuhqui inic omochiuh inìcuac oquittaque inin tlamahuiçolli, ic oquimoyectenehuilique in Dios: yhuan ininteiztlacahuiliz, inintetentlapiquiliz Iudiome, inic quipòpolozqa inimahuiçotzin Dios, initlamahuiçollachihualtzin, ic teixpàn oquitoque, tlein anquimahuiçoa inin tlachihualli, ca itencopa itepalehuiliztica oquichiuh in tlacatecolotl Belzebub, yhuan ininemanahuilihtzin ininemapatlalihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic

tlàtolmachiotica oquimomelahuililí, caamo huel monòmà yaochihuaz, monòma tòtocaz in Diablo, yhuan inimahuiztlàtol ce cihuatzintli tetzalan oquiz quimoyectenehuilia ini tlaçòmahuiznantzin Sãta Maria, mochi mottaz inipan inin temachtilli: auh in axcã cenca huel totechmonequi inigraciatzin Dios, ma tictotlaitlanililicã itepantlatolizticatzinco in tlaçòCihuapilli Dios ynantzin Santa Maria inic topan motlàtoltitzinoz inixpantzincoinìtlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz cecentetl ic tictotlàpalhuican in Aue Maria.

¶ *Erat Iesus eijciens Dæmonium, & illud erat mutum. &c. Ex Euangelica Lect. Luc.* 11. *Cap.* Ynìcuac nican tlalticpac monemiltitzinoaya in toTecuyo Iesu Christo, oquimotòtoquili in tlacatecolotl, itech oquimoquixtili cetlacatl cocoxcatzintli nontli catca, ixpopoyotl, nacatzatza, huel ohuititicatcà in cocoxcatzintli Teoamoxpan mìtohua, icuiliuhtoc, centlamantli oncan motenehua huel neyollotiloni. In yèhuatzin Santa Yglesia, miec tlanenehuililiztlàtolli, in oncã ic qmonenehuilia, initlaçònamictzin toTecuyo Iesu Christo, quimittalhuia. *Manus illius tornatiles aureæ plenæ hyacinthis.* Ynitlaçòmatzin notlaçòtzin, ca tornòticà tlaxintli, auh inimàpiltzin nohuian tètentoc matzatzaztli coztic teocuitlatl, auh initech çàçaliuhtica chalchihuitl Iacintos Teoamoxpan mocaqui mochipa inimatzin Dios torno tlaxintli motenehua torno tlachiuhtli, ipàmpa inìcuac itlà tlein tornòtica moxima huel cenquizqui, huel mahuiztic, inìcuac intlaaca quichihuaz ce telolotli ica açuèla, ànoço coztic tepoztlateconi, huel yhuian in mochihua, yhuan àmo no cualneci, àmo cẽca ololtic, auh inìcuac tornòco moxima huel ololtic, huel xipetztic quiça, yhuan huel mìciuhcachihua, yèhica melahuac cuahuitl quihuica, yhuan huel toroca inic momaiaca choa in torno. Ca çan no yuhqui initlachihualtzin toTecuyo Iesu Christo, huel cenquizca mahuiztic, canel quihuica in melahuac cuahuitl, ca yèhuatzin in Dios tePiltzin, in ayc ytla tlein itehtzinco itlacahui, colihui, canel yèhuatzin oquimochihuilitzino inixquich nepapan tlachihualli, initta-

Cant. 5. 14.

loni,

loni, yhuan in àmo ittaloni, in Ilhuicac, yhuan tlaltiepac: *Bene omnia fecit: & surdos fecit audire & mutos loqui.* Huellapa- *Marc. 7. 37.*
nàhuia mahuiztic inoquimochihuilitzino, in yemochintin itlachihualtzitzinhuan, innacatzatzame, oquimmotlacaquiltili, auh in nononti, oquimmotlàtoltili, oquimmocuepilili o quimmomaquili inintlàtol in mochintin altepehuaque in yo coxca nèmatca monemiltiaya, oc cenca mahuiztic tlachiuhtli, in yemochi itlachihualtzin, ca cenquizca mahuiztic in ixquich itlamahuiçollachihualtzin, ipan quinezcayotia quinextia inihuelitilihtzin, inichicahualihtzin, huel quimìciuhcachihuilia in tlein quimochihuiliz, huel topalehuiloca, ca cenca totech monequi in yuhqui coztic teocuitlatl, ic techmochicahuilia, yhuan ic techmopàtilia, techmomaquilia inigraciatzin, çan iyollocacopatzinco quimochihuilia, àmo motlaxtlahuillani, çan tetlaçòtlaliztica techmocnelilia auh in achalchihuitl Iacintos, ca quinezcayotia initlachihualtzin, macihui in cenca totechmonequi, ca huel cualnezqui, oquimochihuili in Ilhuicac, auh ic oquimocualnextili in Tonatiuh in Metztli, in cicitlaltin, auh in tlein quimochihuilia tlàlticpac, Ilhuicac quinezcayotia, ininemilihtzin initlàtoltzin, initlachihualtzin, mochi quinezcayotia in Ilhuicac. Ma tiquittacan in quimìtalhuia Iob. *Obstetricante,* *Iob. 26. 13.*
manu eius, eductus est coluber tortuosus. Ynìcuac temixihuitia in itlaçò matzin Dios oquimoquixtili coatl, yahualiuhqui, in yèhuatl coatl, huel temictia inica iztlac: auh intlacamo iciuh ca ticmictiz tictlaçaz, mìtic calaquiz mitzpatzmictiz, mitzmictiz, Mictlan mitztepexihuiz: auh inìcuac yuh teitic calaquiz, monequi inichicahuacamatzin Dios, quimoquixtiliz, quimotòtoquiliz, auh inin tlachihualli, quimohuècapanilhuia in Iob, in quimìtalhuia, ynìcuac tohuei Tlàtòcatzin Dios, motemixihuitilia, oquiz in coatl, Matiquittacā, tleica in motocayotia temixihuitiliztli? ca çā yèhuatl ipampa initeicnelilihtzin in Dios, inic techmocnelilia, inìcuac quimotòtoquilia in Diablo initic teanimaehuatica, quipatzmictia auh itech qcui machiotl, inìcuac cihuatl miqznequi ica iti

auh.

auh q̃mmanian itic miquiz iniconeuh, inic àmo innehuàn miquizq̃ in nantli, ic monezcayotia intla yuh monequi quimictizque, miquiz piltzintli, inic maquixtiloz in nantli, tlein huel monequiz inic miquiz in tlacatecolotl titicca, tlàtlacoltica techmictia, Mictlan techhuica? inin tlachihualli quì mochìhuilia in Dios, in axcan teitic quimoquixtilia, quimo totoquilia in tlacatecolotl, canel ic ohualmohuicatzino in tlalticpac, inic nohuiampa quimototoquiliz, quimocentlaxiliz Mictlan, niman ìcuac in omotlacatilitzino tlalticpac, inoquimmottili in yèhuantin tlàtòcatia tlateotoquilizpan, niman ompa oquinhualmoquixtili eintin tlàtòque, oquimoteotitzinoco, oquimocuititzinoco, inic quimotlaecoltilizque quitlalcahuizque in tlacatecolotl: auh inicuac oc piltzintli inomocalaquitzinoto Egipto, niman ohuetzq̃ oxàxamanq̃ ininteohuan imitic mochantiaya in Diablome, yhuan inix quiehica omonemilti tlalticpac nohuiampa quimototoquilia ya, inic quimmocahualtiliaya tlalticpac yeyantli, in quimaxcatiticatca, in yuh oquihualmototoquili in Ilhuicac y tlàtlacoltica, inechamahualiztica, in yuh axcan motta mocaqui inipanin Euangelio, inìpan centetl Domingo otiquittaque tlacatecolotl, in yuhqui ce huei àtlapalcohuatl, quimoyèecoltiticatca ìn toTecuyo Ieſu Chriſto, omotlamàceuh catlapiq, inic quitlapachoa quiyana initlahuelilocayo iniz tlac, inic quixcuepaznequi initeyocolicauh, niman Iueues otiquittaque itic ocalac inichpoch cihuatzintli Cananea, ytlatlatlauhtiliztica ininantzin oquimototoquilitzino yn Dios, yèhica intlacamo niman quixtiloz totocoz itic tanima, ca niman oncan micuia tlatzicoa, in yuh axcan motta initechinin cocoxcatzintli, oquixpopoyotili, oquinacaztzatzauhc, oquilpili ininenepil inic àmo tlàtoz. Inin coatl huel itic omochantico, omocallotico: auh initlaçòmatzin Dios, oquimotòtoquili, inic oquimocuepilili initlachieliz, initlaacicacaquiliz, canel àmo çanio oquimopàtili, ininenacaztzacualiz, ca çan no yhuã inianima inic omaquixtiloc, yhuã inixtelolo niman otlachix, yhuan otlàto, yhuan otlacac-

Cum

Cum eiecisset Dæmonium, locutus est mutus. Ynin tlachihualli y-
huictzinco in Dios ohualquiz, yhuelitilizticatzinco, àmo
itepalehuiliztica in tlacatecolotl, in yuh iztlacatia Pha-
riseosme. Nelli quinezcayotia ca Ilhuicac tlachihualli, qui
monextililia in tlachihualecatzintli Dios, inic quimoyec
tenehuilia oncan tlaca, yhuan ce cihuatzintli oquimoyec-
tenehuili initlaçònantzin santa Maria, in oquimotlacati-
lili, in oquimochichitili. *Beatus venter, quiteportauit, & vbera quæ*
suxisti. Amo çan iceltzin quimoyectenehuilia in to Tecuyo
Iesu Christo, in yuh miectlacatl oquimoyectenehuili, inì-
cuac imixpan oquimochihuili inin tlamahuiçolli, ca çan
no yhui oquimoyectenehuiliq̃ initlaçònantzin initictzin-
co omehuiltiticatca, yhuan initlaçòmahuizchichihualtzin
inic oq̃mochichitili. Immacihui in tlahueliloca tlaca, inne-
xicoliztica quitoa, itencopa in tlacatecolotl quichihuaya
initlamahuiçollachihualtzin. *Erat Iesus eijciens Dæmoniũ. &c.*
Huel teihiçahui, temàmauhti, in quenin quimonequiltia in
Dios teitic calaquiz in tlacatecolotl. Cayeticmàticate ca in
totlac iteopanchantzinco mochiuhtica in Dios. *Vos, templũ*
Dei estis. (amèhuantin). Quimìtalhuia in San Pablo. Caam-
miyeyantzin in Dios ammochiuhticate, amiteocaltzin, auh
quenin motlàpaloz in tlacatecolotl ompa calaquiz, quica-
tzáhuaz, quimahuizpoloz, inoquimochipahuili nequatequi
liztica, omachiotiloc ica in Olio santo: Ca inìcuac Eliodoro
ocalaquito initeopanchantzinco in Dios Ierusalem, inic
conanazquia initeocuitl, oq̃motitlanilìtzino ce Angel, oqui
màmauhti, tlalpan oquimayauh, oquitepexihui, auh omẽ-
tin telpopochtin huel chicahuac oquitlatzacuiltique, oqui-
mecahuitecque, auh itlatlatlauhtiliztica in Sacerdote oma-
quixtiloc, inic àmo oncan quimictique. Quenin axcã quim
mopaccaihiyohuiltia, in quimmottilia in occequintin ini-
teopancaltzinco in achimahuiztique in oncan mochanti-
tzinoa in Dios, in totlac tonacayo, in yuh quimahuizpoloz
in tlacatecolotl, cahuilquixtiz, quichtequiz initeotlatqui-
tzin, inigraciatzin Dios? Quimìtalhuia in san Ioan Chri- *D. Chrisos.*
sos.

ſoſtomo. Quimonequiltitzinoa in Dios inic quinezcayotiz ica inin tenetlaçaltiliztli, inic quimotelchihuilia, in totlac imac quicahua in tlacatecolotl, yece achi ohui inic tlàtlacoltica imac quimotlaxilia in teanima, itlahuelcopa, ipāpa àmo quimotlacamachiltique, àmo motlacahualtique, maçonelihui in miecpa oquimmotzatzilili temachtiliztica, teotlàtoltica, teotlalnamiquiliztica, àtle ipan oquittaque, çà cemicac quitlaecoltiaya in Diablo, auh intlàtlaçolpan miqui, inic cemìcac Mictlan tlaçalo imac cahualo in Diablo. Auh inic ticneltocazque in àmo toconitta, techmonextililia in Dios, initech in totlac inic huel ticneltocazque in çatepan topan mochihuaz, intlacamo titotlacahualtizque, titocemixnahuatizque, ticcahuazque, ticcentelchihuazque in totlapilchihual, in totlàtlacol, auh huel toceyolloica, tic totlaecoltilizque in Dios, tictotlaçòtilizque, tictotlacamachiltizque, ic quimopatiliz iniſententiatzin, inic titlatzon tequililo: auh techmotlaocoliliz inica iteicnelilihtzin, topan quiçaz, topan mochihuaz, in axcan tixpan mochihua. Auh inicuac miecpa machtilo, ilhuilo, caquiztililo in me-

Rom. 1.28. lahuac tlachihualli, auh àmo quimotlacamachiltiznequi in Dios. *Tradidit illos Deus in reprobum ſenſum, vt faciant ea quę non conueniunt, repletos omni iniquitate.* Inic àmo moyolmaxiltique intla impan oquiz onnempoliuh in tlanextli, iniximachoca in neltiliztlachihualli, auh àtle ipan oquittaque, quimmo cuililia in Dios, auh intech quimocahuilia inìtlacauhqui nematiliztli, inaocmo tlatlacamàti inic motepexihuizque, inipā ixquich àcuallachihualli: auh in cualli tlachihualli, àcualli ipan quimàtizque, in tonalco tlayohuayan ipan quimàtizq̄ Auh yèhica ipāpa in huel totechmoneq titotztimotlalizq̄, inic àmo yuhqui topan mochihuaz, inic àmo techmotlalcahuiliz in Dios. Quimìtalhuia in Propheta Zacharias.

Zach. 5. Ca oquimonextililitzino in Dios ce huei tzotzocolli camatlapouhtica, auh oquimolhuili ce Angel. *Hæc eſt oculus eorum in vniuerſa terra.* Ynicamac inin tzotzocolli, ca yèhuatl inimixtelolo inic tlachia in yèhuantin tlàtlacoanime, in àmo qui-

qui motlacamachiltia, in çan tlàtlacoltica nemi, auh çatepā oquittac ce huey temetztelolotli, yhuan ce cihuatl ipan ehuaticatca inixillan tzotzocolli. *In medio amphoræ.* Auh oqui molhuili in Angel, caiyèhuatl inin cihuatl, itoca àteicnoittaliztli. *Hæc est impietas, & proiecit eam in medio amphoræ, & misit masam plumbeam in os eius.* Inin catlahuelilocayotl, auh inìcuac oyuh quimìtalhui, itic oquitlaz in tzotzocolli, ic niman oquìtzauhctehuac, ica telolotemetztli in tzotzocolli, in ompa ehuaticatca in tlahuelilocayotl, in àteicnoittaliztli, ca yèhuatl in tocializ, in totlanequiliz, yeitlacauhtoc, canel oc ixquichica iyollocacopa quicialtiz in àcuallachihualli, in manel huècauhtica quinemiliz in tlacatecolotl, ayac temictiani tlàtlacolli quichihua, çan inìcuac quipaccacelia in àcuallalnamiquiliztli, niman temictiani tlàtlcolli quichihua, in manel àmo quineltiliz tlachihualiztica, intlacamo ohuelit. Iquechtlan inin tzotzocolli, ca yèhuatl intotlaacicacaquiliz, àtle tlein elehuilo, intlacamo achtopa iximacho: in totlaacicacaquiliz ca ixtelolo ic tlachia in tocializ, ca in tocializ in totlanequiliz, ca ixpopoyotitica, auli yèhuatl quitlachieltia in totlaacicacaquiliz. Auh àtle quin tequipachoa tlàtlacoanime? temetztica qtzacua inincamac inimixtelolo, inic àmo ompa imitic calaquiz in neltiliztli, cuallalnamiquiliztli. *Tradiddit illos Deus in desideria cordis eorū.* Rom. 1. 24. Intech quicahua initlaelehuiliz in àcuallachihualli, in cōnequi ininyollo. Yuhqui catca inin cecoxcatzintli inic oquimomacahuilitzino in Dios, inic itic calaquiz tlacatecolotl, inic itic monahualtiz, itech quinehuaz, oquic axcan itetlaçòtlalizticatzinco, iteicnelilizticatzinco quimopàtilìtzinoz in Dios. Maoc achtopa tiquittacan, in tlàtlacoanime, cuix ic motlacahualtia in tetemmàmauhtiliztica? caamo, auh in tetlatzacuiltiliztica? çan yè ilhuice ic tlahuelcui, ic tepitztia ininyollo. *Flagellis duramur.* Mecatica tzitzicaztica achi ic tlahuelilocati, caamo quimatiznequi in tlein ypampa quimmotlatzacuiltilia in Dios, çan quitlapihuia in intlàtlacol, inintlapilchihual, in yuhque pitzome, cetlacatl

ahuacuauhticpac quitzetzeloa quihuitequi, in ahuatomatl in quincualtia, auh çan quicuaticàte aic àcopa tlachie, in
Iob. 41.15. ic conittazque aquinquinhualtepehuilia. *Cor eius indurabitur, tanquam lapis, & stringetur, quasi maleatoris incus.* Quitepitztiliz in iyollo in yuhqui tetl, yhuan in yuhqui tepoztli inipan tlatehuia tepozpitzque, inìcuac quitehuia oc achi huel tepitztia. Xiquittacan in Faraon tlàtoltica, tlaihiyohuiliztica, quimononochiliaya in Dios, auh çan ilhuice quitẽpitztilia. ya iniyollo, inixquichica oquimomictili, teoapan oquimatocatilitzino, oncan oapachiuhque in nehuan initeyaochiuh cahuã, auh niman otlamelauhque Mictlan, ompa oquimmocentlaxili in Dios. Ipampain huel xitlachiecan, intech ximixcuitican, ximotlacahualtican, inic àmo yuh amopan mochihuaz, ca yuh anquimàticate ca huel icnohuacatzintli in Dios, huel motetlaocoliliani, cenca tlàtlacatzintli, àquencatqui iniyollotzin, àmo tlahuelecatzintli, àmo cocolecatzintli, ca yèhuatzin iyollocacopatzinco otechmotemolilico in tonemaquixtiliz, inic otechmomaquixtilico tlaltiepac, inic huel yhuictzinco tonàcizque tictonepechtequililizque inic techmopàtiliz, techmomaquixtiliz, in yuh oquimomaquixtili inin cocoxcatzintli, ca itech techmixcuitilia in tonantzin ſanta Ygleſia, canel quimottilia inintlatzihuiliz in ipilhuantzitzin, axcan yenepantla Quareſma ayamo moyolcuitia, ayamo quicahua inintlàtlacol, ipan motzohuiticate initzohuaz in tlacatecolotl, ic ixpopoyottiticate, inic àmo huel quittazque inintechmonequi inic maquixtilozque, nacatzatzayuhticate, inic àmo huel quicaquizque temachtilli inic monemilizcuepazque, oquinnontili, oquintlàtoltzauhc inic àmo huel huallazque teopan, moyolmelahuazque, quipoaquihui inintlàtlacol, inintlapilchihual, ca cenca monequi moyolcuitizque inic oncan macozque inigraciatzin Dios, inic oncã tlapòpolhuilozq̃ inixquich oquichiuhq̃ in intlàtlacol. Ic cẽca mamantzinoa in ſanta Ygleſia, inipãpa
In introitu Miſſæ. inintlatzihuiliz inipilhuan, ic quimotlatlauhtilia in Dios initzintilizpan in Miſſa. *Oculi mei ſemper ad Dominum quia ipſe eue*

euellet de laqueo pedes meos. Mohuictzinco nicaquetzaltia in nixtelolo cemìcac, canel tèhuatzin ticmomaquixtiliz yn nocxi, inic àmo ic motzohuazhuiz initzohuaz in Diablo: auh çan no yhui inic quimizcaltiz quiyolehuaz inipilhuã, inixpopoyome, nacatzatzame, nononti, inic quichihuazque tlanextli tlachihualli, auh tlàtozque inìcuac imonecyan, mahuiztlatlatlauhtiliztlàtolli, yhuan quicaquizque in temachtilli in mahuiztlàtolli, inic motlacahualtizque, mocemixnahuatizque, inic aocmo ceppa tlàtlacozque, inic maquixtilozque. Techmolhuilia ce huei temachtiani ſan Pablo inipan Epiſtola, techmocuitlahuiltilia. *Eſtote ergo imitatores Dei, ſicut filij charißimi.* Notlaçòteicahuane mahuel itehtzinco ximixcuitican inamotlaçò Tàtzin Dios, ca itehtzinco anquimomachtizque, in quenin ammahuiztlàtozque, ammahuiztlacaquizque, ammahuiztlachiezque, inic annecizque caamipilhuantzitzin in Ilhuicac tlanextli, in quenin yèhuatzin otechmotlaçòtili, topampa omomiquilìtzino, maçan no yuh tictotlaçòtilican, tictotlaecoltilican, tictotlacamachiltican, inic totech neciz ca titlatlaçòcamàtini, inic techmopieliz cemìcac, àmo imac techmocahuiliz in tlacatecolotl, in yuh ipan omochiuh inin cocoxcatzintli, ixpantzinco oquetzaloc, huel tetlaocolti, nontli, nacatzatza, ixpopoyotl: auh itechquinehuaya, itic catca in tlacatecolotl, auh niman teixpan oquimotòtoquili in tlacatecolotl, ic niman ocempàtic otlachix, otlàcac, otlàtòtihuetz, oquimoyec tenehuilitzino in Dios: auh intzalan catca cequintin tlahuelilocatlaca Phariſeosme, (oquìtòque) Itencopa in Belzebub inintlàtòcauh tlatlacatecolo, quichihua inin tlachihualli. Niman ic oquimmonanquililitzino in Dios. Xihualhuian, inixquich nepapã tlàtòcayotl, intla occan xeliuhtìca, intla moyaochiuhtinemi, canimã àmo huel huècahuaz, ca xitiniz, itlacahuiz, moyaochihuazque, monòma mictizq̃: auh intla yuhcate in tlatlacatecolo, quenin cemìcac huècahuaz inin tlàtocayotl ininnemiliz? in yuh amèhuantin anquitoa, itencopa in tlacatecolotl Belzebub, niquintòto-

Ad Epb. 5. 1.

ca in tlatlacatecolo, anca moyaochiuhticate in Mictlan tlaca? auh intla yuh nopan anquitca in amopilhuan, amotlaçòhuan, amohuayolque, in notlamachtilhuan aquin itencopa quitòtoca in tlacatecolotl? ca yenelli ca çan notencopa, nohuehtiliztica, yèhica ca in amopilhuan amechixcomacazque, amechtlatzontequilizq̃, initzonquizyan Cemanahuac: auh intlahuel anquineltocazq̃, ca itencopatzinco in notlaçò Tàtzin Dios niquintòtoca intlatlacatecolo, canelli amopan huallaz, amopan mochihuaz, in Ilhuicac tlàtòcayotl. Auh in cocoxcatzintli tlein ipan omochiuh? ca cemicac oquimotlaecoltili in Dios, aoquic ceppa oquimotlàtlacalhuili, canel huel oquimàmauhti inipan omochiuhca. Ha, yhiyoyahue, tlàtlacoanimee, yequezquipa in amechmopàtilia in Dios, neyolcuitiliztica? cuix ic ammotlacahualtia, cuix ic anquicahua in amotlàtlacol, in amotlapilchihual? cuix anquimacaci in Mictlan, inipan yeoancatca temictiani tlàtlacolli, in tlayohuayan oantepoçotiticatca? in aoctle anquittaya tlanextli inigraciatzin Dios? ticnequi çan cemicac Mictlan mitzmocentelchihuiliz in Dios, motlàtlacol pan timiquiz? inic Mictlan titlaçaloz? macamo nopiltzine, màçan yè iciuhca yhuiczinco ximocuepa in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ximoyolcuititihuetzi, mahuel mitzchocti, mitzamana in motlàtlacol, xiquito in quimìtalhuia Dauid. Noteohue noTlàtòcatzine, caonitlàtlaco: auh in notlàtlacol quicempanahuia inixquich xalli in atoyatenco ca, yhuan inixquich cicitlaltin, ca nicnocuitia ca onimitznotlàtlacalhuili: auh ca mixpantzinco ninopechtecaco, ca huel nechamana nechtequipachoa: auh in axcan mixpantzinco niccemìtoa, ninonètoltia, aocmo ceppa yuhqui nicchihuaz, ninocemixnahuatico, ninotlacahualtico, maaxcan xinechmocnoittili. Ha, Diose, ac yèhuatl itech pehuaz inin tlàtolli, ìnitech tlatzicoz tlaanaz inic nicnoyectenehuilitzinoz in Dios? aquin moyolcuitiquiuh nixpan chocaquiuh, in quichoctiz initlàtlacol, initlapilchihual? auh mottaz, motztimotlaliz, ynic motlacahualtiz? ynic quimàcehua-

quiuh

quiuh initetlaocolilihtzin initechicahualihtzin, inigracia tzin Dios. Ha, notlaçòteiccahuane àmo xichuècahuacan in amonenemilizcuepaliz, caamechmonochilia in Dios. *Hodie si vocem eius audieritis, nolite obdurare corda vestra.* Intla amechmotlapolhuililiz in Dios in amonacaz inic anquicaquizque ìnitlàtoltzin, intla quimochipahuiliz inamixtelolo inic anquittazque inamotlàtlacahuiliz, auh intla quihualmomatoquiliz inamelpan, inica itlaçòmatzin, àmo xictzacuilican inamoyollo inamocalitic, àmo xiquitocan ma quin moztla, huiptla, macuil màtlac, çan niman axcan. *Hodie.* Caamotic màti iniquin mopan huallaz in miquiztli, inic mitziciuhca huicaz in ompa Mictlan: ximopalehuican, ca Dios amechmopalehuiliznequi, xiquiçotlacan in àtlàpalcohuatl in tlàtlacolli, inamìticca, ica inichicahualihtzin Dios, mopan quimochihuilia, quimoyectenehuiliz in manima, yhuā quimoyectenehuiliz in tlaçòCihuapilli, initlaçòmahuiznantzin, in yuh axcan oquimoyectenehuili ce cihuatzintli, tetzalan omoquixtico. Inìcuac oquimottili in huei tlamahuiçolli in oquimiciuhcachihuilitzino in toTecuyo Iesu Christo, çacencamàtica nahui cocoliztli oquimopàtilitihuetz, oquimottili inixpopoyotl ye tlachie, in nontli ye tlàtoa, quimoyectenehuilia, in nacatzatza ye tlacaqui, auh initic catca' in tlacatecolotl initechquinehuaya, initechmonahualtiaya in tlahueliloc, oquimotòtoquili çan omocenchiuh in izquitetl tlamahuiçolli. Oquimitalhui. *Beatus venter, quite portauit, & vbera, quę suxisti.* Ma cemìcac mocentlamachtitzino, in cenca motlacnopilhuiliani, yectenehualoni, in motlaçònantzin initictzinco otimoyeyantitzino, in omitzmotlacatililitzino tlalticpac, yhuan cenca yectenehualoni inichichihualtzin, inic omitzmohuapahuili omitzmochichitili. Ho, ca yèhuatlin initech quiça in cuallachihualli inìcuac ticàcicachihua, niman mochitlacatl quimoyectenehuilia in toTecuyo Dios. *Vt videant opera vestra bona, & glorificent patrem V. &c.* Inic ittaloz nohuiampa inamoyectlachihual, inic anquimoyectenehuilizque inamotlaçòmahuiz Tàtzin Dios, in

Psal. 94.

Matth. 5.

Ilhuicac moyetztica, in yuh yèhuatzin oquimonanquililí in Cihuatzintli, quimoyectenehuiliaya, oquimitalhui. Huelnelli niquitoa oc cenca yèhuantin tlacnopilhuiani, in quihuelcaqui initlàtoltzin Dios, in huel càcicapia, yhuan huel quimonemiliztia, ipampa ca inaquique yuh quichihuazq̃, quimotequiuhtizque, quimmomaquilitzinoz in Dios nicã tlalticpac inigraciatzin, inic mahuiçotica, yectica quimotlaecoltilizque, auh çatepan Ilhuicac tlàtòcayotl quimomàcehuizque. Maimmochihua.

DOMINICA III.

IN QVADRAGESSIMA.

Sermo secundus.

1. Reg. 18.10. ¶ *Thæ. Erat Iesus eijciens Dæmonium, & illud erat mutum. Luc. 11.*

CE Tlacatl itechquinehuaya, itic ocalac intlacatecolotl, quiyollotlahuelilocatilia, oquinontili, oquitlàtolcahualti, oquitlàtoltzauhc. Teoamoxpan mìtoa, Ca inìcuac itic ocalac Saul in tlacatecolotl itech quinehuaya, itic mochantiaya, mocallotiaya, huel oncan quitoliniaya, inìcuac yuh quimottiliaya in Dauid, itlaocoyaliztica quimotlatlauhtilitzinoaya in Dios quitzotzonaya inimecahuehueuh inic quitlalcahuiaya in tlacatecolotl. *Dauid autẽ psallebat manu sua, sicut per singulos dies.* Auh maçonelihui in yuh quimochihuili Dauid, oqtotocac in tlacatecolotl inquitoliniaya, inexicolìztica ocantihuetz ce tepozmitl, oquitlaxili, ic oquimin, auh àmo itech oacic çan tepantitech otlatzicoto, niman omotlati in Dauid, ixpampa oehuac, ic oncan motta ca ipampa tetlaocoliliztlachihualli, in oqmochihuilitzino in Dauid quimomictilizquia in Saul. Auh çan no yuhqui in axcan in ipampa centlamantli tetlaocoliliztlachihualli, inoquimochihuilitzino in toTecuyo Dios, inic oquimopàtilitzino ce cocoxcatzintli, ixpopoyotl, nontli, nacatzatza, auh itic cat ca tlacatecolotl, oquimotòtoquili, huècà oquimotlaxilli: auh initlaxtlahuiltzin, ininemactzin, inoquimomaquilique inic

inic oquimocuepcayotilique, inimahuiztlamahuiçollachihualtzin, ca ce tepozmitl oquimotlaxilique in Phariſeosme, oquitòque in Belcebub. *Principe Dæmoniorum eijcit demonia.* Huei tepozmitl ininca macpa oquiz in Phariſeosme, macihui àmo huel oquimococolhuique, çan tepantitech ohuetziro, otlatzicoto, inintech ininyollo, inimanima: inicuac mochitlacatl quimoyectenehuilia, oquitòque: tleinin tleipã motta initlachihual? initlamahuiçol? ca itepalehuiliztica inintlàtòcauh tlatlacatecolo quichihua, quipalehuia in Belcebub. Ho? tepozmitl Mictlampa tlachiuhtli, quenin quipan tlaça ininnecocol, inintlahuel, in Phariſeosme, tepantli tepitztique ipan pohui, maçonelihui in àmo huel itehtzinco otlaan in to Tecuyo Ieſu Chriſto, canel Dios Teotl, auh inin tlàtolli, yèhuatl itencopa oilhuiloc in tlacatecolotl in àtle yhueli inic quimomatoquiliz quimotzitzquiliz, in to Tecuyo Ieſu Chriſto, yhuan inixquichtin initlaçòhuan, inipan monemitia inigratiatzin, çayèhuantin in tlàtlacoanime, in quintlacamàti in quintepotztoca: auh inicuac imitic mocallotia mochantia. Xicmahuiçocan ininnemiliz, inin tlachihual, inintepàpaquiltiliz, inic quimpàpaquiltia, in quintlacaçamàti, çan tepitzin cahuitl itic ocalac, huel oquitolini, auh niman oquixpopoyotili, oquinacatzauhc, oquinontili, inic àmo tlachiaz, tlacaquiz, tlàtoz, quicahualtia inizquitlamantli, itechpohuiz ininemaquixtiliz, initlaecoltilocatzin Dios, çanio yèhuatl in tlachihualli Mictlan tehuica, inic tlapihuiaz inintlaihiyohuiliz, çã yèhuatl qnca huilia. Auh inic huelipã nõtemachtiz itechpa nitlàtoz, maçan tictotlàtlanilican in Dios inigraciatzin, inic mahuiçòtica, cualtica, yectica nictenqxtiz, inic huel cencamatzintli anquicuizque anquimoyollotizq̃ initlàtoltzin Dios, yhuã matictotlatlauhtilican initlaçònantzin ſanta Maria in tlàtòca Cihuapilli, inic topan motlàtoltiz ixpantzinco initlaçòconetzin: auh inic techmocnoittiliz ma ic tictotlàpalhui can initlàpalolocatzin Aue Maria.

℣ *Erat Ieſus eijciens Dæmonium, & illud erat mutum. Ex Euang.*

Lectione Luc. 11. Nohuiampa monemiltitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto quimototoquilitinenca in tlacatecolotl: auh ce tleatl cocoxcaticatca itech quinehuaya, nontli, nacatzatza, ixpopotl, oquimopàtilitzino, oquimotòtoquili in tlahuelliloc, auh inicuac ototococ, niman otlachix, otlàto, otlacactihuetz: huel cenca huei inetlacuitlahuiliz in tlacatecolotl, inic techcuitlahuiltitinemi tlàtlacolli, inic quihuicaz in toyolia, in tanima, ompa Miſtlan, inic quimoyaochihui liznequi toTecuyo Ieſu Chriſto, in quinequi macāyac itehtzinco pohui, inic itech quiçaz initepalahuilihtzin, initlaçòezçotzin. Inic techmotlaquauhnahuatilia ſan Pedro, yhuā mochipa cemicac completaspā techmotlalnamiſtilia in ſanta Ygleſia. *Fratres ſobri eſtote, & vigilate, quia ad verſarius. &c.* Q notlaçòteicahuane huel ximotztimotlalicā, ximìmatcanemican, yèhica ea in amoyauh in tlacatecolotl, nouuiampa amechyahualòtinemi, yuhquimma ce huei quauhtlā miztli tecuani, pipitzcatinemi, tècoyuhtinemi inic tzàtzitinemi, quitemòtinemi nohuiampa, in aquin quipetztoloz, auh inicuac yuh oquimottilitzino in Dios ipiltzin toTecuyo Ieſu Chriſto, ohualmotemohuitzino tlalticpac, inic nican quimotòtoquiliz, in yuh oquihualmotòtoquili in ilhuicac, inicuac ompa ohualaçaloc, nohuian quimotemolitinemi, canel y yaouh, auh in cāpa quimottilia niman quimoyaochihuilia, quimopanahuilia, quimotòtoquilia, yèhica àmo cenca huè cahuaya in cecni altepetlipan, huel cenca omopàpaquilti inic oquimopanahuili oquimotòtoquili, Miſtlan oquimocaltzacuili initiachcauh initeyacācauh Luzifer, inipā ic cētetl Domingo inic opeuh Quareſma, inic quimmotemolia initeicahuan inoccequintin tlatlacatecolo, inic mochintin quimmotòtoquiliz, quimmocaltzacuiliz in ompa Miſtlan. Quimìtalhuia in ſanto Euangeliſta ſan Lucas, ca ixpantzin co oquihualhuicaque cetlacatl itic catca in tlacatecolotl, no quimìtalhuia in ſan Lucas, Ça inō tlacatecolotl nontli catca. Auh in ſan Matheo no quimìtalhuia inipan inin Euangelio. Ca ixpopoyotl, yhuan mitoa canacatzatza, nontli, ixpo-

1. Pet. 5.

popoyotl in Diablo. Cença teihiçahui in quimìtalhuia in axcan ſan Lucac. Ca in tlacatecolotl nontli catca, in quenin yeppa ticmàti, ca cenca huei Bachiller, cenca papachca huei tequitlàtoani, huellatolhueyac Ilhuicac otlàto, oquimochicoitalhuitzino in Dios, inic oquimonahuatilmaquiliàuh àmo oquipix initlanahuatiltzin, icohuallaçaloc Mictlã. In ompa àhahuializtlalpan huel otequitlàto, oiztlacatito, oquilhuilo in tonantzin Eua, tleica in oamechmotlalilitzino in Dios inin tlanahuatilli, inìc àmo anquicuazque initlaaquillo inin xochicualcuahuitl, xiccuacan ca huel tzopelic: auh niman yuhqui Dios ammochihuazque ixquich amohueli yez. Ic oquintepexihui tlàtlacoltica. In nican tlal ticpac no huel tlatlàtoani, in yuh otechmolhuili ſanto Iob, momoztlae intzalan calaqui in Angelome, ompa yauh inix pantzinco in Dios, inicuac Angelome quimolhuilia in Dios in tocuallachihual, in yèhuatl oncan ic moteilhuia ixpantzinco, in quemmanian itla oticpilchiuhq̃: auh quenin mìtoa ca nontli? àmo çanio yèhuatl tequitlàtoa, çan no quincuitlahuiltitinemi initechiuhcahuan inic huel tetlapolotiz que, techicoitozque, inica ininnenepil, temahuizpoloa, temictia, mochitlacatl, in manel ichpochtli, in tenàmic, teopixqui, inyemochintin quimmahuizpoloa, yhuan quinequi in quemmanian Ilhuicac quitlalizque ininnenepil. In yuh quimitalhuia in Dauid. *Poſuerunt in cęlum oßum.* Inintechpa ſantome in huel cualli tlaca, àmo quintlapòpolhuia, çã quin chicoitoa: auh intla huel yuh papachca, tequitlàtoa in tlacatecotl, yhuan in yèhuantin itetlaecolticahuan, q̃nin axcã omotlàtolcauh, onontic? çan no mìtoa ca ixpopoyotl, ic no techiçahuia, quenin oixpopot in yèhuatl huel cenca tlapanahuia huei initlachializ? àmo manel itla tleinton mochihua cemanahuac in àmo quitta intlahueliloc, icuac intomi quiztempan techixcomacaz, conitta inic Mictlan techtlaçaz nohuiampa ixtotomahuatinemi, ahuic nentinemi, techtlatemolitinemi inic teſtigotiz, tlaneltiliz. In yèhuantin yeo momiquilique, huel quitozq̃ in quenami initlaeleltiliz, auh

Iob. 2.

Pſal. 72.

ca inicuac omomiquilique yèhuatl oquimpohuili inintlàtlacol, inintlapilchihual, inixquich oquipilchiuhque, inixquichica onenque tlalticpac. No mìtoa ca nacatzatza, auh çan no yuh teiçahui; in tlacatecolotl nacatzatza? huel cenca tlacaquini, in quexquich tlalticpac mìtoa, niman quicac tihuetzi, in manel huel yhuian ichtaca mìtoz tlàtolli, mochi quicuiloa itech initlalnamiquiliz, inic àmo quilcahuaz, inic oncan ic techiztlacahuiz in yetomiquiztempan, yhuan noquintlapolhuilia ininnacaz in yèhuantin tlahuelilocatlaca in quimpachoa, quinyacana, inic quicaquizque in temahuizpololiztlàtolli, pinahuiztlàtolli, in techicoitoliztli, in huel ic pàpaquia cequintin inìcuac quicaqui tetechpa mìtoa, itla tlein pinahuiztlàtolli, auh niman quitlachicahuilia, quitlapihuia in tlàtolli, inin mìtoa nacatzatza? macihui in tlacatecolotl, àmo ixpopoyotl, nontli, nacatzatza, çan in yèhuantin itetlaecolticahuan in yuh quinchihua quimō ixpopoyotilia, inic àmo quittazque Miſſa, yhuā inixquich itlaecoltilocatzin Dios, inic momaquixtizque: auh conitta huellachiani, inipan ixquich acuallachihualli, in Mictlan tehuica, in quichtacaittazque in tenemiliz, yhuā inixquich tlaelpaquiliztli, inic tlàtlacozque, quimilpilia ininnenepil inic àmo moyelcuitizque, moteochihuazque, auh quintomilia inic quìtozque tetlachihual, inic tequitlàtozque, quitēquixtizque inixquich àmo cualli in Mictlan tehuica, quinnacaztapaltilia, inic àmo quicaquizque temachtilli, yhuan in ixquich mahuiztenonotzaliztli ininnemiliz Santome, inic monemilizcuepazque, quicentelchihuazque inintlàtlacol, auh quintlapolhuilia, inic quicaquizque inixquich camanallatolli, catzahuac tlàtolli, inic cihuayotica mahuilnonotza, ic mìtoa, macihui in tlacatecolotl àmo ixpopoyotl, nontli, nacatzatza, çan yuh mìtoa, ipampa in yuh tetechpa quitechihualtia, in yuh motocayotia, auh quichihua in tlahuelilocapol, in yuh quichihuani in tecuancoyotl, in ìcuac canpa ocàcito, ce carnero, ichcatl, niman iquechtlan mopiloa, quihiyomictia quiquechcotona inic àmo tzàtziz, in ic àmo palehuiz

lehuiloz,inic àmo caquiztiz.Ca çan no yuh ipãquichihuani inicuàc ceme oquimàcic tlàtlacoltica, niman quiquechma, teloa, inic àmo tlàtoz, inic àmo quimotlatlauhtiliz in Dios inic àmo moyolcuitiz, inic tlapòpolhuiloz inixquich itlàtlacol in oquichiuh, inic maquixtiloz, quinontilia quixpopoyotilia, in yuh ipan quiça ce tlahuanqui, inoihuintic,ino xocomic,in canàpa òtlicachàpantoc,quencaon? ca nelli mi- *Exodo.* toz itic otalac, itic omochanti, omocalloti in Diablo tlacatecolotl, itechquinehua, yèhica ca inoctli huel quinenehuilia in tlacatecolotl inic teixpopoyotilia, tenontilia, tenacazilpia, quicototztlalia: anquittaznequi? Xicnotzacan ce tlacatl in yuh xocomictoc, mictlamantli xicpohuilican mahuiztlàtolli, àmo huel quicaquiz, itla ic xictlatlanican in huel monequi, anquittazque àmo huel amechnanquiliz,ca onontic, intla mahuiztic chalchihuitl xiquittitican, anoço itla occentlamantli cenca tlaçòtli, àmo huel quittaz, canel oixpopoyot,occẽca inicuac intla itla itlatqui oquihualitquic àço itomin itilma, mochi quitepehua, quichayahua. Ho, xiquittacan inic ohuititicatlahuanaliztli, ammonòmahuia, amoyollocacopa amitic anquicalaquia in tlacatecolotl,inic canàpa mitztepexihuiz, mitzatoctiz, Mictlan mitztlamelahualtiz, yèhica itencopatzinco in Dios namechilhuia, xiccahuacan, xiccentetschihuacan, in àmihuintiliz, ca cenca ic anquimoyollitlacalhuia in Dios, yhuan ic anquipàpaquiltia in àmoyauh in Diablo, amechcocolitinemi. Iquin ammotlacahualtizque? ac nel noço amechilhuiquiuh inamotechmonequiz? cuix occeppa anquinequi hualmotemohuiz, in totemaquixticatzin Iesu Christo amechmolhuiliquiuh in amotechmonequi? yeoquimmixquechili in teopixque, in temachtianime, in amechmachtizque, in amotechmonequiz, intlacamo anquimmotlacamachiltizque, ca ic moquixtizque in ixpantzinco in toTecuyo Dios, auh amehuantin anquihiyohuizque,ic antlatzacuiltilozque in ompa Mictlã cemicac,in tla anquinequiznequi octli? maçan tepitzin tlaixyècolpan xinemican, ca inon àmo tlàtlacolli, intlacamo ic amìyhuin

tizque, çan ic ampactinemizque, ca in teihuintiliztli huel miec cocoliztli quiçonehua inic ammiqui, quihuatza in ameltapach, quitlacoa inameço, auh Mictlan quihuica in anamanima, inin tlàtlacolli àmo miciuhca pàtia, çan motlapihuitinemi, huel cenca ohuiti, ipan tihuehueti, hueiya yuhquince huei pochotl monelhuayotia, aochuel motzinehuaz, Ca huel yèhuatl initechicahualihtzin Dios totechmonequi, inic huel tictocahualtizque, in topan oiçolihuito, ihuehuetico in tlàtlacolli, inic motlapihuia. Quimìtalhuia in san Gregorio. Ca in tlàtlacolli, niman mìciuhcapàtia, neyolcui tiliztica, tlamàcehualiztica, àmo ohui inic molcahua, auh intla molcauhtiuh, huel quetilia in tanima, auh in ce tlàtlacolli oece quihualtititza, in yuh ipan omochiuh in Dauid, otetlaxin, auh inic àmo oquiciuhcapàti initlapilchihual tlamàcehualiztica, niman occe achi huei oquichiuh, yuhquimma oquihualtititz temictiliztli, ca itencopa omictilo ininamic cihuacintli Vrias. Ipampa huel totechmonequi, inicuac centetl temictiani tlàtlacolli ipan tihuetzizque, cà niman monequi huel iciuhca titoyolcuitizque, inic techmopàtiliz in Dios Sacramentotica, inin àmo yuhqui oquixpopoyotili, oquinontili, oquinacatzauhc in tlacatecolotl, in cocoxcatzintli in oquimopàtilitzino in to Tecuyo Iesu Christo: auh ipan oquimochihuili nauhtetl tlamahuiçollachihualli, ic oquimocnelili, oquimotlaocolili: otlachix, inixpopoyotl, otlàto innontli, otlacac in nacatzatza, oquixtiloc ototococ in tlacatecolotl, initechquinehuaya, itic catca, auh in achi huei teicneliliztli in oquimochihuili inihuicpa inin cocoxcatzintli, ca yèhuatl inic oquimopàtili inianima, oquimomaquixtilitzino: ca yuhcatqui iniyelihtzin Dios, inicuac aca ce cocoxcatzintli quimopàtiliaya ininacayo, çan noyuh quimopàtiliaya inianima, quimopòpolhuiliaya initlàtlacol, auh quimotlachieltiliaya, inic conittaz initechmonequi, inic aocmo ceppa tlatlacoz, in yuh quimitalhuitzinoa in totla çòmahuiztiachcauhtzin santo Thomas de Aquino, santo Domingo teopixqui, Dotor tlamatini santa Yglesia, in yuh

B. Greg.

yè-

yèhuatzin oquimitalhuitzino in totlaçòmahuiztemaqxticatzin toTecuyo Iesu Christo. *Totum hominem salvum feci.* Tleica in nohuiç ancualani, inic oniquincempàti in amococoxcahuan in ilhuitl ipan? huel miectlacatl ixpan in oquimopàtilitzino in Dios inin cocoxcatzintli, auh cequintin oquimoyectenehuilique, huel oquimomahuiztililique inipampa initetlaocolilhtzin, auh in occequintin in àcualtin tlaca inix popoyottiticatca, inimanima tlàtlacoltica, nexicoliztica, oquimochicoitalhuiquè, oquitòque, tleica in anquimahuiztilia inin tlachihualli, ca itepalehuiliztica, yhuelitiliztica, in tlàcatecotl Belcebub in oquichiuh, in oquitòtocac inoccequintin tlatlacatecolo. Huel iyeliztica in tonalli inicuac topa momana initonameyo, inic quihuatza, quitepitzoa, in çoquitl, auh no ic pati, atia, in xicòcuitlatl, yhuan inicuac tonalli quitotonilia ininelhuayo in xocohuitzcuahuitl, oncac ic quizcaltia, quitlacatilia huitztli, yhuan in xochitl: auh caçan no yuhqui in yèhuatzin totlaçòtemaquixticatzin toTecuyo Iesu Christo, in Ilhuicac tonalli, ca inin tlachihualli, cequintin tlalti, çoquime catca inic çoquititlan tlàtlacol titlan momimilotinenca, achi huel otepitzauhque, auh inoccequintin ca yuhquin xicocuitlame ic oatixque oquimomahuiztililique in Dios, oquimoteotitzinoque, in cequintin ytech otlacatque in huitztli, inic tetzotzopinia: auh inoccequintin itech oquizque, itech otlacatque in xochitl, mahuiztique, ahuiaque. Quimitalhuia in san Matheo, ca in yè- *Matth. 12.*
huantin oquitòque inin huexcatlàtolli, chicotlàtolli, ca yèhuantin in Phariseosme, in tlahuelilòq yèhuantin achi quimmopalehuilizquia, quimmonemilizcuepilizquia in toTecuyo Iesu Christo, yehica achi huei teotequitl ipan catca, auh in yèhuantin àmo yuh quimàtia, àmotle ic quicuepcayotiliaya, çan tlahuelli, cuallantli, yuhquimma quicuaznequia, quipopolozquia ininteotlaocolicauh, ininteyocoxcatzin, ininTlàtocatzin, in qmochieliticatca inintahuan Prophetasme, auh in axcan aocmo qmimiximachilia. Ho, in huei tetlaçòtlaliztli, inic techmotlaçòtilia in Dios yèhuatzin techmotitichilitinemi

inic

inic techmomàquixtiliz: auh in tè huantin hùel titochicahua inic tictocuicuililia, inic ticempolihuitihui Miçtlan, in axcan quimotòtoquilia in Dios in tlacatecolotl, initechpa inin cocoxcatzintli: auh quimocempàtilia, quimochicahuilia, auh mochintin in oncan onoca oquimmopalehuili, inic Miçtlan oquimocaltzacuili in tlacatecolotl, inic aocmo ceppa tetechcalaquiz: auh in yèhuantin, huexcatlàtolli ic oquimocuepcayotililique. Ma huel cenca neyollotilo, ca cenca huel tòneyollalliliz mochihua, in axcan toconitta, inic àmo tiçotlahuazque inipan in cuallachihualli, inicuac acaceme quimotlaecoltiliz nequi in Dios, in quittaz Miſſa, tlatlatlauhtiz, moteochihuaz, àmo tlahuanani, niman oncan monextia Phariſeosme quitoz que, tleica in yètimocualnènequi, in ye timoſantonequi, cá nelli ca titeixcuepani, campà tiauh maçan ximotlali, auh in açtehuatl ticmotlaecoltiliznequi in Dios, àtle ipan xiquittà inin tlàtolli, ca Miçtlan acuicuizcame in tlàtol, caamo mo tech opeuh inon tlàtolli, xicpaccaihiyohui, in yuh quimopac caihiyohuiltia in Dios, àtle ipan xiquimitta in Phariſeosme, çan tiquimittaz in cualtin tlaca, in yamancanemi, inon ìcuac mitzittazque ca ticmotlaecoltilia in Dios, ic quimoyeçtenehuilizque, inic moyolehuazque inipan yeçtlachihualli, auh mochipa nohuiãpa motta, in achitzin quimotlaecoltilia in Dios in yèhuantin macehualtzitzintin, cihuatzitzintin, cuitlapilli àtlapalli, achitzin momalhuia, yhuan achi quimocuitlahuia in itlaecoltllocatzin Dios, in àmo yèhuantin in tlàtòque, pipiltin, inixtlamatque caçan mopouhtinemi, mochàchamauhtinemi, tlàtlahuantinemi momoztlae, auh àmo çanio yèhuantin ìmixcòtian tlahuana, momecatia, ahuilnemi: çan no yhuan occequintin quincuitlahuiltitinemi in tlahuanalìztli tetlahuã tiaininchan inincalitic, oncan tecoanotza, yhuan quincuitlahuiltia inoccequi tlàtlacolli, inic quintlapoloItia in Chriſtiano me, huel huei machiotl itech motta in Phariſeo, oquimocoano chilitzino in toTecuyo Ieſu Xpo, inìcuac icxitlantzinco omo pechtecato in cenca mahuiztililoni ſanta Maria Magdalena, oncan oquimotlatlauhtilito inipampa initlàtlacol, auh çan

icel

icel oquichicoito in Phariſeo, q̃xquich chicotlàtolli itechpa oquito. Inicuac yèhuatzin Dios ipan motlàtoltiaya, quimopòpolhuilia initlàtlacol, auh çàtepan huei Santa omochiuh, yhuan huei temachtiani. Ic toconneltilia, ca in yèhuantin chicotlahueliloque, techicoitoanime, temahuizpolcanime, tecatlàtoanime, inic temahuizpoloa, teixpan, teicampa tlàtòtinemi, ca yèhuantin in pipiltin, auh tlein cc monequi? huel quittazque ca no Chriſtianome, ca huel huei impinahuiz yez, in conittazque Ilhuicatlitic ce macehualtzintlì, in àtle ipan quittaya tlalticpac, auh ompa mocuiltonoa, mocentlamachtia, auh in yèhuatl huei pilli tlatlatica Miçtlan, in yuh ipan omochiuh motolinicatzintli Lazaro, auh in pilli tlatquihua, Miçtlan ohuicoc. Maçan ximotlacahualtican ca tlaçòtli in amaniman, in ampipiltin, inamitlamaquixtil tzitzihuan in Dios, àmo çan amoyollocacopa Miçtlan ximotepexihuican. Anquittaznequi centlamantli machiotl, inic àmo annechiztlacatocazque? Xicmoyollotican inin machiotl *Exemplo.* in yèhuatl Samaritana, ce ahuilnenqui cihuatl, ce imecauh oquichtlioquihuicatinẽca, inicuac oquimiximachilitzino in Dios, atecochco inahuac, nimanomotlalotihuetz oquimmachtito in Sichen tlaca, oquimilhuito xihualhuian anquittazque anquimahuiçozque in Meſias in ohualmohuicac, in mochi nochtacatlachihual onechmonextilili, ca ayac huel quimatizquia intlacamo yèhuatzin Dios, oquineltocaque, miequintin oquimotepotztoquilique in Dios, oquimotlacamachitiq̃, auh in cehuei Santa cualnemilice ſanta Maria Madalena oquimottilitzino in Dios, inicuac omonòma izcalitzino, oquimononochili, auh itencopatzinco oquimmononochilito inixtlamatque tlaca Apoſtolosme, auh quimìtalhuitzinoa in ſan Lucas 24. *Et viſa ſunt ante illos, ſicut deliramentum verba iſta, & non crediderunt illis.* Oquiztlacamatque: çan yuhqui in ahuilli ipan oquimatque inin tlàtolli: auh àmo quineltocaque, tlei pampa? ca omomatque, ca in yèhuantzitzin oquichtin ixtlamatque ſanta Ygleſia iniyacapantzin, inintemimil mochiuh ticate, tlàtòque, tlamatinime, àmo quinneltocazquia in cihua- *Luce. 24. 11.*

huatzitzintin, ca ic oncan motta in achi tlaneltoca, achi yamanca yolloaque in macehualtzitzintin, àmo yèhuantin in huèhueintin pipiltin tlàtòque in yuhque Fariseostin qui mahuizpolozquia, quipopolozquia, initlachihualtzin Dios, inìcuac mochitlacatl quimoyectenehuiliaya, quimomahuiz tililiaya, in yèhuantin quitoaya itencopa itepalehuiliztica Belzebub, ininteouh tlateotocanime Aqueron tlaca, in quimoteotiaya, quitoznequi, çaçayolme inteouh cà.ca, ipampa ca inìcuac tlahuemmanaya inic quixexelohuaya ininhuen ininnacauh, in yoyolime oncan quimmictiaya, nohuian çaçayolti tenticatca, ic oquintocayotique in Israel laca, çaçayolme inteohuan, ca inon quitoznequi Belzebub ytlàtolcopa: ipampa totechmonequi in tiChristianome, àmo yuh titochihuazque inin Phariseosme, in yuh oquichiuhque, çan huel tocenyolloica titlaneltocazque, yhuan tictoma huiztililizque in tohuei Tlàtòcatzin Dios, ticàcicachihuazque initectenahuatiltzin, in techmonahuatilia inic timaquixtilozque, occenca ye ilhuice in axcan in yeinepantlàtian Quaresma, titotlatemolizque, intla ot ctlatzihuizcuhque in toneyolcuitiliz, maniman titoyolcuititibuetzican, matitlamàcehuacan càmo ahuilli, àmo çaçanilli in tomaquixtiloca, àmo çanilihuiz, àmo çan tlalhuiz techmomaquilitzinoz in toTecuyo Dios initlàtòcayotzin in Ihuicac, ca cenca patio, intla ceppa ticpolozque, aocmo huel occeppa tictonextilizque, huel cẽca motequipachoz cetlateotocani Mictlan quitoz. Ha, yhiyoyahue onotlahueliltic, in nixpopoyotiliztica onihuicoc Mictlan, caamo niccac initlàtoltzin in toTecuyo Dios, inic nicnoneltoquitizquia, inic àmo nican nitzacualozquia Mictlan, oc achi huel centzompa motequipachoz ce Christiano, in omachtiloc, in oquaatequiloc in oititiloc initechmonequia: auh çan itlahuelilocayotica itlatzihuiliztica oquixiccauh initlaecoltilocatzin Dios, Mictlan ic ohuicoc, cemìcac ic chocaz, oncan quihiyohuiz in cemìcac mayanaliztli, àmiquiliztli, inimittaloca in Diablo me mochipa quitolinizque, inica itlachihual ic quipinauh

tiz-

tizque,auh inin tlaihiyohuiliztli, aic tlamiz, aic tzõquiçaz, axcan occualcan, octechmochicahuilia in Dios, matitocemixnahuatican, ma titlamàcehuacan, mamelahuac titoyolcuitican, ma titocennèntoltican, inic acquic ceppa tictoyolitlacalhuizque in Dios, ma ticneltilicã initeotenahuatiltzin, in tetlaocoliliztlachihualli,initlanahuatiltzin ſanta Yglеſia, inic huel tictoyectenehuilizq̃, tictomahuiztililizque, in yuh oquimomahuiztililique inixquichtin imixpã oquimochihuilitzino inizquitlamantli tlamahuiçollachihualli, inic oquimopàtilitzino inin cocoxcatzintli,çan no yuh quimopàtiliz in totlàtlacol,in totlapilchihual,auh in yuh tihuelitizque tictoyectenehuilizque in tlàtòcaCihuapilli Dios inãtzin ſanta Maria, totepan tlàtòcatzin,in yuh axcã oquimoyectenehuilice cihuatzintli Ca iyehuatzin inſanta Marcela, ininencatzin ſanta Marta,ca inìcuac oyuh quimottili, oquimahuiço inihuelitilihtzin initeicnelilihtzin ic oquimopalehuilitzino in cocoxcatzintli,otzàtzitehuac teixpan,oquimìtalhui *Beatus venter qui te portauit,& vberaquæ ſuxiſti.* Quemmach huel yèhuatl in cenca tlacnopilhuiani, mocentlamachtiani in motlaçòmahuiznantzin, ma cemìcac yectenehualo inixillantzin, initictzinco otimoyetzticatca,yhuan inichichihualtzin ic omitzmohuapahuili, omitzmochichitili: auh oquimonanquililitzino in Dios. *Quinnimo beati qui audiunt verbum Dei,& cuſtodiunt illud.* Çan no ye ilhuice yectenehualozque,huel oc tlà panahuia tlacnopilhuizque in yèhuantin quimohuelcaquitizq̃ initlaçòtlàtoltzin Dios,yhuã inyèhuãtin inyollocacopa quineltilizque, quipiezque, càcica chihuazque, ca yeanquimotilia in quimìtalhuitzinoa in Dios, maticàcicachihuacã intlein techmonahuatilitzinoa inic tichuelcaquizq̃ initlaçòtlàtoltzin, in pulpito ipan timachtilo. Auh no yhuã inahuactzinco inin cihuatzintli tictoyectenehuilican in tlatòCihuapilli Dios inantzin, ca itepalehuilizticatzinco, techmomaquiliz intoTecuyo Dios inigraciatzin in nican tialticpac, auh çatepen timacozque, titlauhtilozque in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua.

FERIA SEXTA
POST TERTIAM DOMINICAM
Quadrageſimæ.

¶ El paſſo es Chriſto la Cruz acueſtas

¶ *Thæ. Mulier da mihi bibere. Ioann.* 14.

CIHV Atzintle, maxinechatliti, mamopaltzinco natli. Inìcuac huel cenca amicoaya inipan altepẽtl Iſrael, cenca yeçotlahuaya in amiquiliztica, ixpan omohuicaque in
Num. 20. Moyſen in pipiltin, oquimotlatlauhtilito, oqmolhuilito. Tlàtoanie, toTeyacancatzine, campa in otitechhualmohuiquili cayenicã tiçotlahuaznequi amiquiliztica, ocachi cualli oyez quia ma ompa otimiquini tequitica in Egipto, inintloc in totecuyohuan, inic àmo nican ixtlahuacan timiquizque, in oncan techcuazque yoyolime maxicmotlatlauhtilitzino in Dios, inic techmomaquiliz atzintli, inic titoyollalizque, titozcalizque, inic tictoyectenehuilizque: auh niman ic mohuicac in Moyſen itlaocoyalizticatzinco, inic ixpantzinco omopechtecatzino in Dios oquimotlatlauhtili, inic quimocneliz inyaltepetzin, inic quimmatlitiliz iyeçotlahua amiqliztica, auh oquimonahuatilitzino in Dios inic itopiltica quihui tequiz in tetl, in oncan texcalco, auh inìcuac oyuh quimochihuili, niman oquiztihuetz in atl, huellapanahuia mahuiztic, ce atoyatl omochiuh, inic oncan oatlique opachiuhque, auh in campa mohuicaya ixtlahuacan ompa quimmotoquiliaya in atl. Itlàtlacol in Adan yhuan Eua, totech oquicauh huei amiquiliztli, canel ocuililoque inittalocatzin initlaçòxayacatzin Dios, in çanio ic pachihui in tanima: auh ic mot ta icmomàti caatle occentlamantli quipachihuitia inic mochitlacatl amiquiliztica oquitemoq̃ in tleinic pachihuizq̃, cequintin qtemoa in tlalticpac mahuiçotl, cequintin teocuitlatl, tlàtòcayotl, auh in yemochintin àmo qmpachihuiltia, in yuhq̃ initixihui, ca cemìcac amictinemi, in manel centzõpa atliz, àmo ic pachihuiz, mochipa atlitinemiz: ipampa in axcan ipan ſanto Euãgelio in omocuicaeuh in Miſsa ipã, oncã

toco-

toconitta ce cihuatzintli quimitlanililia in yoliliz atl, in yè huatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo mochipa atlacuiz ça ceppa in atliz: auh initechcopa inin cihuatzintli cencamatzintli, anquimocaquitizq̄ in temachtilli, auh inic huel anquimoyollotizque ca cenca motech monequi iniahuach quiauhtzin Spiritu Santo, inic amotech huetziz, amotech tzitzicuiniz initemachtiltzin Dios, in yuh temachtiltica opalehuiloc tizcaltiloc teoyotica inin cihuatzintli: matictotlatlauhtilican ica initepalehuilihtzin initlaçòmahuiznantzin ſanta Maria, macecentetltiquitocan initlàpalolocatzin Aue Maria.

¶ *Mulier da mihi bibere loco & capite vt ſupra.* Inin ceneamatl tlàtolli huel yhiyotzin huel itlàtoltzin in Dios toTecuyo Ieſu Chriſto: auh oquimicuilhuitehuac inipan itlaçòamatlacuiloltzin ſan Ioā, inic nauhtlamantli Cap. inic tlatlamantitica, ynihiyotzin initlàtoltzin in Dios. Auh cenca huei toptli, pe tlaacalli tlamahuiçolli initehtzinco catqui, in Ilhuicac tlàtoani Dios, intlachihualecatzintli, in quimmatlitilia cemanahuac tlalticpac tlaca, yhuan innepapan yoyolime tlalticpac nemi, yhuan in totome, in ehecaticpac patlantinemi, in axcan motlaitlanitzinoa inihuicpa in ce cihuatzintli Samaritana inic quimatlitiliz, tepitzin quimomaquiliz iniatzin: auh caamo çan atl in quimonequiltiaya, ca çan inemaquixtiliz inianima, ynin cihuatzintli, yhuan inialtepepohuan Samaria tlaca, canel cenca miequintin oquimoneltoquitique, omomaquixtique, itemachtilticatzinco in Dios, yhuan inin cihuatzintli. Inicuac motemachtilitzinoaya in toTecuyo Ieſu Chriſto in ompa Iudea, yhuan inipan in altepemaitl, ca cenca mahuiztic initlaçòtemachtiltzin, yhuan huel miec tla mahuiçollachihualli quimochihuiliaya, inintechcopà incocoxcatzitzintin, quimmopàtiliaya, çan itlàtolticatzinco, huel miequintin mocentlaliaya, in quimocaquitizque initlaçòtemachtiltzin, yhuā quimahuiçozque initlamahuiçollachihualtzin, auh cequintin itloctzinco mocahuaya initlamachtiltzitzinhuan omochiuhque, ic cenca huel moxiuhtlatiaya in Fa-

riseosme, inic quimochicoittalhuiaya, quitoaya quenin temachtia inin Galilea tlacatl, in aic oquimomachti amatl, aic Escuela onen, auh yetemachtia in axcan, auh macihui in yèhuatl àmo pinahua inic temachtia, in yèhuantin nicā tlaca yuhquimma xolopime ixachintin in quitepotztoca, in quicaquilia itemachtil: auh in tèhuantin techcahua, in tix tlamatque, in titlamatinime, ti Dotoresme, ayac techcaqui, tlaocmaya ticnahuatizque inic aocmo ceppa temachtiz, tictlacahualtizque No yèhuantin initlamachtilhuan san Ioan Baptista, ye conittaya aocmo cenca miectlacatl quimotoquilitihuia inintemachticatzin, quimotepotztoquilitihuia in toTecuyo Iesu Christo, canel ayamo cenca quimiximachiliaya, huel no yèhuantin quimochicoittalhuiaya, mochi inin tlachihual, yhuan ica inintlalnamiquiliz: auh ca oquimàci ca iximachilitzino in toTecuyo Iesu Christo, inic oquimotlalcahuilitzino in Iudea, auh ompa mohuicatzino in Galilea, auh inin techicoitoliz Phariseosme, àmotle ipan quimottiliaya in Dios, canel tlahueliloca tlaca, mopoanime, mochachamahuanime, cemìcac tlàtlacòtinemia, çan yèhuatl inic quimochicoitalhuizque initlamachtilhuan san Ioan, ca cenca huel ic omocualanaltitzino, oquimmotlalcahuilitzino ca inìcuac ee mahuiztictlacatl initlaçòtzin Dios in cemìcac quimotlaecoltilia, mochipa quitta Missa, chichicòometica moyolcuitia, cacaxtolilhuitica tlacelia, yhuan huel quimàci camachiltia initlanequilihtzin in Dios: auh çā mochi quicemilcahua, yhuic moquetza in Diablo, inon ca cenca ic mocualanaltitzinoa in Dios, ca ipan tihuetzi iniçumaltzin inicualantzin, niman quihualmihualia inilusticiatzin inic quimmopòpolhuia, yhuan inimaltepeuh, in yuh impan oquimochihuilitzino in Ierusalentlaca, oquimmotlalcahuili: auh àmo çan quenami ohuititica inin tetlalcahuiliztli, ca yemachizti inìcuac motetlalcahuilia in Dios, niman oncan calaqui miquiliztli, ca yuh oquimolhuili in santa Marta in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo. Ha, temachtiani ototlahueliltic, ca inìcuac iz timoyetzinoticatca huel otipacticatca:

auh

auh inìcuac otitechmotlalcahuili, niman tocalitic ocalactihuetz in miquiliztli, oquihuicac in natzin Lazaro. Ca cenca huel monequi titomalhuizque, ixquich totlàpal ticchihuazque, inic àmo tictototoquilizque in Dios, inìcuac tochan tocalitic moetztiez. Omotetlalcahuili in Dios inipan imaltepeuh in Iudea tlaca, auh ompa omohuicatzino in Galilea, auh macihui icualancacopatzinco mohuicatzinoa anquimottilizque caamo mohuecahuitiz, ca niman quimolnamiquiliz ca itlachihualtzitzinhuan, àmo huecauh hualmohuicaz in Ieruſalem, auh inic oncā mohuicaz Galilea huel otli ipā catca inic tlamelauhtica Samaria ininchan tlateotocanime, auh oquimmonahuatili initlamachtiltzitzinhuan, inic àmo intzalan nemizque in Samaritânos, yèhica àmo itla tlahueli locayotl àcualnemiliztli intech quicuizque, yehica ca ocyā cuique, quintepan quinnotzazque, quimmachtizq̄, inìcuac ye teoyotica chicahuaque, inic quimmachtizque, auh omàxititzinoto in toTecuyo Ieſu Chriſto inipan ce altepetl itoca Sichar itechpouhqui in Samaria, auh oncan ohualmociahuiltitia, inic quimotemolhtihuitz in teanima, auh ica iniahuilnemiliz ce cihuatzintli oquimotzohuili, oquimomaquixtili ce altepetl. Quimìtalhuia in ſanto Euangeliſta ca itlcc, inahuac inin altepetl oncatca ce atlacomolli, atlatatactli inoqmotataquili in ſanto Patriarcha Iacob, auh oncā omàxitito intloq̄, nahuaque toTecuyo Ieſu Chriſto, mociahuiltitihuitz mamiquiltitihuitz, petlauhtihuitz initlaçòicxitzin, çan qui motemolitzinoco inopoliuhca inichcatzin, canel çā yèhuatl ica ohualmohuicāe nican tlalticpac, auh in yenepantla tonatiuh, huel omotonalmicti, auh oncan omchuetziti, niman ipantzinco omàxitito ce cihuatzintli oatlacuito inōpa atlacomolco. Ma xicmàticā ca nohuiā moetztica in Dios, auh in ìcuac cetlàtlacoani quimochielia, monequyhuiantzin onaciz, niman moyolcuitiz, quitemoz inimaquixtiloca. Oncā moetztica, oquimolnamiquili centlamantli temachtilli, àmo ic motemachtiliz inimixpā pipiltin, ànoço Fariſeosti, in Ieruſalē çā ic qmomachtiliz cecihuatzintli, àmo cihuapili, tlatquihua, ànoço

ànoço ce huei ſantà, ça ce ilihuiztlacà cihuatl huel motolinia, ahuilnenqui, momecatiani: auh ic mopehualtia inin tlàtolli. *Da mihi bibere.* Huel achtopa techmitlanililia in Dios in tocà liz, inic çatepan techmotlauhtiliz in Ilhuicac necehuiliztli: auh in cihuatzintli niman oquimiximachilli in toTecuyo ca amo oncan chane çan Iudiosme yhuayolque inic àmo quimonochili, yehica ca oncatca ininnahuatil Iudiome, àmo huel quinnotzazque in Samaritanos, auh ic oquixopilo in comitl oquiquixti in atl, auh oncan oquimitlanilili atzintli, auh oquimonanquilili in cihuatzintli oquito, tehuatl tiludio, auh in nehuatl ni Samaritàna, quenin tinechmitlanililia in atl? auh in yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel yhuiantzin oquimononochili, oquimolhuili. Ha, cihuatle, intla huel xicmiximachiliani in ac yèhuatl mitzitlanilia in atl, ca occẽca ilhuice tèhuatl ticmitlanililizquia in yoliliz atl, in aquique quizque aoquic àmiquizque, oquitòtihuetz in cihuatl, Tlàtoani, maachitzin xinechmomaquili inon yoliliz atzintli, in ic çacen tatlizque tipachihuizque, auh aocmo ceppa niciahuiz, inic momoztlae natlacuitinemiz, çan ompa nochan nic piez centzotzocolli inon atl inic aic atica ninotoliniz, auh oquimolhuili in toTecuyo, xiauh xinechnochili in moquichhui, auh oquito in cihuatl, Tlàtoani, caamo ninamique, oquimolhuili in toTecuyo, ca yenelli àmo tinamique, ca yemacuilpa otimonamicti, auh in axcan tichuicatinemi àmo monamic, çan momecauh, auh niman oquima in cihuatl, ca in tlacamo çaniceltzin Dios, yhuan inoquichtli in quihuicati. nemia, ayac aquin quimàtia inica tlatlacoa inoquichtli, in quimotenehuiliaya, ic omocuitihuetz oquito, àço Prophèta Santo, àço oquimonextililihtzino in Dios, inic oquimotlà tlanili in campa huel neteotiloz in Dios, tepeticpac Garicin, ànoço ompa teopan Ieruſalem? inaquique itloctzinco motlàtoltizquè in Dios, in manelce ylihuiztlacatl, xolopitli niman quitlecoltia initlalnamiquiliz acopa, Ilhuicacopa. In tla ticmatizneq, àço itehtzinco pohui in Dios, cetlatl, xiccaq initlàtol, intlamahuiztlàtoani, in teoyotl quitenehua, nelli

iteh-

ytehtzinco pohui in Dios, auh intlaçan ylihuiztlàtoa, inon cainemachtil in Diablo, ycneci caytechpohui: inicuac oizhuitza inin cihuatzintli, itechpouhticatca in Diablo: auh in axcan ye ihuictzinco motlatoltia in Dios, ye itehtzinco pohui, yequipatla initlatol, yehica yc tlatlani inteoyotl, oquimoyolpachihuiltilihtzino in Dios, auh omotlalotihuetz inichan, huei temachtiani omochiuh. Oquin hualhuicac in mochintin oncan chaneque, inic quimottiliquihui, quimiximachiliquihui in Dios, ohuallaque oquimottilique yc inyollo opachiuh oquimoneltoquitique cemicac: auh huel miequintin omomaquixtique, in oncan chaneque. Hà Dioſe Tlatoanie tlein nin noconmahuiçohua notlaçopilhuanè? mohuicatzinohua in Dios inipan altepetl Samaria, çaniceltzin monenemiltitiuh, quinmohuiquilitiuh intlamachtiltzitzinhuan, auh niman yciahuilihtzin, yneitonilihtzin inicomonenemilti oquimomaquixtilito in Samaria tlaca, huel huei impan oquimochihuili intetlaocoliliztli inic omomaquixtique, auh ìnamehuantin in ye izquipa nican amocalnahuac moquixtìa in ipan ſanctiſsimo Sacramento, auh àmo anmonemiliz cuepaznequi, àmo an motlacahualtiznequi, tlein cuel anquinequi? Hualmohicaz intotecuyo Ieſu Chriſto, inicxitzin petlauhtihuitz, auh innepantla tonatiuh mitonitzinotihuitz, mociahuititihuitz, mamiquilitihuitz, cuixiuh anquinequi hualmohuicaz amechmotemoliquiuh, inic an monemilizcuepazque? quemaca, canel intlayuh tictottilizque, intech titixcuitizque in Samaria tlaca tic totepotztoquilizque. Yenelli caanquitoa caquemaca, intlayuh anquinequi nechcapa xonmatlachialtican, auh anquimottilizque, àmoçanio mociammictitiuh mamiquilitiuh, mitonitzinotiuh, çan tlapanahuia inic anquimottilizque petlauhtiuh inicxitzin mamiqltituh, mociahuiltitiuh iniuh impan omaxitito Samaria tlaca, axcā mecatica oqmoxixipehuiliq̄ in yuhqui ceychcaconetl moçotlahualtitiuh, ycmotemiltitiuh nepapantlahiyohuiliztli, netolniliztli, nohuian initzontecontzin in yemochi initlactzin inimatzin inicxitzin, mochiezpipi-

catiuh, auh àmoma çan iceltzin mohuica, iniuh omohuicac Samaria, çan huel miequintin tlahuelíloque quimotitichilitihui, quimohuilanilitihui, iuhquin cuaquauhconetl inic quimohuiquilia tlamanaloyan, in ompa mictiloz, huenchihualoz, canelli cacenca tlaçomahuizhuentzintli, quimohuenchihuililitiuh in Dios Tetatzin, innemaquixtiliztica in cemanahuac tlalticpactlaca, auh àmo çaniuh motlacxipahuilia çã iquechpantzinco quimoquechpanilhuitiuh in ſanta Cruz inipan mictiloz, huel cenca etic, auh inquetilia, cayehuatl innepapan tlalticpactlaca inintlatlacol, ixcoyan, yhuan initlatlacol inachto totahuan, yhuan intehuantin ticpilchihua, ompa oquimochichinachilito in Caluario, inquaxicaltepetl, inic aocmoquimolnamiquiliz in Dios, inic occeppa quinmotlatzacuiltiliz ipampa. Hò, caachi ohuititihuitz in axcan. Ca in icuac omohuicac Samaria çan initonaltzin tlalpan pipicaya, auh in axcan nohuian otlica tentimani noquiuhtimani, ini tlaçoeçotzin, nohuian pipicatimani, manocuele amechyolyamanili in itlamàmaltzin Dios, auh intlacamo, xiquilnamiquiinicuac tlaço Cihuapilli ſanta Maria oquimonamiquili oncã otlica, initlaçomahuizconetzin, inquimomachiltiaya canelli Dios, nelli teotl, tetzalan omocalaquitzino, ixpantzinco omaxititzino oncan quimonahuatequilia, quimochoquililia, yxayacatitech quimaxillanilia in huitztli, inic pactzinco oquimotlalilique itehtzinco mochichihua, initlaçoeçotzin, oncan quimoyollalilihtzinoa inoc ixquichica oquimocahualtilique in Iudiome, inic àmo cana otlica momiquiliz, yemohuica in totecuyo Ieſu Chriſto, auh quimotepotztoquili tiuh in itlaço mahuiz nantzin, matoyolloyca tanimatica tictotepotztoquilican inic itloctzinco tacizque intepetl inic oncan tochoquiztica tociahuiztica, techmoteochihuilitzinoz in Dios, techmomaquiliz nican tlalticpac inigraciatzin, inic mahuiçotica yec tica tictotlaecoltilizque auh çatepan ilhuicac tlatocayotl.

Maymmochihua.

✠ (*) ✠

FER.

FER. VI. POST III DOM. QVADR. SER. SECVND.

¶ El Christo solo con là lança, y esponja,

¶ *Deus meus, Deus meus, vt quid dereliquisti me. Mat. 27.*

QVI mìtalhuia in huei temachtiani sant Pablo, in ipan yàmatlacuiloltzin inquimmicuilhuilica in Hebreos tlaca. *Semetipsum obtulit, immaculatum Deo*, omohuenchiuhtzino in totecuyo Iesu Christo, inyuhqui ce ichcaconetzintli in cenca chipahuacatzintli, cenquizca mahuizticatzintli, àtle tlein catzahualiztli tlatlacolli itehtzinco catca, inic huel quimoyol cehuiliz initlaçomahuiztatzin, inic quimocuililiz iniçumaltzin inicualantzin, auh huel ipāpa motlaxtlahuiliz inimàtetlacamachiliz in tachtohuan topipohuan, yhuan innepapantlatlacolli, inochihualoc tlalticpac, yhuan quin tepā chihualoz inica cenquizcahuei itetlacamachilihtzin, inic cemicac oquimotlacamachilti, initlaçomahuiztatzin, ixquichica omonacayotitzino, itiftzinco initlaçomahuiznantzin; auh macihui inic teotl, ineneuhcatzin, canel çace Dios çace teotl, çace teoyeliztli, intehtzinco catqui, çace tlanequiliztli, çace huelitiliztli, çan inic oquichtli àmoquimaxilia, initlaçotatzin, cahuel ocachi tepitzin inic cenca quimotlacamachiltia, in ixquichica omomiquili Cruztitech, inyuh axcan tictotilia inomatzinco itlanequilizticatzinco mohuenchiuhtzinoa, in itech immomoztli santa Cruz, inmatica intlahueliloque Iudiome, auh maçonelihui ixquich oquimihiyohultitzino Cruztitech, àmoma itla ipantzinco quihualmihuali neyollaliliztli iniuh impā quin mihualilia in Santome, ca inicuac tletitlan tletaxcalco otlaçaloque ineintin telpopochtin itencopa intlatoani Babilonia oncan oquimotitlanili ce Angel, oquin yollalico, oquinmaquixtico, inic àmoquintoliniz in tletl. Inicuac quimotlemilizquia In altepetl Sodoma, yhuau yhuicalhuā ce Angel oquimoquixtili in Lot, yhuan inipilhuan, ynicuac mictilozquia tlatzonte quililozquia Susana, çantlapic intlatlacoltica huehuetque in

yehuicozquia ompa in campa tetepacholoz, oncan oquihualmi hualihtzino in Dios ce Propheta Daniel, inicquimomaquixtiliz, auh itencopa otetepacholoque in huehuetque. Çanio itlaçopiltzin quimocahuilia inic quicemihiyohuiz inixtlahualoca tlatlacolli, canel yehuatzin tepan omoquetzino inic axcan quimotzatzililia in itlaçotatzin quimolhuilia. *Deus meus, Deus meus, quare me dereliquisti?* Dioſe tlatoanie, tleica intinechmocahuilia, intinechmotlalcahuilia? Initechcopa inin tiàtolli tlatoz in notemachtil, auh inic nictenquixtiz, yhuan inic huel ancàcicacaquizque, cenca totechmonequi inigraciatzin Dios ma tictotlàtlanililicā, itepalehuilizticatzinco intlàtòca Cihuapilli ſanta Maria: auh inic techmocnoitiliz, ma cecentetl tiquitocan initlàpalocatzin Aue Maria.

¶ *Deus meus, Deus meus, quare me dereliquisti.* Ynicuac in yeipan hora Sexta, oquiyanque inintlanex, in Ilhuicatl, in Tonatiuh, in Metztli, otlayohuatimoman in Ilhuicac: yehica ca quittaya initlaihiyohuiltilocatzin in in Teotzin, in in Tlàtòcatzin, in yuh quemmanian conchihua in tepilhan, inicuac cocoliztica quicuatlapoz in ticitl in tetàtzin micuania, ànoço icoptihuetzi, inic àmo quittaz, inic àmo ixpan toliniloz initàtzin, ànoço calitic calaqui ompa onmiyana, çan no yuh qui oquichiuhque in Tonatiuh, in Metztli, inicuac yemomi quiliznequia in in Teotzin, in in Tlàtòcatzin, oquinaxque in intlanex, yuhquimma oicoptihuetzque, inic nohuian cemanahuac otlayohuantimoman, inic mochitlacatl tlaocoyaz, motequipachoz, yhuan inic mochitlacatl quilnamiquiz initlaihiyohulihtzin totlaçòtemachticatzin, yehica inicuac ōpahuèca Atenas oquimottili, in cenca huei tlamatini ſan Dioniſio inicuac oc tlateotocani càtca, oquito, tleinin tlamahuiçoli mochihua in axcan, in àmo teyeliztica ominax in Tonatiuh, in yuh quemmanian mochihua, inicuac Metztli, Tonatiuh cualo, inin ca inezca, ca yeic tlantiuh in tlalticpactli, ànoço in tlachihualecatzintli, in oquimochihuili, in Ilhuicatl, yhuan tlalticpactli, motlaihiychuiltia, auh çatepan itemachtiltica in ſan Pablo, ohuel quimàcicamachilti, ca inicuac oyuh tlayohuac

huac cemanahuac, ca huel ìcuac omomiquilihtzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, in tlatzintile, tlapehualtile, in oquimoyocolili in Ilhuicatl, yhuan tlalticpactli, yhuan inixquich nepapan tlachihualli: auh inin tlayohuatimomaniliztli, yei oras in otlayohuatimanca: auh inìcuac ye eitzilini, omotzàtziti in totlaçòtemaquixticatzin Ieſu Chriſto in oncan itech Cruz oquimìtalhui. *Heloy, Heloy, la mazabathani.* q.n. *Deus meus, Deus meus, quareme de reliquiſti?* NoTeohue, noTeohue, quenin otinechmotlalcahuili? yuhquimma quimitalhuia. Ha notlaçò mahuizTatzine, no tèhuatzin otinechmotlalcahuili? no tè huatzin otinechmocahuili ininepantla inixquich notlaihiyohuiliz? cuix aocmo tinechmiximachilia? ipampa onicnoquè ti ce maça ehuatl, tlàtlacoanime in tlaquen? ma huel xinech mottilitzino, ca macihui onicuic inimmacehuallaquen in tlàtlacoanime, ca çan in nezca inonicuic, onicnoquenti, àmo intlachihual, aic onimitznotlàtlacalhuili, caamo nitehuan. Ha, ototlahueliltic in titlàtlacoanime, intla yuh ipantzinco nelti, mochihua in toTecuyo Ieſu Chriſto, initehtzin, iniquauhtzin yjuſticiatzin in Dios, çāipāpa itehtzinco motta, çanio inezca yecahuillo initlaxotlal tlàtlacolli, tlein topan mochihuaz, in huel tèhuantin Cruztitech tictomàmaçohualtilia, in tèhuantin otitlàtlacoque, auh in àtlatlacoleca. tzintli quimihi yohuiltia initzacuiltiloca in totlàtlacol, in totlapilchihual, auh çan tipactoque, ayac motlacahualtiznequi, ayac mocemixnahuatia in tlàtlacoltica nemi, ayac quilnamiqui àço ye ticpanahuia ininepantlatian in Quareſma, àço yeachi otoconcauhque, otocompanahuique, auh àmo tiquilnamiqui àço Quareſma, àço nacacualizpan: cemìcac tixtoçotinemizque inic tictotlaecoltilizque in Dios, yèhica àmo ticmàti àço nacacualizpan, ànoço Quareſma techmonochiliz miquiztica, auh cemìcac totechmonequi tictocuitlahuitinemizque initlaecoltilocatzin in Dios, yhuan inixquich itechmonequiz inimaquixtiloca in tanima, occenca ìcuac inipanin Quareſma, in oncan titlalnamictilo in cualli yectli, tictequipanozque, inic oncan titlamàcehuazque, titoçahuazque, titlacualizcahuaz-

cahuazque: momoztlae ticalaquizque teopan, titoyolcuitizq̃, titlatlatlauhtizque, inic techmocneliliz in Dios, auh quen mitoz in anquilnamiqui initlaecoltilocatzin in Dios, inima quixtiloca inamanima, in ac yèhuatl in axcan in yetzonquiz tiuh in Quareſma, auh ayamo moyolcuitia, oc quichie inic qui mamauhtitiuh in Fiſcal inichan, quitititzatiuh chicoltica, nemauhtiliztica, quihualhuicaz in yuhqui ichcatl, ànoço cuacuahue, inic moyolcuitiquiuh, in aquin in ayamo manel cemilhuitl moçahua, tlacualizcahua, in aquin ixquichica ocalac opeuh Quareſma in aic cana ce meliotzin oquihuenchiuh ànoço oquimomaquili cocoxcatzintli, in motlatlaehuia, yn aquin yuh tlatziuhcanemiin, ca cenca quitototztinemi initlà tlacol, initlahuanaliz, ininemecatiliz, inichtequiliz, tlein ipan mochihuaz, intla quittani in axcan quexquich quimihiyohmiltia in to Tecuyo Ieſu Chriſto, çan ipampa impan omix q̃htzino in tlàtlacoanime oncan mopilquititica itech Cruz, huel miec tlaihiyohuiliztli, netequipacholli itehtzinco catqui Cruztitech ezpipicaticac, xixipehuaticac initlaçònacayotzin. *A planta pedis vſq; ad verticem, non eſt in eo ſanitas.* Huel oquimach topa ittilihtzino in Eſaias Propheta, inhuelq mixotililia inye huecauh in ayamo motlacatilihtzinoa quimotztililicatca inicentlactzin, auh yhuã oncan commottiliaya iniztitzin inic xitzin, oncan ompehua onmotlachialtia, auh ompa ipan onmotlamiltia initzontecontzin: auh àmo cana itla quimottilia pactica initlaçomahuiznacayotzin, mochiquimotlaocoxcachoquililia huelnohuiã cenxixipehuatocinitlaçonacayotzin, initlaçò icxitzin? tepozquammin ticac, yhuan inimatzin, inic omamaçoaltiloc, itech Cruz, initlaçonacayotzin mecatica oxixipehualoc, auh niman oquimoquentitzino initlaquentzin: auh inicuac ye Cruztitech quimotlalilizque cahuel intlahueltica oquimochicahuaca copinilique initlaquentzin eztica itech otlatlatzico, itech omoçaçalo initlaçomahuiznacayotzin, inic õcan yancuican oquimoxixipehuilique, auh niman icquimotlalilique Cruztitech, huel oncan omohuecahuiti oc moyolititicatca caoc ipantzinco tlayohuac, omotzatziti inicuac oquimocahuilique

lique inipan ixquich neamanaliztli, auh àmo itla yc oquimo-
yollalilique. Auh intehuatl inhuel titlatlacole, tlein mopā mo-
chihuaz intlacamo timotlacahualtiz, in axcan? timomahuiz ca
yolcuitiz, titlaceliz, tleicainon? tleipampaon? nimitzilhuia in
axcan, titepoçotiloz timailpiloz, immacticahualoz intlatlacate
colo, inicmitzhuicazque timailpitiaz in ompa mitzcahuatihui
in mictlā tletexcalco, inic ompa cemicac tichichinoloz, titlai-
hiyohuiltiliz, aic tlamiz aic tzõqcaz inmotlaihiyohuiliz, inix
quichica mehuiltitiez in Dios, caaic tlamiz, aictzonquiçaz ca-
nel acantlanqui acantzonquizqui. Ha, ihioyahue, quentimot-
taz, quentimomàtiz in ompa cemicac mictlan? ca in ompa
àmo maneltepitzin motechaciz neyollaliztli, nezehuiliztli,
auh inicuac oquicacque inic omotzatzititzino intotecuyo Ieſu
Chriſto inoquimitalhui Heli, Heli, oeantihuetzque ichpopolli
ic oquipaltilique xocoatl, yhuan ychichicauh yoyoli, acati-
tech oquilpique, auh icamatzinco oquimotlalilique inic àmo
maneltepitzin itlamocahuaz initehtzinco in àmotlaihiyohuiz,
inic oquimotlaihiyohuiltiliq̄, in yemochi initlactzin, iniçaça
liuhyantzinco, auh in axcan quitlaihiyohuiltiznequi ininene
piltzin. Auh in Phariſeoſme çancamanaloaya inic quintlaca-
hualtiaya, quitoaya, maocxiccahuacan caquinotza in Elias, a-
çohuallaz, açoquipalehuiz, quitemohuiz, in oncan ipan otictla-
lique intoçomaltica, totlahueltica, cequintin quitohuaya, tlein
oncan axticac, cuix àmo miequintin oquinmaqxti oquinpà-
ti, oquimizcali in yuhqui Lazaro yenahuilhuitica otococa, y-
huan occequintin, mamonomapalehui, mahualtemo intlanelli
Dios ipiltzin, caicticneltocazque, inyuhquimochicoitalhuiti-
catca, auh noquemman çan yehuantin quimolhuiliaya, inic
nohuiampatlapihuiaya ininetequipacholtzin. Ha hiyoyahue, ha,
in titlatlacolpeuhcayotl, ha, inatitetlacamachiliztli, quenin
axcan oticenhuetzico otimocentlaçaco, otimocentlalico, ye ic
pactzinco tinemi initlaçomahuiz conetzin tlatoca ichpochtli
ſanta Maria, tleinocticnequi inti Adam? cayemopampa mo-
tlaihiyohuiltitoc in Dios, ye oncan necehuiloyan, netlaliloyan
pacoaloya? inhuellàmachoyā tica, auh inyehuatzin motectzin

motlà-

motlatocatzin inoticmotlatlacalhuili,inoticmoyoli tlacalhui, ax cā quimoxtlahuilia inmotlatlacol, auh ica ce llaue cruz ic quimotlapolhuitiuh in mictlan inteilpilcalli, in oncā ticaltzauhctica,yhuan in izquintin mopilhuan,amechmoquixtilitiuh: auh çannoyehuatl llaue, inic quimotlapolhuiz in ilhuicatl inic ō-pa tipapaquiz, timocencuiltonoz, xicmochielican yeizmohuicatz,auh inoc ixquichica maxitiquiuh in amochan in amocalitic, mahuel xiquilnamiquican in quimihiyohuiltiā,ca in amo pilhuan nican tlacacticate ayamohuel cacianeltoca intleinipā tzinco mochihuaz àmono qntlaocoltia initlaihiyohuilihtzin,in intlatocatzin cayenelli ca intla qmotlaocoltilliani, camotlaca hualtizquia, mocemixnahuatizquia, tlatlacoltica, inic iciuhca moyolcuitizquia, inic àmo imachuetzizque in tlacatecolotl. Ay Dios Tetatzine, cuix àmo itla tepitzin ipantzinco ticmotitlanilihtzinoz in motlaçopiltzin itlaneyollalliliztli,inic achitzin moyollalihtzinoz,canel mitzmotlaocolnochilia? auh in ye huatzin Sanſon itlaihiyohuilizpan yemamiquitiaya, auh itech oquiz inicamachal centetl manenenquiaſno,oncanoticmomaquili tzopelic ahuiyac àtzintli, ic omoyollali, initlaihiyohuiliz pantzinco. Auh inyehuatzin Eſaias inicuac quitlaco xeloticatca ica ſierra, in yuhquiquauhtzontetl auh mohuictzinco omotlachialti niman ompa oticualmotitlanili in ilhuicac ahuachtli inic omoyollali, àmotle ipan oquittac inmiquiliztli. Auh in yehuatzin motlaçopiltzin in huel cenca ticmotlaçotilia in yuhtehuatzin monomatzinco oticmitalhuitzino teixpan in Inequaatequilizpantzinco, yhuan inicuac omoteonextitzino tepeticpac Tabor. *Hic eſt filius meus dilectus, in quo mihi bene complacui, ipſum audite.* Q. n. Cayehuatzinin in notlaçopiltzin in cenca onechmohuellamachtili, cenca nicnotlaçotilia, xiccuican xicanacan inihiyotzin in itlatoltzin inquimitalhuiz. Auh intlayenelli yuhoticmitalhuitzino, yhuan cenca huelhuei neltiliztli, quenin axcan iuhtic moleahuilia? inic noyopan ocahualoc? àmo manel tepitzin atzintli quimopielia yemamiquilitica, ca yuh mitoa cainachi ohuitica,miquiliztli,ic micoa,cayehuatl in amiquiliztli; auh inin cahuel icomomiquilihtzino in Dios canel,

canel ceyohual cemilhuitl oquimotlaihiyohuiltilique, çan machtlaihiyohuiliztli in oquimotoctilique, auh àmo maneltepitzin atzintli, anoço tlacualtzintli, oquimomaquilique, auh yemochi topampa quimonoquilia initlaçoeçotzin, aoctle yeçotzin, àmonoço mamiquiliz, ca cenca tlahuactoc inicamactzinco ininenepiltzin, ohuactimotecac, auh macihui inin amiqliztli quimotequipachilhuiaya, ca occenca yèhuatl ipampa quimamiquiltiaya inimaquixtiloca in tanima. Ea, notlaçòpilhuane cuix aca quimonequiltia quimomaquiliz in Dios ce tzoacaltzintli atl? in oncan mopilquiltitica on? cuix acà ce Christiano quitlaocoltiz initlaihiyohuilihtzin? cuix aca quimomaquiliznequi in y anima iciuhca, ca intla quimàtizque iniyaohuan, inica ce ichpopolli quichichinaltiz in xocoatl, yhuan ichichicauh yoyolli, quimotlapaloltilizque. Ha in ti-Christiano, xiquitta inicuepca in octli, in vino inic cemìcac titlahuantinemi: auh inicamactzinco in Dios xocoatl, chichic pàtli mocuepa, ma xictlaocolcahua in motlàtlacol, ma xicmotlaecoltili in moTeotzin, moTlàtòcatzin, ma ixquich, ma xicmocehuililican iniamiquilihtzin, inica imaquixtiloca in amanima, inic nican tlalticprc amechmomaquiliz in Dios inigraciatzin inic ammahuizcanemizque, auh çatepã amech matlitiliz in ompa Ilhuicac, inic neyollaliliztica anhuicczque itloctzinco, inahuactzinco ammocuiltonozq̃. Maimmochihua.

DOMINICA IIII.

IN QVADRAGESSIMA.

Sermo primus.

¶ *Thę. Abijt Iesus trans mare Galileę, quod est Tiberiadis: & sequebatur eum multitudo magna. Ioannis 6 Cap.*

OMO Huicatzino in toTecuyo Iesu Christo, oquimatẽtoquili, oquimopanahuili inhuei teoatl Galilea, initech pohui altepetl Tiberiadis: auh cenca miectlacatl inoquimotepotztoquilique. Inìcuac omonamictito in yèhuatzin Sanson *Iudicum. 14.*
n ompa ipan altepetl itocayocan Tamnata, òtlica oquimona-

miquito ce huei tecuani, quauhtla miztli, quicuazquia, auh in yèhuatzin ica ichicahualihtzin in Dios, oquimotzizquili imatica oquicamachalxitini oquimicti, oncan oquicauhtiquiz òtlica, mictoc, auh inicuac occeppa omocuep oquittato in oquimicti tecuani, auh in oquittac inicamac oquichiuhque in pipiyolme, neuhcçayolme, ce acon mimiyahuatl, niman oquicua, cequi oquimmohuiquililli initàhuan in òtlica quimochichticatca. In huei tlamàcehualiztli Quaresma mochihua, cequmtin huei tecuani miztli, ocelotl ipan quimàtti, huel ic tlaocoya quintequipachoa in mayanaliztli, in yèhuatl in axcan quihiyohuia, inic quimotepotztoquilia in to Tecuyo Iesu Christo, inompa ixtlahuacan, huei tecuani ipan quimàti inin mayanaliztli, çan yuhquin techçaçanilhuia santa Yglesia ipan anquimàti, in yuh otechçaçanilhui Sanson, çaçà tleinon. *De comedente exiuit cibus, & de forti egressa est dulcedo.* q. n. In yèhuatl tecuani itech oquiz tlacualli, auh in chicahuac itech oquiz in tzopelic: auh axcan tiquitoa, ca in yèhuatzin motlacualtiani, omotetlacualtili, auh in yèhuatzin cemìcac chicahuac itehtzinco quiça meya, moloni, in tzopelic in tlaocoxtinemi, itehtzinco quiça in cemìcac neyollaliztli: ca huel motlaocoyaltitzinòtinenca in Dios, ontlamàtli ica, inic centlamantli mochipa, ixquichica omonacayotitzino tlalticpac, quimolnamiquiliaya inizquitlamantli quimihiyohuiltiz tlalticpac, inic quimmomaquixtiliz cemanahuac tlalticpac tlaca: auh inic ontlamantli quimotequipachil huiaya, inic quimomachiltiaya ca huel miequintin àtle ipan quittazque initlaçòtlahiyohuihlitzin, ca imixcoyan monòmàhuizque, Mictlan pohuizque, Mictlan motlaçazque cemìcac, çan axcan ic neltiz inin çaçanilli in yeinepantla Quaresma, quimmotlamaquiliznequi inixquichtin Christianome in otlamàceuhque, in omoçauhque inic achitzin moyollalizque, yhiyocuizque, inic chicahualiztica quitzonquixtizque, inipan àcitihui Pascua, inic momàtiz quenin àmo quim moxicahuilia inixquichtin quimotep tzequilia, quauhtla, ixtlahuacà inic tlamahuiçoltica oquimmotlacualtili, oquimmotla-

Iudi. 14.

motlamaquili, màtlactzontin omomen ipan màtlacteepantli, huè hueintin tlaca toquichtin, auh àmo yhuan ompouhque, in cihuatzitzintin, yhuan in pipiltotontin, ca huel oc mic quintin: auh inin tlamahuiçollachihualli inic huel momelahuacapoaz inipanin temachtilli, çan huel oc achtopa totech monequiz inigraciatzin initepalehuilihtzin Dios, inic melahuacayotiça nictenquixtiz, yhuan inic no amèhuantin anquimoyollotizque, ma tictotlatlauhtilican in tlaçòcihuapilli santa Maria inic topampa quimotlatlauhtiliz initlaçòconetzin, inic timacozque, auh inic techmocnoittiliz, ma tiquitocan cecentetl initlàpalololocatzin, Aue Maria.

¶ *Abijt Iesus trans mare Galilee, quod est Tiberiadis. &c. Ex Euangelica lectione Ioan. 6.* Omohuicatzino in toTemàquixticatzin Iesu Christo inianalcopahuic teoapā Galilea, itocayocan Tiberiades: auh cenca miectlacatl quimotepotztoquilia ipampa quimottiliaya inixquich tlamahuiçollachihualli, in quimochihuiliaya, inimpan inixquichtin cocoxcatzitzintin quimmopàtiliaya, inixquich nepapan cocoliztli Inicuac quimolnamiquiliaya in santo Propheta Dauid, inixquich inineyollalilihtzin Dios, inic quimoyollalililiaya inianima teoyotica, inipampa in tetotoquiliztlalpan, quauhtla çàçacatla huihuitztlà, tlaxapochtla, tlàtòtoctli, tlaychualtilli. Quimitalhuia inipan Psalmo 62. *In terra deserta & inuia, & inaquosa: sic in sancto apparui tibi vt viderem virtutem tuam, & gloriam tuam.* Ompa ixtlahuacan tepepan, çacahuitztla, tlalhuacpan, in ompa oninenca in nechyahualoa nepapan netequipacholli, neamanaliztli, oncan noconitta in mocualtilihtzin, in monecentlamachtilihtzin oncan itzalampa nonetequipachol niquilnamiqui, nicnemilia, noyollo itic, auh mochipa nicnolnamiquilia yuhquimma intla moteopan chantzinco ninemini, quitoznequi, in quenin nimitznotlaecoltiliaya, nicnocuitlahuiaya in momahuiztililocatzin, inicuac nipacticatca, inicuac moteopan chantzinco nitlateomatia, nimitznotlaecoltiliaya, çan no yuhqui nicchihua in nican quauhtla, nican cemicac nimitznolnamiquilitzinoa, yuhquimma quitoznequi, inì-

cuac nipactica, yhuan inicuac ninococoa, inicuac netoliniliztica oninenca, yhuan inicuac otinechmotlatquitili, otinechmomaquili in motenemactzin tlatocayotl, cenicac niuhqui. In cequintin inicuac motolinia mococoa, huel mopechteca, tlatlatlauhtia, quimolnamiquilia in Dios, moteochihua, auh inicuac yeopatique, anoço oquimmotlatquitilitzino in Dios, oquinmomaquili intlalticpac necuiltonolli, teocuitlatl axcaitl, yhuan inizquitlamantli tlalticpacayotl, niman quimolcahuilia in Dios, aocmo quimolnamiquilia, aoquic moteochihua, aocmo tlatlatlauhtia, aocmo hui teopan, yetlahuelilocati, yecocoleque mochihua, yetzotzoeati, ipampa in yehuatzin Dauid yè moyollalia, inic ayc oquimopatili in inemiliz, cocoliztica, netoliniliztica, tetotoquiliztica, çan yuh omonemilti, ichicahualiztica, ipapaquiliztica. Inic

Psal. 62. quimocuitia quimelahuacaitoa. *Quoniam melior est misericordia tua super vitas.* Cahuel nicacicamàti, ocachi cenca tlapanahuia nicmahuizcaitta inmotetlaocolilihtzi, in moteicnelilihtzin, in motetlauhtiltzin, inàmoixquichnoyoliliz nonemiliz tlalticpac. In yehuatl inin teicneliliztli, quimotenehuilia Dauid, cayehuatl innetlamachtiliztli, quimmomaquilia in Dios in ilhuicac, in cualtintlaca, ca achi cenca mahuiztic, achielehuiloni, achineconi, in amo yehuatl innemiliz chicahualiztli nican tlalticpac quinmomaquilia, inacualtintlaca, intlahueliloque, in àmo quimimacaxilia, in àmo quimotlaocoltilia in Dios, çan ipã nemi in intlahuelilocanemiliz, auh macihui otechmopatiotilili, otechmocohuilitzino in Dios in ilhuicac tlatocayotl, inica itlaçoeçotzin, ca cenca nomonequi tehuantin titotlapaltilizque, titochicahuazque, inica tocuallachihual, ca aàmo çaniotlaneltoquiliztica titlecozque in ilhuicac, çanica inichihualoca incuallachihualli inic ticaciachihuazque, ticneltilizque, initeonahuatiltzin Dios. *Si*

Matth. 19. 17. *autem vis ad vitam ingredi, serua mandata.* Inic cetlacatl maquixtiloz àmo çanio monequi initetlaocolilihtzin Dios? *In misericordia.* Çan noyhuan monequi tocuallachihual, ca intotlachihual ica inigraciatzin Dios, yhuan ica ichicahualiz in itla-

çòe-

çoeçotzin, huel patio, cenca quimelehuilia in Dios, quimocualittilia in yuh quimitalhuia Dauid. *Accepisti dona in ho* Psal. 67.
minibus: auh cecniquitoa, *dedisti dona hominibus*. Otic mocelilitzino intenemactli inin huen inintlamanal tlalticpactlaca, auh cecni otiquinmotenemactili in motlaçòtzitzihuan tp̃c tlaca, intla itlatiltomaquilizque in Dios, camàhuiztic tenemactli yez, auh inon àmotle tlein totechca intlacamo itehtzinco hualehuaz, itehtzinco quiçàz, techmomaquiliz in Dios, achtopa inic tictocuepililizque çatepan, yehica achtopa monequi, timacozque, inic çatepan ticpiazque, intlein tictecuepilizque, achtopa techmomaquilia inigraciatzin, ictechmotlachialtilia, inic çatepan tictotepotztoquilizque, aic tictolcahuilizque cemicac, inyuh impan omochiuh in axcan oqmohuiquilitiaque, achtopa oquimmomachtili, oquimmottitili, inixquich itlamahuiçollachihualtzin, inic oquimotepotztoquilique in tlaelehuiliztica, auh çatepan oquimmotlaxtlahuili, oquimmotlamaquili, yuhquimmacamo itla tlein achtopa oquimmomaquilica, oquimmocoanochili, oquimmotlacualtili, çan huel monequi neyollotiloz, caamo niman oquimmotlacualtilitzino in Dios inicuac ocaltepeitic catca, çan inicuac yeoquihiyohuique inoquimotepotztoquilique in tepeticpac, otlècoque, in tonayan ic omitonique in ociauhq̃, ca in yèhuatzin Dios, àmo quimmocoanochilia in yèhuantin inchan chapanticate, in axcan ca yeipan ticate, yeipan tinemi yenepantla in Quaresma in ayamo moyolcuitia, in ayamo tlamàcehua, moçahua, tetlaocolia, ca in yèhuantinon q̃nin oquimolcahuilique in Dios, àmo quimocuitlahuique in itlaecoltilocatzin, çan no yuhqui quimmolcahuiliz in Dios, çan intzalan moquixtiz, auh àtle quimmolhuiliz, ca in yèhuatzin Dios àmo quimmotlacualtili in altepeitic omocauhque, ca çan yèhuantin in chicahuaque initlocatzinco omotlecahuique tepeticpac: auh inicuac yeompa omàxitique omocentlalique oquimmomachtili, auh çatepan inicuac oquimmottili inixquichtin oncan tlapaccaihiyohuiticatca tonayan, apizmicticatca, oquimmolhuili in san Felipe, *Phelipe vnde ememus*

 panes

panes vt manducent hi? Felipe campa in ticohuazque in tlaxcalli in tiquincualtizque inixquichtin nican onoque. Inin tlàtla, niliztli àmo mitoz caamo quimomachiltia, àço monamaca in tlaxcalli, àcanoçomo, ca Dios Teotl, ye quimomachiltia in tlein quimochihuiliz, çan ic quimmoyollochicahuiliz in ſan Felipe tlaneltoquiliztica, auh macihui, mochintin apoſtolosme ayamo cenca ixquich inin tlaneltoquiliztli, yhuiantzin quimmomachtiliaya, inoquic impantzinco omoremohui Spiritu Santo, inìcuac huel otlaacicacacque, huel quimmoyeſtilili, oquimmocencahuilili inimixtlamachiliz: auh çan in axcan in yèhuatl achi yollococoxqui tlaneltoquiliztica catca ſan Felipe, inic yèhuatl oquimotlàtlanilitzino in totlaçòtemaqxtica tzin yuhquimma ceticitl quimopàtiliznequi ce cocoxcatzintli auh incocoxqui àmohuel quimelahuaca ittoa inicocoliz, nohuian quimamatoquilia iniyolloixco, inixillan inima inicxi, inicuitlapan inieltapach, quìtlatlanitiuh in campa yequicocoa, cuix nican, oquic itechonaci in campaca ycocoliz, auh niman oncan quitlalia inpatli, auh ca çannoyuhqui oquimochihuilitzino in ilhuicac ticitl, quimomachiltiaya ca itech iniyollocatca inicocoliz ſan Felipe, inic àmo cenca tlaneltocaya, inic yèhuatzin oquimotlàtlanili campa mocoaz intlaxcalli, inic tiquintlacualtizque inizquitlacatl nican otech hualtepotztoçaque, yhuan inic oncan chane ſant Felipe, auh quimomachiltia ca çantepiton altepetl, auh in manel mochi quicemololozque in tlàxcalli inquipiaya, oncan chaneque, àmo huel quimipantiz, inic cecencamatl quicuazq̃, inic oquinmonanquilili oquito, toTecuyoè inma nel matlacpoalli peſotica mocoaz tlaxcalli àmohuel onehuaz intla çan achitzin quicuazque: auh inic çatepan inicuac quittaz tlamahuiçolli, yhuan inihuelitilihtzin Dios, motlaca hualtiz, inìcuac occeppa yuh ipanchihualoz. Inìcuac yehuatzin Dios quimonextililizquia intlaneltoquiliz Abrahã, yhuan initetlacamachiliz, inic octacatl machiotl, mochihuaz tlalticpac, in inpan inixquintin tlàneltocanime oquimolhuili xihualauh Abraham, nicmatti cahuel mocenyolloica tic-

tictlaçotla inmopiltzin Isaac, auh ye onimitzilhui huellapihuiezque in mopilhuan in motlaca mecayohuan, initechpa inmopiltzin Isaac, auh itechpa tlacatiz in Mesias, inquimomaquixtiliz cemanahuatl, axcan nimitzilhuia, nimicznahuatia. *Tolle filium tuum vnigenitum quem diligis Isaac. &c.* Ticanaz *Gen. 22.* in mopiltzin Isaac ompa tichuicaz tepeticpac ompa ticmictiz tinech huenchihuiliz, inipam momoztli tictlaliz oncan tictlatiz ticchichinoz: àmo manel cencamatl ic oquimonanquilili, çan niman oquimanili oquimomamaltili in cuahuitl inic chichinolozquia, auh yèhuatl oquihuicac in tletl, yhuã in tepoztlateconi. auh omotlamelahualti in tepepan in ompa oilhuiloc, àmo manel cencamatl oquimocuepilili in tlàtolli, yèhica ca quimochicahuacaneltoquitiaya initlàtoltzin Dios in oquimolhuilica, ca mochi neltiz, in yuh axcan quimotlaçecalhuiliznequi san Felipe, ipampa quimomachiltiaya in ayamo cenca tlaneltocaya, auh achto quimopàtiliznequi inintlàhuan inic çatepan quimopàtiliz inimmayanaliz, inixquichtin oncan momayanaltiticatca tepepan, auh initeiccauhtzin san Pedro, san Andres, oquitotehuac tlatoanie, nican catqui ce telpocaton quipia macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin, çan inin tleipan pohuiz, caamo onehuizque? Ha, san Andres. huel mahuiztic inic oticpehualti in motlàtol, in tlacamo oncan otictlapihuiani tlàtolli, (cuix onehuazque) achi cualli yezquia intla oncan oxinontini, ic àmo ticnextizquia in màtlaneltoquiliz, àmo ticmàti ca yèhuatzin in ticmonochilia Dios Teotl? in çan itlàtolticatzinco quimmotlacualtilia qmmatlitilia in cemanahuac, tlalticpac tlaca, yhuan inixquichtin yoyolime, tlalpan nemi, ehecaticpac atitlan nemi, quenin àmo onehuazque inica macuilli tlaxcalli, yhuan ome michin imaticatzinco, inic quimmotlacualtiliz cemanahuac, tlalticpac tlaca? Nimã omotlanahuatilitzono in toTecuyo Iesu Christo inic mochitlacatl motlaliz, motetecpanazque, in çacatitlã canel nohuian çacayotimani in tlalli: auh inicuac yeomotlàtlalique, imactzinco oquimotlahlitzino in tlaxcalli, yhuan in mi-

mimichtin oquinmoteochihuili oquimotlatlapanilia, oquinmomaquili initlamachtiltzitzihuan, inic tetlamamacazque: auh in cecentlacatl omacoque inçaçoquexquich connequia in inyollo, omochintin tlacuaque, oyxhuique opachiuhque: auh çatepan omonechico inin tencahual inomocauh matlac chiquihuitl omome. O inti sant Felipe xiquittа tlein tiquitoaya in manel matlacpoal pesotica tlaxcalli mocoaz àmo onehuazque inic ça cencamatl quicuazque, auh in axcan ye omochtlacuaque, oixhuique, opapachiuhque: auh intehuatzin sant Andres, intiquitoaya tleipanpohuiz in macuiltetl tlaxcalli, yhuan ome michin? Cuix onehuazque? inic tlaquazque in izquintin? In axcan xicololotiuh matlac chiquihuitl omome inin tencahual, inotlacuaque, ino ixhuique toquichtin, cihua, pipiltzitzintin, intla yehuatl in Ilhuicac tlaxcaltzintli sanctissimo Sacramento tictocohuizque, in quimocempachihuitilia in toyolia in tanima, in Ilhuicac techhuica, inō melahuac in quimitalhuia sant Felipe, in manel matlacpoalli peso, in manel matlactzontli, in manel matlac xiquipilli, àmo huel icticoazq̄, àmohuelicticpatiotizq̄ inic tictocelitizq̄, canel huelpatio, auh inmanel mochitocualla chihual ica titocētlalizq̄, titochipahuazq̄, àmo huel tictotlachichihuililizq̄ in cāpa mehuiltitiez: auh inon tlacuaili çan tetlaçotlaliztica, teicnelilizticа, techmomaquilia in Dios, inic techmochipahuilia inic techmocualnextilia inica inigraciatzin, initlaçoçotzin, inic quimopatiotlalilia inizquitetl Sacramentos, in techmonemactilia in santa Yglesia ca intlacamo yehuatzin, in mochi tlachihualli toconchihuatlalticpac, àmo ipantiz, àmo onehuaz inic tictopatiotilizque. *Non ex operibus iustitiæ quæ fecimus nos sed secundum suam misericordiam saluos nos fecit.* Quimitalhuia iu sant Pablo, cayenelli mochitotlachihual àmo ipanti, àmo onehua inic tomacehualtiz inin tlacualtzintli, in Ilhuicac tehuica, çan itetlaocolilizticatzinco in Dios, canel çan huel yehuatzin quimipantilia, auh in ipatiuh çan techmocahuililia, çanio quimonequiltia in toyollo, tetlaçotlalizti ça tictotlaecoltilizque, canel ipaninin tlacualtzintli catqui in cemi-

in cemicac yoliliztli, inipatiuh tonemaquixtiliz, intoptli petlaacalli, in oncan pixtoc inigraciatzin Dios, inic otechmocohuililiin Ilhuicac tlatocayotl. *In quo sunt omnes thesauri, sapientiæ & scientiæ absconditi.* Ipampa intlacamo huelcaciz in tocuallachihual intaxcatotlatqui inic tictopatiotilizque in intlaxcaltzintli, auh itehtzinco catqui inneltiliz teyolpachihuitiliztli, çan icel ic ixhuiz pachihuiz intanima, àmo quì mixhuitia, àmo quinpachihuiltia in ixquichtin nepapā tlalticpactlaca, àmo mohuicamàtiz. Quimitalhuia san Phelipe. *Ducentorū denariorum panes non sufficiunt eis.* Matlacpoalpefotica teocuitlatl, àmo onehuazq̄, inic mocoaz tlaxcalli, immanel noço ixqch tlalticpac tlatquitl àmo huelic mopatiotiz, auh nomàti çanno oncan itech inin tlalnamiquiliztli, oquiz in quintepan oquimitalhuiçanno yehuatzin sant Phelipe. *Domine ostende nobis patrem, & sufficit nobis.* Tlàtoanie maxitechmottitili in motlaçòmahuiztatzin, auh ic tipachihuizque, tipactiezque, yuhquimma quimitalhuitzinoznequi, Tlàtoanie, in tlacamo huel ic pachihuiz in tanima, nepapan tlalticpacayotl, in manel tlalticpac tlaxcalli, in toneitoniliztica, tociahuiliztica tictotemolia tlalticpac, maçanio xitechmottitili in motlaçòmahuiztàtzin, yhuan in moteoyotzin, ca çanio ic tipachihuizque, ic titoyollalizque, aocmo itla oc centlamantli tictotemolizque, inicuac ic oquimotlacuauhnahuatilitzino, oc quimomachtilitzino in toTecuyo Iesu Christo, in san Felipe, initechcopa ini àtlaneltoquiliz, oquimmolhuili inoccequintin itlamachtiltzitzihuan. *Quot panes habetis?* Quezqui in tlaxcalli anquipie? oquimonanquilili in san Andres. Tlàtoanie ca nicancatqui ce telpocatzin quipie maculteti tlaxcalli, yhuan ome michin. *Sed hæc quid sunt inter tantos?* Çan inon maculteti tlaxcalli, can ontlàmàchiohuaz tleipā pohuiz? cuix onehuazque? inic ixquichtin tlacuazque? Inin telpotzintli ça yehuatzin in san Marcial, intloctzinco monemiltiaya initlamachtiltzitzinhuan toTecuyo Dios, auh quihuitaya initàcatzin toTecuyo Iesu Christo, yhuan initlamachtiltzitzinhuan, auh inic omotlàtlanitzino in Dios initechcopa inintla-

Colos. 2. 3.

Ioan. 14. 8.

Marc. 6. 38.

cual initlamachtiltzitzinhuan, nican mottaz in quenin motlamàcehualtiaya ìnitlantzinco monemiltiaya, inic momattiz, ca ina quique quimotlaecoltiliznequi in Dios çan tlaixyècecolpan monemiltizque, àmo tequitlacuazque, àmo tequiatlizque, neçahualizpan nemizque, intla ticmotepotztoquiliz nequi in Dios inipã Quareſma, inic itloctzinco tàcizin Paſcua in campa motetlacualtilia tlamahuiçoltica, monequi timoçahuaz, titlacualizcahuaz, titlamàcehuaz, tictlècahuiz in huei tepetl tlamàcehualiztica, nepechtequiliztica, netoliniliztica, tetlaocoliliztica, tlatlatlauhtiliztica titlècozque: auh inin tlamamatlatl mochiuhtica, inic Ilhuicac titlècozque, yhuan in ic achitzin ixneciz in tlamahuiçolli quimochihuilizquia inic quimmotlacualtili, inixquichtin oncan omocentlalique toquichtin, in cihuatzitzintin, yhuan pipiltzintin, auh quimàtizque in oquimmoxèxelhuilica ca çan macuiltetl in tlaxcalli teçontic àmo trigo çan cebada, yhuan ome michin tlatlehuatzalli, inic çatepan inìcuac quicuazque, huel quimahuiçozque inihuelmachoca, imaticatzinco to Tecuyo Ieſu Chriſto otzopelix, oàhuiax inic oquipanahui inixquich nepapan iztac tlaxcalli tlaltic pac mochihuani, yhuan in michin ca ic techmonextililia, ca in yèhuantin tlamàceuhque otlacualizcauhque, tlamàcehualiztica in ce tlaxcalçolli quimocualtiaya inicatzinco in Dios, huel quimoyamaniliz, huel quimochipahuiliz, quimotzopelicatiliz in ompa Ilhuicac, auh niman omotlanahuatili inic motlàtlalizque çacaticpac, inic neci ca inìcuac nicantlalticpac titlamàcehua, caàmo nican titotlalia, ca çan yuhque in nènenque in huel iciuhca motitlani, àmo campa motlalia inic tlacuaz çan nènentiuh, quicuàcuatiuh, quitexòtiuh initamal, initlaxcalçol, ca çan no tiuhque in oc tlaltic pac tinemi, àmo ipan titotlalizque in topàpaquiliz, in tote quitlacualiz, in totequi atliliz, quinez cayotia inixquich to necehuilizpàpaquiliz tlaltic pac, çan tiquiztiquiçazque inipan totlacual, inoquic techmotlacualtilitzinoz in Dios in ompa Ilhuicac, quinicuac tehuatiezque, titotlalizque, titocehuizque tictocentlamachtizque initla cualtzin Dios, inin techmo

yolla-

yollaliliz Ilhuicac, inaic tlamiz tzonquiçaz intoneyollaliliz; auh in axcan motlanahuatilia in Dios inic motlatlalizque, ça çan yeehuatl ipampa inomatzinco in Dios motetlacualtilia, auh inic nican tlaltipac chocoayan motetlacaultiliaya, àmo quimochichihuili inimicpal, in ipan motlatlalizque, caçan çacaticpac ixtlahuacan tepepan ocatca, auh oncan otlacuaq̃ opachiuhque, auh omocauh inintencahual matlac chiquihuitl omome tlaxcalli yhuan michin, inic àmo nenpolihuiz, càmo quimonequiltia in Dios, inicuac amechmo tlatquitilia tlaltic pac, inic nempolihuiz, anoço çan mopixtoz in amotlatqui in amotlacual, oncan àmochan papalaniz, chichime quicuazq̃, çan quimonequiltia in Dios, inic tlacualtilozque, tlaquentilozq̃, palehuilozque, in motolinicatzitzintin, inic huel àmo techpohuiz in Ilhuicac tlatocayotl, çan huelloc neyollotiloz initlanahuatiltzin Dios. Teoamoxpan icuiliuhtoc Exod. 12. *Exod. 12.* Quimmolhuili in Iſraellaca inic quilhuiquixtiliz̃q̃ in Paſcua, mocuaya ichcaconetl, in yuh mochihuazquia mohuatzazqa, auh inizquintin mocentlalizque, inic huel quitlamizque, moquèquetztimanizque, càcatzilpitimanizque, ininquauhtopil, immac yetiez, immac onoz, auh quiciuhca cuazque, quipepetz tolotihuetzizque, in yuhqui nènencatzitzintin, ic neci ca ic techmàcicamachtilia, inic tocommàtizque ca çan tinènen catzitzintin in tlalticpac, àmo huel itech çalihuiz, tlaanaz in toyollo tlalticpac, çan ticiuhca quiçazque, àmmo oncan titocehuizque, çan titotlalozque, yhuan inic huel anquimàtiz̃q̃, ca inìcuac ayamo monacayotitzinoa in Dios, inìcuac itla ic techmocnoittiliaya, çā quiztiqçaya initepalehuilihtzin, àmo totech huècahuaya, auh in axcan inìcuac ye totlan monemiltia, oquichtli omochiuhtzino. *Confirmata eſt ſuper nos miſericordia eius.* Topan oquimotlapihuilitzino inixquich tocneliloca, topan oquimochicahuili, ipampa in axcan oquimonequiltitzino motlàtlalizque inic tlacuazque, yhuian yocoxca quimocualtizque in tlaxcalli, imactzinco otlapihuix, ca inezca ca y ecahuillo in Santiſsimo Sacramento, ça no ìcuac in oquimmotlaceltiltili initlamachtiltzitzinhuan inìcuac Iueues Sāto, *Pſal. 16.*

oncan catca tlapechtlacualoyan, inic yhuiantzin quimocelilizque, canel huel yèhuatzin in quimotemaquiliaya, motetlacualtiliaya, cahuel yèhuatzin in tlacualli quimocualtiaya, huel yhuiantzin totechmonequi titocentlalizque, inic tictocelilizque, inic huel totechpohuiz, oc titoyolnonotzazque, titotlalnamictizque, inic huel yhuian titoyolcuitizque, mochi ticpoazque, tictocuitizque in totlàtlacol, inoticpilchiuhque, àmo centetl ticpinahuizcahuazque, àmo centetl ticmauhcacahuazque, çan mochi tictolhuilizque in teopixqui, inixiptlatzin Dios, inic itencopatzinco techmotlapòpolhuiliz: auh inìcuac yeotichipahualoque, in yeotaltiloq̃ in otitlapopolhuiloque inixquich totlapilchihual, in yetechcualnextia inigraciatzin Dios, niman yhuiantzin nepechtequiliztica titlacelitihui, àmo titoquetztiezque in yuhque Iudiome, inìcuac quicuaya inichcaconetl, ca inon çan icehuallo imachiotzin in Dios, cayamo hualmohuicaya, çan titotlalizque, titotlancuaquetzazque, ipan tihuècahuizque, inic neciz ca çan huel yèhuatzin tictotemolia, tictocentemachilia, ayac occe tictochielia, çan huel yèhuatzin itlantzinco tiezque: in yuh axcã motlanahuatilia, motlàtlalizque in yèhuantin tlamahuiçolti ca quimmotlamaquiliaya, yhuan ca yuh catca in Apostolos ine, inìcuac oquimocualtilique, oquimocelilique initlaçònacayotzin Dios, in sàntisimo Sacramento, inipan Iueues santo, yhuan in yuh onoca inìcuac oimpantzinco huàlmotemohui Spiritu Santo, ca mochintin eehuaticatca initloctzinco. tlaçòCihuapilli santa Maria, initlaçòmahuiznantzin Dios, *Seditque supra singulos eorum.* Yhuã in yèhuatzin Spiritu Santo, amo çan oquiztihuetz çan ceceyàca Apostol ipan omotlalitzino, yhuiantzin, inic oquimmomachtili inizquitlamantli tlalticpac tlàtolli, auh igraciatzin ipan oquimocenchicahuilitzino. Ma çan no yuh ticchihuaçan, inìcuac ipan altar tonàcizque inic tictocelilizque in toTecuyo Dios, huel titocencahuazq̃, tlacemixnahuatiliztica titoyecchichihuazque, in yuh omocentlalique Apostolosme, inic huel tiquicnopilhuizque inixquich itetlaocolilihtzin inDios, in quimmomaquilia

inix-

inixquichtin itlaçòhuan chipahualiztica quimocelilia inic no tèhuantin topan mochihuaz, inic nican techmomaquilitzi noz inigraciatzin, inic mahuiçotica yectica tictotlaecoltilizq̃, auh çatepan techmomaquiliz in Ilhuicac necuiltonolli, netlamachtilli gloria. Maimmochihua.

DOMINICA IIII.
IN Q VADRAGESSIMA.
Sermo secundus.

ACCEPIT *ergo Iesus panes, & cum gratias egisset, distribuit, discumbentibus Ioan. 6. cap.* Oquimanilitzino in Totecuyo Iesu Christo intlaxcalli, imactzinco oquimotlalitzino, auh oqmoyectenehuilitzino initlaçomahuiztatzin, oquimoteochihuili, oquinmoxexelhuili inicmacozque in oncan onoca. In ipanin axcan Domingo ic techmoyollalilia intonantzin santa Yglesia, ininepantlatian totlamacehualìz, intoneçahualiz, inic àmo tiçotlahuazque, in centlamantli ipan itlamahuiçollachi hualtzin Dios, inic techmonextililia initetlaçotlalihtzin initlaxtlahualihtzin, inic motetlaxtlahuililia, inic quinmonemactilia in yehuantin quimotlaçotilia, quimotepotztoquilia: auh quimitalhuia in sant Ioan, caniman icuac oquimocaquilti inimiquilihtzin san Ioan Baptista, inoquiquechcoton Erodes, niman oquimotlalcahuilitzino in altepetl Ierusalem, acal co omotemohuianalcopa omopanahuiti, oquimopanahuili ini teoapan Galilea, canel cenca motequipachotzinoaya. Inicuac çe altepetl quitlahuelnamiqui ce Santo, ce cualli tlacatl, quito toca, quimictia, quimahuizpoloa, çāyè noyehuatzin itlahuelcopa quintlahuelcahua, quintelchihua, cecnimohuica, cayenelli ayac ce iuhqui netoliniliztli tlalticpac inic tolinilo ce anima, in yuhqui inic cuacticticuanililia in Dios, inicuac tlatlacoltica tictotoquilia inic centzompa tichocazque, intla omitzmotlalcahuili in Dios, timotolinia, cāyenelli timictlanca li timochihuaz, intlacatecolotl inchan, inixquich nepapā netequipachoInetoliniliztli, mopā cahualoz, inyuh q̃motlalca-

huilia axcàn Ieruſalem, auh ompa omohuicac in Tiberiadis, cenca miectlacatl quimotepotztoquiliaya, ipampa quimahuiçoaya, conittaya, inizquitlamantli tlamahuiçollachihualli in quimochihuiliaya in inpanixquichtin cocoxcatzitzintin, auh omotlecahuitzino tepeticpac in cāpa oquimochihuili in huei tlamahuiçolli, oquin motlacualtili matlactzontli, yhuan ontzon tli, yhuan matlactecpantin toquichtin, yhuan ocmiequintin cihuatzitzintin, yhuan pipiltzintin, àmo onpouhque, aço oc noixquichtin, inic oquimomahuiztililique yhuan oquimotitzinoque in Totecuyo Ieſu Chriſto, inic nohuiampa oquimixiimachilique, ca cenca huei Propheta itlaçotzin Dios çan ica macuilli tlaxcalli, çeuada ictlachiuhtli, yhuā ome michin tla tlatlehuatzalli, mochintin ic onehuaque, auh omocaub inintencahual, inicuac huel oixhuique opàpachiuhque, màtlacchiquihuitl omome, inic mochitlacatl oquimixq̄chilizquia inic impan tlàtòcatiz, ca quitoaya intla yèhuatzin toTlàtòcatzin yez, aic titotolinizq̄, ca yèhuatzin techmotlacualtiliz, techmatlitiliz, techmomaquiliz in tocochca in toneuhca, ca yèhuatl inin tlamahuiçolli, quimelahuacapoaz in notemachtil, çā àchtopa totechmonequi inigraciatzin Tlàtoani Dios ma ixpantzinco tihuian, ma tictotlatlauhtilican inic techmocnoittilitzinoz, inic mahuiçoticà, yectica nictenquixtiz, yhuan inic huel anquimoyollotizque, auh inic techmocnoittiliz, ma ixpantzinco tihuian in tlàtòca Cihuapilli, ma tictonepechtequililican inic topan motlàtoltitzinoz, inixpantzinco initlaçòconetzin, ma cecentetl tiquitocan Aue Maria.

¶ *Accepit ergo Ieſus panes & cum gracias egiſſet. &c. Ex Euang. Lect. Ioan. 6.* Oquimanilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, in tlaxcaltzintli imaticatzinco oquimocuili, auh oquimotlatlauhtilitzino initlaçòTàtzin Dios, oquimmotlatlapanili, oquinmomàmaquili inixquichtin oncan itloctzinco catca, inicuac ye cexihuitl motemachtilitzinoaya toTecuyo Ieſu Chriſto, in yenohuiampa quimochihuilitzinoaya initlamaçollachihualtzin miequintin cocoxcatzitzintin quimmopatiliaya, maço nelihui motemachtiliaya ſan Iuan Baptiſta, occencà miectlacatl

catl quimotepotztoquiliaya in toTecuyo Iesu Christo,auh ma cihui ye quimottiliaya in san Iuan ye motemachtiliaya in Ilhuicac tlanextli Dios, àmo ic quimocahuiliaya initemachtiltzin, àmo tle ipan quimottiliaya, in tlalticpac tlàtòcayotl, nohuiampa quimotecahualtiliàya in tlàtlacolli, quimotemachtiliaya in cualtiliztlachihualli: auh inic teixpan tlàtlacoltica nemia in Rey Herodes, inihuèpol quimomecatitinenca quimotlacahualtiliaya ichtaca miecpa, auh çatepan teixpan temachtiliztica oquimotlacahualtili, oquipinauhti, oquixcomacac initlàtlacol, àmo ic motlacahualtiaya, çan içomal ycualan, itlahuel ipan ohuetz in Herodes,oquimolpili oquiq̄ch coton oquimomachiltitzino in Dios, canel Teotl, mochi quimacicamachiltia intochtaca tlachihual, ic cenca omocualanalti, oquimitalhuitlenin? in yuhqui ipan mochihuazno Propheta, no Santo? cayecualli niquintlalcahuiz inintlahuelilòca tlaca, ìc oquinmotlalcahuili, omohuicac, inyuh quimitalhuia santo Euangelista san Ioan, àtlan àcaltica omocalaquitzino ommopanahuiti, auh in atoyatenco ommaxiti,aço ome ey legua oquimopanahuili, auh niman omoquixtitzino,yhuã initlamachtiltzitzinhuan omohuicaque ixtlahuacan: auh in ìcuac oquimatque in oncan mehuiltiticatca miequintin toquichtin, cihuatzitzintin, yhuan pipiltotonti ocenquiçaco, in cequintin ipampa huel quimotlaçòtiliaya,cenca quimoteocihuitiaya in yhiyotzin initlàtoltzin, cequintin inic quittazq̄ initlamahuiçollachihualtzin inimpa quimochihuiliaya in cocoxcatzitzintin, auh no cequintin initecocolicahuan, inic conittàzque initlachihualtzin, àço itla huel itehtzinco quittazque, inic quimomahuizpolhuizque: auh in mochintin otlacxipahuique, huèca ohualehuaque tonayan inic ociauhque, yn yèhuantin itetlaçòtlacahuan huel tlaocoxtihuitze inic quitlalcahuiaya, quimocahuiliaya inimaltcpeuh. Ha, yhiyoyahue,in tla yuh motolinilmattini in yèhuantin oquimopolhuique in Dios igraciaticatzinco, in oquipoloq̄ initeicniuhtilihtzin, yeo quitlalcahuique ipampa inintlàtlacol,inintlapilchihual, q̄ in àmo mo?olinicamatti? choca- elcicihui? yèhica inichan inicalitic,

litic, inichantzinco catca in Dios, auh in axcan in yeyan o-
mochiuh, in netlaliayā in tlatlacatecolo, in campa xochimilli
mochiuhticatca, oncan quiquiçaya in Angelome, quimocniuh
tiaya: auh ca in axcan ça çacahuitztitlan omochiuh, aoctle
xochitl, çan chicalotl, petzicatl, àcahualli, in oncan nemi tla
tlacatecolo in quintlacamatti, quincuitlahuiltia inacuallachi
hualli, inic quimocualanilia in Dios, inic Mictlan, quimmoce
tzacuiliz, intlan tlatlazque cemìcac in Diablome. Ininantzin
Tobi. 10. Thobias, huel ic motequipachoticatca, inic oquimopolhuica
iconeuh, choquiztica ixayotica, quimotemoliaya mochipa
òtlica moquetztinenca, tlapāco motlecahuiaya inic ontlachiez
2.*Reg.*18. àço canà yehuitz, àço ye commottiliz. In yèhuatzin Dauid,
huel cenca quimotemoliaya, quimochoquiliaya inipiltzin Ab
salon, in yuhqui ce piltzintli teixpan mochoquilitinenca. In
tla cetlacatl tlateotocani ichan oquincallotica inipilhuan Dā,
oquichtequilique ce itecuacuil quimoteotiaya, choquiztica el
cicihuiliztica oquintepotztocac, oquintlatlauhti, auh inicuac
otlatlaniloc, tleica in choca in tetepotztoca? oquito, yhiyoya
hue, àmo anquinequi nichocaz nitlaocoyaz? caannechhuiqui
lia in noteuh, notlàtocauh in nechmopielia. Hà, Christionos
intla yèhuantin in yuh quinchoquilia impilhuan, yhuan ce
tecuacuilli, in àmo tlacaqui, in àmo tlachie, in àmo tlàtoa, in
àmotle yhueli, çan ipampa quimoteotiaya, in yuh ica mote-
quipachoaya, chocaya, elcicihuia, in yèhuatl Christiano tla-
quaatequili, in q mixi machilia in Dios ixquich yhueltizin, oquī
mochihuili in ixquich ittalo, yhuan in àmo ittalo, inicuac qui
mopolhuia, tleica in àmo choca elcicihui? quiça ixtlahuacan,
tepepan quintepotztocaz in teyolcuitianime, Sacramentotica
quimocuepililizque in Dios, in tlàtlacoltica oquimopolhuique,
occenca ye ilhuice in axcan in yeinepantlatian Quarcsma, in
icuac mochintin Christianome quimotemolia, tlamàcehua-
liztica, neyolcuitiliztica, auh in tèhuatl çan tichapantiez in
mochan mocalitic, motlàtlacoltica, àmo tiquilnamiqui àço
timoyolcuitiz, àcanoço mo: in yuh oquichiuhque inin Ieruśa-
lem intlaca oquimopolhuique in Dios, auh niman quitlalcahuia

ini-

inimaltepeuh, ininchan inincal, àtle ipan quittà, àmo cohuicamatti in tepetl, inixtlahuatl, in tonalli, in cecuiztli, inic quimotemolizque in Dios, quimotepotztoquilizque: auh inamèhuantin, çanio anquitemohua in tianquiztli, àno ço tlahuanaloyan, immanel ey nahui legua anquitoca, auh in cequintin in manel chicuei motlalotihuetzi tlacxipahuia, àtle ipan quitta in tonalli in cecuiztli, in atlauhtli, in tlaxapochtli, quinhuica inimpilhuan, mochintin tlamama in oquichtin, yhuan cihua, occenca yèhuantin in pipiltotontin yuhquimma àmo ciahuini, auh inic yazque teopan, inic qui mottilizque initeoyotzin Dios ini Miſſatzin, cenca quihuècamàti, cohuicamàti, mococoxcatlapiquia, inic çatepan in ìcuac Quareſma ammoyolcuitia, ayac ceme quimatti in teotlàtolli, inic cenca anquimmotequipachilhuia in teyolcuitianime, ic amechtotoca àmo motlàpaloa inic amechyolcuitizque, inon, ca amotlàtlacol ipampa, àmo ammomachtiznequi. Auh mochintin omotlècahuique tepeticpac itloctzinco in to Tecuyo Ieſu Chriſto, inic quimocaquiltizque initeotlàtoltzin, tonayan cecuiztitlan, inic quimomahuiçalhuizque in itlaçòxayacatzin Dios, ca huel otlaihiyohuique, ca ohui in tepetl, ohui in òtli, ca huèca inic ohuilohuac, ohui inic quipaccaihiyohuizque mayanaliztli, ca inicuac quimottiliaya inixayacatzin in Dios, in quimocaquitia initlàtoltzin, nimā moyollalia, huel cenca mocnelilmatti, inipan ixquich oquihiyohuique, yèhica ca conitta ca huel quipanahuia ininnemac, inintlaxtlahuil, auh ca çan tepiton ipan quimàti in oquihiyohuique, oquitequipanoque tlalticpac, yèhica in ac yèhuatl quelehuia in Ilhuicac tlàtòcayotl, àmo çannen macoz ca patio, auh cuallachihualiztica mocoa. *Regnum cęlorum vimpatitur.* In Ilhuicac tlàtocayotl chicahualiztica icnopilhuilo, auh in yèhuantin chicahuacatlaca in cuallachihualiztica, tlamàcehualiztica yaoti, inō ompa calaqui Ilhuicac, auh in tlatziuhq̄ in cenca cohuicamàti, centetl cuallachihualli, inon çan quiahuatenco mocahua, ce huei ehecatl oncan quin quixtia Mictlan quintepexihuia: in aquique ompa tlècozq̄, *Matth. 11.*

ca huel quimotlaçòtiliz in Dios, incenyolloica, yhuan inin huampohuan, aic quimmahuizpolozque, inica inimmahuiço ànoço intlatqui, ànoço inintlac iminnacayo, ayac quintoliniz, ayac quimmictiz, ca ic tlècozque tepeticpac in Ilhuicac
Psal. 23. initloctzinco in Dios. Ca ic motlàtlaniaya in yèhuatzin Dauid. *Quis ascendit in montem Domini, aut quis stauit in loco sancto eius.* Acyèhuatl in motlècahuiz initepepantzinco in Dios, in huel àcopa tlachiez, auh aquinicnopil imacehual mochihuaz quimomahuiçalhuiz iniyeyantzin Dios? in oncan itloctzinco mehuiltitiez, quimotztilitiez initlaçòxayacatzin Dios, in quinezcayotia in axcan itloctzinco motlecahuia tepeticpac: auh çan no yèhuatzin monòma nanquilitzinoa. *Innocens manibus & mundo corde.* Anquimatiznequi in aquique ompa motlecahuizque initloctzinco in Dios? ca çanioque inàtlàtlacoleque, in chipahuacanemiliztica nemi, inon quimàcehuazq̃ quicnopilhuizque in Ilhuicac tlàtocayotl, quimmotlècahuilitzinoz in Dios in ompa tepeticpac Ilhuicac, inicuac ye omochintin tlècoque inizquintin in achtopa ixpantzinco oquintlalique in incocoxcahuan, auh mochintin oquimmopà tili, niman yeic quimmomachtilia, quimmonextilia inàcõ mimiahuatl, in neuhcyo tzopelic inicamactzinco oquiz in miztli detribu Iuda, itlacamecayopan oquiz in Dauid, oncan tlacacticate, tlacemitòticate, inicamactzinco in Dios, itechtzinco pilcaticate, canel Ilhuicac tlàtolli in quimonaquitia, auh inòmàtzinco in Dios, quimomelahuacapohuilia, ic cenca moyollaliticatca, aocmo conilnamiqui in tlaticpacayotl in tla tlacualoz, ànoço atlihuaz, aocmo quimonaquitlahuiaya, in àço quimopielia tlacualli, àcanoçomo, canel itloctzinco mehuiltiticatca in Dios, auh aquin itloctzinco mehuiltiticatqui àocmo itla tleìn itech monequi, ipampa ca in yèhuantin ipã monemiltiaya inigraciatzin Dios, mochi innecuitlahuil Ilhuicacpa quitlachialtiaya yhuictzinco in Dios: auh inicuac yeitloctzinco omoyollalique, tepitzin ic quimotemolia inin techmonequiz inica inincuitlaxcol, ininchan inincalitic monequiz, àmo yuhque in tlàtlacoltica nemi in cemicac qui-

mo-

mocuitlahuitinemi in tlalticpacayotl, in tlein intechmonequi, inic tetech tlaixtlapanaz, texixicoz, inic huel tlapihuiàz hueiyaz initlatqui, ipan ixtomahuatinemi in tlein quizque, in tlein quicuazque, auh çan tepitzin cahuitl quimocuitlahuia initechmonequi inimanima, çanio Domingo quiciauhca itta in centetl Missa, niman ic motlaloa ininchan, auh in cequintin çan quitlatzihuizcahua, auh inìcuac poalozque àmo manel ce oncan neciz. Ynìcuac oquimoteochihuili Patriarcha Isaac inipiltzin Iacob, ipampa mahuiztlacatl catca itlaçòtzin in Dios, quimolhuili. *Det tibi Deus de rore cęli & de pinguedine terræ.* Achtopa oquimolhuili, mamitzmomaquilitzino in Dios in Ilhuicacayotl, yhuan tlalticpacayotl, inic cõmàtia mochi inetlacuitlahuiliztica quimotlaecoltilizquia in Dios, quimocuitlahuizquia initlaecoltilocatzin, auh çatepã oquimolhuili, yhuan mitzmomaquiliz in tlalticpacayotl, in mococheca, in moneuhca, initech tatliz, initech titlacuaz: auh in occe ipiltzin Esau, itlatelchihualtzin in Dios, inic àmo melahuac quimotlaecoltiliz, çan mochi inetlacuitlahuiliztica quimocuitlahuiz in tlalticpacayotl, àtle ipan quittaz initlaecoltilocatzin in Dios, oquimopàtili in tlàtolli, auh oquito, ma mitzmomaquilitzino in Dios, in tlalticpacayotl, auh çatepan in Ilhuicacayotl, ininipan monezcayotia inõtlàmantli ininnezca tlacà, in nican onicteneuh, ipampa ca ocachicualli tictocuitlahuizque in Ilhuicacayotl, initlaecoltilocatzin Dios, in yuh oquichiuhque inomotlècahuique tepeticpac, initloctzinco in Dios moyetzticatca: auh çatepan yèhuatzin quimocuitlahuitzinoz in tocochca in toneuhca, in ticcuazque, in tiquizque, auh inìcuac yetlàca in ye ciauhtoq̃, in ye mayana, tonalmiqui. Quimitalhuia in san Marcos, ca ixpantzinco omonexitique in toTecuyo, initlamachtiltzitzin huan oquimolhuilique, Tlàtoanie ca ye cenca tlàca, auh tlal cauhyan in ticate, maxiquimmomacahuili ca huèca chanèque inic mohuicazque inchàchan motlacualtitihui, ànoço canapa quicoatihuiinintlacual, ca huel miequintin iniz onoque, in ômitzalmotepotztoquilique, auh niman ìcuac oquimo-

mochihuili in quimìtalhuitzinoa ſan Ioan inipā Euangelio, oquimàcocuili inixtelolotzin àcopa omotlachielti, inic quimmottiliz inixquichtin oncan onoca, inoquimocaquiltique initlaçotemachtiltzin, ic neci ca mochipa tlalchihuic motlachieltiaya, inic techmomachtilia, àmo çannen titlàtlachixtinemizque, àmo ipan tihuetzizque in miquiliztli, in yuh quimìtalhuitzinoa in Propheta Ieremias. *Aſcendit mors per feneſtras noſtras.* In miquiztli itech in tixtelolo, in totlachieliz calaqui. In yèhuatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, mochipa inìcuac quemmania quimàcocuilitzinoaya initlaçòmahuiz ixtelolotzin, inic canapa motlachialtiaya, ca çan icuac in quimotlatlaubtilitzinoaya initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, ànoço inìcuac in oquimottilitzinoyhuiccopa omotlachielti in S. Matheo, tlanecuilòticatca inōcā tlanecuiloaya, yhuā ſanta Maria Magdalena, in inepàntla iniahuilnemiliz, iniàcuallachihualiz, ininepapantlàtlacol, yhuan inichtequi in Cruztitech pilcaticatca, inic mochintinin quimmonemilizcuepilitzinoz, quimmopàtilitzinoz, inipampa inimàcualnemiliz, inic quimmohuiquilitzinoz initlàtòcachantzinco in Ilhuicatlitic. Ca çan no yuhq in axcan inic qmmotlacualtilitzinoz, inic mochintin macozq̄, inintlacual yhuiccopatzinco motlachieltia, auh oquimmotlàtlanilitzino in ſan Felipe, campa mocoaz in tlaxcalli inic tiquintlacualtizq̄ inixquichtin, yhuan tlein ic mocoaz? caatle quimopieliaya in Apoſtolosme in tomines, àmo yuh omotetlàtlanilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto, in yuh tèhuantin titetlàtlania, canel àmo ticmatti in tlein ic titlàtlani, ca huel quimàcicamachiltia in tlein ic quimonanquililiz ſan Felipe, yhuā in tlein yèhuatzin quimochihuiliz tlamahuiçolli, çā inic quimixtlamachtiliz ſan Felipe, caayamo cenca chicahuaca tlaneltocaya, in yuh oquimonextilito inipan itlananquililiz. Totecuyoè, tlein ticmitalhuitzinoaz in manel matlàpoalpeſoticaic mocoaz tlaxcalli àmo onehuazq̄, inic cecencamatl quicuazque acan huel mocoaz, cahuel tepitzin in altepetontlinìcan ca, auh intla onyeni tlaxcalnamacaque, tlein ic tictocohuizque, caatle totomines? cahuel nicmatti àtle tlein tic-

Ierem. 9. 21.

mohuiquilia inicuac canàpa timohuica? Niman in yèhuatzin ſan Felipe oquitenquixti initlàtol, oquinextito iniàtlaneltoquiliz, ma quiça in occe tocommahuiçozque in quitoz initlàtol omotlàtolti in ſan Andres, oquito. Totecuyoè, ca nican catqui ce telpotzintli, quimopielia macuilli tlaxcalli, yhuan ome michin, çā inon tlè yez? inic ixquichtin tlacuazque? cuix one huazque? Ha, to Tecuyoè, ſan Andres, intla oc xicmotoloItia niinon cencamàtl tlàtolli, in çatepan oticmitalhui achi cualli oyezquia, achi ticnextizquia in ca titlaneltocani, ca nino màti çā yuh oticmìtalhui Inic àmo mopinauhtiz ſan Felipe. Cuix aic oticmottili initlamahuiçollachihualtzin in Dios, in oquimochihuili motemachticatzin, ca miequintin mixpantzinco oquimmopàtili in cocoxcatzitzintin? cuix achi ohui ticmàti inic tlapihuiaz inon tlaxcalli, àmo izquintin cocoxq̄ quimmopàtiliz. Ha, omotlahueliltic, in axcan oticnexti in mococoliz, axcan mitzmopàtiliz in to Tecuyo Ieſu Chriſto, mitzmochiçahuiliz inipan tlaneltoquiliztli, tocommahuiçoz inihuelitilihtzin inic omotlanahuatili, inic motlàtlalizque çaca ticpac inic tlacualoz. Totecuyoè tlein ticmitalhuia, àtle tlacualli, auh tiquimmonahuatilia inic meſapan motlàtlalizque, in tlein techmonahuatiliz in Dios, tiquiciuhcachihuazque, in manel titomatizque àmo melahuac inic yauh tlàtolli, ca in tlein techmonahuatiliz caamo çannen, ca melahuacayotica ticneltilizque, àmo titlananquilizque, in yuh oquimonanquilili Samaritana, in oncan aoztoc in cenca huel huècatlan atlacuia: oquito, àtle mocontzin, àtle ticmopielia mecatl inic ticxopiloz in atl quen ticmìtalhuia tinechmatlitiliz? in yèhuatzin Dios oquimìtalhui, yèhuatzin quimoneltililiz, omotlàtlalique, auh niman oquimanilitzino in tlaxcalli, yhuā michin oquimoteochihuili inic otlapihuix, oquimmonahuatili initlamachtiltzitzinhuan inic mochintin quinxèxelhuizque, quimmamacazq̄, in quexquich connequiz ininyollo, yhuan in pipiltzitzintin quintlacualtizq̄, auh mochintin otlacuaque. Quenanquitta in tlamahuiçollachihualli? ca çā itlanequiliztica tzinco q̄mmotlacualtilia q̄mmatlitilia incemahuac tpc tlaca,

yhuan in yoyolime totome, mimichtin, momoztlae. Intla yè huatl in tlalli quitlapihuia, in xinachtli in tlaolli, imitic motoca itepalehuiliztica in tonalli, yhuā in atl, in Ilhuicac hualehua: in tlaxcalli, yhuan michin imactzinco in tlachihualecatzintli, in oqmoyocolilitzino in Ilhuicatl, yhuā in tlalticpactli, yhuā in çaço ixquich, quimomaqlia in tlalli inichicahualiz, quenin amechiçahuia inic imactzinco tlapihuiaz intlaxcalli, in manel cenca matlactzontli xiquipilli tlacatl oncan omocentlaliani? ànoço mochintin cemanahuac tlalticpactlaca, yhuan yoyolime, mochintin yquixhuizquia pachihuizquia, in yuh opachiuhq̄, inin matlactzontli omome yhuan matlacpoallitlacatl, in çā toquichtin, yhuā aço oc tlapanahuiacihuatzitzintin, yhuan pipiltzitzintin, mochintin otlacuaque oixhuique, opachiuhque, auh çatepan omotlanahuatilitzino in Dios, mololoz mocuiz mocētlaliz inin tencahual ynomocauh, inic àmo nenpolihuiz, maçonelihui cequintin ocmiec yxillanpā oquitlalique ynotliça quicuatiazque, yehica cacença oqtzopelica matque inaic yuhqui mahuiztic oquicuaque tlaxcalli, auh in omonechico tlacualli, matlactli cuauhchiquihuitl omome intlaxcalli, yhuan michi. Nican techmomachtilia in Dios, inquenin mahuizcanemizque tlatquihuaque, in çan quinenpoloa inintlatqui, inic mocalti, moyecchichihua, mocuiltonoa mahuiztic quitemoa intlacualli, inhuelpatio, auh in motolinicatzitzintin tlaihiyohuiticate, momayanaltiticate, petlauhtinemi, cecmictinemi, ynon yctitlatlaniloz ixpantzinco in Dios mocuenta mochiuhtiaz, mitzmotlatemoliliz in Dios, intla quimmotlatemolilia in Dios, initlamachtiltzitzinhuā in cocotonqui tlaxcalli, in huel ic tlacuazque, cequintin motolinicatzitzintin. *Nepereant.* inic àmo nempolihuiz, quentimomatti intèhuatl, cuix quimolcahuiliz in motzotzocatiliz? yhuan inic ticnempoloz initlatquitzin Dios, ça çan omitzmopialtili, in nican tlalticpac inic titetlacualtiz, titeatlitiz, titetlaquentiz, tiquinxèxelhuiliz in motolinicatzitzintin, in tlayèhuantin motzcuihuan tiquimmàmaca chipahuac tlaxcalli: inicuac çe motolinicatzintli, àtle quimopielia çe tlaxcal-

calçolli ànoço cemita, àmo no ic mitzmotlaxtlahualtiliz in Dios? In yèhuatzin Cananea, oquimolhuilitzino, àmo cualtiezque in tepilhuan cuililozque in tlaxcalli, auh initzcuintin in chichime ye macozque, inic ticmattiz ca in motolinicatzitzintin quimmopiltzintitzinoa in Dios, ypilhuantzitzin ipan quimmomachiltia, ipampa quimìtalhuia, intla itla tlein tetlaocoliliztlachihualli inihuicpa anquichihuazque ce motolinicatzintli, ca yuh anquimattizque, nohuicpa oanquichiuhque, ca nèhuatl nimaco nicnelilo, auh notechca, nomamal niquixtlahuaz, nicpàtiz. Ca ic quimotzonquixtilia in santo Euangelista inin Euangelio, in quimìtalhuia, oquitoque in mochintin otlacualtiloque, in otlamahuiçoque, tlein tai, tlein ticchihua, ma yèhuatzin tictixquechilitzinocan inin Prophèta topan motlàtòcatiliz, ca yèhuatzin in Mesias, in Ilhuicac ohualmotemohui, in yehuecauh tictochielia, in quimomaquixtiliz in i altepetzin, inimmacpa quimmoquixtiliz tlateotocanime, matictotitichilican inic tictohuiquilizque Ierusalen in oncan tictotlatocatlalilizque, tiquinquechmecanizque in q̃z-quintin in quimoyaochihuilia Pharisеostin, inic yhuiantzin motlàtòcatiliz, tictomaquilizque in teopan tlatlapoloni, ca ayac occe huel yuh tlacnopilhuiani, icnopiltini, teicnelilti-ni, inic topan motlàtòcatiliz (inin itlatoltzin Dionisio Vaz- *Dionisio*
quez) techyollaliz, techtlacualtiz, techtlaquentiz tlein oc *Vazquez.*
tictemoa? cuix àmo timochintin otiquittaque, in quenin tlamahuiçoltica otechmotlacualtilia inin tlàtolli quitoa in axcã inin ihhuiztlaca, auh çatepan in yeimmiquiztempan quitozque. *Nolumus hunc regnare super nos. Non habemus Regem nisi Cæsarem. Crucifigatur, tolle tolle crucifige eum.* Amo ticnequi inocce topã tlàtòcatiz, çanio ticnequi in Emperador Cesar, ma Cruz titech mamaçoaltilo, xicanacan, xictlatzontequilican mamiqui. *Sanguis eius super nos, & super filios nostros.* Oquilhuique in Pilato, àmo mitzmotequipachilhuiz, ma topan huetzi in y eço yhuan in topilhuan, ye tictomamaltia tèhuantin tictzauhctiazque, in yèhuantin axcan maco mahuiztlè tlaxcalli, in tlacualtilo tlamahuiçoltica, çatepan quimomaquilizq̃

in

in cuallachihualecatzintli Dios, xocoatl, yhuan ichichicauh in yoyoli, auh in yèhuantin axcan quimmomaquilia yolilizтli, çatepan quimomictilizque, ce itech quauhnepaniuhqui canel yèhuatl inicuepca in tlalticpac ic ixtlahui in cuallachihualli, inic otipalehuiloque. Macamo yuhqui topan mochihuaz, maçan cemicac tictoyectenehuilican, matictotlayecoltilican, in toTecuyo Dios, inic huel techmocnoittiliz, techmo tlaocoliliz, yhuan inic techmomaquiliz in nican tlalticpac in igraciatzin, inic huel mahuiçotica, yectica, tictotlaecoltilizq̃, auh çatepan itetlaocolilizticatzinco techmomaquilitzinoz in Ilhuicac tlàtòcayotl, necuiltonolli. Maimmochihua.

FERIA SEXTA

POST IIII. DOMINICAM QVADRA.

SERMO PRIMVS.

¶ El passo es vn Christo que lo estan crucificando, y si no vuiere comodo, sea vn Christo con los ladrones, y nuestra Señora y san Ioan.

DOmine ecce quem amas infirmatur. Ioan. 11. cap. Ynin cenca matl tlatolli inic onoconpehualti inintemachtilli, ca intlatol omentim cihuatzitzintin, innehuan tlaca, inquimocuitlahuitzinoaya inicuitlaxcoltzin in Totecuyo Iesu Christo, yhuan initlamachtiltzitzinhuan, initeycahuan sant Lazaro, intoca ce Martà, auh inoce Maria Magdalena, inicuac oncan omoqxtitzino in Totecuyo Iesu Christo, omotetlalcahuilinìman ococolizcuic in sant Lazaro, auh initeiccahuan oquìmotlacuilhuililique in Totecuyo Iesu Christo, yehica quimomachiltiaya, cain cãpa moyetzticatca in Totecuyo Iesu Christo, àmo huel oncan calaquia miquiliztli, auh çanio oquitlalique inintlatolli, inic onicpehualti ìnintemachtilli, canel yequimomachiltiaya àmo cenca miectlàtolli monequia inic quimacica machiltitzinoz in Dios in intlanequiliz cihuatzitzintin. *Domine ecce quem amas infirmatur.* Tlatoani ca inticmotlaçotilia mococolitia, àmo itla occentlamãtli oquinapihuiq̃ in

intlàtolli, canel yemachizti, cainaquiq̃ ixpantzinco in Dios motlatlatlauhtilizque, àmo huel in techmonequi innepapan tlatol chichihualli,çã tlateomatiliztica itehtzinco mocahuaz que ininteotzin inintlatocatzin, canimã quimocaquiltiz inin netequipachol, inic ça cencamatica oquimoyolpachihuitili- que in cayehuatl mococolitiaya in itlaçotzin, inquimotlaçoti- liaya, ycaꝑhualmohuicac inicuac ye omomiquili ye otococ, in yenahuilhuitica mictoc inic huel tlaneltocazque, ca in ye- huantin çan momàtià intlaocyoltoc àmo huelmomiquilizqa, intlaixpantzinco yeni, caomohuecahuiti inoquic miquizto- coz, palaniz potoniz, inic huel tlaneltocazque inicuac quit. tazque inizcaliloca, yhuan oncan quimatizque cain yehuatzin Totecuyo Ieſu Chriſto onca yhuelitzin, inic quin mozcaliliz in mochintin mimicque, in yehuecauh omomiquilique in ix- quichica otzintic cemanahuac, cainaquin quimoneltoquitiz in Dios. *Etiamſi mortuus fuerit, viuet.* Intlaannechneltocazque anquittazque tlamahuiçolli: auh macihui omic, macihui oto- coc camozcaliz nicyolitiz: auh inaquique huelnechneltocaz- que, nechtlacamàtizque, aicquittazque ìncemicac miquiliz- tli inin tlamahuiçolli itechcopa titlatozque in ipanin te- machtilli ini izcaliloca ſant Lazaro yhuan tozcaliloca teoyo tica, auh inic huel ticacicacaquizque ca cenca totechmone- qui inigraciatzin in Dios, matictotla itlanililican itepan tla- tolizticatzinco intlatoca Cihuapilli S. Maria, auh inic tech- moceliliz macecentetl ictictotlapalhuican. Aue Maria.

¶ *Domine ecce quem amas infirmatur.* Tlatoani intic motlaço- *Ioan.* 11. 3. tilia motlaçotzin mococolitia. Ca huel cenca teiçahui inine- tlacuitlahuilihtzin in Dios, inìc quinmocuitlahuitzinotica in itlaçohuan, inicniuhtzitzinhuan quinmopielitinemi quimo toquilitìnemi, inica in itepalehuilihtzin quinmocehualloti- lia. *Dominus cuſtodit te, Dominus protectio tua.* In yehuatzin Dios, *Pſal.* 120. quinmocuitlahuitzinotica initlaçohuã, inicniuhtzitzinhuan quinmomaquixtilia in ipan ixquich innetoliniliz, innetequi pacholiz: ipampa oquimotlacuilhuilique in Totecuyo IESV Chriſto, inin omentin cihuatzitzintin, inin oncamatl tlatolli,

Lazàro motlaço ycniuhtzin mococolitia, auh mochi itehtzin co oquimocahuilique inin palehuiloca, inyuhquima quimolhui lia tèhuatzin ticmomachiltia in tlein ticmochihuiliz, initech copa inipalehuiloca, canel motehtzinco cauhtica, quimoca. quiltitzino in Dios inintlàtol, canel ye quimomachiltiaya in tlein quimochihuiliz, auh omohuècahuiti oc quezquilhuitl, inoquic momiquiliz tocoz: auh niman oquimmononochili in itlamachtiltzitzinhuan oquimmolhuili. *Lazarus amicus noſter dormit.* In totlaçò icniuhtzin Lazaro mocochitia, auh monequi tictixitilitihui, oquimonanquililique initlamachtiltzitzinhuan. Tlàtoanie intla cochi ca içatehuaz, ca inicuac cocoxcatzintli mocochitia, ca ye motta caamo ohuititica inicocoliz, auh niman oquimomelahuili, ca mictoc ye omomiquili, ca in yèhuatzin in Dios inic huelitini, in yuh ipan quimomachiltia miquiztli, inic miccatzintli quimozcaliliz, in yuhqui cochiztli, ca in yuhqui ce piltzintli huel quixitiz in cochtica, çan no yuhcatzintli in Dios, huel yciuhca quimozcaliliz in miccatzintli yehuecauh omomiquili, in manel yeopalàn in ye otlalcuep, ca quimomachiltiaya ca quimozcaliliz, in manel ye omomiquili, in ye otococ. Oquimmolhuili initlaçotlamachtiltzitzinhuan. *Eamus iterum in Iudea.* Ma oceeppa tihuian in Iudea matitocuepacan, oquitoque. Tlàtoanie ca in yalhua aocmo huècauh mitzmotetepachilhuiz quia in Iudiome, auh yenò cuele timohuicaznequi inintloc innahuac? Quemaca, cahuel nocniuh in Lazaro: auh ceme tocnihuā innemaquixtiliztica innepalehuiliztica, àtle ipan ittaloz in miquiliztli, ànoço itla netequipacholi, àmo nemauhtiloz, auh inoc ce itlamachtiltzin ītlahuelcopa oquito, matel tihuian, ma inahuactzinco timiquican, niman ic omohuicaque, yehica. *Dilectio foras mittit timorem.* Yn huei tetlaçotlaliztli, quitotocà in nemauhtiliztli, ipampa huel cenca totech monequi tictotlaçotilizque, in tohuei Tlàtocatzin Dios, inic techmocniuhtitzinoz, techmotlaçotiliz, ayac ma acà ce tlalticpac tlacatl yuh motetlaçotilia, niman ompa omàxitiq̄ ininchan in yehuàntzitzin ſanta Marta, yhuan ſanta Maria Madalena, huel cenca motequipa.

pachòtzinòticatca, mamanticatca, momocihuiticatca, àmo huel quintlalcahuia inintlaocol, ininchoquiz, inimelcicihuiliz, mochoquilitihuitze in oquimonamiquilico in toTecuyo Ieſu Chriſto. *Et lachrimatus eſt Ieſus.* Ynìcuac huèhueintin tlà tòque mochoquilia, ca cenca huel huei ininneamaualiz inin netequipacholiz, àmo quimochoquililia inimiquiliz Lazaro, ca ye anquimomachiltia oquimozcaliliz, occeppa monemiltiz in tlalticpac: auh cequintin tlamattinime quimìtalhuia, ca omochoquili inic oquimottili, in tlein oquitlaco tlàtlacolli, iniàtetlacamachiliz Adan, inic miquiztli oquicalaquico tlalticpac, ca huel nelli intlacamo otlàtlacoani, caamo ticeme timiquizqa, ca çā tohuehuetilizpā techmohuiquiliz quia in Dios inompa Ilhuicac, çan mochi ticcenhuicazquia in totlac in tonacayo, quicentocazquia in totlacayollicayo in tanima, ic quimìtalhuia in Propheta Micheas. *Faciam planctū velud draconum. Quia deſperata eſt plaga eius.* Quimìtalhuitzinoa in yèhuatzin in ſan Geronymotzin. Ca inin tlàtolli, oquimìtalhuitzino in toTecuyo Dios, icamacpatzinco oquiz in onoconnotenehuili Propheta, in yuh miecpa motlàtoltiaya, auh quimìtalhuiaya. Huel nelli ca in noyaouh tlacatecolotl, one chixil yuhquimma nitecuani, in tlacatecolotl niman àmo huel quimìxililiz in toTecuyo Dios, ca ye omottac ca çan ipampa ce tlalnamiquiliztli ic oquimixnamiquili initlanequilihtzin, niman oquimocuilili inixquich gracia tenemactli, auh niman oquimocahualtili initlàtòcayo in oquimomaquilica in Ilhuicac, auh niman Mictlan otlaçaloc, inic ompa cemìcac tlatlatica in axcan, yhuan yhuicalhuan cequintin, çā quinezcayotìa in nicā ca oquimixilili iniçaçaliuhyàn initla chihualhuan, oquimmicti, ipampa ocuililoque in cualtiliz peuhcayotl (iuſticia original,) auh niman itlan ommaquilti in nepapan netequipacholli, cocoliztli neamanaliztli, miquiliztli, auh inic cenca techmotlaçòtilia, quimìtalhuia, cayè huatzin oixilihuac, auh ca ic neci, caamo tiquintochoquililizque in, cualtin tlaca, in yectlaca, in pipiltzitzintin in tlaqua atequilti, ca yuh ticmatticate ca Ilhuicac motlamelahualtia,

Micb. 1. Hieron.

çan yèhuantin tiquinchoquilizque in acualtin tlaca, cá yetic màti inimàcuallachihualiztica Mictlan huico. Auh in Lazaro huel cualli tlacatl catca, in macihui cequintin quitoa, ca inimmiquiliz in cualtin tlaca chicomilhuitl tiquinchoquilizque, auh in àcualtin tlaca in manel ce hora àmo tichocazque, inin totechpa mitoa, yèhica inìcuac ce cualli tlacatl momiquilia ticchoquilia inipoliuhca tlalticpac, canel tèhuantin oticpoloque in techmachtiaya, in cualli yectli, tlachihualiztica, tlàtoltica, inic techixtlamachtiaya initechcopa in teoyotl, initlaecoltilocatzin Dios, techmachtiaya initeotlàtoltzin initlànequilihtzin, macihui yèhuatzin mopaquiltitiuh Ilhuicac: ca in tèhuantin ticnocahualo tlayohuayan, mixtecomac. Auh inìcuac miqui cetlacatl tlahuelìloc, in çan quiteittitinemi tlàtlacolli ic temahua, quintlìloa, quincatzahua, in occequintin, yuhquimma çaçalic matlatl, tzonhuaztli mochiuhtica inipan altepetl, inic quimatlahuia quitzohuia, inimanima altepehuaque, inic Mictlan quinhuicaz, inon ma miqui, ma çan icel quitzàuhctiuh initlàtlacol in ompa Mictlā. Auh inìcuac yeyuh omochoquili, omotlàtlani, campa in oan quitocaque in miccatzintli. Ha Dioſe Tlàtoanie cuix àmo tic momachiltia inizquitlamantli chihualo in tlalticpac, yhuā in Ilhuicac, mochi mixpantzinco neztoc, mopantlaztoc, tleica in timotlàtlanitzinoa? quimonequiltitzinoa in Dios tèhuantin tictocuitizque in tonetequipachol in totlàtlacol, inic yèhuatzin techmopàtiliz, techmoyollaliliz, yhuan inic mochintin oncan mania in pipiltin, Fariſeos, tlamatinime Sinagoga, in oquimmocia uhquechilico oquimmoyollalilico initeiccahuan Lazaro in omomiquilica, canel cihuapipiltin in quimotoquilizque, inic mochintin quimahuiçozq̄ intlamahuiçolli quimochihuilizquia, mochintin ocenquizque, in oncan otococa in Lazaro: auh imixpan mochitlacatl omochoquili, ic quitoaya in cequintin, ha, ca cenca quimotlaçòtiliaya, auh occequintin quitoaya, inin miectlamantli tlamahuiçolli quimochihuiliayà tleica in àmo quimopalehuili, tleica in àmo quimopàtili in ic àmo momiqlizquia? Oquimìtalhui in toTecuyo Ieſu Xp̄o.

Xic.

Xiquicuanican in teti, xictlapocan in miccaoztotl, in micca tlatatactli, niman oquitotihuetz in ſanta Marta. Tlàtoani, tlein ticmottilizneq ca ye potoni ? ca ye hiyaya, ma mitzmotlàel tili. Ha, Martha cuix àmo ticmatti ca Teotl Dios, oquimopà tilico in totlàtlacol, intla quimotlaeltiliz in tlàtlacoani, cuix àmo niman timochintin Mictlan otechmocentzacuiliani. Xic tlapo in moyollo in momiccaoztouh, in momicca tlatatac, xic panitlalli, xicpanitlaça in motlàtlacol ixpantzinco in teyolcuitiani: auh ca tiquittaz q̃nin mitzmozcalilitzinoz in Dios in manel tlàtlacoltica timictoc: auh inìcuac omotlapo, achtopa Ilhuicacpa omotlachielti, oquimoyectenehuili initlaçòma huiz Tàtzin Dios, auh niman oquimotzàtzilili in miccatzintli, çan cencamatl oquimolhuili. *Lazare veni foras.* Lazaroe xihualquiça ximoquetza. O Dioſe Tlatoanie, inixquich mohuelitzin, in mochi Mictlan tlatzacuilli nimà àmo huel oquitzitz quique inianima Lazaro, imacpa oehuac in Mictlan necehuiloyan, omozcalitihuetz: auh oquimmonahuatili initlamachtiltzitzinhuan, in quitotomazque Lazaro, inic iilpiticatca, ic otlaneltocaque miequintin Iudiome, auhin occequintin otlanonotzato in Sinagoga, yhuan ipan altepetl Ieruſalem, initechcopa inin tlamahuiçolli in oquimochihuilitzino, in toTecuyo Ieſu Chriſto, ca nel yemochitlacatl oquimatq̃ ca yeomomiquili in Lazaro. In yèhuatzin Dios techmozcalilia, çan quimonequiltia inic yèhuantzitzin itlamachtiltzitzinhuan, in teyolcuitianime techmototomilizque, quimocuilizque in tixquimiliuhcayo, techmoyolcuitilizque, techmopalehuilizque, techmotlapòpolhuilizque, inic timaquixtilozque, canel yèhuatl ic ohualmotemohuitzino in nican tlalticpac topampa omomiquilitzino, omotlaihiyohuiltitzino, omamaçohualtiloc itech Cruz, in yuh nechca anquimottilia. Ca inìcuac omàxitzino inipan Quaxicaltepetl, cenca mociahuititihuitz, quimomamalitihuitz initlamamaltzin in ſanta Cruz. In yuhqui yèhuatzin Iſaac, inìcuac itencopatzinco in Dios, quimomamalitihuia in cuahuitl inic chichinolozquia, oncan quimo-

Deſcubran el paſo.

motemohuililia in ſanta Cruz, auh nimã quimocopinililique initlaquentzin in itehtzinco cçaçaliuhcaeztica, inic occeppa yuhquice ichcaconetzintli oquimoxoxolehuilique, ycnchuiampa onoquiuh itlaçòeçotzin intlalpã oquitocaq̃ in Cruz, auh ipã conmotequiliq̃ in Totecuyo leſu Xpo, inic quitamachiuh cacuizque initlaçomatzin, initlçoicxitzin, inic quimamalizq̃ in Cruz, auh inìcuac oquicocoyonique, occeppa oquimotequilique tepoztlàxichtica oquimotetzotzonililique initlaço icxitzin, auh niman ye ince ymatzin, auh inìcuac occe ymatzin quimotetzotzonililizquia, àmo cacic in oncan coyonticatca in Cruz, auh niman mecatica oquimotitichililique initlaçòmatzin inic onàciz in oncan coyontica ſanta Cruz, auh oncan oquimopetonililique, oquimochitonililique, iniomiyotzin, niman ic oquimoquechilique, inicuachpantzin in toTecuyo Dios in tlaçoquauhnepaniuhqui ſanta Cruz, yhuan ini tlaaquillo in yolilizcuahuitl, in cemìcac teyolitia, auh nimã oconaq̃tzteuhtihuetzque, in oncan otlatatacaque, çan oconmayauhque, auh inic omopilotzinotihuetz oetiac initlaçomahuiztlaçonacayotzin, niman otzàtzayã initlaçòmatzin, initlaço icxitzin, auh inic omoquetztihuetz in Cruz mochi omotlàtlapo inic oquimoxixipehuilique nohuian ezquiçaya. O noTeotzine noTlàtocatzine, campa in oacito in motetlaçotlalihtzin, inic otitechmotlaçotilihtzino, ca oticmotemolitzino in ſanta Cruz, inic oncan itech mitzmomamaçoaltilizque in cenca tecoco, yhuan cenca tepinauhtìaya. Ha, tlatlacohuanimeè xacopa tlachiacan yhuictzinco ynamotemaquixticatzin, caamehuantin oanquicuaque in xocotl, auh in yehuatzin omotlancecepoalti, auh inamehuantin antlatlacotinemi, auh in yehuatzin Cruztitechquimoxtlahuilia inamotlatlacahuiliz, xaquetzàcan inamizquintin inoancualoque inoamechiztlacmin in Mictlan coatl, inipan temictiani tlàtlacolli, oammotepexihuique, yhuictzinco xitlachiecan inin temetzcoatl, initencopa Moyſen otlaliloc, auh inizquintin ocualoca, intla iciuhca quimottilitihuetzia niman pàtia. O Dioſe Tlàtoanieca ye ticmanilia in oncan Cruztitech in motlàtocaic-

pal-

paltzin, in motlàtocatopiltzin, inic yetimochiuhtzinoa titotemaquixticatzin. O in ti ſanta Cruz in Ilhuicac tinecuiltonolli, ca tèhuatzin ticmonezcayotilia iniquauhtopil Aaron, màçonelihui in huel ohuac, inìcuac oimac calac teopan in Aaron niman iciuhca oxoxohuix, oitzmolim, oxochiohuac, auh noitehtzinco omottac initlaaquillo: auh in oc yehuecauh cenca timotemàmauhtiliaya, in cenca otimocuahuaquiltica, canel yehuecauh otitecococa, auh inìcuac motehtzinco omà xititzino in tohuei Tlàtocatzin Dios, niman oticeliz, otìxo chiohuac omotehtzinco motlali in motlaaquillo, àmo çan q̃ namitlacualli, in yuhqui occequi xococuahuitl initech quiça, ca çā yoliliztlacualli, in aquin chipahualiztica quimocualtiz, aic quemmanian cemìcac miquiliztli, polihuiliztli conittaz, cemìcac yoltiez in ompa Ilhuicac, oìtzmolin in Cruz yeixhuatoc yemàtlapallotia. Tlamahuiztililiztica inic mochintin pipiltin Reyes, Emperadores, Papas quimotlalilia in ſanta Cruz inimicpac intlàtocayo, oxochiohuac. *Nulla ſilua talem profert fronde flore, germine.* In occequi Cruz cenca hueytlaihiyohuiliztli techoncuitia pinahuiztli, netequipacholli: auh iniCruztzin in totlaçotemaquixticatzin toTecuyo Ieſu Chriſto, huel techmoyecchichihuililia xochitica, in hueltlaçòahuiac tecencuiltonoa in ompa Ilhuicatlitic, yhuan inic nohuiampa omineuhc initlaçòahuiacayo, initlaçotzopelicayo, initlaçomahuizteyotzin, inimahuiçotzin, auh inin tlaçoxochicualcuahuitl, in ye axcā itech yuhccitoc in totlacual, in tonemaquixtiliz, ma cenca tictomahuiztililican, matictochimaltican, ma tictomauhquauhtican inipan ixquich nepapā totlachihual, yèhica ca huel yèhuatzin ipaltzinco tiquimpanahuizque in toyaohuā tlatlacatecolo, yèhuatzin tzopelicaahuiccatzintli, auh inixquich totlamàcehualiztlachihual, yuhqui in cuahuitl oquimotequili oq̃motlaxili in aitic, ic opàtic inichichica inatl. Inin ca q̃tzopelicatiliz in totlachihual icā inigraciatzin Dios, ic cenca techy ll tlàpaltiliz nicā tp̃c, in ipā itlaecoltilocatzin, çatepan inicuac yetomiquiztēpan techmohuiquiliz inichantzinco in Ilhuicatlitic. Maimmochihua.

FER-

FERIA VI. POST
QVARTAM DOMINICAM
Quadrageſsime, Sermo ſecundus.

¶ El Chriſto, cõ la Virgen, y S. Ioã, y los ladrones, ſi los vuiere.

CON *Sumatum eſt.* Yeonitlacencauh. Ioan. 19. Ynìcuac ce cihuatzintli tlachichitia, auh cocolizcui in piltzintli, in yèhuatl cihuatzintli mitzmina, motlanoquilia, coni in chichic pàtli, inic quichipahuilia, quiyectilia inichichihual, inic pàtiz in piltzintli, yhuan coniz itzalan inichichihual in pàtli. Ca yuh quimochihuilia in to Tecuyo Ieſu Chriſto ca quimìtalhuia, ca yèhuatzin ichichihuatzin mochiuhtzinòticatca in Efrain, quimohuapahuiliaya, auh inìcuac oquimottiliye tlàtlacoltica quincentzacuaya Mictlan in tlàtlacolli, itech opeuh otzintic in tlàtlacolpeuhcayotl: auh in yèhuatzin itla nequilizticatzinco, omàmaçoaltiloc, oquimitzminilique, mochi onoquiuh initlaçòmahuiz eçotzin, inemaquixtiliztica in Efrain, in timochintin tlalticpac titlaca, auh ica ichcapòpolli oquimitilique in xocoatl, yhuan in chichic pàtli, inic pàtiz inixixicuiyo in Adan. Auh itehtzinco ohuetzico ininеamanalihtzin initlaihiyohuilihtzin initlaçòmahuiznãtzin. In yèhuatzin Eſaias Propheta, quinonotzticatca in Sinagoga, ininnecentlaliaya in Iudiosme, ininteopan quilhuia. Xicchie in cahuitl, inìcuac ontlamantli tlaihiyohuiliztli mopan mochihuaz, ca çan cemilhuitl timottaz timiximattiz ticnoci huatiz, yhuan titetzàcatl, inic aocmo timopilhuatiz, aocaq̃ onyezque in mopilhuan. Auh in axcan huel yhuiccopatzinco itechpatzinco ticcuepazque inin tlàtolli, in Ilhuicac tlàçoCihuapilli ſanta Maria, yèhica ca çan cemilhultica inìcuac momiquilihtzino initlaçòmahuizconetzin, icnocihuatzintli omocauhtzino, icnoyopan omonemiti, yhuan huel ìcuac mìtoz motenehuaz ca tetzacatzintli, yèhica aoquic momixihuitiz, canel itlaçoconetzin àmo çanio iconetzin çan itatzin, iteotzin, initlaçonamictzin, auh axcan quimottilia ye quimopolhuia in ye imiquiztempantzinco, ye quimottilia momàmaçoal-

çoaltiticac ye mochi tlami initlaçòeçotzin, ye oquimochihuili teſtamento, çanio quimochielia in quemman momiquiliz in hualmocamachaloltiz, inic quimomacahuiliz inixtelolotzin, mochoquizçotlahualtiticac, mixayotepeuhtzinoa, melcicihui titicac, patzmictica iniyollotzin, auh in tèhuantin çan tlapic tiquitoa itehtzinco tipohui, auh ayac huel quimoyollalilia, ma tictoyollalilican inin tlaçòCihuapilli, auh macihui in yuh motlaihiyohuiltiticac initlaço Conetzin, ca ye mocaqui, àmo ic techmotelchihuiliz, çan techmomaquiliz inigraciatzin, in ic huel chipahualiztica tictochoquililizque itlectzinco, initlaçòmahuiznantzin, inic yèhuatzin techmopalehuiliz, inic itlaihiyohuilizpantzinco techmoceliliz, ma cecentetl ic tictotlapalhuican initlàpalolocatzin Aue Maria.

¶ *Conſummatum eſt loco & capite vt ſupra.* Ynìcuac oquimocẽ cahuilitzino in Dios, inixquich initlachihualtzitzinhuan, in Ilhuicame yhuan inixquich quicualnextia in Tonatiuh, in Metztli, in Cicitlaltin, yhuan inixquich tlàtòcaicpalli, tecpàncalli, in oncan oquimmoyeyantili, oquimmotlàtòcatlalilitzino in chiuhcnauhtlaxilacaltin Angelome, in Ilhuicac, yhuan inixquichtin yoyolime, manènenque tlalticpac onoq̃, yhuan in nepapan totome in ehecaticpac patlantinemi, yhuã in huei teoatl, yhuan inixquichtin nepapan mimichtin, itic onoque, quimitalhuia in teoamoxtli, ca oquimottilitzino in Dios, inizquitlamantli in oquimochihuili, ca huel ica iyollotzin opachiuh, cahuel mahuiztic huel cenquizqui. *Et vidit que Deus cunctaque fecerat, & erant valdebona, & requieuit die ſeptimo, ab vniuerſo opere quod patrarat.* Auh chicomilhuitica omocehuitzino inipan ixquich oquimochihuili initlachihualtzin auh macihui inyuh oquimoyecchihuilitzino inic oquimottilitzino ca cenca mahuiztique, auh çatepan oquitlihuico, oquitlilpoyahuaco in tlàtlacolli, oquitlacoco, inic omonec quimochipahuiliquiuh quimoyectililiquiuh, inoquiçolo in Diablo tlàtlacoltica, auh inoquimochihuilitihuetz in Dios iniyancui yopan, huel yhuiantzin quimopàtiliquiuh, in oquichtli omochiuhtzinoco cempoalxihuitl ommàtlactli omey, equimote-

quipanilhuico initequitzin, inic occeppa quimo ecchichihui
li: inotlapanca inoitlacauhca: auh ca huècauhtica omoçauh
tzino, mochipa motlatlatlauhtilitinenca, yohualtica yhuā tlà
ca, motemachtiliaya, motlacxipahuiliaya petlauhtiuh inicxi-
tzin, quexquich itlamahuiçollachihualtzin inoquimochihui
litzino, eztica omitonitzino inìcuac ye quimopehualtiliz in
ic quimoçalhuiz, quimopàtiliz inoxamanca, inotlapanca tlà-
tlacoltica, oncan oquimolpilique, niman oquimohuiquilique
ceyohual oquimonènemiltilique, ininchàchan in pipiltin A-
nas Cayphas, Pilatos, Herodes, occeppaichan Pilatos, no-
huiam quimopinauhtiliaya, cecni ixtlatzinilo, cecni ixchi-
chalo, cecni pinauhtilo, in yuhqui xolopitli ipan quimoma-
chiltiaya, temimiltitech mecahuiteco, ahuilquixtilo, quimo-
tlàtocatlapiquilia, chichiltic tilmàtli, hueliçoltic oquimoquē-
tilique, ipan oquimotlalilique ce icpalli, in quitlàtoca icpal-
lapiquiàya, oncan momailpititica imaxtzinco oquimotlalili-
que ce acatl, in yuhquimmi itlàtòcatopiltzin, auh niman o-
quimalinque in huel chicahuac huitztli, teoatenco mochihua,
yuhquimmi icpacxochitlàtocayotl, huel oquimotetehuaqui-
lique quauhtica inic huel itzontecontzin itic ocalac inihui-
huitzo inic cenca oquimotolinilique canel nohuian oquimo-
çoçolique initzontecontzin huitztica, niman teixpan oquihual
moquechilique, mopetlahuiltiticac, inic nohuiampa ittaloz
initlaçòmahuiznacayotzin, xoxolehuatoc, ca nohuian oqui-
motonehuililique initlaçònacayotzin, auh niman oquimoma
maltilique in cenca etic cuahuitl ſanta Cruz, in aic canàpa o-
yuh mochiuh, in manel cenca huei ichtequi, temictiani hui-
coz in campa mictiloz, aic oquimama in cuahuitl inipan
piloloz mictiloz, inic omotlaihiyohuiltitzino, canel mochi yè
huatl itlamamal in totlàtlacol, in oncan oquimoquechpanil-
hui, oquimomamali, auh àmo çan quenami inic etic: auh ça-
tepan oquimopetlahuilique, inic oquimocuililique initlaqn
tzin inic oquimoxixipehuilique, oncan oquimotlaliliq̄ Cruz-
titech oquimoçoçolilique inimatzin inicxitzin, oquiquetzq̄
in Cruz inic oncā omopilquiltiticatca in toTecuyo Ieſu Xpo,

auh

auh oncàn icatzinco omahuiltique in Iudiosme, oncàn mopetlahuiltiticac, in quitlaquentilia cemanahuac Ilhuicac, yhuã tlalticpac, omacoc xocoatl, yhuan chichic pàtli, inica ce ich popolli: auh inicuac oquimottilitzino inizquitlamantli oquimochihuili in innemaquixtiliztica tlalticpac tlaca, auh oquimottili *Quia erant valde bona.* Ca huel mahuiztic huel cenquizqui, inic oquimoyolcehuili in itlaçòmahuiz Tàtzin, oquimìtalhuitzino. *Consũmatum est.* Yeonitlacencauh yeotlamico in notequiuh inic nitemaquixtiani, inic onicquimmaquixticotlalticpac tlaca, ca ic omoyolcehuitzino in notlaçò Tàtzin, yemotlapoa in Ilhuicatl, inic mochitlacatl Sacramentòtica calaquizque ompa mochantizque in Ilhuicac, intla quinequizque, inicuac yeotlan ininnnetequipachol in cualtin tetàhuã inonechmotlaçòtilique, onechmotlaecoltilique, in tlayohuayan cate, ye axcan quittazque in Ilhuicac tlanextli, ye quitlalcahuizque in Mictlan yeyantli, motlècahuizque in Ilhuicac, ye omochiuh inicniuhyotl, ininnepantla, inintzalan tlalticpac tlaca, yhuan in yèhuatzin icel teotl Dios, ye ic motemohuizque in Angelome, quimmocniuhtiquilui in tlalticpac tlaca, auh in yèhuantin, Ilhuicac intloc innahuac motlècahuizque in Angelome, inic ompa tlàtòcatizque, mocencuil tonozque, mocemicniuhtizque. *Consũmatum est.* Yeotlan inine poaliztlàtocayo in tlacatecolotl Luzifet, inic ipã tlàtòcatia tlalticpac. *Et princeps mundi huius eijcietur foras.* Aaocmotle ipã pohuiz, aocmo imacaxoz: ca miequintin ichpocatzitzin, yhuã pipiltotonti, conicçazq̃ àtle ipan quittazque. *Consũmatum est.* Ye oneltic, ye otzonquiz inizquitlamantli inoquitotehuaque in Prophetasme, initechcopatzinco initlaçòconetzin Tlàtòca Cihuapilli santa Maria, initechcopa inimaquixtiloca cemanahuac. *Consũmatum est.* Yeotlã ininemauhtiliz in miquiliztli, yèhica huel miequintin cualtin tlaca, imac motlaçazque miquiliztli, àmo ic momauhtizque, yèhica quimàti ca inicuac quiçaz inimanima motlamelahualtizque Ilhuicac, inic ompa cemicac mocencuiltonozque, mocentlamachtizque, yèhica ca ye omàmaçoaltiloc in to Tecuyo Iesu Christo, inic àmo canà

pa minayaz inìcuac ixpantzinco huallazq̃ in tlàtlacoanime, yhuan inic huel techmonahuatequiliz. Xàquetzacan tlàtlacoanimeè, àcopa xontlachiecan, auh anquittazque in quenin moyetztica in amoTeotzin, in amoTlàtòcatzin, aocmotemà mauhticatzintli, in yuh yehuecauh motemà mauhtiliaya, ayac itloc inahuac in tepetl Sinay àcia (inic ompa omonextitzino in Dios, oquimonochili in Moyſen, oquimomaquili, in teonahuatilli) ca iciuhca mictihuetzia, auh in axcan aocmo ximomauhti, itloctzinco xaci xicmonahuatequili, ca momailpiltiticac, nohuian ezpipicatica, ininacayotzin, huel moçotlahualtitica, canel yeomochquiz, initlaçòeçotzin itetlaçòtlaliztica tzinco, inic huel cenca otechmotlaçòtilitzino, tlein mitzmaitiliz in yèhuatzin mopampa momiquilia? tlein mitzmolhuiliz in tecoco teâman, in yèhuatzin amopampa quimotlatlauhtilia initlaçòtàtzin? quenin ommehualtitzinoz mochololtiz in yèhuatzin mocxilpiltitoc, inica cenca chicahuac tepoztlàxichtli? quenin mitzmocuepililiz inicuitlapantzin in yèhuatzin Cruztitech momàmaçoaltiticac, oncan techmotztilitica, àço çanen ticeme yhuiƈtzinco titaxillanizque, titopalehuilanizque, oncã techmotzàtzililitica inic quimottiliz àço occe ichtequi yhuiƈtzinco motlaitlaniz, inic no quimomaquiliz in Ilhuicac tlàtòcayotl, in yuh oquimomaquili in occe, auh caniman mitzmocelìliz, yhuan quimolcahuiliz inix quich motlàtlacol, motlapilchihual, auh mitzmohuiquiliz in itlàtòcachantzinco Ilhuicac, inic ompa itloƈtzinco timocencuiltonoz, inic oquimonequiltitzino, inìcuac Cruztitech quimoquechilique inicuitlapantzin ompa tlachiez, ompa onitztoz in Tonatiuh iquiçayampa, canel ompa otlàtlaco in Adan inic neciz ca yeoquimolcahuili initlàtlacol, aocmo quimolnamiquiliz inon tlàtlacolpeuhcayotl, yhuan in yemochi tlaltic pac tlàtlacolli, ca nelli huel oquimihiyohuiltitzino ica inipàtica. Auh yèhuatl ipampa in quimìtalhuia Eſaias. Initlàtòcayotzin, initlàtòca topiltzin quimoquechpanilhuia quitoznequi, àmo yuhque in occequintin tlalticpac tlàtòque, huel quinequi impalàtlizque, impal tlacuazque, inimmacehualhuan, yuh-

yuhquimma quinequi cemìcac quimamatinemizque, àmoyuh catzintli in Dios, çanilhuice quimonequiltia in tèhuantin y-paltzinco tatlizque, ipaltzinco tonnemizque, yèhuatzin tech momamalia, iquechpātzinco techmohuiquilia, techmoquech panilhuia, inic àmo canàpa titotepexihuizque, titotepotlamiz que tatocozque, cemìcac techmocuitlahuitzinotinemi, tech momaquilia in tococheca, toneuhca, iniatzin initonaltzin, y huictzinco xonàci, xicmotlatlauhtili, xicmolhuili. Noteotzi ne noTlàtòcatzine ca nèhuapol in nitlàtlacoanipol, in Cruz titech onimitznomàmaçoaltili, ca nèhuatl in nimecatl, in ni huitztli inic omitzmomecahuitequilique, nèhuatl nitepoztla xichtli inic omitzmocuacuamminililique in motlaçòmatzin, in motlaçò icxitzin, nèhuatl ni tepuzmitl, inic omotlapo in motlaçòyomotlantzin, nèhuatl ni xocoatl, yhuan ni chichic pàtli in omitzmitilique in Iudiome, inipan notechicoitoliz, notlatlapic tenehualiz, inic nicnomahuizpolhuia in motlaçò mahuiztocatzin, nehuapol nimomiquilihtzin, ca nel nèhuatl nimitznocuitilia in miquiliztli, inic nopampa otimomiquili tzino, inic nitlatzacuiltilozquia, in nèhuapol centzōpa Mictlā ic nitlaçalozqa in notlàtlacol, tèhuatzin nopan otimixq̄tzi no, inic tèhuatzin oticmopàtilitzinoin nomiqliz, q̄nin mix pantzinco ninocnomàtiz, quenin mixpantzinco nineciz ono tlahueliltic in nitlàtlacoanipol maxinechmopalehuilitzino, canel yeoticmocencahuilitzino in motequitzin, inic oticmix quechili in santos Sacramentos nonemaquixtiliztica, oticmo tecpanili, ma yè cuele nohuic xicmocuepilitzino in motlachie lihtzin, canel ayamo ticmotzacuilia in mixtelolotzin inic ni nonemilizcuepaz, nimitznotepotztoquiliz, in yuh oticmotti litzino in motlaçòtzin santa Maria Madalena oncā ipan mo temachtiltzin oticmotzàtzilili, niman iciuhca omitzmote potztoquili, omonemilizcuep: occenca ilhuice in nèhuapol in axcan yeitlamian in Quaresma ayamo ninoyolcuitia, aya mo nitlamàcehua, àmo onicma àço neçahualo, tlamàcehualo, occenca ilhuice ixquichica opeuh neçahualiztli, achi onictotz in notlàtlacol onictlapihui in notlahuanaliz, in nonemeca-

catiliz, in notechicoittoliz, intla nacacualizpan nihuei tlà-
tlacoani nicatca, illuice in axcan, huel ocachi huei in notla-
huelilocayo, tlein nel nichihuaz? campa niaz? intla nèhuatzin
tinechmotlahuelcahuiliz, ac nechp lehuiz? ça çan moceltzin
tinoTeotzin, tinoTlàtòcatzin, choquiztica ixayotica, elcici-
huiliztica, mixpantzinco ninopechtecaco inic tinechmopale
huiliz, canel nopampa otimomiquilico, auh tèhuatzin ticmì-
talhuia. *Non veni vocare iustos sed peccatores, ad penitentiam.* Amo
ic onihualla in niquinnotzaco niquintemoco in cualtintlaca
çan yèhuantin in tlàtlacoanime, inic tlamàcehualiztica mo-
nemilizcuepazque tlaihiyohuizque, intla yeyuhqui campa
nel achi hueiyaz in moteoyotzin in momahuihçotzin, inic
neciz tlalticpac ca ticmotemolico in tlàtlacoani, aquin ocachi
huei tlàtlacoani mottaz tlalticpac, in yuh nèhuatl ninomàti
intla tinechmoceliliz, ca huel ic mochicahuazque inoccequin
tin tlàtlacoanime, in mitzmotemoliquihui. Auh intla yene
lli huel amocenyollocacopa anquitoa inin tlàtolli, mahuel
axcan xic nextican tlachihualiztica in amotlanequiliz, ma-
ximoyolcuitican, ximocencahuacan in manel yeitzonquiçà
Quareſma in yeitzonco, ximoyolcuitican, xitlamàcehuacan,
inic anquimocelilizque in ſantiſsimo Sacramento ximotlal-
namictican, huel ximonemiliztepotztocacan, inic àmotlean
quilcahuazque in amotlàtlacol, ànoço anquimauhcacahuazq̃
anquipinahuizcahuazque, inic àmo huel itlacahuiz in amone
yolcuitiliz, çan xictecpancapoacan, melahuacayotica, cain
tla axcan tlamacehualiztica ammiquizque inipã inin Quare-
ma, in àmo ipan annemizque in amotlàtlacol, quimonequil
titzinoz in Dios, ammozcalizque itloctzinco in Paſcua, inì
cuac yèhuatzin monòma izcalitzinoz, inic oncan mitzmo-
nextililiz manima itic ica inigraciatzin, inic nican techmoz
caliliz teoyotica cuallachihualiztica, auh çatepan techmoma-
quilitzinoz in ompa mochipa cemìcac Ilhuicac tlàtòcayotl.

Maimmochihua.

DOMINICA IN

PASSIONE. SERMO PRIMVS.

¶ *Thæ. Quis ex vobis arguet me de peccato. Ioann.* 8.

Acquin ceme amèhuātin tlàtlacoltica nechixcomacaz? In quezquitetl huèhuei Pascua inic ilhuiquixtiaya in Iudiome, ince achihuei, achi quitemachiaya, quihuecapanoaya, ca yèhuatl in quitocayotiaya Pascua ichcaconetl, auh itech oquicuic initzintiliz in cenca huei itlamahui çollachihualtzin inoquimochihuilitzino in Dios, ininemaquixtilizpā inialtepetzin, in ompa ilpiticatca Egipto, in oquimpanahuica teoapan, tlalhuacpan: auh inìcuac panozquia in Rey Faraon, yhuan inixquichtin ininencahuan, iniyaotiacahuan, oncan oapachiuhque, oatocoque oncan mochintin omimicq̄, inic quilhuiquixtiliaya inin Pascua initlanahuatilizticatzinco in Dios, auh ipampa oncan quicuaya ce ichcaconetl oncan quimohuenchihuililiaya in Dios, in yuh mìtoa teoamoxpan. Inin ichcaconetl, nohuiampa motemozquia iniztac, chipahuac, mahuiztic in àmo cana itlacauhqui, inic àmo cualneciz, yèhica inìcuac yeonàcitiuh in Pascua, nohuian tlatemòtinenca inipan cecencalli, inin ichcaconetl: auh ceppa oquimottili in sanoan inic tlatemoaya, ic imàpilticatzinco oquimoteittitili in to Tecuyo Iesu Christo. Oquimìtalhui. *Ecce agnus Dei, ecce qui tollit peccata mundi.* Inic oquimmàcicamachiltili initlalnami quilihtzin Spiritu Santo, inìcuac oquimmonahuatili inic quihuenchihuazque ce ichcaconetl iztac chipahuac, oquimmolhuili, nicancatqui inanquimotemolia ichcaconetzintli, in quimotepòpolhuiliz tetlàtlacol, yèhuatl huenchihualoz inipan santa Cruz, yèhuatl in quinezcayotia in amèhuantin an quimictia ipan Pascua, inìcuac yuh oquicacque in Iudiosme, niman yhuictzinco oyàque in to Tecuyo Iesu Christo, nohuiāpa oquimottilique, àço mochi itehtzinco catca inizquitlamantli ininènèuhcayo, initech yezquia inichcaconetl, inic huenchihualoz ixpātzinco in Dios, àço iztac, chipahuac, cualnezqui, àcan itlacauhqui, àço yetelpochtli, ànoço itla tlein qui-

Exod. 12.

quimopielia ichtaca, iniàcuallachihual, inicuac oquimottilitzino in Dios in quimotlatemolilia, oquimmolhuili inannech tlatemolia, cuix oanquittaque in nonemiliz? cuix anceme amèhuantin itlà tlàtlacolli huel ic annechixcomacazque, intla itla tlein annechmachilia, ma xiquitocan. Ynìcuac oquittaq̃ Iudiome, in manel huellatemoa, àmo itla tlein itehtzinco quittaya, inic quimotentlapiquilizquia, niman oconantihuetzq̃ in tetl ic quimotetepachilhuizquia, auh inic quimomachiltia ya, caamo tetica quimmomaquixtilitzinoz in cemanahuac tlaca, ca çā Cruztitech momiquiliz omotlatitzino, inic àmo huel oquimotetepachilhuique: auh inic axcan quinextia inintlàhuel yhuicpatzinco, motocayotia inin Domingo initlaihiyohuilihtzin Dios, inic huel itechcopa nontlàtoz nicmelahuaz inin notemachtil, matictotlàtlanililican inigraciatzin, Dios yhuā TlàtòcaCihuapilli ſanta Maria matictonepechteqlilicā, inic topan motlàtoltzinoz, inixpantzinco initlaçòconetzin, auh inic techmoceliliz ma cecentetl tiquitocā Aue Maria.

¶ *Quis ex vobis arguet me de peccato? Ex Euang. Lect. Ioann. 8.* Tetlatlaniliztlàtolli inic nocontzintiz inin temachtilli, in ic oquimmotlàtlanilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto in Fariſeosme, àço aca ceme huel itla ic quimixcomaquiliz tlàtlacolli, in tèhuantin tiChriſtianome, niman tictonanquililia, caamo hueli, caamo ac hueliuhqui quichihuaz, yèhica tlaneltoquiliztica ticmàti, ca in toTecuyo Ieſu Chriſto, aic tlein oquimìtlacalhuitzino, yhuan àmo huel no itla tlein quimitlacalhuitzinoz, ipāpa ca Dios ca Teotl, auh in tlàtlacolli, ca yèhua tlin inixnamicocatzin Dios: auh in Dios àmo huel monòma ixnamictzinoz, inic Teotl, auh inic oquichtli, àmo nohueli, yèhica ca initlaçòanimàntzin, niman ìcuac oitictzinco oquimocetilili ininacayotzin in totlaçòmahuiznantzin, huel nimā ìcuac oquimocniuhti, oqmocetilili initeoyotzin tlamahuiçoltica, auh inoccequintin inimanima tlalticpac tlaca, inì cuac quimottilia initeoyotzin Dios, niman aocmo huel tlàtlacozque, in yuhque yèhuantin in ye Ilhuicac quimocentlamachtia, initlaçoxayacatzin Dios, initeoyotzin: auh intla yèhuan-

huàntin tlalticpac tlaca quimottilia initeoyotzin Dios, aoc huel tlàtlacozque. In to Tecuyo Ieſu Chriſto, quimocetililiticatca initeoyotzin, ca nel itlaçò Piltzin in Dios teoyeliztica, quenin tlàtlacoz? auh inic neltiliztica machoz ca nimā ìcuac ochihualoc initlaçòanimantzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, oquimottilitzino initlaçòteoyotzin, inic omocentlamachti, quimò neltililia ỵn yèhuatzin ſan Aguſtin. *De conſenſu Euangeliſtarũ. Aug. l. 22 & Ciui. cap. 30.* Yèhica ca in yèhuatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto in manel ic oquichtli àmo huel tlàtlacozquia, auh àmo çanio huel mìtoz *& lib. 4. De* àmo huel otlàtlacò tlalticpac, in manel noço ce tlalticpac tla *cõſenſu. Enã.* catl, in manel noço mochintin tlatlacatecolo, huel itla ic qui *cap. 10.* mixcomaquilizque, in itla tepiton tlachihualli, àmo yuhque in tlaca, ca oncate cequintin ſantome, àtle intlàtlacol, auh hueliti inoccequintin inic quintlàtlacolcuitizque, inìca inez ca tlàtlacolli, maçonelihui neltiliztica àmo huel mìtoz ca tlàtlacolli: auh in yèhuatzin to Tecuyo Ieſu Chriſto huel no huiampa itzintilizpantzinco, chipahuaca nemiliztica, chipahualiztlachihualiztica, inic omonemiltitzino, inic huel teixpan quimìtalhuiz in tlàtolli, in oquimmolhuilitzino Fariſeos me. *Quis ex vobis arguet me de peccato?* Ca inin tlàtolli in manel ce huei Santo, àmo motlàpaloz quitoz, occenca ìcuac inimixpan iyaohuan in quimotlatemolliaya cemìcac, auh in cuallachihualli inic cocoxcatzintli oquimopàtilica Sabadotica ic oquimochicoitalhuique, oquimocuecuepililique initlachihualtzin: auh inimahuiztlachihualtzin, inichipahuaca nemilihtzin huel nezticatca ic àmo quimmauhti iniyaohuan, inic imixpan oquintlàtlani in huel yèhuantin quimonemiliztepotztoquiliaya, àço quemmanian itla oquittilique tlàtlacolli tlàtoltica, ànoço tlachihualiztica, ma niman teixpan quitoz que, inic quixcomacazque, inic machiztiz nohuian, ca yèhuatl inic àmo quineltocaya initlaçòtemachtiltzin Dios, in àmo itlàtlacoltzin, inic huel quitozque, quenin ticneltocazq̃ in techilhuia ce ilihuiztlacatl tlàtlacoani, ca oticmachiliq̃ miec itlàtlacol, auh inic àmo huel quitozque axcan teixpan quimmotlàtlanilia, inic çatepan itepotzco àmo itla tlein iz-

tlacatlàtolli ic quimotentlapiquilizque, inic machoz çatepan, inic àmo quimotlacamachiltique, inic àmo quimoneltoquitique, ca çan imixcotian intlàtlacol, ca huel tlàtlacoleque, à cualnemiliceque, tlayohuayan nemia, mixtecc mac nencaic quitlahueliaya in Ilhuicac tlanextli, inic quintlanextilizqa, ic omotentzacque, àtle ic oquimonanquililique, ic oquimmolhuili in Dios, àmo annechnanquilìa, ic neci caatle anquitta inic annechixcomacazque, auh intla yenelli àtle annechitilia tlàtlacolli, auh neltiliztli namechilhuia, tleica in àmo annechneltoca? *Si veritatem dico vobis, &c.* Yc neci ca çan amo techca, camo anquineltocaznequi, inanquimàti neltiliztica mìtoa, amo tlaacicacaquiliztica caneltiliztli namechilhuia, yhuan huel tiquitozque in quimìtalhuia san Aguſtin, ca inic àmo quineltocaya in Fariſeosme inineltilihtzin Dios, inic motemachtiliaya, ca çan yèhuatl ipampa in yuh motlaçòtlaneltiliztli, ca intla occentla mantli tlaçòtlalo huel connequia ininyollo, ma huel yèhuatl neltiliztli mìto, in qtlaçòtla conèlehuia, in manel huel huei iztlacayotl conitta inic nimā quitlahuelia nepapan neltiliztli, auh intla quemmanian quicualitta in neltiliztli, ca çan yèhuatl ipampa huel cualneci huel petlani, auh inìcuac ic tlaixnamico neltiliztli, inic tlacahualtilo, niman quitlahuelia, ipāpa ic quimonextililiaya in Dios inintlahuelilocanemiliz, neltiliztica inic quimixcomacaya inintlàtlacol, inimichtequiliz, inimàtlaneltoquiliz, yhuan in imelahuaca ſanto Euangelio, in quipantlaça, inic cemìcac quitlahuelia in neltiliztli. Quimìtalhuitzinoa in Spiritu sāto. In mononotzinoticate Dios yhuan ſanta Ygleſia, initlaçònamictzin. *Labia eius lilia diſtillantia, myrrham primam.* Quimolhuilia in motentzin yuhquimma Caſtillan omixochitl, initechchipintoc in yecpàtli, initech inicualnextiloca, iniahuiaca, inin xochitl. Ca quinezcayotia initzopelicatlàtoltzin Dios, in huel cemìcac neltiliztli, quimotenehuilia, ca yèhuatl in ſanto Euangelio inicamacpatzinco oquiz, inipan itemachtiltzin, ca occan quiztica, in cequintin càhuiacamatti, quitzopelicamatti, quimàcicaneltililia, auh inocceqntin inacualtin

Aug. lib 5 hom. 5.

Cant. 5. 13.

tlaca

tlaca, in àmo motlacahualtiznequi, huel quichichicamatti, queticamatti, inìcuac ilhuilo, melahuililo initlàtoltzin Dios, in quimotenehuilia inintlatzontequililoca, inincentzacualoca Mictlan in yèhuantin in àmo quipieznequi, in àmo motlacahualtiznequi, inic àmo mocemixnahuatiznequi, in àmo monemilizcuepaznequi, in yuh oquimochihuilitzino in Dios in axcan, ininhuicpa tlahueliloca tlaca Fariseosme, in yuh quimochihuiliaya cetlacatl tlatquihua, pilli omohuecahuiti inipan ce altepetl, inìcuac yemocuepaznequi ichantzinco, ca tecpoyotica nohuiampa quitecaquiztiliaya inic yemohuicaznequi ichantzinco, intla acame itla tlein quinhuìquilia, ma ixpantzinco hualhuian, ynic quimelahuacaìtoquihui ynic tlaxtlahuilozque inic macozque intlaxtlahuil cuepililozque, inic çatepā àmo icampatzinco quichicoitozque, yhuicpatzinco mamanazque, quitozque quimohuiquilia Intlatqui. In to-Tecuyo Iesu Christo, in otechmomachtilico, inotechmottitilico in Ilhuicac òtli, inixquichcahuitica totloc omonemilti, o techmocuitlahuiltiliin tonemaquixtiliz, in axcan yemocuep tzinoznequi initlàtòcachantzinco, auh inic amo çatepan itla tlein tlàtlacolli ic quimotentlapiquilizque, initecocolicahuan, quimochihuiliznequi ce informacion initechcopa inicualnemilihtzin, auh quimonequiltia inic yèhuantin testigotizque, tlaneltilizque iniyaohuan, initecocolicahuan: ca inìcuac ce tlacatl ixpan justicia, quinhuica initecocolicahuan, inic ipan tlaneltilizque, huel cenca itech motemachia in justicia. inicualnemiliz, àmo quimonequiltia in Dios, in san loā Baptista, ànoço initlamachtiltiltzitzinhuan, inicnihuan tlaneltilizque, çan itecocolicahuan iyaohuan inic ixpantzinco monextia, quimmolhuilia, ye niauh ninocuepaznequi in nochantzinco, xiquittacan aço itla namechhuiquilia, anòço itla tlein oannechmachiliq̄, tlatlacolli tlatoltica, anoço tlachihualiztica, axcan teixpan xiquitocan xicmelahuacapoacan ic xinechixcomacacan. *Omnis enim qui male agit odit lucem, & non venit ad lucem, vt non arguantur opera eius.* Xiquittacan in yèhuā-tin tlatlacoltica nemi, tlayohuayan, àmo motlapaloa teixpan qui- Ioan. 3. 20.

quiçazque inic ittalozque tlanezyã, inic àmo ittaloz inintlapilchihual inic pinauhtilozque, ic axcan tlanezyan amixpan nineci, inic annechnemiliztepotztocazque, anquittazque, aço itla tleinon inic huel annechixcomacazq̃ tlatlacolli, àmo tlayohuayan ninemi, àmo quemmanian ichtaca onitlato, onitepati, onitemachti, çan amixpan, oncan teopan, amonepantla amotzalan onitlàto, ca nel nilhuicac tlanextli. *Qui facit veritatem, venit ad lucem, vt manifestentur opera eius, quia in deo sunt facta.* In aquin neltiliztiza nemi, tlatoa, tlanezyan monextia, inic ittaloz itlachihual, huel ic momattiz caitencopatzinco in Dios mochihua. *Ego sum lux mundi.* Canèhuatl nitlanextli nitlahuilli, ic tlanextililo in cemanahuac tlalticpac, auh in yèhuantin àmo tlanezyan nemi, in çan tlayohuayã, inõ quitlahuelia inneltiliztli, in nocamacpatzinco quiça. Yn yèhuã tin Galacia tlaca, huel cenca opapacque, inìcuac omocalaqui inimalteuh ipan in S. Pablo, in yuhqui ce Angel, oquimonami quilique, auh inìcuac oquimmopohuilili neltiliztlatolli, nimã oquitlahuelique iyaohuan omochiuhque. *Inimicus vobis, factus sum, verum dicens vobis.* (Quimìtalhuitzinoa inòmatzinco in san Pablo.) Inìcuac cetlacatl temachtiani, teyolcuitiani, amechmotlatlacolcahualtilia, amechmolhuilia in amotechmonequi, niman anquitlahuelia, an quiyaochihua. Inìcuac oquimmixcomaquili inintlachihual in Fariseosme, in huel neltiliztli in oquimmopohuilili in Dios, niman oquimotlahuelilique, oquimomiquiztemachilique, oquimomiquizelehuilique. Amochan onicalaquico, (quimìtalhuitzinoa in S. Pablo,) Amo yèhuatl inic ninotlatquitiz, inic ninocuiltonoz, àmo ic onihualla inic annechmacazque in amoteocuitl, in amochalchiuh, amo yèhuatl nicnequi, çan yèhuatl inimaquixtiloca in amanima, in anquichicahuacã neltocazque in neltiliztli, inic namechmachtia, çã nichuicaznequi in amanima ompa Ilhuicac, inic cemìcac ammocuiltonotiuh, auh in nonemac, in notlaxtla huil, ca yèhuatl inic annechtlahuelia, inic annechyaochihua. O noTeotzine, noTlatocatzine, tlein otic motemolico tlaltic-pac? cuix otic mixnextilico tlatocayotl, teocuitlatl, epyollotli, chal-

Adgal. 4.

chalchihuitl, quetzaliztli? ànoço itla tlaltìcpac necuiltonolli? huel nelli canimã amo, ca inon ca mochi yaxcatzin, itlatquitzin, ca yèhuatzin oquimochihuilitzino auh quimomaquilia in ac yèhuatl qmonequiltitzinoa, initlanequilihtzin mochihua, ca çã quimotemolico inichcatzini nqqmotlalilica in ahahuializ tlalpan, in ompa oquiztlacahuito, in toyaouh tlacatecolotl, quauhtla, atlauhtla, huihuitztitlan nènentihuitz, *Erraui ſicut ouis quę perijt, quere ſeruum tuum.* Auh in tlayohuayan nemiã cemicac, in nohuiampa ic motlaxapochhuiaya, huel intech monequi inic hualmohuicaz in Ilhuicac tlanextli, quimmotlanextililiz, quimmoyacaniliz, tlanezyan quimmoquixtiliz, quimmonextililiz, quimmomelahuililiz in neltiliztli, inic momaquixtizque. Inic mocaqui ca çan yèhuatl ipampa inic tlayohuayan nemia Fariſeostin, quimotlahuelilaya in Ilhuicac tlanextli Dios. *Qui ex Deo eſt verba Dei audit. &c.* In aquique itehtzinco pouhticate in Dios, ca quihuel caqui initlàtoltzin, inic mocaqui, ca in amèhuantin ic neci àmo itehtzinco ampohui, ipampa àmo itehtzinco ammomàti, àmo anquihuelcaqui initlàtoltzin, inic oquimonanquililìq, tlein mach tiquitoaz cuix àmo huel melahuac intiquitoa, catiSamaritano, auh mitic ca in tlacatecolotl, yuh qmomahuiz polhuia in quimmomaquixtilico, in qmmomachtilico in Ilhuicac òtli, yuh quimocuepcayotililia initetlaçòtlalihtzin. Auh oquimmolhuili, mahuel ximotztimotlalican, macamo xictelchihuacan in notlàtol, ca namechilhuia inaquin quihuelcaquiz in notlàtol, aic quittaz in cemicac miquiliztli, oquimonanquililiquę incualancacopa, tlein tiquitoa? In totàtzin Abrahã, yhuan mochintin Prophetasme, in quimmononochiliaya in Dios, omomiqlìq, auh in tèhuatl tiquitoa, intla aquin quihuelcaquiz notlàtol, aic quittaz miquiliztli, actèhuatl ipã timomàti? cuix achi tihuei ticpanahuia in totàtzin Abraham? Oquimmolhuili in Dios. Abraham in amotàtzin, ca cenca oquimicolti in manechitta, auh huel yuh ipan oneltic, onechittac ic cenca opàpac omoyollali. Oquitoque in Iudiome ayamo tompoalxiuhtia ommàtlaçli, auh otiqttac in Abrahã. *Pſal. 118.*

Oquimmonanquilili in Dios *Amen amen dico vobis antequã Abraham fieret ego sum.* Ca huel nelli namechilhuia melahuacayotica, inìcuac ayamo tlacati, chihualo Abrahã yeppa nica, yeppa ninemi, ic oquicuitihuetzque in tetl, ic quimotetepachilhuizquia. Nicã machiotitica ininyeliz inintlachihual in àcualtin tlaca, in çan imixcoyan motepexihuia, in tlachihualiztica inic ompa Mictlan motlaça, inic ompa cemìcac tlatlatiezq̃, achtopa oquitoq̃ inin tlahueliloq̃, ca itictzinco catca in tlacatecolotl, çatepan ce xolopitli ipã oq matq̃, auh in axcã çatlatzaccã quicuitihuetzi tetl, inic quimotetepachilhuiznequi, quimomictiliznequi, auh oncan ic oquinezcayotique, oquinextique inintlahuel, caamo quimahuiztilique initeopanchã tzinco in Dios, çan huel oncan quimotetepachilhuizquia in teopan, in campa momaquixtiaya in huel huehueintin tlàtlacoanime, ic imixpampa oehuac ominax, ic niman omonenctzque omocentlalique, inicatzinco, in quenin quimomictilizque, quimopòpolhuizque, inic aocmo ic quimixnamiquiliz inintlahuelilocatlachihual, inic santa Yglesia quimopehualtilia in choquizcuicatl in quimelnamiquilia initlaihiyohuilihtzin toTecuyo Iesu Christo, inipan inin caxtolilhuitl, inoquic tàcizque in Pascuà, yenohuian quipipiloa tliltic tilmàtli, tliltic tlaquemitl, ic quitlapachoa in altar, ic motlaocoxcanextia inetequipacholiztica. Amo yuh oquichiuh in Sacerdote Iojada, inìcuac quimictizquia in Atalia inipampa itlàtlacol, otlanahuati inic quiquixtizque teopan, nepa huèca quimictizque inic àmo mahuizpololoz in teopan, inin ca yeoixpopoyotq̃, àmotle quimalhuia, àmotle q̃mauhcaitta, àmo q̃mahuiztilia in teopã calli, inic çan oncan quimomictiliznequi, inatlàtlacolecatzintli Dios itlaçò Piltzin, in oncan quimoteotzinoaya teopã, ayamo quichihua in proseso, ayamo q̃tzontequi initech quimotlamilia tlàtlacolli, auh yecuele quimomictiliznequi, maçonelihui in achtopa oq motetepachilhuique tlàtoltica: auh in axcan tetica quimotetepachilhuiznequi, intlacamo ymixpampa ommehualtitzino. *Iesus autem abscondit se & exiuit de templo.* O noTecuyoè noTlàtòcatzine, caamo cana xomolco

àno-

ànoço tlayohuayan otimotlatitzino ca çan ica in mohuelitilih tzin otiminaxtzino inic aocmo huel omitzmottilique: auh in manel ixpantzinco catca iniyaohuan yuhquimma oquimixpopoyotili initlanehtzin: auh macihui momiquiliz topampatitlàtlacoanime, caamo qui monequilti inic tetica momiquiliz yèhica ca in tetl imiquilizpātzinco tlaneltiliz, in canelli Dios Teotl momiquilia, in icuac monòma tlatlapanazque, ic quinextizque in inyollotepitztiliz in Iudiome, inic tepitztique quipanahuia initepitztiliz intetl. Intla oquimonequiltiani Dios çā itlanequilizticatzinco, huel quimoxixitinilizquia in teopan, inicuac oyuh mochiuh, tlalli itic quimmotlaliliz quimmotlalpachilhuiz in mochintin Farifeosme, iniyachuan, ca ic neci ca omotlapaccaihiyohuiltitzino, in nican tlalticpac, in yuh topan oquimochihuili: auh in axcan ca momoztlae tictotetepachilhuia inipāpa totlàtlacol, auh ca techmochielitica, techmopaccaihiyohuiltitica, inoquic tlamàcehualiztica Sacramē tòtica, titonemilizcuepazque, inic titotlacahualtizque ticcentelchihuazque in tlàtlacolli, nepechtequiquiliztica yhuictzinco titocuepazque, inic axcan techmolnamictilia initlaihiyohuilihtzin, ipāpa intla aca cemetlatziuhcapul in otlatziuh, inipanin Quareſma inipā ixquich temachtilli, in àmo moyolcuitia, in àmo monemilizcuepa, axcan monequi motlatemoliz, inic ixpantzinco monextiz in teopixqui, inic quimotòtomiliz, inic quimoxaxamachiliz, in mecatepoztli inic oquiilpica in tlacatecolotl, inic oquitepozmecatecuixca tlàtlacoltica, inic oquihuicazquia Mictlan, ca niman teochihualoz, maquixtiloz, niman ic pehuaz tlamàcehuaz, meçahuaz, quichoctiz camanaz initlàtlacol, inic quimotlapòpolhuiliz in cenca yolceuhcatzintli Dios, inic àmo temac huetziuh inōpa Mictlan. In yuh quimitalhuia Ieremias Propheta. *Non enim humiliauit ex corde suo & abiecti filios hominum.* Auh in ſan Theodoreto, quimomelahuacapohuilia inin tlatolli, quimitalhuia quitoznequi, auh macihui quemmanian tictottilia in to Tecuyo Dios, ca cenca tohuiepa mocualanaltitzinco, caamo ica in mochi initlaçòmahuizyollotzin, inic toca mocualanaltitzinco ca çan

Thren. 3. 33.

ca çan techmonèmachtilia inic titonemilizcuepazque, techmomaquilia cocoliztli, netequipacholiztli, techmocuililia iniatzin, inic mayanaliztica titlaihiyohuizque, mochi inin tetla tzacuiltiliztli techmomaquilia, àmo itlahuelcopatzinco quimochihuilia, inic tic empolihuizque, canel titlachihualtzitzin huan, çan tetlaçòtlaliztica ic titonemilizcuepazque, inic tic totlaecoltilizque, inic çatepan timaquixtilozque. Ca Ilhuica titech oquimotlalili ayauhcoçamalotl, in yuhq ce huei tlahuitolli, inic oquimonextilili in Noè, caaocmo ceppa mocualanaltiz in Dios, aocmo ceppa apachihuiz in cemanahuac, auh macihui in tlahuitolli ca inezca yaoyotl, tlahuelli cualantli, xicmoyolloticā, ca in tlahuitolli àmo ic temictilo, ca çā itech quiçain mitl, yèhica àmo techmottitilia in Dios in mitl, inic motemictilia, ca çan tlahuitolli, ic techmonezcayotililia ca aocmo cocolecatzintli, tlahuelecatzintli, çan yolloceuhcatzintli, çan techmonemachtilia inic titomaquixtizque, inoquic quimottilia, àmotle ipan tiquitta initenonotzaliztlàtoltzin, àmo tictotlacamachiltiznequi, ic mocualanaltia, àtle ipan tiquitta initlaçoeçotzin inic otechmomaquixtilitzino inic topan quimomacahuilia ini Iusticiatzin inic Mictlan techmomayahuilia immac in tlatlacatecolo, inic cemìcac techtlaihiyohuiltizque tletitlan. Quimìtalhuia in Ezechiel. *Et pestilentia & sanguis transibunt per te.* In huei cocoliztli, in miquiliztli, çan quiztiquiçaz, intla yuh ticmàti, macamo ipan xihuetzi inicualantzin Dios. Inìcuac matcatzin yhuiantzin hualmohuicaz in Dios, mocaltzalan moquixtitzinoz, niman xicmotlacamachilti, axcan miquiztica paccanemiliztica, techmomaquixtiliquh, totloc motlalitzinoz, totloc monemiltia, motlacualtia matlitia, yhuiā mitzmonochilia, mitzmocuitlahuiltilia in motech monequi. Xicneltili initlanequilihtzin, ca inìcuac iciuhca topan hualmohuicaz. *Cum potestate magna, & maiestate.* Ica in yhuelitzin, initlàtòcayotzin, inìcuac motetlatzonteqliliquh, inic ymactzinco tihuetzizque, occualcan in axcā matictotlacoltilicā in Dios, inic nican tpc techmomaquiliz inigraciatzin, auh çatepan in Ilhuicac tlàtòcayotl. Maimmochihua-

Ezech. 5.

DO-

DOMINICA IN PASSIONE. SERMO SECVNDVS.

QVI *Ex Deo est verba Dei audit, propterea vos, non auditis, quia ex Deo non estis. Ioan.* 8 Inac yèhuatl huel itehtzin co pohui in Dios, quihuelcaqui ìnitlàtoltzin, auh ca oncan neci, oncan motta, ca in amèhuantin àmo itehtzinco ampohui, canel àmo anquihuelcaqui. In axcan notlaçòpilhuane, techmopohuililia in santo Euangelio, in Missa ipan omocuicaeuh, in oquimìcuilhuitehuac initlaçòamatlàcuilocatzin S. Ioan, inipan ic chicuetlamantli Capitulo, inic tlatlamantitoc initeotlàtoltzin, auh oncan techmotlalnamictilia, centlamantli tenonotzaliztlàtolli, inic icatzinco omononotzque in to Tecuyo Iesu Christo, yhuan in Fariseosme, in ompa iteopã chantzinco in Dios Ierusalẽ, inimpan oquimonextilitzino in Dios Fariseostin, iniàtlàtlacoltzin, inichipahuacanemilihtzin, yhuan in neltiliztli itlaçòtemachtiltzin, inic oquimmix comaquili, oquimmopinauhtili, initechcopa inintlahuelilocanemiliz inintlahuel, inic intech omotlahuelquixtitzino, oqmmolhuili, cuix aca ceme amèhuantin huel ic annechixcomacazq̃ tlàtlacolli inilihuiz tlachihualli, in çã nẽ, in çãtlapic: auh in aquique nechnemiliztepotztocatinemi, cuix itla iztlacatlàtolli notechcopa oanquittaq̃, ànoço ipan notemachtil inic canàpa oniteiztlacahui, ànoço nonemilizpã? Ayac quimonãquililia, ic occeppa oquimmolhuili. Intla yenelli ayac tlàtlacoltica nechixcomacaz, auh aic ceppa iztlacatlàtolli oniquito, in çan melahuac tlàtolli inic namechmachtia, tleica in àmo annechneltoca? quenin àmo huel anquichicahuacanelto ca in notemachtil? tleica in àmo annechneltoca, tleica in àmo anquimahuizpie notlàtol? canel itechca in cemìcac yoliliztli, ic neci amèhuantin antlahueliloque, inic àmo annechneltocaznequi. Inic huel itechpa nontlàtoz inin temachtilli, yhuã inic anquimoyollotizque, ma oc achtopa tictotlatlanililicã ini graciatzin Dios, inic huel nictenquixtiz initlàtoltzin, yhuan inic amèhuantin anquimoyollotizque, matictotlatlauhtilican

in tlàtòca Cihuapilli ſanta Maria, inic topan motlàtoltiz in ixpantzinco initlaçòconetzin, inic techmocnoittiliz, techmoceliliz ma cecentetl ic tictotlapalhuia in Aue Maria.

¶ *Qui ex Deo eſt verba Dei audit, propterea vos non auditis quia ex Deo non eſtis, ex Euang. Lect. Ioan. 8. cap.* In aquique itehtzinco pouhticate in Dios, quihuelcaqui initlàtoltzin, yèhica ic neci in amèhuantin àmo itehtzinco ampohui, canel àmo anquihuelcaqui, in ac yèhuatl tlateomàtini Chriſtiano huel yhuicpatzinco motlachieltiz ini Teotzin inì Tlàtòcatzin Dios, quimottiliz inompa teopan Ieruſalem, yahualiuh toque miequintin Eſcriuas Fariſeosme, miequintin iyaohuan yuhquimma quimotololtiliznequi, yuhquimma moch cennè neuhque inipiltzin Dios Teotl, yhuan inipilhuàn Sathanas, in Mictlan tlayacanqui. Huel xicmoyollotican in qnenin motlapaccaihiyohuiltiani inintlàtòcatzin Seraphines, yhuā nepapan Angelome, in yemochintin mopechtecaticate ixpantzinco, àmo motlàpaloa inic quimottilizque initlaçòxayacatzin: auh inilihuiztlaca, in axcan huel quimopopolhuiznequi, quimotetepachilhuiznequi, ipampa quimmolhuilia in neltiliztlàtolli: yhuan neyollotiloz, ca yuh quimonequiltia, inìcuac yèhuantin iniyaohuan, huel ipan cate inintlahuel, in inçomal in Iuezes mochihuazque, yèhuantin quitzontequizque intla itla quimachilizque tlàtlacolli, auh quimmolhuilia. *Quis ex vobis. &c.* O no Teohue no Tlàtocatzin, àmo tiquimmottilia ca moyaohuan in yèhuantin, auh in axcā huel motehtzinco: çonehuatica, comontica, inincualā inintlahuel, auh in yèhuatzin Dios ica yhuelitzin, in yuhquimmopanahuilia, ça cetlacatl, çan no yuh quimopanahuiliz incemanahuac tlalticpac tlaca, yhuā inteyaccāauh Diablo. Ca in yèhuatzin Propheta Elias, àmotle ipan oquimottili, çan iceltzin, quimpopoloz, quimpanahuiz, ontzontli, yhuan ompoalli ommatlactli Prophetas tlacatecolopixque initetlaecolticahuan Diablome, ipampa inintlaneltoquiliz, yehica huel cenca quichicahuaca màtia inic neltitica totlaneltoquiliz, cempoalpa quitlaliz in ìtzonteconinic quechcotonaloz inic àmo tepitzin ic motz

tzonaz tlaneltoquiliztli, auh mochin oquimpanahui, auh inic
cuac onez inin tlahuelilocatlaneltoquiliz in mochintin Pro-
phetas tlacatecolopixque, omictiloq̃, iteneopatzinco in Elias.
Ca çan no yuhqui in axcan, ca inizquintin Phariſeosme in
manel axcan in tlahuelcopa, innexicoliztica immac mo mi-
quiliz in totemaquixticatzin Ieſu Chriſto, ca in yèhuatzin mo
nòmaizcalitzinoz, auh in yèhuantin Mictlã tlaçalozque inic
ompa cemìcac chichinolozque, in ompa tletitlan. Inìcuac in
ipilhuan Iſrrael quinyaochihuaya in Philiſteos, inic huel o-
mochicauhque oquitquiq̃ in yaopan initepetlacaltzin Dios,
in oncan mopiaya in Mana, tlaxcallì, Ilhuicac hualehuaya,
yhuan in tehuapalli in oncan icuiliuhticatca initeonahuatil
tzin Dios, yhuan ce tlacotl itopil Moyſen, inic quichihuaya
tlamahuiçollachihualli, ic omauhcamicque ininyaohuan, eq-
toque: Ha ihiyoyahue ototlahueliltic, ca in yèhuantin Iſrrael
tlaca quihualhuica ininteouh, huel quinchicahua, ca nican
techpopolozque immac timiquizque, intla ce tepetlaacalli
in campa catca, çã icehualló y èca huillo in ſantiſsimo Sacra-
mento, huel quinyolchicahuaya in Iſraellaca, yhuan quinçe
tlahualtiaya ininyaohuan. In tèhuantin ti Chriſtianome, in ti
tlaihiyohuiltilo tlaltícpac, tiyaochihualo, intla yetoconitta
techmoyacanilitiuh, àmo quauhtepetlacalli, çan huel yèhua
tzin in Dios y Piltzin to Tecuyo Ieſu Chriſto, ca yèhuatzin qui
mopehualtilia in yaoyotl, totiachcauhtzin, toteyacancatzin
mochiuhtzinotica, quenin tiçotlahuazque in axcan itzonquiz
çan Quareſma? inìcuac ça caxtoltica ic tictzonquixtizque?
cuix anquimocahuilizque in amotlàtòcatzin Ieſu Chriſto in
immac iniyaohuan? auh in amèhuantin çan ancholozque ix
pampa amehuazque? amotlàtlacolpan ammocauhtiquiçazque,
inìcuac yèhuatzin motlaihiyohuiltiticatqui in axcan çan an
quitlatzihuizitta ininnepantla iniyaohuan Fariſeosme, auh
in amèhuantin yè yhuicpa ammoquetza iniyaouh tlacateco-
lotl tlàtlacoltica, auh no amèhuantin anquimoyaochihuilia
in to Tecuyo Dios: canel ye yuh mocaqui, ca in aquique huel
ytloctzinco in Dios moetztìcate inica ytlaçòg raçiatzin, inò

ca mochintin Mictlan tlaca quimacaci, ayac ce motlàpaloà
ynihuic àciz ca cenca quimacaci. In yèhuatl Rey Saul huel
1.Reg. 18. quimimacaxilhaya in Dauid, ipampa quimàtia ca quimotla-
çòtiliaya in Dios, auh huel itloctzinco mehuiltiticatca, auh
no quimattia yeoquimotelchihuili in Dios in Saul ipāpa àmo
quimotlacamachiltiçā no yhui in yèhuatzin Dauid inicuac
otlàtlaco huelomocuahuatz, aocmo yollotlàpaltic, aocmo yollo
chicahuac huel mahuini, momauhtiani, huel mauncayollo,
omochiuh, in yèhuatl in achtopa inicuac ayamo tlàtlacoa, àtle
ipā quittaya in tlacahueyac, auh in axcan inipiltzin Abſalō
quimauhtia, quichololtia, inin tlàtolli, cenca teyolehua, in
ic ticmattizque, ca inicuac ipan tinemi inigraciatzin Dios,
in ye itehtzinco tipohui, àtle temauhtia, àmoac tiquimàca
ci in toyauh, auh inicuac temictiani tlàtlacolli ipan tihuetzi,
intla tlatlatzini, tlapetlani, tlalolini, ànoço itla tlein tiquitta
tlalticpac, mochi techmauhtia, techiçahuia, ipampa in axcan
namechtlatlauhtia, maximoyolcuitican, intla aca ce tlatziuh
qui in ayamo moyolcuitia, xitlamàcehuacan, xicmocniuhti-
can in Dios, itehtzinco xitlaquauhtlamattican, occenca inax
cā inipan inilnamicoca initlaihiyohuilihtzin, inicuac cema-
nahuac tlalticpac tlaca oquimolcahuilique oquimotelchihuili
que, occenca yèhuantin in oquimmotlacualtili tepeticpac tla
mahuiçoltica, in axcan ihtzinco, icpactzinco nemi, àmo no
tèhuantin tiquimpalehuican ludiosme, macamo no tèhuatl
ticmixtlatziniliz, Cruztitech ticmotlaliliz, tlàtlacoltica, caye
imman, ye cualcan in titotlacahualtizque, inic titocemixna-
huatizque, tictotlaecoltilizque in Dios inic techmoyollotlà-
paltililiz, techmochicahuiliz cemicac. In yèhuatzin tonan-
tzin ſanta Ygleſia, huel techmoyollotlapaltililiznequi, inipan
inin Quareſma, occenca ipan inin caxtolilhuitl, inic huel ic
titoyolchicahuazq̄ initlaihiyohuilihtzin to Tecuyo Ieſu Xp̄o,
ca ic tichicahualo, timaquixtilo, in oc ic ipan tàcizque in
Paſcua in izquilhuitl mochihua inic patiz totlàtlacahuiliz, to
tlapilchihual, auh inic huel quimopàtiliz, ayac ce yuh quimo
tilia pàtli, in yuhqui ilnamicoca initlaihiyohuilihtzin Dios

inic

inic techyolyamaniliz, techoctiz techtlacahualtiz, in tàcuallachihual ca huel ipan catqui inicopinca nepapan cualtiliztli, yhuan inipopololoca in nepapan tlàtlacolli, inic tictlaihiyohuiltizq̃ in totlallo, toçoquio. Catlèhuatl in huel techyolehuaz? ca yèhuatl in ilnamicoca initlaihiyohuilihtzin initlaçòmahuiznacayotzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inàtlàtlacolè catzintli, ipampa in yalhua ipan Viſperas omotzàtzititzino in tonatzin ſanta Ygleſia, oquimitalhui. *Vexilla regis prodeũt.* Yeomehuatiquetz inicuachpantzin Dios, ca yèhuatl in ſanta Cruz, in aquique quinequizque momaquixtizque, maitlanioc mocehualotican in mochintin quimocuitia qui moneltoquitia in Dios, in momaquixtiznequi, mahualhuian mamonextiqui ixpantzinco, ca quimoyaochihuiliznequi in toyaohuan tlatlacatecolo in tlalticpactli, yhuan tonacayo: ca intlacamo, àtle ipan pohuiz inin tlalnamiquiliz? ic mocenchicahuaz motlàpaltiliz inic monemilizcuepaz? tlein oc huel quichicahuaz quipàlehuiz? inaquique ixquichcahuitl cexiuhpan inyollotepitztiliz ipan onenca, inic àmo huel omonemilizcuepque, àmo huel otlamaceuhque, àmo huel omocemixnahuatique. Inaxcan inìcuac quicaquiz ca initlaçò Piltzin Dios, inomatzinco qmoxtlahuiliznequi initzoyotiloca initlàtlacol Adã miquilizticatlaihiyohuiliztica, q̃nin àmomotlàpaltiliz mochicahuaz? quitoz, onotlahueliltic noTeotzine noTlàtòcatzine inyuh motlaihiyohuiltia nopampa in nitlàtlacoanipol, in huel nèhuatl nitlàtlacole, quenin ninomaquixtiz? ixachi in notlàtlacol, intlacamo nitlamacehuaz, campa niaz? quenin ninomaquixtiz? ca nelli cenca teyollehua teixitia, inin tlalnamiquiliztli, auh in aquin àmoic yolyamaniaz, initlaihiyohuilihtzin in Dios, ma huel quimatti ca yeotelchihualoc, yeoqui motlatzontequilili in Dios, ompa intloc in Diablome tlaihiyohuitiuh cemìcac Mictlan, ipampa ca yuhqui ce mahuiztic ticitl techmopàtiliznequi in ſanta Ygleſia, ca initlalnamiquilihtzin, initlaçòeçotzin toTecuyo Ieſu Chriſto inimiquilihtzin, auh itech quimopehualtilia, quimotzintilia inin Dominго, ipampa oncan oquinextique iniyaohuan in intlahuelinin-

neolcocoliz yhuicopatzinco, inic oquimmolhuili neltiliztlàtol tica inintlàtlacahuiliz Fariſeosme, ocantihuetzque tetl, ic oquimotetepachilhuizquia, ominaxtzino inoquezquilhuitl à ciz in cahuitl inoquimotecpanilitzino inìcuac momiquiliz, huel ipan Paſcua, imixpan cemanahuac tlaca, oncan Ieruſalem mocentlaliaya inic ilhuiquixtizque Paſcua, inic nohuiāpa machiztiz, càmo çanio, impampa momiquilia in Iudiome, çan ipampa ininnemaquixtiliz cemanahuac tlaca, auh àmo tetica mictiloz çan Cruztitech màmaçoaltiloz, in yuh miecpa oquimìtalhuica. *Et ego ſi exaltatus fuero a terra omnia traham ad me ipſum.* Intla quauhtiepac niquetzaloz, mochintin cemanahuac tlaca nohuic niquimaxillaniz, auh imixpan omàxititzino, oquimmolhuili. *Quis ex vobis, arguet me, de peccato.* Cuix anceme amèhuantin huel itla ica tlàtlacolli annechixcomacazque, aquin huel motlàpaloz quitoz inin tlàtolli? intlacamo çan huel yèhuatzin cemìcac chipahualiztli Dios, no yèhuantin in huel neltiliztica inotlamàceuhque, in oquicauhque, inoquitelchiuhque inintlapilchihual iniçoltic nemiliztli, inohuel quinchocti, oquintequipacho, inintlàtlacol, ipāpa ca omoyolcuitique, opòpolhuiloque, inintlàtlacol, neyolcuitiliztica omoyancuilique, auh yeitehtzinco pouhque in Dios, yuhqui iniçaçaliuhyantzinco mochiuhticate, huel qui milhuizque in tlatlacatecolo. *Quis ex vobis arguet me de peccato.* Ipampa intla yehuècauh onitlàtlaco, inon tlacatl ye omic ye opoliuh, aocmo nèhuatl, ca ye oninoyancuili ica initlaçòezçotzin Dios, Sacramentotica occeppa yancuican onitlacat Spiritu Santotica, inic nican huel tictoyollotizque, in quena mi huel totechmonequi, inic mahuiçotica, yectica titoyolcuitizque, titlamacehuazque, ticoçahuazque, inic titlacelizque chipahualiztica, inic oncan techmoyancuililiz in Dios, aocmo quimolnamiquiliz in totlàtlacol, inçoltic tonemiliz, ca nel yeotiyectililoque, yeoquimolcahuili mochi in totlapilchihual, inic oncan neciz inoquimmolhuilitzino in toTecuyo Ieſu Chriſto in Fariſeosme. *Qui ex Deo eſt verba Dei audit, propterea vos non auditis, quia ex Deo non eſtis.* Xiquittacan in aquique

itch-

itehtzinco pouhticate in toTecuyo Dios, huel inyollocacopa quicaqui initeotlatoltzin quineltilia, ic huel neztica in amehuantin àmo itehtzinco ampouhticate, canel àmo anquicaquiznequi, àmo anquineltoca, àmo anquihuelcaqui, àmo anquineltilia, àmo ic ammotlacahualtia, àmo ic ammonemilizcuepa çan cemìcac itech ampouhticate, cemìcac anquitlacamatti in Satanas, in aquin itehtzinco pouhtica in Dios, inic tlàtlantinemi initeotlàtoltzin inineltiliztlàtoltzin inic quimattizque initlanequilihtzin Dios, càcicachihuazque, auh in tlahueliloca tlaca in yuhque Fariseosme, in manel centzompa ilhuilozque neltiliztlàtolli, àmo quineltocazque, inic àmo momaquixtia, in aquique àmo tlaneltoca, quenin moma quixtizque? quenin quineltilizque tlàtolli inic machtilo in pulpito ipan? çan nenquiçaz, çannempolihuiz. Inic quimmixcomaquiliaya in Dios, in Fariseosme. *Si veritatem dico vobis. &c.* Intla neltiliztlàtolli namechilhuia, yhuan huel anquimatti aic oniztlacat, aic oninentlàto, tleica in àmo annechneltoca? àmo anquineltoca in notemachtiltzin, in notlà toltzin? in yèhuatl neltiliztli quinenehuilìa in tlanextli, in yèhuantin ixcocoxque huel quintequipachoa niman mixtlapachoa, auh in yèhuantin aquenca imixtelolo pacticate, huel quinyollalia, quimpàpaquiltia in tlanextli, ca huel cenca totechmonequi, occenca ìcuac in toneyolcuitilizpan, oncan huel tictotatitzinozque in tohuey Tlatocatzin Dios, inìcuac titoyolcuitizque huel ticmelahuacapoazque in totlapilchihual, in totlàtlacol, huel yuh otopan quiz, topan omochiua, àmo itla tiquilochtizque, amo itla tictzinquixtizque, àmo tictepitonozque, anoço tictlapihuizque, anoço totech tiztlamizque, inixquich huei tlatlacolli, çan huel melahuac ticpoazq̃ in yuh oticchiuhque, yèhica ca intla oncan tiztlacatizque, anoço ticpinahuizcahuazq̃, ticmauhcacahuazq̃, aocmo tipilhuã tiezq̃ in Dios, in cemìcac neltiliztli, yè ilhuice oncan techmotelchihuilia, inic techmopiltzintiz iniztlacatilizteta Diablo, inic quiconhuicaz inompa Mictlan in tanima, àmo çanio monequi neltiliztica timoyolcuitiz, çan no yhuan huel cenca

mo-

monequi mitzyoltequipachoz in motlàtlacol, auh niman tic-
mochicahuaneltoquitiz inic aocmo ceppa titlàtlacoz, inic
aocmo ticmotlapilchihuililiz in Dios, ca in cequintin mahui
çotica neltiliztica moyolcuitia, inic momaquixtizque, auh in
cequintin çá immauhcacopa moyolcuitia, inic àmo mecahuite-
cozque, inic àmo Deſcomunion ipan huetzizque, in àmo ic
moyolcuitia inic maquixtilozque, auh in yèhuantin àmo me-
lahuac moyolcuitia, ca çan tlalhuiz quipoa in tepitoton tlàtla
colli: auh in huèhuei tlatlacolli çan quicahua, inic cemìcac
tlatlacolpan nemiznequi, amo quicahuaznequi inintatzin tla
catecotl, quincuitlahuiltitinemi in tlatlacolli, àmo quimota-
tiznequi in Dios, neltiliztica inic momelahuacayolcuitizq̃,
inic quichipahuazque inimanima, inon ca cenca ointlahue-
liltic, ca oncan neci ye Mictlan pouhticate Fariſeosme mo-
chiuhticate, àmo quimoneltoquitiznequi in Dios in Ilhuicac
neltiliztli, auh maçonelihui yemelahuac titoyolcuitia ticma-
huizcachihua in toyectlachihual àmo monequi çan èhecato-
coz nechamahualiztica, inic ticchihuazque cuallachihualiz-
tli, inic timahuizcaittalozque tlalticpac, ca inon tlalticpac
omacoque inintlaxtlahuil, aocmo quimmoxtlahuililiz in Dios
inompa Ilhuicac çan mochi onempolihuico ininnemac, çan
monequi netepitonoliztli, nepechtequiliztli inìcuac itla
tlein cuallachihualli ticchihuaz, çan timotlatiz, intla ìcuac
timoçahua, titetlaocolia, timoyolcuitia, çan iceltzin ticmo-
temachiliz in Dios. *Qui ex Deo eſt, &c.* Intla tiquittaz cetla-
catl mahuizcanemi, iyollocacopa icen yolloica quimotlaecol-
tilia in Dios, huel quiteocihui in teotlatolli, yhuan quineltì-
lia, inon ic mottàz mocaquiz ca ipan nemi inigraciatzin, qui
motàtitzinoa in Dios, auh in yèhuatzin quimopìltzintia. In
temachtilli tleinon tlein quitoznequi? ca çan tlatolcaqliztli,
tlatolmoyahualiztli, inic ticcaqui initlanequilihtzin Dios,
initehtzinco catqui teotiliztli cualtiliztli, inic tipapaqui tito
yollalia, ticcaqui initlanequilihtzin, inic ticneltilizque, tica-
cicachihuazque, in yuhqui ce Caſtilla, anoço Lachina omohui
cac huel quichie in acalli, niman quicaquitiuh tlatòlli in tlein

itech-

itechpa mitoa, àço tlacuiloa inamic, ipilhuan, itatzin, inantzin ica tlatlani: auh inìcuac quitta cetlacatl ompa ohuàlehuac, quitlàtlania quen cate initlaçòhuan inicnihuan, tlein oquilhuique, tlein quinequi? àço itla innetequipachol, àço pacticate? mochi ic moyollalia. Ca çan no yuhqui initlàtoltzin Dios in temachtilli, oncan ticcaqui initlàtoltzin Dios, initlanecuilihtzin, quenin mocentlamachtiticatqui initlàço chantzinco, yhuan tlein ticchihuazque, inic ompa tiazque, mochi oncan ticcaqui, ipampa inìcuac temachtiloz, huel cẽca xicàcica caquican inoncan amilhuilozque, inic anquinel tilizque initlàtoltzin Dios, àmo çannenquiçaz, àmo çan nem polihuiz, àmo çan ehcatocoz initlàtoltzin Dios, àmo yhuic antlachiezque in titlantli in amechmotitlanililia in Dios, in çàço quenami, çan yhuic xitlachiacan in tlàtolli inamechmolhuilia, yhuan ca ititlantzin in Dios, tlacamachoz, mahuiz tililoz. Cainìcuac Viſorrey itla amechmonahuatilia ica ce titlantli, in manel ce ilihuiztlacatl çacacauhqui, inic àmechnahuatia, ca huel anquineltilia initlàtoltzin, camo yhuic antlachie in titlantli, çan yèhuatzin anquimauhcaitta anquitlacamatti in tlatoani ohuallatitlan, àmo yuhqui xicchihuacan in yuh oquichiuhque inin Fariſeosme, ca macihui ìnomatzinco in Dios, quimmomachtilia, inintlaxtlahuil ininnemac inic oquimotlaxtlahuiliq̃ inimelahuacatlatoltzin, inic quimmomachtiliaya, ca niman oconanque tetl inic oquimotetepachilhuizquia, ca çan no yuhquichihua inoccequintin tlahuelìloca tlaca, inìcuac yehuècauh quimmomachtiliaya itic quimotequipanilhuiaya ininnemaquixtiliz, inìcuac quimmocahualtiliaya inintlàtlacol, conana tetl ic quimotetepachilhuia conana in tematlatl, innenepiltica quimotentlapiquilia, oncã quitlalia tetl inica iztlacatlàtolli, quexquich iztlacatiliztli ic quipinauhtia, itech quitlamia, inic quitentlapiqui, inic pinahuiztica totocoz, cecni huicoz, tleica on? ca ipampa quimmochicahuacamachtiliaya inintechmonequi, inic momaquixtizque, quimmolhuiliaya in neltiliztlàtolli, quimmocahualtiliaya inintlàtlacol, inin ca quinezcayotia in Fariſeosme, auh

tlein oquimochihuilitzino in Dios. *Abscondit se & exiuit de templo.* Omotlatitzino ominaxtzino, inic niman oquimacocuilitzino in santa Yglesia inicuachpantzin santa Cruz, inic neciz ca oquimpanahuico in Fariseosme, quimitalhuia Macamo momatican in tlalticpac tlaca, ca mauhcacholoa initeyacancatzin to Tecuyo Iesu Christo, çan ipampa minaya àmo tetica momiquilitzinoz çan Cruztitech, ocachi ohui tecoco inic tlapihuiaz inichicahualiz Sacramentos, inica ytlaihiyo huilihtzin, yhuan àmo quimonequiltitzino teopan mictiloz, in yuhque Prophetas oncan omictiloque, inic çatepan àmo quitozque çanio impampa in Iudiosme omomiquilitzino, çan ixtlahuacan oquimoquixtilique, tepeticpac Caluario, inompa mania nohuiampa nepapan tlaca, inic mochintin quimàtizque ca ympampa momiquilia yn cemanahuac, tlalticpac tlaca, huel cenca miec inic omotolinitzinc: auh çan ahuilli ca manalli ipan quimatizque in tlalticpac tlaca, in Iudaspol quimonamaquilia, auh in cequintin quicoa, ce quimixtlatzinilia, occe ixtzinco chicha, temimiltitech quimolpìlia quimomecahuitequilia, ilihuiztlaquemitl oquimoquentilique, oncan ica omohuehuetzquitique, xocohuitz icpac tlàtocayotl oquimaquilique ixpantzinco motlatlancuaquetzque, quimahuiltilique, quimoçaçanilhuilique, acatica quimohuihuitequilique, quimoquechpanoltilique in Cruz, inipan momiquilitzinoz, òtlica oquimotitichilitiaque, in yuhqui ce centzompa huei tlacotli, quimotopehuilitihui, quimotelicxilitihui inixquichica oquimaxitilito inompa tepeticpac Caluario, in ompa oquicuacuamminque initlaçòmahuizmatzin, in itlaçòicxitzin, oncan ica tepuzmitl oq motlapolhuililiq̃ initlaçomahuizyomotlantzin, inic omomiquili topampa in titlatlacoanipopol, auh in axcan ma itla ic tictocuepililitzinocan, inipan oc caxtolilhuitl mocahua Quaresma, ma titlateomattican, ma titlamàcehuacan, matictotlaecoltilican, inic techmomaquiliz inigraciatzin nican tlalticpac, auh çatepan techmonemactilitzinoz in ompa Ilhuicac papaquiliztli in gloria.

Maimmochihua.

FER-

FERIA VI. POST DOMINICA IN PASSIONE,

Sermo primus.

¶ La lançada es el passo, el Christo con la lança.

COLLEgerunt Pontifices & Farisei concilium. Ioann. 11.

In yèhuantin Iudiosme omocentlalic̃ omononotzque, in pipiltin, tlàtoque Sinagoga, in quenin quimomictilizque in toTecuyo Iesu Christo. Teoamoxpā mitoa inipā inemilihtzin santo Patriarcha Ioseph, inipiltzin Iacob, inoc ipiltian, huel quimotlaçòtiliaya initàtzin, quiyecchichihuaya, auh itechpa moxicoaya initiachcahuan quicocoliaya, auh maçonelihui in àmo quinextique inincualan, oquic oquimpohuili initemic in teteicauh. In quimottitilia in Dios, in çatepan impā mochihuaz, initiachcahuan, ixpan mopechtecaque, auh in yèhuatzin impan motlàtocatiliz: auh ca çatepan oneltic, inio niman icuac oquimoteixpahuilique, inintlahuel, oquipaninextique. Ceppa ompa ixtlahuacan oquimottilique ininteicauh Ioseph, niman omocentlalique, omononotzque oquitoque, ca yehuitz in temiquini, xihualhuian maticmictican, maticquechcotonacan, inic àmo neltiz initemic. Auh ca çan no yuh mocentlalia in axcan Farisеostin, cabildo oquichiuhque inic quimomictilitzinotzque in yèhuatzin Mesias, intlatenehual in Iudiome, in yuh momattia impan motlàtocatiliz, ypampa inic cenca moxicoaya, in conittaya, inic huel cenca quimomahuiztililitzinoaya initlaçòmahuiz Tàtzin Dios, in ixquichtlamahuiçolli quimochihuiliaya, icpactzinco omotlalitzino in Spiritu Santo, auh itlàtolticatzinco oquimoteixpahuilitzino in Dios teTatzin, oquimìtalhui. *Hic est filius meus dilectus.* Inin in yèhuatzin ipan moquetzinoa in Spiritu Santo, ca nelli notlaçòpiltzin ipantzinco ninohuellamachtia, ca huel ic innexicoliztica quimotlaelittiliaya, auh àmo huel oquinextiq̃ inintlahuel, inoc ixquichica oquimmopohuilili in àmo çan temictli, in yuhqui yèhuatl Ioseph, çanica tlaneltoquiliztli, in ihuicac neltiliztli, ca nimā icuac oqmolhuili,

ca motetlatzontequililiquiuh inicuac ontlamiz cemanahuac, auh ieuac neteotiloz, in ilhuicac, yhuan tlalticpac, niman oquimahuiçoq̃ in tlamahuiçolli oquimochihuilitzino, inimixpā miequintin Ieruſalem tlaca, inicuac oquimozcalili ſan Lazaro, in yenahuilhuitia otococ, ça cencamatl tlàtolli inic oquimochili niman oquimotlacamachilti omozcali, oyol, ocempàtitihuetz, nohuiampa otemachti, auh niman itechpa omocc̃tlalique in neyocolpan intlahuelcopa innexicoliztica oquitòque, in quenin quimomictilizque quimopopolhuizque. Inic huel itechpa ontlàtoz in notemachtil, auh inic huel nictenquixtiz, yhuan inic huel ancacicacaquizque, cẽca totech monequi inigraciatzin Dios, ma tictotlaitlanililican itepalehuiliticatzinco in tlàtòca Cihuapilli ſanta Maria, auh inic techmocelliz, ma cecentetl ic tictotlapalhuican Aue Maria.

¶ *Collegerunt Pontifices & fariſei conſiliũ, loco & cap. vt ſupra.*

Ca ontlamantli necentlaliliztli techmopohuililia teoamoxtli. Inic centlamantli oquimochihuilitzino in Dios te Tatzin, Dios te Piltzin, Dios Spiritu Santo, inic oquimmomahuiztililique, oquimmohuecapanilhuique, in tlalticpac tlaca. *Faciamus hominem ad imaginem & ſimilitudinem noſtram.* Ma ticchihuacan in oquichtli, in huel topo, tohuihui, tohuiltecca, tonezca yez, ca in quenin itehtzinco catqui in Dios ce teoyeliztli, ce teotiliztli, auh itehtzinco cate in eintin teotlaca. Ca çan no yuhqui oquimochihuilitzino in Dios in tannimā ça ce, auh itech ca yeintin huelitiliztli, tlamatiliztli, tlalnamiquiliztli, tlanequiliztli. Auh in nican tlalticpac mochihua, occe necentlaliliztli, inic tlalticpac tlaca quimopòpolhuiznequi in Dios, yuh quimma quimaxcualoznequi. In tlein mochihua ininecentlalilizpantzinco in Dios, ca mochi tomahuihço, tonecuiltonol, inoncan techmonenequiltia, auh inipan in quichihua in tlalticpac tlaca, çanio oncan itech motemoa inimahuizpololocatzin, Dios to Tecuyo Ieſu Chriſto, quenin quimotzohuilizque, quimolpilizque, quimomahuizpolhuizque, quimomictilizque. Nican moquetza, achtopa tlàtoa in teyacanqui, quitoa. *Quid facimus? quia hic homo multa ſigna facit?* Tlein tai, tlein ticchihua,

Gen. 1.

ca

ca inin oquichtli, huel miec tlamahuiçolli quichihua. O in ancentzontlahueliloque, tlein amaiz tlein anquitoaz? intla yenelli anquimocuitta huel miec tlamahuiçolli quimochihuilia huel ximoyolnonotzacan, xicpoacan in teoamoxtli, xiquittacan initlatoltzin Esaias, àço itechcopâtzinco motlatoltia, in teoamoxpã quimìtalhuia, inìcuac hualmohuicaz intictochielia in Mesias, huel miectlamãtli mottaz tlamahuiçolli. *Tunc aperien* Isai. 35. *tur occuli cęcorum, & aures surdorum patebunt. &c.* Inin inezca inihuallalilihtzin Dios y Piltzin, tlamahuiçoltica motlàtlapoz in imixtelolo inixpopoyome: in nacatzatzame tlacaquizque, in queznecuiltique, in cocototzme nenemizque, in mimicque mozcalizque, in yèhuantin motolinique in aic oquimomachtiq̃ amatl temachtizque, inìcuac yuh anquittazque, in yuh yemochihua, xicmattican ca yeohualmohuicac, auh cayehuatzin in Mesias in quimochihuiliz inin tlamahuiçolli. Ha, in axcan xinechilhuican campa opeuh? campa otzintic in amotlahuel? inic anquimotlahuelilia in toTecuyo Iesu Christo. Technanquilizque in tlahueliloque. Ca yeppa inahuac ticualantinemi, ipampa techpopoloznequi, techixcomaca in totlà tlacol, teixpan techpinauhtia, techcuetlaxhuia inompa teopã, techcahualtia in tonemac in totlacual: auh in axcan inìcuac ye tictotocazquia, inic àmo totzalan tonepantla yez, in yecuel ixquich quichihua tlamahuiçolli, occenca ilhuice in axcan cetlacatl miccatzintli yenahuilhuitia omotocac, oquizcali, auh yenohuian ic temachtia inipan omochihuh, auh in tla yèhuatl ipan huetzitiuh in Mesias tequitl, ca techompoloz, techtotocaz ic axcan ticnequi titononotzazque, inic y ciuhca mictiloz, aocmo totzalan nemiz. Oamotlahueliltic intla yeanquimocuitia inixquich yequimochihuilia in tlamahuiçollachihualli, in oquitotehuac Esaias, auh anquichicahuacaneltoca initlatoltzin, intla yenelli yehuatzin y Piltzin Dios, cuix huel anquimocuicuililizq̃ initequitzin, ocachi cualli yez anquimohuelcaquitizque, anquimonepechtequililizque, auh anquittazque in quenin amechmopòpolhuiliz in amotlatlacol, Ilhuicac amechmohuiquiliz, canel çanio in cualli yectli

amechmomachtiliz, auh àmo yuh anquichihua, occenca ilhuice huel ic ammochicahua, ammoyolehua itechcopatzinco, auh anquitoa ic ammochicahua, ca huel monequi miquiz, tlatzontequililoz, yèhica ca inizcaliloca Lazaro huel quichicahua initemachtil, inic quitoa ca mochitlacatl mozcaliz, auh in yèhuatl techtlatzontequiliz, canel ixquich huelitiliztli monequiz, inic quimozcaliliz ce miccatzintli, in yuh monequi inic mochintin mozcalizque, niman otlanahuatique tecpoyotica, inic mochintin mocentlalizque in teopan ompa mochihuaz inin cabildo Pontifices Phariseos, Escribas, yhuan in huehuetque, in tequitica tlamocuitlahuiaya, yhuan oc miectlacatl, inic incentlanequiliztica mochihuaz, yèhuatl in tlatlapotlanechicoaya, ca yèhuatl in nexicoliztli, ipampa iciuh cā omocentlalitihuetzque, canel huel miequintin intech cat ca in nexicoliztli: auh ca nicā oneltic in oquimolhuili santo Simeon in yèhuatzin tlaçòCihuapilli. *Ecce positus est hic in ruina, & in Resurrectionem multorum.* Inìcuac yeoquimoteotitzino, miectlamantli itechcopātzinco oquimìtalhui, ca nel quimoneltoquitia ca Dios, ca Teotl, inin tlaçòpiltzintli, miequintin itehtzinco motzotzonazque, auh no miequintin itehtzinco quittazque quicnopilhuizq̄ inimizcaliloca, auh axcā oneltico omozcali itencopatzinco in Dios, in Lazaro, auh miequintin teoyotica omozcalique otlaneltocaque, inìcuac oquittaq̄, in tlamahuiçolli inizcaliloca san Lazaro, auh in tlahueliloq̄ omocentlalito cabildo, inic quimiquiztemachizque. Huel huecauh oquimachtopaittili in Dauid, inin necentlaliliztli inihuicopatzinco mochihuaz inimiquilihtzin in Dios ipiltzin. Oquitotehuac. *Beatus vir qui non abijt in consilio impiorum.* Quemmach huel yèhuantin in mocencuiltonollamachtizque in aquique àmo ompa intzalan calaquizque ininnecentlaliliz in tlahueliloca tlaca, in ompa ic tlatoloz, inipā mocentlalizq̄, inimiquilihtzin Dios y Piltzin, in Mesias, inintlatenehual Iudione: auh inìcuac yeomocentlaliq̄ in oncan catca intlapechtlacuilòloyā, Secretario, yhuā huel miec icpalli in oncā motlalizqa in cabildo tlaca. Ha Dioſe Tlatoanie, intla ipan ōmotlaliani

Luc. 2.

Pſal. 1.

Abra-

Abraham Iſaac Iacob, Moyſes, Helias, yhuan occequintin cualtin teràhuan, inon àmo ma quichiazquia tlàtolli, çan niman oncan moquetztihuetzizquia ixpantzinco mohuicazqa in to Tecuyo Ieſu Chriſto, niman quimonepechtequililizquia quimoteotitzinozquia, cenca mocuiltonozquia, mopapaquiltizqa. Ha, iyoyahue, ca yenohuiã opoliuhq̃ in cualtin tetahuã iniyancuiyopan ſanta Ygleſia, in tlatzintleque, tlapehualtileque, tlàmacehuaya quauhtla texcalco, àmoma quichieya in Quareſma inic tlamàcehuazq̃, moyolcuitizque in yuh axcã anquichie in amèhuantin. Auh ca çan no yuhqui inompa Ieruſalen, ca yeotlanque incualtin tlaca, canel yeitlàmian, yeõtlamizque yeompolihuizque in Iudiome, yenohuiampa huicozq̃ teoapã catoctizq̃ cẽmanizq̃, namacozque inixquichtin mocauhtiquiçazq̃ inipã yaoyotl, yhuã cenca huey mayanaliztli, auh in tlahueliloca tlaca mixquetza, oncan motlalia Anas yhuan Caiphas, yhuan inhuicalhuan ca çan mochiuhq̃ tlahueliloque, auh inic mochintin commatia ininyollo ca tlà tlacoanime, auh neltiliztica quimonixcomacaya inintlàtlacol cetlacatl centlamantli quitoa, inic nahuatiloz, mahuel motlacahualti, inic àmo canapa temachtiz occe quitoa, matictotocacan inocce Ioſeph Abarimatia, yhuan Nicodemus, quitoa, macamo (ca cenca mahuiztique tlaca) y tlaçòhuan in Dios catca canel conittaya inicuallachihualtzin, auh quitoa inixquichtlamahuiçolli quimochihuilia: miequintin cocoxcatzitzintin quimmopatiliaya, in miccatzintli quimozcaliliaya, in yuqui Lazaro, in yenahuilhuitl otococ, çan cencamatl itla toltzin ic omozcali. Xiquittaq̃ ca in tlatlacoani àmo quimohuelcaquitizquia in Dios, ca ye motta teoamoxpan mìtoa. *Peccatores non exaudiet Dominus.* Quinìcuac oqz in Cayhas initlatol oquitotihuetz. Tlein mach anquitoa? cuix àmo anquimàti. *Quia expedit nobis vt vnus moriatur homo pro populo, & non tota gens pereat?* Huel cenca totechmoneq cetlacatl miquiz, inic àmo cemanahuac tlaca polihuizq̃, macihui icamatica oqz in Cayfas (canel tlàtoca teopixqui catca,) çan oquimoyollotilitzino in Spiritu Sancto inic quitoz, ca yemelahuac huel cenca moneq

ini-

initlaçòmiquilihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto, inic àmo cemi-
cac tipolihuizque, canel imiquilizticatzinco otimaquixtiloq̃,
auh inic huel mottaz ininnecentlalilhuan tlatlacoanime, ca
oncate inteoyocoanime, in quicoa teoyotl, in yuhqui yèhuatl
Cayphas ca tomintica oquicouh in teopixca tlàtòcayotl, ca
huey Deſcomunion intech huetzi inaquique quicoa, ànoço q̃
namaca initla tlein teoyotl, oncan ichteq̃ temimiçtia, in yuh
qui Barrabas, momecatiani in yuhqui Erodes, auh àmo ceme
quimmiquiztlatzontequiliznequi, çan yè quimomiçtiliznequi
in atlatlacolecatzinzli, Dios y Piltzin. O in tiCayphas tlein oti
quito, caamo yuh oquitolini inimaltepeuh in Nabuchodono-
ſor, inìcuac oquihuicàc ompa Babilonia in mochintin Ieru-
ſalem tlaca, in yuh axcan oticchiuh inica motlatol otiquitla
co, auh macihui in ompa ohuicoque intlatlacoltica, àmo ni-
man oquimmotelchihuilitzino in Dios, in yuh axcan centel-
chihualozque, auh nimã omotzauh in Cabildo, inic miçtiloz,
Cruztitech mamaçoaltiloz, inìcuac oyuh quineltilique, huel
miequintin omocentlalique, canel mochintin quinyollotiaya
in Diablo, yuhqui mma ce tlacòtli oquimocohuique, inic oquì
motolinilìq̃, inoc ixquichica oquimomamaçoaltilique Cruzti-
tech, oxixipehualoc initlaçòmahuiznacayotzin, oquitetepoz-
cuamminq̃, inimatzin inicxitzin, yeomomiquilitzino in yuh
Deſcubran oncan anquimottilia. Xiquittacan inintlachihual tlatlacoani
el paſſo. me, quenin oquineltilique inintlatol yeomomiquili, yeoqui-
mocahuili in mahuizichpochtli initlaçòConetzin, ca yuh oq̃
mochihuili in yuh quichihua miccatzintli, quipalehuia huel
quichicahua, teoyotica quitzitzquia inimelcicihuiliz inincho-
quiz, inic àmo quitolinizque ín cocoxqui: auh inìcuac qui-
tta yeoquiz inianima, yeomic niman quicauhtiquiça inina-
mic inipilhuan, niman ic pehua tzàtzi, choca, elcicihui, ca-
nel aocmo quimauhtia initequipachol miccatzintli. Auh ca
çan no yuhqui in axcan, ye quimottilia initlaçòmahuiznan-
tzin ca yeomomiquili, initlaçòconetzin, aocmo quimotequi-
pachilhuiz inichoquiztzin, q̃momacahuilia inin ontetl a me
yalli inixtelolotzin inic oncan mochihuaz ontetl atoyatl, qui-
mo-

motzatzililia in Dios teTàtzin quimolhuilia. In axcá yeomo yollotzin pachiuh, ye omitzmohuenchihuililique in tlalticpac tlaca, in notlaçòconetzin, ye otzonquiz ininmaquixtiloca, ye oquiz in mocualantzin, ye omomiquili tepampa in notlaçòconetzin. Tlein timomatzinoa tlaçòCihuapille cuix yeotlan initlaihlyohuilihtzin? ca yehuitze in tlahueliloq̃ itlanahuatil tica Pilato, in Cruztitech oquimmotlaliliq̃, ic ohualaq̃ inic qmmocxipopoztequilizque Cruztitech cacate, ipampa in moztla ca Pascua Sabado, auh àmo oncan manizque, quixtilozq̃, inicuac oquimicxi popozteq̃ inichteque, oncá achiton omoyollalitzino in tlaçoCihuapilli, inic àmo qmocxipopoztequiliz q̃ iniconetzin, çacetlacatl inetlacuitlahuiliztica in Farisecstin in tlaxtlahuiltica inic huel inyollo pachihuiz ca yeomomiquili, inica ce tepozmitl, oquixilque iniomotlantzin, auh ompa oácito iniyollotzin ipan, oquimoyoltzayanili. Ca inicuac cetlacatl cemìcac pactinemi aic mocoa, auh çan huel iciuhca mictihuetzi, in yèhuantin titici quitlapoa quitta iniyollo inic oncan neciz tlein ic omic: auh çan no yuhcatzintli inaxcan toTecuyo Iesu Christo, cemicac mopaquiltitinenca ca aye omococotzino, canel Dios Teotl, àtlatlacolecatzintli, yalhua mopaquiltiticatca, auh in axcan yeomomiquili: monequi motlaz, motlapoz iniyollotzi, inic neciz tlein cocoliztli oquimohuiquili, auh omottac, ca çan terlaçòtlaliztli inoquimomictili, inic cenca otechmotlaçotilihtzino, y huan inicuac canapa huicoz ce miccatzintli motlapoa inic huel huicoz: auh in toTecuyo Iesu Christo, çanio oncá oquimixima chilica in Iudea: auh in axcan quimohuiquilizque in Apostolosme in nohuian cemanahuac inipan santisimo Sacramento. Auh inin teixililiztli ipantzinco ohuetzito initlaçònantzin, yèhica ca yeomomiquili in toTecuyo. Inìcuac oc itehtzinco catca inianimantzin, nepanotlqmihiyohuiltiaya in tlaihiyohuiliztli: auh in axcan ca çan iceltzin quimihiyohuiltitzinoa initlaçò, nantzin, yepatzmiqui iniyollotzin. Auh oncan oquiz ineztli, ìnic timachiotilozq̃, in tiChristianome, yhuā atl inic tiquaatequilozq̃, ca Ilhuicac tlatlapoloyan, inic oncā techcalaquiz in

Ilhuicac, in oncan oquiz mochi itlaçòeçotzin inic moxacualoa ſantos Sacramentos, inic timaquixtilozque, auh in aquiq̃ quitlatzihuizcahua centlamantli Sàcramento inneyolcuitiliztli, tlaceliliztli, quimotelchihuilia, initlaçòeçotzin Dios, inic xacualiuhtica, ma tictocelilican, inic techmomaqliz inigraciatzin in nican tlalticpac: auh inìcuac timiquizque tocnopiltiz in Ilhuicac netlamachtilli gloria, Maimmochihua.

FERIA VI. POST DOMIN IN PASSIONE, SER. II.

¶ El Chriſto la Virgen, y los ladrones.

IN *Manus tuas, commendo ſpiritum meum, & hæc dicens, expirauit. Luc.* 23. Momactzinco nictlalia in noyolia in nanima: auh inìcuac yè yuh oquimitalhuitzino, niman ohualmoquechpilotzino omomiquili. Auh inìcuac in yeipā Nona, huel omohuihuixotzino in toTecuyo IeſuChriſto, inic àmo mitoz çotlahualiztica momiquilia, auh cenca omotzatziti, oquimitalhui Yeo nictzonqxti, ye onictlamilti, in notequh. Auh oncā icpactzinco in Cruz oquitlalique ce amatlacuilolli, itlanahuatiltica in Pilato, in oncan teneuhticatca initlaçomahuiztocatzin, auh ic oquimomahuiztilili oquimopachilhui initzontecontzin, in ic machoz, ca nohuiampa Ilhuicac yhuan tlalticpac, mahuiztililoz, initlaçòmahuiztocatzin. Inìcuac cetlacatl yeimiquiz tempan, quichihua teſtamento in tlein oncan mìtoa motenehua huel màcicachihuaz huel neltiz. Ca ye oquimmotlapopolhuili, impā omotlatlauhtilitzino inoquimomictiliq̃, yeoqn momaquili Iueues Santo, initlaçomahuiznacayotzin, initlaçoeçotzin, initlaçònamictzin ſanta Ygleſia, initlaçonantzin oqmoconetili in ſan Ioan, auh in ſan Ioan oquimonantili in tlaçoCihuapilli, Ilhuicac oquimonemactih in ichtequi, auh in Iudas Mictlan oquimotlaxili, auh in axcan yeitlamian initlaihiyohuilihtzin, quimomaquilia inianimatzin initlaçòmahuiztatzin, inic iyollotzin pachihuiz, ca yeotzonquiz inimaqxtiloca çemanahuatl. Quimitalhuitzinoa in toTecuyo Ieſu Xpo.

Xiquì-

Xiquimilhuican in tlatlacoanime, in aquin momaquixtiznequi, ma nohuicpa huallauh, auh mamochintin hualhuian ca yeoniquimpatioti, ye oiyollotzin pachiuh in notlaçomahuiz-Tatzin, ipan ſanta Cruz oniquixtlauh inixquich oquitlaco. Adan, yhuan inixquich in tlàtlacol, in tlamacehuazque, in monemilizcuepazque, canel impampa momiquilitzinoa in to Tecuyo Ieſu Chriſto, auh initlaçòmiquilihtzin, itechcopa tlatozque, inipanin temachtilli, auh inic huel ticacicacaqz̄q̄ ca cenca, totechmonequi inigraciatzin, inomatzinco in axcā momiquilia, ma tictotlaitlanililicanitlatlatlauhtilizticatzinco in Tlatoca Cihuapilli ſanta Maria, auh inic techmoceliliz, ma cecentetl tiquitocan initlapalolocatzin Aue Maria.

℣ *In manus tuas commendo. &c.* Quimitalhuia in ſanto Euāgeliſta. Ca inicuac omomiquilitzino in to Tecuyo Ieſu Chriſto oquimopachilhui initzontecontzin in ayamo momiquilia, auh quintepan omomiquili. Miequintin tlamàtinime cecentlamantli quimìtalhuia, macihui mochi neltitica inintlàtol, cequintin quimìtalhuia caamo motlàpaloaya in miquiztli in yhuictzinco maxitiz, auh in yèhuantzin oquimopachilhui in itzontecontzin oquimiyanili initlaçòxayacatzin, inic yhuictzinco àciz. Occequintin quitoa, ca ic oquimopachilhui initzontecontzic, ic quimonezcayotilia ca yeoquimmotlapopolhuili inoquimomictilique Cruztitech. Cequintin quitoa inic oquimopachilhui initzontecontzin, inic neciz quenamitica in itlamamal tlàtlacolli inoquimoquechpanilhuica, iniquechpā tzinco oquimotlalili inic yèhuatzin quimoxtlahuiliz, in yuh quimìtalhuia Dauid. *Iniquitates meæ ſuper caput meū, & ſicut onus graue, grauatæ ſunt ſuperme.* In tetlàtlacol huel oquetili initzontecontzin, in yuhqui huei tlamamalli, ipan onicma, nopan onictlali, auh ma huel machizti cainoquimonequiltitzino in Dios, ca yèhuatl quimonextiliz teixpan, auh ma cihui tetlàtlacol oquimotzacuilti, inic mochitlacatl quimàtiz caatlàtlacolecatzintli, caamo huel monòmatlatlacalhuizca, yehica in tlàtlacolli ic ixnamico, ic tlatlacalhuilo in Dios, auh in yèhuātzin macihui inic oqchtli motlaihiyohuilti momiqli ca no

Pſal. 37. 5.

ca no Dios Teotl, inic àmo huel itla tepitzin icchuallo in tlà-
tlacolli in huel itehtzinco aciz, auh inin oq nezcayoti inìcuac
ichan Erodes, oquimaquilique ce iztac tlaquemitl: auh maço
nelihui imahuilpan quichihuaya, ca oncā quimonezcayotilia
Ioan. 18. ya in Dios inichipahua canemilihtzin, inic oquimonequilti
in vuh quimocuitizque in yèhuantin inachi omochicauhque,
yhuan oquitlachicahuiliq̄ in Pilato, inic mictiloz inoquimotla
Matth. 27. tzontequilili, oquito teixpan. *Nullam in venio in eo causam.* Amo
itla itech niquitta tlàtlacolli, inic nictlatzonteoliz. Ininamic
Pilato oqtlatitlanili, oquilhuito. *Quid tibi & iusto huic.* Tleomitz
cuili, tlein oquitlaco inin àtlatlacolecatzintli? In Iudas temac
oquimotlaxili, oquintepehuilito ininteocuitl in Iudiosme,
oquito. *Peccaui, tradens sanguinem iusti huius.* Izca in amotomin, ca
nicnocuitia ca huel onitlàtlaco, inic temac onictlaz inin àtla
tlacolecatzintli. Yhuan inichtequi inimayeccampantzinco
Matth. 27. opiloloc, oquimocuiti, oquito. *Hic autem quid male fecit?* Inin
cuix itla oquitlacolcanelli àtlatlacolecatzintli, Tlàtoanie tlei
pāpa inixquichtin testigotin tiquimmonechicalhuia, inic tla-
neltilizque initechcopa in mochipahuacanemilihtzin? ca çan
yèhuatl ipampa niquimmamaltiz in tlalticpac tlaca inàinte-
tlacamachiliz, inic àmo quitlaçòcamatque ininmaquixtiloca,
in quexquich ipampa oniquihiyohui. Inìcuac cetlacatl huel
tentica tlatlacolli inianima, in huel etia, aocmo queticamàti,
initlapilchihual, auh inìcuac ce mahuiztlacatl ipan huetzi
centetl tepitzin tlatlacolli, huel quitequipachoa, àmo huel co
chi, àmo huel tlacua, mauhcanemi momatti àço canapa iciuh-
ca tlàtlacolpan mictihuetziz, niman motlaloa teopan quite-
moa in aquin quiyolcuitiz, choca qtequipachoa initlàtlacol
tlacelia mocencahua. Tleipampa in amèhuantin huel ammie
quintin ayamo ammoyolcuitia, in yeitlamian Quaresma, àmo
antlaceliznequi? ca çan yèhuatl ipampa àmo ancohuicamatti
in amotlàtlacol, initlacoloca initeotenahuatiltzin Dios, aya
mo huel antlaneltoca, oc huel miec amotechca inineltococa
in Diablo, tlateotoqlizpā qmotequiuhtiaya in amotàhuā, tlein
ipan ammomatti, tlein quitozneq inineltococa intlel, inìcuac

ico.

icoyoca, anquinotza, anquilhuia; tlein ticnequi huehuẽtzin, àmo onca in motlacual? auh oncan anquichipinia oẽli, cegntin niman quitoa, àço aca yehuitz, ca quitoa in tletzintli, tleinon? ca huel ic neci ayamo anquicahua inamotlateotoquiliz, ca ye ic cocoliztica antlami in aquin yuh quichihua in, quenin quitequipachoz initlatlacol? quenin iciuhca moyolcuitititihuetziz initzintian Quareſma, çan cohuicamàti ininneyolcuitiliz, huei tequitl ipan quimatti, axcan yeimman inaquiq̃ ayamo moyolcuitia, in aquin oquitlatzihuizcauh inineyolcuitiliz, ma niman moyolcuititihuetziqui, ma itla ipan quihualmihualitzino in Dios, initehtzin, inìquauhtzin, ma quemmã iciuhca mictìhuetzi, matel quin axcã xictlapocan inamixtelolo, xixtoçocan, ximimatcanemican, matel quinaxcan xicpehualticanin amoyecnemiliz Ca inìcuac itencopa Rey Dauid omictiloc in Vrias ininamic Betſabe oquimomecati in Rey ocotzti, in yuh momattia in titlantli àço huel quimotequipachilhuiz inimachoca inimiqliz Vrias, auh huel momauhtitihuitz, huihuiyocatihuitz, auh inìcuac imauhcacopa oquimol huili, oquimonanquilili in tlatoani, huel yamancacopa. *Non a. Reg. II. 25*
te frangat iſta res varius enim euentus velli. Amo ximotequipacho, ca inipan yaoyotl in aquique yaopã nemi quemmanian yuh impan mochihua. Ma ticnonotzacan in Dauid, matiquilhuicã xihuallauh Dauid, àmo tèhuatl motencopa in omictiloc Vrias? ca quemaca, auh quenin àmo mitztequipachoa inipoliuhca ce mahuiztic pilli in yuhqui Vrias? anquimàtiznequi tleipampa? ca tlatlacoani catca, tetlaxinqui, momecatiani, ipãpa aocmo quimàti iniohuitiliz in tlàtlacolli: auh çan no yèhuatlin Dauid, inìcuac ayamo tlatlacoa, oc huel quimomauhcaittiliaya in Dios, ompa tecochco Odolan itoca, oimac huetzito iniyauh Saul, auh oquilhuiq̃ iminencahuan, ma quimicti ca ic centlamiz in yaoyotl, inic yèhuatl tlàtocatiz, auh ninã oquinnanquili, ma toTecuyo Dios nechmopieli, macamo yuh nitlatlacoz inixpantzineo in toTecuyo Dios, çã ixquich oquitequili tepitzin initlaquen, auh in çatepan huel oquiyolcoco, oquitequipacho: auh intla ticlatlanizque in Dauid.

Xihuallauh Dauid, tleica in yuh mitzteqpachoa inoticchiuh, cuix otiquixil? cuix oticcoco? cuix itla otiquilhui ilihuiz tlàtolli? inic otictequipacho? tel yenicmàti tleipampa, ca nelli tiyectlacatl, àmo titlàtlacoani, oc ticualnemilice, ipampa mitz choctia in tepitzitzin tlàtlacolli. Axcan huel mocaquiz inoniquito, ca in yehuatzin toTecuyo Iesu Christo àtlatlacolecatzintli, huel chipahuacatzintli, ic huel oquimeticamachilti in totlàtlacollamamal. *Peccata noſtra ipſe pertulit in corpore ſuo ſuper lignum.* Omotepotlamitzinoomohuetziti, inicuac quimoquechpanilhuitzinoaya in ſanta Cruz, ipampa oncan ipā yetihuitz inietica in totlàtlacol: auh ca çan no yuhqui in axcā inic huel cenca oquimohuicamachilti, cahuel oetix in totlàtlacol, inicuac oquimomaquilitzinoinitlàçoTàtzin initlaçoanimantzin oquimotlatlauhtili in oc moyolititicac, oqmopachilhui initzōtecontzin. *Inclinato capite emiſit ſpiritum.* Occequintin no quimìtalhuia, ca in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, oquimopachilhui itzontecontzin inihuicopa in oncan oquimixililiq̄ iniyomotlantzin, oncā omotlapo in Ilhuicac calacoayā ic neci ca qmomaqlia huelitiliztli in çaço catlehuatl tlatecomatiliztica itictznico mocalaquizq̄, canel aochuel motlàtoltia ca yemomiquilia, aochuel quimmomatlaxililia canel momàmaçoaltiticac Cruztitech, ça qmopachilhuia initzontecōtzin, inic quimmotztilitiez inizquintin oncan mocalaquizque, in quimìtalhuia Dauid. *Hæc porta Domini iuſti intrabunt per eam.*

1.Petr. 2.

Pſal. 31. Ininipochquiahuactzinco in Dios, in Ilhuicac calacoayan, in quimonequiltia in Dios oncan mocalaquizque in cualnemiliceque, auh yuhquimma qmonequiltiaya, ma iciuhca motlapo inin Ilhuicac calacoayan, inic ompa mocalaquizq̄ in cualtintlaca, in chipahuacanemiliceq̄, macihui in àmo cenca ohuecahuac initlanequilihtzin. *Vnus militum lancea latus eius aperuit.* Auh ceme iyaoquizcahuan in Pilato; tepuzmitica oquimixililiniyomotlantzin, oquimotzayanililiinitlaçoyollotzin, intentimanca teotlatlaçotlaliztli, inic otechmotlaçotili: auh inichteq̄ oquimpopoztequilique inimicxi, inic iciuhca mictihuetziq̄, inic àmo oncan manizque in Paſcua. O, tlahuelilocapopole,

ca huel

ca huel anquimpanahuia in ocelome, in quauhtla miztli tecuanime, ayamo ampachihui inica amotlahuel inixquich ic o anquimotolinilique inìcuac oc moyolititicac: auh in axcan àmo huel anquimocahuilia yeomomiquili. Auh in yèhuatzin ſanta Ygleſia, inicuac itechpa motlàtoltia inixililocatzin to-Tecuyo tlahuele quimotocayotilia, macihui inìcuac itechcopa motlàtoltia ſanta Cruz, yhuã tepuzhuitztli, huel tzopelic à-huiac quimotocayotilia, auh inìcuac itechpa motlatoltia in tè puzmitl, inic oquimixililique, quimotocayotilia tlahuele, yèhica inicuac oquimocuacuamminililiq̃ inimatzin inicxitzin, ca oc moyolititicatca itechpatzinco motlahuelquixtiaya, auh çan inìcuac omomiquili, in manelcenca cocole, ca quitoa ca nel yeomic, maixquich, aquin itech motzoncui ce miccatzintli? intlacamo yehuantin tecuanime quauhtla nemi, yèhica ca inintlacual mochihua, achtopa q̃ mictia cetlacatl, auh çatepan quicua, in tlalticpac tlaca àmo tlacanacacuani, tlein ipan quichihuazq̃ ce miccatzintli? in yuhqui oquimixililiq̃. *Vt viderunt eum iam mortuum.* Inìcuac yemochitlacatl inixeque oquittaque in yeiyollo opachiuh ca nelli omomiquili, auh ce ixpopoyotl in àmo tlachie, huelono quinec inic iyollo pachihuiz àmo huel ixtelolotica oquittac, çã iyollo opachiuh inic tepuzmitica oquittac, canelli yeomomiquili. Hõ, quenin cẽca huei tlamahuiçolli in acan tlanqui, initetlaçotlalihtzin Dios, ca in tepuzmitl ic iyollo pachihuizquia inixpopoyotl ixtelolotlì omocuep inic huel quittaz in ca yeomomiquili in quitla hueliaya, auh oncan ohualchipin initlaçòeçotzin in Dios y tech oacito inixteloloin ixpopoyotl inoquimixilili, auh niman tlamahuiçoltica otlachixtihuetz. In yehuantin Egipto tlaca quicuiloaya ce quauhtopilli inimac yetinemiz tlatoani Rey, inìcuac motetlatzontequìliliz, auh icpac itzontecompan centetl quitlaliaya ixtelolotli, inon caamo tlacocoltia, ca toconitta, ca çan yehuatl initepozo intepozmitl itech yetiaz in ontetl ixtelolo ixpopoyotl, in aic yuhqui omottac tlalticpac, auh inic iyollo pachihuiz ce ixpopoyotõtli, quimonequiltia in Dios, in yuh ixilihuaz, auh oncan oquiz in eztli, yhuã atl,

inic

inic oquimopàtili inicocoliz Adan, ca omoçauhtzino ompoa lilhuitl, ca icuepca omochiuh inxixicuiyotl, oquimititzino in chichic pàtli, miecpa oitzminaloc inipan itlaihiyohuilihtzin auh ayamo huel pàti inicocoliz, macihui çan centlachipintli quimonoquilizquia initlaçòeçotzin ic quimomaquixtilizquia centzontli cemanahuatl, çan itetlaçòtlalizticatzinco oquimo nequiltitzino, ce teitzminqui Longinos, quimitzminiliziniyo llotzin, inic moch quiçaz initlaçòeçotzin inic oncan quicuizq̃ initlaçòyo, in santos Sacramentos. O, in tipàtli, inic opàtic to tlahuelilocayo, ò, in titepuzmitl, ca tipàtica in tococoliz, ca ica inin tepozmitl opàtic inixtelolo inixpopoyotl, yhuan in mochi totlàtlacol. Ha, notlaçòpilhuane, maximochicahuacã icatzineo in tohuei Tlàtocatzin Dios, xiquittacan quenin mo tetlaocoliliani, in cetlacatl iyaouh oquimixililito itlahuelco pa, oquimoyoltzayanilito, oquimotlachialtilitzino in Dios, oq mopàtili, àmo çanio inixtelolo çan no yhuan inianima, inic tlaacicaittaz inipampa inimaquixtiloca, yhuan melahuac tla neltocaz, in aquique tlateomàtiliztica yhuictzinco acizque inin xochicualcuahuitl ca palehuilozque, maquixtilozque, ice hualotitlan in santa Cruz, in oncan mopilquiltitzinotica in to Tecuyo Iesu Christo, àmonoço quimotlachieltiliz, quimoyol yamaniliz, quimonemilizcuepiliz, in yuh ipan omochiuh Lõginos, ca Ilhuicac ohuicoc Martyr omochiuh inic huelotlaneltocac, yhuan techmopopolhuiliz in totlàtlacol in yuh oqui motlapopolhuili inichtequi, intla tlateomàtiliztica ammoyol cuitizq̃, antlamàcehuazq̃: inìcuac antlacelitihui oncã amech mochialtiliz, initlaçò nacayotzin initlaçòeçotzin Dios, itic chi piniz in amanima ica inigraciatzin, inic nican tlalticpac an quimotlaecoltilizque, auh çatepã amechmomaquiliz in Ilhui cac tlàtocayotl inìcuac ammomiquilizque. Maimmochihua.

FERIA QVARTA, POST DOMINICAM PALMAmarum. De vltimo vale Iesu, ad matrem Virginẽ.

NON

NON *Facit Dominus Deus verbum nisi reuelauerit secretum suum ad seruos suos Prophetas.* Amo itla tlein quimochi hui litzinoz in Dios initlaçotlatoltzin intlacamo achtopa quimmonextililiz initetlaçòtlacahuan initlacauhtzitzinhuan in Prophetasme. Inic huel toyollocacopa tiquilnamiquizq̃ initlai hiyohuilihtzin in toTemaquixticatzin, huel achto totechmonequi inilnamicoca initenahuatiltzin toTecuyo Iesu Christo inic oquimotlalcahuilitzino initlaçòmahuiznantzin inic mo miquilitiuh, auh oncan quimolhuilitzinoz, ca yeomaxitico in ipãin cahuitl, inic quimmomaqxtiliz in cemanahuac tlaca, caamo quimiyaniliz initlaçònantzin, initoptzin, inipetlaacal tzin, in yuh oquimmachtopaittitili in Prophetasme, auh intla achi omopinauhti in Propheta Eliseo, inic achitzin oquimiyanilitzino in Dios ininetequipachol icnocihuatzintli, inic omomiquilica iniconetzin, achi huel mopinauhtitzinozquia in TlàtocaCihuapilli, intlahuel oquimiyanilitzinoani initlaçòmiquilihtzin initlaçòconetzin toTecuyo IesuChristo, auh no cecni oquimmolhuilitzino initlamachtiltzitzinhuan. *Iam non dicam vos seruos. Vos autem dixi amicos quia omnia quęcumque audiui a patre meo, nota feci vobis.* Aaocmo namechtocayotiz annotlacahuan, çan annotlaçòhuan, annocnihuan, yèhica inizquitlamãtli in toptli, petlaacalli, inonicnocaquitilili in notlaçòTatzin mochi onamechpantlaxili, onamechpohuili, auh ic mocaqui ca miecpa oquimmomelahuacapohuilili inimiquilihtzin, q̃nin huel mitoz quimonetlatililiz initlaçomahuizrãtzin in Ilhui cac TlàtòcaCihuapilli in huel cenca quimotlaçòtilia, auh çã iceltzin itehtzinco ocauh ininelto cocatzin Dios inicuac omo miquilitzino. Çãinic huel nictenquixtiz notemachtil, ca cẽca totech moneq inigraciatzin Dios, ma ixpãtzinco tihuiã ticto tlaitlanililicã itepãtlàtolticatzinco TlàtocaCihuapilli S. Maria, inic techmoceliliz cecentetl ie tictotlapalhuican AueMaria.

Ioan 15. cap. 15.

¶ *Non fecit Dominus Deus verbum nisi reuelauerit secretum suũ ad seruos suos Prophetas. Loco & cap. vt supra.* Inizquitlamantli tlalticpac motoca, in nepapan xochitl xihuitl, cualoni, neco ni elehuiloni, intla çan tlalhuacpã motocaz, in aic màhuilia

 in àmo

in àmo tlacuèchahuayā, in àmo ipan quiahui, ca nimā huaq tonalli ehecatl quihuatza, nimā àhuel mochihua, àhuel cuepo ni ixhua, celia, auh in cāpa xochicualmilpā, in atl iquiçayan, mochiuhtoc in xihuitl, nohuiā celiztoc, cualneztoc in xochitl xihuitl, in xococuahuitl. Ca çan no yuh noconitta in axcàn ca inixqch totlateomàtiliztlachihual intic nemilizq̄, inipanin cilhuitl inic tictotepotztoquilizque in to Tecuyo Iesu Chriſto, inipan ixquich initlaihiyohuiliznemilihtzin, inic techmoma quixtilitzinoz miquiliztica, ca mochi xochitl, mahuiztic qlitl, nepapā cualoni, inic ticcualtilizq̄ in toyolia intanima, intla tlalhuacpā tocontlalizq̄, in cāpa àmo huel aciz in atl choquiz tli, tlateomattiliztli in tixco hualmopiloz, ca nimā moch hua huàquiz in tocuallalnamiquiliz, intocuallachihual, in totlateo matiliz, inic neltiliztica mìtoa, ca cenca totechmonequi in axcan in choqztli, elcicihuiliztli, tlateomàtiliztli, ixayotica inic celiaz in tocuallachihual. Quimìtalhuia in Propheta Ieremias. *Quis dabit capiti meo aquam, & oculis meis fontem lachrymarū, & plorabo die ac nocte?* Aquin huel nechmocneliliz inic quimomaquiliz huel miec atl in notzontecon, inic huel mochihuaz atoyatl, a meyalli mocuepaz in ontetl nixtelolo, inic mochipa ceceмilhuitl, ceceyohual nichocatiez. In axcan oacico in cahuitl, in ticneltilizque, inic itehtzinco titixcuitizque in Pro. Pheta Ieremias, in timochintin tiChriſtianome, inipan izquil huitl motlaocoltia tonantzin ſanta Ygleſia, inipampa itlaihiyohuilihtzin to Tecuyo Iesu Chriſto, canel àmo çan iceltzin mochoquilia in Propheta, ca çan no yhuan motecoanochilia inic occequintin nican totloc mochoquiliquihui. In çan no on çàn quimìtalhuia. *Vocate lamentatrices, vt veniant & adeasque ſapientes ſunt mittite & properent; feſtinent & aſſumant ſuper nos lamentum, de ducant oculi noſtri lachrymas.* Xiquinnotzacan in cihuatzitzintin in chocanime ompa inhuic xitlatitlanican inixtlamatque, inic hualicihuizque, auh topan quihualchayahuazq̄ in choquiztli, inic tech choquizyolehuazque, auh in tixtelolo itech moloniz inixayotl: auh in çatepā quimotlachicahuililia initlàtoltzin, quimotzatzililia in tanima, yuhquimma cihuatzi-

Ieremi. 9.

Ibid. 9. 17.

tzitzintin quinnotza. *Audite ergo mulieres verbum Domini,& ossa Ierem. ibi.9.*
mat aures vestra, sermonem oris eius, & docete filias vestras lamentũ. 20.
Xiccaquicã in ancihuatzitzintin initlaçòtlàtoltzin in tohuei Tlàtocatzin Dios, mahuel amonacazco onchipini, onàci,inicamacpatzinco quiça, auh huel xicmàcicamachtican in choquiz cuicatl,yhuã in amochpochhuan inic mochintin quimocuitlahuizque in choquiztli, in axcan huel totechmonequiticatilizque in toyollo, atica choquiztica inic huel titlateomàtizque inìpampa initlaçòmahuiztlaihiyohuilihtzin in toTecuyo Iesu Christo,auh in axcan ca yequimonahuatilia initlaçòmahuiznantzin, inic quimomacahuilitzinoz, inic quimoneltililitiuh initlanequilihtzin initlaçòmahuizTàtzin, inic quimmomaquixtilitzinoz in tlalticpac tlaca, ye quimotlalcahuilitzinoz inineyollalilihtzin initlaçòmahuiznantzin,ca cẽca huel monequi neyollotiloz, ca niman icuac in Iueues Santo inicuac omotlacualtitzinoto inompa Bethania inichantzinco in santa Maria Madalena, auh oncan omonahuatitzinoq̃, inin ontetl Ilhuicac tlanextli inic çatepan mohuicatzinoz in ompa Ierusalen inichantzinco san Marcos, in campa teotlacpa oquimixquechili in santissimo Sacramento. Inicuac itlacuayantzinco yhuictzinco motlachieltiaya in toTecuyo Iesu Christo, commottiliaya initlaçòmahuiznantzin, auh oncan quimolnamiquiliaya inquenami imoztlayoc ipãtzinco neltiz in tlaçòCihuapilli in oquimolhuilica in teopixq santo Simeõ. Ca ce huei tepoztzotzopaztlateconi, ic nalquixtiloz initlaçòyollotzin, oncã quimolcahuilia in tlacualtzintli, inimactzinco catca, auh niman inixtelolotzin otetentihuetz inixayotzin, yuhquimma ic quimononochiliticatca initlaçònantzin, auh macihui in motẽpictzinoaya,ca ic motlàtoltia inixtelolotzin, ca çã no yèhuatl quinãquililiaya initlaçònantzin caneliyollo itictzinco quimononochiliaya ca Dios Teotl,huel quimàcica ittiliaya ìnitlanequilihtzin iniyollotzin, no yhuan mochoquiliaya initlamachtiltzitzinhuan,ipãpa ca oquimmonahuatilitzino,oquimmonextilili,caça eilhuitl in momiquiliz. *Scitis quia post viduũ pascha fiet & filius hominis tradet in manus peccatorum.*

Xiquittacan ca yeanquimàti ca in huiptla ca Pascua, auh te-
mac tlaçaloz inichpochtli iconetzin, ca mochi quimolnami-
quiliaya in tlaçòCihuapilli, inic quimomachiltiaya ca ye im
man in momiquilitzinoz initlaçòconetzin, canel itehtzinco
mehuiltiticatca in Spu Santo, inicuac oyuh qmottilitzino in
ixayotzin, initlaçòConetzin ixpantzinco omopechtecatzino,
icxitlantzinco omomayauhtzino, inic oncā quimotlatlauhti-
liaya, ma quimomelahuacanextilili ininetequipacholtzin:
auh in yèhuatzin toTeotzin, àmo hueloquimonextilili, oc-
cecni omocalaquitzino, çan ichtaca quimolhuiliaya Notlaçò
nantzine ca in monepechtequilihtzin onechhualtititiz, inic
ompa Ihuicacpa onihualnotemohui, mitictzinco oninonaca-
yotitzinoco, auh in axcā in mixayotzin nechmailpia inic ni
mitznotlacamachiltiz, in maçonelihui cenca mitzmotequipa-
chilhuiz, ca tonehuan tiquihiyohuizque notlaçònantzine, ma
xicmomachiltitzino, ca ye oacico in cahuitl inoquimotecpa
lili in notlaçò Tàtzin Dios, inipan nitlaihiyohuiltiloz, nina-
macoz, nilpiloz, nixtlatziniloz, nixchichaloz, nimecahuite-
coz, huitztica nitzotzopinaloz, nixixipehualoz, Cruztitech ni
namaçoaltiloz, nimictiloz innemaquixtiliztica in cema-
nahuac tlaca, mochi nopan neltìz ininhuècatlàtoliz Prophe-
tasme, inic notechcopa otlàtotiaq̄ in yuh ticmàcicamachiltia
teoamoxpā iculliuhtoc: auh inin motlaçòConetzin in Spiritu
Santotica mitictzinco omonacayotitzinoco, ticmottiliz moztla
momalcotzinco monoltitoz yeomomiquili, axcan yohualtica
pehuaz in notlaihiyohuilihtzin, ticmottiliz mochi noma noc
xi, notzontecon nonacayo xixipeuhtoc, cuacuamintoc: auh
inin notzontzin in nican ticmottilia mecatl ipā pohuiz, huel
mieepa itech nitititzaloz, nicuahuilanaloz, ceyohual inchà-
chan nechhuicazq̄ Iuezes, in tetlatzontegliani tlalticpac, auh
nocpac tlaliloz xocohuitz icpac tlàtocayotl, mochi quitzotzo
piniz in notzontecontzin, auh oncā in cuaxicaltepec mixpā-
tzinco nipepetlahualoz, nechcopinilizq̄ in notlaq̄ntzin, ino-
ticmotzahuili inoticmiquitili, auh itech moçaçaloz in nonaca
yotzin, nehuayotzin, iniç nixixipehualoz, nohuiāpa ezquiçaz
in no-

in nonacayotzin, auh çatepan quipatozq̃ in notlaquentzin, in aquin quitlaniz quihuicaz, auh in mocenqzcachipahuacachichihualayotzin inic otinechmohuapahuili, icuepca yez, nechitizque xocoatl, yhuan chichic pàtli, auh inic tinechmocochitiliaya motehtzinco niccaquia nepapan Ilhuicac cuicatl, in moztla nonacazco niccaquiz huel miec huexcatlàtolli, inic nechpinauhtizque, auh in ça tlatzaccan tinechmottiliz notlaçòmahuiznantzine Cruztitech, àmotle huel itla ic tinechmopalehuiliz, aocmo huel nohuicpa timàxitlantzinoz inoc ixqchica ninomiquiliz, ma ximochicauhtzino notlaçònàtzine, ca inin itlanequilihtzininotlaçòTatzin, auh ca mochi neltiz in izquitlamantli notechcopa otenehualoc, auh in axcan maoctepitzin cahuitl nohuicpa ic ximoyollalitzino, yèhicà aocmoceppa tinechmonochiliz, inoc ixquichica ninozcaliz ininticmimicq̃. Ho, quenin cenca huei tetlaocolti, inin cenquizca tlapanahuia tlaocoyaliztlàtolli? ca oticmotequipachilhui, yuhqn lançatica oticmixixili initlaçòyollotzin in motlaçòNantzin. O, quenin cenca timahuiztililoni tiTlàtocaCihuapilli, ca nimàn àtle quinenehuilia inin tlàtolli, in axcan ticmocaquiltitzinoa, in omitzmolhuilico in Angel san Gabriel, in axcà yecempoalxihuitl onmàtlactliomei, inìcuac mitictzinco omocalaquitzino toTecuyo Iesu Christo, maoctepitzin ica xicmotzopelicamachilti in axcà ticmocaquiltia, ma oc xicmiyanili in monetequipacholtzin, inic huel ticmottilitzinoz in moztla inipantzinco mochihuaz in axcà ticmocaquiltia. O noTeoè noTlàtocatzine Iesu Christoè, quentic momachiltitzinoa in axcan initlaçòyollotzin in totlaçòmahuiznantzin. Ca ontlamantli initlanequilihtzin Dios teTàtzin, inipampa initetlacamachilihtzin, inic quimotlacamachiltitzino, yhuan cenca huei tetlaçòtlaliztli inic quimotlaçòtiliaya initlaçòconetzin, inìcuac ye quimottiliaya in yuhqui ce ichcaconetzintli, inic immac mohuetzititiuh inocelome, in quauhtla mimiztin inic quimomictilizq̃ In axcan niquilnamiqui, quen catca iniyollotzin in Abraham, inìcuac quimohuiquiliaya initlaçòpiltzin Isaac, initencopatzinco in Dios quimomictilizquia, auh no

imaticàtzinco quimotquiliaya in tepuztlateconi inic mictiloz yhuan tetl inic tlatiloz: auh àtle ipan quimottiliaya ininetequipachol, inic quimàcicachihuiliz initlanequilihtzin Dios teTàtzin. Tlàtòca Cihuapille, ca in Dios teTàtzin quimonequltitzinoa inic momiquiliz motlaçòconetzin, inic ticmohuenchihuililiz ixpantzinco: auh intla oquimonequiltiani in Dios te Tàtzin, tèhuatzin monomàtzinco ticmomictiliz, ca ie neciz. quia in huei motetlaçòtlalihtzin, ca timohuelitilizquia, çan àmo yuh omonec, çan quimonequiltzinoa in Dios timotlapac caihiyohuiltiz, auh tèhuatzin ticmohuenchihuililiz in Dios teTatzin, in motlaçòConetzin, ticmomacahuiliz, inic cenca oticmopanahuili initetlacamachiliz initetlaçòtlaliz Abrahã, auh canel tinantzin, auh yèhuatzin mictiloz canel motlaçòconetzin, ca cenca tlapanahuia inic ticmotlaçòtilia, cahuel oti motequipachotzino inicuac oyuh ticmocaquiltitzino tlàtolli. Ocenca tlaocoxqui in moyollotzin Tlàtòca Cihuapille, maximocencauhtzino, cayemotentia in tepoztlateconi, ye quimocopinilia in SantoSimeõ, in quimonalquixtiliz, quimixililiz in motlaçòyollotzin. Ha, ihyoyahue, tlaçòCihuapille, ca occẽca achi cualli yezquia inic ça ceppa timomiqliz, inic àmo izquitlamantli tlaihiyohuiliztli ticmottiliz, inic mopantzinco àciz iniquauhtzin initehtzin Dios, chichic atl ticmitiz inimoztlayoc, auh in yèhuatlin ca cenca nicohuicamàti, caayamo ticmopehualtilia: auh yecuel inòmàtzinco in motlaçòconetzin mitzmonahuatilia, mitzmitlanililia in mohuelitilihtzin, inic momiquilitiuh. Auh in axcan innehuantzitzin motlancuaquetzinoa, monahuatectzinoa, monanahuatitzinoa, oncã hualqça hualmoloni inimixayotzin, yuhquimma nauhtetl ameyalli inic moloni inielcicihuilihtzin initlaçòconetzin, quimococotonilia quimoxaxamachilia inieltzacuillo initlaçòyollotzin in Tlàtòca Cihuapilli: auh çan no yuhqui ipantzinco mochi hua in yèhuatzin toTecuyoIesu Chriſto, quimotztilitica inixayotzin initlaçònantzin, auh huècauhtica achitzin quimocahuili ininetequipacholtzin inic moçotlahualtiaya initlaçònenepiltzin: auh oquimolhuili. Hay, notlaçòmahuizcònetzin,

nocen-

nocentetzin, notezcatzin notlahuiltzin, in oncan motezcahuia nanimã, inic cemìcac nimitznolnamiquilitiremi, canel yetimohuica timomiquiliz, ticmoxtlahuiliz in tpc tlaca intlà tlacol, canel ye titechmonahuatilia, auh in nèhuatl icnoyotica tinechmocahuilitiuh tlalticpac, maxinechmoteochihuilitzino inic huel nimitznohuiquiliz, motlectzinco niaz inìcuac timomiquiliz. Auh inin mahuiztic ichcaconetzintli in axcan huechihualòzinipanin Pascua, niman oquimoteochihuiliinitlaçòmantzin, oquimoyolchicahuilitzino, inic àmo inepantla momiquiliz inixquich nepapan itlaihiyohuilihtzin: auh in yemacuilli tzilini omohuicatzino in Ierusalen inic ompa momiquilitiuh, huel cenca tetequipacho inin tlanahuatiliztli, ca quimottilia in Tlàtòca Cihuapilli, inic yemcquixtia initlaçòConetzin, auh yequimomachiltia momiquilitiuh, auh çã icel-tzin mohuicaz in axcan. Ha Christianos, ma tictotepotztoquilican in tohuei Tlàtòcatzin Dios, çan iceltzin quimoxtlahuilitiuh in totlatlacol, ca cenca totechmonequi in axcan incho quiztli inixayotl, techmocuitlahuiltilia in Propheta Ieremias, matiquintemocan in cihuatzìtzintin in chocani me, in tocuallachihual ma tiquimmachtican intochpochhuan inic quimochoquililitinemizque in to Tecuyo Dios, ca yechuatl intocuallalnamiquiliz, matictopalehuilican in yèhuatzin Propheta Dauid, yacachtopa huel yehuecauh inoquimachtopaittilitzino in quenin quimotlaihiyohuiltrilitzinoz in totlàtlacol in to Tecuyo Iesu Christo, in yuh quimìtalhuia. *Laboraui in gemitu meo. Lababo per singulas noctes, lectum meum, lachrymis meis stratum meum rigabo.* Huel cenca onitlaihiyohuico tlaelehuiliztica: auh momoztlae yohualtica, nixayotica nicaltia in nopepech, nixayotica onicpac in noyeyan, yhuan itlacualtzin ipan quimomachiltiaya in Dauid, ocno cecni oquimìtalhui *Fuerũt mihi lachryme me panes die ac nocte.* Cecemilhuitl ceceyohual in nochoquiz in nixayo notlacual ipan onicma. Ha in choquiztli ca huel cenca amotechmonequi, inic choquiztica ixayotica ticaltia, ticchipahua inicatzahuaca, inipotonca in tanima, in ic antlapopolhuilozque in çaço ixquich amonepapan tlàtlacol

inin

inic anqtlilpoloa inoimechmachiotilicaintlacatecolotl Inic techmocnoittilia in Dios, huel quimàcicamachiltiaya in san

B. Ber. Bernardo in quenami Initlaçòyo inic tlateomàtiliztica noqhui in tixayo, quimitalhuia. *Lacrimæ, odor vitæ, sapor gratiæ, gustus indulgentiæ sanitas redeuntis innoscentiæ.* Iniahuiaca tochoquiznemiliz, yhuã inihuelmachoca inigraciatzin Dios, yhuã inihuelicatiliz tetlapopolhuiliztli, tecencaxahualiztlàtlacolli techpàtia techmaquixtia ipan techcuepa in cualtilizpeuhca yotl, ca yeanquimàti, caamo canàpa oncatq cuechahuillotl, intlacamo achtopa quiahuiz, ànoço mahuiliz in tlalli: auh in tlacamo tlacuechahua, àmo huel ixhuaz in oncan motoca xinachtli: auh in axcã cahuel miec tlateomattiliz tlachihualli in Ilhuicac xinachtli, in toyollo itic, taniman itic motocaz, auh intlacamo tlacuechahua choquiztica, elcicihuiliztica, inic anquimottilia in cahuel iyollocacopatzinco içã iceltzin mohuicatzinoz Ierusalen, inic ompa topãpa momiquiliz, auh macihui in ayac quimohuiquilia, ca timochintin techmonochilia. *Venite ad me omnes qui laboratis, & honorati estis, & ego refitiã vos.* Quimitalhuia, xihualhuian nohuicpa, inantlaihiyohuiticate, ca nèhuatl namechyollaliz, yhuan namechmacaz inno techicahualiz, inic ammaquixtilozq̃ inic Ilhuicac anhuicozq̃. Ac yèhuatl in canàpa mottaz ce tlatziuhcapol, in àmo quimotepotztoquiliznequi intotemaquixticatzin, in ompa momiqlitiuh Ierusalen. Auh inin ma timochintin tihuiã, ma tictohui quilican in tohuey Tlàtocàtzin Dios, ma titlayahualecã timochintin, àço huel quimonequiltitzinoz, inic totlamàcehualiztica tiazq̃, inic ompa tictomahuiçalhuizque inipampa izquitlamantli topampa oquimihiyohuiltitzino inimiquilizpãtzinco, inic çatepan itloctzinco titozcalizque in Pascua ica inigraciatzin. *Quam mihi & vobis præstare, &c.*

FERIA V. IN CENA DOMINI, SERMO VNICVS,

ad ad Missam & Comunionem.

ANTE

ANTE diem festum Paschæ. Seiens Iesus quia venit hora eius vt transeat ex hoc mundo ad Patrem. Ioan 13. Inicuac oqmo huiquili in Rey Dauid,iniquauhpetlacaltzin Dios, initlàtò-cachantzinco ompa miquiltiticaca inichan Obededon,quimi talhuia in teoamoxtli,ca omotlanahuatili in Dauid, inic nohuiāpa tlachichihualoz tlacencahualoz inic mochitlacatl tlahuipanaz, netecpanaloz inic quimoyacanilizque, yhuan netotiloz, cuicoz,tlapitzaloz,inic pàpaquiliztlateomàtiliztica qmohuiquilizque: auh inòmàtzincoin Dauid,mochi oquimocopinili initlàtòcatlaquentzin iztac oquimoquentitzino, auh oquimanilitzino ce mecahuehuetl, quimotzotzonilitiuh,mitotitiuh teixpan nepechtequiliztica, ic omopinauhti ininamictzin cihuapilli Michol, ic oquimotelchihuili oquimopinauhtili, àtle ipan oquimottili, ic oquimotlahuelnochili, auh oquimonanquilili in Dauid, quimomachiltia inno Teotzin no Tlàtocatzin Dios, in cemìcac moetzinotica,ca inixquichcahuitl ninemiz tp̄c,cemìcac nicnonepechteqliliz in Dios, tlalli teuhtli ipan ninomàtiz ixpantzinco. Inin axcan topan mochihua, oquimonequiltitzino in to Tecuyo Iesu Christo,quimcpàtiliz iniyeyantzin santa Yglesia inompa mehuiltiticatca inchā Israellaca Iudiome, auh quimohuiquilizquia in huel ichantzinco innahuac in Christianome, in cāpa yèhuatzin cemìcac mehuiltitiez inipan santissimo Sacramento, ca inon quimonezcayotilia in quauhtepetlacalli,in Iudiome quipiaya, canelitic mopiaya in Ilhuicac tlaxcalli,in ixtlahuacan ic oquimmotlacualtili in Dios,inìcuac oquimochihuilizquia,ca nimā ic oqnmotlaceliltili initlamachtiltzitzinhuan,achtopa oquimoquēti tzino ce iztac tilmàtli omàpantzino, oquimocahuili initilmàtzin in quimaquitzinoaya, auh oncā opeuh centlamantli nè totiliztli,in aic omottac tp̄c,tentica nepechtequiliztli,inixpan santa Yglesia,ca yèhuatl ininnecētlalilizinitlamachtiltzitzin huā,initemimiltlaqtzalhuā, inixopechhuā S. Yglesia, omitotitzino,auh oquimiçahui in cemanahuac tlaca, yhuā in Angelome, imixpā omotlancuaquetzino oquimmocxipaqli in màtlactin omomē motoliniq̄, cequintin tlatlamàq̄: auh ca nimā

oquito in nepoaliztli,ipiltzin Luzifer, ca qnezcayotia in Michol inichpoch Saul, tleinin tlachihualli in quimochihuilia inRey mochiuhtzinoz,tlàtoani Iſrael,inic mopechtecaz tpc, inyuh omopechtecac in Dauid,ca oqmochihuilitzino in Dios tlàtoani Rey Iſrael,ìachtopa ichcapixq catca,çā noyhuì inic omopechtecatzino in toTecuyo leſu Chriſto,tpc oquimohueililitzino in Dios. *Et dedit illi nomen.&c.* Inic ixpantzinco mopechtecazq̄ in tpc tlaca,yhuan Ilhuicac. Initechpa inin teotlàmahuiçolli nontemachtiz,maachtopa tictotla itlanililicā inigraciatzin Dios,ica itepalehuilihtzin Tlàtòca Cihuapilli ſanta Maria ma cecentetl ic tictotlapalhuican, Aue Maria.

¶ *Ante diem feſtum Paſchæ. &c. loco vt ſupra.* Inìcuac in yè oacic in Paſcua in yeimmā, ipā oquimomachiltitzino in Dios ca yeoacico in cahuitl, inipātzinco neltiz in oquimìtalhuitehuaq̄ ì Prophetas,initechcopa initlaçòmiquilihtzin,inic techmomaquixtiliz, ye quimotlalcahuiliz in tpc,yemohuicatzinoz inompa Ilhuicac itloctzinco initlaçò Tàtzin,caachtopa oquimmonextilili initlaçòhuā initetlaçòtlalihtzin,inic oquimmotla
Eſai.38. & çòtilitzino. *Cū dilexißet ſuos,in finē dilexit eos.* Initlamian ininec
4.Reg. 10. milihtzin, oquimmotlaçòtilitzino, teoamoxpā mìtoa. Cā inìcuac mococotzinoaya Rey Ezechias,huel mahuiztlacatl catca ipantzinco mocalaquito in Profeta Iſaias itencopatzinco in Dios, oquimolhuilito. Tlàtoanie, ma xicmotlatlamancatlalili in mochā mocalitic,xitlacentlali mochi ipan xicmotecpanili in moteſtamēto,ipāpa ca ye ipā tìmomiqliz, inin cocoliztli motehtzinco catq̄, ca ic timomiquiliz in axcan. Çan no yèhuatl inin tlàtolli tictolhuilizque in tohuei Tlàtocatzin Dios yPiltzin Ieſu Xpo. Tlàtoanie Dioſe, ma ximotlatecpànili, ma xicmochihuili moteſtamentotzin,ca huel titlatquihuacatzin tli,miequintin oncate mopilhuantzitzin, àço itla tiquimmocahuililiz,ipāpa in yèhuantzitzin Profetasme Ilhuicac titici,mochintìnomitzmottiliq̄ Quimìtalhuia ca timomiquiliz inaxcā,
Eſai. 57. ca itech neci in moyoliliztlalhuayotzin ytetecuic. In Eſaias
Treno.3. quimìtalhuia. In àtlatlacolecatzintli momiquilia. In Ieremias quimìtalhuia. Tlàtoanie Dioſe in tèhuàtzin oticmottilitzino

inin-

inintlahuelilocatlachihual,inoquimomictiliq̄ motlaçò Piltzin.
Noquimìtalhuia in Profeta Daniel, ca timomiquiliz inipā y- *Dan. 9.*
tzonquiçan inizqui tlapoalli Ebdomadas xiuhtlapoalli,auh ye
oacico,ic neci ca yetimomiqliz, ma xicmochihuili moteſtamē
totzin: auh oncā xicmolnamiquili,in quichihuani in tlatqui-
huaq̄ in pipiltin,tlàtoq̄: auh in yèhuatl yollo yamanq inicuac
momiquilia, ca in itlacahuā quimpalehuia,quintlacòquixtia.
Auh in tèhuatzin tiRey in tiyolceuhcatzintli, ca yetimomiq-
liz,maxiquimmopalehuili in cemanahuac tlaca,in tlacòtitica
te,imacpa in tlacatecolotl, yhuā yhuicpa iniçoltic teonahua-
tilli,cenca etic, cenca tetequipacho, yuhquin huei tlàtlacoti:
auh in yèhuantin mitzmoneltoquitia,in mitzmotlaçotilia, ma
itla xiquimmonahuatili,inic mopampatzinco quimochihuiliz
que, yèhica intenemactli teyolyamanilia,maitla chalchihuitl
teoxihuitl,epyollotli quetzaliztli,in huellaçòtli, xiquimmoca
huilili, inic cemìcac mitzmolnamiquilizq̄. Inin etla manìxti
tlachihualli quimochihuilia inaxcā toTecuyo Ieſuxp̄o,inhuel
achtopa yetitlatlacòti, titlacaxoxouhq̄ techmocahuilia , tech
motlaçaltilia in cēca etic tecoco,iniçoltic teonahuatilli. Auh
inic ontetl quimmonahuatilia in Apoſtolosme inic techmocui-
tlahuizq̄,yhuā in mochintin teopixcatlatòq̄ tetlaçòtlaliztica
quinhuipanazque,quinyacanazq̄ ininintlapacholhuā, inic qui-
mochihuilizq̄ tetlaocoliliztlachihualli, nepechteqliztica: auh
inin tlachihualiztli qmmomachtilia ī axcā ceceyàca ixpā mo
tlā cuaq̄htzinoa, qmmocxipaquilia in Dios Teotl, ixpātzinco
mopechteca ce çayollin,ce ocuilin tlalticpac, inic otechmo-
machtili in quenin titopechtecazq̄ tp̄c, nepa tictlaçazq̄ in ne-
poaliztli. Inic etlamantli, inic cenca tictolnamiquilizq̄ otech-
mocahuilili ce mahuiztic chalchihuitl, teoxihuitl, inic teoyo-
tica titoyollalizq̄ titochicahuazq̄ yhuictzinco inica itlaçòtla
locatzin Dios,inic tictotztilitiezque cemìcac,auh inin ca yè-
huatl in ſantiſsimo Sacramento,initlaçònacayotzin,initlaçò
eçotzin Dios,in campa yèhuatzin moetzinotica, huei tenemac
tli,huei tetlauhtilli,çan iceltzin Dios huel quimotemaquiliz-
quia inin tlaçòtli q̄tzaliztli, mahuel yhuian tictottilicā inin

Adgal. 4.4. tenemactli. Quimìtalhuia in S. Pablo. *At vbi venit plenitudo tẽporis, miſit Deus filium ſuum factum ex muliere, factum ſub lege, vt eos qui ſub lege erant redimeret.* Inicuac omàxititzino in cenca tlaçò tli cahuitl, oquimotitlanilitzino in Dios teTàtzin initlaçò Piltzin toTecuyo Ieſu Chriſto, initechpatzinco motlacatiliz, quimotlacamachiltiz, ce mahuizticatzintli ichpochtli, auh itlanioc iniçoltic teonahuatilli, pacholoni, huicaloni, yaçanaloni mochiuhtzinoz, inic timochintin initech tipouhticatca, inon içoltic tenahuatilli inihuicpa timaquixtilozq̃, in yuh mochihuà inìcuac qça tonalli qtotoca qchipahua in mixtli, in cehuallotl, in ayahuitl: çan no yuhqui inìcuac omoquixtitzìno in Ilhuicac tonalli Dios, ica inigraciatlanahuatiltzin, niman opoliuh in cehuallotl, in ayahuitl, inipan pouhticatca iniçoltic tenahuatilli, ca axcan tlamiz polihuiz, aocmo molnamiquiz, in yehuecauh temaquixtiaya: auh in axcan inòmàtzinco in Dios otechmomachtilico, in catlèhuatl tictepotztocazq̃, ticpiezque. Auh inìçoltic Mictlan tehuica àtle ipan pohui: auh inintlateomattiliznahuatil Iudiosme, ca yèhuatl inilhuiquixtiloca in Paſcua, in oncan quimictiaya quicuaya ce ichcaconetl, çan tlahuatzalli, miciuhca cuazqa, inipan motonaltemi in Metztli Março mocentlalizquia in cecencaltin, inic huel quitlamizq̃, àtle mocahuaz, auh inìcuac quicuazq̃, çan moquequetzti manizq̃, auh inmac yez ininquauhtopil, màpantimanizq̃, yuh quimma nènenq̃, inìcuac òtli quitoca, auh achtopa quicuazq̃ huel chichic qlitl. Mochi inin icehuallo, yecahuilo in ſantiſsimo Sacramento, in axcã q mochihuilia in toTecuyo Ieſu Xp̃o, itechpeuhtica inilhuitl Paſcua, in campa oquimocualtiq̃ ichcaconetl, inic itechqçaz inin cẽca ahuiyac tzopelic tlacualli; auh inic techmomaquixtiliz inihuicpa iniçoltic tenahuatilli, oquimoneltililitzino huelyehuatzin. Huelmonequi neyollotiloz in itlatol ſanto Euãgeliſta ſant Ioan inicuac quimicuilhuizquia inimiquilihtzin totlaçotemaquixticatzin Ieſu Chriſto quimoto cayotilia Paſcua. *Ante diem feſtum Paſchę.* Huel tictolhuilizque in ſanto Euangeliſta, cuix huel mitzmopapaquiltilia initlaihiyohuilitzī inimiquilihtzin toTecuyo Ieſu Chriſto in Paſcua

ticmo-

tiemotocayotilia, yuhquin macamo mitzmotequipachilhuia. In yehuatzin ſant Auguſtin quimitalhuia, ca Paſcua quitozne qui, tenemilizpanahuiliztli, auh inimiquilihtzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, caçan omoquixtitzino, oquimopanahuili neteq-pacholiz nemiliztli, inic tlaihiyohuiliztica netequipacholiz-tica omonemilti tlalticpac, auh omohuicac initlatoca chan-tzinco llhuicac, inic ompa mocenpapaquiltia, motlàtocatilia, tlacamachoni, quimotlacamachiltia, quimoteotitzinoa, quimo-yectenehuilia, inmochintin ilhuicac tlaca. Inic nican monez-cayotia, caininmiquiliz incualtintlaca, àmo miquiliztli, çan co chizpanoliztli, nican mocochiltia auh yçatihui in ompa ilhui-cac initlàtocachantzinco in Dios, àmoiuh impan mochihua intlahuelıloca tlaca, huel mittoa miquiliztli, yehica inicuac miqui, niman ompa motta Miſtlan, tletitlan, in campa cemi-cac tlaihiyohuia, auh noquimitalhuia. *Sciens Ieſus quia venit ho-ra eius.* Inoquimomachiltitzino in Dios, in yeinman inyeoaci-co inhora incahuitl inipan momiquiliz; hora ipan oquimoma chiltitzino initlaihiyohuilihtzin, maçonelihui miec hora omo tlaihiyohuiltitzino, yeneci huel iyollocaco patzinco quimihi-yohuiltia, inixquich nepapan tlaihiyohuiliztli, ceyohual yhuã cemilhuitl, inic oacito cempoallihora, auh inic qmelehuiliaya intonemaquixtiliz, huei tetlaçotlaliztli, ic huel techmotlaço-tiliaya, yuhquinma àtle ipan quimottilia çace hora ipan qui-momachiltia. Oquimochihuilihtzino in Salomon in oncan i-teopan chantzinco in Dios, quezquitetl tlanexillotl pochquia huatl, in quiahuacpa achitzoltic, auh incaliticpa huelcoya-huac, quinezcayotia initlaihiohuilitzin Totecuyo Ieſu Chriſto, inpanipa inquiahuaccopa, macihui cenca huehuei àmoixqch quimomachiltiaya, auh incaliticopa huelquimotequipachil-huiaya inixquìch initlaihiyohuilihtzin, inic miequintin àmo quitlaçocamatizquia, àmoçan inceltin tlateotocanime, Moro-ſtin çanno miequintin Chriſtianome quimotelchihuilizq̃, ini-maquixtiloca initlaço tlaihiyohuilihtzin Dios, initlaçoeçotzin, çan tlatlacoltica nemizque, inic Miſtlan àmotlapoaltin hui-cozque, inic çatepan inicuac motetlatzontequililiquiuh, quin

mottiliquiuh inimatzin inicxitzin, inic cuanmintoya Cruztitech, inic quinpinauhtiz inic àmotle ipan oquimonpouh in ixquich itetlaçotlalihtzin Dios, inic tlaihiyohuiliztica oquinmomaquixtili, auh inyeicuac quimochihuiliz in itlanequilihtzin, inic Mictlan quinmotepexihuiliz in yehuantin tlateotocanime, maic momauhtican in xpianome miqliztli, Mictlan tlaihiyohuiliztli, tetlatzontequililiztli, inic monemilizcuepazq̃ çã tilhuilozq̃ca inihuei tetlaçotlalihtzin inic techmotlaçotilia, yhuan inixquich topampa oquimihiyohuiltzino techmaqxtia ac yehuatl, àmo ic moyolyamaniz, in àmo yc monemilizcuepaz achtle inic huel moyolyamaniz, intlaquimàti ca inixquich tlalticpac tlaihiyohuiliztli, çace horà ipan quimomachiltia in Dios, auh ininemac intlaxtlahuil àtle itzonquizca, inic o-
Psal 55. quimitalhuica in Dauid. *Pro nihilo ſaluos facies illos.* Amo ticmopatiotillani inmotlàtocayotzin intiquinmonemactilia in motlaçohuan, yuhquinma àmopatio, tiquinmomaquilia, ca in icuac quimahuiçozque quimitalhuizque Tlatoanie, cainixqh oticchiuhque otictequipanoque inic otitlamaceuhque tlaltic pac, àtle ipan pouhqui, inic ixquich tenemactli timacozque. Inin quimolnamiquiliaya in Totecuiyo Ieſu Chriſto inimiquiz tempantzinco inicuac hora ipã quimomachiltiaya inixquich itlaihiyohuìlihtzin, inquimitalhuia. *Cum dilexiſſet ſuos in finem dilexit eos.* Inoquin motlaçotililica-initlaçohuan, cemicac tlatzonquizçan oquinmotlaçotilili, çan inic huel quimonextiliz inin tetlaçotlaliztli, in yeimiquiztempantzinco oquinmotlaçotili, oquinmomaquili initlaçonacayotzin, oquinmotlaceliltili, auh oncan oquin mixquechili inic teopixcatizque, miſſa quimochihuilizque, huelnoyehuantin huelitizque tlaxcaltzintli quimocuepilizq̃ in Dios inipan ſanctiſsima Sacramento, çan inic machiztizca huel huei chipahualiztli totechmoneq, inic tictocelilizque in Dios, auh ayac huel techmochipahuiliz intlacamo çaniceltzin, yhuan inaquique quinmomaquiliz huelitiliztli, inomatzinco omapantzino oquimoquentitzino in iztac tilmatli, ic omocuitlalpitzino nemapopoaloni paño, ixpantzinco omotlancuaquehtzino in ſant Pedro, yhuan occequintin

tin Apoſtoleſme oquinmocxipaquili, oncā oquinmochipahuili oquinmopopolhuili inintlatlacol, inic mahuiçotica chipahualiztica tlacelizque, auh inicuac ixpan omaxitito in Iudas,intemac qmotlaxilia oquimanilili inic xipol, quimoyamanililia qmoxaxacualhuilia inic tlachiaz mimàtiz motlacahualtiz,quicahuaz inquinemiliaya tlatlacollachihualli,iyollocaltitlan quimononochiliaya,quexquich yamanca tlatolli oquimolhuilitzino in Dios,auh àmo yc otlacac,àmo yc otlachix,çan ilhuice yuhquin çoquitl otepitzhuaquito iniyollo tlahuelilocayopan, yc omoquehtzino. O, quenin cenca mahuiztililoni Dios,catlehuatl achi techmauhtiz techiçahuiz? ininepechtequilihtzin Dios in inetepitonolihtzin, inic omopechtecatzino,omotepitonotzino, inixpan ce huei tlahueliloc traydor, temactetlaçani,tecahuani, tenequechiliani,cayequimomachiltiaya, tlein ipan chihualoz in Iudas,ca monomapiloz, cuitlatzayaniz, Mictlan tlaçaloz, auh quimomatoquiliaya inicxi ymaticatzinco, in Mictlan chichinoloz? ànoço itla huelilocayotl Iudas, quimotztililiticatca in Dios. Inicuac ixquich tlamahuiçollachihualli quimochihuiliaya in Totecuiyo Ieſu Chriſto,in ayac huel quichihuaz in tlacamo Dios Teotl: auh oquimomaqlica huelitiliztli inic noyehuatl itencopatzinco quichihuazquia tlamahuiçollachihualli, auh conitzticatca, ca inyehuatzin oquimozcalili in ſant Lazaro in yenahuilhuitica otococa, auh icxitlan mopechtecatzinoticatqui quimopaquilitica inicxipol, auh àmo ic opinahuac,àmo ic omotlacahualti,àmo ic omocuitihuetz inic tlapopolhuililoz initlatlacol, auh macihui achihuel omohuecahuititzino in Dios,inic quimocxipaquili Iudas,inic moyolcuepaz, inic àmo tlatlacoltica tlaceliz, ca ynaquique yuhqui quichihuani oncan monomahuia quicui inin tlatzontequililoca,yehica mahuel ximotztimotlali in actehuatl inquin axcan titlaceliz, àmo ti Iudas ipan tipohuiz,àmo tlatlacoltica titlaceliz, intlaitla oticpinahuizcauh motlatlacol, oticmauhcacauh, in àmo melahuac otimoyolcuiti,ànoço ayamo tictecuepilia in temahuiço intlaotitemahuizpolo,tetech otictlami tlàtlacolli iztlacatiliztica, ànoço intla tetlatqui otiquichtec,tictepielia,auh

aya-

ayamo tictecuepilia, ànoço aca cihuatl, cquichtli ticpixtica mochan mocalitic, àmo ticcahuaznequi, àmono ticcahualiztlamati, auh nican tihuallauh titlaceliquiuh, tiquitotihuitz, ca àmo nechmottilia in teopixqui, manitlaçeli inic ninoyec ittoz. Ho, huel centzompa timotolinia, mayhuian xitzinquiça, quintepan occeppa yancuican timoyolcuitiz, oc xitlapàti, ximotlatemoli, caintla yuhqui tihuallaz catehuatl ticnezcayotia in Iudas, tèhuatl ti Iudas, xictemo àço cana ixiptla tiquittaz pilcaticac, ximìmàti ceamo ticmàti tlein mopā mochihuaz, àço axcā yohualtica, ànoço moztla quimonequiltizin Dios yohualtica mitzquechmatelozin Diablo, mitzhuicaz in ompa Mictlā, ànoço ic ticuitlatzayaniz in ſantiſsimo Sacramento: in yuhy-pan omochiuh Iudas. Achcatlehuatl achi huei tlachihualli, ca huel huei ininepechteqlihtzī Dios, yhuā no huei initlahuelilo cayo in Iudas. Ca huel monequi momàtiz, quenin àmo niman otechmomaquilitzino in Dios initlaçònacayotzin, inìcuac qmopehualtili motemachtilitzinoaya, ànoço inepantlatian, inça imiquiztenpantzinco, inìcuac yeoquimotzonquixtili inemilihtzin yemotlecahuiz in Ilhuicac: auh macihui inotechmomaqlica inizquitlamantli itlatquitzin, itetlaçòtlalihtzin, in chalchihuitl, teoxihuitl, in huellaçòtli initlàtoltzin, initemachtiltzin, inic otechmomachtili in Ilhuicac òtli, çā huel ìcuac, techmocahuililizquia, noìcuac otechmotlauhtilizquia in ſantiſsimo Sacramento, initlaçònocayotzin initlaçòeçotzin initlaçòanimātzin, yhuan initeoyotzin, in cenca quimopanahuilia in Ilhuicatl yhuā tlalticpactli, çan ipā iteſtamentotzin otechmocahuililitehuac, inic oncā otechmopiltzintitzino. *Ego dixi Dij eſtis & filij excelſi omnes.* Ca yetimochintin tipilhuantzitzin in Dios, aocmo titlacahuan, çan ticniuhtzitzinhuan in Dios, *Iam non dicam vos ſeruos ſed amicos.* Aocmo annotlamaltilhuan anyezq̄ çan annotlaçòhuan annocnihuā notetlaçòtlacahuā ca cenca huei in amohuicpa in amotechpa nictlalia, oncan oquimoneltilili, inic àmo mitoz çan tlàtoltica techmotlaçòtilia, tlachihualiztica oquimonextili, inìcuac oquimmotlaceliltili, inoquimmomaquili initlaçònacayotzin, initlaçòeçotzin, yhuā huelitiliztli, inic

Pſal. 81.

Ioan. 15.

inic yuhqui mochihuilizque, yhuan quimotemaquilizque no huiampa cemanahuac, in yuhqui axcan ammaco, yhuan inixquichtin Christianome, ynàmoçan tamachiuhqui inic otechmotlaçotilihtzino in Dios, canel topãpa omotemohuitzino tlal ticpac, otechmomaqxtilihtzino ynica itlaçoeçotzin, auh in çatlatzacàn otechmocahuililitehuac in sanctissimo Sacramento, inic totloc mocauhtzinoz, inic tictocelilizque, toyollocaltitlan tictochantilizque, inic tiquitacatizque intoyolia intanima, camonequi neyollotiloz inquimittalhuia Salomon inic àmo çã nenceliloz in Dios. *Quando sederis vt comedas cum principe, diligenter attende, quæ apposita sunt ante faciem tuam.* Inicuac timotlaliz inic titlacuaz ixpãtzinco intlàtoani, huel ximotztimotlali, neltiliztica, netlacuitlahuiliztica xoconitztie intlacualli, mixpan momana, inticcuaz. Inhuelachto quimitalhuia, inicuac timotlaliz, àncaàmo timoqtztiez, ticcuatiquiçaz inin Ilhuicac tlacualli, çan timotlaliz, tehuatiez, huel huecauhtica timoyolnonotzaz timotlatemoliz, aço ytla teuhtli tlaçolli, tlalli, tlàtlacolli motechçaliuhtoc, ynac yehuatl yecexihuitl àmo moyolcuitia, in àmotlacelia àmo nimã yciuhca moyolcuititi huetziz, tlacelitiuh, maoc achtopa motlatemoliz, moyolnonotzaz quezquilhuitica, auh inicuac yeomo tlalnamicti, in ye mochi oquilnamic initlatlacol, quimotlatlauhtilitiaz in Dios, inic moyolcuitiz tlachpanaz tlacuicuiz, tlacencahuaz, tlachichihuaz, inic oncan quimochantiliz quimocaltiliz in Dios, yehuatzin otechmomachtili in Dauid, inicuac oquimotlapopolhuili inipiltzin Absalon, inoquimicti yteiccauh, çan òquinahuati cexihuitl in àmo ixpan neciz. Auh màcihui ye omitzmotla popolhuilitzino in Dios neyolcuitiliztica, inmotlatlacol, àmo niman timotlalotihuetziz inic titlaceliz, çanoc titla teomatiz, ticmotlatlauhtiliz in Dios. Inic ontlamãtli mahuel quilnamiqui intlein quimocualtiz, ac yehuatzĩ quimoceliliz, auh quimottiliz cahuel yèhuatzin Dios, in oquimmotepexihuili Angelome in ompa mehuiltiticatca Ilhuicac ipampa çãce tlàtlacolli oquichiuhq̃, oquimmotlaxili inompa Mictlan, tlatlacãtecolo omocuepq̃, in huel yèhuatzin oquimmototoquili

Prou. 23.1.

Adan inompa catca ahahuializtlalpan, in yèhuatzin oquimapachilhui in tp̄c,oquimmatoctili inipampa intlatlacol:auh tle tica oquimmopopolhui in Sodoma tlaca, yhuan occequi altepetl,in yèhuatzin techmotlatzontequililiz. Intla mochi tiquil namiquizq̄ inizquitlamantli itehtzinco ca in ticmocelilìz, tiquittaz momauhcacopa yhuictzinco tàciz,huel tlateomatilizticа, choquiztica,eleicihuiliztica,chipahualiztica,ixpantzinco tonaciz,ticmocelilìz:auh oncan ticmolhuiliz.Noteohue noTlàtòcatzine,maxinechmotlapopolhuilitzino,cayenicmàti càmo nomàcehual àmo nolhuil inic timocalaquìtzinoz in nocalitic yèhica ca tiDios,tiTeotl titlatquihuacatzintli,auh innehuatl nitlalli niçoquitl,ce çayolin ipā nipohui,auh maxinechmomaquili in mograciatzin,xinechmoyectililì inic nicualneciz mixpantzinco,ca cenca huel mitzmelehuilia in nanima inic ticmopàtiliz initlàtlacahuiliz. Ca cenca monequi ticchihuaz in quimitalhuia Salomon. *Et ſtatue cultrum.* Inìcuac otimotlali tlacualoyan inixpan altar,niman xicana in cuchillo inic titlatequiz:auh inin quinezçayotia inoquimixililì in totlaçònātzin inimiquilizpantzinco initlaçòconetzin,in huei netequipachoìli,inipantzinco omochiuh,mitzchoctiz in motlatlacol,inic oticmoyolitlacalhuitzino in Dios, in axcā ticmocelìliz, in huel ticnequiz inmacamo oxitlacatini tp̄c,inicàmo cēteti temictiani tlàtlacolli oxicchihuani:auh inic huel tlateomàtiz itlaceliliz̄pan,ma huel quimolnamiquili initlaihiyohuilihtzin intoTecuyo Ieſu Chriſto,inoquimihiyohuilti, in axcan yohuan inicèztica omitonitzino,omomayanaltitzino, omociahuititzino, omamiquititzino inic omecahuitecoc,oixtlatziniloc, initlaçòçotzin nohuiampa onoquiuh,oquimoquechpanilhui iniſanta Cruztzin, yhuan inicpac xocohuitzcorona icpactzinco oquimomanililique,yhuan inimiquilihtzin, inic ey ora omopilql titicatca initechCruz,mochi inin oquimihiyohuilti inic techmochichihuililizinin tlacualtzintli, inic tiemàtizq̄ ca huel patio,mochi inin mitzyolyamaniliz, mitzchoctiz mitztlaocoltiz,inipan icelilocatzin inin ſantiſsimo Sacramento. Intla yèhuatzin Dauid,àmo motlàpaloa inic quimitiz in cēca quime-

le-

Iehuiliaya in atl inompa manato yohualtica iniamolonca in Bethel, ipampa huel intzalan oquizque iniyaohuan yohualtica, huel ic otlaihiyohuiq̃, inic oquimaquixtiq̃ in atl contica, àmo quimìti, çā oq mohuenchihuililitzino in Dios. Inin Ilhuicac tlacualli, huel huei tlaihiyohuiliztli inicoq moxacualhuili àmo yèhuantin initlacahuan çan huel yèhuatzin in Ilhuicac Dauid to Tecuyo Iesu Christo, ic oquimiuhcxitili initlaçòeçotzin inimiquilihtzin. Aquin motlàpaloz tlàtlacoltica quimocelliz? inicuac Cruztitech mopilquiltiticatca in nohuian içaça liuyantzinco quimotzatzitililiaya, initzontecontzin huitztica qmotzotzopinilitaya quimìtalhuiaya, ay, inimatzin inicxitzin cuàcuaminticac ica tepoztli, quimìtalhuiaya, ay, auh inicuac moyollalitzinoz quia icatzinco initlaçòmahuiz Tàtzin in yuh motequipachotzinohua oquimottili cayeìcuac ic motzoncuitzinoaya inintetlacuepcayotiliz in cemanahuac tlaca, ìntlàtlacol ipāpa, ic motlaxtlahuilia in to Tecuyo Iesu Christo, ca oquimolhuilitzino. *Pater quareme de reliquisti?* Notlaçò Tàtzine quenin otinechmolcahuili, otinechmotelchihuili? yhuicpa motlachialtia in tonalli, auh quimottilia, quitlatia quinaya inito nameyo, ça tlayohuatimani, auh miequintin iyaohuan oncan q moyahualhuilitimani in ſanta Cruz, in yèhuatzin itlàçòNātzin oncan cenca motequipachotzinòtica oquic omomiquilitzino. Intla yuh ipatiuh inin tlacualtzintli aquin motlapaloz tlàtlacoltica quiceliz? mahuel ximotlalnamictican inic occeppa ammoyolcuitiq̃, ammochipahuazque, inic huel amotechpohuiz inin ſantiſsimo Sacramento, in huel yèhuatzin oncan moetztica in Dios, inic techmomaquiliz inigraciatzin nican tpe, auh çatepan techmomaquiliz in Ilhuicac tlàtocayotl. Amen.

FERIA VI. IN PARASCEVE DE DESCENSV CHRISTI corporis, & ſepultura eius.

¶ *Thæ. Poſt hæc autem rogauit Pilatum Ioſeph Abarimathiæ. Ioan. 19.*

¶ Ye ixquich cauhtica oticpehualtique initlaihiyohuilihtzin

tzinin Totecuiyo Ieſu Chriſto, mochipa ytechcopantzinco titlàtoa, initlaihiyohuilihtzin, inimiquilihtzin, yuhquinma yeçotlahua intanima,yeohuac intixtelolo,inic aoc mohuel titixayopatzcazque, tictochoquililizque initlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, cahuel totechmonequi tlacemanaliztica ipantiazque incuallachihualli,inoquic tlamiz tzonquicaz ynoticpehualtique,canel itechcopatzinco titlaihiyohuia, titlalnamiqui,ynitlaihiyohuilihtzin toTecuiyo Ieſu Chriſto: ca yehuatlin quilnamictinemiz in çaço quenami Chriſtiano itetlaecolticatzin Dios, ynaycciahuiz, ynaycçotlahuaz inipan in ilnamicoca initlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, yehica inipan inin temachtilli occeppa yancuican mopoaz yn itlaihiyohuilihtzin inixquichica tictohuilitihui micca oztoitic,in oncan mocehuitzinoz ye ilhuitl, àxcan tictecpanazque initlaiyohuilihtzin, yninetequipacholtzin tlaço Cihuapilli,in itlaçomahuiznantzin, canel,ilnamicoca techmilizcuepaz, ynic tictelchihuazq̃ intlàtlacolli auh tictepotztocazq̃ incuallachihualli, ynichihualoca yniteorlanequilihtzin Dios: ca in q̃nintenahuan ynitla tleinton pàtli quinpilhuilia ininpilhuã, quincozcatia, inic àmo quintlachihuizque : caçan noyuhqui in Tonantzin ſanta Yglefia, techmocozcatilia,toq̃chtlà techmopilhuililia, ynitlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Ieſu Chriſto, ynic àmo techtlachihuizque in Miſtan tetlachihuianime, yc huel totechmonequi titixayopatzcazque, titochoquiz ellelqxtizque,ynipan inin temachtilli,toyollocaltitlan ticualquixtizque,auh toconittazque intotepantlatocatzin,cemicac topampa motlatlàtlauhtilitzinoa,auh in axcan quimotemolitinemi aquin ytepãtlatocatzin mochihuaz , ynic quitlatlauhtitihui in Viſorrey Poncio Pilato inic quimomacahuiliz ynihuelitiliz, inic macoz initlactzin initlaçoconetzin,in yehuatzin ixqchtin quimocehuallotiticatca initlaçohuan ynitlamachtilhuan ynitlaçoconetzin, ayac aquin motlapaloa inic tlaytlanitiuh: inmauhcacopa,oquic oyaque omentin tlaca,Nicodemus yhuã Ioſeph abarimatia,ocalactihuetzq̃ inixpan Viſorrey,auh oquiquixtique tlanahuatilli,inic quimotoquilizq̃,auh macihui oc

mie-

miequintin catca ynitlamachtiltzitzinhuã. In tlaçocihuapilli quimmotemolilia in tlalticpac tlaca inintepan tlatocahuan,auh caynihuiccopatzinco in Dios, huel topan motlatoltia: maixpantzinco tihuyan totlaocollatoltica ixpantzinco titopechtecacan: auh macihui cenca motequipachotzinotica in axcan,ca àmo techmotlahuelcahuiliz,catopan nezizin itepã tlàtolihtzin, inic ygraciatica in itlaçoconetzin techmoyolyamanililiz,inic tlateomatiliztica choquiztica: tichuelcaqzque inin temachtilli: auh inic huel techmoceliliz mà cecentetl ictictotlapalhuican, Aue Maria.

¶ *Postea hęc autem rogauit Pilatum, Ioseph, Abarimatia, loco & capite vt supra.* Inic ça tepan mayã omaxitico,ohualmohuicac Ioseph Abarimatia, oquimotlatlauhtilitoin Pilatos inic quimomacahuiliz ihuelitiliz inic quimotoquilizq̃. In axcan tlaçomahuiz Christianome,in huelyollotepitztic, in aquin àmo yxayotica mochoquiz patzcaz, mochoquiz ellelaxitiz,inic qtaz quimahuiçoz intlaixpololiztli tlanahualquiçaliztli, inin tlahuelcopa ludiome, itechpatzinco ochihualoc initlaçomahuiz nacayotzin Totecuiyo Iesu Christo,inic oquimahuizpoloque iniyaohuan,occenca yehuatl ipãpa in totlatlacol,in totlapilchihual, canel topampa omomiquili,inquimmoyolitilia cemanahuac yoyolime: auh inic huel mochitlacatl chocaz, màmaz,omòtzatzauhc in ilhuicac pochquiahuac,Tonatiuh metztlicicitlaltin,mochintin motlatia quiyana inintlanex,yehica inicuac tlayohuayã ticate, huel oncantechpalehuia in yohualli,inic huel tichocazque, telcicihuizque, in impampa tomiccahuan; ca yuh motta tlalticpac inicuãc aca ce momiquilia tlatoani, nohuyan motzatzacua inic àmo calaquiz tlanextli, in oncan xomolco tlaocoxtimani, inoicnocahualoque in tepilhuan, auh noyhuan mopipiloa intliltic tilmatli, quiquixtia mocuecuelpachoa intlaçotilmatli,inopipilcaca,yhuã ye ic mochichihua mochi initlacahuã tliltic q maquia,auh in axcan ye tixpan monoltitoc,omomiquili in totatzin,tonãtzin totiachcauhtzin, toteotzin, totlàtocatzin, auh toconitta innohuyan cemanahuac tlayohuatimani, auh quimonequilti-

tzinoa in Dios Tetatzin, inic mochintin nepapan tlachihualti chocazque, meltepinizq̃, ca yuh toconitta, yuh omochiuh, intetl omonetechalanique, oxaxamanque otlatlapanque, macamo quipanahuiz initepitzahuiliz intoyollo, in itepitztiliz in tetl, inic cenca totechmonequi tichocazque, titixayopatzcaq̃, itlaocoltia inimiquilihtzin Totecuyo Iesu Christo. Ca axcan nelti ynitocatzin, ynoquimotocamaqli Propheta Ieremias huelochuecauh in aic canapa ocaquiztic. *Mittamus lignum in panem eius.* Auh inin tlatolli quimomelahuaca italhuia S. Geronymo: auh quimitalhuia. *Mittamus lignum in Christo.* Matictotlalilican in Totecuiyo Iesu Christo, yoliliz tlaxcaxtzintli in itech in Cruz, canel huelicuac ynomomiquili, teotlaxcaltzintli, yuh oquitaque cequintin tlateotecanime acaltica teoapã nemia ehecaticpac oquicacque, huelihui intzatzi quimilhuia in icuac nechcaatoyatenco amacizque xontzatzican, xiqtocã ca ye omomiquili in yoliliztlaxcatzin Teotl; auh inicuac oacito incampa onahuatiloq̃, otzatziq̃, oquitoq̃ xicmaticã ca ye omomiquili inyoliliztlaxcaltzintli Teotl niman otlayohuatimoman, tlatlapetlani tlatlatzini. auh ocaquiztic ehecaticpac, yuhquimma miectlacatl choca, inin huel icuac omochiuh inimiquilizpantzinco toTecuyo Iesu Christo ca neltiliz Teotl, yoliliztlaxcaltzintli, ipã omocauhtiquiz, initech in santisimo Sacramento. In yèhuatzin Esaias oquimachtopaittili oncan motlaihiyohuilti: auh oquimitalhui. *Isai. 53. 2.* *Vidimus eum & non erat ei aspectus & desideravimus eum. Despectum, & novissimum virorum, virum dolorum, & scientem infirmitatem.* Otictottilique initlaihiyohuilizpantzinco, yuhquimma àmo ittaloni, macihui in cenca otique lehuiaya initta[illegible]catzin, ic neci achi tlamahuizpololli in ayac ce yuhqui tlalticpac omottac. *Virum dolorum.* Oquihtzintli ic tentica tlaccoyaliztli, tonehuiztli, chichinaquiliztli, canel tlahuelilloc ipan oquimomachiltique in àmo machiuhque ichteque, yèhica innepantla oquimoquechilique caamo huel ittolo in iz qtlamantli oquimihiyohuilti, ic oquimolhuili initlaçòTàtzin. *Psal. 68.* *Tu scis improperium meum, & confusionem meam, & reverentiam meam.* Çan moceltzin in tinotlaçòTàtzin ticmàcicamachiltia, canel timà-

timàcicatlachieltiani,tàcicatlamatini, in quenami notlaihiyohuiliz,nopinahuiz, inic nitolinilo,nahuilquixtilo,oncã itech motta initlàcuilolpan Eſaias,macihui quitenehua initlaihiyohuilihtzin, çan àmo motlapaloa inic quinononcua ittoz inoqmihiyohuiltitzino,auh intla tictotlatlanilizq̃ in Profeta tech molhuiliz,çan huel iceltzin quimàcicamachiltia,quimononõcuapohuiliz,ayac ce tlalticpac tlaca huel quitenquixtiz,ic neci ayachuel quitenquixtia In Dauid oquimìtalhui itechpatzinco in toTecuyo Ieſu Chriſto. *Et ſuper dolorem vulnerum meorum addiderunt.* Ipan notonehuiliz,inic tonehua chichinaca in nochi chipelihuiliz inic nohuiampa omotlàtlapo oquitlatlapihuiq̃, Profetaę, tlein oquitlapihuiq̃? çan yuh ticmocahuilia? cahuel nelli niman àhuel nictenquixtiz. Auh in toTecuyo Ieſu Xpo quimìtalhuia, in nèhuatl ca huel cenca nicmàti,in quenami niqhiyohuia,auh huel nicmàti caayac ceme tlachihualti huel quitenquixtizq̃ Inichuel màcicacaquiz cẽcatechmotlaquauh nahuatilia in S. Pablo. *Recogitate eum qui talem ſuſtinuit, a peccatoribus, aduerſum ſemet ipſum contra dictionem.* Xiquilnamiquicã huel miecpa ipantzinco xitlalnamiquican in toTecuyo Ieſu Chriſto, huel ixquichica omotlaihiyohuiltitzino-Quexquich Apoſtolſanto? maxitechmopohuilili.Ca niman àhuel nictenquixtiz, yehica monequi cemìcac anquimolnamiquilizq̃, auh ma ticmatican aquiq̃ in yuh oquimochihuilique, ca yèhuatl in miquiliztli,ica iney huelitiliztli,inic centetl initlanequilihtzin in D.os teTàtzin, oncan quimotzoncuiliaya inixtlahua loca in tlàtlacollì,ìnic tepãpa omixquehtzino initlaçòPiltzin: auh àtle yhueli,atle ipatiuh in Adan yhuan inipilhuan inic tlaxtlahuazque,huel omonec quimoxtlahuiliz inipan omixq̃htzino in toTecuyo Ieſu Chriſto. *Propter ſcęlus populi mei percuſſi eum.* Itlàtlacoltica in naltepeuh temac onicnotlaxili in notlaçoPiltzin, àmo huel mìtoz ca yèhuatzin in Dios oquimmoyolehuili in Iudiome inic quimomictilizq̃, çan àmoma itla ic oqmopalehuili initeoyotzin, inic immacpa mehualtiz, yhuã in ixquich iteotlatlaçòtlalihtzin, inic inòmàtzinco quimelehuiliaya inimiquilihtzin,ininnemaqxtiliztica cemanahuac tlaca inic

Pſal. 61.

Hebr.12.3.

Eſai. 53.

inic ontetl huelitiliztli,ca yèhuatl initlahuel in tlacatecolotl ca cẽca quimotlahueliliaya in toTecuyo Ieſu Chriſto,yehica àtle itech ꝙmottiliaya tlàtlacolli,in manel tepitzin icehuallo, macihui àmo huel quimixi machiliaya àço Teotl, àço çan mo màtica tlacatl,çan conittaya ca ica itemachtiltzin huel miec tlacatl monemilizcuepaya, ic oquincuicuitlahuilti in Iudios me,inic quimomictilizque. Auh inìcuac oquima, ca Dios,auh inic oquichtli motlaihiyohuiltiaya innemaquixtiliztica cema nahuac tlaca,auh oncan tlamizquia initlàtòcayo,centzacualozquia in Mictlan,huel omotequipacho,auh itemicpan oquinextili ininamic Pilato, inic quimomaquixtiliz, ipan motlàtoltiz, inìcuac aocmo huelit.Inic etetl inintlahuel Iudiosme inic intlàtlacoltica quimmotlacahualtiliaya, cqmmohuihui tequili in ompa teopan, in oncan tlanamacaya, huel quimima caxiliaya,inic omochicauhque itetlacuitlahuiltiliztica in tla catecolotl, inic ometetlali inichicahualiz miquiliztli, inic ax can tixpan omomiquili, techmonextililiz choquiztica initla çònamictzin ſanta Ygleſia,auh inic mottaz inic neciz in quenin Iudiosme oquimotlahuelilique intoTecuyo Ieſu Chriſto, huel iyolloica oquimìtalhui in Profeta Ieremias inintechcopa inin tlahueliloca tlaca. *Peccatum Iuda ſcriptum eſt. Stilo ferreo,in vngue adamantino, exaratum ſuper latitudinem cordis eorum.* Yèhuatl initlàtlacol altepetl Iudea , àmo çan quenami initech icuiliuhtoc çan pani, càmo, çã itech icuiliuhtoc,tepozhuitztica,initech in huel chicahuac tehuapalli,in mochi quicempachoz ininyollo,inic aoquic quilcahuazq̃,huel patlahuac catca ininyollo,canel aocmo itla tlaimacaxiliztli intech catca,àmo quimimacaxiliaya in Dios,occẽca ilhuice oquimoyacchihuiliq̃ inixquichica Cruztitech oquimomamaçoaltiliq̃, inic hueiyaz inichicahualiz,inihiyo ſanta Cruz,caica iilnamicoca quimolcahuilia in Sãtome inintlaihiyohuiliz,auh yèhuatl ſanta Cruz,q nezcayotia in cuahuitl inic oquitzopelicatili in Moyſen in chichicatl in ompa mania Marath. Inin oquitzopelicatili in ſan Eſteuan in tetl inic otetepacholoc. Yèhuatl oquihuelicatili in ſan Lorenço in tetl inic quichichinoaya ininacayotzin, yca

ini-

initlaihiyohuilihtzin toTecuyo Iesu Christo,yhuã ica in santa Cruz. Xochitl ipã quimomachiltiaya initlaihiyohuilihtzin çan in yèhuatzin santa Maria, àmo oquimoyollalili in santa Cruz,çan ilhuice mochi inetequipacholtzin, itehtzinco opeuh in santa Cruz ichoquihtzin, in quinyollalia mochintin cualtin tlaca,in yèhuatzin ic mopatzmiquitiaya, ic moyoltoneuh tzinoaya, inicuac commotiliaya in santa Cruz,itehtzinco mopilquiltiticatca initlaçòconetzin,inicentetzin,oncã itechmo miquilia in cenca quimotlaçòtiliaya. Ca ixquichica oquimoquechpanoltilique iniCruztzin , inicuac tlalli ic omohuitectzino,inica y etiliz,no yèhuatzin ica iniyollotzin oquimopale huili, quimolnamiquilia in teoamoxpan mìtoa. *Ve soli quia cũ cæciderit non habet sublebantem se.* Ha iyoyahue,motolinia in çã iceltzin mohuicatihuitz,intla cana mohuetzitiz, ayac itepalehuicatzin,in quimehuatitlaliliz.O notlaçòConetzin intla çã moceltzin timohuicatihuitz, ca nèhuatl nimitznehuatiq̃chiliz, ca in mitzmohuiquilia àmo motepalehuicahuan , çan mo tecocolicahuan,inic mitzmotopehuilitihui tlalpã timohuetzitia,inmitzmococolhuia'in motlactzin in mocxitzin,inn èhuatl nechxamanilia in nanima. Aquin huel quitoz ininetequipacholtzin, inicuac oquimottili quimoxixipehuilia inic quimocopinililia itlaquentzin? aquin huel quitoz inìcuac oquimomachilti Cruztitech tepoztlaxichtica oquimomamaçoaltiliq̃, quimocoyonililiq̃ inimatzin,inicxitzin? yhuan quimottiliaya ca iniamiquilizpantzinco,in quimomaquilizquia mahuiztic atzintli,çã quimomaqlia chichic pàtli yhuã xocoatl:auh Cruz titech oquimitlanitepitzin atzintli,ayac omottac tpc in quimotlaocoliliz,quimolhuilia initlaçònantzin.O,notlaçòconetzin mochitlacatl mitzmotlalcahuilia, yhuan in motlaçòTàtzin mitzmolcahuilia:auh intla nèhuatl nicuitiuh in atzintli àço nicampa timomiquiliz,ca nimitznottilia cayemomiquiztẽ pantzìnco timoetztica, auh intlacamo nixpan timomiquiliz ca iciuhca nimictihuetziz, macihui in àmo huel motzontlantzinco nicaz, çan nicnotoctiz in santa Cruz.Inìcuac oquimottili yemomiquilia yeimactzinco q̃mocahuilia initlaçòTàtzin

Eccle. 4. 10.

inianimantzin,auh çatepā yhuictzinco in tlaçòCihuapilli oquī mopachilhui initzontecontzin,yuhqmma yèhuatzin itehtzinco quimocahuilia initlaçònacayotzin,inic quimoquimilhuiz, quimotoquiliz,mochoquilia,melcicihuitia, aqn yhuicpatzinco motlachieltiz? intla àcopa motlachieltìa,qmottilia inDios teTàtzin cenca mocualanaltia,inihuicopa in tlàtlacolli, in yuh oquimomictili initlaçòPiltzin. *Qui etiam proprio filio suo nō pepercit sed pronobis omnibus tradidit illum.* Amo qmotlapopolhuili initlaçòpiltzin inic topan omixquetzino, topampa temac oquimotlaxilitzino, intla quimottiliznequitlanextli in Ilhuicac, nohuian tlayohuatoc yhuic omocuep in tlàtlacolli, oncā quimìtalhuia. O, tlatlacolpol, ò in àtitetlacamachiliztli,q̄nin yuhquiin otictlaltitechtlaz in notlaçòconetzin? oticcehui in itlanex nixtelolo.O in ti Adan maxiquitta in moxixicuiyoca yèhuatl oquimicti in moteyocolicatzin,inomitzchiuh, campa niaz tlein nicchihuaz? ac nechyollaliz in tp̄c? ca onicnopolhui in noteyollalicatzin,auh notech mocauhtzinoa inic nicuotoquiliz, ac nechpalehuiz? quenin nicnotemohuiliz, intla nel onyeni, aquin huel motlàpaloz quimotemohuiliz,intlaca tle yhuelitiliz in Pilato? Ha, tlaçòCihuapille, macamo cenca ximotequipachotzino,ca in macihui yuh timomàtzinoaicnoyopan omitzmocahuiliq̄, ca yeotlan iniçomaltzin inicualantzin Dios teTàtzin, yeotlan inimmaquixtiloca in tp̄c tlaca, caamo qmolcahuiliz initlaçòPiltzin,in oncā mopilquiltiticac, àmo mitzmolcahuiliz. Cayequimomachiltia mitzmonequiltia quauhècahuaztli,yhuā tepoztlatehuiloni, yhuā tepoztlaanoni, yhuan tilmàtzintli inic moquimilihuiltiz, yhuan ce micca oztotl in oncan ticmotoquiliz:macihui yenicmàti, ca intla timohuelitiliz moyotzin itic ticmopieliz ticmotoqliz,inin eilhuitl, yhuan yequimomachiltia ca çà ce oquichtli ſan Ioan oncā motloctzinco miquiltiticac caamo huel qmotemohuiliz,in manel nàhuintin cihua oncan moetzticate, caamo cihuàtequitlin miccatzintli in quauhtitech quimotemohuilizque. Ca in cihuatzitzintin achi yolloyamanq̄, achi tlateomatini, in yuh axcā motta,in cihuatzitzintin, achtopa moyolcuitia tlacelia:

Ad Ro.8.32.

auh

auh quintepan in toquichtin: auh intlacamo annechneltoca, xiquittacan nican inic tictotoquilizq̃, tictotemohuilizq̃ in to-Tecuyo Iesu Chriſto,quezquintin oncate cihuatzitzintin,auh quezquintin toquichtin: xicmàticã ca timochintin titlaca,y huã tiChriſtianome,timochintin in toquichtin,yhuã cihua,ti maquixtilozq̃, ma timochintin tictoyollalilicã in tlaçòCihua pilli, inixquichica quimmoyolehuiliz in Dios quinhualmihua liz in quimotemohuilizq̃,caamo quimolcahuilia in Dios,occẽ ca yèhuantin in tlaocoxticate ipaltzinco. *Poſt hæc autem venit Ioſeph Abarimatia.* Oquimmoyolehuili in Dios omẽtin itlamach tiltzitzinhuan, inichtacanemia, in qmotlaecoltiliaya inìcuac omoyahuaq̃ omotlatiq̃, in pani neci teixpã quimmohuiquilitiz nẽca inhuel mochicahuaya S. Pedro,qtoa. *Etiam ſi oportuerit me mori tecum non tenegabo, in tempore tentationis recedunt.* Ca occenca intla monequiz mohuantzinco nimiquiz, inic àmo nimitzno cahuiliz, auh çatepan inìcuac yeipan nemoa tlaihiyohuiliztli quimotlalcahuilia: auh innemauhtiliztica ce cihuatõtli, oqmo telchihuili, àmo oqmocuititzino, ocholotehuac. Inin omentin omocalaquiq̃ neixtlapaloliztica (*Audacter*) ixpã in Pilato, oquitlanq̃ inihuelitiliz, inic qmotoquilizq̃ intoTecuyo, auh otlàtlã in Pilato àço nelli yeomomiquili, auh inìcuac iyollo opachiuh oquimmacac huelitiliztli: auh nimã oquitemoq̃ in tlaçòtli pà tli inic moçaz in miccatzintli, yhuã yancuic tilmàtli, quauh ecahuaztli, tepoztli in nepapan intechmonequi, inic quimo temohuilizq̃. Ha, tlaçòcihuapille, tlein mitzmotequipachilhuiaz? Ha, iyoyahue onotlahueliltic Dios teTàtzine canoconitta in nonetoliniliz, auh in notlan cate, tlaocoxticate ca yeonçotla-hua netequipacholiztica, àtle tictopielia, ininapalolocatzin, in tilmàtli inic moquimilotzinoz, in yecpàtli ic momàmatelo-tzinoz initlaçònacayotzin, macamo xitechmolcahuili, noteo-tzin notlàtòcatzin, caamo ticmolcahuili in Moyſen inìcuac tlacat, chiquihtonco quihuicaya in atoyatl, oncan oticmoyo llotili cihuapilli, tlàtoani ichpoch inic quimaniliz quimohua pahuiliz, ma xicmoyollotili in aquin quiquixtiz huelitiliztli, inic techpalehuiquh. Maximochicauhtzino tlaçòcihuapille.

Venit Ioseph Abarimatia. Yepehua initlamahuiztililiz in ſanta Cruz, yemotta inichicahualihtzin in Cruztitech omomiquilitzino. Inìcuac tzauhcticatca tehuilotecomac inipàtzin Dios, àmo minecuiya, ayac qtemoaya, auh inìcuac in onoquiuh. *Oleũ*
Cant. 1. *efuſum nomen tuum.* Yuhquin yecpàtli, ahuiyac, in onoquiuh in motlaçòmahuiztocatzin, yehica *Curremus in odorẽ vnguentorũ tuorum.* In axcan yeotlapan inicacallotzin, initlaꝯtzin Dios, yenohuiampa minecui, inic yemochitlacatl motlaloa quimotepotztoquilia in Dios, nohuiã nonoquihui initlaçòeçotzin. In mauhcaçòtlauhticatca içànichtaca quimononochiliaya, yohualtica in axcan yemochicahuacatlàpaltilia, yehica yemomamaçohualtitìcac, yeoquimopachilhui initzontecontzin, inic quimmonochilia mochintin tlalticpac tlaca, quimmocuililia ininnemauhtiliz, inic àmotle quimmauhtiz tlalticpacayotl, in manel miquiliztli: auh ca ohualmohuicaque, quihualhuica initehtzinco moneqz, inic quimotemohuiliq̃, yhuã qmotoqlizq̃:

Salgã aquì los miniſtaos todos y bayan derechos ala Virgẽ y hinq̃n las rodillas.

Maixquich tlaçòCihuapille in mochoquihtzin, in mixayotzin, ca nican mohuicatzinotihuitze initechiuhcatzitzinhuã in motlaçòconetzin, macamo ximomahtzino àço iyaohuã in oquimyxililique, ca itlaçòtlamachtiltzitzinhuan itlaçòhuan, yeomaxitico, yc tẽtihuitze choquiztli, neamanaliztli, auh inicuac oquimottilique in Totecuiyo Ieſu Chriſto yeomomiquilitoc, auh çan in celtintzitzin initlaçonantzin S. Ioan, yhuan occequintin cihuatzitzintin: auh ayaque, oquimittaque in occequintin itlamachtiltzitzinhuã: ca occepa oncanpehua choquiztli, neamanaliztli. In axcan xicmottilican Dios itlaçotzitzihuane, cayeyohuac, macamoxicmamanilicã initlaçonantzin maixpantzinco ximotlancuaquetzacan, xicmitlanililican inihuelitilihtzin, inic huel anquimotzitzquilizque ynon ſanto Agnus Dei. Tlaçocihuapille, tleinochuel ticmochihuiliz? maxiquinmomaquili mohuelitilihtzin, inic quimotemohuilizq̃ inmotlaçoconetzin. Ho, cayean quimopielia inihuelitzin ma

Aquì abaxo la cabeça la Virgen dando licencia.

xic motemohuilican, çan achtopa ixpantzinco ximotlanquaquetzacan inin ſanto Cruzifixo xicmoteotitzinocan, macihuiomomiquilitzino, ca oncan cettitica yniteoyotzin ca àmoteotzin

tzin àmotlatocatzin. Axcan xicmolhuilican. Notechue notla- *Hinq̃ las rodi*
tocatzine, timitztoteotitzinoa, ynoticmonequiltitzino, àmo *llas ante el*
yuhqui tlatzacualcocatqui xochitl, inic timopiztzinoticatqui, *Christo y bañ*
çan yuhqui inixtlahuacan mochihua (*Ego flos campi*) inic mo- *oracion.*
chitlacatl mitzmotemoliz, inic yciuhca mitzmottilizq̃, mitz-
monextilizque, mitzmocotonilizque. Cenca timitztotlatlauh
tilia, inic ticmonequiltitzinoz intehuantin toceyollo ica ti-
mitztotemolico, inic timitztanilizque, inic huel timitztotzitz
quilitzinozque inica toma, inic miecpa otimitztotlatlacalhui
lique, tehuatzin oticmoneqltitzino tonemaquixtìliztica mitz
motzitzquilizque, mitzmotolinilizque, inin mama ynomitzmo-
tolinilique, in omitzmomictilitzinoque Cruztitech omitz
mo mamaçoaltilique, ma noxicmonequilititzino, inic tehuan-
tin timotechiuhcahuan, timitztotemohuilizque, timitztotoq-
lizque. Ea tlaçomahuiztlacae cayeanquimopielia huelitliztli-
ma ixayotica tlateomatiliztica, ximotlecahuican llhuicac, ca on
can ycac ecahuaztli: ynoquimottili Iacob, in oncan tlaltic-
pac tlaanticatca, auh ompa aciticatca llhuicac, auh oncan mo
temohuiaya yhuan motlecahuiaya in Angelome, ximotlecahui- *Empiecẽ a ſu*
tzinocan, auh xicmotetennamiqlitihuian in cecentetl tema- *bir las eſcale-*
matlatl, xicmotequilicã inin xocomecatlapilolli, cahuel oyuhc *ras beſando ca*
cic, xicmomahuiçalhuican ynon huitztomacuahuitl, inipan o- *da eſcalon.*
quimottilihtzinco in Dios Moyſen, tlemiahuatitlan: auh àmo
ma tlatlaya, àmomonexcuepaya, oncan ytzalan huitztli, anqui-
mottilizq̃ in amoteotzin, oncan amechmononochilitiez amo-
yollocaltitlan, intla tlateomatiliztica anquimottilizq̃. Ea itla
çòhuan Dioſe, çan yhuiantzin ximopehualtican, ximotlaxixi
tinilican, xicmotlacuicuililican inon ſanta Santorum, inimma
tica tlateotocanime, yhuã intla nequiliztica in Iudiome otla-
tlàtlalique. Ma itech ximopehualtican in huapallaculolli, in
oncã icuiliuhtoc in ifirmatzin Rey yeo oquimofirmayotili in *El titulo y lle*
Prouiſsiõ Real, oncã itechca in tonemaquixtiliz, ca IESVS *uenlo a la Vir*
quitoznequi temaquixtiani: auh ica inin tlaçòmahuiztocaitl *gen.*
momauhtia in Mictlan tlaca, ixpãpa ehua: auh ixpãtzinco ne
pechtecoz Ilhuicac yhuã tpc, yhuã Mictlan. Xicmomaquilican

initlaçònantzin. Ma xicmocelili initocatzin, yhuã itequitzin in motlaçòconetzin in omitzmotenehuilili in Angel S. Gabriel inìcuac omitzmotlapalhuico. *Et vocabis nomen eius Iesus.* Mayhuiantzin xicmanililican inon xocohuitztlàtocayotl inic çãtlapic oquimotlàtòcayotili ininantzin Sinagoga, huel yhuiãtzin ma cequi ompa popoztec inicuaxicaltitehtzinco Ca nicãcatqui initlàtòcayotzin Rey Salomon, inoquimachtopa ittilique Prophetasme icpactzinco quimotlalilizque, izcatqui intzicuahuaztli inic oquitzicuahuazhuiq̃initzontzin ininIlhuicac Nazareno in huel miecpa oticmotzicuahuazhuilitzino, oticmocpacxochitilitzino, Ma xicmanililican inon ichpopolli, in acatitech ilpitica, inic oquimociahuililiq̃ ininenepiltzin, in toteyocoxcatzin, inic oquimitiliq̃ inichichica in totlàtlacol. Ma xicmottilitzino tlaçò Cihuapille xicmopalolti àcaçomo tic mochichicamachiltiz, yehica ca çan no yuhcatqui in moyollotzin in motẽtzin quipanahuia in ichichica ipoyeca teoatl, ma xicmochichinilitzino, quẽ ticmomachiltitzinoz. Ma xicmanililican inon tepozmitl inic oquimoyoltzayaniliq̃ in toTecuyo Iesu Xp̃o, inic omotlapo inIlhuicac calacoayã, macihui càmo àtetlaca màtini in yuhqui Absalõ, yollotepitztic, inyuhq̃ ahuatl inic oquiyaochiuh initàtzln Dauid, inic quicuilizquia initlàtòcayo, quimictizquia, inic ica itzon itech omolpi ce ahuacuahuitl, inic oncan tepozmitica oquixil in Ioab, ic omic auh in yèhuatzin toTecuyo Iesu Christo, cemìcac oquimotlacamachilti initlaçòmahuiztàtzin. Ca nicã catqui tlaçò Cihuapille in Ilhuicac tlatlapoloni, inic oquimotlapolhui in Ilhuicac calacoayan, oncã oquiz in eztli yhuã atl, inic tichipahualozq̃ taltitolozq̃, ica inichicahualiz in santos Sacramentos, in mìtictzinco oquimocuilitzino motlaçòconetzin. Ma yhuiantzin xicmicuanililicã initzontzin, initonameyo in Ilhuicac tlanextli, in Ilhuìcac tonalli, ye omomiquili, inic quimottiliz initlaçòxayacatzin, initlaçònantzin àço quimixi machiliz inoq̃ mochichitili, inoquimohuapahuili. Ha, iyoyahue ca cenca otlallohuac, nohuian oeezten, tilmàtica xicmixpopohuilicã Ho, in Ilhuicac tlanextli, omomiquili totlàtlacol ipãpa. Ho, intihuei

La corona lleuarla a la virgen.

La esponja, y lleualla a la Virgen.

La lãça y dalla a la Virg.

Alçar el cabello y descubrir el rostro y limpiallo cõ vn paño salpicado de sangre.

tez.

tezcatl, in oncan itehtzinco motezcahnitzinoa in Dios teTà
tzin, yhuan in necuiltonoltzin in nepapan Angelome, canel
çã yèhuatl ic mocuiltonoa in quimottilià motlaçòxayacatzin
aquin yuh oquichiuh? oquitlalten, oquicehui initlanex? Auh
in axcan huel yhuiãtzin xic motehuilitihuian in tepoztlaxich *Dar vn golpe*
tli in clauo, inic quiçaz. Hai, mãçan yhuiantzin, macihui yeo *en el clauo.*
momiqlitzino in àocmo qmococolhuia, ca yèhuatzin initla-
çònãtzin iyollotzin itech onàci, ca oc motztilitica, yehuatzin *Otro golpe.*
quimihiyohuiltia. Hai, mayècuele anquimoyollapanilia in tla-
çòcihuapilli, ma ocyè ica intepoztlaanoni, inic àmo cẽca qui
momachiltiz, yehica ca yepehua in choquiztli, inic choca in q
motemohuilia, mixayopatzca tlalpan huetzi, auh oncã otlica
quinamiq inimelcicihuiliz in cihuatzitzintin. Ha, iyoyahue, *Otro golpe.*
maixquich in anquimotehuiſia, ca ic anquimoxaxamanilia in
itlaçòyollotzin initlaçònantzin, ye quimanilia in S. Ioã in te-
poztlaxichtli quimotetennamiquilia icmochoquilia: auh in yè
huatzin notepantlatocatzin ſanta Maria Magdalena quimi-
cihuitilia in tepozhuitztli, inic oqmoçoliliq̃ inicxitzin, canel
oncan icxitlantzinco oquicnopilhui, inipopolhuiloca itlàtla
col, yuhquimma huel itehtzinco pohui initlàçòicxitzin, inite
machticatzin. Maxicmomaquilican initlaçònantzin. Izcatqui *Lleuẽ los cla*
tlaçòCihuapille, ininemactzin inimatzatzahtzin in motlaçò- *uos a la virgẽ*
conetzin inoquimonemactili initlahuelnantzin Sinagoga, y-
pampa oquimonamicti oquimocetililitzino in totlacayeliz, in
tomacehualnacayo, oncã itechpilcaticatca in tonetemachiliz
in tonemaquixtiliz. Ho, ca nicã mixpantzinco ticualtohuiqlia *Lleuẽ el cuer*
in motlaçòconetzin, àço ticmixiimachilia, nohuiã xixipeuhtoc *po a la virgen,*
xoxolehuatoc, eeztentoc, mopetlahuiltitoc, aoctle itlaquẽtzin, *y tengãlo alli*
occenca yèhuatl ini ehuayotzin, oitzeltix, oncan mochoqui- *vn rato.*
lia, quimitalhuia. Ha, in tinotlaçòmahuiznetlaçòtlalconetzin,
catli in neço in notech oticmocuili? ca mochi otiquimmomaq
li in tp̃c tlaca, cuix àmo cequì notech pohuiz? catli in motla
q̃ntzin in nomatica oniq̃quit? mochi otiqmmomaqli in omitz
momictiliq̃. Ha, notlaçòTàtzin Dios. Ca in yehuatl Adan otic
motlaquentiilitzino inìcuac otlatlacoque ininnehuã inamic:

auh

auh in motlaçòpiltzin mopetlahualtitoc,inimixpan tpc tlaca, quimottilia initzontecontzin tentimani huitztli initech omò cauh, itech otlatlatzico: auh quimìtalhuia cuix àmo tlateochihuallalli inin, quenin itech oixhuac in huitztli? cuix àmo quito in monamictzin. *Caput eius aurum optimum.* Coztic teocui tlatica tlachiuhtli,quen omitzmochihuiliq̃? quimottilia inixtelolotzin in quintlanextilia in Ilhuicame, micopiltitoc,inyuhq̃ huilotl eeztentoc inixtelolotzin: auh yenelli huilotzintli in mixtelolotzin Sp̃u Santotica otiquimmottili in tpc tlaca, inic tetlaçòtlaliztica ticmottiliz ininmaquixtilocà. Quimottilia initentzin inicamachaltzin tlililiuhtoc: auh qmìtalhuia cuix yèhuatl in motenxipaltzin inoquimìtalhui monamictzin. *Labia tua sicut lilia distilantia mirram primam.* In motẽxipaltzin yuh quin Castillan omixochitl, initechmeya in Mirra chichic yecpàtli,ca yenelli tixochitl mahuiztic,oquichichicatiliq̃,in moyaohuan, inica chichic xocoatl, inic quichichicatilia in nanima, inic nocuexanco timohuetzititoc, auh àmo cencamatl ic tinechmonanquililiã, aochuel cencamatl niccaqui. Quimottilia inimatzin cocoyontoc, auh quimìtalhuia. Ha, iyoyihue huel neci ca in momatzin torno ic tlaxintli. *Manus eius tornatiles aure plene iacinthis.* In tlein tornoco moxima,ca ome tepoz huiztli ic motzicoa, auh icxitica mopachoa, çã huel melahuac ome tepozhuitztli ic oqmotzicalhuiq̃ in motlaçòmatzin, auh imicxitica in moyaohuã omitzmopachilhuiliq̃. Maixqch mochoquihtzin tlaçòCihuapille, maxicmocahuili inõ Ilhuicac tlamanalli,quimoquimilhuizq̃ quimohuẽchihuililitihui initlaçòTàtzin. Ea, notlaçòpilhuane, matictotepotztoquilitihuiã in tlaçòcihuapilli yhuã iniconetzin, macana moçotlahualti otlica, xitlamàcehuacan, tlateomàtiliztica, yhuã ximotlacahualtican,ximocemixnahuatican, inic aocmo ceppa amotlàtlacoltica anquimomictilizq̃, anquimotolinilizq̃ inic amechmopieliz inica inigraciatzin inic itloctzinco ammozcalizque in Pascua auh Ilhuicac itloctzinco techmohuiqliz initlàtocachãtzinco.

Quitẽ el Christoy lleuẽlo a las andas y amortaxenlo.

Al deposito. ¶ *Thœma. Cui comparauote filia Hierusalem magna est velut mare Iere. Thre. 2. contritio tua.* In huei teoatl inic huei, chicoppa quipanahuia in tla-

tlalli, auh in axcan quimonenehuililia ininetequipacholtzin tlaço cihuapilli inteoatl, auh macihui hueliuh huey in cenca huecatlan, àmo manel tepitzin ytechmotta in àtzopelic, in ahuiyac, çan mochi chichic poyec: auh caçan noyuhcatzintli, inin tlaçocihuapilli in mochi iyollotzin, y Animātzin poyec, chichic, ica in cenca huey netequipacholli, inic motequipachotzinotica axcan, yetecochco quimocalaqlia in itlaçotzin inicenteconetzin, inic àmoçan chicoppa çàn centzompa quimopanahuilìa innepapan tlalticpac netequipacholli, neamanaliztli, àmo nicā oacic yninetequipachol Iacob, inicuac quimochoquililiaya inimiquiliz inipiltzin Ioseph, huel hueca oqcauhque ininetequipachol Dauid, inicuac oquima omictiloc in ipiltzin Absalon, àmo yuhqui ininetequipachol Agar, in icuac quittaya yemomiquilia yniconeuh amiquiliztica, àmo ma yuhqui yninetequipachol yninantzin Tobias, inicuac oquipolo yniconeuh, çan huel ochueca quimotequipachilhuia ynimiquilihtzin, ynitlaçoconetzin Totecuiyo Iesu Christo, initeotzin, initlatocatzin, ininetemachilihtzin, omomiquilihtzino, oquimotoquilique tecochco: auh oquimottili huey tetlic motzacua ynicamac tecochtli, inin netequipacholli quipanahuia huei teoatl, ynacan tzopelic, çan mochi chichic, yhuan mochintin oncan onoca, mochiquicempachòa huei neamanaliztli, mochintin choca motequipachoa. *Magna est velut mare, contritio tua.* Xicmottilican notlaçopilhuane ynamoteotzin in amotlatocatzin, in amotemachticatzin, in amotepalehuiatzin, motoquiltitoc tecochco, ipampa cayeotlan ynitlaihiyohuilihtzin auh çan inicuac tlami initlaihiyohuilihtzin Totecuiyo Iesu Christo; yehuantin compehualtia initlaçohuā, intlateoma tinime, nican neciz aço amehuantin, amiuhque inic noan motequipachotiezque inizquilhuitl monoltitoz tecochco, cho quiztica anquimopielizque, antlamacehuazque, anmonetoltizque, inic aocmo ceppà anquimoyolitlacalhuizque in Dios, çan itic ynamanima anquimotequilizque intlayeoantlacelique, in ipanin Quaresma, anoçolueues Santo, huelanquimopielizq̄ inic àmo temictiani tlatlacolli ipā āhuetzizq̄. Auh intla Pas-

cua anquimocelilizq̃ huel amechnequi, antlacuicuizq̃, anmocẽ tlalizq̃, vnicmahuiçotica anquimocelilizque, manicã amopan aciquiuh in notlaçomahuiz tepan tlatocatzin in ſanta Maria Magdalena, yhuan occequintin cihuatzitzintin, quimotemoliquihui yohualtica, inintlaçotemachticatzin, ca intla nican amopan maxitizq̃, ànquimottilizq̃ in Totecuiyo Ieſu Chriſto, inicuac mozcalihtzinoz: auh in axcan ma intech ximixcuitican inin sãtome: auh macihui oquimotoquiliq̃ inintemachticatzin, mochintin ceceyaca quimotilmàtia cuallachihualiztica, yectlalnamiquiliztica, netemachiliztica quimololhuilitiçate inin miccatzintli imìtic, inic àmo quemman quimolcahuilizque: inizquitlamantli impampa oquimihiyohuilti tlaihiyohuiliztli, netequipacholiztli, ciahuiztli, tonehuiztli, miquiliztli, canel huel cenca totechmonequi inilnamicoca initlaçòtlaihiyohuilihtzin in tohuei Tlàtòcatzin Dios, inic aocmo ceppa titlàtlacozque, çan cemìcac tictotlaecoltilizque, àmo yuh ammochihuazque in teoatl, caamo huel quipaccaihiyohuia in ce miccatzintli, çan eilhuitica quitlaça in teoatentli, auh àmo çanio inin eilhuitl antlateomàtizque: auh çatepã inipan Paſcua, occeppa yancuican anquipehualtizq̃ inamotlahuanaliz, in amonemecatiliz, yuhqmma yeoanquilcauhq̃, in àxcã omochiuh, çã eilhuitl amotechonhuecahua in tlateomàtiliztli, macamo yuh xicchihuacan, maçan icatzinco in tohuei tlàtocatzin Dios to Tecuyo Ieſu Chriſto, yhuan in yèhuatzin tlaçòCihuapilli ſanta Maria, in omocnocihuatili inaxcan, ma amotech cexiuhti inin tlateomàtiliztli, caamo anquimatti àço ipan inin xihuitl ammomiquilizq̃ inic nican tlalticpac amechmomaquilitznoz in Dios inigraciatzin, inic anquimotlaecoltilizq̃, auh çatepã amechmomaquiliz Ilhuicac tlàtocayotl. Maimmochihua.

¶ *Laus Deo, Honor & gloria, Virgini Matri, & ſeruo ſuo fideliſſimo Dominico, & B. Mariæ Magdalenę, in ſæcula ſæculorum. Amen.*

Tabla de los ſermones, que tiene eſte primer tomo, del Sermonario general, deſde la primera Dominica del Aduiento, haſta el Viernes de la ſemana Santa.

PRIMera Dominica del Aduiento, Sermon primero. folio 1.
De la miſma Dñica Ser. II. f. 6.
II. Dñica Ser. I. fol. 12.
De la miſma Dñica. Ser. II. f. 17.
III. Dominica, Sermon I. fo 23.
De la miſma Dñica Ser. II. f. 29
IIII. Dñica, Sermon I. fol. 33
De la miſma Dñica. Ser. II f. 42.
De la Natiuidad de N. S. Ieſu Chriſto, Sermon I. fol. 48.
De la miſma fieſta, Ser. II. f. 54.
De la Circunſiciõ, Ser. I. fol. 60.
De la miſma fieſta, Ser. 2. f. 66
De la Epiphania, Ser. I. f. 71.
Dela miſma Paſcua. Ser. II. f. 77.
Dñica infra Oct. Epi. Ser. I. f. 84.
Dela miſma Dñica. Ser. II f. 90.
Dñica I. Poſt Octa. Epipha. in Ser. I. fol. 97.
Dela miſma Dñica. Ser. II. f. 103.
Domi mnica II. Ser. I. fol. 110.
Dela miſma Dñica, Ser. II. f. 117.
Dñ. 3. Poſt Oct. Epi. Ser. I. f. 124.
Dela miſma Dñica, Ser. II. f. 130.
Dominica 4. Ser. I. fol 137.
Dela miſma Dñica, Se. II. f. 144.
Dñica 5. Sermõ I. fol. 150.
De la miſma Dñica. Ser. II. f 157.
Dom. de Septuag. Ser. I. f. 163.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 170.
Dom. de Sexages. Ser. I. f. 176.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 183.
Dom. de Quinqua, Ser. I. f. 189.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 195.
Del miercoles de Ceniza, Ser. I. folio 203.
Del miſmo mier, Ser. II. f. 209.
Del I. Viernes. Ser. I. fol. 216.
Del miſmo Vier. Ser. II. f. 219.
I. Dom. de Qua. Ser. I. fol. 222.
Del miſmo Dom. Ser. II. f. 226.
2. Viernes, Ser. I. fol 233.
Del miſmo Vier, Ser II. fol. 237.
2. Dom. de Quareſ. Ser. I. f. 240.
Del miſmo Dom. Ser. II fol 247.
Del 3. Vier. de Qua. Ser. I f. 253.
Del miſmo Vier, Ser. II. fo. 256.
3. Dom. de Quareſ. Ser. I. f. 259.
De la miſma Dom. Ser. II. f. 265.
4. Viernes de Qua. Ser. I. f. 271.
Del miſmo Vier. Ser. II. fol. 275.
4. Dom. de Quareſ. Ser I. f 278.
Dela miſma Dom. Ser. II. f. 284.
5. Viernes, Ser. I. fol. 289.
Del miſmo Vier. Ser. II. fol. 293.
Domingo de Paſion, Ser. I. f 297.
Del miſmo Dom. Ser. II. f. 302.
6. Vier. de Paſ. Ser. I. fol. 307.

De

06543

De[illegible]nismo Vier. Ser. II. fol. 310.
[illegible] Despedimiento, fol. 314.
[illegible]eues Santo ala Missa. fol. 318.
Viernes Santo del entierro. fol. 323.

Quitarõ se por la priesa tres Sermones de la semana Santa, que irã en el segundo cuerpo, cõ las tablas dela sagrada Escritura y lugares de Santos.

Los 4. cuerpos deste Sermonario gñl vã deste modo diuididos.

Enel primero estã los Sermones q̃ ay desde la primera Dñica de Aduiento Pascuas, y Quaresma hasta la semana Santa.

Enel segũdo estã los Sermones de Pascua de Resurrecciõ, hasta la vltima Domi. post Octa. Trin. l. Penthecos.

En el tercero, el Marial de nr̃a Señora, Inuenciõ y Exaltaciõ de la Cruz, los Angeles. S. Ioã Baptista, S. Ioseph. la Magdalena, y todos los Apostoles y Euangelistas, y Santos dela Orden de mi Padre santo Domingo.

En el 4. estan los Sermones de los Patriarcas S. Augustin, y S. Francisco, y todos los santos de sus Ordenes, S. Ignacio Patriarca fundador de la compañia, Martyres, Confessores, Virgines, todos santos diffuntos y comunes, y dos Sermones para predicar la Bula, y vn Iubileo plenissimo.

¶ ERRATAS DEL MOLDE,

Folio 7. p. 2. l. 9. dic. oquixtlauh. F. 8. p. 2. l. 4. tiquilnami. F. 9. p. 1. l. 13. cenca. F. 28. p. 1. l. 7. nihuehuetiz. F. 32. p. 1. l. 35. o santo Dios. F. 47. p. 1. l. 22. anquichihua. F. 51. p. 1. l. 33. otimacoque. F. 53. p. 2. l. 21. chipahuaca. F. 55. p. 1. l. 19. tlachiuhtli, & p. 2. l. 21 tlamantli. F. 72. p. 1. l. 25. & de terra. F. 75. p. 1. l. 1. tlàtoque, & l. 32. inicuac yancuican. F. 82. p. 1. l. 2. temahuiço. F. 87. p. 1. l. 32. initlaçonantzin. F. 88. p. 1. l. 5. xelcicihui F. 89. p. 2. l. 13. mochoquiliaya. F. 121. p. 2. l. 9. oquimopàtili. F. 229. p. 2. l. 5. tlaçocamachoni. F. 130. p. 1. l. 27. omocalaquitzino Ilhuicatlitic. F. 147. p. 2. l. 23. antlàtlanilo. F. 183. p. 2. l. 10. itlàtlacol. F. 201. p. 1. l. 25. otlica. F. 204. p. 2. l. 6. ximochicahuacan. F. 207. p. 2. l. 2. timococoa, & l. 11. tohuei. F. 221. p. 1. l. 2. nictlacecehuiliz, & l. 3. ticnequi. F. 223. p. 1. l. 3. cetlacatl. F. 230. p. 2. l. 14. otictotlatlacalhuilique. F. 231. p. 2. l. 2. mocelili. F. 247. p. 2. l. 35. oquimanilitzino. F. 256. p. 2. l. 8 amomiquiliztẽpan. F. 266. p. 1. l. 21. tlacamàti. F. 296. p. 1. l. 12. moteyotzin.

FINIS

BA614
L579p